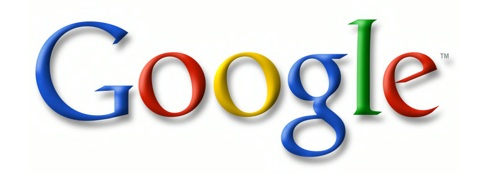
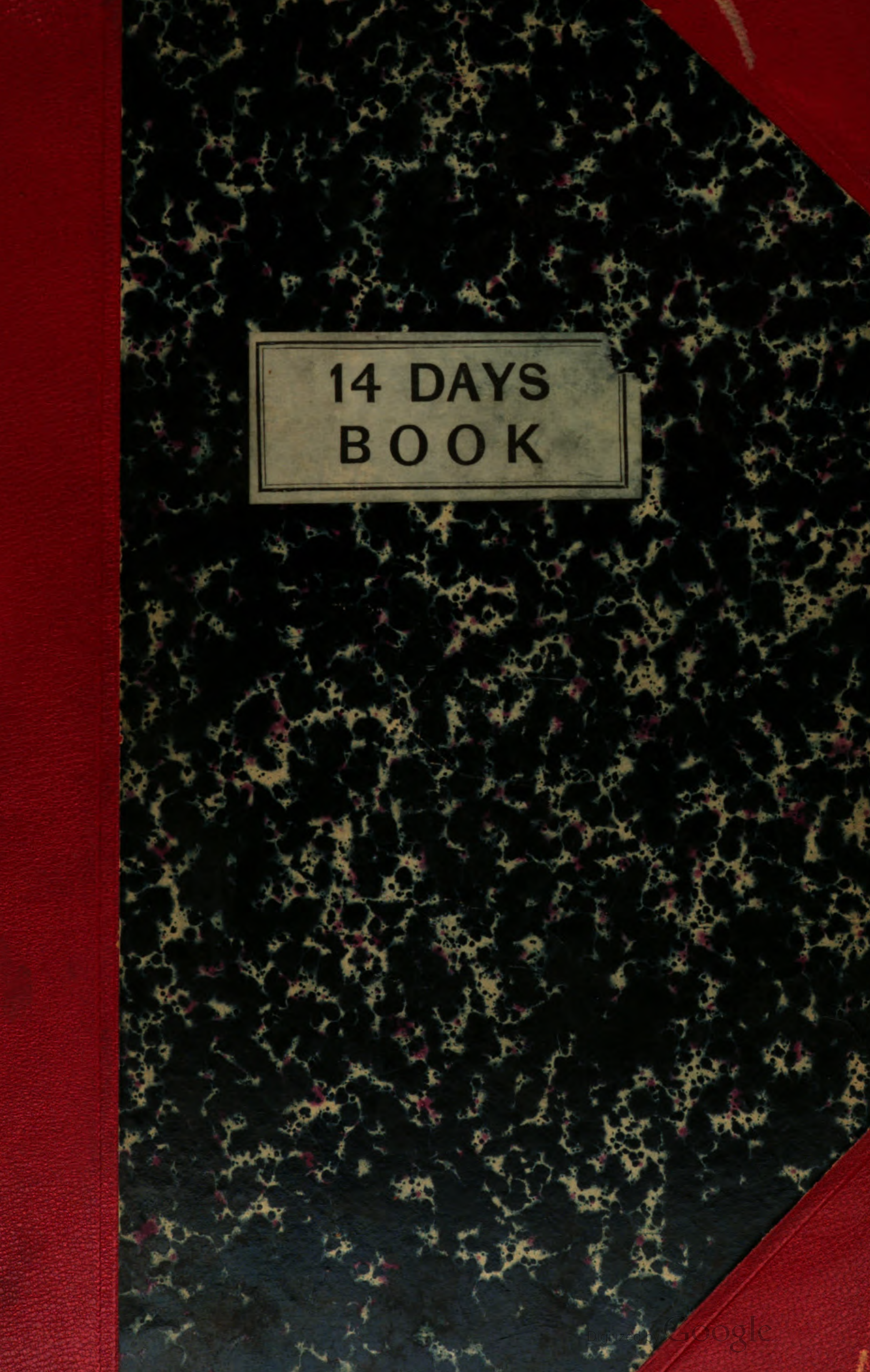



14 DAYS
BOOK


SIGILLVM ACADEMIAE HARVARDIANAE IN NOV·ANG
CHRISTO ET ECCLESIAE
VE RI TAS


Digitized by Google

NEUE JAHRBÜCHER

FÜR

DAS KLASSISCHE ALTERTUM
GESCHICHTE UND DEUTSCHE LITERATUR

UND FÜR

PÄDAGOGIK

HERAUSGEGEBEN VON

JOHANNES ILBERG UND BERNHARD GERTH

SIEBZEHNTER BAND



1906
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER IN LEIPZIG

NEUE JAHRBÜCHER

FÜR DAS KLASSISCHE ALTERTUM GESCHICHTE UND DEUTSCHE LITERATUR

HERAUSGEGEBEN VON

JOHANNES ILBERG

NEUNTER JAHRGANG 1906

MIT 24 TAFELN UND 11 ABBILDUNGEN IM TEXT



1906
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER IN LEIPZIG

VERZEICHNIS DER MITARBEITER VON BAND I (1898), III (1899), V (1900), VII (1901), IX (1902), XI (1903), XIII (1904), XV (1905), XVII (1906)

Walther Amelung in Rom (V 1. 504, XIII 786)
Hans von Arnim in Wien (XIII 233)
Adolf Bachmann in Prag (V 362. 444)
Alfred Baldamus in Leipzig (V 156. 220. 222, VII 227. 718, XI 532. 727, XIII 237, XV 379. 667)
Paul Barth in Leipzig (V 515, XI 678)
Wilhelm Barth in Athen (V 177)
Adolf Bauer in Graz (IX 229. 337)
Fritz Baumgarten in Freiburg i. B. (V 303)
Wilhelm Becher in Dresden (XI 74)
Karl Berger in Worms (III 661)
Ernst Bergmann in Braunschweig (IX 129)
Hans Beschorner in Dresden (XV 220)
Erich Bethe in Leipzig (VII 657, XIII 1, XVII 660)
Alfred Biese in Neuwied (XIII 370, XVII 77)
Friedrich Blass in Halle a. S. (III 30. 80, V 416, IX 708, XI 66, XIII 486)
Leo Bloch in Wien (VII 23. 113)
Hugo Blümner in Zürich (V 432, XI 648, XV 202)
Heinrich Böhmer-Romundt in Bonn (V 535, XI 272)
Aloys Bömer in Münster i. W. (XI 148)
Gotthold Boetticher in Berlin (I 221. 432. 568, III 77. 382, V 159)
Erich Brandenburg in Leipzig (V 55)
Adolf Brieger in Halle a. S. (XIII 686)
Ewald Bruhn in Frankfurt a. M. (I 248)
Ivo Bruns (†) (V 17)
Georg Buchwald in Leipzig (I 565)
Franz Bücheler in Bonn (XV 737)
Heinrich Bulle in Erlangen (V 661)
Wilhelm Capelle in Hamburg (XV 529)
Friedrich Cauer in Elberfeld (III 686)
Paul Cauer in Münster i. W. (V 597, IX 77, XIII 598. 734, XV 1)
Theodor Claussen in Altona (XV 410)
Otto Clemen in Zwickau i. S. (XVII 309)
Leopold Cohn in Breslau (I 514, V 323. 516)
Wilhelm Crönert in Göttingen (V 586)
Adolf Deissmann in Heidelberg (XI 161)
Berthold Delbrück in Jena (IX 317)
Ludwig Deubner in Königsberg i. Pr. (IX 370, XIII 668)
Ernst Devrient in Jena (I 367, III 646, V 517, VII 51. 418, IX 403)
Hermann Diels in Berlin (XV 689)
Gustav Diestel (†) (I 541)
Karl Dieterich in Leipzig (XI 690, XVII 81)
Armin Dittmar in Grimma (V 158)
Ottmar Dittrich in Leipzig (XV 81)
Richard Doebner in Hannover (III 377)
August Doering in Groß-Lichterfelde (XVII 484)
Engelbert Drerup in München (III 356)
Gottlob Egelhaaf in Stuttgart (V 641, VII 509, IX 149. 150. 686, XI 381. 729, XIII 173. 543. 574, XV 378. 460. 746. 747, XVII 79. 159. 391. 599. 671)
Rudolf Ehwald in Gotha (XV 376)
August Eigenbrodt in Cassel (XIII 174)
Emil Ermatinger in Winterthur (V 139)
Hubert Ermisch in Dresden (I 595)
August Fick in Meran (I 501)
Martin Fickelscherer in Chemnitz (I 480)
Georg Finsler in Bern (XV 495, XVII 313. 393)
Hermann Fischer in Tübingen (XV 443)
Johannes Franck in Bonn (XIII 424)
Richard Friedrich in Dresden (V 304)
Carl Fries in Berlin (I 351. 418, V 514, VII 382, IX 689, XI 75. 77. 152. 240. 376. 382. 722. 723, XIII 171. 542, XV 156. 623)
Richard Fritzsche in Schneeberg i. S. (XIII 545. 609)
Robert A. Fritzsche in Gießen (XI 525)
Johannes Geffcken in Hamburg (III 253, IX 580, XI 550, XV 625. 743)
Alfred Gercke in Greifswald (I 585, VII 1. 81. 185, XIII 454, XV 313. 400)

Ernst Gerland in Homburg v. d. H. (IX 726, XI 718, XIII 505, XVII 724)
Bernhard Gerth in Leipzig (VII 501)
Karl Goebel in Soest (V 187)
Walter Goetz in Tübingen (V 611)
Alfred Götze in Freiburg i. B. (VII 309. 584. 720, XIII 213, XV 685, XVII 310. 455)
Wolfgang Golther in Rostock (IX 298, XV 527, XVII 692)
Hans Graeven (†) (I 323, V 692)
Ernst Grosse in Freiburg i. B. (VII 578)
Otto Güntter in Stuttgart (XI 730)
Moriz Guggenheim in Zürich (IX 521)
Heinrich Guhrauer in Wittenberg (XV 74)
Ludwig Gurlitt in Steglitz (V 300, VII 532)
Paul Haake in Berlin (XV 723)
Albin Häbler (†) (I 365)
Franz Hahne in Braunschweig (XIII 443)
Johannes Haller in Gießen (XVII 102)
Karl Hartmann in Augsburg (XV 248)
August Hausrath in Karlsruhe (I 305)
August Hedinger in Stuttgart (III 562)
Karl Heinemann in Leipzig (III 212. 510, V 128, IX 154, XI 678)
Rudolf Helm in Berlin (IX 188. 263. 351)
Hans F. Helmolt in Leipzig (I 218)
Max Hennig in Zwickau (XIII 301)
Otto Hense in Freiburg i. B. (XIII 515)
Georg Herrmann in Königsberg i. Pr. (I 373)
Heinrich Hertzberg in Halle a. S. (V 647)
Hermann Hirt in Leipzig (I 485, III 570, XI 69. XV 465)
Adolf Holm (†) (I 129, V 309)
Wilhelm Horn in Gießen (VII 353)
Carl Hosius in Greifswald (III 101)
Christian Hülsen in Rom (XIII 23)
Friedrich Hultsch (†) (III 186)
Georg Ihm in Gernsheim (I 480)
Georg Ilberg in Großschweidnitz (III 158)
Johannes Ilberg in Leipzig (I 223. 375. 484, III 159. 223. 383. 595, V 80. 155. 387. 596, VII 70. 160, IX 228. 507. 688. 741, XI 312. 383. 616, XIII 240. 401, XV 232. 276. 383. 624, XVII 455)
Otto Immisch in Leipzig (III 440. 549. 612, V 382. 405, XI 65. 237. 723, XIII 172. 235, XVII 148)
Julius Kaerst in Würzburg (IX 32)
Bernhard Kahle in Heidelberg (XV 711)
Ernst Kalinka in Innsbruck (III 665)
Josef Kaufmann in Magdeburg (VII 283. 335, IX 513. 516)
Otto Kern in Rostock (XIII 12)
Gustav Kettner in Pforta (XI 55, XVII 154. 337)
Friedrich Keutgen in Jena (V 275)
Hermann Klammer in Elberfeld (XIII 221, XV 618)
Friedrich Kluge in Freiburg i. B. (VII 692)
Georg Knaack (†) (XIII 464)
Friedrich Knoke in Osnabrück (V 306)
Friedrich Koepp in Münster i. W. (V 76. 263, IX 609, XI 379, XIII 162, XV 476, XVII 194)
Alfred Körte in Gießen (V 81, XI 537)
Rudolf Kötzschke in Leipzig (I 303, III 154. 509, XI 77)
Ernst Kornemann in Tübingen (III 118)
Wilhelm Kroll in Münster i. W. (VII 559, XI 1. 681)
Karl Krumbacher in München (XVII 601. 727)
Hermann Krumm in Kiel (XVII 289)
Franz Kuntze in Weimar (XIII 280, XVII 472)
Otto Ladendorf in Leipzig (V 629, VII 133. 310. 644, IX 484. 739, XI 79. 80. 158. 160. 238. 239. 351. 445, XIII 398. 400. 607. 671, XV 132. 686, XVII 525)
Hans Lamer in Leipzig (XI 146. 308. 374. 527, XV 231)
Edmund Lammert in Leipzig (III 1, IX 100. 169, XIII 112. 195. 252, XV 157, XVII 598)
Karl Lamprecht in Leipzig (IX 459, XI 674)
Gustav Landgraf in Schweinfurt (VII 503)
Hermann Lattmann in Ilfeld (XI 410, XIII 80)
Konrad Lehmann in Steglitz (VII 506)
Max Lehnerdt in Königsberg i. Pr. (XI 108)
Friedrich Leo in Göttingen (IX 157)
Georg Liebe in Magdeburg (I 149, III 720, VII 214. 381)
Karl Lincke in Jena (XVII 673)
Hermann Lipsius in Leipzig (I 225)
Paul Lorentz in Friedeberg i. N. (I 675)
Hans Lucas in Charlottenburg (IX 427)
Erich Marcks in Heidelberg (I 212)
Walther von Marées in Charlottenburg (XVII 233)
Friedrich Marx in Bonn (I 105, III 532, XIII 673)
Theodor Matthias in Plauen i. V. (VII 651, IX 152. 153)
Harry Maync in Marburg i. H. (XI 535. 732, XIII 85. 239. 317, XVII 46)
Hans Meltzer in Stuttgart (XIII 314, XV 458. 609)
Paul Menge in Pforta (XV 520)
Richard M. Meyer in Berlin (V 465. 554. 714, VII 362, XI 122. 705, XV 46, XVII 232. 349. 523. 725)

Theodor A. Meyer in Stuttgart (XI 419, XV 233)
Paul J. Möbius in Leipzig (V 161, XI 477. 736)
Eugen Mogk in Leipzig (I 68, III 62)
Hans Morsch in Berlin (III 78)
Dietrich Mülder in Hildesheim (XIII 635, XVII 10)
Albert Müller in Hannover (I 224, XV 183, XVII 550)
Johannes Müller in Augsburg (IX 652)
Rudolf Müller in Basel (IX 147)
Wilhelm Naudé (†) (XI 531)
Wilhelm Nestle in Schöntal a. J. (III 723, IX 71, XI 81. 178. 677, XV 161. 462)
Alfred Neumann in Zittau (III 662, IX 72. 686)
Carl Neumann in Kiel (III 371)
Max Niedermann in Chaux de Fonds (IX 402. 607)
Benedictus Niese in Marburg i. H. (III 419)
Ferdinand Noack in Kiel (I 569. 655, V 593)
Eduard Norden in Berlin (VII 249. 313)
Eugen Oder in Berlin (XV 588)
Albert Oeri in Gotha (V 638)
Jakob Oeri in Basel (VII 312, XVII 592)
Karl Olbrich in Breslau (XV 463)
Hermann Oldenberg in Kiel (XVII 1)
Richard Opitz in Leipzig (III 155. 221. 297, V 657, VII 76. 708)
Walter Otto in München (XV 677)
Friedrich Panzer in Frankfurt a. M. (XIII 135)
Richard Pappritz in Frankfurt a. M. (XV 382)
Hermann Peter in Meißen (I 38. 637)
Herman von Petersdorff in Stettin (I 459, III 195. 508, V 644, VII 228. 634, XI 359, XIII 81, XV 425, XVII 229)
Eugen Petersen in Halensee (IX 510, XIII 321. 599, XV 613. 698, XVII 515. 597. 670. 713)
Robert Petsch in Heidelberg (XI 153. 207. 733, XIII 57. 740, XV 77. 160, XVII 206. 392)
Theodor Plüss in Basel (I 475. 478, III 498, V 640, VII 74, IX 68)
Robert Pöhlmann in München (I 23. 88. 186)
Michael Pokrowskij in Moskau (IX 252)
Konrad Theodor Preusz in Berlin (XVII 161)
Felix Rachfahl in Königsberg i. Pr. (V 708, IX 540)
Hermann Reich in Berlin (XIII 705)
Siegfried Reiter in Prag (VII 513, IX 436, XIII 89)
Richard Reitzenstein in Straßburg i. E. (XIII 177)
Karl Reuschel in Dresden (XIII 653, XV 345, 523, XVII 439)
Richard Richter (†) (III 302)
Siegfried Rietschel in Tübingen (V 206)
Constantin Ritter in Tübingen (XI 241. 313)
Gustav Roloff in Berlin (IX 389, XI 31)
Wilhelm Heinrich Roscher in Dresden (VII 716)
Michael Rostowzew in St. Petersburg (XV 744)
Otto Roszbach in Königsberg i. Pr. (III 50, VII 385)
Walther Ruge in Leipzig (I 470, VII 223, IX 682, XIII 316. 397. 601, XV 153, XVII 152. 308. 390. 721)
Paul Sakmann in Stuttgart (XV 569)
Ernst Samter in Berlin (XV 34, XVII 667)
Bruno Sauer in Gießen (XVII 660)
Martin Schanz in Würzburg (XI 262)
Wilhelm Schmid in Tübingen (XIII 465)
Bernhard Schmidt in Freiburg i. B. (XI 617)
Ludwig Schmidt in Dresden (XI 340)
Otto Eduard Schmidt in Wurzen (I 174. 635, III 328. 466, V 38, VII 307. 620, IX 602. 683)
Wilhelm Schmidt (†) (III 242, XIII 329)
Max Schneidewin in Hameln (VII 655, XI 439)
Paul Schols in Breslau (IX 227)
Wilhelm Schott in Bamberg (XIII 459)
Otto Schroeder in Berlin (XV 93)
Carl Schuchhardt in Hannover (V 90. 307)
Ernst Schulze in Homburg v. d. H. (I 263)
Eduard Schwartz in Göttingen (VII 593)
Hermann Schwarz in Halle a. S. (XI 289, XIII 361, XV 359)
Eduard Schwyzer in Zürich (V 244, VII 233, XI 443)
Otto Seeck in Greifswald (I 628, III 225. 295. 305. 402, IX 400).
Eduard Sievers in Leipzig (IX 53)
Wilhelm Soltau in Zabern (IX 20)
Georg Steinhausen in Cassel (I 448)
Carl Steinweg in Halle a. S. (III 703)
Eduard Stemplinger in München (XIII 392, XV 334, XVII 501)
Max L. Strack in Gießen (XVII 660)
Karl Strecker in Berlin (III 573. 629, XI 569. 629)
Josef Strzygowski in Graz (XV 19)
Franz Studniczka in Leipzig (I 377, III 601, V 166. 226, IX 679, XVII 545)
Conrad Sturmhoefel in Leipzig (III 157)
Emil Stutzer in Görlitz (XV 63)
Hermann Tardel in Bremen (XIII 601)
August Teuber in Eberswalde (III 600)
Georg Thiele in Marburg i. H. (IX 405)
Albert Thumb in Marburg i. H. (XV 385, XVII 246. 704)
Karl Tittel in Leipzig (XI 385)

Johannes Tolkiehn in Königsberg i. Pr. (VII 161, XI 826)
Oskar Treuber (†) (III 270)
Heinrich Ulmann in Greifswald (XI 494)
Heinrich Ludwig Urlichs in München (III 717. V 591)
Veit Valentin (†) (I 286. 611, III 299. 385)
Alfred Vierkandt in Berlin (V 117)
Friedrich Vogel in Fürth (III 156, V 217, VII 225)
Theodor Vogel in Dresden (I 81. 224. 669, VII 63)
Friedrich Vogt in Marburg i. H. (III 133)
Johannes Volkelt in Leipzig (XI 508)
Johannes Vollert (†) (III 80)
Friedrich Vollmer in München (XIII 46)
Adalbert Wahl in Freiburg i. B. (XI 200, XV 510)
Otto Waser in Zürich (VII 598, XV 113)
Ernst Wasserzieher in Neuwied (XI 380, XVII 154)
Robert Weber in Leipzig (I 370, III 597, V 653)
Paul Wendland in Breslau (V 229, IX 1)
Albert Werminghoff in Berlin (XIII 582, XVII 578)
Friedrich Wertsch in Biedenkopf (XV 71)
Emil Werunsky in Prag (VII 483)
Martin Wetzel (†) (V 389)
Ulrich von Wilamowitz-Moellendorff in Berlin (III 513)
Ulrich Wilcken in Leipzig (VII 677, XVII 457)
Hugo Willenbücher in Mainz (I 300)
Paul von Winterfeld (†) (V 341)
Georg Wissowa in Halle a. S. (I 161)
Georg Witkowski in Leipzig (I 375)
Gustav Wolf in Freiburg i. B. (IX 279, XI 597, XVII 413)
Bruno Wolff-Beckh in Steglitz (XI 449)
Paul Wolters in Würzburg (X 738)
Richard Wünsch in Gießen (XI 522, XVII 660)
Hermann Wunderlich in Berlin (I 54)
Rudolf Wustmann in Leipzig (III 718)
Robert Wuttke in Dresden (I 341)
Jakob Wychgram in Berlin (III 511)
Erich Ziebarth in Hamburg (IX 214, XI 480, XIII 352. 566)
Julius Ziehen in Frankfurt a. M. (I 404, XIII 644)
Thaddäus Zielinski in St. Petersburg (I 1, III 81. 161, VII 453, IX 608. 635, XV 749, XVII 264. 529)

INHALT

ANZEIGEN UND MITTEILUNGEN

VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN

INDISCHE UND KLASSISCHE PHILOLOGIE

Vortrag, gehalten auf der 48. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu Hamburg

Von Hermann Oldenberg

Indische und klassische Philologie: die Beziehungen einer jung aufstrebenden Wissenschaft zu ihrer älteren und reicheren Schwester — von dem, der sich dies Thema stellt, möchte man vielleicht Betrachtungen über jene Probleme erwarten, denen das Zusammentreffen griechisch-römischer und indischer Geschichte und Überlieferung die Signatur gibt. Da wäre dann vor allem von jenem Zusammentreffen im Halbdunkel prähistorischer Zeiten zu sprechen, das in Wahrheit vielmehr ein Auseinandergehen der verschiedenen Schößlinge aus gemeinsamer Wurzel ist. Es wäre von neuem zu erwägen, was schon so oft erwogen ist: wie viel für das vergleichende Verständnis etwa der Sprache, Mythologie, Religion in Anbetracht des indoeuropäischen Verwandtschaftsverhältnisses der Indolog dem Gräzisten oder Latinisten zu bieten und von ihm zu empfangen hat. Und weiter wären dann die Berührungen der beiden Kulturen in historischer Zeit ins Auge zu fassen. Wie etwa für den Ägyptologen, den Assyriologen, so fällt ja auch für den Indologen aus den Überlieferungen der antik-klassischen Welt Licht — wenn auch nur spärliches Licht — auf dunkle Punkte seines Forschungsgebietes. Und vielleicht fühlte man sich dann berechtigt, auch die ältesten christlichen Traditionen dem Bereich der klassischen Philologie zuzurechnen: dann stände man vor dem so heiß bestrittenen Problem der Anerkennung oder Leugnung indischer, insonderheit buddhistischer Einflüsse auf unsere Evangelien.

Ich möchte heute den Versuch nicht unternehmen, diese bedeutungsreichen Gedankenkreise vor Ihnen auszubreiten. Worüber ich einige Worte sagen will, ist etwas anderes.

Ganz unabhängig vom Vorhandensein solcher materiellen Beziehungen sind rein formell, methodologisch die Aufgaben, die der Indolog zu lösen hat, denen des klassischen Philologen durchaus vergleichbar, wenn auch wiederum in mancher Hinsicht mit ihnen keineswegs identisch. Wie sich da die Arbeitsweise der Indologie im Vergleich mit derjenigen der klassischen Philologie gestaltet hat und gestalten soll, wie der jüngere, überall noch tastende Forschungszweig von dem gefestigteren zu lernen und doch seine Eigenart zu bewahren hat: das ist es, worüber Sie mir einige Worte erlauben wollen.

Für beide Wissenschaften gilt es, das Dasein vergangenen Volkstums aus dem Grab herauf zu beschwören, seine Erscheinung neu zu beleben, die in ihm wirkenden Kausalitäten zu verstehen. Die Eingangspforte bildet hier wie dort die Sprache, Grammatik und Lexikon: damit zunächst muß volle, intimste Vertrautheit von uns erworben werden. Dann gilt es für den Indologen so gut wie für den klassischen Philologen, durch ungeheure Literaturmassen sich den Weg zu bahnen, die Texte zu säubern, das Ältere und das Jüngere, so gut es gehen will, an seinen Platz zu stellen. Täusche ich mich nicht, so zeigt hier unser indisches Arbeitsgebiet größere Ähnlichkeit als etwa das ägyptische oder babylonisch-assyrische mit wichtigsten Seiten der klassischen Philologie. Das Buch, die literarische Komposition, die wissenschaftliche Darlegung — im Gegensatz etwa zu monumentalen Proklamationen des Staatslebens oder privaten geschäftlichen Aufzeichnungen —, das buchmäßige literarische Wesen, sage ich, ist doch wohl vor allem aus Indien in so ungeheuren Massen auf uns gelangt, daß sie den Massen griechisch-römischen Schrifttums wohl an die Seite gestellt werden können. Und dann gilt es, die Geschichte Indiens zu rekonstruieren: eine Aufgabe, bei der wir freilich unsere Ansprüche besonders tief herabstimmen müssen. Es gilt, was uns besser gelingen wird, das religiöse Wesen Indiens in seiner Entwicklung zu verstehen, das Recht, die bildende Kunst: kurz es gilt alle Gebiete geistigen Schaffens aus Texten und Monumenten zu erforschen, ganz so wie das die klassische Altertumswissenschaft auf ihrem Gebiet mit so mächtigem Gelingen tut.

Gegenüber dieser evidenten Gleichartigkeit der Aufgaben drängt sich nun aber ebensosehr die Verschiedenheit der Situation auf, in der sich hüben und drüben die Forschung befindet.

Auf seiten der klassischen Philologie alles alt und festgewurzelt. Traditionen des wissenschaftlichen Betriebes durch Jahrhunderte über Jahrhunderte zurückgehend in die Zeiten der Renaissance und weiter; engstes Verwachsensein mit der Aufgabe der Gegenwart, höchsten geistigen Besitz und Fähigkeiten des geistigen Besitzens der Zukunft zu vererben. Auf seiten der Indologie: plötzlich in neuer und neuester Zeit ungeheure, aber von unserer eigenen Welt weit entfernte Felder der Forschung sich auftuend. Jeder Bericht über Nachsuchungen nach indischen Handschriften gibt uns Nachricht von einer Anzahl frisch zum Vorschein gekommener Texte. Und lassen wir die Massen des Nebensächlichen, die dabei selbstverständlich mit unterlaufen, beiseite: was für einen unabsehbaren literarischen Urwald stellt allein der Veda dar mit seinen Hymnensammlungen, Spruchsammlungen, rituellen Anweisungen, jedes Wort der wissenschaftlichen Erwägung wert. Und was für ein anderer solcher Urwald sind die Predigten und Poesien der buddhistischen Mönche oder das Riesenepos Mahābhārata, oder eine Märchensammlung wie der Kathāsarit Sāgara, 'der Ozean der Märchenströme', und Dramen, lyrische Anthologien, grammatische, philosophische Texte, Poetiken und wie viel anderes, von dem wir nichts missen möchten! Und den ungeheuren, täglich anwachsenden Aufgaben gegenüber ein wie viel kleinerer Kreis von Arbeitern! Man bedenke nur das eine:

wenn ich absehe von den in Indien selbst Wirkenden, auf die ich noch zurückkomme, so sind diese Arbeiter im ganzen nur die Universitätslehrer oder die sich anschicken, in deren Kreis einzutreten; es entgeht uns — einige sehr erfreuliche Ausnahmen abgerechnet — die Mitarbeiterschaft der Schulmänner. Wohin der klassische Forscher seine Untersuchung wendet, fast überall findet er Vorgänger über Vorgänger, Mitarbeiter über Mitarbeiter. Die fördern ihn; ihre Kritik hindert ihn oder erschwert es ihm doch, sich in Abwege zu verrennen. Der Indolog geht allzuoft seinen Weg allein. Wie wollten wir da des übermächtigen Stoffes und aller Gefahren der sich selbst überlassenen Subjektivität Herr werden? Wie wollten wir in Jahrzehnten etwas improvisieren, was sich dem von der klassischen Philologie in Jahrhunderten Geschaffenen vergleichen ließe? Wie beispielsweise zu einer Kunde des Mahābhārata gelangen, die der Kunde von den homerischen Gedichten ähnlich ist? Der Indolog muß ja froh sein, der es möglich gemacht hat, das unabsehbare Epos überhaupt durchzulesen!

Freilich hängt nun auch eben an den Schwierigkeiten und Nachteilen, auf die ich hingedeutet habe, mancher eigenartige Reiz und manche Chance des Erfolges. Der Bau der klassischen Philologie ist wie ein altehrwürdiger Dom aus der Vergangenheit ererbt; verlangt unvermeidlich und unerbittlich die Gegenwart oft andere Formen des Wissenschaftsbaues, so mag es nicht immer leicht sein, das Neue mit dem Alten harmonisch zu verbinden. Unsere Wissenschaft konnte von vornherein mit Hilfe aller Erfahrungen der Vergangenheit nach einem Plan bauen, wie ihn die Bedürfnisse der neuen Zeit erforderten. Und manches fiel uns fertig in den Schoß, was die ältere Schwesterwissenschaft sich, wenn ich mich nicht täusche, unter Kämpfen und unter Entsagung gegenüber manch lieber Gewohnheit hat erwerben müssen. Ich will nur eins nennen: die von Anfang an dem Indologen so nahe liegende Richtung zu einer ins Weiteste blickenden vergleichenden Betrachtung in grammatischen Dingen und in anderem, die Gewöhnung an dies unvermeidliche Wagen, das seine ebenso unvermeidlichen Gefahren wohl sieht, aber ihnen doch vielleicht mehr und mehr begegnen lernt. Wer will es uns Indologen verargen, wenn wir uns da von einer Stimmung fröhlicher Pionierarbeit beseelt fühlen! Durch die Wälder noch unberührter Probleme bahnen wir uns den Weg mit grob kräftigem Handwerkszeug, mit der Axt, und immer und immer wieder belohnt uns das Sichauftun neuer Horizonte!

Um nun noch konkreter von dem Verhältnis unserer Arbeitsweise zu der klassisch-philologischen sprechen zu können, möchte ich zunächst darauf hinweisen, daß in der Indologie mit einer Art von Naturnotwendigkeit sich aus den Existenzbedingungen, unter denen wir stehen, zwei deutlich voneinander sich abhebende Betriebsweisen entwickelt haben. Es gibt zwischen ihnen Übergänge genug, aber die schließen doch die innere Unterschiedenheit nicht aus. Auf der einen Seite stehen die an Ort und Stelle in Indien Arbeitenden, selbstverständlich meist Engländer, neben ihnen anglisierte Inder: da sind Verwaltungsbeamte, Juristen, Militärs, praktische Schulmänner, im ganzen nicht Philologen

nach deutschem Zuschnitt. Welche Kunde heutigen indischen Wesens, indischer Volksseele haben diese Männer unter der heißen Glut der indischen Sonne sich zu eigen gemacht! Sie sammeln Handschriften, Inschriften, Kunstdenkmäler, ethnologische, folkloristische Materialien; zur Kenntnis moderner indischer Sprachen fügen viele von ihnen eine höchst anerkennenswerte Vertrautheit mit dem Sanskrit in der Art etwa, wie man eine moderne Sprache praktisch beherrscht: sie lesen die Texte, sie sprechen und verstehen, überall im Konnex mit den Pandits, den in der alteinheimischen Art ausgebildeten Kennern der spitzfindigen, labyrinthischen, scholastischen indischen Wissenschaft. Man kann nur auf das höchste die Dienste rühmen, welche die inmitten der Inder, unter tiefgreifendem Einfluß indischer Gesichtspunkte geleistete Arbeit der Erkenntnis indischer Dinge getan hat. Aber man darf doch die Überzeugung aussprechen, daß es in der Indologie auch Früchte gibt, die zu pflücken allein der zielbewußten philologischen und historischen Methode vergönnt ist. An diese Früchte reicht die Hand der Arbeiter, von denen ich geredet habe, nicht immer heran. Insonderheit dem höheren indischen Altertum stehen sie meist fern; um den Veda bekümmern sie sich in der Regel nicht allzuviel oder doch nicht allzutief.

Nun die anderen: wir Philologen, insonderheit wir deutschen Philologen. Viele von uns haben Indien überhaupt nicht gesehen; aus naheliegenden Gründen kommen wir nicht so leicht nach Benares wie man nach Rom oder Athen kommt. So sind wir nur allzusehr der Gefahr ausgesetzt, daß den Bildern, die uns erscheinen, etwas von dem letzten lebendigen Leben fehlt, daß das, was wir für den Wolkenzug indischen Himmels nehmen, schließlich Dünste unserer Studierstube sind. Können wir solchen Täuschungen entgehen? Ich möchte dazu weder Ja noch Nein sagen; vielleicht werden die, die nach uns kommen, hierüber richtiger als wir selbst urteilen. Aber soviel darf ich doch behaupten, daß es uns für das, was uns etwa in der einen Richtung entgeht, in einer anderen Richtung nicht an reichem Ersatz fehlt. Dürfen wir uns des unmittelbaren Gefühls indischer Gegenwart nicht sicher fühlen, so sehen doch vielleicht wir sicherer in die Fernen der indischen Vergangenheit, also in die Zeiten, die uns vor allem wichtig sind — uns, die wir nicht an der Regierung Indiens mitzuarbeiten haben, sondern die wir die Zeugnisse der indischen Überlieferungen über die Probleme der Menschheitsgeschichte zu deuten suchen. Wir kennen den Hindu weniger gut als unsere Mitarbeiter, die in seinem Lande leben und seine Luft atmen. Aber uns ist, meine ich, die Möglichkeit gegeben den Arier des alten Indien besser als jene zu kennen.

Und hier habe ich den Punkt erreicht, auf den ich hinzielte. Ich habe ja von den Beziehungen unserer Wissenschaft zur klassischen Philologie zu sprechen. Nun, wenn wir uns zutrauen, in jene Vergangenheitsfernen blicken zu können, ohne uns in ihrem Dämmerlicht beständig zu verirren, so danken wir das vor allem jener Philologie, der großen Lehrerin, bei der wir lernen als Philologen zu arbeiten!

Es kann absolut nichts Demütigendes für uns haben, denn es ist nur

selbstverständlicher Sachverhalt: unsere Wissenschaft ist noch viel zu jung, zu wenig gefestigt, als daß wir die Technik philologischer Kunst auf unserem eigenen Arbeitsgebiet in ihrer vollen Gesetzmäßigkeit und Feinheit lernen und weiter lehren könnten. Alle die Erfahrungen, durch deren bewußte Beherrschung sich die herumtastende Überlegung in kunstgerechte Technik des Forschens verwandelt: wir haben sie unmöglich in der nötigen Fülle und Bestimmtheit selbst machen können; so müssen wir sie von denen übernehmen, die sie vor uns gemacht haben. Die Besitzer solcher Erfahrungen müssen wir arbeiten sehen: wo kann das besser geschehen als in den Werkstätten Lachmanns oder Mommsens? Da wird die auch für den Indologen gültige Kunst der Fragestellung geübt; da lernt er in der Gestalt des Gewordenen die Fugen erkennen, durch welche die Forschung zu den dahinter liegenden Vorgängen des Werdens hineindringt; er lernt für jedes Problem mit sicherer Hand alle die festen Punkte sammeln und keinen von ihnen vergessen, von denen aus die Lage der unbekannten Punkte, die wir suchen, sich bestimmen läßt. Sind unter denen, zu denen ich jetzt spreche, werdende Indologen? Ich wüßte ihnen keinen angelegentlicheren Rat zu geben als den, bei den Lehrern klassischer Philologie in die Schule zu gehen. Denen sollen sie nicht sklavisch nachahmen, sondern sie sollen auf anderem Boden, anderen Verhältnissen angepaßt, das zur Geltung bringen, was in den Arbeiten jener von allgemeingültigen Normen zur anschaulichsten Erscheinung kommt.

Ich bemerkte schon, daß auf unserem Forschungsgebiet nicht überall dieselben Maßstäbe der Exaktheit möglich sind wie in der klassischen Philologie. Da sind aber natürlich in den verschiedenen Regionen unseres Arbeitsfeldes die Verhältnisse ganz verschieden. An manchen Stellen sind wir noch jetzt auf das erste vorläufige Kennenlernen, auf das Inventarisieren im großen und groben angewiesen. An anderen Orten ist schon heute eine Forschungsweise möglich und notwendig, die die Probleme bis aufs Letzte durcharbeitet. Ich will nur einen Text nennen, von dem das gilt, den vornehmsten, mit dem wir zu tun haben, den Rigveda. Natürlich hat sich seit lange das intensivste Interesse auf diese sprachlich, literarisch, religionsgeschichtlich so überragend wichtige älteste Hymnensammlung gerichtet. Das notwendige Handwerkszeug zur Behandlung des Rigveda ist geschaffen worden; wir haben da wirklich die Hände — die wenigen Arbeitshände, die es hier gibt — nicht in den Schoß gelegt. Und doch zeigt sich auch hier die begreifliche Unfertigkeit der Verhältnisse in dem unendlich weiten Auseinandergehen unserer Meinungen über Fragen, bei denen doch schließlich, glaube ich, eine Lösung zu erreichen sein müßte. Die Textüberlieferung des Rigveda, schon in sehr alter Zeit sehr feststehend, offenbar in vielen allerkleinsten Minutien von bewunderungswürdiger Treue: läßt sie doch — und wie weit läßt sie — der über den alten Stand zum ursprünglichen Stand hinstrebenden Konjektur freie Bahn? Die Erklärung des rigvedischen Textes ist in imposanten Überlieferungen von den altindischen Gelehrten niedergelegt: hat unsere Exegese diesem Inderwissen gegenüber Respekt zu üben, oder hat sie auf ihre eigene Verantwortung hin sich

ihre Wege zu bahnen? Wer meinem Fach näher steht, weiß es, wie schroff sich die Ansichten gegenüberstehen. Was ich für das Richtige halte, will ich andeuten, wenn ich mir auch mit Bedauern bewußt bin, vom Urteil sehr hoch von mir geschätzter Mitforscher abzuweichen. Mir kann richtig nur scheinen, ohne allen Buchstabenglauben an den traditionellen Text diesen Text mit den Methoden der klassischen Philologie zu prüfen, so scharf wir ihn prüfen können: dann lernen wir, meine ich, die ausgezeichnete Überlieferung doch als nicht unfehlbar erkennen, und an manchen Stellen lernen wir sie verbessern. Und ebenso kann ich es nur für richtig halten, wiederum mit den Methoden der klassischen Philologie die überlieferte Rigvedaerklärung zu prüfen: die lernen wir dann als vollkommen haltlos durchschauen, und an vielen, ich hoffe an den meisten Stellen lernen wir Besseres finden. Die Aufgabe, die dem Exegeten gestellt ist, sich intuitiv in die Seele, in die lebendige Seele seines Autors hineinzufühlen, mag dem indischen, vedischen Poeten gegenüber eine sehr andere, für uns schwerere sein, sie mag eine viel größere Selbstentäußerung verlangen, als beim Studium klassischer Schriften von uns geübt wird. Was aber Technik an der Exegese ist, das ist auf beiden Gebieten teils identisch, teils eng verwandt. Für den Vedaforscher, dem die Versuchung naht, glaubensvoll nach den indischen Kommentaren zu übersetzen, ist die Berührung mit der klassischen Philologie eine Berührung mit frischer Luft. Die Zukunft der Vedaerklärung hängt meiner Überzeugung nach nicht zum kleinsten Teil davon ab, ob es uns gelingt, die Dünste indischen Kommentatorenwissens durch solchen frischen Luftzug zu zerstreuen. —

Und endlich noch eine Aufgabe, bei der wir von der Schwesterwissenschaft lernen sollen und wollen. Jenseits der Probleme, die der einzelne Text stellt, jenseits von Kritik und Exegese und doch auch wieder mit diesen beständig verwachsen steht das Streben, das ganze geschichtliche Werden auf allen Gebieten des geistigen Lebens in seinem Einherströmen zu erkennen. Wie oft erlahmt der Mut des Indologen vor dieser größten, tiefsten Aufgabe. Geschichtliche Entwicklung pflegt in Indien an sich schwächlicher, verschwimmender gestaltet zu sein als im Westen. Und sie liegt in einer Überlieferung vor uns, die alles tut, um ihr Bild vollends zu verdunkeln: diese Überlieferung ohne feste Datierungen, die Älteres und Jüngeres oft anscheinend hoffnungslos durcheinander wirft, die mit der anspruchsvollen Weisheit ihrer Kommentarmassen uns fortwährend statt der echten Gedanken oder Institutionen Scheinbilder hinhält, die nur der Scholiastenverschmitztheit ihr Dasein verdanken. Da können wir nichts Besseres tun als uns in der Betrachtung davon üben, wie die plastischeren Gestaltungen klassisch-antiker Entwicklungen in klarerer Überlieferung sich spiegeln; so erziehen wir uns das Augenmaß, den rechten Blick, der uns dann, hoffen wir, nicht immer im Stich lassen wird, wenn es gilt auch aus versteckter oder verschwimmender Spur die Richtungen, die das Werden genommen hat, herauszulesen. —

Aber sind wir da immer und immer nur die Empfangenden — *auditor tantum numquamne reponam?* Nein, die weiten Gebiete unserer Forschungen

weisen doch auch Stellen auf, wo wir unsererseits den Erforschern der klassischen Welt den Blick für das Verständnis dunkler Erscheinungen schärfen können. Nur mit einem Wort berühre ich das Gebiet der Grammatik. Wie ich es schon aussprach, habe ich nicht vor, mich hier mit dem sachlichen Ertrag des Vergleichens stammverwandter indischer und griechischer oder lateinischer Bildungen zu beschäftigen. Aber darauf möchte ich doch hinweisen, wie die ganze Art und Weise grammatischer Fragestellung, die auf klassischem Gebiet geübt wird, in neuerer Zeit auf das ernstlichste beeinflußt ist durch das, was der Scharfsinn und Tiefsinn indischer Grammatiker selbst erreicht hat oder was zu erreichen er der modernen Wissenschaft den Anstoß gegeben hat. Mächtiger aber als die Gedankenkreise der Grammatik drängen sich die einer anderen Forschungssphäre hier in den Vordergrund. Ich denke an die Religionsgeschichte. Wie unendlich reich und in mancher Hinsicht wie klar ist auf diesem Gebiet die Überlieferung Indiens, verglichen mit der griechischen oder römischen! Man stelle sich etwa vor, daß aus dem römischen Altertum das Salierlied, die Bücher der Augurn und Pontifices und was es von ähnlicher priesterlicher Literatur gab, vollständig, in guter Überlieferung und uns verständlich erhalten wäre: nun, in dieser Lage, die dem römischen Altertumsforscher zu schön erscheinen wird, um denkbar zu sein, befindet sich die Indologie in der Tat. Wie viel vollständiger kann sie in das Wesen des Kultus eindringen, die Motive, die dort herrschen, aufdecken: womit sie dann, da offenbar viel von analogen Erscheinungen und Motiven in der westlichen Welt wiederkehrt, an manchem Orte über das, was dort dunkel und fragmentarisch überliefert ist, Licht ergießen kann. Oder wo erkennen wir so klar wie in Indien das Sichherausheben der entwickelteren, differenzierten, spezifisch nationalen religiösen Gebilde aus jener vorhistorischen, überall ähnlichen Unterschicht, welche uns die Völkerkunde als den zu allen Zeiten lebendigen Besitz niederster Kultur oder Unkultur kennen lehrt? Wer dies Sichherausheben auf griechischem, auf römischem Boden studieren will, wird er nicht gut tun, sich an den Erscheinungen, die wir aus dem Veda ihm aufweisen können, Rats zu erholen? Unsere Beobachtungen darüber, wie die Entwicklungslinien in der Regel laufen, unsere Erfahrungen über die Fragestellungen, die uns am sichersten und tiefsten ins Wesen der Sache hineinführen, oder über die stehenden Täuschungen, die uns zu bedrohen pflegen: das alles wird, glaube ich, auch für unsere Mitarbeiter auf klassischem Gebiet nicht wertlos sein. Und was vornehmlich in der religionsgeschichtlichen Untersuchung deutlich hervortritt, ganz fortfallen wird es auch anderwärts nicht. Darf ich von einem persönlichen Erlebnis sprechen? Als Mommsen einige Jahre vor seinem Tode den Plan einer vergleichenden Betrachtung der fundamentalen Anschauungen und Institutionen des ältesten Strafrechts aller Kulturvölker entwarf, gab er mir Gelegenheit, zu den Untersuchungen, die er veranlaßte, eine Bearbeitung der alten indischen Materialien beizusteuern. Ich darf es wohl aussprechen; es handelt sich da ja nicht um ein Verdienst von mir, sondern um die Eigenart der indischen Quellen: während manches andere in dem von mir entworfenen Bilde, vielleicht unver-

meidlich, etwas verschwommen herauskam, ließ sich doch einzelnes eben auf dem Gebiete des indischen Strafrechts, wie mir scheint, deutlicher herausarbeiten, als für die Paralleluntersuchungen möglich war: ich denke vor allem an das Sichherauswickeln des rein Rechtlichen aus dem Religiösen und aus Zauberglauben und Zauberpraktiken. Die indischen Überlieferungen werden vielleicht in der Tat die Kraft beweisen, über die entsprechenden verdunkelteren Vorgänge in der Rechtsgeschichte anderer Völker manches Licht zu verbreiten. Was kann es aber für den Indologen tiefer Erfreuendes geben, als wenn es ihm vergönnt ist, solches Licht gewinnen zu helfen, wenn er bei einem solchen Werke mit Hand anlegen kann, wie es damals der große, unvergeßliche Mann ins Dasein gerufen hat! —

Und damit komme ich schon einem Punkt nahe, den ich als letzten hier noch berühren möchte. Sehen wir die indische Philologie neben der klassischen stehen, so drängt sich zuletzt die Frage auf: Was hat jene im Vergleich mit dieser zum allgemeinen Besitz des Volksgeistes beizutragen? Was gibt sie uns, das hinausreicht über den Gewinn von Wissen, welches Spezialisten allein für Spezialisten erwerben?

Darüber sollen wir uns nicht täuschen, mag es auch etwas Wehmütiges für uns haben das zuzugestehen: die Welt, die wir betrachten, ist nicht frei von einem Zug innerer Armut und zugleich tiefer Fremdheit unserem eigenen Wesen gegenüber. Die überschwengliche Erwartung, die einst von Schopenhauer ausgesprochen wurde, die neu sich erschließende Sanskritliteratur werde für unsere Zeit ähnliches bedeuten wie die Wiederbelebung des Griechentums für das Quattrocento, war eine Illusion. Das Inderwesen trägt die Kräfte, die das möglich machen würden, nicht in sich, und es kann sich nicht wie das klassische Altertum mit unserer Welt durch einen solchen mächtigen Kulturzusammenhang verbinden und durch ein Seelenband wie jenes, als dessen Signatur wir Goethes Namen nennen. Die Vorstellung von dem blutsverwandten indischen Brudervolk neigt, seit die Völkerkunde ihr Wort mitspricht, stark zum Verblassen. Und wenn wir die kunstreiche, ziervolle Anmut der indischen Poesie, den phantastisch-grandiosen Schwung der indischen Spekulation und der Weltverneinung indischen Asketentums noch so sehr bewundern, zu dem allen stehen wir doch, etwa von einzelnen eigenartigen Naturen abgesehen, nicht in jenem tiefsten inneren Verhältnis wie zu dem Lande, in dem Goethe betete: Dulde mich, Jupiter, hier! Was wir erforschen, befruchtet nicht, oder doch nicht direkt und unmittelbar, unser Leben. Für das können wir nicht die mächtigen Ideale bieten; als Erzieher unserer Jugend und unseres Volkstums darf Indien nie und nimmer in dem Sinn wie Griechenland und Rom genannt werden. Man müßte denn meinen, daß die Kräfte, die im Vedānta oder dem Buddhismus wirken, deutschen Geist erstarken machen können.

Aber vergessen wir über dem, was uns versagt ist, nicht den Besitz, der uns gehört und den wir zum Besten aller zu verwalten haben. In das Weltbild, das die Gegenwart sich erarbeitet, haben doch auch wir manche bedeutsame Figur hineinzuzeichnen. Oder, was nicht weniger wert zu sein braucht,

wir haben anderen einen Teil der Farben zu bereiten, mit denen sie ihre Figuren hineinzeichnen werden. Dies große, immer größer werdende Bild mag von der innig warmen Heimatlichkeit wohl etwas verlieren, die sich das Weltbild früherer Zeiten leicht bewahren konnte. Das müssen wir hinnehmen, sollen auch nicht darüber klagen. Aber wenn wir — nicht wir Indologen allein, sondern alle von uns — in die Weiten der Geschichte hinaussehen, die mit unserem Blick durchdringen zu wollen wir nun doch einmal nicht lassen können: wer von uns wird da daran vorübersehen, wenn es gelingt, etwa die Gestalt des Buddha aus den Nebeln der Überlieferung näher an wahre Wirklichkeit zu ziehen? Oder wenn das, was der Buddhismus lehrt, was der Veda lehrt, dazu hilft, über die Werdegesetze alles religiösen Wesens reichere, tiefere Erkenntnis zu begründen? Auch wenn wir es ablehnen müssen, durch den Buddhismus uns erziehen zu lassen, werden wir doch empfinden, daß dem Erwerb solcher Erkenntnis auch ein erziehendes Element nicht fehlt. Und in diesem Sinn werden die aus den Reichtümern der klassischen Welt schöpfenden Erzieher unseres Volkes auch uns das Recht auf einen Platz an ihrer Seite nicht bestreiten.

DIE PHÄAKENDICHTUNG DER ODYSSEE

Von Dietrich Mülder

Homerische Paläste'

In dem zweiten Teil seines Buches 'Homerische Paläste' geht Noack von einem Vergleich zwischen Ω 643 ff., η 336 ff. und δ 296 ff. aus, wo die Unterbringung von Nachtgästen durch dieselbe Versgruppe geschildert wird. Die Gäste, Odysseus in η, Telemachos und Peisistratos in δ, Priamos und der Herold in Ω, erhalten ihr Nachtlager in der *αἴθουσα*, nicht im *μέγαρον*.

Als Originalstelle erscheinen Noack die Verse in η; auch in δ findet er sie 'mit einem gewissen Verständnisse' wiederholt. In Ω aber sind sie nach seiner Ansicht in keinem Falle original. Denn hier handelt es sich um eine *κλισίη* und nicht um ein wirkliches Haus wie in η und δ, ferner sei der Zuweisung des Lagerplatzes in der *αἴθουσα* eine regelrechte Entschuldigung, und eine recht ungeschickte dazu, in den Versen Ω 650 ff. hinzugefügt worden (S. 43). Achill sage nämlich: 'Schlafe draußen, damit nicht etwa einer der Achäer, die häufig bei Nacht zur Beratung hierher kommen, dich erblicke! Leicht könnte sonst, wenn Agamemnon es erführe, die Auslieferung der Leiche Aufschub erleiden.' Übrigens enthält diese Paraphrase eine kleine Ungenauigkeit; nicht 'häufig' sagt Achill, sonder 'immer'. Nach dieser Ankündigung sollte man erwarten, daß die *βουληφόροι Ἀχαιῶν* auch an diesem Tage noch kommen. Das geschieht aber nicht, auch sonst weiß die Ilias nichts von dieser regelmäßigen Versammlung; so ist es wohl gekommen, daß sich in Noacks Vorstellung statt des 'immer' ein 'häufig' festgesetzt hat. Das 'immer' ist aber für die Lösung der ganzen schwierigen Frage besonders wichtig.

Wenn die Worte Achills: 'Schlafe draußen!' u. s. w. wirklich als Entschuldigung dafür gedacht sind, daß dem Priamos kein respektablerer Platz zum Nachtlager angewiesen wird, so ist das allerdings eine sehr ungeschickte Entschuldigung. Dann hätte Noack allerdings recht, wenn er sagt: 'Kann sich aber der Epigone deutlicher verraten, der eine alte Sitte nicht mehr versteht?' Er fügt dann hinzu: 'Denn es war doch wirklich einmal Sitte gewesen, die keiner Entschuldigung bedurfte, daß dem Gaste das Lager in der *αἴθουσα* angewiesen wurde.'

Woher wissen wir denn aber, daß das wirklich einmal Sitte war? Das ist es doch gerade, was erst bewiesen werden soll! Die Kommentatoren, welche einfach die Tatsache feststellen, daß Odysseus bei Alkinoos, Telemach und Peisistratos bei Menelaos, Priamos bei Achill in der *αἴθουσα* geschlafen haben, mögen aus diesen drei Dingen schließen, daß es Sitte bei Homer sei, königliche

Gäste im Königshause in der αἴθουσα zu beherbergen — für eine vorsichtige Kritik liegt die Sache aber doch ganz anders. Ja, wenn die drei Begebenheiten an den drei Stellen mit verschiedenen Versen geschildert würden! Aber nun handelt es sich um die nämliche Versgruppe, die nur an einer Stelle Original sein kann, entweder in η, in δ, oder in Ω, um die nämliche Versgruppe, die nach der eigenen Ansicht Noacks einmal offenbar 'ungeschickt', das andere Mal doch auch nur 'mit gewissem Verständnis' wiederholt worden ist, die also nur in η den Wert eines selbständigen Zeugnisses besitzen kann. Folgt denn nun aus η, wo Alkinoos den Odysseus in der αἴθουσα schlafen läßt, wirklich, daß es allgemeine Sitte war, königliche Gäste in den Königshäusern in der αἴθουσα schlafen zu lassen?

In Ω kennt Achill den Priamos als König, Menelaos in δ den Telemach und Peisistratos als Königssöhne; sie kommen in entsprechendem Aufzuge und geben sich als das, was sie sind. Hier lassen in der Tat königliche Wirte königliche Gäste in der αἴθουσα schlafen. Aber Ω ist ja nach Noack ungeschickte Nachahmung; δ ist doch auch Nachahmung, ob ungeschickt oder nicht, dass läßt sich doch erst nach einer Prüfung des einzig originalen Zeugnisses in η entscheiden. Es kommt also für Noacks Ansicht offenbar alles auf η an. Folgt die 'alte Sitte' königliche Gäste in Königshäusern in der αἴθουσα zur Nacht unterzubringen nicht aus η, so ist δ offenbar noch ungeschickter als Ω.

Nun ist Odysseus in η dem Alkinoos unbekannt; er ist ein landfremder Bettler. Daß man einen unbekannten Fremden in der αἴθουσα schlafen läßt, das ist doch etwas ganz anderes als die behauptete 'alte Sitte'. Da betont nun Noack 'das Königliche in der Erscheinung des Odysseus; wird er doch mit allen Ehren bewirtet und erscheint nicht unwürdig, der Schwiegersohn des Phäakenkönigs zu werden'.

Diese Argumentation geht von der stillschweigenden Voraussetzung aus, daß die Vorstellung von der königlichen Erscheinung des Odysseus in den Phäakenstücken altes, originales Sagengut sei. Nun ist der Aufenthalt des Helden bei den Phäaken ein aus ungleichartigen Stücken so merkwürdig zusammengeschweißtes Dichtwerk, daß man auf irgend welche Verse dieser Dichtung kein komplizierteres Schlußgebäude stellen sollte, ohne wenigstens den Versuch einer Analyse gemacht zu haben. Diese Verpflichtung ist ganz besonders dringend für den, der es unternimmt, einer Odysseestelle die Priorität gegenüber der Ilias zuzusprechen. Unsere Odyssee ist jünger als die Ilias und ist von ihr (als Ganzem) in einer Weise abhängig, die in der Literatur ganz einzig dasteht; in der Herübernahme von Versgruppen, Versen und Versteilen, überhaupt in der Anlehnung an die sprachliche Form zeigt sich nur eine Seite dieses Abhängigkeitsverhältnisses. Trotzdem ist es nicht prinzipiell unmöglich, daß sich auch einmal die Ilias abhängig zeigen könnte von einer Odysseestelle. Denn auch der Dichter der letzteren hat eine nicht geringe Anzahl von alten Vorlagen benutzt und in sein Werk verwoben, die gewiß älter sind als die Ilias als Ganzes. Jedenfalls sind aber die Fälle dieser Art sehr selten.

Finden könnten sie sich nur in den Partien der Ilias, die den Rahmen der Gesamterzählung bilden, in den Stücken, die der Verknüpfung, Umbiegung und Erweiterung alter Vorlagen dienen, und in den Szenen, die von dem Dichter selbständig erfunden und geformt sind. Nach meiner Meinung also müßte von der Stelle in η erwiesen werden, daß sie alter Vorlage, von der Stelle in Ω dagegen, daß sie dem Bearbeiter zugehöre; erst dann wäre für Noacks Argumentation der Boden gewonnen.[1])

Nun ist die Ausscheidung älterer Poesie aus der Phäakendichtung unserer Odyssee keineswegs leicht und einfach. Wie mehrfach in der Odyssee Bruchstücke verschiedener Dichtungen verwandt worden sind, die mit der Odysseussage an und für sich nicht das geringste zu tun haben — z. B. die Novelle vom geraubten Anaktensohne, die Abenteuer des kretischen Bastards, die Überlistung des Proteus, Stücke, die nicht einmal der Heldenpoesie, geschweige der troischen zugerechnet werden können —, so ist auch in den Phäakenstücken möglicherweise zwischen alter Odysseuspoesie (die ja auch verschiedener Herkunft sein kann), älteren Einlagen anderen Ursprungs und ausgleichenden, umbiegenden und erweiternden Zusätzen des Dichter-Bearbeiters zu unterscheiden. Somit fragen wir zuerst: An welchem Punkte der Phäakengeschichte haben wir am sichersten alte Poesie zu vermuten?

Die πομπή Was auch immer die Phäaken mythologisch bedeuten mögen, für Odysseus sind sie die Geleiter in die Heimat. Odysseus gelangt zu ihnen und wird von ihnen nach Ithaka befördert. Damit ist ihre Stellung in der Odysseussage bezeichnet. Ob dies Verhältnis ursprünglich ist, oder erst vom Dichter unserer Odyssee geschaffen wurde, mag zweifelhaft erscheinen. Jedenfalls kann man sich von allen Phäakengeschichten nichts Primitiveres für Odysseus denken als die πομπή, etwa ν 70—119. Nun ist dies Stück unzweifelhaft von besonderer Schönheit, auch ist es durchaus original. Dieses Stück ist nicht wohl verständlich ohne eine Voraussetzung, die sich mit den vorausgehenden Erzählungen aber wieder nicht vereinen läßt. Das ist der bleischwere Schlaf des Odysseus während der Überfahrt und über die Zeit der Ankunft in Ithaka hinaus. Man spricht hier von einem Zauberschlaf[2]), wie man denn überhaupt geneigt ist, Unwahrscheinliches und Unverständliches durch die Bezeichnung 'märchenhaft' der Kritik zu entziehen. Natürlich ist nirgendwo von einem 'Zauber' eine Andeutung, auch nicht die leiseste. Vielmehr wird der Schlaf als ein mit Sicherheit zu erwartendes Ereignis von allen Beteiligten vorausgesetzt — von den Phäaken, die dem Gaste schon vor der Abfahrt eine Ruhestätte auf dem Verdeck des Schiffes bereiten, ν 73:

κὰδ δ' ἄρ' Ὀδυσσῆι στόρεσαν ῥῆγός τε λινόν τε
νηὸς ἐπ' ἰκριόφιν γλαφυρῆς, ἵνα νήγρετον εὕδοι,

[1]) Zur Frage der Priorität von Ilias oder Odyssee vgl. vor allem Gemoll, Hermes XV, ferner v. Wilamowitz, Hom. Unters. S. 231; jetzt auch Gröger, Rhein. Mus. LIX 1 ff., der speziell die Benutzung von Ω in der Odyssee aufs eingehendste nachweist. Über die Benutzung von Ω in den Phäakenstücken vgl. besonders S. 22 ff.

[2]) Vgl. Hennings, Homers Odyssee, ein kritischer Kommentar S. 393.

und von Odysseus, der sich nach dem Einsteigen sofort schlafen legt. Ist es doch auch Schlafenszeit, wenigstens nach Sonnenuntergang. Da erhebt sich nun die Frage: 'Warum wird Odysseus nicht bei Tage in seine Heimat geleitet?' Irgend ein Hinderungsgrund muß wohl vorliegen, irgend ein Zwang, daß gerade bei Nacht gefahren werden muß. Nach den Apologen hat man sich schlafen gelegt (ν 17, es ist die zweite Nacht bei Alkinoos), am nächsten Morgen einige wenige Zurichtungen getroffen, dann wird gespeist, wieder einmal singt Demodokos, und nun ν 28:

αὐτὰρ Ὀδυσσεὺς
πολλὰ πρὸς ἠέλιον κεφαλὴν τρέπε παμφανόωντα
δῦναι ἐπειγόμενος· δὴ γὰρ μενέαινε νέεσθαι.

Warum fährt man nicht eher, warum z. B. nicht in der Frühe dieses Tages? Warum muß Odysseus voller Ungeduld warten, bis die Sonne verschwunden ist? Es mag sich aus der ursprünglichen Natur der Phäaken erklären, daß sie nur bei Nacht fahren, der Dichter berichtet aber nichts darüber. Odysseus mag wissen, daß die πομπή erst bei Einbruch der Nacht stattfinden kann — Alkinoos aber hat es ihm nirgends verraten, noch sonst jemand.[1]) Keine Spur irgend welcher Erklärung wird gegeben, weshalb der zweite Tag so mit nichts verzettelt werden muß.

Ich schließe aus diesem Umstande, daß hier die ursprüngliche Zeitrechnung zerstört worden ist. Weshalb das geschah, ist unschwer zu erkennen. Der Verfasser beabsichtigte jene Selbsterzählung von Seeabenteuern, die er durch seine Überarbeitung in die Sphäre troischer Heldenpoesie zu erheben versucht hat, an dieser Stelle, am Schlusse der Irrfahrten einzulegen. Dazu gehört Interesse des Zuhörers an der Person des Erzählers und dann vor allem Zeit. Das Interesse der Phäaken gewinnt Odysseus durch seinen sich verratenden inneren Anteil an jenem Gesange des Demodokos und seine überraschende Leistung im Wettkampfe. Das alles ist Erweiterung und füllt den ersten Tag.

Wie Odysseus auch immer der Schützling des Alkinoos geworden sein mag, er muß mit der Bitte um Schutz seinen Namen genannt haben. Wie er der fragenden Arete ausweicht (η 240 ff.) und ihr statt seines Namens die Geschichte seiner Reise von Kalypso zum Phäakenlande und die Begegnung mit Nausikaa mitteilt, womit sich diese und ihr Gemahl zufrieden geben, das zeigt auch, daß hier kein ursprünglicher Zusammenhang vorliegt. In diesem Zusammenhange nun, nachdem Odysseus nicht einmal seinen Namen und seine Herkunft angegeben und nachgewiesen, bietet ihm Alkinoos seine Tochter an, η 311 ff. Und das sollte nicht Erfindung des Fahrenden sein, dem wir unsere Odyssee verdanken? Ist irgendwo in der Welt eine Gesellschaft, sind irgendwo Verhältnisse denkbar, wo in Königshäusern so verfahren wird, wie hier der Dichter den Phäakenkönig reden läßt? Welcher Beweggrund für Alkinoos ist

[1]) η 317 wird die πομπή von Alkinoos αὔριον ἐς versprochen, sie erfolgt aber erst 'übermorgen', und zwar nach Einbruch der Dunkelheit. Daß er schlafend befördert werden soll, hat Alkinoos auch angekündigt, aber nicht, daß Odysseus erst mit Einbruch der Dunkelheit abfahren kann.



hier zu finden? Oder sollte von hier aus auch ein Schluß möglich sein auf das homerische Haus? Ist etwa Platzmangel im homerischen Hause der Grund zu der 'alten Sitte', dem ersten besten Unbekannten die Tochter aufzudrängen? Im Ernste: das Angebot des Alkinoos an Odysseus, sein Schwiegersohn zu werden[1]), ist eben so jung und aus demselben Geiste geboren wie die Anrede der Nausikaa an Odysseus ζ 275 ff., die Besorgnis des Odysseus κ 341 ff., der Abschied des Odysseus von der Kirke μ 34, die Buhlerkünste der Penelope σ 158 ff. und die pikante Idee, den Odysseus splitterfasernackt jungen Mädchen vor Augen zu stellen ζ 128 f.

So steht es mit jenem Angebot; verhält es sich besser mit der königlichen Erscheinung des Fremdlings? η 199 ff. erörtert Alkinoos die Möglichkeit, daß in der Person des Odysseus ein Gott sein Haus betreten haben könne. Daß diese Verse, die allerdings einen Rückschluß auf die Erscheinung des Odysseus im Sinne Noacks gestatten, von dem Bearbeiter herrühren, zeigt allein schon η 206, worin die Kyklopen (die der Odyssee) als Götterverwandte bezeichnet werden. Die *Κύκλωπες* als Volk sind ja überhaupt eine Erfindung des Bearbeiters, eine umgestaltende Verallgemeinerung des höhlenbewohnenden Unholds.[2]) Was die Verse im Zusammenhang bezwecken, ist auch keineswegs verborgen: sie schaffen zu dem der Wahrscheinlichkeit zuwiderlaufenden Eheangebot die Voraussetzung. Ohne sie wäre das Eheangebot ganz und gar unmöglich; die Gottähnlichkeit des *ἥρως* erhebt ihn mit einem Schlage über alle Konkurrenz.

Bitte um die *πομπή*

Oben habe ich die *πομπή* als ein Stück originaler Poesie angesprochen — die *πομπή* setzt die Bitte darum voraus. Das Stück steht η 133 ff. Gar zu weit kann aber hier das Ursprüngliche nicht reichen, das beweist schon die Art, wie die Frage *τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν* umgangen wird η 240—297. Als Schluß dieser Erzählung hatte Odysseus seine Begegnung mit der Nausikaa erwähnt η 290—297. Darauf antwortet nun Alkinoos sehr verständig η 298—301: 'Es ist doch ganz ungehörig von meiner Tochter, daß sie dich nicht bis ins Haus zu mir geleitet hat!' Da lügt Odysseus, indem er erklärt, das sei allerdings Absicht der Nausikaa gewesen, aber er, Odysseus, habe dabei seine Bedenken gehabt, er habe gefürchtet, daß Alkinoos darin etwas Unpassendes finden möchte. Diese zarte Rücksichtnahme (dafür wird die Handlungsweise des Odysseus ausgegeben) rührt den Alkinoos so, daß er dem Manne seine Tochter anbietet. Diese Partie ist die andere Voraussetzung für das Eheangebot: Alkinoos hat den auf *αἴσιμα* gerichteten Sinn seines Gastes kennen gelernt. Es ist hier überall ein Sinn und ein Zusammenhang: der Dichter will die Erscheinung, die Klugheit und das Benehmen seines Helden erheben, zeigen, wie das alles anerkannt wird von denen, mit welchen er zusammentrifft, wie er Bewunderung erweckt und überall leicht als der erste erscheint. Diesen

---

[1]) Vgl. auch die Anrede an Odysseus *ξεῖνε πάτερ* η 28. 48, die der Sachlage so viel mehr entspricht.

[2]) S. Hermes XXXVIII 431 ff. Auf den Bearbeiter geht aus demselben Grunde zurück der auch sonst beargwohnte Eingang zu ζ, mindestens ζ 1—15.

Eindruck will er auch bei Alkinoos konstatieren, nur vergreift er sich bedenklich in dem Kolorit. Vergriffen hat er sich auch darin, daß er des Odysseus albernes — obendrein erlogenes — Bedenken, das auch kaum anders aufgefaßt werden kann denn als Ausfluß selbstbewußtester Eitelkeit, von dem Phäakenkönige als etwas Lobenswertes anerkennen läßt.

Wir befinden uns hier an dem Punkte, der meines Erachtens der Ausgang für die Analyse der Phäakenstücke sein müßte. Warum führt Nausikaa den Unglücklichen, der sich unter ihren Schutz gestellt hat, nicht in ihr Haus und zu ihrem Vater? Kann es etwas Selbstverständlicheres geben als dies? Das gesteht auch der Dichter zu durch den Mund des Alkinoos, dessen Ausspruch ich oben paraphrasiert habe. Wie erklärt er es, daß dies Selbstverständliche nicht geschieht? Odysseus erklärt es dem Alkinoos gegenüber mit seinem eigenen Zartgefühl; wir wissen aber, daß im ζ die Sache anders verläuft. Hier geniert sich Nausikaa, mit dem Fremdling, den sie als *καλός τε μέγας τε* bezeichnet (ζ 276), den die Begegnenden wohl für einen Gott halten könnten (ζ 280 f.), vor den Leuten sich sehen zu lassen, die ihr gewiß Arges nachreden würden. Was gemeint ist, darüber bleibt kein Zweifel; die prüde Königstochter nimmt bekanntlich kein Blatt vor den Mund, ζ 286: Nausikaa als Führerin

καὶ δ' ἄλλῃ νεμεσῶ, ἥ τις τοιαῦτά γε ῥέζοι,
ἥ τ' ἀέκητι φίλων, πατρὸς καὶ μητρὸς ἐόντων
ἀνδράσι μίσγηται πρίν γ' ἀμφάδιον γάμον ἐλθεῖν.[1])

Darum soll Odysseus bei einem *τέμενος* des Königs, das 'auf Rufweite' vor der Stadt liegt, Halt machen und verweilen, bis die Schöne ihren Ruf in Sicherheit gebracht hat. Welches Geistes diese Erfindung ist und wo sie ihre Parallelen hat, habe ich oben schon hervorgehoben. So brüchig nun dies Motiv ist, so ist es doch für den weiteren Verlauf der Handlung unentbehrlich. Denn in η ist es eine andere, die den Odysseus in den Saal des Alkinoos führt — Athene. Die Szene η 18 ff. ist mit einer einfachen und natürlichen Fortsetzung der Nausikaaszene unvereinbar. Vor dem Eintritt in die Stadt begegnet dem Odysseus ein wassertragendes Mädchen, die ihn freundlich durch die Stadt zum Palaste des Königs führt. So mußte denn an der nämlichen Stelle, an der die Wasserträgerin ihr Führeramt antritt, die Nausikaa eliminiert werden, was der Dichter auch auf seine Weise fertig gebracht hat.

Der Held bedarf offenbar der Führung in der Stadt, die sich der Dichter (der Vorlage) als ein bedeutendes Emporion von beträchtlicher Größe denkt.[2]) Da sind Häfen mit Schiffen, Marktplätze und bedeutende Stadtmauern, η 45. Es ist ganz in der Ordnung, daß das beim Gange durch die Stadt bewundert wird. Das Mädchen bringt ihn bis vor den Palast, was ihr keine Mühe macht, da sie dem Palast des Herrschers nahe wohnt (η 29). So wird ausdrücklich motiviert. Es ist ein glücklicher Zufall, durchaus nicht außerhalb der Wahrscheinlichkeit, sonst hätte Odysseus noch weitere Führung nötig gehabt. Das Athene als Führerin

[1]) Vgl. übrigens das Scholion zur Stelle.

[2]) Noacks Vorstellung vom Königspalaste oder vielmehr der Königshütte des Alkinoos will dazu gar nicht passen.

läßt sich wieder nicht recht vereinen mit der Bemerkung der Nausikaa ζ 300: ihres Vaters Haus sei leicht kenntlich und ein παῖς νήπιος könne ihn führen. Wenn das ῥεῖα δ' ἀρίγνωτ' ἐστί irgend Sinn haben soll, so muß man schon die Phäakenstadt als einen Komplex weniger Häuser ansehen, wo das Finden keine Mühe macht. In einer größeren Stadt würde es für einen Fremden nur ein geringer Vorteil sein, zu wissen, daß ein von ihm gesuchtes Haus das auffallendste Bauwerk der ganzen Stadt sei. Aber es ist erklärlich, daß Nausikaa die dem Odysseus noch bevorstehende Aufgabe, das Königshaus in der Stadt ausfindig zu machen, als ganz mühelos darstellt; ihr Handeln ist ja sonst ganz und gar unbegreiflich. Die sachgemäßere Schilderung liegt also vor in η; das gilt auch von der Beschreibung der Stadt gegenüber ζ 262—9. Diese ist im Munde der Nausikaa mindestens zwecklos; die Schilderung des Hafens und Marktes u. s. w., die vom Waschplatze aus natürlich nicht gesehen werden können, bedeutet für den vorliegenden Zweck nichts. An dem τέμενος, das auf Rufweite von der Stadt — von der vielleicht weiterhin sichtbaren Stadtmauer und dem von ihr eingeschlossenen Häuserkomplex — entfernt ist, soll Odysseus Halt machen: was hat da die Beschreibung irgend welcher Details aus dem Stadtinnern für Sinn? Obendrein schwebt die Konstruktion von ζ 262 an in der Luft und αὐτὰρ ἐπὴν πόλιος ἐπιβήομεν ist sachlich recht ungenau. Denn Odysseus soll ja anhalten πρὶν ἐπιβήμεναι πόλιος. Diese Betrachtungen zeigen, daß wir mindestens von ζ 258—315 eigene Arbeit des Dichters vor uns haben.

Die Sachlage ist also die, daß das züchtig sein sollende Bedenken der Nausikaa die vom Bearbeiter geschaffene Motivierung ihres Verhaltens dem führungsbedürftigen Odysseus gegenüber, die königliche Erscheinung des Fremdlings aber die Voraussetzung ihres Bedenkens ist. Dies Hilfsmotiv wird schon in der ersten Szene des ζ, in der Zusammenführung des Helden mit Nausikaa vorbereitet. Diese gibt hier ihren Dienerinnen den Auftrag den Fremden zu baden, ζ 210:

λούσατέ τ' ἐν ποταμῷ ὅθ' ἐπὶ σκέπας ἔστ' ἀνέμοιο.

In der Abweisung der Hilfeleistung seitens der Mädchen hat Odysseus Gelegenheit, sein Schicklichkeitsgefühl an den Tag zu legen: dann aber badet der Held — mit dem für das Folgende nötigen Erfolg. Nach dem Bade nebst Salbung und einem persönlichen Eingreifen der Athene erscheint er, der vorher dem Mädchen ἀεικέλιος δέατ' εἶναι (242), jetzt κάλλεϊ καὶ χάρισι στίλβων, sie vergleicht ihn mit den unsterblichen Göttern und möchte ihn als Gemahl immer dort behalten (239 ff.). Daß Odysseus sich im Bewußtsein seiner verführerischen Reize an den Meeresstrand setzt, um sich bewundern zu lassen (mit einem aus Δ 236 entlehnten Verse) ist dabei eine große Albernheit.

Äußere Erscheinung des Odysseus

Das sind die Stellen, die von der königlichen Erscheinung des Odysseus berichten; es sind ausnahmslos Erfindungen des Bearbeiters für seine Kompositionszwecke. Jener Wasserträgerin scheint der Fremde anders vorgekommen zu sein; auf seine Anrede ὦ τέκος (η 22) antwortet das Mädchen ξεῖνε πάτερ (η 28), wie es doch wohl angemessen ist. Von der Identität der Wasserträgerin

mit Athene soll unten noch die Rede sein, jedenfalls erspart sie ihm hier das Kompliment, daß er den Unsterblichen ähnlich sei. Im Beginne von ϑ posaunt Athene in der Gestalt eines Herolds in der Stadt die Ankunft des Fremden aus mit dem Zusatz: *δέμας ἀθανάτοισιν ὁμοῖος* (ϑ 14). Aber die Verschönerung ins Göttliche, die sie selbst vollzog (ζ 229 ff.), scheint nicht lange vorgehalten zu haben, der eben vorhergehenden öffentlichen Bekanntmachung zum Trotz. Denn abermals ist die Operation nötig ϑ 19 f.; sie wird fast mit denselben Worten geschildert. Jetzt hat sie einen ausgesprochenen Zweck: Athenes Schützling soll den Phäaken imponieren, außerdem soll er in die nötige Kondition zur Teilnahme an den bevorstehenden *ἄθλα* gesetzt werden. Der Dichter stellt seine poetische Absicht selbst ins Licht, ϑ 21—23:

ὥς κεν Φαιήκεσσι φίλος πάντεσσι γένοιτο
δεινός τ' αἰδοῖός τε καὶ ἐκτελέσειεν ἀέθλους
πολλούς, τοὺς Φαίηκες ἐπειρήσαντ' Ὀδυσῆος.

Aber auch dieses dritte Mal muß das Eingreifen der Athene im Grunde wirkungslos geblieben sein. Denn sobald die Phäaken zum Agon angetreten sind und ihre Kraft und Geschicklichkeit betätigt haben, wird auch Odysseus zum Kampf herausgefordert. Wie nun Laodamas mit kritischem Auge seine Kondition abgewogen, urteilt er darüber in der Hauptsache, ϑ 137:

ἀλλὰ κακοῖσι συνέρρηκται πολέεσσιν κ. τ. λ.

Wie in aller Welt verträgt sich das mit dem dreimaligen Eingreifen der Athene, von dem es ζ 229 ff. hieß:

τὸν μὲν Ἀθηναίη θῆκεν, Διὸς ἐκγεγαυῖα,
μείζονα τ' εἰσιδέειν καὶ πάσσονα, κὰδ δὲ κάρητος
οὔλας ἧκε κόμας, ὑακινθίνῳ ἄνθει ὁμοίας.
ὡς ὅτε τις χρυσὸν περιχεύεται ἀργύρῳ ἀνὴρ κ. τ. λ.,

oder mit ϑ 14 *δέμας ἀθανάτοισιν ὁμοῖος*, oder mit ϑ 18[b] ff.:

τῷ δ' ἄρ' Ἀθήνη
θεσπεσίην κατέχευε χάριν κεφαλῇ τε καὶ ὤμοις
καί μιν μακρότερον καὶ πάσσονα θῆκεν ἰδέσθαι.

Oder wie verträgt es sich damit, daß Nausikaa der auffallenden männlichen Schönheit des Odysseus wegen mit ihm ins Gerede zu kommen fürchtete, daß Alkinoos in ihm einen Gott zu begrüßen vermeinte und daß er nichts Eiligeres zu tun hatte, als dem überaus stattlichen und hehren Fremdling seine Tochter als Frau anzubieten? Hier, in den Worten des Laodamas, kehrt auch die oben besprochene Anrede *ξεῖνε πάτερ* wieder; sie paßt durchaus zu der Situation und zu dem Tenor der Rede des Laodamas. Den nämlichen Eindruck von der Erscheinung des Fremdlings hat auch Euryalos ϑ 159—164; er möchte ihm nicht einmal die Bekanntschaft mit ritterlichem, männlichem Kampfspiel zutrauen:

οὐ γάρ σ' οὐδέ, ξεῖνε, δαήμονι φωτὶ ἐίσκω
ἄθλων, οἷά τε πολλὰ μετ' ἀνθρώποισι πέλονται
ἀλλὰ τῷ, ὅς θ' ἅμα νηὶ πολυκλήιδι θαμίζων

ἀρχὸς ναυτάων οἵ τε πρηκτῆρες ἔασιν,
φόρτου τε μνήμων καὶ ἐπίσκοπος ᾖσιν ὁδαίων
κερδέων θ' ἁρπαλέων· οὐδ' ἀθλητῆρι ἔοικας.

Der Agon

Freilich will Euryalos ihn reizen; aber eben, daß er ihn zu reizen wagt, das beweist doch, daß ihm sein überlegenes Heldentum nicht auf der Stirne geschrieben steht, daß er weniger scheint, als er ist. Auch des Odysseus eigene Erklärung, mit der er die Herausforderung annimmt, 'solange ich jung war und im Vollbesitz meiner Kräfte, stand ich gegen niemand zurück — jetzt ist das allerdings anders —, aber gleichwohl, da du mich kränkst, da ich nicht anders kann, will ich's versuchen', bestätigt den Eindruck, den Laodamas und Euryalos von seiner äußeren Erscheinung haben.

Es läßt sich doch auch schwerlich verkennen, daß der Gegensatz zwischen der reduzierten Erscheinung des Helden und seiner inneren Tüchtigkeit, die sich dem äußeren Scheine zuwider glänzend bewährt, gerade das Eigentümliche und Besondere dieses Agons ausmacht. Die Wettkämpfe selbst sind in dieser Schilderung Nebensache; sie werden mit wenigen allgemeinen Worten abgetan, das novellistische Motiv ist das Wesentliche des Stückes. Dessen Wirkung beruht aber eben auf dem Gegensatz zwischen Schein und Wirklichkeit und der daraus folgenden Spannung und Überraschung. Die von dem Dichter-Bearbeiter in die Erzählung hineingetragene Vorstellung von der alles in den Schatten stellenden körperlichen Vorzüglichkeit seines Helden widerstreitet direkt dem Zusammenhang der Agonerzählung.

Es verlohnt sich, bei dem Agon noch einen Augenblick zu verweilen. Da ist zunächst ein Punkt, an dem der Dichter infolge seiner Vorstellung von der unzweifelhaften allseitigen Überlegenheit seines Helden die Posaunen lauter vor ihm erschallen läßt, als seinen Leistungen — denen nämlich, die in der Vorlage von ihm erzählt wurden — angemessen ist. In den oben ausgeschriebenen Versen (θ 17) hieß es ausdrücklich, daß Athene ihn in jene ausgezeichnete Kondition versetzt, damit er sich den Phäaken in zahlreichen Kampfspielen überlegen zeigen könnte, während er in der Tat nur den einzigen Diskuswurf ausführt. Dieser Widerspruch ist schon früher beobachtet worden, er ist ein weiterer Beweis, daß der Eingang von θ nicht eines Ursprungs mit dem eigentlichen *ἀγών* ist.

Laodamas und Alkinoos

Was mir aber viel wichtiger erscheint, ist der Widerspruch zwischen θ 131—157 und θ 207 ff. Da ich eine Analyse der ganzen Phäakendichtung anstrebe, will ich an diesem wichtigen Punkte nicht vorübergehen. Die bisherigen Lösungsversuche erscheinen mir gar zu wenig befriedigend; ich verweise hinsichtlich ihrer auf die einschlägige Literatur. Ich umgrenze zunächst das Problem, wie es sich mir darstellt. Nach seinem erfolgreichen Diskuswurf fordert der Held alle Phäaken zu beliebigem Wettkampf heraus mit alleiniger Ausnahme des Laodamas selbst (*πλήν γ' αὐτοῦ Λαοδάμαντος*). Den nennt er seinen *ξεῖνος* (θ 207), seinen *ξεινοδόκος* (θ 210), er bezeichnet ihn als seinen Freund und Gönner (*τίς ἂν φιλέοντι μάχοιτο*; θ 208). Zunächst: warum nimmt Odysseus den Alkinoos nicht aus? Man wird antworten, der sei

selbstverständlich von vornherein ausgenommen. Aber wie kann Laodamas als ξεινοδόκος des Odysseus bezeichnet werden; ist das denn nicht Alkinoos? Ferner, warum erhält Laodamas die Bezeichnung αὐτός? Daß Odysseus den König und seine Söhne ausnehmen möchte, ließe sich vielleicht hören. Aber Alkinoos hat nach ζ 62 fünf Söhne, ϑ 119 werden drei genannt: Laodamas, Halios und Klytoneos. Warum nimmt Odysseus nun Laodamas allein aus und nicht die beiden anderen? Weil Laodamas der 'Kronprinz' ist und ein Stück Mitregent? Da nun η 170 Alkinoos seinen Sohn Laodamas, 'den er am meisten liebte', vor Odysseus von seinem Sitze weichen läßt, so könnte man aus der Kombination dieser Stellen noch manche hübsche 'alte Sitte' erschließen. Aber sehen wir weiter! Eine Ehrenkränkung ist es, die Odysseus zur Teilnahme am Wettkampfe, zu jenem gewaltigen Diskuswurf treibt. Worin besteht denn jene Ehrenkränkung? Offenbar in den Worten des Euryalos, der ihn verächtlich einen Krämer nennt, der nicht adelig erzogen und gewöhnt sei. Das ist allerdings eine Herausforderung, auf die hin der Held den Beweis des Gegenteils erbringen muß. Er mag sich auch über die unziemliche Sprache seines Gegners ereifern. Aber schon aus den Worten des Laodamas hatte Odysseus Spott heraushören wollen. *Λαοδάμα, τί με ταῦτα κελεύετε κερτομέοντες;* sagt er ϑ 153. Wenn nun Laodamas nach dem eigenen Zeugnis des Odysseus auch an der spöttischen Herausforderung teilgenommen, zwar nicht in der bitteren Form wie Euryalos, dafür aber die Sache eigentlich angerührt hat, wie kann nun der Held diesen mit solcher Emphase ausnehmen?

In welchen Worten des Laodamas dieser Spott liegen soll, ist übrigens nicht ganz klar. Zweimal spricht Laodamas; seine ersten Worte ϑ 133—139 sind an die Versammlung gerichtet, die letzteren ϑ 145—151 an Odysseus. Man muß den Text in ganz unzulässiger Weise pressen, um etwa aus 145 f.

δεῦρ' ἄγε καὶ σύ, ξεῖνε πάτερ, πείρησαι ἀέθλων,
εἴ τινά που δεδάηκας· ἔοικε δέ σ' ἴδμεν ἀέθλους

einen Spott oder eine unziemliche Anzweiflung herauszuhören.[1]) Vielmehr ist das wohlwollend gedacht und gesprochen; es liegt darin eher eine Anerkennung, die dem äußeren Schein entgegen geäußert wird, als Zweifel oder gar Spott. Ebensowenig wie in *ἔοικε* kann ein solcher Zweifel in *εἴ τινά που δεδάηκας* gefunden werden. Denn Laodamas hat keineswegs den Nebengedanken, daß sein Gast wohl keinen kennen würde, sondern er läßt ihm mit diesen Worten, da doch einer nicht in allen *ἆϑλα* geübt sein kann, die Wahl, wie billig. Sind doch auch die Phäaken der eine hierin, der andere darin Meister (ϑ 129 f.). Laodamas verpflichtet seinen Gast nicht zu einer bestimmten Übung, sondern möchte ihn nur in irgend einem Kampfspiel, das zu bestimmen er ihm freundlich überläßt, sich betätigen sehen. Desselben Geistes ist die Anrede des Laodamas an die Versammlung. Sie deckt sich genau mit den zu Odysseus ge-

[1]) Ameis-Hentze scheinen etwas derartiges aus *ἔοικε* herausdeuten zu wollen, sie übersetzen: 'es ziemte sich doch'. Aber das steht nicht da, höchstens 'es ziemt sich'. Aber *ἔοικε* heißt doch in Verbindung mit einem Infinitiv nicht ausschließlich 'es ziemt', sondern ebensowohl 'es hat den Anschein', 'es ist natürlich'.

sprochenen Worten. Er äußert seine Absicht, den Fremden zu fragen, εἴ τιν' ἄεθλον οἶδέ τε καὶ δεδάηκε, und auch hier fügt er Worte hinzu, die dem besprochenen ἔοικε durchaus parallel gehen, ja genau das Räsonnement bezeichnen, auf dem der mit ἔοικε eingeleitete Schluß beruht: zwar ist sein Äußeres auf den ersten Anblick nicht gerade vielversprechend — aber das ist akzidentiell —, die Grundlage ist tüchtig. Das ist himmelweit entfernt von Spott; Wohlwollen liegt darin und Interesse, das der Sache auf den Grund geht. Es ist ganz unbegreiflich, wie Odysseus darin eine κερτομία finden kann.[1]) Vielleicht findet man aber, daß der Gedanke, ihm einen solchen Wettkampf zuzumuten, dem Odysseus wie Spott und Hohn vorkommen müsse, wie er ja auch selbst sage, daß ihm der Sinn nicht nach Wettkämpfen stehe, sondern nach der Heimat. Nun wohl; welchen Zweck hat es denn überhaupt, daß Odysseus oder überhaupt ein Fremder wie Odysseus zur Teilnahme an derartigen ἆθλα aufgefordert wird? Handelt es sich um nichts als um einen zwar naheliegenden, aber bedeutungslosen Einfall des Laodamas? Das ganze griechische Altertum ist, wie natürlich, voll von dem elenden Lose des heimatlosen Fremdlings — nur die Odyssee nicht. Wohin Odysseus kommt — er wird mit offenen Armen aufgenommen, weder nach Namen noch Legitimation gefragt, die πομπή wird ihm zugesagt, ohne weiteres, ohne Prüfung. Alkinoos bietet dem Unbekannten, ohne von seinem Namen, seiner Verwandtschaft, seinem Gewerbe irgend etwas zu wissen, ohne auch nur ernstlich zu fragen, seine Tochter als Gattin an! Er gewährt ihm die πομπή, ohne zu wissen, wohin? ohne zu fragen, wen er geleitet! Das sind alles Schemen ohne Fleisch und Blut, ohne irgend welche Berührung mit der Wirklichkeit. Dem Dichter der Odyssee ist sein Held ein so singuläres Wesen, daß ihm gegenüber nur allseitige, äußerste Devotion angebracht ist, daß die Direktive überall bei ihm liegt, auch da, wo er sich in der Situation des bittflehenden Fremdlings befindet. Er möchte nach Hause; von Leid bedrückt, wie er ist oder zu sein vorgibt (eigentlich sollte seine Freude nicht gering sein), hat er zur Teilnahme an den ἆθλα keine Lust. Das sollte Laodamas, das sollten die Phäaken respektieren! Und einem solchen Helden wie Odysseus gegenüber, der selbstverständlich in allen möglichen und unmöglichen ἆθλα unbestrittener Meister ist, mag die Zumutung, seine Fähigkeit auch noch erst zu zeigen in irgend einem Stück, das er sich nach Belieben aussuchen mag, als eine ganz ungehörige Anmaßung erscheinen. So will der Dichter die Sache aufgefaßt wissen; wäre aber Odysseus ein Mensch wie andere, ein ἱκέτης wie andere ἱκέται, der sich seinem Wirte gegenüber zu legitimieren hat, der zeigen muß, daß er das ist, wofür er sich ausgibt, ein adliger Mann, der seiner Standesgenossen Hilfe zu Recht beansprucht, wie könnte er da in der Aufforderung ξεῖνε πάτερ, πείρησαι ἀέθλων κ. τ. λ. irgend welche Kränkung finden? Es ist eine vom Standpunkte des Laodamas sehr erklärliche Probe, der er den Fremden unterwirft. Das hat aber der Bearbeiter umgedeutet, er will die Worte πείρησαι als eine ungehörige Herausforderung

[1]) In seiner Paraphrase der betreffenden Stelle läßt Hennings, Homers Odyssee S. 225, das κερτομέοντες (θ 153) ganz fort.



(= προκάλεσσαι θ 142) aufgefaßt wissen. So kennzeichnen sich die Verse θ 140—2 als Arbeit des umbiegenden Dichters; sind sie doch auch längst wegen *μάλα τοῦτο ἔπος κατὰ μοῖραν ἔειπας* (141) beanstandet. Denn in Wirklichkeit sind die wohlwollenden und anerkennenden Worte des Laodamas durchaus nicht im Sinne des Euryalos *κατὰ μοῖραν* gesprochen; was Euryalos an ihnen paßt, ist die Absicht der 'Herausforderung' des Fremdlings, d. h. das, was der Bearbeiter aus diesen Worten herauszudeuten wünscht. Den nämlichen Ursprung verraten die Worte des Odysseus, der ebenso, wie Euryalos aus der Volksrede, so aus den an ihn gerichteten Worten des Laodamas die 'Herausforderung' heraushört, ohne daß sie wirklich etwas Herausforderndes enthalten. Allgemein ist also zu urteilen, daß hier ursprünglicher Zusammenhang älterer Dichtung zerbrochen wurde, worauf deren Bruchstücke, soweit sie nicht ganz ungeeignet erschienen, unter einem anderen Gesichtspunkte zusammengefaßt wurden. Daneben war der Bearbeiter auf Erweiterung seiner Vorlage bedacht, für sein Verfahren in dieser Beziehung liefert der weitere Verlauf unserer Szene ein lehrreiches Beispiel. Auf den kränkenden Vorhalt des Euryalos antwortet Odysseus mit kräftiger Zurückweisung und Erklärung seiner Bereitwilligkeit trotz seiner Jahre, trotz langjähriger Entwöhnung und körperlicher Abspannung die Probe zu bestehen θ 165 f. und 178 ff. Doch schien die Abfertigung des Unverschämten in 165 f. dem Bearbeiter hinter dem Notwendigen zurückzubleiben, er hat deshalb von 167—175 ein anderswoherstammendes Bruchstück eingefügt, welches den Gedanken zum Ausdruck bringt, daß Redegabe oft in unscheinbarer Gestalt wohnt. Indem der Bearbeiter nun Redegabe mit Verstand gleichsetzt, schafft er sich die Möglichkeit der Anwendung auf den vorliegenden Fall. Das geschieht durch 176 f. Hier wird die ganz spezielle Bedeutung der vorhergehenden Verse in die ganz allgemeine umgebogen: 'Dein Äußeres ist trefflich, dein Verstand kümmerlich.' Das eingefügte Bruchstück ist an und für sich tadellos, das Bild des Redners ist mit äußerster Anschaulichkeit gezeichnet, der dichterische Ausdruck von vollendeter Schönheit. Wie ist die überlegene Sicherheit des Redners, seine Kunst die Herzen zu lenken, sogar das Genre seiner kunstmäßigen Eloquenz treffend geschildert in den wenigen Worten: *ὁ δ' ἀσφαλέως ἀγορεύει αἰδοῖ μειλιχίῃ*! Wie wunderschön ist auch das Bild *ἀλλὰ θεὸς μορφὴν ἔπεσι στέφει*! Aber je trefflicher das alles an und für sich ist, desto weniger fügt es sich dem gewollten Zusammenhang.

Nach abgegebener Erklärung schleudert Odysseus den Diskus; der fliegt über die Male aller anderen Werfer hinaus. Da tritt Athene einmal wieder in Tätigkeit, 'einem Manne gleichend' bezeichnet sie ihm mit Worten der Bewunderung sein Mal. Es freute sich Odysseus, *οὕνεχ' ἑταῖρον ἐνηέα λεῦσσ' ἐν ἀγῶνι*, θ 200. Aus diesem Verse sollte man schließen, daß Athene sich dem Odysseus in irgend einer der vorhergehenden Situationen als Gefährte gesellt hätte. Worauf das gehen soll, ist nicht zu ersehen. In der Gestalt des Heroldes des Phäakenkönigs hat Athene zuletzt in die Handlung eingegriffen, indem sie des Odysseus göttergleiche Gestalt pries, ein Stück, das wir als

Arbeit der letzten Hand erkannten. Schwerlich bezieht sich unser Vers auf jenen Vorgang, selbst wenn Odysseus jenes Benehmen des Herolds wahrgenommen hätte. Man sieht wirklich nicht ein, wie der Held denn jenen Herold als *ἐνηέα ἑταῖρον* bezeichnen könnte. Davor erscheint sie dem Odysseus als wassertragendes Mädchen — nirgends tritt sie ihm in Mannesgestalt als Gefährte zur Seite. Auf diese Aporie komme ich später zurück.

Nach erfolgreichem Wurfe fordert Odysseus nun seinerseits die Phäaken heraus mit Ausnahme des Laodamas selbst: die Partie, von der ich oben ausging. Diese Rede wird eingeleitet durch 201

καὶ τότε κουφότερον μετεφώνεε Φαιήκεσσιν.

Mit *κουφότερον* hat man bisher nicht recht etwas anzufangen gewußt, Nauck konjiziert *κουροτέροις*, Scotland hält eine ganze Reihe von Versen für interpoliert. 'Und jetzt sprach Odysseus zu den Phäaken schon leichteren Herzens.' Demnach muß ihm vorher doch das Herz schwer gewesen sein! Wenn Odysseus in unserer Odyssee nicht ein so über die Maßen ausbündiger Held wäre, so ließe sich leicht begreifen, was sein Herz beschwert haben mag: die Notwendigkeit sich in seiner Verfassung an den Wettkämpfen zu beteiligen. In dem jetzigen Zusammenhang ist des Mannes Zurückhaltung alberne Ziererei. Er ist überlegen und hat das Bewußtsein der Überlegenheit. Er weiß gewiß, er wird die Spötter abfertigen. Daher darf er denn in der Antwort an Euryalos den Mund voll genug nehmen. Man prüfe aber nur unbefangen *ϑ* 179—185, ob Odysseus sich den Entschluß zur Teilnahme am Wettkampf nicht förmlich abringt, man sehe, wie sehr er seine für *ἆϑλα* ungeeignete Verfassung betont. Gewiß ging der Held der Vorlage schweren Herzens in den Wettkampf angesichts seines Alters, seiner jahrelangen Entwöhnung und seiner körperlichen Abspannung — darum hat er zunächst versucht, sich zu entschuldigen. Durch seine Entschuldigung entfesselt er den Hohn des Euryalos, wodurch er nun trotz seiner Bedenken gezwungen wird, zu versuchen, wieviel sein mitgenommener Körper noch hergibt. Nun aber der Wurf gelungen und der Held zum Bewußtsein gekommen ist, daß die alte Tugend noch nicht erstorben ist, nun darf er wohl im sicheren Gefühle, daß er noch Besseres zu leisten im stande ist, als jener Probewurf anzeigt (202 f.), jene stolze Herausforderung an die Versammelten richten. Aber auch diese Rede ist von dem Bearbeiter erweitert durch Einfügung von 206 zum größeren Ruhme des Helden, dann durch *ϑ* 212—233. Diese Verse sind nach dem Vorgange Antons[1]) von der Kritik fast einstimmig beanstandet, ich halte sie aber keineswegs für eine Interpolation, sondern für eine Zudichtung des Bearbeiters, die den doppelten Zweck hat 1. den Ruhm des Helden zu mehren, 2. den zweiten Teil der Odyssee, die *μνηστηροφονία* vorzubereiten.[2]) Mit 212 ist dann diese

[1]) Rhein. Mus. XIX 438 f.

[2]) Der Dichter bemüht sich, den Widerspruch gegen die Ilias, der in der Bogenfertigkeit des Odysseus liegt, sorgfältig wegzuschaffen, immer unter Anlehnung an Herakles-Eurytos. (Dies war geschrieben vor dem Erscheinen des Aufsatzes von Gercke im vorigen Jahrgang dieser Zeitschrift S. 400; ich freue mich der Übereinstimmung.)



alte Vorlage beendet; wie die Sache weiter ging, ob Laodamas dem Wettstreit ein Ende machte, oder ob der Held wirklich Gelegenheit fand seinen ersten Wurf noch zu übertreffen, das steht dahin. Mit 234 wenigstens leitet die Erzählung wieder in andere Bahnen ein. Hier erscheint nun plötzlich wieder Alkinoos, der bis dahin stumme Person spielte, und bricht die Handlung mit nichtssagender Rede, in der er wieder vergessen hat, daß er von seinem Gaste noch so gut wie gar nichts weiß, ab. Laodamas ist verschwunden, bis er nach dem Gesange des Demodokos von Ares und Aphrodite als Ballspieler wieder erscheint.

Welch tiefen Fall tut doch hier der Laodamas, der eben noch des Odysseus Schutzherr und hoher Gönner war! Auf Geheiß seines Vaters Alkinoos muß er mit seinem Bruder Halios zusammen vor Odysseus Solo tanzen! Nicht etwa in unbekümmerter Ausübung einer adeligen Kunstübung, sondern als Akrobat zur Ergötzung des Odysseus. Das ist ausgesprochenermaßen der Zweck der Vorstellung. Kann das wirkliches Leben sein, wenn auch verklärt von der Dichtkunst? Und nicht einmal ein persönliches Lob trägt der Künstler Laodamas davon; der erhabene Odysseus begnügt sich nur dem Alkinoos gegenüber zu konstatieren, ϑ 382:

Ἀλκίνοε κρεῖον, πάντων ἀριδείκετε λαῶν,
ἠμὲν ἀπείλησας βητάρμονας εἶναι ἀρίστους,
ἠδ᾽ ἄρ᾽ ἑτοῖμα τέτυκτο· σέβας μ᾽ ἔχει εἰσοράοντα.

Das mag in seiner Allgemeinheit ein hübsches Lob für eine fahrende Künstlergenossenschaft oder ein ständiges Hofballetkorps sein; dem Laodamas, dem des Agon gegenüber, meine ich, dessen Wohlwollen des Fremdlings einziges Heil ist, dessen Mißstimmung erwecken alle Hoffnungen zerstören hieße (ϑ 212 *ἕο δ᾽ αὐτοῦ πάντα κολούει*), könnte sich Odysseus kaum törichter ausdrücken. Das ist also kein ursprünglicher Abschluß des Agon.

Mich dünkt, es gibt für das ganze weitverzweigte Problem, mit dem wir uns hier beschäftigen, keine andere ausreichende Lösung als die Annahme, daß Laodamas in der alten Vorlage für den Agon wirklich das war, als was er erscheint, König und Schutzherr des Odysseus. Da ist also kein Alkinoos, der ja auch, wie wir gesehen haben, in den Agon nirgends eingreift; Laodamas ist das nämliche, was in der Hauptvorlage, die den eigentlichen Faden für die Erzählung hergegeben hat, Alkinoos war.

Diese Hypothese wird durch folgende weitere Erwägung gestützt. Das dem Agon unmittelbar voraufgehende Stück ϑ 110—132 kennzeichnet sich als eine dem Bearbeiter gehörende Einleitung. Sie enthält eine große Anzahl von Phäakennamen ϑ 111 ff., die erfunden sind, um den Agon zu beleben. Alle Namen sind von der Schiffahrt entlehnt; der erste Blick zeigt, daß es sich nicht um wirkliche Personennamen, sondern in der großen Mehrzahl um Bildungen *ad hoc* handelt. Von den drei Söhnen des Alkinoos: Laodamas, Halios und Klytoneos, verleugnen die beiden letzteren ihre Verwandtschaft mit den übrigen Phäakennamen nicht. Wenn Halios und Klytoneos in den Phäakenstücken irgend welche Rolle von Bedeutung spielten, so würde man annehmen

können, daß nach ihrem Muster die anderen Phäakennamen erfunden seien. Nun spielt aber eine Rolle einzig und allein der Laodamas, dessen Name so ganz aus jener großen Gruppe herausfällt. Hätte der nämliche Dichter den Namen des ältesten Alkinoossohnes frei erfunden wie den der übrigen Phäakenjünglinge, so wäre es psychologisch unbegreiflich, wie er unter anderthalb Dutzend ausgesprochenen Schiffahrtsnamen seltsamster Art auf eine solche einzelne Ausnahmebildung sollte verfallen sein. Dies Verhältnis scheint mir ein Indicium dafür zu sein, daß der Dichter den Namen Laodamas aus einer Quelle überkam, die jedenfalls nicht mit ϑ 110—130 in Zusammenhang gestanden haben kann.

Noch eine weitere Erwägung führt nach derselben Richtung. Wenn die vorgetragene Vermutung richtig ist, so befand sich der Dichter, als er das Laodamasstück einzusetzen wünschte, in der Lage, eine dem Alkinoos ursprünglich gleichstehende Persönlichkeit diesem unterordnen zu müssen, aber so, daß er gleichzeitig als dessen Substitut zu fungieren geeignet war. Diese Operation zu vollziehen, die Substitution des Alkinoos durch Laodamas vorzubereiten, dazu scheinen nun diese Verse η 170 f. ausdrücklich gebildet und eingefügt zu sein:

υἱὸν ἀναστήσας ἀγαπήνορα Λαοδάμαντα,
ὅς οἱ πλησίον ἷζε, μάλιστα δέ μιν φιλέεσκεν.

Der nächste Zweck dieser Verse ist allerdings eine — allgemeiner Sitte entsprechende oder ungewöhnliche? — Ehrung des Helden. Ich muß bekennen, daß ich in diesem Einräumen des Sitzes einen allgemeinen Gebrauch nicht zu erkennen vermag. Daß sich ein einzelner oder eine ganze Versammlung vor einem Höheren, Älteren oder jemandem, den man ehren will, erhebt, ist ein Brauch, der gewiß fast so alt ist wie menschliches Zusammenleben selbst, daß bei Platzmangel einem würdigen Fremden von einem jüngeren Manne Platz gemacht wird, war gewiß in heroischer Zeit üblich wie heute, daß ein Vater einmal einen im Punkte der Ehrerbietung säumigen Sohn an seine Pflicht erinnerte und ihn sich erheben hieß, wenn er nicht von selbst aufzustehen und Platz zu machen wußte, wird auch im Altertum vorgekommen sein. Aber hier sind die Verhältnisse von Grund aus andere: schwerlich fehlt es in dem Königssaal an Sitzplätzen; auch ohne daß Laodamas aufsteht, hätte Alkinoos den Fremdling sich in seine Nähe setzen lassen können. Daß der Wirt den *ἱκέτης*, der vor ihm auf der Erde in Staub und Asche liegt — da empfindet man die echte alte Sitte sofort mit —, aufstehen und sich setzen heißt, das ist wahrlich Entgegenkommen genug. Der Herr wird ihn anhören, wird sein Gesuch prüfen, ihn nicht mitleidlos von der Schwelle weisen, des kann er dankbar genug sein. Daß es aber heroische Sitte gewesen sei, einem beliebigen *ἱκέτης*, von dessen Person und Anliegen man noch nicht das geringste weiß, den Lieblingssohn und 'Thronfolger', der gelegentlich selbst königliche Funktionen ausübt, Platz machen zu lassen, das glaube, wer mag und naiv genug ist, alles für echt heroisch zu halten, was der Dichter dafür ausgibt oder auszugeben scheint. Ich berufe mich gegen alle Hypergläubigen auf Laodamas selbst. Freilich,

wer das Heiratsangebot des Alkinoos an Odysseus für heroisch und nicht verwunderlich hält, wer es für heroische Sitte hält, königliche Gäste in der *αἴθουσα* zu beherbergen, weil ja Odysseus bei dem Phäakenkönige in der *αἴθουσα* schlafe, der mag auch aus dem Geheiß des Alkinoos an Laodamas flugs wieder eine interessante alte Sitte erschließen. Soviel ist jedenfalls klar, daß Laodamas eine solche Sitte nicht gekannt haben muß, da doch erst ein ausdrücklicher Befehl seines Vaters ihn zum Aufstehen bringt. Das kennzeichnet die Handlung des Alkinoos als eine ungewöhnliche — und nicht etwa durch alte Sitte gebotene, selbstverständliche — Ehrung des Odysseus. Das sollen die Verse bedeuten, und damit kann auch über ihre Herkunft ein Zweifel nicht bleiben. Es spricht aus ihnen wie aus jenem Heiratsangebot der Geist des Bearbeiters, dem kein Pinselstrich zu stark und keine Farbe zu grell ist, wenn es gilt, die unvergleichliche Ausbündigkeit seines Helden zu schildern. Ich meine also, daß in diesen beiden für die Person des Laodamas jedenfalls nichts besagenden Versen schwerlich die Quelle zu suchen ist, aus der der Bearbeiter den Namen des Agonvorstehers in jene von ihm benutzten Gedichtbruchstücke hineingetragen haben möchte. Unverständlich wäre es auch, wie er dazu gekommen sein sollte, jenem Alkinoossohne, der *η* 170 f. so *sans façon* behandelt wird, die so selbständige Stellung in dem Agon zu übertragen. Wollte er den Namen des Agonleiters seiner Quelle umsetzen, so konnte nur der Name des Alkinoos in Betracht kommen. War jedoch der Name Laodamas in dieser Quelle bereits vorhanden, so stand der Bearbeiter vor der Aufgabe diesen Laodamas dem Alkinoos unterzuordnen, aber so, daß er doch geeignet blieb, in diesem Falle den König zu vertreten. Dies ist meiner Meinung nach der eigentliche Zweck der Verse *η* 170 f., dagegen tritt selbst die Absicht den Odysseus zu erheben zurück. So erweisen sich diese Verse als ein Einschub des Bearbeiters in das alte Bittgesuch des Odysseus; gedichtet, um die Funktion des Laodamas im Agon vorzubereiten und damit die Agondichtung den Voraussetzungen der Haupthandlung, in die sie eingelegt wurde, anzugleichen, haben sie ihr besonderes Kolorit erhalten durch den Wunsch ihres Verfassers, seinen Helden weit über das Maß des Gewöhnlichen hinaus zu ehren und zu erheben.

Der andere in jenen Agonbruchstücken vorkommende Name ist der des Euryalos. Dieser gehört auch zu den Schiffahrtsnamen, doch ist es ein wirklicher, auch in der Ilias (*B* 565, *Ψ* 677, *Z* 20. 28) vorkommender Name. Er kommt zweimal vor: *ϑ* 140 in einem Stücke, das der Bearbeitung gehört, *ϑ* 158 in dem Einführungsverse zu dem alten Bruchstück *ϑ* 159 ff., gegen den eine Einwendung nicht zu erheben ist. Die Wahrscheinlichkeit spricht dafür, daß der Antagonist des Odysseus im Agon wirklich den Namen Euryalos führte, und daß er um eben dieser bevorstehenden Rolle willen schon *ϑ* 115—118 vom Bearbeiter eingeführt wird:

ἂν δὲ καὶ Εὐρύαλος βροτολοιγῷ ἶσος Ἄρηι
Ναυβολίδης, ὃς ἄριστος ἔην εἶδός τε δέμας τε
πάντων Φαιήκων μετ' ἀμύμονα Λαοδάμαντα.

Das Epitheton geht vorwegnehmend auf sein Auftreten gegen Odysseus, Naubolides ist er kraft desselben Geistes, der die *Ποντεύς*, *Ναυτευς*, *Πρωρεύς*, *Πρυμνεύς* u. s. w. erschuf, mit Laodamas wird er zusammengestellt gleichfalls im Hinblick auf den Agon. Dieser seiner Quelle angehörende Name hat dem Bearbeiter dann zu Analogiebildungen Anlaß gegeben, den einzigen unter den Phäakennamen, denen des Gedankens Blässe nicht allzu offensichtlich anhaftet: *Ὠκύαλος*, *Ἀγχίαλος*, *Ἀμφίαλος*. Ich meine also, daß nicht bloß die Phäakennamen, sondern das ganze Stück ϑ 104—130 eine Einleitung zu dem alten Agon ϑ 133 ff. ist, daß es ein Werk des Bearbeiters ist, der darin die Situation des alten Agon verbreitert. Denn in diesem wird nur mit dem Diskus gekämpft, wie es ausdrücklich heißt ϑ 187 f.:

στιβαρώτερον οὐκ ὀλίγον περ
ἢ οἵῳ Φαίηκες ἐδίσκεον ἀλλήλοισιν.

Das weist nicht darauf hin, daß der Diskuskampf eine einzelne Episode der allgemeinen Wettkämpfe war, daß diese bereits abgeschlossen war dadurch, daß Elatreus als Sieger ausgerufen war, daß bereits die nächste Episode, der Faustkampf, zu Ende geführt war, sondern zeigt die Phäaken noch mitten im Spiel. Die Zielmale stehen noch (196), alle Versammelten sind mitten im Eifer des Diskuskampfes, die Aufforderung zur Teilnahme ist daher trotz ihrer höflichen Latitude eine Aufforderung zum Diskuswurf. Odysseus wählt also nicht eigentlich unter einer Reihe möglicher *ἆθλα* den Diskus, sondern dies ist überhaupt der einzige, der in diesem Augenblick wirklich in Frage kommt. Die Bearbeitung aber verkehrt dies Verhältnis zum größeren Ruhme ihres Helden, der eben in allen Künsten den Preis behaupten soll. Diesem Zwecke dient die Einleitung, dient ϑ 206, dient 215—229.

Laodamas spielte in diesem eingewobenen Agonbruchstück eine zu bedeutende Rolle, als daß der Dichter ihn ohne weiteres verschwinden lassen konnte. Es ist eine Beobachtung allgemeiner Art, daß der Dichter der Odyssee wie auch der der Ilias Fäden, welche aus den von ihnen eingesetzten und aptierten Bruchstücken auslaufen und für die Haupthandlung nicht weiter verwertbar sind, nicht kurz abbrechen, sondern sie an minder wichtigen Punkten einzuknüpfen versuchen. Die Rolle der Nausikaa ist damit ausgespielt, daß sie den Schiffbrüchigen bekleidete (und zur Stadt geleitete) — nicht einmal als wirkliche Geleiterin zum Hause des Königs konnte oder wollte der Dichter sie verwenden —, die Bedeutung ihrer Persönlichkeit an und für sich und für das Schicksal des Odysseus besonders ist jedoch zu groß, als daß der Dichter sie kurzer Hand von der Bühne verschwinden lassen könnte: daher die Abschiedsszene ϑ 457 ff. Es ist die nämliche Kompositionsrücksicht, welche den Laodamas zum Solotänzer macht. Anscheinend hat der Dichter auch zu dieser kleinen Szene geformtes Material aus einem anderen Zusammenhange herübergenommen. Dafür spricht die Singularität der Schilderung, ihre ersichtliche Lebenswahrheit und die in dem jetzigen Zusammenhange ganz überraschende Nennung des Verfertigers jenes schönen purpurnen Balles, des Polybos, dessen

Name für die Szene so, wie sie vorliegt, nichts, aber auch gar nichts bedeutet.[1]) Auf Laodamas aber übertragen ist der Solotanz durch die beiden einführenden Verse, ϑ 370 f.:

Ἀλκίνοος δ' Ἅλιον καὶ Λαοδάμαντα κέλευσεν
μουνὰξ ὀρχήσασθαι, ἐπεί σφισιν οὔ τις ἔριζεν.

Auch der Gegner des Odysseus, Euryalos, konnte nicht so klanglos abtreten. So wird denn des weiteren erzählt, wie Euryalos auf des Alkinoos Aufforderung dem Odysseus Genugtuung gibt. Es fragt sich, ob wir es hier noch mit anderen Bruchstücken des Agon, mit Teilen seiner alten Fortsetzung, zu tun haben. Dagegen spricht die Tatsache, daß die weitere Rolle des Euryalos etwas Schemenhaftes hat. Man sollte doch wohl vor allem erwarten, daß irgend ein Diskuswurf von ihm und dessen Resultat ausdrücklich erwähnt würde. Aber das geschieht nicht; es wird nur ϑ 127 erzählt, daß er den Preis im Ringkampf davongetragen habe; ob er sich unter den Diskuswerfern, die nach ϑ 188 und 192 bereits aufgetreten waren, befunden haben mag, ist nicht ersichtlich. Wenn etwa der Probewurf des Odysseus seinen Gegner belehrt haben soll, daß mit dem Fremdling doch nicht zu wetteifern sei, so erwartet man wenigstens die Feststellung dieses Tatbestandes. Aber auch von dieser Art geschieht nichts. Nur ϑ 396 ff. erfahren wir, daß Euryalos auf Veranlassung des Alkinoos Genugtuung geben muß. Einen solchen Ausgang könnte die alte Vorlage immerhin gehabt haben. Aber die Hingabe des Schwertes zur Sühne schmeckt gar zu sehr nach dem Vorbilde der Ilias und den dortigen heroischen Sitten, wie ja auch die Entschuldigungsworte eine deutliche Anlehnung an Δ 362 f. zeigen. Vor allem aber denke ich, daß Euryalos, wenn er in dieser Agonfortsetzung eine Person von Fleisch und Blut wäre, sich nicht so gar mühelos zähmen lassen würde. Auf Grund dieser Erwägungen halte ich die Euryalosfortsetzung hinsichtlich ihrer Herkunft für ein Pendant zu dem Abschied der Nausikaa und dem Solotanz des Laodamas.

Die Tanzvorstellung ist zerrissen durch das Lied von Ares und Aphrodite. Es ist überaus locker eingefügt. Zum Tanz soll Demodokos aufspielen, aber in einem Handumdrehen wird der den Tanz begleitende Musiker zu einem Rhapsoden, der durch den Inhalt seines Vortrags wirken will. So viel von der Verklammerung der Dichtung; das Stück selbst ist geschickt und flott erzählt, schwerlich eine spätere Interpolation, vielmehr eine, wenn auch im Verhältnis zu anderen Vorlagen des Bearbeiters junge, so doch dem Gesamtrahmen gegenüber ältere Dichtung.

Begegnung des Odysseus mit der Nausikaa

Den Eingang der Phäakendichtung, *Ὀδυσσέως ἄφιξις εἰς Φαίακας*, die berühmte Nausikaaepisode, habe ich im vorhergehenden mehrfach gestreift, ich lasse hier eine kurze Analyse dieser Partie folgen. Mit Recht hat Fr. Marx

[1]) Die poetische Kunstlehre, der Homer so lange unantastbares Muster gewesen ist und trotz allem auch heute noch nicht aufgehört hat zu sein, findet in dieser Namensnennung wohl gar einen nachahmungswerten Kunstgriff, eine bewußte Absicht, um uns dem toten Material gegenüber gemütliche Affektion einzuflößen.



(Rhein. Mus. XLII 251 ff.) Anstoß daran genommen, daß in diesem Stücke eine merkwürdige Prüderie herrscht. Von dieser unzweifelhaft richtigen Beobachtung möchte ich hier ausgehen. ζ beginnt nach einer Einleitung über die Herkunft der Phäaken (1—10), die, wie der Anschluß an das 'Kyklopenvolk' beweist[1]), vom Bearbeiter herrührt, mit einer nächtlichen Traumerscheinung der Athene bei Nausikaa (11—40). Athene erinnert die schlafende Königstochter an die bevorstehende Heirat und an die Notwendigkeit einer vorherigen großen Wäsche (11—35), sie fordert sie auf, sich dazu von ihrem Vater einen Wagen geben zu lassen (36—40). Diese Bitte bringt Nausikaa 56 ff. vor, aber mit einer sehr auffallenden Abweichung von dem ihr gewordenen göttlichen Auftrag. Sie vermeidet es, von ihrer bevorstehenden Vermählung zu reden, sie schützt vielmehr die Pflicht vor, für Vater und Brüder zu waschen, 66:

αἴδετο γὰρ θαλερὸν γάμον ἐξονομῆναι.

Kann man irgend prüder sein? Das Bedenken des Mädchens ist so gedrechselt, so unnatürlich, daß der Verdacht aufsteigen muß, dies Gebaren sei eigens erfunden zu irgend einem allgemeinen Kompositionszwecke und in die Szene eingefügt, um einen Widerspruch zwischen ihrem normalen und natürlichen Verlaufe und dem Gesamtzusammenhang zu verdecken.

Marx findet vor allem in V. 128 f.:

ἐκ πυκινῆς δ' ὕλης πτόρθον κλάσε χειρὶ παχείῃ
φύλλων, ὡς ῥύσαιτο περὶ χροΐ μήδεα φωτός

eine homerischer Naivetät zuwiderlaufende Prüderie des Odysseus. Er meint, daß die naive Dichtung alter Zeit keinen Anstoß an dem Erscheinen eines unbekleideten Mannes vor den Augen einer Jungfrau genommen haben würde. Er erklärt also 129 für spätere Interpolation und meint, daß Odysseus jenen *πτόρθος* als *ἱκετήριος κλάδος* und nicht zur Bedeckung seiner Blöße gebrochen habe. Er hat diesen Vers auch sprachlich ganz richtig charakterisiert: der ungeschickt an *πτόρθος* angeschlossene Genetiv *φύλλων*, das unpassende *ῥύσαιτο* in dem Satze *ὡς ῥύσαιτο περὶ χροῒ μήδεα φωτός*, der fast so aussieht (vgl. auch *φωτός*), als ob er von einem den Unterleib deckenden Rüstungsstück, etwa der *μίτρη*, gesagt würde. Trotzdem ist es ganz unmöglich, die Marxsche Erklärung des *πτόρθος* als *ἱκετήριος κλάδος* zu akzeptieren. Denn selbst wenn man 135 f.:

ὣς Ὀδυσεὺς κούρῃσιν ἐυπλοκάμοισιν ἔμελλεν
μίξεσθαι γυμνός περ ἐών· χρειὼ γὰρ ἵκανεν

zu tilgen bereit wäre, so würde der zwischen diesen drei athetierten Versen stehende Vergleich, 130—4:

βῆ δ' ἴμεν ὥς τε λέων ὀρεσίτροφος ἀλκὶ πεποιθώς,
ὅς τ' εἶσ' ὑόμενος καὶ ἀήμενος, ἐν δέ οἱ ὄσσε
δαίεται· αὐτὰρ ὁ βουσὶ μετέρχεται ἢ ὀίεσσιν
ἠὲ μετ' ἀγροτέρας ἐλάφους· κέλεται δέ ἑ γαστὴρ
μήλων πειρήσοντα καὶ ἐς πυκινὸν δόμον ἐλθεῖν

[1]) S. Hermes XXXVIII 431 ff.

immer noch ein Ausdruck derselben Prüderie bleiben. Dieser Vergleich ist erstens nicht original, sondern aus *M* 299—302 herübergenommen und müßte schon deshalb das Los der athetierten Verse, zwischen denen er steht, teilen, zweitens ist er in seiner Pointe so umgebogen, daß er genau auf den nämlichen Ton gestimmt ist wie die ihn einschließenden Verse. In der Ilias ist die Todesverachtung, mit der Sarpedon angreift wie ein hungriger Löwe, der Vergleichspunkt; die Vorstellung des Angriffs auf den verwahrten Ort vervollständigt das treffende Bild. Die Zwangslage, in der sich der Löwe dabei infolge seines Hungers befindet, malt zwar seine Wut und sein Ungestüm, charakterisiert zwar auch den Elan des Sarpedon, aber als Motiv des Handelns ist sie nicht Gegenstand des Vergleichs. Sarpedon handelt in freier Selbstbestimmung, seinem Charakter gemäß, unter keinem äußeren Zwange. In der Odyssee ist aber eben dieser Nebenpunkt des Vergleiches in seine Mitte gerückt, die äußerste Not zwingt den Helden zu einem unerhörten Schritte, wie den Löwen der Hunger. Die Notwendigkeit, den Mädchen in seinem Zustande zu erscheinen, wird dem Unternehmen des Löwen, *καὶ ἐς πυκινὸν δόμον ἐλθεῖν*, ausdrücklich gleichgesetzt: das ist genau dieselbe Prüderie, welche Marx durch Entfernung jener drei Verse beseitigt zu haben glaubt.

Würdigt man nun noch jenes züchtig sein sollende Bedenken der Nausikaa, sich vor anderen Leuten in Begleitung des Odysseus sehen zu lassen, so wird man eingestehen, daß der Schade tiefer liegt, als Marx gemeint hat. Die Bedeutung dieses letzteren Motives für die Komposition der Phäakendichtung habe ich oben besprochen. Es ist der nämliche Geist der Prüderie, der aus allen diesen Stücken spricht: so ist auch ihre Quelle und ihre Tendenz vermutlich dieselbe.

Noch einen weiteren Anstoß hat Marx mit Recht hervorgehoben. Die Übergabe der erbetenen Kleidungsstücke an Odysseus ist in sehr nachlässiger Weise geschildert. Das gleiche ist von der Badeszene zu sagen. Nausikaa fordert den Odysseus auf zu baden. Das Bad ist gewiß bitter nötig. Hat doch der Held, in schmutzige Blätter nackt eingehüllt, die Nacht geschlafen, wie sollte er sich bekleiden, vor Menschen erscheinen, ohne vorher gebadet zu haben? Die Badeszene ist für unseren Zusammenhang fast ebenso wichtig wie die Bekleidung, beides ist aber auch in gleich ungeschickter Weise geschildert.

Es setzt sich also das ganze Problem der Nausikaaepisode aus folgenden fünf Punkten zusammen: 1. Der Prüderie der Nausikaa ihrem Vater gegenüber, 2. dem merkwürdigen Verhalten des nackten Odysseus, 3. der ungeschickten Kleiderübergabe, 4. der ungeschickten Badeszene, 5. der Prüderie der Nausikaa dem Odysseus gegenüber. Zunächst eine prinzipielle Bemerkung: jede Lösung derartiger verwickelter Probleme muß eine einheitliche sein, wenn sie den Anspruch erhebt, für definitiv zu gelten. Wenn ich also oben die Marxsche Hypothese zurückgewiesen habe, weil sie den betreffenden Anstoß nicht völlig hebt, so ist von diesem Standpunkte aus weiter gegen sie einzuwenden, daß sie nur den allerdings im Mittelpunkt des ganzen Problems stehenden Anstoß 2 zu beseitigen beabsichtigt, ohne gleichzeitig die anderen Schwierigkeiten zu

lösen oder ihr Vorhandensein zu erklären. Aber auch in der Auffassung des Hauptanstoßes, dessen Aufzeigung ich für ein nicht geringes Verdienst von Marx halte, weiche ich von diesem in einem nicht unwesentlichen Punkte ab. Über homerische oder heroische Naivetät ist schwer zu urteilen, besonders über den Punkt, der den Verkehr der Geschlechter betrifft. Marx erscheint das Verhalten des nackten Odysseus jungen Mädchen gegenüber als prüde, nach seiner Meinung dürfte ein homerischer Held in der Situation des Odysseus Bedenken ähnlicher Art keineswegs haben — das widerstreite der homerischen Naivetät. Nun gehören manche derartige Züge vermeintlicher Naivetät erweislich der jüngsten Schicht der epischen Poesie an, sie kommen dem Geschmack des niederen Volkes entgegen und tragen den Stempel des Bänkelsanges. Dagegen wäre ein Verhalten des Odysseus, wie es Marx als möglich annimmt, nur auf allerprimitivster Kulturstufe denkbar, es läge in der Tat jenseits aller Gesittung. Es scheint mir ganz unvorstellbar, daß der Mann nicht seine Blöße decken sollte — freilich, wie er es tut, darin liegt das ganz Eigentümliche und Auffallende der Situation. Die Sachlage ist also folgende: Die Verknüpfung der Fäden der Erzählung ist derartig, daß der Dichter in der Ausgestaltung der Einzelszene der Nacktheit des Odysseus Rechnung zu tragen hatte; das ist aber nicht in einfacher, natürlicher Weise geschehen, sondern mit dem bizarren Geschmack und in der unzulänglichen äußeren Form, die für den Bearbeiter charakteristisch ist.

Nacktheit des Odysseus Die Nacktheit des Odysseus: das ist in der Tat der Punkt, an den alle jene aufgezeigten sachlichen und formellen Unebenheiten sich anschließen. Weil Odysseus nackt ist, muß er Kleider erhalten (und gebadet werden), muß Nausikaa auch Männerkleider waschen; den nackten Odysseus zu bekleiden, das ist der Zweck der Nausikaaepisode, dazu ist Nausikaa allein da; nachdem sie diese Aufgabe erfüllt hat, wird sie wieder aus der Handlung eliminiert durch jenes Motiv ihrer Prüderie.

Sind wir nicht berechtigt, auf Grund dieses Befundes zu behaupten: Die Nacktheit des Odysseus ist das Novum, das der Bearbeiter in die alte Sage hineingetragen hat, eine pikante Erfindung, durch die das Datum der Tradition 'πομπή des Odysseus durch die Phäaken' gründlich erweitert und umgestaltet wurde? Auf dies Bestreben des Bearbeiters, die Sage umgestaltend zu neuern, sie dem Geschmack einer anderen Zeit und eines anderen Publikums anzugleichen, habe ich verschiedentlich hingewiesen.

Läßt sich noch nachweisen, wo und wie der Bearbeiter dies neue Motiv in den Verlauf der Gesamthandlung eingefügt, wie er also die Nausikaaepisode als Einzelszene vorbereitet hat? Bekanntlich wird das Motiv der Rettung auf dem Schiffsbalken in der Odyssee dreimal verwandt. So kam Odysseus zur Kalypso, μ 425 ff., so zu den Thesprotern in jener 'Lügen'erzählung, ξ 310 ff., so zu den Phäaken. Das Original ist, wie ich anderweitig[1]) ausgeführt habe, ξ 310 ff. Hier ist es allein einfach und natürlich. In ε ist es aber 1. ver-

[1]) Siehe demnächst Philologus LXV (1906) 'Über die Komposition des X. und XII. Buches der Odyssee'.

koppelt mit dem Motiv der Rettung durch Leukotheas Schleier, 2. vergröbert durch den Zusatz:

αὐτὰρ Ὀδυσσεὺς
ἀμφ' ἑνὶ δούρατι βαῖνε, κέληθ' ὡς ἵππον ἐλαύνων.

Zu welchem Zwecke sich Odysseus im Reitsitz auf den Schiffsbalken setzt, würde dem Leser verborgen bleiben, wenn nicht nachfolgte, 372:

εἵματα δ' ἐξαπέδυνε, τά οἱ πόρε δῖα Καλυψώ.

Die ganze groteske Prozedur zielt nur auf das Ausziehen; sie ist an und für sich nichts, nur Mittel zum Zweck. Dieser Zweck aber liegt außerhalb der Situation, da der Schleier der Leukothea ihn natürlich auch mit Kleidern ebenso bequem und leicht tragen würde. Auf diesem Verse allein beruht die Nacktheit des Odysseus in ζ, beruht das eigenartige Kolorit der ganzen Nausikaaszene. Mit ihm hängen alle die aufgezeigten Anstöße dieser Partie zusammen. Ich schließe daraus, daß der Bearbeiter, um pikant zu sein, das Motiv der Nacktheit selber erfunden und darnach die Nausikaaszene ausgestaltet hat. Er also ist es, der die Nausikaa ausgesprochen Männerkleider zur Wäsche mitnehmen läßt, der den πτόρθος φύλλων, die Bitte um Kleider, die Beschenkung damit und die Badeszene eingefügt hat.

Ursprünglicher Zusammenhang des Nausikaabruchstückes

Aus allem folgt, daß die Nausikaadichtung, soweit sie älterer Poesie angehört, schwerlich ein Teil der Alkinoosdichtung war, welche dem Bearbeiter den Hauptfaden für den weiteren Gang seiner Erzählung geliefert hat. Ob die ursprüngliche Nausikaadichtung der Odysseussage angehörte, wird sich schwerlich entscheiden lassen. Daß aber ihr früherer Zusammenhang ein anderer gewesen sein muß, das will ich noch an einem besonderen Punkte zeigen. Für die Einzelszene ist Nausikaa offenbar eine viel bedeutendere Person als für die Gesamthandlung, ihr Wollen und Tun wird mit viel größerer Sorgfalt und Liebe gezeichnet, als ihre Rolle in der Gesamthandlung erfordert. Ja, ihre Person und ihr Schicksal stand offenbar einmal im Mittelpunkt der Erzählung, in dem jetzt Odysseus steht. Das hat sich auch jetzt nicht völlig verwischen lassen. Einen Hauptzug der alten Dichtung hat der Bearbeiter mit einiger Anstrengung zu tilgen gesucht — man prüfe, wie es ihm gelungen ist.

Athene treibt die Nausikaa vom Lager und zur Wäsche mit der Erinnerung an ihre bevorstehende Verheiratung. Sie sagt in der Gestalt der Tochter des Dymas, 27:

σοὶ δὲ γάμος σχεδόν ἐστιν, ἵνα χρὴ καλὰ μὲν αὐτὴν
ἕννυσθαι κ. τ. λ.

Das heißt doch: 'Rüste dich zu deiner unmittelbar bevorstehenden Hochzeit! Da mußt du rein gekleidet sein, mußt mit reinen Kleidern anderen aufwarten.'[1]) Die Warnung vor Saumseligkeit, das Antreiben zur Eile (25), überhaupt die ganze Motivierung läßt nur die eine Auffassung zu, daß die Hochzeit unmittelbar nahe ist, daß also der Bräutigam, der Tag der Hochzeit u. s. w.

[1]) Ich gebe die Paraphrase von ζ 28 absichtlich in allgemeinerer Form, weil seine Bedeutung keineswegs unzweifelhaft ist.



bereits bestimmt ist. Diese Eile liegt nicht bloß im Antrieb, sie liegt auch in der Ausführung, die in der Frühe des nächsten Morgens beginnt (31). Zur Beschleunigung verheißt die Freundin ihren Beistand, 32 f.:

καί τοι ἐγὼ συνέριθος ἅμ' ἕψομαι, ὄφρα τάχιστα
ἐντύνεαι, ἐπεὶ οὔ τοι ἔτι δὴν παρθένος ἔσσεαι.

Kann irgendwie deutlicher zum Ausdruck gebracht werden, daß Nausikaa bereits versagt und verlobt, daß der Tag ihrer Vermählung festgesetzt und nahe ist? Der Bearbeiter aber will, daß diese deutlichen Worte etwas viel Allgemeineres und weniger Bestimmtes besagen sollen: 'Du bist nun im heiratsfähigen Alter.' Diese Umbiegung erreicht er durch den Zusatz, 34 f.:

ἤδη γάρ σε μνῶνται ἀριστῆες κατὰ δῆμον
πάντων Φαιήκων, ὅθι τοι γένος ἐστὶ καὶ αὐτῇ.

Der schließt allerdings aus, daß das Mädchen bereits einem Bestimmten zugesagt ist. Freilich eine ausreichende Begründung für die beschleunigte Wäsche ist das heiratsfähige Alter nicht gerade, aber derartige Bedenken kennt der Bearbeiter nicht. Weshalb er diesen Zug seiner Vorlage zu verwischen gesucht hat, liegt auf der Hand. So wird Raum für das erotische Moment; die Unwiderstehlichkeit des Helden kann sich auch hier betätigen, und Alkinoos erhält freie Hand für jenes Heiratsangebot.

Nach rückwärts ist die Nausikaaepisode mit der Gesamthandlung verklammert durch die Kleiderablegung, ε 372. Ich habe gezeigt, daß das kein organischer Bestandteil der Schiffbrucherzählung in ε gewesen sein kann. Nach vorwärts ist die Verknüpfung fast noch loser und nebensächlicher. Die Nausikaaszene muß ja eine Konsequenz notwendig haben: die Wiedererkennung des geschenkten Gewandes durch Arete. Der Bearbeiter begnügt sich aber im wesentlichen, die Tatsache zu konstatieren; im übrigen führt die Nachfrage nur eine Erörterung herbei, die mit der Eliminierung der Nausikaa aus der Handlung im Konnex steht und im ganzen wie im einzelnen den Charakter der Bearbeitung trägt. Der Gang der Haupthandlung ist dagegen von diesem Motiv unbeeinflußt. — Von der Abschiedsszene zwischen Odysseus und Nausikaa habe ich oben gesprochen.

Athene als Tochter des Dymas

Zur Einfügung des neuerfundenen Motivs hat sich der Bearbeiter seines gewöhnlichen Aushilfsmittels, des *deus ex machina*, bedient. Nausikaa hat Odysseus zu bekleiden, die Anregung gibt Athene in einer Traumerscheinung. Ihre Worte haben eine ganz spezielle Färbung. Ich will nicht betonen, daß die Göttin den eigentlichen Zweck ihrer Aufforderung ganz verschweigt, sie verspricht aber als Tochter des Dymas[1]) ganz speziell und ausdrücklich ihre Mithilfe und benutzt dies Versprechen als nachdrücklichen Antrieb. Natürlich geht sie nicht mit und kann auch nicht mitgehen. Man weiß gar nicht, was dieses detaillierte Versprechen eigentlich soll, wenn man nicht annehmen will, daß das Lügen in aller Ausführlichkeit ihr besondere Freude gemacht habe. Nun habe ich aus dem Gegensatze gegen den Gesamtcontext oben erwiesen, daß gerade

[1]) Natürlich ist 'Dymas' in der Odyssee gerade so beziehungslos wie z. B. Polybos.

die Worte der Athene der alten Vorlage angehören; die Sprecherin aber ist eine Erfindung des Bearbeiters, außerdem passen die Worte in ihrem Munde nicht. Daraus würde folgen, daß der Bearbeiter hier eine Personenvertauschung vorgenommen hat, daß er aus der Dymastochter, die in der Vorlage wirklich etwas bedeutete, die Athene gemacht hat.

Götter sind allüberall und allbekannt, sie bedürfen keiner Vorbedingung ihres Erscheinens und keiner Einführung. Es ist ein Kunstgriff des Dichters der Odyssee — ich bin auch für die Ilias in der Lage mehrere Parallelen nachzuweisen[1] —, Personen, die in den Vorlagen eigenes Leben und direkte Beziehungen zur Handlung hatten, die aber in dem neuen Zusammenhange seiner Dichtung anschluß- und wesenlos geworden waren, in leibhaftige Götter — auch ein Beitrag zur griechischen Mythologie! — zu verwandeln. Damit ist der Dichter in der Lage, diese Personen verschwinden zu lassen, wie sie gekommen, ohne daß man nach ihrem Woher? und Wohin?, dem Warum? und Wieso? irgend fragen dürfte.

Zusammenhang der alten Vorlage. Das wasserholende Mädchen

Oben habe ich die Partie in *η*, wo Athene in der Gestalt einer Wasserträgerin den Odysseus durch die Phäakenstadt und zum Palaste des Königs geleitet, als ein Stück alter Dichtung angesprochen. Auch hier sind gerade wie bei der Dymastochter die menschlichen Beziehungen der göttlichen Erscheinung wieder merkwürdig detailliert. Weshalb trägt Athene die *καλπίς*? Warum gibt sie so präzis die Wohnung ihrer menschlichen Doppelgängerin an? So wie wir das lesen, ist kein anderer Grund ersichtlich, als daß die Göttin ihr Inkognito auf alle Fälle wahren will. Warum das? fragt man, da sie ja sonst derartige Skrupel keineswegs kennt. Dazu kommt, daß überhaupt die Göttererscheinung bei der Geringfügigkeit ihres Zweckes und ihrer Wirkung nur wenig motiviert erscheint. Jedenfalls könnte jedes beliebige junge Mädchen, jeder erste Begegnende (*καὶ ἂν πάις ἡγήσαιτο νήπιος* sagt Nausikaa *ζ* 300) dem Helden den nämlichen Dienst leisten. Kurz, es scheint mir auch hier eine Umsetzung vom Menschlichen ins Göttliche stattgefunden zu haben.

Dafür spricht doch auch eine weitere Erwägung. Wie und wo trifft Odysseus seine Führerin? Es heißt *η* 18 f.:

ἀλλ' ὅτε δὴ ἄρ' ἔμελλε πόλιν δύσεσθαι ἐραννήν,
ἔνθα οἱ ἀντεβόλησε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη κ. τ. λ.

Als Odysseus in die Stadt einzutreten im Begriff war, begegnete ihm Athene mit der *καλπίς*. Wenn das Wassergefäß irgendwelchen Sinn haben soll, so muß die Trägerin Wasser geholt haben oder holen wollen, wenigstens muß sie es doch scheinen. Da sie dem Odysseus begegnet, also aus der Stadt herausstrebt, so kann sie nur Wasser holen wollen — von wo? Von einer vor dem Tore liegenden Quelle. Nach dem Berichte muß sie also, ohne diese Absicht ausgeführt oder den Schein gewahrt zu haben, mit Odysseus umgekehrt sein — ohne daß übrigens der Umkehr Erwähnung geschieht. Hätte Athene ihre Rolle als wasserholendes Mädchen wirklich durchführen wollen, so hätte

[1] Iris in der Gestalt des Polites, Apollon als Lykaon; ich denke auch Hermes als Führer des Priamos in *Ω*.

sie den Helden auffordern müssen, zu warten, bis sie erst ihren Krug gefüllt. So hat also die Göttererscheinung zwar ganz detaillierte menschliche Beziehungen, aber für die Handlung bleiben diese wirkungslos. Nun ist doch nicht zu verkennen, daß der Wasserkrug allerdings reale Beziehungen zur Handlung haben könnte und zur Lokalität wenigstens auch wirklich hat. Die Lokalität für das Zusammentreffen ist ja ein Punkt nahe vor dem Stadttore. Wie kommt ein Mädchen dahin? Das motiviert die *καλπίς*. Denn vor dem Stadttore liegt eine Quelle, wie — an anderer Stelle — ausdrücklich angegeben wird. Es sind also alle Vorbedingungen geschaffen, um dem Fremden eine menschliche Führung zu sichern. Athena hat aber trotz ihrer *καλπίς* keine rechte Beziehung zur Quelle, an welcher der so führungsbedürftige Fremde in unverkennbarer Absicht rastet, das beweist die unklare Situation, in welche sie durch das ominöse *ἀντεβόλησε* versetzt wird. Dagegen sind Begegnungen von Fremden mit wasserholenden Mädchen an der Quelle vor dem Stadttore ein in orientalischen und griechischen Sagen in mannigfachen Variationen behandeltes Thema. Ich erinnere nur an das nächstliegende Beispiel *κ* 105 ff., zumal da es den normalen Verlauf einer solchen Begegnung schildert. Unsere Quelle nun wird ausführlich geschildert in den Verhaltungsmaßregeln, die Nausikaa dem Fremden gab. Da heißt es *ζ* 291: sein Weg werde ihn an eine von Pappeln umgebene Quelle bringen, die rings grünen Rasen hervorsprießen lasse[1]), die liege in Rufesweite von der Stadt — da solle er Rast machen, bis — nun bis Nausikaa ihren Ruf in Sicherheit gebracht. Herkunft und Zweck dieses Motivs habe ich oben besprochen; es gibt aber einen natürlicheren Grund, aus dem ein Fremdling an der Quelle vor dem Tore einer unbekannten Stadt rastet und wartet — und dazu bedarf er keines Rates und keiner Anweisung —; er kann sicher sein, hier Auskunft und Führung zu finden. Zum zweiten gehört nur noch, daß die Führerin nicht allzuweit entfernt vom Ziele des Wanderers ihr Haus hat; daher wird *η* 28 f. sorgfältig betont, daß das in diesem Falle zutrifft. Gegen diese sorgfältige, menschlich-natürliche Begründung halte man nun die Tatsache, daß Athene ihren ganzen Weg zur Quelle offenbar umsonst gemacht hat, um zu erkennen, daß aller Anstoß eben darin liegt, daß die Führerin Athene und nicht ein beliebiges Mädchen ist. Ich meine also: der ursprüngliche Zusammenhang der *ἄφιξις εἰς Φαίακας* war der, daß der schiffbrüchige (bekleidete) Held auf eigene Hand den zur Stadt führenden Weg einschlug, an der Quelle vor dem Stadttore Halt machte, bis er ein wasserholendes Mädchen traf, das sich seiner annahm. Der Bearbeiter hat diesen Zusammenhang zerbrochen, in der von ihm verfertigten Rede der Nausikaa aber Momente verwandt, die der alten Vorlage und deren Zusammenhange entsprachen.[2]) Für einen anderen Punkt, den Eintritt des Fremden in die Königshalle, werde ich das unten noch näher beweisen.

Der Brunnen vor der Stadt

---

[1]) *ζ* 298 habe ich in dieser Paraphrase ausgelassen; der Grund liegt zu Tage.

[2]) Vgl. meine Ausführungen über *Ἕκτορος ἀναίρεσις*. Auch in der Ilias wird öfter Tatsächliches aus den Quellen übernommen, ohne daß Voraussetzung und Zweck, überhaupt zum Verständnis notwendige Zwischenglieder, gegeben werden.



Denn wer mir bis hier gefolgt ist, wird so wenig wie ich auf den Versuch verzichten mögen, tiefer in den Zusammenhang der alten Vorlage, die, wenn auch mehrfach zerrissen und gestört, den Hauptfaden für die Phäakendichtung geliefert hat, einzudringen. Einen Anhaltspunkt gibt die Zeitrechnung. Diese ist im jetzigen Zusammenhange, wenigstens äußerlich betrachtet, in Ordnung. Nach der Landung hatte sich der Schiffbrüchige im Freien schlafen gelegt. Es war, wie der Zusammenhang des Schlusses von ε zeigt, Abend. Bis zum Nachmittage des nächsten Tages schläft er — die Erschöpfung muß wohl als Grund des langen Schlafes gelten —, am Abend folgt er der Nausikaa bis zur Quelle am Stadttore. Später Abend ist demnach, während er in Begleitung der Wasserträgerin die Stadt durchwandert, ungefähre Schlafenszeit, als er den Königssaal betritt. Denn die Geronten sind im Begriff, sich Schlafens wegen zu verabschieden. Dann folgt noch ein intimes Gespräch mit dem Herrscherpaare, das schon in die Nacht hineinreichen muß. Ursprüngliche Zeitrechnung

Aber es ist doch sehr zweifelhaft, ob sich auch die alte Vorlage dieser Zeitrechnung fügte. Nun braucht zwar die Weglassung der Nausikaaepisode nicht notwendig eine Umwälzung in den Zeitverhältnissen zur Folge zu haben, eine gewisse Wahrscheinlichkeit spricht aber immerhin dafür, daß Odysseus am hellichten Tage und nicht erst am Abend erwachte. Schwerlich kam er dann am Abend zur Quelle, schwerlich fand sich auch jenes Mädchen dort nach Sonnenuntergang ein, schwerlich geschah jene Wanderung durch die Stadt im Abenddunkel. Dazu paßt weder die Verhaltungsvorschrift, niemanden anzublicken, noch zu fragen (d. h. jedes Aufsehen zu vermeiden), noch die Bewunderung des Stadtinnern, 43—45. Liest man diese Szene unbeeinflußt von der Vorstellung, die der jetzige Gesamtzusammenhang erweckt, so wird man viel eher an einen Vormittag als einen Abend denken. Hier wird nun die Frage brennend: Auf wann hat Alkinoos seinem Gaste die *πομπή* versprochen? Zunächst sei festgestellt, daß bei der Entsendung eine gewisse Schnelligkeit im Spiele ist. So hat schon Nausikaa gesagt, ζ 289 f.:

ξεῖνε, σὺ δ' ὦκ' ἐμέθεν ξυνίει ἔπος, ὄφρα τάχιστα
πομπῆς καὶ νόστοιο τύχῃς παρὰ πατρὸς ἐμεῖο

und 310 ff.:

μητρὸς περὶ γούνασι χεῖρας
βάλλειν ἡμετέρης, ἵνα νόστιμον ἦμαρ ἴδηαι
χαίρων καρπαλίμως,

und Odysseus bittet η 151 f. ausdrücklich:

αὐτὰρ ἐμοὶ πομπὴν ὀτρύνετε πατρίδ' ἱκέσθαι
θᾶσσον.

Auf dies Bittgesuch antwortet dann Alkinoos η 317 ff.:

πομπὴν δ' ἐς τόδ' ἐγὼ τεκμαίρομαι, ὄφρ' ἐὺ εἰδῇς,
αὔριον ἔς· τῆμος δὲ σὺ μὲν δεδμημένος ὕπνῳ
λέξεαι, οἱ δ' ἐλόωσι γαλήνην, ὄφρ' ἂν ἵκηαι
πατρίδα σὴν καὶ δῶμα καὶ εἴ πού τοι φίλον ἐστίν.

Dauer des Aufenthaltes und Zeit der Entsendung

Obgleich diese Verse in Verbindung mit dem Heiratsangebot gesprochen werden, so weist doch alles darauf hin, daß die alte Version in diesem Bescheide festgehalten ist. Das folgt schon aus *αὔριον ἐς*, das dem jetzigen Gesamtzusammenhange widerspricht.[1]) Denn Odysseus fährt ja erst am Abend des dritten Tages. Hier steht nun auch die Verkündigung, daß Odysseus schlafend befördert werden soll. Nirgends ist aber die Spur einer Begründung für diesen doch immerhin recht merkwürdigen Bescheid; man kann nur raten. Es kann, wie oben gesagt, in der (mythologischen) Natur der Phäaken liegen, daß sie ihre Schützlinge nur schlafend befördern — davon wissen wir jedenfalls nichts. In dieser Ankündigung ist es nicht einmal ausgedrückt, daß es Nachtzeit sein wird, wenn man ihn geleiten wird. Aber es muß doch die Entsendung auf die Zeit nach Sonnenuntergang versprochen sein, obwohl wir ein solches Versprechen nirgend lesen. Denn die schöne Schilderung des sich heimsehnenden Odysseus geht gewiß über die Fähigkeit des Bearbeiters. Und hier steht ausdrücklich, daß Odysseus voller Ungeduld auf den Untergang der Sonne wartete, da er sich nach der Heimfahrt sehnte. Welchen Abend hatte also Alkinoos angesetzt? Der Abend des dritten Tages kann in der alten Vorlage nicht der in Aussicht genommene gewesen sein, der wird durch die Zusage '*πομπὴν τεκμαίρομαι ἐς αὔριον*' unbedingt ausgeschlossen. Ist es nun etwa der des zweiten Tages? Nun sind die oben zitierten Verse (*η* 317 ff.), wie deutlich zu erkennen ist, ganz aus ihrem ursprünglichen Zusammenhang gerissen und sind ohne weiteres an das Heiratsangebot (das 316 schließt) angefügt. Daher hat die Deutung der Stelle einige Schwierigkeit. Bei der Deutung, die der jetzige Gesamtzusammenhang verlangt, 'deine Abreise setze ich auf morgen fest', bleibt ganz unverständlich, warum die Zeitangabe *ἐς αὔριον* vorher durch *ἐς τόδε* feierlich angekündigt wird: 'deine Abreise setze ich auf diesen Zeitpunkt, auf morgen, fest'. Weshalb *ἐς τόδε*? Auffallen muß auch die Wahl des Verbums *τεκμαίρομαι*, das hier seiner sonstigen Bedeutung zuwider wie 'festsetzen', 'versprechen' gebraucht zu werden scheint, während es doch nur ein Schließen von dem, was man weiß, wahrnimmt oder vermutet, auf das, was man nicht genau weiß, bezeichnen kann. Die Zeit der Abfahrt braucht Alkinoos nicht zu erschließen, die bestimmt er. Was hier aber erschlossen, taxiert, berechnet werden könnte, das ist die Fahrtdauer, die Ankunftszeit. Mir scheint Alkinoos zu sagen: 'Die Fahrt wird, denke ich, nur bis zu diesem Zeitpunkt, bis morgen, währen'; wenn nicht etwa gar *ἐς τόδε* räumlich zu fassen und unmittelbar mit *πομπή* zu verbinden ist: 'die Fahrt bis dahin wird, denke ich, bis morgen früh währen'. Damit erhält nun auch der durch *τῆμος* eingeleitete Satz und das *τῆμος* selbst seine gute Beziehung: 'während dieser Zeit wirst du (kannst du) ruhig schlafen, denn meine Leute werden dich in sanfter Fahrt fortrudern, bis u. s. w.'. Diese Interpretation empfiehlt sich selbst als die einzige, welche den Worten entspricht und einen vernünftigen, klaren Sinn gibt. Ich

[1]) Ich muß auch hier darauf verzichten, die zahlreichen Versuche, die Stelle dem Gesamtzusammenhange gemäß zu erklären, durch Konjektur zu heilen oder zu athetieren, auch nur in Kürze zu widerlegen.

füge aber noch hinzu, daß sich die unmittelbar anschließenden Verse mit der Berufung auf die Fahrt nach Euboia auch auf die Sicherheit der Fahrt und ihre Schnelligkeit beziehen, η 325:

καὶ μὲν οἱ ἔνθ' ἦλθον καὶ ἄτερ καμάτοιο τέλεσσαν
ἤματι τῷ αὐτῷ καὶ ἀπήνυσαν οἴκαδ' ὀπίσσω.

Aus diesem Erlebnis mag Alkinoos mit Recht schließen (τεκμαίρεσθαι), daß die Fahrt nicht länger als bis morgen früh dauern wird, wenn er auch nicht genau über die Lage von Ithaka orientiert ist.[1] So erweisen sich auch diese von der modernen Kritik beanstandeten und in dem jetzigen Zusammenhange unverständlichen Verse als der alten Phäakendichtung zugehörig. Ist das alles richtig, so kam Odysseus zu Alkinoos noch am hellen Tage, und es wurde ihm die Heimsendung noch auf den nämlichen Abend versprochen.

Ein zweiter Punkt, welcher der Klärung bedarf, ist die Stellung der Arete in den Phäakengeschichten. An sie namentlich verweist die Wasserträgerin den Fremden (η 53 ff. 75 ff.), desgleichen tut Nausikaa (ζ 303 ff.). Das ist eine Dublette, als Original muß uns zunächst η gelten. Ein Motiv für diese Anweisung wird ja beigebracht: der Einfluß der Arete. Aber das ist natürlich kein vollständiges; die Frage ist eben, warum dem Fremden empfohlen wird, sich diesen Einfluß zu nutze zu machen. Nun ist nur ein einziger Grund denkbar: prinzipielle Abneigung der Phäaken gegen Fremde, harter und unfreundlicher Sinn. So werden die Phäaken allerdings charakterisiert in einer Stelle, welche der alten Vorlage angehört, η 32 f.: **Arete und ihre ursprüngliche Rolle**

οὐ γὰρ ξείνους οἵδε μάλ' ἀνθρώπους ἀνέχονται
οὐδ' ἀγαπαζόμενοι φιλέουσ' ὅς κ' ἄλλοθεν ἔλθῃ.

Diese Tatsache ist wohl als Grund für die Anrufung der Arete anzusehen. Aber gerade dieser Zug, der antiker Sinnesart entspricht, ist vom Bearbeiter aufs allergründlichste getilgt. Der hat den Odysseus sofort in eine Intimität mit Alkinoos versetzt, die ihresgleichen sucht, deren Gipfel das Heiratsangebot ist. Aber nicht bloß Alkinoos, auch der alte Herr Echeneos (ein Phäakenname), der Repräsentant der Phäakenaristokratie, der das Königspaar so trefflich bevormundet, trieft von gastfreundlichem Sinn. Arete braucht wirklich nicht in Aktion zu treten und tritt auch nicht in Aktion. Erst als die Greise sich entfernt haben, nachdem dem Odysseus alles zugesagt ist, was seines Herzens Begehr war, versteigt sich Arete zu der Frage: τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν; Wie gründlich die Umwandlung des Charakters ist, welche der Bearbeiter mit Alkinoos und seinen Phäaken vorgenommen hat, das zeigt am besten θ 31—33, wo der Phäakenkönig sagt:

---

[1]) Wer die Phäaken irgend mythologisch oder historisch deuten will, muß von dieser Stelle ausgehen. Das ist ganz gewiß, daß dem Dichter der Vorlage nicht Corcyra Phäakeninsel ist — denn für die Qualität der Phäaken liegt die Pointe eben darin, daß die ganz unvergleichliche Trefflichkeit der Phäakenruderer aus dem Gegensatz zwischen der weiten Entfernung und der kurzen Fahrzeit folgt. Der Zusatz ἄτερ καμάτοιο stellt das vollends ins Licht. Damit stimmt ganz die Aussage der Wasserträgerin überein, η 34: τῶν νέες ὠκεῖαι ὡς εἰ πτερὸν ἠὲ νόημα. Hier ist eine Vorstellung, und hier fließt dieselbe Quelle.

ἡμεῖς δ' ὡς τὸ πάρος περ, ἐποτρυνώμεθα πομπήν.
οὐδὲ γὰρ οὐδέ τις ἄλλος, ὅτις κ' ἐμὰ δώμαθ' ἵκηται,
ἐνθάδ' ὀδυρόμενος δηρὸν μένει εἵνεκα πομπῆς.

Spricht er nicht so, als ob es geradezu ein Sport der Phäaken wäre, alles Lumpengesindel gratis heimzubefördern? Hat nicht der Fahrende aus dem alten König ein Ideal der Gastfreundschaft für Fahrende gemacht? Und ist auf diesen Ton nicht die ganze Phäakie gestimmt?

Wenn nun Arete in der alten Vorlage wirklich eine Rolle spielte, so kann die Schilderung des Eintritts des Odysseus in den Königssaal, die wir jetzt η 136 lesen, dieser nicht angehört haben. Denn hier ist Arete nicht der Person, aber der Rolle nach eliminiert. Zu demselben Resultat führte ja auch die oben durchgeführte Nachprüfung der Zeitrechnung, nach der es unmöglich ist, daß Odysseus die Phäaken beim Nachtmahl fand. Aber nicht bloß das; die ganze Szene ist offenbar unwahrscheinlich. Unwahrscheinlich ist es, daß Arete bei einer offiziellen Versammlung der *βασιλῆες* im *μέγαρον* zugegen ist. Und umgekehrt: wenn Arete bei der Aufnahme des Fremden in der alten Vorlage eine gewisse Rolle gespielt haben muß, so ist die Gegenwart der Geronten dabei nicht gerade wahrscheinlich. Nun ist es doch auffallend, daß Nausikaa, welche den Odysseus für die Szene, der er entgegengeht, instruiert, sich den Vorgang offenbar ganz anders denkt, als der Dichter (Bearbeiter) ihn in Wirklichkeit geschildert hat, ζ 303 ff. Hier sind keine *βασιλῆες* im Saale; Arete ist mit ihren Mägden am Webstuhl im *μυχός* in der Nähe des Herdes beschäftigt. In ihrer Nähe, dem Eintretenden näher, sitzt der Wirt; an ihm vorbei muß der Fremde, um zum Sitz der Arete zu gelangen. Hier ist der Fußfall vor der Herrin natürlich, an dem einen Hausherrn gelangt der Fremde schnell genug vorbei. Daß der Vorbeimarsch an den in langen Reihen sitzenden Schmausern sachlich unmöglich ist, gesteht der Dichter indirekt selbst ein, indem er zu der Allerweltsmaschinerie, dem verhüllenden Nebel, seine Zuflucht nimmt. Darum kann auch die Bittrede des Odysseus, wie wir sie η 145 ff. lesen, wenigstens nicht so der alten Vorlage angehören, denn Arete und Alkinoos werden zwar von Odysseus zunächst angeredet ('du und dein Gemahl'), dann aber wird durch die Einfügung 'dieser Schmauser' die ganze Szene verkehrt; an sie wird die Bitte gerichtet, auf sie der Segen des Himmels herabgefleht. So schön und treffend das sonst ist, so wird es doch dadurch schief, daß die alten Hauptpersonen durch die moderne Staffage verdeckt worden sind. Das ganze Verhältnis verstehe ich also so, daß der Bearbeiter die Empfangsszene zwar nach eigener Invention ausgestaltet, in der Instruktion der Nausikaa für diese Szene aber unter dem Einfluß seiner alten Quelle gestanden hat. Derlei Widersprüche begegnen in den homerischen Epen recht häufig.

Vergegenwärtigen wir uns am Schlusse dieser weitverzweigten Untersuchung ihr Ergebnis!

Charakteristische Züge in der Bearbeitung

Den Hauptfaden der Phäakendichtung unserer Odyssee lieferte eine alte Quelle, die ich in ihrem Hauptgange zu rekonstruieren versucht habe. Der Bearbeiter hat sie aber nicht bloß erweitert, sondern ganz weitläufig über-

arbeitet und erneuert. Dabei treten vor allem zwei Gesichtspunkte hervor, die den alten Zusammenhang sprengen mußten: die Singularität der Persönlichkeit des Odysseus — eine für den Bearbeiter charakteristische Vorstellung, welche die ganze Odyssee durchzieht und ihre genaue Parallele in der gesteigerten Heldenhaftigkeit des Achill in der Ilias hat — und die Schilderung der lebensfrohen Zugänglichkeit der Phäaken. Der Fahrende als ein Mann, der auf die Freigebigkeit der Herren angewiesen ist, legt im ganzen Verlaufe der Odyssee gar zu viel Gewicht auf gastfreundliche Aufnahme mit obligaten Schmäusen und Gastgeschenken; in den Phäaken aber hat er sich gar eigens als Gegensatz gegen die rauhe Wirklichkeit des realen Lebens ein Phantasiebild konstruiert, ein Dorado fahrenden Volkes. Ich habe diese Seite der homerischen Dichtung gebührend hervorzuheben noch keine Gelegenheit gehabt; daß die Kunst nach Brot geht, das illustriert die Odyssee noch drastischer als etwa das Nibelungenlied. Ist der Held doch seiner Ausbündigkeit zum Trotz geradezu als Heros des Vagantentums gezeichnet, der vagierende Held zum Idealtypus des Fahrenden umgestaltet. Er trägt nicht bloß im zweiten Teile die Maske des Bettlers, in der ganzen Dichtung vermag der Purpurmantel des Heroentums die Blöße der Bettlergesinnung nicht zu decken. Das zeigt sich nicht allein in Äußerlichkeiten: auch wenn der Bearbeiter seinen Helden mit adeligen Tugenden schmücken will, erhalten diese leicht einen Stich ins Komödiantenhafte, Falsche und Unechte. Es ist, als ob der Fahrende manchmal über seiner eigenen Person seinen Helden vergäße. Als der Gipfel jener Bettelhaftigkeit ist mir immer die bekannte Szene in ν erschienen, in der die Gefühle des Helden beim Erwachen auf heimatlichem Boden — nach zwanzigjähriger Abwesenheit und unendlichem Leiden! — geschildert werden: wie umkreisen doch alle seine Gedanken den ihm von den Phäaken verehrten Bettel; wie abscheulich wird die feierlich reine Morgenstimmung jener Szene durch den Bettelsinn des Mannes verunstaltet! Wie der Mensch, so sein Gott: auch Athene plackt sich mit der Sorge um jenen Plunder! Und wie er seinen Gott sieht, das kennzeichnet auch den Menschen; einem Herrensohne gleich erscheint hier die Göttin dem Bettler. Es ist wie ein Bild aus dem Leben: der die Ausbeute seines Geschäftes zählende, besorgte Bettler am Wege und der stolz von der Burg niederschreitende Herrensohn. Wie ein Gott erscheint ihm der Anaktensohn, daher erscheint ihm auch der Gott wie ein Anaktensohn. Desselben Geistes ist in der Odyssee so vieles; vor anderen bezeichnend ist auch die Szene, in der wenigstens mit der Möglichkeit gerechnet wird, daß Odysseus, statt heimzukehren, bettelnd das Thesproterland durchziehe, bettelnd, nicht ausnahmsweise aus Not, sondern aus Habgier, berufsmäßig sozusagen, und die Heimkehr absichtlich hinausschiebend.

Ein dritter Grund der Umarbeitung ist mehr äußerlicher Natur. Der Bearbeiter wollte in die Phäakengeschichten die Apologie einlegen. Dazu gehörte vor allem Dehnung der Aufenthaltszeit. Diese Zeit aber mußte wieder ausgefüllt werden. Dazu dienen Schmaus, Musik, Tanz und Agon — das gibt zugleich eine Schilderung des lebensfrohen Treibens bei den Phäaken. Das

Kernstück für den Agon bildet ein älteres Motiv von novellistischem Charakter, das der Bearbeiter schon poetisch geformt übernahm. Die musischen Stücke werden bestritten teils durch Übernahme geformten Materials — Ares und Aphrodite —, teils unter Benutzung älterer Motive, die neugeformt und selbständig verwertet werden: 'der blinde Sänger' (ϑ 62—70), 'der musische Anagnorismos des Fremdlings', ein Motiv, das an und für sich eine wahre Perle der Poesie ist, aber in der ungeschicktesten Weise der Welt verwandt wird. Das Lied vom Streit des Achill und Odysseus ist ein armseliger Abklatsch der Iliasidee; die dem Agamemnon dabei zugewiesene Stellung entspricht dem Zerrbilde, das erst die Ilias von diesem Helden zum größeren Ruhme des Achill geschaffen hat (die von dem Dichter der Ilias benutzten Vorlagen geben von ihm ein ganz anderes Bild).

Wiedererkennungen in der Odyssee

Schon daß der Bearbeiter den musischen ἀναγνωρισμός zweimal verwendet und die Art, wie er ihn verwendet (das zweite Mal unter Zuhilfenahme eines Referates aus der Ἰλιὰς μικρά), beweist erstens, daß er mit dem prächtigen Motiv nichts Rechtes anzufangen gewußt hat, zweitens, daß es in seiner Hauptquelle keine Rolle gespielt haben kann. Über die ἀναγνωρισμοί will ich mich hier kurz auslassen, da ich nicht weiß, wann die Gelegenheit dazu wiederkehrt. Die Odyssee steckt voll von Wiedererkennungen; am Schlusse stehen bekanntlich drei, die sich kreuzen und widersprechen. Sie sind — wenigstens zwei — aus der dem Bearbeiter bekannten Literatur zusammengesucht und auf Odysseus übertragen. Nun ist die Wiedererkennung das novellistische Motiv κατ' ἐξοχήν, da es am allergeeignetsten ist, Spannung zu erwecken. Die zahlreichen der Odyssee ungeschickt aufgepfropften Erkennungen — dahin gehört auch die besondere Form des ἀναγνωρισμός, wovon die Kyklopen- und die Kirkegeschichte identische Beispiele enthält — beweisen, daß die Produktion an novellenartigen Dichtungen in einer vor der Odyssee liegenden Periode ungemein fruchtbar gewesen sein muß. Von solchen Novellen sind in die Odyssee mindestens zwei eingegangen: die vom kretischen Bastard und die vom geraubten Anaktensohne. Daß diese, deren Schluß für uns im Dunkel liegt, mit Wiedererkennungen endigten, ist von vornherein wahrscheinlich. Die zweite könnte jedenfalls so geschlossen haben, wie unsere Odyssee schließt. Denn die Wiedererkenung des Odysseus durch Laertes geschieht vermittelst einer Kindheitserinnerung, wozu ein zwingender Grund keineswegs vorliegt. Denn in der Fülle der Kraft verließ der Held einst sein Vaterland; eine wahre Fülle gemeinsamer Erinnerungen müßte schon das erste Wort zwischen Vater und Sohn heraufbeschwören. Durch Kindheitserinnerungen legitimiert sich das heimkehrende Kind; deshalb würde die Wiedererkennung an den Obstbäumen im Garten viel besser auf die Novelle von dem in früher Jugend geraubten Herrensohne passen. Fällt hier ein Lichtstreifen in jenes Dunkel und halten wir hiermit gleichzeitig die Lösung des Problems, das im Schlusse der Odyssee unbestritten steckt? Die ganze Figur des Laertes in ω ist ja nach jeder Richtung hin unmöglich. In der Ilias ist Odysseus Geront, Vater des offenbar erwachsenen Telemach. Er heißt der Laertiade, aber von Laertes weiß dies Epos nichts. Die Odyssee hat den Helden verjugendlicht;

jung war der Held, jung sein Weib, der Sproß eben geboren, als er nach Troja zog. Und doch hatte Laertes offenbar schon resigniert. Warum? Warum ergreift er die Zügel der Herrschaft nach Entfernung des Odysseus nicht wieder? Wie ist seine vollendete Apathie bei der drohenden Vernichtung seines Hauses erklärlich? Was können anderseits die Freier erwarten, solange Laertes lebt? Ist ferner des Mannes Trauer und Selbstkasteiung wirklich genügend motiviert? Man sehe auch seinen emsigen Fleiß, der doch auch eine ziemliche Rüstigkeit voraussetzt; warum sucht sein Tätigkeitstrieb nicht das Feld, das schreiend nach ihm verlangt? Dieser emsige Landbauer Laertes ist ein Anachronismus wie die berückende Penelope und der herzenknickende Odysseus. Dazu halte man noch die ganze fremdartige Staffage! Natürlich, die bewaffnete Begleitung des Odysseus — deren er sich für den *ἀναγνωρισμός* erst wieder entledigen muß — wie alles, was sich auf den Freiermord bezieht, ist Zutat des Bearbeiters. Außerdem hat er sich bemüht, dies Novellenbruchstück, so gut es ging, auf Odysseus und dessen Beziehungen (Ithaka u. s. w.) zu aptieren. Der Novelle verdankt Odysseus diesen (für ihn) sonderbaren Vater, der von heroischem oder gar troischem Charakter so gar keine Spur hat, der in einer Welt lebt, wo man ackert und pflanzt, wo man *κνημῖδας* und *κυνέην* trägt, nicht zum Schutz gegen Lanzenstoß und Schwertschlag, sondern gegen Dorn und Disteln. Die ganze Anlage der Dichtung verlangte, daß dieser Mann trotz alledem wenigstens einen Stich ins Troische erhielte; der Bearbeiter liefert ihm zu diesem Zweck den steifleinenen Eupeithes — warum er ihn so genannt, versäumt der Dichter nicht anzugeben, ω 465 f. — ans Messer oder vor die Lanze; die arme Kreatur wird von dem Heros Laertes unter obligater Assistenz der Athene stilgerecht heroisch zur Strecke gebracht. Also: daß wir in der Hauptszene von ω ein (aptiertes) Novellenbruchstück vor uns haben, scheint mir zweifellos, möglich auch, daß es der Schluß jener Novelle vom geraubten Anaktensohne ist.

Was ich aber vor allem betonen möchte, ist, daß, nach dem Exempel der Odyssee zu schließen, die *ἀναγνωρισμοί*, die ja in der von der Tragödie überlieferten Sagenform so häufig sind, daß dies Schema den Ruf hat, ganz besonders tragisch zu sein, keineswegs ursprünglicher Bestandteil der Sagenüberlieferung gewesen sein können. Vielmehr muß dieses Schema aus einer anderen Dichtungsgattung, der Novelle nämlich, in den Mythos eingedrungen sein. Schwerlich sind es erst die Tragiker selbst gewesen, welche die Mythen nach dieser Richtung hin etwa unter dem Vorbilde der Odyssee umgeformt hätten. Gewiß haben diese manchen *ἀναγνωρισμός* neu geformt oder auch erfunden; die Bereicherung des Mythos mit diesem novellistischen Motiv aber **überhaupt** liegt vor ihrer Zeit, sie gehört einer Periode der Neubelebung epischer Dichtung an, aus der nur die Odyssee (und die Ilias) auf uns gekommen sind. Einfluß der Novelle auf die Sage

Dichter wie die der Ilias und Odyssee haben sich die Aufgabe gesetzt, die in archaischen Dichtungen überlieferte, die moderne Welt fremdartig anmutende Sage durch Aufnahme moderner poetischer Motive zu modernisieren. Ein solches Motiv, das vielfach in der Odyssee, in der Ilias (noch) nicht ver- Schuld und Sühne

wandt wird, ist die Wiedererkennung. Ein zweites, auch wohl als novellistisch zu bezeichnendes Motiv, wenn es auch seinen Ursprung religiöser und philosophischer Spekulation verdanken mag, spielt auch in der Ilias eine große Rolle und ist dort das wichtigste technische Hilfsmittel zur Modernisierung der alten Sage geworden. Dies Motiv ist 'Schuld und Sühne'. Diese Ideenverbindung erweckt das natürliche Spiel der Phantasie. Das Wissen der Schuld gibt eine Ahnung des Kommenden; so wird Spannung erweckt — die Quintessenz der Novelle. Die Einführung der Ideenverbindung 'Schuld und Sühne' ist die Hauptneuerung des Dichters der Ilias. Er läßt den Agamemnon schuldig werden und Strafe dafür empfangen (wobei er seinen Landsleuten dem offenbaren Gehalt der alten Sage zuwider Niederlagen andichtet), desgleichen den Achill (das ist die Bedeutung der *πρεσβεία* im Gesamtzusammenhange); darum ist der Fall des Patroklos, eigentlich ein natürlicher Vorgang des Kampfes, zur Strafe für Achill umgewandelt. Auch Patroklos selbst fällt infolge einer Verschuldung. Ja, dies Schema steckt dem Dichter so tief im Blute, daß der Fall von Troja nicht einfach als Faktum, sondern als Strafe für einen Vertragsbruch, Hektors Tod als Folge einer *ἀτασθαλίη* dargestellt wird. Auch dies Schema ist an die alte Heldensage künstlich und von außen herangebracht worden als Mittel der Modernisierung. Durchgeführt ist dies Schema in der Ilias so gründlich wie nur möglich — und doch wie forciert, wie unnatürlich ist das alles, ohne Ausnahme.[1]) In der Odyssee findet man dasselbe Verhältnis, nur ist alles, wenn möglich, noch unnatürlicher. In das naive Menschenfressermärchen wird die Vorstellung einer Verschuldung des Odysseus hineingetragen, sein Leiden auf dem Meere und zu Hause daraus hergeleitet. Die Gefährten gehen zu Grunde — eine recht weitläufige Konstruktion läßt dies Ereignis als Folge eines Frevels eintreten. Auch die Freier nur um des Freiens willen umkommen zu lassen, erschien dem Dichter unerträglich, er belastete sie daher mit unerhörtem Frevel (ohne daß übrigens das Vermögen seinem Willen ganz entsprach). Auch in diesem Punkte sind die Dichter von Ilias und Odyssee offenbar keine Bahnbrecher, keine Erfinder neuer Motive. Dazu kommt dies alles bei ihnen viel zu unnatürlich heraus. Wenn wir nun sehen, daß in zahlreichen Sagenstoffen, welche wir in der Tragödie behandelt finden, dies moralische Schema offenbar überall schon steckt (am lehrreichsten ist die Agamemnonsage wegen der Vielheit ihrer moralischen Motivierungen), so werden wir auch hier zu dem Schlusse geführt, daß Ilias und Odyssee Einzelerscheinungen aus einer poetischen Epoche sind, welche sich die Modernisierung alter Sage in weitestem Umfange angelegen sein ließ. Das heißt also: Die Tragiker haben die Wiedererkennungen und das moralische Schema nicht etwa in Anlehnung an die Vorbilder in Ilias und Odyssee in die alte Sage hineingetragen, sondern

[1]) Anscheinend will v. Wilamowitz die Verwendung dieses moralischen Schemas (in der Ilias wenigstens) leugnen. S. 'Die griechische Literatur des Altertums' (in der 'Kultur der Gegenwart') S. 9. — Die Tatsache konstatieren heißt gewiß nicht den Homer aus 'schulmeisterlichen Rücksichten' 'moralisch oder unmoralisch ausdeuten'. Für v. Wilamowitz freilich ist auch die Einheit der Ilias 'ein Wahn, der den Zugang zum Schönsten verschließt'.



ihre epischen Quellen, der 'Homer' in weitestem Sinne ('das große Mahl des Homer') trug bereits diese Merkmale geschehener Modernisierung.

Neben den beiden besprochenen Motiven spielt in der Tragödie noch ein drittes eine gewisse Rolle — das fatalistische. Auch dies geht auf Spannung und trägt einen novellistischen Charakter. Die Spannung fließt aus dem Kontrast zwischen Determination und entgegengesetztem menschlichem Streben. Auch dies Motiv gehört schwerlich der Urform der Sage an. Das beste Beispiel des fatalistischen Motivs gibt die Ödipussage. Offenbar ist diese Sage aber schon vollständig fest und geschlossen ohne das determinierende Orakel (das Laiosorakel). Ja, genau genommen hat die Determination die strenge Logik der alten Sage gesprengt. Erfolgte die Aussetzung einfach und ausschließlich kraft väterlichen Urrechtes, so ist nirgends ein Widerspruch. Beim Vorhandensein des determinierenden Orakels begreift man nicht recht, wie sich der direkte und entschlossene Wille zur Tötung so im Mittel vergreift. Auch die Kyrossage in der von Herodot überlieferten Form ist lehrreich. Erstens, weil der determinierende Traum der Mandane, der die Aussetzung motivieren soll, den natürlichen Lauf der Ereignisse derart stört, daß er durch eine falsche (und alberne) Deutung wieder eliminiert werden mußte, zweitens, weil diese Sage in der Herodotischen Form nichts ist als Novelle. Von der Wirkung dieses Motivs nun, das die Trojasage später ja auch ergriffen hat, ist in der Ilias noch nichts zu bemerken; das Teiresiasorakel in der Odyssee sieht fast wie ein mißlungener Versuch nach dieser Richtung hin aus. Zeitlich läßt sich übrigens aus dem Aufkommen dieses Motivs, das ja mit dem Aufsteigen der Bedeutung der Orakel in Verbindung stehen wird, nichts gewinnen. Der *terminus post quem*, der sich hier etwa finden ließe, will für die homerische Frage nichts bedeuten. Übrigens eignet Neigung zu fatalistischer Auffassung dem Dichter der Ilias so gut wie dem der Odyssee. — Dies hängt mit der Arbeitsweise der beiden eng zusammen. Denn da sie die wesentlichen Sagenfakta fixiert übernehmen, so erhält dadurch das Handeln der Personen in Ansehung der Unabänderlichkeit und Vorbestimmtheit dieser Fakta etwas Hellseherisches und zugleich Ergebungsvolles (Hektor prophezeit seiner Gattin 'zum Troste' den Untergang Trojas), oder der Dichter selbst leitet Einzelszenen in seiner Darstellung mit fatalistischer, fast überschriftartiger Wendung ein (z. B. *X* Anfang).

Fatalistische Determination

Bei dieser kurzen Übersicht über die hauptsächlichsten technischen Mittel der homerischen Dichtung darf der *deus ex machina* nicht übergangen werden, da er außerordentlich bezeichnend für diese Dichtweise ist und gerade wie die besprochenen drei Motive als Erbgut von der Tragödie übernommen worden ist. Der Götterapparat dient in beiden Epen zur Einsetzung unwahrscheinlicher Motive, zur Überbrückung von Widersprüchen, überhaupt zu jedem notwendigen Ausgleich. Das Epos schaltet ersichtlich ganz handwerksmäßig damit. Offenbar sind die Dichter von Ilias und Odyssee nicht die Erfinder dieses technischen Handgriffs. Denn es ist offenbar ein Mißbrauch, der mit dem Götterapparat getrieben wird, wenn er für Kleines und Allerkleinstes aufgeboten wird, wenn er fortwährend dazu benutzt wird, Fugen und Risse zu

stopfen und zu überkleben. Doch der abusus erlaubt einen Schluß auf den usus. Aber woher stammt der? Ist er auf mythologischem Grunde gewachsen, oder handelt es sich hier auch um ein ursprünglich verständiges poetisches Schema? Man kann sich sehr wohl vorstellen, daß poetische Invention göttlichen Impuls vor eine komplizierte Handlung stellte und sie dadurch einheitlich zusammenfaßte. In der Heraklessage spielt der Haß der Hera offenbar eine solche Rolle. Das ist viel eher poetische Erfindung als mythologische Sagengrundlage. Man denke sich diesen göttlichen Impuls vor den Hauptpartikeln der Handlung wiederholt, man denke sich zur Ausschaltung jenes ersten göttlichen Impulses schließlich einen entgegengesetzt wirkenden aufgeboten, so überschaut man die erste Stufe der Entwicklung des poetischen Götterapparates. Von da aber bis zu dem in Ilias und Odyssee angewandten Verfahren, aus älteren Vorlagen stammende Personen von Fleisch und Blut nur deshalb in Götter zu verwandeln, damit sie unbeanstandet verschwinden können, ist noch ein weiter Schritt. Auch in Ansehung des Götterapparates stehen also die beiden Epen nicht am Anfange, sondern am Ende einer langen dichterischen Entwicklung.

Mit der Modernisierung alter Sage geht eine Bereicherung des Stoffes Hand in Hand. Dieser allgemeinen Tendenz verdankt in der Phäakengeschichte das Vorsatzstück, die Nausikaaepisode, zu der ein poetisches Bruchstück unsicherer Herkunft verwendet wurde, seine Entstehung. Speziell läßt sich aber auch an dieser Erweiterung feststellen, daß sie in der Richtung des besonderen Geschmackes des Verfassers liegt. Gerade der Dichter der Odyssee zeigt offensichtliche Vorliebe für pikante Szenen, pikant soll auch die Begegnung des nackten Odysseus mit den Phäakenmädchen wirken. Übrigens hat die Pikanterie des Verfassers etwas Robustes; die Liebeserfolge des Helden erinnern stark an die der Helden der deutschen Volksbücher. — Die von dem Vorsatzstück auslaufenden Fäden hat der Dichter nach Möglichkeit abzubrechen versucht; er hat zwar nicht umhin können, notwendige Konsequenzen der Handlung zu ziehen, hat sie aber doch der Haupthandlung nicht dienstbar gemacht, hat vielmehr solche Teile der Handlung sozusagen auf ein Nebengeleise geschoben. Von dieser Art sind des Odysseus Abschied von Nausikaa, die Erkennung des Gewandes durch Arete. Übrigens verfährt der Dichter der Ilias ebenso, wenn er die Handlung nicht in der geraden Linie, die ihm von seiner jedesmaligen Vorlage vorgezeichnet wird, fortzusetzen wünscht.

Zwei verschiedene Vorlagen des Dichters der Ilias

Von Noacks homerischem Hause bin ich ausgegangen. Woher das Nachtquartier des Odysseus in der *αἴθουσα* stammt, ist m. E. klar genug geworden. Wenn ich also das *Ω* durchaus als Quelle für das Schlafen in der *αἴθουσα* bezeichne, so liegt es mir noch ob, den Anstoß zu heben, den Noack an dieser Stelle genommen hat. Dazu bedürfte es eigentlich einer vollständigen Analyse der Ilias, die jenseits des Planes dieses Aufsatzes liegt. Das Resultat glaube ich aber hier geben zu dürfen, da es mir für sich selbst zu sprechen scheint. In dem letzten Teile der Ilias ist der Bearbeiter in der Hauptsache einer Quelle gefolgt, in der Achill der Hauptheld, der alleinige, von eigenen Geronten



umgebene Heerkönig war, in dem Agamemnon überhaupt nicht vorkam. Deshalb gewährt auch Achill völlig souverän den Waffenstillstand, deshalb erwartet er an diesem wie an jedem Abend die Geronten (nicht etwa Aias, Odysseus, Nestor u. s. w., sondern die Myrmidonengeronten) zur Beratung in seinem Zelt. Diese allabendliche, ständige Beratung findet im *μέγαρον* statt und würde den Greis in der Nachtruhe stören. Bei dem Raummangel nicht im homerischen Haus, sondern in der Holzhütte des Feldherrn ist nur die *αἴθουσα* verfügbar. Allerdings bedarf die Anweisung der *αἴθουσα* als Schlafstätte der Begründung und Entschuldigung. Sie liegt in dem Kommen der Geronten. Nicht weil diese den König der Feinde im *μέγαρον* sehen und dem Agamemnon Anzeige machen würden, muß Priamos außerhalb des *μέγαρον* gebettet werden, sondern weil man sich gegenseitig stören würde. Die Erwähnung des Agamemnon aber an jener Stelle und in jenem sonderbaren Zusammenhang entspringt dem Streben des Bearbeiters nach einem Ausgleich mit dem Kontext der Gesamthandlung. Was hier ganz ohne den Agamemnon geschieht, will der Bearbeiter so erscheinen lassen, als ob es nur ohne sein Wissen geschehe. So scheint ihm aus der Krone des Agamemnon keine Perle zu fallen. Von Ausgleichsversuchen, die nicht besser und schlechter sind als dieser, steckt Ilias und Odyssee voll. Notieren will ich schließlich noch, daß die Wohnung des Achill im Feldlager von der alten Vorlage als *οἰκία* bezeichnet worden zu sein scheint; die Gleichsetzung dieses Holzhauses mit den *κλισίαι*, welche sonst erwähnt werden, rührt wohl auch vom Bearbeiter her.

DIE DEUTSCHE GOETHE-BIOGRAPHIE

Ein historisch-kritischer Überblick

Von Harry Maync

Als Goethe, ein achtundsiebzigjähriger Greis, das köstliche Alterswerk seiner 'Helena' in die Welt gab, fand er bei weitem nicht mehr den Dank und Beifall, der ihm gebührte. Wie ihrem Euphorion war dieser hohen Dichtung damals 'freier Flug . . . versagt'; flach fiel sie zu Boden in einer flachen Zeit, und 'bewundert viel und viel gescholten' gleich der griechischen Heldin, ward der Name ihres Dichters von der Parteien Gunst und Haß hin- und hergezogen. Im selben Jahre 1827 erschien zuerst die Literaturgeschichte Wolfgang Menzels, die, anmaßend und plump genug die Herrschaft eines neuen Geschlechtes ausrufend, von Auflage zu Auflage eine stärkere Tendenz gegen Goethe an den Tag legte. Wie der einflußreichste zeitgenössische Kritiker gerade über den 'Faust' dachte, mag ein einziges Zitat seines Werkes zeigen: 'Wenn Faust dafür, daß er Gretchen verführte und verließ, den Himmel verdient, so verdient jedes Schwein, das sich in einem Blumenbeet wälzt, der Gärtner zu sein . . .'[1]) Im 'Clavigo' sieht Menzel Goethes wahrstes Werk, während ihm z. B. der 'Werther' nur eine artige, aber untergeordnete Nachahmung der 'Neuen Heloise' ist. Er zeiht den großen Dichter in weitläufigen Darlegungen der 'weibischen Erschlaffung', des Egoismus, der Selbstvergötterung und schilt ihn einen ästhetischen Heliogabalus; er versichert, Goethe, dem die Form alles gewesen und der zudem immer nur betretene Wege gewandelt sei, habe der 'platten Gemeinheit . . . Vorschub geleistet', und er geht in seinem Fanatismus so weit, gar eine deutsche Literaturgeschichte ohne Goethe schreiben zu wollen.[2])

Und Menzel stand keineswegs allein da. Zwar das Geschmeiß der Kotzebue und Merkel stach nicht mehr, im Kriege mit Pustkuchen waren dem Dichter der 'Wanderjahre' auch treue und tapfere Gefolgsleute erstanden in Tieck, Immermann, Varnhagen, und des letzteren Gattin Rahel bildete Haupt und Mittelpunkt einer in unverbrüchlicher Verehrung zu Goethe haltenden Gemeinde; doch auch die Romantik, die einst nichts gewollt als Goethe fortsetzen, war von dem früher als 'Statthalter des poetischen Geistes auf Erden' angebeteten Meister abgefallen. Friedrich Schlegel, der reaktionäre Konvertit, warf gegen den ehemals vergötterten und so einsichtsvoll gewürdigten Dichter

---

1) A. a. O. III 339 (2. Aufl., Stuttgart 1836).

2) Vgl. K. Gutzkow, Über Goethe im Wendepunkte zweier Jahrhunderte S. 172 (Berlin 1836).

von Wien aus 'einen ununterbrochen überfließenden Giftvulkan'[1]) auf, und Heinrich Heine, der im Jahre 1821 die 'heilige Hand, die mir und dem ganzen deutschen Volke den Weg zum Himmelreich gezeigt', in Liebe und Begeisterung geküßt hatte[2]), spottete jetzt pietätlos über den 'kalten Kunstgreis'.

Und doch erhielt man gerade damals die tiefsten Aufschlüsse über Goethes Menschentum und Dichterwert durch den in den Jahren 1828 und 1829 von ihm selbst veröffentlichten Briefwechsel mit Schiller, der den größeren Freund wie keiner vor oder nach ihm in seiner vollen Wesenheit erfaßt hatte. Aber gerade diese so ungeheuer bedeutsame Veröffentlichung entfesselte die heftigsten Angriffe der Gegner Goethes. Börne nannte in seinem Tagebuche[3]) diese Briefe 'Wasser in Liqueurgläschen', glossierte das 'breite Gerede über Wilhelm Meister' mit dem frechen Worte: *Quel bruit pour une omelette*, wagte den, der immer strebend sich bemühte, des Hasses gegen alles Werden, gegen jede Bewegung zu zeihen und in den 'Briefen aus Paris' Goethes Tagebuch mit den Worten zu zensieren: 'So eine dürre, leblose Seele gibt es auf der Welt nicht mehr.'[4])

In dasselbe Horn wie Menzels blöd moralisierender Teutonismus und Börnes liberalistische Verranntheit stieß endlich auch noch der kirchliche Rigorismus des Muckertums vom Schlage Hengstenbergs und der 'Evangelischen Kirchenzeitung'.[5]) Man kann demgegenüber nur an den Satz denken, den Goethe in eben jenem Briefwechsel unter dem 14. November 1796 niederschrieb: 'Wenn Künstler und Kunstwerke sich nicht immer wie die Bleimännchen wieder von selbst auf die Beine stellten, so müßten sie durch solche Freunde für ewig mit dem Kopf in den Quark gepflanzt werden.'

Es soll hier nicht unsere Aufgabe sein, den Gründen näher nachzugehen, durch die jene Zeit, die nicht zufällig die Zeit der Julirevolution ist, zu so ungeheuerlicher Verkennung Goethes gelangen konnte. Wir wollten sie nur knapp registrierend charakterisieren, um begreiflich zu machen, daß auch die ersten größeren zusammenfassenden Schriften über Goethe uns heut so schief und zum Teil erschreckend verblendet anmuten. Wir sind jetzt besser daran und der Anschauungsweise merklich näher gerückt, die Berthold Auerbach einmal glücklich als 'goethereif' bezeichnet hat. Die Goethe-Biographien häufen sich jetzt förmlich. Ein Zufall fügte es, daß kurz nacheinander Albert Bielschowskys Werk zum Abschluß gelangte und die Goethe-Biographien von Herman Grimm, Richard M. Meyer und Karl Heinemann neue, verbesserte Auflagen erlebten. Das mußte zum Vergleichen, zum kritischen Abwägen anregen, und dazu soll hier ein Versuch gemacht werden, der gleichzeitig eine General-

---

[1]) Vgl. Herman Grimm, Goethe II 122 (7. Aufl., Stuttgart und Berlin 1903).

[2]) Vgl. Schriften der Goethe-Gesellschaft XIV 272 f. (1899).

[3]) Gesammelte Schriften, herausg. von Alfred Klaar, II 155 f. (Leipzig, Max Hesse, o. J.).

[4]) A. a. O. V 217.

[5]) Vgl. auch die Zusammenstellungen bei Michael Holtzmann, Aus dem Lager der Goethe-Gegner = Deutsche Literaturdenkmale des XVIII. und XIX. Jahrh., Nr. 129 (Berlin 1904).



musterung der zahlreichen voraufgegangenen Goethe-Biographien unternehmen will, die der einzelne nicht mehr in jedem Falle selbst anstellen kann. Ihm das Nachlesen zahlloser verstäubter Bände, soweit dies möglich, abzunehmen, ist im folgenden auch einige Breite des Referats nicht gescheut, wenngleich das ganz Leere und Überholte, das nicht wenigstens für den Historiker noch bedeutungsvoll und lehrreich erscheint, auf das kürzeste abgetan ist. Absolute Vollständigkeit[1]) ist nirgends erstrebt, doch mehr für die frühere als für die spätere Zeit der Forschung geboten worden; auch die Aufnahme der verschiedenen Schriften bei den Zeitgenossen hervorzuheben, erschien nicht unzweckmäßig. Eine solche historisch fortschreitende Musterung der Goethe-Biographien kann zugleich die Geschichte der Schätzung Goethes im XIX. Jahrh. beleuchten, wiewohl solchen Etappen natürlich nicht immer literarhistorische Dokumente entsprechen und viele geschichtliche Momente hinzukommen, die nicht gerade in Biographien fixiert sind.

Bernheim[2]) hat drei historische Auffassungsweisen angenommen, die wir alle drei auch bei den Biographen Goethes vertreten finden. Erstlich die referierende: die elementarste und anspruchsloseste; sodann die pragmatische: die kritisierende, reflektierende, selbständig weitere Fäden spinnende; und endlich die genetische. Beispielsweise sei für die erste Auffassung der Goethe-Darstellung Heinrich Düntzer, für die zweite Gervinus genannt. Uns gilt als die höchste die dritte, die wesentlich auch die Goethes selbst war; im Vorwort zu 'Dichtung und Wahrheit' nennt er das die Hauptaufgabe der Biographie, 'den Menschen in seinen Zeitverhältnissen darzustellen und zu zeigen, inwiefern ihm das Ganze widerstrebt, inwiefern es ihn begünstigt, wie er sich eine Welt- und Menschenansicht daraus gebildet und wie er sie, wenn er Künstler, Dichter, Schriftsteller ist, wieder nach außen abgespiegelt.'

Solche Höhe und Weite des Blickes geht begreiflicherweise vor allem den ältesten Goethe-Biographen ab, denen die nötige historische Entferntheit von ihrem Gegenstande fehlte. Die meisten Versuche blieben ganz im Äußerlichen stecken und boten uns statt der Kunde von Goethe im guten Falle bloße Kenntnisse über ihn. Sie gaben uns die Teile in die Hand und blieben das geistige Band schuldig. Neben die 'Stoffhuber' traten, wie Friedrich Th. Vischer einmal die 'Faust'-Interpreten scheidet, die 'Sinnhuber', die über das Individuum Goethe hinausgreifende allgemeine Ideen abzuleiten suchten. Zuerst der Pragmatismus Schlosserscher Observanz, den Gervinus wie auf die Geschichte unserer älteren Literatur, so auch auf Goethe anwandte.[3]) Dann kam die spekulative Philosophie, um der Weisheit letzten Schluß zu offenbaren. Die Hegelianer[4]) legten in Goethes Dichtung alles mögliche Metaphysische und

---

[1]) Vgl. für das Hauptsächlichste Goedekes Grundriß IV² 595 ff.

[2]) Lehrbuch der historischen Methode S. 13 ff. (2. Aufl., Leipzig 1894).

[3]) Vgl. Gutzkow a. a. O. S. 168.

[4]) Vgl. z. B. Karl Friedrich Göschel, Hegel und seine Zeit. Mit Rücksicht auf Goethe (Berlin 1832).

Geschichtsphilosophische hinein und verschuldeten durch ihre unkünstlerisch geartete Befangenheit und Voreingenommenheit, daß Deutschlands größter Dichter Jahrzehnte lang in so reifen, gehaltvollen Schöpfungen wie dem zweiten Teile des 'Faust' und 'Wilhelm Meisters Wanderjahren' für schlechthin unverständlich galt. Achselzuckend meinte man, dem alten Herrn da nachzugehen, sei und bleibe verlorene Zeit und Mühe; man müsse dergleichen eben wohlwollend und nachsichtig in den Kauf nehmen. Erst die vielgeschmähte Goethe-Philologie, die doch der Dichter selbst durch Anlage eines regelrechten Goethe-Archivs begründet hat, gewann ihn der Philosophie ab und der lebenden Welt von neuem, und das soll ihr, die sich zuzeiten gewiß ebenso vergaloppiert hat wie die nachkantische Ästhetik, hoch angerechnet werden. Wohl gab es schon zu des Dichters Lebzeiten auch eine 'Goethomanie', wie sie z. B. Karl Rosenkranz bezeugt[1]), aber die einflußreichere Literatur über Goethe, wenn sie sich auch noch nicht in Biographien darstellte, lag zunächst in den Händen von Goethe-Gegnern, denen Goethes Freunde und Parteigänger — von Persönlichkeiten wie Thomas Carlyle natürlich abgesehen — an geistiger Begabung und Bedeutung meist nicht gewachsen waren.

Heinrich Heine und Ludolf Wienbarg z. B. muß es unvergessen bleiben, daß sie in einigen Abschnitten der 'Romantischen Schule' und der 'Ästhetischen Feldzüge' über Goethe weit Bedeutenderes gesagt haben als andere in dickleibigen Monographien. Sonst sind die 'Goethomanen' fast durchweg gute Leute und schlechte Musikanten, bei denen das Wollen dem Können keineswegs entspricht. Sie sind nicht Charakteristiker und Darsteller, sondern Nachtreter und Berichterstatter, nicht Historiker und Kritiker, sondern Notizensammler und Panegyriker. Daß Goethe selbst sie dennoch schätzte und vielfach — auch öffentlich — lobte, ist ja menschlich wohlbegreiflich.

So spricht er in den 'Annalen' zu den Jahren 1820 und 1821 ein paar Mal sehr freundlich von seinen Beziehungen zu dem jungen Philologen und Philosophen Karl Ernst Schubarth, die freilich nicht dauernd guten Bestand hatten. Zum Jahre 1820 aber bemerkt Goethe noch: 'Die Neigung, womit er meine Arbeiten umfaßt hatte, mußte mir ihn lieb und wert machen', und in dem Aufsatz 'Antik und modern' geht er von Schubarths Schriftchen 'Zur Beurteilung Goethes' aus, das er 'in jedem Sinne zu schätzen und dankbar anzuerkennen habe'. Jene Arbeit (Breslau 1818, 140 S.) wuchs sich rasch zu einer zweiten vermehrten Auflage in zwei Bänden (Breslau und Wien 1820) aus, die den Untertitel 'mit Beziehung auf verwandte Literatur und Kunst' erhielt. Dieser Zusatz war höchst nötig, denn wir haben es mit einer recht bunten Schüssel zu tun. Namentlich der zweite Band enthält große Sonderabhandlungen über das Nibelungenlied, über die Teufelsvorstellung im Mittelalter und über Grundsätze der Kritik und Ästhetik ganz im allgemeinen, worüber die in Goethe gesuchte Einheit völlig verloren geht. Aber auch hiervon abgesehen ist das Buch eine nichts weniger als geschlossene Leistung,

---

[1]) Goethe und seine Werke S. 17 (2. Aufl. 1856).



sondern ein merkwürdiges Muster von Zerstücklung und schriftstellerischer Unart. Der eigentliche Goethe-Teil, der den ersten Band füllt, bietet neben 40 Seiten Haupttext deren 340 an Vorerinnerung, Einleitung, Vorwort, Rückblicken, Zu- und Beigaben, die unter reichlichem Exzerpieren aus Goethes Schriften in höchst weitschweifiger und pedantischer Weise lehrsatzmäßig deduzieren. Die Auswahl des Behandelten ist recht willkürlich, und allenthalben fehlt Abschluß und Rundung. Das Buch ist eine Sammlung von Einzelbesprechungen und Aphorismen, die selten in die Tiefe gehen und Bedeutendes zu sagen wissen. Eine wirkliche Biographie war ja damals noch gar nicht zu schreiben, da Goethe immer noch ein Werdender war, und Schubarth selbst will das Dargebrachte nur als Vorarbeit angesehen wissen, aber es mangelten ihm auch zum Biographen die Vorbedingungen nach der literarhistorischen wie nach der schriftstellerischen Seite. Falls seine Vorarbeit sich noch einmal in eine 'ordentliche Arbeit' (I 307) verwandeln sollte, so werde, hofft der Verfasser, auch alle eigene subjektive Ansicht immer mehr zurücktreten. Denn größte Objektivität, die doch zumeist gleichbedeutend mit Farblosigkeit und Unpersönlichkeit ist, bildet Schubarths einseitiges Ideal der Biographie. Das hängt zusammen mit seiner Abneigung gegen alle ästhetischen Betrachtungen; Kritiker (wie die von ihm scharf zurückgewiesenen Brüder Schlegel) will er gar nicht sein, und darum werde man, erklärt er im Vorwort, 'von Goethe dem Dichter in dieser Schrift gar nicht oder wenig geredet finden'.

Schubarths Buch ist typisch für eine ganze Reihe ähnlicher Schriften. Ungefähr dasselbe gilt von des getreuen J. P. Eckermann 'Beiträgen zur Poesie mit besonderer Hinweisung auf Goethe' (Stuttgart 1823) und von J. St. Zaupers 'Studien über Goethe', die, schon vor Eckermanns Buch erschienen (Wien 1820), binnen zwanzig Jahren zu einer vermehrten Neuausgabe in zwei Bänden aufschwollen (Wien 1840). Zauper ist gleichfalls alles andere als Historiker und Kritiker. Er gibt eine schulmäßig dürre Poetik (wesentlich nach Ernestis 'Handbuch der schönen Redekünste'!) aus den Werken Goethes mit einer sich als förmliche Goethe-Anthologie darstellenden Fülle von Belegen und fügt eine niederschmetternde Masse eigener 'Aphorismen moralischen und ästhetischen Inhalts, meist in Bezug auf Goethe' hinzu. Auch das Buch von Johannes Falk: 'Goethe aus näherem persönlichen Umgange dargestellt' (Leipzig 1832) ist nur eine Summe von Analekten, von Einzelberichten und Einzelbeobachtungen.

Ein Sammelbuch ist nicht minder das Varnhagensche: 'Goethe in den Zeugnissen der Mitlebenden' (Berlin 1823), auf das Zauper sich bezieht. Auch Varnhagen beschränkt sich darauf, Bücherwidmungen an Goethe, Rezensionen seiner Schriften und auf ihn gehende Stellen aus Memoiren und anderen Werken ohne eigene Zutaten aneinander zu reihen, womit er immerhin einen Vorläufer zu Julius W. Brauns verdienstlichem Werke 'Goethe im Urteile seiner Zeitgenossen' (Berlin 1883 ff.) geschaffen hat.

Auf Varnhagen fußt wiederum in seinem Buche 'Über Goethe. Literarisch-artistische Nachrichten' (Leipzig 1828) A. Nicolovius, der sich selbst mit Recht nur als Herausgeber bezeichnet. Denn auch er bietet nichts anderes als

eine Bibliographie von Goethes Schriften und von Rezensionen und anderen fremden Urteilen über ihn. Indessen zollte der Dichter auch diesem ihm 'sehr werten, von der Natur wohlbegabten, nahverwandten jungen Manne', wiewohl zurückhaltend, den üblichen Dank und aufmunternden Beifall, desgleichen Albert Stapfer für seine 'Notice sur la vie et les ouvrages de Goethe' und so manchen anderen schreibfertigen Freunden derselben Art, die wir hier billig mit Stillschweigen übergehen können. Sie alle haben durch ihren Mangel an Kritik ihrem Abgott mehr geschadet als genützt. Wenn Nicolovius grundsätzlich nur die lobenden Rezensionen über Goethe abdruckte und erklärte, es sei ein unwürdiges Beginnen, den über jeden Einwand und Vorwurf erhabenen Dichter zu tadeln, so bereitete er selbst der Reaktion den Boden und forderte den Widerspruch der Kritik geradezu heraus. Sie ließ nicht auf sich warten.

Der Satz: Die deutschen Gelehrten teilen sich 'in zwei Parteien, nämlich in Goethisten und Antigoethisten' findet sich in dem tollsten aller Erzeugnisse des Antigoethismus, in dem aus dem Englischen übernommenen und erweiterten Buche des Pseudonymus Friedrich Glover: 'Goethe als Mensch und Schriftsteller' (Braunschweig 1823; 2. Aufl., Halberstadt 1824). Dies Machwerk strotzt von den wahnwitzigsten Ausfällen gegen alle Welt, besonders aber gegen Goethe, dessen Leben in einer unglaublich aberweisen und frechen Paraphrase von 'Dichtung und Wahrheit' nacherzählt wird. Allenthalben wird er herb und beißend vom engsten Schulmeisterstandpunkt aus getadelt und mit den impertinentesten Invektiven bedacht. Es ist der fanatischste Haß gegen das Große, der hier Deutschlands ersten Dichter mit Bergen von Schmutz bewirft. Glovers Sudelei war zu toll, um ernst genommen zu werden. Maximilian Klinger lehnte die Widmung des Verfassers zu Goethes großer Freude öffentlich ab[1]), und kein Geringerer als Jacob Grimm sprach sofort in den 'Göttingischen gelehrten Anzeigen' (Jahrg. 1822 S. 1896) aus, wie jeder Anständige das Buch beurteilen mußte: 'Ein Deutscher, der sich mit Übertragung des bekannten in den Edinburgh Reviews[2]) gestandenen Aufsatzes befleckt; seine hinzugefügte Ausstattung ist viel gemeiner. Vielleicht kein Deutscher, oder noch nicht lange, nach dem Namen zu schließen. Jetzt in seinen alten Tagen fahren Leute über den großen Dichter her, die es nicht würdig sind, ihm die Schuhriemen zu lösen. *Λοίδορον πᾶσα γαῖα τρέφει.*'[3])

Die Gloversche Schrift war ein Pamphlet privaten Hasses, privater Verbohrtheit und darf darum nicht als allgemeinverbindlich genommen werden, aber wir finden auch bessere Namen auf der Seite der Goethe-Gegner.

Gegen die 'wunderliche Goethomanie unserer Tage' wandte sich im Jahre 1836 auch G. G. Gervinus in seiner Schrift 'Über den Goetheschen Briefwechsel', und wenn er im Vorwort meint, man könne in seinem Büchlein möglicherweise eine Tendenz finden und ihn des 'Antigoethianismus' beschul-

[1]) Vgl. Goethes Unterhaltungen mit dem Kanzler von Müller, 3. April 1824 (Ausgabe von Burkhardt, 3. Aufl., S. 109 f.). Dazu Holtzmann S. 50 ff. und Düntzer in den Blättern für literarische Unterhaltung 1866 S. 100 ff.

[2]) Vol. XXVI, June 1816, Nr. 52. [3]) Vgl. jetzt J. Grimms Kleinere Schriften IV 178.

digen, hat er so unrecht nicht. Denn fehlt es ihm im ganzen auch nicht an Verehrung und Bewunderung für Goethe, so verstimmt uns doch heut eine im einzelnen zutage tretende pedantische Mäkelei und ein anmaßendes Schulmeistern recht stark. Ungebührlich hebt Gervinus kleine Schwächen Goethes hervor, wie seine Förmlichkeit und Feierlichkeit im Alter, er glaubt, nach dem Bekanntwerden der Briefe könne seine eigene Charakteristik Mercks 'etwas klarer als die Goethische ausfallen', oder bemerkt herablassend über den jungen, in Weimar einziehenden Dichter: 'Schade, daß er nicht ein klein wenig mehr Gabe der Selbstbeobachtung, nicht ein wenig fruchtbarere Aufforderung zur Mitteilung über sich selbst hatte, damit er in Zeiten über vieles Dunkle in sich aufgeklärt worden wäre.' Er spricht von der 'später ganz ins Lächerliche entwickelten Bedeutsamkeit', mit der Goethe auf Tagebücher und Notizen die höchsten Stücke hält, mit der er 'jede elendeste Sache mit pathetischer Weisheitsmiene betrachtet', er nennt sich selbst 'keck genug', 'Goethe etwas ähnliches übel zu nehmen, was ihm selbst an Gleim widerwärtig war, daß nämlich dieser «seinen Namen unter den unbedeutendsten Sachen fortwalten ließ und auf diese Weise von sich selbst ein absterbendes Echo werden mußte»'. Er wagt es, Goethes Altersdichtung mit Sätzen wie den folgenden abzutun: 'Es gehörte das deutsche Volk dazu, dem großen Künstler nachzusehen, daß er ihm nach der ersten Darlegung seines ungemeinen Vermögens Dichtungen hinwarf, die ihn meinethalb der Ungeschmack des Publikums schreiben heißen konnte, von denen ihn aber die Achtung vor der Würde der Kunst ewig hätte abhalten müssen; es gehörte unsere Gutmütigkeit hierzu, daß wir uns an den Spätfrüchten seiner Muse die Zähne ausbissen, die uns, mit deutlichen Worten, zum Schaden unserer Zähne geboten waren, und daß wir uns durch des Dichters kontemplative Behandlung in unserer Vergötterung nicht irren ließen' (S. 150). Und in seinem Bestreben, den zu damaliger Zeit stark verkannten Schiller Goethe gegenüber zu heben, vergreift er sich unglaublich: 'Hätte er sich bei seinen Anlagen, wie Schiller, auf das Eine der Dichtung konzentriert, hätte er wie Schiller sich der Geschichte zum Nutzen seiner Dichtung trotz aller Schwierigkeiten zu bemächtigen gesucht, so wäre er unstreitig auf einen weit höheren Gipfel der Kunst gekommen. Er zog die ganze Ausbildung des Menschen vor: dies bleibt ewig ein halbes Werk' (S. 97). Für das, was Johannes Volkelt[1]) fein als die 'irrationalen Ausläufer der Individualität' aufgezeigt hat, ist eben Gervinus' Blick gebunden.

Zum Teil mag ja die Unzulänglichkeit des damals vorliegenden Materials ihn entschuldigen. Er hat gut reden, daß wir über Goethes erste Weimarer Zeit 'aus seinen unmittelbaren Mitteilungen in Briefen und Gesprächen' so wenig erfahren, wenn die Briefe an Charlotte v. Stein noch ungedruckt sind! Aber im ganzen bleibt die Schrift doch ein merkwürdiges Zeugnis der Befangenheit bei einem bedeutenden Manne, und einen wirklichen Milderungsgrund gibt höchstens die Erwägung, daß wir es nun einmal mit einer reak-

[1]) Ästhetische Zeitfragen S. 132 ff. (München 1895).

tionär-polemischen Schrift zu tun haben, bei der ein Übermaß einigermaßen erklärlich, ja innerlich begründet ist.

Das Gervinussche Manifest blieb nicht unwidersprochen. Noch in demselben Jahre 1836 trat Gutzkow mit der Schrift 'Über Goethe im Wendepunkte zweier Jahrhunderte' für den verkleinerten Großen in die Schranken, zugleich mit Gervinus und Wolfgang Menzel die Klinge kreuzend. Nicht der Gutzkow, der später im Vollgefühl der Neunbändigkeit seiner 'Ritter vom Geiste' mit geballter Faust an Rietschels Denkmal in Weimar vorüberging und endlich in dem widerwärtigen Greisenbuche 'Dionysius Longinus' (Stuttgart 1878) die destruktive Tendenz selbst *ad absurdum* führte. Hier, wo er einen polemischen und einen paränetischen Zweck verfolgt, zeigt er sich noch vorurteilslos und verehrungsfreudig, mit einem Worte: jung. 'Wenn große Männer vom Schauplatze treten, so schwinden die Leidenschaften, die sie aufregten, mit dem allmählich verdämmernden Schatten ihrer Persönlichkeit, mit dem äußersten Saum ihres Kleides, den wir kaum mehr sehen, sondern nur noch rauschen hören, in weiter todesnächtlicher Ferne.' Er weist Gervinus auf die Unzulänglichkeit und parteiische Bewertung seines Materials hin, ohne zu verkennen, daß es sich bei jenem doch um eine 'ungemein anregende Schrift' handelt. Durchaus nicht in blinder Bewunderung tritt Gutzkow dann seinerseits vor das Problem der geistigen Zeitgeschichte und erfreut durch eine große Zahl treffender Ausführungen. Sein Schluß ist, Goethe sei ein Name, auf den man zu allen Zeiten zurückkommen könne; durch nichts bestimmt, könne er jedes bestimmen. Goethes Dichtungen seien ein kritisches Regulativ für jede zukünftige Schöpfung. Weder eine Gesinnung noch eine Manier will Gutzkow mit seiner Goethe-Darstellung empfehlen, sondern sich nur die 'Freude und Genüge an dem unsterblichen Teile Goethes' niemals verkümmern lassen. 'Wenn sich die jüngere Generation an seinen Werken bildet, so konnte sie kein Mittel finden, das so sonnig die Nebel des Augenblicks zerteilte, kein Fahrzeug, das sie über die wogenden Fluten widersprechender Begriffe so sicher hinübersetzte.' Mehr kann man von dem überschwänglichen Biographen Börnes, von einem Führer des 'Jungen Deutschland' wohl nicht verlangen.

Wesentlich gegen Wolfgang Menzel richtet den 'Kampf um Goethes Leiche' das Buch von K. Reck: 'Goethe und seine Widersacher oder der neue deutsche kritische Parnaß, mit Einleitung und einigen Seitenfugen. Erstes [und einziges] Bändchen' (Weimar 1837); Reck verficht darin temperamentvoll den Satz, Goethe sei vielmehr Kern und Haupt unserer gesamten Nationalliteratur. Von derselben Überzeugung getragen und gleichfalls gegen Menzel gerichtet ist auch Robert Pennys kleine Broschüre: 'Deutschlands schöne Literatur der Gegenwart und Zukunft' (Reutlingen 1836).

Gegen die Darstellung Goethes bei Gervinus[1]), auch in dessen 1835 hervor-

[1]) Vgl. ferner O. L. B. Wolff, Goethe, Gervinus und der Goethesche Briefwechsel, Feuchtersleben, Sämtliche Werke III 94 und endlich noch F. Gregorovius, Goethes Wilhelm Meister in seinen sozialistischen Elementen S. 13 f. (2. Ausg., Schwäbisch Hall 1855), der meinte, Gervinus werde in seiner Idiosynkrasie gegen Goethe zum Homeromastix.



tretender 'Geschichte der deutschen Nationalliteratur', polemisierte bei aller Anerkennung, ja zum Beweise derselben entschieden auch noch Karl Rosenkranz in der ersten Auflage seines Buches 'Goethe und seine Werke' (1847). Er forderte, daß man dem Dichter gegenüber den historischen Standpunkt einnehme und ihn nicht nach praktischen Postulaten beurteile, 'welche dem patriotischen Enthusiasmus des Kritikers Ehre machen und in welchen ich gern mit ihm sympathisiere, die ihn aber gegen den Dichter mit Vorurteilen erfüllen und nur zu oft gegen ihn ungerecht werden lassen. Gervinus hat sich Goethes zweiter Lebenshälfte gegenüber in theoretische Abstraktionen vernistet, die seinen klaren Blick trüben. Namentlich hat er die Kontrastierung mit Schiller viel zu weit getrieben'.[1])

Das Buch von Rosenkranz bedeutete die erste runde Monographie über Goethe und erwarb sich einen bedeutenden Einfluß. Auch Rosenkranz muß darin noch wesentlich als Apologet auftreten. Von zusammenfassenden größeren Büchern fand er außer den schon genannten im Grunde nur noch zwei vor: Carl Friedrich Goeschels 'Unterhaltungen zur Schilderung Goethescher Dicht- und Denkweise. Ein Denkmal' (Schleusingen 1834, 3 Bde.), das Buch eines feinsinnigen Anempfinders, nur ganz schwach pietistisch angehaucht, aber jedenfalls kein bedeutendes, stark individuelles Werk, und Karl Grüns Buch 'Goethe vom menschlichen Standpunkte' (Darmstadt 1846), nicht unverdienstlich und soweit unbefangen, wie es mit der zur Schau getragenen Tendenz, den Dichter zum Feuerbachianer zu stempeln, vereinbar ist.

Das mäßig umfangreiche Buch von Rosenkranz überbietet diese Vorgänger entschieden an Weite des Blicks und Prägnanz der Charakteristik. In seiner Komposition läßt es zu wünschen übrig. Aus akademischen Vorträgen entstanden, hat es erst in der zweiten Auflage die entsprechende äußere Anordnung und Einteilung notdürftig verwischt. Eine fortlaufende Biographie, in der Leben und Werke verwoben dargestellt werden, haben wir nicht vor uns; namentlich am Anfang und am Ende zerfällt das Werk allzusehr in Sonderabhandlungen; so wird der zweiten Auflage gar eine ausführliche Vergleichung der 'Wanderjahre' mit George Sands 'Compagnon du tour de France' als selbständiges Kapitel neu einverleibt.

Das Buch wird von einem warmen Enthusiasmus getragen. In rein biographischer Hinsicht bietet es wenig und will es wenig bieten; zudem steht der Verfasser 'Dichtung und Wahrheit' zu gläubig gegenüber. Er stellt in der Hauptsache Goethe nur als Dichter dar, wobei, in Übereinstimmung mit Wilhelm v. Humboldt und Gervinus, 'Hermann und Dorothea' für Goethes künstlerisch vollendetstes Werk erklärt wird. Viel Gutes wird über Goethes Romane geäußert; namentlich bringt die zweite Auflage vom Jahre 1856 eine überzeugte 'Rettung' der höchlich bewunderten 'Wanderjahre', die Gervinus geradezu ver-

[1]) Vgl. dazu auch Gutzkow a. a. O. S. 280: 'Die Zeit der Tendenz kann beginnen, wenn man über die Zeit des Talentes im reinen ist. Und dann kann man auch wieder anfangen, Schiller statt Goethe zu empfehlen.'



ächtlich abgetan hatte. In dessen Sinne wird anderseits auf die politischen Elemente ein uns heut zu schwer dünkendes Gewicht gelegt; so sind die betreffenden Ausführungen zum 'Egmont', zur 'Natürlichen Tochter' verhältnismäßig viel zu breit. Auch das 'Märchen' wird in entschieden abzulehnender Weise zur blassen Allegorie herabgedrückt, wenn wir daraus Goethes Ansichten über Zollschranken und Freihandel ablesen sollen. Überhaupt tritt nach dieser Seite hin der allenthalben 'Ideen' aufspürende Hegelianer etwas zu sehr hervor, der bei Gervinus eine sichere philosophische Grundlage des Urteils vermißt und seinerseits erklärt: 'Die Beschäftigung mit der Kunst darf nicht mehr eine bloße Befriedigung unseres Geschmackes sein. Wir müssen einen höheren Standpunkt, einen universell philosophischen, einnehmen.' Demzufolge gibt uns Rosenkranz, wenn auch nicht in dem Grade wie ein anderer Schüler Hegels, Friedrich Th. Vischer, bei der Betrachtung des 'Faust' zu starkem Skeptizismus Anlaß, so wenn er den Schlüssel, der zu den 'Müttern' führt, als 'die Sinnlichkeit und ihre Schranke' interpretiert. Dennoch durfte damals Julian Schmidt das Urteil fällen: 'Rosenkranzens Werk über Goethe ist das geistvollste, gelehrteste und gesundeste Buch, das nicht bloß von den Hegelianern, sondern überhaupt über unsern großen Dichter geschrieben ist.'

Unter Rosenkranz' nächsten Nachfolgern brauchen uns Goethe-Biographien wie die von August Spieß (Wiesbaden 1854) gar nicht mehr zu kümmern; auch 'Goethes Leben' von Johann Wilhelm Schäfer, das im Jahre 1851 in erster, noch 1877 in dritter Auflage erschien, bedeutet durchaus keinen Fortschritt. Ganz abgesehen davon, daß dieses Buch natürlich in zahlreichen Punkten berichtigt und überholt worden ist, erhebt es sich wenig über ein bloßes *relata refero*. Es ist zu unpersönlich und betrachtet den Stoff unter recht kleinem Gesichtswinkel. Auch Schäfer hat es ganz wesentlich nur mit dem Dichter Goethe zu tun, ohne doch zugleich die Dichtungen selbst tiefer zu behandeln. Goedeke bezeichnete freilich das zweibändige Werk seiner Zeit als 'beste Biographie' Goethes, aber Goedekes Verdienste liegen ja selbst nicht in ästhetischer Richtung, und darum ist man auch über sein eigenes Buch 'Goethes Leben und Werke' literarhistorisch bald hinweggeschritten.

Das allzu leicht, ja leichtsinnig hingeworfene Buch 'Goethe. Ein biographisches Denkmal' (Jena 1840/1), das H. Döring einem noch flüchtigeren Abriß desselben Stoffes vom Jahre 1828 (2. Ausgabe Weimar 1833) folgen ließ, übergehend, wenden wir uns nunmehr Heinrich Viehoffs vierbändigem Werke 'Goethes Leben' (Stuttg. 1847 ff., 4 Bände)[1]) zu, dem ersten wirklich rein literarhistorischen. Es ist nicht unbeeinflußt weder von Gervinus, den Viehoff einmal 'unsern größten Literarhistoriker' nennt, noch von dem 'geistreichen Werk von Rosenkranz'; es ist weniger individuell und gehaltvoll als die Darstellungen jener Männer, aber es ist objektiver und es faßt den Stoff vollständiger zusammen. Es will nicht nur den Dichter Goethe behandeln, sondern auch den Künstler im weiteren Sinne, den Lebensphilosophen, den

[1]) 1888 erschien die 5. Auflage.

Naturforscher, den Beamten, den Hofmann, den Gesellschafter, den Freund, kurz den ganzen Menschen in allen seinen Ausstrahlungen. Es will auch kritisch-ästhetisch den einzelnen Werken gerecht werden, tut das indessen mit oft befremdender Auswahl; so sucht man eine dem 'Wilhelm Meister' entsprechende Würdigung in dem (obendrein jeden Registers baren) umfänglichen Werk umsonst. Auch verspricht es bloß eine nicht vorhandene großzügigere Zusammenfassung am Schlusse, die recht nötig wäre, denn so kann man an dem Buche fast nur die Stoffanhäufung loben; ein letztes Wort über Goethe zu sagen macht es keinen Versuch. Somit ist das verdienstliche und nützlich gewesene, mit reicher Kenntnis und nicht ohne Geschmack geschriebene Buch doch gewiß kein biographisches Kunstwerk. Wie bei Düntzer ist bei der Würdigung Viehoffs stets auf den Fleiß und die Zuverlässigkeit des Forschers der Nachdruck zu legen. Seine 'Biographie' ist eine erdrückende Aufhäufung roher Bausteine; eine imposante Fassade, eine kunstvolle Gliederung der Massen fehlt. Es ist des Details allzuviel. Die Darstellung mit ihrem trockenen Referieren wirkt ermüdend breit; sie streut Briefe und große Aktenauszüge ein, legt Sonderuntersuchungen in einem nicht angemessenen Umfange vor und setzt sich mit der Fachliteratur im Texte selbst wie in Fußnoten in einer Weise auseinander, daß das Ziel einer freien biographischen Schöpfung weit verrückt wird. Das Ganze ist ein großes annalistisches Gerüst, das nur dürftig umkleidet erscheint; namentlich in der zweiten Hälfte werden wir gar zu bequem mit bloßen Erweiterungen von Goethes 'Tag- und Jahresheften' abgespeist.

Im Vorwort zum zweiten Bande (1848) heißt es: 'Das Säkularfest von Goethes Geburtstage rückte heran, und noch verlautete von keinem der Schriftsteller unseres Vaterlandes, daß er sich anschicke, den Tag, der hoffentlich als ein Nationalfest begangen wird, mit einer Biographie des Gefeierten zu begrüßen. Da kam über den Kanal her die Kunde, ein Engländer rüste sich, uns den Ruhm des Erstlingsversuches zu entreißen. Der Unmut über diese Nachricht besiegte mein Zagen und Zaudern. Was Begabtere zu tun versäumten, das beschloß ich zu wagen; von deutschem Fleiße, deutscher Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit hoffte ich wenigstens ein achtbares Pfund in die Wagschale legen zu können gegen jenes den Britten und Franzosen nachgerühmte Talent, mit leichter Hand ein ansprechendes Lebensbild zu entwerfen. Das Wagnis war vielleicht zu kühn; so ist doch der Mut und die Quelle, woraus es mir geflossen, nicht zu verwerfen.'

Und am 28. August 1849 schrieb Gustav Freytag in einem recht lauen Festaufsatz der 'Grenzboten'[1]), alle bisherigen Goethe-Biographien negierend: 'Ein Buch fehlt uns noch immer, sein Leben. Wer uns Deutschen das reichen könnte, wie es geschrieben werden muß, ohne Diplomatie und Schonung, mit großem Blick und genauer Kenntnis des Details, dem wollten wir sehr danken.'

---

[1]) Vgl. jetzt G. Freytag, Vermischte Aufsätze aus den Jahren 1848—1894, herausg. von Ernst Elster, I 50 ff. (Leipzig 1901).



Inzwischen kam der von Viehoff angemeldete Engländer und schob diesen selbst alsbald ins Hintertreffen. Die erste wirkliche große Goethe-Biographie stammt von einem Landsmanne Thomas Carlyles, von G. H. Lewes, dem Gatten der George Eliot. Das im Jahre 1855 zuerst hervorgetretene Buch (Life and works of Goethe, 2 Bände) ist wieder und wieder auch ins Deutsche übersetzt worden [1]), bildete bis vor kurzem die bei weitem verbreitetste Biographie des Dichters und muß daher in diesem Zusammenhange wie ein deutsches Werk betrachtet werden. Über sie die Achseln zu zucken, gehört heut fast zum guten Ton. Die deutschen Fachmänner, Viehoff an der Spitze, lehnten sie — wohl nicht nur aus sachlichen Gründen — sehr scharf ab, und im Jahre 1883 bemerkte Bernays in seinem Goethe-Artikel der 'Allgemeinen Deutschen Biographie': 'Das Buch des Engländers Lewes, das vor mehr als dreißig [??] Jahren für dessen Landsleute von Nutzen sein konnte, ist hoffentlich in Deutschland für immer beseitigt.' Etwas Chauvinismus und Ärger über die Konkurrenz sprach in solchen Beurteilungen des Buches sicherlich mit.

Gewiß gehört das Buch durchaus nicht zu den bedeutenden, aber für seine Zeit war es doch ein ganz guter Anfang und hat gut gewirkt. Mancher Goethe-Forscher ist über Lewes' Schultern emporgestiegen. Lewes ist zuerst auf größerer Bahn vorangeschritten, und wenigstens der Historiker, der da weiß, wie oft die Erstgeburt todgeweiht ist, sollte dem Werke die Gerechtigkeit widerfahren lassen, die es beanspruchen kann, wenn man sachlich auch, ohne ungerecht zu sein, darüber zur Tagesordnung übergehen kann. Daß es jetzt überholt ist, löscht seine einstigen Verdienste nicht aus. Auch wissenschaftlich war es einmal eine ganz respektable Leistung; die Forschung hatte es damals noch nicht so bequem wie heut, und Lewes hat sich viele Mühe gegeben, näher an die Quellen heranzukommen. Ihn jetzt in Grund und Boden zu kritisieren ist kinderleicht. Der Ich-Stil, in dem sich der ziemlich selbstsichere und selbstgerechte Verfasser gefällt, steht ihm durchaus nicht zu, denn er treibt, um ein Wort Scherers zu brauchen, doch bloß Küstenschiffahrt; nur weil ihm die eigentlichen Probleme gar nicht bewußt werden, gerät er nie in Verlegenheit. Charlotte v. Stein z. B. kommt auch nicht entfernt zu ihrem Rechte, während Christiane schon auffallend unbefangen beurteilt wird. Vor allem aber in kritisch-ästhetischer Hinsicht bleibt Lewes unendlich viel schuldig. Das achte Kapitel des sechsten Buches, 'Goethes lyrische Gedichte', ist mehr als dürftig, die 'Wanderjahre' werden völlig unzureichend und mit unerhörter Respektlosigkeit besprochen, und in dem Kapitel über den zweiten Teil des 'Faust' wird das Unzulänglichste Ereignis; wiederholte Lektüre dieses großen Goetheschen Vermächtnisses habe, erklärt Herr Lewes mit kühlem Bedauern, seinen 'ersten ungünstigen Eindruck nur vertieft'.

Da somit das Werk nicht zugleich in die Tiefe geht, ist es unerlaubt breit; das macht der zwar glatte, aber auch platt geschwätzige Stil, dessen 'Popularität' gerade darum dem großen Publikum so leicht einging. Sensationell

---

[1]) Vgl. die Ausgabe von Frese (18. Aufl., Leipzig 1903, 2 Bde.).

anmutende, geschmacklose Kapitelüberschriften wie 'Das frühreife Kind', 'Der literarische Löwe', 'Der wahre Menschenfreund', 'Bunte Fäden' illustrieren für sich schon das Bestreben nach novellistischen Nebenwirkungen.

Kurz nach dem Erscheinen von Lewes' Werk brachte das Jahr 1856 die zweite Auflage des Rosenkranzschen, das in Form und Inhalt etwas mehr ausgeglichen worden war. Neben vielen einzelnen Besserungen hatten auch einige größere Erweiterungen Platz gegriffen. Im Anschluß an die 'Wanderjahre' polemisiert Rosenkranz recht scharf gegen den oberflächlichen Lewes, dem ebenso hinsichtlich des 'Werther' seine Fehler vorgehalten werden.

Im Jahre 1858 folgte Viehoffs dritte Auflage der zweiten von 1854, dann trat eine Pause ein. Auch Goedekes Buch 'Goethes Leben und Schriften' vom Jahre 1874 kann auf den Rang einer Biographie im höheren Sinne keinen Anspruch machen und tut dies auch nicht. Es ist wesentlich aus den Einleitungen des Verfassers zu seiner Gesamtausgabe und zu den einzelnen Werken Goethes etwas buchbindermäßig hergestellt worden. Mit einem einheitlich-organischen Buche haben wir es nicht zu tun. 'Ohne viel außerhalb des Stoffes' sich zu ergehen, schildert Goedeke in knappen Zügen Leben und Werke in wenig belebter, wenig origineller, wenig bedeutender Weise; besonders ästhetisch bietet er so gut wie gar nichts, und namentlich gegen das Ende hin wird die Darstellung immer ungenügender. Das Buch kommt heut nicht mehr in Betracht. Wir verwundern uns billig, wenn M. Bernays im Jahre 1879 schreiben konnte: 'Aus der Masse der biographischen Darstellungen mögen die unter sich wieder so verschiedenen Werke von Schäfer, Goedeke und Herman Grimm herausgehoben werden. Jedes derselben ist in seiner Weise trefflich geeignet, in die Goethesche Welt einzuführen.'

Herman Grimm hielt, gerade als Goedeke sein Buch erscheinen ließ, an der Berliner Universität zum erstenmal seine berühmten 'Vorlesungen über Goethe' (1874/75), die 1876 im Druck herauskamen und heut, nach dreißig Jahren, in der siebenten, von Reinhold Steig herausgegebenen Auflage[1]) vorliegen.

Die durch mißbräuchlichen und modemäßigen Gebrauch etwas in Verruf gekommene Bezeichnung 'großzügig' stellt sich fast von selbst ein, wenn man Grimms 'Goethe' zu charakterisieren unternimmt. Das Werk war ein großer erster Wurf und ist es geblieben; kein Nachfolger hat es aus dem Felde zu schlagen vermocht. Wiewohl im einzelnen mannigfach sehr überholt, ist das Buch, weil es mehr ist als eine gelehrte Biographie, noch lange nicht veraltet.

Grimm lehnte es vor Scherers Tode ab, mit der Weimarer Goethe-Ausgabe etwas zu tun zu haben, da 'Kollegialität bei geistiger Produktion' seiner Natur widerspreche — er hätte es daher, nebenbei bemerkt, der Berliner Akademie der Wissenschaften nicht verübeln dürfen, daß sie ihn nicht zum Mitgliede wählte. Konnte er sich doch selbst in die Universitätsfakultät niemals recht hineingewöhnen. Julian Schmidt, der freie Schriftsteller, und Gustav v. Loeper, der hochstehende preußische Hof- und Edelmann, waren seine Freunde;

---

[1]) Nach der hier zitiert wird.

an Scherer, den um dreizehn Jahre jüngeren Kollegen, fesselte ihn doch vorzugsweise dessen produktive, bewegliche Persönlichkeit und imperatorisch-organisatorische Talente. Für das Philologische als *condicio sine qua non* des Literarhistorikers hatte Herman Grimm so wenig Verständnis wie Julian Schmidt, dem mancher, wie der Freund in der Widmung zur vierten Auflage des 'Goethe' ausführt, den freilich auch nie beanspruchten Titel eines Gelehrten im zünftigen Sinne versagt haben würde. Auch H. Grimm stand als bewußter Eklektiker außerhalb der 'Zunft'. Einen 'Privatmann, der sich mit Schriftstellerei befaßte', so nannte er sich bis zum Jahre 1870; er ist es aber auch nachher als akademischer Lehrer geblieben. Er war nicht und wollte nicht sein ein archivalischer Forscher, ein Schreibtischmensch, ein Stubengelehrter. 'Goethe in freier Luft' betitelte er im Jahre 1899 seinen etwas sonderbar anmutenden Jubiläumsaufsatz in der 'Deutschen Rundschau'. Er fühlte sich als bedeutenden Mann und verkehrte mit Kaisern und Fürstinnen nicht viel anders als mit seinen Studenten und mit geistreichen Damen am Teetisch. Mit solcher individuellen Freiheit stand er auch Goethe und dem Plan, ihm ein großangelegtes Werk zu widmen, gegenüber. Goethe war ihm kein wissenschaftlicher 'Stoff'; nicht exakt-annalistische Zwecke hatte er im Auge und noch weniger eine pragmatische Geschichtsdarstellung. Ihn erfüllte vielmehr der großartige Impressionismus, von dem er im Vorwort zur fünften Auflage selbst offen Zeugnis ablegte: 'Was Goethe erlebte, um es in Phantasiebilder umzuwandeln, dies zu erkennen, erschien mir als die höchste Aufgabe. Ich verließ mich auf eigenes Gefühl und eigene Erfahrungen, indem ich, was andere sagten, ohne Umstände für unzureichend hielt.' Er sagt von seiner Biographie nicht: 'Das ist Goethe', oder: 'Das ist ein Goethe', sondern: 'Das ist mein Goethe.' Eine eigentliche Lebensgeschichte will er gar nicht geben (II 65). Er will keine photographische Aufnahme von Goethe machen, sondern Künstler sein und verlangt für sich die Rechte der Individualität. 'Damit eine Büste brauchbares historisches Material werde', sagt er einmal (I 204), 'ist nicht etwa von nöten, daß sie genau zeige, wie der Mann in den Stunden aussah, wo der Künstler ihn porträtierte, sondern der Bildhauer muß fähig sein, die Gestalt unabhängig vom Aussehen, das sie in bestimmten Tagen bot, als eine eigene Schöpfung hinzustellen'. Was Goethe im Rückblick auf sein Verhalten in Sesenheim äußert, es sei hier nicht die Rede von Gesinnungen und Handlungen, inwiefern sie lobenswert oder tadelnswürdig seien, sondern inwiefern sie sich ereignen können, das war auch Grimms Grundsatz, der ihn von Gervinus weg und zu Ranke hin führte. Vor allem aber berührt sich die Anlage seines Werkes — von Methode bei Herman Grimm zu reden ist mißlich — mit der des Historikers Goethe selbst. Weite welthistorisch ausholende Zusammenfassungen, wie sie uns in 'Dichtung und Wahrheit', in den 'Noten und Abhandlungen zum Westöstlichen Divan' begegnen, geben auch der Grimmschen Art ihr Gepräge, zuweilen wohl sich in luftige Höhen bloßer Konstruktionen und eigenwilliger Analogien versteigend, aber immer reichster Anregungen voll, immer fesselnd und anziehend.

Eine neuerliche Lektüre des zweibändigen Buches zeigt auf Schritt und Tritt, daß die weiten Gesichtspunkte, die bei der Betrachtung Goethes seither Gemeingut geworden sind, das Verfolgen der Fäden, die sich zwischen Homer, Dante, Raffael, Shakespeare, Goethe spannen, zum guten Teil auf Grimms weltgeschichtliche Anschauungsweise zurückgehen. Das Kapitel über Goethes Italienische Reise beginnt mit einem in prähistorische Zeiten zurückgreifenden Abriß der Weltgeschichte und einer Spezialgeschichte des römischen Reiches, dasjenige, in dem Spinoza zur Behandlung kommt, entrollt ein Kulturgeschichtspanorama, das Griechen und Romanen, Germanen und Semiten einschließt. Von einem systematischen Auseinanderhalten der Aufgaben des ganze Zeitperioden schildernden und des biographischen Historikers ist bei Grimm keine Rede; er holt oft so weit aus, daß wir denjenigen, um dessentwillen er es tut, vorübergehend völlig aus den Augen verlieren; so ist in der ersten Hälfte der 24. Vorlesung über Goethe selbst kein Wort zu finden.

Der Freund Carlyles und Emersons, der einander innerlich verwandten Verfasser von 'On heroes, heroworship and the heroic in history' und 'Representative men', und der Freund Heinrichs v. Treitschke, der so laut betonte, daß die Geschichte von Männern gemacht werde, vergaß eben in seinem Individualismus nie die von Hippolyte Taine ins Licht gerückten soziologischen Gesichtspunkte und stellte als Biograph im Grunde doch immer dar, wie die Geschichte (um ein Wort der Immermannschen 'Memorabilien' heranzuziehen) ihren Durchzug durch den betreffenden Menschen gehalten habe. Grimm sieht die einzelne Erscheinung stets als Emanation eines Ganzen, als Glied einer Kette, als Stufe einer Entwicklungsreihe; er sieht die Dinge von verschiedenen Seiten, also gleichsam stereoskopisch und damit rund, plastisch. Und sein Reproduzieren der fremden auf die eigene Persönlichkeit wird ihm zu einem künstlerischen Produzieren. Eine Neigung zu verallgemeinern, abzurunden, um einer großen Formel willen wohl ein wenig mehr zu sagen, als man eigentlich verantworten kann, ohne doch pragmatisch darzustellen, ist von dieser Art kaum zu trennen. Nur auf die großen Linien kommt es Grimm an. Alles Arabeskenhafte, alles Rankenwerk wird souverän fallen gelassen, alles kleine Detail kühl unter den Tisch geworfen. Wir 'schreiten vom Berge zu Bergen hinüber' und sehen, nach einem Ausdruck von Herman Grimms Vater, nur die Gipfel des Gebirges von der Morgensonne beleuchtet. Daten und Zitate werden nur in verschwindender Anzahl zugelassen, philologisch-kritische Exkurse gelegentlich der einzelnen Werke gibt es nicht; kleinere Dichtungen, worunter doch aber bei Grimm auch die 'Pandora' und die 'Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten' mit dem 'Märchen' gehören, werden gänzlich verschwiegen, selbst 'Clavigo', 'Stella', 'Claudine' eben nur aufgeführt. Bloß dasjenige erklärt Grimm (I 245) besprechen zu wollen, was auf des Dichters Entwicklung von unmittelbarem Einflusse gewesen sei. Goethes Knabenjahre werden auffallend knapp abgetan, Cornelia wird nur gerade genannt; kein Wort vom Königsleutnant, vom Frankfurter Gretchen und von Goethes letzter Leidenschaft Ulrike v. Levetzow.

Grimm trat einmal zu einer Zeit, als das Achselzucken über Gervinus an der Tagesordnung war, tapfer für diesen in die Schranken. Das war schön und recht. Heut will die 'exakte' Literarhistorie Grimm selbst ein wenig zur Seite schieben, und da ziemt es sich wohl, mit Nachdruck zu betonen, daß er doch der Schöpfer der deutschen Goethe-Biographie großen Stils ist und bleibt. Es ist wahr, Grimm wurde im akademischen Lehrbetriebe mit den Jahren mehr und mehr fast das Gegenteil eines methodischen Fachlehrers. Namentlich in seinen letzten Lebensjahren wollte und konnte er nicht mehr bei der Stange bleiben und gefiel sich in der denkbar größten, immer aber unterhaltsamen Weitschweifigkeit. Er gab sich gern als alten Mann, der sich über den akademischen Durchschnittsbetrieb erhaben fühlte, der die ganze (ihm entfremdete) 'Zunft' der Spezialkollegen mit Leichtigkeit in die Tasche stecke. Mit einer sehr liebenswürdigen großväterlichen Jovialität causierte er da vor den Studenten — meist Nichtspezialisten — *de omnibus et quibusdam aliis*, sprach im Raffael-Kolleg über den 'Werther' und im Goethe-Kolleg über Homer. Der Stil seiner gleichzeitigen Schriftstellerei war von einer gewollten Lapidarität, die durch gesuchte Einfachheit erzielt werden sollte; es war jener allbekannte, unschwer zu parodierende, abgehackt-manirierte Geheimratsstil. Der Grimm, der uns den 'Goethe' spendete, schrieb aber noch in wohlgebauten, abgerundeten, vollausklingenden Perioden; ein wenig in der Art des Verfassers von 'Dichtung und Wahrheit': farbig, individuell, aber doch schlicht und ohne auf äußerliche Effekte auszugehen.

Alles betrachtet er eingestandenermaßen 'von sich aus'. Bei der Charakteristik des Verhältnisses zwischen Goethe und Charlotte von Stein, die er mit seiner großen, unbefangenen Auffassung eigentlich erst ins rechte Licht gesetzt hat, bemerkt er zum Schluß, eine 'Rettung' wolle er nicht vollführen: 'Die Leute sind lange tot und gehen mich was dergleichen betrifft nichts an'; im übrigen könne er aus Erfahrung über diese Verhältnisse urteilen, da er ähnliche mitangesehen habe. Er stellt das Prinzip auf: 'Ein alter Spitzbube, der von meiner seligen Mutter noch weiß, ist mir lieber als viele ehrliche Leute, die sie nicht kannten' (II 59). So erzählt er denn auch beiläufig, daß Gellert der Lieblingsschriftsteller seiner guten Mutter gewesen sei, und daß er selbst dessen Schriften früh zum Geschenk erhalten habe. Oder er erinnert sich des schlechten Weines, der ihm in der Kneipe des Marcellustheaters zu Rom vorgesetzt worden sei, und ähnlicher persönlicher Erfahrungen; und er führt nicht nur seinen seligen Onkel Jacob als Eideshelfer ein (I 180), sondern auch namenlose Jugendfreunde. Aber über all das sieht man hinweg, weil gerade damit der starke persönliche Hauch seines 'Goethe' verknüpft ist. Sein Onkel und seine Schwiegermutter Bettina v. Arnim, die er ebenfalls gern nennt, haben ja auch für uns etwas zu bedeuten. Direkte Fäden führen von Goethe über die jüngere Romantik der Brüder Grimm, Bettinas, Brentanos, Arnims zu ihm: 'Ich lebte in meiner Jugend', sagt er in der Vorrede zur fünften Auflage, 'in einer Umgebung, von denen fast alle persönlich mit Goethe verkehrt hatten, und rechnete mich selbst dazu, als sei mir dies Vorrecht durch eine Art von

Erbschaft zuteil geworden.' Und im Buche selbst rühmt er sich z. B., noch einen allerletzten Schimmer der Abendröte geschaut zu haben, in welcher Goethe Rom erblickte.

Wie später fast stereotyp, faßt Grimm doch auch hier schon Besprochenes und zu Besprechendes in ein nachlässiges 'diese Dinge' zusammen. Sein Buch lehrt eben nicht und redet nicht, sondern es erzählt und schildert, und das ist wahrlich nichts Geringes. Es tritt nicht sorgsam durchgefeilt und aufgeputzt vor uns hin, sondern läßt stets das gesprochene Wort durchklingen. Es ist groß in der Auffassung, nicht in den einzelnen Sätzen, groß in den Umrißlinien, nicht in den kleinen Einzelstrichen Es hebt z. B. nicht mit einer blendenden 'Signatur der Zeit', nicht mit einem künstlerischen Sprung *in medias res*, nicht einmal mit einem Stimmung gebenden Zitat an, sondern fast gesucht schlicht mit einem Datum. Die Urform des akademischen Vortrags ist nicht wegretouchiert, sondern beeinträchtigt leider noch das ganze Gefüge des gedruckten Buches, insofern sie durch den Zwang unorganischer, äußerlicher Einschnitte zuweilen die mangelnde Abrundung bedingt. Lose Anknüpfungen wie 'Wir haben gesehen', 'Davon soll nun die Rede sein', 'Noch dies, Spinoza anlangend', 'Ich rekapituliere' finden sich vielfach. Hierher gehören auch Wendungen wie 'Sie wissen', an die Studenten gerichtet, denen Grimm auch z. B., den Namen Ewalds v. Kleist erwähnend, die für den Druck doch sehr überflüssige Nebenbemerkung 'Der ältere Kleist, welcher im Siebenjährigen Kriege fiel' in Klammern (II 145) hinwirft.

So hat denn Grimm auch seinen 'Goethe' in späteren Auflagen kaum überarbeitet. Ganz nach Belieben nimmt er je und je von dem im Laufe der Jahrzehnte so überaus mächtig anschwellenden neuen Material Notiz. Zuweilen ändert er demzufolge, zuweilen aber läßt er skrupellos alles beim Alten. Nicht einmal Erich Schmidts 'Ur-Faust'-Fund ist ihm der Berücksichtigung wert; das Faustkapitel weiß kein Wort davon und schwebt darum historisch natürlich in der Luft. Das 1897 gefundene Bild der 'schönen Mailänderin' Maddalena Riggi oder neue Paralipomena zum 'Faust' erwähnt Grimm in der letzten von ihm selbst bearbeiteten Auflage, aber hinter der Schilderung von Goethes Leben in Rom schaltet er im Text einfach die naive Bemerkung ein: 'So geschrieben 1876. Hätte ich diese Vorlesungen heute, 1898, zu halten, so würde noch anders zu fassen sein, was über die Umgestaltung Roms darin gesagt ist.' Anderseits stehen in diesem bibliographisch so unergiebigen Werke manchmal dürr und nackt ein paar geradezu störende Literaturangaben, so für Goethes Verhältnis zu den Jacobis.

I 26 steht zu lesen: 'Die Goetheschen Erben halten den Nachlaß ihres großen Vorfahren unter Verschluß und erschweren dadurch die auf eine genügende Ausgabe der Werke gerichtete Arbeit.' Anstatt nun freudig von dem inzwischen Geschehenen und Erreichten zu berichten, verweist eine Fußnote auf des Verfassers Vorrede zur Sophienausgabe! Das Goethesche 'Was man in der Jugend wünscht, hat man im Alter die Fülle' ward auch an Herman Grimm reichlich wahr; aber er spendet von dieser Fülle hier nicht an

andere aus. Vieles entspricht aus diesem Grunde einfach nicht mehr den Tatsachen und gibt dem nicht gelehrten Leser irrige Vorstellungen. 'Goethes Achilleis ist kaum bekannt und pflegt als verunglückter Versuch angesehen zu werden' steht in einem Buche mit der Jahreszahl 1903, gerade als wäre Scherers Literaturgeschichte noch nicht vorhanden, die dies Fragment zu dem 'Schönsten, was er hervorgebracht' zählt. II 255 heißt es: 'Einer unserer deutschen Akademien scheint die Pflicht obzuliegen, Goethes Werke würdig herauszugeben.' Man greift sich an den Kopf, bis man auf der folgenden Seite auf eine Parenthese stößt: ('So 1879. Heute würde das natürlicherweise anders lauten'). Damit entzieht sich doch aber das Werk dem, der sich über Goethe unterrichten will! Ein Blick in den 1887 erschienenen zweiten Band der Goetheschen Briefe zeigt, daß Grimms Bemerkung (I 103), vom November 1771 bis zum Juli 1772 seien nur drei Goethesche Briefe erhalten, nicht mehr stimmt, und so ließen sich noch viele dergleichen Nachlässigkeiten aufspießen.

Ist Grimms 'Goethe' daher dem Anfänger nur mit Vorsicht in die Hand zu geben und ein *iurare in verba magistri* unzulässig, so ist im höheren Sinne das Werk dennoch unveraltet, und vieles daraus ist in den eisernen Bestand unseres Wissens und Wähnens von Goethe übergegangen. Musterhaft hat Grimm in 'Dichtung und Wahrheit' an der Friederiken-Erzählung Kette und Einschlag in der Arbeit des künstlerisch schaffenden Biographen aufgezeigt, bewiesen, 'daß die Dinge dort nicht so verlaufen konnten, wie Goethe sie darstellt'. Er hat nicht nur über Charlotte von Stein, sondern auch über Christiane Vulpius mit schöner Unbefangenheit geurteilt. Ein sehr geistreiches, psychologisch feines Lesen zwischen den Zeilen hat ihn befähigt, über die Annäherung Schillers an Goethe Vortreffliches zu sagen, wobei er sich freilich so weit versteigt, einen die Lage illustrierenden Brief Goethes an den Herzog zu fingieren (II 83), und ausgezeichnet wird auf zwei Seiten (I 338 ff.) die Entwicklung von Goethes Sprache umrissen.

Demgegenüber will uns anderes im einzelnen nicht recht einleuchten. So geht Grimm doch wohl zu weit in der Tendenz, Goethes Verhältnis zu Lotte Buff als eine nachträgliche Phantasieliebe hinzustellen, weil der keimende Werther-Roman nun einmal ein Liebeserleben erfordert habe; wie denn überhaupt Grimm den Berichten des greisen Verfassers von 'Dichtung und Wahrheit', im Gegensatz zu Rosenkranz und Bielschowsky, etwas allzu skeptisch gegenübersteht. Ohne sich unnötig aufzuregen, muß man natürlich so echt Grimmsche Paradoxien in den Kauf nehmen wie die, am besten wäre es, wir wüßten von Schillers Jugend überhaupt nichts (II 65), oder die überscharfe Ablehnung F. A. Wolfs durch den eigenwilligen Reaktionär der Homer-Forschung. Für die Geschichte der Wandlungen in den literarhistorischen Ansichten ist es übrigens interessant, daß Grimm in der Vorrede zur vierten Auflage sich gegen den Vorwurf, dem Genius Schillers nicht genug getan zu haben, verwahren muß.

Im Vergleich zu heut war das Material, über das Herman Grimm in der ersten Auflage seines 'Goethe' verfügen konnte, gering und lückenhaft. In dem

vielberufenen Aufsatze 'Goethe-Philologie', den Wilhelm Scherer im Jahre 1877 in der Zeitschrift 'Im Neuen Reich' erscheinen ließ[1]), hebt er hervor, wie z. B. die Entwicklung Goethes, namentlich in den Jahren 1771—75, selbst äußerlich noch die größten Schwierigkeiten darbiete, wie es an einer vollständigen Geschichte bis 1775 noch fehle, und wie besonders über 1775 hinaus die ungelösten Fragen in ganzen Massen heraufzögen. Scherer bemerkt dazu: 'Ist es angesichts eines solchen Standes der Forschung nicht verfrüht, schon eine Gesamtdarstellung von Goethes Leben zu versuchen?', um gleich darauf selbst die Erwiderung zu geben: 'Ich kann nur mit den Worten eines mir ziemlich nahestehenden Schriftstellers antworten: «Verfrüht wäre jede Gesamtdarstellung, bevor nicht das Detail erschöpfend durchforscht ist; und doch kann die Erforschung des Einzelnen nicht gelingen, wenn nicht von Zeit zu Zeit Gesamtdarstellungen gewagt werden»'. Und unter diesem Gesichtspunkte bespricht Scherer des weiteren rühmend das Grimmsche Buch, und zwar gleichzeitig mit dem des Engländers Lewes, das er für weitere Kreise interessant und unterhaltend findet, und dem des Franzosen A. Mézières[2]), das er mit Recht als nicht ohne Chauvinismus geschrieben und durchaus auf Franzosen berechnet und obendrein noch als langweilig kennzeichnet.

Trat Grimm mit dem Fehler des Weitsichtigen an Goethe heran, so vergriff sich an ihm bald darauf Heinrich Düntzers Kurzsichtigkeit, der im Jahre 1880 neben Grimms 'Vorlesungen' seinen voluminösen 'Goethe' (657 S.) zu stellen wagte: keine Biographie im höheren Sinne, sondern eine nackte Lebensbeschreibung von der Wiege bis zur Bahre. Über den Wall der mit unermüdlichem Fleiß von dem Verfasser rings um sich aufgetürmten Aktenmassen dringt sein blödes Auge kaum hinaus. Noch weniger als Lewes erschließen sich ihm wirkliche Probleme als auch nur vorhanden. Exakte Daten in erdrückender Fülle, über die Imponderabilien in dem Sein eines der 'inkalkulabelsten' Menschen kein Wort. Und die dichterischen Werke registriert Düntzer einfach ein, ohne, wie er im Vorwort selbst erklärt, ihren künstlerischen Wert und ihren geistigen Gehalt durch Zerlegung aufzuzeigen.

In mäßigem Umfange (115 Seiten im Sonderdruck: 'J. W. Goethe. J. C. Gottsched. Zwei Biographien', Leipzig 1880) nahm um dieselbe Zeit Michael Bernays einsichtsvoll in der 'Allgemeinen Deutschen Biographie' das Wort. 'Die wahre Biographie Goethes', schloß er da, 'kann natürlich nur im Gefolge einer wahrhaften Gesamtausgabe seiner Schriften erscheinen'. Diese wurde durch das am 24. September 1883 eröffnete Testament von Goethes Enkel Walther vorbereitet, das endlich den unter peinlichstem Verschluß gehaltenen Nachlaß des Dichters öffnete; mit der Jahreszahl 1887 trat der erste Band der Sophienausgabe ans Licht. Vollendet ist sie auch heut noch nicht; die darstellende Forschung konnte so lange aber nicht warten.

Gustav v. Loeper selbst, der erste Redaktor der großen Weimarer Goethe-

[1]) Jetzt in den Aufsätzen über Goethe S. 1 ff. (2. Aufl., Berlin 1900).

[2]) 'Goethe, Les oeuvres expliquées par la vie 1749—1832' (Paris 1872 f., 2 Bde.).

Ausgabe und Bearbeiter ihrer ersten Bände, hatte sich als seine höchste Leistung eine Goethe-Biographie neben und an der Hand dieser Ausgabe vorgenommen. In einem $1\frac{1}{2}$ Jahre vor seinem Tode († 1891) für Meyers Konversationslexikon verfaßten und nachher stark gekürzten Lebensabriß[1]) nennt er sich selbst gegenwärtig mit den Vorbereitungen dazu beschäftigt. So groß Loepers Verdienste um die Goethe-Forschung sind, zum Biographen hohen Stils war er nicht geschaffen; Herman Grimm urteilt im Vorwort zur fünften Auflage seines eigenen Werkes, das Loepersche würde, wäre es zu stande gekommen, 'ein gewaltiges Stück Mosaikarbeit' geworden sein.

Auch der feinsinnige, verdiente Goethe-Forscher Adolf Schöll ist über Vorarbeiten zu seiner geplanten Biographie nicht hinausgekommen; sie liegen uns in seinen wertvollen Abhandlungen 'Goethe in Hauptzügen seines Lebens und Wirkens' (Berlin 1882) vor. Und endlich berichtet uns Rudolf Haym in seinen 'Lebenserinnerungen', daß auch er nur vorübergehend an die Schöpfung einer großen Goethe-Biographie gedacht habe; auch er schreckte davor zurück.

Dafür legte im Jahre 1882 der Jesuitenpater Alexander Baumgartner kecklich den 1600 Seiten umfassenden Dreibänder 'Goethe und seine Werke' vor. Wieder einmal ein Manifest der Reaktion, der polemischen Tendenz und diesmal vom Standpunkte des Katholizismus aus. Sachlich und wissenschaftlich braucht uns dies Buch hier nicht zum Verweilen zu veranlassen, wohl aber als geschichtliches Zeugnis: es ist vorbildlich für die noch heut in weitesten katholischen Kreisen herrschende und schwerlich zu überwindende Auffassung von Goethes Wesen und Wert; ein äußeres Zeichen hierfür ist schon der Umstand, daß das kostspielige Werk bereits nach drei Jahren in zweiter Auflage erscheinen konnte. Der gelehrte Vielschreiber Baumgartner polemisiert gegen das 'stark geschmeichelte Lebensbild' Goethes, das er allenthalben vorgefunden habe und das er seinerseits durch ein 'möglichst objektives Kolorit' der Wahrheit näher bringen wolle. Er eifert gegen die 'Apotheose' Goethes und gegen seine 'götzendienerische Verehrung', gegen den 'Goethe-Kultus der letzten Jahrzehnte', der 'zu einem wahren Institut der Verführung gediehen' sei. Er beklagt, daß so unsitttliche Werke wie die 'Wahlverwandtschaften', die 'Römischen Elegien', die 'Venezianischen Epigramme' in jedermanns Händen seien, und will im Namen der *ecclesia catholica* untersuchen, ob wir Goethe 'als eine jener feindlichen Mächte aufzufassen haben, welche den höchsten Schatz des deutschen Volkes, seinen positiv-christlichen Glauben, seine positiv-christliche Bildung bedrohen'. Die Antwort eines so Fragenden kann nicht zweifelhaft sein. Und so hat denn Baumgartner, der von Haus aus nicht ohne literarhistorisches Talent ist, mit all seinem aufgewandten großen Fleiß uns nichts geboten, was für unsere Wissenschaft von Wert wäre. Sein Auge ist getrübt, sein Blick befangen. Nur der christgläubige Dichter ist ihm der wahre Dichter und darum etwa Eichendorff ein Mann so recht nach seinem Herzen. Friedrich Stolbergs 'Italienische Reise' wird gegen die Goethesche, Longfellows christlich

---

[1]) Vgl. Goethe-Jahrbuch XVI 220 (1895).

angehauchte 'Evangeline' gegen 'Hermann und Dorothea' ins Feld geführt. Denn Goethe besteht die Probe für Baumgartner natürlich schlecht. Nach dem Besuche bei der Fürstin Galitzin heißt es bei Baumgartner von dem Dichter: 'Die Gnade hat also deutlich genug an die Tür seines Herzens gepocht, aber er wollte dem Ruf nicht folgen' (II 144). Dem Dichter wird 'oberflächliche Bierhaustheologie' von seinem Biographen vorgeworfen, der zu dem bündigen Schluß kommt: 'Goethe war entschiedener Heide, in der Kunst wie im Leben' (III 191). Von Goethes Mignon und Harfner, die natürlich für den Katholizismus in Anspruch genommen werden, sagt Baumgartner: 'Selbstmörderisch gibt er die zwei schönsten Gestalten seiner Dichtung der Schmach und dem Verderben preis, um sein glaubensloses und liebeleeres Philistertum damit zu füttern' (II 252). Aus dem 'wüsten Fackeldampf dieser unzüchtigen Brautnacht', so urteilt der Jesuitenpater über die 'Braut von Korinth', qualme uns der Geist Lucians und Julians des Apostaten entgegen, der 'Ewige Jude' sei eine 'blasphemische Mißhandlung' der Legende, und spielend werde im 'Divan' das Kreuz in den Kot getreten und der mohammedanische Halbmond wieder aufgepflanzt; das höchste Ideal dieser Dichtung gehe 'nicht über die lüsternen Paradiesesvorstellungen des Koran hinaus' (III 174). Der Titanismus der Geniezeit ist nichts als Voltairesche Freigeisterei, und die Briefe an Charlotte von Stein werden diesem Biographen, 'abgesehen von ihrem sonst meistens schalen Inhalt, zu einer trostlosen, widerlichen Lektüre': nur mit Abscheu könne ein Christ dieses Verhältnis betrachten. Mit einem ersterbenden Blick auf Thomas von Aquino beschließt Baumgartner sein Werk, dessen niederreißende Tendenz sich selbstverständlich nicht auf Goethes Verhältnis zur Religion beschränkt. Denn dadurch, daß Goethe als irreligiös erwiesen wird, ist er überhaupt für den Verfasser gerichtet; mit einem philiströs nörgelnden, süffisant witzelnden, impertinent unehrerbietigen Kathederton wird auch im übrigen der Mensch und Dichter Goethe von ihm gemaßregelt. Nur 'um Karriere zu machen' und aus 'elender Selbstsucht' hat Goethe Friderike sitzen lassen. Seine Betätigung auf den Gebieten der Geologie, Osteologie und Botanik ist eitel 'Stümperei'. Wir können die Masse alles in sachlicher Hinsicht Schiefen, Unrichtigen, Entstellten unbekümmert auf sich beruhen lassen, nur ein paar allgemeine Urteile seien noch verzeichnet, die für katholische Literarhistorie überhaupt charakteristisch sind. Die 'Römischen Elegien' atmen 'faunischen Jubel', und das 'Tagebuch' gehört selbstverständlich 'zur niedrigsten Rubrik der Literatur'. Die von Rosenkranz, Gregorovius, Jung mit einem Glorienschein umgebenen 'Wanderjahre' sind ein 'zusammengestoppelter Flickroman', und die ganze Schale des bigotten Zelotismus wird ergossen über den 'künstlerisch verherrlichten Ehebruch' der 'Wahlverwandtschaften', bei denen der Dichter nichts anderes im Sinne habe, 'als die Nachtseite des Menschenlebens, Leidenschaft, Sünde, Verbrechen, sittliche Zerrüttung und Fäulnis, möglichst kunstvoll und pikant darzustellen' (III 75).

Die literarhistorische Wissenschaft ließ sich durch Baumgartner natürlich keinen Augenblick beirren. Aber erst zwölf Jahre später erschien sie mit der

ersten aus der modernen Goethe-Philologie erwachsenen Goethe-Biographie auf dem Plan: im Jahre 1894 trat Richard M. Meyer mit seinem preisgekrönten 'Goethe' hervor. 1898 erschien eine zweite verbesserte Auflage, 1905 eine dritte, abermals vermehrte; jene fügte namentlich das Kapitel 'Goethes Lyrik', diese die Abschnitte 'Goethe als Künstler' und 'Goethe und die Nachwelt' hinzu. Auch äußerlich hat das weitverbreitete Buch, das jetzt in zwei stattliche Bände zerfällt, eine aufsteigende Entwicklung durchgemacht, wenngleich sein vermehrter Bildschmuck immer noch nicht auf der wünschenswerten Höhe steht. Meyers Werk kann in Wahrheit nur mit dem Grimmschen verglichen und an ihm gemessen werden; alle anderen Vorgänger hat es fraglos geschlagen.

Sonst ist Meyers Art von der Grimms wesentlich verschieden. Ist dieser mehr Historiker, so ist jener mehr Essayist; Grimm geht mehr auf das Monumentale, Lapidare aus, Meyer auf das Individualpsychologische und Ästhetische. Den Reiz des großen frei entworfenen Konturs, das Winckelmann-Ideal der edlen Einfalt und stillen Größe, haben wir bei Grimm zu suchen, nicht bei Meyer, der mehr durch feilende Kleinkunst, durch Ciseleurarbeit seinem Buche glänzende Abrundung, die Harmonie zwischen äußerer und innerer Form zu geben verstanden hat. Grimm hat seinem Helden aus Marmorquadern ein Standbild errichtet, Meyer eine bis ins feinste ausgearbeitete Statuette geschaffen. Grimm ist ein Mensch des aus dem Hellenentum geborenen deutschen Klassizismus, Meyer ein Kind des ausgehenden XIX. Jahrhunderts. Grimm verkehrt in seinem 'Goethe' am liebsten mit den ganz Großen der Weltliteratur, Meyer hält sich gern auch an die Modernen und Modernsten und zieht etwa Nietzsche, Goncourt, Gottfried Keller — vereinzelt aber auch wohl den Heliand — zu Vergleichen in seinem 'Goethe' heran. Er ist blendender, geistreicher als Grimm, und dieser Geistreichtum — ein Prädikat, das mit dem Namen Meyers nun einmal verwachsen ist — resultiert vor allem aus seiner stark ausgeprägten assoziativen Begabung: 'Das weit Zerstreute sammelt sein Gemüt', wie es im 'Tasso' von Ariost heißt, und ein Tritt regt bei ihm hundert Fäden. Parallelen, und oft die fruchtbarsten, stehen ihm die Hülle und Fülle zu Gebote; seine erstaunliche kombinatorische Phantasie läßt ihm in jedem Falle alle möglichen Assoziationen, fast möchte man sagen: vollzählig zuströmen. Aber sachlich wie stilistisch zeigt Meyer auch die Fehler seiner Tugenden. Er setzt manchmal zu viele Lichter auf, als daß die Hauptlichtquelle ihre volle Leuchtkraft zeigen könnte; er rückt oft die Accente zu dicht nebeneinander und spickt den Speck, wie Goethe von Carl August sagte. Seine Schilderung ist immer lebendig, bunt und fesselnd, aber nicht selten auch unruhig, sprunghaft und schillernd. In gleichmäßigem Fluß zu erzählen ist Meyer nicht gegeben, und das liegt zum Teil daran, daß es ihm schwer wird, mit weiser Ökonomie sich der herandrängenden Einfälle zu erwehren. Er ist der Mann des interessanten Aphorismus und spricht oft mehr über Goethe als von Goethe. Man weiß manchmal nicht, was für ein Publikum er eigentlich im Auge hat. Oft setzt er den in der Literaturgeschichte gut bewanderten Kenner voraus, der den

vielfach geschlängelten Faden der Darstellung nicht verliert, dem auch die leiseste Andeutung und Anspielung sofort verständlich sein muß, und dem er auch ziemlich gewagte, nicht eingehend begründete Hypothesen zumutet, bald scheint er an den gebildeten Dnrchschnittsleserkreis zu denken, dem er nur die großen Resultate vorlegen will. Doch kommt der letztere weniger auf seine Rechnung, denn das ruhige, epische Nacheinander liegt nicht recht dem Temperament Meyers, der gar zu gern 'durch die Gipfelgänge' bunten Kieseln nachjagt; fast scheint es manchmal, als sei es ihm zu wenig oder zu langweilig, hübsch der Reihe nach vorzugehen.

Indem Meyer zu viel Bezüge findet, zu viel aus den Dingen herausliest und zu viel Abhängigkeiten wittert, gerät er leicht auch ins Konstruieren. So scheint es uns zum mindesten unnötig, bei der Erzählung von den Irrlichtern im sechsten Buche von 'Dichtung und Wahrheit' auf den leuchtenden Zug des Homunculus in der 'Klassischen Walpurgisnacht' vorzudeuten, und muß man, wenn Goethe in Lavaters 'Physiognomischen Fragmenten' ein vom Wahnsinn verzerrtes Gesicht mit einem vom Mehltau getroffenen Baumblatt vergleicht, wirklich an des Dichters viel spätere morphologische Studien erinnern?

Auf der anderen Seite neigt Meyer dazu, die Dinge zu glatt ineinander aufgehen, die Ereignisse in einer Art von prästabilierter Harmonie zu sicher aufeinanderklappen zu lassen. Das Buch ist stilistisch von schönster Geschlossenheit. Die vollkommen durchgearbeitete Masse des ungeheuren Stoffes ist trefflich verdichtet und verteilt. Ein Glied greift ins andere, alles Detail ist sorglich in seinem Verhältnis zum Ganzen abgewogen. Nirgends mutet uns etwas als zu breit an, Meyer langweilt auf keiner Seite, ja er schreibt fast zu elegant und flüssig, und zuweilen vermissen wir sogar etwas von dem spezifischen Gewichte des deutschen Gelehrten. Seine Darstellung kennt keine toten Punkte, keine schlechthin unlösbaren Probleme, sondern ähnlich wie bei Kuno Fischer fügt sich seiner geschickten Feder alles zu scheinbar unwidersprechlicher Klarheit. So wird der Goethesche Begriff der Stetigkeit wohl nicht immer ohne Gewaltsamkeit nachgewiesen, und Meyer ist sich des Vorwurfs, der ihn darob treffen könnte, denn auch selbst von vornherein wohl bewußt. Freilich will ja ein Teil des Meyerschen Publikums nur Resultate haben und keine Probleme mitlösen. In dessen Interesse läßt Meyer auch allen wissenschaftlichen Ballast dahinten, alle Zitate aus der Fachliteratur, an der er selbst so stark beteiligt ist. Anderseits setzt er doch wiederum viel Detail voraus und bezieht sich z. B. unbekümmert auf Dinge, die erst viel später an ihrem durch die Chronologie ihnen zugewiesenen Platze zur Behandlung kommen. Biographisches Detail gibt Meyer im Prinzip nur da, wo es zur Erschließung und Illustrierung der inneren, der Seelenbiographie charakteristisch ist. In dieser guten Gabe, bei vollkommenster Beherrschung des gewaltigen Apparats von Einzel- und Kleinforschung zu sondern und zu sichten, übertrifft Meyer die meisten deutschen Fachschriftsteller, und eben besonders vermöge dieser Gabe ist er überall originell und selbständig. Dazu gesellt sich sein Talent, Menschen auch äußerlich mit ein paar bezeichnenden Strichen hinzustellen. Auch ist seine Kunst zu

loben, Zitate herauszuheben, die wirklich etwas besagen; ihre mäßig bleibende Anzahl und wohlabgewogene Verteilung lassen nie den Eindruck des bloßen Reproduzierens und Referierens aufkommen. Meyers Sprache ist gewandt und schmiegsam, wenn auch nicht gerade individuell, sein Wortschatz reich, seine Darstellung glatt. Nicht ganz hält er sich frei von persönlicher Stellungnahme; so bricht er für die 'Goethe-Philologie' eine Lanze oder tritt auch einmal mit einem 'Ich' hervor.

Es erübrigt, in dem sicher eingebürgerten und weidlich ausgeschriebenen Buche besonders anzuerkennende Einzelzüge hervorzuheben, wie die vortreffliche Besprechung von 'Dichtung und Wahrheit'. Wie die einander ablösende Vorliebe für Wald, Garten und Park gewissen Etappen in Goethes Anschauungsweise parallel geht, ist eine von den vielen feinen Beobachtungen Meyers. Er hat recht, wenn er Carl August statt mit dem Landgrafen Hermann von Thüringen, dem Schirmvogt Wolframs und Walthers, lieber mit dem weisen Kurfürsten Friedrich von Sachsen vergleicht, der Luthern auf der Wartburg für seine hohe Aufgabe erhielt. Kaum bedarf es der Erwähnung, daß Meyer mit der schönfärbenden Art des Panegyrikers, wie es z. B. E. Palleske war, nichts gemein hat; er verschweigt auch das nicht, was geeignet sein könnte, Goethe herabzusetzen, wie etwa seine persönliche Empfindlichkeit.

Es ist falsch, Herman Grimm und Richard M. Meyer gegeneinander auszuspielen. Beide Werke haben zu viel eigenen persönlichen und objektiven Wert, um nicht jedes für sich seine Geltung beanspruchen und behaupten zu können. Beider Werke historische Auffassungsweise ist von eminent genetischer Natur, doch geht Grimm mehr der Entwicklung der Weltliteratur im Hinblick auf ihre Emanation Goethe nach, Meyer mehr der individuellen Entwicklung des Mikrokosmos Goethe.

Keine moderne Biographie, die irgend Beachtung verdient, kann von der genetischen Methode absehen; auch Düntzers 'Goethe' zeigt sie, wiewohl schwach genug, der doch ganz wesentlich eine referierende Biographie darstellt. Eine solche ist auch die Goethe-Biographie Karl Heinemanns, die — von der Vorstudie 'Goethes Leben und Werke' (1889) sehen wir hier ab — im Jahre 1895 in erster, und darauf, mannigfach verändert, 1899 in zweiter, 1903 in dritter Auflage herauskam. Gleichzeitig mit Heinemanns erster Auflage erschien der erste Band von Albert Bielschowskys Goethe-Biographie, der so großen Erfolg hatte, daß er es für sich allein schon 1902 bis zur dritten Auflage brachte, während der zweite, posthume Band erst 1904 folgte.

In Heinemann stellte sich ein Schüler Zarnckes neben Richard M. Meyer, einen Schüler Scherers. Sein Buch hat andere Zwecke im Auge als die Biographien von Grimm, Meyer und Bielschowsky. Schon äußerlich spricht sich das deutlich aus. Grimm sandte sein aristokratisch-exklusives Werk ohne jede bildliche Beigabe in die Welt, Meyer gestand dem Zuge der Zeit eine kleine Anzahl Bilder, Bielschowsky nur zwei gute Porträtphotogravüren zu; Heinemann dagegen begleitet sein Buch mit 271 Abbildungen und fünf Kunstbeilagen, die meist ebenso gut ausgewählt wie wiedergegeben sind; nur mit dem Titelbilde

der letzten Auflage, einer farbigen Reproduktion nach K. J. Raabes Goetheporträt, dürfte er wenigen eine Freude gemacht haben. Der Wert dieses reichen Bildermaterials ist keineswegs zu unterschätzen; so wird z. B. die Karte von Italien im XVIII. Jahrhundert recht erwünscht sein, in die Goethes Reiseweg Station für Station eingetragen ist.

Heinemann, der bekannte Gelehrte von umfassender Goethekenntnis, gibt sich doch in diesem Buche nicht als solchen, sondern wendet sich, wie in seiner noch erfolgreicheren hübschen Biographie von Goethes Mutter, an die weiteren Kreise des gebildeten deutschen Hauses. Leider erscheint nur für diesen Zweck sein 750 größte Seiten umfassender Band innerlich etwas zu breit und äußerlich zu wuchtig und unhandlich.

Zeigt Herman Grimm von der Höhe des Weltbürgers, was Goethe in der Ökonomie der Geistesgeschichte und der Kultur überhaupt darstelle, und Richard M. Meyer, einen ausgesprochen modernen Standpunkt einnehmend, im wesentlichen, was Goethes Werk für uns heut Lebende bedeute, so behauptet Heinemann eine mehr sachlich-zeitlose Stellung und unternimmt es nur, nach dem bekannten Worte Leopold Rankes, zu erzählen, wie es denn eigentlich gewesen. Ohne Düntzers trockener Annalistik zu verfallen, spannt er sich den Rahmen weniger weit und legt den Nachdruck auf einen anspruchsloseren Bericht in guter, gemeinverständlicher, anregender Darstellung. Ohne weder eine besonders scharf ausgeprägte Persönlichkeit noch eine literarische Tendenz zu verraten (wie etwa Meyer darauf bedacht ist, Goethes innerem Formtriebe nachzuspüren), geht er seines Weges Schritt vor Schritt und betrachtet weniger das historisch Gewordene mit geistvoller Kritik aus literargeschichtlicher Vogelschau, als daß er das Werdende in einem mäßig großen Ausschnitt aus der Geschichte der deutschen Literatur vorführt. Er stellt damit an den Leser weit geringere Anforderungen hinsichtlich der Vorbildung und der Aufnahmefähigkeit. Nur durch seine Weitläufigkeit mutet Heinemann seinem Publikum streckenweise wohl etwas zu viel zu. Er bietet an Daten und Realien weit mehr als die anderen Goethe-Biographien. Keine irgendwo angebrachte Erinnerungstafel wird uns geschenkt, und es wird gewissenhaft berichtet, daß das von Goethe 1787 in Rom bewohnte Haus heut das achtzehnte des Corso und 1833 umgebaut worden ist, damals aber im ersten Stock den 'Kutscher Santo Serafino Collina und seine Gattin Piera Giovanni de Rosse' (S. 351) beherbergte. Und diese Masse geringfügigen Details erdrückt nicht nur leicht an sich, sondern es fehlt auch dem in drei allzuwenig gegliederte Bücher zerfallenden Werke an den natürlichen Haltepunkten, an Partien des Umschauens, Zusammenfassens, Resumierens, die den 'ruhenden Pol in der Erscheinungen Flucht' erkennen ließen. Gewiß interessiert es den Leser, für den Heinemann in erster Linie schreibt, viel greifbare Tatsachen an die Hand zu bekommen, ein buntes äußeres Leben sich abrollen zu sehen, aber über einige Ermüdung ob des Zuviel werden ihn auch die entschiedenen Vorzüge der Heinemannschen Darstellung nicht hinwegtäuschen. Denn wenngleich kein so guter Erzähler wie Bielschowsky, ist Heinemann doch stets mit warmem Herzen bei der Sache und

begleitet als Mann von feinem Verständnis und gutem Geschmack seinen Lieblingsdichter durchs Leben. Dabei legt er oft eine treffliche Beobachtung für die verschiedenen Milieus an den Tag und weiß z. B. als langjähriger Leipziger Goethes erste Studienjahre in sehr anschaulicher Weise lebendig vor uns auszubreiten. Auch im *tenor* der Rede unterscheidet er sich bewußt von seinen Vorgängern, wenn er gemütlich mit 'unserem Leser' spricht; und zumal die ihm als Gymnasiallehrer besonders ans Herz gewachsene Schuljugend mag er vor sich sehen, wenn er in seinem schwungvollen, doch nicht phrasenhaften Stil gar zu oft den 'großen Dichter', Frankfurts 'größten Sohn' und seine 'herrlichen' Werke aufruft, bei deren Analysierung er — nicht selten doch wohl zu überschwänglich — zu wenig mit Ausrufungszeichen und rhetorischen Fragen spart. Indessen darf ja ein Buch für die Jugend, das begeistern will, hierin weiter gehen als ein objektiv wissenschaftliches Werk. Doch auch dem gelehrten Benutzer hat das Buch manches zu bieten, wie denn etwa Goethes staatsmännische Tätigkeit innerhalb der ersten zehn Weimarer Jahre in rühmenswert klarer und lichtvoller Weise geschildert wird.

Den besprochenen Längen stehen auf der anderen Seite Abschnitte gegenüber, die der gestellten Aufgabe gemäß wohl etwas eingehender hätten behandelt sein können. So scheint uns die Bedeutung des Übergangs aus Frankfurt, der großen, bunten Reichsstadt, in die — namentlich von Bielschowsky charakteristisch gezeichnete — tote und schmutzige Landstadt Weimar mit allem Für und Wider nicht genügend herausgearbeitet zu sein. Daß Goethe in Leipzig Gelegenheit gehabt hätte Lessing zu sehen, sollte wohl (wie in 'Dichtung und Wahrheit') erwähnt sein, und die, wenn auch vielleicht nicht ganz den Tatsachen entsprechende, in Goethes Lebensbeschreibung so bedeutsam verwandte Episode von den beiden Töchtern des Straßburger Tanzmeisters hätte doch wohl ein Wort verdient. Endlich sei nicht verschwiegen, daß die häufige Ungenauigkeit in der Wiedergabe von Zitaten bei Heinemann recht störend auffällt.[1])

Am 8. Februar 1796 schrieb Goethe an Heinrich Meyer über Benvenuto Cellinis Selbstbiographie: 'Alle pragmatische biographische Charakteristik muß sich vor dem naiven Detail eines bedeutenden Lebens verkriechen.' Wenn in diesem Sinne Albert Bielschowsky in der vom 18. Oktober 1895 datierten Vorrede zur ersten Auflage seines ersten Bandes programmatisch betont, er sei über die Einzelheiten von Goethes Leben nicht kurz hinweggegangen, als rede man zu Kennern oder als wäre es dem Leser ein Leichtes, sich selbst darüber zu unterrichten, so spricht er damit wohl einen unmittelbaren Gegensatz zu Richard M. Meyers kurz vorher erschienener Biographie aus. Auch Bielschowsky wollte ein Buch schreiben, das 'den weitesten Kreisen zugänglich und nützlich sein sollte'. Er berührt sich darin also mit Düntzer und Heinemann, übertrifft aber nicht nur, was unschwer war, jenen, sondern auch diesen. Denn er sieht

---

[1]) Vgl. z. B. S. 11 und S. 279: 'der strengen Pflichten tägliche Bewahrung' statt des Divanwortes: 'schwerer Dienste tägliche Bewahrung'.



in Goethes Persönlichkeit ein 'potenziertes Abbild der Menschheit' und will mit dem Verständnis Goethes als Menschen zugleich ein tieferes Verständnis für die Menschheit überhaupt eröffnen. So nähert er sich, im bewußten Gegensatze zu Meyers spezifisch literarhistorischer Auffassungsweise, der weltgeschichtlichen Herman Grimms, tritt in gewissem Sinne mehr als philosophischer Betrachter an Goethe heran und liefert demnach ein durchaus selbständig angelegtes, innerlich vollkommen berechtigtes Werk, das den Gedanken an literarische Konkurrenz nicht aufkommen läßt. Tiefer und klarer Blick in die innerliche Bedeutsamkeit des groß aufgefaßten Stoffes, weise erfaßte, originelle Einzelgedanken von reifem, schönem Gehalt und eine feinsinnig-vornehme Formgebung: das sind, ganz abgesehen von der sichern Beherrschung des wissenschaftlichen Materials, die hohen Vorzüge dieses Biographen. Dazu kommt noch, daß Bielschowsky, besonders gegenüber dem geistvollen Aphoristen Meyer, der am liebsten überall für den Kenner und Feinschmecker die Sahne abschöpft, sich unter allen Goethe-Biographen als der beste Erzähler bewährt; so reicht er gerade dem allgemeinen Publikum nahrhaftes und wohlschmeckendes Brot. Weniger interessant und anregend als Meyer, aber durchaus nicht ohne Schwung und Geistesadel, durchwandelt Bielschowskys vornehme, schlichte Darstellung 'mit bedächt'ger Schnelle' ihr weites Feld. Wiewohl auch er sehr eingehend bei dem Kleinen verweilt, erinnert er doch niemals an den mechanisch und pedantisch fast von einem Tage zum andern fortstolpernden Düntzer; dieser ist Handwerker, jener Künstler.

Leider aber übertrifft Bielschowskys Werk nur in der Anlage die genannten an sorgsam-sicherer Rundung, denn leider hat gerade nach dieser Richtung hin der posthume zweite Band nicht gehalten, was der erste versprach. Wie der zweite vorliegt, hätte ihn der höchst bedachtsam wägende und feilende Bielschowsky gewiß nicht aus der Hand gegeben. So, wie er ist, wirkt er unfertig. Die einheitliche, planvolle architektonische Gliederung des Buches wird hier unübersichtlicher und äußerlicher. Die Kapitel 'Goethe und die Philosophie', 'Goethes Lyrik', 'Goethe als Naturforscher' sind in sich geschlossene Einzelessays, die, ohne eines ergänzenden und erklärenden Wortes zu bedürfen, für sich in jeder Zeitschrift stehen könnten. Andere Kapitel lassen wiederum eben diese innere Abgeschlossenheit vermissen; wer nimmt nicht Anstoß an dem Titel des achten im zweiten Bande: 'Von 1797—1806'! Auch hinsichtlich des äußerlichen Umfangs ist die disponierende Ökonomie Bielschowskys sich untreu geworden, was zum Teil doch wohl damit zusammenhängt, daß sein sicherer, geschulter Blick nicht mehr dazu gelangte, Primäres und Sekundäres endgültig gegeneinander abzuwägen.

Eigenstes Prinzip Bielschowskys ist die ausführlich nacherzählende Analyse der einzelnen großen Dichtungen, die von Grimm und Meyer mehr nur blitzlichtartig beleuchtet werden. Solches Analysieren aber ist eine besondere Kunst und Gabe; sie wahrt z. B. Uhlands germanistischen Vorlesungen oder dem älteren Teil von Vilmars sonst überholter Literaturgeschichte noch heut ihren Wert. Während etwa Ludwig Bellermanns großes analysierendes Werk

über 'Schillers Dramen' an Eigenart und Prägnanz manches vermissen läßt, bietet uns Bielschowskys 'Goethe' viel Feinsinniges und Fördersames dieser Art. Sehr dankenswert ist es zweifellos, wie er in tiefer Versenkung und Ausschöpfung den 'Wilhelm Meister' historisch-ästhetisch entwickelt, auf fast 60 Seiten die 'Lehrjahre' bis in die fernsten Winkel durchleuchtet und vor allem die ökonomische Bedeutung des sechsten Buches als eines durchaus organischen, nicht episodischen Bestandteils ins hellste Licht rückt; weniger Freude kann man dagegen an der Darlegung der doch etwas zu philiströs angesehenen 'Wahlverwandtschaften' haben. Zuweilen aber, und dieser Vorwurf trifft vorzugsweise den zweiten Band, geht Bielschowsky in diesem breiten Ausspinnen entschieden zu weit und wird dadurch elementar, ja dem Kenner streckenweis geradezu langweilig.

Im einzelnen verdient sein Werk namentlich nach zwei Seiten hin hohe Anerkennung. Trotz Otto Harnacks 'schärfstem Dissens'[1]) halte ich das in den anderen Biographien fehlende Kapitel 'Goethe und die Philosophie' für recht wertvoll. Weder Grimm noch Meyer, geschweige denn Heinemann, haben so einleuchtende, überzeugende, auch äußerlich nicht so eingehende Ausführungen über Goethes Verhältnis zu Spinoza beizubringen gewußt, das zuerst Danzels tüchtige Schrift 'Goethes Spinozismus' (Hamburg 1843) genauer untersucht hat. Darin freilich mag Harnack recht haben, daß Goethe bei Bielschowsky zu energisch auf die Weltanschauung Spinozas projiziert und deren stark individuelle Färbung bei dem Dichter zu gering eingeschätzt wird. Die Akten über diesen schwierigen Punkt sind ja überhaupt noch nicht geschlossen. Man hat sich daran gewöhnt, von Goethes Spinozismus zu allgemein zu sprechen. Das aber ist nur halb richtig, insofern der Dichter sich vielfach auch von Spinoza entfernt, um sich vielmehr mit Giordano Bruno zu berühren. Das hat kürzlich die Hallenser Antrittsvorlesung von Bruno Bauch (Preußische Jahrbücher, März 1904) hervorgehoben, der des weiteren auch gegen die Ansicht Einspruch erhebt, Goethe sei unter dem Einfluß Kants vom Spinozismus abgekommen, ja, *cum grano salis*, ein Kantianer geworden.

Und zweitens ist bei Bielschowsky das Kapitel 'Goethes Lyrik' besonders lobend hervorzuheben. Auch Meyer hat ein solches seiner zweiten Auflage einverleibt; es steht durchaus auf der Höhe des Buches und erfreut etwa durch die hübsch illustrierende Nebeneinanderstellung charakteristischer verwandter Gedichte anderer Lyriker, aber Bielschowsky überbietet beträchtlich ihn wie auch v. d. Hellens verständige Einleitung zum ersten Bande seiner 'Jubiläumsausgabe' und hat vollends B. Litzmanns zweifelhaftes Buch über denselben Gegenstand (Berlin 1903) schon vor Erscheinen antiquiert.

Will man noch sonstige Einzelbetrachtungen aus der Fülle des Guten herausgreifen, so seien, trotz Herman Grimm, auch Bielschowskys Darlegungen über die Freundschaft zwischen Goethe und Schiller als vorzüglich gelungen genannt, die Wessely mit Recht in seine literarhistorische Anthologie 'Zur Ge-

[1]) Preußische Jahrbücher, Januar 1904.



schichte der deutschen Literatur' (Leipzig 1905) eingereiht hat. So eingehend wie einsichtig läßt sich Bielschowsky auch über Goethes vielberufenen angeblichen Mangel an Patriotismus aus, wie er denn überhaupt keineswegs an dunkleren Punkten vorbeischlüpft. Im Gegenteil urteilt er entschieden zu streng, wenn er aus den ja allerdings wenig zahlreichen Besuchen, die Goethe von Weimar aus seiner Mutter abstattete, auf geringe Pietät bei ihm schließen will. Auch mit Christiane geht Bielschowsky — und damit macht die Goethe-Biographie einen Rückschritt — viel zu schroff ins Gericht. Eine ganz ausgesprochene Vorliebe zeigt er dagegen für Marianne von Willemer und namentlich für Lili. Wir können seinen gewiß ansprechenden und sich einschmeichelnden Darlegungen am Ende doch nicht folgen, die sich bemühen, Lilis Einfluß auf Gestalten der Goetheschen Dichtung weit bedeutender erscheinen zu lassen, als wir bisher anzunehmen pflegten. Zumal Bielschowskys alte These, sie als vollkommenes Modell für die Heldin von 'Hermann und Dorothea' hinzustellen, ist ebenso bestechend wie wenig überzeugend. Noch weniger leuchtet natürlich sein Versuch ein, Goethe selbst zum Urbilde Hermanns zu stempeln.

So erregt Bielschowsky denn auch mannigfach Widerspruch. Wundern darf man sich, daß kleinere Werke wie die 'Novelle' sehr zu kurz kommen, stutzen, daß im 'Tasso' ein untragischer Ausgang angenommen wird. Oft sind die rein literarhistorischen Fäden, die sich in Goethe kreuzen, nicht genügend weit verfolgt; die literarische Vor- und Nachgeschichte Goethescher Werke, ihrer Stoffe und Motive, weist empfindliche Lücken auf, und besonders wird auf die sich doch von Goethe herleitende Romantische Schule mit ihren Ausläufern der historische Blick viel zu wenig gelenkt. Weiterhin hat man wohl nicht mit Unrecht dem Verfasser das volle Verständnis für die religiösen Probleme, die bei Goethe in Frage kommen, abgesprochen. Auch kleine Flüchtigkeiten und Inkongruenzen fehlen nicht ganz. Daß nach Bielschowsky (II 142) im 1. Buch der 'Lehrjahre' während Wilhelms Ständchen Norbert 'mit rohem Sinne alle Gunst genießt', steht in auffallendstem Widerspruch zu Kapitel 8 des 7. Buches. Endlich mag noch angemerkt sein, daß Bielschowsky, anders als Grimm, Goethes eigenen Angaben gegenüber doch vielleicht allzu konservativ sich verhält.

Solche Einwände, zumal auch die gegen mangelnde Abrundung im ganzen sich richtenden, treffen vorzugsweise den zweiten Band, für den der leider zu früh gestorbene Verfasser nicht voll verantwortlich gemacht werden darf. So steht hier das nur sechs Seiten umfassende 9. Kapitel 'Der Krieg' recht unfertig und gottverlassen neben dem fast zehnmal so umfangreichen über die 'Lehrjahre'. 'Dichtung und Wahrheit' und 'Westöstlicher Divan' sind ganz unzureichend behandelt: der Verfasser hatte für diese Werke besondere Kapitel vorgesehen, die jetzt fehlen. Dafür nimmt der 'Faust' nunmehr runde 100 Seiten für sich in Anspruch. Doch gereicht gerade dieser, von Theobald Ziegler allzu bereitwillig zur Vollendung übernommene Abschnitt dem ganzen Werk am wenigsten zum Vorteil. So erfreulich und klar die noch von Bielschowsky selbst verfaßte historische Einleitung ist, die Hauptmasse des Kapitels, was näher

zu begründen hier nicht der Ort wäre, ist, als aus ungenügender Kenntnis der Fachliteratur übereilt und eigenwillig hingeschrieben, von der Goethe-Forschung abzulehnen. Dagegen lag das Kapitel 'Goethe als Naturforscher' bei Kalischer in bewährten Händen; nur scheint er, hält man die neuere gute Untersuchung von Wasielewski dagegen, des Dichters Bedeutung für die Deszendenztheorie zu hoch einzuschätzen, auch ist es schade, daß er von Max Morris' wichtigem Nachtragsbande (XIII, Weimar 1904) zu Bd. VI—XII der 'Naturwissenschaftlichen Schriften' in der Sophien-Ausgabe nicht mehr Vorteil ziehen konnte.

So dankbar wir sind, Bielschowskys zweiten Band überhaupt noch erhalten zu haben: eine wirkliche innerliche Fortsetzung des ersten ist er nicht. Wäre er es, wir könnten dies Werk als die relativ beste aller Goethe-Biographien bezeichnen. So aber müssen wir fortgesetzt von den Goethe-Biographien sprechen, die Goethe-Biographie ist noch immer ungeschrieben. Mit Herman Grimm, Meyer, Bielschowsky und Heinemann sind andere neuere Biographien nicht in eine Reihe zu stellen, weder so verdienstlose wie die Eugen Wolffs (1895) oder so brave, aber nüchterne Schulbücher wie Prems verbreiteter 'Goethe' (3. Aufl., Leipzig 1900), noch die zahlreichen kleinen biographischen Abrisse von popularisierender Tendenz, unter denen das geschickte Buch von Georg Witkowski (Leipzig, Berlin und Wien 1899) an erster Stelle zu nennen ist. Auch groß behandelte Einzelteile der Goethe-Biographie gehören nicht hierher, wie Victor Hehns ausgezeichnete 'Gedanken über Goethe', Otto Harnacks erfolgreiches Werk 'Goethe in der Epoche seiner Vollendung' (2. Aufl., Leipzig 1901), wie Möbius' und Siebecks anregende Schriften, oder die beiden Bücher, die sich 'Der junge Goethe' betiteln: das vortreffliche von Richard Weißenfels (Bd. I, Halle 1894), der selbst im Vorwort erklärt: 'Nicht eine Biographie des jungen Goethe will das Werk, dessen ersten Band ich veröffentliche, sein', und das von Witkowski im 'Euphorion' des Jahres 1896 (III 149 ff.) gebührend gebrandmarkte von Siegmar Schultze (ebenfalls Halle 1894).

Ihr letztes Wort wird die Goethe-Biographie so bald noch nicht zu sprechen haben. Zunächst ist äußerlich noch viel an Vorarbeit zu leisten, ehe wir Goethe ein so breit fundiertes und weit ausladendes Monument errichten können, wie es Justi für Winckelmann, Haym für Herder, Erich Schmidt für Lessing, Minor und Weltrich für Schiller zu schaffen unternommen haben. Noch ist die Tätigkeit der Philologen bei weitem nicht am Ende und auch literarhistorisch noch überaus viel zu tun. Wie große Lücken das Material noch aufweist, das kommt uns z. B. bei Morris' 'Goethe-Studien' zum Bewußtsein, die uns eine Fülle vor wenigen Jahren noch kaum gesehener Probleme entrollen; Max Herrmann vermißt in seinem 'Jahrmarktsfest zu Plundersweilern' (S. 7, Berlin 1900) literarpsychologische Studien über Goethes Gedächtnis, über dessen starke und schwache Seiten, um darnach 'Dichtung und Wahrheit' richtig zu bewerten, und so legt bald der, bald jener den Finger auf Punkte, die noch nicht genügend erhellt sind.

Dazu kommt als erschwerend für den Biographen die Universalität des Goetheschen Genius, der in die verschiedensten Disziplinen übergreift. Goethe gehört zugleich auch der Kunstgeschichte und den Naturwissenschaften an. Virchow, Helmholtz, Haeckel, der Botaniker Cohn, erste Vertreter ihrer Fächer, haben sich mit Goethe wissenschaftlich auseinanderzusetzen gehabt, und die romanische Philologie datiert ihre Begründung seit seiner kurzen Begegnung mit Friedrich Diez.[1]) Hebbel hat ein Distichon 'Goethes Biographie' überschrieben:

Anfangs ist es ein Punkt, der leise zum Kreise sich öffnet,
Aber, wachsend, umfaßt dieser am Ende die Welt.

Der Verfasser einer solchen Biographie müßte gleichfalls von genialer Vielseitigkeit sein, zugleich Individualpsycholog und Universalhistoriker, und nebenbei selbständiger fachmäßiger Kenner aller der Disziplinen, die Goethe bearbeitet hat; ein Gelehrter, der über die Enge der Fakultäten hoch hinausgewachsen ist, ein Mann, Herdern ähnlich oder Goethen selbst, der der Biographie Winckelmanns und mit ihr der Biographie überhaupt ihre höchsten Bahnen gewiesen hat. Er müßte Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft mit eins umspannen; erschließen, was Goethe überkommen, erkennen, was er aus sich selbst geschaffen, divinatorisch ahnen, was er der späteren Nachwelt vererbt hat. Er müßte gleichermaßen mitten in den Dingen und über ihnen stehen. Der höchste Enthusiasmus, das Beste, was uns nach Goethe die Geschichte zu geben hat, müßte sich an diese Aufgabe machen und mit ihm die 'unbestochne, von Vorurteilen freie Liebe', die keine Verhimmlung kennt und nicht verschleiert, wo der Meister geirrt hat. Diese Biographie dürfte sich z. B. nicht scheuen, auszusprechen, daß Goethes kunsthistorische Anschauungen unselbständig, einseitig und entwicklungsunfähig waren, daß er im Alter eine Menge Leeres und Nichtiges geschrieben hat, daß er allgemein menschliche Greisenhaftigkeit oft hat spüren lassen und unter ihrem Einfluß unhaltbare Ansichten ausgesprochen hat, die heut noch anzuerkennen keine falsche Pietät verlangen darf.

Grimms weiter, welthistorischer Blick, Meyers geistvoll verarbeitetes Detailwissen, Bielschowskys psychologische Einsicht und seine maßvoll edle Formgebung, das zusammengenommen wäre ein Ideal der zukünftigen, abschließenden Goethe-Biographie, ein Ideal freilich, das man sich nicht durch einfaches Zusammenarbeiten des Besten aus den genannten drei Werken erfüllt denken kann. Die Goethe-Biographie muß vielmehr ein Kunstwerk individualistischster Art und aus einem Gusse sein. Sie ist keine Aufgabe, die man sich stellen kann, sondern zu der man geboren werden muß, und darum können ebensogut funfzig wie hundert Jahre bis zu ihrer Lösung vergehen.

---

[1]) Vgl. H. Grimm a. a. O. II 317.

ANZEIGEN UND MITTEILUNGEN

Johannes Volkelt, System der Ästhetik. Erster Band. München, Beck 1905. 592 S.

Unsere Zeit liebt im großen und ganzen nicht mehr die umfangreichen, schweren Bücher. Möglichst Verdichtetes, in engem, knappem Rahmen Dargestelltes entspricht unserem heutigen Geschmack und unserem Mangel an Zeit für Sammlung und Vertiefung. Und doch darf die Wissenschaft nicht in Einzelschriften oder gar in Aphorismen sich auflösen und verflüchtigen, sondern von Zeit zu Zeit sind Werke, die eine reiche Ernte des von vielen im Laufe von Dezennien Erarbeiteten darbieten, nützlich, nötig und willkommen. Namentlich in der Philosophie herrschte bislang eine gewisse Scheu vor, die die Zeit beherrschenden Gedanken nach den verschiedenen Wissenszweigen hin in großer zusammenfassender Darstellung zu behandeln. Wir haben eine Reihe sehr tüchtiger 'Einleitungen in die Philosophie' (von Paulsen, Külpe, Riehl u. a.); aber Systeme der Philosophie oder ihrer einzelnen Disziplinen gehören zu den Seltenheiten.

Johannes Volkelt veröffentlicht ein schwergewichtiges Buch mit seinem 'System der Ästhetik'. 592 Seiten Groß-Oktav sind freilich als Hälfte des Ganzen etwas viel, und eins kann auch der wohlwollendste und geduldigste Referent nicht verhehlen: das Buch hätte ohne Schaden auf die Hälfte zurückgebracht werden können. Wer Volkelts Schriften, besonders seine 'Ästhetik des Tragischen' kennt, der weiß, daß ihm sonst die Kunst in hohem Maße eigen ist, eine Fülle von Einzelstoff, der eine ungeheure Belesenheit verrät, unter übersichtlich geordneten Rubriken zusammenzuschließen, sowie sich in lebendiger, eindringlicher und reicher Rede zu ergehen. Wer in ästhetischen Fragen seit Jahrzehnten lebt, wird gewiß mit Freude die Fülle der verarbeiteten Literatur (besonders der engeren Zunftgenossen) begrüßen, aber doch auch vieles in der subtilen Darstellung und Begründung ermüdend finden. Der größte Ästhetiker, den Deutschland gehabt hat, war der Hegelianer Friedrich Theodor Vischer. Es ist bedauerlich, daß er selber nicht dazu kam, sein grundlegendes Werk aus dem Begriffspanzer der Hegelschen Philosophie zu lösen. So ist es denn in vielen Teilen nicht mehr genießbar. Aber es hat fruchtbringend nach allen Seiten hin gewirkt und kann auch heute noch wirken. Die Seele des Ganzen ist der Begriff der Einfühlung. Das Sehen ist vom Beseelen nicht zu trennen: das ist der Grundgedanke. Die Welt des Schönen ist die des Symbols, ist die der Stoffdurchgeistigung. In den Bahnen solcher oder ähnlicher Überzeugung bewegten sich viele Ästhetiker nach Vischer, wie Lotze, Volkelt, Siebeck, Groos u. a., und geht man weiter zurück, so sieht man auch Herder, Goethe, Schiller, Jean Paul von ähnlichen Überzeugungen durchdrungen. Denn ihr Grundsatz ist: Schönheit ist Seele. Eine ganz andere Richtung wird durch Theodor Fechner gekennzeichnet, der 1866 im Leipziger Kunstverein einen Vortrag über das Associationsprinzip in der Ästhetik hielt. Es machte damals den Eindruck, als ob Fechner eine neue Gottheit in die Ästhetik eingeführt hätte. Und freilich mit solcher Konsequenz, wie er es hernach auch in seiner 'Vorschule der Ästhetik' tat, war die Association weder bei Lotze noch Oersted noch Köstlin zum Mittelpunkte der Betrachtung über die Wissenschaft des Schönen gemacht worden. Fechner wandte sich nicht nur gegen die öde Formalistik, die Herbart, Zeising und Zimmermann vertraten, sondern vor allem gegen die Hegelsche Synthese. Hatte diese den Weg 'von oben' angeschlagen, so zog Fechner

den Weg 'von unten' vor; der idealistischen Methode stellte er die empirische entgegen. Jedes Ding, mit dem wir umgehen, sagt Fechner, ist für uns geistig charakterisiert durch eine Resultante von Erinnerungen an alles das, was wir je bezüglich dieses Dinges und verwandter Dinge äußerlich und innerlich erfahren, gehört, gelesen, gedacht, gelernt haben; kein ästhetischer Eindruck von einiger Erheblichkeit nach Höhe und Stärke zugleich kommt im Reiche des Sichtbaren ohne Association zu stande. Wie Association und Einfühlung zueinander sich verhalten, das ist seit Fechner und Vischer die unsere ästhetische Forschung am lebendigsten beschäftigende Frage gewesen. Ich selbst habe schon im Jahre 1890 in dem Kieler Programm über 'das Associationsprinzip und den Anthropomorphismus in der Ästhetik' eine Einigung zwischen den beiden Heerlagern herzustellen gesucht, insonderheit auf dem Gebiete des Naturschönen, im Anschluß an die Geschichte des Naturgefühls und der Naturbeseelung.[1] Ich formulierte die Hauptgedanken dahin: Association verhält sich zu Anthropomorphismus (Einfühlung) wie der Vergleich zu der Metapher; Association ist äußerlich hinzukommend wie der Vergleich mit 'gleichwie', 'gleichsam', der Anthropomorphismus ist in seiner höchsten Wirkung Verschmelzung wie die Metapher, ja diese wird ihr sprachlicher Ausdruck. Bei der Association haben wir ein Nebeneinander, bei der anthropomorphen Einfühlung ein Ineinander. Dies führte ich dann näher aus in der 'Philosophie des Metaphorischen' (1893). Auf Fechners Wegen schritt besonders der Wundtianer Theodor Lipps weiter, indem er die Einfühlung dem Associationsbegriff unterzuordnen suchte. Konrad Lange ferner suchte das Prinzip der Illusion dem der Einfühlung überzuordnen.

Alle diese angedeuteten Fragen bilden auch den Mittelpunkt der Volkeltschen tiefeindringenden Untersuchungen. Er sucht dem Ästhetischen sowohl durch psychologische Analyse der Bewußtseinstatsachen, der Stimmungen wie der niederen Empfindungen, nahezukommen und zugleich den großen menschlichen Gehalt ihm zu wahren. Er wendet sich in gleicher Weise gegen Fechner, Lipps, Stern und andere wie gegen Lange und gegen die entwicklungsgeschichtlichen und sozialen Gesichtspunkte bei Ernst Grosse. Er erörtert die Stellung der Ästhetik unter den übrigen Wissensgebieten, ihre Methode, die Wichtigkeit der Vorstellungssymbolik, den Anteil der Gefühle, auch der unbestimmten, dämmernden Stimmung, am ästhetischen Verhalten. Er unterscheidet die ästhetische Einfühlung der eigentlichen Art, die associative Einfühlung und die der symbolischen Art. Das Ziel des ästhetischen Einfühlens ist überall das gleiche: Verschmelzung der sinnlichen Anschauung mit Stimmung, Regung, Affekt, Leidenschaft; die Wege dahin aber sind verschiedenartig, entweder leiblich vermittelte oder associative oder unmittelbare Einfühlung. Mit Recht betont Volkelt das Fließende des Unterschiedes der symbolischen und der eigentlichen Einfühlung. Die Illusion hierbei besteht darin, daß die Formen uns als beseelt erscheinen, während wir wissen, daß sie nicht beseelt sind, daß wir den Eindruck haben, als ob das Innere des Gegenstandes in seiner Oberfläche zutage trete, als ob seine Seele in seiner Außenseite lebte. Vischer nannte dies den reinen Schein. Sehr ausführlich behandelt Volkelt das Wesen der Phantasie, die er nicht als besonderes Vermögen aufgefaßt wissen will, sondern es ist ein Vorzugsname, der Verschiedenartiges unter sich befaßt. Er unterscheidet drei Richtungen: die wiedergebende, die nachbildende, die schöpferische Phantasie. Von der psychologischen Betrachtung, die sich noch mit der ästhetischen Lust und dem ästhetischen Urteil beschäftigt, wendet sich der Verfasser zu der normativen Grundlegung der Ästhetik. Bei der ganzen weitschichtigen Anlage des Werkes erhält die Darstellung dadurch etwas Schwebendes, Hinundherschwankendes, daß sie bald vor- und bald wieder zurückweist, weil die beschreibende Grundlegung von der normativen getrennt wird und in beiden natürlich dieselben Erscheinungen — in verschiedener

[1]) Über diese handelten meine Aufsätze im ersten Bande der Zeitschr. f. vergleichende Literaturgeschichte: Die ästhetische Naturbeseelung in antiker und moderner Poesie.

Beleuchtung — auftreten. Je vier ästhetische Grundnormen werden hingestellt: a) in psychologischer Bezeichnung: das gefühlserfüllte Anschauen, die Ausweitung unseres fühlenden Verstehens, die Herabsetzung des Wirklichkeitsgefühls und die Steigerung der beziehenden Tätigkeit; b) in gegenständlicher Bezeichnung: Einheit von Form und Gehalt, der menschlich-bedeutungsvolle Gehalt, das Ästhetische als Welt des Scheines und der ästhetische Gegenstand als organische Einheit.

Auch wer nicht — wie der Ref. — im wesentlichen die Grundvoraussetzungen des Verfassers teilt, wird die Umsicht und den Scharfsinn des Abwägens und Sonderns, sowie die weitumfassende Belesenheit bewundern; das Werk bietet eine reiche Fundgrube ästhetischer Vorstellungen, Begründungen und Folgerungen nach den verschiedensten Richtungen hin und bringt zur lebendigsten Anschauung, ein wie verwickeltes Zusammenwirken von Funktionen in dem ästhetischen Verhalten zu beobachten ist. So führt Volkelt zum Schlusse aus (S. 592): 'Vor einem Gemälde kann es geschehen, daß sich während der Dauer des Betrachtens bald mehr das Anschauen, bald mehr das Fühlen, bald mehr das Vorstellen geltend macht; daß jetzt mehr der bedeutungsvolle eigentliche Gehalt, dann mehr die den Farben innewohnenden symbolischen Stimmungen von uns betont werden; daß bald mehr die Einheit, bald mehr die Gliederung für uns hervortritt; daß sich uns die Willenlosigkeit des Betrachtens in verschiedenen Augenblicken verschieden stark zum Bewußtsein bringt; daß sich die ästhetischen Richtungen der Illusion für unser Bewußtsein auf verschiedene Zeitpunkte verteilen. Will man dem ästhetischen Wert eines derartigen Betrachtens gerecht werden, so muß man all die verschiedenen, zeitlich auseinandergezogenen, aber im Idealfall als gleichzeitig angenommenen Züge zusammenfassen und als sich wechselseitig ergänzend ansehen . . . Es verhält sich mit dem ästhetischen Verhalten ähnlich wie mit dem räumlichen Sehen. Welche erstaunlich verwickelten Bewußtseinsleistungen sind nicht in jede räumliche Anschauung hineingearbeitet und in ihr gegenwärtig! Und doch bietet sie sich der unmittelbaren Selbstbeobachtung als ein verhältnismäßig überaus Einfaches dar. Ähnlich geht auch im ästhetischen Betrachten die Vielfältigkeit seelischer Betätigung und Beziehungen in ein Wunder von Einfachheit zusammen.'

Hoffentlich läßt der zweite Band nicht zu lange auf sich warten. — Es wird sich dann Gelegenheit bieten, auch auf die im ersten Bande behandelten Probleme noch näher einzugehen.

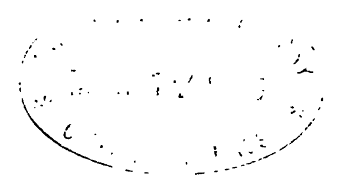
Alfred Biese.

Alfred Stern, Geschichte Europas von 1815—1871. Vierter Band. Stuttgart, Cotta 1905. 617 S.

Weshalb der klare und übersichtliche Gesamttitel dieses Werkes mit diesem vierten Band einen Nebentitel erhält (zweite Abteilung, Geschichte Europas von 1830—1848, erster Band), vermögen wir nicht einzusehen und raten, von diesem völlig überflüssigen Seitensprung gänzlich abzusehen und sich bei Anführungen, wie oben geschehen, der Einfachheit wegen des Gesamttitels zu bedienen. In zwölf Abschnitten werden zuerst die Julirevolution und die Erhebung Ludwig Philipps zum König erzählt, dann die Losreißung Belgiens, die polnische Revolution, die Bewegung in Italien, der Einfluß der Julirevolution auf Deutschland, die Verfassungsänderungen in der Schweiz, das Verhalten der Großmächte zum jungen Europa, die Ereignisse in Spanien und Portugal bis 1835, Griechenland und die Türkei 1830—1835, die englische Wahlreform und der Kampf Ludwig Philipps mit den Parteien 1831—1835. In einem Anhang teilt Stern neun bis jetzt ungedruckte Schriftstücke aus verschiedenen Archiven mit. Wenn die Jahre 1815—1830 nicht mit Unrecht als 'das Zeitalter der Restauration' zusammengefaßt werden, so ist das Zeitalter 1830—48 ein revolutionäres; die Losung: Freiheit und Gleichheit!, die verfassungsmäßige Staatsform, die antifeudalen Ideen erweisen aufs neue ihre werbende Kraft, und die Julirevolution legt Bresche in das Werk des Wiener Kongresses und ebnet dem Liberalismus in Europa den Weg — freilich taucht hinter ihm, unter dem Einfluß gesteigerten Maschinen- und

Großbetriebes, bereits eine ihrer eigenen Leiden, Wünsche und Kräfte sich bewußt werdende Arbeiterklasse auf (S. 2). Die Julirevolution ward hervorgerufen durch die Ordonnanzen, welche Preßfreiheit und Wahlrecht willkürlich beseitigten; sie kehrte sich gegen die Dynastie, weil Karl X. an die himmlischen Erscheinungen glaubte, welche Polignac den Sieg verhießen, und deshalb um so mehr Zugeständnisse an den Aufruhr ablehnte, ein Weg, der seinen Bruder auf den Karren gebracht habe; sie ward entschieden durch den Abfall des Heeres, den das 55. Linienregiment begann und das 5. fortsetzte; die treuen Gardisten und Schweizer wurden wie 1792 vom Volk niedergemetzelt. Daß Ludwig Philipp sich an Stelle seines Vetters zum Generalstatthalter, dann zum *roi des Français* erheben ließ, wird von Stern ohne ein scharfes Wort über den Verrat an der Dynastie, der darin lag, erzählt; aber die Tragweite der Sache ist S. 40 zutreffend durch eine Vergleichung mit der englischen Revolution vom Jahr 1688 ins Licht gestellt. 'In England blieb es wesentlich bei einer Bestätigung des von Jakob II. mißbrauchten bestehenden Rechts. In Frankreich ging man mit der stückweise revidierten Charte über die Zugeständnisse, welche die Restauration 1814 der Neuzeit gemacht hatte, in nicht wenigen Punkten hinaus. Dort stand ein stolzer Herrscher, als Gemahl der Königstochter aus dem Hause Stuart, als Befreier an der Spitze seines Heeres zur Macht gelangt, in selbständiger Haltung dem Parlament gegenüber. Hier mußte ein auf das Buhlen um die Volksgunst angewiesener Fürst, nach Dupins Wort berufen 'nicht weil, sondern obgleich ein Bourbon', die Bedingungen gut heißen, unter denen ihm nach dem Siege des Aufstandes die Krone angeboten wurde. Es war etwas Wahres in Chateaubriands Worten: 'Ihr wählt heute einen König: wer wird euch hindern, morgen einen anderen zu wählen? Ihr sagt: Das Gesetz. Aber das Gesetz wird von euch gemacht.' Der Gang der Revolution durch Europa ist übersichtlich und anschaulich erzählt; überall drängt sich die Vergleichung mit Treitschke auf, gegen den Stern gelegentlich polemisiert, der alles seiner Art nach viel lebhafter, ja leidenschaftlicher erfaßt; welcher Schwindel mit den 'letzten Zehn vom vierten Regiment' seitens der Polenschwärmer getrieben wurde, kann man bei Treitschke IV 206—209 in allen Einzelheiten nachlesen, während uns Stern S. 170 und 187 nur von weitem ahnen läßt, daß die Sache nicht in Ordnung ist und es sich nicht um den letzten Heldenrest eines bis zum Tod kämpfenden Regiments, sondern um Hunderte flüchtiger und zuchtloser Sarmaten handelte. Sterns ganze Darstellung ist ein Muster der 'politischen' Historie; die großen 'Staatsaktionen' sind der Gegenstand seiner Forschung und Darstellung, und hier hat er unfraglich etwas Tüchtiges geleistet. Aber die literarische Entwicklung und die Veränderungen der Volkswirtschaft werden von ihm nur gestreift, und nur wo sie direkt starken politischen Einschlag zeigen, läßt er sich näher auf sie ein. So wird die politische Publizistik der dreißiger Jahre, die sich an die Namen Rotteck, Welcker, Pfizer, Friedrich von Gagern, Wilhem Schulz knüpft, S. 303—307 eingehender besprochen. Das junge Deutschland aber, vor allem Heine, wird nur gelegentlich genannt (so S. 185 Heines Spott über die 'Zwei Ritter aus der Polackei' und S. 404 das junge Deutschland in der Schweiz). Diese Art von Geschichtschreibung hat auch heute noch ihre Berechtigung, und sie kann zur Erkenntnis eines Teils des Weltbildes wertvolle Dienste leisten; aber darüber kann man sich nicht täuschen, daß sie doch nur einen Ausschnitt dessen bietet, was man heute unter Geschichte versteht.

Gottlob Egelhaaf.



NEUGRIECHISCHE SAGENKLÄNGE VOM ALTEN GRIECHENLAND

Von Karl Dieterich

Der Tod von Curt Wachsmuth († 8. Juni 1905) weckt mancherlei wehmütige Erinnerungen; zunächst persönliche an die Jugendzeit des dahingegangenen Forschers und seinen fruchtbringenden Aufenthalt in Athen (1861). Hier fand er die reichste Anregung zu vergleichenden Beobachtungen über das alt- und neugriechische Volksleben, die er niederlegte in jenem kleinen Buch über das alte Griechenland im neuen (1865). Es beruht noch ganz auf den ins Wissenschaftliche umgesetzten philhellenischen Traditionen von Männern wie Arnold Passow, Ludwig Roß und Ernst Curtius, und aus ihm ging seinerseits wieder das umfangreichere und eindringendere Werk von Bernhard Schmidt über das neugriechische Volksleben und das klassische Altertum (1871) hervor, das bisher letzte, leider unvollendete Zeugnis jener Arbeitsweise einer Gelehrtengeneration, die das Lebende und das Tote gleich liebevoll umfaßte und zu einem Ganzen zusammenfügte.

Denn das ist die weitere wehmütige Erinnerung, die sich an Wachsmuths Hingang knüpft: die wissenschaftliche Erforschung des mittelalterlichen und modernen Griechentums zum Zwecke der besseren Erkenntnis des alten hat keine Nachfolger gefunden in der deutschen Gelehrtenwelt. Die Beschäftigung damit war eine vorübergehende Mode, deren Berechtigung man nicht einsehen wollte; die jüngere Generation sah in allem, was neugriechisch ist, oft nur einen überflüssigen und entstellenden Auswuchs an dem ehrwürdigen Baume der klassischen Philologie; die zahlreichen jungen Archäologen, die seit dreißig Jahren von Staats wegen auf griechischem Boden geweilt haben, hatten meist zu viel zu tun mit der Hebung der schweren Schätze unter dem Boden, als daß sie die lebenden über demselben hätten locken können — kurz die so verheißungsvoll von Einzelnen angebahnte einheitliche Auffassung griechischer Sprache und Kultur als eines organischen Ganzen von der ältesten Zeit bis in die Gegenwart wollte nicht durchdringen. Der Begriff des klassischen Altertums war ein zu fest gefügter und scharf geprägter, als daß das Nachklassische oder gar Antiklassische dauernd darin Platz gefunden hätte, und die wenigen, die sich in jene 'Gefilde der Unseligen' verirrt hatten, kehrten denn auch bald wieder daraus zurück.

Inzwischen aber — und damit kommen wir zu einer erfreulicheren Seite der Sache — inzwischen hat die deutsche Wissenschaft ihren Samen auch in den

trockenen Boden Griechenlands gesenkt und dort Früchte zur Reife gebracht, die auf deutschem Boden nicht recht reifen wollten; es erstanden hellenische Forscher, die deutsche Arbeitsmethode übertrugen auf Sprache, Geschichte und Volkstum ihrer Nation. Männer wie der Sprachforscher Hatzidakis, der Historiker Lambros, der Mytholog und Folklorist Politis gehören ebenso der deutschen wie der griechischen Wissenschaft an und sind eine Zierde beider.

Politis insbesondere, mit dem wir es hier zu tun haben, verkörpert in sich jene bei uns vergebens erstrebte Vereinigung und gegenseitige Ergänzung alt- und neugriechischer Kultur in dem weiten Rahmen der vergleichenden Betrachtung. Nachdem er bis vor wenigen Jahren nur kleinere Proben seiner volkskundlichen und mythologischen Arbeiten gegeben hatte, die aber dem Kenner sofort den gewaltigen Umfang seines Wissens in der Tiefe wie in der Breite offenbarten, ist es ihm seit kurzem durch günstige äußere Umstände vergönnt, die Summe seines Lebenswerkes zu ziehen. Den Anfang machte er mit seinem Corpus der griechischen Sprichwörter, das jetzt beim fünften Bande steht, und inzwischen sind im vorigen Jahre die ersten zwei Bände neugriechischer Volkssagen gefolgt, enthaltend 1013 Nummern nebst Anmerkungen zu den ersten 644 Nummern im Umfang von 1345 Seiten.[1]) Um diesem Werke gerecht zu werden, genügt meines Erachtens eine bloße Besprechung nicht; vielmehr erscheint es mir viel ersprießlicher und für den Verfasser wie für den Leser förderlicher, wenn wir die Sagen und ihren Kommentator möglichst selbst zu ihm sprechen lassen.

Die weitaus meisten Sagen beruhen auf mündlicher Überlieferung und knüpfen sich an bestimmte Örtlichkeiten in Verbindung mit mythologischen und historischen Personen, die dort eine Rolle gespielt, oder mit historischen Ereignissen, die sich dort zugetragen haben. Eine weitere Gruppe, die auf unmittelbarer Anschauung beruht, umfaßt Sagen, die man als archäologische bezeichnen könnte, über antike Städte, Bau- und Bildwerke. Eine dritte endlich diejenigen, die auf eine alte literarische Quelle zurückgehen.

I. Die erste Gruppe ist dadurch lehrreich, daß sie zeigt, wie weit das geographisch-historisch-archäologische Bewußtsein der heutigen Griechen reicht, oder wie weit das Interesse an den antiken Stätten und Gestalten neu belebt wurde. Denn auch das müssen wir im Auge behalten, was Politis nicht genügend getan hat, daß durchaus nicht alle Sagen über das Altertum nun auch auf direkter Tradition beruhen; das gilt vielmehr nur von verhältnismäßig wenigen. Viele dagegen sind entweder durch rein gelehrten Einfluß allmählich wieder ins Volk gedrungen, ohne daß man sie darum als unecht bezeichnen dürfte, ein großer Teil endlich ist durch Verschmelzung volkstümlicher und gelehrter Motive entstanden. Das Hauptkennzeichen der Echtheit ist, daß sie

---

[1]) *Ν. Γ. Πολίτου Μελέται περὶ τοῦ βίου καὶ τῆς γλώσσης τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ. Παραδόσεις. Μέρος Α' καὶ Β'* (*Βιβλιοθήκη Μαρασλῆ ἀρ.* 255—262). Athen, K. Beck 1904.



im Volksbewußtsein wieder Wurzel geschlagen haben.[1]) Sind doch bei jedem Volke Sagen aus uralter Zeit erst auf literarischem Wege wieder neu belebt worden; das Gedächtnis des Volkes reicht durchaus nicht so weit zurück, wie man wohl glauben könnte und wie besonders die Griechen gern glauben machen; denn der Horizont des Volkes im griechischen Orient ist sehr eng begrenzt, und für Vorstellungen aus dem antiken Kulturkreise fehlt ihm jede Anknüpfung. Ist es doch schon sehr schwer, einem Manne aus dem Volke klar zu machen, was ein antiker Tempel ist; ein Bauer, der bei einer Ausgrabung beschäftigt war, sagte mir, als ich die Ruinen betrachtete, ganz treuherzig: 'Wir wissen nicht, was das für Sachen sind!' Bekannt ist die Geschichte, die Koraïs von einem Popen berichtet, dem er von Homer erzählte und der ihn dann fragte, ob dieser auch schon stark geraucht habe. Wenn man einem deutschen Bauer aus der germanischen Mythologie erzählen wollte, würde man gewiß keine besseren Erfahrungen machen.

Es gibt übrigens deutliche Kennzeichen für den gelehrten oder volkstümlichen Ursprung der Sagen: in den ersteren sind die antiken Namen, die das Volk gar nicht kennen kann, die Verräter; ferner die Beibehaltung von Vorstellungen, die dem Volke nicht geläufig sein können; endlich die enge Anlehnung an die tatsächliche Überlieferung. Im Gegensatz dazu wird eine Sage als volkstümlich gelten müssen, wenn sie statt der antiken Namen nur allgemeine Bezeichnungen enthält, christliche Anschauungen hineinmischt und endlich verschiedene Sagenstoffe und Sagenmotive miteinander verwechselt.

Nach diesem Prinzip betrachten wir von denjenigen Sagen, die mündlicher Tradition ihren Ursprung verdanken, zunächst die sich an bestimmte Örtlichkeiten in Verbindung mit mythologischen Gestalten, Göttern und Heroen knüpfenden und suchen hier die Scheidung in solche volkstümlichen und gelehrten Ursprungs durchzuführen.

Was die Sagen über antike Götter betrifft, so weist schon ihre geringe Zahl auf ihre geringe Popularität hin: Politis teilt nur neun davon mit (Nr. 170—178), und von diesen handeln drei über den Wohnsitz und Versammlungsplatz der Götter (Nr. 170, 171 aus Epiros, 173 aus Thessalien). Doch machen die beiden ersten keinen rein volkstümlichen Eindruck, weil sie die Götter als Mehrzahl erwähnen und, wie schon bemerkt, der Polytheismus dem heutigen Volke unverständlich ist. Nr. 170 lautet:

Nahe der Kissira hat der Berg eine Stelle mit vielen Ruinen aus alter Zeit. Diese Stelle nennt man Göttergehege, denn dort versammelten sich die Götter und saßen wie Menschen und beschlossen zum Wohl des Landes zu tun, was sie wollten.

Eine ganz ähnliche Fassung zeigt Nr. 171. Wenn dagegen in Nr. 173 von den Göttern gar nicht, wohl aber von einem 'Schlosse mit Marmorsäulen' die Rede ist, das nur ein Hirte einmal gesehen hat, so läßt dies schon auf größere Volkstümlichkeit schließen. Im übrigen ist es auffallend, daß Urquhart,

---

[1]) Man sollte den Sagenschatz eines Volkes ebenso gliedern wie seinen Wortschatz: in Erbgut, Lehngut, gelehrtes und halbgelehrtes Gut.

The spirit of the East I 140 im Jahre 1839 keine Sagen über den Olymp als Götterberg bei den Bauern der Umgegend finden konnte. Man darf also wohl annehmen, daß die obigen drei Sagen gelehrtem Einfluß zuzuschreiben sind.

Dasselbe gilt offenbar von Nr. 174: 'Das Grab des Zeus' aus Kreta, die wir ihrer Merkwürdigkeit wegen hersetzen, um den Leser selbst urteilen zu lassen. Politis verdankt die Sage den Mitteilungen mehrerer eingeborner Kreter.

Am Fuße des Juchta, nahe beim Dorfe Archanes, ist eine Stätte, die das Grab des Zeus genannt wird, denn dort, sagt man, sei das Grab des Zeus gewesen. Andere aber sagen, daß es anderswo war, und daß das Dorf Zu (*Zoῦ*) to lakko, in der Gemeinde *'Ανωγείων* von Mylopotami, darum so heiße, weil es das Grab des Zeus sei. Man sagt sogar, daß Zeus von dem Gipfel des Berges häufig ins Dorf hinabzusteigen pflegte. Und die Bewohner von *'Ανώγεια* erinnern sich beständig des Zeus, und wenn einem etwas Außerordentliches begegnet, ruft er: «*Zᾶνε θεέ!*» Und zuweilen, wenn man einen solchen hört, erhebt man die Hände und ruft: «*'Ηκοῦτε μου, Zῶνε θεέ!*» oder: «*'Ηκοῦτε μου γιὰ τὰ θρονία τοῦ θεοῦ*» oder: «*γιὰ τὸ θρόνος τοῦ θεοῦ*».

Die Sage ist nicht ganz leicht zu beurteilen. Die Tatsache, daß es sich um den vornehmsten Gott handelt und B. Schmidt, Volksleben auch sonst Reminiszenzen des Zeuskultus festgestellt hat (vgl. a. a. O. S. 26 ff.) sowie die Nähe des Ida machen an sich ein Nachwirken der Vorstellung des Zeus ebenso möglich wie das des Wodan in Mecklenburg; und wenn hier die Bauern nach der Ernte rufen: 'Wode, Wode, gib deinem Rosse nun Futter', so kann der kretische Anruf an sich nicht befremden, es sei denn durch die archaïsierenden Formen *Zᾶνε* und *Zῶνε*. Diese können sich allerdings durch gelehrten Einfluß erklären. Wenn übrigens das Grab des Zeus schon in einem Reisewerk von Belon 1555 erwähnt wird, so ist das kein zwingender Beweis für volkstümlichen Ursprung; denn es ist wohl wahrscheinlich, daß die ganze Vorstellung von Gebildeten unter den Venezianern, die die Insel seit 1204 in Besitz hatten, importiert sein konnte. Vgl. das über die Schule Homers weiter unten Bemerkte.

Zweifellos echte Nachklänge des Apollokultes in Delphi enthalten Nr. 176 und 177 sowie des Dionysoskultes Nr. 175; das Kennzeichen der Echtheit ist hier die Umdeutung teils der Namen, teils der Begebenheit ins Christliche.

Man hatte bisher keine Spuren von dem Nachleben der im Altertum populärsten Gottheit, der Aphrodite, gefunden. Nun teilt Politis unter Nr. 69—71 mehrere Sagen aus dem östlichen Cypern mit, in denen ihr Gewährsmann, Menardos, mit Sicherheit Reminiszenzen des Aphroditekultus von Paphos erkennen will. Die Göttin ist hier zwar nicht verchristlicht, wohl aber verweltlicht: sie erscheint als eine Königin. Jedenfalls deutet dieser Umstand sowie die ganze Fassung der Sagen auf rein volkstümliche Reminiszenz. Sie lauten so:

69. Die Königin. — Die Königin war eine, die nie alterte. Klein, wie sie war, zeigte sie ihr Gebieter, der König, niemals. Und sowie die Leute ihre Schönheit sahen, fielen sie nieder und beteten sie an. Nach einiger Zeit baute sich die Königin einen großen Turm in der Erde und verschwand darin mit ihren schönen Sklavinnen und ihrem Goldschmuck und kommt nicht mehr zum Vorschein.

70. **Das Bad der Königin.** — In Amiantos ist das Bad der Königin, worin sie ihren schönschimmernden Körper badete. Das Bad liegt hoch, und die Königin saß da und alle Leute, die sie betrachteten, beherrschte sie.

71. **Der Teich der Königin.** — Der Sohn der Königin wollte mit seinem Rosse über den Teich der Königin springen, der bei Anogyra ist, und fiel hinein und ertrank; da befahl die Königin in ihrem großen Kummer ihren Schatz in den Teich zu schleudern, und der Teich versiegte.

Von den Göttersagen ist endlich noch hinzuweisen auf eine sehr merkwürdige, außerhalb Griechenlands noch nicht bekannt gewordene Sage aus einem Dorf in der Nähe von Epidauros, die ein deutlicher Nachklang des Asklepiosdienstes ist. Da sie allgemeine Beachtung verdient, sei sie hier ganz wiedergegeben (Politis Nr. 83):

Es war einmal ein **berühmter Arzt** in Jero. Da kam ein Königssohn, der am Aussatz litt, um sich heilen zu lassen, aber der Arzt gab ihn auf. Da stieg er auf den Berg des hl. Elias, wo er blieb, und da sah ihn ein Hirt. Eines Tages brach ein Zicklein seinen Fuß und fiel nicht weit von dem Knaben nieder. Da kroch eine **Schlange** an das Zicklein heran, und da die Euter der Ziege angeschwollen waren und Milch herauslief, trank sie, was auf dem Boden vergossen war, und begann dann zu saugen. Und da sie zu viel getrunken hatte und anschwoll, begann sie sich zu wälzen und brach schließlich die Milch mit dem Gift vermischt aus.

Als der Königssohn das sah, sprach er, da er verzweifelt war: 'So lange ich meine Gesundheit nicht erlangen kann, kann ich nicht König werden ... keines Menschen Auge fällt auf mich, und selbst meiner Mutter Arm treibt mich Aussätzigen fort. So will ich denn das Gift trinken, das diese Schlange ausgebrochen hat, damit ich sterbe und meine Qualen los werde.' Aber als er das Schlangengift getrunken hatte, begann er nach einigen Tagen sich zu erholen und wurde schließlich ganz gesund. Der Hirt, der ihm zusah, fragte ihn und erfuhr, was geschehen war, und sagte es dem Arzte, der es auch selbst glaubte, daß das Schlangengift ein Heilmittel gegen mehrere Krankheiten enthielt.

Man erkennt hier sofort die verschiedenen Elemente der Asklepiossagen, den Gott selbst in dem berühmten Arzte, seine heilige Schlange, den Berg Titthion, die säugende Ziege und den Aresthanas in der Person des Hirten.

Politis nennt die Sage eine 'verworrene Reminiszenz' an die Asklepiosmythen. Aber gerade diese Verworrenheit spricht für echte Volkstümlichkeit; die verschiedenen Motive sind sozusagen auseinandergelaufen und dann von neuem in Beziehung zueinander gesetzt worden. Die Schlange erscheint nicht mehr als Attribut des Gottes, sondern als Wesen, das mit selbständiger Heilkraft begabt ist; der Gott selbst hat seine göttliche Gabe verloren und ist zu einem ziemlich minderwertigen Arzt geworden — kurz, es liegt in diesen Veränderungen etwas so Organisches, natürlich Gewachsenes, wie man es nur in der Entwicklung von Volksliedern beobachtet; die Sage muß daher auf langer Überlieferung beruhen und man darf sie wohl als Erbsage betrachten.

Von den Hauptkultstätten des Altertums haftet also nur noch die Erinnerung an den Ida und die Verehrung des **Zeus**, an Delphi und die Verehrung des **Apollon**, an Epidauros und die Verehrung des **Asklepios** und an Cypern

und die Verehrung der Aphrodite. Dagegen ist die Erinnerung an die zwölf Götter und ihren Sitz, den Olymp, nur undeutlich bewahrt.

Von den antiken Dämonen nehmen unser Hauptinteresse die Hirtendämonen in Anspruch, um so mehr, als die von ihnen handelnden neugriechischen Sagen größtenteils noch unbekannt sind. Politis teilt 30 mit (Nr. 560—589), darunter 23 noch nicht edierte, 8 in griechischen Zeitschriften publizierte und nur eine bei B. Schmidt, Volksleben S. 155 veröffentlichte. Nimmt man dazu die Tatsache, daß diese Sagengattung bei anderen Völkern außer einigen Südslawen völlig unbekannt ist und ferner, daß nicht weniger als 23 davon aus dem Peloponnes, und zwar 12 aus dem alten Hirtenlande Arkadien stammen, so fühlt man sich in der Vermutung bestärkt, daß hier altes Erbgut vorliegt. Diese Vermutung wird fast zur Gewißheit, wenn man weiter erfährt, daß von den mannigfachen Gestalten, unter denen die Hirtendämonen auftreten, die ursprünglichste, dem alten Pan am nächsten stehende, in Arkadien zu Hause ist, nämlich die des behaarten Knaben. In dieser Gestalt finden wir den Hirtendämon in vier Sagen aus der Gegend des alten Mantineia und von Tripolitsa (Politis Nr. 561; 574—576). Auch der Name, unter dem dieser Dämon jetzt auftritt, *σμερδάκι*, spricht für die griechische Abstammung; denn nach Politis II 1221 gehört dieses Wort zu agr. *σμερδνός*, *σμερδαλέος*. Über die sonstigen Formen, in denen dieses Fabelwesen auftritt, und ihre antiken Parallelen vgl. Politis II 1214f. Zur Probe setzen wir von den eben genannten vier Sagen die erste (Nr. 561) her (Mantineia) und verweisen auf die inhaltreiche Anmerkung dazu bei Politis II 1211—1224.

In des Konstantinos Höhle, gegen die Berge von Kotrona hin, sah ich mit eigenen Augen einen von Kopf bis zu Fuß behaarten Mann. Das war das Scheusal, das die Tiere bespringt: sowie er sich auf eine Ziege stürzt, wird er zu einem Bock, wenn auf ein Rind, eine Ferse, wenn auf ein Schaf, ein Widder. Was man will, das wird aus ihm.

Wenig ist es auch, was von sagenhaften und historischen Gestalten des Altertums im Anschluß an bestimmte Örtlichkeiten in der neugriechischen Sage überliefert ist, und auch dieses Wenige muß wieder auf seinen Ursprung hin untersucht werden. An Chios haftet der Name Homers (Nr. 1 und 2), an Leukas der von Sappho (Nr. 58), an einigen Fuß- und Hufspuren der von Herakles und Aristomenes (Nr. 114; 98; 99), an Ithaka der von Odysseus und Penelope (Nr. 150), an Nikaria der von Ikaros (Nr. 45), an mehreren Felsen in Makedonien der Alexanders d. Gr. (Nr. 157). Als wirklich 'bodenständig' aber können nur die an den Sapphosprung und an Alexander und sein Roß erinnernden Sagen gelten, vielleicht auch noch die auf Herakles anspielenden. Dagegen sind die über Homer, Odysseus und Penelope wie über Aristomenes gelehrten Ursprungs. Denn Alexander ist auch sonst eine durchaus volkstümliche Gestalt griechischer Sagen, Homer und seine Helden dagegen nicht. Die Sappho ist zwar selbst nicht volkstümlich, wohl aber ihr Sprung vom Felsen. Wir stellen, um den Unterschied zwischen volkstümlichen und gelehrten Sagen recht deutlich hervorzuheben, einige Stücke von beiden Gruppen einander gegen-

über und wählen dazu die noch nicht veröffentlichten vom Sapphosprung (Nr. 58) einerseits und vom Palaste des Telemach und der Penelope (Nr. 150) andererseits. Die erstere lautet:

Einmal herrschte hier eine Königin, die erließ ein Gesetz, daß jede Frau, die einen Fehltritt beging, von dem Vorgebirge springen sollte. Und siehe da, Gott fügte es, daß sie zu allererst sich verging, und wenn auch alle sie baten, nicht hinabzuspringen, so bestand sie doch darauf, um ein gutes Beispiel zu geben, und sprang hinab. Viele hielten unterhalb des Vorgebirges zu der Stunde, wo sie den Sprung tat, Decken und Tücher ausgebreitet, um sie zu retten, daß sie nicht ins Meer stürzte, doch es war unmöglich, und die Königin ertrank. Seitdem nennt man das Vorgebirge 'Kap der Herrin'.

Sowohl an der verblaßten und verallgemeinerten Bezeichnung der Person der Sappho wie auch an der anschaulichen Art der Rettungsversuche erkennt man die volksmäßige Überlieferung, die ja schon im Altertum an diesem Felsen haftete; vgl. das Nähere in den Anmerkungen II 699 ff. Nun halte man daneben die farblose Schilderung vom Palaste des Telemach:

Auf Ithaka, nahe bei der Paschaquelle, sind auf einem Hügel einige Ruinen. Dort war der Palast des Telemach. Und in der Altstadt ist der Palast der heiligen (!) Penelope, im westlichen Teil ist auch ihr Grab. An einer Stelle des Felsens ist ein Loch; dort pflanzte Odysseus den Schaft seiner Fahne auf.

Man fühlt sofort den Unterschied in der Darstellung; sie klingt wie die eines engagierten Fremdenführers. Von einem solchen mag denn auch das Volk seine Weisheit aufgeschnappt haben und sucht sie sich nun mundgerecht zu machen, indem es Penelope zu einer Heiligen erhebt und den homerischen Odysseus verwechselt mit dem modernen aus dem Befreiungskampfe; denn nur von diesem hat es einen Sinn, zu sagen, er pflanzte seine Fahne auf. Daß übrigens die Sage nicht einheimisch sein kann, geht schon daraus hervor, daß ja Ithaka bis in die Neuzeit hinein gänzlich unbewohnt war und erst vom gegenüberliegenden Festlande aus neu besiedelt wurde. Ähnlich berichterstattermäßig ist die chiotische Sage über die 'Schule Homers' bei Politis Nr. 1 gehalten, die schon in den Arch. des miss. scientif. mitgeteilt war und deren älteste Fassung trotz ihres gelehrten Ursprungs bis ins XV. Jahrh. zurückgeht; vgl. die Anmerkung bei Politis II 636 f. Man darf also nicht glauben, daß die nicht rein volkstümlichen Sagen immer neueren Datums seien.

Als merkwürdiges Beispiel einer volksmäßigen Sage sei noch die bisher unedierte über Alexander d. Gr. und die Schlacht bei Pharsalos(!) mitgeteilt (Politis Nr. 8); sie stammt aus dem Norden von Thessalien und sucht die eigentümlichen Kopfbedeckungen des jetzt dort ansässigen Stammes der Karangunen aus einem Gnadenakt Alexanders zu erklären. Sie lautet:

In alter Zeit hatte einmal König Alexander einen Kampf bei Phersala. Die Thessalier, welche bei ihm waren, gerieten plötzlich in Furcht, so daß sie ihn verließen und flohen. Wie dann ihre Frauen, die dem Heere Wasser brachten, sahen, daß ihre Männer flohen, ergriffen sie ihre Waffen, blieben stehen, kämpften und siegten. Alexander nun erließ, um ihre Tapferkeit zu ehren und um die Männer zu beschämen, einen Befehl, daß die Männer die Kopftücher der Frauen tragen

sollten und die Frauen die Helme der Männer. Und seit jener Zeit tragen die Karangunier Tücher um den Kopf und ihre Frauen Helme.

Ebenfalls volkstümlich ist eine andere Reminiszenz an Alexanders d. Gr. Streitroß, das in einer makedonischen Sage (Politis Nr. 157) als Stute erscheint, deren Krippe man in einem großen viereckigen Steine in der Nähe von Philippi sieht (im Orient sind die Krippen aus Stein). Diese Deutung war übrigens schon Cyriacus von Ancona bekannt. In einer rumänischen Sage wird Alexanders Roß noch mit seinem alten Namen Bukephalos bezeichnet. Die Erinnerung daran geht wie fast alle neugriechischen Sagen über Alexander d. Gr. auf den Pseudo-Kallisthenes zurück.

Zum Schluß sei aus dieser Gruppe noch eine Sage angeführt, die ein höchst lehrreiches Beispiel darstellt für die Entstehung einer Volkssage aus der Durcheinanderwerfung verschiedener, anderen Sagenkreisen angehörender Motive, volkstümlicher wie literarisch überlieferter. Dies ist die von der Insel Nikaria stammende Sage von Ikaros und dem Labyrinth auf Kreta (Nr. 45):

In alter Zeit herrschte auf Kreta ein König, der einen sehr großen Palast hatte mit 999 Gemächern. Diese Gemächer waren alle mit einem Schlüssel zu öffnen, und in einem von ihnen hatte der König seine einzig geliebte Tochter verborgen, die Chiona hieß. Da verkündete der König, er würde seine Tochter demjenigen zur Frau geben, der sie im Palaste auffinde; wer sie aber nicht finde, dem würde er den Kopf abschlagen.

Es kamen nun nach Kreta viele Könige und Königssöhne, und alle wurden getötet, denn keiner konnte das Mädchen finden. Nach langer Zeit beschloß der Königssohn von Nikaria, sein Glück zu versuchen. Er zog mit seinem Vater nach Kreta auf Wachsflügeln, die sie sich gemacht hatten. Aber bevor er fortging, wies ihn seine Mutter an, einen Bindfaden mitzunehmen und ihn an jedem Gemache anzubinden, damit er sich nicht in dem Palaste verirre. Und so gelang es ihm, das Mädchen zu finden, und er nahm sie zur Frau. Als sie aber nach Nikaria zurückkehren wollten, lösten sich die Wachsflügel von der Sonnenglut auf, und er fiel ins Meer und ertrank.

Chiona war sehr betrübt über den Tod ihres Mannes und ging auf eine Insel; dort sah sie der Königssohn des Landes, verliebte sich in sie und nahm sie zur Frau, und die Insel nannten sie nach ihrem Namen Chios.[1])

Politis bemerkt dazu, daß, was man auch sofort erkennt, die beiden Sagenkreise von Ikaros und von Theseus und Ariadne hier miteinander verquickt sind; das eigentlich interessante Problem aber, wie sich volkstümlicher und literarischer Einfluß darin berühren, hat er nicht zu lösen versucht. Zunächst sieht man, daß drei Inseln an der Ausbildung der Sage beteiligt waren: Nikaria (das alte Ikaros), Kreta und Chios; jede von ihnen hat ein Motiv dazu geliefert: Kreta den Grundstein, Nikaria das Mittelstück und Chios den Schluß. Es ist also eine echte Sagenkontamination, die sich offenbar erklärt aus der wohl bezeugten Einwanderung kretischer und chiotischer Elemente in Nikaria. Wie steht es nun mit der Volkstümlichkeit der einzelnen Bestandteile? —

[1]) Das agr. *Χίος* lautet im Ngr. *Χιό* (einsilbig) und klingt daher an *Χιόνα* an.

Die Sage vom Labyrinth macht durchaus volkstümlichen Eindruck, schon durch die Zahl 999; ebenso der Schluß über den Ursprung des Namens Chios. Dagegen halte ich das Stück über Ikaros für ein gelehrtes Einschiebsel, und zwar aus drei Gründen: erstens mußte schon die Veränderung des Namens der Insel die Erinnerung an Ikaros verwischt haben, sodann war sie im Mittelalter, wie die meisten kleineren Inseln des Archipels, ihrer ursprünglichen Bevölkerung lange fast ganz beraubt — der heutige Dialekt sowie die heutigen Volkslieder der Insel haben kretischen Charakter, wie ich an anderer Stelle zeigen werde —, und endlich ist die Art der Verbindung dieses Teiles der Sage mit dem folgenden zu locker und unmotiviert: es wird gar nichts davon berichtet, wie Chiona, die doch auch mit hätte ertrinken müssen, gerettet wurde und nach Chios kam. Wie sollte sie auch aus dem Meere dorthin 'gehen'? — Hier liegt ein deutlicher Bruch vor. Auch von Ikaros' Vater ist keine Rede mehr. Ich stelle mir also die Entstehung so vor: Der Kern der Sage kam durch Kreter nach Nikaria, dort hatte ein Gebildeter die Erzählung von Ikaros in das Volk getragen, und hier floß dann beides unklar ineinander. Danach wäre also die Sage '*mi savant, mi populaire*'.

Schwieriger ist das Verhältnis des volkstümlichen und des gelehrten Anteils gegeneinander abzugrenzen in der letzten hier zu betrachtenden Sage, der vom Läufer von Marathon (Nr. 5). Wir geben sie zunächst hier wieder, um ihren Charakter besser beurteilen zu können, und suchen dann daraus auf die Sphäre ihres Ursprungs zu schließen.

In der Ebene von Marathon fand einmal eine große Schlacht statt. Viele Türken mit vielen Schiffen kamen, um das Land zu unterjochen und von dort nach Athen zu ziehen. Sie gingen aber nicht geradeswegs nach Athen, denn die Griechen bewachten mit vielen Fahrzeugen und Dreimastern den Piräus. Die Griechen waren nur wenige gegen die unzählige Macht des Feindes. Sie strömten von allen umliegenden Dörfern und von Athen zusammen und lieferten eine furchtbare Schlacht. Man kämpfte von Tagesanbruch bis zum Abend. Verzweifelt kämpften die Feinde, aber noch verzweifelter die Griechen. Das Blut floß in Strömen; es reichte bis an die Vorberge von Vrana und gegenüber bis Marathon. Es zog sich bis hin zum Meere und färbte die Wellen blutrot. Es war ein Jammer und Elend. Schließlich siegten die Griechen. Die Türken liefen, um sich auf die Schiffe zu retten. Die Griechen verfolgten sie auch bis dahin, machten sie nieder, und keiner von den Feinden kehrte zurück.

Da eilten zwei, um die Nachricht nach Athen zu bringen, der eine zu Roß, der andere zu Fuß und bewaffnet. Der Reiter ging über Chalandri, der Fußgänger über Stamata. Federfüßig lief er den Berg von Aphoresmos hinauf und kam hinab ins Dorf. Wie ihn die Frauen sahen, liefen sie zu ihm heran und riefen ihm zu: 'Steh still (*σταμάτα*)!' Sie wollten ihn fragen, wie die Schlacht verlaufen war. Er blieb einen Augenblick stehen, um Atem zu holen, dann ging es weiter. Endlich gelangt er nach Psychiko, dort war er im Begriff, seine Seele (*ψυχή*) auszuhauchen, sein Atem stockte, seine Füße zitterten; jetzt meinte er zu stürzen. Er ermannte sich, tat einen tiefen Atemzug und — eins, zwei, drei, kam er endlich in Athen an. 'Wir haben gesiegt!' rief er, fiel sogleich nieder und hauchte seine Seele aus. Der reitende Bote war noch nicht zu sehen!

Da aber, wo der Läufer Halt gemacht und da, wo er Atem geschöpft hatte, hinterließ er seiner Tat einen Namen: das erste Dorf nannte man Stamata (Halt an!), das zweite Psychiko (etwa 'Seelenerquickung').

Durch zwei Züge unterscheidet sich die vorstehende Sage von der entsprechenden antiken, wie sie Plutarch überliefert hat: erstens dadurch, daß in ihr von zwei Läufern oder vielmehr von einem Läufer und einem Reiter die Rede ist; zweitens dadurch, daß der Weg genau angegeben ist, den der Läufer nimmt. In beiden Zügen ist die moderne Sage vollständiger als die alte. Nimmt man dazu den lebendigen, unmittelbaren Ton, in dem sie gehalten ist, die Ersetzung der Perser durch die Türken und vor allem die volksetymologische Umdeutung der beiden Dorfnamen mit Beziehung auf den Läufer, so ist man versucht, sie als ein durchaus volkstümliches Produkt zu bezeichnen, wie auch Politis tut, und direkte Anknüpfung an die alte Sage anzunehmen. Dagegen aber erheben sich starke Schwierigkeiten. Zunächst ist an eine Kontinuität der Bevölkerung gerade in Attika am wenigsten zu denken; das albanesische Element hat hier im Mittelalter völlig die Oberhand gewonnen und jede Tradition zerstört. Ferner beweist eine andere, später mitzuteilende Sage, daß die Bewohner der Ebene von Marathon mit dem Hügel, der mit der Schlacht in Verbindung steht, tatsächlich nichts anzufangen wußten und ihn als das Grab eines Königssohnes deuteten. An eine lokale Überlieferung ist also nicht zu denken.[1]) Nun zeigt aber unsere Fassung trotz ihres volksmäßigen Tones Spuren einer bewußt künstlerischen Bearbeitung, nämlich in der Hinzufügung des zweiten, reitenden Boten. Was hatte diese für einen Zweck? — Offenbar den, die Schnelligkeit des Läufers noch zu steigern; denn sehr wirkungsvoll heißt es am Schluß, nachdem der Läufer tot zusammengebrochen ist: 'Der reitende Bote war noch nicht zu sehen.' Die Erfindung eines so feinen Kunstmittels kann aber nur einem Einzelnen, nicht dem ungebildeten Volke zugemutet werden. Die Sage ist darum zweifellos literarischen Ursprungs, hat sich aber der Volksphantasie so angeschmiegt und ist von ihr so reich ausgeschmückt worden, daß es nicht leicht ist, den volkstümlichen Kern von der literarischen Schale zu sondern; denn auch das Volk hat seinerseits etwas hinzugetan und damit die Sage zu seinem Eigentum gemacht: die Beziehung der Dörfer *Σταμάτα* und *Ψυχικό* zu dem Läufer, die einen Beweis dafür liefert, wie lebhaft sich die Phantasie des Volkes mit der Gestalt des Boten beschäftigt hat. Man hat es also hier nicht mit einer halb gelehrten, halb volkstümlichen Sage zu tun, sondern mit der völligen Assimilierung einer ursprünglich literarischen Überlieferung an das volkstümliche Empfinden.

Wir können also die Sagen der bisher betrachteten Gruppe nach folgender Skala anordnen:

1. Sagen rein gelehrten Ursprungs und Charakters: Nr. 1 (Die Schule Homers); Nr. 150 (Der Palast des Telemach und der Penelope).

---

[1]) Die von Politis Nr. 4 nach L. Roß mitgeteilte Sage über diese Schlacht ist, wie schon dieser vermutete, neueren, gelehrten Ursprungs.

2. Sagen halb gelehrten Ursprungs und Charakters: Nr. 170 und 173 (Göttergehege); Nr. 174 (Das Grab des Zeus).
3. Sagen hybriden Charakters: Nr. 45 (Ikaros und das Labyrinth auf Kreta).
4. Sagen gelehrten Ursprungs in volkstümlicher Gestalt: Nr. 5 (Der Läufer von Marathon).
5. Sagen rein volkstümlichen Ursprungs und Charakters: Nr. 69—71 (Aphroditekult auf Cypern); Nr. 58 (Sapphosprung); Nr. 8 (Alexander d. Gr. und die Schlacht bei Pharsalos); Nr. 83 (Die Schlange des Asklepios); Nr. 561; 574—76 (Hirtendämonen).

II. Wir kommen nun zu den 'archäologischen' Sagen, d. h. denjenigen, die sich an den Anblick von Ruinen, antiken Gräbern, Tempeln und Statuen knüpfen, also nicht sowohl auf mythologischer Überlieferung als vielmehr auf unmittelbarer Anschauung und dadurch hervorgerufener freier Phantasietätigkeit beruhen. Richtete sich in der vorigen Gruppe das Objekt nach der Überlieferung, so richtet sich hier umgekehrt die Sagenbildung nach dem Eindruck des Objektes. Hatten wir es dort zu tun mit Erhaltung, Modifizierung oder Wiederbelebung des Alten, so handelt es sich jetzt um Neubildung auf Grund des Alten. Darum fällt auch hier die Frage nach dem volkstümlichen oder gelehrten Ursprung und Charakter der Sagen weg; denn wir sehen hier nur, wie sich das Volk selbst die Erscheinungen der Antike auf seine Weise deutet. Das Hauptinteresse liegt also hier im Psychologischen, der Reiz für den Altertumsforscher darin, daß er feststellen kann, wie auf das ungebildete griechische Volk die Reste des Altertums einwirken, und welche dieser Reste am meisten eingewirkt haben.

Von antiken Städten kann sich das Volk natürlich nur eine höchst unvollkommene Vorstellung machen; es hat nur den unbestimmten Begriff unermeßlicher Größe, was es wohl aus der weiten Verstreutheit der Trümmerplätze schließt. Nun ist es bezeichnend, daß unter den wenigen Sagen hierüber sich eine auf diejenige Stadt bezieht, die im späteren Altertum die höchste Blüte und die größte Ausdehnung erreicht hat, auf Korinth. Auf sehr merkwürdige Weise sucht sich nun das Volk seine Größe klar zu machen, nämlich dadurch, daß es sich vorstellt, die Häuser hätten so eng beieinander gestanden, daß eine Ziege, die auf das Dach eines Hauses von Korinth sprang, von Dach zu Dach springend bis nach dem Dorfe Akrata gelangte. (Politis Nr. 50, Anm.) Und von einer anderen Stadt, die an der Stelle des heutigen Syrna in Arkadien lag, wahrscheinlich dem alten Thyraion, heißt es, sie sei so groß gewesen, daß allein ein Stadtteil vierzig Reiter auf weißen Rossen gestellt habe (Politis Nr. 50).

Eine dritte Stadt, die noch in den Sagen eine Rolle spielt, ist Phiniki (*Φοινίκη*) in Epiros. Von ihr heißt es (Politis Nr. 48): 'Sie war die größte Stadt unseres Landes, sie hatte dreihunderttausend Seelen, und eine Königstochter, die aus dem Orient kam, hatte sie erbaut. ... Phiniki hatte großen Reichtum, da man die Kühe in Leftokarya molk und die Milch in eine Röhre goß und sie nach Phiniki leitete, wo sie an jedermann verteilt wurde.' Über

die Größe und den Reichtum von Phoinike vgl. Polybios II 8, 4; 5, 5; sehr beachtenswert sind auch die Sagen, die Politis über die Zerstörung von Phoinike mitteilt (Nr. 11, 12, 14); da diese durch die Königin Teuta von Illyrien geschah (231 v. Chr.), so ist es, wie auch Politis bemerkt, sehr wahrscheinlich, daß in den erwähnten Sagen, die von einer Königin Vodina berichten, deren Sohn bei der Belagerung von Phoinike getötet wurde und die nun aus Rache die Stadt zerstörte, ein historischer Kern steckt. Phoinike war übrigens die erste epirotische Stadt, die von den Illyriern zerstört wurde. Über die weiteren Beziehungen dieser Sage zur Geschichte sowie über die mutmaßliche Quelle, auf der sie beruht, vgl. die Anmerkungen bei Politis II 641 f.

Wie man sieht, sind es nur wenige antike Städte, die in der Erinnerung der heutigen Bewohner fortleben, und zwar bezeichnenderweise solche, die erst in der nachklassischen, hellenistischen und römischen Zeit eine Rolle spielten, während über Athen, Sparta und andere ältere Städte nichts verlautet. Es entspricht dies ganz den biologischen Gesetzen, die auch für den Ursprung der neugriechischen Sprache gelten: wie deren Wurzeln in der Periode der sog. *κοινή* liegen, so gehen auch die historischen Sagen nicht über die von Alexander eingeleitete Zeit des Hellenismus zurück. Alexander d. Gr. ist daher auch der älteste neugriechische Sagenheld (s. unten S. 97 f.).

Der griechische Landmann hat übrigens keineswegs ein nur platonisches Interesse an den antiken Ruinenstätten; denn er hat die Erfahrung gemacht, daß das Ackerland, das an ihrer Stelle liegt, fruchtbarer ist als das gewöhnliche. Da er nun den Grund davon nicht kennt, hat er sich auf Kreta eine eigene Sage über die 'hellenischen Äcker' erdacht, wonach die Hellenen die Erde mit einem Brennglase verbrannt hätten, und daß dadurch das Erdreich fruchtbarer geworden sei (Politis Nr. 107). Eine ganz ähnliche Vorstellung sollen, wie Politis erwähnt, die Alten von den phlegräischen Gefilden gehabt haben, deren Erde bei dem dort vor sich gegangenen Gigantenkampf durch Blitze verbrannt und dadurch fruchtbarer geworden sein soll. Wir werden noch auf mehr solcher Parallelen in der Erklärung gleicher Erscheinungen bei den alten und den modernen Griechen stoßen. Vorerst müssen wir uns mit ihrer Feststellung begnügen.

Einen sehr seltsamen Eindruck muß es auf den griechischen Landmann machen, wenn bei der nicht seltenen Aufdeckung antiker Gräber allerlei Gebrauchsgegenstände zum Vorschein kommen. Da die Sitte, solche den Toten mitzugeben, heute nicht mehr üblich ist, hat sich in Ätolien eine originelle Sage in Anlehnung an die vom Turmbau zu Babel herausgebildet (Nr. 90):

Die alten Hellenen überhoben sich einmal und wollten Gott erreichen. Um ihn zu erreichen, bauten sie eine Burg den Abhang hinauf. Da spricht Gott: 'So seid ihr? Ich werde machen, daß einer den andern von euch nicht sieht.' Er machte sie zornig, und wo jeder sich befand, da sollte er sterben.

Da jeder wußte, daß er sterben würde, baute er selber sein Grab und legte hinein, was er brauchte: sein Schüsselchen, sein Lämpchen, sein Tellerchen und was er sonst brauchte. Sobald er alles das getan hatte, ging er selbst in sein Grab hinein, und

als er drinnen war, summte eine Mücke in seinem Ohr, und er starb da, wo er sich befand. So ging es einmal den alten Hellenen, und wir finden ihre Gräber noch heute von Bergrücken zu Bergrücken, und darin ihre Töpfchen, ihre Lämpchen und alle ihre Geräte.

Von einzelnen Gräberanlagen scheint nur das Hügelgrab in der Ebene von Marathon die Aufmerksamkeit und die Phantasie der Umwohner erregt zu haben. Da nun, wie schon früher bemerkt, das Bewußtsein der Schlacht völlig geschwunden war, hat man sich eine neue Sage zurecht gemacht, die nach Politis Nr. 7 so lautet:

In der Ebene von Marathon wohnte in alter Zeit viel Volk, das drei Königssöhne regierten, alle drei Herzensbrüder. Es kam eine böse Zeit, und der eine Königssohn erkrankte schwer. Die Ärzte konnten nichts mit ihm anfangen, er starb, und man begrub ihn dort inmitten der Ebene. Da machten sich alle Bewohner der Ebene von einem Ende zum anderen bekümmert auf, jeder nahm eine Schürze voll Erde und ging und warf sie auf sein Grab. Und seitdem ist das Grab des Königssohnes ein hoher Hügel geworden.

Verhältnismäßig gering scheint auch die Zahl der auf antike Bauwerke gerichteten Sagen zu sein; natürlich wurde die Phantasie des gemeinen Volkes weniger durch den künstlerischen Charakter als durch den Eindruck unheimlicher und riesiger Massen von Türmen und Mauern erregt. Daher findet man so wenige Sagen von erhaltenen Tempeln; die einzige, noch wenig bekannte, die Politis mitteilt, ist eine aus Attika, welche die beiden Tempel von Sunion und Ägina in einen inneren Zusammenhang bringt. Sie ist in zwei Varianten überliefert, von denen die eine (Nr. 147) so lautet:

Die beiden Paläste, von denen der eine am Kap Kolonna, der andere auf Ägina steht, hat ein König für seine beiden Töchter gebaut. Solange diese Königstöchter zusammen waren, zankten und keiften sie fortwährend. Darum baute er die Paläste gegenüber, so daß sie sich wohl sehen, aber nicht zusammenkommen konnten.

Das Volk faßt also die Tempel als Königspaläste auf und sucht dementsprechend ihre Lage und ihren Ursprung zu erklären. Mehr aber als für ganze Tempel interessiert sich das Volk für einzelne Säulen; man betrachtet sie als beseelte Wesen, die, wenn man sie wegholt, wieder an ihren alten Platz zurückkehren, während dessen die zurückgebliebenen über sie weinen. Solche Sagen über das Olympieion bei Athen und über einen Tempel bei Lampsakos haben schon ältere Reisende mitgeteilt (vgl. danach Politis Nr. 135 und 137). Auch über die Karyatiden des Erechtheions existiert eine solche Sage (vgl. Politis Nr. 136). Man erklärt sie so, daß man in den Tempeln Kirchen sah, deren Heilige den Raub einer zu ihr gehörigen Säule als Schändung empfinden und unter Umständen mit Strafe drohen; so bei Politis Nr. 216, wo der heilige Georg die Zurückbringung der Säulen befiehlt. Es liegt also diesem Glauben eine Christianisierung zugrunde. Eine solche ist übrigens auch für die Sage von den beiden Tempeln in Sunion und Ägina anzunehmen; denn auch sonst werden Heilige nahe beieinanderliegender Kirchen als Schwestern bezeichnet (vgl. z. B. Politis Nr. 210: 'Die drei heiligen Jungfrauen'). Ob es richtig ist, wenn Politis etwas Ähnliches auch für das Altertum annimmt, indem er auf

die verschiedenen zahlreichen Beinamen einer Gottheit hinweist, bleibe dahingestellt.

Wie die Tempel, betrachtet das Volk auch die antiken Türme als Paläste und bringt ihre Erbauung in Verbindung mit einem Wettbewerb, den ein König einst um die Hand seiner Tochter veranstaltet hat. Eine besonders charakteristische und noch nicht bekannte Sage dieser Gattung knüpft sich an einen alten Turm auf Naxos und lautet (Nr. 166):

Der Turm von Chimarros. — Die Insel Naxos war im Anfang öde und unbewohnt; später kamen Leute aus anderen Gegenden, besiedelten sie und machten einen von ihrer Gesellschaft zum König. Nach Verlauf einiger Zeit kamen zwei tapfere Brüder, töteten ihn und wurden selbst Könige. Obwohl beide Brüder zusammen regierten, wollte trotzdem der ältere immer den Vorrang behaupten, und sie wollten sich immerzu auffressen. Sie waren nun beide alt geworden, und jeder hatte eine ledige Tochter; da fiel es dem älteren ein, so heißt es, unten in der Plaka einen Turm von lauter vierkantigen Steinen zu bauen. Er erließ daher eine Verfügung, daß, wer diesen Turm in einem Tage erbaute, seine Tochter bekommen sollte. Denn in jener Zeit herrschte die Tapferkeit, die Frauen waren auch nur spärlich im Lande vertreten, und wer eine Frau bekommen wollte, der mußte sie durch eine Wette erringen, die der König aussetzte.

Es fand sich auch einer, der baute den alten Turm in der Plaka. Wie der jüngere Bruder einen solchen Turm sah, wurde er neidisch: 'Soll denn alles mein Bruder haben? Ich werde auch eine Wette ausschreiben für meine Tochter und einen noch schöneren und besseren Turm erbauen lassen als der meines Bruders.' Gesagt, getan: er erließ einen Befehl und sagte: 'Ich will einen Turm bauen, aber nicht von schwarzem Stein wie der meines Bruders, sondern einen marmornen.' Nach Verlauf von einiger Zeit fand sich auch ein junger schmucker Bursche, der dem König seinen Entschluß mitteilte. Da sagte der König, er wolle den Turm am nächsten Tage abends fertig gebaut haben, zur Stunde des Lichtanzündens; dann solle er mit seinen Werkzeugen in den Palast kommen, damit er ihm seine Tochter gebe.

Der Bursche ging fort, und in der Frühe, eine Stunde vor Tagesanbruch, schneidet er jene gewaltigen Marmorblöcke, und zur Stunde des Frühstücks beginnt er mit dem Bau, aber ohne Mörtel, denn den kannte man damals nicht, sondern mit Marmorquadern, die man zerschnitt wie weißen Käse, mit Hilfe eines Weingeistes, den man damals hatte, an den man Feuer legte, wodurch sich dann die Steine oder Marmorplatten zerteilten, wie man wollte. Er machte sich also tüchtig über die Arbeit her, und um die Vesperzeit hatte er ihn fertig, und es blieb ihm nur noch übrig, das Dach aufzusetzen, das er aus einem Stück Marmor und so groß wie eine Tenne gemacht hatte, denn der Turm ist rund.

Wie der Bursche sich daran machte, das Dach aufzusetzen, sucht er seinen Hammer, findet ihn aber nicht. Da fällt ihm ein, daß er ihn in den Turm mit eingebaut habe, und er beginnt, ihn wieder abzutragen. Und wie er ihn halb abgetragen hat, findet er ihn und fängt wieder mit dem Bauen an. Ehe man sich umdreht, baut er ihn wieder auf, setzt das Dach auf, nimmt dann seine Handwerksgeräte und kommt gerade, als die Sonne untergeht, im Palast an und erhält die Tochter des Königs.

Wie der ältere König sah, daß sein Bruder einen schöneren Turm hatte als er,

wurde er neidisch, und nun begannen die beiden Brüder einen Krieg miteinander, bis sie sich beide gegenseitig getötet hatten.

Als dann einige Jahre vergangen waren, setzte ein Wind ein, der lange wehte, aber so stark, daß er den alten Turm in der Plaka umstürzte, den Turm von Chimarros abdeckte und das Dach im Fluge bis nach Amorgos hinübertrug, alle Bäume von Naxos entwurzelte und die Welt so austrocknete — denn es herrschte auch großer Wassermangel —, daß die Menschen diese Insel verließen und sie wieder auf ziemlich viele Jahre hinaus unbewohnt blieb.

Politis führt zu mehreren Zügen dieser Sage Parallelen aus dem Altertum an (II 772f.), von denen aber nur die über die merkwürdige Art des Marmorschneidens Beachtung verdient. Das übrige ist wohl zufällig.

Außer Tempeln und Türmen sind es namentlich die gewaltigen kyklopischen Mauern, die das Erstaunen des Volkes erregen, und die es, wie die alten Hellenen als Werke der Kyklopen, nun seinerseits als Werke der alten Hellenen auffaßt, die es sich als Riesen vorstellt. Doch darüber hat schon B. Schmidt das Nötige gesagt, und die bei Politis mitgeteilten Sagen bringen keine wesentlich neuen Züge hinzu.

Was sich an Sagen über antike Skulpturen herausgebildet hat, läßt sich unter zwei Gesichtspunkten darstellen, je nachdem das Volk an den Zweck oder an den Ursprung eines Bildwerkes dachte. In ersterer Hinsicht erscheint es wie die Tempelsäulen als Schutzmittel und Talisman, an dessen Beseitigung sich Verderben knüpfe. Bekannt ist die schon E. D. Clarke, Dodwell u. a. erzählte Sage von einem eleusinischen Marmorstandbild, das von den Türken an die Engländer verkauft worden war, und das sich nun dadurch an den Bewohnern von Lepsina (Eleusis) rächte, daß es das Schiff, auf dem man es entführt hatte, scheitern ließ und jahrelange Mißernten hervorrief (vgl. Politis Nr. 139). Ähnlich ist die Sage von einem Relief in der Mauer einer Kirche von Nauplia, das jemand des Nachts herauszunehmen versuchte, worauf man ihn am anderen Tage tot auffand (Politis Nr. 138). Hierher gehört auch die Sage über die Stele des Aristion, die sich früher im Theseion von Athen befand, jetzt im dortigen Nationalmuseum aufgestellt ist. Diese Stele faßte man als die eines Marathonkämpfers auf, und da sie in einer Vitrine aufbewahrt wurde, hielt man das Stück für äußerst wertvoll; denn, so heißt es in der Sage weiter, 'England trachtet danach, und wenn wir es ihm geben, wird es uns alle unsere Schulden bezahlen (!). Aber,' so fügt der griechische Stolz hinzu, 'für uns ziemt es sich nicht, es hinzugeben, denn es wäre eine Schande.'

Der Glaube an die wundertätige Kraft der Altertümer erklärt sich aus altchristlicher und byzantinischer Tradition; denn der Aberglaube der ersten Christen faßte sie als Sitze von Dämonen auf und stellte sie sich daher als beseelt vor, und die byzantinischen Griechen machten auf diesen Aberglauben die utilitarische Nutzanwendung: sie glaubten, diese Werke könnten nur dazu da sein, denen, für die sie gemacht waren, Nutzen zu bringen. 'Alle Werke der alten Kunst, die die Städte des byzantinischen Reiches schmückten, und vor allem die Hauptstadt, wurden als solche Ortsgeister betrachtet, denn das un-

gebildete Volk fand als einzigen Zweck ihrer Verfertigung die Beschützung der Stadt vor verschiedenen Gefahren oder ihre Andeutung' (Politis II 1057, wo auch Literaturangaben). So erklären sich auch die zahlreichen Sagen über verborgene Schätze, die sich an alte Denkmäler und Inschriften knüpfen; vgl. besonders Nr. 407—414 und die Anmerkung zu Nr. 408 (II 1019) und 411 (ebd. 1022).

Als ein ganz besonders kostbarer Talisman wird eine Antike bezeichnet, die eine Sau mit ihren Ferkeln darstellt. Denn mit Hilfe dieses Steines könne man die größten Schätze entdecken. Da die Sage in Griechenland so weit und allgemein verbreitet ist, daß das Wort: 'Er hat die Sau mit den Ferkeln gefunden' sprichwörtlich geworden ist, so sei sie hier angeführt (nach Politis Nr. 406):

Irgendwo an einer der Ruinen der alten Hellenen ist eine Antike angebracht, auf der die Sau mit den Ferkelchen eingemeißelt ist. Diese Antike suchen alle zu finden, Franken und Griechen. Denn Freude dem Schicksal dessen, der sie finden wird. Wo ein Schatz verborgen ist, da wird er ihn finden, sein Geld wird nie alle werden, und alle seine Arbeiten werden gut vonstatten gehen.

Politis gibt in den Anmerkungen hierzu interessante Belege für die weite Verbreitung dieses Aberglaubens und führt auch fremde und eigene Deutungen an, ohne seltsamerweise die allgemein übliche Vorstellung vom Glücksschweinchen zu erwähnen, die doch höchstwahrscheinlich hier zugrunde liegt. Das Schwein als Symbol der Fruchtbarkeit war ja auch den Alten bekannt (vgl. Aesop, fab. 409 Halm). Darum scheinen mir Imhoof-Blumer und O. Keller, Tier- und Pflanzenbilder auf Gemmen S. 124 — eine Schrift, die auch Politis zitiert —, der Wahrheit am nächsten zu kommen, wenn sie diese Deutung geben.

Die zweite Gruppe der Sagen von Statuen bilden diejenigen, die sie auf ihren Ursprung hin betrachten. Die Statuen erscheinen danach als Versteinerungen lebender Wesen. So teilt Politis mehrere Sagen von versteinerten Frauen mit (Nr. 275, 279, 280), die schon früher bekannt waren. Noch nicht bekannt ist dagegen eine Sage über den Löwen vom Hymettos (Nr. 141), jene Kolossalstatue, die bei Milchhöfer, Karten von Attika II 31 abgebildet ist. (Eine Variante dazu bei Politis II 757.)

Unterhalb des nördlichen Gipfels des Hymettos, an dem östlichen Abhang, ist eine Höhle, die die Höhle des Löwen heißt; denn in ihr hauste in alter Zeit ein furchtbarer Löwe, der ringsum große Verwüstung anrichtete. Von ihm wurden die Christen verhindert, in die Kirche des hl. Nikolaus zu gehen, die dort in der Nähe ist. Und die Kirche blieb viele Jahre einsam und ohne Messe.

Einmal, am Vorabend des hl. Johannes, erschien der Heilige vielen Bauern im Schlafe und sagte ihnen, sie sollten am Morgen ohne Furcht zur Kirche gehen. Und wirklich gingen sie. Als sie sich in der Kirche versammelt hatten, stürzte sich der Löwe auf sie los, um sie zu fressen. Aber kaum war er vor der Kirche angelangt, so kam der Heilige heraus, versetzte ihm einen heftigen Schlag und versteinerte ihn. Und so versteinert ist er bis jetzt.

Eine interessante Sage, die schon Lolling in der Archäol. Ztg. von 1887 mitgeteilt hat, knüpft sich an einen alten, mit Marmor verkleideten Grabhügel bei

Megara. Danach war der jetzige Steinhaufen früher ein Getreidehaufen, der durch ein Wunder wiederum aus Dornen entstanden war. Als der Bauer, dem dies Wunder widerfahren war, seiner Frau davon erzählte, wurde das Getreide versteinert. Vgl. Politis Nr. 297.

Diese Sagen sind auch sonst sehr häufig in Griechenland (vgl. Politis Nr. 275—316); meistens aber sind sie durch eigentümliche und absonderliche Felsbildungen hervorgerufen worden. Versteinerungssagen kannte zwar auch das Altertum (vgl. die Belege bei Politis II 873 zu Nr. 295), aber nicht in so großer Zahl, als daß die neugriechischen als eine Fortsetzung davon zu betrachten wären. Die Versteinerung ist ja auch ein allgemein verbreitetes Sagenmotiv.

Im allgemeinen muß man also sagen, daß die 'archäologischen' Sagen ihre Objekte durchaus christianisiert, dem Wunderglauben des griechischen Mittelalters angepaßt haben. Von Schönheitskultus ist hier keine Rede mehr; er ist versunken in abergläubischer Furcht oder krassem Eigennutz.

III. Es bleibt uns noch übrig, einen Blick zu werfen auf diejenigen Sagen, die aus alter literarischer Quelle geschöpft sind. Hier kommen namentlich die Volksbücher und die Fabeln in Betracht.

Unter den ersteren ist das bekannteste und bedeutendste das des sog. Pseudo-Kallisthenes. Ableger von ihm sind noch heute in zahlreichen billigen Volksausgaben im Orient verbreitet. Alles, was das Volk von Alexander d. Gr. weiß, geht hierauf zurück, hierauf auch die verschiedenen Erzählungen über alle jene Fabelwesen, von denen dort die Rede ist. Es seien hier zwei davon herausgegriffen, die volkstümliche Reflexe hinterlassen haben: die Gorgone und ihre Entstehung und die Hundsköpfe.

Über die Gorgone ist zunächst zu bemerken, daß sich ihre Auffassung und Darstellung bei den heutigen Griechen nicht mit der bei den alten deckt. Vielmehr ist die neugriechische Gorgone eine merkwürdige Kontamination von Zügen der Sirenen, der Medusa und der Skylla, hauptsächlich der beiden ersteren. Das hat Politis in eingehender und musterhafter Weise gezeigt unter Heranziehung zahlreicher Abbildungen aus der neugriechischen Volkskunst (vgl. II 1165—1192), und es sei auf diese für den Mythologen wie für den Archäologen gleich wertvollen Ausführungen hier nachdrücklichst hingewiesen.

Die so gestaltete Gorgone findet sich nun schon in einigen späten Bearbeitungen des Pseudo-Kallisthenes in Beziehung gesetzt zu Alexander d. Gr., indem die Gorgonen geradezu zu seinen Schwestern gemacht wurden. Damit tritt Alexander selbst aus dem Lichte der Geschichte in das der Sage. In dieser wird nun mit Hineinziehung des Motivs vom unsterblichen Wasser erzählt, wie des Königs Schwestern zu Gorgonen wurden. So in zwei neugriechischen Sagen, einer aus Kreta und einer aus dem nördlichen Peloponnes (Politis Nr. 552 und 651). Da beide noch nicht bekannt, aber nur Varianten voneinander sind, möge die erstere im Wortlaut folgen.

Wie Alexanders d. Gr. Schwester zur Gorgone wurde (Kreta). — Als Alexander von den Magiern erfahren hatte, wie er das unsterbliche Wasser finden

könnte, das ihn unsterblich machen sollte, ließ er sofort sein Roß Bukephalos bringen, das keine Flügel hatte und doch wie ein Vogel flog; er steigt auf, gibt seinem Rappen die Sporen und eilt davon. Er tötete den nie schlummernden Drachen und nahm das Glas mit dem unsterblichen Wasser. Wie er aber in seinen Palast zurückkehrte, bewahrte er es nicht gut auf; seine Schwester sah es, und ohne zu überlegen, was es sei, goß sie es aus. Zufällig ergoß es sich über eine wilde Zwiebel, und darum welken diese Zwiebeln nie. Nach ziemlich langer Zeit geht Alexander, um das unsterbliche Wasser zu trinken, aber wo war es? — Er fragt seine Schwester, und diese sagt ihm, sie hätte nicht gewußt, was es wäre, und es ausgegossen. Der König wäre fast närrisch geworden vor Wut und Kummer und verfluchte sie dazu, daß sie von ihrer Mitte abwärts ein Fisch würde.

Die zweite, peloponnesische Fassung ist weniger ursprünglich; hier ist von zwei Schwestern die Rede, und beide werden zu Neraïden. Der Schluß aber zeigt, daß tatsächlich die Gorgone gemeint ist; denn nur diese reagiert auf den Ruf: 'Alexander der König lebt' (oder: lebt nicht)! Dies ist nämlich die Antwort des Schiffers auf die von der Gorgone an ihn gerichtete Frage, wenn sie drohend aus dem Meere emportaucht und sein Schiff anhält. So in einer anderen, weit verbreiteten Sage (Politis Nr. 551), in der es heißt:

Sobald ein Schiff der Gorgone in den Weg kommt, packt sie es beim Hinterdeck und fragt: 'Lebt König Alexander noch?' — Die Schiffer müssen dann sagen: 'Er lebt und herrscht!' oder: 'Er lebt und herrscht und bringt der Welt den Frieden!' Dann wird die Gorgone ein schönes Mädchen, läßt Wind und Wogen aufhören, spielt auf ihrer Harfe und singt liebliche Lieder; und von ihnen lernen die Schiffer die neuen Weisen. Darum, wenn man ein neues Lied singen hört, so heißt es von dem, der es gesungen hat, er habe es von der Gorgone gehört.

Wenn aber die Schiffer den Fehler machen und sagen, König Alexander sei gestorben, so wird die Gorgone wütend und gibt dem Schiff einen Stoß, daß es in die Höhe fliegt und alle ertrinken.

Diese schöne Sage ist von tiefer symbolischer Bedeutung: sie verkörpert gleichsam die Sehnsucht des griechischen Volkes nach dem Begründer seiner einstigen Weltherrschaft und die Vorstellung von seiner Unsterblichkeit im Glauben des Volkes. In welcher Beziehung sie übrigens zu der Loreleisage steht, mit der sie unverkennbare Ähnlichkeit hat, mögen die Folkloristen entscheiden.

Eine zweite Sage, die auf den Pseudo-Kallisthenes zurückgeht, ist die von den Hundsköpfen. Sie ist nur kurz und lautet bei Politis Nr. 372 so:

Ein Stückchen weiterhin von dem Lande, wo die Sonne das Brot röstet, sind die Hundsköpfe. Von vorn sind sie Menschen und von hinten Hunde; von vorn sprechen sie, und von hinten bellen sie; von vorn schmeicheln sie dir, und von hinten beißen sie dich.

Über den Zusammenhang dieser Vorstellung mit der des Pseudo-Kallisthenes siehe die Anmerkung bei Politis II 962, Anm. 3. Dort erfahren wir auch von der weiten Verbreitung der Vorstellung bei den Byzantinern, die sich sogar barbarische Völker als hundsköpfig vorstellten.

Von sonstigen Sagen, die in der späteren Kunstliteratur wurzeln, sind zu nennen die aus den äsopischen Fabeln hervorgegangenen. Hierher gehört z. B. Politis Nr. 356:

Die Ameise (Thrakien). — Die Ameise war zuerst ein Mensch und hatte auch eigene Güter. Aber da sie die Arbeit nicht liebte, bestellte sie ihre Güter nicht, sondern stahl, was die anderen für die Armen übrig gelassen hatten, als sie ihre Früchte einsammelten. Da verfluchte sie Gott, und sie wurde zur Ameise, und noch immer hat sie die Gewohnheit, zu tun wie zuerst, denn der Diebstahl war an ihr hängen geblieben.

Diese Fassung findet sich, wie Politis in der Anmerkung hervorhebt, unverändert bei Äsop wieder (Nr. 294 Halm).

Auch andere Tiersagen, besonders ätiologische, scheinen ihre Quelle bei Äsop zu haben, z. B. Nr. 338: Christus und der Bäcker (Pontos), wonach der Bäcker zur Strafe seines Ungehorsams gegen Christus in eine Schildkröte verwandelt wird (das Schild ist der Backtrog, die untere Platte das Mangelbrett). Ähnlich, wenn auch ohne diese ätiologische Deutung, trägt bei Äsop (Nr. 154 Halm) die Schildkröte ihr Haus durch einen Fluch des Zeus.

Wie Äsops Fabeln scheinen auch Älians Tiergeschichten auf die neugriechische Mythenbildung eingewirkt zu haben. Unter Nr. 318 teilt Politis eine Sage über die sog. Leuchtblume (*λαμπηδόνα*) mit, die am Tage nicht zu finden sei, nachts aber schon von weitem leuchte, und deren Besitz große Reichtümer verleihe. Von einer ganz ähnlichen Pflanze berichten Älian (Tiergesch. XIV 27) und andere antike Gewährsmänner (vgl. darüber Ascherson, Verhdlgn. der Gesellsch. für Anthropol. 1891 S. 730ff.). Wahrscheinlich ist die Sage aus dem Orient gekommen, wie auch ihr heutiges Vorkommen in Westasien und Nordafrika beweist. Gerade die Zeit der Berührung des Griechentums mit dem Orient war ja der Sagenbildung besonders günstig; sie mußte daher der griechischen Phantasie neue, reiche Nahrung geben, ihr gänzlich neue Vorstellungen zuführen. Zugleich aber bedeutet diese Zeit auch den Bruch mit der antiken Tradition und dem antiken Geiste: die alte, durch ein feines Gefühl für Harmonie und Rhythmus gezügelte Phantasie wurde gleichsam von der wildwuchernden Wunderwelt des Orients, die kein Maß und Ziel kannte, verschlungen, wie die fein und rhythmisch gegliederten Formen der griechischen Landschaft zusammenschrumpfen und versinken vor den kolossalen Dimensionen etwa der Nilebene Ägyptens. So erging es auch der griechischen Volksphantasie gegenüber der orientalischen; sie wurde ins Weite, ausschweifend Schwelgende, Groteske ausgereckt. Man nimmt für gewöhnlich an, daß das Christentum jenen inneren Wandel des Griechentums bewirkt habe. Das ist gewiß richtig, aber doch nur insoweit, als das Christentum, mit dem wir es hier zu tun haben, doch nur ein Teil des Orients ist, dem es entsprungen ist. Die Berührung des griechischen Geistes mit dem orientalischen fällt aber schon in vorchristliche Zeit, und darum bildet die eigentliche Kulturscheide zwischen dem klassisch-antiken und dem hellenistisch-byzantinischen Griechentum jene Periode des halborientalischen Hellenismus, der mit der Verschiebung des

geistigen Schwerpunktes vom europäischen Griechenland nach Kleinasien und Unterägypten durch Alexander beginnt. Von dieser Kulturscheide, wenn wir sie uns als ein Gebirge vorstellen, strömen dem Griechentum neue geistige Quellflüsse zu, und was jenseits jener Scheide liegt, ist den Blicken der Epigonen entrückt. Vom streng klassischen Standpunkte aus ist es daher durchaus berechtigt, das griechische Altertum mit der Schlacht von Chäronea als abgeschlossen zu betrachten.

Wenden wir das Ergebnis dieser Auffassung auf die Produkte der neueren griechischen Volksüberlieferung, auf die Sagen an, so finden wir es in ihnen vollauf bestätigt. Zunächst bilden ja diejenigen Sagen, die überhaupt auf das Altertum zurückgehen, nur einen verschwindenden Teil des gesamten neugriechischen Sagenschatzes: der weitaus größte Teil wurzelt, wie bei allen Völkern, im Mittelalter. Aber auch das heidnische Altertum ist nur insoweit daran beteiligt, als es in Objekten und Vorstellungen dem diesseits jener Kulturscheide liegenden Abschnitte angehört. Das Andenken an die alten Götter in ihrer Gesamtheit fanden wir erloschen; einige der hervorragendsten leben in verchristlichter oder verweltlichter Gestalt weiter. Von dem Kreise der älteren Heroen ist nichts mehr erhalten; sie scheinen schon in hellenistischer Zeit nicht mehr volkstümlich gewesen zu sein, und die alten Hellenen selbst sind zu Riesen geworden. Nur der Glaube an die niederen Gottheiten, die Dämonen, hat sich durch alle Zeit fortgepflanzt. Dagegen gehört alles, was in den Sagen auf positiver geschichtlicher Grundlage ruht, der Periode diesseits der Kulturgrenze an: nicht nur der sagenhafte Troische Krieg, auch die historischen Perserkriege und die ganze darauffolgende 'Blüte Griechenlands' sind aus dem Bewußtsein der Nachwelt geschwunden: Namen wie Themistokles, Perikles, Sophokles, Phidias, Sokrates, Platon sind für die heutigen Griechen ebenso leerer Schall wie für uns die Namen unserer germanischen Vorfahren; und wenn man sie künstlich wieder aufwärmt, so gewinnen sie doch kein Leben mehr, sondern werden nur lächerlich in dem Munde derer, die sich mit ihnen selbstgefällig schmücken. Erst mit der hellenistischen Zeit und ihrem Ahnherrn Alexander bricht die Dämmerung der Geschichte für das moderne Griechentum an; die Dämmerung, noch nicht der Tag. Darum stehen die historischen Gestalten und Ereignisse jener Zeit schon in dem Halbdunkel der Sage: Alexander selbst ist eine mythische Figur geworden, und die hellenistischen Dichter sind die Väter der neugriechischen Volksdichtung, in der Sage wie im Liede. Unter diesen Umständen versteht man es, wenn die ganze klassische Periode des Hellenentums im Bewußtsein des heutigen griechischen Bauern in das tiefe Dunkel der Nacht getaucht ist, die ihm nur die Gebildeten durch künstliches Blitzlicht auf Augenblicke unbestimmt können aufleuchten lassen. Dann werden Homer und seine Helden scheinbar lebendig, denn das Volk verbindet keine deutlichen Vorstellungen mit ihnen, und wenn es das tut, ist es nicht mehr Homer, Odysseus, Penelope der altgriechischen, sondern eben der neugriechischen Sage.

Diese Betrachtung über die Frage, wieweit der historische und geistige

Zusammenhang der heutigen mit den antiken Griechen reicht, gibt uns nun auch für die Beurteilung der neugriechischen Sagen eine prinzipielle Lehre mit auf den Weg: nämlich die, daß man in dem Rückschluß von äußerer Übereinstimmung auf inneren Zusammenhang äußerst vorsichtig sein muß. Erlaubt scheint mir dies nur da, wo sozusagen die biologische Möglichkeit vorliegt, also wo ein neugriechisches Sagenmotiv übereinstimmt mit einem aus hellenistischer Zeit überlieferten. Dagegen müssen wir uns skeptisch verhalten gegenüber allen Versuchen, Züge der heutigen Sage mit entsprechenden der alten schlechthin in innere Beziehung zu setzen, zumal wenn diese einer Periode angehören, die jenseits der von uns angenommenen Kulturscheide liegt. Der dritte Band von Politis' Sagensammlung, der die Summe aus dem Ganzen ziehen soll, wird es zeigen, ob die neugriechische Sagenforschung sich die Erkenntnis der neugriechischen Sprachforschung, daß die Wurzeln des Neugriechischen in der hellenistischen Zeit liegen, schon zunutze gemacht hat.

CANOSSA

Von Johannes Haller

Seit Bismarck gesagt hat 'Nach Canossa gehen wir nicht', — seitdem ist der Name der oberitalischen Burg zum geflügelten Worte geworden, gleichbedeutend mit tiefster Demütigung, Ergebung auf Gnade und Ungnade, Unterwerfung schlechthin unter die römische Kirche, den Papst. Diese Vorstellung nährt sich von einem Bilde, dessen einzelne Züge ebenso eindrucksvoll wie vielsagend sind. Es gibt nicht viele Szenen in der Weltgeschichte, die sich mit gleicher Unmittelbarkeit der Vorstellung aufdrängen und dem Gedächtnisse einprägen wie die Gestalt dieses deutschen Königs und künftigen römischen Kaisers, der mitten im kältesten Winter drei Tage lang barfuß in härenem Bußgewande auf Schnee und Eis vor dem Tore der Burg unter Tränen Einlaß erfleht, um die Lossprechung vom Banne und Wiedereinsetzung in seine Herrschaft vom Papste zu erlangen, von eben dem Papste, den er selbst vor Jahresfrist hat absetzen lassen.

In der Tat, tiefer hat sich nie ein König vor einem Priester gebeugt, vollständiger war nie eine Niederlage des Staates vor der römischen Kirche — wenn es sich wirklich so verhalten hat, wie man es sich gemeinhin vorstellt, wenn das Bild, das wir zu sehen glauben, in seinen wesentlichen Zügen echt ist und das Urteil, das wir daraus ableiten, den Tatsachen entspricht.

Dies aber ist heute keineswegs mehr unbestritten. Vielmehr ist der landläufigen, die Meinung der Gebildeten noch immer im großen und ganzen beherrschenden Darstellung seit Jahren schon eine scharfsinnige und geistvolle Kritik entgegengetreten, die zu dem apodiktischen Resultate gekommen zu sein glaubt, daß erstens die Szene von Canossa wesentlich anders ausgesehen hat, als wir sie uns vorzustellen pflegen, und daß zweitens die angebliche Niederlage des Königtums in Wirklichkeit ein Sieg des Königs über den Papst gewesen sei.

Da befindet sich also die kritische Wissenschaft in schroffstem Gegensatze zu der landläufigen Vorstellung, ebenso sehr im Tatsächlichen wie in der Beurteilung. So lange dieser Gegensatz nicht aufgehoben ist, wird es sich immer lohnen, auf die schon so oft behandelte Frage zurückzukommen. Die Wissenschaft darf nicht ruhen, irrtümliche Vorstellungen, und seien sie noch so verbreitet und fest gewurzelt, zu bekämpfen, vollends wo es sich um Dinge von so allgemeiner Bedeutung für alle Zeiten und unmittelbarer Tragweite auch für die Gegenwart handelt. Es soll deshalb die Aufgabe der folgenden Blätter

sein, die Episode von Canossa, wie sie sich nach dem gegenwärtigen Stande der Forschung darstellt, zu prüfen; vielleicht, daß sich dabei ergibt, daß eben diese moderne kritische Forschung doch nicht so unbedingt recht und die populäre Vorstellung nicht so vollständig unrecht hat.[1])

Die 'Vulgata' darf als am besten vertreten angesehen werden durch die so verbreitete Erzählung Wilhelms von Giesebrecht. Man weiß, wie sehr Giesebrecht in seiner ganzen Darstellung der deutschen Kaiserzeit darauf bedacht ist, die Ereignisse auf das Empfinden des Lesers wirken zu lassen. Keine bessere Gelegenheit ließe sich dazu denken als die Begebenheiten des Winters von 1076 auf 1077. Hier, wenn irgendwo, war es angezeigt, an das Gefühl des Lesers zu appellieren; hier, so schien es, durfte der Geschichtschreiber seine Farben bei dem epischen Dichter borgen.

Giesebrechts Darstellung[2]) setzt denn auch gleich zu Anfang mit einem das Mitleid rührenden Zuge ein. Mit der Königin und seinem erst dreijährigen Sohne entflieht Heinrich der Bewachung, in der ihn die feindlichen Fürsten zu Speier halten, von einem einzigen treuen Diener begleitet. Glücklich entkommt er nach Burgund zu den Verwandten der Königin, in Besançon feiert er Weihnachten; aber nur einen Tag gönnt er sich Ruhe, dann tritt er die Reise über die Alpen an. Sein Gefolge hat sich inzwischen vergrößert. Gern verweilt der Erzähler bei den Schauerlichkeiten des Überganges über die Berge: wie man genötigt ist, auf allen Vieren zu kriechen, wie die Frauen auf improvisierten Schlitten von Rinderfell fortgeschafft werden, wie die Pferde gefesselt dahingeschleift werden müssen und doch meistens verenden. In Italien angelangt, wird Heinrich von zahlreichen Anhängern jubelnd begrüßt, aber er weist die angebotenen Dienste und kriegerischen Ratschläge zurück, verläßt die Schar der Bischöfe und Herren und begibt sich mit einigen Begleitern nach Canossa, wo der Papst vor kurzem eingetroffen ist. Bei diesem weilen die Schloßherrin, Gräfin Mathilde, und der Abt von Cluny. An sie wendet sich der König mit der Bitte um Vermittlung. Zu allem sei er bereit, wenn er nur die Lossprechung erhalte. Aber Gregor bleibt hart: er fordert die Niederlegung der

---

[1]) Ich verzichte auf eine Herzählung und Gruppierung der vorhandenen Literatur im Hinblick auf die Notizen bei Mirbt, Die Publizistik im Zeitalter Gregors VII. (1894) S. 181, Meyer von Knonau, Jahrbücher des Deutschen Reiches unter Heinrich IV. und Heinrich V., II (1894) S. 747 ff. 894 ff., Richter-Kohl, Annalen der deutschen Geschichte III 2 S. 232 ff. (1898) und Dahlmann-Waitz, Quellenkunde, 7. Aufl. (1906), S. 273. 282 f. (Nr. 3643. 3756—58). Besonders hervorzuheben sind Holder-Eggers Studien zu Lampert von Hersfeld im Neuen Archiv für ältere deutsche Geschichtskunde Bd. XIX (1894), insbesondere S. 537 ff. Durch Holder-Egger ist die Forschung wie über Lampert, so auch über Canossa auf eine neue, sichere Grundlage gestellt worden, auf der in der Hauptsache auch die folgende Auseinandersetzung beruht. Außerdem wäre noch der Darstellung bei Hauck, Kirchengeschichte Deutschlands III[2] 804 ff. zu gedenken, die sich jedoch um die wichtigsten Fragen gar nicht kümmert; ein Beispiel für die Willkür, der man in diesem hervorragenden Buche leider auch sonst begegnet. Verunglückt ist auch das Kapitel 'Canossa' bei Ranke, Weltgeschichte VII 269 ff.

[2]) Kaiserzeit III[4] 395 ff.

Krone. Da schreitet Heinrich zum Äußersten. Durch 'sittlichen Zwang' will er den Gegner nötigen; die äußerste Erniedrigung soll Gregor vor die Wahl stellen, entweder den Gebannten zu absolvieren oder das Odium der Unbarmherzigkeit auf sich zu nehmen und damit seinen Ruf als Priester zu zerstören. Darum erscheint Heinrich am Morgen des 25. Januar als Büßer vor dem Tore der Burg, barfuß, in härenem Gewande. 'Trotz seines dringenden Flehens, trotz der bitteren Kälte bleiben die Pforten geschlossen. Auch als am folgenden Morgen Heinrich von neuem um Aufnahme bat, als er bis zum Abend unter Tränen das Mitleid des apostolischen Vaters anzurufen nicht müde wurde, öffneten sich die Tore nicht. Gregors Herz blieb unbewegt; er gewann es über sich, daß Canossa noch am dritten Tage dies kläglichste aller Schauspiele ansehen mußte.' Da regt sich die eigne Umgebung des Papstes; sie ist längst gerührt, sie wirft ihm seine tyrannische Grausamkeit vor. Schon will Heinrich abziehen, da entschließt sich Gregor nachzugeben. Dem Abte von Cluny und der Gräfin ist es gelungen, in letzter Stunde eine Verständigung herbeizuführen. Heinrich soll gewisse Sicherheiten stellen, die in seinem Namen beschworen werden. Als dies geschehen ist, öffnen sich die Tore der Burg, der Gebannte tritt vor seinen Richter. Reichlich fließen auf beiden Seiten die Tränen, auch Gregors Augen werden feucht. Auf das Schuldbekenntnis folgt Lossprechung und Aussöhnung, Messe, Kommunion und Friedenskuß.

Aber noch fehlt der pikanteste Zug in dem ganzen Gemälde. Es soll — nur mit diesem Vorbehalte wagt selbst Giesebrecht die Geschichte zu wiederholen — es soll der Papst dem Könige beim Abendmahle die halbe Hostie gereicht haben mit den Worten: 'Wenn du dich gegenüber den Behauptungen deiner Feinde ebenso unschuldig fühlst, wie ich, dann nimm und verzehre den Bissen, so wie ich es hiermit tue.' Er selbst verschluckt die Hostie, Heinrich aber macht Ausflüchte und entzieht sich der Aufforderung; er hat damit in feierlichster Stunde selbst zugestanden, daß seine Gegner mit ihren Anschuldigungen recht hatten.

Der Kenner der Quellen erkennt in dieser scheinbar so wohlgefügten und zusammenhängenden Darstellung auf den ersten Blick ein Mosaik, zu dem verschiedene zeitgenössische Berichte Material haben liefern müssen. Umrisse und Farbe aber, wie auch die hauptsächlichsten Stücke im einzelnen, stammen doch aus einem und demselben Vorrat, nämlich aus der Erzählung des Lampert von Hersfeld.[1]) Mit dem Urteil, das man über den Mönch des hessischen Klosters als Geschichtschreiber seiner Zeit zu fällen hat, steht und fällt auch die ganze Erzählung Giesebrechts und die ihr entsprechende landläufige Vorstellung von den Tagen von Canossa.

Dieses Urteil hat ungewöhnliche Wandlungen durchgemacht. Im Mittelalter ganz verschollen, galt Lampert seit seiner Wiederauffindung durch deutsche Humanisten des XVI. Jahrh. für eine Zierde der Geschichtschreibung in deutschen

[1]) Daß Floto und Giesebrecht in der Theorie einem anderen Berichte den Vorzug geben, in Wirklichkeit aber doch von Lampert abhängig sind, hat Holder-Egger S. 545 Anm. 1 bemerkt.



Landen. Auch Leopold Ranke, der die ersten wuchtigen Schläge gegen die bis dahin unangefochtene Geltung des Hersfelder Annalisten führte, war doch noch voll Bewunderung für seine Vorzüge: den Reichtum seiner Nachrichten, die Anschaulichkeit und vor allem die Formvollendung seiner Erzählung. Aber je länger die Kritik sich mit ihm beschäftigt hat, desto tiefer ist Lamperts Ansehen gesunken. Man hat ihm eine solche Menge notorischer Entstellungen der Wahrheit nachgewiesen, daß das Mißtrauen gegen seine Berichte überall gerechtfertigt erscheint.[1]) Das Mißtrauen wird gesteigert durch die offenkundige Gehässigkeit, die das Urteil des Annalisten beherrscht. Daß er ein erbitterter Feind König Heinrichs ist, bemüht er sich gar nicht zu verhehlen. Aber er ist es nicht etwa aus politischer Überzeugung; damit würde man ihn überschätzen. Sein politisches Urteil ist so unentwickelt, daß er von dem großen Gegensatze der Gewalten, von dem für Jahrhunderte Epoche machenden Kampfe zwischen Königtum und Kirche gar nichts zu spüren scheint. Nicht dem Königtume gilt sein Haß, sondern allein seinem damaligen Vertreter, der Person Heinrichs IV. Und auch das Motiv seines Hasses ist ein persönliches, die blinde Verehrung für Anno von Köln, den Feind Heinrichs.

Unentwickeltes politisches Denken, lebhafte persönliche Voreingenommenheit, das sind schlimme Eigenschaften für den Geschichtschreiber einer bewegten Zeit; und sie sind noch nicht das Schlimmste, was man Lampert vorwerfen kann. Was ihn vor dem Richterstuhle strenger Kritik um allen Kredit bringen muß, ist etwas anderes: seine Lust am Fabulieren. Er will nicht wahr erzählen, sondern schön erzählen. Die ästhetische Wirkung ist ihm die Hauptsache, das was er selbst einmal *dicendi copia et suavitas* nennt und als Quelle vieler Unwahrheiten bezeichnet.[2]) Die Erzählung als Kunstwerk ist sein Zweck; das Tatsächliche bleibt untergeordnet, ist nur Mittel zum Zweck. Damit glaube ich — allerdings im Unterschiede von anderen Kritikern, wie Ranke, Delbrück und neuestens Holder-Egger — den Maßstab für die Beurteilung Lamperts im ganzen und in seinen einzelnen Angaben gefunden zu haben.[3]) Nicht aus einer bewußten Absicht fälscht er die Tatsachen, sondern

---

[1]) Ich kann es nicht umgehen, meine Ansicht über den Wert Lamperts hier wenigstens in Kürze zu äußern. Für eine nähere Ausführung und Begründung ist dies nicht der Ort, und ich vertage sie um so lieber, da, wie ich höre, ein beachtenswerter neuer Beitrag zur Kenntnis und Beurteilung Lamperts von anderer Seite in Aussicht steht. Nur zwei Bemerkungen, außer dem im Texte Gesagten, seien mir gestattet. Einmal: Lampert ist kein Thüringer noch Hesse, er muß in Thüringen, Hessen und Umgegend ein Fremder gewesen sein. Nur so begreift man, daß er Thüringer und Sachsen zusammenwerfen kann. Sodann: er schreibt seine Annalen nicht mehr in Hersfeld, das er spätestens im Herbst 1076 verlassen haben muß. Die Stelle über den harten Winter von 1076/7 (ed. Holder-Egger S. 284) scheint mir unzweifelhaft darzutun, daß der Schreiber diese ganze Zeit über am Rheine geweilt hat. Er hat vielleicht gerade infolge der politischen Verwicklungen, in denen er gegen seinen Abt und Konvent Partei ergriffen hatte, das Kloster verlassen.

[2]) S. 296 der Handausgabe von Holder-Egger (Scriptores rer. Germ. 1894), die im folgenden stets zitiert wird.

[3]) Eine eingehende Auseinandersetzung mit dem Urteile Holder-Eggers, dessen ausgezeichneten Forschungen auch ich gern bekenne das meiste in der vorliegenden Frage zu

um der stärkeren künstlerischen Wirkung willen. Mit diesem Maßstab ausgerüstet, treten wir nun an die Kritik von Lamperts Bericht über die Ereignisse von 1076/7 heran.

Zwei Kriterien stehen uns, wie überall, so auch hier zu gebote. Einmal die innere Wahrheit; nicht etwa die 'Wahrscheinlichkeit' — denn wie oft wird auf Erden das Unwahrscheinliche Ereignis! Wohl aber die innere Übereinstimmung, die Einheitlichkeit, die Vorstellbarkeit. Sodann der Vergleich mit anderen Berichten. Es sind ihrer nicht viele, und keiner entspricht den Anforderungen, die man an eine wirklich zuverlässige Quelle stellen muß. Ist Lampert befangen, so sind es die anderen auch, und fast durchweg in dem gleichen Sinne; sie sind Feinde des Königs. Nur ein paar spätere Pamphletisten machen hiervon eine Ausnahme und die anonyme Biographie des Kaisers, die aber die Vorgänge von Canossa als bekannt voraussetzt und nur ihr Urteil

---

verdanken, ist hier nicht möglich. Ich will nur bemerken, daß mir Holder-Egger bei der Schätzung Lamperts hauptsächlich in zwei Punkten zu irren scheint. Einmal, indem er ihm scheinbare Objektivität, die Miene, 'als urteile er gerecht wie Minos', nachsagt. Ich finde das Gegenteil an zahlreichen Stellen ebenso handgreiflich, wie in dem Tone, der das Ganze durchzieht. Sodann durch die Vermutung, Lampert schreibe seine Annalen, um in Hersfeld gegen den König Stimmung zu machen. Wenn er, wie ich oben bemerkte, gar nicht mehr in Hersfeld geschrieben haben sollte, so wäre der Annahme Holder-Eggers der Boden entzogen. Sie scheint mir aber auch ohne dies nicht haltbar. Eine Weltgeschichte schreibt man nicht zu solchem Zwecke; und wenn doch: welchen Erfolg konnte der Autor sich von einer Erzählung versprechen, deren Unrichtigkeit, ja Lügenhaftigkeit ihm jeder Novize an mehr als einer Stelle nachzuweisen vermochte? Holder-Egger hat sich hier in einen offenkundigen Widerspruch verwickelt. Entweder Lampert fälschte, wie Holder-Egger annimmt, mit Bewußtsein das Bild der wichtigsten Vorgänge seiner Zeit; dann konnte er damit höchstens bei seinen Gesinnungsgenossen Glauben zu finden hoffen. Oder er schrieb mit der Absicht, die Gegner zu überzeugen; da konnte er nur in vollster *bona fides* sich so weit von der Wahrheit entfernen. Dies letzte halte auch ich mit Holder-Egger an manchen Stellen für ausgeschlossen; wie ich es mir auch nicht zu erklären vermöchte, daß in dem königstreuen Hersfeld ein Mönch *bona fide* zu einer so durch und durch königsfeindlichen und mit den Tatsachen so wenig übereinstimmenden Anschauung von der Geschichte der eigenen Zeit gekommen sein sollte. 'Ihm kam es', sagt Holder-Egger a. a. O. S. 536 f., 'in seiner ganzen schriftstellerischen Tätigkeit darauf an, erstens und vor allem seine eminente Darstellungskunst glänzen zu lassen, zweitens den Ruhm und die Interessen seines Klosters Hersfeld zu fördern, drittens in den Annalen seinem Haß gegen König Heinrich . . . Luft zu machen und, wo möglich, die Hersfelder zu bestimmen, von dem Könige abzulassen.' Davon scheint mir, soweit die Annalen in Frage sind, nur der erste Punkt richtig, und auch nur, wenn man unter Darstellungskunst elegante Diktion versteht, denn ein guter Darsteller im eigentlichen Sinne ist Lampert nicht im mindesten. Von Hersfelder Lokalpatriotismus spürt man in seinen Annalen auffallend wenig; auch die Darstellung der Thüringer Zehntstreitigkeiten braucht nicht auf dieses Motiv zurückzugehen. Endlich der Haß gegen den König ist zwar stark und in der Darstellung wirksam, aber er ist nicht treibender Beweggrund. Wenn ich diese Abweichung von Holder-Eggers Urteil ausführlich hervorhebe, so geschieht es, weil ich auf grund dessen bisweilen gegenüber den Angaben des Annalisten zu einer anderen Schätzung komme als sein hochverdienter Herausgeber. Um so mehr freue ich mich, daß dies nur in Nebensachen der Fall ist.



darüber abgibt. Diese dürftigen königstreuen Äußerungen sind kein Material, mit dem man einen Erzähler wie Lampert berichtigen könnte.

Viel geeigneter ist dazu der Annalist von St. Blasien.[1]) An Reichtum und Klarheit der Nachrichten übertrifft er alle, auch Lampert. Anders als dieser ist er erklärter Parteigänger Gregors, und seine Voreingenommenheit trübt auch ihm bisweilen den Blick. Aber im ganzen ist er doch verständig und ernsthaft und vor allen Dingen vorzüglich unterrichtet zu nennen.

Viel geringer muß man den Bischof Bonitho von Sutri einschätzen.[2]) Auch er ist Anhänger Gregors, aber fanatisch, leidenschaftlich, leichtgläubig und leichtfertig mit der Wahrheit umgehend, überdies wesentlich Jurist, beherrscht von kirchenrechtlicher Doktrin, die er historisch erhärten will. Auch schreibt er erst etwa acht bis neun Jahre nach den Ereignissen.

Das Gleiche gilt von dem Magdeburger Priester Bruno, der in seiner Geschichte des sächsischen Aufstandes[3]) auch auf Canossa zu sprechen kommt: fanatisch gehässig, blind leichtgläubig, ja verlogen. Auch er schreibt erst mehrere Jahre später.

Den zuletzt erwähnten Mangel teilt in erhöhtem Maße Donizo, der Mönch von Canossa und Biograph der Gräfin Mathilde.[4]) Er schreibt erst um 1114; aber da er die örtliche Überlieferung von Canossa vertritt, da er, wenn nicht selbst Augenzeuge der Ereignisse, doch von Augenzeugen darüber belehrt war und seine Erzählung für die Augen der Schloßherrin selbst bestimmt ist, so verdient er gleichwohl durchaus gehört zu werden.

Örtlich und zeitlich zugleich steht den Begebenheiten am nächsten Arnulf, der Geschichtschreiber Mailands. Aber er faßt sich an der entscheidenden Stelle leider sehr kurz und hat von dem Zusammenhang im großen eine verschobene Vorstellung.[5])

Auch der Geschichtschreiber von Monte Cassino, Cardinal Leo von Ostia, darf nicht ganz bei Seite bleiben.[6]) Freilich schreibt er erst mehr als zwanzig Jahre später, und seine Vorstellung von den Ereignissen im großen ist recht verworren. Aber als Mönch des Klosters, dessen Abt der Nachfolger Gregors VII. wurde, und als Kardinal der römischen Kirche mochte er doch über Einzelheiten auch nachträglich noch manche genauere Nachricht empfangen.

Die Hauptquelle aber bleibt unstreitig, alle anderen verdunkelnd, die offizielle Darstellung, die Gregor VII. selbst unmittelbar nach dem Geschehenen

---

[1]) Früher fälschlich mit den Annalen des Berthold von Reichenau zusammengeworfen. Mon. Germ. SS. V 288 ff.

[2]) Liber ad amicum lib. VIII. Mon. Germ. Libelli I 610. Jaffé, Bibliotheca II 670.

[3]) Liber de bello Saxonico, ed. Wattenbach (SS. rer. Germ.) 1880, S. 66.

[4]) Vita Mathildis SS. XII 381.

[5]) SS. VIII 30 f. Eine offenbare Verschiebung ist es, wenn Arnulf die Beschlüsse von Tribur und die Ansagung des Augsburger Tages auf das Eingreifen Hugos von Cluny und Mathildens zurückführt. Er antizipiert hier wohl nur die Rolle, die diese beiden Personen bald darauf spielen sollten.

[6]) Historia monasterii Casinensis SS. VII 738.

in einem Schreiben an die deutschen Fürsten, seine Anhänger, gegeben hat.[1]) Ohne diese aktenmäßige Quelle wären wir kaum in der Lage, den Vorgang, vor allem nach seiner politischen Seite, richtig zu würdigen: ein ernstes Memento für jeden, der es unternimmt, politische Geschichte des Mittelalters nur nach historiographischer Überlieferung darzustellen.

Bevor wir den Bericht Lamperts einer Prüfung im einzelnen unterwerfen, seien wenige Worte zur Orientierung über die Vorgeschichte gesagt.

Zwischen König und Papst besteht von Anfang an ein latenter Gegensatz. Die Anschauungen Gregors von dem Wesen der Kirche und ihrem Verhältnis zum Staate, zugespitzt in der Frage der Investitur durch Laienhand, müssen über kurz oder lang zu einem Machtkampfe führen und haben tatsächlich im ganzen Abendlande dazu geführt. Der Krieg ist erklärt, seitdem Gregor im Frühjahr 1075 das Verbot der Investitur durch Laienhand erlassen hat. Und schon ist die Frage auch in einem einzelnen Falle brennend: in Mailand streiten sich ein vom Volke erhobener, vom Papste geweihter und ein vom Könige investierter Erzbischof. Zum unmittelbaren Angriff geht der Papst auch sogleich vor, indem er zwar die Person des Königs schont, aber seine Minister exkommuniziert und ihre Entlassung fordert. Heinrich weiß zunächst, nicht ohne Geschick, durch anscheinende Fügsamkeit Zeit zu gewinnen, weil er gerade mit dem großen Aufstande der Sachsen zu tun hat. Als er dessen im Oktober 1075 Herr geworden ist, ändert er sein Verhalten. Er greift in Mailand energisch durch, ein von ihm ernannter und investierter Erzbischof wird gewaltsam in den Besitz der Kirche gesetzt. Gregor aber gibt nicht nach; peremptorisch fordert er den König zur Buße und Besserung auf und droht ihm mit dem Schicksale Sauls.[2]) Am Königshofe wird die Drohung verstanden, und so stark fühlt man sich hier, daß man unbedenklich das Äußerste unternimmt: eine deutsche Synode erklärt zu Worms im Januar 1076 Gregor für abgesetzt, eine italienische in Piacenza tritt dem Urteil bei. Die Wirkung dieses unklugen Schrittes ist bekannt. Gregor antwortet zu Ende Februar mit der Exkommunikation gegen den König und seiner Suspension von der Regierung. Durch seinen Spruch wird zunächst die Stellung des Königs in Deutschland moralisch erschüttert, mehrere Todesfälle schwächen sie noch mehr, am meisten die Ermordung des Herzogs von Lothringen, den man für den hauptsächlichsten Träger der bisherigen Politik hielt, der sie auch durch einen bewaffneten Romzug zum Siege hatte führen sollen.[3]) Es dauert nicht lange, so lebt auch in Sachsen der soeben erst bezwungene Aufstand wieder auf. Die unsichere Stimmung unter den übrigen Fürsten des Reiches verwandelt sich in offene Revolution, als im Herbst 1076 päpstliche Legaten in Deutschland er-

[1]) Registrum IV 12. 12a, ed. Jaffé, Bibliotheca rerum Germ. II 256 ff.

[2]) Reg. III 10 S. 218 ff. Zur Datierung vgl. Meyer v. Knonau II 579 Anm. 167.

[3]) Annalist von St. Blasien S. 283: *non minimus suffragator et incentor*. S. 284: *Qui papam illic* [in Worms Juni 1076] *constituendum ad sedem Romanam se perducturum iam regi audacter promiserat.*

scheinen. Diese organisieren auf einem Fürstentage in Tribur im Oktober des Jahres den Aufstand.[1]) Der König, der auf dem gegenüberliegenden Ufer des Rheins in Oppenheim lagert, glaubt sich zunächst noch stark genug, um den Empörern drohend entgegenzutreten.[2]) Aber der Abfall einer ganzen Reihe von Bischöfen, das Werk der Legaten, zieht ihm den Boden unter den Füßen weg.[3]) Er sieht sich gegenüber die geschlossene Macht der drei süddeutschen Herzöge — Schwaben, Bayern, Kärnten — und der großen Mehrzahl der Bischöfe, von denen im ganzen fünfzehn als seine Gegner genannt werden. So bleibt ihm nichts übrig, als zu kapitulieren. Er willigt ein, dem Papste seine Unterwerfung und Bereitschaft zur Genugtuung brieflich zu erklären, und stellt sich bis zum Eintreffen der Antwort förmlich unter die Vormundschaft der Fürsten.[4]) Diese aber verschwören sich hinter seinem Rücken, wenn Heinrich nicht in der Frist eines Jahres nach seiner Bannung die Lossprechung erlangt habe, ihn für abgesetzt zu halten.[5])

Über diesen Vorgängen ist der 1. November herangekommen. Die Frist, die dem Könige für seine Lossprechung gesteckt ist, reicht bis zum 22. Februar; da wird es ein Jahr sein, daß Gregor ihn bannte. Sofort hat er sich an den Papst gewandt und sich erboten, nach Rom zu gehen, um dort die Absolution zu empfangen. Aber Gregor lehnt das ab; statt dessen einigt er sich mit den aufständischen Fürsten, daß er selbst nach Deutschland kommen und auf einem Reichstage in Augsburg zu Lichtmeß 1077 über Heinrich urteilen wolle.[6])

Wenn es zu diesem Tage kam, so war Heinrich verloren. Er konnte alsdann seine Krone nur durch unbedingte Unterwerfung unter den Willen des

[1]) Der gewöhnlichen Ansicht, der Bann des Papstes habe wie mit Zauberkraft alle Welt vom Könige abfallen lassen, widerspricht die Darstellung des Annalisten von St. Blasien. Sie wird man für alle diese Begebenheiten zugrunde legen müssen. Daß Lampert hier schlechterdings nicht zu brauchen ist, steht seit langem fest. Vgl. Meyer v. Knonau II 890 f.

[2]) Ann. v. St. Blasien S. 286: *Adhortatu et suasu minax et animosus consedit.*

[3]) Dieses, wie mir scheint, entscheidende Moment ergibt sich wiederum aus der Erzählung des Annalisten. Auch Hauck S. 798 hebt es hervor, aber mit einer Erklärung, der ich nicht beipflichten kann. Er führt den Abfall der Bischöfe auf ihre Interessengemeinschaft mit den weltlichen Großen zurück und rechnet Otto d. Gr. als Fehler an, daß er 'die Bischöfe zu Pairs der Fürsten gemacht'. Ein Fehler, der erst nach hundert Jahren bemerkbar wurde! Warum erfolgte der Massenabfall der Bischöfe erst während der Verhandlungen von Tribur, nach dem Auftreten der Legaten? Hier ist der einzige und wahre Grund erkennbar, den übrigens auch Hauck als den stärkeren gelten läßt: die kirchlichen Ideen, die auch auf Widerstrebende Einfluß gewannen.

[4]) So wird man die Worte des Annalisten verstehen müssen: *iuxta consilium eorum* [scil. *principum*] *interim manendo*, wenn man die späteren dazu nimmt: *cum tutoribus et actoribus, qui a primatibus regni ipsi deputati sunt.* S. 286 f.

[5]) Etwas anders stellt das jüngst von Holder-Egger mitgeteilte Manifest (Siegfrieds von Mainz?) die Beschlüsse von Tribur dar (Neues Archiv XXXI 189). Daß man die dauernde Absetzung Heinrichs dort schon ins Auge gefaßt habe, wird verschwiegen. Die Absichtlichkeit dieser Beschönigung ist aber unverkennbar.

[6]) Aus dem eben zitierten Manifest ergibt sich die neue Tatsache, daß ursprünglich der 6. Januar für den Augsburger Tag in Aussicht genommen war.

Papstes erkaufen. Nur wenn dieser für ihn eintrat, durfte er hoffen, daß auch die aufständischen Fürsten ihn weiterhin als König anerkennen würden. Versagte sich ihm Gregor, verweigerte er gar die Absolution, dann war seine Krone nach dem Beschlusse der Fürsten verwirkt. Gregor wäre also in Augsburg in der Lage gewesen, jeden beliebigen Preis für seine Absolution und seinen Beistand zu fordern, und wir brauchen auch nicht im Zweifel zu sein, welchen Preis er gefordert haben würde: nicht nur den Verzicht auf die Investituren, sondern viel mehr noch, die Lehnshuldigung des Königs.[1]) So wie er einst vor achtzehn Jahren zu Melfi als Archidiakon der römischen Kirche den Lehnseid des Normannenherzogs für Unteritalien und Sizilien im Namen des heiligen Petrus entgegengenommen hatte, so gedachte er, nunmehr als Papst, in Augsburg den deutschen König und künftigen römischen Kaiser als Vasallen vor sich knien zu sehen.

Die gleiche Demütigung hat später in ähnlicher Lage ein englischer König auf sich genommen. Durch den Lehnseid in die Hände eines päpstlichen Legaten rettete Johann ohne Land seine Krone. Aber Heinrich IV. war kein Johann ohne Land. Kaum hatte er von der heimlichen Verschwörung der Fürsten erfahren, da raffte er alle seine Kräfte zu schleunigem, energischem Handeln zusammen. Die Räte, die er hatte entlassen müssen, versammelte er wieder um sich[2]) und brach von Speier, wo er sich bisher still gehalten, auf,

[1]) Die Frage, was Gregor zu erreichen gedachte, ist, soviel ich sehe, in der Literatur bisher über Gebühr vernachlässigt worden, obwohl sie vielleicht zu den wichtigsten gehört. Eine Antwort in dem von mir angegebenen Sinne hat Delbrück, Historische und politische Aufsätze S. 47, von ferne angedeutet. Sie ergibt sich, wie mir scheint, mit aller in solchen Fällen überhaupt möglichen Gewißheit aus den bekannten Anschauungen Gregors und aus seinem Verhalten bei der Wahl der Gegenkönige. Überdies hat er seine Ziele in diesem Falle selbst angedeutet in dem Schreiben vom 3. September 1076 an die Deutschen, worin er die Bedingungen angibt, unter denen Heinrich König bleiben dürfe. Da heißt es (Reg. IV 3 S. 246): *Non ultra putet sanctam ecclesiam sibi subiectam ut ancillam, sed praelatam ut dominam. Non inflatus spiritu elationis consuetudines superbiae, contra libertatem sanctae ecclesiae inventas, defendat.* Wenn hier die *consuetudines superbiae* die Investituren bezeichnen, so ist es vielsagend, daß diesem Punkte die Anerkennung der Kirche als Herrin (*domina*) vorangestellt ist. Was darunter zu verstehen sei, lehrt der Wortlaut des Eides, den Gregor nach dem Tode Rudolfs von Schwaben von dem neu zu wählenden Könige fordern ließ, Reg. VIII 26 S. 475: es ist ein Treueid mit dem Gelöbnis des Gehorsams und dem Versprechen, bei der ersten persönlichen Begegnung mit dem Papste sein Vasall zu werden (*eo die quando illum primitus videro, fideliter per manus meas miles sancti Petri et illius efficiar*). Diese Stelle macht es begreiflich, warum Gregor so viel daran lag, selbst nach Deutschland zu kommen. — Für Gregors politisches Ziel äußert im allgemeinen das beste Verständnis, freilich mit handgreiflichem Anachronismus, der Hersfelder Anonymus De unitate II 15 (Libelli II 227): *Henrichus rex quia noluit in manus Hildebranti papae ... tradere regiam potestatem et honorem et regnum suum, ideo scribitur merito pro inobedientia sua damnatus esse.*

[2]) Annalist von St. Blasien: *Dehinc ob coniurationem principum praedictam suspicans, ... recollectis undique consiliariis suis, placitum optimatum suorum temerarius postposuit et sic, ne regno privaretur, toto industrius et attentissimus ingenio, ... diligentissime se praemunivit.* Dazu das Manifest des Mainzers, Neues Archiv XXXI 189: *Mutato igitur communi maiorum decreto cum privatis consultoribus nova consilia cuduntur.*



um nach Italien zu eilen. Zu Weihnachten war er in Besançon[1]), von hier aus trat er die Reise über die Alpen an.

Sie ging mit großem Gefolge vor sich. Die entgegengesetzte Vorstellung, die Lampert erweckt, ist nachweislich falsch.[2]) Mit Behagen schildert er des Königs elende Lage; von vielen, die er einst in guten Tagen begünstigt, habe er eine Beisteuer erbettelt, aber von den wenigsten etwas bekommen; in seinem Gefolge habe sich nur ein einziger Freigeborener befunden, der überdies weder angesehen noch reich gewesen sei.[3]) Aber alles dies widerlegt sich selbst. Wenn Heinrich wirklich von allen verlassen, in äußerster Not die Reise antreten mußte, so hätte er wohl auch für die Königin und den kleinen Prinzen ein sicheres Obdach irgendwo in Deutschland gefunden. Daß er beide mitnahm, ist ein Beweis dafür, daß er keineswegs von allen verlassen gewesen sein kann. Auch erwähnt Lampert selbst bald darauf Beratungen des Königs mit seinen Räten.[4]) Sollten das lauter Unfreie gewesen sein? Der Annalist von St. Blasien weiß es besser; er sagt ausdrücklich, Heinrich habe von Besançon aus die Reise angetreten mit Weib und Kind und *toto suorum comitatu et apparatu.*[5]) Er reiste mit dem ganzen Hofstaat, und dieser kann nicht erst in Besançon, wo er nur einen Tag verweilte, zu ihm gestoßen sein, er muß ihn schon von Speier an begleitet haben. Der Aufbruch aus Deutschland war nicht die ärmliche Flucht eines Bettlers, sondern die mit aller königlichen Würde unternommene Abreise des Herrschers.

Die Schrecknisse des Übergangs über die Alpen, bei denen Lampert[6]) und mit ihm moderne Geschichtschreiber so gerne verweilen, sollen uns nicht aufhalten. Daß die Reise, mitten im Winter, außerordentlich mühsam war, versteht sich von selbst[7]), die Einzelheiten aber, die der Hersfelder uns vorträgt, darf eine gewissenhafte Geschichtschreibung sich nicht aneignen. Lampert ist hier so wenig wie sonst Augenzeuge, er beruft sich auf keinen Bericht eines Augenzeugen; es wäre nicht das einzige Mal, daß er den Mangel an sicherer Kenntnis aus der Phantasie zu ergänzen suchte. Und in diesem Falle kamen seiner Phantasie eigene Erinnerungen zu Hilfe. Zu Anfang 1059

---

[1]) Ann. v. St. Blasien S. 288. Vgl. Lampert S. 283. 285.

[2]) S. 285 f. Vgl. Holder-Egger S. 537 ff.

[3]) S. 283: *Nec quisquam ex omnibus Teutonicis vir ingenuus comitatus est regno excedentem preter unum, et ipsum nec genere nec opibus conspicuum. Cumque impensis tam longi itineris egeret multisque supplicaret, quibus incolumi republica sepenumero profuerat, pauci admodum erant, qui vel veterum beneficiorum memoria vel presenti humanarum rerum spectaculo permoti necessitatem eius aliquatenus relevarent.* — Der 'einzige Freigeborene' hat, wie Holder-Egger bemerkt, Giesebrecht noch nicht genügt, er macht daraus 'einen einzigen treuen Diener'.

[4]) S. 285: *Durum hoc nimis atque intolerabile omnibus regis consiliariis visum est.*

[5]) S. 288: *Inde* (von Besançon) *assumpta uxore et filio necnon toto suorum comitatu et apparatu, ut antea iam deliberatum est* u. s. w. Brun, De bello Saxonico Kap. 98 läßt Heinrich sogar mit Heeresmacht, *cum magno exercitu,* über die Alpen ziehen.

[6]) S. 286.

[7]) Das sagt auch der Annalist von S. Blasien: *Alpes asperrimo vix scandens reptansque itinere.*

hatte er selbst auf der Pilgerfahrt nach Jerusalem den Balkan überschritten.[1]) Von dort mögen die Bilder stammen, mit denen er Heinrichs Alpenfahrt illustriert.[2]) Wie wenig ihm in diesem ganzen Abschnitte zu trauen ist, verrät er durch das Märchen, Heinrich habe sich den Weg durch das Land seiner eigenen Verwandten, der Markgrafen von Susa-Turin, nur durch eine umfangreiche Schenkung erkaufen können. Ein nicht näher bezeichnetes, aber sehr reiches Gebiet in Burgund sei der erzwungene Preis gewesen. Davon ist sonst schlechterdings keine Spur zu finden; und es müßte sich doch irgendwie bemerkbar machen! Also hat Lampert auch hier eine Tatsache mindestens kolossal aufgebauscht, wenn nicht geradezu erfunden, um das Bild des von allen verlassenen Königs noch jämmerlicher zu gestalten.[3]) 'Denn', wie er sagt, 'so sehr hatte der Zorn Gottes nicht nur Vasallen und Günstlinge, sondern sogar Freunde und Verwandte ihm entfremdet.'[4]) Wir dürfen getrost das Gegenteil als Wahrheit annehmen. Auch im Unglück blieben Heinrich noch genug treue Diener, die selbst im härtesten Winter die schwierige und gefahrvolle Reise nach Italien mit ihm wagten, und die Familie der Königin war es, die ihm diese Reise möglich machte, vornehmlich, indem sie ihm die Alpenpässe ihres Landes öffnete, während die Herzöge von Schwaben und Bayern die ihren sperrten, aber auch ohne allen Zweifel, indem sie für die Reise selbst allen erforderlichen Beistand lieh.

Mußten wir schon für die Reise Heinrichs nach Italien den Bericht Lamperts in der Hauptsache verwerfen, so bietet er uns auch für das, was unmittelbar auf die Ankunft in Italien folgt, nichts Brauchbares.[5]) Er bewegt sich in allgemeinen Redensarten[6]), während der Annalist von St. Blasien

---

[1]) S. 74 berichtet er, daß er Weihnachten 1058 *in civitate Marouwa* — der Ort ist nicht feszustellen — gefeiert habe, *in confinio sita Ungariorum et Bulgariorum;* S. 75, daß er am 17. September 1059, von Jerusalem zurückkehrend, wieder in Hersfeld eingetroffen sei. Danach muß er den Balkan jedenfalls noch in schlechter Jahreszeit passiert haben.

[2]) Daß diese Übertragung zum mindesten bedenklich ist, weil die Alpenpässe auch im Winter passierbar gehalten wurden — oder hat der Verkehr zwischen Deutschland und Italien damals in der schlechten Jahreszeit etwa gestockt? —, will ich nicht zu sehr betonen, weil auf solche Einzelheiten für einen Geschichtschreiber nichts ankommt, der nicht den Spuren Giesebrechts folgt. Vgl. Meyer von Knonau S. 751 Anm. 8.

[3]) Holder-Eggers Kritik dieser Stelle (S. 539 f.) scheint mir völlig erschöpfend. Um so bedauerlicher, daß Meyer von Knonau S. 749 nicht nur die Tatsache der Landschenkung, wenn auch mit einem 'soll', wiederholt, sondern daraus auch allgemeinere Schlüsse auf die Haltung der Markgräfin gezogen hat, die mir aller Begründung zu entbehren scheinen. Daß Adelheid 'zur Sache Gregors' gehalten habe, kann man aus einer einzigen anerkennenden Wendung in einem Schreiben Gregors unmöglich schließen. Die 'Sache Gregors' war ein viel zu kompliziertes Ding, als daß man so urteilen dürfte. Überdies widerspricht das ganze sicher überlieferte Verhalten Adelheids entschieden dem Urteil Meyers v. Knonau. Sie hat sich am meisten von allen für ihren Tochtermann bemüht. Wenn dann Meyer v. Knonau in der Fußnote selbst zugibt, 'daß diese ganze Abtretungsgeschichte sehr übertrieben lautet', so verrät das seine Unsicherheit gegenüber Lamperts Darstellung.

[4]) *Ita indignatio Domini non solum sacramentis et frequentibus beneficiis sibi obnoxios, sed etiam amicos et genere propinquos ab eo averterat.* S. 286.

[5]) Vgl. Holder-Egger S. 541. [6]) S. 287.

wiederum präzis, anschaulich und aufschlußreich ist.[1]) Danach hat Heinrich in der Lombardei rasch seine Anhänger um sich gesammelt und in Pavia eine Synode mit den Bischöfen des Landes abgehalten. Sie sind Feinde Gregors und stehen ebenso wie der König im Banne. Ihnen erklärt er, er wolle zum Papste, um zugleich seine eigene und ihre Lossprechung durch Unterhandlung[2]) zu bewirken. Die Bischöfe widerstreben. Sie sind geschworene Feinde Gregors und können sich nicht darein finden, daß er, den sie vor noch nicht ganz einem Jahre auf Geheiß des Königs für abgesetzt erklärt haben, nunmehr vom Könige als Papst anerkannt werden soll. Aber mit Rücksicht auf die deutschen Fürsten und angesichts der Zwangslage, in der Heinrich sich befindet, geben sie schließlich nach.

Gregor war mittlerweile längst in Oberitalien angelangt. Er erwartete das Geleite, das ihm die deutschen Herzöge entgegen schicken sollten.[3]) Dieses aber blieb aus. Schon war der verabredete Zeitpunkt verstrichen, da kam die Meldung aus Deutschland, man könne wegen vieler Schwierigkeiten kein Geleite finden.[4]) Der Papst ist darob, wie er selbst schreibt, von großer Sorge ergriffen, was er nun tun solle.[5]) Daß er auch sehr erzürnt gewesen[6]), verrät der Annalist von St. Blasien, dessen Bericht den päpstlichen vortrefflich ergänzt.

Er hatte freilich allen Grund zur Sorge, denn eben jetzt muß ihn die Nachricht erreicht haben, Heinrich sei in Italien eingetroffen; und in welcher

---

[1]) S. 288.

[2]) *Papam alloquendum non modo ob sui ipsius, set potius ob illorum ab eo perscrutandam tam iniuriosi anathematis sententiam nimis artificiosus ipsis praedixit.*

[3]) Bezüglich der Chronologie ist zu bemerken, daß wir den verabredeten Termin (*in quo aliquis ducum ad clusas nobis occurrere debuit*, Reg. IV 12 S. 257) nicht kennen. Gregor äußert nur seine eigene Absicht (Ep. coll. 17 S. 543), am 8. Januar in Mantua zu sein.

[4]) Reg. IV 12 S. 257: *Verum cum iam decurso termino hoc nobis nuntiaretur, his temporibus prae multis — quod et nos quidem credimus — difficultatibus ducatum nobis obviam mitti non posse.* Der Annalist von St. Blasien läßt die Fürsten ebenfalls melden, sie könnten *tot obstantibus periculis* nicht zu Gregor gelangen. Er gibt als Grund an die Furcht vor Heinrichs *molimina et incursiones.* Daß den Fürsten seine (Gregors) Anwesenheit ebenso unerwünscht sein mußte wie Heinrich, wie Hauck S. 804 Anm. 2 sagt, läßt sich in solcher Allgemeinheit nicht aufrecht halten. Hauck übersieht hier, daß der Annalist von St. Blasien mit aller Bestimmtheit berichtet, die Reise nach Deutschland sei zwischen Gregor und den Gesandten der Fürsten abgemacht gewesen, und daß Gregor selbst Reg. IV 12 schreibt: *Sicut constitutum fuit cum legatis, qui ad nos de vestris partibus missi sunt, in Longobardiam venimus.* Jeden Zweifel hebt das neuestens bekannt gewordene Zeugnis Siegfrieds von Mainz (Neues Archiv XXXI 189). Danach haben die Fürsten tatsächlich schon in Tribur beschlossen, mit Gregor in Augsburg zusammenzukommen. Auch daß die Entschuldigung der Fürsten, wie Hauck meint, so durchsichtig sei, daß sie den bösen Willen nicht verschleiere, darf man nicht behaupten, wenn Gregor selbst die Gründe gelten ließ (*quod et nos quidem credimus*). Es wird also nicht anders sein, als es der Annalist darstellt. Die Fürsten, unter denen von Anfang an keine volle Einigkeit geherrscht haben mag, sind durch den unerwarteten Übergang des Königs nach Italien vollends aus der Fassung gebracht und wagen die Ausführung des päpstlichen Planes nicht mehr.

[5]) *Non parva sollicitudine, quid potissimum nobis agendum foret, circumventi sumus.*

[6]) *Moleste nimis ferens.*

Absicht, das wußte niemand. Aber die Hoffnung, nach Deutschland gehen zu können, will Gregor auch jetzt nicht aufgeben, darum kehrt er nicht nach Rom zurück, sondern beschließt, die weitere Entwicklung in Canossa, der festen Burg der Gräfin Mathilde, abzuwarten. Seine Stimmung schildert wiederum der Annalist von St. Blasien: Tag und Nacht betet er unter Tränen zu Gott um Erleuchtung, wie er sich in dieser schwierigen Lage entscheiden solle.[1])

Welches die Absichten des Königs seien, sollte er bald erfahren. Denn jetzt traf, jenem vorauseilend, die Mutter der Königin, Markgräfin Adelheid, in Canossa ein.[2]) Sie muß den Papst darüber aufgeklärt haben, daß Heinrich, der inzwischen sich Canossa näherte, keinen Gedanken an Feindseligkeit mehr hegte, sondern nichts weiter begehrte als Aussöhnung.[3]) Freilich, leichter wurde dadurch für den Papst die Entscheidung keineswegs. Wir dürfen es als einen ersten Erfolg Heinrichs ansehen, daß Gregor sich überhaupt auf Verhandlungen mit ihm einließ. Heinrich hatte die Vermittlung von Personen angerufen, die sich beim Papste befanden und viel bei ihm galten: des Abtes Hugo von Cluny, der ehedem den König aus der Taufe gehoben, und nun, nachdem er wegen des Verkehrs mit dem Gebannten absolviert[4]) worden, Gregor nach Canossa begleitet hatte; sodann der Gräfin Mathilde. Diese und

[1]) *Die ac nocte precibus lacrimosis institit, quatinus ipse sibi divinitus inspiraret, quid de tam grandi negotio ratione synodica rite diffiniendum ordinaret.* S. 289.

[2]) Vgl. Holder-Egger S. 542.

[3]) Es ist gewiß eine der interessantesten Fragen, seit wann bei Heinrich diese Absicht feststand. Der sonst so vortreffliche Annalist von St. Blasien schreibt ihm beim Aufbruche aus Deutschland noch einen ganz anderen Plan zu, nämlich Gregor entweder durch Waffengewalt oder durch die Römer und die eigene Umgebung, die er zu bestechen hoffte, von der Abreise aus Rom abzuhalten. Ich möchte die Nachricht nicht unbedingt verwerfen, halte es vielmehr sehr wohl für möglich, daß Heinrich bei seinem Übergange nach Italien zunächst noch so gedacht hat. Wenn er, in der Lombardei angelangt, schon anderen Sinnes war, so konnten ihn ebensowohl die Tatsache, daß Gregor bereits in Canossa war, wie auch andere inzwischen aus Rom eintreffende Nachrichten überzeugt haben, daß der erste Plan jetzt nicht mehr ausführbar war. Das apodiktische Urteil von Hauck S. 805: 'Der Gedanke (als Büßer nach Canossa zu gehen) ist so singulär, daß man ihn nur Heinrich selbst zuschreiben kann', ist wiederum viel zu gewagt und steht mit der einzigen vorhandenen Überlieferung über diesen Punkt in Widerspruch. Der Annalist von St. Blasien sagt ausdrücklich: *Rex accepto suorum salubri satis consilio . . . papam convenire eique per omnia subdi cedere oboedire et consentire proposuit.* Mit besserem Rechte könnte man den Urheber des Gedankens entweder in Hugo von Cluny oder unter den deutschen Bischöfen suchen, die mit Heinrich nach Canossa gingen. Warum sollte es z. B. nicht Benno von Osnabrück gewesen sein, der später im Namen Heinrichs in Canossa den Eid leistete? Nach allem, was wir von ihm wissen, wäre gerade ihm solch ein Gedanke zuzutrauen. Aber nicht einmal zu einer bestimmten Vermutung reichen die überlieferten Zeugnisse aus.

[4]) Über die Nachricht Arnulfs (SS. VIII 30), daß Hugo es gewesen sei, der die Triburer Beschlüsse beeinflußt habe, vgl. oben S. 107 Anm. 5. Daß er wegen Umgangs mit Heinrich soeben erst in Rom absolviert worden war, wie der Annalist von St. Blasien sagt (*qui et ipse cum papa nuper ob regis communicationem Romae reconciliatus advenerat*), steht augenscheinlich schon mit seiner vermittelnden Tätigkeit im Zusammenhange.

die Markgräfin Adelheid kamen jetzt dem heranrückenden Könige entgegen.[1]) Lange und gründlich verhandeln sie mit ihm[2]), die Entscheidung aber kann hier natürlich nicht gefällt werden, die steht bei Gregor, dem Heinrichs Vorschläge von den zurückkehrenden Vermittlern vorgelegt werden.

So weit stimmen — ausnahmsweise einmal — die beiden ausführlichsten Berichterstatter, Lampert und der Annalist von St. Blasien, überein. Aber sofort trennen sich ihre Wege, um sich nicht wieder zu vereinigen, wenn wir die für alles Folgende entscheidende Frage stellen: Was war das Ende der Verhandlungen? Hat man sich geeinigt, hat Gregor seine Zustimmung gegeben, oder hat er sie verweigert? Auf diese Frage geben die beiden Annalisten entgegengesetzte Antworten.

Hören wir zuerst Lampert. Er bietet einen breit ausgeführten Bericht mit Rede und Gegenrede über die Beratungen, die zwischen dem Papste und den zurückgekehrten Vermittlern stattfinden. Gregor erklärt, in Abwesenheit der Ankläger könne er über Heinrich nicht richten; der solle nach Augsburg kommen und dort unparteiischen Spruch nach Recht und Gesetz empfangen.[3]) Die Vermittler antworten, dem Spruche werde Heinrich sich nicht entziehen, einstweilen aber begehre er die Wiederaufnahme in den Schoß der Kirche. Der Papst widerstrebt, zwar sicherlich nicht 'aus Furcht vor der jugendlichen Unbeständigkeit und Bestimmbarkeit' des Königs[4]), sondern aus besseren Gründen. Schließlich aber läßt er sich bereden nachzugeben und verlangt nur, Heinrich solle ihm seine Krone ausliefern und sich des Königtums für unwürdig erklären. Den Vermittlern erscheint dies zu hart; aber nur mit schwerer Mühe — *vix et aegre* — vermögen sie endlich den Papst dahin zu bringen, daß er an Heinrich die Aufforderung gelangen lasse herbeizukommen, Buße zu tun und seine Schuld zu sühnen.[5]) Dem Befehle folgend erscheint Heinrich vor der Burg[6]), und nun beginnt die Szene, die wir alle kennen. Sie endet, nachdem Heinrich drei Tage vor dem verschlossenen Tore auf den Spruch des Papstes (*sententiam pontificis praestolando*) gewartet hat, und nachdem nochmals lange verhandelt worden ist (*post multas hincinde dictas sententias*), mit der Lossprechung des Königs auf gewisse Sicherheiten, für die sich einige Fürsten verbürgen müssen, da man dem Worte Heinrichs allein nicht trauen kann.

[1]) *Properanter ad condictum locum regi occurrentes*, sagt der Annalist, dessen Angaben auch hier die besten sind. Lampert S. 290 ist wiederum nur reicher an Worten, aber ärmer an Tatsachen.

[2]) (*Praenominati interventores*) *eam causam pro qua convenerant diu inter se multifario sermone ventilabant et sollerti consultatione omnimodis secum pensitabant.* Ann. v. St. Blasien a. a. O.

[3]) Daß es dazu eigentlich schon zu spät war, liegt auf der Hand. Aber konnte der Tag nicht verschoben werden?

[4]) *Diu papa restitit, veritus in rege iuvenilis animi inconstantiam et proclive quocumque assentatores impulissent ingenium.* S. 291.

[5]) *Ut comminus veniret et, si veram pro admissis penitudinem gereret, culpam quam sedi apostolicae contumeliam irrogando contraxerat, sedis apostolicae decretis nunc obediendo expiaret.* S. 292.

[6]) *Venit ille ut iussum fuerat.*

Prüft man diese Darstellung zunächst nur an und für sich, so ergibt sich, daß sie nicht die Wahrheit enthalten kann. Sie bewegt sich in einem fortgesetzten inneren Widerspruche.[1]) Zuerst heißt es, die Bedingung, die Gregor gestellt — Niederlegung der Krone und Bekenntnis der Unwürdigkeit —, sei von den Vermittlern selbst als zu hart abgelehnt worden. Trotzdem läßt sich Gregor bereden, Heinrich nach Canossa einzuladen. Man erfährt nicht, ob nun eine andere, mildere Bedingung aufgestellt und diese genehmigt worden ist, aber man möchte es zwischen den Zeilen lesen.[2]) Auf päpstlichen Befehl (*ut iussum fuerat*) erscheint jetzt Heinrich vor Canossa, und doch läßt Gregor ihn nicht nur drei Tage draußen warten, es bedarf auch am vierten Tage noch langer Verhandlungen, ehe die Lossprechung wirklich erfolgt. Ich denke, man sieht auf den ersten Blick: so kann es nicht gewesen sein; weder Gregor, noch Heinrich kann so gehandelt haben. Gregor nicht: denn wenn er den König herbeikommen hieß, um ihn zu absolvieren, mußte er sicher sein, daß Heinrich sich den gestellten Bedingungen unterwerfen werde; Heinrich nicht: denn wenn er der Aufforderung des Papstes folgte, mußte er wissen, was seiner wartete,

---

[1]) Ich glaube, die Kritik Holder-Eggers (S. 544) verfehlt hier das Ziel, wenn sie die Erzählung als 'eine freche Tendenzlüge' behufs Bekehrung der Hersfelder Brüder hinstellt. Ihre innere Ungereimtheit scheint mir vielmehr zu beweisen, daß der Verf. sich nicht allzuviel dabei gedacht, sondern nur, wie immer, einen möglichst wirksamen Pragmatismus hat ergänzen wollen, wo ihm die Wahrheit nicht bekannt war.

[2]) Es springt in die Augen, daß die Verhandlungen nach dem gleichen Schema erzählt sind, das bei Lampert auch sonst begegnet: Forderung, Gegenforderung, Gefahr des Scheiterns, Einigung. Man vgl. die Verhandlungen in Gerstungen S. 177 ff. 234 ff., in Tribur S. 278 ff. Nirgends ist das Ergebnis aus dem Vorausgehenden zu verstehen! Auch das Feilschen mit den eigenen Verwandten um den Preis des Durchzugs S. 285 verläuft ähnlich. Dort (S. 178. 285) begegnet auch die Wendung *durum nimis hoc visum est,* wie S. 292. Auch in seinem ersten Teile ist der Bericht über diese Verhandlungen nicht zu brauchen. Die Weigerung Gregors, in Abwesenheit der Kläger zu richten, hätte ja freilich in diesem Rahmen ebensowohl Platz wie seine Forderung, Heinrich solle seine Krone niederlegen. Auch das geforderte Bekenntnis der Unwürdigkeit mag dabei noch hingehen. Ganz unmöglich ist jedoch Heinrichs Antwort, seine Bereitwilligkeit, sich dem Augsburger Tage zu stellen. Darüber unten mehr, bei Besprechung der Verhandlungen von Canossa. Noch eine Einzelheit. Bei Lampert allein wird als Unterhändler auch der Markgraf Azzo von Este genannt. Es fragt sich, woher Lampert dies wußte, ob ihm hier eine besondere Kunde zugekommen war. Die Frage braucht, wie ich glaube, nicht bejaht zu werden. Lampert verrät sonst in seiner ganzen Darstellung keine Spur einer eigenen Information; die Kenntnis des einen Namens muß sich also anders erklären lassen. Ich glaube, Lampert hat den Namen aus einer uns nicht erhaltenen Überlieferung von Heinrichs Juramentum geschöpft. Es sei daran erinnert, daß dieses Dokument uns nirgends unverkürzt überliefert ist. Im Registrum selbst (und ebenso im Liber Pontificalis, bei Hugo von Flavigny und Paul von Bernried) werden überhaupt keine Zeugen genannt. Nur Deusdedit und Albinus haben am Schlusse eine Zeugenreihe, aber augenscheinlich keine vollständige. Die Worte *et multi nobiles viri*, womit sie abbricht, kann man sich in dem authentischen Wortlaut der Notitia nicht gut denken. Es muß also noch eine vollständigere Version gegeben haben, die unter anderen weltlichen Großen als Zeugen auch den Namen des Markgrafen bot. Vgl. unten S. 122 Anm. 4. Ich gestehe, daß die Behandlung des Textes durch Weiland, Monum. Germ. Constit. I 115 mich nicht ganz befriedigt.

was man von ihm verlangen würde und ob er es zugestehen konnte. Entweder man war schon vor Heinrichs Ankunft einig geworden, dann sind die erneuten Verhandlungen nach Ablauf des dreitägigen Wartens unerklärbar; oder man war nicht vorher einig gewesen und einigte sich erst nach Ablauf der drei Tage, dann kann Heinrich keine Einladung erhalten haben, dann kam er ungerufen, aus freiem Antriebe, um durch sein Erscheinen den Abschluß der schwebenden Verhandlungen zu beschleunigen.

Vollends unhaltbar erscheint der Bericht Lamperts, wenn man nach dem Sinne des dreitägigen Wartens fragt. Lampert sagt zwar nicht ausdrücklich, daß dies die von Gregor dem Könige auferlegte Buße gewesen sei, aber er erweckt doch diese Vorstellung. Nach seiner Erzählung ist es eine willkürliche, harte Demütigung, die der Papst dem Könige antut, indem er ihn, der auf empfangene Aufforderung — *ut iussum fuerat* — erschienen ist, gleichwohl drei volle Tage vor dem Tore warten läßt. Ich will nicht behaupten, daß Gregor dies nicht hätte tun können und nach überspannten kirchlichen Vorstellungen nicht auch hätte tun dürfen. Es wäre zwar eine höchst ungewöhnliche Form kirchlicher Buße gewesen, aber auch Heinrichs Vergehen — die Absetzung des Papstes — war nach kirchlicher Auffassung ein außerordentliches, und der Papst konnte zu seiner Sühnung eine außerordentliche Buße fordern.[1]) Aber auch hier werden wir sagen müssen: wenn Heinrich sich dieser Buße unterzog, so mußte er des Erfolges sicher sein, so mußte er wissen, daß ihm nicht erst nachträglich besondere Bedingungen für die Lossprechung gestellt werden würden. Auf gut Glück drei Tage vor dem Burgtore Buße zu tun, um nachher vielleicht doch unverrichteter Dinge abziehen zu müssen, weil der Papst weitere unmögliche Forderungen erhob — dazu kann sich Heinrich auch in der größten Not nicht verstanden haben. Es hätte ihm ja unter Umständen nur eine Demütigung gebracht — ohne den mindesten Nutzen.

Lamperts widerspruchsvoller Bericht ist also in seinem Pragmatismus gänzlich verkehrt und für die Erkenntnis der Zusammenhänge schlechterdings nicht zu brauchen. Wir legen ihn beiseite und befragen nunmehr den Annalisten von St. Blasien.

Wir haben ihn schon gehört bis zu dem Punkte, wo die Unterhändler von Heinrich zu Gregor zurückkehren, um diesem den Entwurf ihrer Abmachungen

[1]) Die Bemerkungen von Holder-Egger S. 554 gegen die Möglichkeit eines Bußaktes scheinen mir nicht überzeugend. Vielmehr dürfte gerade die Trennung vom Gefolge, nicht nur das Fasten, in Lamperts Bericht aus dem üblichen kirchlichen Bußverfahren stammen. Vgl. die Anweisungen, die Gregor für die Absolution des Bischofs Rudolf von Siena erteilt, Reg. IV 8 S. 253: *Ut in privatum locum se recipiat et, sicut in sacris statutum est canonibus, a christiana communione se abstineat.* Außerdem erlaubte sich Gregor gegen die bußfertigen Anhänger Heinrichs besondere Strafen, wie Absetzung und Gefängnis. Die Bischöfe von Toul und Speier setzte er ab, andere behielt er nach der Lossprechung in Canossa in Haft, so daß der Bischof von Augsburg es vorzog, ohne Absolution heimlich zu entfliehen, Ann. v. St. Blasien S. 287. 290. Lamperts Angaben (S. 289 f.) sind so unbestimmt, daß es mir mehr als bedenklich scheint, sie mit Meyer v. Knonau S. 756 herüberzunehmen.

zur Entscheidung vorzulegen. Der Annalist erzählt weiter[1]): den Vermittlern — der Markgräfin Adelheid, der Gräfin Mathilde, dem Abte von Cluny — folgte Heinrich auf dem Fuße bis an das Tor der Burg. 'In hastigem Zuge erschien er hier, unerwartet und ohne Gregors Antwort oder Einladung abzuwarten.'[2]) Das ist allerdings das Gegenteil von dem, was Lampert erzählt: Heinrichs Erscheinen ist für den Papst eine Überraschung, man ist noch gar nicht einig, ob und wie die Lossprechung erfolgen soll, und schon stellt der König sich ein! Sein Aufzug kündigt bußfertige Gesinnung an: härenes Gewand und bloße Füße[3]) sind vorschriftsmäßige Kleidung des Büßers. Wäre man vorher schon handelseinig gewesen, so hätte Heinrich sofort vorgelassen und absolviert werden können. Statt dessen läßt der Papst ihn warten; er mißtraut ihm, 'er fürchtet', wie der Annalist sich ausdrückt, 'selbst zu täuschen oder getäuscht zu werden'[4]), d. h. — so dürfen wir die vorsichtige Wendung wohl übersetzen — die Anerbietungen, die Heinrich hat machen lassen, genügen ihm nicht. Darüber setzt es nun andauernde, gespannte Verhandlungen — *multas consultationum sententiosas collationes* —, die aber schließlich am dritten Tage doch zu dem Ergebnis führen, daß Heinrich losgesprochen werden soll, wenn er gewisse Sicherheiten beschwört. Darauf muß er eingehen, er kann nur noch erlangen, daß er nicht persönlich zu schwören braucht, sondern sich durch einige Fürsten vertreten läßt. Nachdem dies geschehen, findet der Empfang und die Lossprechung statt.

Wie verschwindet neben dieser ebenso einfachen wie einleuchtenden Erzählung die weitausgesponnene und doch so ungereimte Darstellung Lamperts! Alles ist natürlich, in psychologisch ohne weiteres verständlicher Folge reihen sich die Handlungen aneinander, man möchte, wenn man nur die Stelle aufmerksam gelesen hat, sogleich ausrufen: In der Tat, so etwa muß es zugegangen sein! Auch dieser Gewährsmann, ein Mönch, wie er ist, spricht mit vielen Worten von Heinrichs Tränen und Zerknirschung, und von der scharfen Prüfung, der er sich unterziehen muß[5]), aber als verständiger und vor allem als politisch reifer, urteilsfähiger Mann weiß er doch ganz genau, daß jenes nur Beiwerk und die Hauptsache etwas ganz anderes ist, nämlich die Verhandlungen, die vor und in Canossa während der drei Tage geführt werden.

Für die Beurteilung Lamperts können wir aus dem bisherigen eine Lehre ziehen, die uns für später nützlich sein soll. Die klaffenden Widersprüche seiner Darstellung, das Ungereimte in der Handlungsweise seiner Personen müßte jeder Geschichtschreiber von einigem politischem Verständnis, dem es

[1]) S. 289.

[2]) *Hos confestim e vestigio rex subsecutus ad usque portam castelli praeceps et adhuc inopinatus et absque responso apostolico eiusque verbo invitatorio praecipitanter . . . luctuosus accessit et pulsando satis ut ingredi permitteretur obnixe rogitat.*

[3]) *Laneis indutus, nudis pedibus.*

[4]) *Qui tam falli quam fallere cautissimus noluerit.*

[5]) *Et ita multis probationum et temptationum scrutiniis districtissime examinatus . . . gratiam, ut est consuetudo poenitentium, lacrimosus praestolabatur.*

überhaupt darauf ankäme, den Zusammenhang der Begebenheiten anschaulich zu machen, selbst ebenso deutlich gespürt haben, wie wir sie spüren. Wenn Lampert dafür unempfindlich scheint, so liegt das einmal an seiner auch sonst oft hervortretenden Unerfahrenheit und Weltunkenntnis. Er weiß weder, wie es in der Politik zugeht, noch wie die Menschen der großen Welt handeln. So fühlt er sich um so weniger behindert bei dem, was ihm der eigentliche Zweck seiner Schriftstellerei ist, und der ist nicht etwa, die Zusammenhänge des Geschehens aufzudecken, sondern einzelne Episoden in möglichst wirksamer Form zu erzählen. Wo gab es nun einen dankbarern Stoff für seine nach Effekten haschende Feder, als das dreitägige 'Antichambrieren' des Königs vor dem Schlosse des Papstes? So wird ihm unversehens das Äußerliche, die Begleiterscheinung, die Szene von Canossa, zur Hauptsache, die er mit aller Kunst seines virtuosen Pinsels ausmalt, während er über das, was in Wirklichkeit die Hauptsache war, über die Verhandlungen von Canossa, die handgreiflichsten Ungereimtheiten auftischt.

Aber hat er wenigstens die Szene von Canossa richtig geschildert? Hören wir seine Erzählung.[1])

Ein dreifacher Mauerring umgibt die Burg. In den äußeren Umgang, in den Raum zwischen der zweiten und dritten Mauer, wird der König eingelassen (*receptus*), das ganze Gefolge bleibt draußen. Die königlichen Abzeichen, alle äußere Pracht hat Heinrich abgelegt, barfuß und nüchtern steht er da (*perstabat*) vom Morgen bis zum Abend. Das gleiche tut er am zweiten, das gleiche auch am dritten Tage. Erst am vierten wird er endlich vor den Papst gelassen und nach langem Hin- und Herreden unter einer Reihe von Bedingungen absolviert, die von ihm und für ihn von einigen Fürsten beschworen werden. Hierauf wird die Exkommunikation von ihm genommen, man geht zur Messe. Der Papst selber zelebriert sie; als er die Hostie geweiht hat wendet er sich um und spricht vor der ganzen Menge der Anwesenden etwa folgendes zum Könige[2]): 'Du und deine Anhänger, ihr habt mir vorgeworfen, daß ich durch Simonie Papst geworden sei, und andere Vergehen, die mich der Priesterweihe unwürdig gemacht haben sollen. Gott selbst soll mir mein Urteil sprechen und, wenn ich schuldlos bin, jeden Verdacht von mir nehmen, wenn aber schuldig, mich mit sofortigem Tode strafen'. Nachdem er dies gesprochen, verschluckt er die eine Hälfte der Hostie, und es geschieht ihm nichts. Das Volk jubelt ihm zu und gratuliert ihm zum Beweise seiner Unschuld. Nun wendet sich Gregor an Heinrich mit der Aufforderung, desgleichen zu tun, wenn auch er sich unschuldig fühle. Heinrich ist überrascht; er gerät in Verlegenheit, berät sich abseits mit seinen Begleitern und sucht nach Vorwänden, wie er sich dieser schrecklichen Prüfung entziehen solle. Endlich faßt er sich wieder und erklärt, in Abwesenheit seiner getreuen Fürsten könne er nichts beschließen, auch sei die Zeugenschaft zu klein, um dem Gottesurteil Beweiskraft zu geben; darum wolle der Papst das Urteil dem Reichstage überlassen. Hierauf geht

[1]) S. 292 ff. [2]) S. 295.

Gregor gerne ein, beendet die Messe, lädt den König zu Tische und entläßt ihn dann mit einer nachdrücklichen Vermahnung zu den Seinen, die draußen vor dem Schlosse geblieben waren.

Unsere Kritik soll zunächst wiederum den Bericht auf seine innere Haltbarkeit prüfen. Beginnen wir mit dem letzten Teile.[1]) Er hat von allem vielleicht den tiefsten Eindruck gemacht. Sogar Ranke, der doch zuerst vor den Fehlern Lamperts warnte, lobte ihn im Jahre 1854 noch und nannte ihn 'eine Szene, deren Kenntnis wir um keinen Preis entbehren möchten'.[2]) Später freilich hat auch er diesen Edelstein weggeworfen.[3]) Und in der Tat, er ist nichts als schlechtes Glas.

Geben wir selbst die Möglichkeit zu, daß Gregor wirklich ein Gottesgericht in aller Form habe herbeiführen wollen, was an sich schwer genug zu glauben ist[4]); sehen wir selbst ab von der auffallenden Ähnlichkeit, die diese Szene mit der Lossprechung König Lothars II. durch Hadrian II. (869) verrät[5]): so hat doch Lampert nirgends die Sorglosigkeit, ja Gedankenlosigkeit, mit der er seine Märlein vorträgt, deutlicher hervortreten lassen. Die Widersprüche drängen sich hier. Zuerst spricht der Papst 'vor der ganzen Menge', das 'Volk' jubelt ihm zu; nachher erklärt Heinrich die Versammlung für zu klein, um das Gottesgericht wirksam zu bezeugen. Das arme gehorsame Volk ist — wie heute — zur Stelle, wo es ein Hurra auszubringen gilt; dann hat es seine Arbeit getan und verschwindet diskret. Der schlechteste Schmierendichter würde seine Szenen sorgfältiger komponieren. Ferner: soeben erst haben einige Fürsten die Erklärungen des Königs beschworen, der sich auch während der Szene noch mit den Seinen bespricht. Wo sind die Herren geblieben, da Heinrich gleich darauf erklären kann, ohne seine treuen Anhänger nichts beschließen zu können? Endlich: unter den Bedingungen, auf die Heinrich sich hat verpflichten müssen, ist die erste, daß er sich einem auf einem Reichstage von Gregor zu fällenden Richterspruche unterwerfen werde. Und jetzt soll Gregor selbst diesen Gerichtstag überflüssig machen wollen durch ein in Abwesenheit der Kläger vorgenommenes Gottesgericht, Heinrich dagegen auf jenem Tage bestehen! Wahrlich, der Vorgang ist so erbärmlich schlecht erzählt, daß man es sich schlechter nicht gut vorstellen könnte.[6])

---

[1]) Vgl. Holder-Egger S. 557 ff.; Mirbt, Publizistik S. 186 f.; Meyer von Knonau S. 763. 901.

[2]) Abhandlungen der Berliner Akademie 1854 S. 45. [3]) Weltgeschichte VII 284.

[4]) Daß streng kirchliche Gesinnung den Glauben an ein Gottesgericht durch die Hostie damals nicht ausschloß, beweist Bonitho, s. u. Gleichwohl möchte ich Gregor VII. solche Gesinnung nicht zutrauen. Sie entstammt germanischen Rechtsbegriffen, der Deutsche Lampert und der Lombarde Bonitho konnten sie haben, Hildebrand aber war Römer. Daß Gregor bei Lampert in den altgermanischen Formeln des Gottesgerichts redet, zeigte scharfsinnig Holder-Egger in den Noten zu der Stelle.

[5]) Mir scheint Holder-Egger S. 562 aus dieser Ähnlichkeit zu viel zu folgern. Die Hauptsache ist in den beiden Fällen entgegengesetzt: dort nimmt der König das Gericht an, hier weist er es zurück.

[6]) Auch hier, wie oben S. 116, scheint mir aus der Sorglosigkeit der ganzen Erzählung hervorzugehen, daß Holder-Egger dem Annalisten mit Unrecht Bekehrungsabsichten gegen-

Doch wir wollen uns nicht übereilen; in der schlechtesten Erzählung kann immer noch ein Kern von Wahrheit stecken. Wissen doch noch zwei Zeitgenossen außer Lampert von einem Zwischenfalle zu erzählen, der sich bei der Messe in Canossa zugetragen haben soll. Der eine ist Bonitho von Sutri.[1]) Nach ihm hätte Gregor zu Heinrich in Gegenwart von Bischöfen, Äbten, Mönchen, Geistlichen und Laien gesagt: 'Wenn deine Demütigung aufrichtig ist, wenn du in Wahrheit glaubst, daß ich, der Papst, befugt war, dich zu exkommunizieren und dich jetzt wieder zu lösen, dann gereiche dir dieser Bissen zum Heile, andernfalls möge der Teufel sogleich in dich fahren.' Heinrich nimmt die Hostie, aber es geschieht ihm nichts. In Bonithos Augen ist damit der Beweis geliefert, daß Gregor in der Tat befugt war, den König zu bannen, und daß Heinrich von dieser Befugnis des Papstes selbst innerlich und aufrichtig überzeugt war. Das ist es, worauf dem kirchlichen Juristen alles ankommt; darum erzählt er uns eine Szene, die das gerade Gegenteil der Lampertschen ist. Zwei Zeugen von derselben Partei, die sich gegenseitig aufheben!

Aber auch der Annalist von St. Blasien hat etwas gehört, nur ist es wieder etwas anderes.[2]) Nach ihm hat Heinrich den Empfang des Abendmahles zurückgewiesen, weil er sich dessen nicht würdig fühle, und ist ohne Kommunion davongegangen! Das wäre an sich zwar ganz begreiflich. Nach den Aufregungen der letzten Tage konnte der König leicht die Empfindung haben, nicht würdig auf den Empfang des Sakramentes vorbereitet zu sein, und deshalb die Hostie zurückweisen. Das würde seinem Gewissen nur Ehre machen, wenn es auch politisch recht unklug gewesen wäre; er hätte dadurch seine Aufnahme in den Schoß der Kirche in Frage gestellt. Dies aber war wohl auch der Grund, weshalb seine Gegner das Gerücht verbreiteten, der König habe die Annahme des Sakramentes verweigert, ein Gerücht, das auch der sonst vorsichtige Annalist von St. Blasien geglaubt, und aus dem dann Lampert, vielleicht nach dem Vorbilde des Vorgangs von 869, wie er ihn in der Chronik des Regino von Prüm gelesen hatte, seinen *clou* zurecht schmiedete.[3]) Aber das Gerücht war falsch; das bezeugt uns Gregor selbst, indem er an die deutschen Fürsten schreibt, er habe den König 'in die Gnadengemeinschaft wieder aufgenommen', '*in communionis gratiam recepimus*'. Diesen Ausdruck hätte er nicht brauchen können, wenn Heinrich das Abendmahl abgelehnt hätte.[4])

Also das effektvolle Finale ist als ungeschichtlich durchaus zu streichen. Die Aussöhnung war äußerlich ebenso vollständig, wie sie innerlich alles zu wünschen übrig ließ. Dagegen haben wir den Maßstab, den unsere Kritik an Lamperts Bericht anlegte, aufs neue bestätigt gefunden: wiederum hat ihm seine Effekthascherei eine Geschichte in die Feder diktiert, die der Tatsächlichkeit ebenso entbehrt wie der inneren Wahrheit.

über seinen Lesern zuschreibt. Lampert wollte auch hier, wie überall, eben nur eine schöne Geschichte recht schön erzählen.

[1]) S. 672. [2]) S. 290. [3]) Vgl. Mirbt, Publizistik S. 189.

[4]) Ebenso sagt Gregor später, in der zweiten Exkommunikation Heinrichs (1080): *Solam ei communionem reddidi.* Reg. VII 14a S. 402.

Wir kommen, dem Berichte Lamperts rückwärts folgend, zu den beschworenen Bedingungen, durch die der König nach Lampert die Lossprechung erkauft haben soll. So lang dieser Teil in dem Texte ist[1]), so kurz kann sich der Kritiker fassen, denn vier Fünftel davon sind frei erfunden, und das letzte Fünftel ist gröblich entstellt. Nach Lampert soll in Canossa beschworen worden sein: 1. Der Papst wird an einem von ihm zu bestimmenden Tage zwischen Heinrich und seinen Anklägern, den Fürsten, richten, und Heinrich wird, wenn er sich reinigen kann, sein Reich behalten, wenn nicht, es verlieren, in keinem Falle aber sich rächen. 2. Bis zu jenem Tage bleibt Heinrich von der Regierung suspendiert, die Untertanen von ihrem Eide entbunden. 3. Die schuldigen Minister entläßt er für immer. 4. Wenn ihm das Reich verbleibt, so wird er dem Papste gehorsam sein und ihn bei der Reform der Kirche unterstützen. 5. Verletzt er einen dieser Punkte, so hat er alles Recht auf die Krone verwirkt, er verfällt alsdann sofort wieder dem Banne, und die Fürsten dürfen einen anderen König wählen.

Dieser kecken Fälschung sind wir in der glücklichen Lage das wahre Aktenstück gegenüberzustellen. Die Urkunde über Heinrichs Versprechungen liegt im Wortlaut vor, Gregor selbst hat sie den deutschen Fürsten mitgeteilt, überliefert ist sie im 'Registrum' des Papstes, also unzweifelhaft authentisch.[2]) Nicht ein Wort von Lamperts Angaben entspricht ihrem Texte, der vollkommen deutlich ist: Heinrich verspricht, sich in seinem Streite mit den Fürsten dem Richterspruche oder Schiedsspruche Gregors zu unterwerfen, jetzt oder später, und er verspricht, für seinen Teil Gregor nicht an der Reise nach Deutschland zu hindern. Gegenüber diesem unzweideutigen Dokument hat selbst Giesebrecht seinen bevorzugten Gewährsmann stillschweigend fallen lassen und sich an die Urkunde gehalten.[3]) Wäre es nur möglich, Lampert wenigstens mit Unkenntnis oder falschen Informationen zu entschuldigen! Aber selbst das scheint hier ausgeschlossen; er verrät, indem er die schwörenden Zeugen nennt, daß er die Urkunde gesehen hat[4]), er hat also ihren Inhalt willkürlich verändert, erweitert, umgedichtet. Daß er es in bestimmter parteipolitischer Absicht getan, wie man angenommen hat, scheint mir keineswegs ausgemacht. Vielmehr sieht es so aus, als hätte er, ein politisches Kind wie er ist, gar keine klare Vorstellung von der Tragweite dessen, was er den König versprechen läßt. Denn von

[1]) S. 293 f. [2]) Reg. IV 12a S. 258. Monum. Germ. Constitutiones I 115.

[3]) Auf die Möglichkeit, daß Gregor dem Könige das Tragen der Krone bei festlichen Anlässen zur Kirchenbuße zeitweilig untersagt habe (Mirbt, Publizistik S. 189 f.), braucht hier nicht eingegangen zu werden. Wenn Lampert, wie sein Klosterbruder, der das im Liber de unitate meldet, davon wußte, so hat er jedenfalls ganz etwas anderes daraus gemacht, nämlich das Verbot zu regieren.

[4]) Von den Zeugen, die er nennt, werden zwei, nämlich der Bischof von Vercelli und der Abt von Cluny, auch im Registrum als Zeugen, der dritte, Bischof von Naumburg, neben dem von Vercelli auch vom Annalisten von St. Blasien genannt. Wir haben auch hierin eine Spur des vollständigeren, uns nicht überlieferten Textes des Juramentum zu erkennen; vgl. oben S. 116. Übrigens wirft Lampert die Schwörenden mit den Zeugen zusammen. Daß keine der überlieferten Angaben ganz richtig sein kann, s. unten S. 142 Anm. 1.

solchen Verpflichtungen, wie er sie berichtet, könnte man nimmermehr begreifen, daß Heinrich sie auf sich nahm. Wenn die Absolution nur um solchen Preis zu erlangen war, da wäre die ganze Reise nach Canossa umsonst gewesen, da hätte der König ebensogut in Speier bleiben und den Tag von Augsburg abwarten können. Lampert aber will uns gar einbilden, Heinrich habe das Geforderte mit Vergnügen bewilligt, '*gratanter accepit*'!

So also ist der Autor beschaffen, dem wir die herrschende Vorstellung von der Szene von Canossa verdanken. Sein Bericht über die Vorgeschichte streitet mit den Tatsachen und ist aus freier Phantasie ausgeschmückt — man denke an die Alpenfahrt; bei Wiedergabe der Verhandlungen bietet er ein Gewirre von Widersprüchen; die Lossprechung selbst verziert er mit einem aus falschem Gerede und Lesefrüchten zusammengewobenen Theaterstück; und an die Stelle einer Urkunde, die er kennt, setzt er eine freie Erfindung. Diesem Gewährsmann sollen wir glauben, daß König Heinrich drei Tage lang, von früh bis spät, ganz allein im äußeren Burghofe von Canossa[1]) barfuß und hungernd dagestanden habe, um vom Papste ein gnädiges Urteil zu erflehen? Alles, wirklich alles, was wir von Lampert über die Tage von Canossa bisher erfahren haben, mußten wir verwerfen; und dieses Unerhörteste sollen wir hinnehmen? Daß man es Jahrzehnte, Jahrhunderte lang für Wahrheit genommen hat, würde schier unglaublich klingen, wenn nicht eine ganze Bibliothek von Geschichtsbüchern, und nicht von den schlechtesten, es bezeugte. So groß ist die Macht wohlgebauter lateinischer Perioden!

Aber ich merke, daß ich Lamperts Bericht hier verworfen habe, ehe ich ihn prüfte. Holen wir dies also nach.

Drei Tage soll Heinrich barfuß, in härenem Kleide und ohne zu essen, ganz allein im Burghofe gestanden haben, vom Morgen bis zum Abend. Gesetzt, er hätte diese körperliche Probe bestanden — es wäre freilich der Beweis einer eisernen Natur, denn man schrieb den 25. Januar und der Winter war in jenem Jahre außergewöhnlich streng, in Italien ebenso wie in Deutschland; aber unmöglich wäre es vielleicht doch nicht[2]) —; gesetzt also, Heinrich

[1]) Der Platz ist nicht ganz gleichgültig, wenn auch nicht entscheidend. Zunächst wird man den dreifachen Mauerring, der nach Lampert die ganze Burg umgeben haben soll, streichen müssen. Gegenüber dem Augenschein, auf den Pannenborg, Studien z. Gesch. der Mathilde S. 22, seine Verwerfung stützt, besagt das Zeugnis Arnulfs, das Holder-Egger S. 554 f. anführt, gar nichts: '*multis moenibus*' ist nicht gleich *triplici muro* und bedeutet nur 'mit dicken Mauern'. Auch Meyer v. Knonau, der zwar S. 757 sagt, Pannenborg gehe 'in der Negation zu weit', betont doch selbst den kleinen Umfang, die Enge der ganzen Anlage; und da soll man für ganze drei Mauerringe Platz gefunden haben? Eine Burg mit drei vollen Mauerringen dürfte überhaupt ein Unikum sein. Aber daß auch Canossa, wie jede feste Burg, mehrere Tore hintereinander hatte, verstände sich von selbst, wenn auch der Augenschein (Meyer v. Knonau a. a. O.) es nicht lehrte; und zwischen zweien dieser Tore hätte sich die Szene Lamperts abspielen können. Für eine Bestätigung Lamperts darf man deshalb diesen mehrfachen Toreingang keineswegs halten.

[2]) Holder-Egger S. 548 und 553 ('ja schon nach den Naturgesetzen unmöglich') ist anderer Meinung, widerspricht aber darin den Zeitgenossen, die es offenbar nicht für unmöglich gehalten haben. Ihre Auffassung scheint mir maßgebend.

hätte das ausgehalten: wozu die Gewalt? Welchen Zweck hatte dieses dreitägige Dastehen, ganz allein, hungernd und frierend? Wenn Gregor ihn nicht gleich empfing, mußte der König deswegen die ganze Zeit, drei Tage von früh bis spät, barfuß am Tore stehen, mußte er sich deswegen von seinem Gefolge trennen? Daß er nichts zu sich nahm, hatte bis zur Mittagsstunde seinen guten Grund, solange er nämlich noch hoffen konnte, an diesem Tage das Abendmahl zu empfangen. Nach Mittag durfte Gregor es ihm keinesfalls mehr reichen; wozu da also länger fasten[1]? Diese ganze Szene, wie Lampert sie schildert, hat auch nur in Lamperts Darstellung der Vorgänge einen Sinn; da stellt sie die Buße vor, der sich der König nach dem Willen des Papstes unterwerfen muß. Aber gerade diese Darstellung haben wir als falsch verwerfen müssen. Nicht Buße tun wollte Heinrich, als er am Tore von Canossa wartete, sondern Einlaß erstrebte er, um sich dem Papste zu Füßen zu werfen. Er fand das Tor verschlossen; wozu brauchte er den ganzen Tag davor stehen zu bleiben und das noch zwei weitere Tage zu wiederholen? Genügte es denn nicht, daß er sein Begehren kundgegeben hatte? Konnte er den Erfolg nicht in einer natürlicheren und — königlicheren Haltung abwarten?

Ohne Zweifel; wenn er dennoch das Schauspiel darbot, das Lampert ausmalt, so konnte seine Absicht nur sein, durch das Klägliche seiner Lage das harte Herz des Papstes zu rühren und durch einen Appell an das Mitleid das zu erreichen, was im Grunde sein gutes Recht war: Verzeihung für den Bußfertigen. Und das ist es in der Tat, was der Szene von Canossa in der Vorstellung aller derer, die nicht Fachmänner sind, ihr eigentümliches Gepräge gibt und was den Namen Canossa zum geflügelten Worte gemacht hat: der König unterzieht sich freiwillig der tiefsten, mit körperlicher und seelischer Qual verbundenen Demütigung, um auf dem Umwege durch das Mitleid zu dem Ziele zu gelangen, zu dem ihm Gregor den geraden Zugang sperrt.

Ich wiederhole: das ist es nicht, was Lampert sagt, der uns die Szene überliefert; aber es wäre an sich denkbar. Sollen wir es aus Lamperts Worten herauslesen, obwohl diese anders gemeint sind? Sollen wir ihm die Tatsache an sich glauben, obwohl er sie in falschem Zusammenhange meldet? Ihm allein unter keinen Umständen; aber ist er der einzige, der sie meldet?

Bonitho von Sutri sagt von Heinrich: '*per aliquot dies super nives et glacies discalciatus pedibus perdurans*'; einige Tage habe er barfuß auf Schnee und Eis ausgehalten. Es klingt wie eine Bestätigung und Verstärkung von Lamperts Erzählung.[2]) Aber wir kennen Bonithos Gehässigkeit und wissen, daß er erst acht bis neun Jahre später schreibt.

[1]) Auf den möglichen Sinn des Fastens hat Eigenbrodt, Lampert von Hersfeld und die Wortauslegung S. 33, aufmerksam gemacht, ohne jedoch an die notwendige Einschränkung auf den Vormittag zu denken.

[2]) Ich kann Holder-Egger S. 547 nicht zugeben, daß Bonithos '*perdurans*' einen anderen Sinn habe als Lamperts '*perstabat*'. Es handelt sich hier doch nicht um die genaue lexikalische Bedeutung der Worte, sondern um die Vorstellung, die ihre Verwendung in

Brun von Magdeburg bringt uns nicht weiter; seine Wendung '*laneis indutus nudis pedibus ad apostolicum venit*' vermeidet jedes Eingehen auf Einzelheiten. Es ist zwar auffallend, daß der erbitterte Königsfeind, der sonst die unglaublichsten Dinge zu Heinrichs Unehre weitläufig vorträgt, hier so wortkarg wird, wo man erwarten sollte, er werde mit Behagen bei der demütigenden Szene verweilen. Aber daß er es nicht tut, ist doch noch kein Beweis.[1])

Anders macht es ein Anhänger Heinrichs, Kardinal Beno. In einer Streitschrift gegen die Gregorianer erinnert er daran, wie Heinrich 'geduldig und vor aller Welt, mit tränenreicher Zerknirschung, barfuß, in härenen Gewändern, in ungewöhnlich hartem Winter, vor Canossa ein Schauspiel geworden sei für Engel und Menschen', und das drei Tage lang. Das klingt wieder wie eine Bestätigung für Lampert, aber es ist nicht eben sehr deutlich, zudem beträchtlich später geschrieben und noch dazu in ganz bestimmter Absicht: Gregors unmenschliche Härte soll an den Pranger gestellt werden, darum wird Heinrichs Demut so stark betont.[2])

Doch halten wir uns nicht länger bei den *dii minorum gentium* auf![3]) Den Anspruch, vor anderen gehört zu werden, hat unstreitig Gregor VII. selbst. Sein Bericht an die deutschen Fürsten lautet folgendermaßen[4]):

'Wie mit euren Gesandten abgemacht war, kamen wir in die Lombardei etwa zwanzig Tage vor dem Termin, an dem einer der Herzöge uns an den Alpenpässen entgegenkommen sollte. Als aber der Termin schon verstrichen war, erhielten wir die Nachricht, man könne uns zur Zeit wegen vieler Schwierigkeiten — was auch wir wohl glauben wollen — kein Geleite entgegen senden. Eine andere Möglichkeit, zu euch zu kommen, hatten wir nicht. So waren wir in großer Sorge, was wir nunmehr tun sollten. Inzwischen aber bekamen wir zuverlässige Kunde, der König komme heran. Bevor er Italien betrat, hatte er

---

dem gegebenen Zusammenhange erweckt; und diese ist bei beiden Schriftstellern die gleiche, bei Bonitho noch verstärkt durch die Hervorhebung von Schnee und Eis.

[1]) S. 66. Auf das *argumentum ex silentio*, das Holder-Egger S. 551 den Worten Arnulfs von Mailand entnimmt, möchte ich noch weniger Gewicht legen, da ein solches keinen Gegner überzeugen dürfte und an sich auch wirklich nichts beweist.

[2]) Mon. Germ. Libelli II 374. Beno will beweisen, daß Gregor die Schlüsselgewalt mißbraucht hat, indem er Heinrich abwesend und ungehört exkommunizierte und ihm in Canossa ein Geständnis (*confessio*) abnötigte. Diese erzwungene *confessio* habe keine Rechtswirkung, sie klage viel mehr den ungerechten Richter als den ungerecht Verurteilten an, *qui perverse iudicatus perversoris iudicis iniuriam et violentiam patienter et publice et cum lacrimabili afflictione, nudis pedibus, in laneis vestibus, hieme preter solitum aspera, apud Canusium 'spectaculum angelorum factus et hominum' et Hildebrandi ludibrium, triduo pertulit.* Auch hier kann ich Holder-Egger, S. 547 f., nicht beistimmen. Freilich können wir, durch Kritik gewarnt, hier auch etwas anderes herauslesen, als was Lampert berichtet, aber das Nächstliegende ist denn doch auch hier das Bild Lamperts. Mir scheint nicht zweifelhaft, daß Beno dies auch gemeint hat, obwohl es nicht die Wahrheit ist.

[3]) Ich übergehe, neben anderen, das Zeugnis des Rangerius, Vita Anselmi (nach Holder-Egger S. 550): *Tertia lux illum vidit sub frigore stantem.* Es gibt nichts als die später herrschende Vorstellung wieder, ist also ohne Gewicht.

[4]) Registrum IV 12 S. 257 f.

uns eine bittende Gesandtschaft geschickt, in allen Stücken Genugtuung angeboten und für die Zukunft Besserung und vollen Gehorsam versprochen, wenn wir ihm nur die Lossprechung und unseren päpstlichen Segen geben wollten. Während wir ihn nun durch vielfache Verhandlungen hinhielten und ihm durch die hin- und hergehenden Boten scharfe Vorwürfe wegen seiner Vergehen machten, erschien er zuletzt persönlich, ohne jedes Zeichen der Feindschaft oder Anmaßung, mit kleinem Gefolge, im Flecken Canossa[1]), wo wir uns aufhielten. Hier verweilte er (*persistens*) drei Tage vor dem Tore der Burg, ohne alle königliche Pracht (*deposito omne regio cultu*), in kläglicher Gestalt (*miserabiliter*), nämlich barfuß und in härenen Kleidern (*utpote discalciatus et laneis indutus*), und hörte nicht auf, mit vielem Weinen die apostolische Barmherzigkeit anzurufen, bis er alle Anwesenden so zum Mitleid gerührt hatte, daß sie sich mit Bitten und Tränen für ihn verwandten und alle ihr Erstaunen über unsere ungewöhnliche Härte aussprachen, einige sogar riefen, dies sei nicht mehr apostolische Strenge, sondern fast tyrannische Grausamkeit. Schließlich wurden wir durch sein Drängen und seine Zerknirschung und durch die dringenden Bitten aller Anwesenden überwunden, lösten ihn von dem Fluche und nahmen ihn in die Gemeinschaft der Gnade und den Schoß der heiligen Kirche wieder auf, nachdem wir uns von ihm die Sicherheiten hatten geben lassen, die weiter unten verzeichnet stehen.' Dem Schreiben ist der Wortlaut des uns schon bekannten Eides beigefügt, der im Namen Heinrichs geleistet wurde.

Dies ist die Darstellung, die Gregor von den drei Tagen von Canossa gegeben hat. Wer sie noch nicht kannte und sich schon entschlossen hatte, den Bericht Lamperts schlechtweg zu verwerfen, der wird nun wohl stutzig werden. Denn was der Papst schreibt, scheint auf den ersten Blick dem Bilde, das Lampert zeichnet, ganz wohl zu entsprechen, nur daß dieses viel sorgfältiger ins einzelne geht. Lampert, so scheint es, bietet ein sauber ausgeführtes Gemälde, wo der Papst sich mit einer Skizze begnügt. Diese Übereinstimmung mit dem Schreiben Gregors ist es denn auch ohne Zweifel vor allem gewesen, die dem Berichte des Hersfelders seinen großen Kredit verschafft hat.

Aber ist die Übereinstimmung wirklich so vollständig? Bei näherem Zusehen bemerkt man bald, daß sich die Umrisse der beiden Bilder nicht überall decken und namentlich die Schatten bei Lampert ganz beträchtlich vertieft sind. Gregor sagt, Heinrich habe drei Tage vor Canossa verweilt und dann endlich (*denique — tandem*) die Absolution empfangen; Lampert läßt den König drei Tage warten und erst am vierten losgesprochen werden. Eine offenbare Verzeichnung; nach Gregors Worten muß man annehmen, daß die Lossprechung

[1]) Die Worte '*ad oppidum Canusii*' sind im heutigen Deutsch nicht wiederzugeben, da *oppidum* nicht bloß die Befestigung, sondern die gesamte Ansiedlung bezeichnet, die doch nicht 'Stadt' genannt werden darf. 'Flecken' scheint mir die Sache am ehesten zu treffen. Gregor unterscheidet hier sehr genau '*oppidum*' und '*castrum*': Heinrich kommt '*ad oppidum Canusii*', er wartet '*ante portam castri*'. Daß es in Canossa neben der Festung auch eine Niederlassung gegeben hat, versteht sich von selbst; sie kann bei einer mittelalterlichen Burg nicht fehlen.

nicht erst am vierten, sondern schon am Vormittage des dritten Tages erfolgte; am Vormittage, weil im Anschluß daran Messe gelesen wurde.[1]) Dann läßt Lampert den König auch fasten, wovon Gregor nichts gesagt hat; er läßt ihn sich von seinem ganzen Gefolge trennen, was Gregor ebensowenig berichtet, und er läßt ihn schließlich die vollen drei Tage von früh bis spät im äußeren Burghofe dastehen, was Gregor auch nicht ausdrücklich sagt. Seine Ausdrucksweise — *triduo ante portam castelli persistens* — läßt allerdings die Deutung zu, die Lamperts Bericht fordert — *intra secundum murorum ambitum . . a mane usque ad vesperam perstabat* —, aber notwendig ist diese Deutung keineswegs. Die '*porta castelli*' kann ebensogut das äußere wie das innere Burgtor wie auch den Eingang des von Gregor bewohnten Flügels bezeichnen; unter '*ante portam castelli*' kann man also mit demselben Rechte den inneren wie den äußeren Burghof oder einen Platz außerhalb der Burg verstehen, und die letzte dieser drei Möglichkeiten würde, da der ganze Fels von der Burg eingenommen wurde, wie man noch heute sehen kann[2]), mit Notwendigkeit zu der Annahme führen, daß Heinrich sich unten im Burgflecken aufgehalten habe. Endlich das Zeitwort, von dem hier alles abhängt: Lamperts '*perstabat*' zwingt in dem von ihm gebrauchten Zusammenhange (*intra secundum murorum ambitum . . . perstabat*) zu der Vorstellung, daß Heinrich die ganzen drei Tage ununterbrochen auf zwei Füßen dagestanden habe; Gregors '*persistens*' ist viel allgemeiner gehalten, es kann wiederum den Sinn haben, den Lampert voraussetzt, es kann aber auch nur einen dauernden Aufenthalt bedeuten.[3])

Behält man diese Unterschiede im Auge, so stellt sich heraus, daß gerade die Züge an dem Bilde von Canossa, die uns den stärksten Eindruck machen, von denen sein Erbarmen erregender Ton abhängt —, daß alle diese Züge in der Skizze Gregors eigentlich nicht klar zu erkennen sind, daß sie erst in der Ausführung Lamperts hervortreten.

Dies würde an sich nicht ausschließen, daß sie echt sind; aber doch nur unter drei Voraussetzungen: erstens müßte Lampert seine Kunde aus besonderer, eigener Quelle schöpfen; zweitens müßte er als gewissenhafter Berichterstatter bekannt sein, der seine Nachrichten prüft und es mit den Einzelheiten genau nimmt; und drittens müßte ein Grund zu der Annahme vorliegen, daß Gregor

---

[1]) Ein Irrtum also ist die Angabe von Hauck III 806: 'am Freitag Abend'. Auch das auf die Messe folgende gemeinsame Mahl, von dem der Annalist von St. Blasien, Bonitho und Donizo übereinstimmend berichten, führt auf den Vormittag. Daß die Lossprechung überhaupt schon am dritten Tage erfolgte, sagen ausdrücklich der Annalist, Donizo und die Vita Anselmi des Bardo Kap. 16 (SS. XII 18: *Tertia demum die est absolutus*).

[2]) Meyer von Knonau S. 757.

[3]) Die Ausführungen von Eigenbrodt (Lampert von Hersfeld und die Wortauslegung S. 30 f.) gegen Holder-Egger über die Bedeutung der beiden Zeitworte scheinen mir wirklich nur ein Streit um Worte zu sein. Wie schon oben S. 125 bemerkt, kommt es auf die lexikalische Bedeutung nicht an, sondern auf den Eindruck der Worte in ihrem Zusammenhange. Daß ein Unbefangener Gregors '*persistens*' nicht anders verstand als Lamperts '*perstabat*', beweist der Verfasser der Sächsischen Weltchronik; vgl. unten S. 130.

bei der Schilderung des kläglichen Schauspiels absichtlich die schwärzesten Schatten durch unbestimmte Ausdrucksweise gemildert habe.

Die zweite dieser Voraussetzungen, das wissen wir schon, trifft nicht zu, vielmehr ist das Gegenteil der Fall: Lampert müßte seine ganze Natur, wie wir sie kennen, verleugnet haben, wenn er bei dieser Gelegenheit der Versuchung zu willkürlicher Ausmalung und Übertreibung nicht erlegen wäre. Ebenso steht es mit der dritten Voraussetzung. Es läßt sich schlechterdings kein Grund angeben, weshalb Gregor das Geschehene für Heinrich schonend berichtet haben sollte; wohl aber spricht alles für das Gegenteil. Man braucht seinen Brief nur zu lesen, um sofort den Eindruck zu gewinnen: dies ist eine Entschuldigung, zum mindesten eine beruhigende Aufklärung! Das lehrt am deutlichsten der Schluß: 'Sobald als möglich wünschen wir zu euch zu kommen; denn Eure Liebden sollen wissen und nicht daran zweifeln, daß die Frage selbst noch vollständig offen ist, so daß unsere Anwesenheit ebenso nötig scheint wie eure Einigkeit. Darum bleibet in dem Glauben und der Liebe zur Gerechtigkeit, worin ihr begonnen habt, und wisset, daß wir dem König nur so weit verpflichtet sind, daß wir ihm — wie es meine (!) Art ist — in mündlicher, unverbindlicher Rede (*puro sermone*) erklärt haben, er dürfe auf unseren Beistand hoffen, soweit es ohne Schaden für sein und unser Seelenheil geschehen könne'.

Gregor hatte allerdings Grund genug, sein Verfahren zu entschuldigen.[1]) Über sein einseitiges Vorgehen konnten seine deutschen Bundesgenossen nichts weniger als erbaut sein; es zerstörte den ganzen Plan und befreite den König aus der Zwickmühle, in die ihn die Verschwörung, der kombinierte päpstlich-fürstliche Angriff gebracht hatte. Gregor hatte gut beteuern, es sei noch alles offene Frage; die Fürsten wußten doch ganz genau, daß er ihnen durch Hinwegnahme des Bannes auch den besten Vorwand ihrer Empörung genommen hatte.[2])

---

[1]) Vgl. Holder-Egger S. 554. Daß in Canossa eine Gesandtschaft der aufständischen Fürsten sich befunden und gegen Heinrichs Lossprechung gearbeitet habe, wie Holder-Egger nach den Augsburger Annalen und dem Liber de unitate (I 6) annimmt, scheint mir durch diese beiden Zeugnisse noch nicht erwiesen. Das Schweigen des Annalisten von St. Blasien spricht dagegen, noch mehr, daß in dem Briefe Gregors jeder Hinweis auf mündliche Mitteilung von rückkehrenden Gesandten fehlt.

[2]) Bekanntlich hat Gregor drei Jahre später behauptet, er habe Heinrich auch nach der Absolution nicht als rechtmäßigen König anerkannt (*solam ei communionem reddidi, non tamen in regno . . . instauravi*, Reg. VII 14 a S. 402). Die Aussage ist nicht geradezu falsch, aber sie ist unaufrichtig. Richtig ist, daß eine ausdrückliche Anerkennung Heinrichs als König nicht stattfand und die ausgesprochene Lösung der Eide nicht zurückgenommen wurde (l. c.: *nec fidelitatem omnium . . . a qua omnes absolvi . . . ut sibi servaretur praecepi*). Aber tatsächlich wurde Heinrich auch von Gregor als König behandelt. Ein Doppelspiel, das ohne Zweifel berechnet war. Daß Gregor, wie Mirbt, Publ. S. 193 Anm. 2 sagt, nach Canossa Heinrich den Königstitel wieder ohne Einschränkung erteilte, während er ihn vorher in Frage gestellt hatte, ist nicht beweisend. Denn neben Stellen, wie Reg. IV 2. 3: '*regi Heinrico, si fas est dici rex*', '*Heinricus dictus rex*', finden sich doch auch aus dem Jahre 1076 viel mehr solche, an denen Heinrich ohne Vorbehalt König



Dafür war er ihnen Aufklärung schuldig; die wirksamste Erklärung aber lag in einer möglichst eindringlichen Schilderung von Heinrichs Demut und Unterwürfigkeit und von der eigenen Strenge. 'Ich konnte nicht länger widerstehen, wenn ich mich nicht dem Vorwurfe der Grausamkeit aussetzen wollte' — das ist der kurze Sinn des Schreibens. Ihn zu erläutern, ist die rührende Ausmalung von Heinrichs jämmerlichem Auftreten bestimmt: das Ablegen der königlichen Pracht, das Büßerkleid, die nackten Füße, Weinen und Flehen. Es darf als ausgeschlossen gelten, daß hier irgend ein wirklicher Zug übergangen oder gemildert sein könnte, der das Bild noch rührsamer gestaltet haben würde. Vielmehr müssen wir annehmen, daß der Papst die graue Farbe so dick, wie es irgend mit der Wahrheit vereinbar war, aufgetragen hat. Ja, der Verdacht ist gerechtfertigt, daß die Worte des Briefes mit kluger Berechnung gewählt sein werden, um einen die Wirklichkeit übertreffenden und die Wahrheit doch nicht geradezu verletzenden Eindruck hervorzurufen.[1])

Das Schreiben Gregors war an die aufständischen Fürsten gerichtet; es wurde zweifellos verbreitet.[2]) Aus ihm bildete sich in Deutschland die allgemeine Vorstellung von dem, was in Canossa vorgegangen war. Auch Lampert wird es gekannt haben, ja er hat es sicher gekannt. Das verrät er, wo ihm bei der Schilderung von Heinrichs Auftreten die nicht ganz gewöhnliche Wendung '*deposito cultu regio*' aus der Feder fließt. '*Deposito omne regio cultu*' lesen wir auch in dem päpstlichen Schreiben. '*Nihil ostentans pompaticum*' sagt Lampert; '*nihil hostile aut temerarium ostentans*' Gregor.[3]) Hat Lampert noch andere, von Gregors Briefe unabhängige Berichte vor sich gehabt? Ich glaube, das läßt sich schlechtweg verneinen; seine ganze Schilderung der Tage von Canossa ist, soweit sie nicht freie Erfindung ist, nichts als Umschreibung und übertreibende Ausmalung des päpstlichen Berichtes.[4]) Daher die scheinbare

heißt: III 15 (*cum rege quoque Alamanniae*), IV 1 (*iniquitates regis*), IV 2 (*de ipso autem rege*), IV 7 (*cum Heinrico rege eorum*), S. 229. 239. 243. 251. — Gegen Mirbt a. a. O. 194 möchte ich auch noch bemerken, daß mit der Anerkennung des päpstlichen Gerichtes für Heinrich nach wie vor die Krone der Einsatz war. Denn das Urteil konnte, wie ein Teil der Fürsten verlangte, auf Verlust der Krone lauten.

[1]) Man beachte die Häufung von Ausdrücken an dieser Stelle, die teils dasselbe sagen: *Nichil hostile aut temerarium ostentans, cum paucis, deposito omne regio cultu, miserabiliter, cum multo fletu apostolicae miserationis auxilium et consolationem implorare, ad tantam pietatem et compassionis misercordiam, multis precibus et lacrimis* u. s. w. Das kontrastiert merkwürdig mit der knappen Sachlichkeit, die sonst Gregors Stil kennzeichnet und im übrigen auch in diesem selben Briefe herrscht.

[2]) Über seine Verbreitung und Benutzung s. Holder-Egger S. 541 Anm. 2.

[3]) Holder-Egger S. 545 f.

[4]) Anders Holder-Egger S. 556: 'Er hatte außer dem Papstbrief noch sonst brauchbare Nachrichten über die Vorgänge dort; so kannte er den Einlaß des Königs in die äußere Burg, Abt Hugos Weigerung, zu schwören.' Das erste aber ist keine Tatsache, sondern Lamperts Erfindung; das zweite konnte er aus dem Schwörverbot der Ordensregel konstruieren, er konnte es aber auch aus dem Juramentum erfahren haben, das er (vgl. oben S. 116. 122) in vollständigerer Form gekannt haben muß, als es uns überliefert ist. Auf dieselbe Art glaube ich auch das letzte noch übrige Plus seiner Erzählung, die Nennung Azzos von Este, erklärt zu haben.

Übereinstimmung. Das Gemälde ist ausschließlich nach der Skizze des Papstes gearbeitet, und es ist so gearbeitet, wie man es von Lampert nicht anders erwarten kann: die Umrisse verzeichnet und überladen, die Beleuchtung schief, die Farbe unwahr. Mit einem Worte: das Bild ist nichts wert; es gehört auf den Estrich.

Haben wir uns von dem lästigen Irreführer und falschen Zeugen somit für immer befreit, so bleibt uns noch übrig, auch an dem Berichte des Papstes die Kritik zu versuchen. Wir sahen, wie dieser Bericht in seinem ganzen Zusammenhange auf eben die Vorstellung führt, der die Szene von Canossa ihre volkstümliche Verbreitung verdankt, auf die Vorstellung von einer freiwilligen, sehr weitgehenden Demütigung des Königs, durch die der Papst endlich zum Mitleid gerührt und zur Verzeihung geradezu gezwungen worden sei. Wie denn Gregor an der entscheidenden Stelle ausdrücklich sagt: 'Schließlich wurden wir durch sein Drängen und seine Zerknirschung überwunden' (*instantia compunctionis eius . . . devicti*).[1]) Wir sahen aber auch, daß dieses Schreiben keineswegs absichtslos verfaßt ist. Es ist der Übertreibung verdächtig, und seine wortreiche, aber unbestimmte Ausdrucksweise läßt verschiedene Deutungen zu. Ein sicheres Bild der Szene läßt sich daraus allein nicht gewinnen. Wir müßten darauf verzichten, wenn uns nicht andere Quellen zu Hilfe kämen.

Alles kommt darauf an, wie und wo wir uns den Aufenthalt Heinrichs während der kritischen drei Tage vorstellen sollen. '*Per triduum ante portam castelli . . . discalciatus et laneis indutus persistens*' sagt Gregor. Wie Lampert das verstanden hat, wissen wir; andere werden es nicht anders aufgefaßt haben, es war wohl schon damals die populäre Vorstellung, der auch Bonitho u. a. Ausdruck geben.[2])

Aber es gab auch Zeitgenossen, und darunter sind nicht eben die schlechtesten Gewährsmänner, die es ganz anders verstanden. Leo von Monte Cassino zum Beispiel, der seine Nachrichten jedenfalls nicht aus kaiserlicher Quelle, wahrscheinlich an der Kurie selbst geschöpft hat, schrieb in seiner Darstellung, dem Briefe Gregors folgend, zuerst: '*triduo ante pontificis curiam .. discalciatus persistens*'. Dann empfand er die Unklarheit des '*persistens*', und gleichsam um

[1]) Ähnlich schreibt Gregor wenig später (Epist. coll. 20 S. 545): *victi eius humilitate et multimodae penitudinis exhibitione.*

[2]) Vgl. oben S. 124 f. Hier scheint mir Holder-Egger nicht ganz das Rechte zu treffen, wenn er S. 553 meint, die Fabel von Heinrichs dreitägigem Bußestehen auf Schnee und Eis sei entstanden 'aus Lamberts verzerrter Darstellung, der die angeführte Stelle des päpstlichen Briefes . . . mißverstanden und durch seine erfundenen Zusätze verunstaltet hat, und aus anderweiten Mißverständnissen derselben Briefstelle.' Dies ist schon darum unmöglich, weil Lamperts Annalen zunächst wenig bekannt geworden zu sein scheinen und auf die sonstige Überlieferung nachweisbar keinen Einfluß geübt haben. Ich denke, an der Entstehung der Fabel ist niemand anders schuld als Gregor VII. mit seiner absichtlich gefärbten Darstellung. Wie sehr diese zu der landläufigen falschen Vorstellung verführt, lehrt vielleicht am besten der Sächsische Weltchronist. Seine Vorlage, Frutolf, bot ihm nur die Worte Gregors, der Sachse aber gab sie folgendermaßen wieder (Mon. Germ. Deutsche Chroniken II 176): *De koning stunt vor der porten dre dage wullen unde barvot, wante in de paves untfieng.*

die Deutung auszuschließen, die wir bei Lampert kennen gelernt haben, änderte er es in '*permanens*'.[1]) Merkwürdig! Ein Schriftsteller der kirchlichen Partei wehrt sich in aller Stille noch mehr als zwanzig Jahre später gegen die Vorstellung, die damals wohl schon Gemeingut des Volkes geworden war und es bis auf den heutigen Tag geblieben ist. Gewiß höchst merkwürdig, aber für sich allein noch nicht beweisend.

Beweisend dagegen dürfte das Zeugnis des Annalisten von St. Blasien sein, Von allen Berichterstattern hat er uns bisher stets die wertvollsten Dienste geleistet, er läßt uns auch hier nicht im Stiche. Auch er hat den Brief Gregors gekannt und entnimmt ihm einige Wendungen; aber er folgt dieser Quelle nicht sklavisch, er hat, auch unabhängig von ihr, eine klare Vorstellung von dem Geschehenen und gestaltet die Schilderung des Papstes durch Änderungen und Zusätze zu einer viel bestimmteren[2]): '*Laneis indutus, nudis pedibus, frigorosus, usque in diem tertium foris extra castellum cum suis hospitabatur*'. Wenn hier, wie man annehmen darf, das härene Gewand, die nackten Füße und schließlich das '*foris extra castellum*' aus dem Schreiben Gregors stammen, das '*frigorosus*' ein ausmalender Zusatz des Annalisten ist, den er bei seiner Kenntnis der — auch sonst allgemein bezeugten — ungewöhnlichen Kälte dieses Winters verantworten konnte, so ist es um so wertvoller, zu sehen, wie er das verschwommene '*persistens*' des Papstbriefes abändert: '*hospitabatur*' — das konnte niemand in dem Sinne Lamperts oder Bonithos als ununterbrochenes Dastehen auf zwei Füßen auffassen, es besagt ganz unzweideutig nichts weiter, als daß der König vor der Burg (im Flecken?) Canossa sein Lager aufgeschlagen hatte.[3]) Wenn ein Gegner Heinrichs, ein Parteigänger des Papstes und des Gegenkönigs Rudolf und ein als trefflich unterrichtet Erwiesener die Szene von Canossa so aufgefaßt und der Nachwelt überliefert hat, dann sind auch wir berechtigt, das peinliche Bild des tagelang barfuß und vor Kälte zitternd mit Tränen am Tore dastehenden Königs aus unserer Vorstellung zu verbannen. So etwas hat es nicht gegeben!

Aber was hat es denn gegeben? Wenn wir die altgewohnte Vorstellung streichen, so bleibt zunächst eine Lücke. Jenes unechte Bild füllte doch wenigstens den Rahmen der drei Tage, der nun leer steht. Solange wir nichts an die Stelle zu setzen haben, wird sich — so ist der Menschengeist nun einmal beschaffen — zum wenigsten ein Schatten des früher Gesehenen immer wieder in die entstandene Lücke schieben. Glücklicherweise nun vermögen wir in der Tat diese Lücke mit einem echten Bilde zu füllen, das zwar nicht so pathetisch, nicht so effektvoll, wie das falsche, dafür aber viel natürlicher, wahrer aussieht. Die Mittel dazu liefert uns Donizo, der Biograph Mathildens.[4])

---

[1]) SS. VII 738 (l. III c. 49). Vgl. Holder-Egger S. 549 f. [2]) S. 289.

[3]) Die Ausmalung, die Holder-Egger S. 555 versucht hat, scheint mir nicht gut möglich. Um für das königliche Gefolge Zelte aufzuschlagen, war der Burghof sicherlich zu eng, außerhalb aber war auf dem Felsen kein Platz; vgl. die wiederholt zitierte Beschreibung bei Meyer v. Knonau S. 757.

[4]) SS. XII 381 f. Vgl. Holder-Egger S. 551 f.

In seinem Gedichte bilden die Tage von Canossa ersichtlich einen Höhepunkt. Es ist der glänzendste Moment für die Burg, da sie zugleich den Kaiser und den Papst in ihren Mauern sieht[1]), und es ist ein Triumph für die Gräfin, da sie es ist, der die Friedensstiftung schließlich gelingt. Wenn irgendwo, so wird Donizo sich an dieser Stelle zusammengenommen haben, um das Bild jener Tage, das er seiner Herrin nach Jahrzehnten in die Erinnerung rufen wollte, so getreu wie möglich zu entwerfen.[2]) Er erzählt folgendermaßen:

Die zahlreich anwesenden Fürsten auf beiden Seiten verhandeln drei Tage lang[3]) und finden keinen Friedensschluß. Schon will der König wieder abziehen, aber noch einen letzten Versuch unternimmt er. Er geht in die Kapelle des hl. Nikolaus und begegnet hier seinem Paten, dem Abte Hugo von Cluny. Ihn bittet er unter Tränen, 'daß er ihm für den Frieden Bürge sein möge' (*ut pro pace sua fideiussor sibi fiat*). 'Es geht nicht', erwidert der Abt, *non licet hoc*. Auch Mathilde, die dabei steht, wendet sich bittend an den Abt, erhält aber zur Antwort: 'Ich glaube, du allein kannst es machen' (*hoc faciet nemo, tu nisi, credo*). Da fällt Heinrich vor der Gräfin auf die Knie: 'Wackere Cousine, gehe hin und schaffe mir die Lossprechung' (*consobrina valens, fac me benedicere, vade!*). Und sie verspricht es, erhebt sich und steigt hinauf zum Papste, Heinrich bleibt unten. Ihren inständigen Bitten gibt Gregor nach, er gestattet Heinrich, vor ihn zu treten. Der Januar ist ungewöhnlich kalt. Mit erstarrten, bloßen Füßen — *cum plantis nudis a frigore captis* — erscheint der König vor dem Papste, wirft sich mit ausgebreiteten Armen vor ihm zu Boden (*in cruce se iactans*) und erfleht unter Tränen Verzeihung. Und der Papst erbarmt sich, gibt ihm den Segen, liest die Messe, reicht ihm das Abendmahl, speist mit ihm zusammen und entläßt ihn.

Schon diese Schilderung ist von so unmittelbarer Anschaulichkeit, daß man sie beim Lesen zu erleben meint. Wer so schildern kann, ist entweder ein Dichter von Gottes Gnaden — und das ist Donizo sicherlich nicht —, oder er erzählt, was er gesehen oder wenigstens von Augenzeugen brühwarm erfahren hat.[4]) Zum Überfluß zeigt das Buch, das der Gräfin selbst überreicht werden

---

[1]) *Ex me* [scil. *Canossa*] *fitque nova, dum fiunt talia, Roma. Urbs, honor ecce tuus, mecum rex, papa simul sunt.*

[2]) Es darf nicht unbemerkt bleiben, wie verkehrt noch die unmittelbar vorausgehenden Angaben sind: Heinrich soll durch Mathilde den Papst zur Begegnung in der Lombardei aufgefordert haben. Erst da, wo die örtliche Überlieferung von Canossa beginnt, wird Donizos Erzählung brauchbar.

[3]) Meyer von Knonau S. 758 Anm. 23 begeht ein Versehen, wenn er diesen Bericht des Donizo auf die Verhandlungen vor Heinrichs Ankunft bezieht, von denen Lampert und der Annalist von St. Blasien sprechen.

[4]) Es muß ausdrücklich betont werden, daß nur die Äußerlichkeiten in dieser Erzählung Wert haben. Den Zusammenhang hat Donizo so wenig gekannt oder begriffen, daß er den Eid des Königs, der doch die Voraussetzung für alles Folgende war, erst an den Schluß der Begegnung, unmittelbar vor die Verabschiedung des Königs verlegt: *Ipsum dimisit, postquam iuravit.* Man sieht, Donizo kennt und sieht nur die Szene der Absolution am Ende der drei Tage, die aber kennt er genau.

sollte, an dieser Stelle auch eine bildliche Darstellung: Heinrich, durch den Kronreifen auf seinem Haar kenntlich gemacht, kniet vor der sitzenden Mathilde; er ist mit einem bunt verzierten Mantel bekleidet und hat Schuhe an den Füßen. Wir erkennen die vorhin erzählte Begegnung in der Burgkapelle und erfahren, vielleicht zu unserer Überraschung, daß der König hier weder barfuß noch im Büßerkleide auftritt. Also erst für die Audienz beim Papste, und als er ihrer sicher war, hat er die Schuhe ausgezogen und das härene Gewand angelegt. Aber die Januarkälte ist so scharf, daß ihm schon auf dem kurzen Gange hinauf in das päpstliche Gemach — über die Steinfliesen der Treppe, dürfen wir hinzudenken — die bloßen Füße erstarren.[1])

Das alles ist so völlig klar, so lebenswahr und innerlich zusammenhängend, daß man selbst im Falle widersprechender Überlieferung geneigt sein könnte, diesem Berichte den Vorzug zu geben. Aber die gute, die authentische Überlieferung widerspricht ihm keineswegs, wenn man sie nur richtig zu lesen weiß. Die kleine Episode, die Donizo mit so anschaulichen Strichen zeichnet, paßt vorzüglich zu dem großzügigen Berichte des Annalisten von St. Blasien. Wenn dieser sagt, daß Heinrich vor der Burg sein Lager aufgeschlagen habe, so sagt er doch nicht, daß er während der drei Tage die Burg nicht betrat. Wer sollte ihm das auch verwehrt haben? Gregor vielleicht? Er war ja garnicht Herr von Canossa, nur Gast; auf seinen Befehl wurden die Tore weder geöffnet noch geschlossen. Dies war Sache der Schloßherrin, und Mathilde stand in jenen Tagen, wie wir schon wissen, nicht auf Seiten Gregors, sie bemühte sich für Heinrich, sie hatte also keinen Grund, ihm die Tore ihrer Burg zu verschließen.[2])

Dann das Kostüm des Königs! Gregor hat zu verstehen gegeben, daß Heinrich die ganze Zeit seines Aufenthaltes vor Canossa das Bußgewand getragen und barfuß gegangen sei. Der Annalist von St. Blasien wiederholt das, vielleicht nur auf die Autorität des Papstes hin. Daß Heinrich bei seiner Ankunft und ebenso bei späteren wiederholten Versuchen, zum Papste vorzudringen, im Kostüm des reuigen Büßers erschienen ist, bleibt gewiß unbezweifelbar. Das mußte er, um seine Gesinnung zu bekunden. Daß er dafür gesorgt haben wird, sich öffentlich nach Möglichkeit nur in diesem Kostüm sehen zu lassen, ist ebenso natürlich. Aber es war weder notwendig, daß er sich unausgesetzt den Blicken der Welt darbot, noch daß er, solange er nicht öffentlich gesehen wurde, das Bußkostüm beibehielt. Vollends am dritten Tage, als er alles aufgegeben und abzuziehen beschlossen hatte, dann aber doch noch einen letzten Versuch unternahm, da ist er, wie die Abbildung bei Donizo ihn zeigt, auch

---

[1]) Ich sehe gar keinen Grund, die bildliche Darstellung mit Holder-Egger S. 556 nicht ebenso wörtlich zu interpretieren wie die Verse. Verdienen diese Glauben, wie will man ihn dem Bilde versagen? Und umgekehrt: wenn man der Gräfin eine falsche Abbildung überreichen durfte, welche Bürgschaft haben wir, daß die Verse sich mehr an die Wahrheit halten?

[2]) Außer Donizo sagt auch Arnulf von Mailand, dessen Zeugnis hier mehr bedeutet, daß die Aussöhnung vornehmlich das Werk der Gräfin war: *Sic Matildae magna prudentia consolidata sunt pacis eorum foedera.*

in der Burg selbst nicht als Büßer, sondern als König erschienen und hat sich erst, als Gregor ihn nun doch noch zu empfangen bereit war, schnell in die vorgeschriebene Büßertracht geworfen.

Kein Zweifel, das ist etwas anderes, als was man aus dem Schreiben Gregors herausgelesen hat. Da spielt der König eine andere Rolle; da ist er nichts als der in Tränen zerknirschte, das Mitleid aller Zuschauer erregende Büßer. Dies ist der Eindruck, den das päpstliche Schreiben erweckt und erwecken soll. Wir wissen aber schon, daß und warum dem Papste daran lag, diesen Eindruck hervorzurufen. Sehen wir deshalb einmal von dem Eindruck ab und halten wir uns an die nackten Tatsachen, so finden wir auch in der Erzählung Gregors nichts, was sich nicht mit dem Bilde vereinigen ließe, wie es sich aus der Kombination Donizos mit dem Annalisten von St. Blasien ergeben hat.

Drei Tage hat Heinrich vor Canossa verweilt — *per triduum ante portam castelli discalciatus et laneis indutus persistens*. Wir erinnern uns, wie zweideutig wir diesen Ausdruck schon früher gefunden haben, und stellen fest, daß auch die Deutung, zu der Donizos Erzählung nötigt, mit dem Wortlaut vereinbar ist. *Ante portam* heißt hier nur 'außerhalb des Wohngebäudes', also bald vor den Mauern, bald im Burghofe, ja sogar in der Kapelle.[1]) Im Büßergewande — gewiß, so oft man ihn sah, aber daß man ihn die ganze Zeit gesehen, hat auch Gregor nicht behauptet. Entkleidet man seine Erzählung der tränenfeuchten Wolke, in die Gregor mit kluger Berechnung den ganzen Vorgang gehüllt hat, so bleibt als tatsächlicher Kern eben nur so viel übrig, wie sich mit Donizos und des Annalisten Berichten sehr wohl verträgt: Heinrich hat sich während dreier Tage vor Canossa aufgehalten und sich als Büßer gezeigt, um zu beweisen, daß er nichts weiter wolle als die Absolution.

Wie wenig aufrichtig, wie wenig wörtlich zu nehmen die Schilderung Gregors ist, ergibt sich mit voller Deutlichkeit, wenn man darauf achtet, was sie nicht sagt. Was hat denn Heinrich während der drei Tage eigentlich getan? Nach Gregor hat er nur geweint, gefleht und gefroren. Auch der Annalist von St. Blasien spricht mit vielen Worten von dem Frieren, Flehen und Weinen des Königs; aber als Erzähler, dem es auf die Sache selbst ebensoviel ankommt wie auf die Äußerlichkeiten, weiß er doch noch von ganz anderen Dingen, die dort vorgefallen sind, und von denen der Papst keine Silbe meldet. Bei diesem ergibt sich am Schlusse der Erzählung wie von selbst, daß Heinrich vor seiner Absolution ein urkundlich aufgesetztes und mündlich beschworenes Versprechen abgegeben hat, dessen rein politischer Inhalt mit den rein kirchlichen Bußhandlungen nicht die mindeste Verwandtschaft zeigt. Dieses '*Iusiurandum Heinrici regis*' hat in der Erzählung Gregors keine Vorgeschichte, die seine Entstehung erklärte, es erscheint gleichsam fertig vom Himmel gefallen, und der König scheint nichts weiter getan als das Blatt aufgehoben und beschworen zu haben. Erst der Annalist von St. Blasien belehrt uns, daß der

[1]) Aus Meyer v. Knonaus Beschreibung S. 757 ergibt sich, daß man, um in die Kapelle zu gelangen, den ganzen Burghof durchschreiten mußte.



Bericht des Papstes hier eine große Lücke hat. Diese Lücke ist eine absichtliche, sehr wohl berechnete, wie alles bei dem merkwürdigen Manne, der Gregor VII. heißt. Er hat den deutschen Fürsten kein Wort von dem geschrieben, was während der drei Tage vom 25. bis 27. Januar zwischen ihm und Heinrich vorgegangen war; und weil er davon nichts schreiben wollte, hat er die Büßerhaltung des Königs um so breiter ausgemalt. Daß Heinrich während dieser Zeit nicht nur geweint, gefleht und gefroren, sondern ununterbrochen verhandelt hat, verschweigt Gregor, sowie er auch verschweigt, daß die schließlich doch gewährte Absolution ebenso wie der Eid des Königs das Ergebnis höchst gespannter Verhandlungen waren, die bereits gescheitert zu sein schienen, als sie durch das Eingreifen der eigenen Umgebung des Papstes doch noch zu einem Ergebnis führten.

Das Bild, das Gregor von den Vorgängen in Canossa entwirft, ist mithin — so dürfen wir das Ergebnis der Prüfung zusammenfassen — durchaus falsch, weil es zum mindesten die eine Hälfte unterschlägt, und zwar gerade die wichtigere Hälfte.[1]) Gregor tut so, als wäre er durch die unerhörte freiwillige Demütigung des Königs gerührt und durch menschliche und priesterliche Barmherzigkeit zum Nachgeben gezwungen worden. Mit seiner Darstellung hat er den beabsichtigten Eindruck erzielt, einen Eindruck, der nun schon über acht Jahrhunderte fortwirkt, und der doch vollkommen irre führt. Auf Grund dieser Schilderung hat die Welt mit merkwürdiger Übereinstimmung an den Vorgängen von Canossa das für die Hauptsache gehalten, was doch nur demonstrative Schaustellung, äußerer Aufputz war, und die eigentliche Hauptsache zwar nicht ganz übersehen, aber doch über Gebühr vernachlässigt. Denn dies darf mit aller Bestimmtheit gesagt werden: der kirchliche Bußakt und alles, was dazu gehörte, war nichts als äußeres Beiwerk, eine stilvoll drapierte Façade, hinter der sich das, worauf es ankam, versteckte. Hinter der Szene von Canossa verbergen sich die Verhandlungen von Canossa.

Über sie gibt allein der Annalist von St. Blasien Aufschluß; keinen so vollständigen, wie man wünschen möchte, aber doch so viel, daß sich das übrige mit genügender Wahrscheinlichkeit ergänzen läßt. Zur Prüfung dient ein Dokument ersten Ranges, das Endergebnis, der Eid des Königs, den Gregor bekannt gemacht hat.

Die Verhandlungen haben, wie wir uns erinnern, schon begonnen, während Heinrich noch unterwegs nach Canossa ist.[2]) Sie haben, wie wir uns gleich-

[1]) Richter-Kohl, Annalen der deutschen Geschichte III 2, 236 sagt freilich: 'Für die kritische Feststellung der Vorgänge in Kanossa bildet der . . . Bericht des Papstes . . . die unverrückbare Grundlage.' Es wäre in der Tat merkwürdig, wenn die öffentliche Kundgebung der einen streitenden Partei in einem so gespannten, nach mancher Seite widerspruchsvollen Augenblicke allein maßgebend wäre; noch dazu, wenn diese Kundgebung einen so handgreiflichen politischen Zweck verfolgt.

[2]) Vgl. oben S. 114 ff. Die Frage nach dem mutmaßlichen Orte dieser ersten Verhandlungen (vgl. Meyer v. Knonau S. 756) scheint mir belanglos.



falls erinnern, zu einem Anerbieten des Königs geführt, über dessen Annahme Gregor entscheiden soll. Aber noch bevor er entschieden hat, erscheint Heinrich in Canossa, zur Überraschung des Papstes. Er will offenbar durch sein ungerufenes Kommen die Verhandlungen beschleunigen. Damit ist erwiesen, daß der Vorschlag, den die Unterhändler Gregor überbracht hatten, für den König das Günstigste war, was er zu erreichen hoffen konnte. Der Papst aber weigerte sich, Heinrich zu empfangen. Warum? Nicht, weil er ihm eine Strafe auferlegen oder den Ernst seiner bußfertigen Gesinnung prüfen wollte[1]), sondern weil ihm das, was Heinrich anbot, nicht genügte. Deshalb entzog er sich ihm, obwohl jener von Anfang an durch seinen äußeren Aufzug alle kirchlichen Forderungen erfüllte. Der Priester in Gregor konnte zufrieden sein. Wäre die Exkommunikation nichts weiter als eine kirchliche Strafhandlung wegen eines kirchlichen Vergehens gewesen, die Bußszene von Canossa hätte sich rasch erledigen lassen, und die Geschichte hätte nur zu melden, daß ein deutscher König den Angriff auf einen Papst durch Unterwerfung und Bitte um Verzeihung in den kirchlichen Formen gesühnt habe.

Aber der Bannfluch vom 22. Februar 1076 war kein bloß kirchlicher, er war ein hochpolitischer Akt gewesen. Gregor hatte ihn benutzen wollen, um politische Lorberen zu ernten. Heinrichs bußfertiges Erscheinen mutete ihm zu, darauf zu verzichten. Konnte der Priester in ihm zufrieden sein, so ging der Staatsmann leer aus. Der Staatsmann Gregor mußte alles daran setzen, die Aussichten, die ihm die Bannung des Königs eröffnet hatte, durch die Lossprechung nicht zu verscherzen. Was ihm die Vermittler von ihren Verhandlungen mit dem Könige heimbrachten, genügte zu diesem Zwecke nicht. Darum verweigerte er den Empfang und die Lossprechung des Büßers.

Heinrich aber ließ sich nicht abweisen; er verhandelte weiter. Weil man sich nicht einigen konnte, kam es zu den sagenumwobenen drei Tagen von Canossa. Worüber man sich nicht einigen konnte, das sagt uns keine Quelle ausdrücklich; aber selten ist der spätere Forscher so wie hier in der glücklichen Lage, das, was keine Quelle ausdrücklich meldet, aus dem Zusammenhange zu ergänzen.

Auf zwei Dinge war, wie wir wissen, Gregors Augenmerk von Anfang an gerichtet gewesen: die Beseitigung der königlichen Investituren und die Anerkennung der päpstlichen Oberhoheit über das deutsche Reich. Das Mittel, beides zu erreichen, sollte der Augsburger Schiedstag sein. Er war vorläufig vereitelt, aber noch nicht aufgegeben; er konnte später immer noch zustande kommen. Über Heinrich und seine Gegner in Deutschland zu Gericht zu sitzen, das blieb das Ziel, nach dem Gregor strebte.

---

[1]) Auch der Annalist von St. Blasien stellt zwar dieses Motiv voran, wenn er zuerst sagt, daß Heinrich *multis probationum et temptationum scrutiniis districtissime examinatus et oboediens, quantum ad humanum spectat iudicium, inventus, . . . reconciliationis gratiam, ut est consuetudo poenitentium, lacrimosus praestolabatur.* Aber schon durch die Einschaltung *ut est consuetudo poenitentium* verrät er, daß ihm selbst dies alles als konventionelle Äußerlichkeit erscheint.



Er konnte es erreichen, wenn er Heinrich die Absolution einfach verweigerte; aber auch, wenn er sich von ihm Zusicherungen geben ließ, die den Schiedstag und den päpstlichen Richterspruch sicherstellten. War jenes bedenklich, so schien dieses nicht aussichtslos. Wenn es auch nicht möglich war, von Heinrich gleich jetzt, in Canossa, das herauszupressen, was in Augsburg hatte gewonnen werden sollen, den Verzicht auf die Investituren, die Anerkennung der päpstlichen Lehnshoheit; war es ganz hoffnungslos, daß man versuchte, den König, der sich so demütig zerknirscht zeigte, noch mehr einzuschüchtern, so daß er versprach, nicht eher die Regierung zu führen, als bis der Papst über ihn gerichtet haben würde? Und wenn auch dies nicht zu erlangen war — eines zum wenigsten mußte Heinrich zugestehen: Anerkennung des künftig vom Papste über ihn und die Fürsten zu fällenden Spruches. Es war das Mindestmaß dessen, was Gregor fordern mußte, wenn er nicht auf jeden Gewinn aus dem so hoffnungsvoll begonnenen Kampfe verzichten sollte.

Ganz das entgegengesetzte Ziel mußte Heinrich verfolgen. Die Befreiung vom Banne suchte er, zunächst, um der sonst unvermeidlichen Absetzung zu entgehen; aber doch nicht nur darum. Was nützte es ihm, für den Augenblick aus dieser Gefahr befreit zu sein, wenn er darauf gefaßt sein mußte, daß sie sich binnen kurzem wiederholen werde in Gestalt eines Reichstages, auf dem die ihm feindlichen Fürsten Ankläger und der Papst Richter sein würden? Einen solchen Gerichtstag, wie ihn der Papst mit allen Mitteln erstrebte, mußte der König mit allen Mitteln zu vereiteln suchen.[1]) Aus diesem Gegensatz der Absichten und Wünsche entstand der dreitägige Verzug vor Canossa.

Wir haben keine deutliche Nachricht darüber, was für Anerbietungen Heinrich dem Papste vor seiner Ankunft durch die Vermittler gemacht hatte. Der Annalist von St. Blasien nennt sie so zweideutig, daß die Unterhändler sie gegenüber der großen Erfahrenheit des Papstes in solchen Dingen nicht unbedingt zu empfehlen wagten.[2]) Aus dem, was des Königs Interesse forderte, muß man schließen, daß er volle kirchliche Genugtuung, aber kein politisches Zugeständnis angeboten haben dürfte.[3]) Das würde die Weigerung des Papstes

[1]) Eines bestimmten Zeugnisses hierüber bedarf es nicht. Doch liegt auch ein solches vor in der Vita Heinrici S. 16: *Tum vero videns rem suam in arto sitam, inito tam occulto quam astuto consilio, subitum et inopinatum iter in occursum apostolici arripuit unoque facto duo peregit, scilicet et banni solutionem accepit et suspectum sibi colloquium apostolici cum adversariis suis ipse medius intercepit.* Eine Erinnerung daran, daß Heinrichs Erscheinen in Italien ein geschickter Schachzug war, hat sich durch Vermittlung des Kaiserfreundes Frutolf in der Sächsischen Weltchronik erhalten: *Darna vor de koning Heinric to Rome unde sochte des paveses gnade; dat was sinen vianden let* (ed. Weiland S. 176).

[2]) *Nescio quos in ea [causa] dolosos simulatorios pollicitationum amfractus suspicioso plurimum exploratu diligenter notaverant, quos papae, huiusmodi causarum ex multo iam tempore et usu cottidiano re vera experientissimo, pro simplicibus et satis superque veracibus apportare metuerant.*

[3]) Gregor sagt, schon Heinrichs erste Botschaft sei gewesen, *per omnia se satisfacturum Deo et sancto Petro ac nobis . . . et ad emendationem vitae suae omnem se servaturum oboedientiam.* Beim Annalisten von St. Blasien kehrt der Satz wieder in der Form: *Papam convenire eique per omnia subdi cedere oboedire et consentire proposuit.* Wenn Heinrich wirk-

erklären. In der Tat führt die Darstellung, die der Annalist von St. Blasien von den Verhandlungen gibt, auf die Annahme, Gregor habe anfänglich die Lossprechung überhaupt verweigern wollen. Aber diese Weigerung konnte er nicht aufrecht erhalten, so wenig wie Heinrich seinen Anspruch, das Kirchliche vom Politischen zu trennen. Jeder Teil mußte etwas nachlassen; man versteht nur zu gut, was es besagt, wenn der Annalist von langen und inhaltschweren Beratungen und Besprechungen[1]) berichtet. Das Ergebnis, das erst am dritten Tage erzielt wurde, war ein Kompromiß, das weder dem Papste noch dem Könige gefiel. Gregor hatte nur mit vieler Mühe dahin gebracht werden können[2]), unter den abgemachten Bedingungen den König zu absolvieren; und Heinrich unterwarf sich diesen Bedingungen, die ihm furchtbar hart erschienen, 'tieftraurig, da er sonst die Lossprechung unter keinen Umständen erlangen konnte'.[3])

Hier nun ist es, wo die Zweifel und Unsicherheiten für uns aufhören. Den Vertrag von Canossa können wir genau so gut beurteilen wie ein Zeitgenosse, denn wir haben seinen Wortlaut in der Hand.[4]) Er ist mit offenbarer Vorsicht abgefaßt und enthält nur zwei Punkte.[5]) Der erste besagt, daß Heinrich sich im Streite mit den deutschen Fürsten dem Spruche des Papstes unterwerfen wird, möge nun dieser Spruch ein richterliches Urteil oder ein Ratschlag zur Einigung sein[6]); den Termin bestimmt der Papst, und auch seine Versäum-

lich solche Eröffnungen hat machen lassen, so können sie doch nur sehr allgemein und unverbindlich gehalten gewesen sein. Sonst begriffe man nicht, warum Gregor nicht sofort darauf einging. Auch hier tritt deutlich sein Bestreben hervor, seine Nachgiebigkeit zu entschuldigen: Alles wollte der König zugeben, und doch widerstand ich ihm so lange!

[1]) *Post multas consultationum sententiosas collationes.*

[2]) *Vix ad hoc pertractus est,* sagt der Annalist.

[3]) Ebenda: *Durissimum hoc . . . et ipse omnesque sui iudicabant. Verumtamen, cum aliter reconciliari nullatenus posset, vellet nollet satis moestissimus consensit.* Nicht eben lobenswert scheint mir die Freiheit, mit der Hauck S. 805 eine ebenso lebendige wie den Quellenzeugnissen widersprechende Schilderung von dem zu entwerfen vermag, was während der drei Tage des Wartens in Heinrichs Seele vorging, wobei er sich zu dem Satze versteigt: 'Es mochte etwas wie Freudigkeit durch seine Seele ziehen.' Wenn das noch Geschichtschreibung heißen darf, wo ist dann der Unterschied zwischen dem Historiker und dem Romancier?

[4]) Vgl. oben S. 122 Anm. 2. Wie selbst ein sonst vertrauenswürdiger zeitgenössischer Schriftsteller in solchem Falle versagen kann, lehrt der Annalist von St. Blasien, dessen Wiedergabe des Dokuments ganz unzulänglich ist. Die übrigen sind noch weniger wert. Bonitho z. B. erklärt ausdrücklich, von einem Eide des Königs nichts Bestimmtes zu wissen. So wären wir, ohne die Urkunde, über dieses entscheidende Ereignis tatsächlich ganz im unklaren!

[5]) Nicht drei (Meyer v. Knonau S. 760), wie mir scheint. — Die Ungenauigkeit, mit der Hauck S. 806 den Inhalt einer so wichtigen Urkunde wiedergibt, ist schwer zu verstehen: 'Nur dazu mußte Heinrich sich eidlich verpflichten, daß er sich unter päpstlicher Vermittelung (!) mit den deutschen Fürsten vertragen (!) würde. Dieser Punkt wurde urkundlich festgestellt.' Vorher sogar: 'Die Annahme von irgendwelchen genau formulierten Bedingungen wurde nicht gefordert.' Man traut seinen Augen nicht!

[6]) *Aut iustitiam secundum iudicium eius* [scil. *papae*] *aut concordiam secundum consilium eius faciam.*

nis entbindet den König nicht von der eingegangenen Verpflichtung.[1]) Im zweiten Punkte verspricht Heinrich, den Papst in keiner Beziehung, namentlich nicht an einer Reise nach Deutschland oder anderswohin, zu hindern und den Botenverkehr des Papstes mit der ganzen Welt nicht zu stören; er verspricht beides für sich selbst und für die, die er in seiner Gewalt hat.[2])

Sieht man den ersten Punkt allein an, so möchte man meinen, Gregor habe seinen Zweck vollständig erreicht: er soll zwischen Heinrich und den Fürsten richten, von vornherein unterwirft der König sich seinem Spruche. Liest man aber den zweiten Punkt mit der Aufmerksamkeit, die ein so wichtiges Aktenstück erfordert, so versteht man doch auch, daß Gregor an der Sache keine Freude hatte. Mit voller Wirkung konnte er sein Richteramt nur ausüben, wenn er persönlich in Deutschland erschien und Kläger und Beklagte von Angesicht zu Angesicht vor ihm standen. Urteilen freilich ließ sich auch aus der Ferne, aber die politischen Früchte, auf die es Gregor ankam, konnte er nur bei persönlicher Verhandlung zu ernten hoffen.[3]) Alles mußte ihm also daran gelegen sein, daß ein solcher Gerichtstag, wie er ihn brauchte, auch wirklich zustande kam; dafür bedurfte er sicherer Bürgschaften, sonst war die Unterwerfung unter seinen Spruch, die Heinrich gelobte, für ihn nichts wert. Dies war der Kernpunkt, der Nerv der ganzen Frage. Aus den umständlichen Klauseln der Urkunde möchte man wohl die Spannung heraushören, womit hier um jedes Wort gefeilscht worden ist.[4]) Und was war das Ergebnis? Weder hat der König versprochen, das Zustandekommen des in Aussicht genommenen Tages zu befördern, noch hat er dem Papste auch nur ein Geleite für die deutsche Reise zu stellen übernommen.[5]) Nichts von alledem! Heinrich versprach nur, soviel an ihm liege, den Papst an der Reise nach und am Verkehr mit Deutschland und anderen Ländern nicht zu hindern; das ist alles. Ent-

[1]) *Infra terminum quem domnus papa Gregorius constituerit . . . nisi certum impedimentum mihi vel sibi obstiterit, quo transacto ad peragendum idem paratus ero.*

[2]) *Si idem domnus papa Gregorius ultra montes seu ad alias partes terrarum ire voluerit, securus erit ex mei parte et eorum quos constringere potero . . . tam ipse quam qui in eius conductu et comitatu fuerint seu qui ab illo mittuntur vel ad eum de quibuscumque terrarum partibus venerint, in eundo et ibi morando seu inde redeundo. Neque aliud aliquod impedimentum habebit ex meo consensu, quod contra honorem suum sit, et si quis ei fecerit, cum bona fide secundum posse meum illum adiuvabo.* Man könnte versucht sein, in der Wendung *ex mei parte et eorum quos constringere potero* eine besondere Vorsicht zu sehen. Sie ist aber für dergleichen Fälle offenbar formelhaft; Gregor selbst bedient sich ihrer, als er die ihm feindlichen Bischöfe der Provinz Ravenna zur Fastensynode 1078 einlädt, Reg. V 13 S. 308: *Vos securos fore ab omni laesione . . . et ab omni seculari iniuria, eorum scilicet quos constringere poterimus.*

[3]) Vgl. oben S. 110 Anm. 1.

[4]) Vgl. oben Anm. 2 den Wortlaut. Sehr irrig meint Richter-Kohl, Annalen III 2 S. 241: 'Das zweite Versprechen, den Papst sicher reisen zu lassen, ist nur eine Folge des ersten.'

[5]) In diesem Punkte wird der Inhalt des Eides nicht korrekt wiedergegeben, wenn man sagt, Heinrich habe Gregor sicheres Geleite zur Reise versprochen. So Mirbt, Christl. Welt 1889 S. 553.

schieden zu wenig für Gregor! Für die Erfüllung seiner Wünsche war das keine Bürgschaft. Man begreift, daß er Bedenken trug, auf so geringe Sicherheiten hin den Bann aufzuheben, der den König in seine Hand gegeben hatte.

Man begreift, daß der Papst sich sträubte, aber man begreift nicht weniger, daß er schließlich doch nachgab. Denn dem Staatsmann Gregor bot Heinrich Schach durch den Priester Gregor. Er war da als reuiger Sünder, zur Buße bereit; seine Buße zu bekräftigen, wollte er sogar Gehorsam in dem einen bestimmten Falle geloben, die Grenze, die das Kirchliche vom Politischen trennt, bereits überschreitend. Es war tatsächlich das Äußerste, was man billigerweise von ihm verlangen konnte, wenn er sich dem Spruche zu unterwerfen und den Papst in nichts zu hindern versprach. Jede weitere Forderung ging über das Maß des Erlaubten und auch des Ratsamen hinaus. Von Heinrich verlangen, daß er selbst seinen Richter nach Deutschland geleite, das wäre in mehr als einer Hinsicht bedenklich gewesen; und ein Versprechen, den Gerichtstag nach Kräften zustande bringen zu helfen, hätte doch auch nicht viel praktischen Wert gehabt. Es mußte also wohl bei dem bleiben, was die Urkunde enthält; Gregor konnte nicht mehr fordern — und war doch nicht befriedigt! Der Staatsmann hätte den Vertrag gern zerrissen und den König seiner Wege gehen lassen; aber der Priester durfte dem bußfertigen Sünder die Pforte der Gnade nicht hartnäckig verschließen.

Er durfte nicht. So stark im Papste der Staatsmann sein mochte, der Priester mußte stärker sein. Gregor hätte sich selbst, seine Partei, seine und ihre heiligste Überzeugung verleugnet, wenn er nicht auch bei dieser Gelegenheit nach dem Grundsatze handelte, der das Lebenselement der kirchlichen Reformbewegung bildete, daß die Gebote der Kirche, die heiligen Canones unbedingt verpflichtend und dem Gesetze Gottes gleich zu achten seien. Und es gab kein kirchliches Gebot, das ihm erlaubt hätte, den bußfertigen, zur Genugtuung bereiten Sünder Heinrich abzuweisen.[1]

Er durfte nicht. Wenn er selbst schwankte, so war die ganze Gesellschaft, die ihn umgab, darüber einig: der vornehmste Abt der Christenheit, die eigene nächste Freundin machten kein Hehl daraus, daß sie ein längeres Widerstreben, ein Scheitern der Verhandlungen nicht billigen würden. Sollte er sich dem Vorwurfe der Unbarmherzigkeit aussetzen, dem Gegner einen moralischen Sieg, sich selbst eine Niederlage schaffen, sein geistliches Ansehen aufs Spiel setzen? Die einfachste Klugheit verbot das. Noch war die junge Macht des Papsttums

[1] Anders haben freilich die Gegner Heinrichs nachher die Sache beurteilt. Sie erklärten die Absolvierung des Königs für wider die kirchliche Ordnung verstoßend, also null und nichtig, weil ihr keine Genugtuung vorausgegangen sei. Neues Archiv XXXI 189: *Salva Romana auctoritate dico, quia, si ita actum est, sicut nobis innotuit, nequaquam ecclesiastico more reconciliatio illa processit, quippe quam nulla satisfactio precessit.* Der Anhänger des Papstes ist hier päpstlicher als der Papst, und die Unhaltbarkeit seines Standpunktes leicht zu erkennen. Wenn Heinrichs Vergehen in der versuchten Absetzung Gregors bestanden hatte, so war die Unterwerfung unter desselben Gregor kirchliche Disziplinargewalt auch die entsprechende Genugtuung, die das Vergehen aufhob.

nicht fest geuug gewurzelt, noch lebte sie zu sehr von dem Glauben, der sie umgab und trug, als daß Gregor es darauf ankommen lassen konnte, den Glauben an seine Person zu erschüttern. Er gab nach und erklärte sich mit den vereinbarten Bedingungen einverstanden.

Stellen wir nunmehr das Ergebnis fest. Es ist nicht wahr, was Gregor seine Anhänger glauben machen wollte, daß die unerhörte Demut und Selbsterniedrigung des Königs sein widerstrebendes Herz erweicht habe. Die Wahrheit ist, daß er, aus Gewissenhaftigkeit und Klugheit zugleich, es nicht gewagt hat, dem Könige, der sich als Büßender meldete, die Absolution zu verweigern, obwohl dieser Schritt seine ganze Politik in Frage zu stellen drohte. Nicht in einem angeblichen Übermaß äußerer Erniedrigung und Selbstpein, womit Heinrich seine Unterwerfung anbot, lag der Zwaug, dem Gregor nachgeben mußte, sondern in der bloßen Tatsache, daß der König zur Buße nach den kirchlichen Vorschriften bereit war. Das allein war genügend, um einen unausweichlichen Druck auf den Papst auszuüben. Besondere Erniedrigung und Selbstpein, ein Appell an die Barmherzigkeit waren nicht vonnöten und haben nur in der Vorstellung der nicht eingeweihten Zeitgenossen und der falsch unterrichteten Nachwelt existiert.[1])

Beinahe wäre, wie es in solchen Fällen so oft geschieht, das ganze Werk im letzten Augenblicke an einer Nebenfrage wieder zerschellt. Gregor verlangte von Heinrich einen persönlichen Eid, und zwar in die Hände der anwesenden Vermittler und außerdem in die Hände der Kaiserin Agnes, die erst erwartet wurde. Heinrich aber berief sich darauf, daß er als König nach deutschem Rechte sich beim Schwören vertreten lassen dürfe. War es Mißtrauen, was den Papst auf dieser Forderung so zähe bestehen ließ, war es der Wunsch, das ganze Geschäft dadurch zu Falle zu bringen, oder wenigstens Zeit zu gewinnen — die Hereinziehung der Kaiserin mag diesen Zweck gehabt haben —, oder war es nur das Bestreben, auch in diesem Punkte den König unter das Recht der Kirche zu beugen, das keinen Unterschied macht zwischen Königen und anderen Sterblichen? Nur mit Mühe fand man schließlich auch hier einen Ausgleich; auch er war wesentlich dem Einflusse der Gräfin zu danken, der dabei auch die Hauptrolle zufiel. Der König sollte seine Diener für sich schwören lassen dürfen, er selbst aber nur ein Versprechen in die Hand des Abtes von Cluny ablegen und dieser samt Mathilde und der Markgräfin Adelheid sich für ihn verbürgen.[2])

[1]) Das Urteil Holder-Eggers S. 553 ('Nicht darin bestand die Buße zu Canossa, daß der König dort drei Tage lang vor der Burg im Freien stand, sondern darin, daß er in dem vorgeschriebenen Büßergewande vor dem Papste erschien' u. s. w.) trifft genau das Richtige und ist nicht im mindesten 'allzusehr zugespitzt', wie Richter-Kohl S. 238 meint. Wer in solchen Fragen sich vor allzu scharfer Zuspitzung fürchtet, dem wird die Wahrheit besten Falls im Halbschleier sichtbar werden.

[2]) Hierüber wieder die beste Nachricht beim Annalisten von St. Blasien S. 289. Es ist klar, daß die oben S. 132 behandelte Erzählung des Donizo sich nur auf diese letzte Phase der Verhandlungen beziehen kann. Hier erfahren wir denn, daß der Vertrag schon fast gescheitert war, aber durch das energische Eingreifen Mathildens schließlich doch

So geschah es. Vor allen anwesenden Kardinälen und dem königlichen Gefolge wurde der Eid von den Bischöfen von Vercelli und Osnabrück geleistet.[1]) Dann endlich durfte Heinrich, barfuß und im Büßerkleide, vor den Papst treten und die Zeremonie der Lossprechung an sich vollziehen lassen. Daß er Ströme von Tränen dabei vergossen habe, wird ausdrücklich bezeugt und ist gut verbürgt. Auch die Umstehenden weinten; und Gregor selbst wurde von krampfhaftem Schluchzen geschüttelt.[2])

Nur zu begreiflich war die gewaltige Erregung der Gefühle auf beiden Seiten. Sie mag für den Augenblick jede Überlegung erstickt haben, da sich nur ein strenger, aber nicht unerbittlicher Priester und ein reuiger Sünder gegenüber standen. Aber schon am folgenden Tage trat die Politik wieder in ihre Rechte, als Gregor sich anschickte, seinen deutschen Anhängern das Geschehene zu melden. Wenn er in der feierlichen Stunde, als der mächtigste Fürst des Abendlandes, der ihn selbst hatte absetzen wollen, in verächtlicher Kleidung vor ihm ausgestreckt am Boden lag, wenn er da neben dem Mitleid mit dem Sohne der von ihm selbst so hoch verehrten Eltern vielleicht so etwas wie ein Hochgefühl der befriedigten Herrscherlust empfunden haben sollte: jetzt war das vorbei; jetzt wandte er alle Künste des geistlichen Stiles an, um das, was er getan, verständlich zu machen; jetzt wußte er, daß er nicht triumphieren durfte.

Wer bei dem dreitägigen Handel in Canossa mehr verloren, wer mehr gewonnen hatte, das mußte sich erst zeigen.

Daß Gregor der Gewinnende nicht war, das stellte sich mit der Zeit immer deutlicher heraus. Mit jedem Tage wurde es klarer, daß die Bedenken, die ihn so lange gegen die Aussöhnung sich hatten sträuben lassen, nur zu begründet gewesen, daß der Vertrag von Canossa für ihn wertlos war. Der große Gerichtstag unter seinem Vorsitz, auf den alle seine Berechnungen hinzielten, ist nie zustande gekommen. Heinrich zwar hat sein Wort gehalten, er hat Gregor nicht an der Reise nach Deutschland gehindert, aber die Lombarden, Gregors schlimmste Feinde, taten es dafür um so nachdrücklicher. Alle Bemühungen kluger Diplomatie haben dem Papste die schöne Karte nicht wieder zu verschaffen vermocht, die er in Canossa hatte hergeben müssen: den

---

gerettet wurde. Das Versprechen des Königs in die Hand des Abtes betont Gregor selbst im Schreiben an Udo von Trier, Reg. V 7 S. 295: *Misimus etiam vobis sacramentum, quod rex Heinricus nobis per fideles suos quosdam fecit, data quidem propria manu sua in manum abbatis Cluniacensis.*

[1]) Daß für den König zwei Bischöfe schworen, steht durch das Zeugnis Gregors selber fest (*iuramento per duos episcopos michi promisit,* Reg. VII 14a S. 402). Man wird dabei zunächst an die beiden Namen denken müssen, die in der volleren Überlieferung des Eides (Mon. Germ. Constit. I 115; vgl. oben S. 116 Anm. 2 und S. 122 Anm. 4) genannt werden. Der Ann. von St. Blasien läßt die Bischöfe von Vercelli und Naumburg schwören. Der zweite wird im Text der Urkunde gar nicht genannt, wurde auch erst nach Heinrich absolviert. Also muß eine Verwechslung (Eppo von Naumburg für Benno von Osnabrück) vorliegen.

[2]) *Fletu miserabili conquassatus,* sagt der Annalist von St. Blasien. Merkwürdig, wie Giesebrecht S. 401 das wiedergibt: 'auch ihm . . . feuchteten sich die Augen'!

Gedanken, selbst nach Deutschland zu kommen und persönlich die Unterwerfung des Landes und seines Königs entgegenzunehmen, mußte er aufgeben.[1]) Und als er dann endlich nach drei langen Jahren voll Zögerns, voller Ränke und voll Doppelspiels[2]) sich entschloß, wenigstens aus der Ferne, von Rom aus, den in Aussicht genommenen Spruch über Heinrich zu fällen, den König nochmals zu bannen, ihn seines Reiches zu entsetzen, seinen Gegner Rudolf von Schwaben aber zu bestätigen, da hat auch dieser Schritt ihm die glückliche Konstellation von 1076 nicht wieder zurückgebracht, ja, er ist der Anfang vom Ende für ihn geworden, von einem Ende, das den Papst, der die Welt beherrschen wollte, als Flüchtling aus der eigenen Hauptstadt trieb und ihn, verlassen und machtlos, in einem Winkel Unteritaliens sterben ließ.

So wäre es denn richtig: der Sieger von Canossa nicht Gregor, sondern Heinrich IV.! Er hatte erreicht, was er erstrebte, die Trennung seiner Feinde, den Besitz seiner Krone, die unverkürzte Bewahrung seiner königlichen Rechte. Der Anschlag des Gegners aber war zu Schanden gemacht.[3]) So erschien er den Leuten, als er jetzt nach Deutschland zurückkehrte, 'mit Ruhm bedeckt'.[4]) Noch dreißig Jahre später, als auch an Heinrich ein trauriges Schicksal sich erfüllt hatte, hat man in der Umgebung des toten Kaisers so gedacht und geschrieben. Geradezu triumphierend klingen die Worte, mit denen sein unbekannter Biograph der Tage von Canossa gedenkt: alle Anschläge der Feinde hat Heinrich dort vereitelt, statt des Fluches den Segen heimgebracht.[5])

Allerdings, für den Augenblick war er Sieger geblieben; aber doch nur für den Augenblick. Im Lichte der späteren Zeit betrachtet war es ein Pyrrhussieg.

---

[1]) Bis Anfang Juni 1077 hat Gregor noch geglaubt, in absehbarer Zeit nach Deutschland gehen zu können, dann aber hat er eingesehen, daß dies so bald nicht möglich sein werde. Reg. IV 25 S. 279 f. Zum ersten Male erklärt er, von Heinrich betrogen zu sein, im Schreiben an Udo von Trier vom 30. September 1077, Reg. V 7 S. 295.

[2]) Hauck S. 808 hat auch hierfür eine überraschende Wendung: 'Jahrelang hat Gregor diese Aufgabe meisterhaft gelöst: er hielt sich neutral.' Ich kann nicht leugnen, daß mir die Darstellung dieser Phase bei Hauck als ein fortlaufendes Mißverständnis erscheint.

[3]) So urteilt Mirbt, Publizistik S. 199: 'Wenn derjenige als Sieger von Canossa zu gelten hat, dem der größte Vorteil aus jenen ereignisreichen Tagen erwachsen ist, dann ist nicht der Papst der Sieger gewesen, sondern der König.' Derselbe in der Christl. Welt 1889 Sp. 554: 'Die Buße Heinrichs IV. in Canossa war eine kirchliche Demütigung, aber ein politischer Triumph.'

[4]) *Regressus interim de Italia Heinricus nec parvam de sua absolutione gloriam reportans.* Neues Archiv XXXI 189.

[5]) Vita Heinrici IV (Script. rer. germ. 1899) S. 16 f., nach einem kurzen Überblick über das Geschehene: *Quid vobis profuit hoc egisse, ut banno illigaretur, cum de banno solutus potentia sua potenter utatur?* u. s. w., des längeren ausgesponnen. Man erkennt übrigens leicht, daß der Biograph von den Ereignissen keine richtige Vorstellung hat, da er behauptet: *Pro imposito sibi crimine parum respondit, quia ad accusationem inimicorum suorum, etsi vera fuisset, non sibi respondendum asseruit.* Mit der Tatsache, daß Heinrich sich in Canossa dem künftigen Urteil des Papstes unterwerfen mußte, wäre das Triumphlied des Biographen freilich weniger vereinbar.

Unmittelbar und zunächst hat Heinrich von dem, was er in Canossa getan, keinen nachweisbaren Schaden gehabt. Es hat ihm, soviel wir sehen, keinen Anhänger entfremdet, vielleicht manchen wiedergewonnen. Von den Schriftstellern seiner Partei hat ihn keiner getadelt, wohl aber hier und da einer Gregors Härte bitter gerügt.[1])

Und doch: selbst das, was er für den Augenblick am meisten erstrebte, hat er in Canossa nicht erreicht. Die Revolution der Fürsten war nicht niedergeschlagen, ihre unmittelbare Antwort auf die Lossprechung des Königs war die Erhebung eines Gegenkönigs. Der Bürgerkrieg war nicht vermieden, und Heinrich hat bei seinen Lebzeiten den Riß, der das deutsche Reich spaltete, sich niemals schließen sehen.[2]) Vermessen wäre es, ihm nachzurechnen, daß er eine andere Politik hätte machen sollen und können, daß unbeugsamer Widerstand, etwa gar ein offener Krieg mit Hilfe der Lombarden gegen Gregor für ihn bessere Früchte getragen haben würde. Zu einer solchen Kritik, wie sie freilich neuerdings, nach dem Vorbilde moderner Zeitgeschichtschreiber, auch an der Geschichte des Mittelalters mitunter geübt wird, reicht meines Erachtens unsere Kenntnis von den Menschen und Dingen jener fernen Zeit nicht aus. Aber wenn wir auch die Klugheit und Festigkeit bewundern, die Heinrich den Erfolg von Canossa verschafften, so dürfen wir doch nicht vergessen, daß es nur ein Augenblickserfolg war.

Gewiß haben auch Augenblickserfolge in der Politik ihren Wert, bisweilen einen sehr hohen Wert, der auch den höchsten Preis nicht zu hoch erscheinen läßt. Gewiß darf man nicht jeden Schritt, den der ringende Staatsmann unter dem Drucke der Verhältnisse tut, *sub specie aeterni* betrachten. Aber wenn die Betrachtung *sub specie aeterni* irgendwo angebracht ist, so ist sie es in der Geschichte der Beziehungen zwischen Staat und Kirche. Ja, hier ist sie die allein richtige. Das hat sich noch stets erwiesen, und mich dünkt, auch Canossa macht davon keine Ausnahme.[3])

Wer vermag auszurechnen, was das Königtum dadurch verlor, daß ein König sich um die Lossprechung vom Banne bemühte, damit er König bleiben könne! Nicht nur der moderne Mensch kann den Eindruck nicht loswerden, daß hier das Königtum sich etwas, ja alles vergeben hat. Es läßt sich nachweisen, daß die Zeitgenossen genau so gedacht haben. Sehen wir ab von einer gelegentlichen frohlockenden Äußerung aus dem gegnerischen Lager über die

---

[1]) Außer der oben S. 125 zitierten Stelle bei Beno ist auf den Liber de unitate zu verweisen.

[2]) Hauck S. 806 bemerkt über die Wahl des Gegenkönigs: 'Aber dieser offenkundige Frevel brachte ihm mehr Gewinn als Schaden, zumal da das Gewissen des Volks durch seine Absolution beruhigt war.' Wo sind die Belege dafür? Daß vielmehr sogar die Rechtsgültigkeit der Absolution angefochten wurde, s. oben S. 140 Anm. 1.

[3]) An dieser Stelle hat Giesebrecht mit seinen Bemerkungen S. 403 f. nach meiner Ansicht durchaus recht gegenüber dem heute vorherrschenden Urteil, dessen Gipfel ein bei Meyer von Knonau S. 901 Anm. 19 erwähnter Amerikaner mit der Behauptung ersteigt, Canossa bedeute den Zusammenbruch von Gregors Politik.

'unerhörte Demütigung' des Königs[1]). Sehen wir auch ab von dem Märchen, das schon ein Jahrhundert später ein waschechter 'Ultramontaner' zu erzählen weiß, wie König Heinrich, von den Fürsten wegen Simonie und anderer Laster verklagt, auf dreimalige Ladung in Rom erschienen sei und dort ein Jahr lang an den Kirchtüren Buße getan habe, ein Märchen, das der Erzähler mit dem triumphierenden Ausruf begleitet: 'In der Furcht des Papstes erzittern die Gewaltigen und krümmen sich die Herrscher der Welt'.[2]) Sehen wir von solchen Stimmungszeichen ab, so ist es doch schon nicht ganz bedeutungslos, daß von zwei königlich gesinnten Zeitgenossen der eine bei der Erwähnung von Heinrichs Canossagang das dreitägige Warten verschweigt, der andere sogar von einer ehrenvollen Aufnahme spricht.[3]) Und warum bemüht sich ein anderer Freund des Königs, der Kardinal Beno, zu beweisen, daß die Anerkennung der päpstlichen Banngewalt, die Heinrich in Canossa zur Schau trug, bedeutungslos sei, weil sie erzwungen war? Warum erzählt Bonitho die Geschichte von der Hostie in der ihm eigenen Form, wenn nicht um zu beweisen, nun sei durch Gottes eigenes Gericht dargetan, daß Heinrich selbst von dem Rechte des Papstes innerlich überzeugt gewesen? Wenn die große Mehrzahl der Zeitgenossen über die Äußerlichkeiten der Szene von Canossa hinweggeht, ohne viel Aufhebens davon zu machen, so beweist sie damit nur, daß sie für die wahre Bedeutung dieser Vorgänge ein besseres Verständnis hat als eine durch verschobene und verfälschte Überlieferung irre geleitete Nachwelt.[4]) Die Zeit-

[1]) Bernold SS. V 433: *per inauditae humiliationis simulationem.* Ähnlich die Vita Anselmi SS. XII 18: *humiliatus usque ad pedes eius.*

[2]) Helmold, Chron. Slavorum I 28 (*quia pre timore sedis apostolice contremiscunt potestates et curvantur hii qui portant orbem*). — Ich kann gegenüber Mirbt, Publizistik 197 f. nicht zugeben, daß das Empfinden des XI. Jahrh. in diesem Punkte ein anderes gewesen sei als das unsere. Wenn die Anhänger des Königs sich nicht sehr laut äußern, so scheint mir diese Zurückhaltung nur begreiflich. Ein Freund des preußischen Königs hätte sich nach den Tagen von Olmütz auch nicht laut beklagt über die Demütigung Preußens. Wenn eine Anzahl von Autoren Heinrichs '*humilitas*' hervorheben (vgl. Mirbt S. 140), so kann man sich nicht darüber täuschen, daß dies Wort sehr verschieden gemeint ist, je nachdem, ob Bernold oder Bardo (s. oben Anm. 1) auf der einen, Petrus Crassus (Libelli I 446: *in mira et inaudita humilitate*) oder 'De unitate' (unten Anm. 3) es brauchen: jenem ist es Genugtuung, daß der König sich demütigen mußte, diese suchen ihn dadurch zu retten, daß sie betonen, wie demütig er war.

[3]) Der zweite ist der Annalist von Augsburg (SS. III 129: *Rex Heinricus Italiam ingressus cum omni honore suscipitur a papa in Canusio, primo ex consilio ducum repudiatus, postea a banno absolvitur, honorifice tractatur*), der erste der Hersfelder Mönch im Liber de unitate ecclesiae, Libelli II 191: *Depositoque cultu regio et habitu supplicem se per omnia ac poenitentem obtulit nec prius omni officio humilitatis impenso destitit, donec in gratiam cum papa rediit.* So deutlich hier die Benutzung von Gregors Schreiben in die Augen springt — eine Benutzung Lamperts halte ich gegen Holder-Egger S. 549 Anm. 1 für ausgeschlossen —, so bemerkenswert scheint mir die Auslassung des *triduo ante portam castelli.*

[4]) Mirbt S. 198: 'Es wird leicht übersehen, daß das Verfahren in Canossa durchaus kein singulärer Vorgang war und bis in die Einzelheiten des Kostüms dem Herkommen folgte.' Das trifft aber doch nur die Äußerlichkeiten, an denen wir Anstoß nehmen, weil

genossen wußten, was die Hauptsache war: das unzweideutige Eingeständnis des Königs selbst, daß er der Absolution bedürfe, wenn er König bleiben wolle. Mochte dieses Eingeständnis nun innerer Überzeugung entspringen, wie die Gegner behaupteten, oder durch den Zwang augenblicklicher Notwendigkeit erpreßt sein, wie die Anhänger zu beweisen meinten: die Welt hielt sich damals, wie immer, an die Tatsache, und diese war nicht mehr rückgängig zu machen. Sie aber bedeutete etwas völlig Neues, sie sanktionierte ein neues Recht. Denn eines vor allem dürfen wir nicht vergessen: daß ein Papst einen König exkommunizieren und ihm die Regierung untersagen könne, das war damals eine neue Lehre, gegen die sich nicht nur der deutsche König, sondern auch die gute Hälfte — vielleicht die bessere, wer will's entscheiden? — des deutschen Klerus mit aller Kraft zu wehren suchte, und die noch zwei Menschenalter später so wenig feststand, daß der Enkel Heinrichs, Otto von Freising, obwohl in der schon damals ultramontanen französischen Schule gebildet und gewiß geneigt, auch den eigenen Ahnherrn gegenüber dem Ausspruche der Kirche preiszugeben —, daß auch Otto von Freising auf die Frage nach der Befugnis Gregors zu einem so unerhörten, noch nie dagewesenen Schritte keine befriedigende Antwort findet.[1])

Und nun gar die Formen, in denen sich das alles vollzogen hatte! Kann es die Anhänger Heinrichs gestärkt haben, wenn sie die Schilderung lasen, die Gregor von dem Auftreten des Königs in Canossa in alle Welt ausgehen ließ, diese Schilderung, an der jedes Wort wahr und doch jedes so berechnet war, daß es zu falschen Vorstellungen herausforderte? Und als nun gar Mißverständnis und Irrtum Zeit gefunden hatten über die Wahrheit zu siegen, wie sie es so oft tun, da litt die Sache des Königs immer ärgeren Schaden. Auf die Entfernung von Jahrhunderten ließen sich die subtilen Schachzüge der Diplomatie, die hinter den Kulissen von Canossa gewechselt worden waren, nicht mehr erkennen. Um so deutlicher traten die groben Umrisse hervor. Jetzt wurde unversehens das zur Hauptsache, was ursprünglich nur Begleiterscheinung gewesen war. An die Erscheinung hielt sich die Nachwelt; sie sah nur noch den König barfuß, in ärmlichem Büßerkleide an der Pforte des Papstes um Vergebung flehen; alles übrige war verschwunden. Der Eindruck mußte um so stärker sein, je weniger so etwas in späterer Zeit noch denkbar

sie heute ungewohnt sind. Für die Tatsache, daß ein König in einem rein politischen Streitfalle den Bann des Papstes als bindend anerkannte und die Lösung nachsuchte, dafür gab es kein Präcedens, und das war für die Zeitgenossen die Hauptsache.

[1]) Gesta Friderici I 1: *Gregorius septimus . . . imperatorem . . . anathematis gladio feriendum decrevit. Cuius rei novitatem eo vehementius indignatione motum suscepit imperium, quo nunquam ante haec tempora huiusmodi sententiam in principem Romanorum promulgatam cognoverat.* Noch deutlicher Chronicon VI 35: *Lego et relego Romanorum regum sive imperatorum gesta, et nusquam invenio quemquam eorum ante hunc a Romano pontifice excommunicatum.* Auch an die merkwürdige Stelle im Sachsenspiegel, Landrecht III 57 darf hier erinnert werden: *Den keiser ne mut de paves noch neman bannen seder der tiet dat he gewiet is, ane umme dre sake: of he an'me geloven tviflet oder sin echte wif let oder godes hus tostoret* (ed. Homeyer[3] I 232).

war.[1]) Vergessen war es, daß Heinrich in Canossa doch auch etwas gewonnen und Gregor sehr viel verloren hatte. Dies allein würde genügen, um von einem Siege des Irrtums über die Wahrheit zu sprechen.

Aber es geschah noch mehr. Es geschah, daß sich eine unechte, trügerische Überlieferung an die Stelle der Tatsachen schob. Zuerst war es die unechte Autorität Bonithos, die durch Vermittlung des Martin von Troppau, des Allerweltleitfadens der Geschichte, Gemeingut der Lesenden wurde: '*Nudis pedibus super nivem et glaciem pluribus diebus stans vix absolutionem impetravit*'.[2]) Anders wußte man es seit dem Ende des dreizehnten Jahrhunderts nicht, andere Darstellungen las man nicht mehr. Dann kam die humanistische Forschung und setzte an die Stelle des einen falschen Bildes ein anderes, nicht weniger falsches, an die Stelle der kurzen, brutalen Sentenz Bonitho-Martins — klingt sie nicht fast wie ein Fußtritt für das überwundene Königtum? — das gefühlvolle Melodrama Lamperts von Hersfeld. Ob wir es noch erleben werden, daß die Vorstellung, die dieser Münchhausen unter den Chronisten des deutschen Mittelalters in unseren populären Darstellungen, Lehrbüchern und Leitfäden in Umlauf gesetzt hat, endgiltig aus den Köpfen der Gebildeten verschwindet? Ich wage es nicht zu behaupten.

Freilich, wer das Vorgehen Gregors VII. als Unrecht und Anmaßung verurteilt, der wird gerade hierin eine Art von Nemesis erblicken. Denn wenn es eine Zeit gab, da die Bekenner der gregorianischen Ideen an dem Bilde des bußfertig flehenden, hungernden, frierenden Königs ihre Freude haben konnten, so dürfte diese Zeit heute vorbei sein. Heute, wo gerade die klügsten unter den geistigen Nachkommen Gregors VII. sich nur ungern daran erinnern lassen, welche politischen Folgerungen ehedem die Päpste aus ihren kirchlichen Befugnissen gezogen haben, heute bedeutet der Name Canossa für die Römischen eine Verlegenheit, wie er für ihre Feinde das wirksamste Schlagwort ist und wohl auch bleiben wird.

[1]) Der einzige ähnliche Fall ist die Buße Heinrichs II. am Grabe Beckets. Sie hat außerhalb Englands keine Beachtung gefunden.

[2]) SS. XXII 434. Vgl. Holder-Egger S. 547 Nr. 1.

ANZEIGEN UND MITTEILUNGEN

Berliner Klassikertexte, herausgegeben von der Generalverwaltung der Königl. Museen zu Berlin. Heft II: Anonymer Kommentar zu Platons Theaetet (pap. 9782) nebst drei Bruchstücken philosophischen Inhalts, unter Mitwirkung von J. L. Heiberg bearbeitet von H. Diels und W. Schubart. Mit zwei Lichtdrucktafeln. Berlin, Weidmann 1905. XXXVII und 62 S.[1])

Die 1901 mit dem wichtigen Didymuspapyrus zusammen erworbene Rolle, ein aus dem Buchhandel herstammendes Exemplar, kann sich an vielseitiger Bedeutung mit dem Zwillingsfunde freilich nicht messen, enthält aber trotzdem des Merkwürdigen und Belehrenden genug. In unserer kurzen Orientierung darüber wollen wir das Paläographische beiseite lassen und von der Tätigkeit der Herausgeber, die loben zu wollen abgeschmackt wäre, nur mitteilen, was sie selbst zum Schlusse darüber berichten: 'Der Text des Theätetpapyrus wie der Fragmente ist von Diels und Schubart zunächst unabhängig voneinander abgeschrieben und ergänzt worden; für den mathematische Gegenstände behandelnden Teil, col. 25—46, hat Heiberg eine dritte selbständige Abschrift hergestellt. Durch Vergleich der Abschriften unter sich und mehrfache Nachprüfung des Originals ist der jetzige Text gewonnen worden. Die Anmerkungen im mathematischen Abschnitte sind das Werk von Heiberg, während sie im übrigen Texte von Diels stammen, der auch die Einleitung verfaßt hat mit Ausnahme des Anfangs (über Herkunft, Beschaffenheit und Datierung des Papyrus), der Schubart verdankt wird; derselbe hat auch das Register hergestellt.' Nehmen wir noch hinzu, daß nach Ausweis der Noten auch v. Wilamowitz sich um die Textherstellung mitbemüht hat, so liegt zutage, daß für die Beschaffung einer zuverlässigen Textgrundlage alles geschehen ist, was man nur wünschen kann.

Schrift, Schreibergewohnheiten, Orthographie, der nur sporadische Ansatz zum Attizismus, in Verbindung mit der eklektischen und vom Neuplatonismus noch völlig unberührten Richtung des Exegeten, zu deren Voraussetzungen vor allem die Neubelebung der peripatetischen Studien seit Andronicus gehört, verweisen übereinstimmend das neue Buch ins zweite nachchristliche Jahrhundert. Die Exegese, deren Anfang leider (und zwar schon im Altertum, wie es scheint) in Verlust geraten ist, setzt nach einer Auseinandersetzung über das Proömium, auf die wir noch zurückkommen, col. 5, 3 mit dem eigentlichen Dialogtext ein (143 D) und begleitet diesen unter Mitteilung der zu erläuternden Textstellen, mancherlei, was gleichfalls sehr wohl hätte behandelt werden können, übergehend, bis 153 DE (col. 75). Auf Späteres (157 E. 158 A) weisen nur trümmerhafte Fragmente (S. 49f.). Den Löwenanteil an dem Erhaltenen hat die mathematische Stelle 147 D — 148 B, auf die sich die Kolumnen 25, 30—44, 40 beziehen, mit Figuren, für die der Platz in den Kolumnen ausgespart, von denen aber die erste (S. 21) in der Buchfabrik recht verständnislos behandelt worden ist. Der Erklärer, der sich offenbar an jugendliche Zuhörer wendet, macht durchaus die bescheidensten Voraussetzungen, er ist ohne stilistische Ambitionen, schlicht und natürlich, er wiederholt gern — wie Diels feinsinnig beobachtet hat (S. XXXIV) — in pädagogischer Absicht die entscheidenden Abstrakta, er sucht gelegentlich die platonische Argumentation auf die Schul-

[1]) Zu Studienzwecken ist eine Reproduktion des gesamten Papyrus in 19 Tafeln zur Verfügung gestellt, durch den Weidmannschen Verlag zum Preise von 20 Mk.

schemata aristotelischer Syllogistik zu reduzieren, konstruiert wohl auch einmal den Satz und bringt philologische Trivialitäten, aber doch so sparsam, daß 'von einer gewissen philologischen Richtung' wohl kaum ganz mit Recht gesprochen werden dürfte (S. XXV). Öfter weist er auf vorhandene Erklärungsliteratur hin, aber ohne Namen zu nennen (col. 2, 11; 32. 28, 42. 29, 1. 34, 32. 35, 13). Er erweist sich als Platoniker durch die kräftige Abweisung einer Platon verdächtigenden Interpretation (45, 34). Er bezieht sich auf Kommentare von ihm selber zum Symposion (70, 10) und zum Timäus (35, 10): einen zum Phädon, der auch hier mit dem alten Titel *Περὶ ψυχῆς* zitiert wird, kündigt er an (48, 10). Die skeptische Episode in der Geschichte der Akademie mißbilligt er ersichtlich (54, 38 ff.).

Über den unerfreulichen Eklektizismus, der das Ganze beherrscht, hat Diels (S. XXIV ff.) vortrefflich gehandelt. Er nennt ihn geradezu 'einen zuckersüßen Mischmasch' und vergleicht die Darstellungsform mit dem 'Biedermaierstil' des Aspasius (S. XXXVII). Man versteht durch das neugefundene Erzeugnis dieser Richtung mehr denn je das Bedürfnis nach einer Reaktion und nach platonischer Dogmenreinheit, wie es uns namentlich aus den lebhaften und zum Teil geradezu drastischen Protesten des Platonikers Atticus entgegentritt, dessen Kenntnis wir Eusebius verdanken (Praep. 11, 1. 15, 4 ff.). Leider wird der flaue Eindruck in diesem Falle auch dadurch nicht gut gemacht, daß uns die weitgehende Berücksichtigung der fremden Schulen besonders viel philosophiegeschichtlichen Gewinn brächte. Das bescheidene Niveau, auf dem sich der Verfasser absichtlich hält, bedingte offenbar eine große Sparsamkeit in geschichtlichen Exkursen. Immerhin erhalten wir ein hübsches Epicurfragment (22, 39): *Ἐπίκουρος τὰ ὀνόματά φησιν σαφέστερα εἶναι τῶν ὅρων, καὶ μέντοι καὶ γελοῖον εἶναι, εἴ τις ἀντὶ τοῦ εἰπεῖν· χαῖρε Σώκρατες λέγοι· χαῖρε ζῷον λογικὸν θνητόν.* Auf diesen allerliebsten Humor antwortet unser Philister wie ein rechter Schulfuchs: *ἀλλὰ οἱ ὅροι οὔτε πρὸς τὸ ἀσπάζεσθαι οὔτε ὡς τῶν ὀνομάτων συντομώτεροι παραλαμβάνονται κ. τ. λ.* Sonst sei noch auf col. 71, 12 ff. hingewiesen, wo die Erwähnung Epicharms durch Platon (152 E) zu einer Bemerkung über diesen Dichter Anlaß gibt, in der auch die durch Bernays (Ges. Abh. I 109 ff.) bekannte Szene vom *αὐξανόμενος λόγος* (Fr. 170 Kaibel) besprochen ist. Bisher mußte man nach Plutarch, De sera num. vind. 559 B mit Bernays folgenden Hergang annehmen: Der böse Schuldner beweist dem die Rückzahlung fordernden Gläubiger, er sei kraft der heraklitischen Lehre vom ewigen Werden seit dem Tage, wo er geborgt habe, längst ein völlig anderer Mensch geworden, dieser neue Mensch habe jene Schuld weder kontrahiert, noch mithin zur Rückzahlung irgendwelche Verpflichtung. Plutarch fügt hinzu: *ὁ δὲ κληθεὶς ἐπὶ δεῖπνον ἐχθὲς ἄκλητος ἥκει τήμερον· ἄλλος γάρ ἐστι.* Die Ableugnung der Schuld, so schließt daraus Bernays, mag A seinem Gläubiger B 'vor einer Mahlzeit gemacht haben, zu welcher dieser ihn den Tag vorher eingeladen, und B hat sich dann, die andere Schneide des Argumentes benutzend, dadurch gerächt, daß er die gestern erlassene Einladung für den heutigen, unterdes zu einer anderen Person gewordenen A nicht anerkennen wollte und ihn als einen Eindringling von der Mahlzeit fortjagte'. Die neue Quelle dagegen legt es nahe, daß der von Plutarch angeführte Satz nicht auf die Handlung des Stückes zielt, sondern nur als ein Beispiel die Argumentation des Schuldners vervollständigte. Die Handlung selbst, das erfahren wir nun, ging sehr viel drastischer weiter: *ἐπεὶ δὲ ὁ ἀπαιτῶν ἐτύπτησεν αὐτὸν καὶ ἐνεκαλεῖτο, πάλιν κἀκεῖνον φάσκοντος ἕτερον μὲν εἶναι τὸν τετυπτηκότα, ἕτερον δὲ τὸν ἐγκαλούμενον* (so nach meist völlig sicherer Ergänzung).

Die größte und bedeutsamste Überraschung hat uns aber zweifellos die nach Diels' wahrscheinlicher Vermutung der alexandrinischen Pinakographie entstammende und durch isagogische Schriften unserm Exegeten vermittelte Notiz über das Proömium des Theätet gebracht. Der Verfasser will offenbar vor Beginn der Exegese im Zusammenhang mit der Ermittlung von Platons *σκοπός* die literaturgeschichtlichen Kontroversen, die sich an

den Dialog knüpfen, erledigen, damit alsdann die Einzelerklärung von solchen Fragen entlastet sei. Dies Verfahren hat sich in fester Lehrtradition bewährt und erhalten. Noch Hermias zum Phädrus befolgt es und nennt es *προδιευκρινεῖσθαι* (p. 9, 12 Couvr.), ganz ähnlich wie unser Verfasser *προανακαθήρασθαι* (2, 10). Diese für die Späteren so charakteristische Auffassung des Literarhistorischen als eines notwendigen Übels, mit dem man sich einleitungsweise so peremptorisch als möglich abfindet, begegnet also schon hier. So erhalten wir denn auch über die chronologischen Fragen, zu denen die Theätetszene Anlaß gibt, leider keine Auskunft und wissen es dem Exegeten wenig Dank, daß er sich und seine Zuhörer mit den Worten beruhigt: *τὰ δὲ τοιαῦτα σαφέστατα κεῖται παρὰ τοῖς Σωκρατικοῖς καὶ οὐ δεῖται ἐξηγήσεως* (4, 23). Trotzdem gehört zu diesen 'Vorbemerkungen' die frappierende Mitteilung: *φέρεται δὲ καὶ ἄλλο προοίμιον ὑπόψυχρον σχεδὸν τῶν ἴσων στίχων, οὗ ἀρχή· ἆρά γε, ὦ παῖ, φέρεις τὸν περὶ Θεαιτήτου λόγον; τὸ δὲ γνήσιόν ἐστιν, οὗ ἀρχή· ἄρτι, ὦ Τερψίων.* Es muß sofort ausgesprochen werden, daß es keineswegs angeht, diese Notiz für die jetzt wieder gerade für den Theätet neuaufgeworfene Frage einer Neubearbeitung durch Platon selbst in Anspruch zu nehmen (Chiappelli, Archiv f. Gesch. d. Philos. XVII 320 ff.). Es liegt freilich nahe, die Nachricht in eine Linie zu stellen mit den bekannten Stellen: *Εὐφορίων δὲ καὶ Παναίτιος εἰρήκασι πολλάκις ἐστραμμένην εὑρῆσθαι τὴν ἀρχὴν τῆς Πολιτείας* (Diog. III 37), ferner: *Πλάτων τοὺς ἑαυτοῦ διαλόγους κτενίζων καὶ βοστρυχίζων καὶ πάντα τρόπον ἀναπλέκων οὐ διέλειπεν ὀγδοήκοντα γεγονὼς ἔτη· πᾶσι γὰρ δήπου τοῖς φιλολόγοις γνώριμα τὰ περὶ τῆς φιλοπονίας τἀνδρὸς ἱστορούμενα τά τε ἄλλα καὶ δὴ τὰ περὶ τὴν δέλτον, ἥν τελευτήσαντος αὐτοῦ λέγουσιν εὑρεθῆναι ποικίλως μετακειμένην τὴν ἀρχὴν τῆς Πολιτείας ἔχουσαν τήνδε· κατέβην κ. τ. λ.* (Dion. Hal. *π. συνθ. ὀν.* 25 S. 208/9 R., S. 133 Us.-Rad.), das Gleiche, mit der Angabe, die Änderungen hätten rhythmische Gründe gehabt, Quint. VIII 6, 64; vgl. Demetr. *π. ἑρμ.* 21. 205. Überblickt man dies, so zeigt sich, daß in der Hauptsache nur die Rede ist von einem vereinzelten und nach Platons Tode aufgefundenen autographischen Beweise für Platons Stilsorgfalt, eine Sache, die die Rhetoren natürlich interessiert hat: dagegen eine umgestaltende Redaktionstätigkeit an den Schriften ganz im allgemeinen und im weiteren Umfange ist aus den Stellen nur zu entnehmen, wenn man dem einzigen Ausdrucke des an der Sache interessierten Dionys *τά τε ἄλλα* eine so schwerwiegende Bedeutung zumessen will, wie sie ihm schwerlich zukommt. So wenig also an sich der Annahme von Um- und Neubearbeitungen irgend etwas im Wege steht, von einer sicheren Begründung dieser Annahme auf antiker Tradition kann vorläufig keine Rede sein. Und daran ändert auch das neue Zeugnis nichts. Denn es muß stark betont werden, daß diese sicher aus bester Gelehrsamkeit überkommene Nachricht das jetzige und das verschollene Proömion einander gegenüberstellt, nicht etwa als von Platon selbst herstammende Dubletten, sondern daß sie schlechthin von einem 'echten' Stücke redet, das andere also kurzweg als unecht d. h. als Fälschung betrachtet hat. Mithin: nicht für Platons Lebenszeit, wohl aber für die textgeschichtliche Strecke zwischen seinem Tode und der Tätigkeit sagen wir gleich des Aristophanes von Byzanz ist die Notiz von Bedeutung. Sie lehrt von neuem, daß wir mit einem offiziellen Text der Akademie, der die älteste Tradition beherrscht und geschützt hätte, nicht zu rechnen haben. Es ist vielmehr diese älteste Tradition Entstellungen ausgesetzt gewesen, die alles bisherige Vermuten noch übersteigen. Offenbar handelt es sich in unserem Falle um eine jener Fälschungen, die auf die Bibliophilie der fürstlichen Bibliotheksgründer spekulierten, indem man durch merkwürdige Abweichungen scheinbar wichtige Texte auf den Markt brachte, wie denn dergleichen von den aristotelischen Kategorien und Analytiken direkt berichtet wird (vgl. Philol. LXIII 31 ff.). Wir sehen die Quelle, aus der sowohl vollständige Pseudepigrapha wie auch willkürliche Texte echter Schriften herrühren konnten. Die alexandrinische Philologie muß auch auf platonischem Gebiete Arbeit genug

vorgefunden haben. So ergibt sich zugleich eine Bestätigung für die Annahme von Diels, daß die schweren Fehler des Platontextes zumeist in bereits ganz früher Zeit entstanden sein müssen.

Bemerkenswert ist übrigens auch noch die Angabe col. 3, 37 ff.: hier wird Platons eigene Versicherung für unwahrscheinlich erklärt, der Dialog sei, obwohl er doch diegematisch ist, deshalb in dramatischer Form niedergeschrieben worden, um die lästigen Floskeln *καὶ ἐγὼ ἔφην* u. s. w. loszuwerden (143 c). Der Einwand ist gar nicht unberechtigt: *κέχρηται γοῦν ἐπὶ πολλῶν τοιούτῳ χαρακτῆρι καὶ οὐκ ἐνοχλεῖ οὐδὲν ἐν ἐκείνοις.* Vielmehr sei, so wird behauptet, der Dialog von vornherein dramatisch angelegt gewesen, es habe aber Platon wegen der vielen *ἀγκύλα* ('spinöse' Stellen? oder 'Spitzen'?) die Schrift als einen *διάλογος καρτερός* (kampflustig?) durch nachträglich fingierte Diegese dem Euclides zuschieben wollen, als einem *ἀνὴρ ἐμβριθής* (4, 2). Diesem Zwecke diene das Proömium. Die Stelle 143 C wäre dann also nur die wahre Absicht desselben zu verhüllen bestimmt und würde keinerlei Folgerungen wie die Teichmüllerschen über einen chronologisch wichtigen Stilwechsel Platons vertragen. Wenn der Interpret hierbei Euclides von Platon gewählt glaubt, weil er *ἐμβριθής* war, so hat er dies Wort ersichtlich in demselben Sinne gebraucht wie Platon selber gleich darauf, das heißt im Sinne von 'bedächtig', 'ernst', 'fest' als Gegensatz zu *ὀξύς* (144 A B). Wenn es also auch keine Eigenschaft des vorgeschrittenen Alters, sondern wie es scheint eine solche des Temperamentes war, hinter der er Platon Deckung suchen läßt, so würde doch die ganze Annahme einer solchen Deckung nicht recht verständlich sein, wenn ihr Urheber den Theätet nicht zu den Schriften aus Platons Frühzeit gerechnet hätte. So wenig ich dem zustimmen kann (obwohl auch Diels S. XXXIII den Theätet überraschenderweise vor den Menon zu setzen scheint), so verdient doch diese antike Stimme zweifellos schon um deswillen Beachtung, weil auch sie, ebenso wie die Angabe über das gefälschte Proömium, aus philologischem Lager zu stammen scheint. Dafür spricht die Rücksichtslosigkeit, mit der hier der von Platon selber angeführte Grund bestritten und durch einen anderen ersetzt wird, den wahrlich kein *addictus iurare in verba magistri* ersonnen hat. Schade, daß wir nicht noch mehr aus dieser Quelle erfahren haben.

Über den Verfasser des Kommentars hat Diels in der Einleitung mit großem Scharfsinn gehandelt. Die nahe Verwandtschaft mit Albinus steht unzweifelhaft fest. Gleichwohl ist ebenso sicher, daß die fein und überzeugend von Diels nachgewiesene Stilverschiedenheit die Identifikation mit Albinus selbst ausschließt: das führt auf Schulgemeinschaft, und mithin erweist sich das neue Buch scheinbar als ein Erzeugnis der Schule von Albinus' Lehrer Gaius, in dem soeben Sinko (Diss. philol. acad. Cracov. XLI 129 ff.) den Gewährsmann auch für die Platonschrift des Apuleius nicht ohne gute Gründe gefunden zu haben glaubt.

Man wird den Annahmen von Diels einen hohen Grad von Wahrscheinlichkeit zusprechen müssen. Doch gestehe ich, daß mir der S. XXVI erfolgende Ausschluß von Gellius' Lehrer Calvisius Taurus aus dem Bereiche der Möglichkeiten nicht zwingend erschienen ist. Dessen von Suidas erwähnte Schrift *Περὶ τῆς τῶν δογμάτων διαφορᾶς Πλάτωνος καὶ Ἀριστοτέλους*, auf die sich Diels beruft, um ihn als einen Platoniker nichteklektischer Richtung auszuschalten zu können, kann doch ebensogut irenisch gewesen sein, wie es später mit einer ähnlich betitelten des Porphyrius gewißlich der Fall war (Busse, Herm. XXVIII 268). Taurus traktierte u. a. die peripatetischen *προβλήματα* (Gell. XIX 6. XX 4; vgl. auch seine Praxis VII 13. XVII 8), und wenigstens mit dem gemäßigten Stoizismus stand auch er sich sehr gut (Panätius XII 5 und Hierocles IX 5).

Vielleicht das Wichtigste, was der Papyrus bringt, ist die klar ausgeprägte Stellung seines Platontextes in der so vielfach umstrittenen Textgeschichte dieses Schriftstellers. Hier ist der neue Fund in gewisser Hinsicht geradezu von einer entscheidenden Bedeutung, zumal die Lemmata offenbar mit größter Sorgfalt behandelt

sind. Ein Fall wie 59, 37 ist vereinzelt, wo das Lemma mit ὥστε νῦν von ὥς γε νυνὶ der Hs. abweicht, während deren Lesart doch späterhin (61, 4) in erneutem Zitat der Worte vom Interpreten selbst gebraucht wird. Das Hauptergebnis aus der neuen Textquelle ist nun nicht etwa eine besonders große Zahl richtiger neuer Lesarten (πλινθουλκῶν statt πλινθουργῶν 147 A, ἀπέρατον statt ἀπέραντον 147 C werden interessieren), sondern neben dem Zeugnis, das wir wiederum für das hohe Alter gewisser Korruptelen erhalten, hauptsächlich der Umstand, daß der Papyrus sich verhältnismäßig nahe zu dem Kodex der Certosa, der jetzigen Wiener Hs. W, stellt und definitiv dartut, daß dieser Textgestalt ein hohes Alter und mithin eine selbständige Bedeutung neben dem Bodleianus und Schanzens Marcianus zukommt. Diels hat über W mit Autopsie gehandelt; es konnte immerhin erwähnt werden, daß die richtige Wertung von W, und zwar auf Grund neuer Kollation, bereits in der zweiten Wohlrabschen Theätetbearbeitung (1891) vorlag.

Zu fürchten scheint übrigens, daß der von Diels ermittelte Sachverhalt anderen zu Schlüssen Veranlassung geben könne, die zurückgehalten zu haben mir als ein ganz besonderes Verdienst dieses so vorsichtigen Gelehrten erscheinen will. Da nämlich W als Einleitung einer ursprünglich offenbar tetralogisch geordneten Platonausgabe gerade den Prolog des Albinus voranstellt, so scheint diese Wahl in Verbindung mit der Textverwandtschaft, die zwischen W und dem Albinus zeit- und schulverwandten Theäteterklärer besteht, darauf hinzudeuten, daß wir in W ein trümmerhaftes Überbleibsel einer aus dem Kreise des Gaius stammenden, also einer Ausgabe des II. Jahrh. besäßen. Nun ist allerdings die einzig W verdankte Erhaltung des Albinus bedeutsam genug; aber wirklich wissen können wir es doch nicht, ob die Verbindung des Prologs mit diesem Texte bis ins Altertum zurückgeht. Jedenfalls würde selbst die Wahrscheinlichkeit einer solchen Annahme noch nicht ausreichen, um die angedeutete These zu stützen. Denn zweierlei steht dem entgegen. Einmal ist auch W von dem einen, in bereits christliche Zeiten fallenden, Archetypus unserer Handschriften abhängig, aus dem unsere gesamte Überlieferung fließt: denn Fehlergemeinschaften wie beispielsweise sinnloses κέχρηται für καὶ χρῆται (Soph. 223 E) wird ja wohl niemand zu den alteingewurzelten Textschäden rechnen wollen; auch Alc. 133 C, in der großen Textschwankung, geht W mit den übrigen Hs. Sodann ist der Text von W überhaupt nur in beschränktem Sinne individueller Art; er repräsentiert vielmehr einen Typus: die ältere, infolge regellosen Variantengebrauches noch gleichsam fluktuierende Überlieferung. Es gibt noch eine ganze Zahl Handschriften derselben Art, manche darunter mit W, dem hervorragenden Vertreter der Gattung, sich vielfach berührend und doch wiederum selbständig, andere wieder mit ausgeprägterer Eigenart, was z. B. für Burnets Vindob. F gilt, dessen Vorzüge und selbständige Bedeutung man keineswegs verkennt, wenn man die Geltung einer geschlossenen und über jenen Archetypus zurückreichenden Rezension einer Hs. versagen muß, die beispielsweise Hipp. mai. 289 A das Siglum für ἀνθρώπων, ebenso wie alle anderen sinnlos zu ἄλλῳ verlesen zeigt.

Die neue Textquelle hat die letzten Zweifel daran beseitigt, daß die platonische Textrezension (für den ersten Band des Archetypus) nicht in die Formel *BT* aufgeht. Und dafür müssen wir dankbar sein. Otto Immisch.

D. Detlefsen, Die Entdeckung des germanischen Nordens im Altertum. Die geographischen Bücher der Naturalis Historia des Plinius Secundus. (Quellen und Forschungen, herausgegeben von W. Sieglin, Heft 8 und 9.) Berlin, Weidmann 1904.

Den Ausgangspunkt für diese Darstellung der Kenntnisse des Altertums vom germanischen Norden bildet naturgemäß die Fahrt des Pytheas, vor allem die bekannte Stelle bei Plinius, Nat. hist. XXXVII 35 über den Bernstein. Der Verfasser wiederholt in der Hauptsache die Erklärung, die er in ausführlicher Weise im Hermes 1897 gegeben hat; *Guionibus* vervollständigt er zu *Inguaeonibus*, das *aestuarium* ist die Nordsee, *Abalus* ist Helgoland; neu ist die

Erklärung des Namens *Metuonidis*, *Metuonis* als Medenland = Wiesen-, Marsch- und Morland. Ich muß offen gestehen, daß ich nur im stande bin, negative Kritik zu üben; ich kann mich des Eindruckes nicht erwehren, daß die Schwierigkeiten, die man auf Schritt und Tritt bei Plinius findet, bisher allen Erklärungsversuchen getrotzt haben, und daß es noch niemandem gelungen ist, sie zu lösen und alle Widersprüche in Einklang miteinander zu bringen. Gegen die Schreibung *Inguaeonibus* ist vor allem zu bemerken, daß keine handschriftliche Lesart bei Plinius IV 94, wo der Name wirklich vorkommt, anstatt des *ae* ein *i* aufweist, während anderseits Matthias darauf aufmerksam gemacht hat, daß im Bambergensis, der allein die Form *Guionibus* aufweist, sehr oft *i* und *t* verwechselt sind, daß also die Autorität dieser einen Handschrift trotz ihres Alters gegen die drei andern, die alle *Gutonibus* haben, nicht allzuviel bedeuten kann. Die Erklärung von *aestuarium* als Wattenmeer ist meiner Meinung nach völlig unmöglich. Aus allen Stellen, die den Begriff *aestuarium* erkennen lassen — sie sind jetzt bequem im Thesaurus zugänglich —, geht hervor, daß man darunter einen schmalen Meeresarm, der ins Land einschneidet, oder eine offene Flußmündung zu verstehen hat, worin sich die Strömung des zu- und rückfließenden Wassers noch bemerklich macht. Für die Identifizierung von *Abalus* ist außer Plinius XXXVII 35 noch IV 94 und Diodor V 23 heranzuziehen. Detlefsen glaubt, daß an allen drei Stellen dieselbe Insel gemeint ist, und in der Tat sprechen mannigfache Berührungen, sogar wörtliche Übereinstimmungen dafür. Aber anderseits ergeben sich dann Widersprüche, die nicht gelöst sind. Plinius IV 94 heißt es: *Insulae complures sine nominibus eo situ traduntur, ex quibus ante Scythiam quae appellatur Baunonia unam abesse diei cursu... Timaeus prodidit.* Detlefsen erklärt, *Baunonia* sei eben der Name der eine Tagereise entfernten Insel: aber wie verträgt sich das mit der Angabe, daß die Inseln *sine nominibus* überliefert würden? Man wird also wohl *Baunonia* auf einen Küstenstrich Scythiens selbst übertragen müssen, wie es gewöhnlich geschieht. Aus demselben Grunde erscheint aber auch die Gleichsetzung mit *Abalus* bedenklich, da es von dieser heißt, daß Timäus sie *Basilia* nannte. Dann war sie doch eben nicht namenlos! Wenn man sich aber auch schließlich damit abfinden könnte, so muß man dann die Insel, wenigstens nach dem Plinianischen Text, in der Ostsee suchen, damit ist die Identifizierung mit Helgoland unmöglich gemacht. So stößt man überall auf Schwierigkeiten und Widersprüche, aus denen meiner Meinung nach noch niemand einen sicheren Ausweg gefunden hat, auch Detlefsen nicht.

Im weiteren Verlauf seiner Abhandlung geht Detlefsen auf die ganze Darstellung ein, die Plinius und Mela vom Norden Europas geben, und dann auf die Entdeckungsfahrten der Römer während der ersten Kaiserzeit. Manche Stellen werden dabei einer ausführlichen Besprechung unterzogen, der ich nicht immer völlig zuzustimmen vermag, so z. B. Mela III 51. Aber wenn man auch hier und da anderer Meinung sein kann, so wird man das Heft dennoch gern benutzen, weil darin, soviel ich sehe, alles zusammengetragen ist, was uns aus dem Altertum über den germanischen Norden, d. h. die Randgebiete von Nord- und Ostsee, erhalten ist. —

Eine wertvolle Beigabe bildet das 9. Heft der Quellen und Forschungen, in dem ebenfalls Detlefsen die geographischen Bücher des Plinius (II 242 — VI) mit vollständigem Apparat herausgegeben hat. In seiner Weidmannschen Textausgabe 1866—1873 hatte er nur ausgewählte Lesarten hinzusetzen können, hier hat er nun alle seine Kollationen ausführlich veröffentlicht. Schon ein flüchtiger Blick zeigt, wieviel reichhaltiger der Apparat jetzt ist. Eine kurze Vorrede orientiert über die Handschriften; leider ist der wichtige Riccardianus, dessen Benutzung dem Herausgeber früher nicht erlaubt worden war (1. Aufl. I S. 7), auch jetzt noch nicht neu verglichen. Der Text ist an vielen Stellen gegen die erste Auflage verändert, so z. B. gleich zu Anfang, wo die Dimensionen der bewohnten Erde berechnet werden (II 244 ff.); da sind jetzt, wie ich glaube, die richtigen Zahlen hergestellt. Ein kleiner Zusatz sei mir ge-

stattet: Anfang von § 246 hat wohl C. Wachsmuth das Richtige getroffen, wenn er schreibt: *Ab ostio Tanais nihil modi iam diligentissimi auctores fecere.* — Für die Weiterarbeit auf dem Gebiet der alten Geographie ist ein gutes Hilfsmittel geschaffen; möge es dem Verfasser vergönnt sein, selbst noch recht lange mitzuarbeiten.

Walther Ruge.

Moritz Trautmann, Bonner Beiträge zur Anglistik. Heft XVII. Bonn, Hanstein 1905.

Das Heft ist ein Sammelheft, d. h. es enthält nicht, wie die meisten Hefte dieser Beiträge, eine einzige wissenschaftliche Abhandlung, sondern mehrere von verschiedenen Verfassern. Zwar nicht die umfangreichste dieser Arbeiten, wohl aber die wichtigste scheint mir die von Trautmann zu sein: 'Der Heliand eine Übersetzung aus dem Altenglischen' (S. 123—141). Wie schon früher das Hildebrandslied (s. N. J. XI 380), so nimmt Trautmann jetzt den Heliand vor und prüft ihn auf seine Abhängigkeit von angelsächsischen (altenglischen) Quellen. Hier wie dort kommt er zu dem Schluß, daß es sich geradezu um eine Übersetzung aus dem Altenglischen handelt. Behauptet ist das zwar schon 1856 von Holtzmann, aber den Beweis ist dieser Gelehrte schuldig geblieben. Ihn zu liefern unternimmt Trautmann, und es ist schwer, seine Gründe nicht anzuerkennen. Schon Schmeller hat eine Übereinstimmung in vielen Worten und Wendungen mit Caedmon bemerkt; aber die Fülle der Belegstellen, die Trautmann gibt, ist doch überraschend. Für die altenglische Herkunft des niedersächsischen Gedichts spricht sodann die weitgehende Übereinstimmung des Versbaues. Mehr als die Hälfte aller Verse des Heliand sind genau nach den altenglischen Regeln gebaut; wie in den altenglischen Gedichten gilt *g* und *j* im Stabreim als gleichwertig (*Judeon—gast*). Schwerer wiegend als diese Übereinstimmungen, die man bei zwei so nahe verwandten Sprachen vielleicht als nicht sonderlich auffallend bezeichnen könnte, sind die vielen ganz und halb altenglischen Formen im Heliand, z. B. *lara* statt *lera*, *tunge* statt *tunga*, *herte* statt *herta*, *fisid* statt *fusid*, *mesta* statt *mesto*, *weard* statt *ward* und viele andere. Nimmt man Übertragung aus dem Altenglischen an, so erklären sich die fremden Laute und Formen als stehen gebliebene Reste der Vorlage. Eine Anzahl Verse (etwa ²/₃ des ganzen Gedichtes) werden metrisch richtig, wenn man Fürwörter, Artikel, Bindewörter und sonstige für den Sinn nicht unbedingt nötige Worte und Wendungen streicht; ein Übersetzer schiebt eben leicht ein zur Verdeutlichung und des Nachdrucks wegen. Noch auffallender ist, daß bei mehreren Versen der fehlende Stabreim durch Übersetzen ins Altenglische zum Vorschein kommt, wie auch eine Menge falscher Heliandverse nach der Übersetzung rhythmisch tadellos werden. Verderbte Stellen erklären sich ohne Mühe durch Setzen der altenglischen Form, wofür Trautmann ebenfalls eine kleine Auslese mit scharfsinnigen Deutungen bringt.

Es gab in England lange vor dem Entstehen des altsächsischen Gedichtes eine reiche Zahl biblischer Dichtungen, deren Kenntnis die englischen Bekehrer unter den Deutschen verbreiteten. Es ist nur natürlich, daß bei den Deutschen sich Männer fanden, die die altenglischen christlichen Dichtungen möglichst vielen ihrer Volksgenossen durch eine Übersetzung zugänglich zu machen wünschten. Setzt man die Entstehung des Heliand um das Jahr 820—830, so fragt es sich: konnte Sachsen zwanzig Jahre nach dem fast dreißigjährigen Sachsenkriege Karls d. Gr. schon einen Mann hervorbringen, der gelehrt genug war, selbständig eine solche theologische Leistung zu liefern, wie sie der Heliand ist? Weit einleuchtender ist die Trautmannsche Annahme.

Auch die übrigen Arbeiten des Sammelheftes (z. B. Grüters, Über einige Beziehungen zwischen altsächsischer und altenglischer Dichtung) seien der Beachtung empfohlen.

Ernst Wasserzieher.

Ludwig Bellermann, Schillers Dramen. Beiträge zu ihrem Verständnis. Dritte Auflage in drei Teilen. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung 1905. 348, 332, 328 S.

Bellermanns Kommentar zu Schillers Dramen begann vor siebzehn Jahren zu

erscheinen[1]) und ist seitdem fast unverändert geblieben; die einzige wesentliche Neuerung der dritten Auflage besteht darin, daß am Schluß eine kurze Erörterung der dramatischen Fragmente hinzugefügt ist. Die Besprechung eines solchen Buches wird weniger auf Einzelheiten eingehen, als die ganze Auffassung der Dramen und die Methode der Erklärung zu charakterisieren suchen. Wir werden, um seine Stellung in der Schillerliteratur zu verstehen, am besten mit einem Rückblick auf die Zeit, in der es entstand, beginnen.

Das Studium Schillers war damals durch die rasch aufblühende Goethe-Philologie stark zurückgedrängt. Der erste vielversprechende Ansatz zu einer streng wissenschaftlichen 'Geschichte seines Lebens und Charakteristik seiner Werke' von Richard Weltrich (1885) war noch vor Abschluß der Besprechung der Räuber ins Stocken geraten. Jüngst hatte O. Brahm, ohne durch einen eigenen tieferen Zug zu dem Dichter geleitet zu sein, veranlaßt von dem Wunsche Scherers, 'die Methode der modernen literarhistorischen Forschung an einer Lebensbeschreibung Schillers sich erproben zu sehen', den ersten Band einer Biographie herausgegeben, der aber auch nur die drei Jugenddramen einschloß. Für die eingehendere Erklärung der Dramen kamen nur die Kommentare von Düntzer in Betracht. Mit unermüdlichem, Wesentliches und Unwesentliches unterschiedslos berücksichtigendem Fleiß war hier eine Fülle von Material zusammengetragen; die äußere Entstehungsgeschichte, die Quellen waren zuerst systematisch, wenn auch ohne schärfere Kritik, behandelt; für das Verständnis der Dramen selbst war wenig getan. Der Verf. beschränkte sich im wesentlichen auf breite Inhaltsangaben, die zum Teil in schwerfällige Umschreibungen der Szenen übergingen, und knüpfte daran Erläuterungen von einzelnen Schwierigkeiten.

Hier griff nun Bellermann ein. Im Gegensatze zu der herrschenden literarhistorisch-biographischen Methode lehnte er es in der Vorrede zum ersten Bande ausdrücklich ab, 'die Entstehung der Dramen oder ihre Stellung in der deutschen oder in der Weltliteratur, zeitgeschichtliche oder biographische Beziehungen, Anregungen, die der Dichter aus den literarischen, staatlichen und gesellschaftlichen Zuständen seiner Zeit erhielt, oder Wirkungen, die von ihm auf jene Gebiete ausgingen', zu besprechen. Er wollte vielmehr nur die Dramen selbst rein vom 'ästhetischen' Standpunkt aus betrachten, 'ihren Inhalt und künstlerischen Bau' untersuchen und schwierigere Stellen erklären. Drei Jahre später in der Vorrede zum zweiten Bande hat er dann, veranlaßt durch einzelne Kritiken, sein Verfahren genauer zu bestimmen und zu rechtfertigen gesucht. Er erkennt jetzt an, daß 'der Einblick in den Gang des Werdens für die Beurteilung des Gewordenen von größtem Werte sei', daß bei einem Dichter 'der Blick in die Werkstatt seines Schaffens uns sicherlich die Absicht und die Weise seines künstlerischen Gestaltens deutlicher vor Augen führe.' Aber er glaubt, der Dichter erhebe, 'indem er das Werk abschließe und es als ein Ganzes dem Leser übergebe, den Anspruch und habe ein Recht darauf, daß man es auch als ein in sich ruhendes Kunstwerk betrachte und untersuche, wie weit es den Forderungen, die an ein solches zu stellen sind, genügt.' Man fühlt sich versucht, schon hier verschiedene Fragezeichen zu machen. Wird die Dichtung dadurch, daß der Dichter sie 'abschließt und als ein Ganzes dem Leser übergibt', auch ein 'in sich ruhendes Kunstwerk'? Was ist überhaupt ein 'in sich ruhendes Kunstwerk'? Dem Verf. scheint hier ein schön klingendes, aber wenig klares Wort Geibels über den Zweck des Kunstwerks vorzuschweben. Welches sind endlich 'die Forderungen, die an ein solches zu stellen sind?' Im folgenden räumt B. ein, daß man 'für die Gliederung eines Kunstwerkes im ganzen wie im einzelnen, für Besonderheiten der Darstellung, für Ungleichheiten und Widersprüche sehr oft in seiner Entstehungsgeschichte und in seinen Quellen wichtige Aufschlüsse finden werde', er hält

[1]) Ich habe das Buch schon damals kurz angezeigt in der Zeitschr. f. deutsche Philol. XXIII 487 ff. Mein Verhältnis zu ihm hat sich in der Zwischenzeit nicht gewandelt, sondern nur noch mehr gefestigt und geklärt.

es selbst für erforderlich, daß man auch bei seiner Methode diese 'Ergebnisse kennt und berücksichtigt' — ja wo bleibt denn da der Begriff des 'in sich ruhenden Kunstwerks' und jene eben proklamierte Voraussetzungslosigkeit der Betrachtung? Endlich, nachdem B. noch einmal gegen die Annahme sich gewendet hat, daß die Quellenanalyse 'zur Erklärung genüge' — als ob das heutzutage noch irgend ein Verständiger behauptete! —, schließt er: 'Vielmehr muß man aus dem Kunstwerke selbst, sowie aus der besonderen Art und Kunst des Dichters die Ursachen zu verstehen suchen, die ihn bewegen, gerade dies und in dieser Form aufzunehmen, anderes zu verwerfen.' Man sieht, hier taucht als ein drittes Kriterium nachträglich und ganz unvermittelt die 'besondere Art und Kunst des Dichters' auf. Ist sich B. wirklich über die Bedeutung dieses Faktors in seiner Rechnung klar gewesen? Was bedeutet neben ihm nun noch 'das Kunstwerk selbst?' Kann ich es mir denn überhaupt denken, losgelöst von der besonderen Art und Kunst des Dichters?

Unzweifelhaft hat neben der literarhistorisch-biographischen Methode auch die B. vorschwebende Art der Betrachtung, die das Werk des Dichters aus sich heraus zu verstehen unternimmt, ihr volles Recht. Nur muß man sich über die Voraussetzungen und die Grenzen dieser Erkenntnis klar sein. Sie verlangt nicht nur, daß man sich mit liebevoller Hingebung in die einzelne Dichtung versenke, sondern daß man sich auch ganz in die darin zum Ausdruck gelangende Individualität des Dichters, seine Art das Leben anzuschauen und zu gestalten, hineinfühle und hineinlebe. Man muß dabei nicht bloß die eigene Subjektivität so weit als möglich vergessen, man darf auch nicht durch ästhetische Theorien und Dogmen, in denen doch nur der Geschmack einer bestimmten Zeit sich über sich selbst bewußt geworden ist und seinen Niederschlag gefunden hat, sich den Blick trüben oder beengen lassen. Ja mehr noch, der Interpret muß von vornherein eine gewisse Kongenialität mitbringen, er muß von verwandten Lebensstimmungen erfüllt und von ähnlichen Kunstbedürfnissen geleitet sein, wenn es ihm wirklich gelingen soll, eine Schöpfung vergangener Kunst rein aus sich heraus in ihrem innersten Wesen zu erfassen. Aber auch in diesem Falle wird doch nur die historische Betrachtung uns das tiefere Verständnis solcher Kunstwerke erschließen, die von flüchtigen Zeitströmungen getragen sind und in denen eine Art des Empfindens überwiegt, die für uns heute fremd geworden ist. Endlich die wichtige Stilfrage: läßt sie sich überhaupt anders als kunsthistorisch erledigen? Das Normale ist unter allen Umständen, daß die beiden Betrachtungsweisen sich miteinander verbinden, aber nicht so, wie B. meint, daß sie gleichsam verschiedenen Arbeitsgebieten zufielen, die sich gegenseitig ergänzen, sondern vielmehr so, daß sie sich unmittelbar durchdringen.

Wie verfährt nun Bellermann? Es muß schon bedenklich stimmen, daß er in seiner 60 Seiten langen Einleitung über 'das Drama, das Tragische, die Einheit' die Theorien der modernen Schulästhetik sich zurechtlegt, anstatt, wie man unbedingt erwarten sollte, Schillers Anschauungen, besonders seine Lehre vom Tragischen, zu entwickeln. Dem entspricht nun die Auffassung der Dramen selbst durchaus. Mag B. auch gelegentlich einmal auf einzelne ihrer Eigentümlichkeiten hinweisen, so bleiben solche Bemerkungen doch nur zufällige und gleichsam beiläufige; der Gedanke, das 'Schillerdrama' als eine in seiner Art einzige Erscheinung, in der eine scharf ausgeprägte künstlerische Individualität Ausdruck suchte, zu verstehen und dem Leser verständlich zu machen, liegt ihm fern. Ebensowenig denkt er daran, die einzelnen Dramen als eigentümliche Entfaltungen jener Individualität zu begreifen und zu charakterisieren. Nicht einmal die Räuber gewinnen unter seiner Hand eine schärfere Physiognomie, obwohl er hier wenigstens das Maßlose, das Ungeheuerliche hervorhebt, die Sprache mit Weltrichs Worten schildert, ja in der letzten Auflage sogar — was von seinem Standpunkt aus eigentlich inkonsequent ist — die Besprechung dieses Dramas mit einer flüchtigen Skizze seiner Stellung in der damaligen Literatur und den allgemeinen Bewegungen der Zeit eröffnet.

Es geht durch B.s Erklärung ein starker rationalistischer Zug. Darauf beruhen die Vorzüge seines Buches, die ihm die Gunst weiterer Leserkreise erworben haben, darauf aber auch seine Schranken. Er faßt die Dramen wesentlich mit dem Verstande auf und möchte sie auch dem Verstande der Leser nahebringen, vor ihm rechtfertigen. Er untersucht, ob alles logisch in sich zusammenhänge; er geht gewissenhaft allen Zweifeln und Bedenken nach, die man in dieser Beziehung geäußert hat, und sucht sie aufzulösen. Aus dieser apologetischen Tendenz erklärt sich die Polemik, die einen großen Teil des Buches ausfüllt. So sachlich auch fast durchweg ihr Ton ist, auf die Dauer wirkt sie doch etwas unbehaglich. Sie greift mitunter viel zu weit zurück. Ist es wirklich heute noch nötig, Urteile des alten Bremer Gymnasialdirektors Weber in seinem längst verschollenen Tellkommentar, der die durch Meyer klar gelegte Beziehung des Dramas zu Tschudi noch gar nicht kennt, zu widerlegen? Auch der ewige Streit mit Düntzer, dessen Einwände sich für die meisten ohnehin von selbst widerlegen, könnte jetzt, wo er im Grabe ruht, nachgerade verstummen.

Sieht man von den besonderen Fragen ab, die bei den einzelnen Dramen ihre Beantwortung forderten, wie z. B. dem Begriff des Schicksals in der Braut von Messina, des Wunders in der Jungfrau von Orleans u. ä., so baut sich die Erklärung der Dramen stets auf zwei Punkten auf: der Analyse der Hauptcharaktere und der Komposition der Handlung. Das Verdienst des Buches beruht wesentlich auf dem ersten Punkte. Freilich macht sich auch hier jene rationalistische Richtung der Erklärung geltend. In die Charakterprobleme selbst dringt B. nicht tiefer ein, auch zu einer wirklich lebensvollen Nachzeichnung der Gestalten gelangt er nicht. Aber mit großer Sorgfalt, klar und verständig, verfolgt er das Handeln der Haupthelden, sucht er ihr Verhalten in den wichtigsten Situationen zu verstehen, die Konsequenz des Dichters in der Durchführung des Charakters zu zeigen — kurz, er möchte uns ihr Auftreten begreiflich, wahrscheinlich machen. Bei der Charakteristik der Nebenfiguren, die zu solcher Betrachtung keinen Anlaß boten, rafft er meist flüchtig ein paar oberflächliche Züge zusammen. Er nennt etwa Dunois 'einen Ritter ohne Furcht und Tadel', Burgund 'einen Weltmann und Genußmenschen, empfänglich für das Gute und Schöne, aber ohne jede Festigkeit und Tiefe'; ja der alte Attinghausen wird gar als 'eine ehrwürdige, stets ansprechende (!) Gestalt' abgetan.

Viel stärker macht sich der ästhetische Rationalismus des Verfassers geltend bei der Betrachtung der dramatischen Komposition. Es kommt ihm wesentlich darauf an, zu untersuchen, ob die einzelnen Szenen inhaltlich in einem festen pragmatischen Zusammenhang stehen. So förderlich diese Art der Betrachtung für die schulmäßige Besprechung sein mag, um zunächst einen klaren Einblick in den Verlauf der Handlung zu gewinnen, so unzureichend ist sie doch für das Verständnis des künstlerischen Aufbaues der Akte. Hier sind denn doch noch wesentlich andere Prinzipien für die Gruppierung der Szenen maßgebend als der Pragmatismus der Handlung. Die letzte Konsequenz von B.s Standpunkt wäre eigentlich die streng logische Architektur des französischen Dramas. Es liegt auf der Hand, wie unzulänglich sein Maßstab sich erweisen muß, wenn er auf die Komposition des Tell angewandt werden soll. Schon der Grundriß, den B. von der doch vom Dichter sehr planvoll aufgebauten Handlung der ersten beiden Akte gibt, läßt in seiner viel zu äußerlichen Art die für die innere Entwicklung wesentlichen Momente nicht genügend hervortreten. Oder was soll z. B. die folgende Skizze von Akt I Szene 2 und ihres Zusammenhanges mit Szene 1 und 3: 'Dann sehen wir zu Altorf, im Bau des Zwing-Uri und in der Aufrichtung des Hutes, neue Beispiele vom Übermut und frechen Hohne der Vögte, hier Geßlers. Stauffacher begibt sich, da Tell auf seine Hindeutungen nicht eingeht, zu Walther Fürst, wo er den jungen Melchthal trifft' u. s. w. Vollends der Inhalt der Attinghausen-Szene (II 1) konnte kaum unzureichender wiedergegeben werden, als es hier geschieht: 'Der zweite Akt führt die Handlung bis zum Schwur auf dem Rütli,

zeigt uns aber vorher den Freiherrn von Attinghausen, der, an der alten Treue zum Vaterlande festhaltend, vergeblich seinen Neffen Rudenz vom Anschluß an den Unterdrücker zurückzuhalten sucht.' Auch S. 121, wo B. noch einmal auf die Bedeutung dieser Szene für den Zusammenhang zurückschaut, vermag er in ihr nur ein Situationsbild zu erblicken. Natürlich sieht B. in dem eigentümlichen Verhältnis, das der Dichter der Tellhandlung zu der Verschwörung, geistvoll 'die Lücke der Überlieferung' dichterisch verwertend, gegeben hat, eine Zerstörung der dramatischen Einheit. Ja derselbe Bellermann, der eben erst bei der Braut von Messina (S. 69) den armen Düntzer hart angelassen hat, weil der meinte, daß durch eine andere Form der Exodos 'das Drama jedenfalls einen befriedigenderen Abschluß gewonnen haben würde', er entwickelt hier ausführlich, wie nach seiner Meinung der Dichter zweckmäßig die beiden Handlungen verbunden und außerdem das Eingreifen von Rudenz durchgeführt hätte! Man mag S. 125—127 diesen Plan eines Normaldramas Tell nachlesen; nicht ohne Lächeln wird man die Schlußworte des Verf. vernehmen: 'Dann wären beide Handlungen in wirksamer und verständlicher Weise verknüpft, und es würde wenigstens vom Einsetzen der Tellhandlung an volle Einheit vorhanden sein.' Wie mißlich es ist, wenn in dieser Weise die Kritik das Konzept des Dichters zu korrigieren unternimmt, konnte B. warnend das Beispiel eines berufeneren Kritikers lehren, des Ästhetikers Vischer, der bekanntlich auch einen verbesserten Nathanentwurf gab, in dem die Handlung, wie er meinte, konsequent zu Ende geführt war (vgl. mein Buch über Lessings Dramen S. 343). Ich kann selbstverständlich hier auf das alte Problem des Schillerschen Tell nicht eingehen. Auf dem richtigen Wege zu seiner Lösung war u. a. schon das tüchtige Programm von Mühlenbach, und jüngst ist R. Petsch in seinen Untersuchungen über 'Freiheit und Notwendigkeit in Schillers Dramen' auch hier tiefer in die Intentionen des Dichters eingedrungen.[1])

Der Mangel an literarhistorischer Perspektive macht sich in B.s Kommentar, abgesehen von Schillers Jugenddramen, am meisten fühlbar bei einem so stark literarisch bedingten, durch und durch künstlichen Drama wie der Jungfrau von Orleans. Zu den Fragen, die es an uns stellt, gehört auch die Stilfrage. Gerade bei diesem Drama verlangte sie unbedingt eine eingehende Beantwortung. Was B. gelegentlich darüber bemerkt, ist durchaus unzureichend. Zusammenhängender hat er sich über diesen Punkt bei der Besprechung des Wallenstein geäußert. Aber über den Ansatz zu einer Charakteristik der Sprache kommt er doch auch hier nicht hinaus. In einer Anmerkung bemerkt er dazu beiläufig (S. 132): 'Daß die Pracht und Fülle der eigenen (?) Sprache den Dichter über das dramatisch und charakteristisch Notwendige hinausführte — das hängt mit der ganzen (?) idealisierenden Kunstrichtung der Zeit zusammen.' Er zitiert dafür Schillers Brief an Goethe vom 24. August 1798, in dem er sich auf das Beispiel der Alten beruft, und schließt mit einem Ausfall gegen die Modernen: 'Man sieht, Schiller würde an der Darstellungsweise mancher unserer heutigen Realisten, die den Dialog oft seitenlang fast nur in abgebrochenen, halben Sätzen führen, keine Freude gehabt haben. Daran wird freilich diesen Herren (!) nicht viel liegen.' Es scheint danach, daß B. den Klassizismus des XVIII. Jahrh. auch für unsere Zeit noch als maßgebend betrachtet. Nicht einmal den Unterschied des Stils, den die hohe Tragödie gegenüber dem bürgerlichen Trauerspiel schon zu Schillers Zeit bedingte, berücksichtigt er.

Indessen wir wollen diesen kleinen Hieb gegen 'diese Herren' nicht allzu ernsthaft nehmen. Aber bedenklich wird man, wenn man sieht, wie innerlich fremd B.

[1]) Ich benutze die Gelegenheit, um nachdrücklich auf dieses Buch hinzuweisen, das eine bei Beck in München erscheinende Sammlung 'Goethe- und Schillerstudien' eröffnen soll. Mag es auch oft zum Widerspruch herausfordern; jeder, dem noch daran liegt, die Dramen Schillers im Zusammenhang mit seiner Lebensauffassung zu verstehen, wird den gründlichen, klaren und scharfsinnigen Erörterungen des Verf. mit Freude und Gewinn folgen.

doch selbst dem Großen in der Entwicklung des modernen Dramas gegenübersteht, wie ihn sein ästhetischer Maßstab die tragische Tiefe Hebbels verkennen läßt. Und wenn man von der Gegenwart in die Vergangenheit zurückblickt, ist man erstaunt, daß er einem Corneille gegenüber heute noch auf dem Standpunkt Lessings stehen geblieben ist. Ja für den allzu gelehrigen Schüler der Hamburgischen Dramaturgie ist zwischen dem Polyeucte und Cronegks Olint und Sophronia überhaupt kein Unterschied. 'Niemand wird leugnen, daß sie außerordentlich schlechte (!) Tragödien sind; aber sie sind es nur deshalb, weil sie überhaupt schlechte Dramen (!) sind, weil der Dichter in ihnen weder Teilnahme für die Personen noch Verständnis für die Beweggründe ihres Handelns zu erwecken vermag.' Niemand?! Es bedarf gar nicht einer Lessingschen 'Bravour, um, was den Polyeucte betrifft, diesem Worte das 'Ich bin dieser Niemand!' des 17. Literaturbriefes entgegenzustellen. Es genügt, den Verf. auf Ferdinand Lotheissen zu verweisen, der, obwohl noch im Banne der einseitig rationalistischen Auffassung Lessings befangen, dennoch in seiner Geschichte der französischen Literatur im XVII. Jahrh. 'diese Tragödie in die Reihe der größten Tragödien Corneilles' rechnet. Oder wir wollen zum Schluß noch einen französischen Kritiker hören, dem der literarhistorische Gesichtspunkt ganz fern liegt und dessen Urteil fast wie eine unmittelbare Erwiderung auf das Bellermanns klingt, den alten Sarcey (in 'Quarante ans de théâtre'): '*Polyeucte en dépit de son sujet tiré des légendes de Rome, de son allure hautaine et sobre, de son goût d'idéal, est un drame moderne où s'agitent toutes les passions de la vie contemporaine. Il ne s'agit que de les y voir.... Vous vous imaginez peut-être que cette Pauline... est une personne avec qui vous n'avez rien à démêler; vous ne trouvez, dans la banalité de votre vie bourgeoise, aucun point de contact avec son affaire singulière. Ah! que vous l'entendez mal! Mais Pauline, c'est vous, c'est votre fille, c'est votre amie: ce qu'elle exprime, vous l'avez senti ou le sentirez un jour*' u. s. w. Das Beispiel zeigt schlagend, zu welchen Konsequenzen B. von seinem engen, doktrinären und rationalistischen Standpunkt aus gelangt!

Mir kam es bei meiner Besprechung seines Buches, wie ich gleich zu Anfang betonte, hauptsächlich darauf an, seine Methode zu charakterisieren und die Schranken aufzuzeigen, über die seine Erklärung nicht hinauskommt. Ich glaubte dies um so gründlicher tun zu müssen, als B. selbst sich offenbar über die Bedeutung seines Verfahrens nicht ganz klar ist, und es nach verschiedenen Rezensionen des Buches, die die Frage nach dem Ziele der Erklärung überhaupt nicht aufwerfen, so scheinen möchte, als ob hier das Höchste erstrebt und annähernd erreicht sei.[1])

Aber indem ich im Interesse eines tiefer eindringenden Verständnisses der Schillerschen Dramen mich nachdrücklich gegen eine Überschätzung der Verdienste B.s wenden zu müssen glaubte, möchte ich anderseits nicht minder nachdrücklich den Verdacht abwehren, als ob ich sie unterschätzte. Schon oben erkannte ich die Gründlichkeit und Klarheit an, mit der er die dramatische Durchführung der Hauptcharaktere analysiert. Was seine sorgfältige und nüchterne Kritik für die Einzelerklärung geleistet hat, das hier hervorzuheben ist um so weniger nötig, als darüber nur eine Stimme der Anerkennung herrscht. So wird sein Buch noch lange für Schillers Dramen einer der wertvolleren 'Beiträge zu ihrem Verständnis' bleiben, die kein Schillerforscher oder Schillerfreund unberücksichtigt lassen kann.

Gustav Kettner.

Bismarcks Briefwechsel mit dem Minister Freiherrn v. Schleinitz 1858—1861. Stuttgart, Cotta 1905. 186 S.

Von Bismarcks Briefen an seinen Vorgesetzten, den Minister des Auswärtigen Freiherrn v. Schleinitz, waren bisher nur vier bekannt gewesen, die im zweiten Bande des Anhangs zu den 'Gedanken und Erinnerungen' abgedruckt sind. Nun haben sich aber noch 48 weitere gefunden, welche aus dem letzten Abschnitt von Bismarcks

[1]) Ähnlich wie ich urteilt über Bellermanns Standpunkt Th. A. Meyer in diesen Jahrbüchern 1905 XV 235, 1.

Frankfurter Aufenthalt und aus seiner Petersburger Zeit stammen und jetzt mit den vier alten zu einem 186 Seiten starken Bande vereinigt sind. Als Herausgeberin erscheint die Verlagsbuchhandlung, nicht ein Gelehrter; dem mag es zuzuschreiben sein, daß ein Register bedauerlicherweise fehlt. Der Inhalt der Sammlung ist von außerordentlicher Bedeutung sowohl nach der persönlichen wie nach der sachlichen Seite hin. Persönlich erscheint Bismarck auch hier als der weitblickende, klar denkende und klar darstellende Staatsmann, als der loyale Diener seines Herrn und seines Vorgesetzten, selbst da, wo er (und das ist recht oft der Fall) dessen politische Marschrichtung nicht für die richtige ansieht; sparsam in seinem Haushalt, der in Petersburg ohnehin so teuer ist, daß er mit Mühe dem Schuldenmachen entgeht; wohlwollend und sarkastisch, je nachdem Menschen und Dinge das mit sich bringen. In sachlicher Hinsicht tritt die durch lange Erfahrung gewonnene Überzeugung Bismarcks hervor, daß die Bundeseinrichtungen für Preußen im Frieden eine drückende, in kritischen Zeiten eine lebensgefährliche Fessel bilden, und daß die Mittelstaaten und Österreich mit Naturnotwendigkeit, solange die Dinge so bleiben, wie sie sind, gegen Preußen zusammenhalten und jede Fortentwicklung des preußischen Einflusses und der preußischen Macht niederzuhalten streben. 'Innerhalb der gegebenen Verträge haben wir kein Mittel uns mit den Mittelstaaten dauernd und befriedigend abzufinden.' (Schreiben vom 12. Mai 1859, S. 12—13.) Die logische Folgerung ist, daß Preußen diese gegebenen Verträge kündigen oder zerreißen und bessere an ihre Stelle setzen muß. Die nächste passende Gelegenheit sollte dazu benutzt werden, um mit Eifer die Rolle des Verletzten zu spielen und aus einer solchen Krisis die Möglichkeit einer Revision der Beziehungen zu den kleineren deutschen Staaten zu gewinnen (ebenda S. 15). In der Verwicklung von 1859 wird Bismarcks Standpunkt S. 43 knapp und scharf dahin gekennzeichnet, daß man Preußens Armee und Finanzen nicht durch Österreich ausnutzen lassen dürfe; Österreich werde lieber versuchen, Italien mit preußischem Blut wieder anzukitten, als es aufgeben; 'die Schläge, die uns treffen, tun ihm nicht weh, und sollte der Verbrauch unseres Vermögens den Bankerott nicht abwenden können, so ist Österreich dabei doch vielleicht im stande, sich aus der gemeinschaftlichen Masse auf unsere Kosten schadlos zu halten'. (Schreiben vom 9. Juli 1859.) Das mögen nur ein paar Beispiele von der reichen Ausbeute sein, welche der Historiker hier machen kann. Auch für die Gegenwart fällt gar manches Licht ab. So lesen wir S. 116 ff. (vom 30. November 1860): 'Ich finde hier (in Petersburg) überhaupt bei Zivil und Militär, bei alt und jung niemand, der nicht die Nationalität als erste Grundlage staatlicher Berechtigung behandelte; alle sind Italianissimi . . . Einigen dieser Nationalitätsschwärmer habe ich die Frage vorgelegt, wie sie sich mit Polen abzufinden gedächten, wenn sie die Nationen allein als staatlich berechtigt anerkennen. Die Antwort war, daß es in Rußland so gut wie keine Polen gäbe; die westlichen Provinzen seien von litauisch sprechenden Russen oder russisch sprechenden Ruthenen griechischer Konfession bewohnt, daneben allerdings von einer Anzahl polnischer Edelleute als feudalen Grundherren. Eine wirklich polnische Bevölkerung von etwa 3 Millionen existiere nur längs der Weichsel im Königreich; die könnten sich immerhin selbständig organisieren, besonders wenn Rußland dafür die östliche, ruthenisch-griechische Hälfte Galiziens erhielte.' Man wird gut tun, diese Auffassung der polnischen Frage, welche nach Bismarck auf die Regierung nicht ohne Einfluß blieb, auch heute noch zu beachten.

Gottlob Egelhaaf.

DER DÄMONISCHE URSPRUNG DES GRIECHISCHEN DRAMAS

Erläutert durch mexikanische Parallelen

Von Konrad Theodor Preuss

Dionysischen Festen verdanken die griechische Tragödie und Komödie ihre Entwicklung. Ihren Ursprung aber sucht man mit Recht nicht nur im Dionysoskult, sondern in den ursprünglich dämonischen Bestandteilen der Dramen: den Chören und den Schauspielern. Ob die Satyrn, die den unumstößlichen Grundpfeiler der τραγῳδία bilden, ob die phallischen Schauspieler der Komödie, deren dämonische Urbilder uns korinthische Vasen im Thiasos zeigen, von jeher bakchische Dämonen gewesen sind, ist durchaus nicht sicher.[1]) Ja selbst wenn sie es frühzeitig geworden wären, müßte es eine Zeit gegeben haben, wo der führende Gott nur einer ihresgleichen war, wo anderseits die Vegetationsgeister schon leibhaftig vorgeführt wurden. Also sind die Satyrn und Phallophoren als etwas Selbständiges zu behandeln und mit den letzteren die wesensgleichen Darsteller des Mimus, dessen großartige Geschichte von den primitiven Anfängen des Dämonentums bis zu seinem Siegeszug durch die alte Welt Hermann Reich vor kurzem aufgedeckt hat.[2]) Alle diese Burlesken, der böotische Mimus, das lakonische Dikelon, der unteritalische Phlyax u. s. w., die später in dem Begriff Mimus vereinigt wurden[3]), haben keinen Chor, keine κωμῳδία wie die attische Komödie.[4]) Wiederum aber ist dieser als selbständiges Glied uralten Volksglaubens zu betrachten, denn sein Wesen erschöpft sich nicht in dem Absingen des Phallusliedes. Das vermutete schon Hermann Diels, der sie mit Vegetationsdämonen deutscher Gebräuche verglich.[5])

Am ersten wird man noch bei dem tragischen Schauspieler an den gefeierten Gott Dionysos selbst denken, da er notwendig erscheint, die Heiterkeit des Satyrspiels in den Ernst der Tragödie zu verwandeln. Daher bleibt es uns trotz allem nicht erspart, zunächst den Sinn des rasenden Dionysoskultes zu ergründen, zumal uns dieser Gott eine sehr wichtige, aber meist wenig beachtete Seite der Fruchtbarkeitsdämonen vor Augen führt: die himmlische.

Die Tätigkeit der Vegetationsdämonen, der Wald- und Feldgeister, wird ge-

---

[1]) Über die Bockschöre und ihre Herkunft s. v. Wilamowitz, Euripides' Herakles I[1] 83.

[2]) Der Mimus I, Berlin 1903.

[3]) Ebd. S. 255 ff. 'Mimus wird durch Aristoteles Artbegriff'. [4]) Ebd. S. 503 u. 531.

[5]) S. Poppelreuter, De comoediae Atticae primordiis particulae duae, Diss. Berlin 1893. S. 15 Anm. 2.

wöhnlich in engster örtlicher Verbindung mit den von ihnen hervorgebrachten Pflanzen und Bäumen gedacht. Die Tatsachen weisen aber vielfach auf eine himmlische Entwicklung dieser irdischen Wesen hin, die bei einigem Nachdenken auch sehr nahe liegt, denn die Schicksale der Sonne, von deren Lauf in außertropischen Gegenden die Erfolge der Pflanzengeister im wesentlichen abhängen, müssen schließlich auch die ihrigen werden. Schon das bloße Hinsterben des grünenden und blühenden Naturlebens im Herbste, das Hinabsteigen Persephones zu den Toten geht nicht von dem Glauben an ein unterirdisches Totenreich aus, sondern beides, sowohl der Ort der Verstorbenen in der Unterwelt, wie das Herabsteigen von Vegetationsdämonen in den Hades, sind gleichwertige Ideen in Anlehnung an den Sonnenlauf. Tote und Naturgeister folgen der Sonne, die ihrerseits im Winter in die Unterwelt, in die Nacht geht, d. h. ihr Licht in das der Sterne verwandelt, denn Nacht und Unterwelt sind in gewisser Weise identisch.

In diesen Vorgängen liegt, wie wir sehen werden, der Wesensinhalt des orgiastischen Kultes, den die Thraker und dann die Griechen dem wilden Dionysos, dem Gott der Naturfülle, dem Herrn der Seelen und Geister, widmeten. Die Ekstasis an sich, auf die Erwin Rohde[1]) so großes Gewicht legt, bildet nur das äußere Gewand seines Kultus. Seinen Inhalt aber müssen wir kennen, wenn wir die in dem griechischen Drama auftretenden Dämonen des Thiasos und die Dämonen der Vegetation überhaupt in ihrem Ursprunge verstehen wollen. Doch ist der Weg, den ich führe, nicht gerade. Er ist ein Umweg zu dem *δρώμενον* der altmexikanischen Fruchtbarkeitsdämonen, um es als Wegweiser zum Ziele zu benutzen.

I. ALTMEXIKANISCHE DÄMONEN DES HERBSTES UND FRÜHLINGS

Es ist eine alte Erfahrung, daß um die Wintersonnenwende sich die Wachstumsgeister zu regen anfangen. Dann beginnt ja auch die drei Monate währende Herrschaft des Dionysos in Delphi. Das erscheint uns weniger wunderbar, als wenn sie mitten im Sommer, lange bevor die Ernte da ist, wieder von dannen ziehen. So kommen bei den Hopi oder Moki, einem von Ackerbau lebenden Pueblostamm in Arizona, die Katschina genannten Fruchtbarkeitsdämonen zur Zeit der Wintersonnenwende und in den folgenden Monaten aus der Unterwelt in die Dörfer, treten dort während des Frühjahrs und Sommers maskiert, unter Gesang und Tanz auf, um dadurch das Wachstum zu fördern, und kehren im Juli unter die Erde zurück. Von Osten her erscheinen sie zur Zeit des Sonnenaufganges, geführt von einer mit verschiedenen Namen genannten Sonnengottheit, z. B. dem 'Zurückkehrenden', dem 'Alten Mann Sonne' — nach Westen zu verlassen sie bei Sonnenuntergang im Juli unter Führung des Feuer- und Todesgottes die Stätten der Menschen. Mit ihnen werden aber auch die Verstorbenen in unbestimmter Weise identifiziert, so daß die Verschmelzung der zum Teil tiergestaltigen oder mit Pflanzennamen be-

[1]) Psyche II² 3 ff.

legten Katschina mit den Toten offenbar sekundär ist und nur auf der gemeinsamen Idee der Sonnenfolge beruht.[1])

Ganz ähnlich wird an dem Fest der Anthesterien (Ende Februar) Dionysos, der Herr der Seelen und Geister, der dann, wie wir sehen werden, gleich Persephone wieder auf der Oberwelt erscheint, mit der Gemahlin des Archon Basileus feierlich vermählt, und die Toten gehen um.[2])

Bei den Hopi wird nichts davon berichtet, daß die Sonne sich im Winter in das Licht der Sterne verwandelt und mit ihr die Katschina und Toten zu Sternen werden. Doch wird sich das wohl bei weiteren Nachforschungen an Ort und Stelle noch ergeben, da sich sonst in den religiösen Gebräuchen eine überaus enge Verwandtschaft der Hopi mit den alten Mexikanern herausstellt, und letztere führen diese Verwandlungsidee bis in die kleinsten Einzelheiten durch. Die dem Julifest der Hopi entsprechende altmexikanische Feier fand erst im August statt, weil die Sonne dort erst Ende Juli auf ihrem Wege nach Süden durch den Zenit geht. Man brachte an diesem Fest, wie die Bilderschriften und Berichte zeigen, das Bild des Feuergottes Xocotl mit einem die Toten repräsentierenden Mumienbündel auf der Spitze eines der Äste beraubten Baumstammes an, riß beides herab und stürzte den Baum um. Davon hieß das Fest das Herabfallen Xocotls (*xocotl uetzi*). Es war zugleich ein Totenfest. Das Volk stellte sich auf die Dächer der Häuser und rief nach Norden blickend seinen Verstorbenen zu: 'Kommt schnell, wir erwarten euch.'[3]) Vierzig Tage später, Ende September, feierte man gewissermaßen die Ergänzung zu diesem Fest, die 'Ankunft der Götter'.[4]) Daher heißt es *teotleco*, 'der Gott kommt herauf, steigt empor'. Als erster erscheint der jugendliche Tezcatlipoca, wiederum ein Feuergott, dessen Ankunft durch den Abdruck eines Kinderfußes auf dem um die Cella gestreuten Mehl erkannt wurde, und zuletzt der alte Feuergott Xiuhtecutli. Das alles ist so zu verstehen.

Das Sonnenfeuer geht nach dem Überschreiten des Zenits im August zugleich mit den Toten und — das wird später klar werden — mit den Wachstumsgeistern in die Unterwelt, zur Nacht. Es wird 'herabgestürzt'. Nach Norden blickend, wo mit der Herbstgleiche die Sterne das von der Sonne geräumte Feld einnehmen, rufen die Angehörigen am Augustfest den Toten zu, bald als Sterne am Himmel zu erscheinen. Im September ist das Sternfeuer da. Die Feuergötter (und die Toten) sind nach langer Reise am Himmel als

---

[1]) Wie mir Ole Solberg, der sich mehrere Monate zu ethnographischen Studien bei den Hopi aufgehalten hat, mitteilte, ist der Glaube an die Identität der Katschina mit den Toten durchaus nicht so scharf ausgeprägt, wie es nach Fewkes, An Interpretation of Katcina Worship, Journal of Amer. Folklore XIV 81 ff., erscheinen könnte. Vgl. Fewkes a. a. O. XV 16 ff., ferner Journal of Amer. Arch. and Ethnol. II 70.

[2]) Hesychios u. *Διονύσου γάμος*; Aristoteles, *Ἀθηναίων πολιτεία* 3; Hesych. Photios u. *μιαραὶ ἡμέραι*; Stengel Griechische Kultusaltertümer S. 208 ff. Vgl. auch über das Verhältnis der Pflanzen und Toten A. Dieterich, Mutter Erde S. 48 ff.

[3]) Codex Telleriano-Remensis ed. Herzog v. Loubat Bl. 2, 2.

[4]) Sahagun, Historia general de las cosas de Nueva España ed. Bustamente, Mexico 1829 B. II C. 31 (I 156 ff.).

Sterne angelangt, 'emporgestiegen'. Ein aufgehender Stern aber besucht zugleich mit seinem Licht die Erde, spiegelt sich im Wasser. Er steigt dadurch nach mexikanischer Anschauung zur Erde herab (*temo*) oder stürzt herab (*uetzi*), weshalb *temo* und *uetzi* = *tlacati*, 'aufgehen, geboren werden' ist. So kann der Kinderfuß des Feuergottes Tezcatlipoca im ausgestreuten Mehl erkannt werden.

Während ich mich für die näheren Beweise auf frühere Schriften von mir[1]) beziehen muß, will ich die ganz merkwürdige Idee des zwischen dem August- (*xocotluetzi*) und Septemberfest (*teotleco*) liegenden, im September gefeierten Erntefestes (*ochpaniztli*) etwas eingehender durchführen. Schon an anderer Stelle[2]) habe ich ausführlich dargetan, daß man sich die jugendliche Maisgöttin Xilonen (spr. Sch.) entsprechend dem aufsprießenden Mais als ganz junges Mädchen vorstellte, daß sie mit dem Wachsen des Maises aber immer älter wurde und schließlich bei der Ernte 40—45 Jahre alt war. Sie war dann mit der Erntegöttin, der Göttermutter Teteoinnan, identisch geworden. Am Erntefest nun wurde eine Frau im angegebenen Alter als die Göttin verehrt, schließlich auf dem Rücken eines Priesters, der dabei von dem Blute überströmt wurde, enthauptet, geschunden und die Haut einem 'großen und besonders kräftigen Priester', wahrscheinlich dem schon genannten, übergezogen, der hierauf die Rolle der Göttin übernahm. Als solche geht er den Maisgott aus seinem Tempel holen, und beide begeben sich zur Pyramide des Sonnengottes Uitzilopochtli, wo die Göttin in einer dramatischen Zauberszene von ihm befruchtet wird und den daneben stehenden Maisgott zugleich empfängt und gebiert.



Abb. 1. Die altmexikanische Erntegöttin Teteoinnan gebiert am Sternhimmel die Maisgottheit. (Codex Borbonicus 13)

Daß die Tötung und Abhäutung eine Verjüngung der alten Göttin zur Geburt eines kräftigen Maisgottes bezweckt, ist, abgesehen von der ganzen

[1]) Die Feuergötter als Ausgangspunkt zum Verständnis der mexikanischen Religion in ihrem Zusammenhang, Mitt. d. Anthrop. Ges. Wien 1903 S. 136 ff. Der Ursprung der Menschenopfer in Mexiko, Globus LXXXVI 110 ff. Der Kampf der Sonne mit den Sternen in Mexiko, ebd. LXXXVII 136 ff., besonders S. 140.

[2]) Phallische Fruchtbarkeitsdämonen als Träger des altmexikanischen Dramas, Arch. f. Anthrop. N. F. I (1904) S. 136.

Situation, deshalb anzunehmen, weil dem Tode unmittelbar ein Kampf der alten und jungen Medizinfrauen miteinander vorausging, bei dem die Göttin, die Patronin dieser Frauen, auf seiten der Alten stritt. Wollen wir aber die raffinierte Idee dieser Verjüngung ganz verstehen, so müssen wir uns der himmlischen Sphäre zuwenden.


Abb. 2. Stern. (Codex Borbonicus 12)

Unsere Abbildung 1 zeigt die mit der runzligen Menschenhaut bekleidete Erntegöttin Teteoinnan im Geburtsakt. Das kleine Kind über ihrem Haupte mit drei Fußspuren bezeichnet die Konzeption. Das geborene Kind ist die erneute Göttin, entspricht also dem bei der Ernte geborenen Maisgott. Die weißen Halbmonde aber auf dem spitzen Kopfschmuck, vor dem Leibe und unter der Göttin sind Sterne. Sie sind in den Bilderschriften meist in großer Zahl an ihrer Kleidung angebracht, der Begleiter der Göttin ist häufig der Mond, und in der Nasenscheidewand trägt sie fast ausschließlich ein gelbes, wie der Mond geformtes Schmuckstück mit Namen 'Nasenmond' (*yacametztli*). Sterne mit breiten Strahlen (Abb. 2), der Mond mit dem Kaninchen darin, das die Mexikaner in seinen Flecken wahrzunehmen glaubten (Abb. 3), und der Schmuck 'Nasenmond' (Abb. 4) haben alle drei, wie wir sehen, den gleichen Umriß einer Art Halbmond. Fallen die geschweiften Enden, wie es namentlich beim 'Nasenmond' oft vorkommt, fort, so haben wir die Form auf dem Kleide der Göttin (Abb. 1). Die Gestalt ist aber nicht aus der Nachahmung eines Halbmondes entstanden, sondern ist, wie aus der Betrachtung von Abb. 4 klar wird und ich früher[1]) ausführlich nachgewiesen habe, aus der Zeichnung eines Schmetterlings reduziert. In Abb. 4 sind nämlich noch der Schwanz und die Flügel deutlich gekennzeichnet und den schon fortgefallenen, aber in ähnlichen Schmetterlingsdarstellungen noch vorhandenen[2]) Kopf mit den Fühlern habe ich durch Punktierung angedeutet. Der Schmetterling ist aber die Hieroglyphe für Feuer.

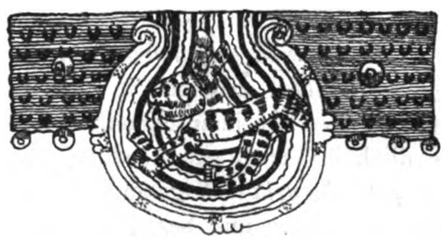

Abb. 3. Mond mit dem Kaninchen (den Mondflecken) am Sternhimmel. (Codex Borgia 71)


Abb. 4. In der Nasenscheidewand getragener Goldschmuck, *yacametztli* (= Nasenmond) in Gestalt eines Schmetterlings. Gefunden in der Stadt Mexiko. (Nach einer Photographie im Berliner Museum)

Also unsere Erntegöttin Teteoinnan ist in der verjüngten Form mit der übergezogenen Haut an den Sternhimmel versetzt zu denken, und dort gebiert sie den Maisgott. Das sagt deutlich das alle acht Jahre, Ende Oktober oder Anfang

[1]) Die Hieroglyphe des Krieges in den mexikanischen Bilderhandschriften, Zeitschr. f. Ethnol. 1900 S. 112 ff. Kosmische Hieroglyphen der Mexikaner, Zeitschr. f. Ethnol. XXXIII 2 ff.

[2]) S. z. B. die von mir abgebildete Schmetterlingsfigur 25 auf einem Spinnwirtel, Ztschr. f. Ethn. 1900 S. 116.

November gefeierte Atamalqualiztli-Fest[1]), an dem das folgende Lied gesungen wurde:

1. Die Blume, mein Herz, hat sich geöffnet, sie, die Herrin der Mitternacht.
2. Heraufgekommen ist unsere Mutter, die Göttin Tlaçolteotl (ein anderer Name der Erntegöttin).
3. Geboren ist der Maisgott in Tamoanchan u. s. w.).[2])

Tamoanchan, das 'Haus des Herabsteigens', ist der Westen, die Unterwelt, aber auch die Nacht, der Sternhimmel. Die entfaltete Blume sind offenbar die Sterne, die nach der Herbstgleiche dominieren, und identisch mit der Erntegöttin. Ähnlich sagt auch das der Göttin selbst gewidmete Lied:

1. Die gelbe Blüte hat sich entfaltet, sie, unsere Mutter, . . . kam nach Tamoanchan.[3])

Dann wird sie in dem sonst wie Vers 1 lautenden Vers 3 die weiße Blüte (*iztac xochitla*) genannt, in Vers 5 mit der Unterwelts- und Sterngöttin Itzpapalotl, dem 'Obsidianschmetterling', die das Feuer repräsentiert, identifiziert und endlich in Vers 7 als 'frisch mit weißer Farbe und Federchen' (*ye yancuic tiçatla ye yancuic yvitla*) angetan bezeichnet. Das ist der gewöhnliche Schmuck der Menschenopfer und bezieht sich darauf, daß sie wie die weißgewandigen Stern- und Unterweltsdämonen der Mexikaner aussehen sollen. Diese werden nämlich nach mexikanischer Anschauung täglich von der aufgehenden Sonne besiegt und geopfert.[4]) Da die Göttin eben am Sternhimmel erscheint, so ist sie mit frischer Opferfarbe geschmückt. Der Ausdruck 'weiße Blume', auf Sterne bezüglich, ist somit leicht verständlich. Ich erinnere nur daran, daß überhaupt Unterweltsdämonen, offenbar weil sie der Nacht bezw. der Sternenwelt angehören, fast stets als schwarze oder weiße Gespenster erscheinen[5]), und zu diesen gehören auch die Toten.[6]) Auch sonst sprechen die Mexikaner sowohl von den Sternen wie von der Sonne als von Blumen[7]), und der Feuergott, der

---

[1]) Sahagun B. II Apendice: Relacion de la fiesta u. s. w. I 195.

[2]) Der aztekische Text nach Brinton, Rigveda Americanus S. 52. *yecoc* leite ich neuerdings auch wie Seler von *eco* heraufkommen, nicht von *yecoa* kämpfen, ab (Abhandl. II 1064).

[3]) Brinton, a. a. O. S. 27: *Ahuiya coçauic xochitla oya cueponca yeua tonana . . . moquiçican tamoanchan . . .*

[4]) S. die Beweise 'Der Kampf der Sonne mit den Sternen', Globus LXXXVII 136 ff.

[5]) Für Nordamerika s. die Belege 'Einfluß der Natur auf die Religion in Mexiko und den Vereinigten Staaten', Zeitschr. d. Ges. f. Erdkde., Berlin 1905, S. 376. 440 f. 444. 449. 454 f.

[6]) Bei den Mexikanern z. B., ferner den Tarahumara (Lumholtz, Unknown Mexico I 295), den Mandan (Prinz von Wied, Reise in das innere Nordamerika II 152) u. s. w. sind die Verstorbenen Sterne.

[7]) Vgl. den Gesang der Mimixcoua V. 1. 2 und Otontecutlis V. 4 (Text bei Brinton a. a. O. S. 36. 45), wo *aneponi* und *neponi* = *cueponi* aufblühen, glänzen, ist. Über Otontecutli als Stern s. m. Arbeit Globus, LXXXVII 138. Über die Geburt der Sonne als Blume s. den Mythus im Codex Florent. Magliabecch. XIII 3 ed. Herzog v. Loubat. Bl. 61, 2 und meine Erklärung 'Einfluß der Natur' a. a. O. S. 449.

sich besonders auch in dem Licht der Sterne und der Sonne offenbart, heißt der Gelbgesichtige (*ixcocçauhqui*), was wiederum der gelben Sternblüte in dem Liede an die Erntegöttin entspricht.

Wenn die Erntegöttin aber den Maisgott am Sternhimmel gebiert, sofort nachdem sie die Haut der Vorgängerin übergezogen hat, so muß das Hautüberziehen nicht nur die Verjüngung, sondern den Übergang der Göttin von ihrem Sommerzustand in den Winterzustand bedeuten, und da die Vegetationsdämonen völlig an den Lauf der Sonne gebunden sind, so liegt eine Verwandlung aus dem Licht der Sonne in das Sternenlicht vor. Nicht umsonst trägt die Maisgöttin Chicome couatl (= 7 Schlange), die jüngere Form der Erntegöttin, in dem Trachtenkapitel der Sahagunmanuskripte den 'Kriegsschild der Sonnenwärme' (*tonalchimalli*) oder den 'Sonnenschild' *tonatiuhchimalli*, d. h. sie bringt die Sonnenwärme in derselben Weise hervor, wie wir das noch bei den im Felde lebenden Insekten finden werden, und wird wie diese mit der Sonne identifiziert.[1]) Demnach hat das Überziehen der Haut, das bei Maskentänzen dazu gebraucht wird, um die Kräfte des nachgeahmten Tieres auszuüben bezw. dieses Tier zu sein[2]), hier noch eine prägnantere Bedeutung: das Licht der Sonne gibt seinen Glanz, sein Kleid, an das gleichartige Licht der Sterne ab. Diesen Vorgang stellt das tatsächlich geübte Hautabziehen und -anziehen bei den die Gottheit vorstellenden Menschen dar. Für diese Gleichartigkeit des Lichtes ist auch beweisend, daß sowohl der Mond und die Sterne, wie wir sahen, als Schmetterlinge, d. h. als Feuer dargestellt werden, wie auch die Strahlen der Sonne.[3])

Einwandfrei gibt auch die Art der Tötung der übrigen Gefangenen am Erntefest an, daß sie wie die Erntegöttin von ihrer Sonnenhöhe in die Unterwelt herabgestürzt werden, um als Sterne am Himmel zu erscheinen. Sie mußten nämlich, wie wir ähnliches schon am Fest des Feuergottes Xocotl bei seiner Umwandlung aus dem Sonnen- in das Sternfeuer nach der Sommersonnenwende sahen, ein hohes Gerüst hinaufklettern, wurden von dort rücklings herabgestürzt und nach dem Aufschlag auf den Boden sofort enthauptet.[4])

Es wird jedem aufgefallen sein, daß in den deutschen und europäischen Gebräuchen, die Mannhardt mitteilt, nicht nur der bei der Ernte gefangene Vegetationsdämon die Alte, oder geradezu die Tote heißt, sondern schon vor der Ernte gesagt wird, der Tod sitzt im Kornfeld u. dgl. m.[5]) Das kann m. E. nur bedeuten, der Korndämon ist schon gestorben, da er der Sonne folgen muß und mit ihr in gewisser Weise identisch ist. Die Sonne aber ist

---

[1]) Für die nähere Erörterung dieser Anschauungen verweise ich auf meine Arbeit 'Ursprung d. Rel. und Kunst', besonders C. 1 'Der Zaubergesang der Tiere', Globus LXXXVI 322 ff., und C. 7 'Der Analogiezauber und der Geisterglaube', Globus LXXXVII 380.

[2]) A. a. O. Globus LXXXVI 377 ff.

[3]) Vgl. meine Arbeit 'Kosmische Hieroglyphen', Ztschr. f. Ethn. 1901 S. 6 f.

[4]) Duran, Historia de las Indias de la Nueva España ed. Mendoza, Mexiko 1880 II 189.

[5]) Mannhardt, Wald- und Feldkulte I 420.

mit der Sommersonnenwende besiegt und zieht in die Unterwelt ab, die sie mit der Herbstgleiche erreicht. Alles dieses wird der analoge Vorgang bei den Frühlingsbräuchen in Mexiko wie in Europa klarer machen.

Der in Tamoanchan, der Unter- und Sternwelt, geborene Maisgott enthält in seinem Wesen alle Anzeichen der Nacht und der Winterkälte. Es heißt von ihm 'er ist ein Stern am Himmel', von dem man annimmt, daß er mit verbundenen Augen kopfüber herabstürzt.[1]) Wie gesagt, ist das Herabstürzen (*uetzi*) nur der gewöhnliche Ausdruck dafür, daß die Sterne mit ihrem Licht die Erde besuchen, sobald sie aufgehen. Die verbundenen Augen gehen aber offenbar auf seinen Schlafzustand. Wurde doch an dem schon erwähnten Atamalqualiztlifest Ende Oktober, das zum Zweck des Ausruhens der Lebensmittel gefeiert wird, das Ausruhen der leibhaftig auftretenden Vegetationsdämonen dadurch zum Ausdruck gebracht, daß 'mehrere Leute sich als Schlaf verkleideten'[2]), d. h. 'sie nahmen einen schlafenden Menschen auf den Rücken und sagten, er sei der Schlaf.' Dieser Maisgott des Winters heißt außerdem 'Gott der Kälte'.[3]) Er bringt die Kälte des Winters hervor.

Zur Frühlingsgleiche verwandelt er sich dann wieder aus dem Licht der Sterne durch Tötung und Hautüberziehen in das Licht der Sonne und heißt als solcher geradezu Xipe (spr. Sch.), der 'Geschundene'. Das dazu Mitte März gefeierte Fest, an dem das Menschenschinden vor sich ging, indem wiederum Menschen die Rolle des Gottes spielten, heißt entsprechend 'das Menschenschinden' (*tlacaxipeualiztli*). Auch hier findet ein Kampf statt, in dem der besiegte Gott niedergeschlagen wird.[4]) Das Xipe-Lied wird am besten die bei diesen Bräuchen maßgebenden Anschauungen klar legen. Ich führe es nach meiner früheren Übersetzung an, bei der das Sprachliche ausführlich erörtert ist.[5])

1. 'Der du die Nacht trinkst (d. h. die Sterne hinunterschluckst), warum erhörst du nicht unser Flehen? Komme hervor aus deiner Verborgenheit! Ziehe das goldene Gewand an.'

Das 'goldene Gewand' ist das Sonnenlicht, das den Sternen abgenommen wird.

2. 'Mein Gott! Dein Edelsteinwasser (erscheint) hoch oben, das Wasser im Brunnen am Ort der Geburt (der Sonne, d. h. im Osten). O! Die hohe Federcypresse! O! Die Federfeuerschlange! Verlassen hat sie mich!'

Ich erwähne hier vorläufig, daß das Edelsteinwasser, die Federcypresse und die Federfeuerschlange verschiedene Bilder der feurig-flüssigen Morgenröte, des *mare rosso*[6]) sind. Sie verläßt uns jetzt, die Sonne geht auf.

3. 'Wohlan ich gehe dahin, ich gehe zum Tode, ich die bejammernswerte Nacht. Ein Smaragd ist mein Herz (das beim Opfern herausgerissen wird). Das Gold (der

[1]) Codex Teller.-Rem. Bl. 16, 2.

[2]) '*Cequintin ipan moquixtiaya in cochiztli*' aztekisches Sahagunmanuskript bei Fewkes, Amer. Anthropologist VI 287 und Preuß, Phall. Dämonen, Arch. f. Anthr. N. F. I 161.

[3]) Sahagun B. II C. 30 (I 151).

[4]) S. das Nähere Arch. f. Anthr. N. F. I 142 ff.

[5]) Zeitschr. d. Ges. f. Erdkunde, Berlin 1905, S. 370 f.

[6]) Glosse zum Codex Vaticanus Nr. 3738 ed. Loubat Bl. 9, 2.

Sonne) werde ich nun schauen. (Durch dessen Glanz die Nacht sterben muß. Das Folgende spricht wieder der Sänger von sich aus.) Mein Schmerz (um den Tod der Nacht) wird sich legen. Hart (alt) wurde der Gott (die Nacht, die Sterne)! Geboren ist der Kriegshäuptling (die Sonne)!'

4. 'Mein Gott! Laß überzählig sein (d. h. opfere) die Nacht. Nach deinem Berge (dem Coatepetl, dem Geburtsort der Sonne, dem Berge, der die Welt im Osten abschließt) blickt zu dir hin dein (dir verfallener) Gott (d. h. die Nacht). Mein Schmerz wird sich legen. Hart (alt) wurde der Gott (die Nacht). Geboren ist der Kriegshäuptling (die Sonne)!'

Der alte Xipe ist also die Nacht und die Sterne; der junge Sieger, der die Sterne tötet, stellt das Licht der Sonne bezw. die Morgenröte dar, während umgekehrt bei der Herbstgleiche das Ende des Kampfes mit dem Sieg der Sterne über die Sonne endet, denn so müssen wir den Kampf der alten Medizinfrauen mit der Erntegöttin Teteoinnan an ihrer Spitze gegen die schließlich siegenden jungen Medizinfrauen auffassen. Der Xipekampf wird aber auch durch Einzelheiten der Darstellung in den Bilderschriften als Sonnen-Sternenkampf erwiesen. Ihre Darlegung erfordert zugleich ein näheres Eingehen auf die Auffassung der Morgenröte als Wasser, als Federfeuerschlange und als Federcypresse, die uns in dem Liede fremdartig angemutet hat.

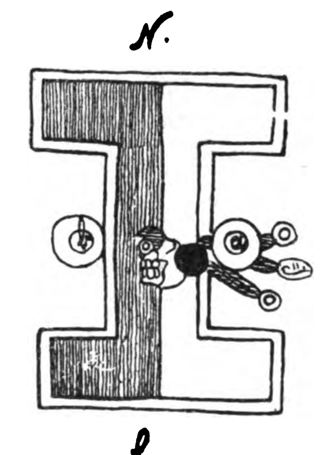


Abb. 5. Ballspielplatz (*tlachtli*). Die Sonne, in dem Meer der Morgenröte auftauchend, tötet die Sterne. (Codex Borbonicus 19)

Es gibt einen Mythus, in dem die Geburt des Sonnengottes Uitzilopochtli im Frühling höchst merkwürdig beschrieben wird.[1]) Er führt die als die 'unzähligen südlichen Sterne' (*centzon uitznaua*) gedachten Vorfahren der Mexikaner nach dem 'Sonnenlande' (*tonalan*) zum 'Schlangenberg' (Coatepetl), der die jäh abstürzende Welt im Osten ebenso abschließt wie im Westen der 'überhangende Berg' (Colhuacan). Dort läßt er einen Ballspielplatz (*tlachtli*) anlegen. Das ist ein von Mauern umgebener nordsüdlich gerichteter Platz, wie Fig. 5 zeigt. An den erweiterten Enden im Norden und Süden stehen die Spieler und versuchen den Ball durch je einen im Osten und Westen oben an der Mauer angebrachten, durchlochten Stein zu werfen (s. Fig. 5 a b), der den Sonnenauf- bezw. -untergang darstellt. Das ganze Ballspiel hat wie das Ballspiel in den Vereinigten Staaten nach meinen Untersuchungen den Zauberzweck, Erfolg, Glück und Gesundheit herbeizuführen, analog dem Lauf der siegreichen Sonne, die bei ihrem Aufgehen die unheilvolle Nacht und die Sterne verjagt und tötet. — Auf dem Ballspielplatz im Mythus läßt der Sonnengott ein Loch für das Hindurchgehen des Balles anlegen, das Loch wird zum Brunnen, auch ringsum breitet sich Wasser aus, in dem allerhand Gewächse, darunter Cypressen, gedeihen. Diese Befehle erteilt

[1]) Tezozomoc, Cronica mexicana C. 1. 2. Ausführlich von mir interpretiert in d. Zeitschr. d. Ges. f. Erdkde, Berlin 1905, S. 364 ff. und Globus LXXXVII 136 f.

der Gott unsichtbar, d. h. vor dem Sonnenaufgang. Darauf erscheint er, opfert seine Schwester, den Mond, an dem Loche des Ballspielplatzes und reißt auch den Sternen alias Mexikanern das Herz heraus. Sich umsehend, durchbohrt er dann das Wasser der Morgenröte und bringt es zum Ablaufen. Das alles sehen wir nun auch auf unserem Ballspielplatz in Fig. 5: die schwarze Kugel ist die Sonne. Sie tritt aus dem Wasser der Morgenröte heraus, das durch drei Ströme mit Tropfen und einer Schnecke an den Enden repräsentiert ist, und tötet die Sterne, wie der Totenschädel neben der schwarzen Kugel angibt.

Das Wasser (*atl*) als Abbild der Morgenröte hat durch den Kampf der Sonne mit den Sternen die Bedeutung 'Krieg' im Mexikanischen erhalten. Auch in den Vereinigten Staaten habe ich die Morgenröte und die Abendröte als Wasser mehrfach nachgewiesen.[1]) Daneben kommt auch beides als Wasser und Feuer dort vor, und daß dieses in Mexiko ebenfalls der Fall war, sieht man unter anderem aus der Phrase 'Wasser-Feuer' (*atl tlachinolli*) = Krieg. So verstehen wir sehr gut in unserem Xipe-Liede das Aufgehen der Sonne als Geburt des Kriegshäuptlings. Das Seltsamste aber ist, daß man in der Tat, wie der aztekische Kommentar zu Vers 2 berichtet, den Regen von der Morgenröte erwartete. Deshalb kommt allenthalben von der Sonne zugleich der Regen.


Abb. 6. Der Frühlingsgott Xipe, als Stern auf dem durchlochten Stein (*temalacatl*), dem Ort des Sonnenaufgangs, kämpfend. (E. Boban, Catalogue de la collection E. Goupil, Paris 1801, Atlas 49)

Die Darstellungen der Morgenröte in den Bilderschriften[2]) zeigen manchmal das Bild einer gefiederten Schlange statt des Wassers, oder die Darstellung einer flammenden Federschlange, einer 'Federfeuerschlange' (*quetzalxiuhcoatl*), in deren Rachen der Mond in Gestalt eines Kaninchens vom Adler, der Sonne, gepackt wird. Darauf bezieht sich Vers 2 des Xipe-Liedes. Auch verschluckt diese Schlange im Codex Borbonicus 14[3]) einen anthropomorphen Sterndämon, ganz wie Xipe in Vers 1 des Liedes 'der die Nacht trinkt' genannt wird. Die Federcypresse in Vers 2 gehört zu den Bäumen, die in dem erzählten Mythus im Wasser der Morgenröte angepflanzt wurden.

Xipe aber, die geopferte Nacht, kämpft nach den Berichten und Bilderschriften an seinem Frühlingsfeste auf einem durchlochten Steine stehend, der genau so heißt wie der durchlochte Stein des Ballspielplatzes, der Geburtsort der Sonne, an dem das Opfer des Mondes und der Sterne stattfindet — nämlich *temalacatl*. Dazu ist auch ihre Form genau dieselbe (Fig. 6, vgl. Fig. 5). Er kämpft gegen vier Krieger, die den Frühlingsdämon, die siegreiche Sonne,

---

[1]) Zeitschr. d. Ges. f. Erdkunde, Berlin 1905 S. 374 ff. 433 ff.

[2]) Codex Fejérváry-Mayer S. 41. 42; Cod. Borgia S. 49—52; Cod. Vaticanus Nr. 3773 S. 23—26, alle drei in den Ausgaben des Herzogs von Loubat. Vgl. meine Erläuterung im Globus LXXXVII 137 (Kampf der Sonne mit den Sternen).

[3]) Ed. Hamy. Dieselbe Darstellung im Tonalamatl Aubin ed. Herzog von Loubat S. 14.

repräsentieren. Und der Tod des alten Xipe, der Nacht, wird nach den Berichten genau so beklagt, wie es hier in Vers 3 und 4 des Liedes angegeben ist.

Ich glaube, schlagender kann kaum nachgewiesen werden, daß der Vegetationsdämon je nach der Jahreszeit mit den Sternen und der Sonne identifiziert wird, weil ihr Wirken vollständig von dem der Sonne abhängt, und dieser Gedanke wird uns für die Erklärung des Dionysoskults von wesentlichem Nutzen sein.

II. DIONYSOS

Wie im Mexikanischen Naturvorgang und *δρώμενον* einander in allen Phasen entsprechen, so muß das auch im Dionysoskult der Fall sein. Nur ist es notwendig, spätere Ausgestaltungen und Umdeutungen der Mythen, die den ursprünglichen Kern überwuchern, auszuscheiden. Es zweifelt wohl niemand daran, daß die trieterischen Dionysosfeiern[1]), die man gern als mystische bezeichnet, die ursprünglichste Quelle für das Wesen des griechischen Gottes sind, mögen sie auch, wie dieser selbst, thrakischen Ursprungs sein. Was bedeutet nun dieser rasende Tanz der Mänaden zur Nachtzeit, z. T. hoch oben auf schneebedeckten Bergen beim Glanze der Fackeln, wenn die Tage am kürzesten waren? Weshalb der Ausschluß der Männer dabei? Weshalb das Säugen und Zerreißen junger Tiere und das Umherwerfen ihrer Gliedmaßen (Eurip. Bakch. 699 f. 737 f.)? Weshalb die Omophagie der Thyiaden, das Verzehren lebendig zerfleischter Tiere, und was sollen die sicher bezeugten Kinderopfer?[2]) Wie kommt es endlich, daß der Gott, wie z. B. in Argos[3]), aus dem Wasser herbeigerufen wurde?

Der mexikanische Maisgott des Winters Cinteotl Itztlacoliuhqui ist ein Stern, oder besser der Vertreter der Sternwelt; zur Frühlingsgleiche wird er als alter Xipe (der Geschundene) von dem die Sonne repräsentierenden jungen Frühlingsdämon Xipe niedergeschlagen und durch Überziehen der Haut der Leuchtkraft beraubt. Dieses Ereignis tritt scheinbar plötzlich ein, in Wahrheit aber liegt darin ein allmähliches Werden im Laufe des Zeitraums zwischen der Wintersonnenwende und der Frühlingsgleiche. Das Schicksal des Dionysos führt uns nun in diesen Prozeß des zunehmenden Lichts hinein.

Schon vor der Wintersonnenwende im Monat Dadophorios (November)[4]) begannen in Delphi die Thyiaden auf den Höhen des Parnaß den Dionysos Liknites, das neugeborene Kind in der Getreideschwinge, zu wecken[5]), und Kinder bezw. junge Tiere sind es, mit denen die Mänaden meist zu tun haben.

[1]) S. die Verbreitung bei Weniger, Der Dionysosdienst in Elis S. 8 (Programm Weimar 1883).

[2]) Belege bei F. G. Welcker, Griech. Götterlehre I 442 ff.; Bernays, Die heraklit. Briefe S. 72 f.

[3]) Plutarch, De Iside et Os. 35: *ἀνακαλοῦνται δ' αὐτὸν ὑπὸ σαλπίγγων ἐξ ὕδατος ἐμβάλλοντες εἰς τὴν ἄβυσσον ἄρνα τῷ Πυλαόχῳ κτλ.* Vgl. Pausanias II 37, 5.

[4]) L. Weniger, Die relig. Seite der großen Pythien, Breslau 1870, S. 3 f.; A. Mommsen, Delphika S. 259.

[5]) Plutarch, De Is. et Os. 35.

Diese säugen die Tiere, sind die Ammen, zerstückeln sie aber auch und verzehren sie lebendig. Daß aber diese Ammen zugleich die Mütter der Genährten und Zerstückelten sind, das lehren uns mit Sicherheit die Sagen, in denen Bakchen — allerdings in Raserei — ihre eigenen Kinder töten. Dahin gehören z. B. die Töchter des Minyas in Böotien, die einen Sohn zerfleischen und davon essen.[1]) Mit furchtbarer Deutlichkeit schildert Euripides (Bakch. 114 ff.) die Zerstückelung des Pentheus durch seine rasende Mutter. Die kleinen Kinder also, die z. B. die Bakchen des Euripides (754 ff.) rauben und frei auf den Schultern tragen, sind den jungen Tieren gleichzuachten, die gesäugt oder zerstückelt werden. In beiden aber wird das Dionysoskind dargestellt. Die Erzählung Älians (N. A. XII 34) von einem Brauche in Tenedos läßt daran keinen Zweifel. Dort wurde eine trächtige Kuh wie eine Wöchnerin gepflegt. Dem neugeborenen Kalb band man, als wenn es das Bakchoskind wäre, Kothurne an die Füße, und darauf vollzog man an ihm das Opfer.[2])

Keines Menschen Hirn ist im stande, solche Geschichten und Handlungen zu erfinden. Ein unmittelbar in allen Einzelheiten vor Augen liegender Naturvorgang muß alles suggeriert haben. Der Frühlingsdämon Dionysos ist das Licht der mit der Wintersonnenwende erstehenden Frühlingssonne. Das Wunderbare an dieser Geburt ist aber, daß die Sonne ihr Licht und Wachstum von den Sternen holt, deren Wirkungskreis immer geringer wird, daß die Sterne sich allmählich in die Sonne verwandeln und diese demnach latent in den Sternen vorhanden ist. Das einheitliche Sonnenlicht ist in dem zerstückelten Licht der Sterne verborgen. Der junge Frühlingsdämon wird also sofort bei der Geburt getötet und zerstückelt. Seine Glieder wirft man weit umher, wie die Sterne geschleudert sind.

Der Moment, bis zu dem die Verwandlung in das Sonnenlicht vollzogen ist, kann nun bis zur Frühlingsgleiche verschoben gedacht werden.[3]) Immer aber geschieht der Abschluß dadurch, daß die bisher unvollkommene Sonne in einer Fahrt unter der Erde zum Sonnenaufgang plötzlich in ihrem ganzen Frühlingsglanze ersteht. Mutter Erde verschluckt das Licht wie die Mänaden den zerstückelten Dionysos und gibt ihn als Ganzes wieder heraus: das ist die Epiphanie des Gottes.

Diese entscheidende Unterweltfahrt wird aber zugleich als eine richtige Wasserpartie angesehen. Mit einem Schlage wird uns die Anschauung durch ein Bild der mexikanischen Codices klar werden (Fig. 7). Links ein Mumienbündel mit dem Hundekopf des unterirdischen Sonnengeleiters Xolotl, der durch einen im Rachen steckenden Pfeil als getötet dargestellt ist. Auf dem Bündel die Sonnenscheibe, darunter ein weit aufgerissener Ungeheuerrachen: der Erd-

---

[1]) Plutarch, Qu. Gr. c. 38; Antoninus Liberalis c. 10.

[2]) Vgl. Welcker a. a. O. I 444.

[3]) Galenus, De antid. I 6 (XIV 45 K.) bemerkt, daß das Zerreißen von Schlangen in den bakchischen Tänzen gegen Ende des Frühjahrs vor Sommersanfang stattfand (nach Zitat bei Rohde, Psyche II 46).

schlund im Westen, in den die Sonne versinkt. Rechts dieselbe Gottheit als aufgehende Sonne. Ein Opfermesser und eine Blume kommen aus ihrem Rachen hervor. Ein zweites Opfermesser hält ihre Hand. Es bedeutet den an den Sternen vollzogenen Opfertod (s. K. I). Die Blume weist auf den Frühling hin, der in den Liedern an die Götter durch die bloße Wendung 'die

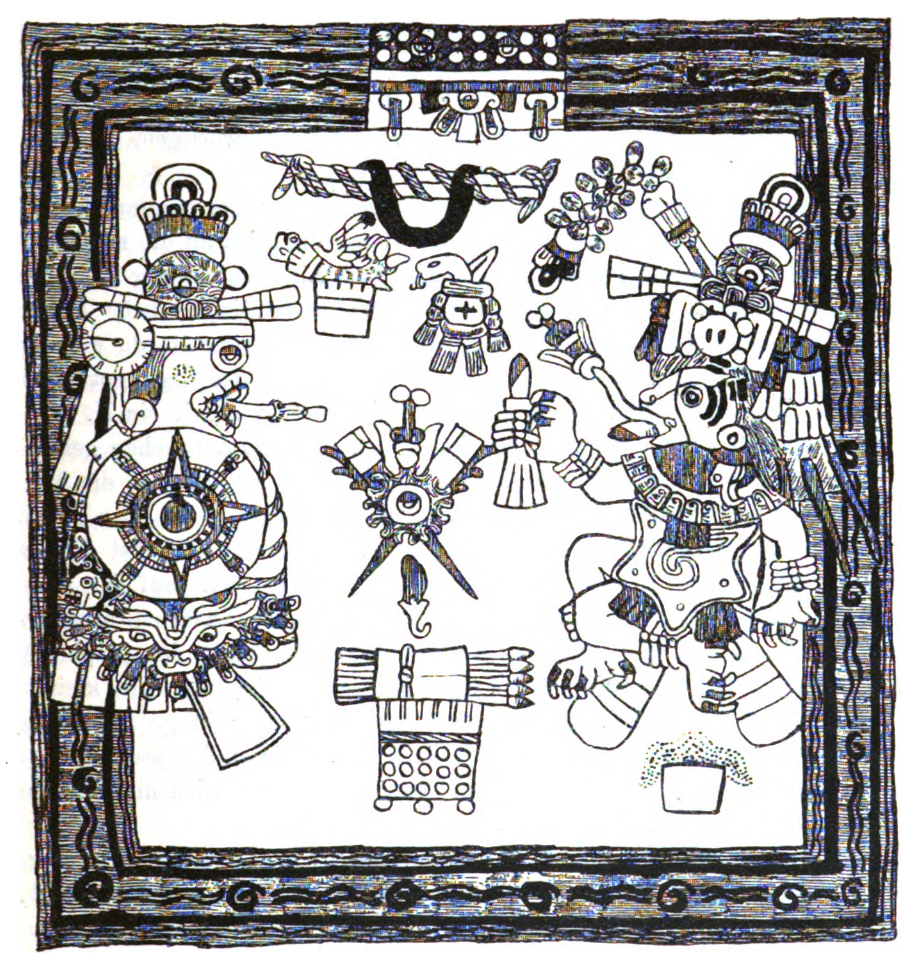


Abb. 7. Die Unterweltwasserfahrt des Sonnenfeuers. (Codex Borbonicus 16)

Sonne ist aufgegangen' oder dgl. gekennzeichnet wird.[1]) Ringsum aber von Westen durch die ganze Unterwelt nach Osten und beiderseits hinauf bis zu den Sternen, die nur noch in einem kurzen Streifen oben in der Mitte sichtbar sind, zieht sich ein breiter Wasserstrom, der die nächtliche Bahn der Sonne deutlich kundgibt.

Ist es nun nicht selbstverständlich, eine solche Unterweltwasserfahrt auch

---

[1]) Z. B. in dem am Atamalqualiztli-Fest gesungenen Liede V. 5 ff. *oyatlatonazqui tlauizcalleuaya.*

bei Dionysos vorauszusetzen, wenn er nach dem Bericht der Ilias (Z 130—140) vor den Nachstellungen des Lykurgos sich durch einen Sprung ins Meer zu Thetis flüchtet, während die Mänaden sich zerstreuen, oder bei der Feier der Agrionia in Orchomenos zu den Musen, d. h. den Wassernymphen, entweicht und sich dort verborgen hält?[1]) — wenn anderseits in Argos der Gott aus dem Wasser herbeigerufen und zugleich dem Torhüter der Unterwelt (*πυλάοχος*) ein Lamm in den Abgrund des Alkyonischen Sees geworfen wird — wenn wir uns endlich die Epiphanien des Dionysos zu Schiff oder als Knäblein in einer auf dem Meere treibenden Truhe oder als Götterbild im Wasser oder entseelt auf dem Rücken eines Delphins u. s. w. vergegenwärtigen, die Usener[2]) in großem Zusammenhang untersucht hat?

Kurz und bündig drückt diese Wasserfahrt bei der Umwandlung der Maisgöttin aus dem Sternlicht in das Licht der Sonne das Lied an die mexikanische Maisgöttin Chicomecoatl in Sahaguns aztekischer Liedersammlung aus: 'Chicomollotzin (= sieben junge Maiskolben: Name der Göttin), erhebe dich vom Schlaf, erwache, denn, unsere Mutter, du wirst uns verlassen, du gehst nach deinem Hause Tlalocan.'[3]) Tlalocan ist aber das Reich des Regengottes Tlaloc auf einem Berge im Osten.[4]) Ist also der Maisdämon, wie wir (in K. I) sahen, zur Erntezeit nach der Unterwelt und dem Sternhimmel Tamoanchan gekommen und hat im Winter als Stern geschlafen, so verjüngt er sich um die Wintersonnenwende, d. h. das Sternlicht geht in das Sonnenlicht über, aber erst Ende März und im April erwacht er, verläßt uns, wie früher im Herbst die Feuergötter als Sterne am Himmel und damit zugleich als Gäste auf der Erde erwartet wurden (vgl. K. I), und macht die Unterweltwasserfahrt nach Osten. Denn zu dieser Zeit der Aussaat fanden die beiden Feste der jungen Maisgöttin statt, die bezeichnenderweise *toçoztontli* und *ueitoçoztli*, 'das kleine und das große Wachen' hießen. Und kurz vorher hatte der junge Frühlingsgott Xipe, die Sonne, den alten, die Nacht, niedergeschlagen und dessen Haut, d. h. das Sternfeuer angelegt. Es ist offenbar unmöglich, dieses Lied und den ganzen Zusammenhang anders zu verstehen.

Usener hat nun mit vollem Recht mit der Vorstellung des neugeborenen oder wiederkehrenden Lichtgottes die Flutsagen in Verbindung gebracht, da dieser wie durch eine Flutwelle in die Höhe getragen werde. Ich habe alle Flutsagen in Mexiko und den Vereinigten Staaten auf Unterweltwasserfahrten der Sonnenhelden oder auf Analogien davon zurückführen können. Ein Unterweltstier, besonders der Hund, der Koyote, der Panther oder ein anthropomorpher Dämon der Unterwelt geleiten die Sonne, wie wir das in Fig. 7 sehen, und die Landung geschieht auf einem Berge, dem jäh abstürzenden Weltende im Osten, in Mexiko z. B. auf dem Schlangenberg (Coatepetl), der als Ge-

[1]) Plutarch, Quaest. conviv. VIII 1 S. 716 F.

[2]) Die Sintflutsagen, Bonn 1899, S. 99 ff. 105. 117 f. 122 ff. 175 ff. 185. 187 f. u. s. w.

[3]) *Chicomollotzin, xayameva, ximiçotia, aca, tona, titechicnocavazqui, tiyavia mocha tlaloca novia.* Text nach Seler a. a. O. II 1079.

[4]) Sahagun B. VII C. 4 (II 252).

burtsort der Sonne inmitten der Wasserlandschaft der Morgenröte (vgl. K. I) angegeben ist. Ja in vielen Fällen, z. B. in Mexiko, bei den Hopi in Arizona, den Zuñi in Neu-Mexiko, bei dem Prairiestamm der Mandan, den Yute in Colorado, den Kathlamet im Staate Washington u. s. w., wird das die Flut verursachende Wesen oder das Andenken an die Flut im Frühling gefeiert, oder mit dem Verlaufen der Wasser kehrt der Frühling ins Land. Darauf weisen auch die bei dem Antritt der Flut mitgenommenen Samen hin, denn nach dem Verlaufen der Flut ist stets die Zeit der Aussaat zu denken. Kurz, nicht bloß die tägliche unterweltliche Fahrt der Sonne, sondern die Wasserfahrt im Frühjahr stellen die Flutsagen ursprünglich dar, auf der die Sonne neu ins Land kommt.[1]) Sahen wir doch schon, daß auch der mexikanische Sonnengott in dem erzählten Mythus des Sonnenaufgangs innerhalb einer Wasserlandschaft die 'unzähligen südlichen Sterne' (*centzon uitznaua*) tötet, da er im Winter im Süden gewesen ist, und der im Wasser aufgehende Sonnengott unseres Bildes (Fig. 7) Xolotl trägt die Frühlingsblume im Munde. Ist es da nicht erstaunlich, daß Theopompos (fr. 342) das beim Dionysosfest der Anthesterien (Februar) in Athen gefeierte Topffest (χύτροι) als Andenken an die in der Deukalionischen Flut Umgekommenen hinstellt, während Usener Deukalion als Δεύ-καλος, das 'Zeusknäblein' erwiesen hat?[2])

Sehr wesentlich zum vollen Verständnis der Flutmythen und -kulte ist die klare mexikanische Auffassung der Morgenröte als Wasser (s. K. I und Fig. 5). Ohne direkte Angabe, wie sie hier vorliegt, kann kein Forscher auf eine solche Auffassung schließen. Als ich die Angabe aber gefunden hatte, war es leicht, dieselbe Anschauung auch an vielen anderen Stellen in Nordamerika nachzuweisen. Diese Flut der Morgenröte, die auch als Wasser und Feuer oder als heißes Wasser aufgefaßt wird, benutzt der Sonnengott beim Aufgehen zur Vernichtung der Sterne, der Unterweltsgeister, die als Riesen, Ungeheuer, Kannibalen u. dgl. m. aufgefaßt werden. Die Flut zur Frühlingsgleiche vertilgt sie, daß keiner übrig bleibt. Es sind die Gegner der Sonne, die Frevler und Sünder, die den Zorn der Sonne hervorrufen und nun gestraft werden.[3]) Dann ist die Sonne der einzig aus der Flut Gerettete. Erst wenn sie untergeht, wenn sie sich verhüllt hat und zum Schlafe entgürtet ist, tauchen die Sterne in ihrem Rücken auf, regellos und unübersehbar, als wenn die Sonne Steine hinter sich geworfen hat. Das ist die Sage von Deukalion und Pyrrha, die mit verhülltem Haupt und entgürtetem Gewande Steine rückwärts über den Kopf werfen und dadurch Menschen schaffen (Ovid, Met. I 382 f.).[4])

---

[1]) Ich muß hier auf die ausführliche Darstellung der Flutsagen und der damit zusammenhängenden Riten in meiner Arbeit 'Einfluß der Natur auf die Religion' (Zeitschr. d. Ges. f. Erdkunde, Berlin 1905, S. 433 ff. 459) verweisen.

[2]) Vgl. Usener, Sintflutsagen S. 65 ff.

[3]) S. 'Einfluß der Natur' a. a. O. S. 364. 376. 459. Ein Beispiel bei Dorsey, Journal of Amer. Folkl. XV 224 f. (Wichita).

[4]) Ähnliche Sage bei den Makusi, Maipure und Tamanaco (R. Schomburgk, Reisen in Britisch Guiana II 319 f.; vgl. R. Andree, Flutsagen S. 121 f.).

Wir begreifen nun, daß es nichts weiter ist als ein Kampf der Sonne mit den Sternen zur Frühlingszeit, wenn Zeus im Zorn über die Titanen, d. h. die Unterweltsdämonen, die Sterne, die den Dionysos-Zagreus getötet und zerstückelt haben, einen Weltbrand entfacht und ihn dann durch eine Überschwemmung der Erde löscht.[1]) Er verwendet gegen sie also das Feuer und Wasser der Morgenröte. Sie werden dadurch ebenso besiegt und ihres Lichtes beraubt (in den Tartaros gesperrt) wie Lykurgos, der Verfolger des jungen Dionysos, von Zeus 'geblendet' wird.

Aber auch den Unterweltsdämonen steht Wasser oder Wasser und Feuer wider die Sonne zu Gebote, nämlich als Abendröte. Die untergehende Sonne wird bei einigen nordamerikanischen Stämmen durch die nachrückenden Sterne verfolgt, und diese senden ihr Wasser und Feuer nach.[2]) Oder die Kannibalen, d. h. die Sterne, kochen den jungen Sonnenhelden in einem Topfe mit heißem Wasser, d. h. in der Abendröte. Als sie aber den Topf schließlich vom Feuer nehmen, kommt er unversehrt heraus, und die Kannibalen werden durch den Blitz getötet[3]) (Sonnenaufgang). In den mexikanischen Bilderschriften ist der im Topfe kochende Xolotl, der uns schon bekannte Sonnendämon, ein häufig vorkommendes Bild. So ermorden und zerstückeln die Titanen den jungen Dionysos-Zagreus auf Kreta, kochen und verzehren die Stücke. Zeus aber erschlägt sie dafür mit dem Blitz.[4]) Hier sind die unterweltlichen Titanen an die Stelle der verschlingenden Mutter Erde getreten, und Zeus tut das, was eigentlich das Zeusknäblein, die junge Sonne selbst vollbringt, nämlich die Überwältigung der Titanen, der Sterne. Den siegreichen Kampf der aufgehenden Sonne mit den Sternen veranschaulicht aber auf Kreta der Waffentanz Pyrrhiche, den die Wächter des jungen Zeus, die Kureten, aufführen.[5])

Sehr merkwürdig ist in der Sage vom zerstückelten Dionysos, daß das Herz von der mitschuldigen Pallas dem Zeus überbracht wird, daß er nach Arnobius (a. a. O.), durch den angenehmen Geruch angelockt, wie zum Opferschmaus herbeikommt, dann aber den Sachverhalt erfährt und die Titanen straft. Ein anderer Ideenkomplex spielt hier hinein, den wir zum Verständnis des Ganzen nicht übergehen können. Zunächst liegt in dem Bericht, daß Semele das Herz verschluckt und dadurch den Dionysos geboren haben soll[6]), wiederum das Verschlingen der jungen Sonne durch die Erdmutter vor, ebenso wie von Tantalos' Sohn Pelops, der den Göttern vom Vater zum Mahle vorgesetzt wird, nur die eine Schulter, und zwar von der Erdmutter, verzehrt wird. Tatsächlich ist aber Zeus gar nicht so unschuldig gewesen, wie es geschildert wird. Der Zug,

---

[1]) Nonnos, Dionysiaka VI 206 ff.

[2]) Z. B. bei den Minomini: Sac und Fox, Hoffman, XIV. Report of the Bureau of Ethnology S. 87 f. 115 ff. 131 ff.; Jones, Journal of Amer. Folklore XIV 234; vgl. 'Einfluß d. Natur' a. a. O. S. 375 f.

[3]) Bei den Tschiroki: Mooney, XIX. Report of the Bureau of Ethnol. S. 247. Vgl. 'Einfluß d. Natur' a a. O. S. 377.

[4]) Firmicus Mat. c. 6; vgl. Arnobius, Adv. nat. V 19.

[5]) Vgl. Usener, Rhein. Mus. XLIX 464 ff. [6]) Hyginus fr. 167.

daß ihm des Zagreus Herz überbracht wird, daß Pelops den Göttern, d. h. Zeus und seiner Umgebung, aufgetischt wird, daß wiederum die Söhne des Lykaon den Zeus mit dem Fleisch des jungen Nyktimos bewirten wollen[1]), ist zwar immer nur als Motiv für den Grimm des Zeus und die Vernichtung der Übeltäter verwertet. Ursprünglich aber muß die mexikanische Anschauung geherrscht haben, die ähnlich auch in Griechenland nachzuweisen ist, daß die Sonne beim Aufgehen nicht nur die Sterne tötet, sondern sie auch verschlingt und sich mit ihren Herzen nährt.[2]) Deshalb wird, wie wir sahen, der aufgehende Frühlingsdämon Xipe 'Der die Nacht trinkt' (*youallauan*), d. h. die Sterne in seinem Rachen verschwinden läßt, genannt. Es droht also nicht nur den Unterweltsdämonen, den Sternen, durch die Sonne Vernichtung, sondern auch den jungen Sonnensöhnen, die vor der Frühlingsgleiche selbst als Zerstückelte, d. h. in dem Licht der zerstreuten Sterne existieren. Diese sind deshalb zugleich Söhne oder Brüder der Sterne, werden von diesen selbst dem Zeus serviert, müssen aber von dem Himmelsgott verschont werden, während den Vätern und Brüdern die gebührende Vernichtung wird. So werden Dionysos-Zagreus[3]), Pelops und der von Lykaon dem Zeus vorgesetzte Arkas-Nyktimos[4]) wieder zusammengesetzt, d. h. zur jungen Sonne umgewandelt, und Nyktimos wird bei der Flut, die als Strafe für das Verbrechen der Lykaon-Söhne aufgefaßt wird, allein verschont, d. h. er kommt bei der unterirdischen Flutfahrt, die zugleich die übrigen Sterne vernichtet, allein als Sonne nach oben.

Ganz deutlich stellt uns die ursprüngliche Idee, daß die Sonne die Sterne und auch den in den Sternen latenten Sonnensohn verschlingt, der Mythus von Kronos und Zeus vor Augen, wie ihn Hesiod (Theog. 453 ff.) gibt. Der seine Kinder verschlingende Kronos ist die Frühlingssonne, die gleich dem mexikanischen Xipe zur Zeit der Frühlingsgleiche die Sterne verschlingt. Im Monat Elaphios wurde ihm augenscheinlich deshalb an dem Tage der Frühlingsgleiche auf dem Kronoshügel bei Olympia ein feierliches Opfer dargebracht.[5]) Die entkommenden Sterne repräsentiert das jüngste Kind Zeus. Es wird von Rhea, der Erdmutter, d. h. im Erdschoße versteckt, während Kronos statt seiner einen Stein verschluckt. Nach anderen Quellen[6]) sucht der getäuschte Vater das Kind (Sonnenuntergänge), wobei er sich mit der Okeanide Philyra

---

[1]) Apollodor III 8. Der Getötete ist zweifellos Lykaons jüngster Sohn Nyktimos, da dieser bei dem Strafgericht von Zeus verschont wird. Vgl. Hartung, Rel. u. Myth. d. Griech. II 57, III 28. Nyktimos ist, wie wir sehen werden, der zerstückelte, wieder belebte, bei der Sintflut (d. h. der Unterweltwasserfahrt) gerettete Sonnensohn. Die Erde verwendet sich für ihn bei Zeus, ähnlich wie Rhea den jungen Zeus gegen Kronos schützt. S. weiter unten.

[2]) S. 'Kampf d. Sonne mit den Sternen' a. a. O. S. 137 f.

[3]) Vgl. Procli Schol. in Crat. S. 133. 182; Weniger, Thyiaden in Delphi S. 7.

[4]) Eratosthenes, Cataster. 8; Apollodor III 8.

[5]) Paus. VI 20, 1. Auch in Athen wurde zur Kaiserzeit am 15. Elaphebolion dem Kronos ein Opferkuchen dargebracht (CIA III 77).

[6]) S. die Nachweise bei Preller-Robert, Gr. Myth. S. 55 Anm. 2.

vermählt (Unterweltwasserfahrten).[1]) Als Zeus in der Verborgenheit (im Erdschoße) schnell herangewachsen, zwingt er den Kronos, die Brüder wieder von sich zu geben, d. h. nach der Sommersonnenwende beginnen die Sterne wieder länger und zahlreicher zu erscheinen. Der Titanenkampf, d. h. der Kampf der Sterne mit der Sonne, beginnt und endigt mit dem Siege des Zeus, d. h. der Sterne, und zwar mit Hilfe ihrer Verwandten, der bisher im Tartaros gefangenen Unterweltsdämonen, der Hekatoncheiren (Hesiod, Th. 501 ff. 617 ff.). Die Titanen werden nun ihrerseits dauernd in den Tartaros gestürzt, während Zeus im Frühling als Sonne aufsteigen und die Rolle des Kronos übernehmen kann.

Mit dieser Erklärung stimmen die Kultakte auffallend. Das attische Fest Kronia wurde im Hochsommer, am 12. Hekatombaion gefeiert.[2]) In Rhodos fiel es etwas später, in die erste Hälfte des Monats Metageitnion (August), und dort wurde ein Mensch, später ein verurteilter Verbrecher, augenscheinlich der Vertreter des Kronos, geschlachtet.[3]) Auch sollen die olympischen Spiele zum Andenken des Sieges über Kronos und die Titanen eingesetzt sein[4]), sind also nur eine Analogie der Titanomachie und wurden immer im Hochsommer, also zur Zeit der attischen Kronien gefeiert.

Es ist zum Verständnis auch der griechischen Mythen sehr wichtig, festzuhalten, daß es eigentlich immer dieselbe Gottheit ist, die im Frühjahr aus den Sternen zur Sonne und im Herbst aus dem Sonnen- zum Sternenlicht wird, wenn auch geradeso harte Kämpfe zwischen ihnen stattfinden, wie zwischen den Xipe genannten mexikanischen Frühjahrsdämonen und der jungen und alten Maismutter bei der Ernte. Selbst das dabei stattfindende Abhäuten der überwundenen Dämonen, deren Haut den neuen Darstellern übergezogen wurde und ihnen das Licht der alten mitteilte, findet sich ebenfalls im griechischen Mythus. Ich meine die Erzählung, daß Argos den Stier, der Arkadien verwüstete, getötet und sein Fell übergezogen habe. Das will sagen, der Stier, die Sonne im Hochsommer, verwandelt sich in die Sterne, nämlich in den am ganzen Körper Augensterne tragenden Argos.[5]) Dieser ist also auch ein Stier, eine Sonne, ebenso wie Dionysos in manchen Darstellungen zugleich ein Sterngewand und Sonnenstrahlen als Emblem trägt.[6]) Sehr schön sieht man diese Zweiheit besonders auch beim Minotauros von Kreta. Er frißt als aufgehende Sonne im Frühjahr im Labyrinth (des Sternhimmels) die sieben athenischen Knaben und Mädchen, d. h. die Sterne, ganz wie Kronos seine Kinder verschluckt. Er geht dazu ins Labyrinth des gestirnten Nachthimmels, wie es von dem Gott der mexikanischen Frühlingssonne heißt: 'Du setzest dich nieder

---

[1]) Diese Deutung als Unterweltwasserfahrt stütze ich auch darauf, daß sich in Amerika nach meinen Untersuchungen die Idee der Wasserumgebung der Erde erst aus dem Wasser der Morgen- und Abendröte entwickelt hat. Vgl. 'Einfluß der Natur' a. a. O. S. 455 ff.

[2]) Demosthenes, Timocr. 26. [3]) Porphyrius, De abstinentia II 54 S. 197.

[4]) Pausanias V 7, 6. 10; vgl. Diodor V 64.

[5]) Apollodor II 1, 2.

[6]) S. z. B. das sogen. Bakchantinnengefäß im Neapler Museum, beschrieben und abgebildet u. a. bei Panofka, Abh. d. Berlin. Akad. 1852 S. 342 ff. u. Taf. I 1.

im Hause des Nachtwerdens'[1]), wo die Sonne die Sterne des Winters frißt. Im Herbst aber, wo die Sterne die Oberhand gewinnen, wird Minotauros selbst von Theseus, dem Vertreter der Sterne, umgebracht, der sich im Labyrinth durch den hineinleuchtenden Strahlenkranz der Ariadne (die zahlreicher und länger heraufkommenden Sterne) zurechtzufinden weiß.[2]) Deshalb wurden zur Zeit der Weinlese, also im Herbst, die Oschophorien zum Andenken an den Zug des Theseus mit den Kindern gefeiert.[3]) Minotauros aber heißt zugleich Asterios[4]), ist also wie die griechischen Sonnenvertreter meist zugleich Sonne und Sterne.

Diese wenigen Andeutungen aus dem Ideenkreise, dem auch Kult und Mythus des Dionysos angehören, müssen hier genügen. Um jedoch auch das Abhäuten des winterlichen Dämons und das Bekleiden des Frühlingsgottes mit der Haut, d. h. die Verwandlung des Sternen- in das Sonnenlicht zu beleuchten, mache ich noch einen Sprung in die deutschen bezw. europäischen Frühlingsbräuche. Nach einer Lausitzer Sitte wurde am Lätaresonntag der alte Vegetationsdämon als Strohpuppe, mit einem weißen Hemde bekleidet, bis zur Grenze des nächsten Dorfes getragen und dort zerrissen, worauf man das nämliche Hemd an einen schönen Waldbaum hing, diesen abhieb und heimtrug.[5]) Das Hemd ist hier der Haut gleichzuachten.[6])

Daß aber dieser Brauch wahrscheinlich auch bereits auf den himmlischen Vorgang zwischen Sternen und Sonne zielt, geht aus anderen Tatsachen der parallelen Frühlingssitten hervor, die ich besonders aus Mannhardts Material gedrängt Revue passieren lasse. 'Blost em Winter die Aage (-sterne) aus', wird noch heute in Heidelberg gesungen.[7]) Öfters ist der Darsteller des Vegetationsdämons bezw. seine Begleiter schwarz berußt[8]), seltener weiß oder zugleich weiß gekleidet[9]), oder mit gelben Blumen bedeckt.[10]) Auch sind ihm zuweilen die Augen verbunden.[11]) Mädchen in weißen Kleidern mit roten Bändern und vergoldeten Sternchen im Haare müssen im Umzuge am fünften Fastensonntag in Libochowitz a. d. Eger sich fortwährend singend drehen.[12]) Die einziehenden Vegetationsdämonen sind hier offenbar als aus der Nacht kommend, als weiße und gelbe Sterne gedacht (vgl. vorher K. I). Ist doch der mexikanische Maisgott, wie wir sahen, ein Stern am Himmel mit verbundenen Augen, da er schlafend gedacht wurde. Auch kommen in Mexiko im Frühjahr von dort herab ver-

---

1) Lied am Atamalqualiztli-Fest V. 9 u. 10 bei Sahagun: '*timotlalli yoanchan*'.

2) Vgl. Hesych. u. *Ἀριδήλα* (die Leuchtende) = Ariadne.

3) Plutarch, Theseus 23; Preller-Robert, Gr. M. S. 207 f.

4) Roscher, Myth. Lexikon u. Asterion und Minotauros.

5) Mannhardt, Wald- und Feldkulte I 155 f.

6) S. darüber 'Ursprung d. Relig. u. Kunst', Globus LXXXVI 389 f.

7) A. Dieterich, Archiv f. Religionswiss. VIII Beiheft S. 82.

8) Mannhardt, Wald- und Feldkulte I 162. 321 f. 336. 342 f. 349. 351 f. 411. 426 f. 442 u. s. w.

9) A. a. O. S. 155. 338. 349 351 f. 430 f. Die weißgekleideten Mädchen meine ich natürlich nicht.

10) A. a. O. S. 321. 323 f. 351. 11) A. a. O. S. 365. 406. 12) A. a. O. S. 344.

schiedene Arten von Vögeln, die das Gedeihen der Pflanzenwelt hervorbringen, und tragen noch auf Erden nach mythischer Auffassung die 'Sterngesichtsbemalung' (*mixcitlalhuiticac*), d. h. schwarze Färbung um die Augen mit weißen Kreisen am Rande. Sie wurden mit den Toten identifiziert und durften nicht geschossen werden.[1])

Bezeichnend ist ferner, daß der Vegetationsdämon sehr häufig ins Wasser geworfen wird. Dem Laubmännchen Pfingstl in Niederbayern wurde sogar der Kopf im Bache abgehauen. Es ist ganz sicher, daß hier die Unterweltwasserfahrt der Sonne im Frühling angedeutet werden soll. Wer aus den Sternen in die Sonne umgewandelt werden will, der muß sterben, um durch die Unterweltfahrt zu einem anderen Leben zu erwachen. Deshalb sangen die Mädchen in Nürnberg am Lätaresonntag: 'Wir tragen den Tod ins Wasser, wir tragen ihn nein und wieder raus.'[2]) Denn er kommt lebendig wieder heraus. Dazu möchte ich eine nordamerikanische Parallele anführen. Der Menschenschöpfer des kalifornischen Stammes der Maidu will die Einrichtung treffen, die Menschen sollen nach ihrem Tode eine Nacht ins Wasser gelegt und dadurch wieder lebendig werden (offenbar wie die Sonne durch die nächtliche Unterweltwasserfahrt wieder ersteht). Der Plan wird aber vereitelt. Ebenso hat der Schöpfer zuerst einen Jungbrunnen angelegt. Wenn ein alter Mensch in den See springt, so sinkt er zunächst unter, der Boden beginnt zu wanken, die Wogen überfluten die Küste. Allmählich kommt er wieder jung heraus.[3]) Also wiederum eine Flutsage, d. h. eine Unterweltwasserfahrt nach Analogie der Sonnenfahrt. Dabei ist zu bemerken, daß zuweilen auch der deutsche Frühlingsdämon ebenso wie der mexikanische Xipe als alt betrachtet wird.[4]) Ist er aber jung, z. B. wenn er laubbekränzt den Frühling bringt, und wird doch getötet, so ist das wiederum nur die Tötung vor der obligatorischen Wasserreise, die wir schon an Dionysos kennen. Zugleich ist der Vorgang der Wassertaufe ein Regenzauber, wie auch vom mexikanischen Xipe, wie wir sahen, der Regen erwartet wird, wenn der Gott als Morgenröte aufgeht. Denn der Dämon verfügt über das Wasser der Morgenröte, von der aller Regen und alles Wasser der Erde stammt.[5])

Der Dämon ist häufig der zuletzt Aufgestandene, der zuletzt das Vieh austreibt oder beim Ausritt der Letzte ist. Wenn man gerade mit diesen die betreffenden Zeremonien, das Eintauchen, Köpfen, Einbringen als blumen- und laubbekränzter Feldgeist u. dgl. m., durchmacht, so ruht es auf derselben Idee, in der die Mexikaner ihrer Maisgöttin um die Zeit, wenn schon die Saaten

---

[1]) S. das schon oft erwähnte Lied des Atamalqualiztli-Festes in der Liedersammlung des aztekischen Sahagun Vers 5—7. Während von V. 1—4 der Winter in der Sternenwelt, in Tamoanchan, geschildert ist, folgt von V. 5 der Anbruch des Frühlings mit der Darstellung des Heraufkommens der Morgenröte. Vgl. 'Kampf der Sonne' a. a. O. S. 139 f.

[2]) Mannhardt a. a. O. S. 321. 412.

[3]) Dixon, Maidu Myths, Bull. Amer. Mus. Natural History New York XVII 42 f. 46; s. 'Einfluß der Natur auf die Rel.' a. a. O. S. 435.

[4]) S. Mannhardt a. a. O. S. 350. [5]) S. 'Einfluß der Natur' a. a. O. S. 372 ff.



hervorgekommen waren, im April, zuriefen: 'Erwache, du wirst uns verlassen (als Stern), du gehst nach deinem Hause Tlalocan (dem Aufenthalt der Wassergottheit im Osten).' Der Vegetationsgeist soll aufgefordert werden, endlich zu kommen, sich zu beeilen, nicht länger zu schlafen. Auf diese Idee geht auch z. B. das 'Schmackostern' mit Ruten aus den Betten zurück, das bei den Polen mit gewaltsamem Bade verbunden ist.[1]) Anderseits wird die Magd, die zuerst im Frühjahr im Garten gräbt, oder der Hirt, der zuerst austreibt, mit Wasser begossen, gebadet u. s. w.[2]) In der langen Zeit des Heraufkommens der Sonne von der Winter- bis fast zur Sommersonnenwende wird eben die Ankunft der Wachstumsgeister erwartet. Um die Sommersonnenwende beginnt dann der Tod der Sonne und damit zugleich des Vegetationsdämons, der sich wiederum bis weit in den Herbst fortsetzt.

Zum besseren Verständnis aller dieser Tatsachen ist es notwendig, hier noch einen Mythus einzufügen, der das im Zusammenhang wiedergibt, was wir an Einzelheiten im Schicksal des Dionysos und der anderen Licht- und Vegetationsgötter kennen gelernt haben: den Mythus von der Geburt und der Himmelfahrt Christi. Als den neugeborenen Christus müssen wir nicht das Kind in der Krippe ansehen, sondern den Stern, den die Weisen aus dem Morgenlande erblicken (Matth. 2). Es ist der Stern, der auch den mexikanischen Maisgott des Winters und Dionysos, den 'Reigenführer glutstrahlender Sterne'[3]), darstellt. Das leibhaftige Kind ist nur sein Abbild, wie der Liknites als Hirschkalb oder Kind in den Händen der Mänaden. Es liegt in der Futterkrippe (*ἐν φάτνῃ* Luc. 2, 7) wie der junge Dionysos in der Getreideschwinge (*λίκνον*). Das Schicksal des Christuskindes ist auch nicht das eines erdgeborenen Menschen, sondern das eines Sternes. Wie der in dem Stern verborgene Sonnensohn im Frühling unfehlbar die alte Sonne bezw. die Sterne tötet und selbst zur Herrschaft kommt — wie deshalb der Vater seinen Sternensprößling ebenso wie Kronos den Zeus gern vernichten möchte und zur Sicherheit gleich alle seine Kinder, die Sterne, verschlingt —, wie der Sohn aber, gleich Zeus, von der Erdmutter verborgen und auf diese Weise gerettet wird: so erfährt Herodes, daß seine Herrschaft durch den neugeborenen König der Juden (Matth. 2, 2) bedroht sei, greift zu dem scheinbar unfehlbaren Mittel, alle Kinder in Bethlehem zu töten, aber gerade das eine entkommt, fortgeführt von seiner Mutter nach Ägypten, und teilt nicht das Los seiner Brüder, der Sterne, die stets vernichtet werden, und sei es auch nach veränderter Anschauung, weil sie selbst den Sonnensohn in ihrer Mitte zerstückelt und der Sonne Zeus serviert haben. Nur die Tötung des Herodes durch Christus konnte der Mythus nicht mehr durchführen, weil die Geschichte hier eingriff. Dem praktisch widersinnigen bethlehemitischen Kindermord aber stand die Geschichte nicht entgegen.

Das eigentliche Heraufkommen der Frühlingssonne Christus, vermittelst der

---

[1]) Mannhardt a. a. O. S. 259 und Anm. 2. [2]) A. a. O. S. 332.

[3]) *ἰὼ πῦρ πνεόντων χοράγ' ἄστρων* u. s. w. (Sophokles Antig. 1146).

unterirdischen Wasserfahrt, wird durch die von Johannes vollzogene Taufe angedeutet, die Jesus verlangt, um 'alle Gerechtigkeit zu erfüllen' (Matth. 3, 15). Bei dieser Jordantaufe zeigen sich Fluterscheinungen, wie ein Hymnos Ephrem des Syrers berichtet und Darstellungen des frühen Mittelalters beweisen.[1]) Es treten nach dem Ebionitenevangelium und anderen Quellen[2]) dabei auch Feuererscheinungen auf. Wir haben hier also wiederum das Wasser und Feuer der Morgenröte, in dem der Lichtgott erscheint. Der Scharfsinn Useners hat die Sonnengeburt in der Jordantaufe bereits erkannt.[3]) Sollte aber jemand zweifeln, so gibt es noch einen bündigen Beweis: das Erscheinen des heiligen Geistes als Taube bei der Taufe. Das ist meines Erachtens dieselbe Taube, die in der Flutsage den Ölzweig bringt. Sie kommt sonst nirgends im alten Testament vor und durfte in diesem analogen Flutmythus der Jordantaufe nicht fehlen.

Ganz wie in der biblischen Noahsage werden in den amerikanischen Flutmythen vom Sonnenhelden Vögel ausgesandt. Unter anderen Vögeln, die durch ihre Farbe oder dergleichen zu dem Feuer in Beziehung stehen und das Feuer hervorbringen, wird hier auch mehrfach die Taube erwähnt. Diese Zauberfähigkeit der Vögel ist uralt und läßt sich im Kultus mehrfach nachweisen. Die Tiere treten dadurch in innige Beziehung zur Sonne, werden mit ihr identifiziert und zu Doppelgängern des Tagesgestirns bezw. des Sonnenhelden. Wie in Mexiko Uitzilopochtli, der neugeborene Sonnengott, das Wasser der Morgenröte durchbohrt und so zum Abfließen bringt, wie der Siouxstamm der Mandan im Andenken an die Flutkatastrophe bei ihrem Sonnenfest im Frühling scharfe Werkzeuge ins Wasser warf, damit die Morgenröte durchbohrt werde und nicht eine neue Flut hereinbreche, so sorgen diese Vögel mit ihrem Schnabel und ihren Flügeln für das Ablaufen der Flut. Sie bringen wie die aufgehende Sonne selbst den Frühling ins Land, indem sie das Gras oder den Weidenzweig im Schnabel tragen. Kurz, sie spielen die Rolle der aufgehenden Sonne, wenn auch später nur ihre scheinbare Tätigkeit, die Ausdehnung der Wasserfläche zu erproben, übrig geblieben ist.[4]) Zu diesem Schlage der Sonnenvögel gehörten offenbar ursprünglich auch die Noahtaube und die Jordantaube.[5])

Folgerichtig müßte nun die Himmelfahrt Christi die Umwandlung der Sonne in die Sterne bedeuten. In der Tat sehe ich einige wesentliche Anhaltspunkte dafür. Wie man den Geburtsmythus nicht auf die Zeit des Weihnachtsfestes stützen kann, weil der 25. Dezember erst seit dem IV. Jahrh. die Zeit der Feier

[1]) S. die Nachweise bei Usener, Sintflutsagen S. 235 ff.

[2]) S. Meyer-Weiß, Kommentar über das neue Testament I 2[8] S. 355.

[3]) S. auch die Nachweise für die Fluterscheinungen bei der Geburt des Heilandes, für die Ankunft des Christusknaben im Schiff und für Christus als Fisch in späterer Zeit (Usener a. a. O. S. 127 ff. 223 ff. 237 ff.).

[4]) S. die Belege 'Ursprung d. Rel. u. Kunst', Globus LXXXVI 322 ff. und 'Einfluß der Natur' a. a. O. S. 444 ff.

[5]) Gleich den Vögeln ist auch die Arche, d. h. das verpichte Nachtgefängnis der Sonne als hohles Rohr, hohler Baumstamm u. s. w., ferner die Mitnahme von Samen und Tieren, die nach dem Aufgehen der Frühlingssonne neu erstehen, für eine analoge Erklärung der biblischen und amerikanischen Flutmythen beweisend (a. a. O. S. 435 ff.).



wurde, so ist anderseits die Zeit des Osterfestes durch die historische Tatsache von Christi Tod gegeben, kann also nicht gegen die Umwandlungsidee sprechen, obwohl für diese die Zeit der Sommersonnenwende erforderlich wäre. Wenn dagegen Christus die Menschen verläßt, um zum Himmel emporzusteigen, und zwar (nach der Apostelgeschichte) vierzig Tage nach seinem Tode, so entspricht das ganz den Vegetationsdämonen und der Sonne, die im Frühling leibhaftig in dem Leben der Pflanzen, Sommertiere u. s. w. bei uns sind, um die Sommersonnenwende getötet werden, noch eine lange Zeit in einem zweifelhaften Zustande des Lebens bei uns bleiben — der Tod sitzt im Kornfeld! — und erst als Sterne an den Himmel gelangen, wenn diese da sichtlich domininieren. So werden die mexikanischen Feuergötter und Toten, die auch im Sommer mit den Pflanzengeistern auf die Erde kommen, von der Höhe einer Stange in die Unterwelt hinabgestürzt, aber erst nach vierzig Tagen erscheinen sie als Sterne am Himmel (s. vorher K. I). Gleich ihnen wird auch Christus ins Grab gelegt, kommt aus der Unterwelt hervor und steigt als Stern zum Himmel empor. Wunderbar anschaulich gibt diese Szene der Himmelfahrt das nebenstehende Bild (8) einer mexikanischen Totenfahrt. Die Verstorbenen stürzen kopfüber unter die Erde — man erblickt rechts unten gerade noch das Gesäß und die Beine — und steigen dann nach ihrer Wanderung durch die Unterwelt als Stern zum Himmel auf: man sieht den Toten einen Baumstamm zu dem Stern an der Spitze emporklettern.[1])



Abb. 8. Das Schicksal der Toten. Wanderung durch die Unterwelt zu den Gestirnen. (Aubinsches Tonalamatl S. 10)

Von äußerster Wichtigkeit erscheint mir für das Erkennen von ursprünglichen Sonnenschicksalen das Gesetz, das wir an dem Kronos-Zeus- und Herodes-Christus-Mythus kennen gelernt haben und das sich in dem Zusammentreffen folgender Umstände ausspricht: die Furcht, daß der Neugeborene später den Herrscher töte und sich an seine Stelle setze, der Versuch, das Kind zu beseitigen, seine wunderbare Rettung womöglich unter Vernichtung der Altersgenossen und das Eintreffen der ersten Befürchtung. Das sehen wir so recht am Mosesmythus. Da haben wir die Furcht der Ägypter vor den Hebräern, den Befehl, alle männliche Nachkommenschaft zu töten, Moses' wunderbare Rettung (als Stern), der als aufgehende Sonne die Ägypter (die Sterne) tatsächlich vernichtet, als sie ihm und seinen Volksgenossen durch das Meer der Morgenröte nacheilen wollen. Moses kommt natürlich hindurch, die Sterne aber werden durch diese alte Waffe der Sonne vernichtet. Und selbst für eine solche Verfolgung der Sonne durch die Unterweltsgeister auf ihrer unterirdischen Fahrt bis zum Sonnenaufgang gibt es in Amerika ein sehr schönes Beispiel[2]), so daß die Erklärung des Auszuges aus Ägypten als unterirdische Sonnenfahrt gesichert erscheint.

---

[1]) S. das Nähere Globus LXXXVII 139.

[2]) 'Einfluß d. Natur' a. a. O. S. 436 ff., vgl. S. 375.

Nach demselben Gesetze tötet Ödipus seinen Vater, Romulus und Remus[1]) ihren Großoheim Amulius und so fort. Die Aussetzung des Moses und des Romulus und Remus im Wasser kann dabei wohl schon als Beginn der Unterweltwasserfahrt betrachtet werden.

III. TRAGÖDIE UND MIMUS

Das Verständnis der *δρώμενα* des Dionysoskultes wird aber durch die bloße Erkenntnis der zugrunde liegenden Ideen nur zum kleinen Teil erlangt. Vor allem ist die psychische Erklärung notwendig: Weshalb stellten die Menschen ursprünglich solche Szenen dar? Die Völkerkunde gibt darauf eine sichere Antwort. Es gibt noch heute direkte Angaben darüber, daß z. B. Waffentänze vor dem Kampfe, Darstellungen von Jagden und irgendwelchen Tätigkeiten vor entsprechenden Unternehmungen, Nachahmungen von Naturvorgängen, z. B. der Wolken durch Rauchen, des Regens durch einen Sprühregen von Wasser u. dgl. m., das Nachgeahmte in Wirklichkeit herbeiführen sollen, also einen Zauber auf das Gelingen der Unternehmung und des Eintretens des Naturvorganges ausüben. Das ist offenbar genau ebenso mit den Vorgängen der sich erneuenden Natur, der Pflanzen- und Tierwelt, die im letzten Grunde — wenigstens in den außertropischen Gebieten — von dem Verhältnis der Sonne zu den Sternen abhängig ist.[2]) Das winterliche Ausruhen der Vegetationsdämonen und ihre Tätigkeit in der Unterwelt ist geradeso für das Gedeihen notwendig wie ihre Geschäftigkeit im Sommer.

Es wäre nun ganz falsch, als ursprünglichen Glauben anzunehmen, die Regelmäßigkeit des Sonnenlaufes und der Verschiebung der Sternwelt mache einen Zauber darauf unnötig. Wäre das der Fall, so hätte man nur himmlische Mythen, wie es Tierfabeln z. B. vom Wettlauf des Hasen mit dem Igel gibt, nicht aber *δρώμενα*. Beweis für die Ausübung eines Zaubers in den heiligen Handlungen ist ferner die genaue Übereinstimmung der Idee des Naturvorganges mit der Darstellung, und das zu zeigen, war der ganze Zweck meiner vorhergehenden Ausführungen. Ganz klar geht aus ihnen hervor, daß man nur darstellte, was man unmittelbar erwartete, nie das Vergangene, nie beliebige Einfälle. Naturauffassung und Darstellung decken sich zunächst. Man tötete je nach der Jahreszeit bald die Sonne, bald die Sterne, man führte die Kämpfe zwischen beiden auf und schickte die Sonne bezw. die Sterne auf die unterirdische Wasserreise. Das Hineintragen menschlicher Verhältnisse und Motivierungen

---

[1]) Das Brüder- oder Schöpferpaar tritt in Nordamerika sehr häufig auf. Davon ist immer einer die Sonne, der zweite das Feuer in der Unterwelt, die Sterne, der die Sonne in der Unterwelt geleitende Dämon. Letzterer besitzt gewöhnlich zugleich Todesqualitäten, ist ein unheimlicher Geselle, aber für das Gedeihen der Welt notwendig. Es besteht zwischen beiden oft ein gewisser Widerstreit, der sich wohl bis zu absoluter Feindschaft und dem Gegensatz wie zwischen Gott und Teufel im christlichen Glauben verdichten kann (vgl. a. a. O. S 375 f. 434 f. 442 f.).

[2]) S. das Nähere in C. 6 'Der Zauber des Tanzes' und C. 7 'Der Analogiezauber' der Schrift 'Ursprung d. Rel. u. Kunst', Globus LXXXVII 333 ff. 347 ff.

in die feststehenden Handlungen variierte die Naturmythen oft bis zur Unkenntlichkeit und übte umgekehrt auf die δρώμενα ihren umgestaltenden Einfluß aus. Auch da gilt noch lange H. Useners Wort: 'Die göttliche Geschichte bildet man nach mit der Absicht, sich ihrer segensreichen Wirkungen zu versichern.'[1])

Wie mit der Nachahmung von gewünschten Ereignissen ist es mit der Nachbildung von Objekten. Die Völkerkunde lehrt den Glauben, daß man einen Feind töten kann, indem man sein Bild durchbohrt. Ja der Besitz des Bildes genügt, um das Original in der Gewalt zu haben. Das Tragen der Bilder von Jagdtieren z. B. bewirkt bei den Hopi in Arizona, daß die betreffenden Tiere dem Pfeil oder der Kugel erliegen, wenn sie dem Träger in den Weg laufen.[2]) Anderseits kann man die Fähigkeiten der durch die Bilder dargestellten Objekte ausnutzen. Raubtierfigürchen dienen den Zuñi in Neu-Mexiko z. B. dazu, dem Besitzer auf der Jagd das Wild zu stellen, indem die Raubtiere es angeblich durch ihren Hauch oder ihren Schrei lähmen.[3]) Die Hudsonbai-Eskimo befestigen bei der Jagd das Bild eines berühmten Jägers und Beschwörers an einer Stange, damit sich das Wild dorthin zieht.[4]) Das alles sind klare Anschauungen der Primitiven, die uns den Zweck der Anfertigung von Bildern zauberkräftiger Objekte, der Dämonen und Götter vor Augen stellen. Wenn die Bilder da sind, so sind die Originale im Dienste der Menschen tätig.

Werden die Objekte durch Menschen dramatisch dargestellt, so wird der zu erreichende Zweck offenbar noch sicherer erzielt als durch die bloße Nachbildung. Wie die Prärieindianer dazu kommen, als Büffel verkleidet durch Tänze die Büffelherden anlocken zu wollen[5]), geht somit aus dem Vorhergehenden hervor. Als Illustration für den zweiten Zweck der dramatischen Nachahmung von Objekten, die Ausübung ihrer Zauberkräfte, will ich ein Beispiel aus dem alten Mexiko anführen. Am Fest Etzalqualiztli, das den Regengöttern gewidmet war, suchte man einen Zauber auf den nach der trockenen Jahreszeit einsetzenden Regen auszuüben. Eine Hauptzeremonie war nun die Prozession der Priester zum Wasser, in das 'sich alle hineinstürzten und sogleich mit Händen und Füßen unter großem Geschrei umherzuplätschern begannen, zu rufen und zu schreien und die Wasservögel nachzuahmen: die Enten, die unter dem Namen *pipitzli* bekannten Wasservögel, die großen Scharben (*cuerbos marinos*), die weißen Buschreiher (*garzotas blancas*) und die Reiher'.[6]) Den Bewegungen und dem Geschrei dieser Wasservögel schrieb man

[1]) Heilige Handlung, Archiv für Religionswissensch. VII 284.

[2]) Besonders wenn die Figuren mit dem Blute des betreffenden Tieres bestrichen sind. Bourke, The Snake Dance of the Moquis S. 257.

[3]) F. H. Cushing, Zuñi-fetiches, Report of the Bureau of Ethnology 1880 S. 81. 15.

[4]) L. B. Turner, Ethnol. of the Ungava District, XI. Report of the Bureau of Ethnol. S. 196 f.

[5]) S. z. B. Prinz von Wied, Reise in das innere Nordamerika II 180. 181. Catlin, Illustrations of the Manners ... of the North Amer. Ind. I 128. 157. Reich, Der Mimus S. 499 ff.

[6]) Sahagun a. a. O. B. II C. 25 (I 115).

offenbar den Regen zu, wie es noch heute bei den Tarahumara in Nordmexiko vom 'Ziegensauger' heißt: 'Er fliegt schnell wie ein Pfeil durch die Luft und ruft den Regen herab'.[1])

Kehren wir nun zu unserem Analogiezauber zurück, so brauchen wir in den dargestellten und zuweilen geköpften Dämonen in der Gestalt von Puppen oder Menschen, in den von den Mänaden zerrissenen Hirschkälbern u. s. w. nicht von vornherein den Geist selbst leibhaftig zu sehen, ebensowenig wie in den vielen Mänaden die eine Erdmutter. Diese Nachahmungen eines Naturvorganges haben als Abbilder des wirklichen Geschehens zunächst nur die Wirkung auf das tatsächliche Ereignis. Ja es brauchten gar nicht Ideen von bestimmten Dämonen oder Göttern zu existieren, um einen solchen Zauber vorzunehmen. Die Moki z. B. wollen die Wolken an ihrem Schlangentanzfest im August herbeilocken, indem sie unter zahlreicher Beteiligung einen Wettlauf nach dem Dorfe veranstalten über Zeichnungen von Wolken hin, die sie auf dem Boden angelegt haben. Dabei wird Donner und Blitz nachgeahmt. Der Wettlauf soll das schnelle Heraufkommen der Wolken darstellen.[2]) Hier stellen die Wettläufer also Wolken, aber keine bestimmten Dämonen dar. Und in einem blutigen Kampf der zum Opfer Bestimmten am altmexikanischen Panquetzaliztli-Fest, das Ende November stattfand, kämpfte die Sonnenpartei und die Partei der unzähligen 'südlichen Sterne' (*centzon uitznaua*) miteinander. Auch die Sonne ist also hier durch viele Personen vertreten, geradeso wie die Erdmutter durch viele Mänaden. Es kommt eben in erster Linie auf einen analogen Vorgang, nicht auf die Identität der handelnden Personen mit bestimmten Gottheiten an. Viele Objekte können vielmehr durch eine Person und eins durch viele vertreten sein. Der eben geschilderte Kampf aber, der mit dem Siege der Sonnenpartei endigte, hatte offenbar den Zauberzweck, vor der Wintersonnenwende der Sonne in ihrem schweren Kampf mit den südlichen Sternen zu Hilfe zu kommen.[3])

Der Analogiezauber und die Darstellung von Objekten bezw. Dämonen zu dem Zweck, sie selbst in die Gewalt zu bekommen oder ihre Zauberkraft im eigenen Interesse auszunutzen, ist die Quelle des Dramas. Ganz früh ist dadurch die Menschheit in die Lage gekommen, mimische Fähigkeiten und Wohlgefallen an mimischer Tätigkeit zu erlangen. Die Entstehung der Tragödie, des 'Bocksgesanges', aus dem Satyrspiel, wie Aristoteles durchaus glaubwürdig angibt, das Auftreten der phallustragenden Dionysosbegleiter als Schauspieler in der altattischen Komödie und allenthalben im Mimus[4]), die dionysischen

---

[1]) Lumholtz, Unknown Mexico I 309. S. das Nähere zu den letzten beiden Abschnitten in 'Ursprung d. R. u. K.', Glob. LXXXVI 377 ff. 388 ff. (C. 5 'Der Zauber der Tiertänze').

[2]) S. 'Ursprung d. R. u. K.', Glob. LXXXVII 348 f.

[3]) Vgl. a. a. O. S. 349 und 'Ursprung d. Menschenopfer', Glob. LXXXVI 111 f.

[4]) Über den phlyakischen Schauspieler als Dämon s. U. v. Wilamowitz bei Kaibel, Comic. Graec. fragm. Bd. I 1 S. 184. S. die ausführliche Begründung dieser Anschauung von A. Körte (Archäologische Studien zur alten Komödie, Jahrb. d. archäol. Instit. VIII 92); vgl. auch Löschcke (Athen. Mitt. XIX 518), Bethe (Proleg. zur Gesch. d. Theaters im Altertum).

Feste als Träger von Tragödie und Komödie — alles das macht den zauberisch-dämonischen Ursprung des griechischen Dramas zweifellos. Namentlich ist der Nachweis von Hermann Reich[1]), daß der *μῖμος γελοίων* noch in späten nachchristlichen Jahrhunderten den Phallus getragen hat, für die erstaunliche Lebensdauer der Ursprungskennzeichen des Mimus beweisend. Auch das Ende April gefeierte Naturfest der römischen Floralien, die einen griechischen Kult darstellen[2]), weist in seinen obligatorischen mimischen Aufführungen und den krassen Nuditäten auf offener Bühne wohl sicher noch auf den dämonischen Ursprung des Mimus hin.[3])

Bei dieser Übereinstimmung in der Beurteilung der ursprünglichen Darsteller als Dämonen brauche ich nicht weiter bei Analogiefällen zu verweilen. Nur der merkwürdige Chor der Komödie, der so häufig aus Tieren besteht, erscheint einiger Parallelen bedürftig. Vögel, Wespen, Frösche, Ameisen, Störche, Nachtigallen und Fische, ja sogar Wolken als Chor einzuführen, ist an und für sich eine weit abliegende Idee. Ohne zwingenden Grund ist es ganz unmöglich, darauf zu kommen. Auch sind diese Chöre so locker mit der attischen Komödie verbunden, daß ein ganz anderer Grund als der ästhetische sie an ihre Stelle gebannt haben muß. Nun treten an dem mexikanischen Herbstfest Atamalqualiztli, wo die Fruchtbarkeitsdämonen in der Unterwelt Tamoanchan, d. h. als Sterne schlafend dargestellt werden (s. vorher), außer vielen Vegetationsgottheiten 'Kolibri, Schmetterling, Biene, Fliege, Vogel, Bremse, schwarzer Käfer' auf.[4]) Auch hörten wir schon, daß die Vögel mit der 'Sterngesichtsbemalung' im Frühling aus Tamoanchan kommen, und ebenso die Schmetterlinge, die mit den Toten identifiziert werden. Aus dem weit geöffneten Schnabel des Kolibri sieht in den Darstellungen der Sonnengott Uitzilopochtli heraus. Das Frühlingsvögelchen ist seine Verkleidung (*naualli*), d. h. ist er selbst[5]), und der Schmetterling ist unter dem Namen Obsidianschmetterling (Itzpapalotl) die Herrscherin in Tamoanchan, wie auch der Schmetterling Hieroglyphe für Feuer ist (s. vorher K. I). Die Grundlage ist augenscheinlich der Gedanke gewesen, daß Tiere, die äußerlich durch Ort und Zeit ihres Vorkommens oder durch Aussehen in Beziehung zur Sommerwärme, zum Regen u. s. w. stehen, Einfluß auf diese Dinge ausüben. So nennt der Irokese noch heute die Heuschrecke wegen ihres 'Zaubergesanges', der die Hitze des Tages verursacht, *the corn ripener*, 'die den Mais zur Reife bringt'[6]), und bei den Tschiroki heißt der grüne Junikäfer (*allorrhina nitida*) 'der Feuer

[1]) Der Mimus I 17 ff. 258. 502 f. Reich hat auch die zauberische Wirkung in der Darstellung der Dämonen besonders betont (a. a. O. S. 498 ff.).

[2]) Vgl. Wissowa, Religion u. Kultus der Römer S. 163.

[3]) S. Reich, Der Mimus I 171 ff. 558 f.; vgl. auch meine Arbeit 'Phallische Fruchtbarkeitsdämonen', Archiv f. Anthrop. N. F. I 179.

[4]) 'Phallische Fruchtbarkeitsdämonen' a. a. O. S. 159. Dort auch das Bild des Festaufzuges (S. 160).

[5]) S. 'Ursprung d. Menschenopfer', Globus LXXXVI 116.

[6]) Hewitt, Orenda and a Definition of Religion, American Anthropologist N. S. IV 40.

an den Bohnen unterhält'[1]) — offenbar, weil diese Tierchen die Sonnenwärme veranlassen. Eine kleine Eidechse, die in Quellen lebt, verursacht bei den Tschiroki den Regen, sobald sie aus der Quelle kriecht.[2]) Die Arapaho glauben, die Goldammer habe Macht über das Feuer, und deshalb bemalen sich an dem Fest des Sonnentanzes, der im Sommer allgemeines Gedeihen und Schutz gegen Krankheit und alle Übel herbeiführen soll, einige Tänzer mit der sogenannten Goldammerbemalung[3]), augenscheinlich, weil sie dadurch die Sonnenkraft der Tiere von sich aus ausüben. Zu den öfters erwähnten zahlreichen Katschina-Dämonen der Hopi aber, die im Sommer durch ihre Tänze Gedeihen und Regen bringen, gehören auch Wolken-Katschinas, so daß wir auch den Aristophanischen Wolkenchor nicht der Phantasie des Dichters allein zurechnen dürfen.

Die erwähnten Sonnentiere haben also für die Vegetation eine besondere Bedeutung, wie wir ja schon durch W. Mannhardt in den Feldern lebende Insekten als Vegetationsdämonen kennen.[4]) Sie können auch ebenso durch phallische Kräfte das Wachstum beeinflussen wie die anthropomorphen Dämonen. So wird eine Palmbohrerkäferlarve, der Imeo, bei den Tänzen der Bakairí des Schingú durch maskierte Indianer mit einem Phallus aus einem Maiskolben dargestellt. Da das zur Zeit der Ernte geschieht[5]), wo bei vielen Völkern für das künftige Wachstum durch phallische Zeremonien gesorgt wird und auch bei den Mexikanern Scharen von Phallophoren auftreten[6]), so ist beim Imeo-Tanz der Schluß auf phallischen Vegetationszauber gesichert. Dabei ist höchst eigentümlich, daß der Imeo in natura natürlich gar keinen Phallus besitzt. Es genügt dem Indianer außer der Vermummung die substantielle Darstellung der in seiner Idee vorhandenen Zauberleistung des Tieres. Der mexikanische Schmetterling wird z. B. in den Bilderschriften urinierend dargestellt, weil er dadurch den Regen bringt[7]), und die Maske eines flötenden Vogels der Schingú-Indianer besteht aus einer den Kopf verhüllenden Mütze mit fünf pansflötenartig angeordneten Rohrstäbchen darüber.[8]) Die Karayá-Stämme am Araguaya haben entsprechend einen Delphintanz, in dem die Delphinmaske einen ungeheuren, bis an die Erde reichenden Phallus trägt. Da der Delphin dort nicht gegessen wird[9]), so ist dadurch nicht nur ein Zauber auf die Vermehrung des betreffenden Tieres beabsichtigt, sondern auf das Wachstum und das Gedeihen überhaupt. Auch der Katschinadämon Kokopelli, der ein zweiflügliges

---

[1]) James Mooney, Myths of the Cherokee, XIX. Report of the Bureau of Ethnology S. 308 f.

[2]) A. a. O. S. 307.

[3]) G. A. Dorsey, The Arapaho Sun Dance, Field Columbian Mus. Anthrop. Series IV 1903 S. 169 f. Vgl. meine Besprechung im Glob LXXXVII 98 f.

[4]) Die Korndämonen, Berlin 1868, S. 4.

[5]) Von den Steinen, Unter den Naturvölkern Zentralbrasiliens S. 297. 301 f.

[6]) S. die Belege in meinen Arbeiten 'Phallische Fruchtbarkeitsdämonen' a. a. O. S. 129 ff. 136 ff.; 'Ursprung d. Rel. u. Kunst', Glob. LXXXVI 358 ff.

[7]) Vgl. Glob. LXXXVI 355. 379. [8]) Von den Steinen a. a. O. 301.

[9]) Ehrenreich in den Veröffentlichungen aus d. K. Mus. f. Völkerkunde in Berlin II 14. 15. 34—37. Vgl. meine Betrachtungen zu diesen Tiertänzen, Glob. LXXXVI 378 f. 388.

Insekt darstellt, trägt einen großen Phallus.[1]) Man kann sich demnach leicht vorstellen, daß die Chöre, d. h. die Darsteller von ähnlichen Tieren in Attika, unter Vorantragen eines Phallus einen entsprechenden Hymnus zu Ehren des Dionysos singen können, nachdem sie nicht mehr für sich wirken, sondern diesem Gotte unterstellt worden sind.

Dionysos selbst muß nach dem ursprünglichen Glauben sicher ebenfalls phallischer Tätigkeit obgelegen haben. Dafür bürgen seine Gefolgsleute, die Phallophoren, die ithyphallischen Satyrn, wie sie die schöne Satyrvase in Neapel zeigt[2]), und der den Sängern des κῶμος vorangetragene Phallus. Seine Auffassung als Stier weist sogar auf die Ableitung des Gottes von einer den Stieren zugeschriebenen besonderen Zauberkraft für das Wachstum hin, wenn auch nicht festzustellen ist, worauf ein solcher Glaube beruhte. Man muß sich aber vergegenwärtigen, daß eine Unmenge Tiere, ja alle ursprünglich mit Zauberkräften ausgestattet gewesen sind, ebenso wie die Menschen selbst, deren Nachkommen wir als Dämonen und Götter wiederfinden.[3])

Die Gestalt des Stiergottes Dionysos, der z. B. von den Frauen in Elis angerufen wurde, 'anstürmend mit dem Stierfuße' (τῷ βοέῳ ποδὶ θύων), möchte ich zur Veranschaulichung mit dem Büffelgott Okihidi des Siouxstammes der Mandan in Parallele stellen. Mais und Büffel stehen bei den Sioux in allerengster Verbindung.[4]) Aus dem linken Hinterfuß lebender Büffel wurde den Menschen der Mais und der Kürbis beschert.[5]) An ihrem Frühlings-Sonnentanz, der das Gedeihen des Stammes und die Fruchtbarkeit der Natur bezweckt, wird nun von den Mandan Okihidi angerufen zu erscheinen. Nachtschwarz und mit weißen Kreisen, den Sternen, bemalt, kommt der anthropomorphe Dämon herangestürmt, einen roten Ball an langem Stabe vor sich her schiebend. Er trägt einen Büffelschwanz, und Mythen erweisen ihn nach meinen Untersuchungen als den Büffeldämon der Unter- und Sternwelt, der die Sonne, den roten Ball, während ihres unterweltlichen Aufenthaltes im Winter geleitet hat, bezw. mit ihr identifiziert wird. Nach einem Mythus z. B. ißt eine Jungfrau ein Stückchen von einer den Fluß herabschwimmenden toten Büffelkuh (d. h. Mutter Erde verschlingt die auf der Unterwelt-Wasserfahrt befindliche tote Sonne) und gebiert dadurch den Sonnenhelden. Der Büffeldämon bespringt mit einem großen Phallus die als Büffel verkleideten Tänzer und kehrt dann wieder in die Prärie zurück.[6]) Hier haben wir also zugleich wieder einen Beleg dafür,

---

[1]) Fewkes, XXI. Rep. Bureau of Ethnology S. 86.

[2]) Monumenti dell' Instituto arch. III 31.

[3]) Vgl. 'Ursprung d. R. u. K.', Glob. LXXXVI 321. 355. 375. 388; LXXXVII 333. 347.

[4]) J. O. Dorsey, Omaha Sociology, III. Rep. Bureau of Ethnology, Washington, S. 290 f.

[5]) J. O. Dorsey, Osage Traditions, VI. Report of the Bureau of Ethnology S. 379 f.

[6]) Prinz von Wied, Reise in das innere Nordamerika II 176 ff. Hier sind ihm Sonne und Mond auf den Leib gemalt. G. Catlin, Illustrations of the Manners . . . of the North American Indians, 8. Aufl., I 166 ff. Okeepa, London 1867, S. 22 f. Liebrecht, Zur Volkskunde, Heilbronn 1879, S. 395. Vgl. 'Einfluß d. Natur auf d. R'. a. a. O. S. 442 f. Über Spuren von Nachahmungen der Tierdämonen im Griechischen s. besonders Albrecht Dieterich, De hymnis orphicis S. 5 f.

daß von der Unterwelt alles Gedeihen kommt und Vegetationsdämonen in engster Verbindung mit der Sonne stehen, die sich zur Frühlingsgleiche aus dem Licht der Sterne entwickelt.

Trotz aller dieser Betrachtungen des religiösen Untergrundes im griechischen Drama gähnt eine gar gewaltige Kluft zwischen den *δρώμενα* und dem Drama. Denn denken wir uns die 'Zauberhandlungen' noch so sehr durch den Mythus, der sich daran knüpft, erweitert und umgestaltet: ein Drama haben wir erst, wenn den Darstellungen — zwar unter Beibehaltung des alten Gewandes — ein vollkommen neuer Inhalt untergelegt wird. Wie kann das geschehen?

Die Antwort ist leicht gegeben, soweit es sich um bloße unterhaltende Aufführungen handelt. Die Darstellung von Tieren und irgend welcher zauberkräftiger Gestalten ist ein Fest, an dem die Arbeit ruht und viele Menschen zusammenkommen. Lebensmittel sind dazu herbeigeschafft, und öfter findet es, wie z. B. in Mexiko, zur Zeit der Ernte statt. Die Darsteller sind nicht nur des Zauberzweckes wegen genötigt ihre Rollen gut durchzuführen, und werden im andern Falle sogar mit barbarischen Strafen belegt, sondern sie sind auch zu ähnlichen, nicht hingehörigen Nachahmungen profaner Natur aufgelegt. Die Zauberfeste sind die alleinige Schule des Mimus. Vom altmexikanischen Atamalqualiztli-Fest mit den vielen Masken heißt es z. B.: 'Die alten Männer und Frauen weinten sehr, daß sie vielleicht acht Jahre (bis zum nächsten Fest) nicht mehr erleben würden. Sie sprachen: Nicht mehr vor unseren Augen wird das Fest gefeiert werden.'[1]) So schön kam ihnen also der Mummenschanz vor. Am Neujahrsfest des Irokesenstammes der Onondaga kommen entsprechend dem Sonnenlauf die Wachstumsgeister aus ihrer Höhle, tanzen und heilen Krankheiten, wie es solche Sonnen- und Vegetationsdämonen besonders vermögen, nachdem sie in ihrer anderen Form als winterliche Unterweltsdämonen die Krankheiten selbst gebracht haben. Ein weißer Hund in Nordamerika und Mexiko, ein Feuer verursachendes Tier[2]), wurde offenbar als Vertreter des Sternlichts, das nun sein Ende erreicht, bei diesem Feste ins Feuer geopfert. Diese in ganz bestimmter Maske auftretenden Dämonen wurden schließlich aufgefordert, 'in besonderer Art zu tanzen, verschiedene Tiere nachzuahmen oder Lokomotiven, Schlittschuhläufer u. s. w. . . . Nach dem ersten Tanz, in dem alles ernsthaft zuging, schien allgemeine Neigung zu lustigen und alltäglichen Späßen zu herrschen'.[3])

Besonderes Vergnügen ist öfters in Verbindung mit phallischen Zeremonien zu bemerken. Während bei den Hopi Katschinadämonen ihre feierlichen Tänze aufführen, tanzen andere maskierte Darsteller — die ebenfalls als Dämonen gelten und bei manchen Gelegenheiten Zauberzeremonien ausführen — höchst

---

[1]) 'Phallische Fruchtbarkeitsdämonen' a. a. O. S. 161 f.

[2]) Vgl. 'Einfluß d. Natur auf d. K.' a. a. O. S. 433 f.

[3]) De Cost Smith, Witchcraft and Demonism of the Modern Iroquois, Journal of Amer. Folklore 1888 I 187 ff. E. A. Smith, Myths of the Iroquois, II. Report of the Bureau of Ethnol. S. 73. 113 f. 'Phallische Fruchtbarkeitsdämonen' a. a. O. S. 171.

obszöne Tänze, ahmen die anwesenden Amerikaner nach, wie sie z. B. sich Notizen machen u. dgl. m. Eine Szene stellte einen Dümmling dar, der, wie neu auf die Welt kommend, ihm dargereichte Geräte nicht zu handhaben verstand und sich schließlich scheinbar das Scrotum abschnitt.[1]) Eine andere Szene bestand in einem Tauschhandel zwischen diesen obszönen Dämonen, die auf einer alten Schale sogar noch mit einem großen Phallus dargestellt sind, und Katschina-Geistern des benachbarten Reiterstammes der Apache. Letztere binden schließlich die 'Phallophoren' in einen Haufen zusammen, gießen kaltes Wasser über sie aus und peitschen sie ordentlich durch.

Das alles sind, wie wir sehen, profane mimische Szenen, aber ausgeführt von Geistern. Sogar die Apache müssen von Katschina dargestellt werden, statt von gewöhnlichen Menschen, obwohl diese fremden Katschina bei den im Gange befindlichen Zeremonien gar keine Rolle spielen. Kurz, wir haben es ganz so in Amerika, wie es Hermann Reich im Mimus (S. 498 ff.) auseinandersetzt, daß sich die mimische Ethologie und Biologie an die Naturfeste anknüpft, und daß man lustige wie tragische Szenen lediglich aus Vergnügen an der *μίμησις βίου* aufführte. Überall in der Welt haben sich Anfänge davon selbständig entwickelt. Zu einem großen Drama ist es aber nur in Griechenland geworden und hat von dort aus die Welt bis auf die Jetztzeit befruchtet. Auch die altattische Komödie muß man trotz ihrer Eigenart als Schößling des Mimus betrachten. Dagegen ist die attische Tragödie eine ganz andere Frucht der Naturfeste, keine realistische Darstellung des Lebens, die dadurch Freude und Beifall weckte wie die tragischen Szenen im Mimus. Sie verdankt ihr Dasein vielmehr dem religiösen Glauben und ist die Ausgestaltung der in unserem Sinne tragischen *δρώμενα*, die nur dadurch möglich wurde, daß die zugrunde liegenden tragischen Naturzüge auf eine Unzahl mythischer Gestalten übergingen. Doch sehen wir etwas näher zu.

Wenn in den Frühlingsriten um den Tod des winterlichen Sterndämons geklagt wird, wie in Mexiko und anderwärts, so überwiegt doch die Lust ganz bedeutend. Der jubelnde Schrei 'Geboren ist der Kriegshäuptling (die Sonne)!' am Schluß unseres Xipe-Liedes sagt das deutlich. Und am Erntefest verrät es der lange Zug der Phallophoren, wie ihn der mexikanische Codex Borbonicus zeigt.[2]) Denn derartige Figuren pflegen auch bei ernsten Riten immer die größte Heiterkeit zu erregen. Trotz aller blutiger Zeremonien feiert man ja immer die Fortdauer des Lebens durch Tötung desjenigen, der seine durch die Natur

---

[1]) Nach mündlichem Bericht von K. von den Steinen, der die Szene selbst beobachtete. Die anderen Beispiele von den Hopi nach Fewkes im Journal of American Archaeology and Ethnol. II 48. 59. Vgl. 'Phallische Fruchtbarkeitsdämonen' a. a. O. S. 172 ff.; vgl. 129 ff. Die identischen Dämonen des nahen Pueblostammes der Zuñi, die Koyeamaschi, spielen auch im Mythus eine Rolle und wohnen mit den Geistern der Toten und allerhand Fruchtbarkeitsdämonen zusammen in einem See (T. E. Stevenson, The Religious Life of the Zuñi Child, V. Ann. Report Bureau of Ethnology, Washington 1887, S. 541 f.

[2]) Manuscrit mexicain de la bibliothèque du palais Bourbon ed. E.-T. Hamy, Paris 1899, S. 30. Abbild. in 'Phallische Fruchtbarkeitsdämonen' a. a. O. S. 130.



vorgeschriebene Zeit beendet hat. Von diesem Gesichtspunkt aus ist es durchaus zu verstehen, daß das Spiel der lustigen Satyrn, aus dem nach dem Zeugnis des Aristoteles die Tragödie entstand, einen Keim des Traurigen enthielt, einen Keim, der unter Umständen die ernstesten, tief religiösen Gefühle zu erwecken im stande war. Denn die Satyrn, das Gefolge des Dionysos, können sehr wohl in ihren Gesängen auf die Leiden ihres als Sternlicht in der Unterwelt geborenen und zerstückelten Meisters eingegangen sein, zumal ähnliche 'Sonnenschicksale' das Los aller Frühlingsdämonen — sie selbst nicht ausgeschlossen — sind. Wer kann wissen, ob nicht dieses Schicksal uralt ist und keineswegs erst durch die Dionysosreligion gegeben wurde?[1]) Denken wir daran, daß in den späten europäischen Gebräuchen der Pfingstkönig von seiner eigenen geschwärzten, d. h. gleich ihm aus der Unterwelt stammenden Begleitung ins Wasser geworfen bezw. getötet wird. Irgend ein derartiger Vorgang eines Opfers, einer Tötung in abgeschwächter Form oder dergleichen als Analogiezauber können wir den Satyrn sehr wohl in frühester Zeit zutrauen, um ihre bezw. des Dionysos Verwandlung aus Unterwelts- in Frühlingsdämonen darzutun.

Viel mehr als das Vorhandensein dieses Keimes des Traurigen in der Frühlingslust muß uns wundern, daß der Bocksgesang[2]) nach Aristoteles nach längerer Zeit ernsthaft wurde. Im Mexikanischen z. B., wo auch Mimen auf die bekannte Weise wie bei den Hopi entstanden sind[3]), ist der blutige Ritus der Göttertötung nirgends zu einem freien Spiel geworden, und ich kenne in der ganzen Welt nichts der griechischen Tragödie irgendwie Ähnliches. In Mexiko existieren aber auch keine Mythen, die über die durchsichtige Einkleidung eines Naturvorganges hinausgehen. Dagegen lehrt ein Blick auf den griechischen Mythenschatz, daß die Schicksale der Wintersonne z. B. in zahlreichen Erzählungen von Müttern und Vätern, die ihre Kinder schlachten[4]), z. B. von Lykurgos, Tereus, Pentheus, niedergelegt sind mit immer verschiedenen Motivierungen und anderem lokalen Kolorit. Die ihre alte Gestalt behaltenden *δρώμενα* gaben immer neue Nahrung zu ähnlichen Erfindungen. Man glaubte an diese Schicksale, die sich zum großen Teil noch

---

[1]) Vgl. v. Wilamowitz, Euripides' Herakles I[1] 83 ff.

[2]) Über die dämonische Bedeutung des Dithyrambos als Vorläufers der Tragödie muß ich mir hier versagen, meine Meinung zu äußern. Ich glaube das Dämonische darin in seinem Ursprung als Weinlied zu finden. Vgl. v. Wilamowitz, Herakles I[1] 63 f. Über die zauberische Wirkung von berauschenden Getränken s. 'Ursprung d. Rel. u. Kunst', Glob. LXXXVII 418. In Mexiko speziell waren die Götter des Weines, die Dämonen des berauschenden Pulque (aus dem Saft der Agave) aufs engste mit der Erntegöttin verbunden und wurden wie diese selbst zu Sternen. Daher ihr Name '400 Kaninchen', d. h. die unzähligen Kaninchen (*centzon totochtin*), da man im Monde ein Kaninchen sah und die Sterne als kleine Monde galten. Im Liede werden daher die Pulquegötter gleich der Erntegöttin täglich von der Sonne geopfert. Die genaueren Beweise für die Natur der Pulquegötter muß ich an anderer Stelle geben.

[3]) Vgl. 'Phallische Fruchtbarkeitsdämonen' a. a. O. S. 168 ff.

[4]) S. die Zusammenstellung von J. A. Hartung, Rel. u. Myth. d. Griechen III 28 ff. II 240 f.

bewußt um den Frühlingsgott Dionysos gruppierten. Sie geben aber auch davon Zeugnis, wie sehr aller Herzen von diesen traurigen Ideen erfüllt waren. Kommt nun hinzu, daß solche Vorkommnisse als ein Spiegelbild der sittlichen Weltordnung aufgefaßt wurden, so kann man es allenfalls verstehen, weshalb sie einen selbständigen Platz in den Frühlingsgebräuchen erlangten. Es war dann ein Leichtes, auch die übrige Heldensage hineinzuziehen[1]), die ihre Grundlage ebenfalls in *δρώμενα*, nämlich der Zaubernachahmung von Naturvorgängen hat. Die Bedingung, daß sich die Tragödie an ernste *δρώμενα* geknüpft hat, ist jedenfalls die Hauptbedingung für ihre Existenz. Denn wie soll der Mensch auf die Idee, Trauriges zu seiner Erbauung darzustellen, kommen, wenn er nicht durch die Praxis dazu geführt wird? Und ist es nicht ersichtlich, daß die Entwicklung der attischen Tragödie in ihrer ganzen Erhabenheit, wie sie uns U. v. Wilamowitz gelehrt hat, sich an diesen dämonischen Ursprung ohne den geringsten Zwang angliedern läßt?

---

[1]) Vgl. v. Wilamowitz, Eurip. Herakles I[2] 95 f.

DIE AUSGRABUNGEN BEI HALTERN

Vortrag, gehalten auf der 48. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu Hamburg

Von Friedrich Koepp

(Mit vier Tafeln)

'*Gallias et Hispanias provincias et Germaniam qua includit Oceanus a Gadibus ad ostium Albis fluminis pacavi*', so sagt Augustus im *Index rerum a se gestarum*, im Monumentum Ancyranum. 'Germanien bis zur Mündung der Elbe.' Man hat gemeint, das könne nicht nach der Varusschlacht geschrieben sein, oder der Kaiser verdunkele die Tatsachen absichtlich, indem er das Ereignis ignoriere, das die Römer über den Rhein zurücktrieb. Weder das eine noch das andere ist wahr. Nichts spricht dagegen, daß Augustus die Aufzeichnungen zu der Zeit gemacht hat, die er selbst angibt, und bis zur Mündung der Elbe reichte auch damals noch die Herrschaft Roms. Die Chauken waren an der Erhebung des Arminius nicht beteiligt und leisteten dem Germanicus Heeresfolge. Römische Truppen haben Jahrzehnte lang im Chaukenland gestanden. Erst Claudius hat sie zurückgerufen. Römische Lager muß es dort und bis vor Hamburgs Tore mehr als eins gegeben haben — nicht Marschlager allein. Man darf sich wundern, daß man sie nicht zu entdecken pflegt. Ist es nur, weil sich ihnen der Name des Varus nicht anheften läßt, weil sich hierher beim besten Willen die Teutoburger Schlacht nicht verlegen läßt — oder gibt es hier weniger Bauernwälle als im Westfalenland, die man für römisch ausgeben könnte? Auf sie ließe sich freilich nicht das Wort des Tacitus beziehen von dem halbverfallenen Wall, dem seichten Graben, das in Westfalen gerade den kümmerlichsten 'Varuslagern' am meisten zu statten kommt.

Ich will nicht aufrufen zur Entdeckung von 'Römerlagern'. Niemand kann das weniger wollen als ich. Aber mehr als anderwärts haben wir hier, '*ad ostium Albis fluminis*', solcher 'Entdeckungen' und auch wirklicher Funde gewärtig, Grund unseren Blick zu richten auf die Fundstätte, die uns heute den Maßstab zu geben hat, nach dem die falschen Entdeckungen von den echten zu scheiden sind, und es trifft sich nicht übel, wenn gerade hier zum ersten Mal auf einer Philologenversammlung von den Ausgrabungen bei Haltern die Rede ist.

Die Philologen sollten die Kritik, die doch nicht der schlechteste Teil dessen ist, was wir in unserer Lehrzeit lernen sollen, mitbringen in die lokale Forschung: ihnen weniger als denen, die philologische Schulung nicht erfahren haben, kann man Kritiklosigkeit verzeihen. Aber wir müssen sagen: *Iliacos intra muros peccatur et extra*, wie umgekehrt die eine der beiden von Hamburg ausgegangenen Schriften über die Varusschlacht, die beide in dieser Literatur sich rühmlich auszeichnen, beweist, daß man auch nicht gerade Philologe sein

muß, um die Frage kritisch und methodisch anzufassen. Aber beide Schriften sind auch ein Beweis dafür (wenn es dessen bedürfte), daß das Verdienst einer Schrift von ihrer These nicht durchaus abhängig ist; denn die beiden Schriften treten für die entgegengesetzten Thesen ein: hie Barenau, hie Detmold!

Ich will Sie nicht über Haltern nach Aliso oder gar auf den Schauplatz der Varusschlacht meuchlings führen. Ich will Ihnen auch nicht alle die Anlagen in Wort und Bild vorzuführen versuchen, die wir in nun schon sechsjähriger Arbeit dort aufgedeckt haben. Ich will vielmehr nur von der Art der dort von den Römern hinterlassenen Spuren und der Methode ihrer Untersuchung Ihnen eine Vorstellung zu geben suchen, und gerade hier, gerade vor so vielen Philologen, scheint mir das nützlich zu sein; mögen doch auch hier wohl noch manche sein, die 'Akribie' für das Vorrecht, oder vielmehr die 'Vorpflicht' der Philologie halten und in der Wissenschaft der Archäologen die entsagungsvolle Arbeit verkennen.

Nur ein kurzes Wort zuvor! Ein Kärtchen ist in Ihrer Hand (Abb. 1), das Ihnen das Gelände unserer Ausgrabung, die ganze Umgebung der Stadt Haltern und die Ergebnisse der Arbeit bis zu denen der beiden letzten Monate zeigt.

Sie sehen die Lippe sich in mancherlei Windungen durch die Niederung ziehen, bis sie zwischen dem aus der Hohen Mark vortretenden Annaberg und den Höhen der Haardt eingezwängt wird. Daß der Unterlauf des Nebenflusses Stever einst Lippebett war, läßt sich urkundlich beweisen; daß aber der Fluß vor Zeiten in westlicher Richtung weiter floß, verrät uns noch mit aller Deutlichkeit das Gelände, haben nun auch die römischen Anlagen bewiesen. Deshalb durfte ein altes Lippebett nördlich von dem heutigen in die Karte eingezeichnet werden: die vorjährige Ausgrabung hat uns den Querschnitt seiner Flußrinne und ihre moorigen Ufer samt den Resten der römischen Uferbefestigung kennen gelehrt.

Von einem römischen Lager auf dem Annaberg wußte man längst; seine Spuren aber waren verwischt. Vor sechs Jahren sind sie durch Schuchhardt wieder aufgefunden worden: der Umriß der Befestigung entspricht, wie Sie sehen, schlecht dem Schema des römischen Lagers. Die genauere Untersuchung ist schwierig und voraussichtlich sehr undankbar. Aber sie soll dennoch wieder aufgenommen werden. Inzwischen haben andere Funde uns vom Annaberg weggelockt und werden uns hoffentlich besser ausgerüstet dahin zurückkehren lassen: ein Anlegeplatz mit Getreidemagazinen, ein kleines, viermal erneuertes Kastell am Lippeufer, in dem wir die Befestigung einer besonders wichtigen Anlegestelle sehen müssen, die Deckung einer Übergangsstelle wohl sehen dürfen, ein großes Lager, das hinter dem Legionslager von Neuß an Größe kaum zurücksteht: alles in allem nicht eine beliebige Niederlassung, sondern ohne Zweifel ein Hauptstützpunkt der Römer in den Kriegen der Augusteischen Zeit. Der einzige uns bekannte Name einer römischen Lippefeste drängte sich auf; aber er sollte niemals als erwiesen oder auch nur erweisbar gelten; und mit sehr verschiedener Zuversicht ist er von den verschiedenen an der Arbeit Beteiligten genannt worden. Mit Recht ist auch

gesagt worden: läge **Aliso** weiter nach Osten, so wären die Funde von Haltern nur um so merkwürdiger. Das Fehlen erkennbarer römischer Lager lippeaufwärts konnte nichts beweisen; denn daß sie da sein mußten, war unzweifelhaft, und auch von den Befestigungen von Haltern war ja keine Spur zu sehen. Aber die Auffindung eines römischen Lagers oberhalb Haltern, die in den letzten Wochen von sich reden macht, kann auch nichts widerlegen, es sei denn, daß sich ein Römerplatz von noch größerer Bedeutung herausstellen sollte,

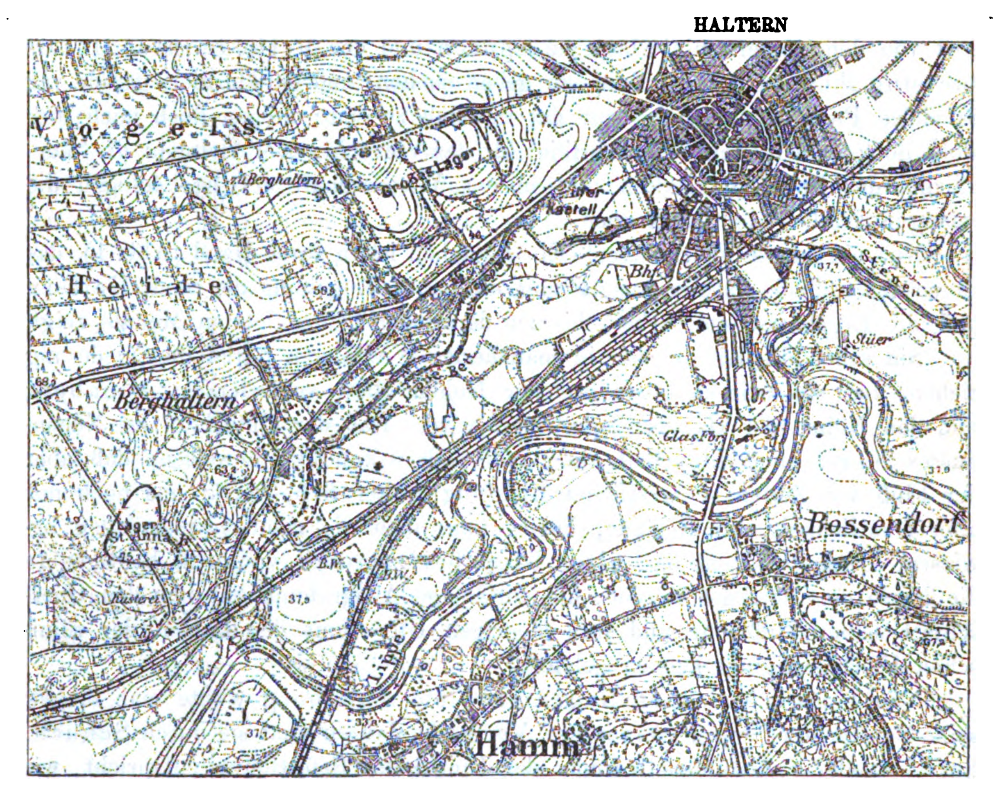


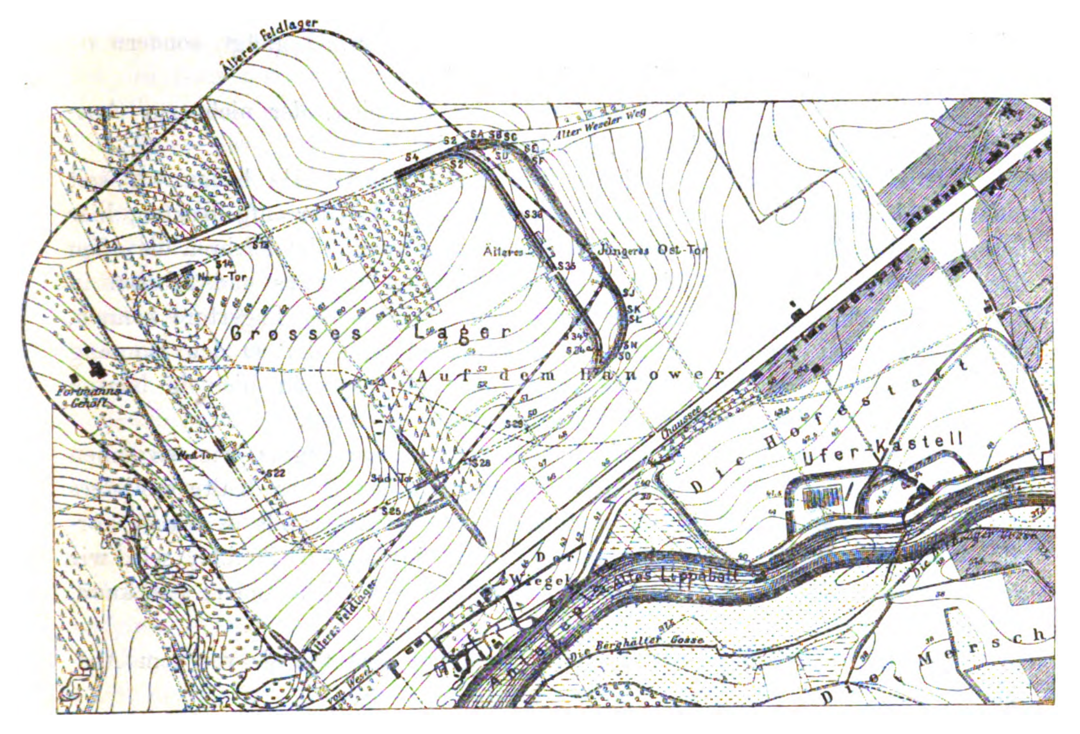
Abb. 1. Umgebung von Haltern (1 : 30000)

oder daß Argumente anderer Art, die bisher sich nirgends bewährt haben, hier dem archäologischen Beweismaterial mehr als in Haltern zu Hilfe kommen. Denn hier zum ersten Mal scheint ein an den alten anklingender Name wirklich an die Stätte eines römischen Lagers geheftet zu sein.[1]) Doch davon soll hier nicht die Rede sein. Lassen wir den Namen beiseite!

---

[1]) Die neue Aliso-Hypothese ist dargelegt in der vor Weihnachten erschienenen Schrift: Aliso bei Oberaden. Neue Forschungen und Vermutungen von Otto Prein (Münster, Aschendorff 1906). Der Namensanklang hat bisher stets in die Irre geführt vielleicht tut er es auch hier wieder. Wird die Ausgrabung ein Marschlager nachweisen, so rettet der Ortsname Else den Namen Aliso nicht; finden sich aber Befestigungen, die mit denen von Haltern sich messen können, so wird man den Namen doch wohl erwägen müssen. Wenn nur unsere Quellen uns von dem, was das *castellum Aliso* war, eine deutlichere Vorstellung gäben!

Den Umriß des großen Lagers sehen Sie auf unserem Kärtchen nur im Osten mit vollen Linien gegeben, auf den anderen Seiten mit verlorenen. Nur die Ostseite war zur Zeit der Herstellung der Karte genauer untersucht. Sie sehen eine doppelte Linie: die Ostfront ist einmal um etwa 50 m vorgeschoben worden. Eine Unterbrechung der Linie deutet in beiden Fronten die Stelle des Tors an, das sich jedesmal an der Unterbrechung der Gräben mit aller Deutlichkeit erkennen läßt. Die verlorene Linie, die zwischen den beiden Ostfronten in schräger Richtung sich hinzieht, bezeichnet den Verlauf eines Grabens, der zu einem älteren Lager gehört, das nach der diesjährigen Fest-



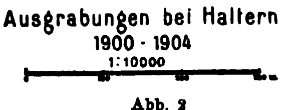

Ausgrabungen bei Haltern
1900 - 1904
1:10000

Abb. 2

stellung seines Umfangs erheblich größer war als das sogenannte große Lager; wir halten es für ein nur für kürzere Zeit errichtetes Feldlager, da es an Festigkeit hinter allen anderen Befestigungen offenbar zurücksteht: es hatte nur einen Graben, und die Befestigung seines Walls hat keine Spuren hinterlassen.

Unser erstes Lichtbild (Abb. 2) zeigt Ihnen diese wesentliche Ergänzung des Kärtchens — aber nicht nur diese. Sie sehen das südliche Tor des großen Lagers angegeben: noch heute läuft ein vielbenutzter Weg über seine Erdbrücke: bemerkenswert, aber nicht wunderbar, da die beiden Gräben gewiß noch Jahrhunderte teilweise offen lagen und den Weg auf der Erdbrücke

hielten, bis dann die Scheidung der Grundstücke, hier auch die Grenze zwischen den Gemarkungen Stadt- und Berg-Haltern, ihn erst recht festhielten.

Sie sehen das Westtor, dem östlichen gerade gegenüber, wie dieses aus der Mitte verschoben, sie sehen endlich das Nordtor — an wunderlicher Stelle, der höchsten freilich des ganzen Lagers. Wer das Schema des römischen Lagers im Kopf hat und daran glaubt, der wird es verzeihlich finden, daß wir dieses Tor lange gesucht haben, vielleicht eher unverzeihlich, daß wir es gefunden haben. Gefunden worden ist es schließlich mit Hilfe des Erdbohrers eines Geologen, der in der Flucht der Gräben statt der Grabenfüllung reinen, festen Boden wenig unter der Oberfläche, also eine Erdbrücke, anzeigte; aber wir haben uns nicht etwa mit dieser Anzeige des Bohrers begnügt, sondern sie durch Ausgrabung geprüft und bestätigt gefunden.

Von allen diesen Anlagen nun sieht der Besucher, der nicht zur Ausgrabungszeit nach Haltern kommt, herzlich wenig.

Nur einen besonders lehrreichen Teil des Uferkastells haben wir seit mehreren Jahren offen liegen lassen, um an ihm die Art der aufgedeckten, hier besonders deutlichen Spuren veranschaulichen zu können. Jetzt lehren die offen liegenden Grabenköpfe des Nordtors des großen Lagers und Pfosten in den Pfostenlöchern seines Torbaus das einfache Schema der Lagertore kennen, das sich als eine Umbiegung des Walls auffassen läßt, der so den Eingang vor dem eigentlichen Verschluß flankiert und den Angreifer hier im letzten Augenblick noch einmal von drei Seiten zu fassen gestattet.

Endlich erhebt sich an der Nordostecke des großen Lagers, wie wir sehen werden, eine Wallprobe, die eine Unterstützung des Herrn Kultusministers uns in diesem Jahr aufzurichten gestattet hat — richtiger als es früher voreilig von anderer Seite versucht worden war, in keinem Punkte, wie wir hoffen, nachweislich falsch, in manchen freilich, wie es nicht anders sein kann, hypothetisch (Abb. 3).

Wer eine Saalburg zu finden meint, auch nur eine wie sie vor dem Aufbau war, der erlebt eine große Enttäuschung.

Zwar an Einzelfunden: Tongefäßen (freilich meist nur in Scherben!), Münzen, Eisengeräten, Bronzegegenständen u. s. w., ist das Museum in Haltern schon sehr reich, und diese Schätze werden dank der Freigebigkeit Sr. Majestät des Kaisers bald in einem eigens dafür errichteten einfachen aber zweckmäßigen Gebäude geborgen sein unter der vortrefflichen Obhut des um Ausgrabung wie Fundstücke gleich wohlverdienten Dr. Alexander Conrads.

Aber was wir von baulichen Anlagen ausgraben, sind, von dem vorjährigen Palisadenfund im Moor des alten Lippe-Ufers abgesehen, nur Spuren im Sand, nur Löcher sozusagen, Gräben, Balkenbettungen, Pfostenlöcher — Zeugen zwar von großer Dauerhaftigkeit — denn 'nichts ist dauerhafter als ein richtiges Loch' —, aber doch Zeugen, die sehr bald unter dem Flugsand verschwinden, den der nächste Sturm darüber hin wehen läßt. Sie können zwar stets aus dieser Hülle wieder herausgeschält werden und verlieren dabei, zum Teil wenigstens, nur so wenig von der Deutlichkeit ihrer Sprache, daß die

Gräben und Pfostenlöcher der freiliegenden Strecke des Uferkastells nun schon vier Jahre ohne wesentliche Veränderung als Demonstrationsobjekt dienen und noch manches Jahr dazu dienen können, ebenso lang vielleicht, als die aufgerichtete Wallprobe Bestand haben wird, die ja nicht richtig sein könnte, wenn sie für die Ewigkeit gebaut sein sollte. Aber einen wesentlich größeren Teil der aufgedeckten Befestigungen offen liegen zu lassen, wäre untunlich, selbst wenn die Spuren überall von gleicher Deutlichkeit wären; denn das unvermeidliche, stets wiederholte Herausschälen bedeutet doch einen schon jetzt nicht ganz geringen Arbeitsaufwand. Gar einen größeren Teil der Befestigung, etwa, wie man in Haltern begreiflicherweise wünscht, einen Torbau, wieder aufzurichten, erscheint im Hinblick auf die großen Kosten und die Vergänglichkeit des Baus nur ausführbar, wenn einmal private Mittel dafür zur Verfügung gestellt werden sollten.

Löcher also, Gräben, Balkenbettungen, Pfostenlöcher: das ist alles.

Es ist gut, daß die Aufgabe dieser Ausgrabung erst gestellt worden ist, nachdem die 'Wissenschaft vom Spaten' durch Olympia und Troja und durch die Arbeit am Limes belehrt war. Es ist gut, daß sie erst gestellt worden ist, nachdem das Archäologische Institut seine Fürsorge auch den Altertümern unserer Heimat zugewandt hat und die zu so langwierigen Untersuchungen erforderlichen Mittel — mehr noch die fördernde Teilnahme seines verehrten bisherigen Generalsekretars und die tätige Hilfe des ersten Direktors seiner Römisch-Germanischen Kommission der Aufgabe zuwenden konnte.

Früher wäre hier viel — oder ich will lieber sagen: 'viel mehr'! — verdorben worden. Geld gehört dazu und Erfahrung, von anderen überlieferte und selbsterworbene, aufmerksame Beobachtung und die Fähigkeit rascher Kombination, mehr noch die Fähigkeit, die eigene Kombination wieder fallen zu lassen — schließlich Geduld, viel Geduld, mag sie immerhin die Form der Resignation annehmen.

Ein einmal ausgehobener Graben bleibt ein für alle Zeit erkennbares Loch, soweit er in den unbewegten, in den gewachsenen Boden hinabreicht. Er füllt sich wieder mit Erde — von allen Gräben, die wir nachgewiesen haben, sah man ja vor der Ausgrabung nicht die leiseste Spur —; aber diese Füllung wird sich von den Wänden des Grabens meist durch die Farbe, fast stets durch die geringere Festigkeit abheben, oft auch natürlich durch Kulturreste sich als Füllung deutlich verraten.

Als ein meist dunkler, zuweilen aber auch heller, fast immer aber anders gefärbter Streifen erscheint der Graben, wenn die Humusdecke, die moderne samt der römischen, abgehoben und der unberührte Boden, der allein in der Regel uns deutliche Spuren erkennen läßt, freigelegt ist.[1]) Tafel I 1

Die Breite dieses Streifens ist nicht allein von der ursprünglichen Breite

[1]) Von den bei dem Vortrag vorgeführten Lichtbildern konnte nur ein Teil auf unseren Tafeln zur Abbildung kommen. Für die übrigen, wie für eine eingehende Darlegung der Ausgrabungsergebnisse, sei auf die 'Mitteilungen der Altertumskommission für Westfalen' verwiesen (I—IV, Münster i. W. Aschendorffsche Buchhandlung).



des Grabens abhängig, sondern auch von der Stärke der einstigen Humusschicht, zu der die Breite der Grabenspur sozusagen in umgekehrtem Verhältnis steht. Tafel I 3 Nicht anders ist es mit der Tiefe. Der Querschnitt lehrt uns die Spitze des Grabens meist mit erstaunlicher Schärfe kennen, aber seine ursprüngliche Tiefe nur da, wo wir die Höhenlage der römischen Oberfläche bestimmen können. Und lehrt er uns überhaupt zuverlässig den Verlauf der Böschungen des römischen Grabens? Entspricht die scharfe Linie, mit der sich die Grabenfüllung meist gegen den gewachsenen Boden abzusetzen scheint, wirklich dem Schnitt des römischen Spatens? Auf diese Fragen hat uns eine Beobachtung dieses Jahres, die ein Zufall ermöglichte, eine bemerkenswerte Antwort gegeben, die durch Lichtbilder, wie im Ausgrabungsgelände selbst, veranschaulichen zu wollen vielleicht verwegen ist, aber dennoch gewagt werden soll, weil die Beobachtung vielleicht auch anderwärts, bei ähnlichen Bodenverhältnissen, von Bedeutung werden könnte. Beim Beginn der diesjährigen Grabung ließ ich zunächst die Gräben des großen Lagers auf der Südseite in der Nähe der Stelle, an der wir das Tor vermuteten, aufsuchen, um durch Verfolgung des Grabenrandes womöglich die Erdbrücke zu finden, was dann auch schon am ersten Vormittag glückte. Der Zufall wollte, daß die Gräben hier in eine Ortsteinschicht eingeschnitten waren, von deren rotbrauner Farbe sich die Grabenfüllung mit aller Deutlichkeit abhob. Es war der nördliche Rand des Innengrabens, den wir verfolgten. Nach unserer bisherigen Auffassung mußte der wirkliche Rand des Grabens auf der über der Ortsteinschicht liegenden römischen Oberfläche etwas weiter nach Norden gelegen haben, auf einem tieferen Niveau aber, unter der Ortsteinschicht, die Grabenfüllung sich etwas weiter südlich von dem hellen gewachsenen Sand abheben. Aber es zeigte sich, daß die Grenze der Grabenspur auf einem tieferen Niveau senkrecht unter der Ortsteingrenze lag, und darüber fand sich eine Brandschicht, die mit dem Graben nicht vereinbar schien, wenn sein einstiger Rand entsprechend weiter nördlich gelegen hatte. Aufklärung brachte dann die Betrachtung des Profilrandes, den ich Ihnen vorzuführen wage. Tafel II 1 Der hier sichtbare Ortsteinblock ist in seiner ursprünglichen Lage, unberührter Boden, und ragt doch noch etwas über die Grenze vor, bei der sich die Grabenfüllung gegen den hellen Boden absetzt. Also kann die scheinbare Füllung nicht Füllung, muß vielmehr unbewegter Boden sein, und der ursprüngliche Grabenrand muß weiter links gelegen haben. Dieser Schluß war zwingend, und hatte man sich ihm erst gefügt, so erkannte man auch einen Farbunterschied zwischen der der Grenze des hellen Bodens zunächst liegenden Schicht und der übrigen Füllung des Grabens, einen Unterschied, den freilich die Photographie nicht wiedergeben konnte. Diese Schicht war also nicht Füllung, sondern humifizierte Grabenböschung. Der Ortstein setzt bekanntlich zum Leidwesen des Landmanns der Humifizierung eine Grenze: deshalb ist hier unter der Ortsteinschicht heller Sand sichtbar, wo sonst Humus sein müßte. Der Vorgang ist klar: die Grabenböschungen sind zu Humus geworden, soweit sie längere Zeit freigelegen haben und nicht zufällig Ortstein es verhinderte — wie hätte es auch anders sein sollen? Aber auch die Folge-

rung für die Beurteilung der Grabenspuren ist klar und unabweisbar: diese sind, wenn die Gräben längere Zeit offen gelegen haben, nicht unerheblich breiter, als die Gräben auf der Höhe der aufgedeckten Spuren einst waren, und die einstige obere Breite der Gräben dürfte öfters zu groß angenommen worden sein. Interessanter aber war die für die Beurteilung der Grabenprofile sich ergebende Folgerung. Fast alle Grabenquerschnitte zeigen im unteren Teil steile Böschungen, oben flachere, unten helle, oft ganz reine Füllung, oben dunklere. Da, wo die Böschungen flacher werden, hört in der Regel die helle Füllung auf, und es legt sich quer durch den Graben eine breite, besonders dunkle Schicht. Sie bezeichnet ohne Zweifel die Sohle des Grabens, wie er die meiste Zeit offen gelegen hat, während die eigentliche Grabenspitze oft vielleicht kaum ein paar Tage, sicherlich niemals lange Zeit freigelegen hat. Die Humifizierung ist es, die das Profil des Grabens in seinem oberen Teil scheinbar auseinander getrieben hat, während der untere Teil der Böschung zur Humifizierung keine Zeit hatte.

Diese Auffassung wird bestätigt durch die Beobachtung, daß Gräben, die erwiesenermaßen nicht lange offen gelegen haben, ungeknickte steile Böschung bis obenhin zeigen. Solche fiel besonders auf bei dem Graben des Feldlagers auf dem Gebiete des großen Lagers, wo er selbstverständlich nach kurzer Zeit eingeebnet worden sein muß, und ein weiteres Beispiel bietet der Graben der sogenannten 'unfertigen Anlage' des Uferkastells, der auch von den Römern selbst zugefüllt worden sein muß, weil er sonst unmittelbar vor dem Kastell dem Feinde Deckung geboten hätte. In der Verlängerung der unteren Böschung Tafel III 1
liegt die Böschung auch des oberen Teiles der Gräben, und das Vorkommen der geknickten Böschung darf für Haltern wenigstens durchaus in Zweifel gezogen werden.

An der Stelle, wo die sicherste Bestimmung der oberen Grabenränder Tafel III 2
möglich war, ergab sich die ursprüngliche Breite von 14 römischen Fuß bei halb so großer Tiefe. Vielleicht erscheinen solche Beobachtungen manchem als archäologische Quisquilien, nicht der Mitteilung vor einer solchen Versammlung wert. Aber solche Beobachtungen sind es doch, nach denen wir sicher sagen dürfen, daß ein Graben von 2 m Breite und $^1/_2$ m Tiefe schon um dieser Abmessungen willen nicht der Graben eines römischen Lagers sein kann, wodurch sich z. B. eine der neuesten 'Entdeckungen' auf diesem Gebiete einfach erledigt.

So viel — für manchen, fürchte ich, schon zu viel! — von Gräben. Hinter dem doppelten Graben fast aller unserer römischen Befestigungen liegen zwei Reihen Pfostenlöcher — zehn römische Fuß auseinander die beiden Reihen, wie auch die Löcher einer jeden Reihe —, der einzige Rest der Holzbefestigung des Walls. Es gibt Pfostenlöcher, die an Farbe ihrer Füllung der dunkelsten Grabenfüllung nichts nachgeben. Aber das ist eher Ausnahme als Regel. Die meisten Pfostenlöcher wohl zeigen ziemlich helle Füllung — kein Wunder, da sie sofort nach der Einsetzung des Pfahles wieder zugeworfen, ja zugestampft wurden, so daß zur Humifizierung ihrer Füllung meist keine Gelegenheit war.

Es ist wohl ein Unterschied zu beobachten zwischen den Pfostenlöchern der schon in römischer Zeit zerstörten und eingeebneten Wälle, zumal im Innern späterer Anlagen, und denen, die von der Wallerde lange Zeit überdeckt und vor dem Eindringen humifizierender Stoffe bewahrt blieben. Je reiner die Füllung des Pfostenloches geblieben ist, um so deutlicher hebt sich in der Regel die Spur des Pfostens selbst ab; aber wir haben auch bei Pfostenlöchern mit ganz dunkler Füllung zuweilen die Spur des Pfahles an einem Unterschied der Farbe erkennen können. Das verwesende Holz scheint dem Sand, der sich in den durch seine Verwesung entstandenen Hohlraum allmählich eindrängte, die Färbung gegeben zu haben, die uns die Stelle des verschwundenen Pfahles noch so deutlich erkennen läßt. Aber auch von oben eindringende Stoffe haben Anteil an der Färbung, und unter sichtlich verbrannten Pfosten fanden sich besonders deutliche Pfostenspuren. Ich versuche, eine solche Spur Ihnen Tafel II 2 anschaulich zu machen. Es ist einer der mächtigen Pfosten des Westtors, über dessen Spur noch mehrere vierkantige verkohlte Balkenstücke lagen, die ich photographieren, aber leider nicht vollständig ins Museum bringen konnte, da sie bei der Loslösung trotz aller Vorsicht in Stücke zerfielen. Besitzen wir schon nicht allzuviele brauchbare Photographien von Grabenprofilen, so sind solche von Pfostenspuren noch viel seltener, weil es zur photographischen Aufnahme einer solchen Spur weitgehender Abgrabung des gewachsenen Bodens bedarf, um den Querschnitt der Pfostenlochfüllung ins Licht zu setzen und für den photographischen Apparat faßbar zu machen. Sonderbarerweise fanden wir die Pfostenspur, ich glaube sagen zu dürfen, niemals an der Wand des Pfostenloches, wo der Pfahl ja weit besseren Halt gefunden hätte, sondern ausnahmslos mehr oder weniger in der Mitte. Weiter als bis zur Pfahlspur, oder, wo diese nicht sichtbar ist, weiter als bis zur Mitte sollte ein Pfostenloch niemals ausgeräumt werden, da es ganz ausgeräumt alle Zeugniskraft verliert.

Die Dichtigkeit des an der Stelle des einstigen Holzes lagernden Sandes ist so erheblich geringer, daß in ihm viel leichter als in dem umgebenden, oft sichtlich festgestampften Sande der Pfostenlochfüllung humifizierende oder doch färbende Stoffe von oben eindringen können, wie auch der tastende Spieß, mit dem wir die Tiefe eines Pfostenloches prüfen, wenn es nicht angeschnitten werden soll, in die Pfahlspur fast von selbst einsinkt, während die Füllung des Pfostenloches ihm oft den gleichen, zuweilen gar noch stärkeren Widerstand leistet als der gewachsene Boden selbst. Die Pfahlspur im Pfahlloche ist gewissermaßen ein Loch im Loche — das Loch in der zweiten Potenz. Selten nur finden wir eingerammte spitze Pfähle, bei denen dann nur von der Pfahlspur zu sprechen wäre; meist sind es stumpfe Pfähle von 20—30 cm Durchmesser, wenn wir nach der Spur urteilen dürfen, die in Löcher von etwa 1 m Tiefe und gleicher Weite gestellt sind.

Tafel IV 1 Zu den Gräben und Pfostenlöchern kommen die Balkenbettungen, Spuren von weit geringerer Dauerhaftigkeit, weil von geringer Tiefe. Auch sie sind uns in der Regel nur erkennbar, wenn sie unter die römische Humusschicht hinab-, in den gewachsenen Boden hineinreichen: dort hinterläßt das liegende

Holz eines Fundamentbalkens eine ähnliche Spur wie das stehende des Pfostens, die Fundamentgrube eine ähnliche wie das Pfostenloch, und manche solche Spuren schließen sich zu vollständigen Grundrissen von Gebäuden zusammen. Aber weit öfter als ein Pfostenloch reicht eine solche Balkenspur nicht so tief hinab und entgeht im Humus meist auch dem aufmerksamsten Auge, so daß die Barackengrundrisse wunderliche Lücken zeigen oder auch ganz fehlen, wo Gebäude schwerlich gefehlt haben. Es ist auch vorgekommen, daß in rechtwinkligem Anschluß an eine tief fundamentierte Holzwand, d. h. einen Palisadengraben, auf dem reinen Boden noch eben gerade der Schimmer weniger tief hinabreichender Wände unter besonders günstigen Umständen, etwa nach einem Regen, zum Vorschein kam, um nach einer halben Stunde auf Nimmerwiedersehen zu verschwinden. Da bleibt dann vielleicht der Glaube an das einmal Gesehene zurück, ausreichend möglicherweise zu vorsichtiger Eintragung in den Plan, aber doch auch das beunruhigende Gefühl, daß bei der Art dieser Spuren gar vieles uns entgehen muß und bei der Ausfüllung der Lücken, der Ergänzung der durch Unvollständigkeit rätselhaft gewordenen Spuren die Vermutung manchem Irrtum ausgesetzt ist. Und auch da, wo wir im vorigen Jahre, wie gesagt, im Moor des alten Lippe-Ufers statt der Grabenspuren noch die Reste der Pfähle selbst fanden, die Ihnen im Bilde gezeigt werden sollen, Tafel IV 2
da konnten diese, nur in ihrem untersten Teile erhalten, uns kaum mehr lehren.

Aber die Arbeit wäre noch einfach und leicht, wenn überall nur eine einzige Anlage ihre Spuren hinterlassen hätte. Zwar ist es vorgekommen, daß wir stundenlang das Vorhandensein einer Grabenspur bezweifeln konnten, weil sich die Füllung weder durch Farbe noch durch Festigkeit vom gewachsenen Boden unterschied. Doch das sind gar seltene Ausnahmen — und in jenem Falle war es tatsächlich ein nur kurze Zeit offener und absichtlich von den Römern eingeebneter Graben, der uns beinah entgangen wäre. Immer wird, wie auch in jenem Falle, bei Zweifeln ein energischer Einschnitt, der ja nichts verdirbt, wenn er auch in gewachsenen Boden eindringen sollte, Gewißheit verschaffen, bei einem Graben meist aus der Spitze unreine Erde herausheben, wenn auch die Füllung darüber von täuschender Reinheit ist. Im allgemeinen darf man sagen, daß uns von allem, was unter die Humusschicht hinabreicht, nichts entgeht, und daß wir damit die Hauptzüge der Anlagen wohl gewinnen. Auf das, was nicht so tief in die Erde hinabreichte, müßte man dann eben von vornherein verzichten, wie man ja auf alles, was über der Erde stand, vollends verzichten muß. Indessen auch in der Tiefe des gewachsenen Bodens kreuzen sich die Spuren verschiedener Anlagen, und die einen beeinträchtigen die Deutlichkeit der anderen.

Ich habe gesagt, daß das große Lager einmal im Osten erweitert worden ist, und daß es fast ganz auf dem Gebiete eines älteren Feldlagers liegt, daß das Uferkastell viermal erneuert worden ist, so daß ein nicht unbeträchtlicher Teil seines Innern die Spuren von drei, ja von vier Perioden aufweisen muß. Da fangen die Schwierigkeiten dann erst recht an. Da liegen Pfostenlöcher in der Füllung älterer Gräben, und das Loch der Pfahlspur wird zum Loch

der dritten Potenz. Da durchkreuzen sich Gräben, laufen ineinander und wieder auseinander; da zerschneiden Pfostenlöcher die Balkenspuren älterer Zeit, und Balkenspuren gehen durch die Füllung einstiger Pfostenlöcher oder Gräben; da lagern sich Brandschichten über eingeebneten Gräben, und Pfostenlöcher sind eingeschnitten in Brandschichten früherer Zeit.

Gerade von so verwickelten Stellen aber muß die Entwirrung der durcheinandergehenden Anlagen ausgehen: Pfostenlöcher in der Grabenfüllung haben das Altersverhältnis der beiden Ostfronten des großen Lagers, im Gegensatz zu der früheren Auffassung, unweigerlich festgestellt; Pfostenlöcher in der Grabenfüllung haben uns gestattet, drei Perioden des Uferkastells reinlich zu scheiden. Aber es gibt auch Stellen, an denen man verzweifelt, und nicht alles, was bei der Untersuchung klar wird, läßt sich nach der Untersuchung zeigen oder gar im Lichtbild festhalten.

Doch wer möchte sich bescheiden, nur die Spuren zu verzeichnen, allenfalls in ihrem gegenseitigen Altersverhältnis zu bestimmen und den Einzelfunden die absolute Datierung zu entnehmen, für die schon die schriftliche Überlieferung nur so geringen Spielraum läßt? Man will auch deuten und ergänzen. Ist die Gefahr bei der Beobachtung das Zuwenig — eine Gefahr, der kaum zu entrinnen ist, weil alle Untersuchung zerstört —, so ist die Gefahr bei der Deutung das Zuviel. Mit einer für andere verbindlichen Sicherheit wird sich nur das Regelmäßige, regelmäßig Wiederkehrende deuten und bis zu einem gewissen Grade ergänzen lassen.

Wenn bei allen unseren Befestigungen hinter den Gräben sich zwei Reihen von Pfostenlöchern oder zwei Palisadengräben finden, so wird kein Mensch bezweifeln, daß sie dem Zweck der Befestigung des Walls durch Holz gedient haben, und da man mit Pfosten, die in Zwischenräumen von zehn Fuß stehen, die Wallerde nicht halten kann, so wird kein Mensch bezweifeln, daß die Pfosten bestimmt waren, eine Wand von liegenden Hölzern, einfachen Baumstämmen vermutlich, zu halten, die die Front des Walls nach außen und, wie die zweite Pfostenreihe lehrt, auch nach innen bildete. Hinter der inneren Wand könnte man sich eine Böschung angeschüttet denken, durch die der Wall der geläufigen Vorstellung eher entsprechen würde; aber da wir öfter unmittelbar hinter der inneren Pfostenreihe Grundrisse von Gebäuden gefunden haben, so werden wir zum mindesten für solche Strecken, wahrscheinlich überhaupt auf die Annahme einer Böschung verzichten müssen. Für die Höhe der Wallpfosten bietet die Tiefe der Pfostenlöcher einen ungenügenden Anhalt; doch wird man es beachten, daß die vorderen Pfosten in der Regel tiefer eingegraben gewesen zu sein scheinen. Einen besseren Anhalt zur Bestimmung der Wallhöhe bietet die Tiefe der Gräben, des Außengrabens besonders, der vom Wall aus vollständig eingesehen werden mußte, bietet ferner die Berechnung der aus den Gräben ausgehobenen Erde, und wenn man so durch verschiedene, einzeln nicht zwingende Erwägungen auf eine Wallhöhe von zehn römischen Fuß geführt wird, so wird man diese Berechnung für mindestens wahrscheinlich halten dürfen. Auf den Wall müssen Treppen geführt haben; aber es ist kaum mög-

lich, ihre Spuren mit Zuversicht nachzuweisen. Die beiden Pfostenreihen werden miteinander verankert gewesen sein; aber wir wissen nicht, wie und wo? Der Wall wird eine Brüstung, vermutlich auch Zinnen gehabt haben, worauf auch die tiefere Eingrabung der vorderen, offenbar höheren Pfosten deutet; aber wir wissen nichts davon. Wir haben uns bei der Aufrichtung der Wallprobe (Abb. 3) zum Gesetz gemacht, für alles Hypothetische unter den möglichen Lösungen die einfachste zu wählen.

Bei der Herstellung eines Tors oder eines Innenbaues würde des Hypothetischen noch mehr gewesen sein.

Die historische Bedeutung der Ausgrabungen von Haltern läßt sich in zehn Worten zusammenfassen, braucht aber vor Philologen wohl gar nicht ausgesprochen zu werden. Von allen einzelnen Anlagen, die jahrelange Arbeit aufgedeckt und meist wieder zugedeckt hat, von den reichen Einzelfunden eine Vorstellung zu geben, ist in der einem Vortrag zugemessenen Zeit unmöglich und im Hinblick auf unsere gedruckten Ausgrabungsberichte — der dritte ist eben erschienen — unnötig. Ich habe es deshalb vorgezogen, den Versuch zu machen, Ihnen nur von der Art der Spuren, die wir finden, und von der Art unserer Arbeit eine Vorstellung zu geben.

Sollte es mir nur mangelhaft gelungen sein, so will ich es nicht beklagen. Denn dann bleibt vielleicht bei manchen der Stachel zurück, durch persönliche Anschauung nachzuhelfen, und das wäre erfreulich. An Besuch fehlt es uns nicht — vom Fürsten und Minister bis hinab zu dem schlichten Manne, der vielleicht auf dem Standpunkte des Biedermanns steht, dem das Verdienst der Varusschlacht zu sein schien, daß der römische Papst in seinem Dorfe nichts zu sagen habe. Aber Fachgenossen könnten wohl mehr kommen!

Auf jeden Fall möchte ich die Vorstellung gegeben haben, daß hier eine schwierige Aufgabe gestellt ist, und daß wir nach Kräften bemüht gewesen sind, der Schwierigkeiten Herr zu werden.

Meine Herren! Ein Meister unserer Altertumswissenschaft hat das Wort geprägt: 'Einen Gedanken finden ist Spiel, ihn ausdenken Arbeit.' Den Entdeckern von Varuslagern möchte ich zurufen: 'Ein Römerlager finden ist Spiel, es ausgraben Arbeit, saure Arbeit!'

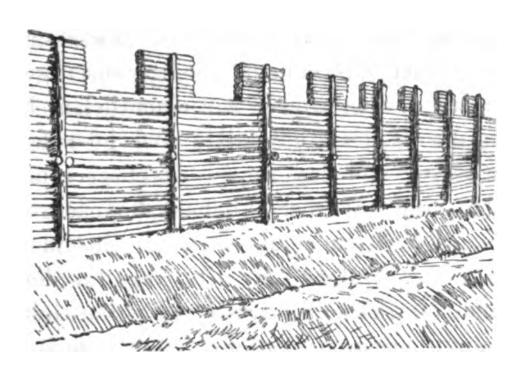


Abb. 3. Rekonstruktion des Lagerwalles

LESSINGS DRAMEN

Von Robert Petsch

Der heutige Betrieb der Literaturgeschichte bietet dem Eingeweihten doch ein wesentlich anderes Bild als noch vor etwa zwei Jahrzehnten. Die rein formalistische Betrachtungsweise und das Bestreben, einzelne Werke und Teile von Werken auf Grund von Parallelen vor allem zeitlich zu fixieren, sind mehr und mehr in den Hintergrund gedrängt, und der führende Geist unter den zeitgenössischen Fachvertretern hat in seiner Einleitung zum 'Urfaust' eine Forschungsweise energisch in ihre Schranken gewiesen, die mit der Lupe in der Hand so intensiv den Kleinigkeiten nachspürte, daß sie nicht mehr über und hinter die Einzelerscheinungen vordringen konnte. Durch die immer enger werdende Verbindung mit der empirischen Psychologie und der Ästhetik hat sich die Arbeitsweise vertieft, durch die stete Berührung mit der allgemeinen Kultur- und Kunstgeschichte wie mit der modernen Auffassung der Geschichte der Philosophie als Weltanschauungsgeschichte, etwa im Sinne Windelbands, wurde die Literaturbetrachtung auf eine breitere und festere Grundlage gestellt.

Wird aber so die Auffassung des künstlerischen Schaffens im ganzen tiefer und klarer, so muß auch die gewonnene Erkenntnis der Erklärung des einzelnen Werkes und seiner durch die Individualität des Schöpfers wie durch die Eigentümlichkeit des Problems und die Gesetze der Form bedingten Eigenart dienstbar gemacht werden. Lange genug litt z. B. das Studium des klassischen Dramas unter der generalisierenden Anwendung ursprünglich ausdrucksvoller, allmählich aber ins Phrasenhafte abgeblaßter Schlagwörter ('Schuld und Sühne', poetische Gerechtigkeit' u. dgl.). Dank schulden wir also jedem, der sich von der nun unter neuen Gesichtspunkten betriebenen Detailforschung, von der Beobachtung vereinzelter literarischer Zusammenhänge, gegenseitiger Beeinflussung von Philosophie und Literatur u. s. w. wieder zur eigentlichen Interpretation des Kunstwerks erhebt, die ja doch die letzte und höchste Aufgabe des Philologen bleibt. Da heißt es, vor den Augen des Lesers alle die Wurzeln aufdecken, die persönlichen und außerpersönlichen, die nächsten und die weit verzweigten, aus denen jener Organismus erwuchs, ihn in seinem allmählichen Reifen Schritt für Schritt verfolgen, die Vorgänge in der Seele des Dichters bloßlegen, die hier und da wirksam wurden, das feine Gewebe auflösen, um es dann wieder zum Ganzen zusammenzufügen, wobei denn freilich das geistige Band nicht fehlen darf. Daß wir hier ein Idealbild entwerfen, ist uns wohl

bewußt, aber 'den lieb' ich, der Unmögliches begehrt', und daß die Interpretation eben nicht ohne einen Funken künstlerischen Empfindens möglich ist, dürfte dem Eingeweihten ohnehin klar sein; ohne ihn wird der Leser nicht in jenen Zustand unwillkürlicher Mitarbeit des Geistes und der Phantasie entrückt werden, wo Intellekt und Gefühl sich aufs innigste zum Nacherleben, zum wahren Genuß des Kunstwerks verschmelzen.

Mit dem ganzen Rüstzeug modernster Literaturbetrachtung angetan, bespricht jetzt Gustav Kettner 'Lessings Dramen im Lichte ihrer und unserer Zeit'[1]), um sie einerseits aus der Weltanschauung des Aufklärungszeitalters und aus den literarischen Beziehungen zu erklären, innerhalb deren sie stehen, anderseits an unseren heutigen, bezw. an den Kunstidealen zu messen, die in der menschlichen Natur überhaupt begründet und darum unveränderlich sind.

Man wird Kettner nicht ohne weiteres zugeben wollen, daß der Dramatiker Lessing 'im Grunde nie über das bürgerliche Familiendrama hinausgekommen sei', auch wenn er zugesteht, daß Lessing dieses 'nicht bloß vertieft, sondern seinen engen Rahmen erweitert habe, indem er zuerst ihm den weiteren historischen Hintergrund gab'. Zum mindesten hätten wir die 'Vertiefung' gern genauer beschrieben gesehen durch den Hinweis auf die allgemein menschliche Bedeutung der von Lessing im engen, bürgerlichen Rahmen behandelten Konflikte. Jedenfalls aber ist es Kettners Verdienst, auf breiter, geschichtlicher Grundlage, in eingehender Würdigung des bürgerlichen Trauerspiels und des Familienromans der Engländer, sowie der französischen Rührkomödie gezeigt zu haben, wie tief Lessings Technik in derjenigen seiner Zeitgenossen wurzelt.

Minder klar tritt der eigene Entwicklungsgang des Dichters hervor; 'Philotas' wird in den Vorbemerkungen zur 'Minna', 'Sara Sampson' in der Einleitung zu 'Emilia Galotti' kurz behandelt, im übrigen kommen die früheren Leistungen des Dramatikers Lessing schlechter weg, als für das genetische Verständnis seiner Muse wünschenswert wäre. Auch die nach unserem Empfinden für eine tiefgreifende Interpretation unentbehrliche Begründung auf die Kunstanschauung des Dichters als Ganzes fehlt; da aber Kettner überhaupt noch einen weiteren Band in Aussicht stellt, der die 'Hauptpunkte von Lessings Ästhetik, vor allem seine Ansichten über das Tragische, sowie sein Verhältnis zur *tragédie classique* und zu Shakespeare' klarstellen soll, so müssen wir zunächst mit dem vorlieb nehmen, was uns geboten wird: mit der Kritik und Analyse der drei Meisterdramen. Dabei werden wir uns mit den etwas weit ausgreifenden Paraphrasen, die jedesmal 'Die Komposition des Dramas' überschrieben sind, weniger befassen; sie mögen für den Unterricht recht praktisch sein; eigentliche Auffädelungen des künstlerischen Gewebes in der Art von Erich Schmidts bekannter Analyse der 'Emilia Galotti' wollen sie nicht geben; auch die entstehungsgeschichtlichen Abschnitte sind sehr knapp gehalten und streben nicht nach neuen Aufschlüssen, die ja kaum zu erwarten sind. Anders

[1]) Berlin, Weidmannsche Buchhandlung 1904. IV, 511 S.

steht es mit den kritischen Einzelausführungen, in denen viel Neues und Anregendes steckt, das der eingehenden Besprechung wert ist.

Zunächst ist es mit Freuden zu begrüßen, wenn so manche ererbte Auffassung aufs neue geprüft und manches hier und da gelegentlich geäußerte Bedenken in ruhiger Erwägung vertieft wird; sind wir doch mit unserer Auffassung Lessings und seiner Werke oft genug von Goethe oder von den Romantikern abhängig und haben die Pflicht, deren Urteile auf ihre Stichhaltigkeit zu untersuchen; und wir setzen uns mit einem Kritiker wie Kettner um so lieber auseinander, als er sein *distinguo* ohne jede Pose des Propheten vorträgt, der neue Offenbarungen bringen will.

Zweierlei wird dem Leser des Abschnitts über 'Minna von Barnhelm' vor allem auffallen: einerseits Kettners Darlegungen von Lessings Ansichten über den Siebenjährigen Krieg, anderseits seine Auffassung der weiblichen Hauptrolle des Stückes. — Lessing hat sich, wie Kettner mit Recht hervorhebt, auch unter dem unmittelbaren Eindruck des Krieges nicht so weit für Friedrich den Großen erwärmen können wie der Sänger der preußischen Grenadierlieder; aber die wegwerfenden Äußerungen über Patriotismus zugunsten einer pflichtmäßigen Weltbürgerlichkeit oder die Bezeichnung der Liebe zum Vaterlande als 'heroische Schwachheit, die er recht gern entbehrt', fallen denn doch in die Zeit vor seiner Tätigkeit in unmittelbarer Nähe des Generals Tauentzien (1760—65). Und wenn auch Lessing persönlich dem preußischen Staatswesen nach wie vor kühl gegenüberstehen mochte, gerade sein Kriegsdrama zeigt uns doch, daß er das eigentümliche Ethos des soldatischen Lebens wohl zu würdigen wußte. Sollte der Tod seines Freundes Ewald Christian v. Kleist, über dessen in letzter Stunde noch bewiesene Bravour er so beweglich zu reden weiß[1]), ihm wirklich nur als Ausfluß schwärmerischen Eigensinns erschienen sein? Kettner glaubt das Bild der Zeit in Lessings Kriegsdrama nur im Spiegel der Komödie aufgefangen und auf ihm bis zur komischen Wirkung verschoben zu sehen, er hört hier nicht, wie Heinrich v. Treitschke, den Trommelwirbel des großen Krieges nachzittern, sondern schildert Lessing als nüchternen Beobachter der Verwirrungen, die sich nach dem Friedensschlusse allenthalben ergaben. Nichts von dem Pathos der großen Zeit, keine Begeisterung für den Kriegshelden, der nur als gerechter Friedensfürst in die Handlung eingreift, nichts von der Belebung des deutschen Nationalgefühls gegenüber den Franzosen, wie sie die Zeit mit sich brachte, vielmehr die schärfste Betonung des Risses zwischen Preußen und Sachsen — das ist Kettners Eindruck von jenen Elementen, die den historischen Hintergrund unseres Dramas ausmachen. Aber, um nur eins herauszugreifen, ist die Figur Riccauts wirklich bloß durch die literarische Tradition gegeben? So gegeben, wie sie hier vor uns herausgearbeitet wird? Gerade die tiefgreifende literarhistorische Analyse der Figur bei Erich Schmidt (Lessing I² 474 ff.) möchte eher das Gegenteil vermuten lassen. Anscheinend spricht dann Minna für Kettner

[1]) Briefe I 168—171 (Muncker).

umsonst ihre berühmten Worte: 'Mein Herr, in Frankreich würde ich französisch zu sprechen suchen; aber warum hier? Ich höre ja, daß Sie mich verstehen, mein Herr. Und ich, mein Herr, werde Sie gewiß auch verstehen.' Natürlich äußerte sich Lessings nationales Selbstgefühl nicht in gemeinem Herunterreißen des Fremden als solchen, und ebensowenig in billigen Hurraphrasen. Aber in dem peinlichen Ehrgefühl, das alle Angehörigen der Armee des großen Königs beseelt, diese Tellheim, Werner, Just, jeden in anderer Art, in dem Corpsgeist, der sie schließlich alle zusammenhält, zeigt sich eben die wahre Nachwirkung der Erziehung durch den großen König; nicht mit Worten, auch nicht eigentlich mit einzelnen Taten, sondern mit ihrer ganzen Existenz lohnen sie dem großen Manne seine Mühe und verkündigen sie seinen Ruhm. Gewiß ist das Verhältnis zwischen den Kameraden, sowie das zwischen Vorgesetzten und Untergebenen, dem Zeitalter entsprechend mehr individualistisch gefärbt, als den heutigen Verhältnissen entspricht. Das anerzogene Pflichtgefühl äußert sich zunächst in Selbstverleugnung und zarter Hingebung an andere; im Bewußtsein, so gehandelt zu haben, ruht das Lebensglück des Mannes; in bezug auf die dem Könige geleistete Pflicht nennt der Soldat dies Bewußtsein Ehre; ein Zweifel an dieser Treue in der Pflichterfüllung kommt einer Erschütterung seiner gesamten Persönlichkeit gleich. Dieser Wetteifer Tellheims, Werners, Justs, die Witwe Marloff nicht zu vergessen, sich gegenseitig in Großmut zu überbieten, stammt doch nicht bloß aus dem älteren Rührstück, sondern gehört wirklich mit zum '*honnête*' des Standes in Diderots Sinne. Natürlich schaut eine empfindsame Zeit eben auch den Soldatenstand mit seinen Pflichten in empfindsamem Sinne an; aber auch in dieser Empfindsamkeit liegt etwas Heroisches, und Lessing hat es unseres Erachtens herauszuarbeiten gewußt. Gerade darin bewährt sich nachträglich die Schule, die jene Generation dem anderseits so verderblichen und verrohenden Kriege zu verdanken hatte. Diese zarte gegenseitige Rücksichtnahme, diese aufopferungsfähige Kameradschaft unter äußerlich oft rauhen, vielleicht gesucht gleichgültigen, mit jeder direkten Gefühlsäußerung zurückhaltenden Umgangsformen ist noch heut eine Zierde des deutschen Offizierscorps. Wir sehen sie hier im Entstehen begriffen. Denn auch Minna gegenüber handelt eben Tellheim als Soldat. Nur scheinbar entwindet sich Lessing dem eigentlichen Ethos des Krieges, wenn er seinen Helden als abgesetzten Offizier nach dem Friedensschlusse vorführt; er ist darum nicht weniger, sondern mehr Soldat. Kettner hätte hier auf den furchtbaren Gegensatz zwischen Charakter und Situation aufmerksam machen dürfen, der für Lessings Dramatik so tiefe Bedeutung hat. 'Die interessante Situation des kampfgewöhnten und kampfbedürftigen Mannes, den äußere Umstände aus seinem Element geworfen haben, hat Lessing an E. Ch. v. Kleist studieren können, ehe dieser in dem ersehnten Felddienst den Tod fürs Vaterland fand, den Philotas verfehlt; er sollte das Tragische dieser Situation noch inniger empfinden lernen, als ihm der weitere Kampf gegen die Theologen verboten wurde.'[1])

[1]) Richard M. Meyer, Vierteljahrsschrift für Literaturgeschichte III 306.

In solchen Situationen versteift sich das ständische Ethos in demjenigen, der wirklich innerlich mit seinem Beruf verwachsen ist, bis zu krankhafter Einseitigkeit; und Tellheim ist eben viel mehr Soldat, als er glaubt. Gerade die zähe Kraft und das Bestreben, so viel als möglich sich im Leben ohne fremde Hilfe weiterzubringen, daneben aber für jeden Hilfsbedürftigen jeden Augenblick einzuspringen, sowie seine gewissenhafte Zurückhaltung, wo es sich um die Erfüllung eigener Herzenswünsche handelt, charakterisieren in ihm den Angehörigen der Fridericianischen Armee. Hat er die äußere Ehre zeitweilig verloren und wenig Aussicht, sie wieder zu erlangen, so klammert er sich um so inniger an die innere Würde, die sein Beruf demjenigen verleiht, der ganz in ihm aufgeht. Das Bestreben, den Verdacht, der auf ihm ruht, nicht zu rechtfertigen durch irgend eine Handlung, die auch nur ganz entfernt an Eigennutz grenzen könnte, mag mitreden; aber von eigentlicher, wenn auch verfeinerter Selbstsucht, von irgend einem moralischen Defekt, um es gerade heraus zu sagen, auf den doch Kettner immer wieder hinweist, vermag ich dabei nichts zu verspüren. Es handelt sich m. E. hier mehr um eine intellektuelle Unzulänglichkeit, um ein durch bittere Lebenserfahrungen getrübtes Urteil über Menschen und Welt, einen Pessimismus, der doch wieder nicht zu spielerischer Beschäftigung mit dem eigenen Schmerze führt; wir fühlen deutlich genug, daß Tellheim unter seinem Verzicht auf Minna entsetzlich leidet, und auf der Unerschütterlichkeit seiner Liebe ist das ganze Drama aufgebaut. Daß er nicht von der Gnade eines Frauenzimmers abhängig sein mag, sei sie, wer sie sei, ist verständlich; sein Pflichtgefühl verbietet ihm, sich mit der reichen Erbin zu verbinden, solange er ihr nichts bieten kann. Man wird sagen: Er bietet ihr doch seine Persönlichkeit! Aber gerade diese ist ja für ihn aufs engste verbunden mit seiner soldatischen Würde. Solange Minna von Barnhelm die umschwärmte Schönheit, die beneidete 'reiche Erbin' ist, kann er ihr nach seiner Meinung nur etwas sein in seiner Eigenschaft als Mann, der seine Stelle ganz ausfüllt, als Soldat ohne Furcht und Tadel; solange er seinen Dienst treu versieht, die Achtung seiner Vorgesetzten genießt, Tatkraft in seinen Adern und die Fähigkeit fühlt, sich selbst zu ernähren, gibt er sicherlich niemandem auf der Welt etwas nach. Aber das alles ist ihm genommen, und das 'gute Gewissen' allein, keine verbrecherische Tat begangen zu haben, etwas für den anständigen Menschen von vornherein Selbstverständliches, kann ihm nicht den Mut geben, vor eine von ihm nicht bloß geliebte, sondern verehrte Persönlichkeit hinzutreten, um sich ihr als den passenden Lebensgefährten darzubieten. Zwischen Gewissen und Würdegefühl ist doch ein großer Unterschied, und gerade zarter besaitete Naturen, wie Tellheim, können, wie das Leben uns lehrt, durch verleumderische Verdrehung ihrer besten Absichten in eine ans Tragische grenzende Verwirrung gestürzt werden, die ihnen zum mindesten auf eine gewisse Zeit den Glauben an sich selbst oder besser an die unmittelbar Respekt heischende Wirkung der eigenen Person nach außen hin raubt. Diese Verbitterung Tellheims ist kein Ausfluß krankhafter Selbstverzärtelung; sein überreiztes 'Ehrgefühl' beruht auf dem ganz richtigen Streben, sich wenigstens von

denen, die er persönlich liebt und achtet, nicht als einen 'armen Kerl' bemitleidet zu sehen, den man so mitnimmt und dem man eine Wohltat erweist, sondern Achtung, wahre menschliche Teilnahme zu genießen. In den Worten: 'Es ziemt sich nicht, daß ich dein Schuldner bin', mit denen Tellheim zunächst Werners Anerbieten abweist, liegt viel mehr als bloßer Bettelstolz. Wirklich entspricht es seiner gegenwärtigen Gemütslage besser, 'sich in der Leute Mäuler zu bringen' durch seine Schulden, nämlich in die Mäuler wildfremder Leute oder schuftiger Wirte, mit denen er innerlich gebrochen hat, als ein demütigendes Gefühl der Abhängigkeit auch denen gegenüber zu verspüren, an deren Respekt ihm gelegen sein muß.

Nun soll keineswegs geleugnet werden, daß Tellheim sich in die für ihn niederdrückenden Vorstellungen mit einer fast tragischen Einseitigkeit verrennt, daß seine Besorgtheit um den guten Namen sich bis auf einen Grad steigert, der sich mit unserem Bewußtsein von der ewigen Bedingtheit alles Irdischen nicht verträgt. Solcher Absolutismus führt notwendig zum Untergang, wenn nicht der Zusammenprall mit einem anderen Charakter 'ebensoviel abschleift, als nötig ist, ihn (den ersten Charakter) gegen den Nachteil des Exzesses zu verwahren'. Diese Worte, die Lessing im 99. Stück der 'Dramaturgie' von den 'Brüdern' des Terenz gebraucht, müssen wir mit Kettner hier zur Erklärung heranziehen, und ich gebe unserem Kritiker recht, daß der Held auch am Schlusse 'ganz konsequent' bleibt. Aber so edel und selbstlos wie am Ende ist er auch im Anfang, natürlich die unumgängliche persönliche Note all unseres Handelns abgerechnet. In Wahrheit kommt es darauf an, Tellheim die Bedingtheit aller irdischen Wünsche, Forderungen und Idealvorstellungen eindringlich vorzuführen und dem ehernen Zwange in seinem Herzen zur vollen Wirksamkeit zu verhelfen, der ihn in die Arme Minnas treibt. Denn daß er von dieser Liebe gar nicht lassen könnte, beweist die stürmische Begrüßung, beweist das Gequälte seiner Auseinandersetzungen, seine plötzliche Flucht und seine Rückkehr zu weiteren Besprechungen; das beweist der allzu rasche Glaube auch an ihre Untreue, der eben durch Minnas scheinbare Verständnislosigkeit für seine Seelenqualen hervorgerufen ist, da sie ihm doch nicht so sehr Achtung als Liebe entgegenzubringen scheint, so daß er nur zu geneigt ist, sie, wie gleich darauf Paul Werner, mit der übrigen 'Menschheit' auf eine Linie zu stellen; mißt sie doch seiner Rehabilitierung, die für ihn der Beginn eines neuen Lebens, der Anhaltpunkt seines neuen Selbstvertrauens ist, augenscheinlich sehr wenig Bedeutung zu. Bei so plötzlichen Stimmungswechseln frommt die gewissenhafte Forschung nach der 'Motivierung' nicht, die Kettner anstellt. In solchen Augenblicken kommt es nicht darauf an, was einer weiß und wissen muß, wie leicht klare Überlegung ihn von der Unhaltbarkeit seines Verdachts überzeugen könnte. Tellheim ist Stimmungsmensch und muß als solcher genommen werden. Daher eben seine Brauchbarkeit für das Theater, während ein bloß intellektueller Irrtum, der sich nicht auf die ganze innere Lebenshaltung des Mannes übertrüge, uns kalt und possenhaft berühren würde. Im Grunde genommen ist der echt Lessingisch geschilderte Wutausbruch doch nur ein indirektes Geständnis

seiner heißen Liebe zu Minna, seiner unaussprechlichen Angst, sie jetzt zu verlieren; und daß er sich an diesen Gedanken durchaus nicht gewöhnen könnte, zeigt sein sofortiger Umschlag in die Haltung des ritterlichen Beschützers, als die Ankunft des Oheims gemeldet wird. Damit gibt der Held mittelbar zu, daß ihm Minna eben schlechterdings unentbehrlich ist, daß er sich mit ihr innerlich verwachsen fühlt, und daß ihm die Liebe eines Mädchens, das seinetwegen eine weite Reise unternimmt, auf die ungewisse Hoffnung hin, ihn in Feindes Land zu entdecken, daß diese Liebe mehr wert ist als 'die blinde Zärtlichkeit eines Frauenzimmers'. Wenn auch nicht klare Überlegung, so sagt ihm doch sein Gefühl, daß er hier wahre Achtung, wahres Vertrauen findet; daher sein Verhalten, als ihm der Verlust ihres Vermögens vorgespiegelt wird. Nicht, wie man Tellheim so gern vorwirft, die kindliche Freude am Helfen, der alberne Bettelstolz, anderen etwas schenken zu können und selber nichts nehmen zu wollen, kommt da zum Ausdruck, sondern das unmittelbare Gefühl dafür, daß es noch Wesen auf der Welt gibt, denen er als Persönlichkeit etwas sein, für die er eintreten, die er schützen kann, an denen er, der Verachtete und mit Füßen Getretene, etwas auf der Welt zu tun hat.

In jeder wahren und echten Liebe liegt ein solches Element der gegenseitigen Achtung; aber es ist von einem anderen, auf Selbstgenuß zielenden gar nicht zu trennen; und darum mißtraut Tellheim mit seiner überempfindlich werdenden Gewissenhaftigkeit der Liebe allein, und es ist Minnas Verdienst, ihn von dem hohen Wert, den ihre Liebe für ihn haben muß, zu überzeugen. Die Treue, mit der sie innerlich an dem von ihr fliehenden, ja sie hart abweisenden Manne festhält, ihre tiefe Achtung vor seiner sittlichen Persönlichkeit, ihre Ängstlichkeit in den letzten Szenen, wo ihr Intriguenspiel sich gegen sie selbst oder besser gegen ihr beiderseitiges Lebensglück zu kehren scheint, das alles sollte Minna vor dem Vorwurf des 'jugendlich Überspannten, Unreifen und Selbstischen' schützen. Ich bin tatsächlich eher geneigt, mich der altgewohnten Beurteilung Minnas anzuschließen, als der pessimistischen Kettners, der sie zuletzt tief beschämt hinter Tellheim zurückstehen läßt; ich glaube an Goethes Wort, Lessing habe 'in Tellheim die Ansichten seiner Zeit und Welt im Punkte der Ehre, in der Minna seinen eigenen Verstand zum Ausdruck gebracht'. Daran läßt mich schon der Zusammenhang dieser Figur mit der des Raisonneurs in der älteren Komödie glauben; sie ist diejenige, die den Helden von seiner krankhaften Einseitigkeit heilt, die in glücklichem Gefühl für das tatsächlich Gegebene sein Streben nach dem Unbedingten, Absoluten auf ein menschliches Maß zurückführt. Nur daß Lessing dabei freilich, wie jeder große Dramatiker, das Wesen des zu Erziehenden in die Anschauung des Erziehers nicht rein und restlos aufgehen läßt, nur daß schließlich in Tellheim doch noch mehr steckt, als Minna ahnt. Gewiß steht sie hier vor einem Rätsel; sie weiß wohl, daß die Männer prinzipieller denken als die Frauen, aber ein derartiger Grad von Verranntheit in eine bestimmte Vorstellungskette ist ihr noch nicht vorgekommen, und sie ist zunächst um so ratloser, als sie den wirklichen Verlauf der Dinge noch nicht kennt. Und ebenso unbegreiflich muß ihr von vorn-

herein die starke Reizbarkeit, die energische Reaktion des Helden auf jeden Gefühlseindruck sein, denn sie rechnet im folgenden augenscheinlich zu wenig mit dieser Eigenschaft. So können wir sie freilich anderseits auch nicht mit Kuno Fischer eine 'seltene, in ihrer Klarheit über alles eingebildete Unglück erhabene Natur' nennen; aber darum ist sie doch nicht 'unreif', sondern bloß unfertig in dem Maße, wie jeder, der an ein für ihn neues, ihm zur geistigen Bewältigung bestimmtes Problem herantritt. Unstreitig besitzt sie ein glückliches Gefühl für den innersten Kern der Sache, das dem genialen Aufblitzen des leitenden Grundgedankens beim großen Erfinder und Entdecker entspricht, und diese Art von Genialität wollen wir ihr ja nicht abstreiten, um uns auf den Standpunkt der Kammerzofe zu stellen, die natürlich alles hört und sieht, was Minna spricht und tut, aber nicht auf die feinen Obertöne zu lauschen versteht, die bei ihren Worten innerlich mitschwingen und die sich der Wiedergabe schwarz auf weiß entziehen. Das fühlt Minna sofort heraus, daß Tellheim in seiner Vereinsamung tief unglücklich, und daß der Grund seines Unglücks ein mangelhaftes Selbstvertrauen ist, das seinerseits wieder auf ein krankhaftes Anklammern an leidige persönliche Erfahrungen zurückgeht. Handelte es sich nun um ein Komödienspiel gewöhnlicher Sorte, so würde sie sich damit begnügen können, ihm auf eine mehr oder minder derbe Art seine Schreckbilder zu verscheuchen. Dem hat Lessing dadurch vorgebeugt, daß erstens Tellheim wirklich schwer gekränkt ist und die Grenze zwischen berechtigtem Groll und übermäßiger Empfindlichkeit sich hier kaum mit Haaresschärfe ziehen ließe, anderseits eben eine persönliche Schwäche, wenn man es mit Kleist ausdrücken will, eine 'Unart seines Geistes' als bedingend mit hinzutritt. Somit fällt Minna, wenn sie den Freund wahrhaft liebt, wenn sie ihn nicht bloß besitzen, sondern an seine Persönlichkeit glauben will, eine viel schwierigere Aufgabe zu: ihn von dieser Unart, diesem 'träumerischen' Abschweifen ins Unbegrenzte und Absolute für immer zu heilen, ihm 'eine Lektion zu geben', damit er gegen die Forderungen seiner Vernunft auch die berechtigten Wünsche seines Herzens, gegen die Idealvorstellungen, die ihn der Erde entführen, auch die ewige Beschränktheit des irdischen Lebens in Anschlag bringen lerne. Natürlich steht das alles Minna nicht so deutlich vor Augen, sie erfaßt es mit dem Gefühl und handelt dementsprechend, mit dem sicheren Instinkt der wahren, tiefen, um die Persönlichkeit des anderen besorgten Liebe, unbekümmert um Zofenweisheit und auch um die nicht seltenen Regungen eigenen, vorschnellen Mitleids. Und daß sie ihren Zweck schließlich erreicht, auch da, wo sie zweifelt, ob sie ihr Spiel noch fortführen dürfe, wer wollte es leugnen? Von da aus betrachtet, wird ihre Taktik in besserem Lichte erscheinen. Sie sucht Tellheims Schmerz nicht zu verspotten, sondern auf ein menschliches Maß zurückzuführen. Mit dem 'Krüppel' wird sie am ehesten fertig, und hier, wo die Übertreibung am klarsten zutage liegt, ist wohl eine mutwillige Zurückweisung am ehesten am Platze. Daß für einen Mann von der Idealität Tellheims die Verarmung und die Mißgunst der Großen am wenigsten in Betracht kommen dürfe, ist ebenfalls klar, und sofort weiß sie auch dies Moment zu benutzen, um sein

Selbstvertrauen zu stärken: 'Sie sprechen, wie ein Mann sprechen muß, dem die Großen hinwiederum sehr entbehrlich sind.' Steht sie denn nun dem schwerstwiegenden Moment, der Verleumdung der guten Absichten Tellheims so ganz verständnislos gegenüber? Natürlich kann sie das nicht mit einem Scherz aus der Welt schaffen, sie lacht auch nicht mehr, sie erschrickt vor Tellheims Lachen, denn sie erkennt die tiefe Gefahr der Verbitterung und wirkt ihr alsbald mit Vorstellungen entgegen, die an sich ganz verständig sind, nur hier nicht verfangen; sie erinnert an die Dankbarkeit und unbegrenzte Hochschätzung der sächsischen Stände gegen ihn, an die Tatsache, daß sie selbst ihn wegen seiner hochherzigen Tat lieb gewann, ehe sie ihn sah, so daß wirklich ihre Liebe und auch, wenn man so will, ihr Nachlaufen hier mehr bedeutet, als auf den ersten Blick erhellt: ein Zeichen der Achtung und des unbegrenzten Vertrauens auf seine Persönlichkeit. Das verfängt nicht, weil Tellheim in diesem Augenblicke noch durch das '*honnête*' seines Standes geblendet ist. Er verlangt militärische Anerkennung durch seinen König; ein beschränkter Standpunkt, über den sich Minna mit der Feinfühligkeit des Weibes erhebt: sie hat wohl recht, hier von einem 'Gespenst der Ehre' zu sprechen, dem gegenüber die Männer sich 'für alles andere Gefühl verhärten'. Auch diese 'Ehre' ist eine Erbschaft des Kriegszeitalters, sie gehört mit zum Besten, was der Krieg gebracht hat, aber sie gleicht einem zweischneidigen Schwerte, und Lessing wünscht nicht, daß der Mann mit dieser 'Ehre' breche, sondern daß er sie über das bloß Militärische hinaus zum Allgemein-Menschlichen vertiefe, und dazu eben muß Minna dem Geliebten behilflich sein. Wie richtig sie gesehen hat, wenn sie Tellheim einerseits eine krankhafte Einseitigkeit, anderseits Gefühlsverhärtung zutraute, beweist sein Verhalten bei der Nachricht von seiner bevorstehenden Begnadigung und das harte Wort von der 'blinden Zärtlichkeit eines Frauenzimmers'. In Wahrheit befindet sich jetzt Minna Tellheim gegenüber in der gleichen Lage wie dieser den Beamten seines Königs gegenüber, die seine edelsten Absichten verkannten, da sie Tellheim als Durchschnittsmenschen ansahen; Betrügereien, wie diese, die man ihm zutraute, mochten genug vorgekommen sein, und sie warfen ihn auf Grund oberflächlicher Kenntnis mit vielen anderen zusammen: 'Auch so einer.' Genau so handelt Tellheim an Minna: sie ist eben ein Frauenzimmer, weiter nichts; also ist ihre Liebe blind usw.

Wie richtig schätzt Minna dennoch den Geliebten ein, gerade, indem sie ihm diese Intrige spielt! Hätte sie irgend welchen Zweck, wenn Minna nicht fest daran glaubte, daß Tellheim in dem Augenblick sein Verhalten ändern werde, wo sie als Unglückliche, Schutzbedürftige vor ihm steht? Selbstverständlich beabsichtigt sie damit nicht, ihn ihren Wünschen geneigt zu machen, sonst hätten wir wirklich ein gemeines Komödienmanöver vor uns, und Minna könnte sofort ihr Spiel aufgeben, nachdem sich Tellheim ihr zu Füßen geworfen hat. Ihr kommt es auf ein viel Höheres an: Tellheim selbst soll sich, da er durch Gründe nicht zu überreden ist, durch Erfahrung davon überzeugen, daß auch für seine Handlungsweise die 'Ehre' nicht der einzige, unverrückbare

Richtpunkt ist, wenigstens nicht in jener rein militärischen Ausprägung, daß vielmehr das Beste, was ihm der Dienst gegeben hat, die feine, humane Rücksichtnahme auf andere bleibt. Derselbe Offizier, der vorher kein Geld annehmen wollte, auf Grund seines Ehrenwortes in Berlin bleiben mußte usw., ist nun sofort bereit, mit allen seinen Vorsätzen zu brechen: ein deutlicher Beweis von der Bedingtheit seiner Prinzipien. Wenn dann im folgenden Minna die Handlung etwas aus den Händen gleitet, so rührt das nicht davon her, daß sie grundsätzlich falsch kalkuliert hätte, sondern davon, daß sie die Gründlichkeit seiner Umwandlung, die Intensität seiner unmittelbar-menschlichen Reaktion selbst noch unterschätzt hat. Geht doch Tellheim so weit, daß er schließlich das königliche Handschreiben zerreißen und um seiner Liebe willen ganz auf die Huld des Königs verzichten will, die ihm vorher das Höchste schien. Minna hat ihr Ziel erreicht: sie hat Tellheim sich selbst wiedergegeben, ihn wieder zum Manne gemacht, der Kraft in den Adern fühlt und sich selbst vertraut, sie ist zu ihm in ein Verhältnis getreten, das sich nicht auf Herablassung eines Teiles zu dem anderen, nicht auf ein gegenseitiges Schutzverhältnis gründet[1]), sondern auf die freie, unbedingte Anerkennung der gegenseitigen Unentbehrlichkeit. Tellheim sieht und achtet auch in ihr nicht das 'blindzärtliche Frauenzimmer', sondern die gleichberechtigte Persönlichkeit. So wird hier das Drama zum Emanzipationsstück im edelsten Sinne und behandelt das '*honnête*' nicht bloß des Menschen, sondern auch des Weibes vom Gesichtspunkte des Rein-Menschlichen.

In der Anerkennung der menschlichen Persönlichkeit, deren Wert durch keine noch so ungünstigen äußeren Verhältnisse beeinträchtigt werden kann, ergibt sich die organische Lösung des komischen Konflikts. Sie ist im 'guten' Sinne möglich, weil eine gefestete Tüchtigkeit in dem Helden wohnt, die nur durch die Ereignisse der letzten Zeit getrübt war; anders, wenn ein Individuum in schwere Konflikte hineingerät, das noch nicht genügend ausgereift ist, um sich dem Andrange der Außenwelt und den Stürmen im eigenen Innern gegenüber zu behaupten. Hier liegt der tragische Ausgang nahe, den 'Emilia Galotti' nimmt. Und auch Tellheims Wunsch, jenseits des großen Lebens zu stehen, um in der Einsamkeit die kindlich reine Seele zu bewahren, deutet schon auf die schwermütig-weltflüchtige Art eines Odoardo und Appiani voraus.

Kettners Verdienste um die Aufhellung der inneren Entstehungsgeschichte der Lessingschen Meistertragödie sind bekannt. Seine Pförtner Programmabhandlung von 1893 hat die Fäden, die von hier aus vorwärts zur Schicksalstragödie, rückwärts zu Richardsons Roman führen, fein und besonnen dargelegt, vor allem aber mit dem nötigen Nachdruck den Einfluß der posthumen Hauptschrift von Leibniz, seiner 1765 erschienenen 'Nouveaux essais' auf Lessings

[1]) Das wird doch wohl niemand glauben, daß Tellheims Worte Lessings eigenste Meinung über das Weib aussprechen: 'So soll sich der Mann alles erlauben, was dem Weibe geziemt? Welches bestimmte die Natur zur Stütze des anderen '



Einschätzung des unterbewußten, dunklen Dranges in der menschlichen Seele betont. Er führt jetzt das dort Angedeutete breiter und klarer aus, weist z. B. die Berührung zwischen Lessing und dem von ihm stark überschätzten Meister des englischen Familienromans bis in Einzelheiten der Handlung und der Technik nach, wie er anderseits die ziemlich weitgehende Benutzung älterer Virginiadramen, besonders des französischen von Campistron und des englischen von Crisp, durch den deutschen Dichter in helles Licht rückt. Um so klarer tritt nun das Neue bei Lessing hervor, worauf uns schon seine brieflichen Äußerungen hinweisen: die grundsätzliche Ablehnung alles Heroinenhaften in der Zeichnung der Heldin, jeder römischen Kaltblütigkeit und Todesverachtung. Auch hier steuert Lessing eben unmittelbar auf das Allgemein-Menschliche hin, und die Einkleidung seines Dramas bietet ihm nur Gelegenheit, die Charaktere und Situationen bis zum Bedeutsamen, über den Alltag Hinausreichenden zu steigern. Deutsche Tyrannen, auf die der Dichter zielt, hatten auch ihre unsauberen Mittel und Helfershelfer; Marinelli und ihre *bravi* unterscheiden sich von ihnen nur dem Grade, nicht dem Wesen nach, und gerade so viel Idealisierung brauchte Lessing, um die Handlung mit starken Schritten dem tragischen Ende zuzuführen und den Zuschauer über eine allzu ängstliche Nachrechnung des Geschehenden hinwegzutäuschen. Eine sehr eingehende, interessante, aber doch mit dem Dichter etwas zu scharf ins Gericht gehende Untersuchung Kettners zeigt uns, wie Lessing hier von seinem Faustrechte Gebrauch macht, Auftritte und Abgänge von Figuren, Reden und Verstummen einzelner Personen für die Fortentwicklung der äußeren Handlung bedeutsam werden läßt, kurz, welche große Rolle der 'Zufall' in unserem Drama spielt. Dabei könnte aber doch vielleicht unter diesen Zufälligkeiten deutlicher geschieden werden. Kaum zufällig möchte ich das Überbringen des Bildes der Emilia Galotti durch den Maler Conti nennen. Wie sich der Prinz den gefügigen Schuft Marinelli schließlich selbst herangezogen hat, der durch die mechanische Befolgung seiner Befehle und die rücksichtslose Benutzung jedes Mittels zu ihrer Durchführung ihn schließlich nicht ohne seine Schuld ins Verderben zieht, so ist es ganz natürlich, daß der Künstler, der den Geschmack seines Herrn kennt, ihm dies Bild bringt, von dem er eine starke Wirkung auf ihn erwartet. Er könnte es zu jeder Zeit bringen, es würde immer einen hohen Reiz auf ihn ausüben; daß der Prinz das Original des Bildes kurz vorher gesehen hat, muß freilich hingenommen werden, ist aber noch kein Wunder; dieselbe Eigenschaft, die Conti zur Vorzeigung ihres Bildes bewegt, hat die Augen des Prinzen auf sie gelenkt; vollends die Fesselung der Aufmerksamkeit des jungen Fürsten beim Erblicken des Namens Emilia Bruneschi beweist doch nur die Tendenz seiner Gedanken und Wünsche, gegen die er vergeblich anzukämpfen sucht, um von der geringfügigsten Assoziation alsbald überwunden zu werden. Der Zufall liegt nur in dem, was die interessante Situation sofort für die dramatische Handlung fruchtbar macht: in der unmittelbar bevorstehenden Hochzeit des Mädchens. Im übrigen ist wohl zu beachten, daß die Innenhandlung, auf die es Lessing doch vor allem ankommt, die volle Entfaltung der den einzelnen

Figuren innewohnenden Leidenschaften, von diesen Zufällen nicht kausal bedingt ist; sie würden sich auch ohne sie entladen; nur die bestimmte äußere Form, in der schließlich die Entladung zustande kommt und zum tragischen Ende führt, hängt von diesen Äußerlichkeiten ab. Die Leidenschaft ist immer da und reagiert auf jedes Erlebnis, wodurch sich nach dem Gesetze der Übung ihre Kraft fortwährend steigert, und es hängt mit Lessings superlativisch-absolutistischer Darstellungsweise zusammen, daß rein äußerliche, für die Entwicklung der Leidenschaft indifferente Ereignisse kaum eintreten. So wie der Prinz nicht bloß liebenswürdig, kunstsinnig, leichtfertig, sinnlich ist, sondern im Salon als der geistvollste Causeur erscheint, dem kein Mädchen leicht widerstehen kann, wie er im Gespräch mit Conti gleich die höchsten Fragen der Kunst berührt, in den wichtigsten Angelegenheiten, wie bei der Unterzeichnung eines Todesurteils, den strafbarsten Leichtsinn zeigt und wie das Landhaus seines Kanzlers ein 'Haus der Freude' heißt, dessen Einflüsse Emilia kaum durch die strengsten Übungen der Religion bezähmen konnte, wie hier alles gleich ins Unbedingte getrieben wird und wie eben dadurch die Persönlichkeit des Prinzen, die mir in ihrer Konzeption kompliziert, aber doch wahr und einheitlich erscheint, schließlich etwas Disparates, Zerrissenes erhält, so macht die stete und unablässige Zurückbeziehung des äußeren Geschehens auf das innere Erlebnis, die uns kaum je zum ruhigen Aufgehen in den Ablauf der Handlung kommen läßt, schließlich den Eindruck des Unnatürlich-Erzwungenen, Kalten, Abstrakten. Die 'Epitomierung der Natur' ist hier bis zu einem Telegrammstil vorgeschritten, der uns unlebendig und unnatürlich erscheint, weil wir gewohnt sind, das Bedeutsame stets mit einem starken Zusatz des Akzessorischen in uns aufzunehmen. Immerhin muß man doch sagen, daß bei der Darstellung auf der Bühne das Bewußte, Berechnete in der Zusammenfügung der äußeren Elemente der Handlung dem Zuschauer, wohl gerade wegen der steten Rückwirkung auf die Leidenschaften der handelnden Figuren und damit auf das Gemüt des Genießenden, weit weniger fühlbar wird als dem Scharfsinn des kritischen Beobachters im Studierzimmer.

Das Wichtigste aber, was Kettner selbst mit aller wünschenswerten Klarheit hervorhebt, ist die Tatsache, daß Lessing über den Zufall anders denkt als wir: ihm gelten die scheinbar unmotivierten Fügungen, die jedem einzelnen Charakter ebenso viele Gelegenheiten bieten, sich seiner innersten Tendenz gemäß frei zu entfalten, als Veranstaltungen einer über dem Ganzen waltenden Vorsehung, die freilich nicht blindlings dreingreift und den Frevler mitten in seinen Untaten vernichtet, um den Guten zu beschützen, sondern die den Bösen, wie es in der Faustszene der Literaturbriefe heißt, dadurch bestraft, daß sie ihn noch sündigen läßt, daß sie ihm die Ausführung seiner Pläne erleichtert, seiner Leidenschaft ohne Unterlaß neues Futter reicht. Hier wirken der innere Drang und die überweltliche, das äußere Geschehen veranstaltende Macht verhängnisvoll zusammen. Befreien kann sich von dieser unentrinnbaren, den leidenschaftlich veranlagten Menschen zur leidenschaftlichen Tat zwingenden Gewalt nur derjenige, der eben auf das Leben, auf Tätigkeit und Bewährung des

eigenen Selbst überhaupt verzichtet, sei es in freiwillig gewählter Einsamkeit, oder — im Tode.

Ich habe in meinem Buch über 'Freiheit und Notwendigkeit in Schillers Dramen' ausführlich nachgewiesen, daß Schiller, an den auch Kettner (S. 244 f.) erinnert, das Problem der Weltordnung anders faßt; hier muß der Held sich selbst, in stetig wachsender Betätigung seines inneren Dranges, die Situation schaffen, in der die Leidenschaft sich zu vollster Kraft entfalten und ihren Träger verderben kann. Übrigens empfinden Schillers Helden m. E. diesen Zwang gerade so gut wie Emilia Galotti; auch sie werden von der Sehnsucht nach einem reineren Leben gequält, nur daß sie im Anfang ihrer Laufbahn in ihrem leidenschaftlichen Streben selbst etwas sittlich Berechtigtes sehen. Und auch sie sind am Schluß ihrer Laufbahn lebensmüde, wenigstens die Helden von der Art Karl Moors, auch sie sehen im Tode eine Erlösung so gut wie die Heldin Lessings.

Gerade diese aber bewährt an ihrem Teile die Wahrheit jenes für Schillers Dramatik und für das Verständnis etwa der Max- und Theklahandlung unentbehrliche Wort in Schillers Abhandlung Über das Erhabene: 'Fälle können eintreten, wo das Schicksal alle Außenwerke ersteigt, auf die der Mensch seine Sicherheit gründete, und ihm nichts weiter übrig bleibt, als sich in die heilige Freiheit der Geister zu flüchten — wo es kein anderes Mittel gibt, den Lebenstrieb zu beruhigen, als es zu wollen — und kein anderes Mittel, der Macht der Natur zu widerstehen, als ihr zuvorzukommen und durch eine freie Aufhebung alles sinnlichen Interesses, ehe noch eine physische Macht es tat, sich moralisch zu entleiben.'

Die ganze Handlung der Emilia läßt sich nicht völlig erklären ohne Hinblick auf Lessings Stellung zur Frage nach der Willensfreiheit.[1]) Zu Beginn

[1]) Sie ist neuerdings wieder in Fluß gebracht worden durch die Schrift von Ernst Kretzschmar, Lessing und die Aufklärung (Leipzig, B. Richters Buchhandlung 1905, 172 S.), auf die wir bei dieser Gelegenheit gleich hinweisen möchten. Sie bringt einen Textabdruck und im wesentlichen eine weit ausgreifende Interpretation der 'Erziehung des Menschengeschlechtes'. Der Verfasser schildert das allmähliche Heranreifen der in dieser wichtigen Arbeit niedergelegten Gedanken Lessings und zeigt, wie das Büchlein die Aufklärung abschloß und zugleich überwand, indem es sie vom platten Rationalismus zur Spekulation, von selbstbewußtem Individualismus zur historischen Auffassung, von utilitaristischem Eudämonismus zur moralischen Grundlegung der Religion, vom Intellektualismus zum Intuitionismus hinüberführte. Mag auch manchem Leser bisweilen das 'Moderne' bei Lessing etwas zu stark betont erscheinen, im großen und ganzen gibt uns doch Kretzschmar die Richtpunkte für die Auffassung seines inneren Ringens nach bestimmten, großen Zielen. Gerade hier tritt als Kardinalpunkt seiner ethischen Bestrebungen klar und deutlich die notwendige Selbständigkeit mündiger, sich selbst bestimmender Menschen hervor, aber einem Lessing, der von der empirischen Psychologie herkam, mußte es klar sein, daß dieses Ziel nur auf dem Wege durch die leidenschaftliche Anfechtung hindurch, nicht um sie herum erreicht werden könne. Wie das möglich sei, ist eine schwierige Frage, auf die sich Lessings Denken schärfer konzentriert haben muß, als gewöhnlich angenommen wird. Die etwas konfusen und von Gewaltsamkeit nicht freien Ausführungen Spickers (Lessings Weltanschauung, Leipzig 1883, S. 291 ff.) hätten Kretzschmar nicht so



des Jahrzehnts hatte Lessing in Wolfenbüttel über die Willensfreiheit Zwiesprache mit Jerusalem gepflogen, woraus dann, im Anschluß an das auch von Goethe rezensierte Buch von Joch über Belohnungen und Strafen nach türkischen Gesetzen einer jener Aufsätze entstand, die Lessing 1776 mit einigen einleitenden Worten und Zusätzen dem Druck übergab. Jerusalem ist davon überzeugt, daß der Mensch nicht imstande sei, nach freiem Willen Vorstellungen in sich zu erzeugen oder an den frei aufsteigenden auch nur irgendwelche Änderungen vorzunehmen, sie durch die Einstellung seiner Aufmerksamkeit zu verstärken bzw. durch Abwendung derselben zu schwächen. Er selbst berichtet aber, daß Lessing ihm gerade hierin widersprach und eine Einwirkung des Menschen auf seine Vorstellungen (also nach Art der Wolffschen Philosophie) für möglich hielt, wobei er sich auf das Gefühl der Verantwortlichkeit stützte. Tiefsinnig erklärt Lessing im vierten Beitrag zur Geschichte der Litteratur[1]) die biblische Erzählung vom Sündenfalle dahin, daß darin 'die Macht unserer sinnlichen Begierden, unserer dunklen Vorstellungen über alle noch so deutliche Erkenntnis zur kräftigsten Anschauung gebracht wird'. Diese Macht der Sinnlichkeit aber, die doch entschieden nicht durch klare Vorstellung eines Gutes, sondern durch gefühlsmäßige Antizipation eines Genusses wirkt, entspricht eben nur der untersten Stufe des menschlichen Seelenlebens, das auf Entwicklung angelegt ist. Kann Emilia ihrem Blute nicht widerstehen, so weiß sich doch der reifere Odoardo im entscheidenden Augenblicke zu bändigen; aus Prinzip handelt niemand schlecht, und 'der größte Bösewicht weiß sich vor sich selbst zu entschuldigen, sucht sich selbst zu überreden, daß das Laster, welches er begeht, kein so großes Laster sei, oder daß ihn die unvermeidliche Notwendigkeit es zu begehen zwinge'.[2]) Von der Reife des Menschen also hängt es ab, ob er im einzelnen Falle der Sinnlichkeit oder der Vernunft folgen wird, in jedem Falle aber folgt er dem für seine Individualität zwingenden Motive. Äußeren Zwangsmitteln gegenüber spricht Lessing im 'Nathan' das kühne Wort: 'Kein Mensch muß müssen'; innerlich aber fühlt er sich determiniert, wie Al-Hafi: 'Warum man ihn recht bittet und er für gut erkennt, das muß ein Derwisch.'[3]) Ebenso bekennt er nun in seinem Zusatz zu dem in Rede stehenden dritten Aufsatze Jerusalems: 'Zwang und Notwendigkeit,

---

weit bestimmen sollen, daß er den Satz aufnahm: 'Die Willensfreiheit ist mit der wichtigste Baustein in seinem System.' Kann man bei Lessing überhaupt von einem System reden? Zeigt doch unser Verfasser selber die steten Wandlungen der Probleme bei ihm zur Genüge auf, und die starke innere Anschauung der kleinen Welt des Dramas mußte dem Dichter immer neue Offenbarungen geben, auf die er durch reine Spekulation nicht so leicht kommen mochte. Zum mindesten kann ich gerade in den von Spicker a. a. O. besprochenen Äußerungen zu den Schriften des jungen Jerusalem am wenigsten Beweise für Lessings bedingungslosen Indeterminismus anerkennen. Eben diese Ausführungen werden nun auch von Kettner für die Interpretation der 'Emilia Galotti' mit herangezogen.

[1]) Schriften X 19 (L. = Maltzahn).

[2]) Hamburgische Dramaturgie, Stück XXX, von Spicker herangezogen.

[3]) Schriften II 200.

nach welchen die Vorstellung des Besten wirkt, wie viel willkommener sind sie mir, als kalte Vermögenheit, unter den nämlichen Umständen bald so, bald anders handeln zu können! Ich danke dem Schöpfer, daß ich muß; das Beste muß. Wenn ich in diesen Schranken selbst so viel Fehltritte noch tue: was würde geschehen, wenn ich mir ganz allein überlassen wäre? einer blinden Kraft überlassen wäre, die sich nach keinem Gesetze richtet, und mich darum nicht minder dem Zufalle unterwirft, weil dieser Zufall sein Spiel in mir selbst hat?'

Im Grunde genommen kommt Lessing auch hier auf einem ähnlichen Standpunkt an wie Leibniz in den 'Nouveaux essais': Der Mensch hat die Disziplinierung seiner Gefühle in der Gewalt, dazu aber freilich der Ruhe und Zurückgezogenheit nötig. Aber er endet nicht bei einem Quietismus schlechthin, wie ihn Voltaire vertritt: '*il faut cultiver nos jardins*', sondern sucht alle Leidenschaften, die nach seinem klaren Gefühle doch schließlich auf Selbstgenuß hinauslaufen, im Sinne der Philosophie Shaftesburys durch die bewußte Verstärkung der altruistischen Tendenzen der menschlichen Seele, der freien, weltbürgerlichen Liebe zu bekämpfen und zu unterbinden. Nathans Wort: 'Es eifre jeder seiner unbestochnen, von Vorurteilen freien Liebe nach', hat für Lessing sicherlich einen sehr konkreten Inhalt. Er ist davon überzeugt, daß, wo der Mensch sich selbst wiederfindet, zwar der Zwang nicht aufhören, aber ihn zum Guten und Wahren führen werde. Frei, bestimmungslos kann sich in seinem Sinne der Mensch eigentlich niemals machen, aber er kann, wenn auch nicht mit einem Schlage, so doch durch langsame Übungen aus dem unwürdigen Zwangsverhältnis der Leidenschaftlichkeit in das reine der ethischen Notwendigkeit übertreten. Ging doch Lessing einmal so weit, alle moralischen und politischen Maschinerien nicht bloß für lächerlich und unselig zu erklären, sondern sogar die 'bürgerliche Gesellschaft' hinwegzuwünschen. Schon träumte er von einem Zukunftsstaate, wo die Menschen gut regiert werden, weil sie keiner Regierung mehr bedürfen.[1])

Lessings Standpunkt ist denn auch m. E. in der 'Emilia Galotti' nicht so prinzipiell deterministisch-pessimistisch, als es nach Kettners Ausführungen fast scheinen möchte. Er hat es eben hier nicht mit Weisen, sondern mit empirischen Persönlichkeiten zu tun: Norm und Erfahrung stehen immer mit einander im Widerspruch. Zwar sehnen sich diese bürgerlichen Menschen, soweit sie überhaupt reif dazu sind, also mit Ausnahme von Claudia und Emilia, nach Ruhe, aber noch stehen sie inmitten der großen Welt und sind den starken Reaktionen ihres Gefühls ausgesetzt. Immerhin sehen wir Odoardo doch zu Zeiten über seine Affekte Herr werden; Emilia ist dazu schon nicht mehr oder noch nicht imstande und kann der schwersten sittlichen Gefahr nur durch den Wunsch nach Vernichtung entgehen, der Prinz endlich folgt durchaus allen Wallungen seines Blutes. Willenlos ist im ganzen Marinelli, wie Kettner richtig hervorhebt; leider hat es Lessing versäumt, die persönlichen

[1]) Aus Jacobis Brief an Elise Reimarus vom 15. März 1781, zitiert bei Kretzschmar S. 126.

Motive des Intrigierens gegen die Familie Galotti-Appiani mit wünschenswerter Stärke herauszuarbeiten; wie ganz anders wirkt die Gestalt Wurms bei Schiller, der aus Eifersucht handelt, dazu freilich auf das soziale Niveau der Bürgerfamilie herabgedrückt werden mußte. Endlich möchte ich doch noch bemerken, daß ich in Emilia keine reine 'Leidenstragik' wirksam sehe und nicht den Eindruck des Ganzen mit Kettner (S. 245) 'mehr ergreifend und rührend als erhebend' finden kann. Reine Leidenstragik lag eher bei Richardsons Clarissa vor, die Gewalt an sich erfahren muß, dem Wüstling ihre Hand verweigert und schließlich sich langsam in ihrem Schmerze verzehrt. Das ist doch hier nicht der Fall; Emilia zeigt sich auch in ihrem gewaltsamen Entschlusse als die Tochter ihres Vaters. Wie sie schon vorher wünschte, den Einflüsterungen des Prinzen gegenüber taub zu werden, wenn auch für immer, so rafft sie sich schließlich zum Bruch mit dem Leben überhaupt auf; daß dazu nicht bloß passiver Mut, sondern eine Aktivität gehört, die uns angesichts ihrer oft betonten 'Furchtsamkeit' bedenklich erscheinen will, kann man nicht wohl übersehen. So wenig heroinenhaft Lessing die Heldin während der Handlung auftreten und sprechen oder gar handeln ließ, so erhaben wirkt ihre Haltung am Schlusse, wo sie sich zur vollen menschlichen Freiheit durchringt, soweit sie ihr überhaupt noch erreichbar ist.

In seinen Schlußausführungen über die vermutliche Gestalt der ursprünglichen, dreiaktigen Bearbeitung kommt Kettner noch einmal auf die Gräfin Orsina zu sprechen, deren Auftreten er nicht bloß als überflüssig, sondern geradezu störend empfindet. Ich kann mich dieser Auffassung so wenig anschließen wie einer anderen (S. 210f.) von ihm vertretenen Ansicht: 'Vor allem ist Lessings Versuch gescheitert, mit der neuen, innerlichen Motivierung, die er dem Ende seiner bürgerlichen Virginia gab, auch noch das alte Motiv des Tochtermords zu vereinigen. Wir könnten es allenfalls verstehen, daß in der Stimmung, in der sie sich befindet, Emilia sich selbst tötet — im Grunde ist auch ihre Tat ein intellektueller Selbstmord —, wenn auch die Tat aus den angeführten Gründen immer etwas Pathologisches erhalten würde, aber daß sich der Vater von der Tochter dazu drängen läßt, für sie die Tat zu begehen, dies Ungeheuerste uns begreiflich zu machen, könnte keines Dichters Kunst gelingen.' Ich halte Odoardos Tat für gar nicht so schlecht motiviert und sehe gerade im Auftreten der Orsina dasjenige Element, das sie begreiflich, ja bei seiner individuellen Eigenart schließlich notwendig macht. Ich deute Nicolais Notiz, daß im älteren Entwurf 'die Rolle der Orsina nicht vorhanden war, wenigstens nicht auf die jetzige Art', in so fern ähnlich wie Kettner, als ich glaube, daß die Gräfin oder eine anders benannte Person gleichen Schicksals bereits auftrat, die mit Odoardo tatkräftig zusammenging, ja ich glaube, daß sie sehr stark auf den Entschluß des Alten, der natürlich eingehender als in der alten Sage zu motivieren war, einwirken durfte. Da verschmolz sich tatsächlich die Angst des Vaters mit der sittlichen Empörung über das Schicksal der Verlassenen, Odoardo vollführte die 'Rache des Lasters'. Dann stiegen Lessing wohl Bedenken gegen diese Motiv-Verknüpfung auf, aber die Rolle

der Orsina brauchte er dennoch als mächtigen Hebel. Meiner Ansicht nach hat sie heut die Aufgabe, dem Vater im entscheidenden Moment das Schicksal vor Augen zu stellen, das seiner Tochter wartet, wenn sie der bösen Lust des Verführers gedient hat: der flackernde Wahnwitz in ihren Reden und ihren Augen ist entsetzlicher als der Ausblick auf den Tod. Zwar kann sich Odoardo, wie Kettner richtig bemerkt, davon überzeugen, daß Emilia den Prinzen nicht liebt — ich möchte eher sagen, nicht mehr liebt, vor allem jetzt nicht von ihm fasziniert ist, wo sein persönlicher Anblick ihr entzogen bleibt; immerhin weiß das Mädchen sehr gut, wie es in ihrem Innern aussieht; aber alle ihre Vorstellungen auf den Vater würden wirkungslos bleiben, wenn nicht schließlich das Bild der weggeworfenen Orsina dem Vater vor Augen träte: auch sie edel, aber von ihren Sinnen beherrscht. Nun erst tun die furchtbaren Worte des Mädchens an die Rose ihre Wirkung: 'Du gehörst nicht in das Haar einer — wie mein Vater will, daß ich werden soll.'

Am eingehendsten behandelt Kettner 'Nathan den Weisen', auch hier einerseits den literaturgeschichtlichen Zusammenhang, besonders mit dem Rührstück feinsinnig darlegend, anderseits unter stetem Herausarbeiten des Ideengehalts der Dichtung: die äußere und innere Entstehungsgeschichte kommt hier zu ihrem vollen Rechte. Das Wichtigste aber bleibt die innige Verknüpfung des ganzen Werks mit den ethischen und ästhetischen Anschauungen und Theorien der Aufklärungszeit, denn in ihr wurzelt der 'Nathan' durchaus, wie Kettner mit Recht gegen Strauß betont, der das Werk mehr im romantischen Sinne interpretiert. In Wahrheit haben wir lauter Typen der älteren Komödie vor uns, reichlich mit rationalistisch-moralistischem Geiste durchtränkt und vom Standpunkte der Toleranz aus im Hinblick auf ihre Stellung zur Religion charakterisiert. Auch hier drängt sich Lessings Hang zu absolutistischer Schilderung vor, nicht bloß in der glänzenden Darstellung des Titelhelden, sondern auch in der einseitigen Bloßstellung des intoleranten Pfaffen und der bornierten Daja; aber fein weist Kettner darauf hin, daß hier ähnlich wie in der 'Minna von Barnhelm' das nach Lessings Theorie für das bürgerliche Drama unentbehrliche komische Element die extreme Darstellung vor allzu schroffer Wirkung schützt.

Mit großer Sorgfalt geht Kettner besonders auf die Quellen der Ringparabel ein und sucht darauf deren eigentlichen Sinn eingehend darzulegen: nur glaube ich, daß er den Wortlaut des Dichters, der eben zwischen einer eigenen, mehr theoretischen Anschauung und den verschiedenen Gebilden mehr volkstümlicher Philosophie vermitteln mußte, hier und da ein wenig preßt und oft Zug für Zug allegorisch deuten möchte. Ich glaube nicht, daß die 'liebe Hand', aus welcher der Ring stammen soll, gerade auf Gott deutet, sondern daß hier die lange Tradition innerhalb historischer Generationen bis in jene Vorzeit hinaufgerückt wird, wo das Zählen und Benennen aufhört. Wann und wo und wie der Ring entstanden ist, bleibt zweifelhaft, genug, er wurde überliefert und zwar aus Liebe. Diesen Zug hat Kettner mit vollem Recht, mehr als frühere Erklärer, betont; ebenso, daß der Ring nur da seine Wirkung übt, wo

er im Vertrauen auf die ihm innewohnende Kraft getragen wird, und daß diese Kraft eben die vollendete Nächstenliebe bedeutet. Dabei hätte vielleicht die von Lessing mit feiner Ironie angedeutete Möglichkeit, daß keiner der drei Ringe der echte sei, daß unter den heut blühenden drei großen Religionen keine die völlige, freie Herausarbeitung des rein Menschlichen gestatte, stärker betont werden dürfen, womit noch keine prinzipielle Ablehnung der Möglichkeit gegeben ist, daß eine, etwa das Christentum, dennoch die 'richtige' Religion sei, falls sie sich nur auf sich selbst besinnt. Gerade dies Moment, daß nur das freudige Vertrauen auf die dem eigenen Glauben innewohnende Kraft auf die Höhe des religiösen Lebens, ja des menschlichen Lebens überhaupt führe, birgt ja in sich jenen köstlichen Optimismus Lessings, der nie verzweifelt, solange er an sich selbst glauben kann, und den wir schon im Soldatenstück so wirksam sahen, wo alles darauf ankam, daß Tellheim wieder zu ruhigem sittlichem Selbstvertrauen gelangte. Keimhaft wohnt das Streben zum Guten in jedem Menschen, aber der ist der rechte Mann, der aus sich heraus, mit gläubigem Vertrauen auf seine Bestimmung, jene Sanftmut, Milde und Gottergebenheit entwickelt, die den Keim zum Reifen bringt. Wessen Gott solche Kräfte weckt, der hat den wahren Gott, d. h. den rechten Gottesbegriff. Kettner hat völlig recht, wenn er betont, daß diese Anschauung den ganzen Streit auf ein rein ethisches Gebiet verpflanzt, treu im Sinne der Aufklärung; aber indem Lessing, fern von dem Stolz und der Selbstzufriedenheit des superklugen Jahrhunderts, in die tausend, tausend Jahre hinausweist, da sich erst des Steines Kräfte bewähren sollen, indem er damit zugibt, daß das eigentliche Ziel aller inneren Entwicklung nicht etwa in Nathan erreicht ist oder von dem Tempelherrn im Handumdrehen erreicht wird, sondern weit über die Kraft des empirischen Menschen von heute hinausreicht, gewinnt sein Religionsbegriff doch etwas von jener 'tieferen Sehnsucht der menschlichen Seele, die in den Glaubensvorstellungen ihre Erfüllung sucht'; in der 'Erziehung des Menschengeschlechts' wird jene Perspektive in eine ferne Zukunft, da die Menschen keine positive, dogmatische Religionsform mehr haben werden, weil sie keine mehr brauchen, deutlicher und kräftiger entwickelt. So hätte in Lessings Parabel neben den beiden Kardinalpunkten der werktätigen Liebe und der innigen Ergebenheit in Gott noch der dritte betont werden dürfen: das stete Bewußtsein der eigenen Unzulänglichkeit gegenüber den sittlichen Idealen der Menschheit das Bewußtsein der 'armen Menschlichkeit', worauf denn Kettner auch in der Besprechung der 'ethischen und religiösen Anschauungen' des Werkes zu sprechen kommt. Anderseits tritt doch auch wieder die Bedingtheit, die Schwächlichkeit dieser Menschheitsanschauung, ihre Neigung zur Weltflucht, zum Allesentschuldigenwollen, zur rührseligen Allerweltsbeglückerei in seiner Interpretation zur Genüge hervor, jene schwächere Liebe, der es vor allem um das irdische Wohlsein der Nebenmenschen und nicht so sehr um die Stählung ihrer sittlichen Spannkraft zu tun ist. Da ist Nathan der reiche Mann der bürgerlichen Komödie, der mit seinem Gelde alles gut machen, allen helfen kann; Saladin der mächtige Herrscher, dessen Name bloß genannt zu werden braucht, um uns

nur allzuschnell jede tragische Spannung zu benehmen, in die uns die blutgierige Inquisitionsschnüffelei des schon arg genug verfratzten Patriarchen allenfalls noch hineinzuversetzen vermöchte; da ist endlich der Tempelherr, der plumpe, deutsche Bär, der den goldenen Kern in rauher Schale verbirgt, und die religiös beschränkte Daja wird ganz im Stile der Duenna gehalten, so daß auch von ihrer Seite keine ernstliche Belästigung zu befürchten ist. Wirklich ist Lessing allem, was nach äußerer Verwicklung schmecken könnte, etwas gar zu behutsam aus dem Wege gegangen und hat allen Nachdruck auf die inneren Erlebnisse seiner Figuren gelegt; und darin, daß diese mit ihrem äußeren Verhalten in eine zu lose Verbindung gesetzt sind, liegt unstreitig die schwache Seite des Stückes. Zwar beim Tempelherrn sind die Gegensätze einerseits zwischen seiner äußeren Stellung und seiner augenblicklichen Lage, anderseits zwischen den Anschauungen seines Ordens und seinen persönlichen Herzenserfahrungen gewollt und fruchtbar verwertet, wie bei den früheren Helden Lessings: Charakter und Situation in kräftiger Reibung. Auch ist hier die psychologische Entwicklung vom blinden Fanatiker ohne eigene Persönlichkeit zum Skeptiker, zum Pessimisten, der doch vor egoistisch-leidenschaftlichen Anwandlungen nicht sicher ist, und von da aus zum wahren, gefühlswarmen, sich selbst beherrschenden Mann so fein und kräftig durchgeführt, daß wir wahrlich nicht daran mäkeln wollen. Dazu gehört denn auch natürlich nach älterem Muster die Rolle des Raisonneurs, dazu die Kontrastfiguren, die teilweise doch wieder auf die vom Helden entworfene Entwicklungsstufe hinweisen: Kettner selbst zeichnet mit feiner Hand die verschiedenen Formen religiösen Erlebens, wie sie in dem wild fanatischen Patriarchen, in der gutmütig täppischen Daja, in dem untätig resignierenden, bloß skeptischen Derwisch und endlich in dem tätig liebenden Nathan gegeben sind. Freilich zeigt gerade seine Analyse wieder das Absolutistische, Typisierende, wenig Individuelle dieser Charakterisierung; die originellste und individuellste Figur des ganzen Dramas ist augenscheinlich Sittah, und gerade sie hat doch eigentlich für die Handlung nur die geringste Bedeutung.

Aber wie blaß erscheint uns doch dieser Normalmensch Nathan! Zum Glück hören wir, daß er durch schwere Kämpfe und trotzige Anklagen gegen die Gottheit hindurchgegangen ist; aber leider ist ihm so garnichts davon übrig geblieben. Er kann nicht mehr ungeduldig werden, braucht nicht mehr innerlich um die Ruhe zu kämpfen, die ihm zur zweiten Natur geworden ist. Wir schmälen wahrlich nicht darüber, daß Lessing den Juden als solchen zur Idealfigur gemacht; wir lehnen, im völligen Einklang mit Kettners feinsinnigen Ausführungen, die gezwungene, wenn auch lange fortgeschleppte Erklärung Rötschers ab, als sollte hier der Vertreter einer Nation von exklusivster Religiosität den Sieg der Humanität mit besonders leuchtenden Farben darstellen: Nathan ist der der Vorlage entsprechende Jude geblieben, weil Lessing, unter Einwirkung Moses Mendelssohns, gerade dem Judentum die relativ stärkste Übereinstimmung mit den Grundprinzipien der Vernunftreligion zutraute. Im übrigen ist Nathan weit entfernt, noch Jude zu sein; gerade er vertritt die vornehmsten Lehren

des Christentums in ihrer reinsten und abgeklärtesten Form; und er zeigt damit nichts anderes, als was der frühere Reitknecht und jetzige Klosterbruder einmal so schlicht ausspricht: 'daß unser Herr ja selbst ein Jude war': an ihm wird die notwendige Fortentwicklung der Naturreligion zur Forderung der unbedingten Gottergebenheit und Nächstenliebe demonstriert. Aber dieser Nathan, der nicht die Hauptfigur des Dramas ist, sondern ihm nur den Namen gibt, steht doch dem Helden allenthalben im Wege; Lessing hat es hier nicht über sich vermocht, schließlich den Erzogenen über den Erzieher, den Helden über den Raisonneur hinauswachsen zu lassen: schließlich stehen doch alle beschämt vor diesem exemplarischen Musterbilde aller Tugenden, während Tellheim immer noch etwas für sich behält, was Minna von Barnhelm wohl ahnt, aber nicht eigentlich begreifen und in sich aufnehmen könnte. Und es hätte doch so nahe gelegen, dem Tempelherrn einen Fortschritt zu vergönnen: der Mann der Tat, nicht bloß der verzeihenden und helfenden, gebenden und lindernden Nächstenliebe, sondern des Kampfes für Wahrheit und Recht, der mutige Draufgänger gegen jede faule und falsche Gewalt fehlt noch in unserem Bilde; er liegt Lessing nicht; sein eigenes Lebensideal ist quietistischer Natur, und selbst ein Tellheim hat ja etwas Weltverloren-Schwärmerisches an sich. Lessing teilt diesen Zug bis zu einem gewissen Grade mit Goethe, insbesondere mit seiner späteren Technik; aber wenn auch Goethe dem ungestümen, leidenschaftlichen Drang der Seele ein Ziel setzt, in Arkadien läßt auch er seinen Faust nicht sterben, sondern bis zum Ende in einem weitgezogenen Kreise angestrengter Tätigkeit wirken; von der soldatischen Natur Schillers wollen wir hier ganz schweigen.

Die Grenzen der Lessingschen Kunst sind diejenigen seiner Persönlichkeit oder besser die seiner Zeit. Zwar hat er nie den Kampf gescheut, und wir dürfen mit Freuden in Kellers Wort einstimmen: 'Komm, tapferer Lessing'; aber ganz augenscheinlich sah er denn doch im Kampfe nicht die höchste, nicht die letzte Bestimmung des Mannes, sondern allenfalls die Durchgangsstufe zur *vita contemplativa*.

Und von hier aus sei noch auf einen der wundesten Punkte des Dramas gezeigt: auf die Gestalt des Saladin; auch er ist 'der Held, der lieber Gottes Gärtner wäre'; fast hat Lessing sich den schweren Fehler zu Schulden kommen lassen, zwei Idealfiguren durch sein Drama wandern zu lassen: Nathan hat schwere religiöse Zweifel hinter sich, Saladin blutige Heldentaten; im übrigen sind sie jetzt zum Verzicht auf alles Weltliche geneigt, soweit das möglich ist. Nur schade, wir merken diesem Saladin von seinem Heldentum nichts an; wir hören wohl davon, sehen aber keine Proben, und Schillers Vorwürfe gegen Goethes Egmont würden mit viel größerem Rechte diese Figur treffen. Schiller hat denn auch ihr gegenüber mit der ganzen Schroffheit seines Urteils nicht zurückgehalten, freilich einen anderen, wichtigen Punkt dabei mit berührt: 'Lessing hat im Saladin gar keinen Sultan geschildert, und doch ist die Intention Saladins im Nathan, wie er ihm die Frage wegen der drei Religionen vorlegt, ganz sultanisch. Deswegen erscheint uns dieses Motiv plump, ja ganz

unpassend; es gehört einem anderen Saladin zu, als wir ihn im Stücke sehen. Der Dichter hat nicht verstanden, jene derbe Farbe zu vertreiben und die Handlungsweise des historischen Saladin mit dem Saladin des Stückes zu vereinbaren. Daß Saladin bloß aus Eingebung der Sittah handelt, ist nur ein Behelf, der die Sache um nichts besser macht.'[1]) Kettner schließt sich diesem Urteil im ganzen an und erhebt damit implicite den Vorwurf gegen das Stück, daß die eigentliche Zentralszene nicht in das Gefüge des Ganzen hineingehöre, zum mindesten nicht genügend motiviert sei. Wir sind weit entfernt, hier die Diskrepanzen zu vertuschen, die sich schon aus Lessings Quellen, auf der einen Seite aus der Geschichte von der Sultansfrage, auf der anderen Seite aus den aufklärerisch-begeisterten Schilderungen des toleranten Saladin, mit Notwendigkeit ergaben. Lessing brauchte für die Ringparabel einen launischen Sultan, als Gegenbild zum Patriarchen aber und als Hebel für die sittliche Entwicklung des Tempelherrn einen edlen morgenländischen Fürsten. Das wäre nun so zu vereinen, daß Saladin nicht als ein Fertiger, sondern als ein Werdender geschildert würde, und wir müssen betonen, daß Lessing das wenigstens versucht hat. Gerade seine Gutmütigkeit hat doch bisweilen etwas von Sultanslaune an sich. Wenn er die wortbrüchigen Tempelherren nach der Strenge des Gesetzes richten läßt, einen von ihnen aber, der eine gewisse Ähnlichkeit mit seinem Bruder aufweist, plötzlich begnadigt und dann halb frei, halb gefangen umherlaufen läßt, ohne sich noch viel um ihn zu kümmern, wenn er in einem noch weit über Lessings Wünsche und Nathans Praxis hinausgehenden Maße Geschenke verteilt oder verteilen läßt, ohne viel danach zu fragen, ob sie dem Beschenkten angenehm und heilsam sind (nicht umsonst ist der verzweifelnde Idealbettler Al Hafi ihm zur Seite gestellt), wenn er sogar den christlichen Pilgern Gaben spendet, wenn er, trotz des Lächelns seiner Schwester, an eine enge verwandtschaftliche Verbindung mit einem christlichen Herrscherhause denkt, so macht das alles den Eindruck undisziplinierter Halbwildheit; er ist ein Kind des Augenblicks, das jeder Laune nachgibt, im großen ganzen aber doch gut gelaunt ist und sich von seinen Mamelucken in der Großmut nicht beschämen lassen will. Von diesem Sultan, freilich nicht recht von dem späteren, der dem Tempelherrn sein bedeutungsvolles: 'Ruhig, Christ!' zuruft, können wir auch wohl erwarten, daß er dem reichen Juden, der ihm angeblich nichts borgen will, um von ihm im Almosengeben nicht übertroffen zu werden, eine Falle stellt, insbesondere, wenn seine Schwester Sittah, die Vertreterin kurzsichtiger Schlauheit, mit einer der Gräfin Terzky würdigen Rabulistik alle sittlichen Bedenken ihm hinwegzupredigen weiß. Sie deutet eigentlich das Gefährliche des orientalischen Despotismus an, der um seine Mittel nicht verlegen ist, zumal, wenn er seine Gewaltsamkeit mit einem Mäntelchen des Rechts umkleiden kann; auch sie ist gutmütig, aber doch mehr gegen den Bruder als gegen Fremde, und sie weiß das Geld besser zusammenzuhalten als er; von der vollendeten Selbstlosigkeit, durch die sich Saladin ihr gegenüber auszeichnet,

[1]) Schriften X 545 (Goedeke).

läßt sich eher zu einer wirklichen Wertschätzung fremder Persönlichkeiten durchdringen als von ihrem selbstischen Standpunkt. Sie kann sich freilich in die Person des 'weisen Nathan' nicht recht hineinversetzen, der Sultan aber hat schon nach allem, was er von ihm gehört hat, so viel Respekt vor dem Manne, daß er doch nur höchst ungern an die heikle Aufgabe geht, ihn zu überlisten. Nun muß man bedenken, daß es sich zunächst nicht um einen Raub, sondern um die beabsichtigte Erpressung eines Darlehens bei einem Manne handelt, der allen borgt; ferner, daß auch nach Sittahs Rat alle gewaltsamen Schritte nur gegen einen schlechten, einen Durchschnittsmenschen zur Anwendung gebracht werden sollen, nicht gegen einen wahrhaft weisen, der auf die verfängliche Frage kluge Antwort zu geben weiß; endlich werden wir auch im ersteren Falle kaum annehmen, daß dem gequälten Manne ein himmelschreiendes Unrecht widerfahren würde; zu blutiger Gewalttat wäre selbst Sittah nicht wohl fähig. Und nun beobachte man das Spiel ihres Bruders, wie er sich windet, ehe er auf ihren Schlachtplan eingeht, wie er so überzeugt davon ist, daß er seine Sache schlecht machen oder vielmehr ganz anders machen werde, daß er sie mit einer komischen Geschäftigkeit aus dem Zimmer verweist, wie er dann so tölpisch den 'Juden', den er nun einmal durchaus als Juden und nicht als Menschen behandeln soll, sich ihm nähern heißt, um doch schon nach den ersten, würdigen Worten seines Gastes einen ganz anderen Ton anzuschlagen und endlich die verhängnisvolle Frage ohne jede Beziehung auf die Geldangelegenheit und vor allem ohne jede Drohung zu stellen, so daß schon sein persönliches Interesse an dem Problem als solchem hervortritt, ein Interesse, das um so größer wird, je näher Nathan dem Kernpunkt der Sache kommt. In Wahrheit hat Saladin den unreinen Tropfen in seinem Blute, dasjenige, was ihn mit seinen Vorfahren und Angehörigen vereinigt, sehr bald ausgeschieden, und der *attrattiva* Nathans können wir es wohl zuschreiben, wenn er im folgenden dem jugendlich stürmischen Tempelherrn gegenüber sogar als Erzieher und Berater auftreten kann. Seine innere Wandlung, oder besser, das bewußte Herausarbeiten des bisher mehr dämmerhaft in ihm gelegenen Guten, die Erhebung freisinniger Anwandlungen zur liberalen Weltanschauung erfolgt ein bißchen schnell, aber auch das paßt ja eigentlich zum Charakter dieses Stimmungsmenschen, der, mag er nun in der Maske des blühenden Mannes erscheinen, wie es unsere Bühnenpraxis, oder in der des würdigen Alten, wie es Kettner verlangt, jedenfalls noch ein recht jugendliches Herz hat, wie ich denn auch nicht raten möchte, Sittah bei der Bühnendarstellung wesentlich älter erscheinen zu lassen, als es gewöhnlich geschieht. Aus einer gewissen Unreife heraus läßt sich ihr Plan mit Nathan allenfalls verstehen; wird aber die Tatsache, daß sie beinahe Rechas 'Mütterchen' sein könnte, zu stark betont, so denken wir an einen festgewordenen Charakterzug, und sie ist in Gefahr, uns widerwärtig zu werden, was Lessings Absicht doch nicht war.

Wenn wir in dieser Besprechung mehrmals Gelegenheit genommen haben, Lessing gegen die Einwände seines jüngsten Kritikers in Schutz zu nehmen, so ist damit dem besprochenen Werke selbst ein hoher Vorzug nachgerühmt;

es geht wirklich mit seinem Gegenstande kritisch ins Gericht und verfällt eher einmal in allzuscharfe Tonart als in jene schlappen, unfruchtbaren Lobhudeleien oder gar in die kalte Berichterstatterart, die einen großen Teil unserer Erläuterungsliteratur so ungenießbar und unbrauchbar macht. Hier steht Lessing eine wirkliche Persönlichkeit gegenüber; wo beide sich aneinander reiben, da sprühen Funken, und der Leser braucht nur selbst ein bißchen eigene Kraft und Lust mitzubringen, so wird er an diesem tapferen Ringen des Dolmetschen mit seinem Dichter freudig teilnehmen und fühlen, wie in der eigenen Brust die Kräfte erwachen und erstarken.

ANZEIGEN UND MITTEILUNGEN

Max Lehmann, Freiherr vom Stein. Dritter Teil. Nach der Reform, 1808 - 1831. Leipzig, S. Hirzel 1905. XX, 511 S.

Der Meister des Helldunkels unter den deutschen Biographen hat nun sein großes Werk über Stein beendet. Der dritte Teil, mit dem es abschließt, ist Hans Delbrück zugeeignet, mit dem sich Lehmann in manchen der wichtigsten Grundfragen, die im 'Stein' berührt werden, einig weiß, und der zumeist sein treuer Sekundant in seinen literarischen Fehden war. Knapper, als man erwarten durfte, sind die letzten 23 Jahre im Leben Steins behandelt worden. Das liegt hauptsächlich an der ganz skizzenhaften Behandlung der Zeit nach den Kriegen. Der Abschnitt 'Die letzten Jahre' kann lediglich als ein Anhängsel zu dem den 'Freiheitskampf' behandelnden Hauptteile des Bandes gelten. Man versteht es ja, daß die sechzehnjährige Periode seit dem zweiten Pariser Frieden kürzer zu behandeln war als die vorausgehende Zeit, sollten diese stillen Jahre nicht ermüdend wirken. Etwas mehr hätte man aber wohl noch erwarten dürfen über die Abwandlung der Gedanken und Freundschaftsverhältnisse des alten Freiherrn. Statt dessen würde man auch in diesem Bande auf einzelne breitere Exegesen über Steinsche Phantasien gern verzichtet haben. Im übrigen hat Lehmann selbst den Band bereits klugerweise entlastet und denkt daran, einzelne Analekten gesondert herauszugeben. Das hätte nur schon bei den früheren Teilen geschehen sollen. Es wäre der Verbreitung des Ganzen zugute gekommen.

Die Darstellung hat die Licht- und Schattenseiten der beiden früheren Bände. Nur ist es dem Biographen wieder mehr gelungen, den schwungvollen, kräftigen Ton anzuschlagen, den er einst im Scharnhorst fand. Dies wird seine Ursache zum Teil darin haben, daß er diesmal nicht so unter der Wucht der zu bewältigenden Aktenmassen zu leiden hatte, zum Teil ferner in dem gewaltigen Zuge der Ereignisse, dann aber auch in dem Bemühen des Historikers, der ein Nachlassen seiner alten Verve verspürt haben mag, in diesen Schlußband seine ganze Kraft hineinzulegen. So setzt das Werk ergreifend schön ein mit der Gegenüberstellung Steins und Napoleons. So wird der im Lande Preußen seit alters herrschende Mangel an Verantwortungsfreudigkeit an den Auerswald und Genossen mit überzeugender Deutlichkeit und glänzend dargelegt. So werden andere Charakterköpfe jener Tage, wie Pozzo di Borgo und Wilhelm v. Humboldt, mit Meisterschaft skizziert. So gibt Lehmann gelegentlich wohl mit einer gewissen Feierlichkeit, die ihn gut kleidet, Kunde von der Zwiesprache, die er beständig mit seinem Helden gehalten habe. Dann aber versagt dem Schilderer auch wohl plötzlich die Kraft, und es ist, als wenn er sich überschreit. Wer kann denn im Ernst und bei nüchterner Erwägung wiederholen, was Lehmann von Wavre behauptet, indem er sagt (S. 453), daß bei jenem Befehle die Strategie den entscheidenden Impuls von der Ethik empfangen habe? Nicht weil Gneisenau dadurch glühende Kohlen auf dem Haupte des wortbrüchigen Wellington sammeln wollte, sondern lediglich aus dem Drang Napoleon zu vernichten wählte er jene Rückzugslinie. Es ist ja richtig, daß ethische Rücksichten mitschwangen; entscheidend, wie Lehmann im Eifer glauben machen will, sind sie aber keineswegs gewesen. Auch wenn Lehmann Stein in Paris mit Luther in Rom vergleicht und meint, beide seien so erfüllt mit ethisch-religiösen Ideen halb nationaler halb universaler Tendenz gewesen, daß sie in ihrer großartigen Einseitigkeit die Schönheiten ringsum kaum bemerkt hätten, so vergreift er sich. Denn Luther war in Rom

noch nicht von jenen Ideen erfüllt, die Lehmann bei ihm voraussetzt. Das hat neuerdings doch Hausrath wohl überzeugend gezeigt. Neben den zahlreichen großen und hinreißenden Schilderungsmomenten fehlen auch nicht fesselnde und rührende Idyllen, so jene Episode, wo Steins Bruder Gottfried sich an den Befreier Deutschlands wendet, so die tiefe und feine Würdigung der Begründung der Monumenta Germaniae. Bei solchen Partien, mögen sie die Höhen der weltgeschichtlichen Ereignisse oder die Täler des Privatlebens oder wissenschaftlicher Kleinarbeit berühren, fühlt man, daß einer der ersten deutschen Geister und einer der glänzendsten Stilisten zu uns redet. Gerade durch die Zueignung an Delbrück wird man genötigt, dessen Gneisenau zum Vergleich heranzuziehen, und man kommt dabei zu dem Ergebnis, daß der Herausgeber der Preußischen Jahrbücher als Historiker doch keinen Vergleich mit Max Lehmann aushält. Man wird dabei auch einen andern, tiefer greifenden Unterschied zwischen diesen beiden Historikern gewahr. Lehmann ist bei starker Beeinflussung durch Taine ganz Vertreter der alten Treitschkeschen Auffassung Napoleons als 'Eroberungsbestie', wie Ranke ablehnend gesagt hat, während Delbrück der Hauptverfechter der gegenteiligen These geworden ist.

Dafür stimmen Lehmann und Delbrück umsomehr überein in der Verurteilung Friedrich Wilhelms III. Hatte Lehmann in den beiden ersten Bänden sich mehrfach Zügel angelegt bei der Beurteilung des Königs, so läßt er seiner Abneigung gegen ihn jetzt umsomehr freien Lauf. An diesem Beispiel zeigt sich am greifbarsten, wie subjektiv Lehmanns Darstellung ist. Man spricht von der Subjektivität Treitschkes und vielfach mit Recht. Was ist diese aber gegen die Ungerechtigkeit, mit der Lehmann gegen einzelne Gestalten der Geschichte vorgeht! Treitschke wußte dem Könige ebenso wie Stein gerecht zu werden. Lehmann ist das nicht gegeben. So hat er sich von seiner Antipathie verleiten lassen, eines der wichtigsten Momente in diesem Schlußbande, die Konvention von Tauroggen, unter völliger — anscheinend absichtlicher — Ignorierung der neueren Quellen, von Grund aus falsch darzustellen. Es scheint mir nach den Aufdeckungen Thimmes einfach unmöglich, noch davon zu sprechen, daß York vollkommen eigenmächtig handelte. Das Tagebuch von Wrangel hat vielmehr inzwischen den Beweis dafür erbracht, daß diejenigen recht hatten, die das Vorhandensein geheimer Instruktionen annahmen. Es ist bezeichnend, daß Lehmann wohl die Autoren zitiert, die früher seine Ansicht teilten, aber alle gegnerischen Äußerungen totschweigt. Wir müssen es uns hier versagen, auf Einzelheiten einzugehen.

Das Bild Steins, das uns aus dem dritten Bande entgegentritt, ist vor allem das einer sittlichen Gewalt. Sie ist ja auch schon den Früheren klar geworden. Schreibt doch selbst ein so ausgesprochener Gegner des Liberalismus wie Leopold v. Gerlach über Stein in seinen Denkwürdigkeiten (II 554): 'Man hätte sich doch blind an ihn anschließen müssen' (auf dem Wiener Kongreß). Nun aber wird uns diese sittliche Persönlichkeit von einem großen Künstler geschildert. Neben dem Charakter tritt der Staatsmann sehr in den Hintergrund. Zumeist legt Stein die Toga des Staatsmanns ganz ab, weil sie ihm garnicht zusagt. Darin gewahren wir am meisten den gewaltigen Unterschied zwischen dem Reichsfreiherrn und Bismarck. Der hat einst gegen Mittnacht geäußert, in Richard II. stehe: 'Ich kenne weder Haß noch Furcht noch Liebe'; vom menschlichen Standpunkte sei das lächerlich, aber Staaten sollten so regiert werden. Und diesem Satze entsprechend hat Bismarck gehandelt. Stein kannte allerdings auch als Staatsmann keine Furcht, und hierin unterschied er sich von Friedrich Wilhelm III., dessen Verantwortlichkeitsgefühl nicht völlig seine Unentschlossenheit erklärt. Aber von Haß und Liebe ist Steins ganzes Tun und Lassen auch als Staatsmann im Gegensatz zu dem Bismarcks diktiert. Lehmann kennzeichnet Steins Auffassung der Dinge treffend mit den Worten: 'Ihm erschien das Ganze nicht als ein Ringen um die Macht, sondern als ein Kampf des Bösen und des Guten' (S. 447). Steins Animosität läßt ihn von einem Extrem zum andern schwanken. Einmal schlägt er vor, Dänemark zu zer-

stückeln, weil es zu Frankreich neigte; wenige Monate später verlangt er, daß der Däne als Herzog von Holstein Truppen gegen Frankreich stelle. Einmal, ja öfter findet er, daß die polnische Nation schuld an ihrem Untergange sei, und gebraucht gegen sie die härtesten Scheltworte (vgl. z. B. S. 192 u. 423), und dann erklärt er die Teilung für ein politisches Verbrechen (483), während die Aufteilung Dänemarks ihm das nicht zu sein schien, geschweige denn Sachsens Vernichtung. Einmal greift er die Reichsverfassung von 1803 auf das schärfste an, und bald darauf will er dasselbe Jahr zum Normaljahr machen. Wenn es ihm gerade paßt, sieht er in der Reformation nur ein destruktives Element, und er, der sich nicht in Reformen zu erschöpfen vermochte, erklärt im September 1810 das preußische Volk für verwildert und gänzlich unreif zu größeren Reformen. Ebenso ging ihm zum Unterschiede von Bismarck gar sehr der Sinn für gewisse große Realitäten im Leben der Völker und insbesondere der deutschen Stämme ab, wenn er immer wieder die Bedeutung der Dynastien unterschätzte. Von eigenem Reize ist es, wenn dieser hohe sittliche Charakter immer wieder dazu gedrängt wurde, machiavellistische Grundsätze gut zu heißen. Das sahen wir bereits im zweiten Bande. Jetzt erfahren wir, daß er die so häufig geschmähte Münzpolitik Friedrichs des Großen durchaus gut hieß und in ähnlichen Bahnen zu wandeln gedachte (S. 49 u. 67), und daß er unter Umständen ohne Bedenken einen Staatsstreich empfahl (51); davon, daß er und Arndt bei der Vorbereitung der Erhebung sich vollkommen über den Fahneneid hinwegsetzten, zu geschweigen. Nur das möchten wir einschalten, daß es uns von Grund aus irrig zu sein scheint, zu behaupten, York habe im Sinne des bedenklichen, nur aus der Erregtheit der Zeiten verständlichen Soldatenkatechismus Arndts gehandelt, als er mit Diebitsch abschloß. Es scheint uns eine Verschleierung der Sachlage, wenn man es so darzustellen sucht, als ob York gegen seinen König gehandelt habe. Den Menschen wird es hoffentlich nie aus dem Gedächtnis schwinden, daß York eben auf die Gefahr hin ohne den König zu handeln für diesen handelte. Hätte er nicht die Sanktion des Königs gefunden, so wäre er eben der erste gewesen, der sich dem Spruche des Königs beugte und sein Leben ließ. Dieser Ausblick zeigt erst die Größe Yorks. Der monarchische Sinn der Preußen aber ist es auch gewesen, der die großartigen Rüstungen des preußischen Landes im Jahre der Erhebung zeitigte, die sogar Stein und Lehmann nicht genug rühmen können und die sie selbst so überraschen (vgl. S. 240, 269, 317). Darum wird es auch hinfort nicht heißen 'Freiheitskampf', wie Lehmann will, sondern wie Wilhelm I. und Treitschke gesagt haben: 'Der Befreiungskrieg'.

Die schwachen Momente, die Stein gehabt hat, übergeht Lehmann nicht. So rügt er es, wenn auch milde, daß Stein dem Könige gegenüber am 5. Januar 1809 seine Agitation gegen Napoleon abgeleugnet hat. Das ist so als wenn Stöcker seinen vom 'Vorwärts' veröffentlichten Brief als nicht auf den Sturz Bismarcks gerichtet hinstellt. Bei Stein ist die Ableugnung noch schwerer zu verstehen als seinerzeit bei Stöcker. Aber man wird trotzdem gut tun, wenn man, wie Lehmann, bona fides bei Stein annimmt. Solche psychologischen Momente erscheinen öfter in der Geschichte. Nicht immer aber finden die historischen Personen einen so wohlwollenden Anwalt wie Stein in Lehmann. Ebenso tadelt es Lehmann, daß der geächtete Stein zweimal um Verwendung für sich bei Napoleon nachgesucht hat (vgl. S. 16 u. 107). In der Tat möchte man wünschen, daß der Freiherr in jenen Stunden mehr Würde bewahrt hätte.

Steins unsterbliches Verdienst in diesen Jahren ist es, daß er den Zaren vermocht hat, nicht an den Grenzen Rußlands stehen zu bleiben, sondern die Fackel des Krieges weiter zu tragen, bis daß der Eroberer vernichtet war. Dieses Verdienst ist ein weltgeschichtliches und im Verein mit seiner daran anschließenden Tätigkeit für Deutschland ein so unermeßlich nationales, daß sein Name hell wie eine Jubelfanfare klingen wird, solange eine deutsche Nation besteht. Der Impuls, den er Alexander I. gab, steht dem gleich, den er dem preußischen Könige zur Reform gab.

Daß diese feurige, impulsive Tätigkeit den Kern des Steinschen Wesens ausmachte, fühlte W. v. Humboldt, als er ihm schrieb: 'Ihr Anstoß, Ihr Feuer fehlen uns. Man wirkt viel mehr durch Rede, Diskutieren, Raten, Tadeln u. s. f., und das können Sie in so unendlich höherem Grade als irgend einer, da jedem Ihrer Raisonnements auch das aus dem Gemüte stammende Feuer Leben gibt'.

Zwei wuchtige Marksteine kennzeichnen die wissenschaftliche Laufbahn Max Lehmanns: Scharnhorst und Stein, zwei herrliche Heldenleben. Er hat sie aufgefaßt in seiner Weise, auf sie das Licht gesammelt und auf ihre Zeitgenossen mehr oder minder das Dunkel. Niemand aber wird leugnen können, daß die leuchtenden Bilder seiner Helden schön und ähnlich sind. Alle werden es hier wieder einmal bestätigt finden, was Stein von der Geschichtswissenschaft sagte: es sei ihr eigentümlich, daß sie über das Alltägliche erhebe. Und mancher wird den Göttinger Historiker beneiden um sein dankbares Lebenswerk.

HERMAN V. PETERSDORFF.

ERNST BOERSCHEL, JOSEF VIKTOR VON SCHEFFEL UND EMMA HEIM. EINE DICHTERLIEBE. MIT BRIEFEN UND ERINNERUNGEN. MIT 3 LICHTDRUCKEN, 9 GANZSEITIGEN AUTOTYPIEN, 1 STRICHÄTZUNG, 1 GEDICHT- UND 1 BRIEFFAKSIMILE, AUTOGR. UND MEHREREN SKIZZEN VON DES DICHTERS HAND IM TEXT. Berlin, Ernst Hofmann & Co. 1906. XVI, 384 S.

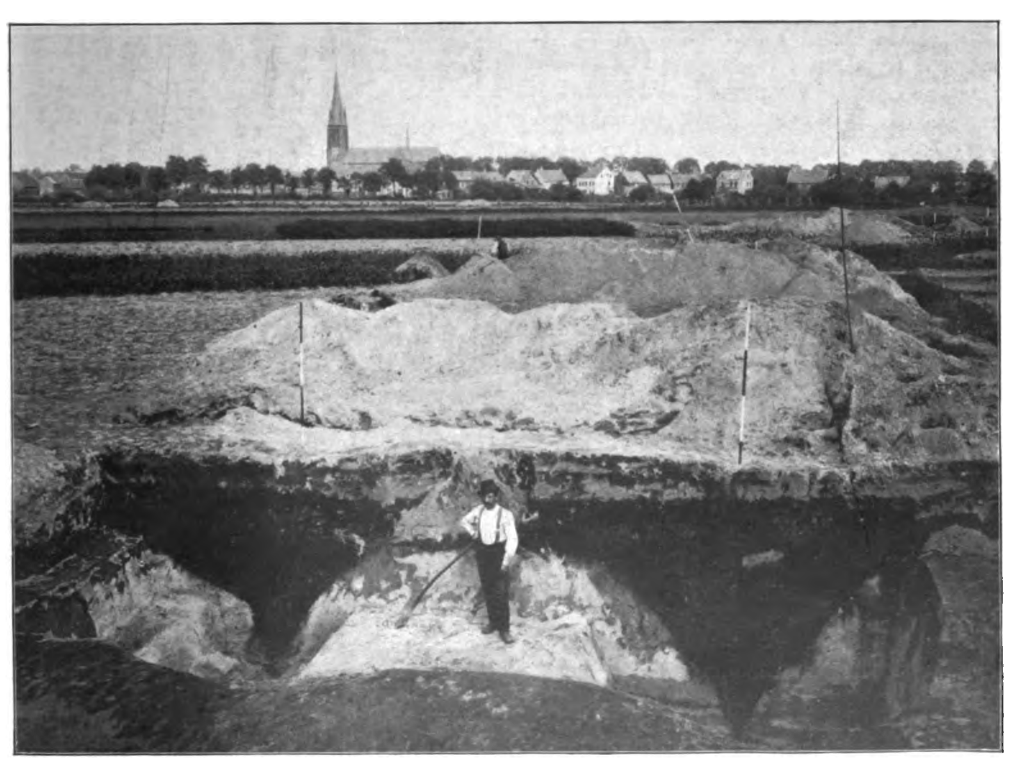
Diese lyrisch-epische Erzählung von Scheffels Dichterliebe leidet an dem Fehler jener lyrischen Phrasenhaftigkeit und jener epischen Überbreite, zu denen gerade der Dichter des 'Trompeter' zu verführen scheint. Aber wie Prölß' Buch in seiner Umständlichkeit doch wirklich Wertvolles bietet, so muß auch Boerschels Arbeit als wichtig bezeichnet werden. Wir brauchen nicht mit dem Verf. zu glauben, 'daß in den letzten beiden Jahrzehnten (vor 1876) kein anderer Dichter alles, was an nationalem Geiste sich regte, so im innersten erfaßt und so echt zum Ausdruck gebracht hatte, wie Scheffel' (S. 347); wir brauchen den 'Ekkehard' nicht mit B. für ein grandioses Werk, so eine Art von deutschem 'Ivanhoe' oder noch mehr, zu halten; wir brauchen am allerwenigsten die unaufhörlich wiederkehrende Behauptung zu unterschreiben, kein Dichter habe so Schweres durchzumachen gehabt wie Scheffel — ich denke denn doch, Günther oder Bürger, Heine und Ludwig haben ganz andere Martyrien durchgefochten! Wir können schließlich sogar an dem eigentlichen *thema probandum* mit einigem Zweifel stehen bleiben; denn es ist nicht zu leugnen, daß diejenigen Äußerungen, die Emma Heims Bedeutung für Scheffels Poesie am sichersten erweisen würden, nur durch das mündliche Zeugnis der noch lebenden Dame erhärtet sind, bei dem Selbsttäuschungen doch nicht ausgeschlossen sind. Klar ist immerhin, daß sein 'Schwarzwaldlieb' ihm immer mehr ans Herz wuchs, und daß die traurigen Erfahrungen seiner Ehe ihm jenen Moment im Dachstübchen mit immer neuem Glanze vergoldeten, 'da der Kastellan von Coucy gleich die Hand zum Herzen drückte, als die Dame von Fayel er zum erstenmal erblickte'. Doch auch daß Scheffels Verhältnis zu seiner geliebten Cousine die von B. gut beobachtete Wendung des 'Ekkehard' vom Objektiven ins Subjektive verursacht hat, werden wir zugeben dürfen.

Die Briefe Scheffels — auf die die Antworten fehlen — sind nicht von großem Interesse; das Beste aus ihnen wird zudem von dem Verf. in seinem erläuternden Text immer schon vorher herausgenommen. Die sympathische Schilderung bringt uns die Familie des Apothekers Heim näher — über den Apotheker in der deutschen Literatur wird wohl bald einmal eine Dissertation geschrieben werden müssen —; weniger erfreulich ist die ständig wieder betonte Abneigung gegen 'die Stefanienstraße', Scheffels Elternhaus. Die Anmerkungen bringen einige biographisch-literarhistorische Polemik (bes. S. 372 f.).

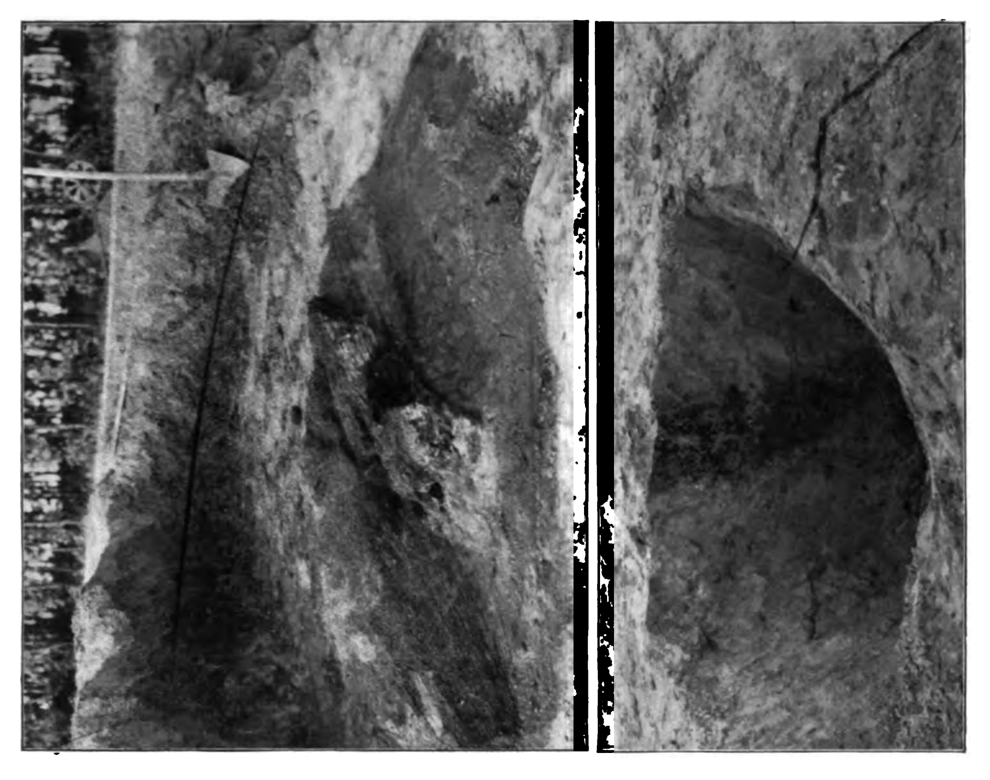
RICHARD M. MEYER.



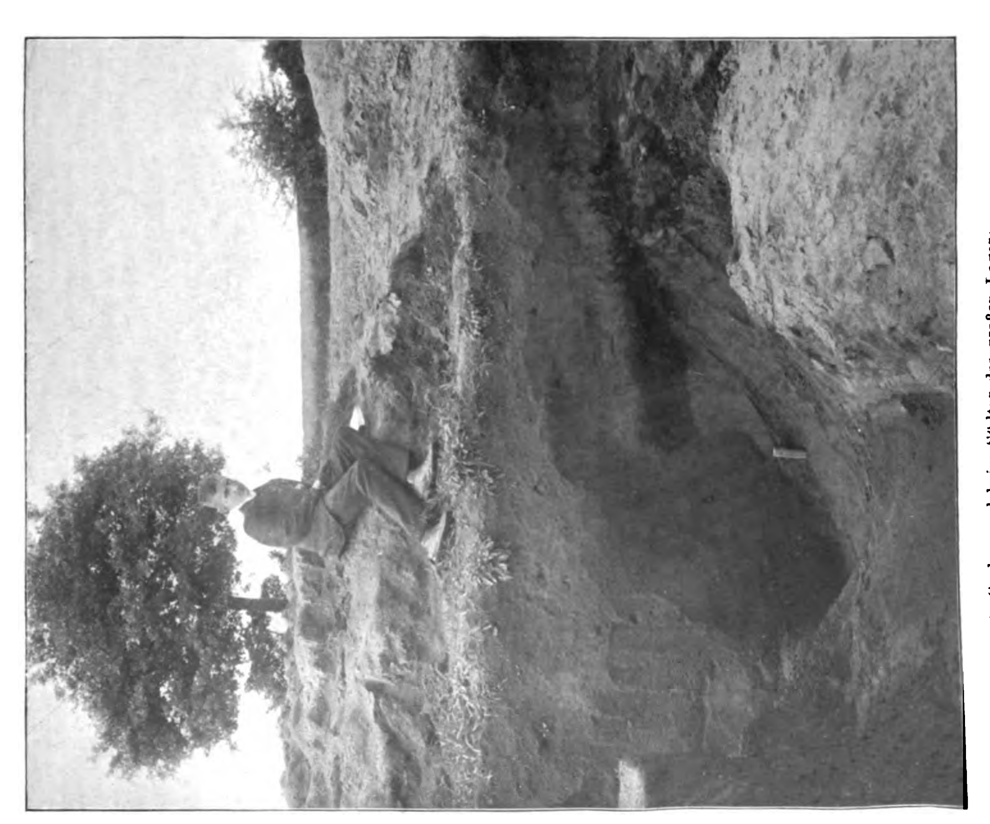
1. Gräben und Pfostenlöcher des Uferkastells
Mitteilungen der Altertumskommission für Westfalen III Tafel IV 2



2. Durchschnitt durch die Gräben des Uferkastells
Mitteilungen der Altertumskommission für Westfalen III Tafel IV 1

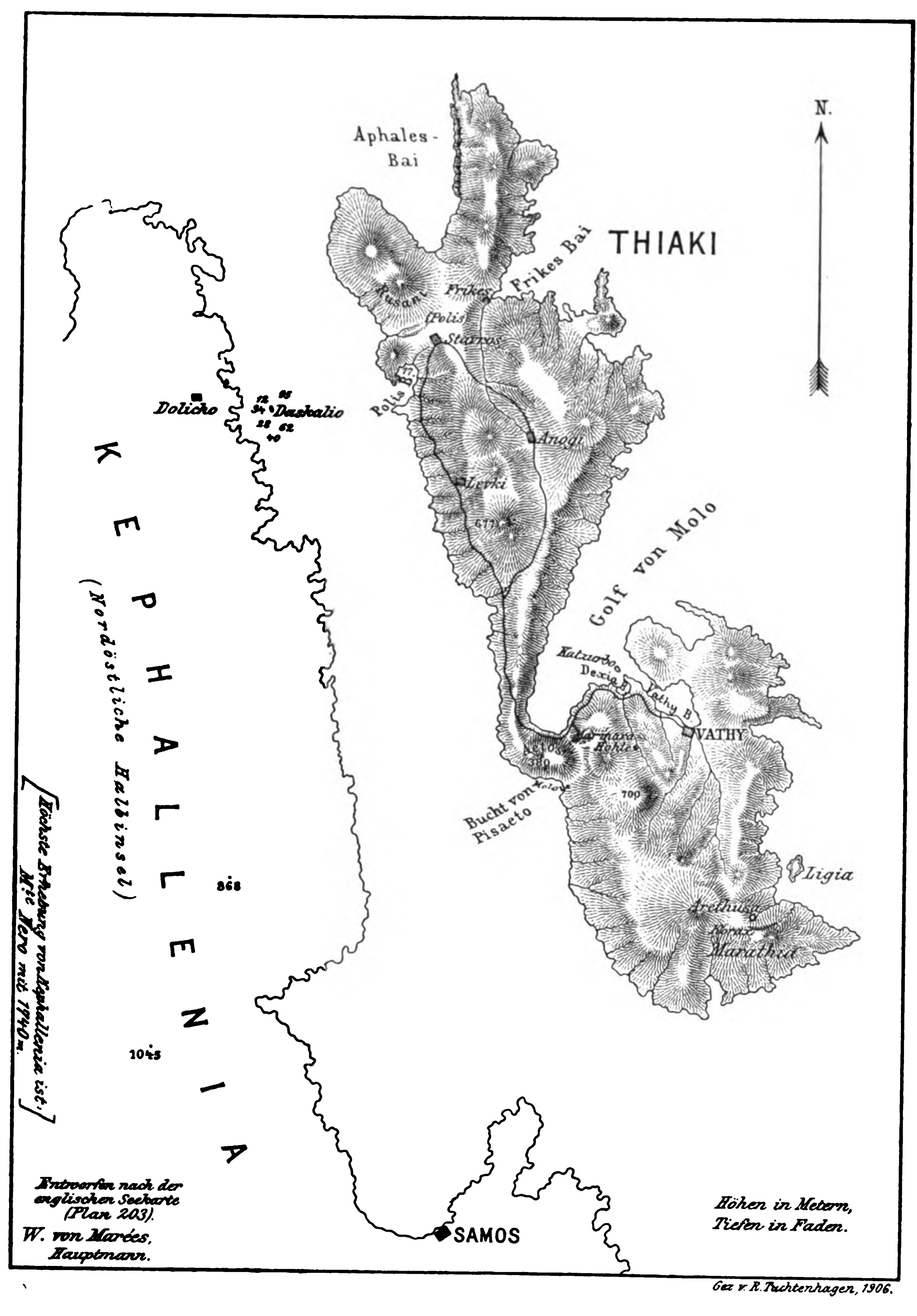


2. Balkenreste vom Westtor des großen Lagers und Pfostenspur darunter
Aufgenommen 1905. Unpubliziert

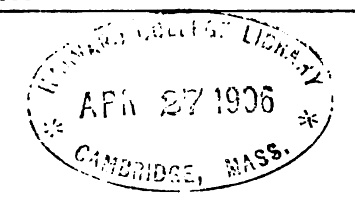


1. Grabenrand beim Südtor des großen Lagers
Aufgenommen 1905. Unpubliziert

Übersichtskizze



1:160000



DIE ITHAKALEGENDE AUF THIAKI

Von Walther von Marées

(Mit einer Übersichtskizze)

Die Frage nach der Heimat des Odysseus ist bisher in doppelter Weise von den Gelehrten beantwortet worden. Die einen behaupten, daß die Schilderung der in Betracht kommenden Gegenden auf freier Erfindung des Dichters beruhe, der in Kleinasien gewohnt und für seine örtlichen Angaben über die ionischen Inseln höchstens allgemeine Vorstellungen gehabt habe.

Die anderen, welche an einer mehr oder weniger genauen Kenntnis der geographischen Verhältnisse der Westküste Griechenlands seitens Homers festhalten, bezeichnen, indem sie der Überlieferung der alten Schriftsteller folgen, die heutige Insel Thiaki als das Heimatland des berühmten homerischen Helden.

Ich beabsichtige hier nur diese letztere Ansicht einer Besprechung zu unterziehen. Dabei muß ich sofort die Tatsache erwähnen, welche den in dieser Frage neuerdings lebhaft entbrannten Streit der Philologen hervorgerufen hat.

Es darf wohl als allgemein bekannt vorausgesetzt werden, daß Wilhelm Dörpfeld die Auffassung verwirft, daß Thiaki gleich Ithaka sei. Er hält die nördlicher gelegene Insel Leukas für Alt-Ithaka und erklärt die dadurch bedingte nord-südliche Namenverschiebung durch die Dorische Wanderung, welche die fraglichen Gegenden in Mitleidenschaft gezogen habe. Diese Behauptung Dörpfelds, der ein langjähriges Studium aller darauf bezüglichen Verhältnisse vorangegangen ist, hat, als sie vor einigen Jahren allgemein bekannt wurde, sofort von philologischer Seite Widerspruch erfahren. Neuerdings haben wiederum zwei deutsche Gymnasiallehrer, von denen der eine vor 17 Jahren zwei Tage in der Stadt Leukas geweilt, der andere vor 15 Jahren anläßlich eines zweitägigen Besuches von Thiaki die Insel Leukas nur aus der Ferne geschaut hat, die alte Ansicht nochmals lebhaft verteidigt. Man ist in diesem gegnerischen Lager zumeist darauf bedacht, die Angelegenheit als eine rein philologische aufzufassen, der geographisch-topographischen Seite dabei aber nur eine sehr unwesentliche Rolle zuzuschieben. Wie wenig aber diese Auffassung sich aufrecht erhalten läßt, beweisen eben die Schriften, welche in letzter Zeit von den Gegnern Dörpfelds veröffentlicht worden sind. In diesen spricht Seite für Seite dafür, daß eine solche Trennung von Philologie und Topographie in diesem Falle nicht möglich ist. Im Gegenteil kommt für diejenigen, die nachweisen wollen, daß die Landschaftsschilderung Homers

mit irgend einer Gegend der ionischen Inselflur übereinstimmt, die topographische Frage sogar in erster Linie in Betracht.

Nach zehnmonatlichen Studien und topographischen Aufnahmen, welche ich auf Leukas und seinen Nachbarinseln vorgenommen, und die ich auch auf Thiaki ausgedehnt habe, will ich nunmehr, wie Hercher es schon getan, öffentlich aussprechen, daß die Insel Thiaki nie und nimmermehr topographisch mit der Landschaftsschilderung Homers in Einklang gebracht werden kann.

Mit Homer und den neuesten gegnerischen Schriften (Lang-Heilbronn, Michael-Jauer, Menge-Oldenburg, Bérard und anderen) in der Hand habe ich Thiaki durchforscht, begleitet von meinem topographischen Mitarbeiter, Leutnant Nonne, sowie von Professor Klußmann-Hamburg und Dr. Goeßler-Stuttgart. Im folgenden werde ich die einzelnen odysseischen Landmarken besprechen, wie sie von den Thiaki-Gläubigen auf dieser Insel angesetzt werden.

Allgemein ist jetzt der 380 m hohe Gipfel des Aëtos, auf der Einschnürung von Thiaki gelegen, als homerischer Stadtplatz fallen gelassen worden. Hier hatten allerdings Gell, Schliemann und andere die Stadt angesetzt. Aber die örtliche Beschaffenheit dieses steil aus dem Meere aufsteigenden Berges, der Mangel eines guten Hafens in unmittelbarer Nähe (die offene Bucht von Pisaeto ist erst in der Gegenwart durch einen kleinen Molo zum Hafen gemacht worden), endlich der Mangel an Quellen ließen sich absolut nicht mit der Schilderung Homers vereinigen.

Nachdem dies erkannt war, verlegte man (besonders Leake, Partsch, Reisch) die Stadt des Odysseus an das Nordende der Insel in die Nähe des heutigen Stavros, weil der sich hier findende Name 'Polis' eine alte Ansiedlung vermuten ließ, und weil die in der Nähe gelegene Insel Daskalio, wenn auch gewaltsam, wie wir später sehen werden, für die Ausluginsel der Freier, Asteris, in Betracht kommen konnte. Nun soll man nach dem Epos von der Stadt zum Hafen hinabgehen. Dies stimmt an sich für die Gegend bei Stavros, welches ca. 100 m über dem Meere liegt, dabei ist aber zu bedenken, daß Homer diesen steilen Abstieg wohl irgendwie erwähnt hätte, wenn auch nur mit einem seiner treffenden Beiworte. Nach der Odyssee kann die Stadt entweder am Abhange oder am Fuße eines Berges, des Neïos, gelegen haben. Nach III 81 verglichen mit I 186 ist aber das letztere wahrscheinlicher. Die fraglichen Örtlichkeiten bei Stavros, besonders die Stelle, wo der holländische Archäologe Vollgraff im Jahre 1904 Ausgrabungen veranstaltet hat (ca. 140 m über dem Meere), liegen teils in einem breiten Sattel, von welchem drei Tiefenlinien 1. zur Bucht von Polis, 2. zur Aphales-Bai, 3. zur Frikes-Bai herabführen, teils liegen sie am Ost-, Südost- und Südabhange des Rusani und seines Vorberges nordwestlich Stavros. Es müßte also dieser Berg der Neïos sein. So denken auch Michael (Die Heimat des Odysseus, Jauer 1905) und Lang wenigstens auf der Karte S. 72 seines Buches 'Untersuchungen zur Geographie der Odyssee'. Im Text aber hat er seine Ansicht geändert (s. S. 82 f.), jedoch vergessen, daß er nun auch die Stadt verlegen muß. Auch Partsch schildert in

seiner Monographie 'Kephallenia und Ithaka' diese Gegend nicht völlig zutreffend. Die von ihm an der Polisbucht festgestellte Ebene ist so klein, daß sie für eine größere Stadtanlage nicht in Betracht kommen kann. Die Reste eines 'Kastro' (Karte von Partsch, Höhenzahl 147 m) sind ebenfalls mit prähistorischen Mauern in keinerlei Beziehung zu bringen, ganz abgesehen davon, daß diese Burg viel zu weit von der Stadt entfernt liegen würde, als nach der Odyssee möglich ist. Auch haben wir uns nach dieser die Wohnstätte des Odysseus als größere, von einer Mauer umgebene Hausanlage zu denken und nicht als eine Burg, wie sie zum Beispiel die argivischen Fürsten in mykenischer Zeit besessen haben. Ferner können die Funde, die zwischen Exogi und Stavros an Mauern und Gräbern gemacht sind, auch nach Vollgraff nicht für die mykenische Zeit in Anspruch genommen werden. Wo bleibt hier außerdem neben der 'Melanydros' die zweite Quelle, beziehungsweise Wasserleitung, welche von drei Vorfahren des Odysseus angelegt sein soll, und an der die Bürger der Stadt ihr Wasser schöpften? Von einer solchen, die doch südlich von der Stadt gelegen haben müßte, weil aus dieser Richtung Odysseus und Eumäos zur Stadt gelangen, die dabei zuerst den Brunnen, dann den Palast erreichen, ist nichts vorhanden. Also auch dieser Stadtplatz hat keinen Anspruch darauf, für die Angaben des Epos die Parallele der Wirklichkeit zu bilden.

Nach der Dichtung hatte die Stadt nahebei einen tief in das Land eindringenden und damit wohl geräumigen Hafen, der natürlich brauchbaren, d. h. nicht zu tiefen Ankergrund besaß und gute Aufschleppverhältnisse bot. Die für diesen Hafen gehaltene Bucht von Polis entspricht aber den genannten Anforderungen nur sehr unvollkommen. Süd- und Südwestwinde, wie auch stärkere Westwinde — und diese herrschen hier vor — finden mit dem sie begleitenden Seegange ungehindert Eintritt in die Bucht, die nur gegen nördlicher wehende Winde und den von Osten kommenden Levante geschützt ist. Auch ihr Ankergrund ist für die Schiffahrt der Alten unzulänglich. Der aus sehr grobem, steinartigem Kies bestehende Strand ist nicht flach, wie Partsch behauptet, sondern senkt sich so rasch zu bedeutender Tiefe (17 Faden = 30 m, bei Abzug der seit Christi Geburt nachweisbaren Niveauerhöhung des Meeres um etwa 3 m immer noch 27 m) herab, daß im Jahre 1904 anläßlich meines ersten Besuches von Thiaki der Dampfer bei schönem Wetter ganz dicht am Lande ankern konnte. Später gestaltete sich dies für ihn, als sich mit Sonnenuntergang starker Südwind erhob und Seegang aufkam, so unangenehm, daß er schleunigst die Polisbucht verlassen mußte. Da man nun den antiken Küstenschiffen nicht so lange Ankertaue zuschreiben darf, wie sie ein moderner Dampfer in Gestalt von Ketten besitzt, so waren in homerischer Zeit die Fahrzeuge gezwungen, entweder ganz dicht am Lande zu ankern, oder sie mußten auf den Strand gezogen werden. Ersteres konnte sie jederzeit in dieselbe unangenehme Lage bringen, wie unseren Dampfer; letzteres war wegen des stark geneigten Abfalles des Strandes, wie wegen seiner dafür wenig geeigneten Beschaffenheit auch ein mißliches Manöver. Aus diesen Gründen wird die Polis-

bucht auch heute nur selten von Schiffen aufgesucht, zu längerem Aufenthalte niemals. Bieten doch die Buchten an der Ostküste Thiakis ungleich bessere Häfen, und so ist auch heute Frikes der Hafenplatz für Stavros.

Zwischen der Polisbucht und Kephallenia hat der die Inseln trennende Sund in ostwestlicher Richtung eine Breite von $3^1/_2$ km. Hier liegt in ihm, nur 700 m von Kephallenia entfernt, das kleine Felsenriff Daskalio, welches für die Insel Asteris gehalten wird, auf der die Freier dem von Pylos und Elis heimkehrenden Telemach auflauerten, indem sie am Tage auf den windigen Höhen der Insel Späher aufstellten, bei Nacht mit ihrem Schiff in der Nähe hin und her kreuzten. Daß dieses Felsenriff für Asteris nicht in Betracht kommt, haben sogar einige Gegner Dörpfelds zugegeben.

Daskalio liegt nicht, wie Michael (Die Heimat des Odysseus S. 28) behauptet, 'etwas südlich' von der Polisbucht, sondern 7° von Westen nach Süden, also für jeden unbefangenen Betrachter der Karte 'fast westlich' von der genannten Bucht. Seine Länge von Norden nach Süden beträgt nach meinen Messungen 220 m, seine ostwestliche, größte Breite ist 60 m, seine höchste Erhebung über dem Meere 5,30 m. Die Zahlenangaben Bérards über Daskalio sind falsch; sie können nur auf Schätzung beruhen. Die Ost- und Westseiten des Inselchens sind glatter Felsstrand und laufen in der Südspitze zusammen. Sie fallen überall fast unmittelbar zu beträchtlichen Meerestiefen (12, 34, 28, 40, 62, 95 Faden) ab (siehe Englische Seekarte, Plan 203). An der Nordspitze ist eine Felsauswaschung von 2 m Breite und 7—8 m Länge, welche heute so flach ist, daß, wenn man die schon erwähnten 3 m Niveauerhöhung des Meeres in Rechnung stellt, sie noch vor wenigen Jahrhunderten über Wasser gelegen haben muß; dieselbe kann also für einen Hafen in früheren Zeiten nicht in Betracht kommen. Auf Daskalio befinden sich die Ruinen zweier (byzantinischer) sehr kleiner Kapellen sowie die Ruine eines kleinen Wohnhauses, nicht eines Turmes, wie die Photographie Bérards, die aus zu großer Nähe aufgenommen ist, irrtümlicherweise annehmen läßt. Wer diese Felsklippe mit der Schilderung Homers von Asteris mit seinem 'Doppelhafen' und seinen 'windigen Höhen' in Verbindung bringen will, muß schon zu der so bequemen Erdbebentheorie greifen oder geologische Veränderungen der Örtlichkeit, die in unverhältnismäßig kurzer Zeit sich abgespielt haben müßten, annehmen. Schon den Alten fiel dies Mißverhältnis zwischen Wirklichkeit und Schilderung auf, und sicherlich wäre ein Erdbeben, welches beträchtliche Änderungen der Erdgestalt hier hervorgerufen hätte, bei dem großen Interesse, das man zu allen Zeiten der Homerfrage entgegengebracht hat, uns überliefert worden. Es spricht aber auch die moderne Geologie gegen diese Erdbebenhypothese. Philippson sagt in seinem Buche 'Das Mittelmeergebiet', nachdem er die Entstehung der heutigen Form der Erdoberfläche für dies Gebiet in das Ende der Tertiärzeit, beziehungsweise in den Anfang der Quartärzeit verlegt hat, S. 25 in Bezug auf die späteren Zeitperioden ausdrücklich: 'Dagegen ist der erloschene Vulkanismus nur spärlich in der Umgebung des adriatischen und ionischen Meeres' und führt die ionischen Inseln an dieser

Stelle überhaupt nicht an. Sodann auf derselben Seite weiter unten: 'Nur einen bescheidenen Nachhall der vulkanischen Tätigkeit bildet der jetzige Vulkanismus' ... (im ganzen Mittelmeergebiet. Der Verf.) u. s. w. Gerade das Gebiet der ionischen Inseln reiht Philippson in eine der Schütterzonen ein, die nur einen geringen Einfluß auf festen Gesteinsboden haben, und nur solchen besitzt Daskalio. Michaels diesbezüglicher Einwand (S. 29) kommt also für die Umgebung von Kephallenia und Thiaki nicht in Betracht. Wenn er dies Gebiet mit 'vulkanischer Natur' ausstattet und hierbei Rückschlüsse auf geologische Veränderungen durch Erdbeben für Daskalio macht, so zeigt er nur, daß ihm nicht bekannt ist, daß die bei weitem größte Zahl der Erdbeben mit den Vulkanen nichts zu tun hat. Lang ferner stellt S. 46 die durch das Meer veranlaßten geologischen Veränderungen der Sandsteininsel Helgoland in Parallele mit den von ihm willkürlich angenommenen Umformungen der aus besonders hartem Kalkstein bestehenden Insel Daskalio. Die Verschiedenartigkeit der Gesteine beider Inseln, wie die freie Seelage Helgolands im Vergleich mit der geschützten Daskalios sprechen durchaus gegen diesen Vergleich und den Versuch Daskalio für Asteris zu nehmen. Wo sollen endlich bei den obengenannten Meerestiefen in unmittelbarer Nähe von Daskalio die nötigen tieferen Gesteinsüberreste der Insel sein, von denen doch jedenfalls Spuren vorhanden sein müßten, da ein gleichzeitiges Wegsinken des Inselrandes auf allen Seiten wohl niemand ernstlich wird behaupten wollen? So viel von der natürlichen Beschaffenheit Daskalios einst und jetzt, die mit Homers Asteris nicht im mindesten stimmt. Dörpfeld ist aber auch völlig in seinem Recht, wenn er außerdem die allgemeine Lage dieses Inselchens als unpassend zum Lauern auf ein vom Peloponnes kommendes Schiff verwirft. Wie ich oben bewiesen habe, kommt die Polisbucht als Stadthafen nicht in Betracht. Wenn aber die Stadt des Odysseus bei Stavros gelegen hätte, so konnte natürlich Telemach, falls er nicht von Athene beeinflußt wurde, und dies konnten die Freier nicht wissen, ebensogut die Ostküste von Thiaki ansteuern, da hier die besten Häfen waren, etwa die Bucht von Frikes. So liegt also Daskalio-Asteris an ganz unmöglicher Stelle. Unbedingt mußten die Freier an der Südspitze von Thiaki dem heimkehrenden Königssohne auflauern. Das war fern von der Stadt, deren Einwohnern der Mord verborgen bleiben sollte. Hier konnte ihnen Telemach nicht entgehen, mochte er landen, wo er wollte. Dem Einspruche Michaels S. 29, daß am Südende Thiakis der treue Eumäos den Mord hätte beobachten können, ist entgegenzuhalten, daß eine solche Beobachtung einmal nur bei Tageslicht möglich war, sodann daß Eumäos, der in diesem Moment der epischen Handlung mit dem noch unerkannten Odysseus in seiner Hütte an der Arethusa weilt, zu keiner Zeit des Tages etwas von dem Vorhaben der Freier an der Südspitze der Insel bemerken konnte. Es setzen ja die Gegner Dörpfelds die Arethusa im Südosten von Thiaki an einer Stelle an, die nur einen schmalen Ausblick genau nach Osten auf das Meer gewährt. Außerdem war Eumäos über das Vorhaben der Freier gar nicht unterrichtet, er wäre demnach, hätte er auch die beiden Schiffe sehen können,

gar nicht in der Lage gewesen zu beurteilen, was auf der See mit Telemach vorging. Endlich, warum hätten die Freier diesen einen Mann und seine wenigen Hirten so scheuen sollen, daß sie es vorgezogen hätten, den Mord bei Daskalio im Angesichte der Stadt auszuführen?

So sind wir von selbst in unserer Betrachtung zur Arethusa gelangt. Diese wird ca. 60 m über dem Meere angesetzt, an den Nordhang einer steilen, mit Geröllmassen gefüllten, engen Schlucht, welche auf beiden Seiten von ca. 50 m hohen Steilfällen oder schroffen Abhängen umgeben ist. Man gelangt zur Arethusa, indem man eine kleine Schutthalde erklettert, deren Oberfläche etwa 8 qm groß ist. Diese kleine Fläche ist westwärts durch eine hohe, steile Wand abgeschlossen, in der sich ein Einsprung von ca. 2,5 m Höhe und ca. 1,20 m Durchmesser befindet. In diesem Einspruug, dessen Boden ein wenig ausgehöhlt ist, befindet sich ca. 20 cm tiefes Wasser, das langsam aus dem Felsen sickert und sich in kurzer Zeit ausschöpfen läßt. Es gehört eine ungesunde Phantasie dazu, dies schmutzige Wasserloch mit einer Quelle, die den Namen der berühmten Arethusa trägt, zu vergleichen, ganz abgesehen davon, daß die vorhandene Wassermenge nur für einige Tiere ausreichen würde, nicht aber für die zahlreichen Herden des Eumäos. Lang nimmt S. 91 an, daß die Arethusa ursprünglich höher und wasserreicher zutage getreten sei, bei dem sogenannten Koraxfelsen. Erstens ist dies nur eine Hypothese, sodann liegt der Koraxfelsen südlich der in Frage kommenden Schlucht, die Arethusa aber nördlich ihrer Tiefenlinie. Wenn nun ferner die Wohnung des Eumäos an der Quelle selbst anzusetzen ist, und das ist selbstverständlich, da auf der kleinen Hochfläche von Marathia von einem 'ringsumgeschützten' Ort, wo Eumäos wohnen soll, keine Rede ist (dies aber verlangt Homer nach XIV 6 vgl. mit X 210 f., also nicht 'mit ringsum freier Aussicht'), wo ist dann an der heutigen Arethusa der Platz für die umfangreichen von Eumäos erbauten Hürden? Wo finden dann seine Schweineherden ihre Weiden? Die ganze Gegend ist für diese Tiere so unzugänglich, daß man ihre Existenzfähigkeit in Massen und besonders zur Mast an dieser Örtlichkeit ganz energisch bestreiten muß, selbst wenn man, wie Menge es tut, dem griechischen Schwein eine ungleich größere Bewegungsfähigkeit zuspricht als unserem heimischen Borstentier. Vollends unverständlich bleiben hier die Behauptungen der Gegner Dörpfelds, wenn man den steilen Abfall der Marathia genannten Gegend zur Arethusa betrachtet. Natürlich mußten diese Geländeverhältnisse zu willkürlichen Verlegungen der Wohnung des Eumäos und selbst der Quelle Arethusa führen.

Auf S. 76 seines Buches spricht Lang von den dilettantischen Versuchen der Lokalforscher, die ein sehr buntes Bild über Thiaki-Ithaka gäben, wenn man sie zusammenstellte. Gerade die Verschiedenheiten, welche stets in dieser Frage geherrscht haben, sollten doch zur Überzeugung führen, daß Thiaki sich nicht zwanglos und restlos in den topographischen Rahmen der Odyssee einpassen läßt. Lang wird wohl auch ernstlich nicht behaupten wollen, daß sein kurzer Besuch Thiakis genügen konnte, um diese Fragen endgültig zu entscheiden. Seine jetzigen topographischen Schilderungen sind infolge dieses

kurzen und lang zurückliegenden Aufenthaltes so ungenau, daß er am Ende seines Buches einen anderen Neïos und auch einen anderen Rheitronhafen ansetzt, als im Anfange; daß er dann den Stadtplatz, wie schon erwähnt, nicht auch verlegt, bleibt unverständlich.

Menge, der ebenfalls nur ganz kurze Zeit auf Thiaki geweilt hat, schildert den Weg zur Arethusa als überaus schwierig. Wenn er trotzdem die Gegend als geeignet zur Haltung von Herden hält, so ist das ein Widerspruch an sich. Wir haben den erwähnten Weg schon für den Fremdenverkehr hergerichtet gefunden.

Im Südwesten dieser Pseudo-Arethusa, jenseits der Schlucht, erhebt sich, wie schon gesagt, bis zu ca. 150 m Meereshöhe eine besonders steile Felswand, welche den Namen Korakia trägt. Es wäre höchst interessant, zu erfahren, wann diese Namengebung, die dem homerischen 'Korax' entspricht, erfolgt ist. Ich habe auf Leukas an Stellen, welche ich allerdings nicht in Beziehung zur Odyssee bringe, tatsächlich Felswände gefunden, die diesen Namen 'Rabenstein' mit Recht tragen. Dort nisteten hunderte von Dohlen und trieben in den steilen Felsklüften laut ihr Wesen. Beim thiakesischen Korax dagegen haben wir nicht einen dieser Vögel, geschweige denn Raben, gesehen, und das wird vor 15 oder 17 Jahren und früher wohl ebenso gewesen sein. Von diesem durch die Fremdenindustrie der Thiaker hergerichteten Arethusa-Platz und seiner Umgebung gelangt man auf guter Chaussee durch ein äußerst fruchtbares Tal, dem weitaus größten der Insel, zur Bucht von Vathy. Hierhin muß zu allen Zeiten, wie auch Goeßler in seiner Schrift 'Leukas-Ithaka' S. 50 betont hat, der Hauptort Thiakis angesetzt werden, da hier die günstigsten Verhältnisse der Insel in Bezug auf Acker- und Weinbau, wie Schiffahrt zusammentreffen. Um das Gegenteil für die vordorische Zeit zu behaupten, sind die wenigen und deshalb resultatlosen Grabungen Vollgraffs an dieser Stelle kein Beweis.

Die Bai von Vathy (s. Englische Seekarte, Plan 1620) erstreckt sich von ihrer Mündung nach Südosten in einer Gesamtlänge von 2400 m. Ihre Einfahrt ist 1100 m lang, fast überall 300 m breit und weist keinerlei Biegungen auf. Die Bucht erweitert sich sodann plötzlich auf 1000 m, um sich allmählich von neuem zu verengen. Ihr Südabschluß bei der Stadt Vathy ist aber mindestens noch 400 m breit. Die Wassertiefen gestatten auch den größten Schiffen in der Nähe des Ufers zu ankern, nur der Südstrand verläuft in flacher Senkung zum tiefen Wasser. Diese prächtige, tief in das Land eindringende Bucht würde also in erster Linie für einen Stadthafen gepaßt haben, wenn man in der Nähe des heutigen Vathy die Stadt des Odysseus gesucht hätte. Dies war aber für die Vertreter der Theorie Thiaki-Ithaka nicht möglich, da dann Daskalio nicht als Asteris bezeichnet werden konnte. So mußte diese herrliche, große Wasserfläche sich mit der sehr viel bescheideneren Rolle des Phorkyshafens begnügen. Man steht vollends vor einem topographischen Rätsel, das Lang, Michael, Menge und andere aufgeben! Nach Homer XIII 90 ff. scheint der Phorkyshafen klein zu sein; zwei Landspitzen schieben

sich an seiner Einmündung ins Meer so voreinander, daß weder Wind noch Wellen in ihn Eintritt finden können. Deshalb konnte man auch in ihm die Schiffe unangebunden im Wasser liegen lassen. Die ganze von Homer geschilderte Örtlichkeit erscheint abgeschlossen und unzugänglich, was auch besonders gut zur Lage des Odysseus paßt, der auf Anordnung Athenes seine Heimat an einsamer Stelle betritt, um seine aus dem Phäakenlande mitgebrachten Schätze zu verbergen, und der dann unerkannt die Verhältnisse in seinem Hause erkunden soll. Wie soll man sich diese Szene an irgend einer Stelle in der Vathybucht denken, dem größten und besten Busen der Insel, an welchem daher zu allen Zeiten der regste Verkehr auf der Insel geherrscht haben muß? Das Unpassende dieser Ortsansetzung erkannten auch andere schon und haben deshalb den Phorkyshafen in die westlich benachbarte Dexiabucht verlegt. Aber auch sie leidet, obgleich beträchtlich kleiner, an ähnlichen Unmöglichkeiten wie ihre größere Nachbarin. Dazu kommt noch, daß die Dexiabucht völlig offen gegen den Golf von Molo liegt, also für einen abgeschlossenen Hafen gar nicht in Betracht kommt. Natürlich mußte jeder, der eine der beiden Buchten für den Phorkyshafen hält, sich auch nach einer Nymphengrotte umtun. Eine solche in den kalksteinhaltigen, terrassenförmigen tertiären Meeresablagerungen auf den ionischen Inseln zu finden, ist nicht schwer. Und so fand sich auch hier das Gesuchte. — Die für die Nymphengrotte gehaltene Höhle — heute Marmarahöhle genannt — liegt vom Innenstrand der Dexiabucht etwa 1500 m nach Süden entfernt und in ca. 200 m Meereshöhe. Hierhin hätte also Odysseus seine Schätze hinaufschleppen müssen. Der Eingang zur Höhle befindet sich nicht, wie Menge S. 33 schreibt, in einer Felswand, sondern er liegt an einem durchaus nicht steilen, mit Getreide angebauten Abhange. Auch hier übertreibt Menge wiederum in der Schilderung der Gegend. Nach ihm ist der zur Grotte führende Weg 'ganz fürchterlich' und soll durch 'Geklüfte' und 'Geröll' laufen. Nichts von alledem ist in dieser reich mit Getreide und Wein bestandenen Gegend vorhanden. Mehrere bequeme Fußwege, die außer der unbeträchtlichen Steigung nicht die geringsten Schwierigkeiten bieten, führen zur Höhle. Auch hier würde die Ansicht Menges über die Geländeschwierigkeiten, falls sie zuträfe, im Gegensatz zu der Möglichkeit einer Benutzung der Höhle durch Odysseus stehen, während tatsächlich nur ihre weite Entfernung vom Meere und das Unpassende ihrer Umgebung dagegen sprechen.

Der Eintritt in die Grotte geschieht durch einen etwa 2 m hohen und 50 cm breiten Spalt, der in eine Vorhöhle führt. Aus dieser gelangt man nach links, nach Osten, in die tiefer liegende Haupthöhle. Letztere bildet eine 8 m lange Ellipse von 12 m Höhe. In ihr liegt eine Quader mit rechteckiger, flacher Einarbeitung. Dieser Stein kann, falls er keine Nachbildung ist, lediglich aus klassisch-griechischer Zeit stammen. An den Wänden der Haupthöhle sind einige flach anliegende Sintergebilde, die nichts Besonderes ihrer Art aufweisen. Nach oben führt aus der Haupthöhle, deren Decke nur ca. 2 m unter der Erdoberfläche liegt, ein 30—40 cm im Durchmesser haltendes Loch, das

deutlich Spuren künstlicher Erweiterung zeigt. Schon Schliemann hielt dies obere Loch für einen Rauchabzug. Es ist nicht unwahrscheinlich, daß es überhaupt künstlich gemacht ist, um die Übereinstimmung der Höhle mit der homerischen Schilderung herbeizuführen. Selbstverständlich muß der heutige Haupteingang auch für die Thiaki-Gläubigen der Eingang für die Menschen, analog Homers Schilderung, bleiben, da das Loch in der Höhlendecke nicht gangbar ist. Es bleibt also nichts anderes übrig, als den Rauchabzug für die Götter zu reservieren. Ein gerade nicht sehr poetischer Gedanke dieser Homerausleger! Jedenfalls ist dem gottbegnadeten Dichter und Sänger des Epos, falls er die Örtlichkeit gekannt haben soll, eine solche Geschmacklosigkeit nicht zuzutrauen. Sollte auch der Dichter keine bestimmte Höhle beschrieben haben, so mußte doch der Charakter der von ihm angezogenen Gegend irgend einen Anlaß bieten zu der Erwähnung der so individuell beschriebenen Nymphengrotte. Zum mindesten mußte die Umgebung des Phorkyshafens dem Dichter als grottenreich bekannt sein. Daß aber das zufällige Vorhandensein der Marmarahöhle die erwähnte Veranlassung geben konnte, ist bei der sonst gar nicht zu Homer passenden Gegend undenkbar.

So glaube ich nun bewiesen zu haben, daß keiner der Orte auf Thiaki, die für die homerische Landschaft in Anspruch genommen werden, einzeln betrachtet topographisch noch verteidigt werden kann, und es bleibt mir nunmehr übrig, diese Örtlichkeiten im Zusammenhange zu besprechen.

Angenommen, die Stadt des Odysseus hätte bei Stavros gelegen, so mußte der alte Eumäos, der den im Übergange von den Jünglingsjahren zum Mannesalter stehenden Telemach väterlich anredet, die Entfernung von 20 km (auf der Karte in direkter Luftlinie gemessen, während in Wirklichkeit der Weg über Berg und Tal führt, also eine beträchtlich größere Entfernung bildet) zurücklegen, als er auf das Geheiß des Königssohnes von seiner Wohnung zur Stadt gehen soll; er wird ferner noch am Abend von dort zurückerwartet. Ein solcher Weg, hin und zurück von 40 km (Luftlinie), der als schwierig XVII 204 ausdrücklich geschildert wird, kann nicht in der im Epos angegebenen Zeit von einem alten Manne zurückgelegt werden. Die Herren Goeßler und Nonne, beide vorzügliche Fußwanderer, haben auf geradestem Wege von Stavros über Anogi nach Vathy 6 Stunden gebraucht. Von hier nach der Arethusa sind es noch 2 Wegstunden. Eumäos wäre hiernach hin und zurück etwa 16 Stunden unterwegs gewesen. Der Weg Stavros-Levki-Vathy würde eine kleine Verringerung dieser Zeit bedingen und die Zeit für diesen Hin- und Hermarsch auf etwa 14 Stunden reduzieren. Der Weggang des Eumäos von seiner Wohnung darf sicherlich nicht vor 8 Uhr morgens angesetzt werden, weil Telemach erst mit Eos' Anfang (ca. $6\frac{1}{2}$ Uhr morgens im Winter) landet, an dem Frühmahl seiner Schiffsgenossen teilnimmt und dann noch den Aufstieg zur Arethusa ausführen muß. Eumäos würde demnach, da er sich noch kurze Zeit in der Stadt aufhält und wohl auch unterwegs etwas ruhen mußte, frühestens um Mitternacht zu Odysseus und Telemach zurückgekehrt sein. Nach dem Epos XVI 452 trifft er aber schon am Abend zur Zeit des Nachtmahles bei seinem Gehege

ein. Lang, welcher 5 Wegstunden für den einmaligen Gang des Eumäos ansetzt, hat seine Berechnung von Raum und Zeit wohl nur mit dem Zirkel auf der Karte angestellt, was natürlich zu falschen Vorstellungen führen mußte, da hierbei die Geländeschwierigkeiten nicht berücksichtigt worden sind. — Weiterhin schildert Homer XIII 247 die Heimatinsel des Odysseus als mit 'immerfließenden' Bächen ausgestattet, also als ein wasserreiches Land. Wir haben in allen Gegenden Thiakis vergeblich nach solchen gesucht, die ohne weiteres dies Epitheton verdienen. Nur nordöstlich von Stavros und bei Vathy sind kleine Bäche, deren geringe Wassermengen aber nicht gestatten, die Insel Thiaki als wasserreich zu bezeichnen. Dieser Ausdruck trifft jedenfalls überhaupt nicht für die sogenannte Melanydros bei Stavros und erst recht nicht für die Pseudo-Arethusa im Süden zu. Von allen Einheimischen und sonstigen Kennern der ionischen Inseln wird überdies einstimmig Leukas als die wasserreichste derselben geschildert.

Ähnlich wie die hydrographischen Verhältnisse auf Thiaki lassen sich auch die orographischen Tatsachen nicht in den topographischen Rahmen der Odyssee einpassen. Beide Hauptteile der Insel haben etwa gleich hohe, breite Gipfel (677,4 und 700 m), deren oberer Form nichts 'besonders weit in der Ferne Sichtbares', wie man ein sechsmal von Ithaka gebrauchtes Epitheton deutet, anhaftet. Man kann Thiaki als Insel nur erkennen, wenn man sich zu Schiff dem Sunde zwischen ihm und Kephallenia nähert, beziehungsweise auf die angegebene Art und Weise passiert. Die einzige Landstelle, von der die Inselnatur Thiakis, aber auch nur bei sichtigem Wetter, zu erkennen ist, ist das Kap Dukato, die Südwestspitze von Leukas. Dies wird aber den Gegnern Dörpfelds wohl noch unbekannt sein, wie ich aus ihrem Reisen oder Nichtreisen in der dortigen Gegend anzunehmen berechtigt bin. Unter allen anderen Gesichtspunkten werden die Bergformen Thiakis von den weit mächtigeren Höhen Kephallenias erdrückt oder gänzlich verborgen. Von einem besonders weit sichtbaren Berge auf Thiaki zu sprechen, wie es die Odyssee für den Neritos Ithakas verlangt, ist unter diesen Umständen eine nicht den Tatsachen entsprechende Behauptung. Und welcher der beiden fast gleich hohen Berge Thiakis soll nun der Neritos sein? Der nördlichere oder der südlichere? Beide sind dafür angesprochen worden. Also auch hier Widerspruch über Widerspruch, wie es ja auch gar nicht anders zu erwarten ist bei der topographischen Zwangslage, in der sich die Verteidiger Thiakis befinden.

Ferner soll das homerische Ithaka nach Odyssee IX 22 ff. von zahlreichen kleinen Inseln umgeben sein, auf welche dann nach Süden oder in antiker Bezeichnung nach Osten die drei großen anderen Inseln folgen. Ich will hier nicht meiner späteren Arbeit Leukas = Alt-Ithaka vorgreifen und auf die, schon von Partsch betonte, Verschiedenheit der Nordrichtung der Alten und der heutigen eingehen. Jedoch wird niemand behaupten wollen, daß Thiaki von vielen kleinen Inseln umgeben ist, da an seiner Nord-, Ost- und Südseite überhaupt keine Inseln in der Nähe liegen. Die unbewohnten, verschwindend

kleinen Felsenriffe von Ligia an der Südostküste und Katzurbo im Golf von Molo können füglich unberücksichtigt bleiben. Daskalio, der Westseite gegenüber, gehört völlig zu Kephallenia, da es von diesem nur 700 m, von Thiaki 2800 m entfernt liegt. Es dürfte aber auch klar sein, daß Kephallenia zur Umgebung von Thiaki zu rechnen eine verkehrte Ausdrucksweise wäre. Ein Blick auf die Karte genügt, um zu zeigen, daß Thiaki wohl dem so außerordentlich viel größeren Kephallenia vorgelagert ist und damit zu dessen Umgebung gehört, aber nicht umgekehrt.

Weiter sagt Homer an derselben Stelle, daß Ithaka 'niedrig im Meere' liegt. Bedeutet dies 'mit niedrigen Bergen', so ist das ein unlösbarer Widerspruch mit den 700 m hohen Bergen Thiakis. Aber auch wenn dieser Ausdruck die — meiner Meinung nach einzig mögliche — Bedeutung: 'nahe am Festlande gelegen' hat, so kann dies ebensowenig auf Thiaki passen. Nach Homer vermittelt eine Fähre den Verkehr zwischen dem Festlande und der Insel. Ist letztere Thiaki, so muß die Fähre, falls sie nach dem östlich gelegenen Akarnanien ging, ca. 38 km Meeresfläche durchlaufen. Ging sie aber nach Leukas, dessen angeblicher Festlandscharakter für die philologischen Gegner Dörpfelds — trotz aller geologischen Beweise von Autopten! — die stets wieder hervorgeholte pièce de résistance ist, so bliebe für die Fähre immer noch eine Entfernung von mindestens 8 km zu überwinden. Also auch bei diesen allgemeinen geographisch-topographischen Betrachtungen häufen sich die Unmöglichkeiten für die Gleichstellung Thiakis mit Ithaka.

Daß Thiaki endlich 'ziegennährend' ist, ist ein Charakteristikum, welches auf ganz Griechenland paßt, nicht bloß auf diese Insel. Daß das von Homer an derselben Stelle XIII 246 angeführte Epitheton 'rindernährend' für Thiaki gar nicht paßt, hat auch der lokalkundige Bérard zugegeben, indem er willkürlich dieses 'rindernährend' in 'schweinenährend' umändert.

In Vathy lernten wir den einheimischen Vertreter der Thiakitheorie, den Apotheker Pavlatos, kennen. Eigentümlicherweise ist derselbe, trotz der nahen Entfernung, niemals auf Leukas gewesen. Pavlatos hält auch diese Insel für ärmer, unkultivierter u. s. w. als Thiaki. Den Gegenbeweis für letztere Behauptung zu erbringen, ist einer solchen Einseitigkeit gegenüber nicht der Mühe wert. Pavlatos gab übrigens auf unsere Einwendungen schließlich zu, daß die Vathybucht nicht mit dem Phorkyshafen identifiziert werden kann. Wir hatten übereinstimmend den Eindruck, daß die Anschauungen von Pavlatos für die Odysseefrage vorläufig noch nicht in Betracht kommen, er müßte denn noch viel von einigen Gegnern Dörpfelds lernen, welche mit ihm im regen Briefwechsel stehen, wie die umfangreichen Briefsammlungen, die er uns voller Stolz zeigte, beweisen.

Doch zurück zu den in der Tat landschaftlich wunderschönen Gefilden Thiakis, deren Betrachtung nach langer, anstrengender Arbeit uns ein besonderer Genuß war. Als wir dann nach Leukas zurückkehrten, konnte ich meinen Begleitern auf der zwischen Thiaki und Leukas gelegenen Insel Arkudi — unserem Asteris — noch das eigentümliche Gebilde des dortigen Doppelhafens

zeigen. Das Bild dieses Doppelhafens in Goeßlers Buch 'Leukas-Ithaka' zeigt nur diesen Platz an sich. Aus diesem Bilde weitere Schlüsse auf die Küsten Arkudis zu machen (Michael S. 30) ist verkehrt, wie es jeder Beschauer des Bildes sehen kann.

Es liegt nicht im Rahmen dieses kurzen Aufsatzes, die weiteren allgemeinen geographischen Verhältnisse zu erörtern, welche gegen Thiaki-Ithaka und für Leukas-Ithaka sprechen. Ich bin damit meinen Lesern die Erklärung schuldig, weshalb ich nicht sogleich den topographischen Beweis für letztere Gleichstellung antrete. Da aber frühestens im März 1907 die Karten meiner hiesigen, fast ein Jahr in Anspruch nehmenden Aufnahmen veröffentlicht werden können, so ist es selbstverständlich, daß bis dahin auch eine textliche Äußerung verschoben werden muß. Den Gegnern Dörpfelds sei aber schon jetzt gesagt, daß, wenn überhaupt eine Gegend der ionischen Inselflur für die Odyssee in Betracht kommt, diese nur auf Leukas gesucht werden kann. Auch der Beweis für die ständige Inselnatur von Leukas wird dann nicht ausbleiben, obgleich Michael, ohne etwas über unsere diesjährigen Untersuchungen zu wissen, auf Seite 9 seines Buches öffentlich ausgesprochen hat, daß auch unsere Arbeiten die Frage nicht zu einem sicheren Abschluß bringen würden.

Es darf an dieser Stelle aber nicht übergangen werden, daß Michael und Lang in ihren Broschüren in topographischer Beziehung mehrfach irren.

Michael (ebenso Lang S. 8) behauptet S. 9: 'In die Leukadische Lagune führt kein einziger Sinkstoffe haltender Fluß.' Flüsse in unserem Sinne sind es allerdings nicht, die hier einmünden, aber eine große Anzahl starker Bergwasser, in häufig bis zu 8 m eingeschnittenen Betten, führt den lehmigen Boden Akarnaniens in großen Mengen zur Lagune hinab. Auch von den Bergen der Insel Leukas werden nicht unbeträchtliche Massen von Kies herabgeschwemmt. In Zehntausenden von Jahren kann hier auf diese Weise statt der Leukadischen Lagune und des Sunds bei Paläochalia ein ebensolches über Wasser liegendes Schwemmland sich gebildet haben, wie es die heutige Ebene zwischen dem Golf von Arta und Zaverda ist, in welcher noch der Vulkariasee zeigt, daß auch hier einst eine Lagune und noch früher, in Urzeiten, ein Meeresarm gewesen ist.

Ferner sagt Michael S. 18, daß die Ebene von Nidri auf Leukas 7 km südlich von der Ebene bei der Stadt Leukas liegt. Unsere instrumentale Messung ergibt 13 km.

Endlich läßt er S. 29 die Insel Arkudi 40 km von der Nidriebene entfernt sein, während die vorzügliche englische Seekarte (Plan 203) und die Kartenskizze in seinem eigenen (!) Buch die Entfernung von Nidri bis zur Südspitze von Arkudi mit $18^1/_2$ km (Wasserweg, nicht Luftlinie) angeben.

Michael ist, wie gesagt, nur zwei Tage auf Leukas gewesen. Solange er nicht genau die Wege angibt, wohin seine Forschungen ihn auf der 287 qkm großen Insel in dieser Zeit geführt haben, so lange kann er nicht verlangen, daß seine topographischen Behauptungen als vollwertig anerkannt werden.

Lang ist niemals auf Leukas gewesen, obgleich er von Dörpfeld zu einem

Besuch der Insel aufgefordert worden ist. Seine 'Dreimetertiefe' (siehe Langs Skizze zu S. 10) existiert nirgends. Auf der englischen Seekarte (Plan 1609) ist an der von Lang als 3 m tief bezeichneten Stelle nur ein Kanal mit '*3 feet*' angegeben. Seekarten geben stets den niedrigst gemessenen Wasserstand an. Unsere zahlreichen Messungen bei Mittelwasser zeigen hier durchschnittlich 1,2—1,5 m Wassertiefe, stimmen also ausgezeichnet zu der vortrefflichen englischen Karte.

Diesen Gegnern der Forschung Dörpfelds kann ich bloß, mindestens damit sie genügend gerüstete Gegner — oder aber überzeugte Anhänger — werden, zurufen: 'Kommt doch in Person nach Leukas und überzeugt euch durch eigenen Augenschein an den Beweisen der Natur!'

Dies bekräftigend sei zum Schluß der bekannte Ausspruch Moltkes in seinem ganzen Umfange zitiert, welcher lautet: 'Die Örtlichkeit ist das von einer längst vergangenen Begebenheit übrig gebliebene Stück Wirklichkeit. Sie ist oft der fossile Knochenrest, aus dem das Gerippe der Begebenheit sich herstellen läßt, und das Bild, welches die Geschichte in halbverwischten Zügen überliefert, tritt durch sie in klarer Anschauung hervor.' Hierzu ist aber die Vorbedingung, daß zuerst die richtige Örtlichkeit gefunden wird, wozu allein der Weg führen kann, den Dörpfeld schon in der Troas beschritten hat, und der ihn auch auf und um Leukas zum Ziele führen wird.

Leukas, November 1905.

PRINZIPIENFRAGEN DER KOINE-FORSCHUNG[1])

Von Albert Thumb

Die griechische Philologie ist gegenüber den Schwesterphilologien zur Zeit in einer beneidenswerten Lage. Durch systematische Ausgrabungen und zufällige Funde strömt ihr täglich eine Fülle neuen Materials zu, das immer neue Einblicke in die griechische Kulturwelt gestattet. Daß gerade die hellenistische Zeit, die Epoche der griechischen Weltkultur, an diesem Segen den Hauptanteil hat, liegt in der Natur der Sache; die Zahl der Inschriften und Papyri wächst progressiv von Jahrhundert zu Jahrhundert, und ein Versiegen dieser Quelle ist noch auf sehr lange hinaus nicht zu befürchten. Der Wissenschaft stehen kaum genug Kräfte zur Verfügung, die neuen Schätze zu sammeln und zu ordnen, geschweige denn zu verarbeiten. Da einer literarischen und kulturgeschichtlichen Verwertung der neuen Textquellen ein volles sprachliches Verständnis vorausgehen müßte, so wäre zu erwarten, daß die sprachliche Erforschung vorweg und mit größter Energie betrieben würde: und doch wird dieser Zweig weniger und vor allem weniger methodisch betrieben als andere Teile der Papyrusforschung. Auch für die griechische Sprachgeschichte und Grammatik bringt natürlich jeder Tag neue Funde, neue Wörter und Formen, neue Bedeutungen alter Wörter oder Bestätigung seltener Wörter. So haben die Inschriften von Magnesia[2]) ein Wort *βαίτη* zutage gefördert, das bis jetzt literarisch nur in der Bedeutung 'Rock aus Ziegenfell' bekannt war, in Magnesia aber vermutlich die von einem Glossator als kleinasiatisch angegebene Bedeutung 'Ziegenfell' hatte; und durch diesen einen Fund sind wir genötigt, die Geschichte dieses Wortes etwas anders als bisher aufzufassen.[3]) Oder wer hätte gedacht, daß das neugriechische *γαϊδάρι(ον)* 'Esel', das man aus einem Berliner Papyrus des VII./VIII. Jahrhunderts kannte, schon in einem Papyrus vor der arabischen Eroberung zutage treten werde! Nachdem man bisher an einen ziemlich jungen semitischen (arabischen) Eindringling geglaubt hatte, mußte man daher die bisherigen Etymologien über das Wort revidieren: aber woher es stammt — etwa aus einer alten Sprache Vorderasiens —, ist nur um so dunkler geworden. Da die Papyri und Inschriften unter allen Quellen der *Κοινή* im Mittelpunkt des Interesses stehen und fortwährend neue Über-

[1]) Vortrag, gehalten auf der Philologenversammlung zu Hamburg; hier unverkürzt wiedergegeben.

[2]) Nr. 179, 12. 15 ed. Kern.

[3]) Ich gedenke mich darüber an anderer Stelle zu äußern (Zeitschr. f. deutsche Wortforschung VII 261 ff.).

raschungen bieten, so vergißt man leicht sonstige Fundgruben, deren Ausbeutung nicht minder ergiebig ist. So haben die zahlreichen griechischen Glossen, die im lateinischen Corpus glossarum stecken und im Index von Heraeus bequem zu übersehen sind, noch nicht die gebührende Beachtung gefunden, obgleich Krumbacher schon vor Jahren einmal den sprachgeschichtlichen Wert eines antiken 'Sprachführers' im einzelnen aufgezeigt hatte.[1]) Wenn man nur das absolut neue Wortmaterial bearbeiten würde, so ergäbe sich da schon für das spätgriechische Lexikon eine ganz hübsche Ausbeute. Neue Wörter wie *ἄποχον* 'Quittung' (das durch den häufigen Quittungsvermerk *ἀπέχω* auf Papyri verständlich wird), *ἅρμοστρα* (pl.) *sponsalia* (zu *ἁρμοστός sponsus*, das auch im Ngr. fortlebt), *ἀπαντητήριον deversorium*, *ἀγγρισμός irritatio* (zu ngr. *ἀγγρίζω* 'greinen' von Kindern), neue ungewohnte Zusammensetzungen wie *ἀπολοιπογραφία acceptilatio*, *ἀγκωνόδεσμος cubitale*, *γονατόδεσμος genuale*, lateinische Lehnwörter wie *ἄρμιλλον armilla*, *βακλίζω*, *βεροῦτα* (eine Art Speer), *βουκκισμός* 'Frühstück', oder griechisch-lateinische Mischbildungen, wie *ἀποφισκῶ confiscare*, *αὐρίχαλκον* (*ὀρίχαλκον*) *aurichalcum* zeigen, wie unvollständig eigentlich unsere griechischen Wörterbücher den Sprachschatz der griechischen Kulturwelt wiedergeben. Da es mit einem griechischen Thesaurus noch gute Wege hat, so möchte man wünschen, daß wenigstens spezielle Monographien sich dieser Dinge annehmen: denn es gibt genug Dunkles, das nur in zusammenhängender Behandlung aufgehellt werden kann.

Bevor die vorhandenen Sammlungen hellenistischer Sprachdenkmäler ausgenützt sind, treten neue hinzu. So hat sich in jüngster Zeit der Franzose Audollent das Verdienst erworben, daß er die außerhalb Attikas im ganzen Imperium Romanum zerstreuten Verfluchungstafeln in bequemer Sammlung vereinigte[2]); hier liegen Proben der Umgangssprache vor, wie sie nicht einmal die Papyri in gleicher Weise zu bieten scheinen, so Spuren einer griechisch-lateinischen Mischsprache (aus Nordafrika) mit Stellen wie *contra γῆς contrahente σοῦ* oder *in omni momento ἤδη ταχύ*, die uns an eine Art Lingua franca oder Levantinergriechisch des ausgehenden Altertums denken lassen.

So gering noch im Vergleich zur Ausdehnung des Gebiets die Tätigkeit auf diesem neuen Boden der Wissenschaft ist, so darf die *Κοινή*-Forschung doch bereits als ein besonderer Teil der griechischen Sprachgeschichte angesehen werden, der eigene Methoden und besondere Spezialkenntnisse erfordert, um mit Erfolg betrieben werden zu können. Zwar ist die *Κοινή* ein Übergangsstadium zwischen Alt- und Neugriechisch, aber es wäre verfehlt, sie nur unter diesem Gesichtspunkt zu betrachten: sie hat auch einen eigenen Laut-, Formen- und Wortbestand, der weder alt- noch neugriechisch ist. Formen wie *βάθραξ* = *βάτραχος* (Glossen), *γονεῖσι*[3]) und *συγγενεῦσι*[4]) oder *τῆς συγγενίδος*[5]), ein

[1]) Colloquium Pseudodositheanum. Abhandl. W. v. Christ dargebracht (1891) S. 307—364.

[2]) Defixionum tabellae . . . praeter Atticas in Corpore Inscriptionum Atticarum editas. Paris, Fontemoing 1904.

[3]) Kleinasien, Journ. of Hell. Stud. XXIV 117.

[4]) Kleinasien, ebd. XXII 358 Nr. 118.

[5]) Kleinasien, Bull. de corr. hell. XXIV 339.

Infinitiv Aoristi wie *μείνην = μεῖναι*[1]), ein Wort wie *ἀκοῦδιον* 'Ohr' (Gloss.) mögen diese Tatsache illustrieren, um nur ein Paar neue Beispiele den früher[2]) zusammengestellten hinzuzufügen. Wer sich daher heute aus irgend einem Grund mit hellenistischen Sprachformen und Texten befaßt, hat die Pflicht, sich mit den Tatsachen der *Κοινή* bekannt zu machen, um so mehr, da es hierfür einige ganz brauchbare Hilfsmittel gibt. Das gilt besonders für den Herausgeber von *Κοινή*-Texten — denn sonst läuft dieser Gefahr, ganz elementare Fehler zu machen. Wenn z. B. der schon genannte Audollent die Form *ἤτωσαν* für dunkel erklärt[3]), so hätte ihn ein Blick etwa in K. Dieterichs Buch rasch belehren können, daß diese Form (= *ἔστωσαν*) weder dunkel noch merkwürdig ist. Wenn ein Herausgeber klassischer Texte eine ähnliche elementare Unkenntnis der Grammatik verriete, so würden die klassischen Philologen stark mit ihm ins Gericht gehen; wer vulgärlateinische Denkmäler bearbeitet, muß im Vulgärlatein sich heimisch fühlen; wer sich aber an *Κοινή*-Texte macht, pflegt von den Philologen nicht allzusehr getadelt zu werden, wenn er in der *Κοινή*-Grammatik nur mangelhafte Kenntnisse aufweist. Obgleich es in den letzten Jahren besser geworden ist, so besteht doch immer noch die Neigung, spätgriechische Texte ohne methodisches Studium der spätgriechischen Sprache zu behandeln.

Seit Jahren vertrete ich die m. E. ganz unerläßliche Forderung, daß der *Κοινή*-Forscher sich mit der Entwicklung des Mittel- und Neugriechischen nicht nur oberflächlich bekannt mache. Die Forderung wird eigentlich nirgends bestritten, wird jedoch nur selten in die Tat umgesetzt: Arbeiten, wie die von Schwyzer und Nachmanson[4]) sind geradezu Ausnahmen, d. h. Werke, wo wirklich von einem Studium und Verständnis der neugriechischen Sprachgeschichte die Rede sein kann. Und doch verheißt schon die oberflächliche Kenntnis des Neugriechischen oft mühelose und selbstverständliche Erkenntnis hellenistischer Wörter und Formen.

So hat z. B. der Grieche Pallis, der bekannte Übersetzer des Neuen Testaments, neben einigen laienhaften Konjekturen ein paar ganz gute und eigentlich selbstverständliche Deutungen einiger Stellen in den Evangelien darbieten können, weil er eben Neugriechisch versteht: ich nenne nur ein Beispiel, das Wort *βρώματα* Marc. 7, 19, das man gewöhnlich mit 'Speise' übersetzt, das aber in der neugriechischen Bedeutung 'Gestank, Schmutz' der Stelle einen viel besseren Sinn gibt.

Wer an hellenistische Texte herantritt, darf sich nicht durch das beirren lassen, was er als klassisches Griechisch kennen gelernt hat, und man kann sogar sagen, daß gelegentlich einfache Unbefangenheit gegenüber der klassischen Gräzität das Verständnis spätgriechischer Sprachdenkmäler erleichtert. Wenn z. B. Wellhausen in einem seiner feinsinnigen Evangelien-Kommentare Matth. 14, 15

---

1) Rev. de phil. XXVIII 75 (Klazomenai).

2) Die griechische Sprache im Zeitalter des Hellenismus S. 13 ff.

3) Zu Nr. 27, 18; erst nachträglich (S. 417) hat Audollent gemerkt, was die Form ist.

4) Über die Sprache der pergamenischen bezw. magnetischen Inschriften.

ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν übersetzt 'die Zeit ist schon vorgerückt' und für *παράγειν* die Bedeutung 'weitergehen' vorschlägt, so leitete ihn hierin ein natürliches sprachliches Empfinden, das intuitiv das Richtige trifft: denn der berühmte Orientalist konnte nicht wissen, daß jene Bedeutung von *παρά* durch neugriechische Wendungen wie *παραπάνω* 'weiter oben', *παρακάτω* 'weiter unten', *παραμέσα* 'weiter drinnen' u. ä. unmittelbar bestätigt wird. Fragezeichen und Zweifel des *Κοινή*-Forschers finden oft durch das Neugriechische die einfachste Lösung. Eine Form *γῆς* (Gloss.) als Nominativ, ein *ἀποφοραίνω* 'ausziehen' (Gloss.), ein *ἄσκεπος* 'unüberlegt' = *ἄσκεπτος* (Gloss.)[1]) werden durch gleiche oder analoge moderne Formen direkt verständlich; daß ein in den Glossen überliefertes *βιζιν* nicht *βίζι(ο)ν*, sondern *βυζίν mamilla* zu lesen sei, lehrt das Neugriechische unmittelbar. Mit einer Glosse *ἀλχάριον scutella* weiß natürlich derjenige nichts anzufangen, dem der spät- und neugriechische Wandel eines *λ* in *ρ* (vor Konsonant) unbekannt ist; so findet sich z. B. ein *τορμῶ* = *τολμῶ* bereits in einer kleinasiatischen Inschrift der Kaiserzeit. Mithin ist *ἀλχάριον* nichts anderes als eine inverse Schreibung für *ἀρχάριον* (*ἀρκάριον*) und gehört natürlich zu lat. *arca*. Man war früher geneigt, Dinge, die man nicht verstand, anzuzweifeln: die Neigung ist auch heute noch nicht ganz verschwunden. Audollent wagt es z. B. nicht, eine Form *ἡ ἄκρεα* statt *ἄκρα*[2]) unangetastet zu lassen: das *ε* wird als überflüssig eingeklammert; aber es ist mir nicht zweifelhaft, daß *ἡ ἀκρεῖα* gemeint ist, d. h. eine Bildung, die wie *ὁ Μακρύς* = *μακρός* in den apokryphen Acta Apostolorum[3]), oder wie neugriechisch *μακρειά μακρύτερος* u. dgl. das Eindringen der Flexion von *ἡδύς* in das Gebiet der *o*-Adjektive zeigt.

Man hat freilich gemeint, wir müßten uns hüten, alle möglichen Schreibungen der Papyri und Inschriften als Äquivalente sprachlicher Vorgänge zu betrachten; denn Schreibfehler und 'barbarische' Schreibweisen dürften nicht für die lebende Sprache in Anspruch genommen werden. Aber was eben der klassische Philolog dahin rechnet, ist oft ein wertvolles Zeugnis für das Alter gewisser neugriechischer Erscheinungen oder ein Merkmal lokaler Sprechart, deren Studium natürlich ebenfalls in das Gebiet der *Κοινή*-Forschung gehört. Wer sich über gewisse 'barbarische' Schreibungen entsetzt und sie ignoriert, in dem steckt immer noch das Gefühl, daß eigentlich nur das klassische Griechisch existenzberechtigt, nur die Literatursprache des Studiums wert sei; er vermag immer noch nicht die *Κοινή* vom Standpunkt einer neuen, lebendigen Entwicklung zu würdigen, ja er verabscheut in letzter Linie auch das Neugriechische, 'weil es *ἀπό* mit dem Acc. konstruiert'. Aber die Unkenntnis und Mißachtung des Neugriechischen rächt sich bitter in diesem Zweig der klassischen Altertumswissenschaft: man wird nicht darum herumkommen, neugriechische Grammatik als Hilfswissenschaft der *Κοινή*-Studien zu treiben, wenn man den richtigen

[1]) Heraeus vermutet *ἄσκοπος*: das ist nicht nötig, wenn man neugriechische Bildungen wie *ἀνέγγιγος* 'unberührt' (zu *ἐγγίζω*), *ἀνέγνωρος* 'unbewußt' (zu *γνωρίζω*), *ἀναπόφευγος* 'unvermeidlich', *ἀπάτηγος* 'unbetreten' (zu *πατῶ, ἐπάτηξα*) u. ä. sich vor Augen hält.

[2]) Nr. 25, 5 (Fluchtafel aus Cypern). [3]) Hatzidakis, Einleitung S. 79.

historischen Blick für diese Dinge gewinnen will. Es sei mir eine kleine Digression in ein anderes Gebiet gestattet. Die Volkskunde, die lange ein Stiefkind der Wissenschaft war, erfreut sich immer größerer Beachtung; daß sie auch für die Erkenntnis der antiken Kulturwelt nicht unwesentlich ist, zeigte Rohdes klassisches Buch 'Psyche', zeigen die Arbeiten von Usener, A. Dieterich, Wünsch u. a. Aber man ist überrascht, in einem jüngst erschienenen Aufsatz von Samter[1]), der die Bedeutung der modernen Volkskunde für das klassische Altertum erörtert, kein Wörtchen über das nächstliegende, das neugriechische Volksleben zu finden, obwohl das ganze übrige Europa, ja außereuropäische Gebiete dem Verfasser Dienste leisten müssen; als ob es keine Werke gäbe wie B. Schmidts 'Volksleben der Neugriechen' oder Wachsmuths 'Das alte Griechenland im neuen', die den engen Zusammenhang alt- und neugriechischen Volkslebens erwiesen haben. Daher fürchte ich fast, daß z. B. die reiche Fundgrube von modernen Volksüberlieferungen, die N. G. Politis soeben uns zugänglich gemacht hat[2]), von den Philologen nur wenig ausgenützt werde.

Ich habe, um den Nutzen neugriechischer Studien zu zeigen, einige recht einfache Beispiele vorgeführt, wo es gar nicht besonders tiefer Kenntnisse bedarf. Je schwieriger gewisse Erscheinungen der *Κοινή* zu beurteilen sind, desto notwendiger ist das eindringende Studium des Neugriechischen und seiner Dialekte — schon um nicht vorschnell hellenistische und moderne Formen miteinander in Beziehung zu setzen. Es gibt natürlich auch in den Quellen der *Κοινή* reine Fehler sowie Solözismen griechisch-sprechender Barbaren, die für die organische Entwicklung der Sprache ohne Bedeutung sind. Es ist nicht immer leicht, solche Dinge richtig zu beurteilen, wenn sie neugriechische Analogien zu haben scheinen. Man darf nicht überall bei äußerer Gleichheit einzelner Formen einen inneren Zusammenhang annehmen. Man muß die Geschichte der beiderseitigen Formen gründlich prüfen. Allgemeine Regeln lassen sich hier schwer aufstellen, und manches, wie z. B. *ἰστήλη* u. dgl., d. h. die alt- und neugriechische (d. h. kleinasiatische) Prothese eines *i* vor *s* impurum ist durchaus strittig. Man wird sich aber z. B. hüten, die Vernachlässigung der Kongruenz in *πᾶσαν χάριτας* auf einer christlichen Inschrift Galatiens[3]) mit dem erstarrten (absoluten) Gebrauch von neugriech. *πᾶσα* (z. B. in *πᾶσα ἕνας* 'ein jeder')[4]) in unmittelbare Verbindung zu bringen, man wird es vielmehr vorziehen, in jener Konstruktion ein Beispiel der Inkongruenz von Kasus und Numerus zu sehen, wie sie noch viel auffallender in Papyri und Inschriften begegnen. Ferner wird es z. B. niemand einfallen, die Zahlwortform *οἱ τέσσαρις* auf einer kleinasiatischen Inschrift[5]) als Vorfahr von neugriech. *τέσσερεις* zu betrachten, denn wir wissen, daß einerseits in der kleinasiatischen *Κοινή*

---

[1]) In dieser Zeitschrift 1905 XV 34 ff.

[2]) *Μελέται περὶ τοῦ βίου καὶ τῆς γλώσσης τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ. Παραδόσεις.* Athen 1904.

[3]) Journ. of the Hell. Stud. XIX 298 Nr. 218 — richtig *πάσας χ.* ebd. Nr. 219.

[4]) Vgl. Hatzidakis, Einl. S. 144.

[5]) Journ. of the Hell. Stud. XXII 358 Nr. 119.

e und *i* oft vertauscht werden, und daß anderseits neugr. *τέσσερεις* eine Analogiebildung nach *τρεῖς* ist.

Es genügt daher nicht, bloß eine neugriechische Grammatik aufzuschlagen: vielmehr muß das Studium der *Κοινή*-Formen unterstützt sein sowohl von sprachwissenschaftlichem Verständnis des Neugriechischen wie von einer methodischen Erfassung aller in der *Κοινή*-Phase selbst gegebenen Momente.

Ich will aber für den praktischen Betrieb der *Κοινή*-Studien durchaus nicht die allgemeine Forderung aufstellen, daß ihnen fern bleiben solle, wer nicht Zeit und Lust hat, Neugriechisch zu betreiben — ich würde sonst manchen von der Arbeit in diesem Gebiet abschrecken, und doch müssen uns Arbeiter willkommen sein. So sehr zwar für die sprachgeschichtliche Beurteilung der *Κοινή* das Mittel- und Neugriechische unentbehrlich ist, so haben wir doch genug Aufgaben, wo ein gründliches und unbefangenes Studium der *Κοινή*-Texte an sich dankbare Resultate ergeben wird. Nur vor einem vorschnellen Generalisieren und Beurteilen auffälliger Spracherscheinungen ist derjenige zu warnen, der ohne die geforderten Kenntnisse es unternimmt, die sprachlichen Tatsachen eines enger umschriebenen Gebietes — etwa eines Schriftstellers oder der Papyri sei es einer bestimmten Zeit oder eines bestimmten Ortes oder einer bestimmten Gattung (wie z. B. Briefe) — zu bearbeiten. Solche Dinge monographisch und deskriptiv darzustellen, bedeutet immer eine dankenswerte Förderung der Wissenschaft. Wer die Titel der zahlreichen Schulprogramme durchmustert, die jährlich erscheinen, der empfindet manchmal ein leises Bedauern, daß oft entsagungsvoller Fleiß an recht undankbare Aufgaben verschwendet wird, daß die in den Dienst der Wissenschaft gestellten Kräfte viel besser verwendet werden könnten: ich glaube, daß dieser Aufwand an Arbeit und Geld mehr Nutzen bringen würde, wenn die Themata der Programme mit den brennenden Aufgaben der Wissenschaft in engerer Fühlung ständen. Ich meine, es gibt heute in der griechischen Sprachwissenschaft und Philologie Wichtigeres zu tun, als den Gebrauch der Partikel *δέ* bei Schulschriftstellern zu untersuchen oder Spicilegia critica mit mehr oder weniger notwendigen Konjekturen zu verfassen. Ja selbst wenn sich die Verfasser von Schulprogrammen gelegentlich der hellenistischen und spätgriechischen Periode zuwenden, verfallen sie manchmal auf wenig glückliche Themata, indem man etwa feststellt, wie gut oder wie schlecht ein unbedeutender Attizist der Spätzeit das Attische handhabte. Daß auch diese Dinge in einer großen Geschichte der griechischen Schriftsprachen einmal ihren Platz finden werden — wenn auch nur mit einer Zeile —, ist klar; aber vorläufig ist es viel, viel wichtiger, den großen Entwicklungsgang der Sprache kennen zu lernen, der in den Hauptquellen der lebenden Sprache, in den Inschriften und Papyri, im Neuen Testament und in der daran anschließenden Literatur, in den vulgären Literaturwerken des ausgehenden Altertums und frühen Mittelalters sich abspielt. In Programmen wie Völckers Probe einer Syntax der griechischen Papyri[1]) oder Maysers Grammatik der Papyri[2])

[1]) Münster i. W. 1903. [2]) Heilbronn 1898. Stuttgart 1900.

liegen Arbeiten vor, die derjenige freudig begrüßen muß, dem es am Herzen liegt, daß sich die Beziehungen zwischen Universität und Schule inniger gestalten.

Wenn es daher gelingen wird, zugunsten der *Κοινή*-Forschung latente Kräfte in aktive Kräfte umzusetzen, so wird die Wissenschaft bald in der Lage sein, die großen Probleme zu lösen, welche die griechische Sprache im Zeitalter des Hellenismus stellt.

Von einigen der Probleme möchte ich nach diesen methodologischen Bemerkungen sprechen, indem ich über den Stand der Frage, über Fortschritte neuerer Zeit und Desiderata orientiere. Und da möchte ich gleich ein Problem besprechen, das ich auch auf der Straßburger Philologenversammlung berührt habe: die Frage nach dem semitischen Einfluß im biblischen Griechisch oder die 'Hebraismenfrage'. Die zentrale Stellung, welche die Bibel in der *Κοινή* als deren wichtigstes literarisches Denkmal einnimmt, zwingt auch die Philologen dazu, sich mit den Problemen der neutestamentlichen Gräzität zu befassen; für die Theologen ist anderseits das Studium der *Κοινή* unerläßlich. Aber während immer mehr bei den Philologen die Neigung hervortritt, das Neue Testament in ihren Studienkreis zu ziehen, herrscht bei den deutschen Theologen für eine methodische Erforschung des biblischen Griechisch wenig Interesse und nur selten das richtige Verständnis, weil man sich gern die Mühe erspart, von den Resultaten der *Κοινή*-Forschung Kenntnis zu nehmen. Daß ein Theologe wie Deißmann unter seinen Fachgenossen so wenig Nachfolger findet, ist um so auffallender, als die Produktion über biblisch-philologische Gegenstände nicht gering ist. Ich habe den Eindruck, als ob englische und amerikanische Theologen zielbewußter die sprachlichen Probleme des Neuen Testaments ins Auge faßten. Und das gilt z. B. gerade von der Hebraismenfrage. Was in diesem Kapitel Theologen immer noch vorbringen, ist in Anbetracht der Fortschritte unserer Forschung unglaublich. Ein angesehener Theologe, der jüngst die Sprache des 4. Evangeliums untersuchte, sieht eigentlich in jedem Wort und in jedem Satz einen Semitismus. Indem er nämlich das ganze Evangelium des Johannes Satz für Satz daraufhin durchnimmt, ob gleiche oder ähnliche Wendungen oder Gedanken auch im Hebräischen vorkommen, zieht er die Folgerung, daß ein palästinischer, d. h. Aramäisch sprechender Jude das Evangelium geschrieben haben müsse: aber man ist aufs höchste erstaunt, als Kriterium für die aramäische Denkweise z. B. zu erfahren, daß Sätze wie *σὺ τίς εἶ, ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος, καὶ λέγει, τί κλαίεις* auch im Hebräischen vorkommen, also — semitische Färbung zeigen! Und noch mehr ist man erstaunt über angebliche Parallelen, die überhaupt keine sind, wie '*καὶ εὐθέως* «sogleich» — וּמִיָּד', wo der hebräische Ausdruck (= 'und von der Hand') vom griechischen gänzlich verschieden ist. Es schwindelt einem, was alles mit der Methode bewiesen werden könnte — aber die Ansichten der Gelehrten, welche auf einem total anderen Standpunkte stehen, werden mit überlegener Ruhe zur Seite geschoben: denn 'Urteile über das neutestamentliche Griechisch, die ohne jede Kenntnis der in Jerusalem vorhandenen Sprache und Lehre abgegeben werden, entscheiden nichts' — das biblische Griechisch ist eben doch

die 'Sprache des Heiligen Geistes', von der natürlich wir Philologen nichts wissen können.[1])

Ich habe schon früher gezeigt[2]), daß es der fortschreitenden Forschung immer mehr gelungen ist und gelingen wird, die Zahl der angeblichen Hebraismen zu verringern, sie aus der hellenistischen Gesamtsprache zu erklären. Die Arbeiten der letzten Jahre haben uns Anti-Hebraisten hierin recht gegeben. Gelehrte, die mit Berücksichtigung der heutigen *Κοινή*-Forschung scheinbare Hebraismen genauer untersuchten, haben allemal gefunden, daß es mit den vermeintlichen Semitismen nicht weit her ist. Das gilt nach den eindringenden Untersuchungen W. Heitmüllers sogar für die Formel 'im' bezw. 'in den Namen Jesu', über deren exegetische Bedeutung von den Theologen viel gestritten und in die viel hineingeheimnißt wurde: aber der Göttinger Theologe zeigt, daß die Formel *εἰς* (*τὸ*) *ὄνομα* in verschiedenen Nuancen in der griechischen Geschäftssprache gang und gäbe war, und daß auch die Formel *ἐν* (*τῷ*) *ὀνόματι* zwar fast ausschließlich der jüdischen Gräzität angehört, aber dem Geist der griechischen Sprache nicht zuwider läuft. Bei der Debatte über die beiden Formeln ist ein Moment gänzlich außer acht gelassen worden, das m. E. die Seltenheit von *ἐν τῷ ὀνόματι* gegenüber *εἰς τὸ ὄνομα* verständlich macht: im Spätgriechischen werden *εἰς* und *ἐν* promiscue gebraucht, bis *εἰς* überhaupt Sieger blieb: wenn daher auf Papyri nur *εἰς τὸ ὄνομα* so zahlreich belegt ist, so kann es sehr wohl den Gebrauch des mehr schriftgemäß archaisierenden *ἐν τῷ ὀνόματι* mit vertreten haben.

Am meisten hat es sich in jüngerer Zeit der englische Theologe J. H. Moulton angelegen sein lassen, Hebraismen unter die Lupe der Papyrusforschung zu nehmen. Seine Arbeiten über das neutestamentliche Griechisch[3]) sind von dem Gedanken beherrscht, daß die hellenistische Weltsprache der Schlüssel zum Verständnis des Neuen Testaments ist: die Hebraismenfrage durchzieht wie ein roter Faden die Ausführungen des Gelehrten. Daß z. B. *ἐν μαχαίρῃ* (als Instrumentalis) griechisch, nicht hebräisch ist, haben jetzt mehrere Belege der Tebtunis-Papyri (1902), und zwar aus ptolemäischer Zeit, über jeden Zweifel erhoben; selbst ungrammatische Nominative, wie sie besonders in der Apokalypse begegnen, oder der prädikative Gebrauch von *εἰς* werden durch verwandte Bildungen der Papyri der biblischen Hebraismenfrage entrückt. Wir müssen uns eben hüten, Parallelen zwischen dem Neuen Testament und dem

[1]) Die Hebraismen stecken auch den aufgeklärtesten Theologen noch in den Gliedern. Wenn z. B. Harnack, Sitz.-Ber. der Berl. Akad. 1904 S. 172, in dem Herrenwort *μακάριόν ἐστιν μᾶλλον διδόναι ἢ λαμβάνειν* wegen der periphrastischen Ausdrucksweise des Komparativs glaubt, daß die semitische Grundlage (d. h. der Positiv mit מִן) noch deutlich durchschimmere, so muß dem entgegengehalten werden, daß die griechische Konstruktion dies nicht beweisen kann.

[2]) Die griechische Sprache S. 120 ff.

[3]) Vgl. besonders die Artikelserie 'Characteristics of New Testament Greek' in der theologischen Zeitschrift The Expositor 1904 (Januar bis Dezember). [Die Ausführungen des Verf. liegen jetzt in erweiterter Form vor: Grammar of New Testament Greek. I. Prolegomena, Edinburgh 1906.]



Hebräischen einfach aus der semitischen Sprache zu erklären, statt zu erwägen, daß bei solchem Zusammentreffen das Griechische aus sich heraus und ebenso selbständig wie das Hebräische gewisse Konstruktionen und Ausdrücke erzeugt haben kann. Selbst einzelne Begriffe, die man gern für ganz spezifisch christliche Neuschöpfungen hält, erweisen sich bei näherem Zusehen als Kinder ihrer Zeit: ich möchte aus der jüngeren Forschung nur Wendlands Aufsatz[1]) über *Σωτήρ* 'Heil- und Rettungbringer, Erlöser' anführen, weil er (wie früher A. Dieterichs Aufsatz über *εὐαγγελιστής*)[2]) einen ganz besonders christlichen Begriff aus der hellenistischen Gedankenwelt verstehen lehrt. Da uns fast jeder Tag neue Aufklärung über angebliche Semitismen bringen kann, so ist es beim gegenwärtigen Stand der Forschung gänzlich verfehlt, auf Spracherscheinungen, die wie Semitismen *aussehen*, irgend welche literarischen oder theologischen Hypothesen aufzubauen. Die Möglichkeit der Semitismen kann natürlich nicht geleugnet werden; aber erst bedarf es noch gründlicher Untersuchung der *Κοινή*-Quellen, bis wir zu einem positiven und abschließenden Ergebnis kommen werden, das seinerseits Ausgangspunkt für die Untersuchung der weiteren literargeschichtlichen Probleme sein kann. Wenn daher ein englischer Theologe[3]) in den Einsetzungsworten des Abendmahles (Luk. 22, 19: *τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν*) dem Verbum *ποιῶ* den sakralen Sinn des hebr. עָשָׂה 'opfern' zuweisen will, so ist eine solche Erörterung auch vom sprachlichen Standpunkte aus gänzlich ohne Wert, solange nicht die Hebraismenfrage selbst völlig geklärt ist. Es muß bei den Theologen immer klarer die Erkenntnis sich Bahn brechen, daß exegetische und quellengeschichtliche Fragen von großer Bedeutung aufs engste mit sprachlichen Problemen verknüpft sind; und wenn diese Erkenntnis durchdringt, dann können gerade aus dem Lager der Theologen wertvolle Mitarbeiter für die *Κοινή*-Forschung gewonnen werden.

Der Zusammenhang zwischen Exegese und Grammatik ist enger als manche der griechischen Sprachgeschichte Unkundige zu ahnen scheinen. Eine Einzelfrage, an der zugleich die indogermanische Sprachwissenschaft interessiert ist, möge jene Beziehung zwischen Exegese und Grammatik illustrieren, die Perfektivierung der Verbalhandlung durch eine Präposition, die uns besonders aus den slavischen Sprachen geläufig ist. Während bei Homer der Aorist sowohl einfach konstatierend wie terminativ ist, im letzten Falle also entweder den Beginn oder den Endeffekt einer Verbalhandlung bezeichnet, scheint sich in jüngerer Zeit das Bestreben geltend zu machen, mit Hilfe von Präpositionen die terminative und noch mehr die effektive Aktionsart zu verdeutlichen, je häufiger der einfache Aorist zur bloßen Konstatierung einer Handlung verwendet wurde. E. Purdie hat schon vor Jahren[4]) versucht, diese Erscheinung bei Polybios nachzuweisen. Wenn nun ihre Resultate nicht ungeteilte Zustimmung gefunden haben, so liegt das vielleicht daran, daß Polybios zu sehr einer Übergangszeit angehört, in der sich neue Ausdrucksmittel der Schriftsprache erst vorbereiteten. Ob nun wirklich die Präpositionen in gewissen

[1]) Zeitschr. für neutestamentl. Wissensch. V 335 ff. [2]) Ebd I 336 ff.

[3]) Mozley im Expositor 1903 S. 370 ff. [4]) Indog. Forsch. IX 63 ff.

Fällen so verflüchtigt sind, daß sie nur zur Unterstützung einer spezifisch aoristischen Aktionsart dienen, wird wohl besser an reinen *Κοινή*-Texten wie Papyri und Neues Testament geprüft. Da das Neugriechische in Fällen wie *γνέφω* 'zuwinken', *γλυστρῶ* '(aus)gleiten, ausrutschen', *ἀπογεμίζω* 'anfüllen', *ἀποκοιμοῦμαι* 'einschlafen', *ἀποφάγαμε* 'wir haben das Essen beendigt', *ξημερώνει* 'es wird Tag' jene Umwertung und teilweise lautliche Verflüchtigung der Präposition kennt, so muß man sich fragen, wie alt diese Erscheinung ist. Moulton hat dem Problem schon Beachtung geschenkt[1]) und z. B. gefunden, daß *φυλάξαι* 'hüten' (*to guard*), *διαφυλάξαι* (Luk. 4, 10) aber 'bewahren' (*to preserve*) bedeutet. Ein amerikanischer Theologe beschäftigte sich auf meine Veranlassung hin mit diesem Problem — natürlich im Zusammenhang mit den Papyri —, und soviel ich bis jetzt beurteilen kann, bestätigen seine Vorarbeiten die Vermutung, daß die Präpositionen im Neuen Testament zur Verstärkung der speziell terminativen (effektiven) oder auch punktuellen Aoristbedeutung dienen können. Wenn die Präposition aoristische Funktion zu unterstützen im stande ist, so ist a priori zu vermuten, daß die Präposition beim Aoriststamm ungleich häufiger vorkomme als beim Präsensstamm. Auch diese Vermutung scheint durch die Statistik der in Betracht kommenden Verbalformen bestätigt zu werden, und die sonst nicht erklärbare Tatsache, daß der Aoriststamm viel häufiger als der Präsensstamm mit Präpositionen verbunden ist, wird leicht verständlich, wenn wir annehmen, daß die Präposition oft den Zwecken der Aktionsart diente. Daß durch eine solche Feststellung die Exegese, d. h. die Übersetzung der Verbalformen, gewisse Direktiven erhält, brauche ich nicht weiter auszuführen. Der griechischen Sprache ist nun aber durch die Umwertung der Präpositionen ein Hilfsmittel in die Hand gegeben, die aoristische Aktionsart auch in der Zeitstufe der Gegenwart auszudrücken. Während in den Gleichnissen der Homerischen Sprache der sog. gnomische Aorist dazu herhalten muß[2]), kann im Neuen Testament das mit einer Präposition zusammengesetzte Präsens (oder Imperfekt) diesen Zweck erfüllen. Ich greife das merkwürdigste Beispiel heraus: (Matth. 6, 2. 5. 16) *ἀμὴν λέγω ὑμῖν, [οἱ ὑποκριταὶ] τὸν μισθὸν ἀπέχουσι* 'sie (die Heuchler) haben ihren Lohn weg'; *ἀπέχουσι* ist seiner Aktionsart nach mit einem *ἔλαβον* oder *ἔσχον* identisch, d. h. es ist ein Aoristpräsens, das die zu *λαβεῖν* oder *σχεῖν* gehörige Gegenwartsform bezeichnet.[3]) Und ich erinnere zum Schluß wieder daran, daß auch hier die Sprache der Papyri dem Verständnis der neutestamentlichen Form zu Hilfe kommt, denn in den Papyri quittiert man mit *ἀπέχειν* den Empfang eines Geldbetrags.[4])

Die Bibel stellt dem Sprachforscher und Philologen noch genug Aufgaben, so riesig die wissenschaftliche Literatur über die Heilige Schrift ist. Die Semi-

---

[1]) The Expositor 1904 (November) S. 360 f.

[2]) S. Meltzer, Indogerm. Forschungen XVII 239 ff.

[3]) Ich fasse demnach *ἀπέχω* nicht als Stellvertreter einer Perfektform *εἴληφα* auf, wie das Blaß, Gramm. d. Neutest. Griech.[2] S. 192 tut.

[4]) Darauf wies schon Deißmann hin (Bible Studies S. 228); weitere Belege bei Erman, Arch. f. Papyrusforsch. I 77 ff.

tismenfrage ist das wichtigste dieser Probleme auch für den *Κοινή*-Forscher, denn die syntaktische Einwirkung einer ungriechischen Sprache auf die *Κοινή* kann an diesem Text am besten studiert werden. Für die Frage ungriechischer Einflüsse wäre prinzipiell ein anderes Gebiet, nämlich Kleinasien, ungleich wichtiger, weil hier eine so völlige Hellenisierung eines fremden Volkselementes stattgefunden hat, wie das weder für Syrien noch für Ägypten der Fall gewesen ist. Aber in Kleinasien sind leider die aufgesaugten Sprachen zu wenig bekannt, als daß wir über mehr als Vermutungen hinauskommen könnten. Wir müssen uns mit zufälligen Funden begnügen — um so bemerkenswerter ist z. B., daß zu den schon bekannten kleinasiatischen Wörtern der in Kleinasien geltenden *Κοινή*[1]) noch ein weiteres Wort hinzugekommen ist, nämlich *ἰανατέρα* (Accus.) = *ἐνατέρα* auf einer späten lydischen Inschrift, das Solmsen[2]) mit Recht als phrygisches Lehnwort[3]) deutet.

Das eben genannte Wort gehört jedenfalls nur einem beschränkten Gebiet — etwa Kleinasien — an, ist also ein Merkmal dialektischer Differenzierung des Wortschatzes der *Κοινή*. Daß die hellenistische Weltsprache auch nach dem Untergang der alten Dialekte mundartliche Varietäten (mit lautlichen und flexivischen, sowie lexikalischen Besonderheiten) aufwies, habe ich schon früher ausführlich zu begründen versucht, und ich habe mich bemüht, einige große *Κοινή*-Kreise gewissermaßen rein theoretisch abzugrenzen; denn der Tatsachenbeweis ist bis jetzt nur teilweise zu führen, da die schriftlichen Denkmäler die lautlichen Feinheiten nur unvollkommen wiedergeben und überdies ihrer Natur nach mehr als die gesprochene Sprache den Charakter einer wirklichen Gemeinsprache zeigen. Aber auch so schon erkennen wir einige lokale Verschiedenheiten der *Κοινή* (ganz abgesehen davon, daß die neugriechische Dialektdifferenzierung auf hellenistische Mundarten hinweist) — ich brauche nur an die Verwechslung von Tenuis, Aspirata und Media in Vorderasien und Ägypten, an die Verwechslung von *e*- und *i*-Lauten in Kleinasien (Syrien) zu erinnern. Da aber meine Ausführungen über *Κοινή*-Dialekte auf Widerspruch gestoßen sind, so freut es mich, heute neues Tatsachenmaterial vorführen zu können, das uns in den Stand setzt, so etwas wie einen *Κοινή*-Dialekt unmittelbar festzustellen: es handelt sich um eine Gruppe von Verfluchungstafeln aus Cypern, die in dem schon genannten Werk von Audollent (Nr. 32—37) gesammelt sind; sie mögen dem III. Jahrh. n. Chr. angehören. Da es sich hier um eine auf altem Dialektboden entstandene Varietät der *Κοινή* handelt, so wird man zuerst nach den altdialektischen Bestandteilen fragen. Zunächst darüber einige allgemeine Bemerkungen. Es ist bemerkenswert, daß die fortschreitende Forschung nur unwesentlich die Summe der schon bekannten Dialektismen vermehrt hat, meist nur die Zahl der Belege erhöht. Formen, wie *μαχαίρης*, *ὀσίης*, *τὰ ὀστέα* begegnen immer wieder und sind uns geläufig genug. Wichtiger ist, daß man für einige seltenere Fälle neue Belege nachweisen kann. So ist das dorische

---

[1]) S. Verf., Die griechische Sprache S. 119. [2]) Rhein. Mus. LIX 162.

[3]) Das weiter unten (S. 257) angeführte *ἀττηγός* könnte hier ebenfalls genannt werden.

ὄρνιξ[1]) um einen Papyrusbeleg vermehrt worden[2]); das dorische ναός begegnet in der ionischen Stadt Magnesia seit dem II. Jahrh. v. Chr.[3]); daß das als ionisch bezeugte Wort ἀττηγός, das phrygischen Ursprungs zu sein scheint[4]), ebenfalls in Magnesia auftaucht[5]), ist nicht verwunderlich. Zu beachten wären ein ἅμασι (zu ἆμαρ 'Tag') auf einer ägyptischen Holztafel christlicher Zeit[6]) und die ionische Form σαδράπησιν auf einer hellenistischen Inschrift Kleinasiens[7]), wenn es sich nicht um metrische Texte handelte. Ob die Inschrift eines in Norwegen gefundenen Glases[8]) πίε ζήσαις καλῶς mit seinem ζήσαις = ζήσας einer äolisierenden Κοινή zuzuschreiben sei, wage ich nicht zu bejahen. Wohl aber halte ich es für möglich, daß das zweimal in Kyzikos vorkommende στήλλη[9]) mit der entsprechenden äolischen Erscheinung (Gemination der Liquida) verknüpft werden darf. Auch bei einem Genetiv Καλανδίωνους = Καλανδίωνος auf phrygischer Inschrift frühbyzantinischer Zeit[10]) möchte ich an den pamphylischen Wandel des unbetonten (auslautenden) ο in ου (υ) denken.[11])

In den vorhin angeführten cyprischen Fluchtafeln glaube ich nun zwei Dialektismen entdeckt zu haben, von denen der eine sonst äußerst selten, der zweite überhaupt neu ist. Der erste ist die Form πατίθομεν[12]) = παρ(α)τίθεμεν mit dialektischer Kürzung (Apokope) der Präposition. Diese Apokope (ἐν-, κατ-, παρ- vor Konsonant) ist aus allen Dialekten außerhalb des Ionisch-Attischen bekannt[13]): wenn sie trotzdem in der Κοινή ganz außerordentlich selten sich findet[14]), so beweist das, einen wie geringen Einfluß die nicht-ionisch-attischen Dialekte in der Bildung der neuen Sprachform gewonnen haben: sie wirkten eben meist nur in lokaler Beschränkung. Darum braucht man aber auch kein Bedenken zu tragen, eine Form wie πα(ρ)τίθομεν der

---

1) S. darüber Verf., Die griechische Sprache S. 90.

2) Pap. Brit. Mus. Nr. 131 (I. Jahrh. v. Chr.).

3) Inschriften von Magnesia ed. Kern Nr. 100 A 13.

4) Nach dem Zeugnis des Arnobius V 6 S. 178 R.; ionisch ist das Wort nach Eustath. z. Odyss. IX 222.

5) Inschriften von Magnesia Nr. 98, 51. 56 (II. Jahrh. v. Chr.).

6) Wilcken, Arch. f. Papyrusforsch. I 428.

7) Cumont, Acad. des inscr. 1905 S. 93 ff. (Aranda, III. Jahrh. v. Chr.); vgl. auch Rev. des études gr. XVIII 159. Die Inschrift ist in teilweise mißlungenen Versen verfaßt. Die Lautform σαδράπης, die auch aus dem Äolischen bezeugt ist (Gen. pl. σαδράπαν Collitz' Samml. I 304 A 18), wird von Cumont aus dem Aramäischen erklärt.

8) Arch. f. Anthrop. XXVIII 244. 9) Journ. of Hell. Stud. XXIV 21 Nr. 41.

10) Athen. Mitteil. XXV 416 Nr. 25.

11) Vgl. z. B. pamphyl. Ϝαναξίωνυς, Δάμαρχυς, ΔιϜίδωρους.

12) Audollent Nr. 22, 39.

13) παρ ist zwar nicht aus Cypern, wohl aber aus dem arkadischen Mutterdialekt bezeugt (πὰρ τὰν σύγγραφον Collitz' Sammlung Nr. 1222, 40).

14) Das einzige Beispiel war bisher καμμύω = καταμύω (neugriech. καμμυῶ), vgl. Verf., Die griech. Spr. S. 64. Dieses Wort scheint auch in dem Verbum καμμυτζουρίζω zu stecken, das in einem vulgär-griechischen Weiberspiegel des XVI. Jahrh. (vgl. Krumbacher, Sitzungsber. d. Bayr. Akad. 1905 S. 420) auftaucht; Krumbacher vermutet wohl richtig die Bedeutung 'mit den Augen blinzeln, kokettieren'.

Κοινή Cyperns zuzuerkennen — und zwar um so weniger, als der gleiche Text ein weiteres und räumlich viel mehr beschränktes Merkmal des alten Dialekts bietet: es ist der Schwund des auslautenden -ς in *ὑμᾶ* = *ὑμᾶς* und *τῇ* = *τῆς*. Die Formen stehen vor konsonantischem Anlaut[1]) und sind das Ergebnis von alter Assimilation des Auslauts an den folgenden Anlaut, stimmen also aufs beste zu altcyprischen Sandhiverbindungen wie *ϝέπο μέγα* = *ϝέπος μέγα*, *τᾶ ϝανάσ(σ)ας* = *τᾶς ϝανάσσας* u. ä.[2]) Wir würden dem Abfall des -ς ratlos gegenüberstehen, wenn wir ihn vom *Κοινή*-Standpunkt aus erklären müßten. Aber weiter sind wir nun auch berechtigt, in dem *πα-* (statt *παρ-*) von *πατίθομεν* ebenfalls die Wirkung eines alten Sandhi zu sehen, wozu uns zwar bis jetzt nicht Cypern, wohl aber der alte Dialekt von Kreta die tatsächliche Unterlage gibt: sowohl -ς wie -ρ werden hier dem folgenden Anlaut assimiliert.[3])

Ist meine Deutung der besprochenen Erscheinungen richtig, so bezeugen sie die Nachwirkung des alten Lokaldialekts in dem neu entstehenden lokalen *Κοινή*-Dialekt. Was uns aber vor allem berechtigt, bei unseren Inschriften von einer wirklichen *Κοινή*-Mundart zu reden, das sind einige merkwürdige Formen, die sich mit Eigentümlichkeiten der modernen ostgriechischen Dialekte verknüpfen lassen. Es sind folgende Züge:

1. Ersetzung von *φ* (= *f*) durch *β* (= *v*) in *τάβων* = *τάφων* (22, 5. 26, 32). Entweder ist *φ* tönend oder *β* tonlos geworden; nehmen wir das letztere an, so ist der Wandel von *β* in *φ* zu vergleichen, der auf Cypern und sonst im Osten (z. B. Ikaros) in Fällen wie *καλύφι* = *καλύβι*, *καραφᾶς* zu *καράβι* erscheint.

2. Die Formen des Artikels (*τά* = *ἅ*) werden als Relativum gebraucht; der auf Cypern heimische Leontios kennt denselben Gebrauch[4]), und heute gehört er, wie es scheint, nur den östlichen Mundarten an (Kleinasien mit den zugehörigen Inseln, darunter Cypern).

3. Besonders charakteristisch ist die Nominativbildung *ὁ Κράτερον* (30, 22). Dieser Zusammenfall von Nominativ und Akkusativ Singularis der o-Stämme war meines Wissens aus *Κοινή*-Texten bisher nicht bekannt und ist heute ein wichtiges Kennzeichen der pontischen Mundarten.

Wenn wir also eine Übereinstimmung zwischen lokalen *Κοινή*-Texten und den entsprechenden neugriechischen Mundarten direkt beobachten[5]), so berechtigt uns das auch, nach der von mir angewandten Methode einzelne neugriechische Dialekterscheinungen in die *Κοινή* zurückzuprojizieren und sie als örtliche Verschiedenheiten der hellenistischen Gräzität zu betrachten. Die Detail-

---

[1]) *ὑμᾶ δέμονες* und *τῇ ῥησιχθόν[ης*. [2]) O. Hoffmann, Die griech. Dial. I 205.

[3]) Z. B. *τὰδ δέ* = *τὰς δέ*, *ὑπὲ δέ* . . . = *ὑπὲρ δέ* u. dgl.

[4]) Die handschriftliche Gewähr wird allerdings von A. Georg, Studien zu Leontios (Diss. München 1902) S. 7 angezweifelt; der Gebrauch findet sich übrigens auch auf Papyri und sonst; s. Dieterich, Untersuch. S. 198 f.

[5]) Man beachte ferner z. B. *Εὐγιλάτου* Bull. de corr. hell. XXV 415 f. (Verfluchungsinschrift) aus Amorgos mit 'irrationalem' *γ*; dieses *γ* begegnet heute auf den Sporaden und Kykladen, sowie Cypern und Kreta (*δουλεύγω* u. dgl.).



untersuchung hat zu zeigen, in welchem Umfang dies gilt. Ein Dialektmerkmal kann sehr weit verbreitet und recht alt sein, ohne deshalb der antiken *Κοινή* anzugehören. Es läßt sich z. B. aus der Wiedergabe des Stadtnamens *Ἑρμούπολις* als *pustъ gradъ* d. i. *ἔρημος πόλις* im altkirchensl. Codex Suprasliensis[1]) ohne weiteres erschließen, daß ein unbetontes *ι* schon in der zweiten Hälfte des ersten christlichen Jahrtausends geschwunden ist, daß also die den Slaven benachbarten Griechen des Nordens bereits ein sehr wichtiges Merkmal der heutigen nordgriechischen Dialekte[2]) besessen haben — trotzdem aber wird man dieses Merkmal nicht über das V. Jahrh. unserer Zeitrechnung hinaufrücken und etwa einer *Κοινή*-Mundart Thrakiens zuweisen, wie ich a. a. O.[3]) begründet habe.

Daß die Feststellung von *Κοινή*-Dialekten gelegentlich geeignet ist, literarische Probleme aufzuhellen, und daß darum diese Dinge nicht nur den Sprachforscher und Neogräzisten, sondern auch den Philologen interessieren müssen, möge zum Schluß dieser Ausführungen an einem konkreten Fall gezeigt werden, den ich bereits in meiner Rezension von Blaß' Grammatik des neutestamentlichen Griechisch[4]) unter Zustimmung Moultons[5]) behandelt habe. Die Heimat des vierten Evangeliums ist eine von den Theologen oft erörterte und jetzt fast allgemein zugunsten Kleinasiens entschiedene Frage. Das Evangelium gebraucht sehr häufig das Pronomen *ἐμός*, das sonst im Neuen Testament sehr selten ist; in der Heimat des Verfassers jenes Evangeliums scheint demnach *ἐμός* noch in starkem Gebrauch gewesen zu sein, während in den übrigen neutestamentlichen Schriften *μοῦ, σοῦ* üblich war. Nun sind tatsächlich allein in den heutigen pontisch-kappadokischen Mundarten die possessiven Adjektive erhalten, in allen anderen neugriechischen Dialekten durch *μοῦ* u. s. w. ersetzt worden. Wenn man diesen neugriechischen Zustand ins hellenistische Altertum verlegt, so ergibt sich also Kleinasien als Herrschaftsgebiet von *ἐμός* u. s. w., und die Vorliebe dafür im Johannesevangelium würde den Autor der Schrift nach Kleinasien verweisen. Ich würde auf diese einzelne Tatsache nicht so viel Gewicht legen, wenn nicht eine zweite Erscheinung, der Gebrauch des Infinitivs, mit der ersten im Einklang stünde und zu einem ähnlichen Schluß führte.[6]) Der Infinitiv des Zweckes, der bei Homer in viel stärkerem Umfang als bei den Attikern üblich war, tritt im Neuen Testament wieder stark hervor, obgleich die Ersetzung des Infinitivs durch *ἵνα* (= neugr. *νά*) schon begonnen hatte. Nur das Pontische hat die alten Infinitivkonstruktionen in bestimmten syntaktischen Fügungen erhalten, und es ist höchst bemerkenswert, daß dieselbe Kategorie von Verben auch im Neuen Testament den Infinitiv (nicht *ἵνα*) bei sich hat: denn er steht hier bei den Verben *kommen*, *aufbrechen*, *anwesend sein*, *absenden* u. ä., dann bei *wollen*, *wünschen*, *sich bemühen*, *versuchen*, *sich schämen*, *sich scheuen*, *zureden*, *befehlen*, *auftragen*, *lassen*, *erlauben*, *können*, *an-*

---

[1]) Vgl. darüber Meillet, Mém. de la Soc. de linguist. XII (1903) S. 34.

[2]) Nämlich Reduktion und Schwund von unbetontem *ι*.

[3]) Die griechische Sprache S. 165. f.

[4]) Theol. Lit.-Ztg. 1903 Sp. 421 f.

[5]) The Expositor 1904 (März) S. 217.

[6]) Vgl. Theol. Lit.-Ztg. 1903 Sp. 421 f.

fangen; im Pontischen bei Verben der Bewegung wie *kommen, hinauf-, herabsteigen*[1]), *sich wenden, hinübergehen, laufen, stehen, stellen, sich erheben, sich setzen, sich neigen*, ferner bei *wollen, bitten, im Sinne haben, sich Mühe geben, sich schämen, sich fürchten, überdrüssig werden, vergessen, auftragen, unterweisen, lassen, erlauben, können, verstehen.* Wenn hier, was wahrscheinlich ist, ein Zusammenhang besteht, so muß man annehmen, daß es schon im Altertum zwei Dialektgebiete gab, die sich im Gebrauch von *ἵνα* und dem Infinitiv unterschieden: ein größeres, in welchem die Tendenz zur Verallgemeinerung von *ἵνα* herrschte, und ein kleineres (östliches), in welchem jener Tendenz von vornherein gewisse Schranken gesetzt waren. Daß der Iufinitiv des Zweckes vermutlich ein Ionismus war, stimmt gerade zum Vorkommen im Osten und im heutigen Pontisch, das auch sonst ein paar ionische Züge zeigt.[2]) Es scheint also kein Zufall zu sein, daß das Neue Testament einen Zustand darbietet, der auf das östliche *Κοινή*-Gebiet hinweist.

Hier zeigt sich wieder einmal, welche Bedeutung der Bibel als *Κοινή*-Denkmal zukommt. Gerade auch für die Frage der *Κοινή*-Dialekte. Darum darf man mit Spannung der neuen großen Ausgabe entgegensehen, die H. v. Soden in Angriff genommen hat und von der die erste Hälfte der Prolegomena vorliegt. Der 'kleine Gewinn', den Soden auch für die *Κοινή*-Forschung erhofft, kann recht beträchtlich werden, wenn dem sprachlichen Charakter der Überlieferung die gebührende Aufmerksamkeit geschenkt werden wird: d. h. es ist zu wünschen, daß Erscheinungen, wie Verwechslung von *e*- und *i*-Lauten, von Tenuis, Media und Aspirata und andere lautliche und sonstige Eigenheiten der verschiedenen Handschriften und Handschriftenklassen gewissenhaft verzeichnet werden, daß man über Dinge wie z. B. das *ν ἐφελκυστικόν* nicht ahnungslos hinweggeht. Denn da das Unternehmen sich die Aufgabe stellt, die einzelnen Typen der Textgeschichte nicht nur zu rekonstruieren, sondern auch zeitlich und örtlich zu bestimmen, so sind solche scheinbaren Minutien nicht gleichgültig, wie ich a. a. O. gezeigt habe; sie sind dazu geeignet, uns über lokale Verschiedenheiten und lokale Herkunft der einzelnen Textklassen des Neuen Testaments aufklären zu helfen, und wir haben ja kein anderes Sprachdenkmal, das sich in der riesigen Zahl örtlicher und zeitlicher Varianten mit der Bibel messen könnte. Der Philologe und der Theologe müssen daher in gleicher Weise wünschen, daß ein Werk, zu dessen Herstellung so viel Arbeit und Geld aufgewendet wird, durch seine Anlage möglichst allen Bedürfnissen der Wissenschaft gerecht werde.

Nachdem ich einige Teilprobleme unserer Forschung vorgeführt habe, liegt es nahe, auch das wichtigste Problem, Charakter und Ursprung der *Κοινή*, zu besprechen. Wenn ich mich aber hier nur mit wenigen Worten begnüge, so geschieht es nicht nur deshalb, weil die Zeit zu einer längeren Auseinandersetzung fehlt, sondern noch mehr deshalb, weil in den letzten Jahren

---

[1]) Vgl. Lukas 18, 20 *ἀνέβησαν προσεύξασθαι*!

[2]) Hatzidakis, Einleitung S. 165; Verf., Die griech. Sprache S. 87.

keine neuen Momente zutage getreten sind, die mich nötigten, meine frühere Formulierung aufzugeben: das Attische ist die Grundlage der neuen Sprachform, der allerdings einige ionische, aber nur ganz unbedeutende dorische und andere dialektische Züge beigemischt sind.[1]) Daß neben dem Attischen nur das Ionische eine nicht ganz geringe Rolle gespielt hat, darüber sind heute die meisten Gelehrten einig. Daß ferner die sog. poetischen Wörter der *Κοινή* in das gleiche Kapitel gehören, kann ernstlich nicht bestritten werden; es soll damit nicht gesagt sein, daß alle Wörter, welche hellenistische Schriftsteller mit der Sprache der Poesie gemein haben, aus der ionisch gefärbten *Κοινή* stammen müssen: wenn Wunderer[2]) aus Anlaß des Polybios und mit Bezug auf meine früheren Ausführungen darauf hinweist, daß der Grieche von Jugend auf den Einfluß der Homerischen Epen erfuhr und daher Homerische Gedanken und Worte leicht seiner Ausdrucksweise einverleiben konnte, so habe ich dagegen nichts einzuwenden; finden sich doch sogar in den ganz vulgär geschriebenen und dem niedern Volk entstammenden Verfluchungstafeln gelegentlich epische Reminiszenzen[3]), und verspottet doch Lukian in seiner Schrift *πῶς δεῖ ἱστορίαν συγγράφειν* die Schriftsteller, welche poetische Wörter mit alltäglichen mischen — da handelt es sich natürlich um wirklich poetische Wörter, nicht um *Κοινή*-Wörter ionischen Ursprungs, sonst müßte Lukian sich anders ausdrücken.[4]) Das Einströmen ionischer Worte und Formen hat schon in der attischen Umgangssprache des V. Jahrh. begonnen[5]); denn schon in Attika nahm die Umbildung zur *Κοινή* ihren Anfang, wie z. B. eine neuere Untersuchung über die Sprache der jüngeren attischen Komödie[6]) ergibt. Anderseits zeigt diese *Κοινή* in und außer Attika gerade genug attische Züge, daß der Grundton attisch bleibt trotz unattischer Nebentöne.[7]) Natürlich verlief der Verjüngungs- und Mischungsprozeß in dem außerhalb Attikas gesprochenen Attisch, d. h. im Gebiet des attischen Seebunds, schneller und wirkte auf Attika selbst zurück. Und dieses 'Groß-Attisch' betrachte ich nach wie vor als den Aus-

---

[1]) Arch. f. Papyrusf. II 425. [2]) Polybiosforschungen II (1901) S. 30.

[3]) Z. B. *θυμὸν ἀπὸ κραδίης πολυκηδέα* Audollent Nr. 22, 4 (und sonst).

[4]) Die Stelle (c. 22) ist so wichtig und bisher, soviel ich weiß, in diesem Zusammenhang noch nicht gewürdigt, daß ich sie ganz hierher setze: *τοὺς δὲ καὶ ποιητικοῖς ὀνόμασιν, ὦ καλὲ Φίλων, ἐν ἱστορίᾳ χρωμένους ποῦ ἄν τις θείη, τοὺς λέγοντας 'ἐλέλιξε μὲν ἡ μηχανή, τὸ τεῖχος δὲ πεσὸν μεγάλως ἐδούπησε' καὶ πάλιν ἐν ἑτέρῳ μέρει τῆς καλῆς ἱστορίας "Ἔδεσσα μὲν δὴ οὕτω τοῖς ὅπλοις περιεσμαραγεῖτο καὶ ὄτοβος ἦν καὶ κόναβος ἅπαντα ἐκεῖνα' καὶ 'ὁ στρατηγὸς ἐμερμήριζεν ᾧ τρόπῳ μάλιστα προσαγάγοι πρὸς τὸ τεῖχος'; εἶτα μεταξὺ οὕτως εὐτελῆ ὀνόματα καὶ δημοτικὰ καὶ πτωχικὰ πολλὰ παρενεβέβυστο, τό 'ἐπέστειλεν ὁ στρατοπεδάρχης τῷ κυρίῳ' καὶ 'οἱ στρατιῶται ἠγόραζον τὰ ἐγχρῄζοντα' καὶ 'ἤδη λελουμένοι περὶ αὐτοὺς ἐγίγνοντο' καὶ τὰ τοιαῦτα· ὥστε τὸ πρᾶγμα ἐοικὸς εἶναι τραγῳδῷ τὸν ἕτερον μὲν πόδα ἐπ' ἐμβάτου ὑψηλοῦ βεβηκότι, θάτερον δὲ σανδάλῳ ὑποδεδεμένῳ.*

[5]) Über einige Ionismen der attischen und hellenistischen Prosa, die ganz 'poetisch' scheinen, hat neuerdings Solmsen, Untersuch. z. griech. Laut- und Verslehre S. 23 f. 79. 109 gehandelt.

[6]) Galante, Studi sull' atticismo (Florenz 1904) S. 9 ff.

[7]) Auf einen neuen 'Attizismus' der *Κοινή* macht Stolz, Wiener Stud. XXV 127 ff. aufmerksam: die Doppelaugmentierung *ἠνείχετο* u. ä. ist speziell attisch, nicht ionisch.

gangspunkt der *Κοινή*. Wenn der Papyrusforscher Witkowski diesen Ausgangspunkt in erster Linie bei den Makedoniern sucht[1]), so halte ich eine solche Formulierung des Problems doch nicht für ganz glücklich: die Makedonier haben zwar für die Verbreitung der *Κοινή* gewirkt, sie aber nicht geschaffen, sondern übernommen. Was sie etwa der neuen Sprachform an eigenem lieferten, ist kaum sehr beträchtlich gewesen; wir besitzen freilich nicht die Hilfsmittel, diesen Anteil der *Κοινή* genügend zu bestimmen. Als bemerkenswert hebe ich den Versuch Solmsens[2]) hervor, das hellenistische Suffix *-ισσα* in *βασίλισσα* u. dgl. als makedonischen Bestandteil der *Κοινή* zu deuten. Aber die ersten, welche eine *Κοινή* gesprochen haben, waren jedenfalls Ionier, die die Sprache ihrer attischen Herren gebrauchten; als frühester Vertreter einer literarischen *Κοινή* kann Xenophon betrachtet werden.[3]) Außerhalb des attischen Machtbereiches waren die Makedonier das erste Volk, welches die neue Sprachform annahm und zusammen mit der ihm untertanen griechischen (besonders ionischen) Gefolgschaft über die Welt verbreitete. Eine monographische Untersuchung des außerhalb Attikas inschriftlich überlieferten Attisch und des Ionischen von 450—300 v. Chr. wird demnach hervorragend geeignet sein, uns über die Anfänge der *Κοινή* aufzuklären: das scheint mir eine der dringendsten Aufgaben, und sie verspricht Ergebnisse, die eines der interessantesten Probleme der antiken Kulturwelt aufhellen werden: die Geburt einer neuen weltbeherrschenden Sprache, der *Κοινή*.

Der *Κοινή*. Wir nennen diese Sprachform immer noch *Κοινή*, obwohl in jüngster Zeit die Berechtigung des Namens bestritten wurde, weil die antiken Grammatiker unter *ἡ κοινὴ διάλεκτος* etwas anderes gemeint hätten als wir.[4]) Ich habe mich nicht überzeugen können, daß die hellenistische Gemein-(sowohl Umgangs- wie Literatur)sprache nicht mit dem antiken Terminus bezeichnet werden dürfe, daß dieser Terminus unserer heutigen Definition widerspreche. Eine Grammatikerdefinition wie *κοινὴ διάλεκτος ᾗ πάντες χρώμεθα* paßt sehr wohl auf unsere Begriffsbestimmung. Es mag zugegeben werden, daß die antiken Grammatiker das Wort in etwas schillernder Bedeutung gebraucht haben, und es wäre eine weitere lohnende Aufgabe, zu untersuchen, was die Termini *κοινὴ διάλεκτος*, *κοινῶς*, *συνήθεια* u. dgl. bedeuteten und wie die Grammatiker sonst die hellenistische Sprache bezeichneten — aber es wäre verkehrt, ein so gut eingebürgertes und so prägnantes Wort wie 'die *Κοινή*' aus der Wissenschaft zu bannen, selbst wenn es historisch nicht berechtigt wäre. Wenn man die philologische Terminologie auf ihre ursprüngliche Bedeutung und objektive Richtigkeit hin reformieren wollte, da gäbe es viel zu reformieren. Aber Worte sind Zeichen von Gegenständen und Vorstellungskomplexen, die sich selbst beständig ändern können — die Hauptsache ist nicht, daß man dem

---

[1]) Bursians Jahresber. CXX (1904) S. 186 f.

[2]) Rhein. Mus. LIX 504 und Wschr. f. kl. Philol. 1904 Sp. 791; ebenso W. Schulze, Zur Geschichte lateinischer Eigennamen (1904) S. 40[5].

[3]) S. über Xenophons Sprache Immisch in diesen Jahrb. 1900 V 407 ff.

[4]) Jannaris, Class. Rev. XVII 93 ff.

Phantom der ἔτυμος λέξις nachjagt, sondern daß man unter dem Begriffszeichen etwas Richtiges definiert und versteht.

Der Vorstellungsinhalt, den wir mit dem Worte *Κοινή* verbinden, ist reicher und tiefer als derjenige der Schulweisheit verflossener Jahrhunderte — wie z. B. das Wort Physik heute einen reicheren Inhalt birgt als im Altertum. Und je mehr die Erforschung der *Κοινή* fortschreitet, desto mannigfaltiger und richtiger werden die Vorstellungen werden, die wir mit dem Worte verbinden. Noch ist die griechische Sprache des hellenistischen Zeitalters ein Neuland der Wissenschaft; viele Arbeitskräfte sind nötig, um dieses Neuland urbar zu machen, an den verschiedensten Punkten muß die Arbeit einsetzen. Die einzelnen Aufgaben, die unserer harren, greifen beständig ineinander über und erfordern einen weiten, unbefangenen Blick: die alt- und neugriechische Sprachforschung ist die unentbehrliche Grundlage dieser Studien; aber die Vertreter der benachbarten Disziplinen müssen sich hier mit dem Sprachforscher zu gemeinsamer Arbeit zusammenfinden. Man muß hoffen und wünschen, daß der Philologe und Theologe den Sprachforscher methodisch unterstützen; denn fundamentale Fragen der klassischen Philologie und der Bibelwissenschaft werden mit Erfolg erst dann in Angriff genommen werden können, wenn ihre sprachgeschichtlichen Voraussetzungen mit allen Mitteln der Wissenschaft untersucht sind.

DIE RÖMISCHEN BLEITESSERAE

EIN NEUES DENKMAL ALTRÖMISCHEN LEBENS

Von THADDÄUS ZIELINSKI

(Mit zwei Tafeln)

I

Das Denkmal, von dem hier die Rede sein soll, hat wohl ein höchst unscheinbares Ansehen: der Leser stelle sich einen Haufen schwarzer oder doch dunkler Scheibchen vor, deren Größe zwischen einem Pfennig und einem Taler schwankt und deren Flächen uneben und rauh sind. Nimmt man ein solches Scheibchen in die Hand, so merkt man am Gewicht, daß es Blei ist; sieht man die Unebenheiten der Flächen genauer an, so entdeckt man nach einiger Anstrengung, daß das, was man nach dem ersten Eindruck für zufällige, durch Zeit und schlechte Behandlung verursachte Schäden zu halten geneigt war, eigentlich ein Bild darstellt. Man erkennt hier einen menschlichen Kopf, da einen ganzen Menschen, hier ein Tier, dort einen Baum, hier eine Schale, ein Scheffelmaß, einen Sessel, einen Opferaltar, da einige Buchstaben. Allerdings, es ist ein 'Kunstwerk', das man in Händen hält, aber große Freude darüber wäre verfrüht: diese Kunst ist von sehr bescheidener und geringer Art, das merkt man schon an der Mühe, die das Erkennen der dargestellten Gegenstände erfordert. Da ist z. B. ein Tier, um dessen Einstellung unter die Säugetiere Philologen und Zoologen streiten werden: es kann ein Hund sein, aber auch eine Katze, oder eine Maus. Da eine Menschengestalt; ob es aber ein Mann oder ein Weib ist, können wir nicht erkennen. Hier zwei einander gegenüberstehende Figuren; vielleicht das göttliche Dioskurenpaar, vielleicht zwei kämpfende Gladiatoren. Hier eine Fliege — wenn es nur nicht einfach ein Buchstabe ist. Da ein Adler; zu dieser Deutung führt uns die Rückseite, die aller Wahrscheinlichkeit nach Juppiter darstellt, sonst könnten wir den Adler auch für einen Hahn halten. Und so geht's weiter. Natürlich ist hier die Zeit mit schuld, die auch diese geringen Denkmäler nicht verschont hat, aber freilich nicht sie allein: dies waren von Anfang an sichtlich rohe Produkte der Handwerkstechnik, auf Massenverbrauch durch ein anspruchsloses Publikum berechnet.

Diese Unverständlichkeit und diese, wenn auch nur scheinbare, Bedeutungslosigkeit der Darstellungen neben der Wertlosigkeit des Materials machen es begreiflich, daß die Numismatiker, denen unsere Denkmäler natürlicherweise zugeschoben wurden, sie ziemlich geringschätzig behandelten. Vom Standpunkt des Sammlers aus galten diese 'Plomben' als Beigabe zu numismatischen Samm-

lungen und wurden für Engrospreise gekauft und verkauft; für sie gab es keine kostbaren Futterale und Vitrinen, wo auf Tuch- oder Sammetunterlage die Stateren und Tetradrachmen prangen; sie wurden selten katalogisiert, und wenn es mal geschah, so tat man es ungern und nachlässig, da der Gegenstand der Beachtung nicht wert schien. Die Frage nach der Bedeutung der rätselhaften Scheibchen wurde wohl aufgeworfen, aber nur im großen und ganzen; die Antworten fielen darum widerspruchsvoll, willkürlich, nicht überzeugend aus, und die Wissenschaft vom alten Rom hielt es für vernünftiger, ohne die Hilfe dieser unzuverlässigen Quelle auszukommen. Auf diese Weise haben die erwähnten Denkmäler schon lange existiert und waren der Gelehrtenwelt bekannt; aber für Denkmäler altrömischen Lebens galten sie nicht und konnten auch nicht gelten, solange ihre Beziehung zu diesem Leben unerklärt blieb.

Diese schwierige Aufgabe zu lösen und zugleich die Wissenschaft vom altrömischen Leben um eine neue Quelle zu bereichern, übernahm unser junger Gelehrter Michael Rostowzew. Da er die Sache nicht mit dem oft schwankenden Interesse des Liebhabers, sondern mit der methodischen Ausdauer des ernsten Philologen angriff, wurde ihm klar, daß bei der verzweifelten Einsilbigkeit jedes einzelnen Denkmals nur die ganze Masse eine Antwort auf die gestellte Frage geben kann, und daß es darum vor allem nötig ist, alles hierauf bezügliche Material in tunlichster Fülle zu sammeln. Die Möglichkeit dazu gaben ihm seine wissenschaftlichen Reisen, die ihn nicht nur durch alle europäischen Staaten, sondern auch nach Nordafrika und nach Kleinasien führten, überallhin, wo er hoffen konnte, größere oder kleinere Sammlungen in öffentlichen Museen oder auch im Privatbesitz zu finden. Aber mit dem Studieren und Katalogisieren am Ort selbst war es nicht getan: keine Beschreibung konnte die klare Vorstellung bewahren, die bei der vergleichenden Analyse der ganzen Masse gleichartiger Denkmäler unumgänglich nötig ist. Einiges konnte der Forscher erwerben — die Antiquare schätzten ja, wie schon bemerkt wurde, diese Stiefkinder der Numismatik nicht sehr hoch —, aber natürlich konnte das nur eine unbedeutende Minderzahl sein. Von den übrigen mußte er Gipsabdrücke bestellen, und erst als er die bekam, konnte er den ersten Teil seiner Aufgabe, das Materialsammeln, für vorläufig gelöst halten.

Das war freilich erst der Anfang der ganzen Arbeit: nachdem das Material gesammelt war, mußte es gesichtet, gelesen und klassifiziert werden. Diese Arbeiten mußten parallel gehen: ein unvollständig oder unrichtig gedeutetes Denkmal konnte mit Hilfe eines gleichen, besser erhaltenen, oder verwandten Denkmals vollständiger und sicherer gedeutet werden. Das ergab im einzelnen viele kleine, aber angenehme und ermutigende Erfolge. Nehmen wir den allergewöhnlichsten Fall: Ein Teil der Darstellung auf einer Plombe ist gedeutet, der andere, zu großer Beschädigungen wegen, nicht. Plötzlich findet sich ein anderes Exemplar, auf welchem der dort erhaltene Teil unkenntlich ist, während der dort unerklärliche ganz deutlich zu sehen ist — auf diese Weise findet man des Rätsels Lösung. Oder ein anderer Fall: Auf einer Plombe sieht man ein Bild und daneben zwei Initialen, mit denen man nichts anzufangen weiß.

Da schenkt das Schicksal noch eine Plombe mit demselben Bild und mehr Buchstaben — wieder ist die Lösung gefunden. Das ist freilich elementar; wichtiger ist folgendes: Die Plomben haben zwei Seiten mit verschiedenen Darstellungen auf jeder; augenscheinlich hatten beide irgend welche Beziehung zu ihrer Bestimmung. Sie sind also untereinander 'verwandt'. So trägt, nehmen wir an, die Plombe Nr. 1 die Bilder *a* und *b*; die andere, Nr. 2, wiederholt das Bild *b*, statt *a* aber hat sie ein neues, *c* — so haben wir schon drei 'verwandte' Bilder. Natürlich läßt sich dies Spiel fortsetzen: auf Nr. 3 finden wir *a* und *d*, auf Nr. 4 *b* und *c* u. s. w. Oder auch so: Nr. 5 zeigt nicht dasselbe Bild wie Nr. 1, aber doch ein ähnliches — dieselbe Figur ist dort stehend, hier sitzend abgebildet —, es ist also nicht *a*, wohl aber *a'*. Und in der Weise geht es fort. Das Endresultat ergibt einen mehr oder weniger geschlossenen Kreis von Bildern, mit anderen Worten eine gleichartige Serie von Denkmälern mit genügend großer Zahl von Darstellungen und Legenden, um auf die Frage nach ihrer Bestimmung eine Antwort zu geben. In der Tat ergab der glückliche Gedanke, die gleichartigen Serien herauszuheben, für Rostowzew den Ariadnefaden, der ihn aus dem Labyrinth hinausführte. Er war vorsichtig genug, die Frage nach Sinn und Bestimmung nicht für alle Plomben zusammen, sondern für jede Serie einzeln zu stellen; dadurch fand er des Rätsels Lösung; die bisher stummen Denkmäler fingen unter seinen Händen an zu reden.

Was sie ihm gesagt haben, davon will ich dem Leser in den folgenden Kapiteln erzählen; hier bemerke ich noch, daß er die Resultate seiner Arbeit in drei gleichzeitig erschienenen Büchern veröffentlicht hat: 1. einem lateinischen Inventar aller ihm bekannten Plomben unter dem Titel: *Tesserarum urbis Romae et suburbi plumbearum sylloge*, es sind über 3600 Nummern, die Wiederholungen nicht gerechnet; 2. einem phototypischen Atlas zu dieser Sylloge, in welchem auf zwölf Tafeln gegen 800 Plomben abgebildet sind, und 3. einer Untersuchung in russischer Sprache unter dem Titel: *Rimskija swinzowyja tessery*[1]) (alle drei in St. Petersburg 1903). Wie der Leser sieht, nennt der Autor seine Plomben 'Tesseren'; dieser nicht gleich verständliche Terminus steht in gewisser Beziehung zu der Antwort, die er auf die Frage nach der Bestimmung unserer Denkmäler gegeben hat. Wie diese Bestimmung, wird auch der Terminus im weiteren erklärt werden.

II

Panem et circenses — das waren nach den Worten des römischen Satirikers die beiden Achsen, um die sich die Gedanken und Gefühle des gemeinen römischen Bürgers drehten. Ein anderer Satiriker, der seine Satire nicht auf Rom

[1]) Diese ist mittlerweile auch in deutscher Umarbeitung erschienen unter dem Titel: Römische Bleitesserae. Ein Beitrag zur Sozial- und Wirtschaftsgeschichte der römischen Kaiserzeit. Leipzig, Dieterichsche Verlagsbuchhandlung (Theodor Weicher) 1905. (Beiträge zur alten Geschichte, herausg. von C. F. Lehmann und E. Kornemann, 3. Beiheft.) [Für freundliche Überlassung der Zinkstöcke zu den beiden Tafeln aus diesem Hefte sprechen wir der Dieterichschen Verlagsbuchhandlung den ergebensten Dank aus. D. Red.]



allein, sondern auf die ganze Menschheit, ja auf das Weltall schrieb, Schopenhauer, ersah in diesen zwei Wörtern das Symbol des ganzen menschlichen Lebens, das unablässig von seinen zwei Erbfeinden, dem Hunger und der Langeweile, gegeißelt wird. Uns geht hier indessen Rom allein an. Die Antwort auf die erste, allerdringendste Forderung erfolgte schon am Ende des II. Jahrh. v. Chr., in einer Form, die uns auf den ersten Blick frappiert, nämlich, daß jeder römische Bürger als solcher ein Recht auf ein gewisses Minimum an Brot hat; ihm dieses zu schaffen ist der Staat verpflichtet, d. h. die Provinzialen, deren Abgaben die Staatskasse füllten. Es kamen eins nach dem anderen die sogenannten Frumentargesetze, die das regulieren sollten, was man später die Frumentationen, d. h. die Brotversorgung der römischen Stadtbevölkerung nannte. Wir brauchen über diese voreilige Lösung der sozialen Frage kein Urteil zu fällen: die Geschichte hat sie gerichtet, indem sie den verderblichen Einfluß des durch Freibrot verlotterten Stadtproletariats auf das römische Leben in der letzten Zeit der Republik feststellte; ihren Nachlaß erbte der Prinzipat und mit ihm die Frage, was man mit der an staatliche Unterstützung gewöhnten Masse anfangen solle. Die Antwort war weder besonders heldenhaft, noch besonders human, aber doch klug und sanft, wie alles, was aus den Händen des Augustus kam: es wurde beschlossen, daß nicht alle römischen Bürger Staatshilfe bekommen sollten, sondern nur die ärmsten unter ihnen, die übrigens die stattliche Zahl von 200000 erreichten. Das waren die von nun an berühmten *aere incisi*, die glücklichen Besitzer eines Pensionsbillets, auf römisch einer 'Frumentar-Tessera', das ihnen das Recht auf monatlichen Empfang eines bestimmten Maßes Getreide sicherte und von ihnen nicht nur vererbt, sondern auch verkauft werden durfte. Trotz dieses letzten Privilegiums, das die praktische Zweckmäßigkeit der neuen Institution eigentlich vernichtete, aber dem liberalen Charakter der römischen nationalökonomischen Institutionen durchaus entsprach, kann man behaupten, daß mit dieser kaiserlichen Reform der Frumentationen das Element der Wohltätigkeit in die Staatsverwaltung eintrat, und daß von hier nur ein Schritt war zu jenem vernünftigen und humanen Prinzip, das zuerst von der christlichen Gemeinschaft verkündet wurde und bis jetzt noch von keiner modernen Kultur übertroffen worden ist, dem Prinzip: 'dem Arbeitsfähigen Arbeit, dem Arbeitsunfähigen Almosen' (τεχνίτῃ ἔϱγον, ἀδϱανεῖ ἔλεος) — so sagt eine sehr bedeutsame Stelle in der achten, Clemens von Rom zugeschriebenen Epistel.

Das alles wußte man freilich schon früher; die Organisation im einzelnen aber war nicht bekannt, und diese haben uns die unscheinbaren Plomben Rostowzews erklärt. Denken wir zunächst an die Zeit des Augustus oder Tiberius. Unser Pensionär wünscht seine monatliche Ration zu erhalten; er soll sie an einem bestimmten Orte der Stadt in Empfang nehmen, aber wie? Er muß dem Verwaltungsbeamten irgend ein Dokument über die zu erhaltende Ration geben; der kann doch nicht nach den eingereichten Legitimationszeugnissen Namen, Geschlecht und Tribus jedes Einzelnen aufschreiben, wenn da tausend andere warten! Drum also geht unser Pensionär zu den Vico-

magistri; dort erhält er eine Kupfermünze, die auf der Vorderseite das Bild des Kaisers trägt und auf der Rückseite eine Ziffer (von I bis XIX), umgeben von einem Lorbeerkranz. Beides ist mit Absicht gewählt: das Kaiserbildnis sagt unserem Proletarier, daß das, was er erhält, ein Geschenk des Kaisers ist; mag er daran denken, daß er sich unter der Obhut des Staatsoberhauptes befindet: dies Bewußtsein wird seine Loyalität stärken, und das fördert die Befestigung der Monarchie und speziell des regierenden Hauses. Die andere Seite hat, abgesehen vom Lorbeerkranz, eine weniger ideologische Bedeutung: die Ziffer nennt einfach die Nummer des Magazins, in welchem die Verteilung stattfindet. Selbstverständlich konnte bei der enormen Zahl der Pensionäre — erinnern wir uns, daß ihrer 200000 waren — ein Magazin nicht ausreichen; wahrscheinlich gab es ihrer einst 20, je eines auf 10000. Natürlich war auch eine andere Methode möglich: jedem Bewohner eines bestimmten Quartiers ein bestimmtes Magazin zuzuweisen und ihm die Marken für ein Jahr im voraus zu geben, eine für jeden Monat; dann müßte auf der Rückseite statt der Ziffer der Name des betreffenden Monats verzeichnet sein ... nein, nicht der Name, wie es bei uns wohl üblich ist, sondern, dem konkreteren Denken des antiken Menschen entsprechend, das Symbol, d. h. das Bild des Tierkreises, das dem einzelnen Monat entspricht. Dank der weiten Verbreitung der Astrologie waren diese Zeichen allen halbwegs gebildeten Menschen vertraut: stand auf der Rückseite das Zeichen der Fische, so war es klar, daß dies die Februarmarke war.[1])

Taf. I 3. 5 Versetzen wir uns nun in die Zeit Neros: das Verpflegungswesen war zentralisiert, jeder Bürger hatte seine ständige Pensionsmarke, mit welcher er jeden Monat am bestimmten Tage auf der Getreidebörse erschien (der sog. Porticus Minucia); im übrigen gab es keine Veränderungen: nur waren die Marken, die er der Kontrolle wegen — um nicht sein ständiges Billet weggeben zu müssen — in der Quartierverwaltung erhielt, nicht mehr von Bronze, sondern, der Billigkeit halber, von Blei: man sieht's, der Kaiser interessiert sich schon weniger für die Brotfrage. — Gehen wir noch ein halbes Jahrhundert weiter: wir finden dieselbe Getreidebörse, dieselben Bleimarken, aber das Bild des Kaisers steht schon nicht mehr darauf; das Proletariat ist schon so vertraut mit dem Gedanken, daß sein Ernährer der Kaiser ist, daß man's nicht nötig hat, es ihm beständig vorzuhalten; ja es konnte schon für Profanation angesehen werden, das Bild des Kaisers auf einem so verächtlichen Dinge, wie eine Blei-
Taf. I 11–13 marke, darzustellen. An seine Stelle kamen andere, ganz interessante Embleme: bald Ähren, oder ein Scheffelmaß, auf dessen Inhalt die herausstehenden Ähren deuten, bald — statt dieser den Appetit der hungrigen Proletarier reizenden Bilder, oder auch auf der Rückseite — Symbole der brotspendenden Provinzen, eine Schlange, als Anspielung auf Ägypten, ein Nashorn oder Skorpion, als Symbol Afrikas, ein Kaninchen, als Vertreter Spaniens; bald, als Ermahnung mit dem

[1]) Als Marken für Congiarien — unregelmäßige Geldspenden — dienten in dieser Zeit die auf Taf. I 1 u. 2 abgebildeten Tesseren mit den Bildern des C. Caesar und der Antonia.

kaiserlichen Brot sparsam umzugehen, die Abbildung eines tugendhaften und haushälterischen Tierchens, wie die Schnecke oder die Ameise ... neben diesen nennt Rostowzew auch die Grille, doch die bekannte Fabel empfiehlt die Deutung gerade nicht, und ich glaube, daß die Grille hier eher eine andere symbolische Bedeutung hat: nämlich den Empfänger an den Sommer zu erinnern, wo die Sonne brennt und die Ähren schwellen. Weiter finden wir die leicht deutbaren Bilder der Schutzgötter des Gelingens und des Wohlstandes: Abundantia, Bonus Eventus, Felicitas und andere.[1])

Beiläufig: der Leser weiß jetzt, was diese Tesseren sind, denen Rostowzew seine Arbeiten gewidmet hat; gerade solche Kontrollmarken oder Billete wurden in Rom 'Tesseren' genannt. Eine der Hauptursachen des Unterschiedes der materiellen Kultur im Altertum und bei uns liegt überhaupt in der verhältnismäßigen Kostbarkeit solcher Materialien, die bei uns zu den wertlosesten gehören. So erklärt sich durch die Kostbarkeit des Glases im Altertum das merkwürdige Aussehen mancher Privathäuser, die uns in Pompeji auffallen. So erklärt sich auch in unserem Falle durch den hohen Preis des Papieres die Verwendung anderen und zu unserem Glücke solideren Materials für Quittungen und ähnliche Dokumente. Ägypten hat uns hundertweis Steuer- und andere Quittungen auf tönernen Scherben (Ostraka) aufbewahrt und uns damit die Möglichkeit gegeben, uns ein genaues Bild von dem Steuerwesen wenigstens einer Provinz des römischen Reiches zu machen; einen gleichen Dienst haben uns die Bleitesseren für das Frumentationswesen geleistet und zugleich für einige andere Seiten des römischen Lebens, wovon noch später die Rede sein soll. Was bedeutet aber denn das Wort *tessera*? Seine ursprüngliche Bedeutung ist, wohl vom griechischen *τέσσαρα*, rechtwinkliges Täfelchen. Bei Schließung der Gastfreundschaft brachen Wirt und Gast ein solches Täfelchen entzwei; jeder behielt seine Hälfte als erbliches 'Symbol' des geschlossenen Bundes, wodurch sich auch die Nachkommen als 'Gastfreunde' ausweisen konnten, indem sie die Bruchkanten der beiden Hälften aneinanderfügten. Das war die *tessera hospitalis*; von hier ging die Bezeichnung *tessera* auch auf andere Bescheinigungen über, ohne Rücksicht auf ihre äußere, runde oder ovale, Form.

III

Nach dem Hunger die Langeweile, nach dem *panis* die *circenses* und andere Schauspiele und Vergnügungen. Schon seit langer Zeit erkaufte sich der römische Senat durch seine Ädilen und Prätoren damit die Zufriedenheit des römischen Pöbels und zugleich seine eigene und des unbewaffneten Italiens Sicherheit vor Ausbrüchen der Volkswut: die römischen Cäsaren stellten sich als regierendes Organ in dieser Beziehung an die Seite des Senats. Sie sparten keine Mittel, um das Stadtvolk lange vom Glanze ihrer Spiele reden zu lassen;

[1]) Die gleichzeitigen auf Taf. I 3 u. 6—10 abgebildeten Marken dienten nach der Meinung Rostowzews für Korn- und vielleicht Geldverteilungen an die Prätorianer. Unter Nero (Taf. I 3) tragen sie noch das Bild des Kaisers, nachher ausschließlich verschiedene Darstellungen, hauptsächlich aus dem militärischen Leben.



freilich waren ihnen die Ädilen und Prätoren der Senatsregierung würdige Vorgänger, doch die Pracht der Cäsaren übertraf diejenige der Republik ungefähr ebenso, wie das auch in der Zerstörung mächtige Kolosseum die verhältnismäßig bescheidenen Bauten der Zeiten des Sulla und Pompejus. Die Spiele waren verschiedener Art: am höchsten standen durch ihren zivilisierenden Einfluß die Spiele im Theater, die Aufführungen der Tragödien und Komödien; athletischen Charakters waren die Spiele im Stadion, die aus Griechenland nach Rom gekommen waren, aber sich nicht recht einbürgern konnten; dagegen waren die Spiele im Amphitheater, d. h. die Gladiatorenkämpfe, und die im Zirkus, d. h. die Wagenrennen, äußerst beliebt. Diese letzten zwei Arten werden meist gemeint, wenn man von den Vergnügungen des römischen Pöbels spricht. Die Sieger unter den Gladiatoren und unter den Wagenlenkern waren die gefeiertsten Helden Roms. Ins Amphitheater kam man übrigens nicht nur, um die Kämpfe der Gladiatoren untereinander anzusehen: eine besondere Lockspeise waren die sog. *venationes*, die Tierkämpfe; gewöhnlich waren es wilde Tiere, die miteinander oder auch mit Menschen kämpfen mußten. Und manchmal wurde die Arena mit Hilfe besonderer Vorrichtungen unter Wasser gesetzt: auf dem so entstandenen Bassin schwammen Schiffe mit Besatzung herum, und vor den Augen der Zuschauer spielte sich eine ganze Seeschlacht (*naumachia*) ab. Dies alles zusammen bildet eins der glänzendsten und packendsten, aber wohl keineswegs ehrenvollsten Blätter aus der Geschichte des kaiserlichen Rom; reich an Interesse ist es für den Moralisten, noch mehr aber für den Psychologen, der es sich klar gemacht hat, daß dies ganze Gemisch von Pracht und Grausamkeit nicht ein Produkt der Willkür der Großen war, sondern eine notwendige treibende Kraft im Staatsorganismus. Ja, einst war sie notwendig; jetzt aber fehlt sie, und doch lebt und wirkt der Organismus weiter. Etwas anderes muß an ihre Stelle getreten sein; aber was?

Bleiben wir jedoch bei der Sache. Hingen die Spiele ebenso wie die Frumentationen von der kaiserlichen Gnade ab, so mußten die Leitungen, durch welche diese Gnade zum Volke drang, den früher erwähnten ähnlich sein; mit anderen Worten: das dort angewandte Markensystem war auch hier am Platze. Und in der Tat, uns sind eine Menge Tesseren erhalten, deren Beziehung zu den Schauspielen an ihren Abbildungen deutlich zu erkennen ist. Die Liebe des antiken Menschen zu allem Konkreten zeigt sich auch hierin. Die jetzigen Theaterbillette sind zweifellos eine sehr zweckmäßige und nützliche Einrichtung; aber kann man sich wohl eine ödere Sammlung vorstellen als eine, die aus alten Theaterbilletten bestände? Von den Tesseren hingegen wird das niemand sagen; wenn die Bilder auch noch so roh gearbeitet sind, ist die Tessera doch immer mehr als eine trockene Bescheinigung: sie ist ein 'Symbol' auch in dem uns geläufigen Sinne. Man kann sogar behaupten, daß sie als Bescheinigung hinter den unseren zurücksteht. Der damit versehene Proletarier wußte wohl, daß ihm ein Platz im Theater oder Zirkus gesichert war, aber was für einer, das hing von seiner eigenen Ausdauer ab. Darum wurde das Gebäude schon viele Stunden vor dem Anfange des Schauspiels, ja wahrscheinlich schon

am Vorabend, förmlich belagert; bei jedem Eingang, und deren gab es viele, sammelten sich Haufen der schaulustigen Quiriten; jeder neue Ankömmling macht erst die Runde um das ganze Gebäude, um zu sehen, in welchen 'Keil' er wohl am leichtesten hineinkommt, und nachdem er sich diesen oder jenen Haufen ausersehen hat, schließt er sich ihm an und erwartet geduldig seine Reihe. Der Einlaß beginnt; der am Eingange angestellte 'Dissignator' nimmt den Besuchern ihre Tesseren ab, er weiß, wie viele er hineinlassen darf. Die bestimmte Zahl läßt er ein, die übrigen fordert er auf, sich in einem anderen 'Keil' ein Unterkommen zu suchen. Und finden werden sie's, es sind ja nicht mehr Tesseren verteilt, als Plätze im Theater sind, aber freilich suchen müssen sie, und die besten Plätze bekommen sie schon nicht: die sind längst von Vorsorglicheren besetzt.

Über diese ganze Prozedur haben uns die erhaltenen Tesseren belehrt, und zwar weniger durch das, was auf ihnen steht, als durch das, was fehlt. Es fehlt ihnen, was wir für das Wichtigste halten: die Bezeichnung des Platzes oder wenigstens des 'Keiles'. Und fehlt diese Bezeichnung, so erscheint die oben beschriebene Prozedur als die einzig mögliche. Aus den Abbildungen aber lernen wir viel mehr. Das Bild des Kaisers spielt auf unseren Tesseren un- Taf. I 4
gefähr dieselbe Rolle wie auf den Frumentationsmarken: mit anderen Worten, auch hier sollte vor allen Dingen der Pöbel an den Gedanken gewöhnt werden, daß sowohl *panis* als *circenses* ihm vom Kaiser geschenkt werden; später, als diese Lektion genügend eingeprägt war, wurde sie nicht mehr wiederholt. Weiter: von über dreihundert Typen der Schauspielmarken kann man nur vier Taf. I 21
auf das Theater beziehen; alle übrigen weisen auf das Amphitheater oder den Taf. I 19, II 2—3
Zirkus hin, d. h. auf die blutigen Kämpfe in der Arena oder auf die Wagen- Taf. II 4—6
rennen. Tröstlich kann man dies Resultat nicht nennen: gedrängt voll muß es in den Theatern nicht gewesen sein. Vergeblich donnerte Seneca gegen die grausamen Schauspiele in den Amphitheatern, aus denen 'die Menschen entmenschter zurückkehren, weil sie unter Menschen gewesen'; vergeblich spottete Plinius der Jüngere über die Sinnlosigkeit der Zirkuskämpfe mit ihren Parteien und Parteisympathien; das Publikum dürstete mehr nach dem Rausche, den ihm der Anblick des Blutes oder das Spiel des Glückes verschaffte, als nach ernsten geistigen Genüssen. Das wußten auch die Anfertiger der Tesseren: auch diese sollten in ihren Besitzern das süße Vorgefühl des zu Schauenden erwecken. Auf vielen sind Gladiatoren dargestellt; bei dem Mangel an Raum Taf. I 19
auf der Tessera und der Roheit der Arbeit konnte man freilich nicht das darstellen, was dem Publikum das Wertvollste war, die persönlichen Züge seiner Lieblinge. Auf anderen prangt ein Schiff; das bedeutet, daß eine Naumachie bevorsteht. Aber die meisten Motive haben die *venationes* geliefert . . .

'Die Abbildungen', sagt Rostowzew (S. 104), 'zerfallen in zwei Serien: es sind entweder Menschen im Kampfe mit verschiedenen Tieren (Löwen, Ebern, Bären) dargestellt oder Kämpfe von Tieren untereinander. Besondere Be- Taf. II 2
achtung verdient die Tessera Nr. 580 der ersten Serie: auf einer Seite kämpft ein Jäger mit einem Löwen, auf der anderen mit einem Eber. Auf der

Vorderseite befand sich die Contremarke: SOT Θ ..., welch letzteres Zeichen (*Θάνατος* oder *Obiit?*), einem Eigennamen zugefügt, unserem † entsprach; die erwähnten Buchstaben bedeuteten also: 'Sotion ist tot' oder richtiger 'ist gefallen'. 'Die Tessera', fährt unser Autor fort, 'diente augenscheinlich zweimal als Marke: das zweite Mal wurde wieder der Löwe herausgelassen, welcher jenen wohlbekannten Kämpfer umgebracht hatte. So bildete die Eintrittsmarke gewissermaßen auch das Programm, indem es die pièce de résistance des betreffenden Tages angab.' So stellt sich die Sache vom Standpunkt des Publikums dar; glücklicherweise können wir das Bild vervollständigen, indem wir es auch vom Standpunkte der Helden, d. h. der Kämpfer, aus betrachten — das Spiel sowohl als das Publikum, welches keineswegs den geringsten Teil des Bildes ausmachte. 'Derjenige, der da gesagt hatte: bittet, so wird euch gegeben, gewährte den Bittenden den Ausgang, den jeder erwünschte. Als sie untereinander von dem ersehnten Martyrium sprachen, äußerte Saturninus den Wunsch, allen Tieren gegenübergestellt zu werden, um so die ruhmvollste Märtyrerkrone zu erringen; darum wurde er und Revocatus gleich am Anfang des Schauspiels von Leoparden gebissen, und erst später wurden sie auf der Bühne von Bären zerfleischt. Dem Saturus war der Bär am widerlichsten; er hoffte darum gleich durch den ersten Biß des Leoparden zu sterben. Als er darnach vor einen Eber gestellt wurde, stieß dieser nicht ihn, sondern seinen Jäger nieder, und der starb den Tag darauf, während Saturus nur umgerannt wurde. Als er darauf an das Gerüst gebunden wurde, um den Bären zu erwarten, wollte dieser seinen Käfig nicht verlassen, und so blieb er wieder unversehrt. Den zwei Frauen (der Patrizierin Perpetua und der Sklavin Felicitas) hatte Satan eine wilde Kuh bestimmt, um durch die Übereinstimmung des Geschlechts den Hohn noch zu steigern; sie wurden entkleidet und nur in Netze gehüllt auf die Arena gebracht. Da murrte das Volk, denn es sah, daß die eine eine zarte Jungfrau war, die andere eine Wöchnerin, der die Milch aus den Brüsten tropfte. Sie wurden weggeführt und mit Hemden bekleidet wieder zurückgebracht. Perpetua wurde zuerst niedergeworfen; im Falle bedeckte sie die entblößte Hüfte, mehr an die Schamhaftigkeit denkend als an ihre Qualen; auch suchte sie ihre Nadeln auf und ordnete ihr Haar: eine Märtyrerin durfte doch nicht mit aufgelöstem Haar den Tod empfangen, sonst könnte man glauben, sie trauere in der Stunde ihrer Verklärung. Dann erhob sie sich und erblickte die zu Boden geworfene Felicitas; sie reichte ihr die Hand und zog sie empor. Sie standen nebeneinander — aber die Grausamkeit des Volkes war befriedigt, und sie wurden fortgeführt. Nun blieb noch Saturus übrig; als schon zum Ende des Schauspiels gegen ihn ein Leopard losgelassen wurde, entströmte ihm schon nach dem ersten Biß so viel Blut, daß es ihm wie eine zweite Taufe war; so verstand es auch das Volk und rief ihm zu: gesegnet sei dir das Bad! *Salvum lotum, salvum lotum!*' (Passio S. Perpetuae 19). Ja, dies Bild ist in allen seinen Teilen interessant: es ist gut, seiner zu gedenken, wenn man die entsprechenden Bleitesseren ansieht, die Rostowzew Nr. 579 ff. seiner Sylloge beschreibt und auf Tafel IV seines Atlas abbildet: diese Zusammenstellung von

Mensch und Löwe oder Eber reizte die Phantasie des Besitzers und gab ihm einen Vorgeschmack des grausam-wollüstigen Rausches, der ihn beim Anblick des dem weißen Körper entströmenden roten Blutes ergriff.

IV

Nun genug von *panem et circenses*; wollen wir uns anderen Seiten der Cäsarenpolitik zuwenden, die vom Standpunkte der Staatssittlichkeit weniger schlimm sind und die ebenfalls durch die Bleitäfelchen in ein ganz neues Licht gerückt werden. Die Rede soll sein — modern ausgedrückt — von der Gründung eines Pagencorps.

Italien war ein durchaus aristokratisches Land. Nicht umsonst hatte das Institut der Clientel hier die größte Verbreitung gefunden und die typischsten, deutlichsten Formen angenommen; eine verhältnismäßig kleine Zahl von Geschlechtern hielt die Munizipalländereien samt der Bevölkerung in Händen, deren Wohlergehen durch tausend Fäden mit dem ihrer Herren verknüpft war. Und so ist es in Italien geblieben durch das ganze Mittelalter und die Neuzeit hindurch fast bis zu unseren Tagen, wo die Verarmung der Signorie die Nation doch schließlich in neue, leider unhistorische und darum wenig hoffnungsreiche Bahnen drängt. Schwer verständlich ist uns der Zauber, den ein alter Name seinem Träger in den Augen des Römers und des Italieners überhaupt verleiht. 'Ich bin immerhin ehrenwerter als mein freigelassener Kollege', sagt eine Person bei Horaz. 'Ei, was denn?' fragt ihn spöttisch das Volk, 'bildest du dir am Ende gar ein, ein Paulus oder Messala zu sein?' Nicht lange darnach hielten die Freunde der Ordnung den aufrührerischen Legionen die Namen ihrer Anführer vor: 'Wie? Irgend ein Percennius oder Vibulenus sollen über Rom herrschen statt der Nerones und Drusi?' Ja, Ämilius Paulus, Valerius Messala, Claudius Nero, Livius Drusus — diese Namen bildeten den Ruhmeskranz des römischen Volkes; um dieses in den Händen zu haben, mußte man sich die Träger dieser Namen sichern. Und zu diesem Zwecke wurde die korporative Organisation der adligen Jugend ins Leben gerufen. Jeder Senatorensohn trat in diese Korporation ein, an deren Spitze der voraussichtliche Thronerbe selbst als *princeps iuventutis* stand ... Noch jüngst hatte der berühmte Brutus vor seinem Eintritt in den Senat diesen Titel getragen; jetzt aber hatten sich die Zeiten geändert, und nicht die Heranbildung von Brutuscharakteren erwartete man von der Organisation, an deren Spitze der Thronerbe stand. Als Erziehungsmittel dienten vor allem körperliche Übungen, die den Menschen stark und ausdauernd machten; es ist eine Schule für die künftigen Besieger des schlimmen Feindes an der Euphratgrenze, des Parthers. Vorläufig aber tummeln sich die Jünglinge auf dem Marsfelde und laden an bestimmten Tagen ganz Rom zum Anblick ihrer Geschicklichkeit ein, die sie in den ihrem Alter angemessenen Spielen darlegen. So hat einst auch Julus, der Gründer des Cäsarengeschlechts, an der Spitze der trojanischen Jugend vor seinem Vater das Spiel aufgeführt, das Virgil im V. Buche der Äneis beschreibt; daher — so sagt die dienstfertige Legende — heißen diese Spiele auch jetzt noch trojanische. Vergebens warnte

Horaz, der Sohn Apuliens und Anhänger der griechischen Philosophie, seinen Cäsar vor der Wiederherstellung Trojas: es wuchs von selbst wieder auf, das kaiserliche Italien sollte ebenso aristokratisch werden, wie es das republikanische gewesen war; nur mußte die Nobilität zum Hofadel werden. So schloß die monarchische Idee einen Bund mit der ältesten sakralen Legende Roms: die junge Garde des Cäsars gruppiert sich um die trojanischen Heiligtümer.

Dies alles wußten wir wohl auch ohne die Tesseren; diese veranschaulichen
Taf. II 7 nur das Gesagte und ergänzen einige Einzelheiten der Organisation. So lernen wir aus ihnen, daß einige Abteilungen der Jünglinge unter Anführung besonderer
Taf. I 16–18 Magistri standen, von denen sie uns mehrere nennen; und hauptsächlich noch das, daß zu den Spielen der 'Jünglinge' das Volk wiederum durch solche Marken geladen wurde, auf denen sich auch die Namen der Curatoren finden. Um von den Illustrationen zu reden, so ist's doch jedenfalls interessant, auf einer Tessera um den bekränzten Kopf Neros die Inschrift zu lesen: *Neronis invicti* und dazu die Namen der Magistri auf der Rückseite. Unbesiegbar war er, leider nicht im Kriege, den er nie gesehen hat, wohl aber in eben diesen Spielen, bei denen er seine junge Schar als *princeps iuventutis* befehligte und wo er natürlich nicht besiegt werden durfte. Die leidenschaftliche Hingabe an diese Wettspiele ist leicht zu verstehen, wenn man sich vergegenwärtigt, daß Nero noch als Teilnehmer der 'trojanischen Spiele' römischer Cäsar wurde; so wurde die Schöpfung des Augustus durch eine boshafte Ironie des Schicksals grausam verketzert von diesem seinem Ururenkel, dem letzten Julier auf dem römischen Throne.

Taf. II 9–10 Nun überlassen wir uns wieder den Tesseren, und diese führen uns über die Grenzen Roms hinaus nach Lanuvium, Tusculum, Tibur und anderen Städten des näheren und weiteren Italien, sogar bis in die entferntesten Provinzen wie nach Trier. Interessant sind die Aufschriften, noch interessanter oft die Abbildungen. So zum Beispiel die lanuvinischen Tesseren: auf der Vorderseite sehen wir den Kopf der strengen 'lanuvinischen Juno', drum herum die Inschrift: 'die lanuvinischen Genossen'; auf der Rückseite einen sich windenden Drachen und neben ihm eine ihn fütternde Jungfrau. Den Sinn der Darstellung erkennt man nicht sogleich; ihn erklärt das Zeugnis Älians: 'Im Hain der lanuvinischen Juno ist eine breite und tiefe Höhle; darin haust ein Drache. Dorthin gehen an bestimmten Tagen die heiligen Jungfrauen, Brot in den Händen tragend, die Augen mit dem Gürtel verbunden; der göttliche Geist leitet sie geradeswegs zu der Höhle, und sie gehen, ohne zu straucheln, ruhig vorwärts, als wären ihre Augen unbedeckt. Und sind sie reine Jungfrauen, so nimmt der Drache die Speise an als rein und ihm, dem Lieblingstier der Götter, angemessen; anderenfalls läßt er, durch seine Sehergabe von ihrem Falle wissend, ihre Spende unberührt; die Ameisen zerkrümeln das Brot der Verführten und tragen es fort aus dem Hain, so den geheiligten Ort säubernd. Durch dieses Zeichen erfahren die Bewohner das Ereignis, die Mädchen werden verhört und diejenige, die ihre Jungfrauenehre verloren hat, erhält die bestimmte Strafe' (Hist. anim. XI 16). Es bleibt noch hinzuzufügen, daß der lanuvinische Drache die Ameisen erst verhältnismäßig spät als seine

Gehilfen bei der sittlichen Reinhaltung seines Reiches angestellt hat; anfangs besorgte er diese Arbeit selber. Auf welche Weise, darüber gibt uns Properz, der die lanuvinische Legende zwei Jahrhunderte früher niedergeschrieben hat, in einigen grausig kurzen Versen eine Andeutung (IV 8, 3):

Lanuvium annosi vetus est tutela draconis:
Hic, ubi tam rarae non perit hora morae,
Qua sacer abripitur caeco descensus hiatu,
Qua penetrat virgo (tale iter omne cave),
Ieiuni serpentis honos cum pabula poscit
Annua et ex ima sibila torquet humo.
Talia demissae pallent ad sacra puellae,
Cum temere anguino creditur ore manus.
Ille sibi admotas a virgine corripit escas:
Virginis in palmis ipsa canistra tremunt.
Si fuerint castae, redeunt in colla parentum,
Clamantque agricolae, fertilis annus erit.

Dies ist das Regensburger... nein, das lanuvinische Wunder; was für eine Beziehung aber haben zu ihm die erwähnten 'lanuvinischen Genossen'? Hierauf gibt es nur eine Antwort: das sakrale Zentrum des Bundes bildete der althergebrachte Kultus der lanuvinischen Juno. Ziehen wir nun auch andere Momente heran — die der Verfasser sorgfältig aufzählt und erwägt, die wir hier aber nicht wiederholen wollen —, so gewinnen wir die Überzeugung, daß die 'lanuvinischen Genossen' eben die Jünglinge waren, welche die jährlichen Spiele (Juvenalia) zu Ehren ihrer Göttin und des Kaiser feierten und die sich aus den angesehensten Familien des Munizips rekrutierten. Dasselbe kann man auch für die übrigen Munizipien und Provinzialstädte voraussetzen. Überall hatte die aristokratische Jugend eine korporative Organisation, welche ein dreifaches Ziel verfolgte: ein pädagogisches, ein religiöses und ein politisches. Das erzieherische bestand in der Ausbildung der physischen Kraft und der sittlichen Festigkeit, das religiöse in der Erweckung des Interesses für die heimischen Kulte, und das politische in der Verbreitung von Erziehungsanstalten für künftige Diener des Cäsars, um sie mit treuuntertänigem Geiste zu beseelen. Zum Vorbild dienten, wie ersichtlich, die römischen Pagen: wie diese, um sich den Nimbus eines religiösen Instituts zu verleihen, die alten, mit der Gründung Roms zusammenhängenden trojanischen Legenden neu belebten, so gruppierten sich ihre Munizipalgenossen um ihre alten Munizipalkulte. Der Zweck wurde erreicht: die italische Aristokratie wurde von Jugend auf in monarchischer Gesinnung erzogen und behielt sie für immer.

Man kann dem Geiste des Cäsars, der eine so weitverzweigte und so wirksame Organisation schuf, seine Bewunderung nicht versagen, und es wäre interessant zu ergründen, mit welchen Mitteln er seinen Zweck erreichte. Er war wahrscheinlich nicht der erste und ganz gewiß nicht der letzte, der sich vornahm, durch Erziehung eine neue Menschenart zu schaffen; jedenfalls aber ist er der einzige, dem dieser kühne Plan auch wirklich gelang.

Bedenken wir die vielen späteren Mißerfolge dieser Idee, so wächst unser Staunen über das Werk des Augustus: wir stehen vor einem Wunder, welches viel merkwürdiger ist als jenes lanuvinische. Wie ist es ihm gelungen, die Jünglinge vor der alten Schlange des republikanischen Freiheitsdranges zu bewahren? Durch welchen Zauber erwuchs auf monarchistischem Boden jene üppige Ernte, von welcher die folgenden Jahrhunderte zeugen? Leider geben uns unsere Tesseren nur Beweise für die äußeren Erfolge der Idee; von den intimen Ursachen dieser Erfolge haben wir kein Zeugnis ... wenn man die spöttischen Andeutungen des unverbesserlichen Republikaners Tacitus nicht rechnet, seinen berühmten Vorwurf: *et Romae ruere in servitium consules, patres, eques.* Ja, Italien folgte Rom, und das Reich folgte Italien; das Oberhaupt des Staates hatte nicht sowohl die Strömung hervorzurufen, als sie vielmehr in das richtige Bett zu leiten ... und das ist seinem klaren Verstande und seiner kühlen Berechnung auch glänzend gelungen.

V

Drei interessante und wichtige Bilder aus dem Leben des kaiserlichen Rom sind an uns vorübergezogen: die Frumentation, die kaiserlichen Spiele, die Organisation der Jugend. Diese Bilder waren untereinander nur durch ein äußeres Merkmal verbunden, welches freilich für uns eine entscheidende Bedeutung hat, da es in engster Beziehung zu unserem Thema steht; sie alle drei verursachten die Ausgabe von Bleitesseren, welche im ersten Falle als Kontrollmarken zur Regulierung der Brotverteilung dienten, im zweiten und dritten aber als Eintrittsmarken zu den kaiserlichen oder Jünglingsspielen. Aber neben diesem äußeren Merkmal, an dessen Wichtigkeit damals niemand dachte, gab es für die genannten drei Institute auch ein inneres Band: alle drei bildeten in den Händen der Cäsaren ein wichtiges Erziehungsmittel für Rom und seine Bürgerschaft. Daher der offizielle Charakter der darauf bezüglichen Tesseren: das Bild des Kaisers oder irgend einer hochgestellten Person schmückt die Vorderseite der Tessera, in der ersten Zeit wenigstens, d. h. so lange, bis die Erziehung zur monarchischen Gesinnung als vollendet gelten konnte. Und das war sie zur Zeit der Flavier; in der Tat war der Bürgerkrieg nach dem Tode Neros, wenigstens soweit er mit der Person des Verginius Rufus verbunden war, das letzte Aufflackern republikanischen Geistes; mit ihm erlosch er für immer.

Jedoch die offiziellen und halboffiziellen Tesseren bilden nur den geringeren Teil von allen uns erhaltenen; die große Mehrzahl führt uns in ganz andere Gebiete, zeigt uns ganz andere Bilder. Von der Masse der 'Privattesseren', wie der Verfasser sie nennt, gehören die meisten zu solchen, die sich auf die Tätigkeit des sogenannten 'Collegia' beziehen.

Das Kollegium ist eine hochinteressante Einheit des römischen Gemeinlebens, der Keim des mittelalterlichen Korporationswesens, teils Brüderschaft, teils Zunft, teils Klub. Einer Brüderschaft war es dadurch ähnlich, daß oft und vielleicht immer der Kultus irgend einer Gottheit seinen ideellen Mittel-

punkt bildete, und seine Mitglieder einander ein anständiges Begräbnis sicherten; mit einer Zunft hatte es das gemein, daß seine Mitglieder meist dasselbe Handwerk trieben, nach dem sie sich auch nannten; einem Klub endlich entsprach das Kollegium dadurch, daß der dritte Zweck seiner Existenz, nämlich die gemeinsamen Schmäuse und Lustbarkeiten, die beiden ersten oft ganz in den Hintergrund drängte. Jene oben erwähnten Korporationen der adligen Jugend waren eigentlich in gewissem Sinne auch Kollegien; nur waren sie durchaus aristokratisch und standen unter dem besonderen Schutz des Kaisers. Hier aber verbanden sich Proletarier, Freigelassene und sogar Sklaven. Das für Italien charakteristische Mäcenatentum trat auch hier hervor: die angesehensten und freigiebigsten wurden gern zu Magistri der Kollegien gewählt; wenn aber ein Wohltäter durch diese Magisterwürde seinen Ehrgeiz nicht befriedigt fühlte und doch durch seine Freigiebigkeit einer solchen Befriedigung wert war, so wurde er zum 'Vater' oder, wenn es ein Weib war, zur 'Mutter' des Kollegiums ernannt. Gelegenheit zur Freigiebigkeit fand sich immer: ein Wohltäter konnte z. B. dem Kollegium ein Versammlungshaus bauen oder schenken, dann wurde seine Statue an einer recht sichtbaren Stelle des Gebäudes aufgerichtet, und die Kosten dieser Statue nahm der Geber natürlich auf sich, *honore contentus impensam remisit*, wie es auf den entsprechenden Inschriften heißt. Oder er konnte bei seinem Tode dem Kollegium eine Summe Geldes hinterlassen, die zur jährlichen Feier seines Todestages und anderer Erinnerungsfeste verwendet wurde, ihm war das ehrenvoll und den Kollegen vergnüglich. Und wozu sollte man eigentlich bis zum Tode damit warten? Die Kollegen feierten auch die Lebendigen gern, wenn es nur nicht auf eigene Kosten geschah. So wurde das Kollegium eine jener Formen, welche die uritalische Clientel annahm, und gab zugleich eine treffliche Illustration ab zu dem oben erwähnten natürlichen Aristokratismus des italischen Gemeinlebens.

Auf eben dieses Kollegienwesen bezieht der Verfasser mit Recht einen großen Teil seiner Tesseren. Für einige sind diese Beziehungen durch Inschriften beglaubigt,[1] doch bilden diese die Minderzahl: das geringe Volk, von dem hier die Rede ist, zog den abstrakten Buchstaben ein konkretes Symbol vor. Die rein sakralen Kollegien gebrauchten wohl das Bild ihrer Gottheit zum Symbol. Dadurch aber wird uns das Erkennen nicht erleichtert. Welch eine Menge verschiedener Bedeutungen konnte das Bild Mercurs oder der Fortuna auf einer Tessera haben! Wie anders die Handwerkerkollegien: das Emblem eines Handwerks ist klar und leicht verständlich. Und solcher Embleme haben wir viele. Da gibt's Tesseren mit der Abbildung eines Menschen, Taf. II 14. 15
der einen vollen Sack auf dem Rücken trägt; das ist natürlich das Emblem der Gemeinschaft der Lastträger, *baiuli et catabolenses*. Sie spielten eine wichtige Rolle beim Abladen der Kornschiffe, die den Tiber aufwärts nach Rom fuhren, und der dankbare Tiber hat uns viele ihrer Tesseren aufbewahrt. Hier ist ein von seiner Herde umgebener Hirt ... was das für eine Herde ist, darnach soll man bei der nebelhaften Zoologie der Bilder lieber gar nicht fragen; dies sind die Tesseren der römischen Schlächter. Hier ein Fisch, und auf der Rückseite

Nun, das spöttische Wort des römischen Satirikers soll uns hier zum letzten Male vorschweben; die Bilder, die uns fernerhin beschäftigen werden, führen uns das richtige Arbeitsleben des römischen Volkes vor. Wir wollen nur noch, ehe wir vom *panem et circenses* Abschied nehmen, einer treffenden Analogie gedenken, die unser Verfasser (S. 100) zu den Tesseren der römischen Kollegien aus neuerer Zeit anführt. Das sind die Bronze- und Bleimarken, *méreaux* und *jetons* der Stadt Paris, und die *penningen* der holländischen Städte, die vom XV. bis zum XVIII. Jahrhundert das innere Leben der städtischen Korporationen geregelt haben. Auch hier finden wir Embleme des Handwerks, oder Darstellungen des in der Korporation besonders verehrten Heiligen, eine vollständige Analogie zu den 'Herkulesverehrern' oder den 'Verehrern des Äskulap und der Hygiea'. Auch hier bildeten die Bleimarken oft ein Mittel zur Kontrolle; 'höchst lehrreich', sagt der Autor, 'sind die Tesseren vom Jahre 1599 aus Utrecht: Einladungsbillets zum *vinum honorarium* mit der Darstellung einer Weintraube geschmückt'. (S. 100.) So bringt das Zusammenwirken derselben Elemente mit Notwendigkeit von Zeit zu Zeit dieselben Figuren hervor im bunten Kaleidoskop des öffentlichen Lebens.

VI

Aus dem vorher Gesagten erhellt, daß die Tessera in ihrer Bedeutung und der Rolle, die sie im römischen Leben spielte, am ehesten unserem 'Billet' entspricht. Was ist ein Billet? Ein Surrogat fürs Geld, ebenso wie das Geld ein Surrogat für Tauschware im weitesten Sinne des Wortes ist. Beim Übergang vom Tauschhandel zum Geldverkehr bildet das Geld ursprünglich nur ein vermittelndes Element, dessen Notwendigkeit schon dadurch hervorgerufen wurde, daß der Tausch nicht zwischen zweien, sondern zwischen dreien und mehreren stattfand. Solange jede der tauschenden Personen zugleich Käufer und Verkäufer darstellte, war das Geld überflüssig; wenn A, der ein überzähliges Schaf besitzt, Brot braucht, und B, reich an Brot, das Schaf zu erwerben wünscht, so kann der Tausch unmittelbar vor sich gehen. Wenn aber B kein Brot hat, wohl aber C, der wiederum kein Schaf braucht, so ist ein vermittelndes Wertzeichen nötig, ein Symbol der Zahlkraft, dem Werte des Schafes entsprechend, welches, von B zu A beim Kauf des Schafes übergehend, dem A wiederum die Möglichkeit gibt von C die entsprechende Menge Brot dafür zu erhalten. Ein solches Symbol ist das Geld. Durch die Entwicklung des Geldverkehrs wurde es jedoch selbst zu einer Ware; statt des früheren rein symbolischen Wertes bekam es absoluten Wert. Einem Kinde wird die Bedeutung einer Mark am besten klar, wenn es an die dafür erhältliche Menge Semmeln denkt; einem Erwachsenen ist eine Mark eben eine Mark, welche in ihm Gefühle von ganz bestimmter Intensität erweckt, die von der Menge Semmeln oder anderer Nebenvorstellungen ganz unabhängig ist. Und ist das Geld erst Ware geworden, so ist jeder Geldhandel wieder ein Tausch, und in den Fällen wo die eine der handelnden Parteien in zwei Teile zerfällt — B, der das Geld empfängt, und C, der die Ware herausgibt —, ist ein vermittelndes Zeichen

ein Symbol, nötig, welches einen bestimmten bedingten Wert für die Beziehungen zwischen B und C hat, mehr aber auch nicht; zu solch einem Symbol wurde das Billet, in Rom die Tessera. Im Theater bildet der Platz, von dem aus man der Vorstellung zusehen kann, die Ware; vergeben werden die Plätze durch den Kassierer, in Rom durch den Dissignator. Ist das zugleich der Besitzer des Theaters, und die Bezahlung ohne Zeitverlust möglich, so sind keinerlei Tesseren nötig. Bei weniger patriarchalischen Zuständen jedoch mußte der Wunsch Zeit zu sparen und das Mißtrauen der Ehrlichkeit des Dissignators gegenüber zu einer Spaltung des letzteren in die Person des geldempfangenden Kassierers und die Person des platzanweisenden Dissignators führen; und als Resultat dieser Spaltung entstand die Notwendigkeit, ein symbolisches Zeichen zu erfinden, welches eben nur für die Beziehungen zwischen Kassierer und Dissignator Wert hatte. Ein solches Zeichen war die antike Tessera; sie bildete also ein Surrogat für ein Geldstück und hatte ihren Wert nur innerhalb der Grenzen des Unternehmens, für welches sie geprägt worden war.

Ist dem nun so, so läßt sich das Vorkommen der Tesseren in kommerziellen und gewerblichen Unternehmungen apriorisch annehmen; wir können es überall da voraussetzen, wo das Einstreichen des Geldes und die Herausgabe der Ware nicht von ein und derselben Person besorgt wird. Hierher gehören nach dem soeben Gesagten die Theater und dergl.; wir erwähnten diese schon früher vom Standpunkt der Wohltätigkeit aus, aber ganz gewiß gab es auch käufliche Eintrittstesseren, die sich äußerlich in nichts von den gratis verteilten unterschieden. Ferner hatten die Alten, ebenso wie wir, eine zweite große Kategorie von Billets, nämlich Fahrkarten, und zwar aller Wahrscheinlichkeit nach zweierlei Arten davon, für Wagen- und für Schiffahrten. Zweifellos gab es Tesseren der ersten Art, und gewiß ist uns eine Anzahl davon erhalten worden, aber wie man sie von den Zirkus- und Theaterbillets unterscheiden soll, ist schwer zu sagen. In die Rubrik *circus* hat unser Verfasser eine Menge Tesseren mit einem Pferde darauf eingereiht; ist dabei auf der Rückseite eine Palme, das Symbol des Sieges, abgebildet, so wird niemand bestreiten, daß wir eine Zirkustessera vor uns haben; wenn aber, wie auf Nr. 771 und den folgenden, die Rückseite die Gestalt Merkurs zeigt mit seinem charakteristischen Stab und Beutel, so scheint die Annahme, daß die Tessera zu einem Privatunternehmen gehörte, viel richtiger; vielleicht war es ein Passagierbillet für den Verkehr auf den großen Straßen, die von Rom nach allen Richtungen führten. Dasselbe gilt von den Tesseren, die auf der Vorderseite ein Pferd und auf der Rückseite irgend einen Eigennamen — *Clemens* oder *Rusticus* — tragen. Wer waren diese Clemens und Rusticus? Vielleicht Pferdelenker im Zirkus, vielleicht die Pferde selbst, vielleicht aber auch die Eigentümer der in Rede stehenden Unternehmen. Unter Nr. 821 und 828 beschreibt uns der Verfasser Tesseren, die auf der Vorderseite ein Pferd zeigen und auf der Rückseite die Eigennamen *Helpis* und *Tyranis*. Was sind das für Namen? Der Autor meint, es seien Pferdeeigennamen, was auch durchaus möglich ist: der erstere mag

Hoffnung auf Sieg ausdrücken, den der Besitzer mit seinem Tier zu erringen meinte, der zweite dessen tyrannischen Charakter. Weiter aber finden wir auf der Tessera Nr. 1138, die gar keine Abbildung trägt, den Namen *Asinia Tyranis*, auf Nr. 1424 und Nr. 1425 zweimal den Namen *Helpis* mit der Abbildung Merkurs oder Fortunas dazu; wäre es da nicht richtiger, anzunehmen, daß wir es hier mit Besitzerinnen solcher Post- und Verkehrsgelegenheiten zu tun haben? Wie dem auch sei, absolut sichere Anzeichen sind bisher nicht gefunden worden.

Anders steht es mit den Tesseren für Schiffsverkehr; hier haben wir, dank dem glücklichen Funde und der scharfsinnigen Erklärung des Verfassers, festen Boden unter den Füßen. Schon früher kannte man Tesseren, die auf der Vorderseite das Bild einer Barke und auf der Rückseite die Buchstaben C A trugen; zu ihnen gesellten sich andere, die nur eine Barke oder ein Segel- oder auch ein Ruderschiff aufwiesen und dazu einige Buchstaben, die wahrscheinlich abgekürzte Eigennamen darstellten. Man kannte sie, wußte aber nichts mit ihnen anzufangen, bevor das Material von Rostowzew gesammelt war, und auch nach seiner Arbeit würden wir diese Tesseren wahrscheinlich entweder einem Kollegium von Lastträgern, oder Bootsleuten, oder den Naumachien des Amphi-
Taf. II 13 theaters zusprechen. Nun findet aber der Verfasser eine neue, den früheren Forschern unbekannte Tessera, ebenfalls mit dem Bilde einer Barke, aber mit vollständigerer Inschrift dabei als das frühere rätselhafte C A, nämlich CYD AES. Nunmehr ist das Rätsel gelöst: mit den Buchstaben *cyd*... fängt nur ein einziges lateinisches (vielmehr griechisch-lateinisches) Wort an — nämlich *cydarum*, Nachen, Boot. Man erhält also die Inschrift: 'Zahlung für das Boot'. Damit war die Bestimmung dieser Tessera und folglich auch aller ihr gleichen mit einem male festgelegt. Auch an einem Text zu dieser Illustration fehlte es nicht; jedem fällt die humoristische Beschreibung ein aus Horazens Reise nach Brundisium (Sat. I 5, 11 ff.):

Tum pueri nautis, pueris convicia nautae
Ingerere: 'Huc adpelle': 'Trecentos inseris; ohe,
Iam satis est'. Dum aes exigitur, dum mula ligatur,
Tota abit hora....

Die Bezahlung heißt also *aes*, gerade so wie auf der Tessera. Sie wird noch vor der Fahrt gefordert, vom Kassierer also, nicht vom Führer des Bootes; war das so, so ist's wahrscheinlich, daß die Passagiere von ihm eine Tessera erhielten in der Art der unseren mit der Aufschrift *cydari aes*.

Taf. II 16 Also Eintrittskarten, Fahrkarten; das sind schon zwei Kategorien. Eine dritte kommt hinzu, Badekarten; oft mit Inschriften, die keinerlei Zweifel an ihrer Bestimmung zurücklassen: *balineum Germani*, *balineum novum* u. s. w. Außerdem natürlich auch Embleme; Merkur auf seinem Widder, mit Stab und Beutel, auf den kommerziellen Charakter der Anstalt hinweisend. Schwerer ist es zu sagen, wozu der Besitzer der Suburanischen Bäder die Viktoria brauchte, die ja doch zu den Badeanstalten keinerlei ersichtliche Beziehung hatte; das ist nun schon Sache des persönlichen Geschmackes oder der Frömmigkeit des

Besitzers. Solche Tesseren mit einer Viktoria, oder der gleichbedeutenden Palme, oder einem Kranze zeigen oft den Buchstaben S; man kann wohl die Vermutung aussprechen, daß sie zu jenen Suburanischen Bädern gehörten. Natürlicher war es, den Neptun heranzuziehen, von dessen Element die Bäder lebten, und wir finden ihn auch auf zwei Tesseren samt seinem Dreizack und seinem Delphin. Sehr verlockend war auch die Darstellung eines nackten, ins Wasser springenden Mannes: das bedeutete, das in der Badeanstalt auch eine Piscine, d. h. ein Schwimmbassin vorhanden war. Und so geht's fort; die Lust des antiken Menschen an konkreten Darstellungen, an Anschaulichkeit und Symbolismus zeigt sich auch hier; dank ihr bietet sogar eine Kollektion von Badetesseren Interesse sowohl dem Sammler als auch dem Forscher. Stellen wir uns zum Vergleich eine gleiche Kollektion unserer Bademarken vor, so lernen wir diese Eigenschaft des antiken Menschen schätzen.

Dies war die dritte Kategorie; sollen wir noch von einer vierten reden, die der Verfasser auch zweifellos festgestellt hat? Sie bezieht sich auf Anstalten, von denen man sonst nicht laut spricht; gebrauchten sie aber Tesseren, und sind uns solche erhalten, so darf man sie nicht mit Stillschweigen übergehen. An Aufrichtigkeit fehlt's diesen Tesseren keineswegs; verführerisch rohe Taf. II 17
und einfach rohe Symbole, Inschriften wie *amor*, *amica* antworten mit allererdenklichster Klarheit auf die Frage nach ihrem Zwecke. Hier aber fesselt eine Darstellung unsere Aufmerksamkeit: auf der Rückseite einer Tessera, deren Vorderseite das Wort *amor* trägt, ist ganz deutlich eine Hand abgebildet, die zwischen Daumen und Zeigefinger ein menschliches Ohr hält. Was mag das bedeuten? Die Römer hatten einen symbolischen Brauch, einen Menschen, den sie zum Zeugen eines Vorganges anriefen, am Ohr zu fassen; das bedeutete: 'Denke daran!' Und jetzt sei es uns erlaubt, auf den Schluß des schönen Jugendgedichtes Vergils hinzuweisen, der 'Copa', welches beiläufig einer Person gewidmet ist, die unseren Tesseren nicht mehr allzufern steht:

Pone merum et talos; pereat, qui crastina curat!
Mors aurem vellens: 'Vivite!' ait, 'venio'.

Ein Schönheitsstrahl ist in eine Pfütze gefallen und hat sie verklärt; so ist einmal die antike Welt.

VII

Die theoretische Auseinandersetzung am Anfang des vorhergehenden Kapitels gab uns die Möglichkeit die wirtschaftliche Bedeutung der Tessera zu erklären; nach dem dort Gesagten ist die Tessera ein Surrogat für die Münze, welches nur in den Grenzen des Unternehmens, für welches es geschaffen wurde, Wert hat. Ein solches war aber in der antiken Welt auch jedes größere Privathaus. Wir kommen hier zu einer überaus interessanten Theorie, welche der bekannte Nationalökonom Bücher am klarsten in seinem viel umstrittenen Buche 'Die Entstehung der Volkswirtschaft' entwickelt hat: die Theorie vom selbstgenügenden Hause, als der Grundeinheit der antiken Wirtschaft. Die Übertreibungen Büchers wurden von Ed. Meyer zurückgewiesen in seiner Broschüre 'Die

wirtschaftliche Entwicklung des Altertums'. Rostowzews Tesseren werden in dieser Frage gewiß ein Wort mitzureden haben, denn entschieden ist sie noch lange nicht: immerhin will ich sie hier nicht aufwerfen. Ich selbst neige mich eher der Ansicht Ed. Meyers zu; nur halte ich's für zweifellos, daß das Privathaus in der Antike eine viel selbstgenügendere Einheit bildete als irgend wann in neuerer Zeit; ausgezeichnete Illustrationen zur Sachlage geben uns eben unsere Tesseren.

In der Tat, versetzen wir uns zum Beispiel in das Hauswesen jenes protzigen Besitzers, den uns der römische Satiriker Petronius so unvergleichlich dargestellt hat, des Trimalchio; ist's ein Haus? ist's ein Staat? 'Nichts braucht er zu kaufen', sagten seine guten Freunde von ihm, 'alles wächst bei ihm zu Hause: Wolle, Orangen, Pfeffer; hast du vielleicht Lust nach Vogelmilch, sogar die findest du dort; er hat ja Güter in Italien, und in Sizilien, und in Afrika, und wo du nur willst.' Dem Umfang der Wirtschaft entspricht die Menge der Dienstboten: 'kaum ein Zehntel derselben kennt den Herrn'. Und die Dienstboten, das sind auch lauter kleine Wirtschaften, Mann, Frau und Kinder; und alle diese Wirtschaften hängen ökonomisch vom Zentralherd des Hauses und voneinander ab. Nehmen wir an, daß die Sklaven ihren Unterhalt und alle übrigen Bedarfsartikel in natura erhielten; die sparsamen schränkten gern ihre Portion ein, um aus diesen kleinen Ersparnissen sich ein Kapitälchen, ihr *peculium*, zusammen zu kratzen ... Dies war freilich noch eine sehr primitive Art, die eher zur Zeit des Terenz geübt wurde, später wohl nur in ganz kleinen Wirtschaften; jener Melanthus, der Sklave des Publius Decius, welcher, wie wir schon sahen, später Magister eines Kollegiums wurde und das Vereinshaus auf eigene Rechnung umbauen ließ, hat sein *peculium* gewiß nicht auf die Art und Weise zusammengespart. Der Geist der Spekulation und des Wuchers war von den Herren zu den Sklaven übergegangen, und Geldgeschäfte waren in jedem einzelnen größeren Haushalt im Schwange. Dazu aber brauchte man Geld, und zwar zweierlei: solches für den äußeren und für den inneren Verkehr, letzteres als das Hausgeld, welches man aber jederzeit für richtiges
Taf. II 18. 20 Staatsgeld an der Zentralkasse des Hauses eintauschen konnte. Solch inneres Geld waren grade die Tesseren, die im Namen des Hausherrn geprägt und von ihm sozusagen garantiert wurden. Jetzt verstehen wir, weshalb zur Kaiserzeit so wenig Scheidemünze geprägt wurde; das römische niedere Volk, ob Sklaven, ob Klienten, gruppierte sich natürlicherweise um große, reiche Häuser und gebrauchte deren Wertzeichen. Freilich hatten diese Zeichen nur in dem Haushalt, dem sie entstammten, juristischen Wert; aber es versteht sich von selbst, daß sie akzeptiert wurden, soweit der Ruhm des betreffenden Hauses drang. Warum sollte der Fleisch- oder Gemüsehändler von den Sklaven und Klienten eines wohl akkreditierten Hauses nicht die Tesseren annehmen, die er jeden Augenblick in der Hauskasse gegen Staatsgeld einwechseln konnte? Schlägt er's ab, so schadet er sich selbst; sein Konkurrent bekommt sie. Ein wenig Risiko war damit freilich verbunden; ging ein solches gut akkreditiertes Haus in die Brüche, so konnte man seine Tesseren nach dem Gewicht ver-

kaufen. Da aber ihr Geldwert so wie so nur ganz gering war, konnten solche Krisen auch nur unbedeutend sein; an den Bettelstab haben unsere Tesseren wohl niemanden gebracht.

Ja, es ist eine hochinteressante Seite des Wirtschaftslebens im alten Rom, die uns unsere Tesseren aufdecken, und, wohl zu beachten, nur sie: in dieser Frage bilden die Tesseren mehr noch als in den vorhergehenden unsere einzige und ausschließliche Quelle. Woran aber erkennt man diese Privattesseren, und wie findet man sie aus den übrigen heraus? Nun, vor allem, da sie von einer Privatperson emittiert sind, müssen sie wohlverständlicherweise den Namen derselben kundgeben; dieses also und die Abwesenheit alles dessen, was auf eine andere Bestimmung hinweist, charakterisiert unsere Geldtesseren als solche. Man braucht nur diese reichhaltige Serie zu mustern, deren Beschreibung der Verfasser mit Nr. 1103 beginnt und bis Nr. 1572 fortführt; man glaube nicht, daß wir hier nur bloße Namen finden. Es gibt freilich auch solche: wenn die schon erwähnte Asinia Tyrannis ihren voll ausgeschriebenen Namen für eine genügende Verzierung ihrer Tessera hielt, so ist das verzeihlich. Einst, als sie noch einfach Tyrannis hieß und also Sklavin war, aber doch ein Fuhrwerkunternehmen besaß, brauchte sie als Symbol ihren Ernährer, das Pferd; nun aber, da sie vermögend wurde und mit der Freiheit zugleich das Bürgerrecht erwarb, war es ihr äußerst wichtig, daß man sie als Asinia Tyrannis, die freie römische Bürgerin, die Gentilin der berühmten Asinii Polliones und Asinii Galli kannte. Andere hatten eine reichere Phantasie. So waren es die häufig vorkommenden Namen Fortunatus und Fortunata, die geradezu nach einem Symbol verlangten: ihre Träger bildeten darum mit Vorliebe die Göttin Fortuna auf der Rückseite ihrer Tesseren ab. Aus demselben Grunde hatte ein gewisser Aquilius einen Adler auf seinen Tesseren; freilich hätte er seinen Namen ebenso von *aqua* herleiten können, aber wir verstehen ihn vollkommen, wenn er das erstere vorzieht. Ein guter Kenner der griechischen Mythologie muß Lichas gewesen sein, obgleich er ein Sklave war; er hat wohl im Theater den 'Ötäischen Herkules' des Seneca gesehen und wußte daher, daß sein heroischer Namensvetter einst durch Herakles an den euböischen Felsen geschleudert worden war; auf Grund dessen bildete er auf seinen Tesseren den Kopf dieses wohlbekannten Heros ab. Publius Glitius Gallus hat uns sein eigenes Porträt hinterlassen, welches wir auf Tafel IV des Atlasses unter Nr. 33 bewundern können (daß es sehr vorteilhaft geraten wäre, können wir nicht behaupten), und auf der Rückseite erblicken wir sein Symbol: einen Hahn, der im Schnabel einen Kranz hält; er zog es also vor, vom Hahn abzustammen, als von den Galliern. Am schönsten aber hat sich C. Julius Catus ausgezeichnet: im Besitze eines der ältesten und vornehmsten römischen Beinamen, vergaß er schändlicherweise dessen ehrwürdigen Sinn, brachte ihn mit der volkstümlichen Bezeichnung (*catus* — Kater) zusammen und prägte auf der Rückseite seiner Tessera statt der Minerva dies schlichte Haustier ab mit seinem charakteristisch erhobenen Schwanze.

Da an der Spitze eines Hauswesens gewöhnlich zwei, Mann und Frau,

Gaius und Gaia, stehen, so werden die Tesseren auch manchmal im Namen
Taf. II 19 beider geprägt; besonders klar zeigt das die unter Nr. 1195 beschriebene Tessera, welche auf der Vorderseite ein weibliches Porträt mit der Inschrift *Curtio Flacci* und auf der Rückseite ein männliches mit dem Namen *Flaccus* aufweist. Das muß freilich der Leser nicht für besondere Galanterie des Flaccus ansehen, daß er seiner Gattin die 'Vorderseite' überlassen hat; das ist nur ein Phantasiespiel Rostowzews oder des ersten Herausgebers der Tessera, dessen Beschreibung er benutzt hat. 'Mann und Frau', fährt der Verfasser fort (S. 193; vgl. S. 107 d. deutschen Bearb.), 'werden auch durch zwei Schlangen auf derselben Seite dargestellt'; die Schlange galt ja als Symbol des 'Genius' des Menschen, des rätselhaften göttlichen Funkens seiner Natur.

Hiermit nähern wir uns der umfangreichen Kategorie jener Privattesseren, die im Verein mit uns unverständlichen Buchstaben die Darstellung dieses Genius zeigen; entweder als Schlange oder in Menschengestalt.

Dies ist aber noch nicht alles. Man konnte sich mit dem Namen des Hausherrn begnügen, man konnte ein dem Namen entsprechendes Symbol anbringen, was den Urkeim unseres Wappens bildet, man konnte den Genius des Hausherrn darstellen; man konnte aber auch — und zwar war das das Beste — die Tesseren dem Schutze der vom Hausherrn und seiner Dienerschaft besonders verehrten Gottheit anempfehlen und dazu ihr Bild darauf prägen. Derartiger Tesseren haben wir eine Menge; aber unsere Achtung vor der Frömmigkeit ihrer Emissionäre wird bedeutend abgekühlt, wenn wir die von ihnen bevorzugten Götter ansehen. Die alten römischen Gottheiten fehlen fast ganz, sie, die das junge Reich haben groß werden lassen, Mars, Janus, Ceres, Juno; sogar Juppiter ist fast vergessen — ja, der Donnerer ist einer großen Stadt nicht allzu schrecklich; etwas populärer sind Apollo und Diana, deren Kult von Augustus besonders begünstigt wurde, aber auch diese werden von den Gebern materieller Güter und Vorteile, Merkur und Viktoria, in den Schatten gestellt; und am öftesten kommt die Kollektivgottheit der späteren römischen Religion, Fortuna, vor, und zwar so oft wie alle übrigen Gottheiten zusammen. Wir wollen jedoch nicht ungerecht sein: man muß die Bestimmung der Tesseren in Betracht ziehen. Sie bildeten einen Ersatz fürs Geld, und das Geld ist eben ein materielles Gut. Also ist's nicht zu verwundern, daß zu seinen Schützern auch materielle Gottheiten gewählt wurden: Juppiter schirmte von der Höhe des Kapitols die Macht des römischen Reiches, zum Beschützer großer und kleiner Geldgeschäfte hätte er sich wohl nicht hergegeben und vielleicht ein *infortunium* jenen gesandt, die ihn mißbräuchlich angerufen hätten.

So lernen wir durch unsere Privattesseren nicht nur die wirtschaftliche, sondern auch einige intimere Seiten des häuslichen Lebens kennen: dieselbe Offenheit, die wir dort sehen, herrscht auch hier. Ihre Hauptbedeutung bleibt immer die ökonomische, und was wir hierbei lernen, ist, daß die Privatinitiative im Altertum etwas viel Wichtigeres war als bei uns. Diese Erscheinung ist anderen, die wir schon seit lange kannten, durchaus analog: das zum Staat erweiterte Haus, welches seinen Einfluß in religiöser, administrativer, gericht-

licher, pädagogischer u. a. Hinsichten so deutlich ausgeprägt hat, stellt sich uns jetzt auch in der Geldwirtschaft als ursprüngliche Einheit dar. Die Entdeckung Rostowzews verträgt sich durchaus mit der ganzen übrigen Physiognomie des altrömischen Hauses, und darin liegt natürlich die Garantie ihrer Richtigkeit. Er hat sich aber damit nicht begnügt, oder besser: er hat ihre Bestätigung nicht in den übrigen Zügen des altrömischen Hauses gesucht, sondern in analogen Einrichtungen neuerer Zeiten. Wie im alten Rom, so hat auch in Paris und in London im XV. und XVI. Jahrh. der Mangel an staatlicher Scheidemünze dazu geführt, daß einzelne Häuser Serien bleierner und anderer *méreaux* oder *tokens* herausgaben, die sie, um ihren Ursprung zu bescheinigen, mit den Wappen oder Porträts ihrer Häupter versahen. 'So haben uns', sagt der Verfasser (S. 100; vgl. S. 113 d. deutsch. Bearb.), 'unsere Tesseren zu genau denselben Resultaten geführt, zu denen eine ganze Reihe Gelehrter durch bedeutend reichere Sammlungen von Denkmälern gelangt sind, die einer Zeit angehören, deren inneres Leben uns viel besser bekannt ist, als das Leben des I. und II. Jahrh. n. Chr.' Natürlich kann man sich dieser Gleichheit freuen, da sie nochmals das bekräftigt, was auf vollkommen zuverlässiger Grundlage aufgebaut ist.

VIII

Das Weitere geht uns nichts an. Es ist durchaus verständlich, daß der Verfasser, um sein Material allseitig zu verwerten, die Abbildungen auf den Tesseren im folgenden Kapitel seines Buches (S. 201 ff.; vgl. S. 117 ff. d. deutsch. Bearb.) vom künstlerischen Standpunkte betrachtet und die Abhängigkeit ihrer Typen von den Münzen einerseits und den Gemmen andrerseits beleuchtet; ebenso verständlich ist es, daß er, da er in seiner Sylloge fast nur römische Tesseren aufnahm, in einer Beilage zu seiner Arbeit (S. 241—302) auch italische und provinzielle Tesseren aufzählt. Das alles wird man mit Dank begrüßen, aber mit unserem Thema hat das nichts zu tun: wir betrachteten die Tesseren nur als eine Quelle unserer Kenntnis des altrömischen Lebens.

Eher könnten uns die vielen Tesseren interessieren, welche der Verfasser unter dem trübseligen Titel *tesserae incertae* zusammenfaßt; diese bilden leider die größere Hälfte der ganzen Anzahl. Ihr Inhalt ist recht mannigfaltig: Darstellungen von Göttern, Blättern, Kränzen, Palmzweigen, eine Menge unerklärlicher Abkürzungen, aber über ihre Bestimmung läßt sich nichts Gewisses sagen. Der Autor freilich sieht die Sache nicht so pessimistisch an: sein Erfolg gibt ihm die Hoffnung, daß es anderen, die seine Methode anwenden, gelingen wird, noch einige gleichartige Serien herauszulösen. Wollen wir uns dieser Hoffnung anschließen; aber solange sie nicht erfüllt ist, können diese Tesseren nicht als Quellen zur Erforschung des altrömischen Lebens dienen. So ist auch von diesem Standpunkte aus unsere Darstellung fürs erste beschlossen.

Hat sie uns vieles gelehrt? Vor dem Leser sind mehrere Bilder vorübergeführt worden, die in ihrer Gesamtheit einen großen Teil des römischen Gemeinlebens umfaßten: die unentgeltliche Brotverteilung unter den bedürftigen römi-

schen Bürgern, die ihnen gewährten Gratisbillets zu den Spielen und Vorstellungen, die Organisation der vornehmen römischen Jugend sowohl in Rom als auch in den Munizipien, das Vereinsleben des niederen Volkes mit seinen Schauspielen und Festessen, kommerzielle und gewerbliche Unternehmungen, und endlich das komplizierte Wirtschaftsleben der größeren Privathäuser . . . Aber, wird man wohl fragen, bilden denn unsere Tesseren die einzige Quelle für alles das? Gewiß nicht. Mit Ausnahme des letzten Bildes, zu dem wir, dem Verfasser folgend, das Material ganz und gar den Tesseren entnahmen, konkurrieren sie als Quellen mit manchen anderen, die uns aus der Literatur und der Epigraphik zufließen. Aber auch hier bewahren sie ihre selbständige Bedeutung: sie beschränken sich nicht auf Wiederholung uns schon bekannter Tatsachen, sie ergänzen überall unsere Kenntnisse, helfen uns die Bilder in mehr oder minder wichtigen Teilen ausfüllen. Um uns davon zu überzeugen, wollen wir den Ausblick, den sie uns in die römische Vergangenheit eröffnet haben, für einen Augenblick verdecken; wie verengt sich unser Horizont! Von den Brotverteilungen und den Spielen, vom *panem et circenses* wußten wir ja auch schon früher; aber die anschauliche Erkenntnis der Organisation dieser Sache, die wir ihnen verdanken, wäre dahin und ebenso die feine Abtönung der Imperatorenpolitik, die sich in der größeren oder geringeren persönlichen Teilnahme des Kaisers zeigt. Desgleichen haben wir nicht erst von den Tesseren die Organisation der römischen Jugend gelernt; aber ohne sie wüßten wir nichts von der Mitwirkung der Jünglinge bei den öffentlichen Spielen und von der Protektion, die der Kaiser dieser Einrichtung zuteil werden ließ; und hauptsächlich wüßten wir nichts davon, wie sehr das Beispiel der Hauptstadt vom Adel der Munizipien und Provinzen nachgeahmt wurde. Die Tätigkeit der Kollegien kennen wir fast nur aus Inschriften: die Tesseren liefern uns nur einige Details, indem sie hauptsächlich die Parallele zwischen staatlicher und gesellschaftlicher Wohltätigkeit feststellen. Viel selbständiger ist ihre Rolle hinsichtlich der Handels- und Gewerbeunternehmungen — ich bitte an das von den Schiffahrtskarten Gesagte zu denken —, von den Privatwirtschaften schon gar nicht zu reden, deren finanzielle Selbständigkeit nur durch sie bekannt geworden ist. Dies genügt wohl, glaube ich, um die Wichtigkeit dieses neuen Denkmals darzutun, besonders wenn man bedenkt, daß Rostowzew volles Recht hat, sich als den ersten Forscher auf diesem Gebiete zu betrachten, und seine Nachfolger mit Benutzung des von ihm gesammelten Materials sicher noch viel Neues zu dem von ihm Gefundenen hinzufügen werden.

---

1 2 3

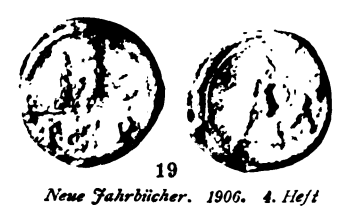
4 5 6

7 8 9

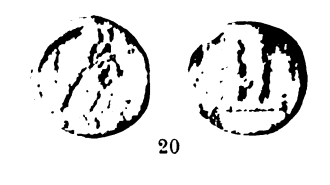
10 11 12

13 14 15

16 17 18



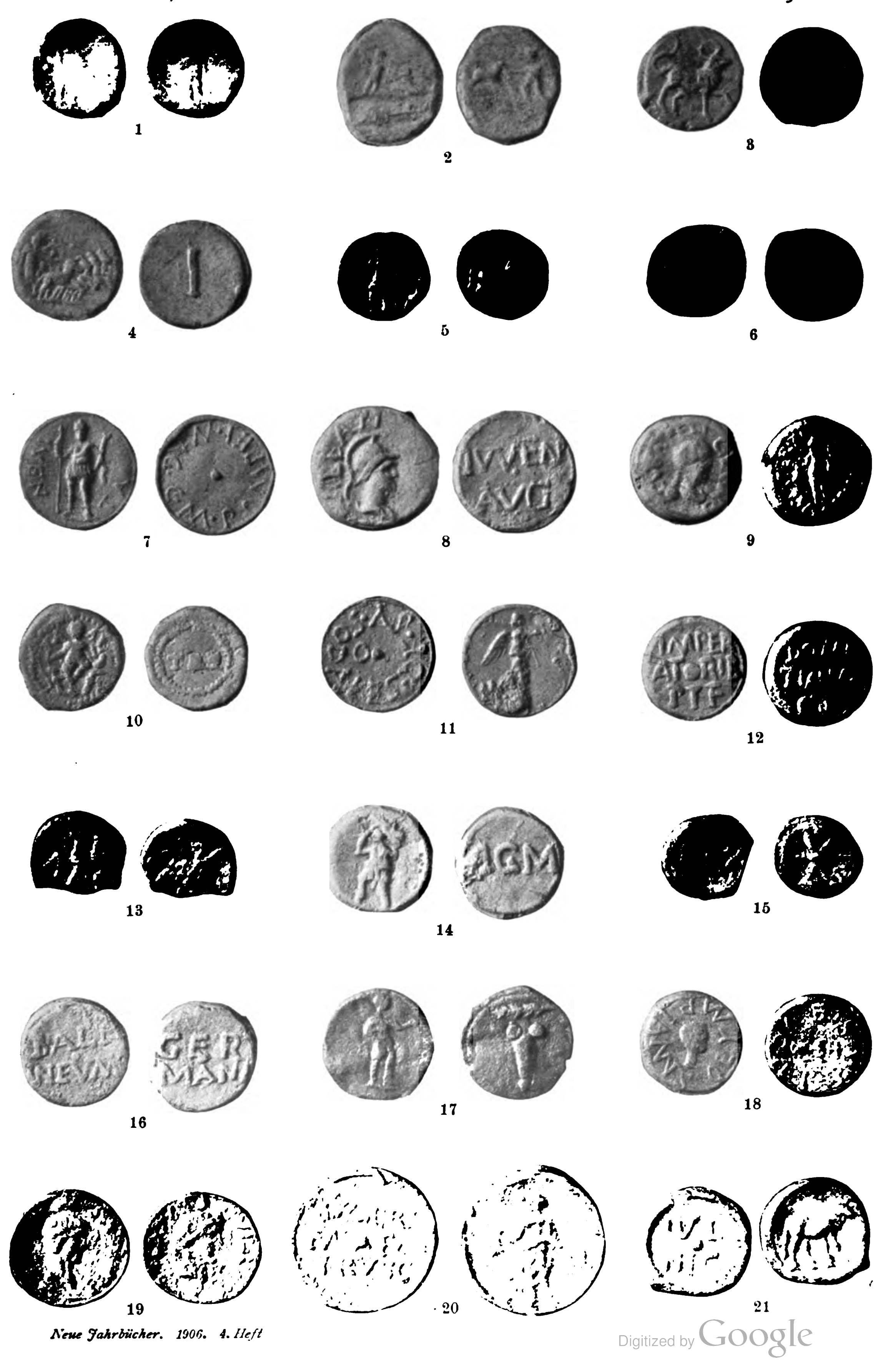
19



20



21



Vortr

an
mise
imm
weil
für
Die
ver
die
leb
Da
das
Ta
br
ni
D
he
zu
g
u
il
h
z
l
a

HEBBEL ALS TRAGIKER

Vortrag, gehalten auf der 48. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu Hamburg

Von Hermann Krumm

In seinem Tagebuche aus dem Jahre 1844 schreibt Hebbel, anknüpfend an die schon damals ebenso laut wie heute erhobenen Klagen über Künstlermisere, insbesondere die schmähliche Mißachtung der Größten: 'Das Genie ist immer der Märtyrer seiner Zeit, weil es immer feindlich zu seiner Zeit steht, weil es ihr nehmen muß, ehe es ihr geben kann, und weil sie nur Augen hat für das, was es ihr entreißen, nicht aber für das, was es ihr bringen soll. Dies ist der Hauptgrund, weshalb es anfangs ignoriert, dann geschmäht und verfolgt, immer verkannt wird — und der kann nie aufhören zu wirken, wenn die Menschen nicht aufhören, mehr in der Gegenwart als in der Zukunft zu leben, und anfangen, ihren noch ungeborenen Enkeln und Urenkeln ihr eigenes Dasein zu opfern, was sich so wenig erwarten als verlangen läßt. Nun wirft das Genie ohnehin bekanntlich, wie alles, seinen Schatten, und das ist das Talent. Dieses drängt sich an seine Stelle; es nimmt so viel vom Neuen, als es braucht, um pikant zu sein, und tut so viel vom Alten hinzu, als nötig ist, um nicht herbe zu werden; die Mischung gefällt, und was gefällt, macht Glück. Dennoch stellt sich im Laufe der Zeit das richtige Verhältnis immer wieder heraus; die Leutchen, die die dem Genius abgelauschten Ideen, wie Sardellen, zum täglichen Butterbrot herumreichen, empfangen ihren Aufwärterlohn und gehen vorüber, aber der Genius selbst erhebt immer gewaltiger seine Stimme, und endlich erkennt auch der blöde Haufen, daß das ganze Verdienst der von ihm verehrten falschen Propheten im Aufhorchen und Nachsprechen bestanden hat.' Eine wenig tröstliche Weisheit, die viele sich sträuben werden anzuerkennen, weil sie dem Urteilsvermögen der Menschen ein wenig schmeichelhaftes Zeugnis ausstellt und ihre Eitelkeit verletzt, für das schärfere Auge aber überall in der Entwicklungsgeschichte der Menschheit deutlich erkennbar! Das Genie ist ein auf pfadlosen Meeren zu unbekannten Küsten steuernder Columbus — man weiß, wie ihm gedankt wurde.

Glaubst du, du trägst sie allein, die Kette? Dem horchenden Ohre
Klirrt sie vernehmlich genug durch die Geschichte hindurch.

Wohl gibt es Fälle, in denen das hochragende, Richtung und Bahn zeigende Genie schon bei Lebzeiten die ihm gebührende Anerkennung erringt, wenn ein gütiges Geschick ihm ein hinreichend langes Leben gewährte, um den stumpfen

Widerstand der Welt zu überwinden, oder die Zeitverhältnisse die von ihm verfolgte Richtung ausnahmsweise begünstigten. Im allgemeinen aber gilt das Wort, das Lichtwark in Veranlassung des siebzigsten Geburtstages Böcklins aussprach — vielleicht eine unbewußte Anlehnung an Verse, die Hebbel zum Schillertage im Jahre 1859 dichtete —, daß das deutsche Volk die Gedenktage seiner künstlerischen Größen, im Hinblick auf die rohe Verunglimpfung ihres Schaffens, die lange genug geherrscht habe, nicht als Jubel-, sondern lieber als Buß- und Bettage feiern solle. Nicht selten vergehen ganze Menschenalter, bevor eine Versöhnung der widerspruchsvollen Urteile der Zeitgenossen über einen bedeutenden Künstler, eine verklärende Lösung des Kampfes, in dem er mit seiner Zeit lag, eintritt. Unter den großen Dichtern Deutschlands sind es vor allem zwei, die von ihrer Zeit nicht getragen wurden und auch nach ihrem Tode erst sehr allmählich ihrem vollen Werte nach erkannt sind: Heinrich von Kleist und Friedrich Hebbel. Der eine warf die Bürde des Lebens in verzweifelter Aufwallung von sich, der andere, in sich gefestigter, eine unermüdlich in strenger Selbstzucht an sich arbeitende Kämpfernatur, eine unterjochende Persönlichkeit von beinahe dämonischer Willenskraft, fand nach bitteren Leiden und schweren Irrungen das Glück in bescheidener Resignation, glücklicher als Kleist vor allem darin, daß es ihm vergönnt war, sein innerstes Schauen und Empfinden in immer reineren Schöpfungen auszuprägen. Lange hat es gedauert, bis das, was feinsinnige Kenner über Kleist urteilten, Allgemeingut der ästhetisch Gebildeten wurde. Über Hebbel, der als einer der ersten für Kleist eintrat, sind die Akten noch nicht geschlossen, noch wogt ein heißer Kampf um seine Anerkennung auf der ganzen Linie. Allerdings wagt niemand mehr zu bestreiten, daß er einer der größten Dichter nach Goethe ist, aber wie steht es um das Verständnis, die gerechte Würdigung seiner Eigenart? Hat der kühle Respekt, den man ihm nicht mehr versagt, sich wirklich schon in Liebe umgewandelt? Soweit ich sehe, sind Beurteiler, von denen man das mit Recht sagen kann, noch immer *rari nantes in gurgite vasto*. Die Zeiten sind allerdings für immer vorüber, wo der nüchterne Laube ihn von den Bühnen verbannte, die Presse ihn schamlos mißhandelte, Julian Schmidt ihn als einen Künstler bezeichnete, der sich stets in der Region des Scheußlichen und Widerwärtigen bewege. Werden aber seine Dramen wirklich so oft aufgeführt, wie sie es verdienen, stoßen wir nicht, auch jetzt noch, selbst in angesehenen und weitverbreiteten Literaturgeschichten, auf Karikaturen des Künstlers und Menschen? Die Schule hält ihn sich ängstlich fern, die Ästhetiker, die sich mit ihm zu befassen anfangen, mäkeln und nörgeln an ihm herum. Wenn nicht, trotz alledem, die erfreuliche Tatsache zu verzeichnen wäre, daß die Zahl seiner Leser rasch und unablässig zunimmt, daß er also mehr als irgend ein anderer nachklassischer Dichter als Lebender betrachtet werden darf, so würden die Freunde Hebbels auch in unseren Tagen nicht allzuviel Grund zu freudiger Befriedigung haben. Woher diese auffallende Erscheinung, daß sich viele, auch empfängliche Naturen, gegen ihn verschließen? Die Beantwortung dieser Frage führt unmittelbar an das Thema heran, das ich behandeln will. Hebbel ist in

erster Linie Tragiker, mehr als irgend ein anderer deutscher Dramatiker. Selbst seine Lyrik und Epik, nicht zum wenigsten die mit behaglichem Naturgefühl getränkte Idylle 'Mutter und Kind', verraten überall die tragische Grundstimmung. Auch die Komödie ist ihm nur in so weit eine ewige Form, als sie den Menschen im Konflikte mit dem Weltganzen darstellt, also das Verhältnis, das die Tragödie behandelt, vom entgegengesetzten Ende packt. Mit inniger Befriedigung las er daher den Ausspruch des Platon, es sei Aufgabe eines und desselben Mannes, Tragödien und Komödien zu schreiben. Und diese Tragik, weit mehr das Resultat seines Nachdenkens oder besser seiner inneren Kämpfe als seiner trostlosen äußeren Lebenssituation, über die er sich vielmehr durch die Dichtung siegreich erhebt, ist schonungslos wie die keines anderen Tragödiendichters. Er vernichtet sich selbst und anderen die Illusionen, er schaut ohne Grauen auf den dunklen Untergrund, auf dem sich alles Leben aufbaut, und verkündet ihn. Damit kommen wir dem Kern dieser männlich rauhen Individualität nahe und begreifen, warum die zarter Besaiteten scheu vor ihm zurückweichen. Er ist unter den Tragikern der τραγικώτατος.

Die Quellen für die Erkenntnis der Hebbelschen Gedankenwelt, welche seine Tragödie trägt, fließen sehr reichlich. Seine Tagebücher und Briefe enthalten unzählige hierhergehörige Reflexionen, die es sich wohl verlohnte, zu einer Kette zu gliedern, wenn man auch nie vergessen darf, daß Hebbel kein spekulativer Philosoph, sondern ein schauender und schaffender Künstler war, daß folglich ein System seiner metaphysischen und ästhetischen Anschauungen nicht konstruiert werden kann. Daneben geben seine Streitschrift gegen Professor Heiberg: 'Mein Wort über das Drama' und seine vielgescholtene, aber selten klar erfaßte Vorrede zur 'Maria Magdalena' einen gedrängten Abriß seiner Auffassung des Tragischen, die in keinem Punkte willkürlich, sondern von seiner Persönlichkeit untrennbar ist. Schrieb er doch diese Aufsätze, als er durch seine ersten Dramen bereits gezeigt hatte, welchen Zielen er zusteuerte! Eine auch nur flüchtige Musterung seines Münchener, ja bereits seines ersten Hamburger Tagebuches beweist ferner, daß die in jenen späteren Schriften entwickelten Ideen damals bereits in embryonischer Form aus dem Urgrund seines Geistes auftauchten, wenn er sie auch leider zum Teil in die Terminologie der herrschenden philosophischen Schule, nicht Hegels, den er erst später kennen lernte, sondern vor allem Solgers, kleidete. Lange bevor er sich zur dramatischen Produktion über die ersten zaghaften Ansätze hinaus durchgerungen hatte, in den furchtbaren Jahren seiner Vereinsamung, wurde Hebbel, weit mehr als durch die harte Lebensnot, durch sein Grübeln über die unbegreiflichen Rätsel des Daseins gepeinigt, wovon vor allem die ergreifenden Briefe an Elise Lensing den Schleier ziehen. 'Es gibt nur einen Tod und nur eine Todeskrankheit', so schreibt er der Freundin, 'und sie lassen sich nicht nennen, aber es ist die, deretwegen Goethes Faust sich dem Teufel verschrieb, die Goethe befähigte und begeisterte, seinen 'Faust' zu schreiben — es ist das Gefühl des vollkommenen Widerspruchs in allen Dingen ... Ob es für diese Krankheit ein Heilmittel gibt, weiß ich nicht; aber das weiß ich, der Doktor (sei er nun über den

Sternen oder im Mittelpunkt meines Ichs), der mich kurieren will, muß zuvor die ganze Welt kurieren, und dann bin ich gleich kuriert. Es ist das Zusammenfließen alles höchsten Elends in einer einzigen Brust, es ist die Empfindung, daß die Menschen so viel von Schmerzen und doch so wenig vom Schmerz wissen; es ist Erlösungsdrang ohne Hoffnung und darum Qual ohne Ende.' (11. April 1837.) Mit einem Schiffer in der Sturmnacht auf unbekanntem Gewässer hatte er schon im Heidelberger Tagebuche (1836) den Menschen verglichen. 'Mitten unter den ungeheuren Kräften, die ihn umbrausen, mit verbundenen Augen allein zu stehen und doch das erlösende Zauberwort auf der Lippe zu fühlen', das sei sein schweres Los. — Erlösung brachte ihm das Hinabsteigen in die Tiefen der eigenen Brust, die ihm die äußere Welt wiederspiegeln sollte, zunächst nicht, nur neue und schärfere Qualen. Aber langsam klärt sich das Dunkel. 'Der Mensch ist die Kontinuation des Schöpfungsaktes, eine ewig werdende, unfertige Schöpfung, die den Abschluß der Welt, ihre Erstarrung und Verstockung verhindert' schrieb er in das Münchener Tagebuch (28. Nov. 1838), und daneben setzte er die Randglosse: 'dies ist die tiefste Bemerkung im ganzen Buch'. — Leben ist — das erkennt er jetzt, wenn er es auch erst später (Hamburg, 1841) so formuliert — 'der Versuch des Teiles, sich vom Ganzen loszureißen und für sich zu existieren'. Aus dem Gesamtnexus herausgerissen, muß das Besondere für seine Verwegenheit büßen, es ringt mit den allgemeinen Kräften, bis sie es wieder einsaugen — ein ewiger, kein zufälliger, sondern ein notwendiger Prozeß! Die Spaltung in allen Dingen, der Dualismus, ist demnach die Wurzel von Hebbels Spekulation. Hierin befinde ich mich in vollständiger Übereinstimmung mit der lichtvollen Darstellung der Tragik Hebbels, die Franz Zinkernagel in seinem Buche 'Die Grundlagen der Hebbelschen Tragödie' (Berlin, Georg Reimer, 1904) gibt. Unabhängig von ihm hatte ich bereits vorher folgende Sätze des zweiten Hamburger Tagebuches in einer Anmerkung zu meiner Ausgabe der Tagebücher (Max Hesse) als den Kern seiner Weltanschauung und seiner Tragödie bezeichnet: 'Der Dualismus geht durch alle unsere Anschauungen und Gedanken, durch jedes einzelne Moment unseres Seins hindurch, und er selbst ist unsere höchste, letzte Idee. Wir haben ganz und gar außer ihm keine Grundidee. Leben und Tod, Krankheit und Gesundheit, Zeit und Ewigkeit, wie eins sich gegen das andere abschattet, können wir uns denken und vorstellen, aber nicht, was als Gemeinsames, Lösendes und Versöhnendes hinter diesen gespaltenen Zweiheiten liegt.' (Hamburg, Februar 1841). Dieser Kern ist ein pessimistischer, man kann es nicht bestreiten; Hebbel berührt sich mit dem Denken Schopenhauers, dessen philosophische Schriften er erst im Jahre 1857 las. Welch ein Unterschied aber trotzdem zwischen beiden! Die letzten Konsequenzen des Schopenhauerschen Denkens, die zur Negation des Willens zum Leben, zur Weltflucht führen, lehnte der junge Hebbel, den die Misere einer aussichtslosen Existenz darniederdrückte, energisch ab. Sein Drama übersprang zwar, wie er gleich nach der 'Judith' in sein Tagebuch niederschrieb, die Individuen als nichtig und 'knüpfte unmittelbar an die Gottheit an', ohne die Lösung, die

andere Dramatiker, nach seiner Meinung, nur nicht zustande bringen, überhaupt zu versuchen (26. Oktober 1840). Die Frage nach dem Warum des tragischen Schicksals des Einzelnen verlor sich ihm mit dem Weltmysterium in unergründliche Nacht. Trotzdem hielt er es für Pflicht des Individuums, in dem endlosen Kampfe nicht zu erlahmen. 'Kraft gegen Kraft, in Gott ist die Ausgleichung', so hatte er nach dem Tode seines Freundes Emil Rousseau schon am 18. Oktober 1838 an Elise Lensing geschrieben, und in seinem Tagebuche lesen wir den Eintrag: 'Die größte Torheit ist's, gebeugt ins Leben einzutreten. Das Leben ist dem Widerstand geweiht. Wir sollen uns aufrichten, so hoch wir können, und so lange, bis wir anstoßen' (Dezember 1839). Hebbels Wille war in der Tat durch nichts zu brechen; er war 'jeder Zoll ein Mann'. Wie selten ein Mensch, besaß er sowohl Fausts unbezähmbaren Drang nach Erkenntnis wie den Trotz des gegen das Schicksal sich aufbäumenden tragischen Helden, er wußte, daß wir in den Lebenskämpfen 'nicht stehen und nicht erliegen' sollen, und hielt aus bis ans Ende. Überhaupt ist hier der Ort, noch einmal nachdrücklich auf den vorhin bereits flüchtig gestreiften Unterschied zwischen dem Künstler und dem Philosophen hinzuweisen. Hebbel hatte das Weltbild in seinem Hirn nicht durch verstandesmäßige Deduktion gewonnen, er fühlte, daß er nur stückweise den Schleier zerreißen konnte, der das Wahre verhüllt, daß das Zusammenhängende, Gegliederte nicht seine Sache war. Man wird seinen Ideen demnach, insbesondere seiner Theorie des Tragischen, nie mit dem Verstande, nur mit dem nachschaffenden künstlerischen Empfinden gerecht werden. Wohin das Schematisieren und Katalogisieren seiner genialen Aphorismen führt, lehrt das Beispiel Arno Scheunerts, der in dem Buche 'Der Pantragismus als System der Weltanschauung und Ästhetik Friedrich Hebbels' (Hamburg und Leipzig, Leopold Voß, 1903), wahrscheinlich ohne es zu wollen, die ihm in keinem Punkte verwandte Persönlichkeit des Dichters im ganzen wie in den einzelnen Zügen gründlich entstellt. Immerhin sei es mir gestattet, auf den außerordentlich glücklich geprägten Ausdruck 'Pantragismus' Beschlag zu legen. Tatsächlich enthüllte das All, die Natur, die Menschheitsgeschichte, das Einzelleben Friedrich Hebbel nur tragische Symbole. Wie der Baum der Blätter, so hat die Welt der Menschen übergenug; die Gattung muß fortbestehen, nicht der einzelne. Je mehr Hebbel über das Verhältnis des Individuums zur Gesellschaft, zum Staate, zu allen Faktoren, die es einengen, nachdachte, desto mehr ging ihm die Erkenntnis auf, daß seine sogenannte Freiheit im Grunde nur darauf hinauslaufe, daß es seine Abhängigkeit von den allgemeinen Gesetzen nicht kenne.

Der Boden ist jetzt bereitet für seine Theorie der Tragödie wie für seine tragische Kunst. 'Das Drama soll den Lebensprozeß an sich darstellen', d. h. — so erläutert er dies in seiner Schrift: 'Ein Wort über das Drama', die er im Jahre 1843 im Stuttgarter 'Morgenblatt' veröffentlichte und noch in demselben Jahre gegen Professor Heiberg in Kopenhagen verteidigte — 'es soll uns das Verhältnis vergegenwärtigen, worin das aus dem ursprünglichen Nexus entlassene Individuum dem Ganzen, dessen Teil es trotz seiner unbegreiflichen

Freiheit noch immer geblieben ist, gegenübersteht ... Das Leben als Vereinzelung, die nicht Maß zu halten weiß, erzeugt nicht bloß zufällig die Schuld, sondern schließt sie notwendig mit ein und bedingt sie.' Die tragische Schuld, wie Hebbel sie in diesen Worten faßt, hat also mit dem moralischen Begriff der Sünde nichts gemein, sie entspringt überhaupt nicht aus der Richtung des menschlichen Willens, sondern unmittelbar aus dem Willen selbst, aus der 'starren, eigenmächtigen Ausdehnung des Ichs', und es ist daher, nach ihm, 'dramatisch völlig gleichgültig, ob der Held an einer vortrefflichen oder einer verwerflichen Bestrebung scheitert'. Das ist das ästhetische Manifest des Dichters der 'Judith' und 'Genoveva', es ist bis zuletzt sein tragischer Kanon geblieben. Zwar rundete sich ihm die Welt immer mehr, je reifer er wurde, und dem entspricht, wie ich später in anderem Zusammenhange nachweisen werde, auch ein harmonischeres Maß, eine Läuterung seiner Tragödie, die jedoch in ihren Grundbedingungen dieselbe bleibt. — Solche Anschauungen waren in der damaligen Zeit unerhört. Nicht nur Professor Heiberg, sondern die Zeitgenossen des Dichters überhaupt, denen seine Kraft imponierte, die aber keine Ahnung seines innersten Wesens hatten, standen ihnen verständnislos gegenüber. In seiner Erwiderung an Heiberg suchte Hebbel dann seine in knappster Form abstrakt hingestellte Theorie, die Frucht seines jahrelangen geistigen Ringens, durch poetische Bildlichkeit zu veranschaulichen. Wie er bereits in dem 'Wort über das Drama' den Dualismus des Lebens unter dem Bilde der beiden Eimer im Brunnen, wovon immer nur einer voll sein könne, darstellte, so erinnert er jetzt, um zu erklären, daß das Ziel seines Dramas keineswegs, wie Heiberg fälschlich meinte, die Dissonanz sei, an die 'beiden Kreise auf dem Wasser, die sich eben dadurch, daß sie einander entgegenschwellen, zerstören und in einen einzigen großen Kreis, der den zerrissenen Spiegel für das Sonnenbild wieder glättet, zergehen'. Es gehörte wohl eine der seinigen fast ebenbürtige Genialität dazu, in einer Zeit, welche die schrankenlose Emanzipation des Individuums auf allen Gebieten des Lebens als höchstes Heil pries, diese Auffassungen gerecht zu würdigen, und wir brauchen uns nicht darüber zu wundern, daß Hebbel zeitlebens isoliert blieb. Doch er war ein Mensch, dem das gegen den Strom Schwimmen Natur war, und so wurde er durch den Widerspruch, auf den er stieß, nur noch mehr darin bestärkt, in seiner Kunst dem wechselnden Flusse der Erscheinungen gegenüber das unabänderliche Gesetz zu betonen. Uns will es jetzt nur fast unbegreiflich erscheinen, daß man den konservativsten aller Dichter jemals einen Revolutionär nennen konnte, der der Gesellschaft den 'Fehdehandschuh' hingeworfen habe.

Noch auf etwas anderes berief Hebbel sich sofort, um seine Stellung zu stützen, auf die antike Tragödie, der die seinige in der Tat innerlich weit näher steht als der Shakespeareschen. 'Das Meisterstück der Meisterstücke, dem sich bei Alten und Neueren nichts an die Seite setzen lasse', Sophokles' 'Antigone', hielt er seinem Gegner entgegen. Man hat es mit Recht bedeutsam genannt, daß er gerade diese Tragödie, nicht etwa den von der damals tonangebenden Romantik besonders bevorzugten 'König Ödipus' mit seiner einseitig gefaßten antiken Schick-

salsidee in den Vordergrund stellte. Hebbels Tragödie schließt eben grundsätzlich den Zufall aus, er weist stets die Notwendigkeit der tragischen Verkettung zwischen Mensch und Verhängnis nach, nur das Notwendige schien ihm eins mit dem Sittlichen. Er war nie Romantiker, obgleich er von der Romantik, mit der die geistige Atmosphäre des damaligen Deutschlands geschwängert war, viele Anregungen erhalten hatte, während Otto Ludwig, den die jetzige Kritik ihm viel zu nahe rückt, — sein 'Erbförster' und auch seine 'Makkabäer' beweisen es — auch auf der Höhe seines Schaffens Romantiker blieb. Lange bevor feinsinnige Philologen sich gegen die philisterhaft-moralisierende Auslegung der Antigone aussprachen, die eifrig nach einer Schuld der Heldin (im landläufigen Sinne des Wortes) spähte und den tragischen Donner abzuschwächen bemüht war, führt Hebbel an dem oben erwähnten Orte folgendes aus: 'Antigone will eine heilige Pflicht erfüllen, bewußt die Verwandten- und Liebespflicht gegen den unbegraben daliegenden Bruder, unbewußt die Pflicht der Ehrfurcht gegen die Götter, dennoch geht sie unter, obgleich sie nichts als ein bürgerliches, in sich selbst unhaltbares und nur der Form nach die Idee des Staates repräsentierendes Gesetz übertritt. Es ist klar, entweder habe ich ein Axiom ausgesprochen [darin nämlich, daß das erschütterndste Bild zustande komme, wenn der Held an einer vortrefflichen Bestrebung zugrunde gehe], oder die Antigone ist auf eine Nichtigkeit gegründet.' Selbstverständlich besserte dieser Hinweis auf Sophokles seine Position dem Gegner gegenüber nicht. Wohl aber legen diese Worte ein beredtes Zeugnis davon ab, wie nahe verwandt Hebbel sich der tragischen Kunst der Alten fühlte, und wie mühelos er auch ohne gelehrte Bildung nur durch das Studium einer Übersetzung in den Geist der Antike eingedrungen war.

Von hier aus bietet sich am leichtesten der Ausblick auf die Stellung, die er von Anfang an mit berechtigtem Selbstbewußtsein innerhalb der Gesamtentwicklung des Dramas beanspruchte. In wenigen inhaltreichen Sätzen skizziert er diese Entwicklung in der Vorrede zur 'Maria Magdalena' (1844). In Griechenland trat die Tragödie hervor, sobald 'der Paganismus sich überlebt hatte', sobald an die Stelle der Göttergestalten des Olymp die Moira getreten war, der auch jene sich beugen müssen. Als aber das Individuelle, der Einzelwille, der bei Äschylos und selbst bei dem milderen Sophokles dem Weltwillen sich unbedingt zu beugen hat, sich über seine Schranken hinwegsetzt, mit dem Beginn der Skepsis, beginnt auch der Zerfall; mit Euripides stirbt die Blume der tragischen Kunst der Griechen ab. Die großartige Entfaltung der griechischen Tragödie war nur möglich — so etwa führt Hebbel weiter aus —, weil damals in dem 'Welt- und Menschenzustand und seinem Verhältnis zur Idee, d. h. zu dem alles bedingenden sittlichen Zentrum des Gesamtorganismus' eine entscheidende Veränderung eingetreten war. Zum zweitenmal trat eine solche Krisis ein, als durch die Reformation das Individuum sich von dem jahrhundertelangen Drucke, der auf ihm gelastet, befreite. Jene Zeit war demnach wiederum der Nährboden für eine große Tragödie, diejenige Shakespeares. Während die Tragödie der Alten das Sollen in einer der modernen Weltanschauung ewig

fremden Ausschließlichkeit betont, hebt sich bei Shakespeare das Wollen selbst im Untergange der Helden leuchtend heraus. 'Daher', sagt Hebbel, 'die furchtbare Dialektik seiner Charaktere, die, soweit sie Männer der Tat sind, alles Lebendige um sich her durch ungemessenste Ausdehnung verdrängen und, soweit sie in Gedanken leben, wie Hamlet, in ebenso ungemessener Vertiefung in sich selbst durch die kühnsten, entsetzlichsten Fragen Gott aus der Welt wie aus einer Pfuscherei herausjagen möchten.' — Auf Shakespeares Schultern stehen unsere Klassiker. Schillers Versuch, in der 'Braut von Messina' die antike Auffassung des Tragischen, noch dazu in verzerrter Form, dem modernen Bewußtsein nahe zu bringen, ist, trotz der herrlichen über das Werk ausgegossenen Poesie, gescheitert. Und doch, so meinte Hebbel, nähert sich eine neue Krisis, durch die Philosophie, von Spinoza und Kant an, langsam vorbereitet, durch den Fortschritt unserer Erkenntnis der Natur, der geschichtlichen Entwicklung alles Bestehenden mächtig gefördert. Wieder scheinen wir zwischen einer Kette von Jahrhunderten, die sich schließen, und einer neuen, die sich öffnen will, zu stehen. Da muß auch eine neue, epochemachende Tragödie entstehen, zu der Goethe, nach Hebbel, im 'Faust' und in den mit Recht dramatisch genannten 'Wahlverwandtschaften' den Grundstein gelegt hat. 'Er hat den Widerspruch, den Shakespeare nur noch im Ich aufzeigt, in dem Zentrum, um das das Ich sich herumbewegt, d. h. in der diesem erfaßbaren Seite desselben, aufgezeigt.' Diese Worte, in ihrer Fassung den Einfluß Hegels verratend, den Hebbel erst nach Jahren zu seinem Heile überwand, sind dunkel und fordern zu Mißverständnissen geradezu heraus. Es würde über den Rahmen dieses Vortrages hinausgehen, wenn ich meine Meinung über diesen schwierigen Punkt ausführlich darlegen wollte. Eine erschöpfende Entwicklung der Hebbelschen Theorie der Tragödie kann nur in einem umfangreichen Buche, nicht in einer kurzen Skizze gegeben werden. Aus den allgemeinen Erörterungen, die ich voranstellte, ist wenigstens annähernd klar, was gemeint ist. Weder das den einzelnen zermalmende eherne Fatum der Alten als eine von außen stoßende blinde Kraft, noch das selbst im Untergange der tragischen Helden noch selbstbewußt sich bekundende trotzige Pochen auf die Freiheit des Einzelwillens decken sich mit dem Bewußtsein der jetzigen Menschheit. Fußend auf dem oben gekennzeichneten Dualismus, als dem alles Leben durchziehenden und beherrschenden Prinzip, hat die wahrhaft moderne Tragödie die Notwendigkeit der Vernichtung des Individuellen und dadurch zugleich die allmächtige und allweise sittliche Weltordnung in gewaltigen Bildern darzustellen. Das ist Hebbels Realismus, durchaus nur ein Realismus der tragischen Grundanschauung, wenn man das Oxymoron gestattet, ein Realismus der Idee, der mit dem, was man sonst wohl unter Realismus versteht, schlechterdings nichts gemein hat. Nicht in der getreuen Wiedergabe dessen, was man heutzutage Milieu nennt, noch weniger in der Lockerung des festgefügten Ringes des Dramas in lose verbundene szenische Bilder sieht Hebbel die Aufgabe des Dramatikers. In diesem Punkte, wie auch in den meisten anderen, wandelt er ganz auf den Bahnen Goethes und Schillers. Die Geschlossenheit des

Kunstwerkes ging ihm über alles, und es ist klar, daß der Naturalismus an niemanden mit weniger Recht angeknüpft wird als an ihn. Eine neue Idee der Tragödie war ihm aufgegangen, eine Idee, die ihm einen der Zeit Rechnung tragenden und durch sie bedingten Fortschritt zu enthalten schien, ihrer Gestaltung widmete er sein Leben. Mit der Sicherheit eines Propheten sprach er sie aus, und alle seine tragischen Probleme, so weit entlegen sie auch zum Teil scheinen, ruhen auf dem festen Grunde dieser Idee. In einer Zeit, wo Altes langsam dahinsiechte und Neues 'dämmernd' sich heraushob, fühlte er sich auf der Scheide zweier Welten. Ohne die Krankheitssymptome des Übergangs, in dem wir stecken, zu malen, ist seine Tragödie doch in ihrem Grunde modern, das zeigt sich in ihrem für unsere Generation, die reif für sie geworden ist, stetig zunehmenden inneren Leben. Daß ich Hebbel nichts unterschiebe, was ihm fern lag, beweist neben dem Vorwort zur 'Maria Magdalena', das man allerdings zu lesen verstehen muß, und vielen Stellen seiner Tagebücher und Briefe auch eins seiner gedankentiefen Sonette, das aus der zweiten Hamburger Zeit stammt (1841):

Unsere Zeit

Es ist die Zeit des stummen Weltgerichts:
In Wasserfluten nicht und nicht in Flammen,
Die Form der Welt bricht in sich selbst zusammen,
Und dämmernd tritt die neue aus dem Nichts.

Der Dichter zeigt im Spiegel des Gedichts,
Wie Tag und Nacht im Morgenrot verschwammen,
Doch wird er nicht beschwören, nicht verdammen,
Der keusche Priester am Altar des Lichts.

Er soll mit reiner Hand des Lebens pflegen,
Und, wie er für des Frühlings erste Blüte
Ein Auge hat und sie mit Liebe bricht:

So darf er auch des Herbstes letzten Segen
Nicht überseh'n und die zu spät erglühte
Nicht kalt verschmähen, wenn den Kranz er flicht.

Die ungeheure Bedeutung der tragischen Theorie Hebbels wird heute kaum noch bestritten. Das Epochemachende seiner Tragödie innerhalb der Gesamtentwicklung der Kunst kann in der Tat nicht länger geleugnet werden. Wir werden ihm demnach nicht mehr, wie seine Zeitgenossen, den Vorwurf des Hochmuts machen, weil er in der Vorrede zur 'Maria Magdalena', wo er es durchaus nur mit den Spitzen der Entwicklung zu tun hatte, das Drama Schillers, Kleists und Grillparzers unerwähnt ließ. Hat er doch mit liebevoller Anerkennung dieser Großen, selbst wenn sie seiner Artung geradezu entgegengesetzt waren, anderswo nicht gekargt! Doch hätte er vielleicht nur den Riß zu einem kühnen Bau entworfen, der des ausführenden Meisters noch harrte? Viele glauben das, selbst Bewunderer Hebbels. Daß ein Bruch

zwischen seiner Erkenntnis und seiner Kraft bestehe, behauptet man stets aufs neue. Kein Geringerer als Volkelt in seiner 'Ästhetik des Tragischen' spricht es aus, daß eine tiefe Kluft wahrnehmbar sei zwischen den künstlerischen Absichten, die der Dichter verwirklicht zu haben glaube, und dem tatsächlichen Eindrucke, den seine Stücke auf den Unbefangenen machen. Freilich sagt derselbe Volkelt, daß man in Hebbels Tragödie das Walten der großen Schicksalsmächte auffallend wenig verspüre, und das ist doch eine so unerklärliche Verkennung des charakteristischesten Kennzeichens dieser Tragödie, daß man unwillkürlich stutzt und sich die Frage vorlegt, ob dem Ästhetiker das Kunstwerk, das er kritisiert, wirklich in seinem Kerne klar aufgegangen sei. Jedenfalls ist eine Musterung der Tragödien Hebbels unerläßlich, um darzutun, wie seine Theorie sich in ihnen verleiblicht. Sie wird auch Veranlassung geben auszuführen, wie weit diese Theorie einer mildernden Umgestaltung fähig war.

Wie bei Goethe, so steht auch bei Hebbel Leben und Kunst in unauflöslicher Verbindung. Es ist durch Hebbels Lebenskämpfe bedingt, daß sich die Entwicklung des Künstlers nicht in einer geraden Linie, sondern in einer Kurve vollzieht. Aufwärts geht es von der 'Judith' zur 'Maria Magdalena', dann sinkt die Bahn tief, um später wieder, und nun ununterbrochen, emporzusteigen. Unangetastet aber bleiben während der ganzen Zeit die Elemente seiner bereits in dem Erstlingswerke scharf ausgeprägten Tragik. — Hebbels Judith, mehr als durch die Not des Vaterlandes durch die Feigheit der Männer zu einer Tat gespornt, der ihr Geschlecht nicht gewachsen ist, wird sich selbst und ihrem Vorhaben untreu, als sie dem gewaltigen Holofernes ins Antlitz schaut. Schließlich tötet sie ihn in einem wilden Aufruhr ihrer Sinne, nicht aus den Motiven, die sie in sein Lager trieben, sondern um ihre zertretene Weiblichkeit zu rächen, und bricht dann vernichtet zusammen, weil sie fürchten muß, daß aus ihrem eigenen Schoße der Rächer ihrer Tat hervorgehe. Weib und Mann, gottfürchtendes Judentum, selbstvergötterndes Heidentum stehen einander schroff gegenüber, aus der Annäherung dieser im letzten Grunde unvereinbaren Gegensätze springt der tragische Blitz hervor. Judith und Holofernes handeln ihrer Natur gemäß, und gerade deswegen ist ein Ausgleich im höheren Sinne nur in der Vernichtung der Gegensätze zu finden. Das ist bereits ein Beispiel jener mit der Notwendigkeit eines Naturgesetzes auftretenden Tragik Hebbels. Doch will es mir scheinen, als ob die Gegensätze hier noch nicht rein und rund in die Erscheinung getreten seien. Sowohl Judith wie Holofernes sind ins Ungeheuerliche gesteigert. Schlimmer ist, daß der Dichter in dem szenisch so überaus wirksamen fünften Akte die Momente von Schuld und Vergeltung, und zwar in dem hergebrachten Sinne dieser Begriffe, stark betont und dadurch Elemente in seine Tragödie hineinleitet, die er bei größerer Reife ganz aus ihr verbannte. — Hierin, wie überhaupt in der dichterischen Durchdringung des Stoffes, tut die 'Genoveva' bereits einen großen Schritt vorwärts. Gerade an der keuschen Unnahbarkeit Genovevas entzündet sich Golos Leidenschaft, die ihn auf den Weg der Sünde treibt. Doch sie enthüllt sich ihm in strahlenderer Reinheit, je mehr er sie verfolgt, und zwingt ihn zuletzt wider Willen, sich

selbst als erstes Opfer der 'neuen Heiligen' darzubringen. Hier ist der Ring des Tragischen, wie Hebbel es auffaßt, bereits ganz geschlossen, von Schuld kann nicht die Rede sein, auch nicht bei Golo, der seine Tat 'bergan wälzt wie einen Stein', der ihn schließlich selbst zerschmettern wird, der sich in jedem Augenblicke wegen dessen, was er, dem Zwange der Natur folgend, heiß erstrebt, verabscheut. Aus dem Zusammenrücken gerade dieser einander so entgegengesetzten Menschen, Genovevas, Golos, des Pfalzgrafen Siegfried entspringt das unabwendbare Verhängnis, und zwar sind es Gegensätze nicht bloß individueller, sondern typischer Art, die sich uns enthüllen. Dadurch erhebt sich Hebbel über die Niederungen der ihm sonst sehr nahe stehenden Ibsenschen Tragödien, in welchen nur zu oft die Menschen in künstlich konstruierte Sackgassen hineingetrieben werden. Unzweifelhaft gehört die 'Genoveva' bereits zu jenen Werken, in denen die Hebbel eigene Tragik sich klar widerspiegelt. Daß die Analyse der seelischen Vorgänge im Innern Golos die Handlung so sehr überwuchert, daß das Werk, nach des Dichters eigenem Urteile, stellenweise fast Monodram geworden ist, daß manches Episodenhafte den Gesamteindruck abschwächt, die Idee sich fast spielerisch hinter allerhand krausen Arabesken versteckt, soll nicht geleugnet werden. — Um so strenger zeichnet sich die Kunstform in der 'Maria Magdalena' ab, die zu den architektonisch vollendetsten Mustern der Gattung gehört. Der Kampf zweier einander ausschließenden Lebensauffassungen und Zeiten in diesem bürgerlichen Trauerspiele mußte auch dem blöden Auge von vornherein klar sein. Erbarmungslos wird Klara, obgleich zu schwerster Buße bereit, aus der Welt hinausgedrängt. Gerade die ihr am nächsten stehen und ihr helfen könnten, der starre Vater und der Jugendgeliebte, treiben sie dem Abgrunde entgegen, da sie in konventionellen Vorurteilen befangen sind. Trotzdem ist das Stück kein tendenziös-anklagendes, revolutionäres, wie es Schillers 'Kabale und Liebe' seinerzeit doch unzweifelhaft war. Die Tragik geht einzig und allein daraus hervor, daß die Menschen alle 'in ihrer Einseitigkeit gebunden' sind. Wenn der herbe Ausgangspunkt der Fabel, der Fall Klaras, trotz der feinen und scharfsinnigen Motivierung das gesunde Gefühl verletzt, so beweist das nur, daß Hebbel damals, in die Wirrungen seiner unnatürlichen Lebenslage verstrickt, noch nicht die zur reinen Lösung tragischer Probleme erforderliche volle sittliche Freiheit besaß; gibt man ihn zu, so ist die Entwicklung lückenlos.

So machen diese drei ersten Tragödien gewissermaßen die Probe auf seine tragische Theorie. Sie stimmen in allen Punkten mit ihr überein, Denken und künstlerisches Schaffen ist eins bei diesem Dichter, weil beides aus der Tiefe der Persönlichkeit emporwächst. Freilich, diese Tragik ist niederwuchtend, zermalmend, nicht nur für kleine Seelen und schwächliche Naturen, sie hinterläßt selbst bei Stärkeren mehr das Gefühl unheimlicher Beklemmung und finsterer Verzweiflung als das der Erschütterung und des Mitleids. Das gilt auch für die 'Genoveva', denn wenn Hebbel in seinem Tagebuche sagt, daß die Idee des Stückes die christliche der Sühnung und Genugtuung durch Heilige sei, wenn er durch den Geist des Drago verkünden läßt, die dem Fluche ver-

fallene Welt solle durch das Leiden Genovevas entsühnt werden, so erscheint dies Moment doch keineswegs organisch mit der Handlung verflochten. Mit der entsetzlichen Selbstblendung Golos schließt das Stück, und erst viel später, als er in reinere Regionen des Lebens und Schaffens eingetreten war, fügte der Dichter den Epilog hinzu und ließ Genoveva, Schmerzenreich und die Hirschkuh aus dem märchenhaften Waldesdunkel wieder hervorlugen, ohne selbst dadurch die niederschmetternde Wirkung der Tragödie zu lindern. Nacht und Grauen überall wohin wir blicken, kein Morgenrot der Verklärung über den Gräbern, das ist der Eindruck dieser ersten Werke. Der von dem bescheidensten Lebensgenuß ausgeschlossene, vom Leben gemarterte Mann konnte in der spekulativen Erkenntnis der Notwendigkeit alles Geschehenden unmöglich Trost finden und hatte uns folglich keinen zu bieten. Noch tiefer hinab muß er dann steigen. Es scheint fast über die Kraft eines Menschen zu gehen, den Kelch zu leeren, der ihm an die Lippen gesetzt wurde. Aber er erkannte den schicksalsvollen Augenblick, der nie wiederkehrt, wenn man ihn ungenutzt vorüberrauschen läßt, faßte sich männlich stark, streifte die zermürbten Fesseln von sich ab und wagte es, im Bunde mit Christine auf den Trümmern seines früheren Daseins ein neues, glücklicheres zu beginnen. Im Hinblick auf diese schwerste Krisis in seinem Leben gilt vor allem das Wort Bambergs, womit er seine Einleitung zur ersten Ausgabe der Tagebücher schloß: 'Wer auf Erden keine Tragödie spielt, wird auch keine schreiben.' Daß diese Zeit nicht nur unfruchtbar war, sondern Hebbel abseits vom Wege lenkte, ist begreiflich. Zugleich ist zu beachten, daß wir uns dem Jahre 1848 nähern. Der Dichter hat es selbst bekannt, wie tief die Kurzsichtigkeit des absolutistischen Regiments ihn empörte. Es darf uns also nicht wundernehmen, wenn er, verbittert wie er durch seine Isolierung war, 'das alte Gefängnis ohne Rauchfang und Fenster, das den Einsturz drohte', abkonterfeien wollte (Brief an Gustav Kühne vom 16. Juni 1848), wenn er, anstatt zu lichten Höhen sich aufzuschwingen, sich zunächst mit den Fieberparoxysmen der Zeit, in die er gestellt war, befaßte. In dem 'Trauerspiele in Sizilien' geißelt er die widersinnigen Konsequenzen des Polizeistaates, und in der 'Julia' entwirft er das abschreckende Bild einer modernen Krankheit, der Blasiertheit, der Mutter der 'Gespenster'. Nie war er Ibsen ähnlicher, soweit er auch hinter seiner zielbewußten, schwarzgalligen Satire zurückbleibt, nie enger und kleiner. Gequält und verrenkt erscheint hier seine geistige Physiognomie. Nichts ist unbilliger, als sie aus diesen Werken zusammenzusetzen, wie es Julian Schmidt und leider auch Otto Ludwig in seiner glänzenden Analyse der 'Julia' taten. Sein Organismus war damals krank, doch schon die 'Julia' verkündet uns, die wir sein ganzes späteres Schaffen überblicken können, die Heilung; zum ersten Male eröffnet sich dort am Schlusse eine Perspektive auf die Möglichkeit einer reineren und gesunderen Entwicklung außerhalb des festgeschlossenen tragischen Kreises. Mit Recht sagt R. M. Werner, daß schon der 'Julia' der Stern Christinens geleuchtet habe.

Der sänftigende Einfluß, den sie auf Hebbel hatte, kann in der Tat nicht überschätzt werden. Wenn trotzdem seine Tragik bis zuletzt im Kerne herb

und unversöhnlich blieb, so beweist das ganz unwiderleglich, wie eins sie mit dem in inneren Stürmen und Kämpfen gehärteten Manne war. Zwar sank er nie wieder zur Rolle des Anklägers seiner Zeit herab, nie verlor er wieder das Ziel aus dem Auge, die auf ewigen Gesetzen festgegründete Welt und nicht ephemere Zuckungen künstlerisch darzustellen, in historischen Tragödien großen Stiles strömte er fortan das tiefe Pathos seiner Natur aus. In ihren Grundfesten blieb seine Tragödie trotzdem dieselbe und hing fest mit jener ersten Entwicklungsphase zusammen, die mit der 'Maria Magdalena' schließt. Wir erkennen den alten Hebbel wieder in der finsteren Ehetragödie im Hause des Herodes, die sich von dem Hintergrunde des Zusammenbruches der heidnisch-antiken Welt abhebt. Herodes und Mariamne, diese unauflöslich miteinander verknüpften Menschen, müssen sich gegenseitig vernichten, weil sie aufgehört haben, einander zu verstehen. Aus dem vulkanischen Boden, auf dem sie stehen, erklärt sich ihre Artung, aus ihrer Artung gebiert sich ihr Schicksal; es ist eine in keinem Gliede zerreißbare Kette. Niemals vorher, kaum je nachher ist Hebbels Motivierung des tragischen Endes so zwingend, wie in dieser Tragödie, die ich in manchem Betracht an die Spitze seiner Dramen stelle. 'Das nenne ich motivieren', schrieb ihm aus Paris nach der Vollendung des Werkes Felix Bamberg und fügte bezeichnenderweise hinzu, daß der Dichter hier mehr als je die Unschuld in der Schuld aufgezeigt habe, ein Wort, dessen tieferer Sinn jetzt verständlich sein wird. — Auf eine noch schärfere Schneide stellte Hebbel die Tragödie der schönen Baderstochter Agnes Bernauer. Er wollte die Schönheit von ihrer tragischen Seite darstellen. Hier das Recht der Liebe, dort das des Staates oder des Fürsten, der ihn verkörpert, das Individuum in seiner schönsten Entfaltung, ihm gegenüber die Gesamtheit mit ihren unveräußerlichen Forderungen — aus dem Zusammenprallen dieser beiden Faktoren schlägt das Feuer empor, welches Agnes verzehrt, 'das reinste Opfer, das der Notwendigkeit je gebracht worden'. Doch nicht nur sie geht unter, auch ihr Antagonist, Herzog Ernst, der das Urteil blutenden Herzens vollstrecken läßt, bricht zusammen. Wie sie leiden mußte, mußte er handeln, beide durften sich nicht fragen, warum. Das ist allerdings nichts für die Rührseligen, die sich in eine erträumte Welt flüchten möchten, die von den Gesetzen, die alles binden und regeln, nichts weiß. — Der Lyderkönig Kandaules zerrt so lange an dem Schleier, der die keusche Rhodope umfließt, bis die Unüberlegtheit eines Augenblicks sein und ihr Schicksal besiegelt, er untergräbt die ehrfürchtige Scheu seines Volkes vor Sitte und Herkommen, bis der gelockerte Boden ihn hinunterknirscht. Wer wagt hier von Schuld und Strafe zu sprechen, eins gegen das andere abzuwägen? — Daß in den 'Nibelungen' 'sich Schuld in Schuld so fest verbissen hat', daß niemand den Knäuel lösen kann, daß Hagen so gut im Rechte ist wie Kriemhild, daß die ganze dämonische Entwicklung bis zur blutigen Schlußkatastrophe durch die Eigenart der Menschen, nur durch sie allein, bedingt ist und diese Eigenart sich wiederum aus der Zeit erklärt, wo Heidentum und Christentum zusammenstoßen, sollte von selbst klar sein. Dies in seinem Sinne Tragische, das im Stoffe lag, war es gerade gewesen, das

Hebbel unwiderstehlich gelockt hatte, die altgermanische Welt aus dem ehrwürdigen mittelalterlichen Epos, dessen Einheit er trotz seiner Risse und Lücken klar erkannte, hervorzuzaubern, was dort stammelnd und unvollkommen geblieben war, zu verdolmetschen, das Zerstreute mit aller ihm verliehenen Kunst aufs neue zu binden. — Auch der Hebbelsche Demetrius möge noch herangezogen werden! Die edle Männlichkeit macht Hebbel zu seinem Verhängnis, wie die Schönheit zu dem der Bernauerin, die fleckenlose Reinheit zu dem der Rhodope. Er ist ebenso zum Herrscher geboren, ebenso erhaben über sein Schicksal im Zustande entwürdigender Niedrigkeit im Schlosse des Woiwoden von Sendomir, wie später, als ihm die Augen über das Spiel, das man mit ihm getrieben hat, geöffnet werden und dadurch das Verderben über ihn hereinbricht. Gerade weil der illegitime Sohn des Zaren Iwan diejenigen Eigenschaften besitzt, auf die der Echtgeborene seine Herrschaft fest gründen würde, geht er unter, während der selbstsüchtige Betrüger die Rolle fortspielen und sich behaupten würde. Man muß keine Ahnung von Hebbels Tragik haben, wenn man in dieser Abweichung von der durch Schillers Demetriusfragment vorgezeichneten Bahn Laune oder erlahmende Kraft sieht. Um eine neue Tragödie des verbrecherischen Ehrgeizes war es unserem Dichter nach Macbeth und Richard III. nicht zu tun, ihm war das Schicksal seines Demetrius, hervorgehend aus dem Kontraste seines Wesens zu der unedlen Welt, die ihn rings umgibt, die ihn vernichten, aber nicht erniedrigen kann, eine neue Betätigung seiner Erkenntnis, daß alles Menschengeschick durch auf Erden unlösbare Widersprüche bedingt sei, mithin ein tragisches Symbol.

Es würde mich zu weit führen, wenn ich nachweisen wollte, wie diese 'pantragistische' Grundauffassung — zum zweiten Male, und mit weit mehr Recht und Nachdruck als vorher bediene ich mich dieses von Scheunert geprägten Wortes — auch den zahlreichen Fragmenten Hebbelscher Tragödien, insbesondere den 'Dithmarschern', dem 'Moloch', dem 'Christus' zugrunde liegt, wie sie selbst seine Komödie, seine Lyrik, überhaupt seine Dichtung durchzieht. Wir stehen jetzt im Mittelpunkte seiner Persönlichkeit, von dem nach allen Seiten hin Licht ausstrahlt. Innerhalb der Tragödie kennt er keine Versöhnung, auch nicht in seinen reifsten Schöpfungen. Wozu die Wunde schlagen, wenn man nur zeigen will, wie gewandt man sie zu heilen versteht? Und doch entlassen diese, von der Herodestragödie an, den Hörer mit gereinigtem Gefühl, das Grauen ist verklärt und löst sich in Wehmut und Hoffnung. War es ihm von der 'Judith' bis zur 'Maria Magdalena' nur darauf angekommen '*tabula rasa* zu machen', die Individuen hinwegzumähen, um dem alles beherrschenden Gesetze Geltung zu verschaffen, so fehlt es dagegen den Tragödien der letzten Periode nie an einem tröstlichen, frommen Aufblick zu reineren Sphären. Nach Mariamnens Tode erscheinen die Weisen aus dem Morgenlande und verkündigen die Geburt des Heilands, als die Welt der Nibelungen in Blut und Graus versunken ist, hält Dietrich das Kreuz empor. In der 'Agnes Bernauer' blicken wir freilich nicht unmittelbar in menschlichere Zeiten, welche die mit der Weltordnung gesetzte Unterwerfung des Individuums unter die Gesamtheit, die in wechselnden Formen

unabänderlich bestehen bleiben muß, nicht länger mit so grausigen Opfern besiegeln werden. Aber die Schuldlose tritt ihren Todesgang mit den Worten an: 'Tut mir, wie ihr müßt und dürft, ich will's leiden. Bald weiß ich, ob's mit Recht geschah.' Und Herzog Ernst sagt, als sein Kanzler ihm die Nachricht von ihrem schrecklichen Ende bringt: 'Das große Rad ging über sie hinweg. Nun ist sie bei dem, der's dreht.' Wunderbar tiefe Worte! Die Dissonanzen des dunklen Erdenlebens lösen sich in ewigen Harmonien, wenn wir Staubgeborenen sie auch kaum zu ahnen vermögen. So legt Hebbel die Ausgleichung des für uns Unlösbaren, das er in seiner Tragödie darstellt, in das religiöse Moment. Obgleich er das dogmatische Christentum in den für seine Denkart so charakteristischen Briefen an Friedrich von Üchtritz und an den Pfarrer Luck mit schärfster Dialektik bekämpfte, beugte er sich demütig vor den unbegreiflichen Wundern, die uns umgeben. Diese Läuterung seiner Tragödie, seiner Kunst überhaupt, entspricht durchaus der seit seiner Vereinigung mit Christine bis zu seinem frühen Tode sich ununterbrochen vollziehenden Läuterung seiner Persönlichkeit. In ihrem Kerne verändert auch diese sich nicht, er ist bis zuletzt einer der leidenschaftlichsten Menschen, die je geatmet, ein 'Glutmensch', wie der sanfte Mörike an Hartlaub schreibt, und doch war es ihm gelungen, 'das Leben zum Kunstwerk zu adeln', was er schon in der schmach- und peinvollen Hamburger Zeit erstrebte. (Tagebuch vom 13. August 1840.) Immer mehr hatte sich das Edle in seinem Charakter herausgeschält, von den häßlichen Schlacken gereinigt, er war groß geblieben und zugleich menschlich liebenswert geworden. Kein Wunder, wenn auch seine künstlerische Reife sich weniger in der Überwindung jugendlicher Maßlosigkeiten in Stil und Komposition, wovon übrigens die ersten Dramen auffallend wenig aufweisen, als gerade in der gemilderten Auffassung des Tragischen zeigt. Wer jetzt, wo Tagebücher und Briefe uns Hebbel ganz enthüllt haben, noch zu bestreiten wagt, daß er alles Geschaffene mit Liebe umfaßte, wer nicht erkennt, daß er auch die Geschöpfe seiner Phantasie nicht kalten Blutes starren Maximen opferte, sondern sie mit eigener tiefster Erschütterung ihrem Verhängnis entgegenführte, ist, meines Erachtens, übelwollend oder blind. Auch in ihm, wie in jedem Dichter, der durch die Jahrhunderte gehen wird, war das Herz das Größte. Auch aus seiner herben tragischen Welt steigt schließlich doch die Schönheit hervor, nach der er zeitlebens wie nach dem Glücke lechzte, zwar nicht jene naive, jubelnde Seligkeit, die seltenen, gottbegnadeten Menschen geschenkt ist, sondern jene Schönheit, 'die sich nicht an den Dissonanzen vorbeischleicht, sondern aus dem unbedingt aufgenommenen Kampfe und aus der Überwindung aller untergeordneten Momente hervorgeht'. (Brief an Gustav Kühne vom 16. Juni 1848.)

Daß die Tragödie Hebbels, wie ich sie soeben skizziert habe, eine hohe Bedeutung für die Gesamtentwicklung dieser Kunstgattung beanspruchen kann, daß sie moderner und an Zukunftskeimen reicher ist als irgend eine andere, ist unwiderleglich. Stärker in Charakteristik und Motivierung als Schiller, wenn auch ohne jenes begeisternde Pathos, das unserem populärsten Dramatiker

noch lange die breiteste und nachhaltigste Wirkung von der Bühne herab sichern wird, männlicher, geschlossener in seiner Tragik als der als Künstler vielleicht über ihn zu stellende Grillparzer, der in seiner schwächlichen, entschlußlosen Art als Mensch neben ihm kaum sichtbar bleibt, nicht Romantiker wie Kleist, nicht wie Ludwig Shakespeares Vorbilde sklavisch folgend, ist er ganz seine eigenen Wege gegangen. Was nach ihm kam, zeigte, wie weit er seiner Zeit voraus war. Zwar mit dem Naturalismus unserer Tage hat er ebensowenig gemein wie mit seinem Gegensatz, dem Symbolismus; beides sind nur kurzlebige Phasen der Literatur. Aber der bedeutendste Tragiker der zweiten Hälfte des vorigen Jahrhunderts, Henrik Ibsen, ist ihm nahe verwandt. Der norwegische Dichter sagte mir schon im Jahre 1889, längst ehe ähnliche Aussprüche von ihm allgemein bekannt wurden, daß er unter den deutschen Dramatikern Hebbel vor allem liebe, und daß er sich wundere, was die Deutschen an ihm fänden, da sie von Hebbel — damals, 1889 — nichts wüßten oder wissen wollten. Freilich tritt diese Verwandtschaft, wie ich oben heraushob, am meisten in den Stücken hervor, in denen Hebbel am schwächsten erscheint. Trotz 'Kaiser und Galiläer' ist das historische Drama nicht Ibsens Domäne gewesen, wie es die Hebbels war. Überhaupt ist unseres deutschen Dichters Tragödie viel weiter und tiefer als die des Norwegers, der in erster Linie satirische Gemälde einer uns oft überaus eng und fremd anmutenden Gesellschaft gibt. Hebbel ist in erster Linie Künstler, Ibsen vor allem Moralist und Reformator, Hebbel gestaltet, Ibsen klagt an, Hebbel blickt über die flüchtigen Erscheinungen des Tages hinweg zu den ewigen Normen, Ibsen legt mit bewußter Absicht 'den Torpedo unter die Arche'. (Vgl. das Gedicht *Til min ven, revolutions-taleren.*) Man könnte noch hinzufügen: Hebbels Ideal ist die griechische Tragödie in ihrer keuschen, stilvollen Reinheit, Ibsen wandelt schon seit seinen ersten Bergener Tagen auf den Spuren der modernen Franzosen. Ich wünschte mir Zeit, um diese interessanten Gegensätze weiter zu entwickeln. Trotzdem bleibt es sicher, daß beide Dichter vielfach dieselben Probleme in ähnlichem Geiste behandelt haben, und zwar, ohne daß der Jüngere anscheinend von dem Älteren beeinflußt war. Es genügt, auf Ibsens 'Brand' und 'Ein Puppenheim' zu verweisen. Hebbels Tragödie, als die zeitlosere, umfassendere, ragt jedoch weit mehr in die Weltliteratur hinein als die Ibsens. Sie kennt keine Volks- und Länderschranken, und wenn das Verhältnis zunächst umgekehrt ist, Ibsens Name in Europa überall genannt wird, Hebbels nur selten jenseits der Grenzen des Deutschen Reiches, so hängt das lediglich damit zusammen, daß wir dem Auslande gegenüber auch jetzt noch stets zu kurz kommen. Jedenfalls ist Hebbels Ruhm, als eines der größten Tragiker der Weltliteratur, auf einen festen Fels gegründet. Besitzt er doch schon das meiste von dem, was man heute noch heiß erstrebt. Er ist nicht nur, wie man lange gemeint hat, Vorkämpfer, in den wesentlichsten Punkten bereits Erfüller. Nichts kann falscher sein als die Anschauung Franz Zinkernagels, mit dessen Entwicklung der tragischen Theorie Hebbels ich mich oben rückhaltlos identifizierte, daß er nur der Lehrmeister sei und der tragischen Kunst neue Wege weise, ihm sonst

zum großen Dichter noch viel fehle. Ein solches Urteil, das durch die eigenen vorhergehenden Ausführungen Zinkernagels übrigens gründlich widerlegt wird, wird nur fällen, wem die künstlerische Faser im Organismus gänzlich fehlt, die der schärfste Kunstverstand nicht zu ersetzen vermag.

Das Piedestal, auf das ich Hebbel gestellt habe, mag manchem zu hoch erscheinen; demgegenüber kann ich nur versichern, daß ich in keinem Punkte über die nüchterne Wahrheit hinausgegangen zu sein glaube. Die vielen absprechenden und flachen Urteile über ihn, die noch im Schwange sind, von denen z. B. das betreffende Kapitel in Bulthaupts 'Dramaturgie des Schauspiels' geradezu wimmelt, stammen daher, daß die Beurteiler nicht nahe genug an ihn herangegangen sind, weil sie in früh eingesogenen Vorurteilen befangen waren. Wenn einer, kann dieser Tragiker verlangen, daß man ihn nicht über denselben Leisten schlägt wie andere, vor allem ihn nicht nach einem Kodex richtet, den er nicht anerkennt. Doch ich möchte nicht als bloßer Lobredner des hochverehrten Meisters meinen Vortrag schließen. Kenn' ich doch sehr wohl sein Wort, daß nur, wer zu tadeln verstehe, dem Verständigen sein Recht zu loben dokumentiere. So möchte ich denn nicht unterlassen, auch auf die Schranken hinzuweisen, die seinem Genius gesetzt waren. Man hat ihn einen reflektierenden oder gar grübelnden Dichter genannt. Seine Tagebücher und Briefe, sowie die Zeugnisse nahestehender Freunde beweisen, daß er nur innerstem Zwange folgend zu schaffen im stande war. Kuno Fischer schrieb ihm einst, daß die Poesie ihm sei, 'was dem höheren Mathematiker seine Wissenschaft, ein Instrument, um Aufgaben zu lösen, daß ihn daher die regelmäßigen Lebenswendungen so wenig interessierten wie den Mathematiker die regelmäßigen Körper, die er den Lehrbüchern der Stereometrie überlasse' (Hebbels Briefwechsel, herausg. von F. Bamberg, II 377). Das scheint eine geistreiche Hyperbel, liegt aber nicht doch ein Körnchen Wahrheit darin? Hebbel kann tatsächlich nicht los von sich, er objektiviert seine Personen längst nicht in dem Maße wie andere große Dramatiker. Jene unendlichen Spielarten des *genus humanum*, wie sie Shakespeare schafft, von Hamlet und Lear bis zum Falstaff und Junker Schmächtig herab, die feinen Nuancierungen der Frauenseele bei Goethe, von den Iphigenien und Ottilien bis zu den Philinen, — wir finden sie nicht bei Hebbel, trotz aller Schärfe seiner psychologischen Motivierung. Den aus seiner Vereinsamung leicht zu erklärenden Fehler seiner ersten Dramen, daß er selbst aus dem Munde seiner dramatischen Charaktere sprach, vermied er freilich in späterer Zeit. Auch war er eine so reiche und komplizierte Natur, daß er nur in seine Brust zu greifen brauchte, um das Verschiedenartigste zu gestalten. War er doch, wie Adolf Stern sagt, Siegfried und Hagen in einer Person! Und für seine Frauen war ihm Christine das Urbild. Das Beste seiner Mariamne, Rhodope, Chriemhild entlieh er ihr, selbst ihre Reden und Träume verwob er pietätvoll in seine Dichtung. Unleugbar haben aber alle seine Gestalten etwas Schwerflüssiges, Sprödes. Ein anderes Moment verstärkt noch diesen Eindruck. Aus dem Stile der Griechen und demjenigen Shakespeares wollte er ein Mittleres gewinnen, so schrieb er an Kühne (19. März 1850). Motivierung bis in

die feinsten Adern hinein und dabei nirgends Ausruhen im Detail — das erforderte eine Konzentration ohnegleichen, die das glühende, zuckende Leben nicht selten hinter scheinbarer Kälte verhüllte. Ferner ist Hebbel weit mehr Dramatiker als Theatraliker, ein wie feines Gefühl für szenische Wirkungen ihm auch angeboren war. Wenn Goethe in seinem Aufsatz 'Shakespeare und kein Ende' Shakespeare einen Epitomator der Natur nennt, der gelegentlich untheatralisch werde, weil ihm die dramatische Wirkung über alles gehe, so läßt sich das füglich bestreiten, glaube ich. Mir will es scheinen, als ob Goethe bei diesem Urteil die von den unsrigen grundverschiedenen Verhältnisse der Shakespeareschen Bühne nicht hinlänglich in Rechnung zog. Sicher passen diese Worte jedoch auf Hebbel, dem man gelegentlich zurufen möchte, wie Titus der Mariamne: 'Wir leben aber in der Welt des Scheins.' Gerade an den Höhepunkten staut sich bisweilen die mächtig flutende Handlung an einem Lakonismus, wo wir einen Ausbruch kochender Leidenschaft erwarten. Überhaupt stellt dieser Dramatiker an die Schauspieler die höchsten Anforderungen, da seine plastische Zeichnung alles Verschwommene, Umrißartige ausschließt. Diese harten und starren Linien durch den Reiz des Lebendigen zu lösen, erscheint stets eine lohnende, manchmal aber auch eine verzweifelte Aufgabe.

All das hemmt die unmittelbare Wirkung der Hebbelschen Tragödie. Nur feinsinnige, dem Genius Hebbels sich bis in die Einzelheiten treu anschmiegende Aufführungen, wie sie hier in Hamburg das Deutsche Schauspielhaus unter Alfred von Bergers genialer Regie in mustergültiger Weise in den letzten Jahren gebracht hat, können über diese gefährlichen Klippen hinweghelfen. Sollte es nicht möglich sein, auch diese Mängel seines Dramas aus seiner Besonderheit abzuleiten? Erkennen wir nordischen Menschen nicht in allem diesem, in der starken, eigenwilligen Betonung des Ich, in dem stolzen Verschmähen äußeren Scheins, in dem stockenden Lakonismus bei wärmster Glut der Leidenschaft, unser Wesen? Ja, sein Niedersachsentum, man möchte fast sagen, sein Dithmarschertum ist, wie die Wurzel von Hebbels Kraft, auch die Wurzel seiner künstlerischen Mängel. In seiner wetterfesten, wie aus Granit gehauenen und doch weich empfindenden Persönlichkeit verkörpert sich der Charakter des kampffrohen, trotzigen Stammes, den die Welt jetzt meistens nur aus dem Zerrbilde des 'Jörn Uhl' kennt. Er selbst war sich dessen wohl bewußt. In einer autobiographischen Skizze für den Buchhändler Brockhaus sagt er, er habe nichts dagegen, wenn die Kritiker in seinem schriftstellerischen Charakter die Fehler wie die Tugenden seines Stammes wiederzuerkennen glaubten. Und als er im Jahre 1853 Helgoland besuchte und, auf die einzige alte Kanone gelehnt, mit der das stolze England sich dort gegen das mächtige Deutschland verteidigte, dem tobenden Wogenspiel zu seinen Füßen voll Entzücken zusah, da meinte er, der längst in Wien Ansässige, daß 'die Nordsee seine Amme sei, und daß sie mehr Gewalt über ihn haben müsse, als er selbst wisse, denn er höre sie viel zu gerne, als daß er ihr nicht unbewußt nachlallen sollte.' Das erklärt alles. Obgleich sicherlich kein Heimatsdichter, war

er doch der echteste Sohn seiner Heimat. Darum wird aber auch die Heimat, so lange sie ihm auch entfremdet war, ihren größten Sohn am besten verstehen. Es ist nicht zufällig, daß gerade in Hamburg Hebbels Ansehen am festesten gegründet ist. In demselben Reisebericht, den ich soeben heranzog, sagte der Dichter, daß gerade hier 'der Norden sich ganz entschieden vom Süden lossage, nicht mit Schmerz und Resignation, sondern mit Lust und Behagen. Formen und Farben vertrocknen und erlöschen, aber das Mark wächst dafür in den Knochen, und was der Erscheinung mangelt, das wird in die Tat gelegt.' Das ist der Boden, aus dem Persönlichkeiten wie Hebbel hervorwachsen, das ist auch der Boden, auf den sie am stärksten zurückwirken.

ANZEIGEN UND MITTEILUNGEN

Studia Pontica. I. A Journey of Exploration in Pontus by J. G. C. Anderson. Bruxelles, Lamertin 1903. 104 S. und 9 Karten.

Die kleinasiatische Landschaft Pontos ist seit ungefähr 15 Jahren speziell von englischen Archäologen bereist worden; einer von ihnen hat sich mit dem Genter Professor Fr. Cumont zusammengetan, vier Hefte von *Studia Pontica* herauszugeben, in denen die Resultate seiner eigenen Reise vom Sommer 1899 und derjenigen Cumonts von 1900 im Zusammenhang vorgelegt werden sollen, und die ferner sämtliche bisher in Pontos gefundene Inschriften und eine Geschichte des Landes vom Untergang des Mithridates an bis in die byzantinische Zeit enthalten werden. Es liegt bis jetzt das erste Heft vor mit dem Reisebericht Andersons. Es handelt sich dabei vor allem um den Westen, ungefähr bis zur Linie Niksar (Neocaesarea) — Siwas (Sebasteia). Vielfach ist dabei noch völlig unbekanntes Gebiet zum erstenmal bereist worden; die neun Karten am Ende des Heftes, auf denen leider alle Höhenangaben fehlen, lassen genau erkennen, was neu aufgenommen ist und wie weit ältere Aufnahmen vervollständigt worden sind. Dabei ergeben sich auch beträchtliche Abweichungen von der noch im Erscheinen begriffenen R. Kiepertschen Karte von Kleinasien (1 : 400000), auch im Text wird mehrfach darauf aufmerksam gemacht; so lange aber noch keine genauen Vermessungen vorliegen, ist es so gut wie unmöglich, zu entscheiden, auf welcher Seite bei solchen Differenzen das Recht steht. Anderson suchte vor allem die alten Straßenzüge festzustellen. Da ist es nun auffallend, daß er, soviel ich sehe, nirgends Reste der alten Straßenzüge selbst gefunden hat, wie sie in anderen Teilen Kleinasiens an sehr vielen Stellen noch erhalten sind. So war er auf die Meilensteine und die allgemeine Hilfe angewiesen, die die Beobachtung im Gelände gewährt. Aber Meilensteine können, wie Anderson natürlich auch selbst hervorhebt, verschleppt werden, und die Natur zeichnet nur ganz selten den Lauf einer Straße so scharf vor, daß er auch ohne äußerliche Kennzeichen genau festgestellt werden kann. So muß denn das rekonstruierte Straßennetz, so richtig der Verlauf im allgemeinen festgestellt ist, im einzelnen unsicher bleiben, umsomehr, als auch die Inschriften wenig topographische Ausbeute ergeben haben. Ich möchte daher auch die Behandlung einzelner Teile der Tabula Peutingeriana nicht für zweifellos richtig ansehen; die radikalen Änderungen stützen sich noch auf zu wenig absolut sichere Punkte. Merkwürdig steht es mit der Benennung der alten Niederlassung an der Stelle des heutigen Vezir-Köprü. Dort hat Anderson eine Inschrift mit dem Namen *Νεοκλαυδιοπολειτῶν* gefunden und Cumont eine mit *Φαζιμωνεῖται οἱ [τὴν νῦν Νεάπο]λιν λεγομένην κατοικοῦντες*. Der erste Name Neoclaudiopolis bezeichnet denselben Ort wie Andrapa; man muß also, wenn man, wie üblich, die auf den Inschriften erhaltenen Namen auf den Fundort überträgt, alle vier Namen auf den e i n e n Ort beziehen. Das tun Cumont und Anderson in der Tat, nach jenem haben sich die Namen folgendermaßen abgelöst: Phazimon, Neapolis, Neoclaudiopolis, Andrapa. Ich kann das nicht für richtig halten, die Identität von Phazimon-Neapolis einerseits mit Andrapa-Neoclaudiopolis anderseits ist durchaus nicht zu beweisen; die Annahme Cumonts stützt sich nur darauf, daß die Inschriften mit den beiden Namengruppen in einem und demselben Ort ge-

funden sind, und daß er nicht weit davon einen neuen Beleg für Andrapa ausfindig gemacht hat. Ich glaube, daß einer von von den beiden Steinen verschleppt worden ist, und daß man nur einen für die Benennung der alten Siedelung benutzen darf, Phazimon-Neapolis scheint die größere Berechtigung zu haben. Andrapa-Neoclaudiopolis mag in der Nähe gelegen haben, mehr läßt sich vor der Hand nicht sagen.

Bis Ende 1904 sollten alle vier Hefte erschienen sein; leider ist es offenbar nicht möglich gewesen, den Plan einzuhalten. Wir wollen hoffen, daß die Vollendung nun nicht mehr zu lange auf sich warten läßt, besonders da schon im vorliegenden ersten Heft die Inschriften nach den Nummern zitiert sind, die sie im dritten Heft haben sollen. WALTHER RUGE.

GESCHICHTE DER INQUISITION IM MITTELALTER VON HENRY CHARLES LEA. AUTORISIERTE ÜBERSETZUNG, BEARBEITET VON HEINZ WIECK UND MAX RACHEL, REVIDIERT UND HERAUSGEGEBEN VON JOSEPH HANSEN. ERSTER BAND: URSPRUNG UND ORGANISATION DER INQUISITION. Bonn, Carl Georgi 1905. XXXVIII, 647 S.

Mehr als einmal haben wir es in Deutschland erlebt, daß an und für sich sehr verdienstliche Übersetzungen von monumentalen Werken ausländischer Autoren zu spät kamen und, da in ihnen die seitdem gewonnenen Forschungsergebnisse entweder gar nicht oder doch nur ungenügend Verwertung gefunden hatten, gleich bei ihrem Erscheinen antiquiert waren. Dieses harte Urteil mußte z. B. gefällt werden über die 1895 in Leipzig erschienene, von Zuppke besorgte fleißige Bearbeitung von Molls 'Kerkgeschiedenis van Nederland voor de Hervorming' (Arnhem 1864 ff. und Utrecht 1869). Von der Übersetzung von Leas 'History of the Inquisition of the Middle Ages' (New York 1888, neue Titelausgabe New York und London 1900), mit der uns jetzt Hansen beschenkt, gilt das nun aber glücklicherweise nicht. Denn erstens ist das große Werk des amerikanischen Gelehrten in den seit seiner ersten Veröffentlichung verflossenen siebzehn Jahren nicht erreicht, geschweige denn überboten — nach wie vor ist es 'als einzige wissenschaftliche, selbständig aus umfassendem Quellenstudium geschöpfte Gesamtdarstellung des Wirkens der päpstlichen Ketzergerichte während des Mittelalters' anzusehen —, und zweitens hat Hansen nicht etwa nur einfach den Text nach der Ausgabe von 1888 (1900) übersetzen lassen, sondern einmal die Berichtigungen und Zusätze, die Lea in seinem Handexemplare eingetragen hatte, benutzt — zum Teil waren sie auch schon in der französischen Übersetzung verwendet worden, die Salomon Reinach in den Jahren 1900—1902 in Paris erscheinen ließ —, ferner stillschweigend einige kleine offenbare Versehen Leas korrigiert und in den Anmerkungen da, wo Lea auf Quellen verwiesen hatte, die ihm damals handschriftlich vorlagen, während sie jetzt gedruckt sind, die Zitate rektifiziert und endlich eine Anzahl eigener Zusätze gemacht, die den weiteren Fortschritten der Forschung Rechnung tragen. In dem vorliegenden ersten Bande, der den Ursprung und die Organisation der Inquisition behandelt, waren solche Zusätze nur in geringem Maße erforderlich; zudem hatte der Herausgeber das richtige Gefühl, daß er hier in diesem allgemeinen Teile zu leicht durch fremde Hinzufügungen den Gedankengang des Verfassers unterbrechen und die gerade durch ihren einheitlich-geschlossenen Aufbau imponierende Darstellung beschädigen könnte. Für den zweiten und dritten Band, die möglichst schnell folgen sollen, verheißt er zahlreiche Ergänzungen und Berichtigungen, zumal auf Grund des von ihm in den römischen Archiven gesammelten Quellenmaterials. Außer einem schönen Titelporträt, das die außerordentlich feinen, vornehmen, friedlichen, menschenfreundlichen und sympathischen Züge des amerikanischen Gelehrten zeigt, enthält unser Band noch eine andere wertvolle Beigabe: die Übersetzung der Abhandlung des Genter Universitätsprofessors Paul Fredericq: 'L'historiographie de l'Inquisition', die dieser für die französische Übersetzung verfaßte und in die er nun die seit 1900 erschienene einschlägige Literatur nachgetragen hat. Die eigentliche Übersetzungsarbeit, die viel Geschick und viel Selbstverleugnung und Un-

verdrossenheit erforderte, haben Pfarrer Rachel und Gymnasialoberlehrer Wieck in Essen geleistet. Ihnen und dem gelehrten und weitschauenden Herausgeber gebührt der herzlichste Dank aller Historiker und aller Freunde der Geschichte und Wahrheit. Otto Clemen.

ÜBER BESTIMMUNG HEIMATLOSER DRUCKE DER REFORMATIONSZEIT

Die Bestimmung eines Druckers aus Typen und Ausstattung seiner Druckwerke ist bei der Masse unserer heutigen Drucke ein fast unmögliches Ding, im XV. Jahrh. ist sie mit ziemlich großer Sicherheit möglich [1]), das XVI. Jahrh. steht zwischen diesen beiden Endpunkten nicht mitten inne, sondern einen guten Schritt näher bei der Inkunabelzeit als bei uns. Wem heute zwei Zeitungsblätter ohne Kopf vorgelegt werden, der wird aus den Typen allein schwerlich urteilen mögen, ob er die Frankfurter Zeitung oder das Berliner Tageblatt oder welches sonst unter den Tausenden in Israel vor sich hat, von den Hilfen, die ihm der Inhalt der Stücke etwa gibt, natürlich abgesehen. Von Büchern wird im günstigen Falle ein kundiger Beurteiler auch heute noch mit leidlicher Sicherheit sagen können, ob sie von Gustav Fischer in Jena, von B. G. Teubner in Leipzig oder von Mittler in Berlin stammen: er wird zu dem Gesamteindruck der Typen auch den Charakter des Verlags der drei Firmen in Betracht ziehen, wird fragen, ob das zu bestimmende Buch naturwissenschaftlichen Inhalts oder ein klassischer Schriftsteller ist oder ob es den Veröffentlichungen des Generalstabs nahe steht, er wird nach Zierstücken, Initialen und Schlußleisten suchen und seiner Sache sicher werden, wenn er den bekannten Stempel der einen oder der anderen Firma findet. Aber der Richter von heute wird kaum einen Drucker etwa, der verdächtig ist, einen polnischen Hetzaufruf gedruckt zu haben, bloß auf solche Indizien hin zu verurteilen wagen — es kommen in jedem Falle zu viele Pressen in Frage, und jede arbeitet mit ungefähr demselben Material, das von den großen Schriftgießereien uud Papierfabriken einer wie der andern geliefert wird. Die Obrigkeiten des XVI. Jahrh. waren hierin besser daran, sie durften in solchen Fällen ihrer Sache gewiß sein, und sie haben nachweisbar zugegriffen. Ein Fall der Art ist aktenmäßig bekannt. [1]) Im März 1524 bekam Herzog Georg von Sachsen eine stark von Thomas Münzers Geiste beeinflußte Predigt des Simon Haferitz in Alstedt zu Gesicht. Er vermutete, daß sie in Leipzig gedruckt sei, und fragte beim Leipziger Rate an, ob dabei sein Befehl beachtet worden sei, 'nichts ohne Wissen und Willen des Bischofs von Merseburg oder derjenigen, so desselben Befehl haben (d. h. der mit der Zensur beauftragten Theologieprofessoren der Universität), zu drucken'. Das war natürlich nicht der Fall, der Rat ließ alle Drucker der Stadt kommen und vernahm vor allen Wolfgang Stöckel, weil dieser früher mit denselben auffälligen groben Lettern gedruckt hatte. Die andern Drucker bestätigten die Wahrnehmung, und Stöckel mußte gestehen. So sind Herzog Georg und der Rat der Stadt Leipzig die Begründer eines Verfahrens geworden, von dessen Wichtigkeit sich heute auch die Wissenschaft überzeugt hat.

Natürlich weichen die wissenschaftlichen Absichten bei Anwendung des Verfahrens weit ab von den polizeilichen Bestrebungen jener alten Begründer, ein paar Beispiele mögen das in aller Kürze zeigen. Die Zwölf Artikel der Bauern von 1525 sind fast alle ohne Angabe von Druckort und Drucker erschienen, natürlich, denn die Pressen standen ja alle in den Städten, deren Behörden die Aufständischen eifrigst bekämpften und einem Drucker, dem sie die Teilnahme am Aufstand durch Verbreitung des Bauernprogrammes hätten nachweisen können, sofort nach Niederwerfung der Bauern den Prozeß gemacht hätten. So hat sich auf den 23 bekannten Drucken der Zwölf Artikel nur zweimal der Drucker zu nennen gewagt. Von den

[1]) Durch Konrad Häblers Typenrepertorium der Wiegendrucke I: Deutschland (Halle 1905) ist das Verfahren methodisch begründet worden.

[1]) Vgl. O. Clemen, Beiträge zur Reformationsgeschichte aus Zwickau II 15 f.



übrigen 21 sind 6 mit so nichtssagenden Lettern und wohl absichtlich ohne alle verräterischen Initialen und Zierstücke gedruckt, daß es bis heute trotz allen Bemühungen nicht hat gelingen wollen, ihren Drucker zu ermitteln, ein Beispiel zugleich für die relativ engen Grenzen der Anwendbarkeit unseres Verfahrens Von den übrigen 15 gehören je drei nach Nürnberg und Wittenberg, je zwei nach Augsburg und Erfurt, je einer nach Mainz, Reutlingen, Rotenburg o. d. Tauber, Zwickau und, auffällig genug, Breslau. So prägt sich in der Geographie der Druckstätten des Bauernprogramms das Bild von der Verbreitung des Bauernkrieges aus, und man wird in einer künftigen Darstellung der politischen Ereignisse des Jahres 1525 die beredte Sprache dieser Zahlen, den geistigen Zug, mit dem sie die Tatsachen umschreiben, nicht missen mögen. Unmittelbar von praktischer Bedeutung wird aber eine andere Seite der Sache. Der Text der Zwölf Artikel, den die textkritische Untersuchung als mittelbare oder unmittelbare Vorlage aller andern erweist, der also der Abfassung der Flugschrift am nächsten steht und der Untersuchung nach ihrem Verfasser allein zu Grunde gelegt werden darf, erweist sich durch seine Typen als ein Druck Melchior Rammingers in Augsburg, und damit schnellt sogleich die Wagschale derer, die immer wieder oberrheinischen Ursprung annehmen wollen, bedenklich in die Höhe, und die Schale sinkt zugunsten der oberschwäbischen Entstehung der Zwölf Artikel, sinkt zugunsten Sebastian Lotzers, des Memminger Kürschners, der auch seine früheren Schriften bei Ramminger hatte drucken lassen. Ein wichtiges, in Dunkel gehülltes Problem erhält so von der typologischen Seite her ein neues Licht.

Oft kann die Typenuntersuchung nicht wie hier an das Ergebnis der textkritischen Vergleichung anknüpfen, sondern muß erst ein solches Ergebnis herbeiführen helfen. Von Luthers Predigten von 1522 sind 16 Drucke mit, 166 ohne Nennung des Druckers erschienen: wiederum sehr begreiflich. Denn kaum ein Jahr war verflossen, seit im Wormser Edikt Luthers Schriften verurteilt und verboten, noch waren die Scheiterhaufen in frischer Erinnerung, auf denen sie verbrannt worden waren, und eben erst hatte sich der Geächtete wider Willen seines Kurfürsten von der Wartburg nach Wittenberg zurückgewagt. Also begreiflich ist's, wenn der Drucker seinen Namen nicht unter die verpönten Texte zu setzen wagt, für den kritischen Herausgeber aber ist der Zustand höchst unbequem. Es gibt vielleicht von einer solchen Predigt zwölf Drucke, die sich nur in kleinen Zügen unterscheiden, und wenn etwa Text A länger ist als alle andern, so bleibt oft genug die bange Wahl: ist A nachträglich erweitert, oder sind B und die andern verstümmelt überliefert? Die Frage ist in der Regel entschieden, wenn die Untersuchung der Typen nachweist, daß A ein Wittenberger Druck ist, B und die andern in Augsburg, Basel oder sonst fern von Luther entstanden sind.

Zur zeitlichen Bestimmung eines Literaturdenkmals kann die Typenvergleichung dann dienen, wenn man die Tätigkeit eines Druckes genau einzugrenzen vermag: wenn Jobst Gutknecht in Nürnberg nachweisbar 1540 gestorben ist, so ist ein Volkslied aus seiner Presse eben vor 1540 entstanden, und wenn Hans Luft sich erst 1524 in Wittenberg niederläßt, so gehört eine Bibel aus seiner Presse frühestens in dieses Jahr.

Auch sprachlich ist die Druckerbestimmung lehrreich und wertvoll. Erst wenn man die Heimat eines Druckes kennt, kann man seine Laute und Formen und seinen Wortschatz für Grammatik und Wörterbuch ausbeuten, und namentlich für die Geschichte der beginnenden Schriftsprache liefern heimatlose Drucke nur einen sehr vagen und kaum verwertbaren Stoff, während sie die schätzbarsten Aufschlüsse geben können, nachdem ihr Drucker festgestellt ist. Umgekehrt kann freilich die Mundart eines Druckes dem, der einigermaßen Bescheid weiß, einen Fingerzeig darüber geben, wo etwa seine Heimat zu suchen ist: die mitteldeutschen *dd* und *cz*, die umlautlosen Formen, *adder* für *oder* und *widder* für *weder* weisen nach Wittenberg, Leipzig oder Erfurt, die Trennung von altem *ei* und *î* als *ai* und *ei* und die anlautenden *p* statt *b* nach Augsburg und Nürnberg, die Bewahrung alten Mono-

phthongs in *min*, *hus*, *lüt* auf den Südwesten, nach Basel und Straßburg. Das ist zugleich der erste Faktor, der bei Bestimmung von Drucken stets zu beachten ist; er fällt aus bei lateinischen Drucken, die nach Zeit und Ort keine Unterschiede aufweisen und darum einer zuverlässigen Bestimmung größere Schwierigkeit entgegensetzen. Ein anderer Faktor bleibt aber den lateinischen Drucken mit den deutschen gemein: die Titeleinfassungen und Zierstücke. Hierin bietet ja das XVI. Jahrh. unendlich viel einfachere Verhältnisse als unsere Zeit. Jeder Holzschnitt mußte von Künstlerhand in den Block geschnitten werden, er war auch in größeren Druckereien ein *κτῆμα ἐς ἀεί*, das in Hunderten von Abdrucken treulich wiederzukehren pflegt und sich von Nachschnitten mindestens durch Einzelheiten der Strichführung immer unterscheiden läßt. Aber eine Tücke haben diese Holzstöcke: sie lassen sich ausleihen und vererben, und namentlich die Erfurter und Straßburger Buchdrucker sind in diesem Leihverkehr über die Straße weg groß gewesen und haben uns Späteren dadurch die Arbeit erschwert, während z. B. unter den Baseler Druckern eine für uns wohltätige Uneinigkeit geherrscht hat. Auf Grund eines vererbten Holzstocks ist schon mancher Druck von 1525 einem Drucker zugelegt worden, der bereits 1522 selig entschlafen war. Daraus gibt sich die weitere Regel, daß auch wo eine Titelbordüre die Bestimmung ermöglicht — immer braucht sich ja diese Hilfe nicht zu bieten — der dritte, wichtigste und nie ausfallende Faktor daneben befragt werden muß: die Typen selbst. Wenn auch im XVI. Jahrh. nicht mehr jeder Drucker seine Typen selber schnitt und die Lettern zu seinem ausschließlichen Gebrauch selber goß, so hat doch der Typenvorrat jeder einzelnen Druckerei so sehr sein eigenes Gesicht, daß er sich als Ganzes gut abhebt und von den Nachbarn unterscheiden läßt. Wenn die gangbare Textschrift zweier Drucker sich völlig zu gleichen scheint, an einzelnen Typen, einem D oder S oder W, kommt doch ein Unterschied zu Tage, und wenn auch das keine Scheidung erlaubt, so lehrt doch die Vergleichung der größeren Zierschriften, der Initialen oder Ziffern, der Paragraphenzeichen und Abteilungsstriche, der Kolumnenbreite und der Verteilung des Satzes die beiden Pressen scheiden. Freilich ist hier Anschauung alles[1]), man muß den Blick schulen und sich durch aufdringliche Einzelheiten, die vielen Pressen gemein sind und für unsern Zweck darum wertlos, nicht ablenken lassen. Man darf auch bei wachsender Vertrautheit mit den alten Drucken nicht eilig oder allzu sicher werden, denn in jedem Falle fordert die Untersuchung gleichmäßig sorgfältige Heranziehung aller Vergleichspunkte. Wenn aber diese Sorgfalt aufgewendet wird, läßt sich, wo nicht ungewöhnlich ungünstige Verhältnisse den Weg versperren, immer ein sicheres Ergebnis gewinnen und wo nicht der Drucker selbst, so doch der Druckort bestimmen, und damit ist ja schon der größte Teil der Aufgaben, denen die Druckerbestimmung dienen soll, lösbar. Bis aber dieses Ziel für alle heimatlosen Drucke der Reformationszeit gelöst ist, wird es noch vieler Stunden geduldiger Arbeit bedürfen.

ALFRED GÖTZE.

[1]) Hierfür sei auf meine Hochdeutschen Drucker der Reformationszeit (Straßburg 1905) verwiesen.



DAS HOMERISCHE KÖNIGTUM

Von Georg Finsler

Zu den nachfolgenden Untersuchungen bin ich durch die Frage geführt worden, ob sich aus den staatlichen Verhältnissen der asiatischen Griechenstädte vor dem Auftreten der Tyrannis für die Zeit des Abschlusses der homerischen Gedichte ein Aufschluß gewinnen lasse, und welcher Zeit die in den letzteren geschilderten Zustände entsprechen könnten. Ich habe dabei auf Vergleichung mit den Einrichtungen anderer Völker von vornherein verzichtet, weil diese nur zu sehr geeignet ist, das Resultat zu beeinträchtigen, bevor es gezogen ist. Ebenso habe ich die Ergebnisse der Homerkritik nicht herangezogen, in der Hoffnung, es werden sich aus erneuter Untersuchung über den Staat der homerischen Zeit für die Homerfrage selbst neue Gesichtspunkte ergeben. So wird, um nur auf eines hinzuweisen, der noch immer allgemeine Glaube an das hohe Alter des *A* durch diese Untersuchung zum mindesten keine Unterstützung gewinnen.

Völlige Ausschöpfung des Materials ist wohl nicht erreicht; aber ich habe meines Wissens keinen wesentlichen Punkt übergangen.

I. DIE GASTMÄHLER

1. In der Nekyia fragt Odysseus seine Mutter, ob sein *γέρας* noch in den Händen der Seinen sei, oder ob es bereits ein anderer habe, weil man nicht mehr an seine Rückkehr glaube. Antikleia antwortet *λ* 184:

> *σὸν δ' οὔ πώ τις ἔχει καλὸν γέρας, ἀλλὰ Ϝέκηλος*
> *Τηλέμαχος τεμένη νέμεται καὶ δαῖτας ἐΐσας*
> *δαίνυται, ἅς τε Ϝέϝοικε*[1] *δικασπόλον ἄνδρ' ἀλεγύνειν·*
> *πάντες γὰρ καλέουσι.*

Die Stelle ist ihrer Kürze wegen dunkel. Die verschiedenen Interpretationen, die vorhanden sind, hellen sie nicht auf. Daß *δαῖτα ἀλεγύνειν* nicht heißt 'ein Mahl bereiten, darbieten', sondern 'ein Mahl genießen', kann nach den wenigen Stellen, wo das Wort vorkommt (*α* 374 = *β* 139. *ϑ* 38. *ν* 23) nicht bezweifelt werden. *Ϝέϝοικε* ist das charakteristische Wort für alles, was 'sich gehört', d. h. was man dem anderen, und was dieser uns selbst schuldig ist. Wer ist denn aber der *δικασπόλος ἀνήρ*? Telemachos kann nicht gemeint sein, denn er ist nicht König und auch nicht Stellvertreter seines Vaters, und wenn er es wäre, so bezeichnet *δικασπόλος ἀνήρ* gar nicht den König, sondern den Richter. Das Gericht wird bei Homer nicht vom König ausgeübt, sondern

[1]) So v. Leeuwen-Mendez, nach Nauck; *ἅς ἐπέοικε* Mss.

vom Adel. Es ist reine Willkür, wenn man die δικασπόλοι ἄνδρες *A* 238 als Könige erklärt und behauptet, die γέροντες *Σ* 503 oder der ἀνήρ *μ* 439 richte nur im Namen des Königs.[1]) Daß unter Umständen auch dem König eine gewisse richterliche Gewalt zukommen konnte, soll nicht geleugnet werden, aber sicher ist, daß man unter δικασπόλος ἀνήρ nicht ihn in erster Linie verstehen kann. *λ* 184 ff. bedeutet also: 'Telemachos ist in ruhigem Genuß der τεμένη und nimmt an den Mahlzeiten teil, zu deren Genuß ein Mann von Adel berechtigt ist.'

Es wird eingewendet, Telemachos könne nach der Chronologie der Odyssee zur Zeit der Hadesfahrt nicht über vierzehn Jahre alt gewesen sein. Diese Berechnung anzuzweifeln oder wegzudeuten liegt kein Grund vor, aber sie beweist nicht für einen Widerspruch gegenüber den anderen Angaben des Gedichtes. Aus der Klagerede der Andromache *X* 496 sehen wir, daß die Teilnehmer an einer gemeinschaftlichen Mahlzeit ihre Knaben mitnahmen, wohin auch die Erzählung des Eurymachos *π* 442 weist, und daß eine schutzlose Waise weggewiesen werden konnte. Vorher spricht Andromache die Befürchtung aus, ihrem Knaben könnte auch sein Gut von anderen entrissen werden. Nun, das ist gerade das Schicksal, das die Freier Telemachos bereiten wollen. Selbst wenn sie ihn nicht töteten, würde der Verlust seines Gutes die Ausschließung von den gemeinsamen Mahlzeiten bedeuten. Die Worte Antikleias sagen also, daß die Rechte des abwesenden Vaters als Hausherrn und Mitglied des hohen Adels noch respektiert werden, was sich daraus ergibt, daß sein minderjähriger Sohn regelmäßig zu den Mahlzeiten eingeladen wird.

Diese Einladung ist kein Teil des königlichen γέρας, keine 'Unterhaltungspflicht gegenüber dem Könige, die auf den angesehensten Männern der Gemeinde lastete'[2]), sondern der Ausdruck der Anerkennung seines Besitzstandes. Wir haben die nämliche Gegenüberstellung von Königsmacht und Privatbesitz, wie noch an anderen Stellen der Odyssee, z. B. *α* 117, wo Telemachos von Odysseus wünscht: τιμὴν δ' αὐτὸς ἔχοι καὶ ϝοῖσι δόμοισι ϝανάσσοι.

2. Welchen Umfang die Gesellschaft hatte, die zu solchen Mahlzeiten zusammenkam, können wir nicht wissen. Es muß jedoch ein fester Verband gewesen sein, den aufrechte, zum Gericht berechtigte Männer miteinander bildeten. In der erwähnten Stelle der Ilias, *X* 492, heißen die Teilnehmer πατρὸς ἑταῖροι.

ἑταῖροι bedeutet im ganzen Homer 'Kameraden', und obwohl das Wort mehrdeutig ist, so liegt doch überall die Vorstellung eines festen Verhältnisses zugrunde. In der Ilias wird, abgesehen vom Schiffskatalog, das Kriegsvolk eines Führers als ἑταῖροι bezeichnet, so besonders die Myrmidonen. Das ist ohne Zweifel eine Erweiterung des ursprünglichen Begriffes, der wohl eine Gesellschaft Gleichstehender, vielleicht Gleichalteriger umfaßte. Bei den Myrmi-

[1]) S. Hermann-Thumser I 61.

[2]) Eduard Meyer, Gesch. des Altertums II 319; Fanta, Der Staat in der Ilias und Odyssee S. 73.



donen wenigstens scheint das Wort in verschiedener Bedeutung gebraucht zu werden, obgleich die Scheidung nirgends ausdrücklich vorgenommen ist. Der hervorragendste, dem Achilleus liebste *ἑταῖρος* ist Patroklos, der nächste Automedon, der auch *ἑταῖρος* des Patroklos heißt *P* 459 vgl. *Π* 145. Patroklos ist *ἑταῖρος* des Automedon *P* 472, Alkimedon der des Automedon *P* 466. 500, Epeigeus des Patroklos *Π* 581. Aber auch Achilleus selbst heißt *ἑταῖρος* des Patroklos *Λ* 345 = *I* 205. *Λ* 616. Es ist ein fester Verband, den diese Adeligen bilden, dem der Führer selbst angehört, und der offenbar nicht erst für den Feldzug zusammentrat, sondern schon in der Heimat bestand. Nicht anders steht es, wenn Rhesos *K* 522 *ἑταῖρος* des Hippokoon heißt, oder wenn Sthenelos, der *ἑταῖρος* des Diomedes, die Rosse des Aineias dem Deipylos übergibt, *E* 325: *ἑτάρῳ φίλῳ, ὃν περὶ πάσης τῖεν ὁμηλικίης, ὅτι ϝοι φρεσὶν ἄρτια ϝείδει.*

Noch deutlicher tritt uns dieses Verhältnis bei den Troern entgegen. Deiphobos und Helenos werden *N* 780 von Alexandros als *ἑταῖροι* bezeichnet, obwohl sie seine Brüder sind. Aineias ruft *N* 489 die *ἑταῖροι* Deiphobos, Paris, Agenor, die von den *λαοί* deutlich unterschieden werden. Podes, Eetions Sohn, wird *P* 577 nicht Schwager, sondern *ἑταῖρος φίλος εἰλαπιναστής* Hektors genannt und heißt auch 589 *πιστὸς ἑταῖρος*, wie Patroklos. Seine Bevorzugung durch Hektor wird geradezu damit begründet, daß er sein lieber *ἑταῖρος* und Tischgenosse sei. Polydamas *Σ* 251 ist Hektors *ἑταῖρος*, weil er in der gleichen Nacht geboren wurde. Dann heißt Kleitos *ἑταῖρος* des Polydamas *O* 445, Deikoon des Aineias *E* 534. Daß troische Helden Waffengefährten sind, ist selbstverständlich und brauchte nicht betont zu werden. Sind sie als *ἑταῖροι* bezeichnet, so bedeutet das ein besonderes Verhältnis. Es darf angenommen werden, daß diese Verbände ursprünglich Gleichalterige umfaßten, und an zwei der angeführten Stellen wird das ja auch ausgesprochen. Nachdrücklich betont ist es indessen sonst nirgends. Auch die Odyssee kennt das Verhältnis. Mentor, Halitherses, Antiphos sind des Telemachos *ἐξ ἀρχῆς πατρώιοι ἑταῖροι β* 253. *ρ* 68. Von Mentor wird es *β* 225. *χ* 208 noch besonders erwähnt, und an letzterer Stelle beruft sich Odysseus auf ihre Altersgenossenschaft. *σ* 539 wird Peiraios der *πιστὸς ἑταῖρος* des Telemachos genannt.[1])

Es darf demnach angenommen werden, daß es in Ithaka wie in Troia und Phthia Adelsverbände gab, die gemeinsame Mahlzeiten abhielten und sich zunächst aus Altersgenossen zusammensetzten. Ob sie zu Kriegszwecken gebildet waren, steht dahin; jedenfalls hielten sie im Kriege zusammen, hat doch auch der fremde Bundesgenosse Sarpedon *P* 150 die Ehre, Hektors *ἑταῖρος* zu heißen.

3. Die Bedeutung des Wortes *ἑταῖροι* wird dann auf jede kameradschaftliche Verbindung ausgedehnt. Wenn Alexandros nach Sparta fährt *Τ* 47, wenn Telemachos nach Pylos reisen will, wenn der Erzähler *ξ* 247 zu einem Raubzug

[1]) Über solche Verbände bei verschiedenen Völkern H. Schurtz, Altersklassen und Männerbünde (1902). Literatur bei Hoffmann-Krayer, Schweiz. Archiv für Volkskunde VIII 81 ff. 161 ff.

Volk wirbt, so gelten die Teilnehmer während der Dauer der Expedition als Kameraden, die sich dem Führer unterordnen. Selbst die Völker der Ilias werden gern so genannt, ja die Schar des Aias heißt *N* 710 *λαοὶ ἕταροι*. Auch die Mannen, mit denen Odysseus die Heimkehr sucht, werden immer als *ἑταῖροι* bezeichnet. Daß sie nie als das Kontingent der Ithakesier auftreten, ist weniger auffallend, als daß Odysseus in den Irrfahrten nie *βασιλεύς* genannt wird. Der Zweck der Ausfahrt verschwindet fast ganz. Es ist ein Condottiere mit seinen Leuten, die er durch seine persönliche Autorität, aber nicht durch seine königliche Stellung im Gehorsam erhält, die aber oft genug widerspenstig und ungehorsam sind. Die *ἑταῖροι* der Irrfahrten gleichen weit mehr der Bande des Erzählers im ξ als heimkehrenden Kriegern.

4. Nun gibt es eine Reihe von Stellen, wo auch die Fürsten, die mit Agamemnon vor Ilios zogen, *ἑταῖροι* genannt werden.[1] *Λ* 461 weicht Odysseus zurück und ruft die *ἑταῖροι* zu Hilfe, dreimal ruft er, beim dritten Mal hört ihn Menelaos. Ebenso ruft Idomeneus *N* 477:

αὖε δ' ἑταίρους,
Ἀσκάλαφόν τ' ἐσορῶν Ἀφαρῆά τε Δηίπυρόν τε
Μηριόνην τε καὶ Ἀντίλοχον, μήστωρας ἀυτῆς·
τοὺς ὅ γ' ἐποτρύνων ϝέπεα πτερόεντα προσηύδα·
δεῦτε, φίλοι, καί μ' οἴῳ ἀμύνετε.

Von den Genannten gehört nur Meriones zu den kretischen *ἑταῖροι*. Askalaphos aber führt die Orchomenier, Antilochos ist Pylier. Aphareus und Deipyros werden *I* 83 als selbständige Führer der Wächterscharen genannt.

P 507 ruft Automedon die Aianten und Menelaos zur Hilfe herbei; die Aianten kommen, 532 *ἑταίρου κικλήσκοντος*. *P* 640 sagt Aias: *εἴη δ' ὅστις ἑταῖρος ἀπαγγείλειε τάχιστα Πηλεΐδῃ*, nämlich den Tod des Patroklos. Menelaos macht sich auf und überträgt die Botschaft dem Antilochos.

P 273 treibt Zeus die *ἑταῖροι* an, um Patroklos Leiche zu kämpfen; damit können nicht die Myrmidonen gemeint sein, sondern die Aianten und Menelaos, die vor allem die Verteidigung übernehmen.

I 630 klagt Aias über das Benehmen des Achilleus:

σχέτλιος, οὐδὲ μετατρέπεται φιλότητος ἑταίρων
τῆς ᾗ μιν παρὰ νηυσὶν ἐτίομεν ἔξοχον ἄλλων.

Er bezeichnet sich und die übrigen Helden als *ἑταῖροι* des Achilleus, und dieser ebenso die Helden, wenn er *T* 305 auf ihr Drängen, Speise zu sich zu nehmen, sagt:

λίσσομαι, εἴ τις ἐμοί γε φίλων ἐπιπείθεθ' ἑταίρων,
μή με πρὶν σίτοιο κελεύετε μηδὲ ποτῆτος κ. τ. λ.

Ψ 556 wird Antilochos ein *φίλος ἑταῖρος* des Achilleus genannt, obwohl er nicht dem Adel von Phthia angehört.

In der wichtigsten auf dieses kameradschaftliche Verhältnis sich beziehenden

[1]) Das ist von Fanta S. 61 bemerkt, aber er ist der Sache zu wenig nachgegangen.

Stelle, Δ 257 ff., wird die Hetairie mit einer gemeinsamen Mahlzeit in Verbindung gebracht. 'Idomeneus', sagt Agamemmnon in der Epipolesis, 'ich ehre dich vor den anderen Danaern im Kampf und jeder anderen Tat, wie auch beim Mahle, wenn die Vornehmen der Argeier im Krater den funkelnden Wein mischen, den die Geronten trinken. Denn während die übrigen Achaier ihr zugeteiltes Maß trinken, steht dein Becher immer voll, gleich wie für mich, so daß du trinken kannst, wenn du Lust hast. So mache dich denn zum Kampf auf, tapfer, wie du dich sonst rühmst zu sein.' Idomeneus antwortet: 'Atreide, gewiß werde ich dir ein *ἐρίηρος ἑταῖρος* sein, wie ich im Anfang durch Neigen des Hauptes versprach.' Auch zu Menestheus und Odysseus spricht Agamemnon 343 von diesem Mahl: 'Ihr hört ja auch zuerst meinen Ruf zur Mahlzeit, wenn wir Achaier den Geronten das Mahl bereiten.' Dazu kommt die Aufforderung des Menelaos an die Helden *P* 248:

> *ὦ φίλοι Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,*
> *οἵ τε παρ' Ἀτρεΐδῃσ' Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ*
> *δήμια πίνουσιν καὶ σημαίνουσι ϝέκαστος*
> *λαοῖς.*

Gewöhnlich werden diese Stellen dahin erklärt, des König gebe das Mahl, für das er jedoch irgendwelche Steuern oder Umlagen erhebe. Aber der Wortlaut widerspricht dem. 'Die Edelsten der Achaier mischen den *γερούσιος ϝοῖνος*' Δ 259; doch wohl nicht eigenhändig, sondern sie sind die Gastgeber. 'Die Achaier rüsten den Geronten das Mahl' Δ 344. Im Zelt der Atreiden trinken die Führer auf öffentliche Kosten *P* 250. Wenn der König das Mahl gäbe, müßte das doch gesagt sein, und ebenso müßte die erhobene Umlage genauer beschrieben werden. Die unrichtige Auffassung rührt daher, daß man gemeint hat alle im Homer erwähnten Gastmähler auf die nämliche Weise erklären zu müssen, und das ging dann ohne Pressen und Gewaltsamkeit nicht ab. Tatsächlich weisen die angeführten Stellen auf Mahlzeiten, die von der Gesamtheit der *ἑταῖροι* gegeben werden. Da sie die Vertreter ihrer Kontingente sind, kann man sagen, die Achaier rüsten die Mahlzeit; und die Gesamtheit der Truppen kann man als eine Gemeinde, einen *δῆμος*, betrachten, auf dessen Kosten die Führer ihre Gelage abhalten. Natürlich spielt der oberste Feldherr dabei eine große Rolle. Er kann nicht nur die Einladung ergehen lassen, sondern wird besonders geehrt und hat das Recht, auch andere zu ehren, wie den Idomeneus; ein Recht, das sich ϑ 477 Odysseus schon als angesehener Gast ganz unbefangen nimmt. Auch daß sich die Geladenen bei den obersten Feldherrn versammeln, ist sehr begreiflich, da von einer anderen öffentlichen Versammlungsstelle nicht die Rede ist. Es steht aber den Versammelten frei, auch andere zu ehren. 'Diomedes', sagt Hektor Θ 161, 'vor allem pflegten dich die Danaer durch Ehrensitz, auserlesene Stücke und volle Becher zu ehren', ohne daß des Königs mit einem Worte gedacht würde. Sarpedon erwähnt die Ehrung als eines ganz besonderen Vorzuges *M* 310. 319. An dieser Stelle sieht man deutlich, daß die lykischen Könige jedenfalls nicht die Gast-

geber sind. *K* 217 fordert Nestor die Helden zu der nächtlichen Fahrt durch allerlei Verheißungen auf, zuletzt *αἰεὶ δ' ἐν δαίτῃσι καὶ εἰλαπίνῃσι παρέσται.* Es ist klar, daß er einen weiteren Kreis im Auge hat als die *βασιλῆες*, denn für diese ist die Teilnahme an den Mahlzeiten selbstverständlich. Das Bezeichnende ist, daß er auf eigene Faust verspricht, den, der den Gang wage, zu den Mahlzeiten einzuladen.

Von diesen gemeinsamen Gastmählern der *ἑταῖροι* unterscheiden sich Einladungen, die der König selbst ergehen läßt. *B* 404 lädt er sechs *γέροντας ἀριστῆας Ἀχαιῶν* in sein Zelt, zu denen noch Menelaos kommt. *H* 313 bewirtet er in seinem Zelt die Helden und zeichnet Aias durch das Rückenstück des geschlachteten Stieres aus. *I* 69 fordert ihn Nestor auf, den *γέροντες* ein Mahl zu geben, bei dem sie über die Lage beraten könnten. Daß das nichts ganz Gewöhnliches ist, beweist die Motivierung des Vorschlages mit dem Reichtum Agamemnons. Es handelt sich um eine Veranstaltung größeren Stils, weshalb der Vorschlag begründet werden muß.

An das Mahl des *γέροντες* schließt sich in *I* die Beratung, während der Kriegsrat *B* 54 beim Schiffe des Nestor stattfand. Auf solche Unterschiede ist in einer Zeit, wo strenge staatliche Formen fast ganz fehlen, gar kein Gewicht zu legen. Man nimmt es damit durchaus nicht genau. Liegt etwas Wichtiges vor, so kann man nach dem Mahl im Feldherrnzelt gerade so gut darüber reden wie in feierlich aufgebotenem Kriegsrat.

Abschließend können wir sagen, daß in der Ilias zwei Arten von Gastmählern des Adels hervortreten: Einladungen des Königs und Mahlzeiten der *ἑταῖροι* auf gemeinsame Kosten. Zu welchen von beiden das Mahl *Ψ* 35 gehöre, kann zweifelhaft sein, doch scheint die letztere gemeint.[1])

5. Im Märchenlande der Phaiaken schmausen die *Φαιήκων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες* immerfort beim König *η* 99. Das mag poetische Übertreibung sein, obwohl auch *ν* 8 von häufiger Wiederholung der Mahlzeiten die Rede ist. Aber auch *ο* 466 werden *δαιτυμόνες* des Königs Ktesios erwähnt, deren Becher und Tische im Vorraum des Palastes standen, während sie selbst zur Sitzung gegangen waren. Es handelt sich offenbar um eine ständige Institution, und zwar nicht um eine monarchische, sondern eine aristokratische. Das Wort *δαιτυμόνες*, das in der Ilias nicht vorkommt, wird zwar *ρ* 605. *χ* 12 von den Freiern einfach im Sinne von Schmausenden gebraucht, aber *δ* 621 bezeichnet es die Teilnehmer an den spartanischen *φειδίτια*, und obwohl darüber, wer auf Scherie die Kosten des Mahles trägt, nichts berichtet wird, müssen wir doch, der weiteren Untersuchung vorgreifend, die Ansicht aussprechen, daß es ein gemeinsames Mahl des regierenden Adels war. Auch hier werden gelegentlich dringende Geschäfte vorläufig zur Sprache gebracht. Von der großen Einladung, die der reiche Alkinoos *ϑ* 43 ergehen läßt, sind sie durchaus verschieden, obwohl auch bei dieser nur Adelige geladen werden.

[1]) Félix Moreau, Les festins royaux et leur portée politique d'après l'Iliade et l'Odyssée, Revue des études grecques VIII 133 ff. kommt zu einem anderen Resultat.



II. DAS KÖNIGTUM DER ODYSSEE

1. Daß die Einladung zu den Gastmählern, von denen λ 185 die Rede ist, keinen Teil des königlichen γέρας bilden, ist im vorigen erwiesen worden. Es bleibt das τέμενος als Hauptteil der τιμή, wie die Königsgewalt in beiden Gedichten mehrfach genannt wird. Die erwähnte Stelle der Nekyia spricht sogar von mehreren τεμένη, doch steht das vereinzelt. Die Telemachie und der zweite Teil der Odyssee zeigen Telemachos nicht mehr in sicherem Besitz dieser Güter. Er verzweifelt selbst daran, ob er je König werden würde, und wünscht nur, der Vater möchte zurückkehren, selbst die τιμή besitzen und Herr in seinem Hause sein α 115. Nach seinem ersten mannhaften Auftreten sagt Antinoos α 386 zu ihm: 'Möchte dich Zeus nicht zum König von Ithaka machen, was dir durch Abstammung vom Vater her gehört.' Aber obwohl Antinoos so das erbliche Anrecht des Telemachos an die Königswürde anerkennt, antwortet Telemachos doch ablehnend: 'Wenn es Gottes Wille wäre, Διός γε διδόντος, möchte ich das wohl erlangen. Du behauptest doch nicht, das sei das größte Unglück auf der Welt? Nein, wahrlich, es ist kein Unglück, König zu sein; schnell wird ja sein Haus reich, und er selbst gewinnt höhere Ehre. Aber es gibt ja noch viele andere βασιλῆες in Ithaka, junge und alte, deren einer das gewiß bekommt, da Odysseus gestorben ist. Ich aber werde Herr in unserem Hause sein und über die Sklaven, die Odysseus für mich erbeutet hat.' Eurymachos verspricht ihm darauf, ihn in seinem Privatbesitz zu schützen, aber erst nachdem er bestätigt hat, es liege noch im Schoße der Götter, wer König auf Ithaka sein werde. Die Bereitwilligkeit, mit der die γέροντες dem Telemachos den Sitz seines Vaters überlassen, β 14, beweist nicht mehr als die Einladung zu den Gastmählern; die Rechte des Abwesenden werden vorläufig noch anerkannt.

Wenn sich die Wünsche des Sohnes auf die Erhaltung des väterlichen Erbes beschränken, so ist es für andere doch nicht leicht, sich in den Besitz der Königswürde zu setzen. Der Mordanschlag, den die ruchlosesten der Freier planen, hat nicht nur den Zweck, das Gut herrenlos zu machen, sondern noch mehr, das Geschlecht des Arkeisios zu vertilgen, ξ 181. Aber auch die Hand der verwitweten Königin würde den Anspruch auf den Thron unterstützen. Eurymachos wünscht, sagt Telemachos ο 522: μητέρ' ἐμὴν γαμέειν καὶ 'Οδυσσῆος γέρας ἕξειν, so daß das letztere wie eine Folge des ersteren aussieht. Nicht sowohl um die Heirat, sagt Eurymachos zu Odysseus, sei es Antinoos bei der Bewerbung zu tun gewesen, als ὄφρ' 'Ιθάκης κατὰ δῆμον ἐυκτιμένης βασιλεύοι (χ 52). Eurymachos selbst gibt zwar β 206 als Motiv der Bewerbung die persönlichen Vorzüge der Penelopeia an, aber er ist ein Heuchler, der seine Gedanken sorgfältig verbirgt, π 448.

Es ist klar, daß das γέρας von der τιμή unzertrennlich ist, und daß mit jenem auch diese in andere Hände überginge. Diese Möglichkeit wird von Telemachos mehrmals ganz resigniert ins Auge gefaßt, ohne daß er von seinem Recht ein Wort sagte. Auch andere tun es nicht, und doch müßte der Ge-

danke zum Ausdruck kommen, wenn wir es mit einer legitimen Monarchie zu tun hätten. Auch daß die Ehre des Königs von Zeus stamme, wie *B* 101 ff. ausspricht, ist nirgends auch nur angedeutet.[1]) Wie Odysseus rächend den Freiern gegenüber tritt, wirft er ihnen die Verwüstung seines Gutes, die Vergewaltigung seiner Mägde, die Werbung um die Frau des noch Lebenden vor, sodann den Mangel an Furcht vor den Göttern und die Rücksichtslosigkeit vor dem Urteil der Menschen; aber wo bleibt die beleidigte Majestät? Über Undank gegen den einst so gütigen Herrscher klagen Mentor *β* 230 und Penelopeia *δ* 687; letztere betont *φ* 333 den Frevel gegen einen *ἀνὴρ ἀριστεύς*. Odysseus selbst beruft sich *χ* 208 bei der Bitte, Mentor möchte ihm helfen, auf die Kameradschaft und frühere Wohltaten. Amphinomos will *π* 402 dem Mordanschlag auf Telemachos nur zustimmen, nachdem er zuerst die Götter befragt hat. Wie könnten die *Διὸς θέμιστες* die Tat gutheißen, wenn die Königsehre des Geschlechts von Zeus stammte?

Mit der Annahme einer Monarchie ist auch die Übertragung des Königstitels auf weitere Kreise unverträglich. Wie weit sich diese in Ithaka erstreckt, läßt sich nicht sagen, da außer der allgemeinen Andeutung *α* 394 nur Antinoos *σ* 64. *ω* 179 und Eurymachos *σ* 64 als *βασιλῆες* bezeichnet werden. Aber einen Komparativ *βασιλεύτερος* konnte es erst geben, als man von mehreren Königen sprach. Wenn Theoklymenos, um Telemachos aufzurichten, *ο* 533 zu ihm sagt:

ὑμετέρου δ' οὐκ ἔστι γένος βασιλεύτερον ἄλλο
ἐν δήμῳ Ἰθάκης, ἀλλ' ὑμεῖς καρτεροὶ αἰεί,

so weist er damit die Behauptung 521 zurück, daß Eurymachos der *πολλὸν ἄριστος* sei, der auf die Hand der Mutter und das *γέρας* des Odysseus am meisten Aussicht habe.

Auch bei den Phaiaken gibt es mehrere *βασιλῆες*, von denen noch die Rede sein wird, und dort heißt es *η* 150 ausdrücklich, daß der *δῆμος* das *γέρας* verliehen habe. Damit hat aber der Demos auch die *τιμή* verliehen, die von dem *γέρας* unzertrennlich ist. Ebenso hängt es in Ithaka offenbar in letzter Linie vom Demos ab, wer König sein soll; denn Telemachos begründet *ο* 520 die Aussichten des Eurymachos mit der Bemerkung, daß die Ithakesier zu diesem wie zu einem Gott aufsehen, und Antinoos motiviert die Notwendigkeit, Telemachos rasch zu beseitigen, *π* 375 damit, daß die *λαοί* den Freiern nicht mehr freundlich gesinnt seien.

Das Königtum der Odyssee läßt sich daher nicht anders fassen denn als ein wirkliches Amt, und darauf weist auch *ζ* 12 unzweifelhaft hin. *Ἀλκίνοος δὲ τότ' ἦρχε, θεῶν ἄπο μήδεα Ϝειδώς*, heißt es dort. Er ist von den Göttern mit Weisheit gesegnet, wie seine Tochter mit Schönheit, aber die Königsgewalt hat er nicht von ihnen. Das Wort *ἄρχειν* wird mit Ausnahme von *B* 805, einer Stelle des Schiffskatalogs, nur hier *ζ* 12 von der Ausübung der Regierungsgewalt gebraucht, während Homer sonst *βασιλεύειν* oder *Ϝανάσσειν* sagt. Archon

[1]) Das hat Fanta S. 49 ganz richtig betont.

ist der Regent im aristokratischen Staat; und mit der Annahme, daß uns bei den Phaiaken das Bild einer alten Aristokratie vorgeführt werde, fallen alle Schwierigkeiten, die sich bisher der Darstellung des Staates der Odyssee entgegengestellt haben, dahin. Wir bedürfen weder der Hypothese von einer langsamen Schmälerung der Königsmacht durch den aufstrebenden Adel noch der Erklärung von einem Nachleben der alten Formen, sondern wir sehen eine vollkommen feste Einrichtung.

Eine Monarchie, die nicht mehr von Zeus ist, ist keine Monarchie mehr, und ein König, der seinen Titel mit anderen teilen muß, ist kein Monarch. Die Odyssee zieht freilich auch für den Regenten den Titel *βασιλεύς* vor, denn er ist durch die Überlieferung geheiligt, und der Archon muß ihn auch tatsächlich geführt haben, so lange die Besorgung des Sakralwesens nicht einem besonderen Beamten übertragen war. So löst sich auch die anscheinende Schwierigkeit, daß zwar andere als der Regent *βασιλῆες* heißen können, das Verbum *βασιλεύειν* aber ausschließlich auf ihn Anwendung findet.

Die Würde ist erblich und lebenslänglich. Die Freier würden nicht an die Ermordung des Telemachos denken, wenn seine Ansprüche nicht durch das Herkommen geheiligt wären. Nur weil Odysseus für tot gilt, wagen sie auf sein *γέρας* zu hoffen. Aber der Freiermord macht es notwendig, zwischen dem Regenten und dem Adel Frieden zu schaffen. Durch Entscheidung des Zeus wird die Aufregung durch eine Amnestie beruhigt, und Odysseus soll sein Amt auch weiter behalten, *ὃ μὲν βασιλευέτω αἰεί* (ω 483).

2. *δῆμος* bedeutet in der Odyssee nie etwas anderes als 'Gemeinde', sei es nun in freierer Weise als Gesamtheit der Bürger, sei es geradezu als Ausdruck für den Staat. Daneben ist es das Gebiet der Gemeinde.

Der Ort, wo der *δῆμος* seine Gewalt ausübt, ist die Volksversammlung.[1]) Ihr muß der König die wichtigsten Dinge vorlegen. Odysseus sitzt auf dem Markt *λισσόμενος βασιλῆά τε πάντα τε δῆμον* (ϑ 157), und Athene hat ihn vorher (21) mit besonderer Schönheit ausgestattet, damit die Phaiaken ihn lieb gewinnen. Alkinoos begründet seinen Antrag, Odysseus nach Hause zu geleiten, mit dem Hinweis auf den alten Brauch. Die Phaiaken tun ja, was er vorschlägt, aber vorgebracht mußte die Sache werden.

Mehr erfahren wir über die Befugnisse des *δῆμος* aus Ithaka. Zwar dichtet die Odyssee, es hätten seit der Abfahrt des Odysseus, also seit zwanzig Jahren, keine Volksversammlungen mehr stattgefunden. Die Freude, die Aigyptios über die Einberufung äußert, und der Segenswunsch für den unbekannten Veranstalter der Versammlung deuten darauf hin, daß Aigyptios die lange Pause als etwas Ungehöriges betrachtet hat und in der Einberufung die Wiederkehr geordneter Zustände erblickt. In der *ἀγορά* stellt sich dem Dichter der Inbegriff staatlicher Ordnung dar; diese muß den Kyklopen durch-

---

[1]) Darüber haben Fanta S. 75 und F. Moreau, Les assemblées politiques d'après l'Iliade et l'Odyssée, Revue des études grecques VI 204 ff., im ganzen erschöpfend gehandelt.



aus mangeln, denn sie haben keine ἀγοραὶ βουληφόροι und auch keine θέμιστες. Von Veranlassungen zur Berufung der ἀγορά nennt Aigyptios β 30 die Kunde vom Herannahen eines feindlichen Heeres oder sonst eine die ganze Gemeinde angehende Angelegenheit, δήμιον ἄλλο. Telemachos aber bittet um den Schutz der Gemeinde gegen die Gewalttaten der Freier. Daß er sich auch über den Mordanschlag beklagen werde, fürchtet Antinoos π 376 ff.; das Resultat, meint er, könnte die Verbannung der Freier sein. Schon seinem Vater Eupeithes hat der δῆμος mit Bestrafung gedroht, denn dieser war über ihn erbittert, weil er an einem Raubzug gegen die befreundeten Thesproter teilgenommen hatte, π 424:

τόν ῥ' ἔθελον φθῖσαι καὶ ἀπορραῖσαι φίλον ἦτορ
ἠδὲ κατὰ ζωὴν φαγέμεν μενοϝεικέα πολλήν.

Damals bot ihm Odysseus in seinem Palast ein Asyl. Die Bestrafung sieht nach unseren Begriffen sehr tumultuarisch aus; aber in einem Staat, dem alle Organe der Exekutive fehlen, ist wohl ein anderes Verfahren kaum möglich. Nicht anders ist die θωή zu verstehen, mit der Eurymachos β 178 ff. den alten Halitherses und dessen Familie bedroht, wenn er einen jüngeren Mann gegen die Freier aufreizen sollte. Mentor stellen diese χ 216 ff. für seine Odysseus geleistete Hilfe Tod und Vernichtung seines Besitzes, ja seiner Familie in Aussicht. Das sind nicht reine Willkürakte, denn die Reden der Freier in der Agora im β zeigen, daß sie sich zu ihrer Bewerbung um Penelopeia gewissermaßen berechtigt fühlen. Eine Buße kann nur eine staatliche Gewalt auferlegen. Sind die Freier siegreich, so zwingen sie die Gesamtheit zu ihrem Willen. Sie fühlen sich auch tatsächlich in der Übermacht. Numerisch zwar nicht, denn Mentor tadelt β 239 den δῆμος, daß er so ruhig dasitze und die weniger zahlreichen Freier nicht durch lauten Tadel in ihrem Treiben hemme. Wenn aber Leokritos 244 antwortet: ἀργαλέον δὲ ἀνδράσι καὶ πλεόνεσσι μαχέσσασθαι περὶ δαιτί, so hat er das Vertrauen, daß die Freier denen, die zu einer wirklichen Tat schreiten könnten, überlegen seien, da er von dem gesamten Volke keine Gewalt fürchtet. Macht geht vor Recht. Die Vereinigung der vornehmsten jungen Männer des Reichs, die sich selbst mehrfach als ἑταῖροι bezeichnen, dünkt sich der Gemeinde gegenüber stark genug, ihren Willen durchzusetzen. Dieser Ansicht ist auch Telemachos. 'Nicht zürnt mir die ganze Gemeinde in Haß', sagt er π 114 auf die Frage des Odysseus, 'und ich habe mich auch nicht über Brüder zu beklagen, denen ein Mann auch in schwerem Streit vertrauen könnte. Aber unseres Geschlechts sind wenige; dem Vater folgte immer nur ein einziger Sohn, und deshalb haben wir ungezählte Feinde im Hause.' Wenn die Sippe nichst stark genug ist, sich selbst zu wehren, so steht es schlimm um das Recht. Gewiß steht es in Ithaka besonders schlimm, weil der Regent fehlt und die Adeligen sein Weib, sein Gut und Amt an sich reißen wollen; aber Odysseus selbst erzählt σ 138 dem Amphinomos, er habe viel Frevelhaftes getan im Vertrauen auf seinen Vater und seine Brüder. Diesen trotzigen und durch kein starkes Gesetz eingeschränkten Adel konnte nur eine kräftige Hand zu einiger Ordnung zwingen, und so er-

klärt es sich, wie die Aristokratie selbst sich einen Regenten gab, den sie mit ungeheurer Machtbefugnis ausstattete.

Das tumultuarische Verfahren des *δῆμος* gegen Eupeithes, die Rachetaten, mit denen die Freier Mentor und Halitherses bedrohen, sind ungeordnete, aber dennoch im Sinne dieser Gesellschaft rechtmäßige Exekutionen. Die Antragsteller übernehmen sie selbst, genau wie es Eupeithes *ω* 420 ff. tut. Auch in der Ilias wird kurzer Prozeß gemacht. Wenn sich gegen einen Antrag kein Widerspruch erhebt, wird ohne alle Formalitäten zur Ausführung geschritten.

Geht Bedrohung durch fremde Heere die ganze Gemeinde an, so wird sie auch für Schädigungen, die sich einzelne zuschulden kommen lassen, verantwortlich gemacht. Messenier haben in Ithaka Vieh geraubt; Odysseus wird *φ* 17 von seinem Vater und den anderen *γέροντες* als Gesandter abgeschickt *μετὰ χρῆος τό ῥά ϝοι πᾶς δῆμος ὄφειλεν*. Durch den Friedensbruch des Eupeithes fühlte sich die ganze Gemeinde beleidigt. Dem zürnenden Odysseus bietet Eurymachos *χ* 55 Schadenersatz auf Kosten der Gemeinde, und Odysseus selbst nimmt *ψ* 357 einen solchen in Aussicht, während Telemachos *β* 77 an diese Möglichkeit nur für den Fall zu denken wagt, daß die ganze Gemeinde, nicht nur einzelne, an der Schädigung seines Gutes beteiligt wäre.

Der *βασιλεύς* ist der Vertreter der Gemeinde; er nimmt Fremde gastlich auf, aber in die Kosten teilt er sich mit dem *δῆμος*. So bewirtet der vermeintliche Aithon den Odysseus *τ* 194 aus dem eigenen Gut, dessen Mannschaft aber wird *δημόθεν* verpflegt. Wenn Alkinoos *ν* 13 seine Gäste zu noch größeren Geschenken für Odysseus auffordert, so stellt er in Aussicht, daß sie sich durch eine Umlage beim Volke bezahlt machen würden, denn es wäre für den Einzelnen drückend, ohne Ersatz Geschenke zu machen.

Die Volksversammlung wird *ο* 468 als *δήμου φῆμις* 'Äußerung des Volkes' bezeichnet. Der Ausdruck steht im nämlichen Sinn *ξ* 239. Die Kreter haben den Erzähler neben Idomeneus zum Polemarchen gewählt, und er hatte keine Möglichkeit, abzulehnen, *χαλεπὴ δ' ἔχε δήμοο φῆμις*, 'drückend zwang mich die Abstimmung des Volkes', wie Schol. V. erklärt, *βιάζετο γὰρ ἡμᾶς*. Von übler Nachrede wie *π* 75 läßt sich das Wort hier nicht fassen.

3. Der Umfang des Begriffes *δῆμος* geht aus *α* 272 hervor. Athene sagt zu Telemachos *αὔριον εἰς ἀγορὴν καλέσας ἥρωας Ἀχαιοὺς μῦθον πέφραδε πᾶσιν*. Der Vers stammt aus *T* 34, wie Fanta S. 16 bemerkt. Aber daraus darf noch nicht ohne weiteres geschlossen werden, daß er nicht ins Gewicht fallen dürfe. Das wäre nur dann der Fall, wenn er an unserer Stelle nicht paßte; aber er paßt ganz vorzüglich. In der Ilias sind *ἥρωες Ἀχαιοί* die ganze waffenfähige Mannschaft, die zur Heergemeinde entboten wird, und gerade im *T* nehmen an der Versammlung auch die Nichtkombattanten teil, die sonst bei den Schiffen blieben, Steuerleute und Proviantverteiler, also die Gesamtheit der Freien. Gerade das will der Dichter *α* 272 sagen. Er braucht einen Ausdruck, der nicht als ausschließliche Bezeichnung des Adels gefaßt werden kann, und findet ihn im *T*. Ebenso meint er alle Freien, wenn er *α* 90. *β* 7 die *κάρη κομάοντας Ἀχαιούς* zur Versammlung bieten läßt, und wenn Antinoos die Be-

fürchtung *π* 376 ausspricht, Telemachos könnte *ὁμηγυρίσασθαι Ἀχαιοὺς εἰς ἀγορήν*. *ω* 442 ergreift in der Agora der Herold Medon das Wort, obwohl er gewiß nicht von Adel ist, und niemand wehrt ihm. Die stehende Anrede an die Versammlung, *Ἰθακήσιοι*, ist so allgemein und umfassend als nur immer möglich. Es kann keinem Zweifel unterliegen, daß an der Versammlung alle Freien teilgenommen haben. Die Aristokratien aller Zeiten haben es so gehalten, daß sie zu den wichtigsten Beschlüssen allen Zutritt gaben, wenn auch in Wahrheit der Adel ausschließlich das Regiment in Händen hatte. Dies ist in der Odyssee durchaus der Fall. Nur Edelleute führen das große Wort. Mentor und Halitherses, die alten *ἑταῖροι* des Odysseus, stellen sich vergeblich der mächtigen Koterie der Freier gegenüber, die sich, obwohl dem ganzen Demos gegenüber in Minderheit, doch in der Übermacht fühlen, und die unter Umständen von ihren Beratungen die übrigen ausschließen *π* 361.

Bei den Phaiaken ist zwar *ϑ* 16 von einer zahlreichen Versammlung auf dem Markt die Rede, aber Alkinoos richtet sein Wort nur an die *Φαιήκων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες*. Das ist nur ein Beweis dafür, daß es auf diese allein ankommt, und so hält es zuweilen auch die Ilias. Die Volksversammlung *I* 17 eröffnet Agamemnon mit *ὦ φίλοι Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες*, und ebenso beschränkt sich die Anrede *Λ* 276. 587. *X* 378 auf die Führer, während doch das ganze Heer gemeint ist. Eine Schwierigkeit liegt jedoch in dem Verhältnis, in welchem die *ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες* der Phaiaken zu den *γέροντες* und *βασιλῆες* stehen. Für letztere nimmt man nämlich nach *ϑ* 390 die Zwölfzahl an.

η 49 führt Athene in Gestalt eines Mädchens Odysseus vor den Palast des Alkinoos und sagt *δήεις δὲ διοτρεφέας βασιλῆας δαίτην δαινυμένους*. In der Beschreibung des Palastes heißt es 98: *ἔνϑα δὲ Φαιήκων ἡγήτορες ἑδριάοντο πίνοντες καὶ ἔδοντες*. Dann tritt Odysseus ein und findet 136 die *Φαιήκων ἡγήτορας ἠδὲ μέδοντας* beim Spenden, und so redet sie Alkinoos 186 an, wenn er den Entschluß kundgibt, morgen noch mehrere *γέροντες* zu berufen, um den Fremdling zu ehren und über das Geleite zu beraten. *ϑ* 11 bietet Athene in Gestalt eines Heroldes die *ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες* der Phaiaken zur Volksversammlung auf; Markt und Sitze füllen sich mit Menschen, und vieler Augen sind auf Odysseus gerichtet. Alkinoos steht auf, beginnt 26 mit *κέκλυτε Φαιήκων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες*, stellt seinen Antrag inbetreff des Geleites und lädt die 52 Jünglinge, die er zur Bereitstellung des Schiffes bezeichnet hat, ein, nachher zum Mahl in seinen Palast zu kommen; die *ἄλλοι σκηπτοῦχοι βασιλῆες* sollen gleich mit ihm gehen. Halle und Hof und Saal füllen sich mit Menschen. Zwölf Schafe, acht Schweine und zwei Ochsen werden geschlachtet; das gäbe ein Mahl für einige Tausende, nicht nur für 12 *βασιλῆες* und 52 *κοῦροι*. Demodokos singt, und die *Φαιήκων ἄριστοι* muntern ihn von neuem zum Singen auf (91). Wie Alkinoos bemerkt, daß der Gesang den Odysseus heftig bewegt, sagt er zu den *Φαίηκες φιλήρετμοι* 97: *κέκλυτε, Φαιήκων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες*, wir wollen hingehen, und uns Wettkämpfe ansehen. Die nämliche Anrede verwendet er 387, wo er die Gastgeschenke für Odysseus vor-

schlägt und die zwölf *βασιλῆες*, die es außer ihm in der Gemeinde gebe, auffordert, es möge jeder einen Mantel und Chiton und ein Talent Goldes spenden. Nachher kehrt offenbar alles in den Saal des Alkinoos zurück, denn der Herold setzt den Sänger 473 mitten unter die *δαιτυμόνες*. Jedenfalls ist große Gesellschaft, wenigstens redet sie Alkinoos wieder mit *ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες* an, und Odysseus spricht *ι* 8 von *δαιτυμόνες ἥμενοι ἑξείης*.

ν 7 wendet sich Alkinoos an jeden Mann, *ὅσσοι ἐνὶ μεγάροισι γερούσιον αἴθοπα Ϝοῖνον αἰεὶ πίνετ' ἐμοῖσιν*, und fordert sie auf, dem Scheidenden Mann für Mann einen Dreifuß und Kessel zu schenken. Die Angeredeten werden deutlich von den ersten Schenkenden unterschieden, und es müssen ihrer viel mehr sein. Denn während die Geschenke der *βασιλῆες*, die *ν* 12 *Φαιήκων βουληφόροι* heißen, in einer Kiste Platz haben, muß Alkinoos die neuen Gaben sorgfältig unter die Ruderbänke verstauen, damit sich beim Rudern niemand weh tue.

ν 166 stehen die *Φαίηκες δολιχήρετμοι, ναυσίκλυτοι ἄνδρες* am Strand, sehen, wie das herankommende Schiff im Meere angewurzelt bleibt und beeilen sich, auf des Königs mahnendes Wort dem Poseidon ein Opfer zu bereiten. Dann heißt es *ν* 185:

ὣς οἳ μέν ῥ' εὔχοντο Ποσειδάωνι Ϝάνακτι
δήμου Φαιήκων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
ἑσταότες περὶ βωμόν.

Endlich sagt Odysseus *ν* 210, die *Φαιήκων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες* hätten ihn betrogen und nicht nach Ithaka gebracht, sondern in ein anderes Land.

Aus dieser Zusammenstellung ist zunächst ersichtlich, daß die zwölf *βασιλῆες* einen Rat bilden und daher *βουληφόροι* heißen. Dasselbe steht *ζ* 54. Nausikaa trifft mit ihrem Vater zusammen, wie er in die *βουλή* zu den *κλειτοὶ βασιλῆες* gehen will, *ἵνα μιν κάλεον Φαίηκες ἀγαυοί*, und sie sagt, um ihr Anliegen zu begründen, es sei für ihn auch schicklich, in reinen Gewändern *μετὰ πρώτοισιν ἐόντι βουλὰς βουλεύειν*. Von diesen Mitgliedern der Regierung, von denen der König *ϑ* 390 sagt:

δώδεκα γὰρ κατὰ δῆμον ἀριπρεπέες βασιλῆες
ἀρχοὶ κραίνουσιν, τρισκαιδέκατος δ' ἐγὼ αὐτός,

werden *ν* 8 die, welche den Gerontenwein im Herrenhaus trinken, unterschieden.

Nun kommen *ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες* in der Odyssee nur noch *λ* 526 vor, von den Fürsten im hölzernen Pferd, also im Sinne der Ilias. Der Singular *ἡγήτωρ* findet sich nur ein einziges Mal, *α* 105 *Ταφίων ἡγήτορι Μέντῃ*. Der Vers lehnt an *P* 73 an, und es ist daraus nichts zu lernen. *ἡγήτορες* allein steht *η* 98 von denen, die vorher *διοτρεφέες βασιλῆες* hießen. Auch das ist nicht bedenklich, denn die *δημογέροντες* der Troer heißen *Γ* 153 ebenfalls *ἡγήτορες*, so daß man nicht an Führer im Kriege zu denken braucht, deren die Phaiaken nach *ζ* 270 gar nicht bedurften. Die Schwierigkeiten, welche die Anwendung der Formel *ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες* macht, liegen in der Auffassung der *βασιλῆες*. Wie sollen sich denn *η* 189 diese von den *γέροντες* unter-

scheiden? Welche Kompetenzen können die einen und die anderen haben? Es ist klar, daß auch die *δαιτυμόνες* im *η* *γέροντες* sind, sonst könnte Alkinoos nicht sagen, er wolle morgen *πλείονας* rufen. Es bleibt daher nichts übrig, als daß die *διοτρεφέες βασιλῆες*, die Athene *η* 49 nennt, die *ἄλλοι βασιλῆες σκηπτοῦχοι*, die Alkinoos einlädt und die *ϑ* 47 einfach *σκηπτοῦχοι* heißen, eine Bezeichnung für den ganzen Adel sind, wie *ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες* auch. Der Adel der Phaiaken ist nicht minder *ε* 378 gemeint, wenn Poseidon sagt *ἀλαοῦ κατὰ πόντον, εἰς ὅ κεν ἀνθρώποισι διοτρεφέεσσι μιγήῃς*. Denn von anderen als Edelleuten ist bei den Phaiaken gar nicht die Rede, und auch wo bloß *Φαίηκες* genannt sind, denkt der Dichter fast ausschließlich an den Adel.

Damit wäre ausgesprochen, daß die zwölf Könige *ϑ* 390 unter den übrigen *βασιλῆες* eine besondere Stellung einnehmen, daß also der Unterschied, der zwischen den Adeligen gemacht werden muß, hier liegt. In der Tat stimmt eine genaue Interpretation der Stelle damit überein.

δώδεκα γὰρ κατὰ δῆμον ἀριπρεπέες βασιλῆες
ἀρχοὶ κραίνουσιν, τρισκαιδέκατος δ' ἐγὼ αὐτός.

Alles ist hier auffallend. *ἀριπρεπής* steht als Attribut von Menschen in der Odyssee nur hier, und auch in der Ilias wird es als stehendes Epitheton für Menschen nicht verwendet. *Z* 476 betet Hektor: *δότε δὴ καὶ τόνδε γενέσθαι, παῖδ' ἐμόν, ὡς καὶ ἐγώ περ, ἀριπρεπέα Τρώεσσιν*, und *I* 441 heißt es von den *ἀγοραί*, *ἵνα τ' ἄνδρες ἀριπρεπέες τελέθουσιν*. *κραίνω* ist im Sinn von 'vollenden', 'ins Werk setzen', 'vollführen' gewöhnlich, kommt aber in der Bedeutung 'regieren' sonst im Homer nicht vor. Ebensowenig bedeutet *ἀρχός* sonst einen Regierenden, sondern entweder den Feldherrn, Kommandanten einer Kriegerschar oder sonst einen Anführer, wie *ϑ* 162 *ἀρχὸς ναυτάων*, *δ* 653 *ἐν δ' ἀρχὸν ἐγὼ βαίνοντα νόησα*, *κ* 204 *ἀρχὸν δὲ μετ' ἀμφοτέροισιν ὄπασσα*. *δ* 629 heißen Antinoos und Eurymachos *ἀρχοὶ μνηστήρων*. *ἀρχός* als 'Regierender' ist genau so singulär wie das für Antinoos (*ζ* 12) gebrauchte *ἦρχε*, und es heißt auch das gleiche. *ϑ* 391 ist *ἀρχοί* ein Prädikat zu *βασιλῆες*, und die ganze Stelle bedeutet 'zwölf hervorragende Könige walten in der Gemeinde als Regierende, der dreizehnte aber bin ich selbst'. Diese bilden die *βουλή* und rufen den König dahin *ζ* 54. Es darf darauf hingewiesen werden, daß sich *κλειτός* von Menschen absolut gesetzt sonst in der Odyssee nicht findet, und daß nur an drei Stellen, *ο* 52. *ρ* 116. 147 Menelaos nach dem Vorbild der Ilias *δουρὶ κλειτός* genannt wird. Die *κλειτοὶ βασιλῆες* sind also durch das Epitheton ebenso hervorgehoben wie durch *ἀριπρεπέες*. Sie sind ein dem Alkinoos beigegebenes Regierungskollegium, eine *βουλή*.

γέροντες als Bezeichnung eines Ranges kommt außer der schon erwähnten Stelle *η* 189 nur noch *φ* 21 vor, wo Laertes *καὶ ἄλλοι γέροντες* den Odysseus als Gesandten nach Messenien schicken, vielleicht noch *β* 14, wo die *γέροντες* dem Telemachos den Sitz des Vaters überlassen. Da in Ithaka keine *βουλή* erwähnt wird, dürften die *γέροντες* die Gesamtheit der Familienväter bedeuten, von denen die adeligen *κοῦροι* unterschieden werden. Dazu würde *ν* 8 mit

dem γερούσιος ϝοῖνος stimmen. Indessen ist das Material etwas zu spärlich für bündige Schlüsse.

Die einzige Volksversammlung, die in Scherie erwähnt wird, beruft der König. In Ithaka tut es β 6 Telemachos, aber nicht als Vertreter des Königs. Denn Aigyptios würde sonst nicht fragen, wer wohl der Einberufende sei. π 376 befürchtet Antinoos, Telemachos werde die Achaier zur Versammlung rufen und die Freier verklagen. ω 420 gehen die Ithakesier ungerufen auf die ἀγορά, und dort erhebt Eupeithes eine Klage gegen Odysseus und stellt den Antrag ihn zu strafen. Ganz besonders klagt er über die Vernichtung der edlen Jugend, des ἕρμα πόληος, wie sie ψ 121 genannt wird. Die Berufung der Agora ist vom König unabhängig; jeder Adelige hat das Recht dazu; der König natürlich auch.

Es ist noch das Wort θῶκος zu besprechen, das in der Ilias nur 'Sitz', in der Odyssee aber einigemal 'Sitzung' bedeutet. β 26 sagt Aigyptios:

οὔτε ποθ' ἡμετέρη ἀγορὴ γένετ' οὔτε θόωκος,
ἐξ οὗ Ὀδυσσεὺς δῖος ἔβη κοίλῃς' ἐνὶ νηυσίν·
νῦν δὲ τίς ὧδ' ἤγειρεν;

Aus den letzten Worten könnte man schließen, daß die Versammlung, die Telemachos berief, zugleich θῶκος und ἀγορά sei, und dem ist in der Tat so. ε 3 heißt es von der Götterversammlung: οἱ δὲ θεοὶ θῶκόνδε καθίζανον. Die Scholien erklären: δευτέρα αὕτη περὶ τοῦ Ὀδυσσέως θεῶν ἐκκλησία. ἡ μὲν γὰρ πρώτη βουλὴ περὶ τοῦ σῴζεσθαι Ὀδυσσέα, αὕτη δὲ περὶ τοῦ πῶς. κατὰ μὲν τὴν πρώτην ἐκκλησίαν ὁ Ζεὺς παρῆκεν ἀφορμὴν τῇ Ἀθηνᾷ κ. τ. λ. Die Scholien machen keinen Unterschied zwischen ἐκκλησία und βουλή der Götter, und wirklich ist der θῶκος dasselbe, was α 26 mit den Worten ausgedrückt wird: οἱ δὲ δὴ ἄλλοι Ζηνὸς ἐνὶ μεγάροισιν Ὀλυμπίου ἀθρόοι ἦσαν, und was Τ 4 mit θεῶν ἀγορά bezeichnet ist. Hesychios erklärt θῶκος mit: καθέδρα, θρόνος, σύλλογος. Das letztere ist charakteristisch, weil dadurch, wie durch das attische σύγκλητος, nicht die regelmäßige, sondern die zu einem bestimmten Zweck berufene außerordentliche Versammlung bezeichnet wird. Bei den Göttern ist die ἀγορά von der βουλή nicht verschieden.

In Syrie gehen die δαιτυμόνες des Königs, eben die ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες, ο 468 ἐς θῶκον δήμοιό τε φῆμιν. Dieses erklärt Schol. V einfach als εἰς ἐκκλησίαν, richtig, wie schon oben bemerkt, das erstere ἐς βουλήν. Da nicht anzunehmen ist, daß die Geronten an zwei verschiedene Orte gegangen seien, so muß der θῶκος am nämlichen Orte stattgefunden haben wie die ἀγορά. Der Gegensatz besteht darin, daß die meisten der Versammelten stehen müssen, während die Geronten sitzen. So heißt es auch θ 16: καρπαλίμως δ' ἔμπληντο βροτῶν ἀγοραί τε καὶ ἕδραι, ähnlich wie γ 31: ἷξον δ' ἐς Πυλίων ἀνδρῶν ἄγυρίν τε καὶ ἕδρας. In den Heerversammlungen der Ilias sitzt alles; darum hat das Wort θῶκος erst in der Odyssee die besondere Bedeutung erhalten.

4. Dem Könige gegenüber haben die Adeligen ein sehr freies Wort. Alkinoos wird η 159 durch Echeneos auf die Pflichten des Gastrechts auf-

merksam gemacht, und λ 342 heißt derselbe Echeneos als erster den Vorschlag der Königin gut, allerdings unter Vorbehalt der Zustimmung des Alkinoos.

Gesellschaftlich steht der Adel dem Könige vollkommen gleich. Die Königstochter wird sich mit einem der Edeln der eigenen Gemeinde verheiraten, ὅθι τοι γένος ἐστὶ καὶ αὐτῇ ζ 35, und sie fürchtet üble Nachrede, wenn man glaubt, daß sie die Einheimischen verschmähe.

Wie bereits bemerkt, hat die Gemeinde dem König das τέμενος und damit auch das Amt gegeben. Aber Odysseus wünscht bei seinem Eintritt in den Palast nicht nur dem König, sondern auch den δαιτυμόνες η 149: καὶ παισὶν ἐπιτρέψειε Ϝέκαστος κτήματ' ἐνὶ μεγάροισι γέρας θ' ὅτι δῆμος ἔδωκεν. Da das γέρας des Königs im τέμενος besteht und zwischen seinem γέρας und dem der anderen gar kein Unterschied gemacht wird, und da doch wohl unter einem γέρας, das auf die Kinder vererbt wird, nur Grund und Boden verstanden werden kann, so kommen wir zu einem sehr merkwürdigen, aber unabweislichen Schluß. Der Adel der Phaiaken hat den öffentlichen Gemeindebesitz ganz oder teilweise unter sich geteilt, und zwar geschah das in der Form eines Gemeindebeschlusses, den die Vornehmen natürlich selbst veranlaßt hatten. Wie ein Blitz erhellt das Wort die sozialen Verhältnisse der Zeit der Odyssee und zeigt uns, daß diese der Periode nicht fern steht, wo die Vereinigung des Grundbesitzes in den Händen des Adels zu jenen gewaltigen Erschütterungen führte, aus denen in der Folge Tyrannis und Demokratie hervorgingen.

Aristoteles hat in der Politik III 14 den Staat der heroischen Zeiten als Königtum bezeichnet, das auf die Zustimmung der Beherrschten und gesetzliche Erbfolge gegründet gewesen sei. Er hat gesehen, daß von einer Monarchie im strengen Sinne nicht gesprochen werden könne, und deshalb die Entstehung dieser Art von Königtum frei konstruiert; es seien die Ahnen der königlichen Geschlechter ihrer Verdienste wegen zu Königen gemacht worden. Dabei hat er die Stellen der Ilias, die von der Königswürde als einer Gnade des Zeus reden, ignoriert, sich aber durch den in der Odyssee herrschenden Königstitel verleiten lassen, auch hier eine Art Monarchie anzunehmen. Richtiger hat Schol. E. Q θ 390 zu den zwölf βασιλῆες bemerkt: δῆλον ἐκ τούτων ὅτι ἀριστοκρατία τίς ἐστιν, ἐξέχει δὲ ἐν αὐτοῖς ὁ Ἀλκίνους δώδεκα ὄντων.

Die Befugnisse der heroischen Könige bestanden nach Aristoteles in der Führung des Heeres, dem Gericht und der Abhaltung der Opfer, sofern nicht für besondere Kulte eigene Priester eingesetzt waren. Im letzten Punkte gibt ihm die Odyssee recht. Der Königstitel verblieb dem Archon so lange, als er die Opfer für die Gemeinde brachte. Aber der König der Odyssee ist von Amtswegen weder Richter noch Polemarch.

Als Heerführer bezeichnet die Gemeinde der Kreter ξ 237 den Erzähler und Idomeneus. Der βασιλεύς kann Heerführer sein, aber er muß dazu gewählt werden. Wenn Odysseus ν 265 der Göttin erzählt, Idomeneus' Sohn Orsilochos habe ihm die troische Beute streitig gemacht,

οὕνεκ' ἄρ' οὐ Ϝῷ πατρὶ χαριζόμενος θεράπευον
δήμῳ ἐνὶ Τρώων, ἀλλ' ἄλλων ἦρχον ἑταίρων,

so ist deutlich, daß ihm die Königssippe die selbständige Stellung übelnimmt und versucht, sich an ihm zu rächen, daß aber ein rechtlicher Anspruch auf seine Unterordnung nicht bestand. Die Stelle steht übrigens von der des ξ unabhängig da, braucht auch damit nicht kombiniert zu werden. Beachtenswert ist, daß Odysseus nirgends als der Feldherr der Ithakesier gegen Troia bezeichnet ist. Dem Kyklopen gegenüber nennt er ι 263 sich und die Seinen *λαοὶ Ἀγαμέμνονος*, und ω 427 erwähnt Eupeithes jenes Zuges in einer Weise, daß man meinen könnte, es sei eine private Unternehmung des Odysseus gewesen. Der Troische Krieg ist eben in der Odyssee, außer den auf die Heimkehr der Helden bezüglichen Stücken, welche ganz die Verhältnisse der Ilias zeigen, zwar noch Voraussetzung, aber ganz in den Hintergrund geschoben.

Die *δικασπόλοι ἄνδρες* λ 185 sind, wie eingangs gezeigt wurde, nicht die Könige, und von dem *ἀνήρ*, der die Streitigkeiten der rechtenden Männer schlichtet μ 439, heißt es nicht, daß er es im Namen des Königs tue. Eine richterliche Gewalt hat, wie ebenfalls schon erwähnt worden, der Demos, wenn er den Eupeithes an Leib und Gut strafen will, oder die Freier Halitherses mit Buße und Mentor mit Vernichtung von Gut und Leben bedrohen. Die Rede des Odysseus an Penelopeia τ 109 ff., wo er die Segnungen des Landes und Volkes preist, dessen gottesfürchtiger König *εὐδικίας ἀνέχησι*, bezieht sich nicht auf die Gerichtsbarkeit, sondern auf die gesamte Regierung; denn *δίκη* bedeutet bei Homer nicht den Richterspruch, und der nämliche Gedanke ist 114 durch *ἐξ εὐηγεσίης* wiedergegeben.[1]) Bei Hesiodos, Erga 225 ff. ist dann freilich der Gedanke auf unparteiische Rechtsprechung angewendet, wie es die Veranlassung des Gedichts erforderte; aber auch bei ihm spricht nicht der König Recht, den es gar nicht gibt, sondern seine *βασιλῆες* sind die Adeligen. Der einzige König, der im Homer Recht spricht, ist Minos λ 570, aber die Stelle gehört nicht in den homerischen Kreis.

Gutes Regiment, *εὐηγεσίη*, ist der größte Ruhmestitel des Regenten; denn seine Befugnisse sind außerordentlich groß. Wir haben gesehen, warum. Der Adel hat sich zwar die letzte Entscheidung in den wichtigen Dingen vorbehalten, aber im ganzen ist die ausübende Gewalt dem einen Beamten übertragen. Es war bei der geringen Autorität der Gesamtheit gar kein anderer Weg möglich, wenn der Staat nicht gänzlich der Anarchie verfallen sollte, als daß die Exekutive in die Hände eines reichen und mächtigen Mannes gelegt wurde. Und das sind Alkinoos und Odysseus auch ohne das *τέμενος*. Die Beweise für privaten Grundbesitz, die Pöhlmann[2]) beibringt, lassen sich noch sehr vermehren. Der Palast ist sein Eigentum, obwohl die Geronten ihre öffentlichen Mahlzeiten dort einnehmen υ 264, und weit erstrecken sich seine Äcker und Triften. In wichtigen Angelegenheiten ist sein Wort entscheidend, und die Ausführung liegt ihm ob. *τοῦ δ' ἐκ Φαιήκων ἔχεται κάρτος τε βίη τε*, heißt es ζ 197 von Alkinoos. Auf die Worte der Arete gibt zuerst Echeneos seine

[1]) Vgl. H. Meltzer, Ein Nachtrag von Königsfetischismus bei Homer? Philol. LXII 481 ff.

[2]) R. Pöhlmann, Aus Altertum und Gegenwart S. 105 ff. 149 ff.

Zustimmung zu erkennen, aber unter dem Vorbehalt, daß Alkinoos einverstanden sei λ 346: Ἀλκινόου δ' ἐκ τοῦδ' ἔχεται Ϝέργον τε Ϝέπος τε, Ausführung wie Entscheidung. Der König gibt seine Einwilligung zu erkennen und schließt 352: πομπὴ δ' ἄνδρεσσι μελήσει πᾶσι, μάλιστα δ' ἐμοί· τοῦ γὰρ κράτος ἔστ' ἐνὶ δήμῳ, 'mir gehört die Gewalt in der Gemeinde'.

Das Regiment des Odysseus wird seiner Milde wegen mehrmals gepriesen: πατὴρ ὣς ἤπιος ἦεν, sagen Telemachos, Mentor und Athene von ihm. Mentor β 230 und Penelopeia δ 687 heben hervor, daß er auch streng und gewalttätig hätte regieren können, ἥ τ' ἐστὶ δίκη θείων βασιλήων. Bei solcher Machtfülle ist es nicht auffallend, wenn Eurymachos zu dem Heimgekehrten unterwürfig sagt: φείδεο λαῶν σῶν χ 24.

5. Wie stark in der Odyssee die Vorstellung vom Königtum als einem vom Demos verliehenen Amt ist, lehrt auch folgende Betrachtung. In der Ilias führt Priamos Ω 486 ff. dem Achilleus das Bild des alten Peleus vor, der vielleicht von den περιναιέται ἀμφὶς ἐόντες bedrängt werde und niemand habe, der Fluch und Verderben von ihm abwehrte. Der Dichter denkt an Krieg mit einem Nachbarkönige und gänzliche Niederlage des Peleus, das beweist die Parallele mit dem bedrängten Priamos, und die starken Ausdrücke ἀρή und λοιγός lassen sich gar nicht anders fassen. Wirklich erklärt Schol. T, Priamos meine Akastos, den König von Iolkos, und seine Söhne Archandros und Architeles, die nach Euripides, Troades 1128 kurz nach Troias Fall Peleus aus Phthia vertrieben. In der Odyssee steht von einem Kriege mit Nachbarn nichts. In der Unterwelt fragt Achilleus λ 495 den Odysseus, ob Peleus die τιμή unter den Myrmidonen noch habe, oder ob sie ihm in Hellas und Phthia die Ehre schmälern. 'Könnte ich in der Heldenkraft, mit der ich vor Troia kämpfte, auch nur für kurze Zeit in das Haus des Vaters zurückkehren, dann würde ich manchem von denen meine Kampfwut furchtbar machen, die jenem Gewalt antun und ihn von der τιμή zu drängen suchen.' In der Ilias ist Peleus ein durch äußere Feinde bedrängter König wie Priamos, in der Odyssee ein durch seinen eigenen Adel in seiner Stellung gefährdeter Regent wie Odysseus.

6. Wir haben gesehen, daß der Titel βασιλεύς in der Odyssee auch auf den Adel angewandt ist. Die Beobachtung des Sprachgebrauchs lehrt, daß überhaupt in der Odyssee die Bedeutung mehrerer Worte entweder eine merklich andere geworden ist, oder daß sie weniger sorgfältig verwendet werden. Von θῶκος, ἀρχός, κραίνειν war bereits die Rede.

Unter ἀριστῆες versteht die Ilias die hervorragendsten Helden; es sind die, welche ἀριστεύουσι, 'sich hervortun, ihren Adel beweisen'. Nur in *I* und *T* tritt das Wort als einfache Standesbezeichnung auf; davon wird noch die Rede sein. Die Odyssee dagegen braucht das Wort fast nur in diesem Sinn, ohne die Nebenbedeutung des Heldenhaften. Nur ξ 217, wo Odysseus erzählt, er habe zu seinen Beutezügen in Kreta ἄνδρας ἀριστῆας ausgewählt, ist an tapfere Krieger ohne Rücksicht auf den Stand zu denken. Die Erzählung von den Waffen des Achilleus, die Thetis ω 86 μέσσῳ ἐν ἀγῶνι ἀριστήεσσιν Ἀχαιῶν hinstellt, folgt dem Sprachgebrauch der Ilias, wie alle Partien des Gedichts, die

vom Ende des Krieges und der Heimkehr der Helden handeln. Der Frauenkatalog soll λ 227 Frauen und Töchter ἀριστήων aufzählen, die 329 mit ἡρώων bezeichnet sind. In beiden Versen meint der Dichter Helden der Vorzeit, ohne die Ausdrücke sehr zu wägen. Aber die ἀριστῆες κατὰ δῆμον, die ζ 34 um Nausikaa werben, sind die Vornehmen des Landes; mit den ἀριστῆες, die nach Leodes' Voraussage φ 153 der Bogen am Leben schädigen wird, sind die Freier gemeint; mit den ἀριστῆες μνηστήρων, die ο 28 dem Telemachos auflauern, die Vornehmsten unter ihnen. Wenn Penelopeia φ 333 und Halitherses ω 460 klagen, daß die Freier ϝοῖκον ἀτιμάζοντες ἔδουσιν ἀνδρὸς ἀριστῆος, so wird nur betont, daß man einen Vornehmen so behandelt, und das Fehlen des Königstitels ist besonders auffallend.

ἀριστεύειν, 'sich als Helden erweisen, hervortun' steht in der Ilias fünfmal mit μάχεσθαι, einmal mit μάχῃ ἔνι, viermal absolut, einmal mit βουλῇ. Die einzige Stelle der Odyssee, δ 652 κοῦροι δ' οἳ κατὰ δῆμον ἀριστεύουσι μεθ' ἡμᾶς, τοί ϝοι ἕποντο, meint Jünglinge von Adel.

ϝάναξ ist in der Ilias entweder ein Gott oder ein Regierender. Von nicht regierenden Fürsten steht das Wort außer Teukros Ψ 859 nur von Troern, Asios M 139, Polydamas O 453, Helenos viermal im N, vermutlich weil er ein Seher ist wie Teiresias λ 151. Die Anrede ϝάναξ richtet sich außer an Götter ausschließlich an Agamemnon, einmal Ψ 588 an Menelaos, an Achilleus in dem törichten Vers I 276. Dagegen findet es sich einige Male im Sinn des Herren gegenüber Dienern oder Tieren, von Hephaistos Σ 417. 421, von Poseidon N 28. 38, Hypnos ϝάναξ πάντων Ξ 233, Hades ϝάναξ ἐνέρων Υ 61, von Antilochos und Menelaos als Herren ihrer Rosse Ψ 417. 446, dann noch Π 371. 507. Ψ 517. Die letztere Bedeutung ist in der Odyssee durchaus die gewöhnliche, daneben wird das Wort wie in der Ilias von Göttern und Fürsten gebraucht, zweimal aber auch von Adeligen, nämlich von Nisos, dem Vater des Freiers Amphinomos π 395. σ 413, und dem Freier Peisandros σ 299. Hierher gehört auch die Schilderung der Athene ν 223 οἷοί τε ϝανάκτων παῖδες, ἔασιν, 'wie die Herrenkinder sind'. ϝανάσσειν heißt in der Ilias ausschließlich 'regieren', in der Odyssee hat es außer dieser Bedeutung viermal α 117. 402. δ 93. 602 den Sinn 'Herr in seinem Hause sein, seinen Besitz beherrschen'.

κοιρανέω steht in der Ilias viermal von mächtigem Walten in der Schlacht; nur von den Lykiern heißt es M 318: οὐ μὴν ἀκλεέες Λυκίην κάτα κοιρανέουσιν ἡμέτεροι βασιλῆες. Die letztere Bedeutung 'Herr sein' ist in der Odyssee die gewöhnliche, ὅσσοι κραναὴν Ἰθάκην κοιρανέουσιν α 247. ο 510. π 124. φ 346, dann auch 'den Herren spielen' μέγαρον κάτα υ 377 und ἐνθάδε υ 234 von den Freiern.

Das Epitheton θεοϝειδής geht in der Ilias neunmal, alle im Ω, auf Priamos, zwölfmal auf Alexandros, dann haben es noch je ein einmal Polyxeinos B 623, Askanios B 862, Deiphobos M 94, Aretos P 494, Chromios P 534, endlich Neoptolemos T 327, darunter also vier troische Führer. In der Odyssee steht es je fünfmal von Telemachos und Theoklymenos, von Nausithoos ζ 7 und Alki-

noos η 231, von Antinoos φ 277 und Eurymachos δ 628. φ 186, endlich sogar von dem ἑταῖρος des Odysseus, Eurylochos κ 205. Die schmückende Bezeichnung wird wie der Königstitel selbst auf bloße Adelige angewendet.

ἀντίϑεος im Plural heißen in der Ilias nur die Lykier *M* 408. *Π* 421; wie auch Sarpedon der Göttersohn am häufigsten durch das Beiwort ausgezeichnet ist. Die Odyssee nennt so die Phaiaken ζ 241, unter ihnen besonders Rhexenor η 146 und Klytoneos ϑ 119, einmal auch die Freier ξ 18.

λ 371 sind unter den ἀντίϑεοι ἕταροι, die mit Odysseus nach Troia fuhren, Agamemnon, Achilleus, Aias gemeint, also Helden, auf die das Epitheton im strengsten Sinne zutrifft. Die Odyssee verwendet es aber δ 571 für die Leute des Menelaos, ξ 247 für die Raubschar des kretischen Abenteurers, ξ 385. τ 216. ω 300 für die Mannen des Odysseus, ρ 54 für die Jünglinge, die dem Telemachos nach Pylos folgten. So oft auch ἑταῖροι in der Ilias vorkommen, ἀντίϑεοι heißen sie dort nie, und ebensowenig in den Irrfahrten. Die Ehrentitel sind nachmals billig geworden.

ἥρως ist in der Ilias jeder streitbare Held; in der Anrede ist es ganz selten, es wird nämlich nur *K* 416 Odysseus, den Dolon nicht kennt, so angeredet, dann Eurypylos *Λ* 819. 838 und Aineias *Υ* 104. Der Plural hat in beiden Gedichten diese Bedeutung behalten; wir sahen, daß er in der Anrede an die ganze waffenfähige Mannschaft, in der Odyssee an die Volksversammlung verwendet wird. Im letzteren Gedicht erscheint aber auch dieses Wort vielfach im Preise gesunken. Die Jünglinge Telemachos und Peisistratos werden damit geschmückt, und sogar der Sänger Demodokos ϑ 483 und der Herold Mulios σ 423. Es ist deshalb nicht so, daß das Wort größere Bedeutung erlangt habe, wie Fanta S. 17 f. ausführt, sondern es wurde weniger scharf gefaßt. ἥρωες sind die Phaiaken, deren Markt und Mauern Odysseus η 44 sieht, die Tischgenossen des Odysseus ϑ 242, die verstorbenen Fürsten, deren Frauen Odysseus λ 329 sieht, die Herren, die Odysseus an Reichtum überragt ξ 97.[1])

ὄρχαμος ἀνδρῶν heißen in der Ilias Asios *B* 837. *M* 110 und Achilleus *Z* 99, in der Odyssee Peisistratos, Nestors Sohn γ 400. 454. 482, Polites, der Gefährte des Odysseus κ 224, vor allem aber Eumaios und Philoitios, deren Kommando sich über ein paar Hirten erstreckt. Die Anrede ὄρχαμε λαῶν fehlt in der Odyssee.

ποιμὴν λαῶν sind auch in der Odyssee sonst nur Fürsten betitelt, aber ω 456 gibt Halitherses den Titel auch dem Mentor.

κρείων ist ein Herrscher oder Herrschender, aber δ 22 auch Eteoneus, der ὀτρηρὸς ϑεράπων des Menelaos. ϑεράπων ist in der Ilias ein hochstehender Kämpfer und Adeliger, dem Feldherrn untergeordnet, aber an erster Stelle nach ihm. Das Epos bezeichnet ihn gewöhnlich als Wagenlenker des Fürsten oder Feldherrn; die Paare Diomedes und Sthenelos, Idomeneus und Meriones sind bekannt genug. Patroklos ist zum ϑεράπων des Achilleus von Peleus ausdrücklich er-

[1]) Fantas Annahme ist schon durch Rohde, Psyche S. 144, 1 zurückgewiesen.



nannt worden Ψ 90; sonst gibt es unter den ἑταῖροι des Achilleus noch andere, die seine θεράποντες heißen, Automedon Π 865. Ω 573, an letzterer Stelle auch Alkimos. Automedon gilt Π 279 als θεράπων des Patroklos, weil er ihm den Wagen lenkt. Mehrere θεράποντες haben auch Idomeneus Ε 48 und Menelaos Η 122. Den θεράπων Lykophron nennt Aias πιστὸς ἑταῖρος Ο 431. 437, ein Beweis dafür, daß der θεράπων in der Hetairie eine besonders hohe Stellung einnimmt. Ob die θεράποντες, die Τ 281 die Rosse, die Agamemnon dem Achilleus geschenkt hat, zur Herde treiben, nicht eher Diener seien, ist kaum auszumachen, ebensowenig wie von den θεράποντες, die Agamemnon Τ 143 nach seinem Zelte schicken will, um die Geschenke zu holen; denn 238 übernimmt es Odysseus mit adeligen Jünglingen, die Gaben zu bringen. Dagegen kann kein Zweifel bestehen, daß Talthybios und Eurybates Α 321 τώ ϝοι, dem Agamemnon, ἔσαν κήρυκε καὶ ὀτρηρὼ θεράποντε, Diener sind, und so gebraucht die Odyssee das Wort immer. Eteoneus, neben dem Menelaos noch andere θεράποντες hat δ 38. 217, ist demnach durch das Epitheton κρείων als Haushofmeister charakterisiert, ein großer Titel für eine bescheidene Stellung. Herold und θεράπων sind einigemal identisch σ 299. 423, in einem Atem gegenannt α 109.

Odysseus erzählt ν 265, Idomeneus' Sohn habe ihm die troische Beute streitig machen wollen,

> οὕνεκ' ἄρ' οὐ ϝῷ πατρὶ χαριζόμενος θεράπευον
> δήμῳ ἔνι Τρώων, ἀλλ' ἄλλων ἦρχον ἑταίρων.

Da das Verbum im Homer ἅπαξ λεγόμενον ist, läßt sich nicht feststellen, ob damit die Stellung eines θεράπων im Sinne der Ilias gemeint sei, oder ob es, was wahrscheinlicher ist, einfach heißt 'weil ich nicht unter ihm dienen wollte'.

Ein einziges Mal, λ 255, hat in der Odyssee θεράπων eine hohe Bedeutung; es heißt dort von Pelias und Neleus κρατερὼ θεράποντε Διὸς μεγάλοιο γενέσθην, wie in der Ilias mehrfach alle Achäer θεράποντες Ἄρηος genannt werden, vereinzelt auch die Aianten Θ 79. Κ 228, und Diomedes und Odysseus Τ 47.

Die Bezeichnung διογενής ist nicht auf den Adel übergegangen. Seine Anwendung ist in der Odyssee auf Odysseus beschränkt, die wörtliche Bedeutung also streng festgehalten, auch steht es nie im Plural. Wohl aber ist διοτρεφής auf den Adel angewendet worden. Dieses Wort, das Hesychios mit οἱ ἐν βασιλείᾳ τεθραμμένοι wiedergibt, hat mit der Abstammung von Zeus nichts zu tun, sondern bezeichnet die Hut, Hegung, Pflege, die Zeus den Königen und ihrem Geschlecht angedeihen läßt, und die der Adel auch für sich in Anspruch nimmt. Schon in der Ilias steht es nicht ausschließlich von Fürsten. Mit den Aianten bewegen sich Δ 280 die φάλαγγες διοτρεφέων αἰζηῶν in die Schlacht, und derselbe Ausdruck findet sich Β 660. Der Königssohn Antilochos wird zweimal Ρ 685. Ψ 581 mit διοτρεφές angeredet; διοτρεφέες sind die Söhne des Priamos Ε 462 gleich ihm selbst, und darum kommt auch

dem Peisistratos ο 199 diese Anrede zu. Aber wenn in der Anrede der Plural steht, ist der Adel gemeint. γ 480 gibt Nestor den Jünglingen Proviant mit, οἷ' ἔσθουσι διοτρεφέες βασιλῆες. Von diesem Paar sagt Menelaos δ 62:

οὐ γὰρ σφῷν γε γένος ἀπόλωλε τοκήων,
ἀλλ' ἀνδρῶν γένος ἐστὲ διοτρεφέων βασιλήων
σκηπτούχων, ἐπεὶ οὔ κε κακοὶ τοιούσδε τέκοιεν.

Der Gegensatz zu den διοτρεφέες βασιλῆες σκηπτοῦχοι sind die κακοί, die Gemeinen; mit den ersteren muß deshalb der Adel bezeichnet sein. Der nämliche Gegensatz ρ 415, wo Odysseus zu Antinoos sagt: οὐ μέν μοι δοκέεις ὁ κάκιστος 'Αχαιῶν ἔμμεναι, ἄλλ' ὤριστος, ἐπεὶ βασιλῆι ϝέϝοικας, und ω 253. Das meint auch Philoitios, wenn er von dem Bettler υ 194 sagt: ϝέϝοικε δέμας βασιλῆι ϝάνακτι. Die Phaiaken nennt Poseidon διοτρεφέες ἄνθρωποι, natürlich auch wieder den Adel, und ihre Vornehmen sind διοτρεφέες βασιλῆες η 49, und zugleich σκηπτοῦχοι ϑ 40. 47. Denn auch das Szepter, das *B* 101 ff. das Symbol der von Zeus verliehenen Königsmacht ist, hat der König mit dem Adel teilen müssen. Es ist das Symbol der Macht geblieben, aber daß die Vornehmen es neben dem König führen, zeigt, wessen die Macht ist. In der Agora reicht der Herold dem Sprechenden das Szepter β 37, zum Zeichen, daß die Gemeinde ihm das Wort erteilt; die Macht geht für den Augenblick auf ihn über. Wenn es der Seher λ 90 führt, so heißt das, daß er im Auftrag der Götter komme. Im zweiten Teil der Odyssee heißt σκῆπτρον nur noch der Stab des Bettlers.

Mit διοτρεφές wird nur ein einziger Adeliger, der Freier Agelaos χ 136 angeredet, sonst nur Menelaos, Agamemnon, Odysseus und Peisistratos.

Die Gemeinde hat öffentliche Herolde β 6. 37. υ 276; τ 135 werden sie δημιοϝεργοί genannt, aber die Freier haben ihrer auch σ 291, ganz wie in der Ilias die Könige, und ebenso die βασιλῆες der Phaiaken ϑ 399. 418. Ein öffentlicher Herold scheint Medon zu sein, der den Freiern gezwungen Dienste leistet, während Mulios σ 424 ϑεράπων des Amphinomos ist.

7. Schon die Ilias hat ehrende Umschreibungen von Personen. Sie liebt das Wort βίη, das sie von Herakles, Eteokles, Helenos, Teukros, Priamos, Diomedes, Patroklos, Aineias, Hyperenor braucht. Auf Herakles wendet es die Nekyia λ 601, auf Iphikles der Frauenkatalog an λ 290. 296, sonst fehlt es in der Odyssee.

Mit κρατερὸν μένος umschreibt die Ilias den Hektor *H* 38, den Echekles *Π* 189, den Leonteus *Ψ* 837. *Λ* 268 heißt es gar nur ὀξεῖαι δ' ὀδύναι δῦνον μένος 'Ατρεΐδαο. Die Verbindung ἱερὸν μένος gehört ausschließlich der Odyssee an, die sie für Alkinoos als ständige Bezeichnung gebraucht, einmal σ 34 von Antinoos. Wilamowitz[1]) erklärt den Ausdruck damit, daß der Beamte geweiht ist; 'er gehört nicht sich, sondern dem Amte, dem unpersönlichen, göttlichen an; wir sagen: der Pflicht'. Nun ist es doch auffallend, daß in der ganzen Ilias keine einzige Person als ἱερός bezeichnet wird, mit einziger Ausnahme

[1]) U. von Wilamowitz-Möllendorff, Homerische Untersuchungen S. 106, 17.

der *πυλαωροί* *Ω* 681, also der Inhaber eines Amtes, und des *ἱερὸν τέλος φυλάκων* *K* 56. Das Heer der Achaier heißt *ἱερός* *ω* 81, weil es die heilige Pflicht erfüllt, dem Achilleus den Grabhügel aufzuschütten. Alkinoos führt also die Bezeichnung *ἱερὸν μένος* kraft seines Amtes, und sie fehlt den Königen der Ilias, weil diese dort als wirkliche Monarchen gelten sollen. Wenn irgend etwas, so beweist dieser Ausdruck, daß das Königtum der Odyssee ein Amt ist. Die Übertragung auf Antinoos ist nur ein weiterer Beweis für die Freigebigkeit, mit der in der Odyssee die Titel verschenkt werden.

Nicht anders verhält es sich mit den *θεῖοι βασιλῆες*. Wohl werden in der Ilias einzelne Helden, vor allem Odysseus, *θεῖος* genannt. Sie stehen im Machtschutz der Götter, aber nur für ihre Person, nicht für ihr Amt. Nirgends spricht die Ilias von einem *θεῖος βασιλεύς* als solchem, wohl aber braucht sie das Wort für die Herolde *Δ* 192. *K* 315, weil das Beamte sind, *Διὸς ἄγγελοι ἠδὲ καὶ ἀνδρῶν*. Erst die Odyssee redet von *θεῖοι βασιλῆες* *δ* 691. *π* 335; denn die Odyssee kennt den König nur als Beamten. Darum heißt auch der Sänger *θεῖος*, denn er ist ein *δημιοϝεργός*, einer, der im öffentlichen Dienst arbeitet wie die Herolde *ρ* 383. *τ* 135.

Anders steht es mit der *ἱερὴ ϝὶς Τηλεμάχοιο*. Die Umschreibung mit *ϝίς* hat die Ilias nur für den Skamandros *Φ* 356. Für Telemachos bedeutet der Zusatz *ἱερή*, daß er unter dem besonderen Schutze der Götter steht. Es ist eine liebevolle Hervorhebung der göttlichen Kraft in dem jungen und unerfahrenen Mann, für die Odyssee überaus charakteristisch; denn das festere Metall der Ilias würde eine solche dem Sentimentalen sich nähernde Wendung nicht erlauben.

Für Königinnen hat die Ilias keinen Titel. Nur von Andromaches Mutter heißt es *Z* 425 *ἣ βασίλευεν ὑπὸ Πλάκι ὑλήεντι*. In der Odyssee wird Penelopeia beständig mit *βασίλεια* angeredet und bezeichnet, ebenso Arete, *ζ* 115 auch Nausikaa. *δέσποινα* heißt Arete *η* 53. 347, Nestors Gemahlin *γ* 402. Penelopeia heißt mehrmals *δέσποινα* nicht als Königin, sondern als Gutsherrin. Das Wort kommt in der Ilias nicht vor, *δεσπότης* im ganzen Homer nicht.

8. Daß die Zustände im Reiche des Menelaos an die spartanischen Einrichtungen erinnern, ist längst erwiesen. Doppelkönigtum und *φειδίτια* gehören hierher, ebenso der große Privatbesitz des Menelaos *δ* 174 ff. 602. Pöhlmann[1]) erinnert an Platon, Alkib. 123 b, wo es heißt, die Lakedaimonier und besonders ihre Könige seien an Gold und Silber sehr reich: *ἔτι δὲ καὶ ὁ βασιλικὸς φόρος οὐκ ὀλίγος γίγνεται ὃν τελοῦσιν οἱ Λακεδαιμόνιοι τοῖς βασιλεῦσιν*, und an Xenophon, Rep. Laced. 15, 3, der von Lykurgos sagt: *ἔδωκε δὲ καὶ γέρα ἀπὸ τῶν θυομένων λαμβάνειν, καὶ γῆν δὲ ἐν πολλαῖς τῶν περιοίκων πόλεων ἀπέδειξεν ἐξαίρετον τοσαύτην, ὥστε μήτε δεῖσθαι τῶν μετρίων μήτε πλούτῳ ὑπερφέρειν.*

9. Die Odyssee erzählt die uralte Geschichte von einem Helden, der nach langer Irrfahrt heimkehrte und die Freier seiner Gemahlin erschlug. Die Geschichte war sehr früh mit dem Zuge nach Troia in Verbindung gebracht

[1]) Pöhlmann, Aus Altertum und Gegenwart S. 176, 3.



worden; aber der Dichter macht keinen Versuch eine Vorzeit zu schildern. Klar und durchsichtig zeichnet er, vom Standpunkt der herrschenden Klasse, die politischen Verhältnisse seiner Zeit. Mit einer Konsequenz, die in Erstaunen setzt, ist das Bild des aristokratischen Gemeinwesens festgehalten, und zwar so, daß die Darstellung von dem aus der Ilias geläufigen Bilde ganz frei bleibt. Nur weil man immer die Zeugnisse beider Gedichte zusammenstellte, konnte es kommen, daß man den zwischen ihnen vorhandenen Unterschied gänzlich leugnete oder doch nicht scharf genug feststellte. Worin dieser bestehe, muß noch genauer untersucht werden. Vorher müssen wir die Frage stellen, ob sich historische Zeugnisse finden, die uns über die Zeit, in der die politischen Verhältnisse der Odyssee bestanden, Aufschluß geben können.

(Schluß folgt)

DER MONOLOG MARFAS IN SCHILLERS DEMETRIUS

Von Gustav Kettner

Karoline von Wolzogen berichtet in ihrem 'Leben Schillers' bei der Erzählung vom Tode des Dichters: 'Den Monolog der Marfa im Demetrius fand mein Mann auf Schillers Schreibtisch: es waren wahrscheinlich die letzten Zeilen, die er geschrieben.' Seit wir dies wissen, liegt über diesem Monolog für uns eine besondere Weihe. Wir bewundern nicht bloß die ungebrochene Schöpferkraft des Todkranken, die in diesen Versen die hinreißende Gewalt der tiefsten Leidenschaft und den reinsten Adel phantasiebeschwingter Sprache zu einer dramatischen Dichtung im höchsten Stile verband. Es ist uns, als ob in diese Verse, in denen so machtvoll die ganze Kraft der Persönlichkeit sich zusammenfaßt, Schiller etwas von der eigenen siegreich über alle Schranken der Außenwelt sich erhebenden Persönlichkeit hineingelegt habe, ja als ob aus Marfas Zeit und Raum überfliegendem Sehnsuchtsruf:

O warum bin ich hier geengt, gebunden,
Beschränkt mit dem unendlichen Gefühl!
Du ewge Sonne, die den Erdenball
Umkreißt, sei Du die Botin meiner Wünsche!

die eigene Seele des an das Krankenbett gefesselten Dichters unmittelbar zu uns spräche.

Die Bedeutung, die das poetische Vermächtnis Schillers für uns hat, macht es uns zur Pflicht, mit eindringender Textkritik die letzte Form des Monologs festzustellen. Wenn irgendwo, tritt hier die philologische Kleinarbeit in ihre Rechte, darf sie, die oft geschmähte oder verachtete, auch auf das Interesse weiterer Kreise rechnen. Wir gewinnen dabei zugleich einen Einblick in die Arbeitsweise des Dichters, in die unablässige, nie ermüdende Sorgfalt, mit der er den Ausdruck immer aufs neue prüft, feilt, umgestaltet, bis er die ihm genügende Form gefunden hat. Der Monolog liegt uns nämlich — abgesehen von einer ersten fragmentarischen Skizze (A) und einem noch stark durchkorrigierten Konzept (B) — in zwei, im einzelnen vielfach voneinander abweichenden, Fassungen vor. Die erste (C) hat Schiller auf die Rückseite von A mit fester Hand und offenbar in einem Zuge niedergeschrieben; sie ist bis auf zwei kleinere Korrekturen, ein paar eingeschobene Verse und eine Lücke im vorletzten Verse vollständig glatt und könnte daher fast als Reinschrift gelten. Die andere (D) ist nur in der Handschrift seines treuen Dieners Rudolph erhalten, der, wie er einst dem lebenden Dichter als Kopist gedient hatte,

nach seinem Tode von dem größten Teil der Demetriuspapiere eine Abschrift anfertigte, die uns auch sonst mehrfach zur Ergänzung verlorener Stücke des Originals dienen muß.[1]) Es entsteht die Frage: Welche von diesen beiden Fassungen ist die letzte? Nach sorgfältiger Vergleichung hatte ich mich in meiner Ausgabe von Schillers dramatischem Nachlaß (Weimar 1895; danach auch in v. d. Hellens Säkularausgabe von Schillers Werken Bd. VIII) für D entschieden und die Abweichungen von C unter die Lesarten verwiesen; die Einrichtung des kritischen Apparates schloß die Begründung meines Verfahrens, zu dem ich mich nicht leichten Herzens entschloß, aus. Im Gegensatz dazu hat Bernhard Suphan in der Publikation der Goethe-Gesellschaft 'Zum 9. Mai 1905' die Ansicht aufgestellt, C sei nicht bloß die letzte Fassung des Monologs, D rühre überhaupt gar nicht von Schiller her; wolle man dem Dichter doch 'eine schwache Stunde zutrauen, in der etwa die problematische Fassung D zu stande gekommen sei', dann sei sie jedenfalls vor C entstanden (S. 14).

Es liegt auf der Hand, daß diese beiden von Suphan angenommenen Möglichkeiten sich in Wahrheit gegenseitig ausschließen. Suphan konnte nur deshalb die zweite, wenn auch zweifelnd, zulassen, weil er seine Annahme, C sei die letzte von Schiller selbst stammende Fassung, im wesentlichen darauf stützt, daß D eine Verschlechterung oder mindestens eine 'Abschwächung' des Textes von C biete. Er geht also in erster Linie von einem Geschmacksurteil aus. Ein solches ist aber selbstverständlich nicht bloß immer mehr oder weniger subjektiv, es beweist auch im Grunde gerade für die vorliegende Frage nicht viel. Denn natürlich braucht die letzte Redaktion an sich noch nicht zugleich den höchsten Grad künstlerischer Vollendung zu zeigen. Die Tatsache, daß bei längerem Umgestalten eines Kunstwerks der Künstler selbst schließlich irre wurde und seine Schöpfung an Frische und Kraft einbüßte, ist doch wahrlich auf allen Gebieten der Kunst durch zahlreiche Beispiele bezeugt, und auch bei Schiller und Goethe fehlt es an ihnen nicht. Gerade bei dem Monolog der Marfa brauchte dieser Fall um so weniger zu befremden, als der Dichter unter dem Druck der tödlichen Krankheit jene Umarbeitung vollzog. Ich betone: ich stelle diesen Fall nur als eine Möglichkeit hin, mit der immerhin die Würdigung des Verhältnisses von D zu C rechnen muß. Ich hoffe indessen im folgenden zu beweisen — soweit bei solchen Fragen eben von einem Beweise gesprochen werden kann —, daß D keinen Rückschritt hinter C bedeutet. Die Hauptaufgabe wird allerdings bleiben müssen, zu erkennen, daß D die letzte Phase in der Entwicklung des Textes darstellt und nur unter Schillers eigener Hand aus den vorhergehenden Phasen sich herausbilden konnte.

[1]) Die Hss. befinden sich als Schenkung von Schillers Enkel, dem Frh. von Gleichen-Rußwurm, im Goethe-Schiller-Archiv zu Weimar und sind daraus (natürlich außer D) von B. Suphan in der Gedächtnisschrift der Goethe-Gesellschaft 'Zum 9. Mai 1905' in Faksimile mitgeteilt (C auch schon 1881 von Düntzer, Schillers Leben S. 538). Nur die obere Hälfte des Folioblattes B, auf der Vorderseite V. 1175—1186, auf der Rückseite V. 1203—1208 enthaltend, ist erst jüngst in Wien in Privatbesitz entdeckt und veröffentlicht (auch mit Faksimile) von Stephan Hock in der Chronik des Wiener Goethe-Vereins XIX 40 f.



Für das letztere sprechen zunächst schon gewichtige negative Gründe. Zunächst: in welche unlösbaren Rätsel verwickelt uns Suphans Annahme, hier habe ein anderer willkürlich den ihm vorliegenden letzten Text des Dichters umgearbeitet! Wir fragen uns: zu welchem Zwecke hätte man nach seinem Tode eine solche Umarbeitung vornehmen sollen? Ja wenn C noch vielfach unvollständige oder harte Verse böte, dann könnte man es allenfalls verstehen, daß die Überlebenden sich versucht fühlten, wie Suphan meint, 'ein übriges zu tun und wenigstens dies eine Stück abzurunden'. Beispiellos bliebe dies Verfahren auch dann noch. So aber fehlt in C nur im vorletzten Verse die erste Hälfte, sonst ist Versbau und Ausdruck so glatt, ja nach Suphans Überzeugung bereits so vollendet, daß es nirgends die Hand eines fremden Korrektors herausfordert. Und mit wie grausamer Willkür hätte diese Hand hier geschaltet! Sie hätte nicht bloß mutwillig einzelne an sich untadlige Ausdrücke geändert oder dafür solche aus dem Konzept B eingesetzt, sondern sogar sich an ganzen völlig korrekten Versen vergriffen, sie teils beseitigt, teils durch neugebildete ersetzt! Ein solches Verfahren liegt wohl in der Art des mit strengster Selbstkritik das Vollendete noch einmal durcharbeitenden Dichters, bei jedem anderen müßte es als ein unbegreiflicher, ebenso müßiger als pietätloser Eingriff erscheinen.

Sodann: wem von den Überlebenden sollen wir diesen Eingriff zutrauen? Dem Schreiber selbst gewiß nicht. Rudolph hat, soweit ich sehe, den Demetrius ganz mechanisch abgeschrieben; hat er doch z. B. an einer Stelle, wo uns auch Schillers Original fehlt, V. 608:

Es kann mit Lappen fremder Felle sich zwar behängen,

aus ihm kritiklos das sinnlose 'Celle' herübergenommen, offenbar weil von Schiller der Querstrich, der in der deutschen Kursivschrift das F von dem C unterscheidet, ausgelassen war. So könnten nur Schillers Gattin und Schwägerin in Betracht kommen. Suphan ist geneigt, der letzteren die Redaktion D zuzuschreiben. Aber bei dem Versuch einer Motivierung widerspricht er sich selbst: 'Der Nimbus, der die wahrscheinlich letzten Zeilen umgab, mochte bei der Frau, die ja alles mit dem Herzen betrieb und von den Anforderungen eines späteren kritischen Geschlechts sich nichts träumen ließ, den Wunsch erwecken, ein übriges zu tun und so wenigstens dies eine Stück abzurunden' (S. 15). Ich sollte meinen: gerade dieser Nimbus, der für sie selbst wie für die nächsten Angehörigen[1]) diese Handschrift des Monologs umgab, hätte sie entschieden davon zurückhalten müssen, sich an ihm so rücksichtslos zu vergreifen — denn daß es sich nicht nur um eine einfache Abrundung handelte, habe ich eben gezeigt! Das wäre nicht bloß Kritiklosigkeit gewesen, sondern Pietätlosigkeit!

Endlich muß uns gegen die Annahme, C sei die letzte, im wesentlichen abschließende Fassung Schillers auch ein äußerer Umstand von vornherein bedenklich machen. C ist auf die vierte Seite eines Bogens geschrieben (von jüngerer Hand beziffert 423—426), der bis zur oberen dritten Seite den Schluß

[1]) Die Öffentlichkeit erfuhr davon erst 1830 durch ihre Biographie.



des Gesprächs zwischen Hiob und Marfa (V. 1142—1174) in einer älteren Fassung, auf der unteren dritten Seite den ersten fragmentarischen Entwurf (A) des Monologs enthält. Schiller pflegt sonst diejenige Fassung, der er — vorbehaltlich kleiner Änderungen und Ergänzungen — sein vorläufiges Placet erteilt, nicht in seine Konzepte einzuschieben, sondern sauber in eine Art Reinschrift zu übertragen. Diese Reinschrift nahm er nicht immer in der Reihenfolge der Szenen vor, sondern je nachdem dieser oder jener Abschnitt des Dramas ihn lockte. Für den vorhergehenden Teil der Marfaszene hat er sie mit geringen Lücken bis 1166 angefertigt; es fehlt nur noch der drohende Abbruch des Gesprächs und — der Monolog! Wenn nun gerade Karolines Bericht nur des Monologs gedenkt als der 'wahrscheinlich letzten Zeilen', die ihr Mann auf Schillers Schreibtisch gefunden: liegt da nicht die Annahme nahe, daß dieses Blatt gerade die Fortsetzung der Reinschrift enthalten habe?

Doch genug dieser allgemeinen Erwägungen! Die Entscheidung selbst kann nur auf Grund einer systematischen, alle Varianten der beiden Fassungen sorgfältig gegeneinander abwägenden Prüfung gewonnen werden. Der ganze Monolog gliedert sich strophenartig in drei klar geschiedene, im Umfange fast gleiche Abschnitte. Der erste Abschnitt lautet in D:

Es ist mein Sohn, ich will nicht daran zweifeln.
Die wilden Stämme selbst der freien Wüste
Bewaffnen sich für ihn, der stolze Pohle,
Der Palatinus, wagt die edle Tochter
An seiner guten Sache reines Gold,
Und ich allein verwärf' ihn, seine Mutter?
Und mich allein durchschauerte der Sturm
Der Freude nicht, der schwindelnd alle Herzen
Ergreift und in Erschütterung bringt die Erde?
Er ist mein Sohn, ich glaub an ihn, ich wills.
Ich fasse mit lebendigem Vertrauen
Die Rettung an, die mir der Himmel sendet!

Eine Abweichung von C zeigen nur V. 1181—1183. Ich muß hier auch auf die beiden vorhergehenden Stufen zurückgehen. Von Schiller Gestrichenes setze ich in eckige Klammern.

A Ich allein
D nicht theilen,
D alle Herzen schwindelnd faßt
B [Mich allein]
Mich rührte nicht der allgemein
Der [*aus* das *oder umgekehrt*] flammend sich durch alle Herzen
[*darüber* strömend] wälzt?
C Und mich allein bewegte nicht der Strom Odem
Der muthbegeistert alle Herzen hebt,
Und in Erschüttrung bringt die ganze Erde?

Mir scheint hier eine folgerechte Entwicklung des Gedankens zu immer größerer Bestimmtheit und poetischer Anschaulichkeit sich zu vollziehen. In den ab-

gerissenen Versgliedern von A sehen wir erst seine Umrisse angedeutet; nur die Vorstellung der Bewegung, des Flammenden, Stürmenden, schwebt Schiller vor, aber es fehlt noch der klarere Begriff des Bewegenden; die Prädikate sind da, aber noch ohne das Subjekt! In B ist das Bild des Stroms durchgeführt, aber ersichtlich genügt es ihm nicht: daß der 'Strom' 'muthbegeistert alle Herzen hebt', ist eine kaum vollziehbare Vorstellung — darum setzt Schiller das von der Einheit des Bildes geforderte 'Odem' daneben. Korrekt wurde dadurch das Bild, aber zugleich etwas farblos, und unbestimmt blieb es: an welche Empfindung sollen wir bei dieser Metapher denken? Nun D! Die neue Metapher, die hier eintritt, 'Sturm' ist wie mit innerer Notwendigkeit aus den beiden vorhergehenden erwachsen, und jetzt endlich erhält das ganze Bild auch seine klare Beziehung durch den Zusatz 'der Freude'. Die Hyperbel 'die ganze Erde' ist ferner mit Recht gemildert. So glaube ich in D einen zielbewußten Fortschritt über C hinaus zu erkennen. — Freilich Suphan wendet gegen die Fassung des Gedankens in D ein (S. 12): 'Der Freude hat Marfa abgesagt; ihr Herz ist, mit unseren älteren Dichtern zu sprechen, «empört», aber der Freude kann es sich nicht erschließen'. Sehr richtig! Aber bekräftigt dieser Einwand nicht vielmehr die Fassung von D, statt daß er sie erschütterte? Denn wie? Macht sich denn hier Marfa nicht gerade den Vorwurf, daß sie 'allein' sich nicht mit freuen könne? Ist es nicht gewissermaßen das Leitmotiv wie der vorhergehenden Szene so besonders des Monologs, daß sie mit aller Macht in eine leidenschaftliche Teilnahme für den fremden Abenteurer hineingedrängt wird, ja sich selbst hineinzwingt und schließlich an dieser Empfindung sich gleichsam berauscht? So verkennt Suphans Einwand, wie mir scheint, die psychologische Entwicklung Marfas. Aber er fügt noch einen neuen hinzu: 'Und ist denn Freude der Trieb, dem das große polnische Aufgebot oder anderseits das Volk der russischen Grenzbezirke folgt?' Nun, ich sollte meinen, nicht sowohl ob die Freude es tatsächlich ist, kommt für die dargestellte Situation in Betracht, als vielmehr, ob Marfa es wähnt. Von den wahren Motiven und Stimmungen der Anhänger des Demetrius weiß sie ja nach den Voraussetzungen der Szene noch gar nichts. Aus dem aber, was ihr mit froher Erregung der Fischerknabe, mit Bitterkeit und Spott der Patriarch von der allgemeinen Begeisterung für den Prätendenten gesagt hatten, konnte ihre erhitzte Phantasie jene Vorstellung unschwer sich bilden.

Stärker sind die Abweichungen im zweiten Abschnitt:

D Er ist's, er zieht mit Heereskraft heran,
Mich zu befreien, meine Schmach zu rächen!
Hört seine Trommeln! seine Kriegstrompeten!
Ihr Völker kommt von Morgen und Mittag,
Aus euren Steppen, euren ewgen Wäldern,
In allen Zungen, allen Trachten kommt
Zäumet das Roß, das Rennthier, das Kameel,
1194a [Wie Flocken Schnees die der Arktur ergießet,]
Wie Meereswogen strömet zahllos her,
Und dränget euch zu eures Königs Fahnen!

Am Anfang hatte Schiller in B 'Er kommt, er naht . . .', in C 'Er kommt, er zieht . . .' geschrieben. Wenn D daraus 'Er ists, er zieht . . .' macht, so lag zu dieser Änderung für einen fremden Redaktor auch nicht der mindeste äußere Anlaß vor; sie müßte bei ihm als eine unbegreifliche Willkür erscheinen. Nur dem Dichter möchte man es zutrauen, daß er an Stelle der beiden Synonyma noch zuletzt eine solche leise und doch bedeutsame Nuancierung des Gedankens fand. Es scheint mir psychologisch fein und richtig empfunden, daß Marfa hier zu Anfang der neuen Gedankenfolge noch einmal das 'Er ist's' gleichsam wie einen unerschütterlichen Pfeiler hinstellt.

In 1189 und 1190 kann man das Streben des Dichters verfolgen, den Gedanken reicher auszugestalten. B enthält nur 1190, C ursprünglich 1189 und 1190 in derselben Form wie D, dann aber ist (in gedrängterer Schrift) vor 1189 noch eingeschoben:

O hört ihr Völker eures Königs Ruf.

und demzufolge 1190 korrigiert in

Kommt alle, kommt von Morgen und Mittag.

D beseitigt jenen neuen Vers und diese Korrektur wieder. Der Grund für diese Rückkehr zu der ursprünglichen Fassung von C ist unschwer zu erkennen. Es war dem Dichter bei dem nachträglichen Einschub in C gegangen, wie es in solchem Falle nur zu leicht geschieht: das Neue stieß im Ausdruck und zum Teil auch im Gedanken mit den unmittelbar folgenden, bereits festgelegten Versen recht unbequem zusammen: vgl. 'eures Königs Ruf' mit 'eures Königs Fahnen' (1195) und 'Kommt alle' mit 'in allen Zungen, allen Trachten kommt' (1192). Diese Anstöße, die tiefer greifende Änderungen nötig gemacht hätten, wog der Gewinn des neuen Verses nicht auf. Er enthielt doch nur einen, den vorhergehenden weiter ausmalenden Zug, der als weniger sinnlich und nicht ganz deutlich bestimmt[1]), jenem gegenüber eher abschwächend wirkte. — Übrigens sehen wir auch sonst bei Schiller mit dem Streben nach Kraft und Fülle des Ausdrucks die besonnene Kritik Hand in Hand gehen, die die allzu üppigen Auswüchse wieder rücksichtslos beschneidet. So hat er z. B. in der unmittelbar vorhergehenden Szene sogar längere pathetische Stellen in den Reden Marfas in der Reinschrift unbarmherzig geopfert.

Denselben Prozeß können wir fast noch deutlicher in V. 1194. 1195 verfolgen. In B setzte Schiller an:

O dränget euch um seine Fahnen her, Gewühl
Zahllos unendlich zahllos wie des Meereswogen
Wie Flocken Schnee und

Die Worte 'Gewühl — Meereswogen' sind nachträglich eingeschoben, noch später ist die dritte Zeile eingeklemmt und fast verwischt. C bildete daraus:

[1]) Suphan selbst vermischt unwillkürlich zwei verschiedene Vorstellungen, wenn er darin 'Aufruf und anfeuerndes Befehlswort' ausgedrückt findet.

Wie Meereswogen strömet zahllos her,
Und dränget euch zu eures Königs Fahnen!
Wie Flocken Schnees die der Arktur ergießet.

Wie schon der engere Zeilenraum erkennen läßt, daß der letzte Vers erst später angefügt ist, so steht er auch grammatisch und inhaltlich noch außerhalb des Satzgefüges: das Ausrufungszeichen nach 'Fahnen' schloß klar den vorhergehenden Satz ab, und der ganze zweite Vergleich hinkt, nachdem der erste (1194) soeben (in 1195) schon aufgelöst war, fühlbar nach. Damit vergleiche man wieder D! Hier ist zunächst in 1194a der letzte Vergleich nicht bloß in das Satzgefüge glatt eingepaßt, er ist auch jetzt, da gegenüber den Meereswogen die Schneeflocken doch offenbar das schwächere Bild darstellen, durchaus zweckmäßig zum Ausgangspunkt genommen und so eine klare Steigerung gewonnen. Nachträglich aber ist nun in D dieser ganze Vergleich gestrichen! Ich frage zunächst wieder: wem werden wir diesen scharfen Schnitt eher zutrauen, Schiller selbst oder einem fremden Redaktor? Äußerlich war ja auch hier alles in schönster Ordnung. Es bedurfte einer tiefer eindringenden Prüfung, um an der Stelle, wie sie nunmehr vorlag, dennoch Anstoß zu nehmen. Die beiden Bilder schlossen sich zu keiner lebendigen Anschauung zusammen — gerade jetzt, wo sie hart nebeneinander gerückt waren, mußte sich nicht bloß ihr innerer Zwiespalt, sondern auch die Unklarheit des nachträglich entstandenen Bildes von den Schneeflocken aufdrängen. Zwar Suphan preist mit begeisterten Worten gerade die Schönheit dieses Bildes und sucht es auszudeuten: 'Der Genius des Nordens hat es dem königlichen Manne, dienstbar (will es scheinen) der freien Dichterkraft, zugeweht — ein Meer der oberen Regionen strömet dem Meere der unteren Welt entgegen'. Aber man wird mir zugeben, sehr viel klarer wird es dadurch nicht. Was soll man sich bei dem 'Meer der oberen Regionen' denken? Von Marfas Gebeten, die wie himmlische Heerscharen dem Demetrius entgegeneilen sollen, spricht erst der Schluß des dritten Abschnittes; hier dagegen ist nur von den Heeresmassen die Rede, die durchaus auf 'der unteren Welt' heranziehen! — Endlich läßt es sich wohl verstehen, daß Schiller auch die poetische Form des Bildes als einen Mißgriff empfand. Er hatte den flüchtigen Ansatz in B 'Wie Flocken Schnees' in einer Stilisierung ausgeführt, die an die Manier seiner früheren Jahre erinnert: in dem Munde der russischen Zarenwitwe müßte der antike Sternenname des Arktur befremdend klingen.[1])

Das Resultat, das sich uns aus der Betrachtung der ersten beiden Abschnitte des Monologs ergab, daß D eine planvolle, nicht bloß oberflächlich abrundende, sondern von tieferen künstlerischen Erwägungen geleitete Weiterbildung des Textes von C enthält, wird auch nicht erschüttert durch die stärkeren

[1]) Man beachte, wie konsequent er z. B. in der Braut von Messina die Bilder dem Vorstellungskreise der Personen anpaßt. Ebenso verfährt er mit sogenannten 'schönen' Stellen in der Reinschrift des Demetrius ziemlich unbarmherzig; er streicht der Marfa nach 1128 den langen Vergleich mit 'dem Schiffer, der auf öder Insel gestrandet mit zerbrochnem Kahn' u. s. w., obwohl er an sich der Rolle entsprach.

Textesveränderungen im dritten Abschnitt, wenngleich hier eine entschiedene Hinwendung zu B sich verrät.

D 1196 O warum bin ich hier geengt, gebunden
Beschränkt mit dem unendlichen Gefühl!
1197a [Wer hebt den Raum auf der mich von ihm scheidet?]
Du ewge Sonne, die den Erdenball
Umkreißt, sei Du die Botin meiner Wünsche!
Du allverbreitet ungehemmte Luft,
Die schnell die weitste Wanderung vollendet,
O trag ihm meine glühnde Sehnsucht zu!
Ich habe nichts als mein Gebet und Flehn,
Das schöpf ich flammend aus der tiefsten Seele,
Beflügelt send ichs in des Himmels Höhn,
Wie eine Heerschaar send ich Dirs entgegen!

Zunächst bestätigt die Entwicklung des Textes in V. 1202 und 1204, daß auch hier D die letzte Stufe bildet. Schiller hatte im ersten Verse die Lesart von B 'heiße Sehnsucht' gesteigert in 'glühnde Sehnsucht'. Nun aber schrieb er nachher in 1204 in C 'Das schöpf ich glühend aus der tiefsten Brust'. Um hier die Wiederkehr desselben Adjektivs zu vermeiden, setzte er bei der Durchsicht 'flammend' über 'glühend'. D hat nicht bloß jene neue Lesart aus C übernommen, sondern auch diese letztere Korrektur sogleich in den Text gezogen. Aber anderseits finden sich hier zwei Änderungen von C, in denen Suphan nicht bloß eine offenbare Verschlechterung dieser Redaktion, sondern auch das Eingreifen eines fremden Bearbeiters deutlich zu erkennen glaubt. Nach 1197 ist in D, obwohl in C keine Lücke dazu Anlaß gab, ein später wieder gestrichener Vers hinzugefügt, dessen Keime in B sich finden. Hier folgt nach 1197 noch:

In meiner Brust flammt
Um zehentausend Herzen zu beseelen!
Wer   Raum   die mich von ihm scheiden.

Suphan behauptet, der Versuch in D, diese Keime zu entwickeln, sei 'anscheinend mißraten', der neue Vers sei 'fast prosaisch'. Man könnte an sich diesen Vorwurf ruhig gelten lassen und ihm einfach entgegenhalten: Ganz recht! Eben das sagte sich der Dichter auch, deshalb hat er ihn ja wieder gestrichen! Aber Suphan geht weiter. Er nimmt Anstoß an dem Gebrauch des Singulars 'Raum' und möchte daran eine fremde Hand erkennen, indem er behauptet: 'Räume ist der poetischen Sprache und Schillers Rede gemäß'. Ich will hier gar nicht den aus B sich von selbst bietenden Einwand ergreifen, daß doch jedenfalls hier der von Suphan so streng verpönte Singular dem Dichter in die Feder geflossen ist; man mag einen solchen fragmentarischen Vers nicht als Beweis gelten lassen. Aber klagt nicht Beatrice (Braut von Messina II 1):

Fortgeschleudert wie das Blatt vom Baume
Verlier ich mich im grenzenlosen Raume?

Der Ausdruck mag uns heute seltsam abstrakt oder meinetwegen 'fast prosaisch' klingen, Schiller empfand ihn als poetisch. Für ihn hatte er seit seiner philosophischen Lyrik einen erhabenen Klang (wie übrigens andere Abstrakta auch).[1]) Vollends die hier gebrauchte Wendung 'den Raum aufheben' ist so charakteristisch, sie entspricht so ganz jener Vorstellung, daß ich kaum wüßte, wem sonst als Schiller man sie zutrauen sollte. Man darf allerdings nicht mit Suphan meinen, der 'Dichter, dem die Lateiner, Virgil voran, gute Genossen waren, habe sich wohl nach einem deutschen Worte für *superat* umgesehen'. Ich sehe ab von der unwahrscheinlichen Annahme, daß Schiller den Gedanken in B sich zuerst lateinisch gedacht habe. Will man ihn aber meinetwegen sich nachträglich lateinisch präzisieren, so ist er natürlich mit *tollit spatium,* nicht mit *superat spatia* wiederzugeben. Der Ausdruck mag im Munde Marfas nicht sowohl prosaisch als etwas künstlich erscheinen, und eben deshalb wird ihn wohl Schiller gestrichen haben.

Schließlich wird man einer solchen, nur flüchtig aufgenommenen und dann sofort wieder fallen gelassenen Änderung nur geringe textkritische Bedeutung beimessen. Viel wichtiger in dieser Beziehung ist die zweite Stelle dieses Abschnittes. In den Schlußversen hat nämlich D einen stärkeren Eingriff in den Text von C vorgenommen. Gerade der Abschluß des Monologs hat Schiller von Anfang an viel Mühe gemacht; man hat fast den Eindruck, als ob er hier, wo es den Gipfel zu erreichen galt, mit Gewalt die erlahmenden Kräfte zu steigern gesucht hätte. Dreimal hat er in B angesetzt. Zuerst schrieb er:

Ich habe nichts als mein Gebet und Flehn,
Das schöpf ich glühend aus der tiefsten Seele,
Das send ich gläubig in die Himmelshöhen,
Wie eine [*über gestrichenem* Gewaff] Heerschaar send
ich dirs entgegen.

Daran schließt er sofort eine Reihe von Variationen, die er, seiner Gewohnheit gemäß, zunächst bloß probierend, ohne schon eine Auswahl zu treffen und ohne deshalb eine zu streichen, unverbunden nebeneinander stellte:

Heerschaaren send ichs mächtig dir entgegen,
Der Mutter Thränen und der Mutter Seegen
Das send ich hinauf in alle Himmels Höhen
Send ich wie eine Heerschaar dir entgegen!

Als feste Punkte, um die sich diese wirr aufschießenden Verse zu kristallisieren scheinen, tauchen nur die sich wie von selbst ergebenden Doppelreime 'Flehn : Seegen : Höhen : entgegen' auf. Aber Schiller scheint keinen Wert

[1]) So gebraucht er auch vom Himmels- und Sternenraum neben dem Plural den Singular: 'Daß in dem ewigen Raum leichter sich finde der Blick' (Menschliches Wissen); 'Nicht bloß der Stolz des Menschen füllt den Raum' (des Himmels) — unmittelbar darauf: (die Welt) 'Die ihre ewgen Räume mir eröffnet' (Piccol. III 4); 'Strebend in den Himmelsraum' (Huldigung der Künste) — neben 'Frei wie der Fink ... In Himmelsräumen' (Wallensteins Lager). Natürlich bestimmte die Wahl des Numerus oft schon die Rücksicht auf Vers und Reim.

darauf zu legen. Er behält nicht bloß die den Reim störende Form 'Höhen' bei, sondern setzt noch einmal mit Preisgabe des zweiten Reimes an:

Die Thränen alle, die ich nächtlich weinte,

ohne über diesen einen Vers hinaus zu kommen.

Auch der Text von C macht an dieser Stelle noch durchaus den Eindruck des Provisorischen:

Ich habe nichts als mein Gebet, mein Flehn,
Das schöpf ich glühend [*darüber* flammend] aus der tiefen Brust,
Das send ich gläubig in des Himmels Höhen,
Der Mutter Thränen und der Mutter Segen
und wie gewaffnete
Heerschaaren send ichs mächtig dir entgegen.

Die in B an zweiter Stelle gesuchten Pfropfreiser wollten dem Dichter offenbar nicht recht mit dem Stamm verwachsen. Ganz abgesehen von dem unfertigen vorletzten Vers steht auch der vorhergehende noch halb außerhalb der Periode. Schon grammatisch ist weder sein Verhältnis zum vorhergehenden noch zum folgenden Satz klar; man weiß nicht, ob 'der Mutter Thränen und der Mutter Segen' als eine freiere Apposition nachträglich zu V. 1 treten oder ob damit ein neuer Satz beginnen soll. Und im Schlußsatz ist das singulare Objekt in 'send ichs' beibehalten trotz des jetzt dazwischen gestellten Plurals 'Thränen'. Aber auch inhaltlich stört der neue Zusatz: diese Tränen verbinden sich mit dem Bilde der gewaffneten Heerscharen zu keiner lebendigen, einheitlichen Vorstellung.

Hat man es sich einmal klar gemacht, wie wenig der Erweiterungsversuch in C geglückt war, dann wird man es unschwer verstehen, daß der Dichter auf die einfachere Fassung in B, die den Ausgangspunkt gebildet hatte, in D wieder zurückging und nur in V. 1205 das farblose 'gläubig' durch 'beflügelt' ersetzte, in dem sich bereits das folgende Bild ankündigt.[1] Freilich der effektvolle Doppelreim fiel damit. Wollen wir deshalb mit Suphan (S. 14) in diesem knapperen und gedrungeneren, aber zugleich so klar sich gipfelnden Abschluß 'die volltönige Instrumentierung, die Schiller den Reden seiner Helden und Heldinnen beim Abgang zu verleihen liebe', vermissen? Wollen wir namentlich daran Anstoß nehmen, daß D 'in dem Zeilenpaare 1204—1206 nicht einmal den gerechten Reim herstellt, für welchen der Dichter in C bereits Vorsorge getroffen hatte (Segen : entgegen) und also klanglos ausgeht'? Man beachte wohl, daß Schiller mit dieser, ein feineres Ohr oft unleidlich berührenden, Manier zuletzt entschieden gebrochen hat. Schon in der mit dem Demetrius gleichzeitig entstandenen Phädra-Übersetzung findet sich, wie bereits Belling (Schillers Metrik S. 313) bemerkt hat, 'der Reim nur sehr selten, und offenbar ist er meist nicht beabsichtigt'. Im Demetrius selbst begegnen nur

[1]) Ähnlich Braut v. M. II 5, 1518: 'auf den Seraphsflügeln des Gesanges Schwang die befreite Seele sich nach oben'.



ganz wenige und unauffällige Reime, ja Schiller hat sie einigemale, wo sie ihm im ersten Entwurf in die Feder kamen, später wieder beseitigt.[1])

Daraus, daß Schiller, wie wir sahen, bei dem ganzen dritten Abschnitt des Monologs, weil seine Fortbildung in C ihm nicht genügte, für die Schlußredaktion wieder B zugrunde legte, erklärt es sich unschwer, daß er aus der älteren Fassung auch zwei Lesarten mit herübernahm, bei denen an sich kaum ein Grund vorlag die in C getroffene Änderung wieder rückgängig zu machen. V. 1196 hat D mit B:

O warum bin ich hier geengt, gebunden,
Beschränkt mit dem unendlichen Gefühl!

während er in C geschrieben hatte:

O warum bin ich hier beschränkt, gebunden,
Machtlos mit dem unendlichen Gefühl!

Ebenso 1203 BD:

Ich habe nichts als mein Gebet und Flehn,
Das schöpf ich flammend aus der tiefsten Seele,

Dagegen C:

Ich habe nichts als mein Gebet, mein Flehn,
Das schöpf ich flammend aus der tiefsten Brust.

Vermutlich hat er diese Varianten als zu unbedeutend unbeachtet gelassen.

Daß Schiller aber überhaupt für die letzte Redaktion eine frühere Niederschrift heranzog oder, wie Suphan (S. 14) es auffaßt, 'sich Succurs holte', das wird niemanden befremden, der seine Praxis kennt. Es waren ja zunächst nicht in sich abgeschlossene, gleichsam abgetane Bearbeitungen, es waren vielmehr Skizzen, die er in rascher Folge in der Hast der Produktion, zum Teil noch fragmentarisch, hingeworfen hatte und teils in frischer Erinnerung bewahrte, teils unmittelbar nebeneinander vor Augen hatte. Warum sollte ihm nicht zuletzt beim Vergleichen und Prüfen die ältere Form eines Verses doch

---

[1]) Belling, der nur Körners Vulgata kannte, fand (S. 314) nur zwei: außer dem Ende des Marfa-Monologs noch V. 335. 336 'hält : fält'. Hinzuzufügen ist aus dem ursprünglichen I. Akt V. 160 'Sonnen : begonnen', 166 'Herz : Schmerz' (aber der abschließende Vers 168 endigt mit 'Leben'), 290 (mitten im Text) 'gegeben : Bahn : erheben'; endlich, aus den Samborszenen in den späteren Akt I übernommen: 801 'seyn : gemein'. An letzterer Stelle hieß es ursprünglich: 'Leben : streben : seyn : gemein' (vgl. Bd. I S. 105, 14 meiner Weimarer Ausgabe), hier ist also der Doppelreim nachträglich von Schiller aufgegeben. Noch deutlicher sieht man in der pathetischen Schilderung Rußlands Akt II Sz. 2 V. 1225 ff., daß er damals den Reim eher mied als suchte. Die erste Redaktion der Stelle schloß:

unabsehbar
Streckt es der Morgensonne sich entgegen
Und in den Norden unermeßlich fort,
Und keine andre Grenze hat es dort
Als die lebendge Zeugungskraft der Erde.

In der zweiten Redaktion zog Schiller aber die beiden gereimten Verse zusammen:

Und keine Grenzen hat es nach dem Nord.



wieder besser gefallen haben, warum sollte er namentlich denn nicht zu der ursprünglichen einfacheren Fassung einer Stelle zurückgekehrt sein, wenn der Versuch einer Erweiterung nicht gelungen war? Daß er in der Tat auch sonst so verfahren ist, zeigt z. B. der Anfang des II. Aktes, den er wiederholt, zum Teil vier bis fünfmal, umgearbeitet hat. Ja bei den Räubern ist er sogar, nachdem die erste Ausgabe (das 'Schauspiel') bereits gedruckt vorlag, 1782 für die Theaterbearbeitung (das 'Trauerspiel') doch wieder auf den Urtext, der in jener ersten Ausgabe zum Teil stark überarbeitet und umgedruckt war, zurückgegangen![1])

[1]) Ich habe dieses auffallende Verhältnis zwischen dem von Schiller verworfenen Urtext, dem Text des 'Schauspiels' (1781) und des 'Trauerspiels' (1782) bereits 1893 in Lyons Zeitschrift VII 462—470 nachgewiesen. Jetzt hat, ohne meinen Aufsatz zu kennen, Julius Petersen im Euphorion XII 51 ff. die Beobachtung noch einmal gemacht — die beste Bestätigung, die ich mir wünschen konnte.

KRITERIEN DER ANEIGNUNG

Von Richard M. Meyer

Für die Frage nach dem Ursprung aller großen menschlichen Einrichtungen, Sprache, Staat, Kirche, bleibt ewig das große alte Dilemma Platons bestehen: θέσει — φύσει, durch bewußte Satzung oder durch unwillkürliche Entwicklung? Für die Frage nach ihren weiteren Schicksalen herrscht kaum minder bestimmt eine andere Alternative: geographische oder psychologische Herleitung, Fortpflanzung von einem Punkt aus oder von vielen.

In beiden Fällen, bei der Beurteilung der Ursprünge wie der Fortsetzungen, ist eine starke Einwirkung der Zeitstimmung auf die wissenschaftlichen Grundanschauungen nicht zu verkennen.[1]) Epochen von stark verstandesmäßigen Anlagen sind für bewußte 'Setzung' eingenommen, für einen verabredeten[2]) 'Contrat social', für 'Erfindung' der Religionen durch übelgesinnte Dunkelmänner. Epochen von mehr künstlerisch-ästhetischem Geschmack schwärmen für die geheimnisvollste Entstehung, für das Volkslied, das 'sich selbst dichtet', für die Poesie als Ursprache des Menschengeschlechts. Auch die stärksten Forscherpersönlichkeiten vermögen sich dieser Zeitstimmung nicht zu entziehen: in dem Rationalisten Lachmann lebt eine Vorstellung von dem 'Volksepos', die selbst dem Romantiker Jakob Grimm 'zu vollkommen' ist. — Ganz ebenso lieben es Perioden von kosmopolitischer, spekulativer Tendenz, möglichst vielen Völkern, möglichst allen Geistern den gleichen Anteil an großen Entwicklungen zuzugestehen; tritt das nationale Element scharf hervor, so wird auch hier eine Nation zur Mutter erklärt. Der Griechenchauvinismus unserer Tage ist mit dem Alldeutschtum trotz entgegengesetzter Ergebnisse wurzelverwandt, wie es der Griechenkultus der Romantiker mit ihrer Deutschheit war.

Diese Beeinflussung der wissenschaftlichen Theorien durch die Zeitstimmung — die man dann auch vornehmer 'die Grundanschauung der Epoche' nennen mag — kommt gerade jetzt wieder stark zur Erscheinung. Ohne Zweifel herrscht die geographische Theorie teils schon, teils schickt sie sich an, die der psychologischen Erklärung verbliebenen Gebiete zu erobern.

In letzter Zeit sind drei größere Werke allein in Deutschland erschienen, die bei aller Verschiedenheit in Hinsicht auf methodische Gründlichkeit, auf

---

[1]) Vgl. allgemein meine Schrift 'Betrieb und Organisation der geistigen Arbeit' in meinen 'Gestalten und Problemen' S. 13 f.

[2]) Vgl. allgemein L. Stein, Mechanische und organische Staatsauffassung, Deutsche Rundschau CXX.

Gelehrsamkeit und Darstellungsgabe hierin doch völlig übereinstimmen: Schurtz' 'Urgeschichte der Kultur', Schraders 'Wörterbuch der indogermanischen Altertumskunde', Reichs 'Mimus'.[1]) Ihnen schließt sich mit besonders nachdrücklicher Betonung des zentralistischen Standpunktes ein viertes Werk von symptomatischer Bedeutung an: Frobenius' 'Zeitalter des Sonnengottes'.[2])

Man darf sich durch Äußerlichkeiten in diesem Buch nicht abstoßen lassen. Es ist ärgerlich, daß Frobenius hartnäckig 'die Mythe' sagt, wo andere von 'dem Mythos' sprechen; und wenn er hier sich grammatisch rechtfertigen kann, bleibt das bei der merkwürdigen Verwendung der Ausdrücke 'objektiver und subjektiver Sonnenheld' (S. 203, er meint: passiver und aktiver) oder bei Schreibungen wie 'mesopothamisch' (S. 51) ausgeschlossen. Am schlimmsten ist es, wenn er in die Nähe medizinischer Termini gerät und von 'Descendentaltheorie' (S. 10) redet, als wären wir bei den Zahnärzten, oder gar ausführlich von 'Histologie' (S. 31. 33 f. 53; gemeint ist die Historisierung) — Gewebelehre als Kunstwort für den Anschluß der Mythen an die Geschichte! Von den furchtbaren 'Arioiden' (S. 52 ff.) oder von chemischen Wortbildungen wie 'Sonnenseelenfolge' oder 'Sonneneiseele' (S. 393) spreche ich nicht erst, ebensowenig von dem unausrottbaren Mißbrauch der *immaculata conceptio* (S. 42 f.), die nun einmal (trotz Haeckel!) mit Jungfraumutterschaft nichts zu tun hat. Einigen Bastianismus werden wir eben dem Ethnologen zugute halten müssen.

Bedenklicher ist die summarische Art der Literaturangaben (S. 415 f.). Es spricht auch manches dafür, daß Frobenius das Material nicht genügend beherrscht. Die Bewunderung, mit der er (S. 19 u. ö.) K. Schirre preist, der den historischen Gehalt der Mythen bei den Naturvölkern leugnete (S. 19; doch vgl. S. 275), oder die Behauptung, weitere Studien über den Zusammenhang der Mythologie Europas und Asiens mit den anderen Gebieten seien nicht ausgeführt (S. 40), machen es doch wahrscheinlich, daß ihm die Arbeiten z. B. Max Müllers oder der ganzen folkloristischen Schule so unzugänglich geblieben sind wie — unglaublicherweise! — Useners Sintflutbuch (S. 276). Auch Schriften, die seinen eigenen Anschauungen genauer entsprechen, scheint er nicht zu beachten, wären sie selbst so bekannt wie Goblet d'Alviellas 'Migration des symboles', wo (1891!) für das Hakenkreuz (S. 86) ein geographischer Stammbaum aufgestellt wird wie von Frobenius für den Walfischmythus[3]), und wo die geographischen Hauptwege (S. 328) und die nationale Umformung (S. 216 f., vgl. Frob. S. 37) ganz 'modern' behandelt werden.

Das Bedenklichste aber ist die Sicherheit des Vortrags. Fortwährend begegnen (z. B. S. 5) apodiktische Sätze wie der: 'Die Natur schafft nicht am

---

[1]) Ich darf hier für den methodologischen Gesichtspunkt wohl auf meine Besprechungen der drei wichtigen Bücher verweisen (für Schurtz: Sonntagsbeilage der Vossischen Zeitung, März 1901; für Schrader: Zeitschr. f. Kulturgesch. 1901 S. 1 f.; für Reich: Arch. f. n. Spr. CXI 427 f.), da ich überall gerade darauf näher eingegangen bin.

[2]) Berlin, Georg Reimer 1904. XII, 420 S.

[3]) Vgl. jetzt auch R. Pischel, Ursprung des christlichen Fischsymbols (Sitzungsber. d. Berl. Akad. 1905).



Nordpol und am Südpol je einen selbständigen Bären oder in Zentralamerika und Zentralafrika je einen Löwen oder in Indien und Afrika je ein Elefantenpärlein, sondern in der Natur bildete sich je eine Gattung nur einmal aus' (S. 10). Da möchte man doch Moriz Haupts Lieblingsfrage einwerfen: 'Woher wissen Sie das?' Nicola Morselli hat es in einer gründlichen und eingehenden Erörterung über Monogenismus und Polygenismus (Le origini dell'umanità, Torino 1885, S. 43 f.) nicht über ein *non liquet* gebracht und die Rassenfrage bei der Annahme eines ersten Paares erschwert gefunden (S. 46); Frobenius dagegen war augenscheinlich 'dabei, als noch da unten siedend der Abgrund schwoll und strömend Flammen trug'. So fortwährend: 'Alles weitere ist außerordentlich einfach' (S. 22), 'versteht sich ganz von selbst' (S. 169), ist 'nicht so schwierig' (S. 182), 'ein einfacher Schluß drängt sich uns auf' (S. 194), 'Einheit auf der ganzen Linie' (S. 266), 'hübsche Erkenntnis ohne Schwierigkeiten' (S. 350), das 'Ergebnis klar und reich' (S. 372). Das hängt mit jener merkwürdigen Energie zusammen, mit der der Verf. betont, er habe sich schon fünf, oder zehn Jahre mit diesen Problemen befaßt; während man sich nach zwanzig Jahren eigentlich immer noch scheuen sollte, auf mythologisches oder ethnologisches Studium zu pochen.

Der Verf. aber weist alle anderen Bestrebungen ab. Alle haben sie Bankrott gemacht, wie die ganze Völkerkunde (S. 8). Denn sie haben irrig einen einzelnen Mythus als Grundpfeiler behandelt, was man nicht darf (S. 277) — und was Frobenius mit seiner Liebesgeschichte des Himmels tut; sie hatten die 'wichtige Erkenntnis' noch nicht gewonnen, daß Mythen auch später erst z. B. auf den Sonnengott übertragen werden konnten (S. 366) — während er selbst bei seinem Deduzieren vom Sonnengott her (S. 41 f.) diese alte Erkenntnis nie berücksichtigt. Sie wußten noch nicht, daß bewußte Naturerklärungen im Mythus erst eine spätere Mode seien (S. 24) und hätten deshalb am Ende wie Frobenius erklärt: 'Das Westmeer ist ein altes Weib. Es ist nicht meine Aufgabe, dies hier zu beweisen' (S. 224).

Aber mit den Schwächen einer Schulung, die weder in der Methode der Forschung noch in der Kritik noch in der Darstellung streng genug ist, verbindet das Buch auch die Vorzüge eines gewissen frisch begeisterten Dilettantismus — denn das gefährliche Wort kann wohl nicht ganz erspart werden.

Frobenius hat einen ungewöhnlich glücklichen Blick für mythologische Motive. Wie er etwa (S. 411) das Motiv des 'Baumwuchses' behandelt, und wie er die zum Teil ornamentalen Auswüchse der Wettlauffabel (S. 22 f.) herausstellt, das und ähnliches läßt uns doppelt bedauern, wie oft er durch voreilige Schlußfolgerung (z. B. S. 46) oder Spekulation (z. B. S. 35) den guten Eindruck seiner Beobachtungen zerstört. Goblet d'Alviellas berechtigte Mahnung, in der Mythologie sei die Analyse jetzt wichtiger als die Synthese, hat die ethnologische Mythenforschung der Frazer, Lang u. a. so fruchtbar gemacht. Wie gut ist das Aperçu aus der 'geographischen Mythenkunde', daß der Drache, der sonst die Sonne verschlingt, sie in China aus dem Meer 'apportiert' (S. 54) — wobei wir uns wundern, Frobenius eigene wichtige

Ausführungen über die Umkehrung von Mythen (in der 'Weltanschauung der Naturvölker') nicht benutzt zu sehen!

Aber keineswegs versagt der Verf. in allgemeinen Betrachtungen ganz· Treffend bemerkt er (S. 31), daß weniger die Entstehung als die Erhaltung der Mythologie das eigentliche Problem bildet — was übrigens ähnlich auch von der Sprache gilt. Aber vor allem hat er auch in der Hauptsache das Talent, seine Auffassung so resolut, so entschieden und so klar durchzuführen, daß das Buch dadurch eben ein Dokument für die Geschichte der vergleichenden Religionswissenschaft, ein unschätzbarer Beleg für die 'Mode in der Mythologie' (S. 36), aber auch ein beachtenswerter Wegweiser für deren jetzige Aufgaben (vgl. S. 28) wird.

Frobenius zweifelt nicht an dem einheitlichen Ursprung erstens der Mythologie (in Sonnenmythen S. 41 f.) und zweitens der universalen 'Märchenwelt'[1]) (S. 182): er glaubt an einen zentralen Mythus, und er glaubt an ein Ursprungsland der volkstümlichen Religionen (S. 28). Und zwar steht er zu der Schule Creuzer-Kanne und ihren Fortsetzungen bis zu V. Hehn in schärfstem Gegensatz: gerade in Asien findet er (S. 53) nichts Eigenes, Südasien allerdings ausgenommen; Polynesien ist (S. 47 über die Wege und Provinzen) ungleich wichtiger als der Stamm, von dem aus 'dem unfruchtbaren Reis Europa alles aufgepfropft werden mußte' (Schellings von Hehn adoptierte Worte). Natürlich hängt das mit anderen Dingen zusammen: mit der gegenwärtigen Sympathie für die europäischen Ansprüche auf 'Urheimat' — hat doch Schrader in der letzten Ausgabe jenes Motto aus Schelling vor Hehns Kulturpflanzen bezeichnenderweise gestrichen —, mit der Freude des Ethnologen an der Begünstigung der 'Naturvölker', mit der Abneigung gegen höhere Formen der Mythenbildung. Um so mehr ist etwas anderes charakteristisch.

Nichts scheint für die geographische Theorie wichtiger als ein auf Realien gebautes Studium der wirklichen 'Kulturwege'. Gleich einer der ersten unter den Verfechtern der geographischen und zentralistischen Doktrin, der in der Blütezeit der vergleichenden und polygenetischen Theorie freilich unglücklich genug für Wanderentwicklung eintrat, hat das betont. Als Ludwig Roß in seiner bizarren Schrift 'Italiker und Gräken' die These 'Lateinisch ist Griechisch' so eifrig als erfolglos verfocht, forderte er, daß die Sprachvergleichung von der Geschichte sich belehren lasse, 'welchen Verbreitungsgang die Wörter von Land zu Land, von Volk zu Volk genommen' (a. a. O., 2. Aufl. 1859, S. 25); Frobenius aber macht umgekehrt (S. 354) die Mythologie zur Pfadfinderin der Kulturgeschichte und beweist aus seinen Gleichungen, daß die Polynesier einmal die verlorene Technik des Webens besaßen! Meringer hat soeben in einem bedeutsamen Aufsatz über 'Sachen und Worte' (Indogerm. Forsch. XVII—XVIII) betont, wie viel die Linguistik von der Kulturgeschichte zu lernen habe, und sein Freund und Lehrer Schuchardt (An Mussafia, Graz 1905) hat dies an

[1]) Vgl. dazu jetzt die bedeutsamen Ausführungen von H. Reich, DLZ. 1905 Sp. 1682.



einzelnen Wortkreisen illustriert. Frobenius aber ignoriert die Kulturgeschichte sogar bei der Wertung der 'kleinen Züge', deren Wichtigkeit für die Mythenvergleichung er doch (S. 390) zutreffend erkennt. Die Ethnologen haben der Kulturübermittlung unserer Vorzeit ganz gut beglaubigte Straßen nachgezeichnet, und die Schule Ratzels versäumt nicht, diese Itinerare der Kultur zu benutzen. In unserem Werke finden wir statt dessen nur Deduktionen aus dem Mythenvorrat — obwohl der Verf. selbst erkennt, wie verwirrend hier die Masse der Texte wirkt (S. 369). In der Tat, vergleicht man die Behandlung der gleichen Mythen etwa bei Max Müller und W. Schwartz, bei Andrew Lang, bei Frobenius und Siecke (Naturgeschichte des Himmels), so möchte man von den vergleichenden Mythologen das böse Wort wiederholen, was einst in der Konfliktszeit der Minister v. Roon dem Abgeordneten Gneist in die Zähne warf: 'Er kann ja alles beweisen!'

Dies also scheint mir vor allem charakteristisch: die geographische Erklärungsform wird schon als selbstverständlich angesehen. Welche Mühe hat sich nicht Reich noch gegeben, um die Marschroute seines Mimus festzustellen! Wie hat er die Bedeutung eines Kulturrelais von dem Rang Venedigs ins Licht gerückt! Und Frobenius erscheint es bereits als so selbstverständlich, daß alle Entwicklungsgeschichte von einem Punkte zu kurieren ist, daß er darüber gar kein Wort mehr verliert. Und mir kommt es doch vor, als sei es gerade heute nötig, hierüber sich ein wenig auszusprechen!

Es ist doch klar, daß unendlich oft die Übereinstimmung von Mythen aus psychologischen Motiven leichter zu erklären ist als aus Wanderungshypothesen. Was hat z. B. Frobenius (S. 356) für die Deutung der Tiere im Mond getan, das über Peschels allgemeine Erklärung (Abhandlungen zur Erd- und Völkerkunde N. F. S. 333) herausführte? Und jenem nüchternen, aller Spekulation abgeneigten Forscher diente gerade dieser Sagenkreis als Beweis für die Übereinstimmung der menschlichen Geistesanlage! Freilich, er war auch als Naturforscher gewohnt, den Parallelismus der Formen (ebd. I 498) zu beachten! Können Provinzen im Seelenleben wie die abergläubische Verehrung des Sinnlosen und Häßlichen[1]) nicht so gut wie geographische Bezirke den Ursprungsort von Mythenkreisen abgeben? 'Spontane parallele Entwicklungen', sagt ein so nüchterner Forscher wie Harnack (Militia Christi S. 122), 'sind in der Religionsgeschichte meines Erachtens viel häufiger als die Forscher heute anzunehmen pflegen. Statt C aus B zu erklären, soll man vor allem zuvor nach einem A (ähnlichen Bedingungen) suchen, aus dem sich sowohl B wie C ableiten läßt.'

Und wie oft ist es schon begegnet, daß die zentralistischen Dogmen, wo sie besonders voll begründet schienen, durch spätere Funde erschüttert wurden. Ich will die Monogeneten nicht mit ihren schlimmen linguistischen Brüdern chikanieren, die aus einem 'Göttinger Universalsuffix', wie J. Schmidt (über Benfey) spottete, aus einem Inkaschlüssel mit Falb oder aus ein paar Silben mit

[1]) Brunnhofer, Kulturwandel und Völkerverkehr S. 189 f.

Velics jede beliebige Sprache herstellen, und zwar durch allmähliche Entwicklung, nicht durch übereinstimmende Formung — eine Manie, die besonders in der Ortsnamenforschung unausrottbar von den lustigen 'Blinden Hessen aus dem Sprunggelenk' V. Jacobis (1859) bis zu den 'Hauptgesetzen der deutschen Flußnamenbenennung' Th. Lohmeyers (1904) fortwuchert. Aber ich möchte doch daran erinnern, wie Brugmanns durchaus hierhergehöriger Versuch, das grammatische Geschlecht in den indogermanischen Sprachen durch Verallgemeinerung einer zufälligen Endung zu erklären, von Roethe (in der Einleitung zum IV. Band des Neudrucks von J. Grimms Deutscher Grammatik) doch wohl mit unzweifelhaftem Erfolg bekämpft wurde. Dagegen ist Buschmanns Behauptung, die Übereinstimmung der verschiedensten Völker in der lautsymbolischen Bezeichnung gewisser einfachster Gegenstände sei keinerlei Rechtsgrund auch nur für das Nachsuchen einer Verwandtschaft (Über den Naturlaut, 1853, S. 33) nach 15 Jahren von W. Wackernagel (Voces variae animalium S. 32) und nach weiteren 25 Jahren von J. Winteler (Naturlaute und Sprache S. 34) lediglich bestätigt worden. Die gleiche psychische Ursache: Nachahmung von Geräuschen oder lautsymbolische Andeutung (auf die Lazarus Geiger sogar alle Sprachschöpfung zurückführen wollte) hat die ähnlichsten Gebilde auf den fernsten Gebieten hervorgebracht. Begegnen ja doch sogar seltsame, aber psychologisch deutbare Schreibungen wie *scl* für *sl* völlig unabhängig in verschiedenen germanischen Dialekten![1])

Ein anderes Beispiel ist die indogermanische Metrik. Nach den Darlegungen vor allem Useners (Altgriechischer Versbau) glaubt wohl kaum noch jemand an einen Urvers, der sich überall hin verbreitete, wie Westphal, Bartsch, Allen lehrten; sondern eine übereinstimmende — diesmal sprachliche — Anlage führte auf verschiedenen Böden zu sehr ähnlichen Ergebnissen.

Daß Symbole 'wanderten', konnte Goblet d'Alviella für Svastika und Triskeles noch sehr wahrscheinlich machen. Seitdem aber Grosse (in den 'Anfängen der Kunst') und v. d. Steinen (in der Festschrift für Bastian, 1896) in ihnen stilisierte Tierbilder erkannten, ward der vielfache Ursprung hier so plausibel wie bei den stilisierten Tierstimmen Wackernagels und Wintelers.

Selbst bei den Schlagworten, die für den Moment und aus ihm heraus so prägnant geschaffen scheinen, daß man hier an einer Ursprungsstelle kaum zu zweifeln wagt, glaube ich (Vierhundert Schlagworte, Leipzig 1901) mehrfach 'wiederholten Ursprung' nachgewiesen zu haben, d. h. mehrfache Prägung der gleichen Ausdrücke, durch verwandte Umstände und Stimmungen veranlaßt.

Ich weise endlich noch auf die Literatur- und Kunstgeschichte hin, wo nicht nur ein Justi (im 'Velazquez' und sonst) sich gegen die Übertreibung der Anlehnungs- und Entlehnungstheorien erklärt hat, sondern wo auch noch eine besonders interessante Form der monogenetischen Anschauung allmählich an Beliebtheit zu verlieren beginnt. Eine Zeitlang nämlich liebte man es sehr,

---

[1]) Vgl. allgemein das lehrreiche, nicht genügend genutzte Schriftchen von Meyer und Meringer 'Versprechen und Verlesen', 1898.

in auffälligen Übereinstimmungen zweier Dichter sofort 'Parodien' des Jüngeren auf den Älteren zu wittern.[1]) Diese Neigung weicht langsam der Erkenntnis, wie leicht solches Zusammentreffen zufällig, d. h. auf zwei verschiedenen Stellen durch die gleichen Ursachen hervorgerufen sein kann.

Nun wird niemand bestreiten, daß diesen lehrreichen Beispielen andere gegenüberstehen, in denen unzweifelhaft die Wanderungstheorie obgesiegt hat. Der berühmteste Fall ist immer noch der der Märchen und Tierfabeln[2]) (vgl. Reich a. a. O.). Benfeys Auffassung scheint im ganzen unerschüttert, mögen auch einzelne Bildungen unabhängig vom Orient entstanden sein. Aber auch gerade in der Mythologie hat ja vor allem Usener Übertragung heidnischer Lokalkulte ins Christentum und Verbreitung innerhalb desselben nachgewiesen und Delehaye (La légende hagiographique S. 116 f. u. ö.) sie zugestanden. Und es fällt mir überhaupt gar nicht ein, überall vielfachen Ursprung zu postulieren; ich möchte keineswegs den Fehler der prinzipiellen Übertreibung den Zentralisten symmetrisch nachmachen. Was ich fordere, ist nur: systematische Prüfung auf Entlehnung oder Unabhängigkeit in jedem Einzelfall.

Wahrlich kein übertriebenes Verlangen; aber wie wenige entsprechen heute dieser methodischen Forderung!

Frobenius selbst betont (S. 390) mit vollstem Recht, daß Übereinstimmung in den Nebenzügen mehr beweist als in den Hauptzügen. Aber dies vielgebrauchte Kriterium genügt nicht. Denn die Koinzidenz in Nebenumständen läßt sich oft auf solche in Hauptzügen zurückführen.

Er findet z. B. zwischen einem Maorimythus und einer Eddaerzählung (S. 215) sechs Übereinstimmungen, die nicht auf Zufall beruhen können. Aber sie beruhten einfach darauf — daß beide Legenden psychologisch belebt sind. Es sind lediglich technische Hilfsmittel hier und dort angewandt: die steigernde Spannung (der Held will immer weiter heraus), das Einfühlen in die Stimmung (Zorn Thors, Wut Manis), die anschauliche Konsequenz (Thor steht auf dem Grund des Meers, Manis Boot sitzt auf dem Trockenen), das Ausmalen der Situation (Streit der Fischer), der Schlußeffekt (die Angelschnur reißt) — all das ergibt sich aus der Grundfabel fast unvermeidlich. Wenn der Kyniker Diogenes dem Epikureer Aristipp zuruft: 'Könntest du Kohl pflanzen, brauchtest du nicht zu Hofe zu gehen', wird der antworten: 'Verständest du zu Hofe zu gehen, brauchtest du keinen Kohl zu pflanzen'; und wenn Salomon Heine zu seinem Neffen Heinrich sagt: 'Könntest du im Komptoir sitzen, brauchtest du keine Verse zu machen', so wird dieser natürlich erwidern: 'Könntest du Verse machen, so brauchtest du nicht im Komptoir zu sitzen'. Dazu braucht's keiner Entlehnung; das ergibt sich aus der Situation.

---

[1]) Vgl. meinen Aufsatz Zeitschr. f. deutsch. Altert. XLI 323 f.; ich bitte um Vergebung, daß ich mich so oft zitieren muß, aber ich stehe nun einmal seit Jahren im Kampf gegen diese wissenschaftliche Mode. Ein feines Beispiel in schärfster methodischer Durcharbeitung bei Vahlen, Erinnerungen an Leibniz, Sitzungsber. d. Berl. Akad. 29. Juni 1905 S. 13 f.

[2]) Doch vgl. z. B. Wundt, Mythus und Religion I 347 Anm.



Es gibt Anekdoten, die sich mit innerer Notwendigkeit wiederholen müssen. So wird in verschiedenen Versionen erzählt, Friedrich Wilhelm I. habe seinem frommen Feldmarschall v. Natzmer eine bedenkliche politische Transaktion gebeichtet, aber hinzugesetzt: das tue er nicht als Friedrich Wilhelm, sondern als König von Preußen; worauf Natzmer versetzt habe: 'Alles schön, Majestät — aber wenn der Teufel den König von Preußen holt, wo bleibt Friedrich Wilhelm?'[1]) Kann nicht völlig unabhängig davon der keineswegs durch literarische Bildung ausgezeichnete berühmte Prediger Goßner, kein Preuße, sondern ein Bayer von Geburt, dem Minister v. Thile auf ein analoges Geständnis erwidert haben: 'Wenn der Teufel den Minister v. Thile holt, wo bleibt der Herr Thile?'[2]) Die Antithese beruht ja einfach auf jener naheliegenden, oft unvermeidlichen Zerlegung des Menschen in mehrere 'Naturen', die private besonders und die offizielle. So hat Lessing in der Komödie den jungen Gelehrten (nach Aristophanes und Holberg) deduzieren lassen, der Sohn dürfe den Vater schlagen, wenn er es nicht qua Vater tue, und in der Tragödie den Sultan Giangir über die Verurteilung des Sohnes mit den Worten beruhigen lassen:

Denn wenn der Vater straft, straft er als Vater nicht.

So hat Bismarck nicht ungern seine verschiedenen Funktionen gegeneinander ausgespielt, in gewandter Diplomatie das gleiche Spiel übend, das Molière den Lakaien seines Harpagon in gutmütiger Ironie ausüben läßt. Solche Zerspaltungen und ihre Verwertung sind also beinahe unvermeidlich, und jeder fromme Staatsbeamte konnte von jedem teufelsgläubigen Geistlichen so zurückgewiesen werden. — Natürlich will ich mich damit nicht gerade für dies Beispiel festlegen; Anekdotenübertragung kommt selbstverständlich vor und gar nicht selten.[3]) Jedenfalls aber wird man zugeben, daß ein politischer Doktrinär wie Johann Jakoby nicht Rousseau im Gedächtnis zu haben brauchte, um auszurufen: 'Das ist das Unglück der Könige, daß sie die Stimme der Wahrheit nicht hören wollen', wie Ottokar Weber ('1848' S. 90) in einer phrasenhaften Stelle vermutet. Kurz: lebendige Wesen werden aus analogen Situationen leicht analoge Folgerungen oder Betrachtungen ziehen oder werden leicht auf ähnliche Gleichnisse kommen: welche überraschenden Übereinstimmungen Goethischer Bilder mit vedischen Gleichnissen hat nicht Brunnhofer (Goethes Bildkraft im Lichte der ethnologischen Sprach- und Mythenvergleichung, z. B. S. 31) aufgedeckt! Mochte Goßner immer noch von Natzmer gehört haben — der brave Marschall Lefèbvre, unter Napoleons ungebildeten Generalen einer der am wenigsten 'literarischen', dachte gewiß nicht daran, das Schwert des Damokles für das Zeitalter der Feuerwaffen einzurichten, als er (wie Taine

[1]) In dem Artikel von Poten ADB. XXIII 288 f. sowie in der dürftigen Einleitung der Gräfin Ballestrem zu Natzmers Memoiren, Berlin 1881, ist der bezeichnende Zug nicht erwähnt.

[2]) H. Leuß, H. v. Hammerstein S. 11.

[3]) Hübsche Beispiele bei Th. Fontane, Oderland S. 355 Anm., bei Holzer, Schubart als Komponist S. 23 ff.; vgl. allgemein Delehaye, La légende hag. S. 30.



erzählt) einen neidischen alten Kameraden in den Hof seines fensterreichen Schlosses führte: 'Wenn aus jedem Fenster ein Mann mit angelegtem Gewehr auf dich zielte — möchtest du das Schloß besitzen?' Und auch bei den gelehrtesten Leuten können sich solche Übereinstimmungen autonom einstellen. Nietzsche mag wohl gehört haben, daß Lessing mit Mendelssohn sich in einem Berliner Weinkeller traf, den sie nach der berühmten Höhle im Harz 'Baumannshöhle' nannten: 'Der Küfer heißt Baumann'[1]); deshalb kann er doch mit Overbeck und Romundt das Haus in Basel, wo sie zusammen wohnten, und dessen Wirt ebenfalls Baumann hieß, ohne jede Erinnerung an Lessing so benannt haben.[2]) Wogegen man schwerlich zweifeln wird, daß der Kaplan Ruf die grob-witzige Antwort, die er einem Verspotter seines Grußes vor dem Kruzifix gegeben haben will[3]), aus der Tradition der 'Predigtmärlein' und Anekdoten entnommen habe[4]), denn hier stimmen die Einzelheiten gar zu genau und ist die Entlehnung auch aus inneren Gründen gar zu wahrscheinlich. Natürlich braucht man den Tiroler Geistlichen deshalb noch nicht des Betruges zu zeihen: Selbsttäuschung liegt hier so nah. Wie der Gelehrte zu gern Entlehnung, nimmt der Laie zu gern Spontaneität an.

Gerade bei Anekdoten wird der Fall oft dadurch verwickelt, daß Anlehnung und Unabhängigkeit nebeneinander vorkommen. Die berühmte Anekdote von Schopenhauers Zwanzigfrankstück, das er verschenken wollte, wenn an der Table d'hôte die Offiziere einmal von etwas anderem als Weibern und Pferden reden würden, braucht der bissige Philosoph schließlich weder von Timotheus Hermes[5]), noch von Matthisson[6]) übernommen zu haben; aber der russische Romanschriftsteller Kuprin, der sie leicht variiert von Moltke erzählt (Voss. Ztg. 18. Okt. 1905), hat sie jedenfalls aus der (literarischen oder mündlichen) Tradition.

Die Übereinstimmungen bei dem Maorimythus und der Eddaerzählung beweisen also nur das, was bei Frobenius' 'Proben' (S. 371) die Variationen beweisen: novellistische Durcharbeitung des Stoffes.

Dies aber ist eine Seite, die unsere Mythologen durchweg vernachlässigen. Scherer hat (in der 'Poetik') auf 'vormythologische Novellenschemata' hingewiesen, Gerland Schiffermärchen in der Odyssee und v. d. Leyen Märchen in der Edda aufgedeckt; es versteht sich, daß die Gesetze der Märchentechnik[7]) beim Aufbau gewisser mythischer Gebilde mitgewirkt haben. Aber jedes technische Mittelchen wird von den meisten Mythenvergleichern, wie im angeführten Fall von Frobenius, als wichtige Übereinstimmung gebucht!

---

[1]) Erich Schmidt, Lessing I 438.

[2]) Elisabeth Förster-Nietzsche, Das Leben Fr. Nietzsches II 2, 828.

[3]) Ad. Pichler, Tagebücher S. 352.

[4]) Lazarus Sandrock, vgl. z. B. Altdeutscher Schwank und Scherz, Bielefeld 1878, S. 129.

[5]) M. Landau, Literar. Echo VII 601. [6]) Fr. Norden, ebd. S. 821.

[7]) Vgl. für sie Müllenhoff, Sagen, Märchen und Lieder aus Schleswig-Holstein und Lauenburg S. XIII; Thimme, Lied und Märe, Gütersloh 1896.

Ein anderer Fall, vielleicht noch lehrreicher. Die Legende von den Schwanenjungfrauen stimmt bei den Ozeaniern (S. 304) und Isländern (S. 333) merkwürdig genau überein. Aber gerade diesen Fall habe ich schon früher[1]) aus einer mythischen Eigenheit erklärt, die beiden Mythen gemein ist — aber noch zahlreichen anderen.

Alle Mythologie neigt nämlich in einem gewissen Entwicklungsstadium dazu, eine Rangordnung der übermenschlichen Wesen einzuführen und die Angehörigen jeder Klasse sozusagen zu etikettieren. Sie gibt ihnen ein Abzeichen, bald in der Form eines Gegenstandes, bald in der einer Fähigkeit. Die erste Form ist längst bekannt und gewürdigt: es ist die des Attributs. Der Nimbus, der Heiligenschein ist das bekannteste Beispiel: man erkennt an ihm eine bestimmte Ordnung göttlicher oder halbgöttlicher Wesen. Weniger Beachtung hat bisher die andere Form gefunden, die ich das Rangzeichen benenne.[2]) Ich hoffe hierüber bald eine eingehendere Untersuchung vorlegen zu können. Für jetzt nur so viel: das Rangzeichen ist der Ausweis einer bestimmten, nur gewissen übermenschlichen Wesen eigenen Kraft. Der Seher kann die verborgene Zukunft erblicken; der indische Gott bleibt in der furchtbarsten Hitze frei von Schweiß: positives und negatives Rangzeichen. — Überall nun sind Legenden häufig, die den Verlust des Rangzeichens erzählen. Wie der vertriebene König seine Krone verliert, so büßt die reine, edle Frau des hohen Brahmen beim ersten sündlichen Gedanken die Fähigkeit ein das Wasser ohne Gefäß geballt zu tragen. Eine solche Legende also liegt in der ozeanischen Völundarkvidha wie in der der Edda vor. Die Schwanenjungfrauen werden ihres Flügels beraubt, d. h. ihres Rangzeichens: der Kunst zu fliegen — die dann auch den Anlaß gegeben hat, die Dädaloslegende anzubinden. Mit diesem Schema aber ist fast alles gegeben, was den beiden durch Welten getrennten Mythen gemein ist.

Also selbst bei auffälligen Übereinstimmungen kann die Notwendigkeit, gleichen geographischen Ursprung anzunehmen, wegfallen. Wie viel mehr bei ein paar kleinen Zügen! Ich gebe gern — oder vielmehr ungern — zu, daß die Mythologie in solchen Ableitungen nicht ärger gesündigt hat als andere Disziplinen. Im Gegenteil — in der Philologie haben es die berüchtigten Parallelenjäger noch schlimmer getrieben. Gewiß darf man nicht — wie etwa Minor in der dumpfen Polemik seines Faustkommentars — das Kind mit dem Bade ausschütten und verkennen, wie Bedeutsames das Werkzeug der Vergleichung paralleler Stellen gerade auch in der vielgescholtenen Goethephilologie geleistet hat. Aber daneben — welcher Unfug der vorschnellen Ableitung aus einer vermeinten Quelle! Ich kann es mir nicht versagen, ein in seiner Art geradezu klassisches Beispiel anzuführen. Das letzte Grillparzer-Jahrbuch (XIV 26 f.) bringt einen Aufsatz 'Byron und Grillparzer', der diese 'Methode' in ihren Aus-

[1]) Eine ozeanische Völundarkvidha, Zeitschr. f. deutsche Philol. XXXII 137.

[2]) Vgl. auch meinen Aufsatz über das Wunder in der Edda, Zeitschr. f. deutsche Philol. XXXI 315 f.; für christliche Analogien vgl. Görres, Christliche Mystik; Joly, Psychologie des saints.

wüchsen ergötzlich illustriert. In der 'Braut von Abydos' und in der 'Ahnfrau' kommen Räuber vor; und der ungleiche Text zeigt 'augenfällig' die Verwandtschaft beider, denn dort heißt es: '*This Galiongée . . . is leader of those pirate hordes*' (gesperrt gedruckt), hier: 'Bin der Räuber Jaromir' (ebenso! S. 30; vgl. ferner z. B. S. 34).

Richelieu sagt: 'Gebt mir ein Wort aus einem Brief, und ich will den Schreiber darauf hängen lassen.' So bringen diese Parallelenhetzer mit einem Wort jeden Genius an den Galgen. So wenig ahnen sie von der gleichen Wirkung gleicher Ursachen beim Dichter!

Wenn nun aber die Religionsvergleicher über den Philologen lachen, will ich mit einem mythologischen Gegenstücklein aufwarten, das so wenig wie jene Leistung vereinzelt dasteht. Daumer, der geistreiche, aber konfuse Erbe des Creuzer-Kanneschen Synkretismus, arbeitet auch schon mit der geographischen Wanderung der Mythen und ganz besonders auch, lange vor Frobenius, mit amerikanischem Ursprung asiatischer Mythen. Für die Beziehungen der Indianer zu den Hebräern führt er auch folgendes 'Überbleibsel' des indianischen Totemismus an: 'Der berühmte jüdische Bankier an Ludwigs XV. Hofe, Samuel Bernard, hatte eine schwarze Henne, an der sein Schicksal hing; er trug die größte Sorge für sie, und ihr Tod war das Ende seines eigenen Lebens im Januar 1739.'[1]) Da haben wir die mythologisch-ethnologische Identifikationswut in herrlichster Vollendung; wobei zu besonderem Glanz Bernard nicht einmal Jude war.[2]) Ich kann aber nicht finden, daß der Fall viel ärger ist als manches in den Gleichsetzungen z. B. von Sophus Bugge und Elard Hugo Meyer, die eddische Mythen aus verschollenen Schriften von Rabbinern und Kirchenvätern ableiten.

Ich wiederhole also: es ist dringend nötig, daß man aufhöre, derartige literarische, kulturelle, mythologische, sprachliche Ableitungen dem subjektiven Ermessen zu überlassen. Dadurch, daß ein Forscher dekretiert, eine Übereinstimmung sei 'zwingend', eine Herleitung aus älterer Quelle 'unabweislich', eine Erklärung 'einfach', wird zunächst noch nichts weiter bewiesen, als daß er keinen anderen Weg, kein Bedenken sieht. Ein Schutz vor der zunehmenden Willkür ist aber gerade heute unentbehrlich. Denn heute wirkt nicht nur das Vorurteil für eine bestimmte Erklärungsweise bei vielen mit der dumpfen Macht eines Aberglaubens; nein, auch gerade die wissenschaftlichen Fortschritte der neueren Zeit geben den Fehlerquellen reichlich Nahrung. Wer will noch bestreiten, daß die 'Wellentheorie' J. Schmidts und Schuchardts (trotz Fincks Widerspruch in seiner geistreichen Kampfschrift 'Aufgabe und Gliederung der Sprachwissenschaft') eine sichere Förderung unseres Verständnisses linguistischer und ähnlicher Probleme bedeutet? Aber sie läßt zu oft übersehen, daß man in denselben Teich auch zwei Steine werfen kann, mit anderen Worten: daß der Anstoß zu einer Neuerung von mehreren Stellen ausgehen konnte. Und

---

[1]) Der Feuer- und Molochdienst der alten Hebräer S. 235 Anm.

[2]) '*Plusieurs personnes le croyaient de race juive, ce qui n'a jamais été prouvé*'. Biographie universelle Michaud IV 60[b].

wenn die philologische Kritik durch und seit Lachmann in der Kunst, die Vorgeschichte eines Textes zu erkennen, weit über die älteren Herausgeber fortgekommen ist, sollte man über der Freude an Filiationen und Stammbäumen nicht die Möglichkeit der Vereinigung paralleler Darstellungen vergessen, die ten Brink in seinem 'Beowulf' so energisch verteidigt hat.[1])

Besitzen wir denn gar keine Kriterien der Aneignung? Gar keine leidlich sicheren Kennzeichen, abgeleitete Worte, Bedeutungen, Texte, Mythen u. s. w. von parallelen, unabhängig erwachsenen zu unterscheiden? Ich glaube doch.

Systematisch ist meines Wissens viermal über die Frage gehandelt worden: von Ratzel (Anthropogeographie II 705 f.: 'Über den Ursprung der ethnographischen Verwandtschaften'), von Vierkandt (Naturvölker und Kulturvölker, 1896, S. 97 f.: 'Völkergedanke und Entlehnung'), von Schurtz (Urgeschichte der Kultur, 1900, S. 53 f.: 'Völkergedanke und geographische Provinz'), endlich von S. Günther (Ziele, Richtpunkte und Methoden der modernen Völkerkunde, Stuttgart 1904).[2]) Wenig bietet die Übersicht über die Beziehungen der Ethnologie zu anderen Wissenschaften, die Achelis (Moderne Völkerkunde, Stuttgart 1896, S. 447 f.: 'Völkerkunde und Geographie' vgl. 'Völkerkunde und Psychologie' S. 463) gibt (vgl. auch S. 316 f. über die 'psychischen Grundzüge'). Gestreift natürlich wird die Frage in jeder Methodologie geisteswissenschaftlicher Forschung; so von H. Paul in seiner Methodenlehre der germanischen Philologie (Grundriß der german. Phil., 1. Aufl., I 219 f.), von Ad. Tobler in der der Romanistik (Grundriß d. roman. Phil. I 271 f.), besonders von Ernst Bernheim für die Geschichte (Lehrbuch der histor. Methode, 1. Aufl., S. 362 f.). Aber diese Erörterungen halten sich ganz im allgemeinen, wie auch die weitschweifigeren Auseinandersetzungen W. Wundts (Logik, 2. Aufl., II 313 f.; für die Mythologie besonders S. 364). Dagegen findet man bei Vierkandt wenigstens einen wichtigen Punkt herausgearbeitet: die Unterscheidung einer primären und einer sekundären Schicht im Kulturbesitz der Menschheit (a. a. O. S. 100 f.). Natürlich ist für 'Dinge von elementarer Einfachheit' der gemeinschaftliche Ursprung an vielen Stellen a priori wahrscheinlicher als für verwickelte; aber Vierkandt zeigt doch auch für diese die innere Möglichkeit bei Gleichheit der äußeren Verhältnisse (a. a. O. S. 101) und selbst ohne diese (S. 101 f.). Schurtz steht der geographischen Erklärung näher und hebt (S. 55) mit vollem Recht die Verdienste Ratzels im Kampf gegen die unbedingte Anwendung der psychologischen Methode hervor, wie denn auch unsere Ausführungen sich weit weniger gegen die Schule des Begründers der Anthropogeographie richten als gegen mechanische Übertreibung des auch von ihm vertretenen Prinzips. Freilich, wenn Ratzel den Psychologen den Aberglauben einer generatio aequivoca vorwirft, scheint mir das völlig unbegründet; um mystische 'Urzeugung' handelt es sich keineswegs, sondern einfach um die

[1]) Vgl. aber Heinzel, Anzeiger für deutsches Altertum XV 155 f.

[2]) Doch vgl. jetzt noch Wundt, Mythus und Religion I 488 Anm. und bes. 562 f.; auch S. 417. 600.



höchst rationale Frage, ob die gleichen Bedingungen, die irgendwo — auch nach Ratzel! — eine kulturelle, mythologische, sprachliche Neuerung bewirken, nicht auch an einem zweiten oder dritten Ort eintreten können. So muß bei den Lautgesetzen ganz gewiß irgend eine Ursache der phonetischen Veränderung zugrunde liegen; sie braucht aber nicht bei dem einzelnen Wort oder bei der einzelnen Wurzel zuerst aufgetreten zu sein, um dann 'übertragen' zu werden, sondern dieselbe Neigung etwa zur Assimilation oder Dissimilation kann in zehn, zwanzig Wörtern oder Wurzeln gleichzeitig gewirkt haben.

Schließlich kommen der Philosoph Vierkandt und der Ethnolog Schurtz zu dem gleichen Ergebnis: daß nämlich beide Lehren berechtigt seien, daß von Fall zu Fall geprüft werden muß (Schurtz S. 56) und nur die Rechtsansprüche beider Theorien abzugrenzen sind (Vierkandt S. 100). Aber darum eben handelt es sich: das geschieht nicht, oder doch viel zu selten und oberflächlich.

Auch Günther ist der Meinung, daß die geographische Methode so wenig wie irgend eine andere isolierte Methode alle in Betracht kommenden Aufgaben allein zu lösen vermag.[1]) Er stimmt auch Ehrenreich in der Annahme zu, 'daß die so vielfach übereinstimmenden Anfänge des Zählens, Rechnens, Messens und Kartenzeichnens eher auf autonome Hervorbringung als auf Übermittlung hinzudeuten scheinen' (ebd.). Anderseits ist es wieder auffällig, wie häufig bei der Schrift sich die Entlehnung zeigt: von den Semiten geht die Buchstabenschrift zu Griechen, Römern, Germanen, von den Indern wandern die Zahlzeichen zu Arabern und Europäern — was mit jener von Vierkandt betonten Scheidung primitiverer und entwickelterer Kulturgüter zusammenhängen wird.

Ratzel selbst ging weiter als seine beiden Schüler Schurtz und Vierkandt: er war geneigt, die psychologische Erklärung völlig abzulehnen und verlangte nur den genaueren Nachweis wirklicher 'Völkerbrücken', um die geographische Ableitung als jedesmal erwiesen anzusehen (vgl. besonders S. 709). Es muß ja auch zugestanden werden, daß gerade für die beiden Problemgebiete, für die man sonst die geographische Hypothese am entschiedensten abzulehnen geneigt war, ihr neuerdings beachtenswerte Verfechter entstanden sind: für die Mythologie[2]) Gruppe mit seiner Theorie des Adaptianismus, für die Sprachwissenschaft (vgl. Ratzel S. 727) Trombetti mit seiner Lehre von der Urverwandtschaft aller Sprachen. Ratzels Hauptargument ist (S. 725) das 'Nichtvorkommen'. Aber daß Erscheinungen, die sich fast unvermeidlich einstellen mußten, hier und da fehlen, erklärt er selbst (S. 713) für die Westfeuerländer aus dem Verschwinden des einst vorhandenen Phänomens. Schon dies beweist, daß auch seine scharfsinnige und (wie Herder sagen würde) 'sachenvolle' Erörterung die Notwendigkeit methodische Hilfsmittel zur Beantwortung unserer

[1]) S. 50; vgl. auch Günther, Vortrag auf der Salzburger Anthropologenversammlung nach dem Referat der Voss. Ztg. vom 8. September 1905.

[2]) Vgl. Ratzel S. 721; ferner Winckler und andere Babel-Fanatiker (vgl. allgemein über die logisch-methodologischen Denkfehler beim Bibel-Babel-Streit L. Stein, Deutsche Rundschau CXX 424).

Frage zu suchen nicht überflüssig macht; und dies hat im Einzelfall einem Fanatiker der geographischen Methode, Kawczynski, gegenüber Gummere (The beginnings of poetry S. 350. 352 f.) für die Poetik erwiesen.

Wir gehen nun zu jener systematischen Erörterung über.

Auf einem von vier Gründen muß jede Übereinstimmung beruhen, die überhaupt irgendwelche Beachtung erfordert. Sie zerfallen in zwei Gruppen: Übereinstimmung natürlicher oder künstlicher Art. Natürliche Übereinstimmung liegt vor, wenn entweder die beiden Fälle selbst oder doch ihre Ursachen gleichartig sind; künstliche, wenn entweder der eine Ursache des andern ist, oder aber zwischen beiden gar keine Beziehungen bestehen. Entkleiden wir diese Definitionen ihrer schematischen Formulierung und setzen wir die in unseren Wissenschaften üblichen Ausdrücke dafür ein, so kann die Übereinstimmung beruhen 1. auf Urverwandtschaft, 2. auf Wiederkehr der gleichen Bedingungen, 3. auf Übertragung, 4. auf Zufall. Von Verwandtschaft sprechen wir, wo nur Fortsetzungen eines einzelnen Falles vorliegen, also ursprüngliche Identität; von Wiederkehr der gleichen Bedingungen, wo durch identische Ursachen eine Identität nachträglich hergestellt wird; von Übertragung, wo ebenfalls eine nachträgliche Identität bewirkt wird, aber durch Wiederholung nicht der Ursache, sondern der Wirkung; von Zufall, wo ein genügender Grund überhaupt nicht aufzuweisen ist. — Ich sehe nicht, daß eine fünfte Wurzel der Übereinstimmung möglich wäre.

Betrachten wir nun die vier einzelnen Fälle auf ihre charakteristischen Eigenheiten.

I. Der klassische Fall der Urverwandtschaft liegt auf linguistischem Gebiet. Niemand bezweifelt, daß die zahllosen lautlichen Übereinstimmungen zwischen je zwei indogermanischen Sprachen auf Urverwandtschaft beruhen, d. h. auf ursprünglicher Identität. Die Verwandtschaftsnamen stimmen etwa im Indischen und Germanischen deshalb in so weitgehender Weise überein, weil die älteren Formen, von denen das Sanskritwort und das urgermanische Wort stammen, in letzer Linie auf ein und dasselbe Wort zurückgehen — gerade wie uns die Ähnlichkeit von Brüdern oder Vettern nicht überrascht, weil das Blut desselben Vaters oder Großvaters in ihren Adern rollt.[1]) Niemand glaubt mehr, wie Roß, daß etwa das Latein nur aus dem Griechischen entlehnt sei; vielmehr ist eine ursprüngliche Gleichheit der 'ältesten' und 'jüngsten' Sprachen (mögen sie wirklich von verschiedenem Alter sein oder nur verschiedenalterige Denkmäler besitzen) die eigentliche Grundlage aller sprachvergleichenden Arbeit.

Worin liegt nun die Eigenart dieser Verwandtschaftsform für die methodische Feststellung? Wir können ja die ursprüngliche Identität fast immer nur erschließen. Sie kann unter Umständen freilich direkt beweisbar sein: die

---

[1]) Es macht dabei prinzipiell gar keinen Unterschied, ob es wirklich je eine Urform gegeben hat: vielleicht lagen schon in der allerältesten Zeit dialektische Variationen nebeneinander; aber auch sie gehen wenigstens auf eine ideelle Einheit zurück.



romanischen Sprachen haben ihre gemeinsame Mutter in dem uns wohlbekannten Vulgärlatein; oder die religiösen Gebräuche aller christlichen Völker der Welt im Urchristentum. (Wogegen die Übereinstimmungen christlicher und buddhistischer Riten: Mönchsleben, ja Tonsur und Rosenkranz, in denen einst die Missionare entsetzt 'Nachäffungen des Teufels' sahen, auf Wiederkehr gleicher psychologischer Motive beruhen werden.) Aber das sind historische Glücksfälle; selbst jener klassische Fall der indogermanischen Sprachen — die umfangreichste Kette von Übereinstimmungen, die es irgendwo auf dem Gebiete der Geisteswissenschaften gibt —, selbst er ist nur durch Schlußfolgerung, durch Vergleichen, durch Erschließen festgestellt und nicht etwa durch geistige Autopsie.

Ich bin der Meinung, daß es qualitative Unterschiede der Übereinstimmung zwischen urverwandten und nicht urverwandten Fällen nicht gibt: der Unterschied ist lediglich quantitativ. Weil eine ursprüngliche Identität besteht, deshalb eben lebt diese überwundene Einheit immer noch in so zahllosen Spuren fort, daß der Gesamteindruck zweier urverwandter Sprachen, Religionen, Staatsformen u. s. w. in der Regel etwas unbedingt Zwingendes hat, das bei der Vergleichung des Gesamthabitus anderweitig übereinstimmender Fälle zu mangeln pflegt.

Man hat allerdings auch qualitative Kriterien anzuwenden versucht. Indem W. Scherer (Jakob Grimm S. 300) ausspricht, der Beweis der alten Zusammengehörigkeit der indogermanischen Sprachen habe auf grammatischem Boden geführt werden müssen, scheint er anzudeuten, auch hier seien die 'unwesentlich' scheinenden, die kleinen Übereinstimmungen beweisender als die großen — wie das mit begrenztem Recht Frobenius (nach andern) für die Mythen behauptet. Denn offenbar sind für die Sprache im ganzen doch die Stammsilben bedeutsamer als die Endungen! — Aber auch hier liegt in Wirklichkeit das Quantitätskriterium vor. Die Präfixe und Suffixe sind eben deshalb entscheidend, weil sie in so ungeheurer Zahl der Belege auftreten. An sich ist eine Entlehnung auch von Suffixen möglich. Sie liegt neuhochdeutsch massenhaft z. B. in dem Infinitivsuffix -ieren[1]), oder in dem Abstraktsuffix -ei (Bäckerei, Bücherei u. dgl.) zutage. Es ließe sich auch wohl vorstellen, daß eine ganze Flexion übertragen würde, von einer Sprache zur andern wie so häufig innerhalb einer Sprache (starke Verba werden schwach u. dgl.). Aber wenn das in einem solchen Umfang stattfände, wie sich Übereinstimmungen zwischen zwei indogermanischen Sprachen im Flexionssystem nachweisen lassen — so würde eben der Fall der Urverwandtschaft vorliegen. Denn die Verwandtschaft der romanischen Sprachen ist so gut unter diesen Terminus einzubeziehen wie die der indogermanischen. Man mag eine primäre und sekundäre Urverwandtschaft unterscheiden: primär, wo die ursprüngliche Identität von vornherein da ist, sekundär, wo sie gewissermaßen adoptiert wird. Dieser Unterschied hat aber nur im Verhältnis zur Ursprache Geltung: die indoger-

[1]) J. Grimm, Kleine Schriften I 355 f.

manische Ursprache ist die natürliche, die vulgärlateinische Sprache die künstliche Mutter der Einzelsprachen. Untereinander aber sind Spanisch und Italienisch genau so gut 'urverwandt' wie Keltisch und Italisch: sie besitzen eben in einer Ursprache den gemeinsamen Ursprung der überwältigenden Mehrzahl ihrer Formen.

Ich glaube also: wir müssen bei der Menge der Koinzidenzen als Kriterium der Urverwandtschaft stehen bleiben. Eine qualitative Verschiedenheit zwischen der Entwicklung etwa eines indogermanisch-urgermanischen Wortes und der eines altgermanischen Lehnwortes besteht nur, wenn das letztere spät übernommen wurde. Und unter Umständen kann anderseits ein Urwort von der Lautveränderung ausgenommen bleiben, so daß es innerhalb des sprachlichen Lautsystems so vereinzelt dasteht wie sonst ein Fremdwort: das kann z. B. bei Interjektionen begegnen.

Nur eine Form des Quantitätskriteriums ist die, daß die Masse der Übereinstimmungen sich nicht bloß zwischen zwei, sondern zwischen mehreren oder vielen Sprachen zeigt. Von vornherein scheint es ja für die Beziehungen etwa zwischen dem Italischen und dem Griechischen belanglos, ob analoge Beziehungen auch zwischen dem Italischen und dem Slavischen oder dem Griechischen und Keltischen u. s. w. bestehen. Aber erstens hilft doch diese Analogie an sich noch weiter dazu, daß jeder Gedanke an die Möglichkeit vereinzelter Übertragungen wegfällt; und dann vor allem entsteht durch dies unendliche Netz von sprachlichen Beziehungen über Kreuz und Quer durch ganz Europa und einen guten Teil von Asien das Bild einer so völligen Durchdringung des sprachlichen Charakters bei all diesen Völkern, daß eben eine andere Auffassung als die ursprünglicher Einheit völlig unmöglich wird. Auch die letzte Abschwächung der Übertragungstheorie ist jetzt beseitigt: die 'Stammbaumtheorie'; denn was war sie anders, als die Auffassung der Urverwandtschaft nach dem Muster der Übertragungen? Jede 'Wanderung' war eine große Station, an der die europäische Kutsche ihre Fahrgäste dem slavo-lettischen, graeco-italischen u. s. w. Postwagen übergab, die dann nur bis an die Kreuzung fuhr, wo Hellenen und Lateiner ihr Gepäck trennten, und so fort. Und dies Staccato, wie es bei Übertragungen unvermeidlich ist, hat J. Schmidt eben dadurch in das bei Urverwandtschaft gebotene Legato verwandelt, daß er in seinen 'Verwandtschaftsverhältnissen' zeigte, wie uns aus der Verfilzung der transnationalen Beziehungen nur die 'Wellentheorie' retten kann.

Nicht überall liegen solche Massenverhältnisse vor wie bei den Sprachen. Man ist hier geradezu verwöhnt und fordert zu viel. Gerade heute bringt die Zeitung (Voss. Ztg. 14. Juni 1904) Nachricht über jenes Werk Trombettis: einen ersten wirklich wissenschaftlichen Versuch über die Urverwandtschaft aller oder doch der meisten Sprachen der Welt. Natürlich wird die Zahl der Übereinstimmungen hier nicht so groß sein können wie innerhalb eines geschlossenen Ursprachgebietes; aber wenn nicht eine beträchtliche Zahl von 'points' an der Tafel stehen, wird die Partie nicht gewonnen sein.

Urverwandtschaft gibt es aber natürlich nicht nur in der Linguistik. So

hat z. B. fast die ganze Fabeldichtung des Mittelalters und nahezu die gesamte Epigrammatik von der Humanistenzeit bis auf Lessing eine geistige Urheimat in der antiken Poesie.[1]) Hier liegt der Tatbestand klar zutage, weil wir die 'Ursprache' kennen. Zweifelhafter bleibt es, wo wir auf Erschließen angewiesen sind; so habe ich z. B. für die ältere mittelhochdeutsche Minnepoesie gemeinsamen Ursprung aus der Volksdichtung nachzuweisen versucht[2]), indem ich die Massenhaftigkeit der Anklänge und die Buntheit des kreuz und quer gezogenen Netzes als Hauptargument benutzte. Oder es war davor zu warnen, daß man innerhalb der altgermanischen Poesie einzelne Übereinstimmungen gleich als Beweis direkter Abhängigkeit nimmt, wo die große Zahl gleichartiger Motive, Typen, Wendungen vielmehr 'Urverwandtschaft' erweist.[3]) Ähnlich steht es mit kulturellen Verwandtschaftsverhältnissen vieler Völker und, wie gleich noch zu erörtern sein wird, vor allem mit der Mythologie.

Das Kriterium der massenhaften Beziehungen ist also häufig und mit völlig zureichender Sicherheit verwandt worden; in der Tat scheint es aber auch das einzige, aus dem Urverwandtschaft gefolgert werden kann, und somit außer dem direkten Zeugnis (durch geistige Autopsie, wie bei den romanischen Sprachen, oder durch genügend beglaubigte Überlieferung, wie etwa bei den Biographien verschiedener Schüler eines Meisters in den bildenden Künsten), überhaupt das einzige, mittelst dessen sie bewiesen werden kann.

Man könnte wohl versuchen, ein chronologisches Kriterium aufzubringen. Urverwandtschaft, könnte man sagen, liegt auch dann vor, wenn die Übereinstimmungen den Charakter einer hohen Altertümlichkeit tragen. Aber zunächst wird es kaum je möglich sein, wirklich alle Beziehungen genau zu datieren. Wo es aber gelingt, da gerade liegt Urverwandtschaft nicht vor! Wir wissen leidlich genau, wann sich jene sprachlichen Übereinstimmungen zwischen ostgermanischen und finnisch-lappischen Völkern gebildet haben, über die Thomsen erschöpfend gehandelt hat; und wir wissen ganz genau, daß hier nur Entlehnung vorhanden ist. Die germanischen Lehnworte sind ebensowenig zahlreich, daß sie sich in bestimmte Gruppen ordnen lassen und eben hierdurch die Eigenart der Übertragung — die man relativ immer noch 'Massenübertragung' nennen mag — in typischer Weise offenbaren. —

Wenn nun aber Urverwandtschaft ohne eine große Zahl von Übereinstimmungen nicht erwiesen werden kann (von der direkten Bezeugung natürlich immer abgesehen), so folgt daraus noch nicht, daß sie nirgends vorhanden war, wo wir Übereinstimmungen in großer Menge nicht besitzen. Denn im Laufe der Entwicklung können die ursprünglichen Berührungspunkte aufgezehrt sein. Es muß z. B. zwischen den entferntesten Zweigen des indogermanischen Sprachstammes noch mehr Berührungen gegeben haben, als jetzt vorhanden sind; sie

[1]) Vgl. z. B. für die Epigramme Rubensohn, Griechische Epigramme in deutschen Übersetzungen des XVI. und XVII. Jahrh., Weimar 1897.

[2]) Alte deutsche Volksliedchen, Zeitschr. für deutsches Altertum XXIX 121 f.

[3]) Meine Altgermanische Poesie S. 533.

werden aber im Laufe der Sonderentwicklung so stark vermindert, daß schließlich für das Armenische sogar die Zugehörigkeit zu diesem System zweifelhaft wurde. Oder es gab einmal eine altgermanische Metrik mit festen Regeln für Bau und Bindung der Verse — durch Reste ausreichend bezeugt; sie ward aber verdrängt, als die christlich-antikisierende Poesie, wie später das römische Recht, in toto rezipiert wurde, und nun sind innerhalb der englischen, schwedischen, deutschen Dichtung nur noch minimale Überlebsel dieser Urgemeinschaft (in alliterierenden Formeln u. dgl.) vorhanden.

Es läßt sich eben hier, wie überall, nicht alles, was wahr ist, auch beweisen oder auch nur wahrscheinlich machen. Urverwandtschaft kann also auch da bestehen, wo wir nach dem jetzigen Stand der Kenntnisse nur geringere Grade der Verwandtschaft anzunehmen geneigt sind.

Der klassische Fall hierfür ist der der indogermanischen Mythologie. Als die Mythenvergleichung ihre ersten Triumphe feierte, schienen zwischen der indischen, hellenischen, germanischen Religion so viele Beziehungen obzuwalten, daß die Annahme der Urverwandtschaft methodisch gerechtfertigt war. Jetzt ist nur noch die Trinität der höchsten Götter übrig geblieben, und selbst hier scheint eine hohe Säule geborsten: Bremer hat (Indogerm. Forsch. III 301 f.) die Identität von urgerm. Tiwaz und ind. Dyaus bestritten. Doch hat ihm Koegel (Gesch. der deutschen Lit. bis zum Ausgang des Ma. I 14 Anm.) mit Recht entgegengehalten, daß solche Fragen nicht von der Sprache allein aus zu entscheiden sind: 'die Mythologie und die Altertumskunde haben dabei doch auch ein Wort mitzureden'. Jedenfalls aber kann man augenblicklich so wenig daran denken, ein Gesamtbild der indogermanischen Religion vom vergleichenden Standpunkte aus zu entwerfen, wie man Schleichers berühmte indogermanische Sprachprobe heute noch wagen würde. Die Übereinstimmungen der Mythen haben sich teils als zu ungenau, teils als zu wenig spezifisch erwiesen.

Deshalb hat denn O. Gruppe in seinen 'Griechischen Kulten' (1887) die Wanderungstheorie wenigstens für die 'höhere Mythologie' auch in die indogermanische Religionsgeschichte eingeführt, wie dies für einzelne Mythen z. B. der Edda längst durch Bugge und E. H. Meyer und viel früher schon durch Rühs geschehen war.[1]) Indes ist hier schwerlich schon das letzte Wort gesprochen. Die neuen Methoden, die die Religionsgeschichte durch Robertson Smith u. a. für die kultische, durch Usener für die psychologische und sittengeschichtliche Seite erhalten hat, werden wieder neue Analysen bringen, wo die Folkloristen zu eilig spezifisch Geschiedenes zusammenwarfen, neue Synthesen, wo die Nationalmythologen (besonders unter den klassischen Philologen) zu entschieden Zusammengehöriges auseinanderbrachen. Für die 'niedere Mythologie' bildet sich schon allmählich wieder ein eigenes indogermanisches System in mittlerer Höhe zwischen dem allgemeinen Seelen- und Dämonenglauben und dem nationalen Götterkreis eines jeden Einzelvolkes; in einiger Zeit wird der Bau auch wieder tiefer herabgesenkt und höher heraufgeführt werden: man

[1]) Vgl. allgemein z. B. Mogk in Pauls Grundriß der germ. Phil., 2. Aufl., I 245 f.

wird im Animismus spezifisch indogermanische und in der höheren Mythologie allgemein indogermanische Züge wieder williger anerkennen.

Denn natürlich liegt die Gefahr beim Aufsuchen der Urverwandtschaft in zwei Extremen. Entweder man geht zu sehr ins Spezielle und vindiziert der Gemeinschaft, was nur einzelnen gehört: so hat die germanische Mythologie eigentümlich nordische Züge zur Vervollständigung der gemeingermanischen benutzt oder mit Holtzmann und Simrock gar keltische Spezialitäten adoptiert. Oder man geht zu sehr ins allgemeine und hält überall vorkommende Erscheinungen für spezifisch; so hat man vor Tylor, Lubbock, Frazer, Lang zahlreiche Momente bestimmter niederer Kulturstufen für Charakteristika einzelner Völker gehalten, gerade so wie das etwa schon Tacitus in der Germania tut. Im ersten Fall macht die Wissenschaft sich selbst entstellender 'Übertragung' schuldig, im zweiten läßt sie sich in der Auswahl vom Zufall leiten. Man denkt an die Porträts, die Kinder zeichnen: ein Kreis, zwei Punkte, ein Strich, das soll der Onkel Gustav sein; und freilich hat er ja zwei Augen und eine Nase im Gesicht, wie jede Mythologie z. B. Spuren von Seelenkult.[1])

II. 'Urverwandtschaft' ist in letztem Sinne nichts anderes als Identität der Bedingungen. Die gleichen, uns unfaßbaren Ursachen bestimmen bei jedem einzelnen unter vielen Brüdern die Ähnlichkeit mit dem gemeinsamen Vater. Die gleichen, uns immerhin besser verständlichen Ursachen lassen Inder, Perser, Kelten, Germanen eine nach Kern und Wesen gleiche Sprache reden. Wir nennen die Summe dieser identischen Bedingungen im Physischen 'Abstammung', im Psychischen 'Tradition'. Irgendwie gehen sie stets auf eine einzige Urform (mindestens in der Theorie!) zurück, die sich gleichsam spaltet und vervielfältigt, wie gewisse niedrige Organismen, und in verschiedenen gleichzeitigen Fortsätzen weiterlebt.

Aber es gibt auch Ähnlichkeiten in physischer Hinsicht, die nicht auf der geheimnisvollen Kraft des Blutes beruhen. Gleiche Lebensweise, gleicher Beruf, ja dieselbe Krankheit zwingt Individuen der verschiedensten Abstammung eine oft überraschende Ähnlichkeit auf. Wir fassen deren Gesamtbild als 'Typus' zusammen und sprechen so von dem Typus des Gelehrten oder des Leutnants, des Fürsten, des Bettlers, des Alkoholikers, des Verbrechers. Hier also ist die Ursache der Übereinstimmungen nicht präexistent, sondern tritt erst nachträglich ein: die Brüder Grimm, Mommsen, K. Weinhold, Vahlen sahen sich als Kinder vermutlich noch gar nicht ähnlich, sondern bildeten ihre Physiognomie erst allmählich unter der Einwirkung gewisser Schule, gewisser Lebensgewohnheiten, gewisser Enthaltungen aus. Es ist nicht eine Ursache vervielfältigt, sondern eine Reihe paralleler Ursache tritt gleichzeitig oder doch ohne direkte Filiation in die Erscheinung.

Die Wiederkehr gleicher Bedingungen ist auch im Psychischen vor-

[1]) Versuche genauerer typischer Analyse jetzt z. B. bei Breysig, Der Stufenbau und die Gesetze der Weltgeschichte S. 48 f.; Die Entstehung des Göttergedankens, passim.



handen, aber als die schwierigste und umständlichste der vier Formen von Übereinstimmung. Wir sahen bereits, daß z. B. Vierkandt sie in seine methodische Betrachtung einschließt.

Das Allgemeinste ist hier leicht zu sagen. Es handelt sich vorzugsweise um historische, daneben um kulturelle und linguistische Probleme.

Die französische Revolution von 1789 hat sich unzweifelhaft zum Teil durch die '*Glorious Revolution*' Englands legitimiert gefühlt, wie wieder Cromwell und die Puritaner sich auf Saul und Samuel beriefen. Aber kein Mensch wird glauben, daß solche Staatsumwälzungen in literarischen Reminiszenzen wurzeln. Revolutionen hat es immer und überall gegeben; wo das Mißverhältnis zwischen Regierung und Regierten eine unerträgliche Spannung annahm oder anzunehmen schien, haben Völker aller Epochen und Regionen zur Notwehr gegen die Herrschenden gegriffen. Die Revolutionen und ebenso etwa die Staatsstreiche, die Reformen, die Reformvereitelungen stammen nicht von einer Urform ab, von einer auf Erden irgendwo in Mesopotamien oder Nordamerika vorgegangenen ersten Revolution. Die theologische Herleitung vom Sündenfall oder die philosophische von irgend einer platonischen Idee kann nicht geographisch verwertet werden. Es handelt sich eben einfach darum, daß gleiche Ursachen gleiche Wirkungen gehabt haben, und daß diese Ursachen selbst durch typische Entwicklungen überall und jederzeit leicht herbeigeführt werden konnten.

Geht man nur einen Schritt weiter, so gerät man ins Ungewisse, nämlich in das Gebiet der geschichtsphilosophischen Hypothesen. Die Verfechter der 'historischen Gesetze' behaupten nämlich, solche Wiederholung gleicher Ursachen trete nicht sporadisch ein, sondern periodisch: es sei jeder menschlichen Organisation — Volk, Staat, Gesellschaft, Kirche — ein Entwicklungsgesetz immanent, wodurch sie von einer Stufe zur anderen geführt werde. Die bekanntesten Beispiele sind Vicos noch recht allgemein gehaltene drei Altersstufen der Völker, Gervinus' drei politische Aggregatzustände und neuerdings Lamprechts sozialpolitische Entwicklungsphasen.

Diese Anschauung liegt nun aber vor allem auch den prähistorischen Disziplinen zumeist zugrunde. Die Stein-, Bronze- und Eisenzeit gilt seit Lisch und J. Grimm vielfach als notwendige Folge — eine Voraussetzung, gegen die vom Boden der Wanderungstheorie auch Frobenius sich mit Recht wendet (ob man jede Metallzeit in 'jüngere' und 'ältere' spaltet, macht natürlich keinen prinzipiellen Unterschied). Und wie die Anthropologie hat die Ethnologie ihre festen Schemata: Jäger, Hirten, Ackerbauer oder etwa (mit Sir Henry Sumner Maine) Stamm, Volk, Stadt, die als Normalplan der 'höheren Volksschule' gedacht werden (wobei wieder etwa Grosses Sonderbeurteilung der 'höheren Jäger' keinen methodischen Unterschied bedeutet).

Nimmt man die immanente Notwendigkeit der Reihenfolge an, so scheidet eigentlich in allen wichtigeren Beispielen die Anwendbarkeit unserer Formel 'Wiederkehr gleicher Bedingungen' aus: es liegt dann vielmehr wieder eine Ursache vor, nur haben wir statt der reellen eine psychologische Urverwandt-

schaft. Wie der Hellene einer bestimmten Zeit urgriechisch, attisch, neugriechisch spricht, so lebt der Mensch einer bestimmten Kulturperiode als Nomade, Halbnomade, Ansiedler. Die innere Gleichartigkeit der Menschennatur wird so stark betont, daß gleichsam alle Völker nur immer wieder derselbe Mensch, dieselbe Kollektivpersönlichkeit mit nun einmal tatsächlich gegebener Entwicklung sind. Das ist vor allem auch die Meinung der folkloristischen Mythologie. Für Lippert oder Lang gibt es keine Wiederkehr der Bedingungen, sondern nur immer neue Anwendungen der von vornherein vorhandenen.

Ein anderes Lieblingsgebiet dieser Diskussionen ist das sprachliche. Die Definition der Lautgesetze: derselbe Laut erfahre unter denselben Bedingungen immer dieselbe Entwicklung, ist bekanntlich durchaus unverfänglich; denn derselbe Laut erlebt nie zweimal dieselben Bedingungen. Er stehe an der gleichen Stelle, unter historisch gleichen Voraussetzungen, unter rhetorisch gleichen Voraussetzungen — ein Laut in seiner Nähe ist anders, und die Bedingungen sind geändert, und der Umlaut unterbleibt oder die Lautverschiebung erfährt eine Zunahme.

Pressen wir aber die Bedingung der 'Gleichheit' nicht zu sehr, dann freilich stellt sich doch in geradezu zahllosen Fällen eine Übereinstimmung ein. Unendlich viele urgermanische *ē* sind gleichzeitig zu *ā* geworden, und später wieder unendlich viele *ă* des Urgermanischen durch Umlaut zu *ĕ*; und was lohnt es, Beispiele anzuführen? Auch geht die lautgesetzliche Übereinstimmung weit über einzelne Lautveränderungen heraus, z. B. eben beim Umlaut, wo es sich um eine Art Vokalharmonie handelt, die weder später noch früher in der deutschen Sprachgeschichte ihresgleichen hat. Und weiter: solche Übereinstimmung in sprachlichen Entwicklungen ist nicht einmal auf ein Sprachensystem beschränkt. Erscheinungen wie die Assimilation werden in indischen, griechischen, germanischen Dialekten ganz übereinstimmend durchgeführt, ohne jede zeitliche oder räumliche Kontinuität; gleiche, d. h. ähnliche Bedingungen rufen dieselbe Wirkung hervor. Noch deutlicher ist das bei den sogenannten sprachlichen Alterserscheinungen, Kriterien einer bestimmten Altersstufe, die sich im Sprachgebrauch kundgibt; so tritt die Ersetzung der Flexion durch Umschreibung in späteren Phasen des Sprachlebens bei Lateinern und Romanen genau so wie bei Engländern und Deutschen hervor.

Um diese Beobachtungen nun zusammen zu addieren und das Fazit zu ziehen: ich erkenne lebhaft an, wie fördernd Paul oder Lamprecht durch ihr energisches Betonen gewisser methodologischer Gesichtspunkte — gerade wie in anderer Hinsicht Fr. Ratzel oder Andrew Lang — gewirkt haben; aber ich glaube, daß die Theoretiker des Lautgesetzes die 'Gleichheit der Bedingungen' überschätzen und die Verteidiger der historischen Gesetze (an deren Möglichkeit ich auch glaube) sie unterschätzen. Wer der Menschheit eine bestimmte Route in festen Etappen vorgeschrieben glaubt, verlangt zu wenig von der Einwirkung äußerer Bedingungen; wer die Lautgesetze für Naturgesetze erklärt, überläßt derselben zu ausschließlich die Herrschaft. Ich denke, wir müssen uns vermittelnd ausdrücken. Ich würde die Formulierung vor-

schlagen: wo gleiche Bedingungen auf gleiche Dispositionen treffen, treten gleiche Wirkungen ein; soweit die Gleichheit der Bedingungen oder Dispositionen modifiziert wird, wird es auch die der Wirkungen. In diesem Sinne aber besitzen wir wirklich eine Form der Übereinstimmung, die von Urverwandtschaft, Übertragung, Zufall charakteristisch verschieden ist.

Als solche besondere Form ist die Wiederkehr gleicher Bedingungen besonders von den Folkloristen sowohl gegen die Theorie der Urgemeinschaft als auch gegen die der Wanderung ausgespielt worden Der Ahnenkult etwa, der Totemismus, das Mutterrecht und zahlreiche ähnliche transnationale[1]) Erscheinungen sind nach ihrer Auffassung — die im wesentlichen auch für die meisten genannten Phänomene durchgedrungen ist — nicht aus Urverwandtschaft der Indianer, Neger, Indogermanen, Semiten herzuleiten, denn es finden sich zu große Lücken in der Überlieferung: wo nicht (wie bei dem den Indogermanen trotz B. Delbrücks Nachweis oktroyierten Mutterrecht) Fanatiker des Systemzwangs am Werke sind, fallen immer einige Nationen ganz aus. Aber auch die Wandertheorie ist schon aus diesem Grunde bedenklich. Dagegen bietet sich die psychologische Erklärung fast von selbst dar. Wenn gewisse überall vorhandene Erscheinungen wie der Traum, das Alpdrücken, der plötzliche Tod auf das empfängliche Gemüt naiver Völker Eindruck machen, entstehen fast mit Notwendigkeit die gleichen Deutungen. Daß aber Völker ausfallen, erklärt sich dann leicht aus ihrer abweichenden Individualität, manchmal auch aus abweichenden klimatischen Verhältnissen; das Meer spielt natürlich in den Vorstellungen eines Binnenvolkes nur eine geringe Rolle, die Mitternachtsonne vielleicht in der eddischen und voreddischen Mythologie eine große; die Windgötter haben für die seefahrenden Hellenen mehr zu bedeuten als für die Germanen der Urzeit.

Diese plausible Erklärung wird noch neuerdings durch die Kinderpsychologie gestärkt. Liest man ein Werk wie Groos' vortreffliches 'Spiele der Menschen', so erstaunt man über die weitgehende Ähnlichkeit in Spiel, Erfindung, Dichtung, Komposition der Kinderstuben in der ganzen Welt. Und das ist nicht nur Analogie, sondern vielmehr schon Anfang späterer reiferer Übereinstimmungen. So führt Goethe in seiner Geschichte der Farbenlehre alles Malen auf die Freude des Kindes am Färben und Bestreichen zurück; so ist das 'Nachmachen' der Kinder ein primitives Komödiespielen, und deshalb allein schon kann man Anfänge der Malerei oder des Dramas[2]) überall unabhängig voneinander voraussetzen.

Nur eben — mit diesen Anfängen ist uns herzlich wenig geholfen. Die klassischen Philologen kennen die Kinderstuben und die Afrikareisen auch und behaupten doch mit U. v. Wilamowitz, jedes wahre Drama stamme vom hellenischen, mit H. Reich, jedes Lustspiel stamme vom antiken Mimus. Und

---

[1]) Der Terminus 'transnational' scheint mir nötig für Phänomene, die zwischen nur nationalem und internationalem Umfang mitten inne stehen.

[2]) Vgl. z. B. K. Th. Preuß, Nationalzeitung 19. Juni 1904: 'Die Anfänge des Dramas'.



Preuß (a. a. O.) macht vom ethnologischen Standpunkt aus die gleichen Unterscheidungen: rudimentäres Drama — überall; eine echte Komödie oder Tragödie — nur bei den Hellenen und ihren Schülern. — Die Anwendbarkeit dieses Standpunktes liegt auf der Hand. Ganz ebenso giebt z. B. E. H. Meyer in seiner 'Mythologie der Germanen' für Dämonenglauben, abergläubische Gebräuche, Kulte, Sitten indogermanische und z. T. allgemeine Gleichheit des Ursprungs zu, behauptet aber für die Göttergestalten und die Mythen, wo nur immer der geringste Anhalt ist, Entlehnung aus der christlich-antiken Überlieferung.

Wir sind also wieder auf einen Punkt gestoßen, wo Sympathie und Antipathie, Vorurteil und 'Weltanschauung' fast allein über die Beurteilung entscheiden. Wir müssen demnach von neuem fragen: Gibt es Kriterien für die Wiederkehr gleicher Bedingungen?

Ich glaube wiederum die Frage bejahen zu können.

Um eine Übereinstimmung aus Wiederkehr gleicher Bedingungen feststellen zu können, scheinen offenbar zunächst nur je zwei Glieder nötig: die beiden verglichenen Fälle müssen nicht nur inbezug auf die übereinstimmende Tatsache selbst, sondern auch inbezug auf deren Ursache gleich (oder doch sehr ähnlich) sein. Wo wir genau wissen, daß die Übereinstimmung etwa durch Entlehnung bewirkt ist, da ist sie eben keinesfalls durch Wiederholung der Ursache bewirkt. — Nun aber zeigt sich auffallenderweise, daß in den berühmtesten Beispielen für diese Erklärungsweise je drei Glieder verglichen werden. Vico, Gervinus, Lamprecht, Maine oder Lisch haben je drei Entwicklungsstufen, die sie an den verschiedensten Stellen nachweisen wollen. Ich gebe ohne weiteres zu, daß die aus Aberglauben und ästhetischem Bedürfnis gemischte Verehrung der für die Wissenschaft oft geradezu verhängnisvollen Dreizahl (ich erinnere nur an die gefährlich drittelnden Theorien der Staatslehre!) an diesen Tiraden ihren guten Anteil hat. Dennoch liegt mehr darin: nämlich die unklar gefaßte Meinung, eine Übereinstimmung aus gleicher Ursache sei nur dann zu beweisen, wenn sie sich noch auf ein drittes Glied erstreckt. Nämlich: wenn wirklich, wie wir es forderten, ähnliche Bedingungen und ähnliche Dispositionen vorhanden sind, muß aus diesem Zusammentreffen sich eine so starke Wirkung ergeben, daß sie ihrerseits noch weiter wirkt und als nachweisbare Wirkung Übereinstimmung zur Folge hat. Ich halte das für vollkommen zutreffend und behaupte: nur wo wirklich sowohl vor als nach der verglichenen Erscheinung auch noch weitere starke Ähnlichkeiten vorhanden sind, nur da darf die Wiederkehr gleicher Umstände als Erklärung der Übereinstimmung benutzt werden. Dann aber und überall, wo nicht der noch weitergehende Parallelismus urverwandter Fälle vorliegt.

Ich nehme ein historisches Beispiel, das mir sehr lehrreich scheint. Wir wissen, daß die Einführung des konstitutionellen Systems auf dem Kontinent auf Übertragung beruht: der englische Parlamentarismus wurde nach Frankreich, den Rheinbundstaaten, später nach Preußen, Österreich, Italien weiter verpflanzt.

Wüßten wir das nicht aus der Geschichte, so könnten wir es aus gewissen kleinen Zügen lernen, z. B. aus der sklavischen Nachahmung des im englischen Unterhaus durch die Tradition gerechtfertigten '*honourable*' als Redeform im italienischen '*onorevole*' usw. — Die Weiterentwicklung nun aber, die dieser entlehnte Parlamentarismus nahm, entsprach in keiner Weise derjenigen, die er in der Heimat gefunden hatte. Keine immanente Gesetzmäßigkeit zwang ihm für Sachsen oder Baden die Entwicklungsstufen auf, die er von der Magna Charta bis etwa zu den Reformakten des XIX. Jahrh. vollzogen hatte. Dagegen aber bot seine Evolution innerhalb der entlehnenden Staaten überraschende Analogien: hier war wirklich auf ähnliche Dispositionen die gleiche Ursache, nämlich eben die Übertragung der parlamentarischen Formen, gestoßen.

Oder ein literarisches Beispiel. In einem an guten Belegen nicht armen Aufsatz 'Ähnlichkeitsjäger' stellte Oskar Blumenthal (Allerhand Ungezogenheiten, 1875, S. 134) folgende beiden Sprüche nebeneinander:

Der predigt von des Lebens Nichtigkeit
Und jener von des Lebens Wichtigkeit.
Hör' beides wohl, mein Sohn, und merke dir:
Halb hat's mit beiden seine Richtigkeit

und

Man gibt der glatten Nichtigkeit
Des Daseins dumme Wichtigkeit,
Wenn man sich leidlich schlägt hindurch,
Hat alles seine Richtigkeit.

Die Übereinstimmung ist erstaunlich, und jeder denkt zuerst an ein Plagiat. Aber, wie ein moderner Essayist nur mit geringer Übertreibung sagt: 'Das Plagiatsuchen ist das Kennzeichen des verständnislosen Kritikers' (K. Federn, Essays zur vergleichenden Literaturgeschichte S. 101), und, wie ich hinzusetzen will: das Plagiatfinden in der Regel das Kennzeichen des unbelesenen Kritikers, der nämlich gerade genug kennt, um Ähnlichkeiten zu bemerken, nicht genug, um sie zu wägen. Bei jenen beiden Sprüchen wäre aber sein Urteil von vornherein berechtigt. Nun zeigt sich's aber, daß die erste Strophe von Hieronymus Lorm, die zweite von Bodenstedt stammt, der die betreffende Gedichtsammlung des österreichischen Poeten vorher nie gelesen hatte und sich auch sonst keiner Reminiszenz bewußt war. Nun aber sind Lorm und Bodenstedt verwandte Naturen: lehrhaft, mit einer gewissen Neigung sich vom Reim führen zu lassen; mit einer Tendenz auf die Pointe; mit der orientalischen Form des Rubai außerdem wohlvertraut. Zwei solche Naturen also stoßen zufällig auf die hübsche Reimgruppe Nichtigkeit, Wichtigkeit, Richtigkeit.[1]) Das ist also die gemeinsame Ursache. Sie gibt nun aber nicht bloß Anlaß, daß beide die Reimworte verwenden, sondern auch weiter noch, daß beide sie zu kleinen selbständigen, in diesen Schienen laufenden Epigrammen

---

[1]) Die Antithese der beiden ersten ist noch durch den damals lebhaften Kampf um Schopenhauer nahe gelegt; der Dichter des 'Mirza Schaffy' nahm daran als entschiedener Optimist, der Verfasser des 'Grundlosen Optimismus' als leidenschaftlicher Pessimist Anteil.

verwenden. Inhaltlich sind dabei die Sprüche ja so verschieden, wie ein Plagiator nie seine Nachahmung gestalten würde. — Über solche Fälle des 'unbewußten Plagiats', das aber meist, wie hier, gar keins ist, wird noch einmal zu sprechen sein.

Oder man vergleiche die interessanten beiden Fälle, die H. Rollett (Begegnungen, Wien 1903, S. 126) erzählt. Wenn bei der Karschin steht:

Noch voller Jugend glänzen sie,
Da schon Jahrtausende vergangen!
Der Zeiten Wechsel raubet nie
Das Licht von ihren Wangen,

und bei Herder auf die beiden Verse:

In ew'ger Schönheit prangen sie,
Seit schon Jahrtausende vergangen

die selben beiden Reimsilben folgen, so kann wohl schlechterdings nur 'unbewußtes Plagiat' als Entlehnung vorliegen. Wenn aber Rollett selbst dichtet:

Und einsam ging ich im Walde —
Da hörte ich süßen Schall;
Hat mein Liebchen mich gerufen,
Oder sang eine Nachtigall

und später bei Heine liest:

Doch, was rief dort? In mein Herze
Dringt der Töne Wiederhall;
War es der Geliebten Stimme
Oder nur die Nachtigall —

so ist doch denkbar, daß der nicht seltene Vergleich der Geliebten mit der Nachtigall den Gedanken, und das Reimwort am Schluß die anderen Verse hervorgerufen hat.[1]) Dann also hätten wir Wiederkehr der gleichen Ursache.[2])

Wo also die zweite Form der Übereinstimmung vorliegt, verrät sie sich durch einen eine Strecke weiter reichenden Parallelismus. So auch in dem linguistischen Hauptfall: die verschiedenen urgermanischen $\bar{e}$, die zu $\bar{a}$ geworden sind, gehen auch weiter zusammen usw. Wir formulieren also die Bedingung: Wo Wiederkehr der gleichen Zustände als Ursache der Übereinstimmung angenommen werden soll, muß auch vor und nach dem verglichenen Phänomen selbst, also in seiner Vorbereitung und seiner Nachwirkung, eine gewisse Übereinstimmung nachgewiesen werden.

Es liegt auf der Hand, daß das für die großen Beispiele der kulturellen Parallelentwicklung zutrifft. Eine gewisse Gleichartigkeit der Naturvölker leugnet auch der nicht, der von dem Dogma der Enzyklopädisten: ursprünglich

---

[1]) Vgl. allgemein über die Wirkung des Reimworts auf den Gedanken die lehrreiche Studie von Erich Schmidt: Deutsche Reimstudien, Sitzungsber. d. Berl. Akad. 1904.

[2]) Andere literarische Beispiele bei Euling, Das Priamel S. 93. 101 f.; vgl. auch Schack, Perspektiven I 218.

seien alle Menschen gleich, recht weit absteht. Eine Ähnlichkeit auch in der Evolution der übereinstimmenden Mythen, Kulte, Sitten usw. läßt sich fast überall nachweisen; ich erinnere an die oben gegebene Besprechung der Schwanenjungfrau-Mythen. Hier also ist diese Erklärungsart am Platz.

Nur muß man sie wieder nicht blind verallgemeinern: Übertragung kommt auch hier vor, und bei jedem stärkeren Kult ist eine Propaganda, Mission, Adoption von vornherein wahrscheinlich. Das eddische Harbardslied zeugt von dem Widerstand der Thorverehrer gegen den zunehmenden Odinkultus, andere Gedichte von einem Eindringen der vermutlich vom Rhein her eingeführten Wanenreligion — kurz, es ist natürlich auch für dies Hauptgebiet die zweite Erklärungsform keineswegs als selbstverständlich zu behandeln. Und wie durch Entlehnung, kann auch durch Urverwandtschaft der Schein ihrer Anwendbarkeit erweckt werden: dann beweist die größere Zahl der Koinzidenzen, beweist besonders auch die längere Strecke paralleler Fortbildung gegen die Annahme wiederkehrender gleicher Bedingungen.

Wohl das schönste Übungsfeld für diese und die benachbarten Erklärungsformen geben die Schriftzeichen, Marken, Runen u. s. w. ab. Blickt man in die Tafeln zu Homeyers Hof- und Hausmarken — ein noch heute wertvolles Werk, das leider gänzlich aus dem Gesichtsfeld der Ethnologen verschwunden ist —, so erstaunt man, in den Zeichen der Hofwirte oder Steinmetzen nicht nur dieselben stehenden und liegenden Kreuze, Winkel, Zickzacklinien u. s. w. zu finden, die die Grundelemente der verschiedenen Alphabete bilden, sondern auch weiterhin in deren Kombinationen und Komplikationen gute Bekannte: nordische Binderunen — und moderne Monogramme. Überall hat eben das Bedürfnis geherrscht, Eigentumszeichen anzubringen[1]) oder Merkzeichen sogar am eigenen Körper[2]): überall wird es durch die einfachsten Mittel befriedigt, und überall haben sicherlich diese ältesten anerkannten Verständigungsrunen auf die Stilisierung der eigentlichen Wertzeichen und Buchstaben eingewirkt. — Das Bild ändert sich aber sofort, wenn man über diese geradezu unvermeidlichen Elemente heraus geht. Daß aus solchen Zeichen ein bestimmtes Alphabet zusammengestellt wird, in dem überall dasselbe Zeichen *a* oder *r* bedeutet, das läßt sich psychologisch nicht mehr erklären: da muß Urverwandtschaft vorliegen (z. B. zwischen den verschiedenen altgermanischen Fuþarks) oder Entlehnung (z. B. zwischen ihrer Urform und dem Lateinischen, zwischen diesem und dem semitischen Alphabet). — Ganz ebenso steht es mit der Gebärdensprache. Wie nahe gewisse Gesten dem natürlichen Menschen, ja schon dem Tier liegen, hat Darwins schönes Werk über den Ausdruck der Gemütsbewegungen gezeigt; sobald aber ein künstliches System geschaffen, ja auch nur genauere Spezifikationen vorgenommen werden, ist dasjenige Maß paralleler Entwicklung überschritten, das der Wiederholung gleicher Ursachen zukommt. Deshalb stimmen die Gebärdensprachen der Taubstummen und der Indianer wohl in

[1]) R. Andree, Ethnographische Parallelen und Vergleiche N. F. S. 74 f.

[2]) Ebd. I 190.

ihrer 'Syntax', nicht aber in ihrer weiteren Ausbildung überein.[1]) Wären aber die Ausdrucksmittel der Zeichensprache durchweg symbolisch — was Mallery, Internat. Zs. f. Sprachwiss. I 294 mit guten Gründen bestreitet — so läge eine Art 'Urverwandtschaft' vor, die auch über die Anfänge heraus im Sinne analoger Gestaltungen wirken müßte.

Natürlich hat man aber oft versucht, die psychologisch (oder auch durch Wiederkehr anderer gleicher Bedingungen) verursachte Übereinstimmung über ihr berechtigtes Maß heraus zu erstrecken. Jene Triaden der historischen Gesetze, in denen wir eine Andeutung des richtigen Verhältnisses fanden, sind oft aus der Vergleichung von drei Stadien eines Phänomens zu der von drei Phänomenen potenziert worden. Wie man dann den Tatsachen Gewalt antun mußte, beweist etwa die Kritik, die K. Hillebrand (Zeiten, Völker und Menschen II 230 f.) an Gervinus geübt hat. Die Gleichheit der Menschennatur verträgt eben doch die Belastung mit ganzen parallelen Entwickelungsreihen nicht, oder nur da, wo anderes hinzukommt. — Andererseits hat man auch die Tragkraft dieses Faktors häufig unterschätzt. So sollte ja der Mensch das Singen von den Vögeln, das Schwimmen vom Frosch 'gelernt' haben: 'Übertragung' also bei Erscheinungen, die sich viel ungezwungener aus der Wiederholung der gleichen Bedürfnisse und Nöte bei Tier und Mensch erklären lassen.

III. So kommen wir denn zu der dritten Form der Erklärung von Übereinstimmungen. Die Übertragung ist in gewissem Sinne methodologisch die wichtigste unter allen: am besten charakterisiert und, wo sie überhaupt zu erweisen ist, zwingender als irgend eine andere Form zu erweisen.

Wir sprechen von Übertragung in solchen Fällen, wo eine Erscheinung nicht eingetreten wäre, wenn sie nicht vorher bereits einmal an einem andern, irgendwie (im weitesten Sinne des Wortes) 'benachbarten' Ort vorhanden gewesen wäre. Ist die Übertragung eine bewußte, so nennen wir sie Entlehnung; liegt überdies die Absicht vor, die Entlehnung zu verdunkeln, so haben wir ein Plagiat. Doch werden die Ausdrücke nicht immer genau unterschieden. — Es versteht sich, daß bei Kollektivpersönlichkeiten (Völkern, kirchlichen Organisationen und dgl.) von Plagiat kaum je und auch von bewußter Entlehnung nur verhältnismäßig selten die Rede sein kann.

Anzumerken ist zunächst, daß hier auch die ausdrückliche Bezeugung häufiger und sicherer vorliegt als in anderen Fällen. Oft genug haben Erfinder ihre Tat so deutlich mit ihrem Namen abgestempelt, daß die Nachahmer ohne weiteres kenntlich sind: da Elias Howe seine Nähmaschine zuerst bekannt machte und David Singer sie nachweislich kannte, sind wir über beider Verhältnis nicht im unklaren[2]), während es mit den früheren Erfindern der Nähmaschine nicht so einfach liegt. Oder es ist durch sichere Zeugen verbürgt, daß ein Plagiat begangen wurde, wie von Molière (mit seinem berühmten

[1]) Wundt, Völkerpsychologie I 213, wo überhaupt hierüber lehrreich gehandelt wird.
[2]) Vgl. Kaulen, Geschichte des Alltags S. 38 f.



Mais que diable allait-il faire dans cette galère?) an Cyrano de Bergerac, oder der Entlehnende selbst ist geständig, wie Goethe bezüglich des nach Shakespeare geformten Liedes, das Mephisto vor Gretchens Tür singt.

Aber wir haben es auch hier wieder nur mit der Frage zu tun, wie unsichere Übertragungen zur Entscheidung gebracht werden können.

Hier gibt es, was in den beiden vorigen Fällen mangelte, längst eine fest ausgebildete Technik. Nur genügt sie nicht immer, und noch weniger ihre Handhabung. Werden doch gerade zwischen den Anhängern der Übertragungstheorie und den Verteidigern gleicher Ursprungsbedingungen die heftigsten Kämpfe geführt, und es handelt sich dabei um Probleme von solcher Wichtigkeit wie das des Ursprungs der Lustseuche in Europa.

Selbstverständlich ist, was aber doch der Vollständigkeit wegen gebucht werden muß, daß eine Übertragung nur von einer früheren auf eine (wenn auch noch so wenig) spätere Erscheinung stattfinden kann. Sehr häufig ist daher der Vorwurf des Plagiats dadurch erledigt worden, daß man nachwies, der angeblich entlehnte Vers, Mythus usw. sei älter als der angeblich benutzte. Aber in solchem Fall würde immer noch die Möglichkeit der Entlehnung, nur in umgekehrter Richtung, vorliegen; für unsre Algebra macht es keinen Unterschied, ob *A* von *B* oder *B* von *A* geliehen hat, z. B. in einem höchst schwierigen Beispiel der frühnhd. Grammatiker Oelinger von Albertus, oder dieser von jenem[1]); oder bei der Polemik zwischen G. Herzfeld und Otto Ritter über das Verhältnis des englischen Romans 'The monk' von Lewis zu einem deutschen Schauerroman (Arch. f. d. St. d. n. Spr. CXI 316 f., CXIII 56 f., CXV 70 f.), ob der Engländer plagiiert hat oder der Deutsche. Dahin gehören auch die Rätsel, die Goethes 'Haideröslein' der Forschung aufgibt.[2])

Alle einzelnen Kennzeichen der Übertragung, wie sie in der Literatur- und Kunstgeschichte, der Mythologie und Linguistik so unendlich oft und glücklich angewandt worden sind, gehen im Grunde auf ein und dasselbe Kriterium zurück: das Übertragene steht innerhalb des Zusammenhangs nicht so organisch wie das dort Gewachsene.[3]) Wo Urverwandtschaft oder gemeinsame Ursache herrscht, ist die Einzelerscheinung organisch begründet, nicht aber, wo Übertragung herrscht — oder Zufall. Wir müssen deshalb die Formulierung ergänzen: Übertragung liegt vor, wo die Einzelerscheinung sich aus dem Zusammenhang lösen läßt, ohne ihn wesentlich zu schädigen, und wo dennoch der Zufall ausgeschlossen ist.

Jeder Philologe weiß, daß für die Abhängigkeit eines handschriftlichen oder gedruckten Textes von einem andern nichts so sehr als zwingender Beweis gilt wie die Übereinstimmung in unzweifelhaften Fehlern. Wenn *A* und *B* an der gleichen Stelle eine Verderbnis zeigen, gilt die Ableitung des jüngeren Textes aus dem älteren für geboten; wiederholt sich das mehrmals, so scheint

[1]) Vgl. W. Scheel, Die deutsche Grammatik des Albert Oelinger, Berlin 1897.

[2]) Vgl. E. Joseph, Das Haideröslein, Berlin 1897.

[3]) Methodisch durchgeführt bei der Vergleichung buddhistischer und christlicher Legenden von R. Seydel; vgl. DLZ. 1906 Sp. 782.



die unmittelbare Abhängigkeit als sicher. Denn dann liegt Entlehnung vor, die natürlich eine Abhängigkeit einschließt. Belege hierfür bietet jeder philologische Textapparat seit Lachmann. Genau so verhält es sich mit offenbar unrichtigen Geschichtsangaben: gehen sie durch mehrere Quellen, so werden die jüngeren in den kritischen Ausgaben der Waitzschen Schule als abgeleitet schon äußerlich kenntlich gemacht. Wie oft ist ein Plagiator durch einen Druckfehler entlarvt worden, den er so unvorsichtig war mit herüberzunehmen! Oder ein unschuldigeres Beispiel: ich hatte einmal in einem Aufsatz den Anfang von Goethes 'Ergo bibamus' falsch zitiert: 'Hier sind wir versammelt zu fröhlichem Tun' -- statt: 'zu löblichem Tun'. Zwei verschiedene Arbeiten, die sich auch mit meinem Artikel befaßten, wiederholten den Zitierfehler und hätten sich damit kenntlich gemacht, wenn sie die Beziehung sonst hätten verdecken wollen.

Freilich sind falsche Zitate oft sehr verbreitet; Büchmann hat nicht wenige — übrigens erfolglos — berichtigt. Alle Welt sagt: 'Der Mohr hat seine Schuldigkeit getan, der Mohr kann gehen', indem sie die Prosa des 'Fiesco' ('Der Mohr hat seine Arbeit getan') in fünffüßige Jamben umsetzt. Hier ist also aus der Übereinstimmung des falschen Zitats bei zwei Autoren kein Schluß zu ziehen, denn es liegt 'Urverwandtschaft' (gemeinsames Zitat der rezipierten Form) bzw. gemeinsame Ursache (unwillkürliche Versifikation) vor. — Ebenso steht es oft mit gemeinsamen Mißverständnissen. Edward Schroeder hat den Dichter des mittelhochdeutschen 'Mauritius von Craûn' zu Gottfried von Straßburg in Abhängigkeit gesetzt, weil er dessen (absichtliche) Mißdeutung der Kassandra als einer Meisterin weiblicher Handarbeit (unabsichtlich) übernommen habe (Zwei altdeutsche Rittermären S. XV) — methodologisch vollkommen korrekt. Aber nicht alle die unzähligen Kommentatoren des 'Faust', die in der berühmten Stelle des zweiten Teils 'Genießen ist gemein' das Adjektiv im modernen Sinne auffassen, stehen deshalb in direkten Beziehungen zueinander (deshalb; im übrigen entnimmt allerdings oft genug ein Kommentator unbesehen die Ware des andern!); denn der veränderte Sprachgebrauch verschließt dem Nichtphilologen die ursprüngliche Meinung Goethes: 'Genießen bringt in zu enge Berührung mit vielen' (um es pedantisch zu umschreiben). Hier liegt wieder eine breitere Basis der Gemeinschaft vor.

Weshalb denn sind nun aber der gemeinsame Druck- oder Lesefehler, das falsche Zitat dann für Übertragung die falsche Deutung beweisend, wenn die breitere Grundlage der Übereinstimmung nicht anzunehmen ist? Weil sie unorganisch sind, ohne zufällig zu sein.

Jeder Fehler ist an sich etwas 'Unorganisches'. Staub, sagt der englische Spruch, ist ein Ding am unrechten Ort; wenn ein berühmtes Proklama des alten Reiches von der 'elenden Reichsarmee' spricht statt von der 'eilenden', wenn ich in Goethes Gedicht 'fröhliches Tun' sage statt 'löbliches', so sind das an sich keine unmöglichen Verbindungen — *sed nunc non erat his locus.* Aber mein Fehler beruht auf einer 'Übertragung': ich versetze das Epitheton 'fröhlich' von irgend woher an diese Stelle, an die es nun einmal nicht ge-

hört.[1]) Aber diese erste Übertragung ist lediglich zufällig. Sie kann natürlich auch einem andern begegnen; aber bei der großen Zahl der möglichen Irrtümer muß eine Übereinstimmung im Versehen schon irgend motiviert sein, um als zufällig gelten zu können. 'Fröhlich' und 'löblich' klingen ähnlich, passen beide dem Sinne nach; hier wäre zufällige Übereinstimmung noch denkbar; aber weitere Koinzidenzen beweisen den direkten Zusammenhang zwischen den Aufsätzen, die diesen gemeinsamen Fehler enthalten.

Zwei Bedingungen müssen also erfüllt sein, wenn die dritte Erklärungsart zulässig sein soll: 1. die verglichene Erscheinung muß zu beiden Stellen unorganisch sein; 2. die Wiederkehr darf weder anderweitig motiviert, noch rein zufällig sein.

Die erste Bedingung wird namentlich bei dem heute wieder beliebten Sport des Aufsuchens von 'Vorläufern' vernachlässigt. Wenn Giordano Bruno gewisse Gedanken von Leibniz antizipiert; wenn Hebbel gewisse unheimliche Erscheinungen unseres sozialen Lebens wie Ibsen 'Gespenster' nennt[2]); wenn der berühmte Verleger Salomon Hirzel schon 1825 von einem Freunde den Gedanken erfährt, der Rheinfall könne benutzt werden, um mit seiner Kraft alle Maschinen des Kantons Zürich zu treiben, und dies ernst nimmt[3]), so ist damit nicht gesagt, daß Leibniz, Ibsen oder die Ingenieure von Rheinfelden ihre Idee von diesen 'Vorläufern' entlehnt haben. Denn in Leibniz' Philosophie, in Ibsens symbolisierender Dichtung, in der Entwicklung der modernen Technik ist die jüngere Erscheinung viel zu fest eingewurzelt, als daß sie mit größerer Wahrscheinlichkeit durch solche fliegende Samenkörner gedeutet werden könnte.

Die zweite Bedingung zerfällt in zwei Forderungen. Die Wiederkehr darf nicht anderweitig motiviert sein. Das war sie z. B. bei jener übereinstimmenden unrichtigen Interpretation eines Faustverses in vielen Kommentaren. Sie darf nicht zufällig sein. Das ist eine Instanz, die die gelehrte Deutungsfreude gern übersieht. Es kommen z. B. bei Eigennamen die wunderlichsten Zufälle vor. Müllenhoff war geneigt, in einem mythologischen Namen wie Scéaf (Beowulf S. 1 f.) sofort den mythischen Urgrund zu sehen. Bedenkt man aber, wie häufig mythologische Namen früher waren, wie gern die Angehörigen eines Geschlechts das Kind nach ihrem Hausgott oder Wappentier 'Diogenes' oder 'Ulf' nannten, so wird man gegen das onomatologische Argument bedenklich.[4]) Und selbst zwei Namen nebeneinander beweisen wenig. Ich habe mir eine Firma 'Türk und Papst' notiert; sie hat nichts mit dem lutherischen Streitlied zu tun:

Erhalt' uns, Herr! bei deinem Wort,
Und steur' des Papsts und Türken Mord,

sondern sie verkauft in Frankfurt am Main Anchovis und Sardellenbutter. Und sogar drei bieten keine Sicherheit. In Genua schrieb ich mir die prachtvolle

[1]) Vgl. auch hierfür die lehrreiche Schrift von Meringer und Mayer über Versprechen und Verlesen, Stuttgart 1895.

[2]) Bartels, Hebbel S. 88. [3]) 'Der junge Hirzel' S. 111.

[4]) Vgl. Delehaye, La légende hag. S. 235.

Firma 'Ferro e Cassanello' auf: 'Eisen und Ringbrecher' (altn. *hringbroti*, eine 'kenning' für den Fürsten), und diese an K. E. Eberts Sachsenherzog Schwerting gemahnenden Geschäftsbrüder saßen noch auf der Piazza Deferraris, auf dem Platz der Schmiede! Aber auch sie handelten nur mit Konfekt und hatten zur Wielandsage keine nachweisbare Verwandtschaft.

Wie gefährlich es ist, bei Eigennamen den Zufall auszuschließen, zeige ein hübsches Beispiel. Garbe, der dazu neigt, in der Krischnalegende weitreichende historische Grundlagen anzunehmen, wird doch dadurch bedenklich, daß die Namen Krischna und Arjuna, Schwarz und Weiß, nebeneinander stehen. Immerhin gibt er (Die Bhagavadgita, Leipzig 1905, S. 27) die Möglichkeit zu, es habe unter den Pandaras einen Freund und Anhänger Krischnas mit Namen Arjuna gegeben — während Weber und Lassen die Namen allegorisch deuteten. Bedenken wir nun aber: in der Familie Bonaparte, die ja schon mehrfach geistreichen mythologischen Spielereien gedient hat[1]), hat Prinz Peter einen Mann namens Noir erschossen, Prinz Roland aber (der Nachkomme des 'leuchtenden' Lucien) ein Fräulein Blanc geheiratet. Daraus macht ein tüchtiger Mytholog mindestens einen Sonnenmythus! — Ferner: auf meine Anfrage bestätigte mir der Vorsitzende des Berliner Schachklubs, H. Steinweg, freundlichst, daß beim Internationalen Meisterturnier Wien 1882 Max Weiß und Adolf Schwarz, Nürnberg 1883 Max Weiß und Jacques Schwarz sich am Schachbrett gegenüber saßen. Also: Weiß: Herr Weiß; Schwarz: Herr Schwarz! Nun sag mir eins, man soll kein Wunder glauben! — Wir werden für die Häufigkeit des Zufalls gerade bei Namensanklängen noch weitere Beispiele zu bringen haben. Jedenfalls sieht man wohl: der Name Arjuna braucht keineswegs von dem Namen Krischna so abhängig zu sein, wie es etwa der Name der 'Ostgoten' wahrscheinlich von dem (mißverstandenen) der 'Westgoten' ist.

Es bleibt also trotz unserer Definition Raum genug für vorsichtig individualisierende Beurteilung der Einzelfälle.

Das klassische Feld des Streites um 'Übertragungen' und 'Entlehnungen' ist das der literarischen Plagiate.[2]) Hier hat schon kein Geringerer als Goethe in seinem schönen Aufsatz über 'Meteore des literarischen Himmels' auf wiederkehrende Erscheinungen und zufällige Begegnungen hingewiesen. Neuerdings hat Dan. Giuriati uns ein starkes Buch 'Il plagio' (Milano 1903) beschert, das reichliche Belege für notwendige, erzwungene, zufällige Übereinstimmung heranbringt.[3]) Er gibt ein gutes Hilfsmittel zur Beurteilung, gleichsam zur chemischen Analyse der in Frage gestellten Partien an. Das Werk des Plagiators zerfällt zumeist (wenn er nämlich nicht gleich den Geldschrank mit-

---

[1]) W. Whately, Historic doubts relative to Napoleon Buonaparte; wieder abgedruckt in Famous pamphlets ed. by J. Morley, London 1886, S. 250 f.; J. Bapt. Pérès, The grand erratum, wieder abgedruckt in H. R. Evans, The Napoleon myth., Chicago 1905, S. 11 f.

[2]) Vgl. den — freilich oberflächlichen — Aufsatz von Leo Berg 'Zur Psychologie des Plagiats': 'Aus der Zeit' S. 231 f.

[3]) Vgl. dazu für die juristische Seite der Frage J. Kohler, Das literarische und artistische Kunstwerk und sein Autorschutz, Mannheim 1892.

gestohlen hat, wie gewisse Übersetzer, die fremde Werke unter ihrem Namen erscheinen ließen!) in zwei Teile: die Herübernahme des fremden Gutes und seine Einfassung (a a. O. S. 193). An der Art nun, wie der Dieb das angeeignete Gut einzufügen, einzufassen sucht, verrät er sich leicht durch Übereifer. Er empfindet selbst das Unorganische und sucht es zu künstlich zu verstecken, so daß es oft noch obendrein weite Strecken ansteckt. So hat der Fälscher der ägyptischen Handschrift von Äschylos' 'Persern'[1]) alle Szenen, Verse, Reden ohne jede Abteilung hintereinander geschrieben: um zu verdecken, daß er die Wellauersche Ausgabe (mit einer Textänderung von Gottfried Herrmann!) benutzt, suchte er besonders altertümlich zu scheinen und verriet sich gerade dadurch sofort!

Daran liegt es, daß auch bessere Dichter, wo sie plagiieren, oft unsicher werden. Ein paar lehrreiche Belege gibt Geruzez (Études littéraires sur les ouvrages français, Paris 1858, S. 192) mit Versen, die Voltaire Racine nachempfunden hat. Es heißt in der 'Athalie' (V 1):

Cependant Athalie, un poignard à la main,
Rit du faible rempart de nos portes d'airain,

wogegen nichts einzuwenden ist. Wenn es nun aber in der 'Henriade' (ebenda VIII) heißt:

Vauban, sur un rempart, un compas à la main,
Rit du bruit impuissant de cent foudres d'airain,

so findet der französische Kritiker in dieser Gegenüberstellung von einem Kompaß und hundert Eisenschlünden mit Recht die Hyperbel mißbraucht. Schon wegen der glücklichen Verwendung, die Alphonse Daudet (in den 'Rois en exile') von dem '*ouïstiti*' macht, ist der Verdacht eines Plagiats aus Goethes 'Guten Weibern' abzuweisen (vgl. Goethe-Jahrbuch I 439). — Eben hierauf beruht es, daß mit Parodien so leicht große Wirkung zu erzielen ist: die Übertragung eines Verses oder eines Ausdruckes (etwa in Goethes Oden an den Kuchenbäcker Hendel) wirkt durch das Unorganische ihres neuen Standortes an sich lächerlich.

Wir kommen damit zu einem besonders wichtigen Punkt: zu den Prinzipien der Umformung oder besser der Anpassung.

Kaum je wird es vorkommen, daß das entlehnte Juwel ganz glatt und grob in die Kette gefaßt wird: irgend eine kleine Anpassungsarbeit geschieht selbst bei den gröbsten Plagiatoren. Es gibt kaum einen neueren Dichter, der sich so viel literarisches Gut angeeignet hätte wie K. Immermann — einen Plagiator würde ich freilich deshalb diesen Klassiker der Reminiszenz gewiß nicht nennen —, aber verfolgt man die Anklänge an Cervantes, Shakespeare, Tieck u. s. w. durch seine Werke, so findet man jeden irgendwie der eigenen wehmütig-ironischen Art des Münchhausendichters angenähert. Wieland travestiert all die Autoren, wegen deren freier Benutzung die bösen Romantiker gegen ihn *concursus creditorum* proklamierten, in seine Agathon-Manier.

[1]) H. Hagen, Über literarische Fälschungen S. 8 f.



Goethe selbst, ein 'großer Nehmer' (wie ihn R. Hildebrand, Beiträge zum deutschen Unterricht S. 105 nennt), verwandelt wie der König der Fabel das Blei Pyras in sein gediegenes Gold. Aber dies eben gelingt nur den Größten, denen eigentlich mit Recht alles gehört. Bei anderen bleibt die Anpassung kenntlich: das Entlehnte nimmt einen schillernden Glanz an, jene Mischfarbe, die eben für ganze 'anpassende' Dichterpersönlichkeiten wie den klassizistisch-französischen Wieland, den romantisch-antiromantischen Immermann oder ihren größeren Geistesverwandten Heine (die Loreley!) bezeichnend sind. Und in dieser Mittelstellung verrät sich dann die Entlehnung.

Der 'große Fall' sind hier die Lehnworte. Keine Sprache verträgt auf die Dauer die pedantische Art, wie gelehrte Zitatoren fremde Worte auf ihr Kleid aufnähen; selbst die tugendhafte deutsche Sprache, die sich mit fremden Ortsnamen eine so undankbare Mühe gibt, verzichtet nicht auf die 'Umdeutschung': das heißt (Wackernagel, Kleine Schriften III 257) 'es werden die fremden Worte in Vokalen und Konsonanten eben den Gesetzen fortschreitender Entwicklung unterworfen, die für Deutsche bestehen'. Deshalb eben sind, wie oben bemerkt, urverwandte und entlehnte Worte schließlich nicht mehr unmittelbar zu unterscheiden. Bis aber die vollkommene 'Eindeutschung' erreicht wird, bleibt eben durch die Mischung fremder und eigener Art die Übertragung kenntlich. 'Mailand' ist offenbar keine urdeutsche Benennung für eine Stadt, sondern aus 'Meilen', der sprachlichen Anpassung für 'Milano', deutend umgeformt (vgl. allgemein das bekannte Werk von Andresen über deutsche Volksetymologie). Ebenso vollzieht sich aber derselbe Übergang auch im Großen: die Mundart geht ins Hochdeutsche über, und es entsteht im Munde der Halbgebildeten, die fortwährend schriftdeutsche Worte in dialektische Fügung einstreuen, als typische Erscheinung das 'Missingsch'.[1]) Diese macht sich nun oft durch ihre Halbheit kenntlich, oft aber auch durch ihre Übertreibung. Dann entsteht das sog. 'Hyperhochdeutsch': der arme Schächer, der gelernt hat, statt niederdeutsch 'Kopp', hochdeutsch 'Kopf' zu sagen, spricht nun auch die Konjunktion 'ob' als 'opf' aus u. dgl. m. Auf demselben Wege liegt auch jene unschuldigste — und gefährlichste Form des Plagiats: die Parodie. Ein fremdes Kunstwerk wird umgestaltet, indem ein anderer Dichter es sich halb zu eigen macht und halb die ursprüngliche Art nicht nur bestehen läßt, sondern sogar steigert. Die gesuchten Reime und geographischen Namen Freiligraths überträgt der Parodist in ein eigenes Canevas, und zwar ins Burleske übertreibend:

Liebchen komm! Den heimatlichen Bettel
Werfen wir vom Popocatepetel,
Und dem Kreischen nur des Kakadu
Hören wir vom Titikaka zu.

Auch wer Freiligraths Gedichte erster Periode nicht kennt, würde hier um der Übertreibung willen parodistische Absicht vermuten dürfen. Allerdings

[1]) Vgl. Zimmerli, Indogerm. Forsch., Anzeiger XVI 37.

kann dies Gefühl leicht täuschen[1]): auch Nachahmer übertreiben bis an die Grenze des Komischen und darüber hinaus; man denke nur etwa an gewisse deutsche Naturalisten in ihrer Manier, Zola oder Garborg zu überbieten! Der gefährliche Eifer zumal der Renegaten ist eine bekannte psychologisch leicht verständliche Tatsache. Aber es bleibt doch jedenfalls die Übertragung gekennzeichnet: Anbeter oder Parodist, sein Modell verät der eine wie der andere durch Vergröberung und Verallgemeinerung. Was in Goethes 'Werther' organisch erwächst, wird in Millers 'Siegwart' zur unerträglichen Grimasse.

Die Art der Anpassung also, die für die Übertragung bezeichnend ist, verrät sich durch die besondere Anstrengung, die der Entlehnende macht. Bald kommt er nicht ans Ziel, bald schießt er darüber heraus — in beiden Fällen verrät sich sein schlechtes Gewissen für das Unorganische, Unberechtigte der angeeigneten Partie. Für die Literaturgeschichte ist das besonders bei der Beurteilung der 'falschen Volkslieder' wichtig, deren übertriebenes Stammeln das andeutende Sprechen der echten Volksballaden nachmalen will. Aber auch die wissenschaftliche Religionsgeschichte täte gut daran, dies Kriterium häufiger zur Beurteilung der Berichte von Reisenden und Missionaren anzuwenden, die die (wirkliche oder vermeintliche) Eigenart des Fühlens und Denkens der Naturvölker übertreiben, indem sie etwa eine bewußte 'Gottlosigkeit' hineinlegen.

Wenn diese Kriterien aber einfach mit mechanischer Regelmäßigkeit fungierten, gäbe es keinen Kampf um Interpolationen in den Homerischen Gedichten und dem Nibelungenlied. Es ist eben nicht jeder Interpolator so ungeschickt, sich durch Übertreibung oder Halbheit bemerklich zu machen. Dazu kommen weitere Erschwerungen der Erkenntnis.

Überall, sahen wir, beruht diese bei der Übertragung darauf, daß man den Fremdkörper als unorganisch erkennt. Dieser Beobachtung stehen aber in der Praxis zwei häufige Hindernisse gegenüber: die Einwurzelung und die Massenübertragung verdecken in vielen Fällen den Ursprung des Eindringlings.

Die Einwurzelung begegnete uns schon beim Lehnwort. Ein weiteres klassisches Gebiet hat sie aber in der Kultur- und Religionsgeschichte. Übertragene Sitten und Mythen senken sich tief ins nationale Fühlen herab: man denke nur etwa an den deutschen, noch so jungen Weihnachtsbaum, der z. B. nach Wien erst 1817 gelangt ist (Voss. Ztg. 28. Dez. 1902). Über die Einführung von Sitten hat A. Vierkandt (Festschrift der Herzogl. Techn. Hochschule, Braunschweig 1897) lehrreich gehandelt: jede war doch einmal neu![2]) Sie werden dann eben angepaßt, bis sie vollkommen 'sitzen' und sind zuletzt so wenig wie ein Lehnwort ohne historische Vergleichung herauszuerkennen. Dabei können

---

[1]) Vgl. meinen schon oben zitierten Aufsatz Zeitschr. f. d. Altertum XLI 373 f.

[2]) Vgl. auch Schurtz, Urgesch. d. Kultur S. 58 f. 181 f. und besonders das ausgezeichnete Werk von G. Tarde, Les lois de l'imitation (Paris 1895) S. 267 f., auch Le Bon, The Crowd — der französische Urtext ist mir nicht zur Hand — (London 1897), bes. S. 120 f. Ein sehr hübsches Beispiel für eine neueingeführte Sitte gibt ein Brief Achims v. Arnim, Zeitschr. d. Vereins f. Volkskunde 1903 XIII 97.

sie an sich so 'unlogisch' sein wie möglich; denn das wird der ursprüngliche Aberglaube recht oft sein.

Wir kommen damit zu einem methodisch besonders wichtigen Punkt in der Beurteilung von Übertragungen.

Jene Anschauung vom unorganischen Charakter des entlehnten Gutes ist besonders in neuerer Zeit oft in einer speziellen Form angewandt worden. Man argumentiert so: jeder Gebrauch hat von vornherein einen 'vernünftigen Grund'. Kann man in zwei Parallelfällen diesen bei *A* nachweisen, bei *B* nicht, so ist *A* von *B* entlehnt.

Es gibt sicher Fälle, wo dies Kriterium der Aneignung durchaus zwingende Kraft hat. Das klassische Beispiel ist Benfeys berühmte Beobachtung: der Fuchs spielt in der deutschen Tiersage durchaus eine zoologisch nicht zu rechtfertigende Rolle; im Orient paßt diese Rolle dem Schakal wie auf den Leib geschrieben; also ist der deutsche Fuchs Lehensträger des indischen Schakals. Das scheint mir unwiderleglich. Aber welchen die Regel ad absurdum führenden Gebrauch hat Jhering in seiner 'Vorgeschichte der Indoeuropäer' von diesem Kriterium gemacht! Und so muß man auch in der Religions- und Sprachgeschichte bei der Benutzung dieser in der Kulturgeschichte jetzt, wie gesagt, besonders beliebten Methode vorsichtig sein. Es scheint zwingend, wenn eine unklare Allegorie beim Propheten Ezechiel auf eine vollkommen verständliche altbabylonische zurückgeführt wird[1]); aber was hat H. Winckler (Himmels- und Weltenbild der Babylonier als Grundlage der Weltanschauung und Mythologie aller Völker, Leipzig 1903) mit diesem Universalschlüssel nicht alles aufgeschlossen, wie einst Falb und heute Velics aus drei oder vier Sprachwurzeln alles ableiten! Man kann ganz gut argumentieren: frz. *édredon* läßt sich etymologisch nicht erklären, deutsch 'Eiderdaunen' sehr gut, also ist jenes Fremdwort; aber unter Umständen könnte doch auch *édredon* ein unkenntlich gewordenes autochthones Wort sein, wie deutsch 'Sintflut', und 'Eiderdaunen' erst durch Volksetymologie verständlich gemacht wie unser 'Sündflut' oder wie 'Armbrust' für *arcubalista*! Kurz — mit dem Argument des vernünftigen Ursprungs muß man etwa ebenso vorsichtig operieren wie mit dem einst ebenso stark überspannten des 'Widerspruchs' in Dichtungen und Sagen!

Auch theoretisch ist die Annahme, auf der dies Argument beruht, keineswegs einwandfrei. Zunächst ist es ein Aberglaube, daß jeder Gebrauch eine 'vernünftige Ursache' gehabt haben müsse: das ist ein Postulat unseres übermütig gewordenen 'historischen Sinns', dem die Erfahrung an allen Enden und Ecken widerspricht. 'Wenn ich auf eine alte Sitte oder Gewohnheit stoße, die sich mit den Schlüssen der Neuen durchaus nicht reimen will, so gehe ich mit dem Gedanken, die Alten sind doch auch keine Narren gewesen, so lange darum her, bis ich eine vernünftige Ursache davon finde.' So Justus Möser.[2])

---

[1]) Gunkel, Zum religionsgeschichtl. Verständn. des N. T. S. 46 f.

[2]) Vgl. Schaumkell, Gesch. der deutschen Kulturgeschichtschreibung S. 86. Ähnliche Anschauungen bei Lazarus Geiger; vgl. Meringer, Zeitschr. f. vergl. Sprachforschung

Aber wer zu eifrig sucht, ist leider gewiß, zu finden. Was ist über den Ursprung der nationalen Grußformen von Andree (Ethnograph. Parallelen und Vergleiche II 223 f.), F. v. Hellwald (Ethnograph. Rösselsprünge S. 1 f.), v. Jhering u. a. philosophiert worden! und nun haben wir es erlebt, daß die zufällige Gewohnheit einer hohen Persönlichkeit ein neues Salutieren mit steifem Arm in weite Kreise brachte! Hatte Ludwig XIV. einen vernünftigen Grund, als er '*la carosse*' sagte, statt '*le carosse*'? Er versprach sich — und ganz Frankreich sagt noch heut '*la carosse*'! Man braucht Mauthners 'Skeptizismus (in den 'Beiträgen zur Kritik der Sprache', einem methodologisch sehr interessanten Werk) nicht zu teilen, braucht nicht mit Uhl (Entstehung und Entwicklung unserer Muttersprache) durch eine eigene 'Zufallstheorie' der Willkür in der Etymologie wieder Tür und Tor zu öffnen, und kann doch dem Zufall bei der ersten Formung von Ausdrücken, Sitten, mythischen Einzelheiten ein weitgehendes Recht zugestehen! — Auf der anderen Seite kann auch manches seinen guten Grund haben, ohne daß wir ihn erkennen, und eine für unorganisch jung gehaltene Erscheinung ganz ursprünglich sein. Das leidige Trinkgeld mag mit dem Weinkauf zusammenhängen oder nicht — verständlich genug bleibt auch so, daß wir in der ausgabebereiten Stimmung von Reise oder Wirtshaus für besonders rasche Bedienung oder für ein freundliches Gesicht ein übriges tun!

Also: was uns unlogisch erscheint, braucht noch nicht unorganisch, und demzufolge noch nicht entlehnt zu sein. Aber es kann auch entlehnt sein und organisch scheinen. Dafür war der eine Fall die Einwurzelung; der andere ist die Massenentlehnung oder Reihenübertragung.[1])

Wenn eine ganze Kunst oder Organisation, ein Mythenkreis u. dgl. m. übernommen wird, so ist natürlich jedes einzelne Glied der entlehnten Kette mit den andern organisch verwachsen. Das Wort 'Priester' paßt zu 'Kirche', wenn dies von griech. *ekklesia* entlehnt ist (was es doch wohl sein wird) und jenes von griech. *presbyteros*; die verschiedenen Stücke der mhd. Minneterminologie, der durch Chr. Wolff (wie soeben Piur nachgewiesen hat) neugebildeten deutschen philosophischen Terminologie, der modernen Sportterminologie vertragen sich gut miteinander, weil sie eben untereinander von Frankreich her, aus dem Latein, aus der englischen Gesellschaft verwandt sind. Man muß sie deshalb als Ganzes nehmen, um zu erkennen, daß sie nicht auf unserem Boden gewachsen sind. Dann aber heben sich diese Gruppen auch deutlich ab: ich verweise nur etwa auf die urgerm. Reihenentlehnungen, die Kluge (in Pauls Grundriß der germ. Phil., 2. Aufl., I 327 f.) auf den römischen Handel, das römische Kriegswesen oder auch (S. 325) die keltische Wagenkunst orientiert hat, sowie die besonders lehrreichen gegenseitigen Beeinflussungen von Tier- und Pflanzennamen (S. 330). Dann wird also die Entlehnung sogar besonders deutlich erkennbar: erstens ist ja jedes einzelne Glied der Kette ein Lehnwort und als solches schon formell gekennzeichnet, und zweitens verrät es sich als

---

XXXIX 223 f., oder neuerdings bei K. Th. Preuß: 'Verwirklichung des Zweckvollen', Archiv für Religionswissensch. IX 99.

[1]) Vgl. Delehaye, La légende S. 116 f.

Teil der Gesamtentlehnung. Für diese pflegt noch bezeichnend zu sein, daß der Übernehmende kulturell unter dem Darleiher steht: die Germanen leihen von Kelten, Römern, Griechen und borgen ihrerseits den Slavo-Letten und Lappo-Finnen. Bei einzelnen Entlehnungen ist das keineswegs Bedingung: wir haben Worte wie 'Droschke' oder gar 'Knute' von der niedrigeren Kultur übernommen; aber bei Massenentlehnungen ist es wohl beinah eine Notwendigkeit.

Natürlich ist aber nicht jede Gruppe von Übereinstimmungen als Massenanleihe aufzufassen — im Gegenteil! Mit vollem Recht hat Schrader (in seinem 'Wörterbuch der indogerm. Altertumskunde') gegen den Skeptizismus Kretschmers (in seiner geistreichen 'Einleitung in die Geschichte der griechischen Sprache') die Beweiskraft reihenweise auftretender Übereinstimmungen geltend gemacht. Denn wenn etwa die ältesten Hochzeitsgebräuche bei verschiedenen indogermanischen Völkern eine überraschende Ähnlichkeit zeigen und sich dabei in ihrem Gesamthabitus (was natürlich von größter Bedeutung ist) von dem primitiven Hochzeitsritus anderer Völker abheben, so spricht alles gegen andere Deutung als die urverwandtschaftliche. Gegen Übertragung spricht, daß diese Gebräuche als Ganzes und im einzelnen keineswegs (wie etwa die Zivilehe bei einem strengkatholischen Volk, oder die Wassertaufe in arktischen Gegenden) unorganisch wirken, vielmehr zu allem, was wir sonst über die ältesten Zustände der Indogermanen wissen, trefflich passen. Schließlich stellt jede Wissenschaft ein großes Experiment dar, und solange die linguistische Paläontologie ein an sich wahrscheinliches und kongruentes Bild zu Tage fördert, hat sie so gut ihre Wahrscheinlichkeit wie die mit der Atom-Hypothese experimentierende Physik. — Gegen Wiederkehr gleicher Ursachen spricht schon die eigentümliche Weiterentwicklung, gegen Zufall die große Zahl der stimmenden Punkte. Somit kann hier Zufall gar nicht, Reihenentlehnung schwerlich, gleiche Ursache mit geringer, Urverwandtschaft mit größter Wahrscheinlichkeit angenommen werden.

Damit haben wir auch ein methodisches Werkzeug für gewisse besonders schwierige Fälle breiter Übereinstimmung. Heinzel wies zuerst (Über den Stil der altgermanischen Poesie S. 2) auf die merkwürdige Ähnlichkeit vieler metaphorischer Wendungen in vielen Sprachen hin, und nach langer Pause[1]) hat Singer (Zeitschr. f. deutsche Wortforschung IV 125 f.) dies Problem energisch wieder aufgegriffen. Er neigt dazu, in den meisten Fällen deutsche Ausdrücke wie 'Grundstein', 'malerisch', ja selbst wie 'anbequemen' (*accomodare*) oder 'Urbild' (*prototypus, archetypus*) auf 'Bedeutungsentlehnung' zurückzuführen, gerade wie dies in noch weiterem Umfang, sogar bei Ausdrücken wie 'anfangen' und 'ausstatten', schon Adelung getan hat.[2]) Unzweifelhaft liegt hier viel öfter als man gewöhnlich denkt Übertragung vor; wie weit aber mit ihr Wiederkehr gleicher Bedingungen konkurriert, muß erst im einzelnen geprüft werden. Dies kann zuweilen durch direktes Zeugnis erhärtet werden, wie für 'aussetzen' = engl.

[1]) Doch vgl. Ad. Pichler, Tagebücher S. 178.

[2]) M. Müller, Kritik und Sprachbereicherung in Adelungs Wörterbuch I 46, vgl. S. 73 zu 'Geistesgegenwart'.



to set out (a. a. O. S. 125); öfter wird man zu dem Kriterium der Gruppenbildung seine Zuflucht nehmen müssen. Wo solche Ausdrücke reihenweise nahe Berührungen etwa mit der italienisch-französischen Kunstsprache der Ästhetik oder (wie in dem zitierten Fall Chr. Wolffs) mit der lateinischen der Weltweisheit zeigen und sich dadurch von der einheimischen Rede wie eine Enklave oder Kolonie abheben, da wird man an Entlehnung glauben müssen; im übrigen liegen z. B. die Gleichnisse vom menschlichen Körper (Fuß eines Berges, Fuß als Maß u. dgl.) so nahe, daß bei ihnen die psychologische Erklärung vorzuziehen sein wird.[1]) Andere metaphorische Ausdrücke werden durch die Sprache selbst vorgezeichnet.[2])

Immer also kommen wir auf dies Kriterium zurück: kann die betreffende Erscheinung auf dem Boden, auf dem wir sie treffen, überhaupt erwachsen sein? Dies Argument entscheidet gegen die Ursprünglichkeit von Kulten und Mythen, denen ihr prägnanter Punkt, ihre Seele gleichsam verloren gegangen ist; entscheidet für die Entlehnung in Fällen, wo Namen und Sache sich an zwei Stellen finden, einmal organisch verbunden, wie wenn das englische Rasenspiel Lawntennis heißt, und einmal nicht, wie wenn es bei uns ebenso benannt wird; entscheidet bei gesunder Anwendung oft genug mit Sicherheit gegen die beiden ersten Erklärungsarten, während zu dem Charakteristikum des Unorganischen noch andere hinzukommen müssen, um die 'Übertragung' über den 'Zufall' siegen zu lassen.

IV. Dem Zufall also gehört schließlich alles, was die drei anderen Erklärungen nicht beanspruchen können. Aber hat er nicht auch positive Kriterien?

Zuvörderst ist anzumerken, daß die Zufälligkeit einer Übereinstimmung nie unmittelbar bezeugt sein kann; hierin ist sie gegen alle anderen Erklärungsarten im Nachteil. Denn die noch so nachdrückliche Behauptung etwa Sardous, eine Szene in einem Drama sei ihm nur zufällig ähnlich geraten wie irgend einem seiner Vorgänger, würde doch im besten Fall nur sein Urteil, seine Meinung bezeugen, nicht die Tatsache selbst. Und diese ehrliche Meinung von der völligen Unabhängigkeit kann sehr leicht haltlos sein. Es kann dennoch Übertragung vorliegen, die dem Entlehnenden durchaus unbewußt ist. Die Psychologie hat hierfür neuerdings den nicht eben schönen Namen 'Kryptomnese' erfunden. Geibel, einer der wahrhaftigsten Menschen, glaubte wirklich die Melodie zu seinem 'Lust'gen Musikanten' selbst gesetzt zu haben — und ihn hatte nur das gleiche Versmaß in die alte berühmte Pinschgauerweise gezogen![3]) Selbst dem mit Recht auf seinen Eigenbesitz an Gedanken stolzen Nietzsche konnte die Verwendung einer unbewußten Reminiszenz be-

[1]) Vgl. P. Wigand, Der menschliche Körper im Munde des deutschen Volkes, Frankfurt a. M. 1899, wo sich z. B. S. 104 Nr. 774—820 47 von Mund gebildete Metaphern finden; allgemein vgl. Fr. Brinkmann, Die Metapher: I. Die Tierbilder der Sprache (Bonn 1878 —, mehr ist nicht erschienen).

[2]) Vgl. meine 'Allgemeine Poesie' S. 486 f. [3]) Friedländer, Kommersbuch S. 153.



gegnen.[1]) Oder was Zufall scheint, ist, genauer betrachtet, auf wiederkehrende Ursachen zurückzuführen. So besonders oft bei wissenschaftlichen Prioritätsstreiten: ist ein gewisser Punkt der Vorbereitung erreicht, so fallen eben (nach Goethes Ausdruck) in verschiedenen Gärten gleichzeitig die Äpfel zur Erde. So hat etwa der große Physiker Ohm eine Entdeckung des Norwegers Langberg nach zehn Jahren selbständig wiederholt.[2]) Bekannt sind die Ansprüche, die Goethe selbst und Oken auf das Aperçu der Wirbellehre, Robert Mayer, Joule und andere auf das Gesetz der Erhaltung der Kraft erheben können.

Es kann auch — was besondere Beachtung verdient — derselbe Punkt der wissenschaftlichen Vorbereitung an verschiedenen Arten zu ganz verschiedenen Zeiten erreicht werden; dann haben wir das merkwürdige Problem des 'Wiedererfindens'. So ist — der klassische Fall! — Amerika zweimal entdeckt worden, im Abstand eines halben Jahrtausends; so besaßen (wie mir der berühmte Physiker Prof. Quincke erzählte) schon die Alten, neben anderen 'modernen Entdeckungen'[3]), das erst 1850 wieder entdeckte Aluminium sowie das sog. Chubb-Schloß, das auf der Londoner Weltausstellung so großes Aufsehen erregte.[4])

Ebenso aber gibt es auch in der Literatur unbewußte Plagiate. Der ehrliche alte Kästner führt (Vermischte Schriften, Altenburg 1772, II 231) zu einem, beiläufig bemerkt recht schwachen, Sinngedicht selbst ein französisches Analogon an, das er erst zehn Jahre später gelesen habe; der Gegensatz zwischen der religiösen Kälte und erotischen Hitze eines Geistlichen, der den Sinngedichten beiden zugrunde liegt, war (nicht bloß im Zeitalter Swifts und Sternes!) öfter zu beobachten. Oder zwei Übersetzer bringen das gleiche Reimpaar: gleich schreit ein Kritiker über 'literarischen Diebstahl', wo eben nur Wiederkehr der Bedingungen auf verwandte Talente gewirkt hat. Ist doch zuweilen ein bestimmter Reim geradezu unvermeidlich!

So haben sich amüsanterweise Fr. v. Sallet und Th. Fontane gegen den Vorwurf der Anlehnung in einer Weise gewehrt, die den jüngeren leicht selbst dem Vorwurf der Anlehnung aussetzen könnte:

Macht einer einmal einen kecken Reim:
'Nachahmer Freiligraths! Schickt ihn heim!'
Spricht einer von Rosen und Saatengrün:
'Das stahl er dem Anastasius Grün!'
Ist man einmal witzig und weinerlich:
'Seht, der gebehrdet sich Heinerlich!' —
Ihr Narren, die Ihr am Kittel mir zaust!
Ich fühl' und reime auf eigne Faust.
(Fr. v. Sallet, 'Funken' Nr. 26: Werke IV 370.)

---

[1]) Vgl. Literar. Echo V 284. [2]) Allg. Deutsche Biogr. XXIV 199.

[3]) Vgl. Wagler in einer Reihe von Nummern der Beilage zur Münchner Allg. Ztg. 1902.

[4]) Vgl. über den Begriff des Erfindens Kohler DLZ. 1902 Sp. 365; über den psychologischen Prozeß J. Hoppe, Das Entdecken und Finden, Freiburg 1870; F. Paulhan, Psychologie de l'invention, Paris 1901; über die Evolution des Erfindens Mason, The origins of invention (London 1895) S. 410 f.

Nur nicht loben

Schreibt wer in Deutschland historische Stücke,
So steht er auf der Schiller-Brücke.

Macht er den Helden zugleich zum Damöte,
So heißt es: Egmont oder Goethe.

Schildert er Juden, ernst oder witzig,
Ist es Schmock oder Veitel Itzig.

Schildert er einige hübsche Damen,
Heißt es: Dumas Ehebruchsdramen.

Jeder Einfall, statt ihn zu loben,
Wird einem andern zugeschoben.

Ein Glück, so hab' ich oft gedacht,
Daß Zola keine Balladen gemacht.

(Fontane, Gedichte, 3. Aufl., S. 45.)

Auf die Ähnlichkeit beider Selbstverteidigungen machte H. Michel in der Berliner 'Gesellschaft für deutsche Literatur' aufmerksam. — Aber Anklängen an ihre Meister werden doch weder Sallet noch Fontane ganz entgangen sein!

Das unmittelbare Zeugnis also kann auch bei dem zuverlässigsten Berichterstatter die Zufälligkeit der Übereinstimmung nicht verbürgen. 'Doch gibt's ein Mittel' — zwar kein unfehlbares, doch trügt es selten. Der Zufall ist der Täterschaft dringend verdächtig, wo die Übereinstimmung eine auffallend große ist.

Das klingt paradox, ist aber ganz einfach. Wenn ein indisches *vindami* und ein deutsches *vinde* ganz genau in Form und Bedeutung sich decken, so wird daraus gefolgert, daß sie nicht urverwandt sind, weil sich das germanische Wörtchen von der indogermanischen Form fortentwickelt haben mußte. Ebenso muß die nationale Färbung und Anpassung, über die ja gerade auch Frobenius ausführlich gehandelt hat, zwei Kulte und Mythen doch wenigstens einigermaßen differenzieren; ebenso sahen wir den Plagiator seinen Fund zurecht machen, damit er nicht ganz kenntlich sei. Aber der Zufall nimmt keine Rücksichten. Wie spielt er nicht mit den Namen! Ich erinnere nochmals an die schöne Firma 'Eisen und Ringbrecher'. Oder wie mythologisch klingt es nicht, daß fast gleichzeitig der Canadier Cunard und der Hanseat Kunhard die ersten transatlantischen Dampferfahrten einrichteten! Wie hätte man das so schön deuten können mit etymologischem Bezug auf 'kühn' und 'hart':

Illi robur et aes triplex
Circa pectus erat, qui fragilem truci
Commisit pelago ratem
Primus . . .

Aber der Zufall erlaubt sich die wunderlichsten Späße und läßt am 11. November 1836 auf dem Münchner Frauenturm Johann Hirn, Johann Herz

und Johann Leberwurst sich treffen, wie eine eherne Tafel dort verkündet.[1]) Daß diese drei Namen so wunderschön zueinander passen, konnte nur er zu Wege bringen!

So rundet sich der Kreis und die letzte und loseste Form der Übereinstimmung hat mit der ersten und stärksten, der der Urverwandtschaft, das gemein, daß die Ähnlichkeit größer als bei den beiden anderen Formen zu sein pflegt.

Wir schließen unsere Wanderung, die uns durch manches Problemgebiet und durch alle Erklärungsmöglichkeiten geführt hat, mit einer kurzen Rekapitulation.

Es ist indiziert die Annahme von

1. Urverwandtschaft: wo ein Nebeneinander vieler Übereinstimmungen besteht;

2. Wiederkehr der gleichen Ursachen: wo ein Nacheinander dreier ähnlicher Zustände vorhanden ist, das in dem mittelsten gipfelt;

3. Übertragung: wo die verglichene Erscheinung unorganisch in ihrem Zusammenhang steht;

4. Zufall: wo die Übereinstimmung eine auffallend große, doch aber isolierte ist.

Wir wiederholen: das sind Kriterien, deren Anwendung nur eben eine Wahrscheinlichkeit ergibt; Sicherheit kann nur die Gunst der Umstände verschaffen. Aber jedenfalls sind sie alle stark genug, um in vielen Fällen einzelne Erklärungsformen bestimmt auszuschließen. Und deshalb muß in der Praxis immer mehr durchdringen, was in der Theorie längst anerkannt ist: daß eine Erklärungsart auf keinem Gebiet, ja bei keiner etwas umfangreichen Reihe von Phänomenen genügt. Natürlich wird jedermann von seinem Standpunkt aus eine spezielle Erklärungsmethode bevorzugen. Ein heißblütiger Nationalist wie der geistreiche Däne Vodskov (in 'Rigveda og Edda') möchte alle Kultur für 'bodenständig', ein viel umgetriebenener Anthropogeograph am liebsten $n - 1$ Kulturen für eingewandert halten. Die englischen Folkloristen sehen in der Gleichheit der Menschennatur und die österreichischen Skeptiker (und mit ihnen F. Kretschmer) im Spiel des Zufalls beinahe überall den zureichenden Grund. Aber die Erfahrung belehrt schließlich auch den leidenschaftlichsten Fanatiker einer Erklärungsform, daß es wissenschaftlich keinen bedenklicheren Satz gibt als den liebenswürdigen alten Spruch: *Omne verum simplex est!*

[1]) Bader, Turm- und Glockenbüchlein S. 171.



ANZEIGEN UND MITTEILUNGEN

Der römische Limes in Österreich. Heft V. VI. Wien, Alfred Hölder 1904. 1905. 140 S., 2 Tafeln; 168 S., 2 Tafeln.

In den beiden vorliegenden Heften wird über die Ausgrabungen der Jahre 1902 und 1903 berichtet. Zunächst ist die Straße Carnuntum-Vindobona, deren Verlauf schon in der vorhergehenden Kampagne bis an die Stadtgrenze von Wien in den Hauptzügen festgestellt war, im einzelnen verfolgt worden, wodurch dann die Möglichkeit geschaffen war, die an ihr in den Itinerarien erwähnten Orte mit völliger Sicherheit zu bestimmen. *Aequinoctium* ist = Fischamend, *Villa Gai* muß da gelegen haben, wo die heutige Poigen-Au ein Vorrücken der Donau gegen ihr Südufer bezeichnet, *Ala nova* ist = Schwechat. Außerdem ist der Verlauf der Straße Carnuntum-Scarabantia bis über das Leithagebirge allerdings zum Teil von privater Seite, weil dieses Gebiet nicht mehr zum eigentlichen Arbeitsfeld der Limeskommission gehört, aufgesucht worden und endlich der Verbindungsweg zwischen den beiden genannten Straßen von Fischamend aus nach Südosten. Die Situation ist auf kleinen Karten klargelegt; nur wäre es wünschenswert, wenn in der Zeichnung zwischen tatsächlich aufgefundenen und nur vermuteten Straßenteilen unterschieden wäre. An der Straße Carnuntum-Scarabantia wurde bei Königshof ein größeres römisches Kastell festgestellt — der *Tabula Peutingeriana* nach *Ulmus* — und ausgegraben. Dabei haben sich drei verschiedene Bauperioden unterscheiden lassen: die älteste ist nur durch die Reste einiger Gebäude vertreten, der zweiten gehört das Erdkastell, dessen westliche und nördliche Umwallung noch gut erhalten ist, der dritten das steinerne Kastell an, das sich zum größten Teil mit der Fläche des älteren, aber nirgends mit dessen Umwallung deckt. Außerdem haben sich Spuren einer bedeutenden Niederlassung gefunden, die das Kastell nördlich im Halbkreis umgeben hat. 1902 ist auch mit planmäßigen Grabungen in der Zivilstadt Carnuntum begonnen worden, und zwar an zwei, 1903 an drei Stellen westlich des Lagers. In diesem selbst sind die Straßenzüge südlich der *via quintana* bis zur *via decumana* und über diese hinaus bis zur dritten 'Gasse' aufgedeckt worden, wie die Wege östlich der *via decumana* zur Unterscheidung von den westlichen *viae* bezeichnet werden. Außerdem ist die südliche Umfassungsmauer bis zum ersten Turm östlich der *porta decumana* ausgegraben worden. Die Untersuchungen der einzelnen *insulae* lieferten manche interessante Aufschlüsse, so besonders über die Heizvorrichtungen der Ofenanlagen, und wichtige Kleinfunde, z. B. wurden an der dritten Gasse mehrere Götterfiguren gefunden, die noch deutliche Spuren von Bemalung zeigen. Außerdem gab es ziemlich viel und z. T. wichtige Inschriften, die auch diesmal wieder von Bormann bearbeitet worden sind. Er hat die teilweise recht schlecht erhaltenen Inschriften zu ergänzen versucht; allerdings haben mich seine Ergänzungen nicht immer völlig überzeugt, so z. B. bei dem Altar von der Petroneller Burg.

Die Ausgrabungen sind mit derselben Sorgfalt ausgeführt und der Bericht darüber mit der gleichen peinlichen Genauigkeit abgefaßt wie in den früheren Jahren; es bleibt aber nicht bei der einfachen Erzählung, sondern der Berichterstatter behandelt auch einzelne Probleme, allgemeiner oder spezieller Art, ausführlicher. Dabei gibt er unter anderem für die einzelnen Gebäudegruppen, die man in gleicher Weise in allen den *insulae* unterscheiden kann, eine ansprechende Deutung als Offizierswohnungen, Mannschaftsräume und Exerzierhalle.

Ausführliche Karten und Pläne liefern

die nötigen Hilfen zum Verständnis des Textes; sie würden noch bequemer zum Gebrauch sein, wenn überall Orientierung und Maßstab angegeben wäre und wenn die Einzelpläne so weit als möglich immer genau so orientiert wären wie die größeren, zu denen sie gehören. Das ist z. B. nicht der Fall V Fig. 54 und 53. Hier und da stimmt auch der Spezialplan nicht mit der Übersichtskarte, oder Zeichnung und Text gehen auseinander. An sich sind es überall Kleinigkeiten, aber sie stören doch und wären zu vermeiden. Walther Ruge.

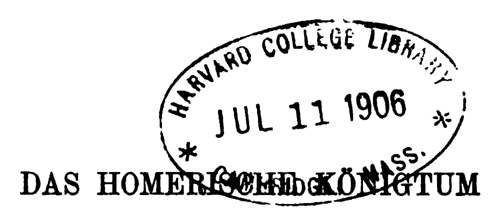
Max Immich (†), Geschichte des europäischen Staatensystems von 1660—1789. München, R. Oldenbourg 1905. 462 S.

Das vorliegende Werk ist ein Teil des 'Handbuchs der mittelalterlichen und neueren Geschichte' von G. von Below und F. Meinecke (s. N. J. 1904 XIII 574 ff.). Man nimmt das Werk mit Wehmut in die Hand; denn sein Verfasser ist am 19. Januar 1904, erst 36jährig, verschieden, ehe er die Freude hatte die Frucht ehrlicher und solider Arbeit gedruckt und abgeschlossen vor sich zu sehen, und manche schöne Hoffnung ist mit ihm begraben worden. Es gereicht mir, was ich in aller Bescheidenheit sagen möchte, zur Genugtuung, daß auch Immich die Periode, um die es sich hier handelt, nicht, wie üblich, mit 1648, sondern mit 1660 beginnt, wie ich dies in meinen Grundzügen der Geschichte, Teil III (1884, 6. Aufl. 1904) getan habe; denn der Pyrenäische Friede, der von Oliva, der tatsächliche Regierungsantritt Ludwigs XIV., die Rückkehr der Stuarts nach England fallen alle entweder ins Jahr 1660 oder doch ganz nahe an dieses Jahr, und sie zusammen machen Epoche. Dem Grundplan des 'Handbuches' gemäß stellt Immich allgemeine Bemerkungen voran über die Gliederung des Stoffes, über Quellen und Literatur der ganzen Periode und Quellen und Literatur der Geschichte der einzelnen Länder; diese Vorbemerkungen füllen zusammen 26 Seiten. Dann folgt die Erzählung, gegliedert nach den drei Einschnitten 1660, 1700 und 1740, zu deren Rechtfertigung nichts weiter beizubringen ist, da sie auf der Hand liegt. Die Erzählung selbst ist ein Muster von Knappheit und Bestimmtheit, nicht eigentlich auf das Künstlerische und Schwungvolle angelegt, sondern eher nüchtern und schlicht, aber da, wo es Not tut, doch nicht ohne innere Wärme und Intuition; man kann sich, eins ins andere gerechnet, nichts Sachgemäßeres wünschen. Wenn wir einige Einzelheiten herausgreifen dürfen und sollen, so hebt Immich S. 28 mit Recht hervor, daß Ludwig XIV. wohl ein wahrhaft persönliches Regiment führte, aber doch nicht in dem Sinne, daß er keine Belehrung hätte annehmen und nur nach Gutdünken entscheiden wollen; er legte im Gegenteil sehr viel Gewicht auf den Rat seiner Minister und behielt nur sich selbst den letzten Entschluß vor. Beigefügt hätte ich noch, daß eine der königlichsten Eigenschaften dieses wahren Königs die war, daß er die tüchtigsten Männer für jeden Posten zu finden wußte — *gouverner, c'est choisir!* —, und daß die ganze Zeitstimmung den sonstigen die Franzosen für die absolute Monarchie disponierenden Momenten zu Hilfe kam. Das hat niemand feiner und schärfer ausgedrückt als Taine in seinem Aufsatz über Racine (Nouveaux essais de critique et d'histoire S. 216 f.), wo er den Gegensatz zwischen 1700 und 1900 so faßt: '*Au 17ième siècle, l'homme employait à se plier la force que nous employons à nous affranchir. Il était frappé de son devoir, non de son droit; les âmes mettaient leur noblesse non à résister, mais à fléchir.*' S. 104 ist die Frage der Reunionen durch Ludwig XIV. sehr klar und gedrängt entwickelt und dabei eine Anzahl von schiefen Auffassungen stillschweigend beseitigt; namentlich ist betont, daß die einzige *ad hoc* gebildete *chambre de réunion* die *chambre royale* in Metz war, während in Besançon und Breisach die gewöhnlichen Gerichtshöfe mit der Erledigung der Frage betraut waren, welche Lehen zu den drei 1648 endgültig abgetretenen Bistümern gehörten. Mit Recht sagt Immich S. 94 und 104, daß den Franzosen 1648 nicht das ganze Elsaß, sondern nur der österreichische Besitz im Elsaß abgetreten worden sei; nach der 1903 in der Zeitschr. für die Gesch. des Oberrheins erschienenen Abhandlung von Overmann kann jetzt noch genauer

der Sachverhalt dahin bestimmt werden, daß, wenn man auf die Entstehungsgeschichte des Westfälischen Friedens sieht, kein Zweifel darüber besteht, daß nicht mehr abgetreten werden sollte als der österreichische Besitz im Elsaß und auch die Franzosen selbst gar nicht mehr erstrebten; daß aber die schließliche Abfassung des das Elsaß betreffenden Artikels freilich unklar war und den Franzosen Anlaß zu einer weitergehenden Auslegung bot, um so mehr, als die Versuche der Deutschen, die Abfassung noch zu verbessern, gerade den wunden Punkt bloßlegten. Das Kapitel von dem Ursprung des Siebenjährigen Krieges S. 344—351 hat mich nicht ganz befriedigt; Immich nimmt nicht klar und unzweideutig Stellung. Nach seiner Erzählung muß man doch wohl annehmen, daß er der Meinung ist, Friedrich habe gezwungen losgeschlagen, um die Österreicher einzuschüchtern, Rußland und Frankreich von weiteren Schritten abzuschrecken und so den Frieden herzustellen. Nach der Anmerkung zu S. 350 aber scheint es, als ob Immich ein *non liquet* annehme und nicht recht wisse, ob die preußische Lesart, die der König selbst vertritt, oder die österreichische, die Max Lehmann modifiziert hat, der Wahrheit entspreche. Gottlob Egelhaaf.

Briefe von und an G. E. Lessing, in 5 Bänden, herausg. von Fr. Muncker: I. Briefe von Lessing aus den Jahren 1743—1771. XII, 429 S. — III. Briefe an Lessing aus den Jahren 1746—1770. V, 481 S. — IV. Briefe an Lessing aus den Jahren 1771—1773. VIII, 296 S. Leipzig, G. J. Göschen 1904 f.

Dank der Großherzigkeit eines im engeren Kreise wohlbekannten Mäcens der Lessingforschung ist Franz Muncker in den Stand gesetzt, seiner kritischen Neubearbeitung der großen Lachmannschen Lessing-Ausgabe den gesamten Briefwechsel des Dichters folgen zu lassen. Die Briefe von Lessing sind auf zwei, die an ihn gerichteten auf drei Bände berechnet. Daß nach den Bemühungen der bisherigen Herausgeber (und Redlichs Arbeit für die Hempelsche Ausgabe wird immer mit Ehren genannt werden müssen) nicht viel Neues an den Tag gefördert werden würde, war vorauszusehen, zumal Muncker mit Recht so zweifelhaften Zuwachs, wie etwa die amtlichen Schriftstücke, die Lessing im Auftrag des Generals Tauentzien ohne seine eigene Unterschrift ausgehen ließ, von dieser Briefausgabe ausschloß und dem XVIII. Bande der Werke zuwies. Dagegen hat er nicht bloß die vorhandenen Briefe mit der größten Sorgfalt auf Grund der Handschriften und, wo diese versagten, der ältesten, durch freundschaftlichen Übereifer der ersten Herausgeber noch am wenigsten entstellten Drucke wiedergegeben, sondern auch alle verlorenen und bloß in späteren Briefen bezw. in Antwortschreiben erwähnten Briefe Lessings, von deren Inhalt oder ungefährer Entstehungszeit sich noch irgend etwas sagen ließ, verzeichnet und an ihrer Stelle in den chronologischen Zusammenhang eingereiht. 'Wir überschauen so bequemer und immerhin vollständiger, was Lessing alles an Briefen verfaßt und empfangen hat, mit welchen Personen er namentlich den schriftlichen Gedankenaustausch pflegte, welche Fragen ihn und seine Korrespondenten der Reihe nach beschäftigten.' Die weitschweifigen Anmerkungen der ersten Herausgeber hat Muncker berechtigterweise sehr stark eingeschränkt, ist auch mit eigenen Erklärungen vielleicht etwas zu sehr zurückhaltend gewesen, obwohl sich natürlich die Grenze zwischen dem Unentbehrlichen und bloß Wünschenswerten hier sehr schwer ziehen ließ. Den besten Kommentar liefern ja die Briefe selbst, und sie müssen einander erklären helfen. Das wird um so leichter möglich sein, wenn erst die ganze Ausgabe fertig vorliegt und hoffentlich ein reichhaltiges Register bringt. Möchten da nicht bloß die Namen, sondern auch die Sachen verzeichnet sein, am besten in jener systematischen Anordnung, die z. B. Lyon für Biedermanns Sammlung der Goetheschen 'Gespräche' durchgeführt hat, und deren Vorzug jeder Benutzer etwa von Hebbels Tagebüchern in Werners Ausgabe eingesehen haben wird. Robert Petsch.



DAS HOMERISCHE KÖNIGTUM

Von Georg Finsler

(Schluß)

III. KLEINASIEN UND ATHEN

1. In den Städten Aioliens und Ioniens hielt sich die Herrschaft der Aristokratie bis zum Auftreten der Tyrannen, d. h. bis um die Mitte des VII. Jahrh. Eine obere Grenze kann ich nicht finden. Die Handbücher lehren zwar, das Königtum sei ungefähr gegen Ende des VIII. Jahrh. gestürzt worden, um der Adelsherrschaft Platz zu machen; aber sie bleiben den Beweis schuldig, und die Behauptung stützt sich nicht auf historische Nachrichten, sondern ist das Resultat einer Berechnung, der die Annahme zugrunde liegt, daß die homerischen Gedichte das Königtum voraussetzen. Da man nun die fertige Odyssee aus anderen Gründen unmöglich weit über 700 hinaufrücken kann, setzt man den Beginn der Adelsherrschaft in diese Zeit. Die Rechnung ist hinfällig, sobald erwiesen ist, daß der Staat der Odyssee aristokratisch ist. Eine Betrachtung der spärlichen Notizen über die Zustände in Ionien und Aiolien zeigt nur, daß wir von einer wirklichen Monarchie, die hier geherrscht hätte, gar keine Kunde haben; wenigstens wissen wir gar nicht, wie sie ausgesehen haben könnte.

In Mytilene, berichtet Aristoteles[1]), vernichtete Megakles mit Hilfe seiner Freunde die Penthiliden, die sich von dem alten Stadtgründer Penthilos ableiteten, weil sie umhergingen und mit Knitteln die Leute schlugen. Megakles gehörte aber auch zu den Penthiliden, denn Aristoteles selbst bemerkt, er sei *τῶν περὶ τὰς ἀρχὰς καὶ βασιλικὰς δυναστείας* gewesen. Aristoteles behauptet gar nicht, daß durch diese Wirrnis das Königtum gestürzt worden sei, sondern er erzählt die Geschichte als Beispiel eines gegen die Person des Herrschers gerichteten Angriffs. Gleich darauf folgt, als weiteres Beispiel, die spätere Ermordung eines Penthilos durch Smerdis. Es gab also nach dem angeblichen Sturz der Penthiliden wieder einen König Penthilos. Die erste Erzählung kann sich demnach nicht auf die Ausrottung des Geschlechts und Beseitigung der Herrschaft der Penthiliden beziehen, sondern nur auf die Ermordung von einzelnen Gliedern der Familie. Wenn Susemihl die Worte *τῶν κατὰ τὰς ἀρχὰς καὶ βασιλικὰς δυναστείας* übersetzt 'auch Leute, die selbst hohe Staatsämter bekleideten und zur königlichen Dynastie gehörten', so ist das willkür-

[1]) Arist. Polit. V 1311 b 26.



lich; denn *ἀρχαί* und *βασιλικαὶ δυναστεῖαι* sind offenbar identisch. Die Familie stellt den Archon, der durch *ἀρχαί* deutlich genug bezeichnet ist, und dieser hat, im Vertrauen auf seine starke Sippe, zuweilen Mentors unwilligen Wunsch befolgt *β* 232: *ἀλλ' αἰεὶ χαλεπός τ' εἴη καὶ αἴσυλα ῥέζοι*, was zweien von ihnen schlecht bekommen ist. Es ist klar, daß die Regenten den Königstitel führten, und das hat Aristoteles verleitet, die beiden Begebenheiten unter die Königsmorde einzureihen. Noch am Ende des VII. Jahrh. war die Familie hoch angesehen. Pittakos heiratete eines, vielleicht des nämlichen, Penthilos Tochter, die ihrer vornehmen Abkunft wegen hochmütig auf ihn herabsah.[1]) Es steht nichts im Wege, anzunehmen, daß die Penthiliden den aristokratischen Archon stellten, bis sich um 620 Melanchros zum Tyrannen aufwarf.

In Kyme hieß nach Aristoteles[2]) der Archon *αἰσιμνήτης*. Auf die vielen Bedeutungen des Wortes brauche ich hier nicht einzugehen, da es ausdrücklich heißt: *ἰδίως δέ φησιν Ἀριστοτέλης ὑπὸ τῶν Κυμαίων αἰσιμνήτην τὸν ἄρχοντα λέγεσθαι.* Daneben gab es *βασιλῆες*, über deren Amtshandlungen eine *βουλή* geheim abstimmte.[3]) Ob der Archon dazu gehörte, läßt sich nicht sagen, ist aber wahrscheinlich. Mit den Einrichtungen der Phaiaken stimmt diese Regierung der *βασιλῆες* überein, aber in Kyme sind sie von der *βουλή* verschieden.

Der Untergang der Neleiden in Milet wird allgemein als Sturz des Königtums aufgefaßt.[4]) Konon beginnt seinen Bericht darüber mit den Worten: *Λεωδάμας καὶ Ἀμφιτρῆς ἤρισαν ὑπὲρ τῆς Μιλησίων βασιλείας, γένους ἄμφω ὄντες βασιλικοῦ.* Die Milesier entschieden, der solle König sein, der den Milesiern bessere Dienste leiste, worauf Laodamas durch Erfolge im Krieg gegen Karystos die Königswürde gewann. Daß zwei Prätendenten auf den Thron auftreten, ist auch in einer wirklichen Monarchie möglich; aber die Entscheidung konnte doch nur dann bei den Milesiern liegen, wenn der Demos die oberste Instanz und die *τιμή* ein *γέρας* des Adels war. Mit Gewalt bemächtigt sich darauf Amphitres der Herrschaft und tötet den Laodamas; aber seine Herrschaft wird als Tyrannis bezeichnet; sie ist unrechtmäßig, weil Laodamas die Königswürde durch die Gemeinde erhalten hatte. In den folgenden Wirren kommt Amphitres um, und mit dem letzten Neleiden räumt der vom Demos mit unumschränkter Gewalt ausgestattete Aisimnet durch Strafgerichte auf. Von nun an herrscht ein Prytanis mit großen Befugnissen[5]); *πολλῶν γὰρ ἦν καὶ μεγάλων κύριος ὁ πρύτανις* klingt wie das Wort des Alkinoos: *τοῦ γὰρ κράτος ἔστ' ἐνὶ δήμῳ.* Den Königstitel führte der Prytanis nicht; ein *βασιλεύς* genannter Beamter war geistlicher Repräsentant der Stadt.[6])

Es ist ganz klar, daß mit der Ausrottung des Hauses der Neleiden eine politische Veränderung eingetreten ist. Aber es war nicht der Sturz einer alten Monarchie, sondern die Trennung der Gewalten der Regenten und des

---

[1]) Diog. Laert. I 81. [2]) Schol. Eurip. Med. 19. [3]) Plut. Quaest. Gr. 2.
[4]) Nicol. Damasc. fragm. 54 M. Konon 44, nach Ephoros.
[5]) Arist. Polit. V 1305 a 17.
[6]) Dittenberger, Syll. 627; v. Wilamowitz, Sitzungsb. d. Berl. Akad. 1904 S. 627.

Kultusvorstehers. Als solcher hatte der Regent in dem schon vorher aristokratischen Staat den Titel βασιλεύς geführt, wie die Regenten der Odyssee.

In Ephesos gab es τὴν τῶν Βασιλειδῶν καλουμένην ἀρχήν, die vor Kyros, also um 600, von dem Tyrannen Pythagoras gestürzt wurde. Das Wort ἀρχή weist auf aristokratische Einrichtungen; der Name des herrschenden Geschlechts bedeutet nichts weiter, als daß die Familie den βασιλεύς stellte, obschon sie ihren Ursprung auf König Androklos, den Gründer der Stadt, zurückführte. Denn welche wirkliche Königsfamilie wird sich Βασιλεῖδαι nennen! Noch zu Strabons Zeit führten die Nachkommen des Androklos den Titel βασιλεῖς[1]), hatten bestimmte Vorrechte, den Vorsitz bei öffentlichen Spielen, den Königspurpur, einen Stab statt des Szepters und die Besorgung des Dienstes der eleusinischen Demeter. Nach einer Notiz des Diogenes bekleidete der Philosoph Herakleitos das Amt der βασιλεία, das er dann freiwillig seinem Bruder abtrat.[2]) Es gab auch in Erythrai eine τῶν Βασιλειδῶν ὀλιγαρχία.[3]) Offenbar waren in Ephesos und Erythrai die Gewalten des Regenten und des βασιλεύς ungetrennt. Die βασιλεία des Herakleitos dagegen ist ohne Zweifel das spätere Amt eines Vorstehers der Kulte, das der Familie verblieb und innerhalb derselben vom Inhaber auf einen anderen übertragen werden konnte. Βασιλεῖδαι gab es auch auf Chios.[4])

Aus Erythrai berichtet Athenaios[5]) nach Hippias von Erythrai die blutige Geschichte einer Verschwörung gegen den βασιλεύς Knopos. Athenaios gibt an, die Verschworenen hätten eine Oligarchie einführen wollen; aber da sie ihrer Zudringlichkeiten wegen von den Vornehmen πρόκυνες und κόλακες genannt wurden, können sie keine Edelleute gewesen sein. Sie werden von den Tyrannen von Chios unterstützt und heißen nachher selbst Tyrannen. Das weist auf späte Zeit. In eine ganz frühe Periode glaubte man die Geschichte deshalb verlegen zu müssen, weil auch der Gründer von Erythrai Knopos hieß. Es konnte aber gar wohl ein späteres Glied der herrschenden Familie den Namen des wirklichen oder fiktiven Ahnherren tragen, wie Penthilos in Mytilene und Agamemnon in Kyme beweisen.

2. In Athen[6]) wurden 682 die Ämter des Regenten, Königs und Polemarchen auf ein Jahr befristet, nachdem seit 752 das des Regenten zehnjährig gewesen war. Dieser Einrichtung geht eine Reihe von lebenslänglichen, erblichen Herrschern voran, die bis ins XI. Jahrh. hinaufrückt und mit Medon und Akastos beginnt. Aristoteles und seine Gewährsmänner bezeichneten sie als Archonten, die parische Chronik als Könige. Der Königstitel ist in Athen nie abgeschafft worden, das beweist die Einrichtung von 682; es fragt sich nur, wer ihn seit der mythischen Abschaffung der wirklichen Monarchie getragen habe.

Die Medontiden sind Archonten, das hat Wilamowitz unwiderleglich er-

---

[1]) Strab. XIV 633. [2]) Diog. Laert. IX 6. [3]) Aristot. Polit. V 1305 b 15.
[4]) Gilbert, Staatsaltert. II 153. [5]) Athen. VI 258 f.
[6]) Vgl. v. Wilamowitz, Die lebenslänglichen Archonten Athens, Hermes XXXIII 119 ff.; Toepffer, Beiträge S. 275 ff.; E. Meyer, Gesch. des Altert. II 347 ff.

wiesen. Von dem Übergang des Königtums zum Archontat erzählt Aristoteles Polit. Athen. 3, 3 eine Geschichte, die genau so wertlos ist wie die Überlieferungen von Kodros. Es wird aus ihr nicht einmal ganz klar, was denn die *βασιλεία* war, von der die Kodriden zurückgetreten sein sollen, um Archonten zu werden. Aristoteles scheint anzunehmen, daß zugleich mit dem Aufhören der Erbmonarchie die Gewalten des Regenten und des Königs getrennt worden seien, daß also die Reform von 682 nur in der Befristung auf ein Jahr bestanden hätte. Nun finden wir aber von einem besonderen *βασιλεύς* vor dem angegebenen Jahre keine Spur; wohl aber nennt die parische Chronik die Medontiden Könige.

Den Schlüssel des Rätsels gibt die Odyssee. Die Archonten hatten bis zur Beschränkung ihrer Gewalt auf ein Jahr auch das Sakralwesen unter sich und führten deshalb den Königstitel. Und zwar reicht dieser Zustand in unvordenkliche Zeit zurück. Denn wenn auch die Berechnung der Einführung des Archontenamtes in das XI. Jahrh. unsicher sein mag, so gibt es doch keine urkundlichen Nachrichten über eine ältere Staatsform. Von wirklichen Königen meldet die Sage wohl, aber was von ihren Taten überliefert ist, erweist sich als Projizierung historischer Ereignisse in die mythische Zeit, wie der Krieg um Eleusis und der *συνοικισμός* des Theseus.

In den *δοθεῖσαι τῷ ἄρχοντι δωρεαί*, um deren willen die Kodriden nach dem Amt des Regenten gestrebt haben sollen, erkennen wir das *γέρας* der Odyssee, das im *τέμενος* besteht. Auch daß wahrscheinlich in Athen das Amt des Polemarchen nicht mit dem des Regenten vereinigt war, findet seine Parallele im ξ.

Wir sehen, daß uns über die Abschaffung der mächtigen alten Monarchie, von der die Bauten von Tiryns, Mykenai, Orchomenos, der Akropolis und die Sage zeugen, nicht das geringste überliefert ist, was zu einer historischen Konstruktion verwendet werden könnte. So weit wir in Aiolien, Ionien und Athen sehen können, überall finden wir ein Regentengeschlecht, dessen Glieder von Adels Gnaden regieren und als Vorsteher des Sakralwesens den alten Königstitel führen, bis, wie in Athen und Milet, mit der Erblichkeit und Lebenslänglichkeit des Regenten auch sein staatliches Priestertum in Wegfall kommt, auf dessen neuen Inhaber der Königstitel übergeht.

IV. DAS KÖNIGTUM DER ILIAS

Bietet die Odyssee ein einheitliches Bild, so ist das mit der Ilias nicht der Fall. Es müssen hier die einzelnen Gruppen ausgesondert werden, damit wir für die Betrachtung einen Standpunkt gewinnen.

1. Der Schiffskatalog kennt keine Könige, sondern nur *ἡγεμόνες Δαναῶν καὶ κοίρανοι* *B* 487 und *ἀρχοὶ νηῶν* 493. Daß das nicht Zufall ist, sieht man aus der Erwähnung des schon mythisch gewordenen Adrastos *B* 572: *Σικυῶν', ὅθ' ἄρ' Ἄδρηστος πρῶτ' ἐμβασίλευεν.* Nur die Vergangenheit hatte Könige, die Gegenwart nicht mehr. Im Sprachgebrauch stimmt die Boiotia mit der Odyssee darin überein, daß das Wort *ἀγοί* fehlt. *ἡγήτωρ* kommt im Schiffs-

katalog nicht vor, in der Odyssee nie vom Feldherrn, ἡγήτορες nur η 98, wo ἡγήτορες ἠδὲ 'μέδοντες gemeint sind. Dagegen stimmt der Schiffskatalog mit der übrigen Ilias im Gebrauch von ἡγεμών und ἡγημονεύειν überein, die nur 'Anführer', 'anführen' im Sinne des Kommandanten bedeuten; nur *O* 46 und *Φ* 258 tritt die erweiterte Bedeutung 'lenken', 'dirigieren' auf. Die Ilias setzt ἡγεμονεύειν absolut oder mit dem Genetiv, nur *Φ* 258 ὕδατος ῥόον, die Odyssee dagegen nie mit dem Genetiv und immer mit dem Sinn 'den Weg zeigen', 'vorangehen', wie auch die beiden einzigen Stellen für ἡγεμών κ 505. ο 310 den Wegweiser meinen. Auch ἡγεῖσθαι hat in der Odyssee nie den Genetiv als ψ 134: ἀοιδὸς ... ἡμῖν ἡγείσθω φιλοπαίγμονος ὀρχηθμοῖο, also auch hier nicht den Genetiv der geführten Person.

2. Der Schild des Achilleus zeigt uns keine Königsgewalt.[1]) *Σ* 550 stellt Hephaistos ein τέμενος βασιλήιον dar; ein βασιλεὺς σκῆπτρον ἔχων sieht vergnügten Herzens der Arbeit zu; unter einer Eiche rüsten Herolde ein Mahl. Es ist ein σκηπτοῦχος βασιλεύς im Sinne der Phaiaken, auf seinem γέρας ὅτι δῆμος ἔδωκεν, ein Edelmann auf dem ihm erblich zugeteilten Stück des Gemeindegutes, mit dem nicht mehr der Königsgewalt allein eigenen Szepter ausgestattet und im Besitz eigener Herolde.

Auf dem Markt wird Gericht gehalten *Σ* 497, und zwar von den γέροντες, ἱερῷ ἐνὶ κύκλῳ. Sie richten also im Auftrag der Gemeinde, deren Macht durch das Szepter symbolisch ausgedrückt ist, das die Herolde ihnen reichen, wenn sie den Wahrspruch abgeben. Den Entscheid fällt ein ϝίστωρ, während μ 439 von einem Einzelrichter die Rede war. Die politische und richterliche Gewalt sind ungetrennt; der Adel hält Gericht und hat aus seiner Mitte einen Obmann bezeichnet. Nicht Könige, sondern Götter führen *Σ* 516 das Heer zum Kampf, und 604 singt ein θεῖος ἀοιδός. Es sind in allem die gleichen Verhältnisse wie in der Odyssee.

3. Die Lykier haben ein Doppelkönigtum wie die Spartaner. Wilamowitz und Eduard Meyer[2]) haben übereinstimmend im spartanischen Königtum eine dem römischen Konsulat ähnliche Einrichtung der Aristokratie erkannt. Die Ilias erzählt uns *Z* 192 deren Ursprung. Iobates hat Bellerophontes die Hälfte der τιμὴ βασιληίς gegeben, und die Lykier beeilen sich, dem zweiten König ein τέμενος zu verehren. Es ist ἔξοχον ἄλλων, woraus geschlossen werden muß, daß es deren mehrere gab, sich also der Adel auch hier in den Besitz eines Teils des Gemeindelandes gesetzt hat. Vor Troia führen die zwei Könige Sarpedon und Glaukos *M* 310 ff. Der erstere ist nachträglich an Bellerophontes' Geschlecht angeschlossen. Denn in der alten Sage ist er wohl der Sohn des Zeus, aber nicht von Laodameia, sondern von Europe, und in Lykien eingewandert. Die Ehren, welche den Königen erwiesen werden, sowie das τέμενος, verpflichten sie zur Tapferkeit, damit die Lykier sagen: οὐ μὲν ἀκλεέες Λυκίην κάτα κοιρανέουσιν ἡμέτεροι βασιλῆες. Das Wort κοιρανεῖν ist im

---

[1]) So auch Ed. Meyer, Gesch. des Altert. II 342.

[2]) v. Wilamowitz, Hom. Unters. S. 279, 15; Ed. Meyer, Gesch. des Altert. II 343.



Gegensatz zur Ilias, aber in Übereinstimmung mit der Odyssee von der Regierung gebraucht.

M 376 stürmen *Λυκίων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες* auf den Mauerturm des Menestheus. Es sind nicht die Könige, denn auch *Π* 495 bittet Sarpedon den Glaukos, die *Λυκίων ἡγήτορας ἄνδρας* zum Kampf um seine Leiche anzufeuern. Das tut Glaukos *Π* 532. An beiden Stellen hatten die Worte *ἠδὲ μέδοντες* im Verse keinen Platz mehr wie *η* 98, und wie dort ist auch hier der Adel gemeint.

4. Besonderes Interesse erweckt der Staat der Troer. Den alten Priamos hat der Dichter als einen orientalischen König mit einem Harem dargestellt, immerhin so, daß nur die Söhne der Hekabe *γνήσιοι* sind, und ganz patriarchalisch ist die Hausgemeinschaft seiner Familie Z 242 ff. Aber das steht ganz fremdartig in den troischen Verhältnissen drin. Priamos regiert nicht im mindesten patriarchalisch oder absolut. Seine *τιμή* ist wie die des Odysseus an das *γέρας* geknüpft, ja deutlicher als irgendwo in der Odyssee wird die *τιμή* *Υ* 179 ff. selbst als *γέρας* bezeichnet. Achilleus höhnt Aineias:

ἦ σέ γε θυμὸς ἐμοὶ μαχέσασθαι ἀνώγει
ϝελπόμενον Τρώεσσι ϝανάξέμεν' ἱπποδάμοισιν
τιμῆς τῆς Πριάμου; ἀτὰρ εἴ κεν ἔμ' ἐξεναρίξῃς,
οὔ τοι τούνεκά γε Πρίαμος γέρας ἐν χερὶ θήσει·
εἰσὶν γάρ ϝοι παῖδες, ὃ δ' ἔμπεδος οὐδ' ἀεσίφρων.

Die Möglichkeit, daß die *τιμή* auf Aineias überginge, ist wenigstens vorhanden. Es wäre dann zwar die direkte Erbfolge nicht gewahrt, aber die Königswürde bliebe doch beim Geschlechte des Dardanos. Wirkliche Aussicht aber hat Aineias erst, wenn des Priamos Stamm den Göttern verhaßt geworden ist, *Υ* 306.

Wenn aber auch der König zu seiner Nachfolge ein entscheidendes Wort mitzureden hat, so ist sie doch nicht ganz fest geregelt. Hektors Verdienst sichert seinem Sohne die Königswürde durch die Stimme des ganzen Volkes, obwohl Hektor nicht der älteste Sohn des Priamos ist. Er hat seinen Sohn Skamandrios genannt, aber die anderen heißen ihn Astyanax, *οἶος γὰρ ἐρύσσατο Ϝίλιον Ἕκτωρ*. Das sieht Hektor in seinem Gebet für den Sohn Z 478 auch selbst voraus. Wir erinnern uns der letzten Neleiden von Milet, von denen die Königswürde dem versprochen wurde, der sich um den Staat die größten Verdienste erwürbe. Der Krieg bringt es mit sich, daß Hektor der faktische Regent ist; das ist das Recht des größten Helden. Aber er heißt nie *βασιλεύς* wie Alexandros *Δ* 96, und auch der Titel *ϝάναξ* kommt ihm nie zu, sondern nur Priamos, Helenos und Polydamas.

Lassen wir die Polygamie des Priamos und die tatsächliche Gewalt Hektors aus dem Spiele, so bietet der Staat der Troer eine ziemlich vollkommene Parallele zu dem der Odyssee. Die wichtigsten öffentlichen Angelegenheiten werden vor die Agora gebracht, die Versammlung des Demos. Zwar wird das Wort *δῆμος* nirgends in so bestimmter Weise als politischer terminus gebraucht wie in der Odyssee. Aber wenn Hektor zu Polydamas *Σ* 295 sagt:

νήπιε, μηκέτι ταῦτα νοήματα φαῖν' ἐνὶ δήμῳ, so heißt das doch nicht viel weniger als 'in der Volksversammlung'. In den Worten des gekränkten Polydamas *M* 212:

ἐπεὶ οὐδὲ μὲν οὐδὲ ϝέϝοικεν
δῆμον ἐόντα παρὲξ ἀγορευέμεν', οὔτ' ἐνὶ βουλῇ
οὔτε ποτ' ἐν πολέμῳ, σὸν δὲ κράτος αἰὲν ἀϝέξειν

soll natürlich ein Gegensatz ausgedrückt werden. Der dies sagt, ist ein ϝάναξ, als Ratgeber berühmt, und gehört zur Hetairie Hektors. Aber neben dem allgewaltigen und im Vertrauen auf den Schutz des Zeus eigenwilligen Helden tritt auch der Vornehmste in den allgemeinen Kreis des Demos zurück. Politische Bedeutung im bestimmten Sinn hat das Wort *Γ* 50; der Raub der Helene ist πατρί τε σῷ μέγα πῆμα πόληΐ τε παντί τε δήμῳ, wo König und Volk nebeneinander gestellt sind wie *ϑ* 157. Hektor χάρμα πόλει τ' ἦν παντί τε δήμῳ *Ω* 706.

Die ἀγορά der Troer findet *B* 788 vor den Toren des Priamos statt, *H* 345 wieder auf der Burg, *Θ* 489 und *Σ* 245 im Feld. Die Anrede an die Versammelten lautet *H* 348. *Θ* 497: κέκλυτέ μευ Τρῶες καὶ Δάρδανοι ἠδ' ἐπίκουροι, was dem Ἰθακήσιοι der Odyssee entspricht. Seinen Auftrag leitet Idaios *H* 393 mit den Worten ein: ἦ μὴν Τρῶές γε κέλονται. Von Dolon heißt es *K* 318: Τρωσίν τε καὶ Ἕκτορι μῦϑον ἔϝειπεν.

So wenig als die Agora von Ithaka gegen die Freier machen kann, so machtlos ist die der Troer gegen Alexandros. In der *H* 345 höchst anschaulich als δεινὴ τετρηχυῖα geschilderten Versammlung rät Antenor zur Rückgabe der Helene und der von Alexandros mitgebrachten Schätze. Aber die Rückgabe der Helene weigert Alexandros rundweg, und die Troer wagen nicht, ihren Willen durchzusetzen, obwohl ihr ganzes Schicksal daran hängt, sondern schicken Idaios mit des Alexandros Vorschlägen zu den Achaiern. Der Groll des Volkes macht sich noch in den Worten des Herolds fühlbar. Alexandros trotzt auf die Macht der Sippe, die ihn zuweilen verwünscht, aber immer zu ihm steht, wenn er nicht selbst nachgibt. Viel Frevelhaftes, sagt Odysseus *σ* 139, habe er getan im Vertrauen auf seinen Vater und seine Brüder. Das nämliche gilt von Alexandros, nicht minder von den übrigen Priamossöhnen, denen der alte König im Zorn vorwirft, sie seien nichtsnutzige Lügner und Tänzer und ἀρνῶν ἠδ' ἐρίφων ἐπιδήμιοι ἁρπακτῆρες. Man sieht, daß der Adel nicht nur dann gewalttätig war, wenn der Regent außer Landes weilte, wie in Ithaka.

Eine besondere βουλή findet bei den Troern nirgends statt. Was sich *K* 300 findet, ist ein Kriegsrat im Feld, ebenso *N* 740. Das Wort βουλή hat überhaupt in der Ilias die allgemeinere Bedeutung der Beratung. Dennoch gibt es eine Regierung neben dem König. *O* 721 klagt Hektor, daß ihn früher die γέροντες aus Feigheit nicht bei den Schiffen kämpfen lassen wollten. *Γ* 149 sitzen die δημογέροντες auf dem Skäischen Tor; zu ihnen gehört Priamos selbst, außer ihm Panthoos, Thymoites, Lampos, Klytios, Hiketaon, Ukalegon, Antenor. Auch der frühere König Ilos wird *Λ* 372 als δημογέρων bezeichnet. Der Titel

kommt sonst nicht vor, die Sache aber erinnert sehr an die *ἀριπρεπέες βασιλῆες* der Phaiaken, zu denen Alkinoos ja auch gehört. Wenn *Υ* 84 Apollon zu Aineias sagt: *ποῦ τοι ἀπειλαί, ἃς Τρώων βασιλεῦσιν ὑπέσχεο ϝοινοποτάζων*, so zwingt nichts, unter diesen *βασιλῆες* die *δημογέροντες* allein zu verstehen. Denn wenn Aineias unter ihnen prahlte, so gehörte er doch wohl zu ihnen. Es ist vielmehr das nämliche Verhältnis wie in Scherie. *βασιλῆες* ist eine weiter greifende Bezeichnung als *δημογέροντες*, denn auch Alexandros heißt *Δ* 96 *βασιλεύς*, ohne daß ersichtlich wäre, warum gerade er den Titel führt.

Z 113 geht Hektor in die Stadt, um *γέρουσι βουλευτῇσιν* und den Frauen anzubefehlen, daß sie zu den Göttern beten. *βουλευταί* steht hier allein im ganzen Homer. Viermal wird Aineias *βουληφόρος* genannt, *E* 633 und *M* 414 Sarpedon *Λυκίων βουληφόρος*, *K* 518 Hippokoon *Θρηκῶν βουληφόρος*. Es scheint keine Bezeichnung eines Amtes zu sein, sondern die zu bedeuten, die mitzuraten das Recht haben, also die Vornehmen.

Das Szepter wird bei den Troern nur zweimal erwähnt. Wie Odysseus und Menelaos als Gesandte in Troia auftreten, sprechen sie vor den versammelten Troern *Τρώεσσιν ἐν ἀγρομένοισιν*, und von Odysseus wird gesagt, er habe das Szepter gar nicht bewegt, *Γ* 218. Man hatte es ihnen, da sie vor der Agora sprachen, in die Hand gegeben und ihnen damit das Wort erteilt. *K* 321 fordert Dolon Hektor auf, durch Emporheben des Szepters seinen Eid zu bekräftigen, und Hektor tut es. Wir können uns wundern, daß es gleich zur Stelle war; aber da wir uns in einer Ratsversammlung, wenn auch in einem gelegentlichen Kriegsrat, befinden, so muß eben das Szepter da sein, ohne das der Sprecher die Autorität der Gemeinde nicht hat. Was Hektor Dolon verheißt, ist ein Versprechen im Namen der Gemeinde, welche die Beute zu verteilen hat.

Die Versammlung, in der der Nichtadelige Dolon das Wort ergreift, ist eine der *ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες* der Troer. Von ihnen, nämlich den adeligen Führern, steht der Ausdruck auch *Ξ* 144. Dagegen heißen *Γ* 153 *Τρώων ἡγήτορες* die unmittelbar vorher *δημογέροντες* Genannten, aber nicht im nämlichen, sondern im erweiterten Sinn; denn *ἡγήτορες*, das sonst auf die Führer geht, kann nicht auf Leute beschränkt sein, denen das Alter die Führung der Waffen nicht mehr erlaubt. Wenn Dolon im *K* das Wort ergreifen kann, so ist das nicht auffallend. Um den Rat der Edeln standen die Gemeinen, und ein solcher mochte wohl vortreten, um sich verheißenen Lohn zu gewinnen.

Von den Bundesgenossen der Troer heißt es *B* 805: *τοῖσι ϝέκαστος ἀνὴρ σημαινέτω οἷσί περ ἄρχει. ἄρχειν* als 'regieren' findet sich nur hier in der Ilias, in der Odyssee nur *ζ* 12 *Ἀλκίνοος δὲ τότ' ἦρχε*, und dort bezeichnete es direkt den Archon. So auch im *B*. Dem Dichter der Boiotia gelten die Führer der *ἐπίκουροι* als Archonten, die zugleich Polemarchen sind. Einer davon, Iphition, hat auch wirklich *Υ* 391 ein *πατρώιον τέμενος* an den Flüssen Hyllos und Hermos. Bellerophontes, Sarpedon, Glaukos sind im Besitz eines solchen. Das *γέρας* des Priamos *Υ* 182, das dort mit der *τιμή* identisch steht, ist ohne *τέμενος* nicht zu denken, und an der nämlichen Stelle fragt Achilleus

den Aineias, ob ihm etwa die Troer ein besonders schönes τέμενος versprochen hätten, falls er ihn erlegte. Die Troer sind der δῆμος, der Adel, der auch hier wie bei Phaiaken und Lykiern über das Gemeindeland verfügt. Bei den Troern gibt es noch unaufgeteiltes Land, von dem man verdienten Helden Geschenke machen kann, ebenso wie die γέροντες der Aitoler *I* 578 dem Meleagros ein τέμενος versprechen.

5. Bei den vor Troia kämpfenden Achaiern ist von einem τέμενος nie die Rede. Das ist kein Zufall. Das τέμενος ist identisch mit den von Aristoteles erwähnten μεγάλαι δωρεαί der Archonten, und wer ein solches genießt, ist Regent von Adels Gnaden. Die Fürsten der Ilias aber waren durch lange Überlieferung als wirkliche Monarchen charakterisiert, und diese waren reich im Privatbesitz und hatten keinerlei Entschädigung oder Besoldung. Den Herren der Burgen von Mykenai und Orchomenos gehörte ihr Land wie dem König von Ägypten. Zäh hielt die Sage die Erinnerung an die mächtigen Könige fest, und unsere Ilias hat ihr Andenken an zahlreichen Stellen bewahrt. Daß sie nicht nur von Zeus stammen, sondern auch ihre Königsmacht von ihm haben, also von Gottes Gnaden sind, wird geradezu ausgesprochen. Kein Wunder, daß die herrschende Anschauung diese Stellen an die Spitze der Betrachtung stellt und alle anderen ihnen, so gut es gehen mag, unterordnet, ja daß sie dieses Verhältnis auch auf die Odyssee übertragen hat. Allerdings ist nie geleugnet worden, daß die Macht Agamemnons auch deshalb so groß sei, weil er der anerkannte Oberfeldherr ist. Im Felde gilt das Wort des Höchstkommandierenden am meisten. Agamemnon wird denn auch mit ausgesuchtem Respekt behandelt, außer von Achilleus im *A*, von Thersites im *B* und von Diomedes im *I*. Ein merkwürdiger Zufall hat gewollt, daß das gerade die Bücher sind, in denen man die Zeugnisse für Agamemnons Gottesgnadentum gefunden hat.

Agamemnon ist der oberste βασιλεύς. Siebzehnmal ist er so genannt, darunter *A* 277. *Δ* 23. 136. 283 mit so starker Hervorhebung, daß man geradezu 'der König' verstehen muß, etwa so, wie später ὁ ποιητής nur Homer ist. Neben ihm führen von den Achaiern den Titel Achilleus dreimal *A* 331. *Π* 211. *Ψ* 849, je einmal Nestor *B* 54, Peteos *Δ* 338, Proitos *Z* 163, Amarynkeus *Ψ* 631.[1]) Von der etwas häufigeren Verwendung des Plurals wird später die Rede sein. Wir haben zuerst die Stellen, an denen Agamemnons Königsrecht besonders hervorgehoben wird, in ihrer Umgebung zu betrachten.

6. *A* 277 sagt Nestor zu Achilleus, um ihn zu begütigen:

> μήτε σύ, Πηλεΐδη, ϑέλ' ἐριζέμεναι βασιλῆι
> ἀντιβίην, ἐπεὶ οὔ ποϑ' ὁμοίης ἔμμορε τιμῆς
> σκηπτόοχος βασιλεύς, ᾧ τε Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν.

Hier steht nun freilich nicht, daß Zeus dem König seine Würde verliehen habe, denn das heißt κῦδος nie; die letzten Worte können sich vielmehr nur auf die

[1]) Die übrigen Stellen verteilen sich auf die Troer: Priamos *E* 464. *Ω* 680. 803, Alexandros *Δ* 96, Rhesos *K* 435. 494, Pylaimenes *N* 643, Erichthonios *Υ* 219.



hohe Stellung als oberster Feldherr beziehen. Das ist freilich schon sehr viel: Agamemnon gebietet durch die Gnade des Zeus. Er ist der *βασιλεύς*, er führt als solcher das Szepter, nicht als Herrscher seines Volkes, sondern des Heeres. Denn daß Agamemnon als regierender Fürst dem Achilleus, der noch nicht König ist, entgegengesetzt sein sollte, ist doch nicht zu glauben. Im nämlichen Sinne steht *σκηπτόοχος* an der andern der zwei Stellen, wo sich das Wort in der Ilias findet.[1]) Odysseus sagt *Ξ* 90, Agamemnon solle nicht von Flucht reden, damit die Achaier das Wort nicht hören,

> *ὃν οὔ κεν ἀνήρ γε διὰ στόμα πάμπαν ἄγοιτο,*
> *ὅς τις ἐπίσταιτο Ϝῇσι φρεσὶν ἄρτια βάζειν,*
> *σκηπτόοχός τ' εἴη καί Ϝοι πειθοίατο λαοὶ*
> *τοσσοίδ', ὅσσοισιν σὺ μετ' Ἀργείοισι Ϝανάσσεις.*

Das Szepter ist an beiden Stellen das Symbol der Feldherrngewalt, ebenso *H* 412, wo Agamemnon durch dessen Emporhalten für das Heer den Waffenstillstand beschwört.

Verfolgen wir nunmehr den Verlauf des *A*. Chryses kommt ins Lager

> *καὶ ἐλίσσετο πάντας Ἀχαιούς,*
> *Ἀτρεΐδα δὲ μάλιστα δύω, κοσμήτορε λαῶν·*
> *Ἀτρεΐδαι τε καὶ ἄλλοι ἐυκνήμιδες Ἀχαιοί.*

Merkwürdig: der Priester bittet alle Achäer, vor allem die beiden Atreiden. So steht Odysseus vor den Phaiaken *λισσόμενος βασιλῆά τε πάντα τε δῆμον.* Die Achäer rufen Beifall und verlangen, daß dem Priester willfahrt werde. Ihre Versammlung heißt *Ἀχαιοί*, gleich den *Ἰθακήσιοι* und *Τρῶες*. Sie haben zur Bitte des Chryses etwas zu sagen und äußern ihre Meinung laut. Aber Agamemnon will nicht. Er hat das letzte Wort wie Alkinoos: *ἐκ τοῦδ' ἔχεται Ϝέργον τε Ϝέπος τε.* Sein Wille geschieht: *τοῦ γὰρ κράτος ἔστ' ἐνὶ δήμῳ.*

Eine gute Parallele bietet die Agora *H* 385. Idaios hat die Anträge des Priamos und der Troer überbracht. Es herrscht Schweigen, bis Diomedes aufsteht und zuversichtlichen Mutes Ablehnung vorschlägt. Die *υἷες Ἀχαιῶν* jauchzen ihm zu, ud Agamemnon sagt: 'Idaios, da hörst du die Antwort der Achaier selbst; mir ist es ebenfalls genehm'. Das ganze Verfahren unterscheidet sich an beiden Stellen von dem aus der Odyssee bekannten höchstens dadurch, daß die Versammlung in der Ilias ihrem Willen deutlicher Ausdruck verleiht.

Aber noch in einem anderen Punkte sind die Stellen von *A* und *H* verwandt. *H* 371 beantragt Priamos, den Herold zu senden: *Ϝειπέμεν' Ἀτρεΐδῃσ' Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ μῦθον Ἀλεξάνδροιο.* Die Anrede des Idaios lautet in den meisten Handschriften *Ἀτρεΐδη τε καὶ ἄλλοι ἀριστῆες Παναχαιῶν*, einige geben *Ἀτρεΐδα* oder *Ἀτρεΐδαι*, was den Worten des Priamos besser entspricht. Man kann sagen, Priamos nenne hier Menelaos mit, weil Paris' Antrag diesen persönlich angehe. Aber was in aller Welt hat Menelaos mit Chryses zu

---

[1]) Über die *σκηπτόοχοι βασιλῆες* *B* 85 s. u.

schaffen, da er doch im *A* gar nicht wieder zum Vorschein kommt? Der Dichter hat, daran ist gar nicht zu zweifeln, ein Doppelkönigtum im Sinn, und welches das sei, lehrt das seltsame Prädikat *κοσμήτορε λαῶν*, doppelt auffallend an einer Stelle, wo die Könige zum ersten Mal eingeführt werden. Nur die Dioskuren heißen noch so *Γ* 236[1]), und nur im *Γ* kommt Helene aus Lakedaimon, sonst ist sie *Ἀργείη*. *κοσμήτορε λαῶν* ist eine treffliche Bezeichnung der spartanischen Könige, die vor allem Feldherren sind. In Sparta herrschen nach der Odyssee Agamemnon und Menelaos gemeinsam. Auch der Ilias ist sonst das Doppelkönigtum der Atreiden, selbst wenn wir *H* weglassen, keineswegs fremd. *B* 249 redet Odysseus von denen, *ὅσσοι ἅμ' Ἀτρεΐδῃσ' ὑπὸ Ϝίλιον ἦλθον*. Den beiden Atreiden wollen die Achaier Genugtuung erringen *A* 159. *E* 552. Gemeinsam werden sie als Führer genannt *Z* 437. *Θ* 261. Den beiden schickt Euneos eine besondere Fracht Wein *H* 470. Den Atreiden wollen Antenor *H* 350 und Hektor *X* 117 Helene zurückgeben. In ihrem Zelt, *παρ' Ἀτρεΐδῃσ' Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ*, finden die Gastmähler der *ἑταῖροι* statt. Überall steht hier Menelaos gleichberechtigt neben Agamemnon. So hat den Homer auch Aischylos verstanden, wenn er Agam. 43 von dem *διθρόνου Διόθεν καὶ δισκήπτρου τιμῆς ὀχυρὸν ζεῦγος Ἀτρειδᾶν* spricht. Damit soll weder behauptet werden, daß alle diese Stellen die Herrschaft der Atreiden nach Sparta verlegen, noch daß überall in der Ilias ein Doppelkönigtum anzunehmen sei. Agamemnon steht vielmehr gewöhnlich als einziger Feldherr da; und auch im *A* ist die Auffassung des Eingangs nicht festgehalten; man könnte freilich darauf hinweisen, daß von den spartanischen Königen wie von den römischen Konsuln jeder die volle Amtsgewalt besaß.

Die Pest veranlaßt Achilleus, das Volk, *λαόν*, einzuberufen. Wie kommt er dazu? Doch wohl nicht anders als Telemachos *β* 6, der, ebenso wie hier Achilleus, die Versammlung eröffnet, die er einberufen hat. Auch *T* 41 beruft sie Achilleus. *A* 234 hat Achilleus ein Szepter in der Hand, das er 245 unwillig zu Boden wirft. Man hat erklären wollen, es sei das Szepter Agamemnons; aber er sagt doch selbst davon:

νῦν αὖτέ μιν υἷες Ἀχαιῶν
ἐν παλάμῃς φορέουσι δικασπόλοι, οἵ τε θέμιστας
πρὸς Διὸς εἰρύαται.

Das wäre doch eine seltsame Umschreibung der Könige. Wer die *δικασπόλοι ἄνδρες* seien, lehrt *Σ* 505, nämlich die *γέροντες*, denen die Herolde für den Wahrspruch das Szepter reichen. *θέμιστες* sind die geheiligten Grundsätze, nach denen sowohl regiert als gerichtet werden muß; als Regierungsnormen hat sie *I* 99. 156, als Rechtssatzungen *Π* 387. Regenten und Richter haben sich gleichmäßig danach zu richten.

Das Szepter muß, auch wenn es nicht ausdrücklich dasteht, der Herold dem Achilleus in die Hand gegeben haben, wie *Ψ* 567 dem sein Recht suchenden

---

[1]) *σ* 152 natürlich auch ein Freier, Amphinomos.



Menelaos. Dieses Szepter als Symbol der Gewalt gehört, wie in der Odyssee, der Gemeinde.

Mit monarchischen Zuständen beinahe unvereinbar ist der zornige Ausruf des Achilleus *A* 231: *δημοβόρος βασιλεύς, ἐπεὶ οὐτιδανοῖσι ϝανάσσεις.* Denn man muß die Worte doch so verstehen, daß die Regierten dem Verfahren des Königs Einhalt tun könnten, wenn sie etwas wert wären, ebenso wie der *δῆμος* von Ithaka dem Treiben der Freier.

Dem heftigen Streit sucht Nestor durch die eingangs erwähnten Worte ein Ende zu machen und weist auf den Glanz der Feldherrnwürde, die Agamemnon von Zeus geschenkt sei. Der König selbst hat sich darauf nicht berufen; seine Worte 174: *παρ' ἐμοὶ δὲ καὶ ἄλλοι οἵ κέ με τιμήσωσι, μάλιστα δὲ μητίετα Ζεύς* enthalten keine Beziehung auf das Königsrecht, auch nicht, wie Schol. T mit Berufung auf Hesiod, Theog. 96 *ἐκ δὲ Διὸς βασιλῆες* meint, auf die Abstammung, sondern meinen die in der Ilias mehrfach erwähnte Verheißung des Erfolges. Wenn Nestor seinem ersten Argument noch ein zweites beifügt:

εἰ δὲ σὺ καρτερός ἐσσι, θεὰ δέ σε γείνατο μήτηρ,
ἀλλ' ὅ δὲ φέρτερός ἐστιν, ἐπεὶ πλεόνεσσι ϝανάσσει,

so sucht der Dichter dadurch das Gewicht von Nestors Worten zu verstärken. Das hat er gewiß bei seinen Hörern erreicht, aber zugleich die Wirkung des Hinweises auf die Gabe des Zeus abgeschwächt. Das Schwergewicht fällt jetzt auf die durch größere Macht begründete Überlegenheit, und dem entspricht der weitere Verlauf. Achilleus zieht sich in ohnmächtigem Grimm zurück. Weiterer Vergewaltigung, droht er, würde er tätlichen Widerstand entgegen setzen, aber für jetzt fügt er sich.

Die Achaier sind, und das betont Achilleus für sich selbst 152, Agamemnon freiwillig gefolgt. Darin liegt kein Widerspruch zu den Worten *ᾧ τε Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν.* Auch die durch Wahl erlangte hohe Stellung wird als Geschenk Gottes angesehen. Es liegt nur ein anderer Ausdruck für den in *ἱερὸν μένος Ἀλκινόοιο* enthaltenen Gedanken vor: das verliehene Amt ist etwas von Zeus Geheiligtes. Es muß wiederholt werden, daß im ganzen *A* nicht die geringste Anspielung auf das Gottesgnadentum vorkommt, und daß auch das Szepter Agamemnons nicht das Symbol des Königtums, sondern des Feldherrnamtes ist.

Schol. T *ϑ* 390 sagt zu den zwölf *βασιλῆες* der Phaiaken: *ἐκ τούτου δῆλον ὅτι ἀριστοκρατία ἦν, ὁποία καὶ ἡ εἰς Ἴλιον ἐγένετο στρατεία· ἕκαστος μὲν γὰρ τῶν ἰδίων ἦρχεν, εἷς δὲ ὁ τὴν πάντων ἀρχὴν κεκτημένος.* Die Parallele ist ungeschickt, wenn sie überhaupt beabsichtigt ist; denn von den Phaiakenkönigen gilt das nicht, daß jeder seinen eigenen Machtbereich hatte. Aber für die Verhältnisse vor Troia, wenigstens soweit sie das *A* schildert, trifft die Bemerkung vollkommen zu. Die ganze Einrichtung ist die des aristokratischen Staates; Agamemnon steht seinem Adel wie ein gewalttätiger Regent gegenüber, der auf die Größe seiner privaten Macht trotzt.

Außer für Agamemnon hat das *A* nur zweimal den Königsnamen. V. 331 fürchten sich die Herolde vor dem *βασιλεύς* Achilleus, dem der Titel, streng

genommen, nicht zukommt, da Peleus noch lebt. Bedenkt man, daß die nämliche Partie 321 die Herolde *ὀτρηρὼ θεράποντε* nennt, das heißt sie, was in der Ilias einzig dasteht, als Diener behandelt, so wird man auch *βασιλεύς* schon in erweiterter Bedeutung fassen müssen. Die Worte Agamemnons 176: *ἔχθιστος δέ μοί ἐσσι διοτρεφέων βασιλήων* können damit erklärt werden, daß die Heerführer meistens Könige seien. Die sichere Entscheidung darüber muß auf die Betrachtung des *B* verschoben werden. Nur darauf ist hier zu verweisen, daß Agamemnon 144 Aias, Idomeneus, Odysseus und Achilleus nicht als Könige, sondern als *ἄνδρες βουληφόροι*, zur Beratung berechtigte Führer, bezeichnet, und auch Nestor 248 nicht als König, sondern als *λιγὺς Πυλίων ἀγορητής* eingeführt wird.

7. Agamemnon als König von Zeus' Gnaden nennt die berühmte Stelle *B* 46 ff. Er ergreift das *σκῆπτρον πατρώιον, ἄφθιτον αἰεί*, dessen Geschichte 101 ff. erzählt wird. Hephaistos hat es gemacht und dem Zeus übergeben; dieser gab es Hermes, der es Pelops verlieh, und von diesem ging es an Atreus, dann an Thyestes, endlich an Agamemnon über *πολλῇσιν νήσοισι καὶ Ἄργεϊ παντὶ ϝανάσσειν*. Wenn Agamemnon, auf dieses Szepter sich stützend, die Versammlung eröffnet, so tut er das kraft seines ihm von Zeus verliehenen Königtums. Es sieht fast so aus, als ob er durch *Ἄργεϊ παντὶ ϝανάσσειν* als König von ganz Griechenland bezeichnet werden sollte. Aber damit ist, was von Gottesgnadentum vorkommt, erschöpft. Odysseus nimmt nun Agamemnon 186 das Szepter ab, um seinen Worten mehr Nachdruck zu verleihen; das Symbol der Königsgewalt ist jetzt das des Feldherrn: in dessen Namen treibt Odysseus die Fliehenden zurück. In seinen Worten weist er auf die von Zeus stammende *τιμή* Agamemnons hin. 'Wir haben', sagt er zu den Vornehmen, 'nicht alle gehört, was Agamemnon im Kriegsrat sagte. Am Ende tut er im Zorn den Söhnen der Achaier etwas Böses an:

θυμὸς δὲ μέγας ἐστὶ διοτρεφέων βασιλήων,
τιμὴ δ' ἐκ Διός ἐστι, φιλεῖ δέ ϝε μητίετα Ζεύς.

Zu den Gemeinen sagt er:

οὐ μέν πως πάντες βασιλεύσομεν ἐνθάδ' Ἀχαιοί·
οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη, εἷς κοίρανος ἔστω,
εἷς βασιλεύς, ᾧ ἔδωκε Κρόνου πάις ἀγκυλομήτεω.

Die *τιμὴ ἐκ Διός* ist dasselbe, was Nestor *A* 279 mit *κῦδος* bezeichnete. In den an die Gemeinen gerichteten Worten erblickt Eduard Meyer[1]) ein Zeugnis für den Kampf zwischen Königtum und Adel. Aber der Adel nimmt, soweit er eingeweiht ist, die Partei des Königs, und dem Thersites sagt Odysseus 247 geradezu: *μηδ' ἔθελ' οἶος ἐριζέμεναι βασιλεῦσιν.* Das Wort ist auch kein Anzeichen für erwachende demokratische Gelüste. Maulende Soldaten hat es zu allen Zeiten gegeben, und diese mit dem Worte zurechtzuweisen, es könne nicht jeder General sein, und eine Menge von Kommandanten wäre nicht vom guten, ist äußerst geschickt. 'Einer soll kommandieren, der eine König näm-

[1]) Gesch. d. Alt. II 345.

lich, dem Zeus es verliehen hat'.[1]) *εἷς βασιλεύς* ist Prädikat zu *κοίρανος*, das in der Ilias immer den militärischen Führer bedeutet, und daß auch das Amt als von Zeus verliehen gilt, haben wir gesehen.

Wie wäre es sonst möglich, daß neben dem *εἷς βασιλεύς* noch andere Könige genannt werden? Und doch ist das in *B* noch mehrfach der Fall. Man wird auch hier sagen, die übrigen Führer seien ja wirkliche Könige. Nun haben wir bereits angeführt, daß durch *βασιλεύς* nur wenige dieser Führer einzeln bezeichnet werden. Der Plural ist häufiger. *διοτρεφέες βασιλῆες* kommen außer anderen Stellen des *B* und *A* 176 nur noch *Ξ* 27 vor; gemeint sind dort Diomedes, Odysseus und Agamemnon; dieselben, nicht *διοτρεφέες* genannt, *Ξ* 379. *βασιλῆες Ἀχαιῶν* sind *H* 106 die vornehmsten Helden, die Menelaos vom Kampfe mit Hektor zurückhalten, und neben denen Agamemnon noch besonders erwähnt wird. *Ψ* 36 führen die *βασιλῆες Ἀχαιῶν* den Achilleus in Agamemnons Zelt; *Ω* 404 können die *βασιλῆες Ἀχαιῶν* die Leute kaum vom Kampfe abhalten. *βασιλῆες Ἀργείων* sammeln sich *K* 195, *ὅσοι κεκλήατο βουλήν*, nämlich Agamemnon, Menelaos, Nestor, Odysseus, Diomedes, die Aianten, Idomeneus, Meges. Daß der Dichter eine vollständige Aufzählung aller Könige im Sinn gehabt habe, ist gar nicht anzunehmen. Von diesen *Ἀργείων βασιλῆες* werden *K* 196 Meriones und Thrasymedes ausdrücklich unterschieden. *H* 344 stimmen *πάντες βασιλῆες* dem Vorschlage Nestors zu, der sie 327 mit *Ἀτρεΐδη τε καὶ ἄλλοι ἀριστῆες Παναχαιῶν* angeredet hat. Die *βασιλῆες*, die das Schwuropfer *Γ* 270 bereit machen, sind Agamemnon, Odysseus und Priamos. *T* 309 entläßt Achilleus die *ἄλλοι βασιλῆες*, die vorher 303 *γέροντες Ἀχαιῶν* heißen, und es bleiben nur Agamemnon, Menelaos, Odysseus, Nestor, Idomeneus und Phoinix zurück.

Unter den in *K* und *Ξ* aufgeführten Königen erscheint Diomedes, der in der Ilias kein Reich hat; nur *Ψ* 471 sagt Idomeneus von ihm *Αἰτωλὸς γενεήν, μετὰ δ' Ἀργείοισι ϝανάσσει.* Auch sein Vater Tydeus ist nicht König, sondern nur der reiche Schwiegersohn des Adrastos. Ebensowenig hat der Telamonier Aias ein Königreich, und Meges wird nur *B* 627 als Führer derer von Dulichion und den Echinaden genannt, sonst aber nirgends auch nur als Führer erwähnt; ja *T* 239 erscheint er unter den *κοῦροι ἀριστῆες*. Die Vermutung ist daher erlaubt, daß der Plural *βασιλῆες* die adeligen Helden bezeichne, ohne Rücksicht auf ihr wirkliches Königtum.

Verfolgen wir nun den Verlauf des *B*. Nach seinem Traum veranstaltete Agamemnon eine *βουλὴ γερόντων* beim Schiffe des Nestor, des *Πυλοιγενέος βασιλῆος*, der 77 *Πύλοιο ϝάναξ* heißt. Nachdem der König seinen Traum erzählt hat, erhebt sich Nestor mit der Anrede *ὦ φίλοι Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες*. Er stimmt dem Plane des Königs zu, und die *σκηπτοῦχοι βασιλῆες* begeben sich zur Agora, deren unruhiges Lärmen sehr anschaulich geschildert ist. Die Herolde suchen Ruhe zu schaffen, 97 *εἴ ποτ' ἀυτῆς σχοίατ', ἀκούσειαν δὲ διοτρεφέων βασιλήων*. Darauf erhebt sich Agamemnon mit seinem Szepter und beginnt 110: *ὦ φίλοι ἥρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρηος*. Seine Rede hat

[1]) Die Stelle ist schon von Fanta S. 25, 2 richtig gedeutet.



den unerwünschten Erfolg, und es bedarf des Eintretens der Athene und der Anstrengungen des Odysseus, um das Unheil abzuwehren. Dieser bedient sich verschiedener Argumente, je nachdem er einen *βασιλῆα καὶ ἔξοχον ἄνδρα* oder einen aus dem *δῆμος* fliehen sieht. Die Zurückgetriebenen sammeln sich wieder zur Agora, und da tritt Thersites auf, der immer mit den *βασιλῆες* zu hadern pflegte, besonders mit dem Achilleus und Odysseus, jetzt mit Agamemnon. Gegen ihn steht Odysseus auf 247: *ἴσχεο, μηδ' ἔθελ' οἶος ἐριζέμεναι βασιλεῦσιν*, und zieht ihm mit dem Szepter eins über. Dann erhebt er sich mit dem Szepter in der Hand; er und Nestor mahnen zum Kampf. Darauf lädt Agamemnon die *γέροντας ἀριστῆας Παναχαιῶν* zum Mahl in sein Zelt: Nestor, Idomeneus, die Aianten, Diomedes, Odysseus, zu denen Menelaos ungerufen kommt. Nach dem Mahl eilen die *διοτρεφέες βασιλῆες* durch ihre Scharen und ordnen sie.

διοτρεφέες βασιλῆες, ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες, γέροντες, das sind alles dieselben. Einmal, nur hier in der Ilias, V. 86 heißen sie *σκηπτόχοι*. Wie kommen sie zum Szepter, wenn doch Agamemnon gerade durch das eine von Zeus so sehr ausgezeichnet worden ist? Und wie kann man sie neben dem *εἷς βασιλεύς* auch *βασιλῆες* nennen? Wie unterscheiden sich *βασιλῆες* und *ἔξοχοι ἄνδρες*, die den Gemeinen, *λαοί* oder *δήμου ἄνδρες*, gegenübergestellt werden? Das Volk soll die *βασιλῆες* hören, mit den *βασιλῆες* pflegt Thersites zu zanken, aber wenn es eine besondere Ehrung zu erwähnen gilt, redet der Dichter von *γέροντες ἀριστῆες Παναχαιῶν*.

Mich dünkt, die Erklärung dieser scheinbaren Widersprüche liege sehr nahe. Der Dichter suchte die Feldherrnwürde Agamemnons durch die aus uralter Überlieferung stammende Sage vom Gottesgnadentum und dem Geschenk des Szepters zu erhöhen, jenes und die Allmacht des Feldherrn in eins zusammenfließen zu lassen. Aber wie er die Verhandlungen des Kriegsrates und die Vorgänge in der Agora schildern will, muß er sich der Zustände bedienen, die er kennt. Das Bild geriet so wenig einheitlich, wie das vom Reiche des Priamos; aber im *B* kam dem Dichter zu statten, daß seine *βουλὴ γερόντων* eine Versammlung von wirklichen, aus der Sage bekannten Königen oder doch selbständigen Helden war. In Wirklichkeit hat er die *σκηπτόχοι* und *διοτρεφέες βασιλῆες* aus der Gegenwart, wo der Königstitel und das Szepter auf den Adel übergegangen waren. Der ganze Verlauf der Handlung spiegelt die Verhältnisse der ionischen Aristokratie.

Dazu stimmt die Redefreiheit der Gemeinen. Thersites wird nicht gezüchtigt, weil er redet, sondern weil er respektlos redet, und das Heer ist damit einverstanden. Das Szepter, mit dem ihn Odysseus schlägt, und das dieser beim Sprechen in der Hand hält, kann nicht mehr das Agamemnons sein, sondern ist das, welches die Herolde dem jeweilig Auftretenden reichen.

8. *I* 371 sagt Diomedes zu Agamemnon:

> *σοὶ δὲ διάνδιχα δῶκε Κρόνου πάις ἀγκυλομήτεω·*
> *σκήπτρῳ μέν τοι ἔδωκε τετιμῆσθαι περὶ πάντων,*
> *ἀλκὴν δ' οὔ τοι ἔδωκεν ὅ τε κράτος ἐστὶ μέγιστον*

und Nestor 96 ff.:

ἐν σοὶ μὲν λήξω, σέο δ' ἄρξομαι, οὕνεκα πολλῶν
λαῶν ἐσσι ϝάναξ καί τοι Ζεὺς ἐγγυάλιξεν
σκῆπτρόν τ' ἠδὲ θέμιστας, ἵνα σφισι βουλεύησθα.
τῷ σε χρὴ περὶ μὲν φάσθαι ϝέπος ἠδ' ἐπακοῦσαι,
κρηῆναι δὲ καὶ ἄλλῳ, ὅτ' ἄν τινα θυμὸς ἀνώγῃ
ϝειπέμεν' εἰς ἀγαθόν· σέο δ' ἕξεται ὅττι κεν ἄρχῃ.

Während das Wort des Diomedes nur auf die Feldherrnwürde zu gehen scheint, wie *A* 278 f., findet sich in Nestors Rede die nämliche Vermischung der Zeus entstammten Königsmacht mit der Ehre des Feldherrn wie im *B*. Dann kann aber τῷ σε χρή nicht bedeuten 'darum mußt du auch', sondern 'dann aber mußt du auch'. Denn wie Nestor aus der Verleihung des Szepters an Agamemnon für diesen die Verpflichtung ableiten könnte, auch auf andere zu hören, ist völlig unverständlich. Nestor räumt das Recht Agamemnons ein, betont aber um so stärker das der übrigen, ihrer Meinung Ausdruck zu verleihen. Ganz ähnlich hat Diomedes schon 32 gesagt:

Ἀτρεΐδη, σοὶ πρῶτα μαχέσσομαι ἀφραδέοντι,
ἣ θέμις ἐστί, ϝάναξ, ἀγορῇ· σὺ δὲ μή τι χολωθῇς.

Nicht nur setzt das ein eigentliches Recht der freien Rede voraus, sondern auch sein Entschluß, wenn Agamemnon abziehe, mit Sthenelos allein Troia zu erobern, läßt auf große Selbständigkeit schließen.

Der Gang der Ereignisse im *I* ist folgender. Agamemnon läßt das ganze Heer zur Agora aufbieten; aber er redet sie ὦ φίλοι Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες an, ganz wie auch Alkinoos nur auf die Adeligen Rücksicht nimmt. Nachdem Diomedes gesprochen, fordert Nestor 70 den König auf, in seinem Zelt den γέροντες ein Mahl zu veranstalten und große Beratung abzuhalten; unter den vielen, πολλῶν ἀγρομένων, soll er dem folgen, der den besten Rat erteile. Wirklich führt Agamemnon γέροντας ἀολλέας Ἀχαιῶν in sein Zelt 89, wo sie den Erfolg der Gesandtschaft abwarten. 421 sagt Achilleus zu den Gesandten:

ἀλλ' ὑμεῖς μὲν ἰόντες ἀριστήεσσιν Ἀχαιῶν
ἀγγελίην ἀπόφασθε· τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ γερόντων.

Achilleus betrachtet die Gesandten als Abgeordnete des Heeres, d. h. der Vornehmen, wie sich denn auch Odysseus als solcher einführt; Phoinix dagegen stellt dem Achilleus 520 vor, wie Agamemnon gerade die Vornehmsten des Heeres und die besten Freunde des Achilleus ausgesucht habe, um sie zu ihm zu senden. 168 ff. hatte Nestor die Vorschläge für die Abgeordneten gemacht und 173 alle zugestimmt. Nach Widersprüchen soll man hier nicht fahnden. Es ist wie mit der Gesandtschaft des Odysseus nach Elis φ 21 πρὸ γὰρ ἧκε πατὴρ ἄλλοι τε γέροντες, d. h. die Gesandten kommen im Auftrag des Königs und des Adels. Aias und Odysseus kehren zurück, werden von den υἷες Ἀχαιῶν in Agamemnons Zelt begrüßt 670, erstatten ihren Bericht, und die υἷες Ἀχαιῶν sitzen lange schweigend da, bis Diomedes sein mutiges Wort spricht 710: οἱ δ' ἄρα πάντες ἐπήνησαν βασιλῆες. Soll man annehmen, nur Könige hätten

Beifall gerufen? Es ist doch wohl eine Kundgebung der ganzen großen Versammlung, die durch *γέροντες ἀολλέες* und *πολλῶν ἀγρομένων* deutlich genug charakterisiert ist. Wer 346 gemeint ist:

> *ἀλλ' Ὀδυσεῦ, σὺν σοί τε καὶ ἄλλοισιν βασιλεῦσιν*
> *φραζέσθω νήεσσιν ἀλεξέμεναι δήιον πῦρ,*

kann ja zweifelhaft sein, nicht aber, daß 334 *ἄσσα δ' ἀριστήεσσι δίδου γέρα καὶ βασιλεῦσιν* die *ἀριστῆες* und *βασιλῆες*, deren Behandlung der des Achilleus gegenübergestellt wird, ebenso identisch sind wie die *βασιλῆες καὶ ἔξοχοι ἄνδρες* *B* 188 im Gegensatz zu den *δήμου ἄνδρες*.

Die Betonung der *ἀολλέες γέροντες* hat sicher etwas zu bedeuten und zwar den gesamten Adel mit Ausnahme der *κοῦροι*, die an der Beratung nicht teilnehmen. *B* 404 waren die *γέροντες ἀριστῆες Παναχαιῶν* unter den anderen ebenso hervorgehoben wie unter den *βασιλῆες* der Phaiaken die *ἀριπρεπέες βασιλῆες*. Im *I* findet sich ein solcher Unterschied nicht, aber das kann Zufall sein.

Noch ist ein Wort über *τὸ γὰρ γέρας ἐστὶ γερόντων* zu sagen. Die Worte stehen auch *Δ* 323, wo sie Nestor spricht, und bedeuten dort, mit Rat und Wort zu helfen sei noch das Ehrenamt der Greise, die nicht mehr kämpfen können. *I* 422 muß es etwas anderes heißen, denn Aias und Odysseus sind keine Greise. *γέροντες* ist hier im Sinne des späteren *πρέσβεις* gesetzt, das ja auch 'die Alten' bedeutet. Zu Gesandten nimmt man keine unbedachten Jünglinge. Durch diese Beobachtung erklärt sich auch das Wort der Thetis *Σ* 448: *τὸν δὲ λίσσοντο γέροντες Ἀργείων καὶ πολλὰ περικλυτὰ δῶρ' ὀνόμηνον.* Diese *γέροντες* sind Gesandte.

Zu den Worten des Theoklymenos o 533: *ὑμετέρου δ' οὐκ ἔστι γένος βασιλεύτερον ἄλλο ἐν δήμῳ Ἰθάκης* wurde oben bemerkt, daß der Komparativ nur einen Sinn habe, wenn auch andere als der König als *βασιλῆες* gelten. Nun sagt Nestor *I* 69: *Ἀτρεΐδη, σὺ μὲν ἄρχε· σὺ γὰρ βασιλεύτατός ἐσσι,* und Agamemnon schließt den Auftrag an Achilleus mit den Worten 160 f.:

> *καί μοι ὑποστήτω, ὅσσον βασιλεύτερός εἰμι*
> *ἠδ' ὅσσον γενεῇ προγενέστερος εὔχομαι εἶναι.*

Agamemnon nimmt einen höheren Rang ein als Achilleus, ja den ersten unter den *βασιλῆες*, aber er ist eben doch nur *βασιλεύτατος*, nicht *εἷς βασιλεύς*. Wenn *K* 239 Agamemnon Diomedes mahnt, er solle sich bei der Wahl des Gefährten nicht durch den Respekt verleiten lassen, einen Besseren zurückzulassen und einen Schlechteren mitzunehmen, *ἐς γενεὴν ὁράων μηδ' εἰ βασιλεύτερός ἐστιν,* so will er verhindern, daß Menelaos mitgehe. Schol. T versteht unter *γενεή* den höheren Adel, und das scheint richtig, obwohl *I* 160 f. durch *γενεῇ προγενέστερος* und *βασιλεύτερος* ein Gegensatz von Alter und Rang ausgedrückt ist. Im *K* wären also dann größere Vornehmheit und höherer Rang einander gegenübergestellt, und die Stelle gehörte zu denen, die Menelaos eine gleich hohe Stellung wie seinem Bruder anweisen.

Bei den Phaiaken zeigte sich die soziale Gleichstellung des Adels mit

dem Könige darin, daß die Vornehmen um die Hand der Königstochter werben können. In seiner Antwortrede sagt nun Achilleus *I* 394:

> πολλαὶ Ἀχαιΐδες εἰσὶν ἀν' Ἑλλάδα τε Φθίην τε
> κοῦραι ἀριστήων οἵ τε πτολίεθρα ῥύονται,

aus diesen werde ihm Peleus eine Gemahlin wählen. Hellas und Phthia ist das Reich des Peleus, daher können die ἀριστῆες, die die Burgen schirmen, nur Edle seines eigenen Gebietes sein. So unzweifelhaft wie hier wird ἀριστῆες in der Ilias nur noch *T* 193 vom Adel als Stand gebraucht, wo Agamemnon Odysseus auffordert, κούρητας ἀριστῆας Παναχαιῶν auszuwählen, um aus seinem Zelt die Geschenke für Achilleus zu holen. Odysseus wählt Nestors Söhne und Meges, Thoas, Meriones, Lykomedes und Melanippos. Meriones und Thrasymedes waren *K* 196 von den βασιλῆες unterschieden. Man sieht jetzt, warum. Nur die γέροντες führen den Königstitel, die κοῦροι nicht.

Unter den Geschenken, die Agamemnon Achilleus anbieten läßt, sind *I* 149 ff. sieben Städte am messenischen Golf. Sie sollen offenbar die Mitgift der Tochter bilden, die Achilleus heiraten wird. Das ist nur verständlich, wenn die Städte Privateigentum Agamemnons sind, und das wiederum nur, wenn Agamemnon König von Sparta ist und in dem bereits eroberten Messenien Privatbesitz hat. Poetische Übertreibung mag dabei sein, aber auch Menelaos spricht δ 174 von seinem Plan, eine Stadt räumen zu lassen und Odysseus mit Kind und Kegel daselbst anzusiedeln. In der Schilderung der Städte *I* 154:

> ἐν δ' ἄνδρες ναίουσι πολύρρηνες πολυβοῦται,
> οἵ κέ ϝε δωτίνῃσι θεὸν ὣς τιμήσωσιν
> καί ϝοι ὑπὸ σκήπτρῳ λιπαρὰς τελέσωσι θέμιστας,

steht der Gedanke des letzten Verses für Homer ganz einzig da; 'herrliche Gebühren bezahlen' sonst die Untertanen ihrem Könige nicht. Es ist das reiche Privatgut der spartanischen Könige, von dem schon oben gesprochen worden ist und das den Dichtern von *I* und δ sehr groß vorgekommen sein muß.

9. Eine Erwähnung der τιμὴ ἐκ Διός findet sich noch *P* 248. Dort ruft Menelaos:

> ὦ φίλοι Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες,
> οἵ τε παρ' Ἀτρεΐδῃσ' Ἀγαμέμνονι καὶ Μενελάῳ
> δήμια πίνουσιν καὶ σημαίνουσι ϝέκαστος
> λαοῖσ', ἐκ δὲ Διὸς τιμὴ καὶ κῦδος ὀπηδεῖ.

Ἀργείων ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες kann nur auf die Adeligen gehen, und zwar auf alle; der Ausdruck ist mit γέροντες identisch. Jeder von ihnen führt Kriegsvolk, daher sie gleich nachher auch ἡγεμόνες heißen. Sie sind als Feldhauptleute gefaßt, die als ἑταῖροι auf allgemeine Kosten Gastmähler veranstalten. Von Königen ist gar nicht die Rede; das Wort βασιλεύς kommt in *P* überhaupt nie vor. Mit vollem Bewußtsein läßt der Dichter den Menelaos es aussprechen, daß auch der Adel seine τιμή als ein Geschenk des Zeus betrachtete, ebenso wie sich seine Glieder, und nicht erst in der Odyssee, διοτρεφέες nannten.

10. Wohl hatte die Sage erzählt, daß unter Agamemnons Führung mächtige

Könige einen Zug nach Ilios unternahmen. Aber die Ilias beschränkt den Gebrauch des Königstitels im Singular fast ausschließlich auf Agamemnon, und unter βασιλῆες versteht sie die γέροντες, ἡγήτορες ἠδὲ μέδοντες genau wie die Odyssee. An wenigen Stellen entnimmt sie der Überlieferung die Vorstellung von der von Zeus geschenkten Würde des Königs; aber sie zerfließt ihr in die von der Allgewalt des Feldherrn. Sie gibt Agamemnon und den übrigen Helden kein τέμενος, in voller Absicht, um sie nicht als Beamte zu charakterisieren. Wie sie die Heldengröße ihrer Führer gern dadurch hervorhebt, daß diese tun, was niemand könnte οἷοι νῦν βροτοί εἰσιν, so ist sie bestrebt, das Bild mächtiger Gestalten der Vorzeit zu bewahren. Aber die Gegenwart ist mächtiger als die Überlieferung. Nur vereinzelt heben sich Züge wie die patriarchalische Regierung des Priamos und die Schenkung des Szepters an Agamemnon aus der Schilderung des aristokratischen Gemeinwesens heraus. Dieses drängt sich überall ein, nicht am wenigsten in der Betonung der Wichtigkeit einer guten Rednergabe. Nicht erst die Odyssee stellt diese ϑ 168 ff. körperlichen Vorzügen ebenbürtig zur Seite. Auch in der Ilias schafft die ἀγορά den Männern Ruhm *Α* 490. *Ι* 441, zu einem μύϑων ῥητήρ soll Phoinix den Achilleus ebenso erziehen wie zu einem πρηκτῆρ ϝέργων; von dem Aitoler Thoas wird neben seiner kriegerischen Tüchtigkeit rühmend hervorgehoben, daß wenige der Achaier ihn in der ἀγορά besiegten; in Beratung und Kampf ragen Agamemnon und Achilleus gleichmäßig hervor *Α* 258, ebenso Diomedes unter seinen Altersgenossen *Ι* 53. Das niedere Volk taugt zur Beratung ebensowenig als zum Kampf *Β* 202. Als λιγὺς ἀγορητής werden Nestor *Α* 248. *Δ* 293 und Peleus *Η* 126 bezeichnet, dieser auch als βουληφόρος wie Agamemnon *Β* 24, Idomeneus *Ν* 219. 255 und zusammenfassend Aias, Idomeneus, Odysseus, Achilleus *Λ* 144. Daß im Feld der Arm mehr wert ist als die Redegabe *Δ* 400. *Σ* 106, begreift man leicht. Eine solche Wichtigkeit kann die öffentliche Rede nur da haben, wo sie etwas wirkt, nicht in der absoluten Monarchie, sondern im Kreise der Standesgenossen, des δῆμος. Für einen kleinen Kabinetsrat bedarf es des Redners nicht. Es muß daher auch zur Zeit der Ilias der Adel die Entscheidung über die wichtigsten Dinge beansprucht haben. Euchenor, des Sehers Polyidos Sohn, wird durch die Furcht vor einer Buße, ϑωή, der Achaier bestimmt, den Feldzug mitzumachen *Ν* 669, wie sie die Freier dem Halitherses drohen β 192; und Idomeneus höhnt *Ν* 377 den Othryoneus: 'Wir hätten dir die schönste Tochter Agamemnons zur Frau gegeben, wenn du mit uns hättest Troia zerstören wollen'. Man muß daraus natürlich nicht schließen, daß der Adel über die Hand der Königstochter zu verfügen gehabt hätte; wohl aber sieht man, wie diese Herren sich als ein Ganzes fühlen.

Die Ilias lehrt, daß zu der Zeit, wo sie abgeschlossen wurde, in den ionischen Städten die nämlichen Zustände herrschten, wie sie uns in der Odyssee entgegentreten. Der Unterschied zwischen den beiden Gedichten beruht in diesem Punkte nicht auf einer Verschiedenheit der Zeiten, sondern der Behandlung des Stoffes. Im Schild des Achilleus und bei den Bundesgenossen der Troer ist ein Unterschied von der Odyssee überhaupt nicht wahrnehmbar. Bei

den Troern selbst und den Achaiern ragen in die Verhältnisse der Gegenwart die Überlieferungen von älteren Zuständen herein, welche die Einheitlichkeit des Bildes etwas beeinträchtigen, aber nicht gänzlich aufheben. Die Abkömmlinge der Götter, die vor Ilios zogen, konnten sich der Einordnung in einen Adelsstaat nicht so leicht fügen wie die bei weitem nicht so erlauchten Herren der Odyssee. Darum zeigt auch die Ilias nicht das Bestreben den entstehenden Widerspruch auszugleichen. Sie hat Überreste der Sage und früherer Zustände ruhig stehen lassen, die in der Folge mächtig genug waren, über den wirklichen Sachverhalt zu täuschen. Der Dichter weiß, daß er eine Vorzeit schildert, und geht deshalb auch mit dem Wortschatz sorgfältiger um als die Odyssee, die von einer wirklichen Monarchie nichts mehr weiß, oder besser, nichts mehr wissen will.

Die Überlieferung von den athenischen Archonten geht bis ins XI. Jahrh. hinauf. In Ionien kann die Herrschaft des Adels nicht jünger sein. Wann sie das echte Königtum, von dem die Steine von Mykenai und Troia erzählen, abgelöst habe, ist ganz unbestimmt. Jedenfalls ist das nicht erst im VIII. Jahrh. geschehen, denn dagegen spricht die gegenwärtige Gestalt der Ilias auch in den Partien, die Spuren des Königtums von Zeus' Gnaden erhalten haben.

DIE KIRCHENPOLITIK HERZOG GEORGS VON SACHSEN

Von Gustav Wolf

Akten und Briefe zur Kirchenpolitik Herzog Georgs von Sachsen, herausgeg. von Felician Geß (Schriften der Kgl. sächsischen Kommission für Geschichte X. Bd.). I. Bd. 1517—1524. Leipzig, B. G. Teubner 1905. LXXXVIII, 848 S.

Schon vor dreißig Jahren rechnete Georg Voigt die Regierungszeit Georgs des Bärtigen zu den am meisten vernachlässigten Abschnitten der sächsischen Geschichte. Ungünstige Umstände bewirkten, daß dies heute noch immer gilt. Ein hoffnungsvoller Schüler Voigts, der die Lücke ausfüllen wollte, starb, als er die ersten Schritte kaum getan hatte; aus Schomburgks Nachlaß veröffentlichte Maurenbrecher in seinem Historischen Taschenbuch die Abhandlung über die Packschen Händel[1]), die dann eine lebhafte Kontroverse hervorrief, aber mehr zur Charakteristik des Landgrafen Philipp von Hessen als des Dresdner Hofes beitrug. Etwa zehn Jahre später ging Schwabe an das gleiche Thema; aber auch ihn ereilte der Tod noch während der Vorarbeiten, und das von ihm gesammelte Material liegt noch heute im Dresdner Archiv[2]); nur ein vom Verfasser im Sächsischen Altertumsverein gehaltener Vortrag[3]) über Herzog Georg als Gubernator von Ostfriesland erschien nachträglich im Neuen Archiv für sächsische Geschichte. Geß hatte sich wohl von vornherein sein Thema enger begrenzt. Ausgehend von Studien über Cochläus[4]), zeigt er schon in seiner Habilitationsschrift[5]) die Vorliebe für die kirchlichen Probleme, insbesondere für die kirchliche Verwaltung. Die Arbeitsteilung der Sächsischen historischen Kommission mag ihn in seiner Neigung bestärkt haben; denn weil neben derselben eine Bearbeitung der Albertinischen Landtagsakten und der Papiere zur sächsischen Zentralverwaltung geplant wurde, schieden die Fragen der profanen Verwaltung aus dem Rahmen der geplanten Publikation. So umfaßt die Edition weniger als z. B. die politische Korrespondenz des Herzogs und Kurfürsten Moritz von E. Brandenburg.

Bekannt oder gar gedruckt war aus dem von Geß bearbeiteten Material verhältnismäßig weniges. Am meisten Stoff hatte noch Seidemann zusammen-

---

[1]) Die Packschen Händel; ein Beitrag zur Geschichte des Herzogs Georg von Sachsen (Historisches Taschenbuch VI 1 S. 175).

[2]) Darüber vgl. den Nekrolog über Schwabe von Lier in der Allgemeinen Deutschen Biographie XXXIII 173.

[3]) Herzog Georg, ewiger Gubernator von Ostfriesland im Neuen Archiv für sächs. Geschichte XII 1 ff.

[4]) Johann Cochläus, Der Gegner Luthers, Leipz. Dissert. 1886.

[5]) Die Klostervisitationen des Herzogs Georg von Sachsen, Leipzig 1888.

getragen; namentlich seine 'Erläuterungen zur Reformationsgeschichte' und seine 'Leipziger Disputation' beweisen den Bienenfleiß des Verfassers; da er aber als nicht geschulter Geschichtsforscher der Gabe der zweckmäßigen Anordnung und Ausbeute seiner Kollektaneen, ebenso der Darstellungskunst entbehrte, verfehlten seine Arbeiten ihre wissenschaftliche Wirkung und werden heute sogar in großen Bibliotheken vermißt. Demnächst mußte Wrede für die deutschen Reichstagsakten vielfach die Papiere des Herzogs Georg heranziehen; schon für den zweiten Band der jüngeren Serie bedurfte er ihrer wegen der gravamina der deutschen Nation, und erst recht war er im dritten Bande bei der Spärlichkeit des sonstigen Briefmaterials auf die wertvolle Korrespondenz Georgs mit seinen Räten auf den beiden Nürnberger Reichstagen geradezu angewiesen.[1]) Aber wenn auch diese schon früher veröffentlichten Stücke, die Geß wörtlich oder in ausführlichen Auszügen nochmals abgedruckt hat, unter der Gesamtmasse der jetzigen Publikation inhaltlich gewiß eine Vorzugsstellung einnehmen, so ließ sich mit diesem spärlichen Material das kirchenpolitische Wirken des Albertiners nicht veranschaulichen. Im Rahmen eines kurzen Aufsatzes kann natürlich eine solche Aufgabe, zu der in erster Linie der Editor selbst berufen wäre, nicht erschöpfend erfüllt werden. Nur auf einige neue oder schärfer hervortretende Gesichtspunkte will ich hier hinweisen.

Bereits derjenige Wettiner, den Karl Wenck 'einen der wesentlichsten Begründer der neuen Machtstellung seines Hauses' genannt hat, wirkte, angeregt durch das Beispiel Kaiser Karls IV., für eine größere Selbständigkeit der Meißnischen Landeskirche. Zunächst wehrte sich Markgraf Wilhelm verteidigend gegen den Versuch des Reichsoberhaupts, das Bistum Meißen aus der Magdeburgischen in die Prager Provinz zu überführen, obwohl der Papst Karls Vorhaben unterstützte; später aber, in den Zeiten der großen Kirchenspaltung, ging er von der Verteidigung zum Angriff gegen die Überlieferung über und setzte mit Hilfe der päpstlichen Freundschaft die Loslösung des Meißner Hochstifts von jeder Obergewalt mit Ausnahme der römischen durch.[2]) Allerdings war das nicht viel anderes wie die erste äußere Abgrenzung desjenigen Gebietes, innerhalb dessen künftig die Landesobrigkeiten einen freieren Spielraum ihrer kirchlichen Tätigkeit finden sollten; wenn wir aber auch sonst vom religiösen Eifer und von der Frömmigkeit des Markgrafen hören, so war damit auch sachlich eine Anregung gegeben, durch deren Befolgen die Nachkommen in mehr oder minder entschiedenen Gegensatz zur Kurie gerieten. Die Zugeständnisse, welche die Wettiner wie andere deutsche Landesobrigkeiten infolge des Konstanzer Konzils erreichten, knüpften demnach an bereits bestehende Anläufe an. Friedrich der

[1]) Zu dieser Korrespondenz hat Geß sehr viele Nachträge beigebracht. Da die Briefe Georgs und seiner Gesandten sich nämlich meist über die verschiedensten Dinge verbreiten, so ist es oft der Willkür der Archivbeamten überlassen geblieben, unter welcher Rubrik sie die betreffenden Stücke unterbringen wollten. Auf diese Weise ist manches Schreiben, das Reichssachen behandelt, in Faszikel geraten, in denen Wrede ein für ihn wertvolles Material nicht gesucht hat.

[2]) Wenck, Die Wettiner im XIV. Jahrh., Leipzig 1877, S. 17. 89.



Streitbare erwarb sich das Recht, daß weltliche Streitfragen nicht vor geistliche Gerichte gezogen werden durften, daß zudem jeder kirchliche Prozeß im Lande selbst entschieden werden sollte und die Untertanen nicht auswärtigen Ladungen, namentlich nicht nach Rom, zu folgen brauchten.[1]) In diesen Bewilligungen spiegelte sich das Erstarken der landesherrlichen Gewalt, das Vordringen partikularistischer, aus der notwendigen Befriedigung der fiskalischen Staatsinteressen sich ergebender Motive, teilweise vielleicht auch die Zunahme geistlicher Übergriffe und Erpressungen wegen des Versagens der bisherigen Stiftungen und religiösen Liebesgaben[2]) wieder. Einen Markstein in der Entwicklung bildet dann die Landesordnung von 1446.[3]) In ihr tritt an Stelle des persönlichen Willens der Landesobrigkeit, welchem die Kurie aus politischen Gründen Rechnung trug, ein bewußtes Zusammenwirken von Fürsten und Ständen, und zwar im anerkannten Gegensatz zum üblichen Verfahren der Geistlichkeit. Außerdem zeigen Landesordnungen von vornherein die Absicht einer viel eindringlicheren, umfassenderen und grundsätzlicheren Regelung als Verträge.

Der Herzog wollte damals vor allem aus seiner Verschuldung befreit sein und die Untertanen deshalb möglichst leistungsfähig und einig sehen. Der Zusammenhang eines tiefen Geldbedürfnisses und einer Anspannung aller zu dessen Befriedigung dienenden Rechte ist nicht zu verkennen. Denn wenn an sich durch die weitgehende Steuerfreiheit der bevorzugten Klassen die Abgabenlast vor allem auf den breiten Volksmassen ruhte, so mußte sie diesen wenigstens möglichst erträglich gemacht und mußten nach Kräften besonders alle Beschwerden beseitigt werden, welche das Können der Untertanen beeinträchtigten. Schon aus finanziellen Erwägungen war deshalb die Obrigkeit gezwungen, für Sicherheit des Handels und Verkehrs, für ungestörte und ungekürzte Einnahmen der Bürger und Bauern[4]), für Verhütung und Schlichtung von Rechtsstreitigkeiten, für Einschränkung verschwenderischer Gewohnheiten, für energische Verfolgung von Straftaten, namentlich solchen gegen das Vermögen, einzutreten, und ganz besonders steigerte sich diese Pflicht, wenn die den Untertanen entzogenen Summen ohne entsprechenden Gegennutzen außer Land gingen. Solche Betrachtungen, die den Vorteil des eigenen Geldbeutels zuerst im Auge hatten, waren schon für die früheren kirchenpolitischen Errungenschaften der Wettiner maßgebend; sie traten bei der Landesordnung noch schärfer hervor.

Daneben aber wird dieselbe durch die Empfindung getragen, daß derartigen Fragen nicht bloß zur gebotenen Entlastung der Untertanen, sondern auch wegen ihrer inneren Wichtigkeit die Aufmerksamkeit des Staates gebührt. Fürst und Stände erkennen nicht nur das Bedürfnis kirchlicher Ordnung und

---

[1]) v. Langenn, Herzog Albrecht der Beherzte, Leipzig 1838, S. 375.

[2]) Darüber s. Bötticher-Flathe, Geschichte des Kurstaates und Königreich Sachsens, Gotha 1867, I² 347 f.

[3]) Abgedruckt bei Müller, Reichstagstheatrum unter Maximilian I. II 86 ff.

[4]) Soweit nicht der Fürst selbst oder die Landstände mit Interessengegensätzen in Betracht kamen.

Ordnungsstrafen innerhalb berechtigter Grenzen an, sondern setzen für bestimmte Vergehen selbst Bußen und die Beihilfe der landesherrlichen Beamten fest. Ganz besonders aber machte die Verwilderung des Priesterstandes selbst nicht allein die finanziellen Schäden einer Anhäufung des kirchlichen Besitzes und einer überspannten Ausnutzung der geistlichen Jurisdiktion, sondern auch die sittlichen Gebrechen und den Gegensatz zwischen Aufgaben und Pflichterfüllung fühlbar. Genügten für die Weltgeistlichkeit in letzterer Hinsicht einige allgemeine Vorschriften, so ging man wegen des noch größeren Ärgernisses, das die Klöster boten, den Ursachen desselben tiefer auf den Grund. Nicht nach Umfang, aber nach Inhalt und Aufgaben der Staatsverwaltung war eine der wichtigsten Bestimmungen des Gesetzes, daß alle Klöster des Landes 'reformiert und wieder zu redlicher geistlicher Regierung gebracht werden sollten, ein jegliches nach Aussetzungen und Regeln ihres Ordens'.

Die Motive, von welchen die einzelnen Abschnitte der Landesordnungen beherrscht sind, blieben nun auch für das praktische Verhalten der Staatsobrigkeit maßgebend. Den Wettinern Ernst und Albrecht bestätigte Papst Sixtus IV. die ihren Vorgängern gewährten Vergünstigungen und fügte neue Zugeständnisse, namentlich wegen Vergebung geistlicher Pfründen, hinzu. Aber auch ohne diese Bewilligungen wäre die Regierung der beiden Brüder mit dem gleichen landesherrlichen Geiste wie die vorhergehenden erfüllt gewesen, ja in einzelnen kirchlichen Fragen sogar eine bestimmte Stellungnahme gewohnheitsmäßig entwickelt worden. Die Landesordnung, welche die Brüder kurz vor der Teilung 1482 verabredeten, belebte aufs neue die früheren Vorschriften und führte sie in Einzelheiten weiter aus. Außer solchen allgemeinen Gesetzen wies Albrecht auch etwaige ihm nicht zusagende Ansprüche der Kurie zurück. Unterstützt durch den Meißner Bischof Johann von Saalhausen, der um die wirtschaftliche Hebung seines Stiftes besonders bemüht und deshalb ebenso wie die weltlichen Obrigkeiten gegen die Ausführung von Geldmitteln aus dem Lande war[1]), steuerte Albrecht namentlich dem immer zunehmenden Ablaßhandel, der neben einer Verarmung des Volkes auch eine Verflachung religiösen Pflichtgefühls zur Folge zu haben schien. Von Fall zu Fall entschied er, ob und unter welchen Bedingungen der Ablaß im albertinischen Sachsen eingesammelt werden durfte, und der Briefwechsel, den Albrecht während seines ostfriesischen Aufenthalts mit dem als Statthalter daheim gebliebenen Sohne Georg führte, zeigt, daß letzterem vom Vater in diesem Punkte besondere Vorsicht eingeschärft worden war. Mit der Gegnerschaft gegen den Ablaßhandel beschränkte man sich nicht einmal auf das eigene Land, sondern da gegen denselben möglichst viele Nachbarn zusammenstehen mußten, vereinbarten alle Wettiner, daß keiner von ihnen ohne Einvernehmen mit den anderen die Erlaubnis zum Einsammeln und Herausführen von Geldern gewähren sollte.[2])
Dieser Widerwille gegen den Ablaßhandel richtete sich nur gegen dessen Aus-

[1]) Seckendorf, Historia Lutheranismi Lib. I., Sekt. XII Add. I.
[2]) v. Langenn, Herzog Albrecht der Beherzte S. 380 ff.

wüchse und finanzielle Folgen, nicht gegen den kirchlichen Glaubenssatz an sich. Aber wenn die Wettiner auch noch vollständig zur Kirche hielten, so unterwarfen sie sich doch keineswegs allen Anforderungen, die der römische Stuhl aus seinem religiösen Standpunkte ableitete. Besonders trat ihre Selbständigkeit in der Plauenschen Fehde hervor. Auf Grund der bestehenden sächsisch-böhmischen Erbeinung nahm Georg Podiebrad die Hilfe der wettinischen Brüder gegen seinen ungehorsamen Vasallen Heinrich von Plauen in Anspruch. Dieser aber fand bei der Kurie, die den Böhmenkönig wegen dessen Beziehungen zum Husitentum als Ketzer ansah, geneigtes Gehör. Aber obgleich Papst Paul II. den Wettinern die Gemeinschaft mit den Ungläubigen verbot und sogar mit Bann und Interdikt drohte, ließen sich Ernst und Albrecht nicht beirren und machten nicht nur ihre politische Selbständigkeit geltend, sondern setzten dem Verlangen kirchliche Gründe entgegen.[1]) Einige Jahre später erfolgte sogar die Vermählung der sächsischen Prinzessin Katharina mit Georgs Sohn.[2]) Ebenso durfte der bekannte Rechtsgelehrte Gregor von Heimburg, trotzdem er wegen seiner Stellungnahme zum Baseler Konzil vom Papste gebannt und exkommuniziert worden war, an Albrechts billigen Sinn und dessen Abneigung, sich unter römische Herrschaft zu stellen, appellieren und gerade in kirchlich so heiklen Angelegenheiten wie den böhmischen Rat erteilen[3]); ja, als er nach König Georgs Tode in Böhmen nicht bleiben durfte und bei seiner Ankunft in Dresden die Geistlichen keinen Gottesdienst mehr halten wollten, gewährte ihm Albrecht eine heimliche Zufluchtsstätte in Tharandt, bis sich der Gebannte mit der Kirche wieder auszusöhnen vermochte.[4])

Neben dieser Entschlossenheit, nicht ohne weiteres sich jedem Machtgebot des römischen Stuhles zu fügen, bemerken wir aber auch bei Ernst und Albrecht eine eigene kirchenpolitische Initiative. Sie bekundete sich nicht nur in Stiftungen, in Landesgesetzen gegen die religiöse Verwilderung, in der Fürsorge für einen besseren Priesterstand, in der Pflege von Klosterschulen, sondern auch in Fragen, wo die Wettiner für sich ein von der kirchlichen Obrigkeit unabhängiges und vielfach selbständiges Urteil beanspruchten. Namentlich war in dieser Hinsicht der Streit um die sogenannte Observanz bezeichnend, für den allerdings für das Verhalten der wettinischen Brüder schon von anderen Obrigkeiten manches Beispiel gegeben war. Innerhalb des Franziskanerordens waren nämlich früh Kontroversen über die Armutsgelübde, über die Beteiligung am öffentlichen Leben und andere Probleme aufgetaucht, und diese Streitfragen hatten an Bedeutung gewonnen, seit durch die große Kirchenspaltung am Ende des XIV. Jahrh. mit ihrem zersetzenden Einfluß auf das religiöse Gemütsleben und durch die wiederholten Seuchen selbst große Konvente nahezu leer standen, man die Lücken vielfach durch die Aufnahme ungeeigneter Elemente zu schließen trachtete und damit gerade in den Bettelorden Unbildung und Zuchtlosigkeit einriß. Das verschaffte unabhängig vom sachlichen Werte des Zwie-

---

1) v. Langenn a. a. O. S. 47 ff. 2) Böttiger-Flathe, Geschichte von Sachsen I² 400.

3) v. Langenn a. a. O. S. 68 f.

4) Joachimsohn, Gregor von Heimburg, Bamberg 1891, S. 286.

spaltes der strengeren Richtung, die durch das Konstanzer Konzil zunächst für Frankreich mit einem besonderen Generalvikar an der Spitze als eigene Institution anerkannt worden war, eine größere Existenzberechtigung. Geistig hervorragende und reformeifrige Männer steigerten im Laufe des XV. Jahrh. das Ansehen der neuen Kongregation auf Kosten des alten Ordensverbandes der sogenannten Konventualen, und so wurden ähnliche Bestrebungen auch außerhalb der Franziskaner angeregt. Die römische Kurie wechselte ihre Stellung zu diesen Gegensätzen nach den persönlichen, auf sie geltend gemachten Einflüssen, die Landesobrigkeiten behandelten aber die Frage fast immer konsequent, weil sie der religiösen Verwilderung steuern und diejenige Richtung begünstigen mußten, die aus ihrer eigenen Initiative dem Streben der Fürsten nach Reform der greifbarsten kirchlichen Schäden entgegenkam. So begegnen wir auch in Sachsen einer solchen Gemeinschaft der religiösen Interessen, welche selbst vor dem passiven oder aktiven Widerstande der Kurie nicht Halt machte.[1]) Mit Ausnahme der Franziskaner befanden sich beim Regierungsantritt Herzog Georgs die meisten Klöster des albertinischen Sachsen in den Händen der Observanten.[2])

Georg der Bärtige fand mithin schon eine gewisse Überlieferung in der Behandlung kirchenpolitischer Probleme vor, zumal er anfangs die Regierung nur im Namen seines außer Landes weilenden Vaters führte. Dieser gehörte von jeher zu den Fürsten, denen die Verwaltung des eigenen Staates keine hinreichende Befriedigung bot und die deshalb namentlich in der Reichspolitik eine Rolle spielten. Das Schicksal des ihm menschlich und geistig nahestehenden Maximilian lockte ihn zu dessen Befreiung in die Niederlande. Albrecht überließ die heimische Regierung seinem damals 17jährigen Sohn und einigen vertrauten Räten.[3]) Seit 1488 ist er nur selten und auf kurze Zeit nach Hause zurückgekehrt. Die Landstände erklärten sich wenige Jahre später mit Georgs Verwaltung zufrieden; tatsächlich war abgesehen von seinem Lebensalter schon wegen der fortlaufenden Korrespondenz zwischen Vater und Sohn, in welcher jener von diesem bei halbwegs wichtigen Dingen befragt wurde, und wegen der aktiven Teilnahme schon unter Albrecht erprobter Räte von einem völlig selbstherrlichen Regimente nicht die Rede. Die Statthalterschaft Georgs hatte eine ähnliche Tragweite wie wenige Jahrzehnte später ein ähnliches Abkommen zwischen den Ernestinern Friedrich und Johann: Georg nahm gleich letzterem dem Landesfürsten die Kleinarbeit der Regierungsgeschäfte ab und lebte sich in eine bestimmte Regentenaufgabe hinein, ohne aber vorerst völlig frei schalten zu können.[4])

Ebenso wie im ernestinischen Sachsen wurde damit auch im Herzogtum gleichsam ein künstlicher Übergangszustand geschaffen, während sich sonst der

---

[1]) Kolde, Die deutsche Augustinerkongregation und Johann von Staupitz, Gotha 1879, S. 93; vgl. Geß, Klostervisitationen S. 3 f.

[2]) Geß, Akten und Briefe I S. XXII ff. [3]) v. Langenn a. a. O. S. 190.

[4]) Ich verweise auf meine Besprechung der ernestinischen Landtagsakten in den Gött. Gel. Anz. 1904 S. 918.

Charaktergegensatz zwischen Vater und Sohn beim Tode des ersteren sehr viel entschiedener geltend gemacht hätte. Georg war mehr nach der Mutter geraten, einer Frau von streng kirchlichen Formen und religiösem Pflichteifer.[1]) Vielleicht haben diese von Sidonie ererbten Eigenschaften Herzog Albrecht bewogen, gerade seinen ältesten Sohn für den geistlichen Stand zu bestimmen und erziehen zu lassen. Als sich durch den Gewinn der friesischen Besitzungen für die albertinische Linie für Albrecht der naheliegende Gedanke ergab, dem einen Sohne den neuen Erwerb, dem anderen die alten ungeteilten Stammlande zuzuweisen, nahm er Georg für letztere und den jüngeren Heinrich für die verwickelteren und kriegerischen Verhältnisse an der Nordsee in Aussicht; 1499 setzte er deshalb Heinrich als Stellvertreter in Friesland ein, ordnete bei einer kurzen Anwesenheit in Sachsen die dortigen Landesangelegenheiten und übertrug hierbei Georg die selbständige Regierung. Allerdings zeigte sich Heinrich der Aufgabe durchaus nicht gewachsen, und Georg mußte nach Ostfriesland berufen werden[2]), aber dessen Beteiligung an den niederländischen Händeln bildete doch nur eine Episode. Als Fürst bewährte Georg durchaus die Erwartungen, nach welchen Albrecht ihm den künftigen Wirkungskreis hatte bestimmen wollen: ein frommes religiöses Gefühl, einen großen Sinn für geordnete Verwaltung in Haus und Land, dabei einen gewissen Hang zu schablonenmäßigem Denken und nicht ganz frei von einem gewissen rechthaberischen Wesen.

Georgs Fürsorge für Religion und Kirche bildete demgemäß einen Bestandteil seiner allgemeinen Verwaltungsgrundsätze. Die Energie, mit welcher er sich überhaupt in seine Regierungsgeschäfte einarbeitete, veranlaßte ihn früher wie viele andere deutsche Fürsten zu einem festen und klaren Urteil auch in kirchlichen Dingen, aber er entlehnte auch den Maßstab, welchen er an dieselben anlegte, seiner übrigen landesherrlichen Auffassung.

Georg war erfüllt von der Notwendigkeit, daß das Seelenheil der Untertanen nur durch Zusammengehen und schrittweise Verständigung von Staat und Kirche gehütet werden konnte. Zu diesem Zwecke sollte jeder Teil dem anderen entgegenkommen, aber auch des anderen Befugnisse achten. Darum mußten die kirchlichen Obrigkeiten ein bestimmtes, abgegrenztes Gebiet besitzen, wo nur sie zu entscheiden hatten. Dieser Schranke seiner eigenen Willensfreiheit blieb der Herzog, selbst wenn er in schärfste Gegensätze zu ihnen geriet, stets sich bewußt, anderseits hielt er es auch vom sachlichen kirchlichen Standpunkt für nötig, daß als Entgelt für einen solchen Respekt die daraus Gewinn ziehenden Gewalten auch ihm seine Rechte einräumten, ihn in der Behauptung solcher Ansprüche geradezu unterstützten. Sich hierbei Anerkennung zu verschaffen, hielt er zunächst seiner fürstlichen Ehre für schuldig, aber ohne die Geltendmachung jedes ihm gebührenden Rechtstitels schien ihm auch die volle Erfüllung seiner obrigkeitlichen Pflichten undenkbar.

---

[1]) v. Langenn S. 379; Geß, Klostervisitationen S. 5 f.

[2]) Sperling, Herzog Albrecht der Beherzte als Gubernator Frieslands (Leipziger Gymnasialprogramm 1892).

Die Folge dieser Anschauungen war zunächst die viel grundsätzlichere und zielbewußtere Stellungnahme in denjenigen Fragen, in welchen sich schon seine Vorgänger betätigt hatten. So kam in seine Klostervisitationen zwar zunächst kein neuer, aber doch ein viel frischerer Zug. Es verschlug dem Herzog nichts, daß der Bischof von Meißen, Johann von Saalhausen, vielen Bestrebungen des Wettiners persönlich geneigt war, daß er namentlich dessen Widerwillen gegen allzu ausgedehnten Ablaßhandel und die Verwilderung des Klerus teilte. Da Johann ein starrer Charakter war, kam es wegen der Visitation der Nonnenklöster, wegen der Ausübung der geistlichen Gerichtsbarkeit, wegen der mannigfachsten örtlichen Zwischenfälle zu den mannigfachsten Streitigkeiten, die erst mit dem Tode des Bischofs nachließen.[1]) In diesen Händeln vertrat, wie immer man über die Rechtsfrage denken mochte, der Herzog diejenige Seite, welche auf die Hebung der vorhandenen Schäden abzielte, der Bischof hingegen fand an denselben zwar auch keinen Gefallen, beurteilte aber doch die Dinge zunächst vom formalen und erst in zweiter Linie vom sachlichen Standpunkt. Das Verlangen Georgs in den Klöstern tunlichst allgemein die Observanz einzuführen, die entschiedene Zurückweisung der übergreifenden geistlichen Gerichtsbarkeit, die scharf geltend gemachte Auffassung, daß über Berechtigung oder Nichtberechtigung des Ablasses grundsätzlich der Herzog zu bestimmen habe und das Entscheidende für seine Bestimmung der Verwendungszweck sei, gehört alles in den Rahmen dieses dem Albertiner von vornherein vorgezeichneten Schemas.

Wenn jedoch Georg eine feste Abgrenzung der kirchlichen und weltlichen Rechtssphäre beanspruchte, sah er sich doch nach einer Richtung zu einer Ausnahme veranlaßt. Sobald die geistlichen Obrigkeiten ihrer Pflicht nicht nachkamen, hielt sich der Herzog im Interesse der allgemeinen Ordnung für befugt, ergänzend einzugreifen, verlangte unter Umständen auch gleichsam außerordentliche, an sich nicht herkömmliche Privilegien. Ein solcher Notbehelf war z. B. der Antrag an den Papst, die Strafgewalt über die Geistlichen in die Hände eines vom Herzog berufenen und instruierten Konservators zu legen und schwere Verbrecher des Priesterstandes nicht mehr im bischöflichen, sondern im herzoglichen Gefängnis zu verwahren.[2]) Daß er solche besondere Machtvollkommenheiten für außergewöhnliche Überschreitungen seiner Rechtssphäre ansah und grundsätzlich nicht die ihm gezogenen Schranken niederreißen wollte, zeigte sein stillschweigender Verzicht, nachdem seinem Verlangen nicht gewillfahrt wurde.

Mit derartigen Anschauungen nahm der Herzog zwar seiner ganzen Charakteranlage nach eine sorgfältigere und entschiedenere Stellung ein wie die meisten anderen Landesobrigkeiten, trennte sich aber von letzteren noch nicht prinzipiell. Namentlich war ein Einvernehmen mit den Ernestinern noch möglich. Obwohl gerade Georg verschiedentlich dazu beigetragen hatte, die Feindschaft der beiden sächsischen Linien zu verschärfen, versprach er sich in

[1]) Über ihn besonders Geß, Akten LXV. [2]) Geß, Akten LXIII.

diesen kirchlichen Fragen von einem geschlossenen und übereinstimmenden Auftreten der Nachbarn eine erhöhte Wirkung auf Papst und Bischöfe und ging deshalb gern mit den Vettern zusammen. Von dieser Gesinnung waren schon die Auseinandersetzungen albertinischer und ernestinischer Räte mit Vertretern der Bischöfe von Meißen, Naumburg und Merseburg im Jahre 1500 beherrscht worden (S. LV), und ganz besonders erheischte der Ablaßhandel derartige Verabredungen zwischen den Wettinern. Denn sonst vereitelten sie dadurch, daß das Volk in den nächsten auswärtigen Ort lief, größtenteils die Wirkung eines etwaigen Verbots. Daher berieten beim Auftreten Tetzels Anfang 1517 kurfürstliche und herzogliche Beauftragte in Leipzig einen Vorschlag Georgs, wie die Nichtzulassung des Ablasses zu begründen sei (Nr. 2). Und nachdem hierbei die gleiche Gesinnung aller Teilnehmer festgestellt worden, handelte Georg ganz darnach. Dem Konvent des Leipziger Dominikanerklosters, in welchem trotzdem Gnadenbriefe verkauft worden waren, erteilte er einen scharfen Verweis, warnte vor etwaiger Wiederholung und verbot die Ausfolgung der bei den Adressaten hinterlegten Gelder (Nr. 10). Georgs langjähriger Rat Cäsar Pflug erinnerte sofort in Merseburg die Statthalter des dortigen Bischofs an ihre staatsrechtliche Abhängigkeit vom Herzog und verlangte die dort eingekommenen Summen festzuhalten (Nr. 12). Als dessen ungeachtet aus Merseburg die Gelder durch den erzbischöflichen Schatzmeister Veit von Bresen gewaltsam entwendet wurden (Nr. 15), ließ Georg durch seine Gesandten den Merseburgischen Statthaltern seinen Tadel in einer notariell beglaubigten Form aussprechen (Nr. 16).

Der am 31. Oktober ausgebrochene Thesenstreit stimmte deshalb noch keineswegs den Herzog Luther feindlich. War doch damals sogar der Bischof von Merseburg von Luthers Auftreten erfreut und erschollen Gerüchte, daß selbst in Magdeburg, dessen Erzbischof doch am Gewinn aus dem Ablaß beteiligt war, die Gnadenzettel nicht weiter vertrieben werden sollten. In den Korrespondenzen des Herzogs hat Luthers Vorgehen überhaupt keinen Niederschlag hinterlassen; eher darf man annehmen, daß dieses Georg in seiner Ablehnung des Ablasses von Tetzel ermutigt hat (Nr. 35).

Auf dem Augsburger Reichstag des nächsten Jahres, welcher für die Weiterentwicklung Luthers so wichtig geworden ist, war Georg ebenfalls noch gegen die seiner Meinung nach übertriebenen Ansprüche der Kurie. Er entwarf eigenhändig eine Antwort, welche die Reichsstände auf die Anträge des Kardinals Cajetan geben sollten (Nr. 53). Höflich seine christliche Gesinnung und seine Geneigtheit zur Abwehr der Osmanen beteuernd, machte er doch erhebliche Gegenbedingungen: er verlangte, nicht bloß die Deutschen, sondern auch die anderen Nationen sollten beisteuern, und namentlich der Papst müsse seine durch Annaten und Jubiläen lange angesammelten reichen Schätze angreifen, er verlangte Sicherheitsmaßregeln gegen eine Verschwendung der Türkensteuer, er verlangte endlich eine 'gemeine Reformation geistliches und weltliches Standes, dadurch wir abwenden und versöhnen mögen den Zorn und billige Strafe Gottes', und als Mittel zu solcher Reformation ein allgemeines

christliches Konzil. Auch auf diesem Reichstag trat Georg mit Friedrich dem Weisen in enge Fühlung. Unter den Punkten, über die beide zu gleicher Ansicht gelangten, befand sich namentlich ein Protest gegen den geistlichen Bann, wie ihn der Reichstagsausschuß innerhalb der Kammergerichtsordnung regeln wollte, und eine vom Ausschußgutachten abweichende Festsetzung der Grenzen zwischen geistlicher und weltlicher Gerichtsbarkeit. Dagegen hat Georg den später tatsächlich in den Reichsabschied aufgenommenen merkwürdigen Vorschlag gutgeheißen oder vielleicht gar erst angeregt, daß die Landesherren zuvor mit ihren Untertanen über die Bewilligung einer Türkenhilfe handeln sollten (Nr. 56). Deutlicher konnte die innerliche Abneigung gegen das Ansinnen der Kurie um energischen Kampf gegen die Ungläubigen nicht bekundet werden. Die Aufträge, mit welchen Leo X. den Kammerherrn Karl von Miltitz kurz nach dem Reichstagsschluß in der lutherischen Sache an Georg sandte, fußten denn auch auf dem allgemeinen Eindrucke, welchen die entschieden abweisende Haltung Georgs in Augsburg erweckt hatte, und waren mehr eine dringende Mahnung als eine Anerkennung (Nr. 58).

Karl von Miltitz, der noch wenige Monate vorher versucht hatte, sich durch päpstliche Provision in eine Meißner Pfründe einzudrängen und die landesfürstlichen Gerechtsame zu schmälern (Nr. 51), war wohl kaum die geeignete Persönlichkeit, um den Herzog umzustimmen. Auch bot damals die Erklärung des Kurfürsten von Sachsen, daß er sich nicht auf den bloßen Wunsch des Miltitz ohne weiteres von Luther trennen wollte (Nr. 64), noch keinen Anlaß zum Argwohn. Teils um sich ein eigenes Urteil zu bilden, teils weil er sich ebenfalls nicht sofort dem päpstlichen Verlangen auf Luthers Verwerfung fügen wollte, genehmigte deshalb der Herzog auf Ecks Wunsch, dessen Disputation mit Karlstadt in Leipzig. Mit dieser Bereitwilligkeit stieß er verschiedentlich auf Widerspruch. Die Leipziger Theologenfakultät begründete in wiederholten Eingaben, warum sie die Disputation bei sich nicht haben wollte (Nr. 63. 67. 70). Sie war vom Bischof Adolf von Merseburg vor der Erlaubnis der Verhandlung gewarnt worden, weil die Angelegenheit nach seiner Meinung durch den Papst bereits erledigt, diesem daher eine Erörterung unliebsam und überhaupt nicht mehr zulässig wäre, und der Bischof hatte das in sehr bestimmter Form dem Herzog angezeigt (Nr. 69). Aber trotz dieses Hinweises auf ein direktes Verbot des römischen Stuhles bewirkte Adolfs Mitteilung nach Dresden nur, daß an Stelle einer Gesandtschaft, durch welche Georg dem Bischof seine Ansicht von den wahren Gründen des ablehnenden Verhaltens der Leipziger kundgeben wollte, der Herzog sich jetzt zu einem sehr viel schärferen Schreiben nach Merseburg entschloß (Nr. 75). Als Adolf darauf um Zusendung eines sächsischen Vertrauensmannes bat, damit er diesen in seine Gründe gegen die Disputation einweihte, forderte Georg den Bischof auf, seinerseits jemand nach Dresden zu schicken, falls er nicht überhaupt jede weitere Unterredung über die Disputation für unnötig hielte (Nr. 81); erst nach nochmaligem Ersuchen Adolfs bevollmächtigte er Pflug, den Bischof anzuhören (Nr. 85—87).

Indes schon vor der Disputation begann Georg Luther mit kritischen Augen zu betrachten. Er beschwichtigte ihn zwar, als dieser glaubte, sich die herzogliche Ungnade zugezogen zu haben, aber der Ton des Schreibens zeigte dem Reformator, daß verschiedene Vorkommnisse an Georg nicht spurlos abgeglitten waren (Nr. 110. 111). Doch dauerte daneben mit dem Bischof von Merseburg, welcher nach wie vor wegen der Disputation Schwierigkeiten machte (Nr. 116. 118. 119. 120. 121), der Zwiespalt fort. Als Adolf die Vermittlung Georgs anrief, weil die Leipziger Universität von der Kurie Privilegien erlangt hatte, die angeblich den Interessen des Merseburger Stiftes zuwiderliefen, wurde Georg gegen den Bischof geradezu grob (Nr. 127. 128).

Wie zwei Jahre später in Worms, hat auch in Leipzig Luthers persönliches Auftreten die bis dahin vielfach unsicheren Urteile über ihn geklärt. Er war nun einmal eine starke Individualität, welche ihre große Wirkung namentlich im mündlichen Verkehr niemals verfehlte, und dieser Eindruck mußte naturgemäß ein abstoßender sein, wenn die betreffenden Leute an bestimmten von den seinigen abweichenden Grundsätzen festzuhalten von vornherein entschlossen waren. Auch ohne Leipzig und Worms würde sich über kurz oder lang der Kontrast Luthers mit dem Kaiser und dem Albertiner herausgestellt haben; aber durch die Leipziger und Wormser Verhandlungen gewann dieser von Haus aus gegebene sachliche Zwiespalt einen hervorragend persönlichen Anstrich. Wie Karl nach 1521, sah Georg seit den Erörterungen in der Pleißenburg in Luther nicht bloß den Vertreter abweichender Ansichten, sondern den ihm feindlichen Menschen.

Damit dehnten sich sofort die mannigfachen Streitigkeiten, welche zwischen Ernestinern und Albertinern obwalteten, auf das religiöse Gebiet aus, und Luther, der sich immer unabhängiger von den herrschenden Kirchensatzungen entwickelte und dabei auch mehr und mehr seine wuchtige Autorität geltend machte, bot für diese Auseinandersetzungen der Vettern reichliche Nahrung. Bald nach der Disputation wurde vom Reformator ein neuer Sermon verbreitet, der in der Abendmahlslehre stark vom rechtgläubigen Dogma abwich und namentlich den Laienkelch forderte.[1]) Da gleichzeitig der Pfarrer und zwei Bürger von Leitmeritz bei Luther gewesen sein sollten, schien persönlich und sachlich dessen Zusammengehen mit den böhmischen Ketzern bewiesen. Georg erhob beim Kurfürsten dringende Vorstellungen wegen der Gefährdung aller wettinischen Untertanen (Nr. 146). Friedrich stand unter dem Zwiespalt seines eigenen Willens, die Autorität der Kirche zu achten, und des faszinierenden Eindruckes von Luthers Auftreten; an sich kein Freund eines raschen und festen Entschlusses, verschanzte er bei diesem Für und Wider sich hinter das noch ausstehende Urteil über die Disputation und leistete durch sein Zögern tatsächlich dem Reformator Vorschub (Nr. 148). Diese unsichere Haltung stach grell genug ab vom rastlosen Eifer, mit dem der Herzog selbst die Bischöfe und theologischen Fakultäten übertraf (Nr. 147. 149. 150. 151. 152. 153).

[1]) Köstlin, Martin Luther I[1], Elberfeld 1875, S. 299 ff.

Damals war freilich Georgs Abneigung gegen Luther noch nicht der maßgebendste Bestandteil seiner ganzen Kirchenpolitik. Vielmehr ließ sich Georg in seiner alten Geltendmachung kirchlicher Ansprüche auch in solcher Situation nicht hindern. Er forderte von Bischöfen, Dekanen und Prioren Bestrafung der ihnen untergebenen Kleriker (Nr. 157. 160), er hielt die Zulassung des Mosellanus zum Baccalaureat trotz der Ablehnung durch die Leipziger Theologen aufrecht und tadelte deren ungeziemendes Betragen (Nr. 162. 166), er beklagte sich über die Übergriffe der geistlichen Gerichtsbarkeit (Nr. 167. 170 ff.). Ja er ging soweit, in einem eigenhändigen Schreiben an seinen Bevollmächtigten Hennigk, der damals in Rom Bennos Heiligsprechung betrieb, offen zu erklären, Luthers Schrift an den Adel sei nicht allenthalben unwahr und die Verkündung dieser Tatsachen notwendig; er verstieg sich hierbei zu Äußerungen, die in dieser Schroffheit für einen vom Papste belobten Gegner Luthers merkwürdig genug waren (Nr. 175). So lieferte denn auf dem Wormser Reichstag gerade Georg wieder ein reiches Material für die Zusammenstellung der deutschen Beschwerden gegen den Klerus (Nr. 189).[1]

Erst Luthers Auftreten in Worms und das hierdurch veranlaßte kaiserliche Edikt bildete dann einen weiteren Fortschritt auf Georgs reformationsfeindlicher Bahn. Vorher waren der Herzog und namentlich seine daheimgelassenen Räte zu einer gewissen Rücksicht auf die allgemeine Volksstimmung bereit gewesen. Eck hatte sich an Georg gewendet, damit die Leipziger Universität die päpstliche Bannbulle gegen Luther vollstrecke (Nr. 181); die Szenen in Wittenberg und ihr Eindruck auf den gewöhnlichen Mann hatten aber die Besorgnis vor ähnlichen Zwischenfällen in Leipzig hervorgerufen. Man hatte deshalb die Bulle nur durch Anschlag verkündigen und 'dasjenige, das zu Aufruhr dienlich, als Prozession zu halten und die Glocken zu läuten', unterlassen wollen (Nr. 187. 188); als der Bischof von Merseburg vom Kanzler Kochel verlangt hatte, daß die Lutherischen Schriften in Leipzig öffentlich verbrannt würden, hatte dies Kochel aus Sicherheitsgründen zunächst für die Karnevalszeit abgelehnt (Nr. 191) und später Georgs Sohn Friedrich nur erlauben wollen, die Bücher in Leipzig zu sammeln und dann in Merseburg zu vernichten (Nr. 193). Kaum war jedoch Georg in sein Land zurückgekehrt so begann er sowohl im Interesse der kirchlichen Rechtgläubigkeit als auch zur Abstellung der mannigfachen Gebrechen im Priesterstande aufs neue und zielbewußter wie zuvor seine alte Arbeit.

Charakteristisch waren in dieser Hinsicht besonders verschiedene Schreiben des Herzogs an Kardinal Albrecht von Magdeburg (Nr. 227. 232). Auch dieser und seine Geistlichkeit waren bereits durch die allgemeine Volkserregung in Mitleidenschaft gezogen worden, und ein erzbischöflicher Gesandter hatte in Georgs Abwesenheit um den Schutz des Dresdner Hofes nachgesucht. Der Herzog erklärte sich willens, entsprechende Vorkehrungen zu treffen, in seinem Gebiete den Frieden und die Ehre Gottes zu erhalten und auf Verlangen auch

[1]) Deutsche Reichstagsakten. Jüngere Reihe, Gotha 1896, II 662 ff.

mit dem Erzbischof und anderen Nachbarfürsten zusammenzukommen; freilich machte er für einen großen Teil der vorhandenen Gefahren das eigene Verhalten der Geistlichkeit verantwortlich. Während also andere Reichsstände noch sehr unklar über die Berechtigung der evangelischen Bewegung waren, zur einen Erscheinung derselben diese, zur anderen oft eine entgegengesetzte, eine inkonsequente Stellung einnahmen und daher namentlich gegenüber dem Wormser Edikt sich schwankend und unsicher zeigten, war der Herzog durch seine früheren Erfahrungen längst zu einer bestimmten Überzeugung gelangt, bis zu welchem Punkte er in Eingriffen und Neuerungen gehen durfte, und unterschied sich deshalb von den meisten Landesobrigkeiten durch die Festigkeit seines Willens und einer gereiften Überzeugung.

Begreiflicherweise geriet Georg bei solchen Bestrebungen in manchen Streit. Seinen Kaplan Christof Ering wollte er sowohl auf eine Pfründe nach Delitzsch wie auf eine Vikarei im Meißner Stifte befördern; im ersten Falle stand ihm aber das vom Kardinal Albrecht beanspruchte Recht der ersten Bitte, im anderen die Tatsache entgegen, daß ein anderer Bewerber, welchem vom römischen Stuhle eine andere Pfründe verliehen, aber vom Domkapitel verweigert worden war, für sein Gesuch aus der päpstlichen Provision Billigkeitsgründe ableitete. Aber gerade diese letztere Motivierung bestimmte den Herzog erst recht, aus Prinzip auf seinem Vorschlag zu beharren, und den Kardinal beschied Georg, daß eine erste Bitte eben nur eine Bitte, aber kein durch Gewohnheit eingelebtes Recht sei (Nr. 239. 240. 244). Mehr und mehr trat aber der Gesichtspunkt, daß dem Eindringen der Reformation in das Herzogtum gesteuert und daß auch Kurfürst Friedrich gegen die neue Lehre aufgeboten werden müsse, in den Vordergrund der albertinischen Kirchenpolitik.

Während der letzten Monate des Jahres 1521 tauchte eine Schrift 'Determinatio secunda' auf. Sie war nicht eigentlich bestimmt konfessionellen Charakters, griff aber in einigen Sätzen die Leipziger Hochschule an, und die Nachforschungen über den Ursprung führten auf einen Wittenberger Buchhändler. Georg wandte sich sofort an Friedrich den Weisen, dieser indes machte bei seiner Unschlüssigkeit und Pedanterie Schwierigkeiten mit der Erfüllung der herzoglichen Wünsche, und Georg redete sich infolge der kurfürstlichen Einwände in einen gewissen Eifer und Klagen über die allgemeine Zuchtlosigkeit der Zeit hinein (Nr. 243. 247. 256. 257). Es war damit der richtige Boden bereitet, auf welchem Georg seine Meinung zu den kommenden Ereignissen in Wittenberg geltend machte. Während Luther auf der Wartburg weilte, waren in der Heimat radikale Strömungen emporgekommen und katholische Einrichtungen weggeräumt worden, die man bisher nicht angetastet hatte und deren Beseitigung den ganzen Charakter des herkömmlichen Kirchenwesens von Grund aus veränderte. Die Regierungsgeschäfte lagen damals in der Hand des Herzogs Johann, eines innerlich schon ziemlich stark von den reformatorischen Ideen beherrschten Mannes. Als sich Georg (Nr. 259) an ihn wandte, wollte dieser von den Wittenberger und Zwickauer Vorgängen nichts wissen und nur seinem Bruder vom herzoglichen Ansinnen schreiben (Nr. 266).

Mit anderen Worten, wo alles auf schnelle Maßregeln zur Unterdrückung der Volksgärung ankam, verzögerte der Vertreter des ernestinischen Landesherrn die Entscheidung. Georg, welcher zum Reichsregiment nach Nürnberg ziehen mußte und vor seiner Abreise die heimischen Verhältnisse gegen eine Beeinflussung vom benachbarten Kurfürstentum her sichern wollte, drängte. Auf der Durchfahrt durch ernestinisches Gebiet besprach er sich in Saalfeld mit Friedrichs Kanzler Gregor Brück. Dessen Antwort auf die Vorhalte Georgs kennzeichnet die damalige Halbheit in den Anschauungen und Maßregeln der Wittenberger Regierungskreise. Dieselben leugneten ab, für Luther Partei genommen zu haben und weigerten sich gleichzeitig sich in Dinge zu mischen, welche sie als weltliche Obrigkeit nichts angingen (Nr. 274). Da hatte es wenig praktischen Wert, wenn für die nächste Zeit Georg bei Johann eine Zusammenkunft der beiderseitigen Räte zu Abstellungen von kirchlichen Übergriffen anregte (Nr. 275). Viel charakteristischer war, daß der Herzog offenbar weniger aus Überzeugung als um einen Druck auszuüben, seinem Vetter Johann ausführlich über die Saalfelder Unterredung berichtete und das Vertrauen in Friedrichs gerechte Gesinnung versicherte und daß Johann seinerseits mit einigen Phrasen die Erörterung für vorläufig geschlossen erklärte (Nr. 275. 276). Offener redete Brück zu seinem eigenen Herrn, daß Georg am liebsten die Leute köpfen und ertränken wollte und daß, um extreme Maßregeln abzuschneiden, die kurfürstlichen Räte bei der gemeinsamen sächsischen Beratung nur die Vorschläge der anderen Seite zur Berichterstattung entgegennehmen sollten (Nr. 282). Dadurch wurde der im Januar stattfindende Naumburger Tag auf religiösem Gebiete ein albertinischer Monolog (Nr. 289).

Den Herzog berührte alles das desto unangenehmer, weil verschiedene Anzeichen auftauchten, daß seine Besorgnisse vor dem Übergreifen der neuen Bewegung auf albertinisches Gebiet nicht unbegründet seien. Namentlich fürchteten die hinterlassenen Räte, daß beim engen Zusammenhang der Augustinereremiten die an sich mit ihrer Lage unzufriedenen Dresdner Brüder das Beispiel der Wittenberger nachahmen würden (Nr. 265, vgl. auch Nr. 280. 281). Auch herrschten an diesem und jenem Orte Meinungsverschiedenheiten zwischen der kirchlichen und politischen Obrigkeit, und in jenen aufgeregten Zeiten waren oft untergeordnete Gesichtspunkte und zufällige Augenblicksstimmungen für Schritte und Auffassungen ausschlaggebend, welche eine den nächsten Teilnehmern unübersehbare Tragweite besaßen. So entstand die Besorgnis, ein an sich recht unbedeutender Streit zwischen dem Rat und Probst von Döbeln (Nr. 250. 251. 261. 262) werde die Leute 'zu Ärgernis oder vielleicht anderem Vornehmen' bewegen. Diese Angst scheint, wie aus dem Bericht über die aufrührerischen Predigten eines Pfarrers von Glashütte hervorgeht, nicht unbegründet gewesen zu sein (Nr. 267). Wenigstens hielt Georg eine ernste Vermahnung an den Stadtrat von Döbeln, die Androhung von Strafen und eine Veränderung des dortigen Regiments und Gerichts für nötig (Nr. 269. 273. 280). Besonders empfindlich wurde der Herzog auch dadurch getroffen, daß Bürgersöhne aus Annaberg, für dessen religiöse Wohlfahrt er ein besonderes Interesse

bekundete, als Studenten in Wittenberg unter beiderlei Gestalt kommuniziert hatten (Nr. 278). In Dresden wurde ein Schmähgedicht auf 'Mönche, Pfaffen und Mastschweine' heimlich unter die Leute gebracht (Nr. 290).

Bei der persönlichen Strenge und Gewissenhaftigkeit, mit welcher Georg allen Regierungsgeschäften oblag, betrachtete er alle Hindernisse, die seiner Betätigung wohlerwogener Ansichten entgegentraten, nicht nur als sachlich, sondern auch menschlich gegen sich gerichtet. Derartige Naturen pflegen deshalb erfahrungsgemäß durch den Widerspruch derer, von denen sie am ehesten Unterstützung erhofft haben, am schärfsten getroffen zu werden. Wie immer sich die Beziehungen zwischen Albertinern und Ernestinern in den verschiedenen politischen Fragen und nachbarlichen Streitigkeiten gestaltet hatten, so war dadurch weder in Wittenberg noch in Dresden die Ansicht untergraben worden, daß man in Dingen, wo beide Teile gemeinschaftliche Interessen besaßen, zusammengehen müßte. Das hatte Georg ursprünglich nach der ganzen Art der bisherigen kirchenpolitischen Probleme auch für das religiöse Gebiet angenommen; um so mehr enttäuschte ihn die Unlust der Ernestiner zur Aufrechterhaltung des kirchlichen Herkommens. Bis Ende 1521 hatten sich die Erörterungen in sachlichen Grenzen gehalten; allmählich nahmen sie aber das Gepräge persönlicher Auseinandersetzungen an. Friedrich der Weise fühlte, daß er mehr und mehr als Gesinnungsgenosse Luthers angeschaut wurde. Je mehr er mit seiner Auffassung, zwischen seiner objektiven Beobachtung religiöser Formen und der menschlichen Anerkennung des Lutherischen Wirkens die Mittellinie ziehen zu müssen, tatsächlich ein unfreiwilliger Förderer der Reformation wurde, desto mehr sträubte er sich dagegen, als deren bewußter Anhänger zu gelten. Für seine ganze reichspolitische Wirksamkeit konnte sich ihm nichts Unangenehmeres ereignen, als daß er für einen Helfer Luthers und damit für einen Übertreter des gegen diesen erlassenen Wormser Edikts ausgegeben wurde. Er beklagte sich über solche Anschuldigungen bei Georg (Nr. 291). Aus dem persönlichen Bedürfnis seiner inneren zwiespältigen Gesinnung konstruierte Friedrich einen künstlichen theoretischen Gegensatz zwischen seiner menschlichen Teilnahme an Luthers Auftreten und seinen reichspolitischen und kirchlichen Pflichten. Dieser Gegensatz paßte weder zu Luthers wahrem Charakter noch zur ganzen Zeit, er lähmte daher nur Friedrichs Aktionskraft. Georg konnte natürlich nicht anders, als die Gerüchte, die an der persönlichen Rechtschaffenheit des Ernestiners zweifelten, entkräften; aber er benutzte zugleich die Gelegenheit, um seinem Vetter eindringlich vorzustellen, wie er ein für allemal solchen Angriffen vorbeugen konnte, und gab Verhaltungsmaßregeln sachlicher und persönlicher Natur (Nr. 293). Friedrich lehnte aber solche unerbetene Vorschläge als unberechtigt ab und betonte zugleich, nicht den geringsten Anlaß zu irgendwelchen Zweifeln an seiner persönlichen Gesinnung gegeben zu haben (Nr. 314). Der Herzog sah sich zu einer ausführlichen Begründung seiner früheren Erinnerungen veranlaßt; er trennte die Meinung, die er sich angeblich von Friedrichs persönlichem Standpunkt gebildet hatte, von den sachlichen Vorgängen, die ihm aus dem Kurfürstentum zu Ohren gekommen

waren, und betonte deshalb die Gründe, die ihn wegen der im ernestinischen Sachsen vorgefallenen Ereignisse trotz Friedrichs persönlicher Gesinnung bestimmt hatten und noch immer bestimmten, den Kurfürsten besonders vor dem von der Wartburg heimgekehrten Luther zu warnen (Nr. 321). War doch mit diesem öffentlichen Wiederauftauchen des Reformators in seinem alten Wirkungskreis die Lage für Friedrich eine sehr zugespitzte geworden; er mußte über kurz oder lang Farbe bekennen, ob er Luther trotz des scharfen Wormser Edikts schützen und sich selbst damit reichsrechtlich ebenfalls strafwürdig machen oder ob er den Reformator aufgeben wollte! Die Instruktion, mit welcher Ende März 1522 Georg seine Gesandten auf den Nürnberger Reichstag schickte, verlangte ein ausdrückliches Gebot an den Kurfürsten, Luther bis auf ferneren kaiserlichen Bescheid gefangen zu halten und gegen seine Anhänger einzuschreiten (Nr. 326). Friedrich schob den Zeitpunkt einer bestimmten Stellungnahme für oder gegen Luther unter dem Hinweis, daß Luther gegen seinen Willen nach Wittenberg gekommen, und unter nochmaliger genauer Darlegung seiner Grundsätze hinaus (Nr. 328). Der Herzog gab es auf, mit ferneren Vorstellungen auf den Vetter einzuwirken (Nr. 330).

Inzwischen hatte Luther eine neue Schrift ausgehen lassen, worin nicht nur seine früheren Anschauungen aufs neue bekräftigt und weiter ausgeführt wurden, sondern die auch das Verhalten 'der klugen Herren' vom Nürnberger Reichsregiment geißelte und von den großen geistlichen und weltlichen Hansen als Christi Feinden redete. Durch solche Bemerkungen fühlte sich Georg persönlich getroffen und bloßgestellt. Er forderte zunächst das Reichsregiment zu Maßregeln auf (Nr. 339). Dieses hatte im Augenblick dringendere Geschäfte zu erledigen, und sein Vorsitzender, Pfalzgraf Friedrich, suchte den Herzog vorläufig zu beschwichtigen (Nr. 342. 345), veranlaßte denselben aber durch derartige Redensarten zu um so entschiedeneren Forderungen und zur Drohung eigenmächtigen Vorgehens (Nr. 347). Diesem Briefe war bereits der verhaltene Zorn anzumerken.

Auch im Innern des Herzogtums Sachsen gärte es gewaltig. Von Nürnberg aus erließ Georg ein gedrucktes Mandat und befahl drakonische Maßregeln gegen Personen und Vorgänge, durch die der Protestantismus gefördert zu werden drohte (Nr. 299). Georgs Söhne forderten die Bischöfe dringend zur Reform der kirchlichen Gerichtsbarkeit auf, 'weil itzo die Geistlichkeit ohne das in vielen Stücken merklich verfolgt wird'; die Adressaten waren angesichts der immer näher rückenden Gefahr eines Abfalles der Bevölkerung von der Kirche zu einem gewissen Entgegenkommen bereit (Nr. 303. 304. 305. 306). Das Mißtrauen gegen die Augustiner war größer denn zuvor. Sowohl Kardinal Albrecht als die weltlichen Behörden von Salza nahmen Anstoß daran, daß Augustiner in den jetzigen Zeiten Beichtväter für die Nonnen waren und daß sie die Frauen zum Austritt aus dem Kloster bewegen könnten (Nr. 298. 308). Man verzeichnete bereits aus Vorsicht die Schätze und Kleinodien der verschiedenen Augustinerkonvente (Nr. 316), den im Lande befindlichen Augustinereremiten wurde untersagt, das vom Vikar der Kongregation aus-

geschriebene Kapitel zu beschicken (Nr. 346). In Oschatz kam es zu den ärgsten Schmähungen gegen die Geistlichen (Nr. 311. 331. 333. 334. 335. 340. 341), zu offenkundigen Übertretungen der Fastengebote von solchen, die gerade Vertrauensposten bekleideten (Nr. 311. 313. 319), und die Erörterungen, bei denen die gereizten Parteigegensätze zutage traten, schleppten sich durch Monate fort. Als die Osterzeit nahte, wurde die Besorgnis stärker, daß die Kirchengesetze mißachtet würden und damit überhaupt das Ansehen der geistlichen Oberen und der überlieferten Religion Schaden litte. Die Beamten wurden deshalb angewiesen, jeden, der in dieser Zeit 'sich in christlicher Übung nicht halte', zu strafen und niemals ohne ausdrückliche Ermächtigung Georgs Gnade zu üben (Nr. 329).

Die beiden Erwägungen, die den Herzog in diesen Zeiten beherrschten, der persönliche Ärger über Luthers Nichtachtung des religiösen Herkommens und die Angst vor der Verbreitung lutherischer Lehren im eigenen Lande, wurden während der zweiten Hälfte des Jahres durch verschiedene Vorgänge befestigt. Auf eine Schrift König Heinrichs VIII. von England hatte Luther scharf geantwortet, und da in dieser Erwiderung noch mehr als in früheren Werken des Reformators der Herzog eine Mißachtung aller Obrigkeit erblickte, schickte er auch diese Schrift ans Reichsregiment und kündigte diesem seine Bereitwilligkeit zur Unterstützung von Gegenmaßregeln an (Nr. 356). Die albertinischen Räte, die eben damals zum zweiten Nürnberger Reichstag von 1522 reisten, mußten mit Pfalzgraf Friedrich über ein energischeres Vorgehen gegen die neue Bewegung reden. Georg wollte namentlich, daß der Kurfürst von Sachsen zur entschiedeneren Stellungnahme genötigt würde, und daß außerdem der Reichstag seine ganze Kraft zur Erstickung des Feuers aufböte (Nr. 363). Gerade damals stieß man auch auf deutlichere und vermehrte Spuren der Einwirkung des neuen Geistes auf das Herzogtum. Je höher der Zulauf zur Wittenberger Hochschule sich steigerte, desto rascher sank Leipzig. Zwischen Regierung und Universität gab es Erörterungen über die Ursache dieses Verfalles, aber solche änderten nichts an der Tatsache selbst (Nr. 364. 365). In Delitzsch hatte der Schulmeister aus den Schulfenstern heraus dem auf dem Kirchhofe davor versammelten Volke gepredigt (Nr. 367. 368. 372); in Leipzig hatte ein Magister Stephanus durch Reden Ärgernis erregt, und dessen Gesinnungsgenossen hatten diejenigen bedroht, die seinem Wirken Einhalt gebieten wollten (Nr. 383. 382); in Meißen war ein Muttergottesbild in Unrat geworfen und ein Brandbrief verbreitet worden (Nr. 386); in Salza ereigneten sich Dinge, die das Mißtrauen der Regierung gegen die Augustiner zu rechtfertigen schienen (Nr. 390. 397. 398. 399. 402. 405. 406. 407. 409). Ganz besonders aber wirkte Luthers Übersetzung des Neuen Testamentes auf die Massen durch den reißenden Absatz und dadurch, daß in einzelnen Drucken am Rande 'jemerliche Postillen' und 'etliche schmähliche Figuren Päpstlicher Heiligkeit' angebracht waren. Die Veröffentlichung wurde auch im albertinischen Sachsen mit großem Erfolge verkauft, und Georg wie sein Bruder Heinrich der Fromme erließen scharfe Mandate dagegen (Nr. 400. 401).

Das Vorgehen Georgs wurde um so entschiedener, je weniger er namentlich im Reiche seine Ansicht einer energischen Bekämpfung Luthers durchsetzen konnte. Das Reichsregiment hatte, als ihm Georg die Schrift Luthers gegen den König von England gesendet, nur mit sehr lahmen Redensarten geantwortet (Nr. 309), so daß Pfalzgraf Friedrich sich beim Albertiner deswegen entschuldigte (Nr. 393). Da der Kurfürst von Sachsen nicht auf den Reichstag kam, hatten es die herzoglichen Räte unterlassen, die Vorschläge ihres Herrn, deren Verwirklichung die persönliche Anwesenheit des Ernestiners voraussetzte, dem Pfalzgrafen Friedrich mitzuteilen (Nr. 388). Die Tatsache, daß eben damals sogar in Nürnberg und zwar gerade im Dominikanerkloster der Einfluß der lutherischen Bewegung sich bemerkbar machte, schreckte die Teilnehmer des Reichstags mehr als daß sie dieselben zum scharfen Verfahren gegen die Reformation anspornte. Zudem waren die Zeiten so unruhig, die Unlust zum Kommen bei vielen Reichsfürsten so groß, daß lange gar nicht feststand, ob und wann man mit den eigentlichen Beratungen anfangen werde. Die albertinischen Gesandten selbst, die in Nürnberg unnötig Geld verzehrten, gaben dem Herzog ihre Abberufung anheim.

Georg ließ sich nicht entmutigen, sondern fühlte im Gegenteil desto mehr die Schwere seiner persönlichen Verantwortung und die Pflicht genauen Festhaltens an seinem Standpunkt. Die albertinischen Gesandten sollten trotz Kurfürst Friedrichs Fernbleiben den Pfalzgrafen ansprechen (Nr. 392), der Wittelsbacher zeigte sich schon damals als ein Meister in der Kunst viel Worte um nichts zu machen (Nr. 393). Erst mit der Ankunft des Erzherzogs Ferdinand begann ein ernsterer Ton in den Religionsverhandlungen. Der Bruder des Kaisers dankte dem Herzog für seine gutkatholische Gesinnung und bot ihm seine Hilfe an. Am nämlichen Tage forderte er im Verein mit dem Reichsregiment Georg auf, selbst nach Nürnberg zu kommen und durch persönliches Auftreten seine Forderungen zu bekräftigen (Nr. 403. 404). Hierzu war freilich der Albertiner nicht geneigt; denn weder wußte er, was er bei der Teilnahmlosigkeit der Stände ersprießliches in Nürnberg leisten noch wie er unter den schwierigen Zeitverhältnissen in der Heimat entbehrt werden konnte. Aber der spöttischen Art, wie das bisherige Nichtstun gegenüber dem Protestantismus als ein Ergebnis der Furcht getadelt wurde, lag wohl die Absicht zugrunde, erfolgreicher wie bisher den Kampf gegen die Reformation zu organisieren (Nr. 40). Dennoch sah der Herzog mit sehr trübem Blick den Aussichten des Reichstags entgegen (Nr. 411); da spornte ihn ein neues Vorgehen Luthers zu frischer Tatkraft an.

Der Reformator erblickte in den Personen, die sich der ihm heiligen Sache widersetzten, zugleich Gegner des Wortes Christi und bekämpfte solche mit der ganzen Wucht seines Ansehens. Dabei verwandte er immer die stärksten möglichen, namentlich auch die auf die breiten Massen wirkenden Mittel, und so zählte auch der Herzog plötzlich zu den Gewalthabern einer strohernen und papiernen Tyrannei (Nr. 412). Bisher waren für Georg wesentlich die treue Anhänglichkeit an die alte Kirche, die Verantwortlichkeit für das religiöse

Wohl seiner Untertanen, das persönliche und fürstliche Pflichtbewußtsein maßgebend gewesen; jetzt fühlte sich der Herzog zugleich gekränkt an der menschlichen Ehre, und die Ansicht subjektiver Mißachtung verschwisterte sich mit der sachlichen Überzeugung. Daß eben damals im eigenen Lande das herzogliche Mandat wegen Luthers Neuen Testamentes nicht nur verachtet, sondern sogar abgerissen und mit Füßen getreten, die katholische Kirche hingegen eine Mördergrube und Spelunke gescholten wurde, verstärkte nur Georgs Überzeugung, daß sachliche und persönliche Gesichtspunkte gleichermaßen den entschiedensten Widerstand gegen die neue Bewegung erheischten (Nr. 416). Er wählte denjenigen Weg, der ihn menschlich am meisten ehrte, an sich aber die Gegensätze am schärfsten zuspitzte. Angesichts der gegen ihn selbst gerichteten lutherischen Angriffe schrieb er an Luther unmittelbar (Nr. 417). Vom rein politischen Standpunkt ließ sich die Antwort des Adressaten ebenso beanstanden wie seine Fähigkeit bestreiten, Georgs Gedankenkreis zu würdigen und hiernach eine angemessene Ansicht sich zu bilden. Jedenfalls offenbarte Luthers Antwort seinen ehrlichen Charakter, aber auch eine Meinungsverschiedenheit, die bei der völligen Verständnislosigkeit beider Teile für die inneren Beweggründe des anderen die Möglichkeit jeder Erkenntnis des Gegners raubte (Nr. 422). Das Gutachten der albertinischen Räte drehte sich nicht mehr um die Frage, wie man Luther gerecht werden sollte, sondern behandelte dessen feindliche Haltung und die hiernach zu wählenden Regierungsmaßregeln als gegebene Tatsachen (Nr. 423). Zunächst wandte sich Georg wieder an seinen kurfürstlichen Vetter. Der zugespitzte persönliche Gegensatz zwischen dem Herzog und dem Reformator zwang den ersteren nach seinen ganzen Standesansichten dazu, von Friedrich dem Weisen nunmehr ein klares Bekenntnis zu fordern, ob er sich für seinen angegriffenen Verwandten oder für den angreifenden Untertanen entscheide. Der Herzog verlangte jetzt vom Ernestiner klipp und klar, Luther zur Verantwortung zu ziehen und ihm sein Mißvergnügen über die erfolgten Beleidigungen auszusprechen (Nr. 493). Je länger Friedrich trotzdem fortfuhr, bewußt einem klaren Bekenntnisse seiner Anschauung auszuweichen, desto offenkundiger ließ sich der Grund dieser Halbheit durchschauen (Nr. 487). Auf die Dauer erntete der Kurfürst nur die Wirkung, daß man ihm nachsagte, er wünsche an sich Luther den besten Erfolg, scheue sich aber, das einzugestehen. Der Kurfürst schob seinem ganzen Charakter gemäß die Sache auf die lange Bank und begehrte nur die Erlaubnis, sich mit anderen besprechen zu dürfen. Das brauchte Zeit, während jemand, der Luthers Vorgehen mißbilligte, auf eine möglichst rasche Sühne dringen mußte (Nr. 447. 448. 453. 455. 457). Als nun Friedrich nach längerem Hin- und Herschreiben endlich die verlangte Genehmigung erhielt, geriet er erst recht in die Enge. Denn unter denjenigen, deren Rat er einholte, befanden sich Leute, die wie Spalatin im ganzen Streite durchaus zu Luther standen (S. 474 f. Anm.). So offen konnte sich freilich der Kurfürst diesem nicht anschließen und entschied sich für eine Antwort an Georg, die sich nur aus verlegenen Ausreden zusammensetzte (Nr. 470). Obgleich dem Herzog von der zwecklosen Weiter-

verfolgung der Angelegenheit auch durch das Reichsregiment abgeraten worden war (Nr. 450. 468), hielt es Georg für eine Ehrensache, nur dann auf den Rechtsweg zu verzichten, wenn Luther eingestand, ihn öffentlich verleumdet zu haben (Nr. 476).

Die Auseinandersetzungen waren noch im lebhaften Gange, als von Luther in einer neuen Schrift, 'Von der weltlichen Obrigkeit', nicht nur die alten Angriffe auf Georg wiederholt, sondern auch verschiedene seiner jüngsten Erlasse als tyrannisch und gottesfeindlich gebrandmarkt wurden. Wenn Georg schon vorher seine Not mit der Bekämpfung der Ketzerei im albertinischen Gebiete gehabt hatte und trotz umfassendster und sorgfältigster Tätigkeit immer wieder von der Verachtung seiner kirchlichen Vorschriften hörte, so ließ sich bei der Erregung der Massen die Wirkung einer solchen Kritik der landesherrlichen Befehle gar nicht absehen. Der Herzog begnügte sich denn auch nicht mehr damit, seines Vetters Ansicht hören zu wollen, sondern forderte den Kurfürsten ganz bestimmt zum energischen Einschreiten gegen Verfasser, Drucker und Austräger auf (Nr. 485). Es gehörte die ganze diplomatische Virtuosität des Ernestiners dazu, um auf eine so präzise Zuschrift nicht mit Ja oder Nein zu antworten, sondern doch wieder eine klare Stellungnahme zu vermeiden (Nr. 486). Der Herzog entgegnete spitz, an Friedrichs Stelle würde er es nicht dulden, daß aus seinem Lande derartige Schmähungen gegen Kaiser und nächste Verwandte ausgingen (Nr. 489). Das Ergebnis der Erörterung war nur wachsende Verbitterung des Gegensatzes (Nr. 489. 490. 496. 498. 501. 507).

Für die inneren Zustände des albertinischen Sachsen war es nicht gleichgültig, daß der Landesherr so scharf von Luther getadelt wurde, der Kurfürst aber mindestens nachlässig zusah. Den Untertanen trat damit der verschiedene Standpunkt Georgs und der Ernestiner zur Reformation und besonders zum Reformator persönlich klar vor Augen. Sie wußten, daß sie von seiten des Kurfürsten und seines Bruders bei einer etwaigen Betätigung evangelischer Gesinnung eine Duldung zu erwarten hatten, die nach Lage der Dinge dem Protestantismus zugute kam. Und es gab genug Fälle, wo nur beim Handinhandgehen aller Wettiner Durchgreifendes in der Abwehr der Ketzerei hätte erzielt werden können. Die Besitzungen und Gerechtigkeiten waren durch die Landesteilung keineswegs so streng geschieden[1]), um nicht den widerspenstigen Untertanen des einen Teiles bei Meinungsgegensätzen zwischen beiden Linien wertvolle Gelegenheit zu gewähren. Beim Durcheinander ernestinischer und albertinischer Stücke war der Verkehr und Meinungsaustausch kurfürstlicher und herzoglicher Untertanen nicht zu verhindern, hatten jene vielfach zudem ihr Eigentum und ihren Erwerb auf albertinischem, diese auf ernestinischem Gebiet. Zudem ließ sich gar nicht kontrollieren, ob das Volk, dem die religiösen Gebote seiner Obrigkeit nicht behagten, in einen benachbarten kurfürstlichen Ort zog, um dort ungestört eine evangelische Predigt anzuhören oder das Abendmahl nach neuem Ritus zu feiern, und wenn umgekehrt aus Kur-

[1]) Darüber s. Brandenburg, Moritz von Sachsen, Leipzig 1898, I 5 ff.



sachsen Geistliche und Buchführer über die Grenze kamen, um lutherische Lehren zu verkünden oder Reformationsschriften zu vertreiben, so war das Unglück meist geschehen, ehe die herzoglichen Behörden davon erfuhren und einzuschreiten vermochten, und die Bestrafungen, soweit solche noch wirksam erfolgen konnten, dienten weit eher dazu, die schon durch Wort und Schrift aufgeregte Menge noch stärker zu erhitzen als die nun einmal verbreiteten Auffassungen wieder zu tilgen.

Dabei wurde nun Georg und seinen Räten ein zunehmender Widerstand geleistet. Als z. B. der Rentmeister Wiedebach in Leipzig seinen Amtsinsassen die Auslieferung des Neuen Testaments und anderer lutherischer Schriften befahl, brachte er mit seinen Getreuen trotz aller Mühe so wenig Exemplare zutage, daß im schließlichen Effekt die ganze Maßregel die Unfähigkeit des Herzogs zur Durchführung seines Willens verdeutlicht und nicht etwa die Leipziger zur alten Kirche zurückgeführt hatte (Nr. 435).[1] Wie unterwühlt der Boden des Katholizismus in Leipzig und anderwärts bereits war, ließ sich daraus ersehen, daß Geistliche in ihren Amtshandlungen unterbrochen wurden (Nr. 432. 446. 449). Die Beispiele verheirateter Priester mehrten sich (Nr. 452. 465); in Chemnitz halfen Bürger den Mönchen beim Entweichen aus dem Kloster (Nr. 478); in unmittelbarer Nachbarschaft von Salza, dessen Augustinerkonvent von jeher den besonderen Verdacht des Herzogs auf sich gelenkt hatte, wurden vom Amtmann ketzerische Spuren entdeckt (Nr. 483). Vielleicht hängt es mit der Verbreitung der Reformation zusammen, daß verschiedentlich über mangelhafte Zinszahlung an die Pfarrer und Stifter geklagt wurde (Nr. 471. 499). In Quedlinburg, dessen Erbvogt Georg war, fand ein Aufruhr gegen das dortige Stift statt (Nr. 504. 510). Ein besonders schlimmer Vorgang scheint sich in der Gemeinde Kölleda bei Weimar ereignet zu haben; hier hatten die Ortsobrigkeit und der Schulmeister ungeachtet eines ausdrücklich an sie ergangenen Auftrags dem herzoglichen Amtmann die Auslieferung eines entlaufenen Mönches verweigert und letzterem zur Flucht verholfen, der Amtmann hatte unverrichteter Sache abziehen müssen, und es wurde nun den versammelten Bewohnern der Befehl verlesen, ihre eigene Obrigkeit zu verhaften (Nr. 505).

Bei der Lektüre dieser und ähnlicher Akten muß man sich aber vergegenwärtigen, daß, selbst wenn nachforschende Gelehrte keine Ergänzungen mehr liefern würden, die Publikation uns doch noch kein vollständiges Bild vom damaligen Niedergang des katholischen Kirchenwesens im Herzogtum gewährt. Denn in der Hauptsache führten nur diejenigen Fälle, in welchen greifbare Verstöße gegen die Verordnungen der geistlichen oder weltlichen Obrigkeit vorkamen oder wenigstens gefürchtet wurden, zu schriftlichen Auseinandersetzungen. Diese Fälle waren sicher viel seltener als diejenigen, wo keine sichtbare Verletzung der Gesetze nachweisbar war und wo doch mehr oder minder der protestantischen Zeitströmung stillschweigende freiwillige oder un-

[1]) In Weißenfels erzielte die Aufforderung lutherische Schriften einzuliefern überhaupt kein Ergebnis; vgl. Nr. 454.



freiwillige Konzessionen gemacht wurden. Wenn katholische Kanzelredner durch Zwischenrufe unterbrochen, altgläubigen Geistlichen und Instituten keine Zahlungen mehr geleistet wurden, darf man nach der damaligen Zusammensetzung des Priesterstandes annehmen, daß viele Glieder desselben wesentlich von der Furcht beherrscht worden sind, in ihren Einkünften, ja in ihrer Sicherheit bedroht zu werden, und daß sie den Wünschen ihrer Pfarrkinder gegenüber häufig ein Auge zugedrückt haben. Auch dürfte nach dem Beispiel anderer katholischer Länder auch in Sachsen, wenn bereits die vorgeschriebenen Zinszahlungen an die Geistlichen stockten, noch weit mehr die freiwilligen und uneinklagbaren Spenden und Stiftungen zurückgegangen sein, welche eine wichtige materielle Grundlage der alten Religion bildeten. Wenn ferner das Auslaufen von Mönchen und Nonnen aus ihren Konventen überhandnahm, so lieferten gewiß erst recht diejenigen Kreise, aus welchen bisher die besten Elemente der Klosterinsassen gestammt hatten, nicht mehr den erforderlichen Nachwuchs, um gegenüber denen, die nur aus Versorgungsrücksichten die Gelübde leisteten, wenigstens einigermaßen den religiösen Geist erfolgreich vertreten zu können. Auch war bei denen, die sich dem obrigkeitlichen Gebote fügten und zur Kirche hielten, noch keineswegs gesagt, aus welchen Motiven und in welchem Umfang sie das taten. War einmal durch die Reformation ihre katholische Überzeugung erschüttert, so gab es genug Vorschriften und Zeremonien, deren Vernachlässigung sich jeder Aufsicht entzog, und die um so lieber von denjenigen außer acht gelassen wurden, die schon die unvermeidlichen religiösen Pflichten als eine nun einmal gegebene Last erfüllten. Wenn zuletzt Georg die Klostergüter verschiedentlich verzeichnen ließ, damit die entlaufenden Mönche sie nicht in alle Winde zerstreuten, so bildete das doch nur das schlimmste Endglied einer langen Kette, die sich von einer nicht stiftungsgemäßen und unwirtschaftlichen Verwaltung des geistlichen Vermögens bis zu einem solchen direkten Diebstahl erstreckte und sich größtenteils dem Blicke der prüfenden Obrigkeit entzog.

Daß die in den Akten enthaltenen Fälle nur Symptome einer weiter verbreiteten und tiefer sitzenden Krankheit, nicht das Übel selbst waren, kann man auch aus einem anderen Umstande wahrnehmen. Wäre der Klerus des albertinischen Sachsen wirklich eine innere Stütze für Georgs kirchliche Tätigkeit gewesen, so hätte sich der Herzog seiner Hilfe schon deshalb in viel größerem Umfange bedient, weil gesinnungstüchtige katholische Geistliche ihrer ganzen Person und Vertrauensstellung nach einen viel tieferen religiösen Eindruck auf das Volk gemacht hätten als weltliche Beamte, denen kirchliche Beschäftigung sonst durchaus fernlag, welche dieselben Untertanen daneben vielfach mit Steuerzahlungen und anderen unpopulären Forderungen in Anspruch nahmen. Aber fast immer stehen gerade die weltlichen Beamten und, soweit Geistliche in Frage kamen, regelmäßig dieselben Personen im Vordergrunde der Aktion, wenn der Herzog seinen Willen im Kirchenwesen durchsetzen wollte.

Faßt man das alles ins Auge, so gewinnen auch die uns aktenmäßig berichteten Vorgänge und die auf ihre Erledigung verwandte Sorgfalt, die zu-

nächst in keinem Verhältnis zu den Tatsachen zu stehen scheint, eine andere Tragweite. Es handelte sich nicht um Einzelerscheinungen, welche der Richter nach bestimmter Norm unabhängig davon beurteilte, wie sie und ihr Verlauf sich in das gesamte Zeitbild einfügten. Vielmehr machte jeder Fall und die Art seines Abschlusses einen weiteren Eindruck, und wenn die Regierung eines aufsässigen Pfarrers oder einer gegen ihren Pfarrer sich erhebenden Gemeinde nicht Herr wurde, wenn sie auch nur einige Zeit solche Unregelmäßigkeiten duldete, dann wirkte das zersetzend auf die katholischen, anspornend auf die neuerungslustigen oder mit den bestehenden Zuständen unzufriedenen Elemente. Solchen Erwägungen ist es auch zuzuschreiben, daß, je mehr sich Georg bei der Ausübung seiner kirchenpolitischen Grundsätze auf die eigene Kraft angewiesen und von den Nachbarn verlassen sah, je häufiger er seine Anstrengungen nicht belohnt fand, desto entschiedener und bewußter den mangelnden äußeren Erfolg durch innere Willensstärke auszugleichen strebte.

Aus der Mitte des Jahres 1523 gewähren einige Schriftstücke uns einen tieferen Einblick in den Gesichtskreis des Herzogs. Er ging damals wieder zum Reichsregiment nach Nürnberg und wollte vorher sein Haus bestellen. Da er deshalb nicht selbst zum Landtag nach Leipzig reisen konnte, so schickte er seinen Sohn und verschiedene Räte dorthin. Abgesehen von der Türkenhilfe, um derentwillen die Versammlung hauptsächlich berufen war, spielte die lutherische Sache in Georgs Instruktion die Hauptrolle. Das Eindringen evangelischen Geistes in das Herzogtum wurde nicht beschönigt, und die Stände wurden mit Berufung auf die vorhandenen Reichsgesetze zum Gehorsam gegen Georgs Vorschriften ermahnt. Prälaten, Ritterschaft und Städte waren auch wenigstens grundsätzlich mit der religiösen Haltung des Albertiners zufrieden (Nr. 518). In Georgs Befehl, 'wie es nach unserem Abreisen gen Nürnberg in unseren Landen soll bestellt und gehandelt werden' (Nr. 529), war zwar weniger Gewicht auf allgemeine, für unvorhergesehene Möglichkeiten berechnete Verhaltungsmaßregeln als auf die Feststellung des Standpunktes in den gerade jetzt schwebenden Fragen gelegt. Aber unter den acht Dingen, welche die Hinterlassenen ganz besonders beobachten sollten, bezogen sich sechs auf die Kirche, und von diesen sechs standen wieder vier mit den Fortschritten des Protestantismus in engem Zusammenhang.

Trotz solcher Fürsorge verließ der Albertiner sein Land noch weniger als sonst leichten Herzens. Da er fürchtete, daß die Bischöfe von Meißen und Merseburg während seiner Abwesenheit 'von vielen bösen Leuten' desto eher angefochten werden dürften, legte er auf der Reise von Bayreuth aus seinen Söhnen nochmals ans Herz, bei der Abwehr der 'Martinischen' die Bischöfe ja nicht zu verlassen. Kennzeichnend ist auch, daß Gerüchte über eine bevorstehende gewaltsame Entführung von Nonnen elbabwärts den Herzog im selben Briefe anspornten, die Adressaten zu den umfassendsten Vorsichtsmaßregeln für jedes einzelne in Betracht kommende Kloster zu ermahnen (Nr. 531).

Man gewinnt fast den Eindruck, als ob der Herzog nur durch persönliches Erscheinen die Abneigung gegen eine schärfere Bekämpfung Luthers bei seinem

Nürnberger Aufenthalt zu überwinden und denselben in der Überzeugung von seiner heimischen Unentbehrlichkeit möglichst abkürzen wollte. Von vornherein ließ er die in Nürnberg vorhandenen Räte wissen, daß er ohne die anderen Fürsten, deren Saumseligkeit ihm keine Überraschung hätte bereiten können, nicht allein im Regiment zu sitzen und nur vierzehn Tage auf die anderen auf der Reise befindlichen Fürsten zu warten gedachte. Tatsächlich war es dem Herzog wohl nicht darum zu tun, nach Ablauf dieser Frist die Überflüssigkeit seines ferneren Nürnberger Aufenthaltes festzustellen, sondern einen Vorwand für seine baldige Rückkehr zu gewinnen und zugleich die Zwischenzeit zu einer möglichst entschiedenen Geltendmachung seines persönlichen Ansehens zu benutzen.[1]) Zu letzterem Zwecke wies er die versammelten Gesandten am Reichsregiment darauf hin, daß die Fürsten in Luthers Schrift 'Von der weltlichen Obrigkeit' Schalken und Buben gescholten worden und daß es ihm deshalb bedenklich sei, als einziger Fürst im Regimente persönlich zu sitzen. Tatsächlich war es dem Herzog nicht darum zu tun, sein Wegbleiben noch besser zu begründen, sondern zu betonen, daß das Reichsregiment trotz Georgs Aufforderung nichts für die Erhaltung des fürstlichen Ansehens getan hatte, und darauf hinzuarbeiten, daß auch kommende Fürsten die Verteidigung gegen Luthers Angriffe als persönliche Ehrensache auffassen sollten. Außerdem nahm Georg den kursächsischen Rat Planitz besonders vor und warnte diesen, daß Friedrich den Verlust der Kur zu gewärtigen habe, falls er dauernd Luther ungeachtet aller kaiserlicher und päpstlicher Mandate im Lande dulde. Weder beim Regiment noch bei Planitz verfehlten Georgs Ausführungen eine gewisse Wirkung. Unmittelbar tat zwar das Regiment nichts, als aber Pfalzgraf Friedrich wieder nach Nürnberg kam, behandelte er nach dem vorherigen Auftreten Georgs die ganze Sache doch nicht mehr in der alten Oberflächlichkeit. Planitz fiel die gesteigerte Heftigkeit des Wittelsbachers gegen Luther auf, und auch sonst machte sich die Unzufriedenheit mancher Fürsten über die von Georg angefochtenen Ausführungen Luthers bemerkbar. Gerüchte, die über die vielen unerklärlichen Ursachen von Georgs Abreise in Nürnberg erschollen und unter anderem auch eine bevorstehende Fahrt des Albertiners nach Innsbruck zum Erzherzog Ferdinand zwecks entschiedener Vollstreckung des Wormser Edikts meldeten, erhöhten die Mißstimmung wegen des lutherischen Auftretens. Bei dem großen Gewicht, das Friedrich der Weise infolge seiner reichspolitischen Anschauungen gerade auf die Kurwürde legte, bei der Empfindung, daß beim Verlust derselben Georg jedenfalls der nächste Anwärter sei und sich entsprechend verhalten würde, bei dem Dunkel, in das der Herzog seine Andeutungen über seinen Gewährsmann des ganzen Planes gehüllt hatte, machten die Mitteilungen Georgs einen so tiefen Eindruck, daß darüber zwischen dem Ernestiner

[1]) Da Georg in Nürnberg mündlich verhandelte und darüber nicht nach Hause berichtet hat, so hören wir in der vorliegenden Publikation nichts davon. Einen wertvollen Ersatz bilden die Berichte des kursächsischen Rates Hans von der Planitz (herausgegeben von Virck). Geß stellt S. 545 f. Anm. 1 die in Betracht kommenden Relationen von Planitz zusammen.



und seinem Gesandten eine längere Korrespondenz entstand und sogar Planitz seinem Herrn die wenigstens zeitweilige Entfernung Luthers anempfahl. Zuletzt gebrach es aber dem Ernestiner doch wieder am Entschluß einen solchen Rat zu befolgen und sich vom persönlichen Einflusse des Reformators zu befreien.

Georg hatte bei seiner Abreise näherliegende Gedanken als die ihm angedichteten: ihn trieb es nach Hause. Er hatte zwar versprochen, bald wieder in Nürnberg zu sein, entschuldigte aber später seine längere Abwesenheit mit wichtigen Regierungssorgen. Immer mehr wurde das albertinische Land eine katholische Oase inmitten protestantischer Gebiete. Zu Nordhausen und Mühlhausen verbreitete sich die neue Bewegung in ihrer radikalsten Form (Nr. 512. 513. 549), und mit Warnungen und Mahnungen erreichte der Herzog, da ihn die Ernestiner auch hier im Stiche ließen, nur das Gegenteil seiner Absichten. Selbst im eigenen Gebiete machte er erneute traurige Erfahrungen. In Leipzig gestalteten sich die Verhältnisse durch die evangelischen Predigten des Magister Sebastian Fröschel so drohend, daß der Bischof von Merseburg den Herzog bat, zur Verhütung eines Aufruhrs Einhalt zu gebieten (Nr. 557. 558. 559. 562); eine neue Schmähschrift gegen die Universität Leipzig wurde vom benachbarten Eilenburg aus verbreitet, und Georg wandte sich darüber abermals an die Ernestiner, diesmal, weil Luther nicht persönlich in Betracht kam, mit besserem Erfolg (Nr. 543. 544. 545. 547). Die Schilderung, die Georg in einem Schreiben an den Kapiteltag von den Zuständen in den Augustinerklöstern des Herzogtums entwarf, zeigte, welche Sorge diese unausgesetzt dem Fürsten bereiteten (Nr. 546).

Unter solchen Verhältnissen wagte Georg nicht auf den nächsten Reichstag zu gehen, ja nicht einmal die Gründe seines Fernbleibens einzugestehen (Nr. 561). Ohnehin stand bei der geringen Neigung der Landesobrigkeiten, sich an den kirchlichen Erörterungen die Finger zu verbrennen, die religiöse Frage zunächst nicht im Vordergrund. Der herzogliche Gesandte Otto von Pack wurde in Nürnberg so unfreundlich empfangen, daß er hieran die Vermutung knüpfte, man wolle ihn zum Heimzug bewegen. Doch wartete er das Kommen Erzherzog Ferdinands ab (Nr. 570). Dieser änderte wenigstens den Ton, in welchem mit Pack verkehrt wurde. Während er mit dem Kurfürsten von Sachsen kaum eine Viertelstunde redete, hatte er eine lange Auseinandersetzung mit Pack und sagte geradezu, wenn Georg nicht selbst käme, werde aus dem ganzen Reichstag nichts werden (Nr. 580). Wenn der Herzog trotzdem sein weiteres Fernbleiben mit den alten Vorwänden begründete (Nr. 586), hatte er doch schon vorher aus der Ankunft des Habsburgers die Zuversicht auf einen Bundesgenossen gegen Luther gewonnen (Nr. 584). Eine Änderung trat erst ein, als im Auftrage des neuen Papstes Kardinal Campeggi in Deutschland erschien; Clemens VII. hatte nicht umsonst an Georgs treue katholische Gesinnung appelliert (Nr. 597. 600).

Zunächst hatte der Herzog allerdings daheim mehr wie genug zu tun. Die inneren und nachbarlichen Religionsverhandlungen drängten einander. Mit Kardinal Albrecht wurden langwierige Erörterungen über die geistliche Juris-

diktion gepflogen, an welchen auch die Ernestiner teilnahmen (Nr. 519. 527. 537. 541. 554. 568. 587), in Leipzig (Nr. 603) und Chemnitz (Nr. 606. 607. 610. 611) kam es zu umfassenden Störungen der kirchlichen Ordnung, mit dem König von Böhmen geriet Georg in Zwist, weil die Oberlausitzer Besitzungen der Dresdner Augustiner beschlagnahmt und damit die letzteren noch mehr aufrührerischen Bestrebungen zugänglich geworden waren (Nr. 526. 608). Besonders verwickelt gestaltete sich die Lage in Schneeberg. Dort und in der Umgebung hatte ein Priester Wolfgang Ackermann evangelisch gepredigt und das Volk dem kirchlichen Herkommen abspenstig gemacht, da aber die Bergwerke Gemeinbesitz der Wettiner waren, bedurfte Georg des Einvernehmens mit seinen Vettern zu durchgreifenden Maßregeln. Die Sache lag dem Albertiner um so mehr am Herzen, weil sich bei einer Verbreitung des Protestantismus unter dem Bergvolk die Rückwirkung auf Annaberg, eine kirchliche Lieblingsschöpfung Georgs, kaum vermeiden ließ. Die Ernestiner konnten sich ja nun gewissen formellen Beschwerden des Herzogs nicht entziehen, in der Sache aber waren sie weit mehr zur Deckung des Luthertums als zur Bekämpfung bereit. Es wurde also von kurfürstlicher Seite den albertinischen Beschwerden bis zu einem gewissen Grade nachgegeben, aber nur soweit, daß persönliche und ehrenrührige Verletzungen künftig verhindert, überdies die Beschuldigten nicht bestraft, sondern nur ermahnt werden sollten. Zur Seite Ackermanns wurde ein anderer Geistlicher, Amandus, berufen, dem man Beleidigungen der geistlichen und weltlichen Obrigkeit untersagte, der sich aber an Christi Wort und das heilige Evangelium halten sollte (Nr. 585). Die ernestinischen Räte verstanden darunter, daß er nicht in der Weise seines Vorgängers sich bei seiner an sich erlaubten protestantischen Seelsorge bloßstellen dürfte, daß er aber in vorsichtigerer Weise erst recht im neuen Geiste Seelsorge treiben sollte. Übrigens hielt sich Amandus nicht einmal in diesen Schranken. Sehr bald predigte er davon, daß die Allgemeinheit den Fürsten und nicht umgekehrt vorzugehen hätte, und nannte den Herzog in diesem Zusammenhang. Er wollte zwar, als man ihm dies vorwarf, in seinen Äußerungen mißverstanden sein und wurde veranlaßt, bei der allernächsten Gelegenheit das Volk über den richtigen Sinn seiner Worte zu belehren, aber er unterließ das. Inzwischen hatte sich dem Herzog eine andere Handhabe geboten. Gerade in jener Zeit war die Ernte mißraten, und der Herzog sperrte zur Geltendmachung seines Anspruchs den Schneebergern die Zufuhr. Aber auch diese Gewaltmaßregel, welche nur durch Ausnahmen von den üblichen gemeinschaftlichen Regierungsgrundsätzen ermöglicht worden war, führte zu nichts. Tatsächlich war der Herzog ohnmächtig, seinen Willen in Schneeberg durchzusetzen. Nur die Kluft zwischen Ernestinern und Albertinern war aufs neue offenbarer.[1])

Mit diesen der inneren kirchlichen Regententätigkeit Georgs gewidmeten Schriftstücken schließt vorläufig die inhaltreiche Publikation.

[1]) Über die Belegstellen vgl. Register s. v. Ackermann, Amandus und Schneeberg, Aufrührerische Predigt und ketzerische Neuerungen.



CHAMISSOS BALLADENDICHTUNG

Von Karl Reuschel

Was von Chamissos Gedichten bleibenden Wert besitzt, entstammt einer späteren Zeit im Leben des Verfassers. Ein Schicksal, reich an seltsamen Fügungen, lag hinter ihm, der französische Edelmann war preußischer Leutnant, deutscher Student, dann Forschungsreisender geworden und nach seiner Weltumsegelung in den Hafen der Ehe eingelaufen, er fühlte sich als Deutscher und als König Friedrich Wilhelms III. treuer Untertan: da ließ er die seit langem nur in vertrautem Kreise angestimmte Leier häufiger, begeisterter und mit der angenehmen Gewißheit erklingen, willige, dankbare Hörer in den Gauen seines zweiten, seines wirklichen Vaterlandes zu finden. Schon begann sich sein Haar zu entfärben, aber sein Herz schlug jugendlich feurig. Glücklich im selbstgewählten Berufe und in einer traulichen Häuslichkeit, weiß der gereifte Mann die zartesten Töne der Lyrik anzuschlagen. Der nahezu Fünfzigjährige schafft den Zyklus 'Frauenliebe und Leben', der ehemalige Bewunderer einer französischen Kokette besingt den Zauber deutscher Weiblichkeit, der Emigrant kleidet die wehmütige Erinnerung an das Schloß seiner Väter zuerst in das Gewand der deutschen Sprache; so fremd ist ihm seine Muttersprache geworden, daß er sie nur noch mit Schwierigkeit zum Ausdruck seiner Gefühle verwenden kann. Ein anderer geborener Franzose jener Tage, dessen Lebensgang manche Ähnlichkeit mit dem Chamissos aufweist, Charles de Villers, war durch die Stürme der Revolution ebenfalls auf deutschen Boden verschlagen worden; er betrachtete es als seine vornehmste Aufgabe, seine ursprünglichen Landsleute mit deutscher Reformation und deutscher Philosophie bekannt zu machen; noch vor seinem Tode erklärte er: '*Mon coeur est tout allemand.*' Nie hat er sich so heimisch gefühlt auf dem Boden, dem seine Lieblingsvorbilder, Luther und Kant, entwachsen waren, daß ihm die deutsche Sprache die von der Mutter erlernte hätte ersetzen können. Auch Chamisso entbehrte sein Französisch nicht völlig, man weiß, daß er stets auf Französisch zu zählen pflegte, und während der Fieberphantasien in der Nacht vor seinem Hinscheiden ertönten unausgesetzt Laute aus seiner Kindheit von seinen Lippen: trotzdem gehört er nach Entwicklung und Gesinnung dem deutschen Vaterlande an, und alles, was seine Kunst Hohes und dauernd Wertvolles zu leisten vermochte, ist in unserer Sprache und nach unserer Denkweise geschaffen.

Es soll im folgenden versucht werden, Chamissos Balladen in ihrer Besonderheit, nach den verwendeten Stoffen und der Art der Behandlung, zu be-

schreiben und ihnen ihren Platz in der Geschichte der deutschen Ballade anzuweisen.[1])

Dichtungen, die diesen Namen verdienen, hat es schon im Mittelalter und in der Reformationszeit gegeben, und Uhlands Sammlung der deutschen Volkslieder teilt eine größere Anzahl von ihnen mit. Wie aber im XVII. und XVIII. Jahrh. die deutsche Poesie fast allen Zusammenhang mit dem Volkstümlichen verlor, so ist ihr auch die echt volksmäßige Form der Ballade abhanden gekommen. Es bedurfte der Anregung von außen her, um diese Gattung wieder aufleben zu lassen. Von England, wo Addison im 'Spectator' auf sie hingewiesen und Percy seine 'Reliques' herausgegeben hatte, kam sie zu uns. Seit Bürger das Werk Percys im Winter 1770 kennen lernte, fühlte er, in welcher Richtung sich fortan seine poetische Begabung am reinsten zu betätigen vermochte. Es gehört zu seinen schönsten Verdiensten, daß er in der Balladenform den Stil der mündlich verbreiteten Dichtung zum Ausdruck brachte, nicht gerade als erster, aber jedenfalls als der erste, der eine bedeutende Gestaltungskraft besaß. Unter den episch-lyrischen Gedichten Goethes tragen die aus den Jahren bis 1782 am reinsten den Balladencharakter an sich, die der mittleren Periode, aus dem Jahre 1797, nähern sich der Stoffbehandlung, wie sie Schiller in seinen Romanzen gewählt hat, und in den Balladen aus der späteren Lebenszeit kehrt er mehr zu der volkstümlichen Art zurück, die den 'König von Thule', 'Das Veilchen' und andere so lebensfähig gemacht hat.[2]) Der Nachfolger auf diesem Gebiete wurde Uhland. Die Schlichtheit der Auffassung und der Ausführung, die Goethes Balladen der ersten Periode auszeichnet, ist von ihm womöglich noch gesteigert worden. Hinzu kommt bei ihm ein patriotisches Element. Er findet für die vaterländisch-heimatlichen Stoffe die beste Form, die nach den rhythmischen Gesetzen neuerer Zeit umgestaltete Nibelungenstrophe. Wie Uhlands 'Des Sängers Fluch' dem jungen Kirchspielschreiber in Wesselburen, als er das Gedicht in Cosmars Odeum kennen lernte, das Gefühl des Übermächtigen, Erdrückenden einflößte und der Anlaß zu seiner dauernden Bewunderung des Dichters wurde, so hat der zum Deutschen werdende Franzose sich keinem Einflusse eines zeitgenössischen Dichters williger hingegeben als dem Uhlands, von dem er schon 1810 an Wilhelm Neumann schreibt (1. August): 'Während so viele gar vortreffliche Gedichte verfertigen, von der Art, wie alle sie machen und keiner sie liest, schreibt dieser welche, wie keiner sie macht und jeder sie liest.' Und noch drei Jahre vor dem Tode äußert er sich in einem Briefe an seinen Jugend-

---

[1]) Man vergleiche namentlich die wichtigen Erörterungen von Max Koch (Biograph. Einleitung zu Chamissos gesammelten Werken [Cottasche Bibliothek der Weltliteratur]) und die grundlegenden Untersuchungen von Oskar F. Walzel (Deutsche Nationalliteratur herausg. von J. Kürschner CXLVIII).

[2]) Vgl. Saupe, Goethes und Schillers Balladen und Romanzen, Leipzig 1853, S. 251 ff. Über Goethes Balladen vgl. vor allem Erich Schmidt, Charakteristiken II 190 ff., über Schillers Balladen namentlich Ernst Elster, Jahrbuch des Freien Deutschen Hochstifts zu Frankfurt a. M. 1904.



freund de la Foye (Berlin, d. 13. Nov. 1835): 'Du kennst wohl unsern Lyriker Uhland kaum dem Namen nach, das ist so ein Sänger, den man zum Freunde haben kann.' Nur Goethe hat eine ähnliche Wirkung auf ihn ausgeübt. Schon in den Zusammenkünften Chamissos mit gleichstrebenden Genossen, die sich mit ihm zum Nordsternbunde vereinigten, hatte nach Varnhagens Zeugnis[1]) Goethes Gestirn das Schillers weit überragt. An den tastenden Versuchen des jungen Leutnants, in der Sprache seines Adoptivvaterlandes zu dichten, läßt sich erkennen, wie der Einfluß der Schillerschen Ausdrucksweise gegenüber dem Goethes zurücktritt. Mit eisernem Fleiße, den man überhaupt an diesem werdenden Deutschen bewundern muß, hat er jede Gelegenheit benutzt, aus den besten Quellen das Deutsche zu erlernen, und dem zur Untätigkeit verurteilten Offizier kam, als er bei einem hannöverschen Pfarrer im Quartier lag, Luthers Bibelübersetzung gerade für seine Sprachstudien zurecht. Doch nicht nur die äußere Form des Ausdrucks lernte Chamisso Goethe ab; es traf sich, daß er die Schaffensweise des Dichters nachfühlen und nachbilden konnte, weil auch er die Eigenschaft dieses Größeren besaß, das Reale zu gestalten und dichterisch zu verklären. Der scharfe Unterschied zwischen Goethes und Schillers Dichtung, der sich in die Formel zusammenfassen läßt, daß Goethe von den Dingen der Umwelt ausgeht und sie als Abglanz des Weltganzen, als Gleichnis für ein Überirdisches erkennt, während Schiller in der Poesie das Mittel zur Einkleidung philosophischer Ideen sieht, ist dem jugendlichen Chamisso damals gewiß noch nicht bewußt gewesen, aber sein Wirklichkeitssinn mußte in Goethe eine verwandtere Natur erkennen. In dem ausgereiften Chamisso wird man kaum je die Nachwirkung Schillerscher Darstellungsart erkennen, und höchstens 'Lord Byrons letzte Liebe' weist in der Eingangsstrophe auf ein solches Vorbild hin. Die Vorliebe für Goethe ist aber nie wie bei den Romantikern zur Abneigung gegen dessen Weimarer Dichterfreund geworden. Gewiß berührt er sich in der Wahl der Stoffe vielfach mit der Romantik, aber die Verehrung der Muse Uhlands hat ihn vor den Auswüchsen dieser Dichterschule bewahrt, und seine Forderung der Klarheit in der Poesie — in der Hinsicht verleugnet er seine französische Abkunft nicht —, die ehrliche Geradheit seines Empfindens mußten ihn von den romantischen Phantasiegespinsten wenigstens in seiner reifen Zeit durch eine Kluft trennen. Vor jeder Einseitigkeit bewahrten ihn neben dem weiten Blick, den er sich durch seine Stellung inmitten zweier ungleich gearteter Völker, durch Erfahrungen in den verschiedensten Lebenslagen und durch die Eindrücke der Weltreise erworben hatte, seine echt gallische Beweglichkeit des Geistes, die sich mit Leichtigkeit anzupassen vermochte. So ist die subjektive, selbst-ironisierende Manier Heines ihm nicht fern geblieben, und die französische Chanson Bérangers hat ihm zu jener Vorliebe für die Behandlung politischer und sozialer Probleme verholfen, die ihn mitunter als Tendenzdichter nach der Weise des jungen Deutschlands erscheinen läßt. Chamissos Muse bietet demnach ein äußerst buntes Bild. Eine

[1]) Denkwürdigkeiten und vermischte Schriften II 31, Mannheim 1837.

Eigentümlichkeit aber tritt immer hervor: das Streben, den Subjektivismus nicht zu weit zu treiben. Seine Lyrik enthält stets ein gutes Teil erzählenden Elementes. Er selbst hat sich 'feinfühlig' genannt; in der Tat ist die Kunst zu bewundern, sich in die mannigfachsten Stimmungen hineinzuleben. Auch in der Lyrik sucht er gern, vielleicht nach Heines Vorgang, Bilderreihen darzustellen, also rein lyrische Stücke zu einem epischen Ganzen zu verbinden, man denke an seine Liederzyklen. Die erzählenden Dichtungen haben am frühesten Beifall gefunden. Doch sagte schon Wilhelm Neumann in der Rezension der zweiten Auflage der Gedichte seines Freundes[1]), das Urteil der Nachwelt vorwegnehmend: 'Diese idyllisch-lyrischen Gestaltungen rechnen wir zu den besten ihrer Gattung, ja wir ziehen sie allen übrigen Produktionen [dieses Dichters] vor.' So gewiß es ist, daß Chamisso seinen Nachruhm hauptsächlich und mit Recht den herrlichen Blüten seiner Lyrik verdankt, so fest steht es, daß ihm auch auf dem Gebiete der Ballade, diesem Grenzland zwischen Lyrik und Epik, in dem er sich besonders heimisch fühlte, mancher gute Wurf gelungen ist. Aller grauen Theorie in poetischen Dingen abhold, hat er zweimal, als er von seinen dichterischen Erzeugnissen schrieb, sie einfach in 'Lieder und Balladen' eingeteilt.[2]) Zu der Zeit allerdings war noch keine seiner so berühmt gewordenen Terzinendichtungen erschienen, und diese, die fast durchweg erzählender, epischer Art sind, hätte auch er gewiß nicht unter den Begriff 'Balladen' gezählt. Da die Terzine eine undeutsche, durchaus kunstvolle Form ist, wird es angebracht erscheinen, wenn alle in ihr verfaßten Dichtungen aus unserer Betrachtung ausgeschaltet werden, obgleich sie nach Auffassung und Ausdruck sich oft mit den episch-lyrischen Erzeugnissen, für die der Name Ballade paßt, eng berühren. Dieses Verfahren rechtfertigt sich auch durch den Umstand, daß Chamisso selbst die Terzinengedichte in eine eigene Abteilung eingerückt hat. Auch bei der Beschränkung auf die 'Balladen' kommt man in die Lage, die verschiedenartige Behandlungsweise, über die der Dichter verfügt, kennen zu lernen. Immer macht das Stoffliche das nächste Interesse Chamissos aus. Er ist geborener Epiker. Der feinsinnige zeitgenössische Kritiker Wilhelm Neumann hebt das mit aller Deutlichkeit hervor. In der Wahl der Gegenstände zeigt sich Chamisso ebenso glücklich wie in der Form, mit der er das ihm von außen Zukommende umkleidet. 'Unsern Dichter', schreibt Neumann, 'scheinen vorzüglich solche [Stoffe] anzuziehen, in denen sich die menschliche Natur in ihrer finstersten Leidenschaftlichkeit, in ihrem bittersten Schmerze zeigt ... Mit seltener Geschicklichkeit weiß er sich unsers Gefühls zu bemächtigen, es immer grausamer zu spannen, und der Leser kann sicher sein, daß die Schraube, die sein Herz zusammendrückt, gedreht werden wird, so weit ihr Gewinde nur reicht.' Der poetische Realismus, als dessen Herold Chamisso vielfach auftritt, hat uns an so scharfe Darstellungen einer tatsächlichen oder vermeintlichen Wirklichkeit längst gewöhnt, so daß wir die letzten Worte kaum unterschreiben möchten. Mag auch der Dichter die Grenze des Schönen hier und

[1]) Wilhelm Neumanns Schriften II 128 f., Leipzig 1835.

[2]) 24. Mai 1827 an Rosa Maria, 10. Februar 1828 an de la Foye.

da gestreift, gelegentlich selbst überschritten haben, wir empfinden es weniger als der Zeitgenosse; öfter als er sehen wir als poetische Notwendigkeit an, was dieser nur als Willkür empfand. In einer Hinsicht aber konnte auch er dem Verfasser mehr Gerechtigkeit widerfahren lassen: im Punkte des Humors und der Satire, über die der Deutschfranzose gleichmäßig verfügt. Neben Bilder herbster Art treten solche, die vom Sonnenschein milden Humors verklärt sind, und wieder andere, die rein naiv wirken. Auf die Balladen Chamissos mag sich die bekannte Kritik Hebbels am ehesten beziehen[1]): 'Es gibt Dichter, in denen die Poesie eher ein Einsaugen, als ein Ausströmen ist, und die das Talent, das sie in sich finden, als Medium benutzen, das ihrem Wesen Fremde, oft sogar Entgegengesetzte, sich einzuverleiben, oder sich näher zu bringen. Ein Blick in das Walten solcher Naturen, deren Wert von ihrer Bewußtlosigkeit abhängt, ist immer interessant und belehrend.' Freilich nicht durchweg handelt es sich bei Chamisso um ein bloßes Einsaugen; denn die Stoffe, deren er sich bemächtigt, sind oft so, daß sie seiner Anschauung von den Dingen entsprechen; die Resignation, die viele seiner Dichtungen atmen, die schmerzliche Bewegtheit, die den Grundton bildet, erklären sich aus seiner Ansicht, jeder Mensch trage ein Stück Verzweiflung mit sich herum, und wenn der Dichter eben diese Lebensphilosophie, nach der es gilt, sich mit den Widerwärtigkeiten des Daseins so gut wie möglich auseinanderzusetzen, in den an ihn herantretenden Gegenständen erkennt oder zu erkennen glaubt, so bedeutet die Wahl der Stoffe ein Stück Selbstcharakteristik. Häufig genug erfolgt diese Auseinandersetzung mit dem bald gemütlichen, bald sarkastischen Humor, der ihm eigen ist. Auch scheint Hebbel die Bewußtlosigkeit Chamissos bei seinem poetischen Wirken zu hoch anzuschlagen. Insofern er aber mit dem Urteil andeutet, daß die Dichtung Chamissos in den meisten Fällen nicht schlechthin der Ausdruck seiner Persönlichkeit ist, hat er ihrem Urheber seinen ihm mit Recht zukommenden Platz in der Reihe der Talente zweiten Ranges angewiesen.

Denn überblicken wir die große Zahl der episch-lyrischen Erzeugnisse, so offenbart sich ein Hineinleben in die Stoffe, das von der erstaunlichsten Wandlungsfähigkeit Zeugnis ablegt. Innerhalb eines Jahres sind die im ganzen rein epischen Bearbeitungen deutscher Volkssagen in der Nibelungenstrophe, das harmlose Märchen 'Hans im Glück', die scharfe Satire 'Das Gebet der Witwe', die bloße Versifikation einer prosaischen Sagenfassung im 'Burgfräulein von Windeck' und das erschütternde soziale Drama, dem der Name 'Der Tochter Verzweiflung' gegeben wurde, entstanden. Je nach den Gegenständen modelt sich die Darstellungsweise um. Daß es dabei nicht an einem Spielen mit der Form fehlt, daß der Dichter sich bald die epische Art Uhlands, bald die subjektive, plötzlich die Illusion zerstörende Manier Heines aneignet, beweist, wie leicht die eigene Individualität bei ihm hinter dem Stoffe zurücktritt. Es steckt dahinter mehr Absicht, als ein ihm zeitlich Näherstehender zu vermuten geneigt war. Das Anekdotische der Vorwürfe abzustreifen, gelingt dabei nicht

[1]) Werke, historisch-kritische Ausgabe, X 413.

immer, und neben Erzeugnissen von voller Durchgeistigung stehen andere, die etwa in der Art der einfachen Verserzählung Langbeinschen Charakters gehalten sind, wenn sie auch poetisch höher stehen. Der Wert vieler dieser Balladen beruht in dem Geschick, mit dem der Stoff vereinfacht oder durch kleine Züge belebt worden ist. Es gibt nicht viele Dichter, bei denen sich für ihre Beurteilung so viel lernen läßt, wenn man die zugrunde liegenden Stoffe heranzieht. Die freigestaltende Phantasie äußert sich zumeist in Einzelheiten, dann aber mit einer Feinheit, die Bewunderung abnötigt.

Indem wir eine Anzahl der Chamissoschen Balladen auf ihre Quellen und deren Behandlung hin prüfen, glauben wir das Gesagte erhärten zu können. Betrachten wir zunächst einige Gestaltungen ausländischer Stoffe! Durch die eifrige Übersetzertätigkeit erweist Chamisso seinen Zusammenhang mit der Romantik, denn zumeist greift er zur Volkspoesie fremder Völker und Zeiten und weiß sie mit der Meisterschaft, die einen Ruhmestitel der deutschen Literatur bildet, sich anzueignen. Gern entfernt er sich vom Original und steigert dessen poetischen Gehalt. So läßt sich die Grenze zwischen Übertragung und Nachdichtung nur selten scharf ziehen. Auch in der poetischen Verwertung deutscher Volkslieder, Sagen und Märchen wird das gleiche Verfahren geübt, so daß man das Paradoxon wagen könnte, Chamisso als Balladendichter habe eigentlich nur übersetzt.

Die Sammlung und Verdeutschung litauischer Dainos von Rhesá, die 1825 erschien und den Beifall Goethes fand, hat Chamisso zu vier Gedichten veranlaßt, die aus den Jahren 1826—1828 stammen. Am eigenartigsten verfuhr er in der Behandlung der Daina 'Der Schwestern Klage' (Rhesá S. 125), die er unter dem Titel 'Der Sohn der Witwe' einer wesentlichen Umgestaltung unterwarf. Im Original zieht ein Jüngling in den Krieg; er kehrt nicht mehr zurück, nur das herrenlose Roß kündet seinen Tod in der Schlacht. Hermann Tardel hat in seinen 'Studien zur Lyrik Chamissos'[1]) allerhand erweiternde Züge in des Dichters Bearbeitung entdeckt, die er sämtlich diesem zugute rechnet. Aber er hätte, da ihm einmal Rhesás Dainos zur Hand waren, bemerken können, wie Chamisso neben der erwähnten Daina noch eine andere, 'Die Brücke', verwendet, die in wesentlichen Punkten mit der Klage der Schwestern übereinstimmt. Die Litauer pflegen eben geradeso wie andere Völker ihre Lieder und Liedbruchstücke zusammenzusingen und dadurch unbewußt Neues zu schaffen. 'Die Brücke' erzählt von einem ertrunkenen Manne:

Da kamen geflogen
Drei weiße Schwäne
Her aus des Königs Garten.

Die ließen sich hernieder,
Die weißen Schwäne,
Dort auf des Bruders Grab.

[1]) Beilage zum Programm der Handelsschule (Oberrealschule) zu Bremen 1902. Für das Verhältnis des Dichters zu seinen Vorlagen sind ferner die folgenden Arbeiten des gleichen Verfassers wichtig: Quellen zu Chamissos Gedichten, Programm der Realschule zu Graudenz 1896, Vergleichende Studien zu Chamissos Gedichten, Zeitschr. für vergleichende Literaturgeschichte. N. F. XIII 113 ff. und Quellenstudien zu Chamissos Gedichten, Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen CXIV 273 ff.

Ein Schwan zu Füßen,
Ein Schwan zu Haupte,
Die Mutter zur Seite.

Die Braut betrauerte
Ihn, drei Wochen lang,
Die Schwester drei Jahre.

Und ach die Mutter,
Die Hochehrwürdige,
So lang' ihr Haupt am Leben war.

Durch die Verknüpfung der beiden Dainos hat der Dichter die poetische Wirkung beider in seiner Nachbildung vereinigt. Man täte ihm aber unrecht, wollte man behaupten, es wäre sein einziges Verdienst eben die sehr geschickte, aber durch den Stoff nahegelegte Zusammenschweißung. Unserem Gefühl werden die beiden Dainos, namentlich die erste, dadurch nahegebracht, daß uns allzu fremd Berührendes wegbleibt. Aus den Schwestern sind, wie im zweiten der Gedichte, Mutter, Schwester und Braut geworden. Als unheilverkündendes Tier wird der Rappe verwendet, den die Volksüberlieferung in dieser Rolle kennt. Vor allem aber weist die Neudichtung eine treffende Komposition auf. Wie den ersten Abschnitt die Verse einleiten:

Her zogen die Schwäne mit Kriegesgesang:
'Zu Roß, zu Roß!' er dröhnend erklang,

so treten die Schwäne wieder auf, als der letzte Abschnitt beginnt:

Es zogen drei Schwäne mit Klagegesang,
Ein Grab zu suchen, die Heide entlang.

Hatte der Scheidende auf die Frage, wann er aus dem Kampfe heimkommen werde, geantwortet:

Sind Luft und Wasser und Land erst frei,
Dann säum' ich nicht länger, dann eil' ich herbei,

so kleidet sich, mit einem jener Würfe und Sprünge, die Herder als bezeichnend für die echte Volksdichtung hinstellt, das bange Harren der Mutter, Schwester und Braut in die unmittelbar folgenden Verse:

Und Luft und Wasser und Land sind frei,
Was säumt er noch länger und eilt nicht herbei?

Und den völkerpsychologisch nicht unwichtigen Schlußbericht über die verschiedene Zeit der Trauer um den Verstorbenen (er kommt ganz ähnlich auch in einem der von Talvj übersetzten serbischen Lieder vor[1])) konnte der Dichter nicht besser übertragen als mit den Worten:

Die Trauer der Braut drei Wochen war,
Die Trauer der Schwester, die war drei Jahr,
Die Mutter hat der Trauer gepflegt,
Bis müde sie selbst ins Grab sich gelegt.

Eine andere Daina, die von der kranken Braut, hatte schon Herder in seinen Volksliedern übersetzt. Chamisso in seiner 'Treuen Liebe' erhöht

---

[1]) Volkslieder der Serben (Halle 1825) I 65: Mutter, Schwester und Gattin.

die poetische Wirkung, indem er den Bräutigam die leidende Geliebte auf dem Totenbette antreffen und sie unter seinen Augen sterben läßt. Wenn der junge Bursche zu der Hinscheidenden sagt:

Die du mich nie betrübet,
Du meine Zier und Lust,
Wie hast du jetzt geschnitten
Mir scharf in meine Brust,

so denken wir an die ein paar Jahre später entstandenen Verse aus 'Frauenliebe und Leben':

Nun hast du mir den ersten Schmerz getan,
Der aber traf.
Du schläfst, du harter, unbarmherz'ger Mann,
Den Todesschlaf.

Während im ursprünglichen Lied die Braut an der Treue auch über den Tod hinaus zweifelt, singt Chamisso eben der Treue ein Hoheslied:

Es gräbt der Totengräber
Ein Grab, und noch ein Grab:
Er kommt an ihre Seite,
Der ihr das Ringlein gab.

Das heißt, das Walten des deutschen Volksgeistes belauschen! Sehr verschieden ist die Behandlung, die Chamisso den beiden anderen von ihm übertragenen Dainos zuteil werden läßt; bei ihnen beschränkt er sich beinahe ganz auf die Übersetzung, nur steigert er in dem scherzhaften Liedchen vom 'Familienfest' die Komik noch, wie er es in solchen Fällen regelmäßig zu tun pflegt. Zu dem Mahl von einem Sperling genießen die Litauer zwei Fässer mit Alus, Chamisso, damit noch nicht zufrieden, läßt sie drei Fässer Bier auszapfen. Im Jahre 1827 entstand das reizende Gedicht 'Die Quelle'. Es ist nicht unwahrscheinlich, wie nebenbei bemerkt sein mag, daß der Dichter sich durch eine gleichnamige Daina hat anregen lassen. Die Situation stimmt:

Unterm Ahorn fließt die Quelle,
Reines, klares Wasser . . .

Reitend kam ein zarter Jüngling
Her auf braunem Rosse . . .

Komm herbei, o Mägdlein,
Komm, du zarte Jungfrau!
Reden wollen wir ein Wörtlein . . .

Ich kann nicht, o Jüngling,
Schelten wird die Mutter,
Schelten die Graugelockte;
Verspätet werd' ich kommen.

Einen alten Schwankstoff der Weltliteratur gestaltete Chamisso im 'Liede von der Weibertreue'. Es ist bezeichnend für seine Schaffensweise, daß

dies 1830, im Entstehungsjahre von 'Frauenliebe und Leben' geschah.[1]) Es ist, als ob das Gefühl idealen Schwunges ihn selbst gereut habe und er durch übertriebene Derbheit die gehobene Stimmung von sich habe abschütteln wollen. Bringt er es doch fertig, seine tief empfundenen Verse

An meinem Herzen, an meiner Brust,
Du meine Wonne, du meine Lust!

zu einer lächerlichen Wirkung zu verwenden und sie dem Trunkenbold Hans Jürgen in den Mund zu legen, der sein vermeintliches Kind, in Wirklichkeit die Hauskatze, aus dem Wasser gezogen hat! Die Selbstpersiflage ist schwer zu ertragen. Eine ähnliche, wenn auch nicht so häßliche Beziehung ergibt sich zwischen dem 'Gebet der Witwe' und dem Gedicht 'Das ist's eben' aus seinem letzten Lebensjahr. 'Das Lied von der Weibertreue' erzählt die Geschichte von der schnell getrösteten Witwe zu Ephesus und behandelt den Stoff in der leichtfertigen Art einer Verserzählung Lafontaines, die übrigens auch zugrunde gelegt ist. Der Sohn des XVIII. Jahrh. sucht seinen Vorgänger aus der Zeit Ludwigs XIV. noch zu überbieten. Die übermütige, an Bürgers 'Weiber von Weinsberg' erinnernde Darstellungsweise einmal zugegeben, muß man Chamissos Gedicht entschieden den Vorzug vor Lafontaine zuerkennen. Nach gewohnter Art führt er sogleich in medias res. Eigene Erfindung ist vielleicht der Tod des Hauptmanns in der Schlacht. Lafontaine sagt einfach: *il mourut.* Die Qualen, die die arme zum Mithungern verurteilte Amme aussteht, werden sehr eingehend geschildert, stark realistisch dann das Benehmen des Landsknechts, der sich weder durch den Toten, noch durch die jammernden Frauen abhalten läßt, seine Wurst und sein Bier zu genießen. Von der Aufforderung des Soldaten zum Mitessen erwähnt die Quelle nichts, ebensowenig davon, daß die Amme das Essen versucht und auch die Herrin sich überreden läßt. Anderseits fehlt die Bemerkung der Amme, der verstorbene Herr würde, wenn seine Frau vor ihm dahingegangen wäre, gewiß nicht vor Schmerz sich dem Hungertode geweiht haben. Wenn Lafontaine, um die aufkommende Neigung der Witwe zu dem Soldaten zu erklären, zu Amors Liebespfeil seine Zuflucht nimmt und den neuen Bewerber mit den Worten an sein Ziel bringt:

Et toujours par degrés, comme l'on peut penser,
De l'un à l'autre il fait cette femme passer,

so macht sich der neuere Bearbeiter die Sache nicht so leicht, vielmehr weiß er immer neue Steigerungen anzubringen. Im folgenden nähert sich Chamisso seiner Vorlage wieder. Wirkungsvoll ist dann die Szene, in der selbst der rohe Landsknecht Bedenken trägt, den verstorbenen Hauptmann an den Galgen zu hängen, weil er in ihm seinen Kompagnieführer erkennt, die Frau aber zu rascher Tat mahnt. Auch jetzt zögert der Soldat noch, denn er überlegt, daß dem Räuber ein

[1]) Das merkwürdige Zusammentreffen betont auch Tardel S. 500 des für die Psychologie der Chamissoschen Dichtung wertvollen Aufsatzes 'Die Frau in der Lyrik Chamissos', Janus, Blätter für Literaturfreunde I H. 11.



Vorderzahn gefehlt habe, und wieder ist die Witwe noch roher als der rauhe Krieger und Galgenwächter: mit eigener Hand wirft sie den Stein, der die nötige Zahnlücke verursacht. Von alledem erzählt die 'Matrone d'Ephèse' Lafontaines nicht ein Wort. Für diese abstoßenden Züge konnte sich aber Chamisso auf eine zweite Quelle berufen. Es unterliegt keinem Zweifel, daß er noch eine andere Fassung der Geschichte verwendete. Welche, das ist trotz der großen Zahl der Bearbeitungen festgestellt worden. Er schöpfte nicht aus den 'Fabliaux et Contes des poètes français, publiés par Barbazan et Méon', die er vor zwei Jahrzehnten in Frankreich kennen gelernt hatte, sondern, wie Eduard Grisebach in seiner Schrift über die Wanderung der Novelle von der treulosen Witwe nachgewiesen hat, aus dem deutschen Volksbuch von den Sieben weisen Meistern. Man merkt das deutlich aus der eben erwähnten Szene mit der Zahnlücke. Das Volksbuch berichtet darüber: 'Sie sprach: O lieber Mann, so nimm einen Stein und schlag ihm die Zähne aus. Er sprach: O liebe Frau, des überhebet mich: euer Mann ist bei seinen Lebzeiten mein guter Gesell gewesen, darum darf ich ihm nach seinem Tode solche Schmach nicht antun. Da sprach sie: Ich will es um deinetwillen selbst tun, und nahm einen Stein und schlug ihm die Zähne aus'.[1]) Auch wenn man Grisebachs Urteil, es fehle der Dichtung Chamissos völlig an Humor, nicht gelten läßt, auch wenn man die sprachliche Form nicht so scharf verdammt wie der Geschichtschreiber des Novellenstoffes von der treulosen Witwe, auch wenn man sich gegenwärtig hält, daß die Sieben weisen Meister in ihrer vom Dichter benutzten Fassung noch dicker auftragen, so muß man doch zugeben, daß die Verserzählung keinen ungetrübten Genuß bietet.

Lehnt sich hier Chamisso in der Hauptsache an eine französische Vorlage an, so behandelt auch das 1828 entstandene Gedicht 'Nächtliche Fahrt' einen entschieden romanischen Stoff, obgleich die Quelle, offenbar ein Volkslied, noch nicht hat ermittelt werden können. Es ist ein Zeichen poetischen Feingefühls, daß Chamisso hier bewußt Heinesche Töne anschlägt. Nach stimmungsvollem Natureingang wird geschildert, wie ein vom Liebsten betrogenes Mädchen diesen zu einer Kahnfahrt einladet. Auf offener See stößt die Verzweifelte dem Ungetreuen den Dolch in die Brust und tötet sich dann selbst. Die daktylisch-iambischen Verse, zu vierzeiligen Strophen verbunden, sind bis auf eine undeutsche Stelle von großem Wohllaut. Warum Max Koch in seinem trefflichen Aufsatz zum Gedächtnis Adalberts von Chamisso[2]) die Nachahmung Heines wenig gelungen findet, ist nicht recht einzusehen.

Nicht die gleiche Freiheit wie mit internationalen Erzählungsstoffen und Volksliedern konnte sich der Dichter mit den Chansons seines Zeitgenossen Béranger gestatten, obgleich er selbst von seiner Bearbeitung dieser sangbaren Gedichte behauptet, sie seien mehr verdeutscht als übertragen worden. Es würde zu weit führen, wollte man die mannigfachen Erzeugnisse fremder Völker und Literaturen auch nur nennen, die Chamisso mehr oder weniger

---

[1]) Simrocks Neudruck S. 95. [2]) Im neuen Reich 1881 S. 287.

glücklich den Bewohnern seines Adoptivvaterlandes nahezubringen verstanden hat. Für ihn traf es sich gut, daß er in einer Zeit lebte, wo der Goethesche Gedanke der Weltliteratur Anhänger zu finden begann. Was die Behandlungen fremder Stoffe so reizvoll erscheinen läßt, ist bei aller Vorliebe für das Ungewohnte das Bestreben, es in unseren Ideenkreis einzubeziehen. Denn es wäre ungerecht, wollte man nur die Sucht am Fremdartigen für die Stoffwahl verantwortlich machen. Es steckt viel Wärme in seiner Griechenbegeisterung, obschon die Schwärmerei für die um ihre Freiheit Kämpfenden damals ein Stück Modesache war, wie kurz darauf der Polenkultus. Auch einem stammverwandten Dichter hat er bei uns zur Beliebtheit verholfen. Kein Mensch würde die Nachdichtungen Andersens nicht für Originale halten, wenn man diese nicht mehr besäße und nicht vom deutschen Bearbeiter, der sich mit Stolz als den Herold der Poesie des nordischen Dichters bezeichnet, ausdrücklich auf die Vorlage hingewiesen worden wäre. 'Es geht bei gedämpfter Trommel Klang' hat sich wirklich in die Herzen unserer Volksgenossen hineingesungen.

Den wärmsten Anteil aber widmet die Balladendichtung Chamissos dem deutschen Volkstum. Das erscheint merkwürdig, wenn man im Briefwechsel mit de la Foye und mit dem Bruder Hippolyte liest, wie viel und wie eingehend sich Chamisso mit den politischen Zuständen seiner ursprünglichen Heimat befaßt, wenn man erfährt, wie eifrig er seine französische Zeitung studiert. Aber man muß überlegen, daß er mit Franzosen korrespondiert, denen zunächst nur die Verhältnisse im eigenen Lande Stoff zu Betrachtungen gaben. Auch war das deutsche politische Leben in der Reaktionszeit wahrlich nicht so vielseitig und so erquicklich, daß man die Blicke nicht lieber nach Frankreich gewendet hätte. Taten das Börne und Heine, so braucht es nicht zu verwundern, wenn auch der Nationalfranzose Interesse für französische Zustände verrät. Daß aber die Franzosen früher politisch reif geworden sind als die in ihrer Stammessonderart beharrenden Deutschen, ist eine unbestrittene Tatsache. Manchmal gönnt Chamisso auch in seiner Behandlung rein deutscher Stoffe politischen Anspielungen einen Platz. Deutsche Volkslieder, Volkssagen und Volksmärchen mußten ihm, dem liberalen, echt bürgerlich gewordenen Edelmann, besonders nahe liegen. Trotz aller Lust an politischen Betrachtungen hat er doch glücklicherweise jede Tendenz unterdrückt oder wenigstens nur in einer kaum bemerkbaren Unterströmung einfließen lassen. Wird die rein poetische Wirkung dadurch nicht gestört, wie das z. B. Uhland in 'Des Sängers Fluch' geglückt ist, dann muten diese Balladen echt volksmäßig an. Uhland lauscht er dann das Geheimnis des Volkstümlichen ab. Rhythmus, Strophenform und Sprache stehen mit dem Gegenstand in vollkommenem Einklang. Der schwäbische Meister wieder verdankt dem Studium der älteren Dichtung außerordentlich viel.

Ein paar echte Balladen in einfachen vierzeiligen Strophen sind im Jahre 1828 entstanden: 'Der Gemsenjäger und die Sennerin' und 'Die Jungfrau von Stubbenkammer'. Für die erstgenannte benutzt der Dichter ein Volkslied. Das in der Ditfurthschen Sammlung II Nr. 155 'Der Jäger und

die Sennerin', das Chamisso aus einer früheren Quelle kennen gelernt haben muß, zeigt die auffälligsten Übereinstimmungen mit der Ballade. Wieder führt der Dichter sogleich in die Situation ein: Ein Gemsenjäger, der sich verstiegen hat, bittet die Sennerin um ein Nachtlager. Sie fürchtet für ihre Unschuld, läßt ihn schließlich aber doch ein. Am nächsten Morgen, als er von ihr scheidet, ist sie nicht mehr, was sie war:

Nun rötet der Morgen die Gletscher
Und meine Wangen die Scham.

Doch er tröstet sie und verspricht ihr die Ehe.

'Die Jungfrau von Stubbenkammer' verdankt ihre Entstehung der Reise, die Chamisso im Jahre 1823 nach Rügen unternahm. Eine Erlösungssage wird in einer kunstlosen, aber gerade darum wirkungsvollen Form nacherzählt. Das poetische Verdienst des Dichters beruht hier einzig und allein darin, daß er sich jede fremde Zutat versagt und nur in der Eingangs- und der gleichlautenden Schlußstrophe stimmungerregende und stimmungerhaltende Akkorde anschlägt. Die Behandlung dieses Stoffes ist übrigens ein lehrreiches Beispiel für die Richtung, in der sich die Quellenuntersuchungen seiner Gedichte zu bewegen haben. Die Erzählung findet sich nämlich genau in Karl Lappes 'Mitgabe nach Rügen' (Den Reisenden zur Begleitung und Erinnerung, Stralsund 1818), einem Werk, das Chamisso ohne Zweifel als Führer auf seiner Studienreise benutzt hat.[1])

In ganz ähnlicher Weise verfuhr er, als er die ihm aus Schreibers 'Sagen des Rheinlandes' bekannt gewordene Sage vom 'Burgfräulein von Windeck' in poetisches Gewand kleidete. Die Vierzeiler mit iambisch-daktylischem Rhythmus sind mit prosodischem Feingefühl gestaltet. So beachte man namentlich den Rhythmuswechsel bei der Stelle, wo der Ritter in der geheimnisvollen Burg von der holden Erscheinung der Jungfrau gefesselt wird. Da tritt auf einmal, um die staunende Bewunderung vor der Herrlichen auszudrücken, statt des bewegten Versmaßes das ruhige iambische ein: 'Des Auges klare Tiefe'...

In Hinsicht auf die Form gebührt der finsteren Ballade 'Der Waldmann', die schon 1827 geschaffen wurde, besonderes Lob. Vielleicht hat der Dichter diesmal den Stoff mit deutlicher Anlehnung an die Sage von Eginhard und Emma, aber tragisch endend, selbständig gebildet. Wenigstens ist es bisher noch nicht möglich gewesen, eine direkte Vorlage festzustellen. Den Namen Waldmann, wie auch einen Teil der Charakteristik, entlehnte er vielleicht dem Ritter und Bürgermeister Hans Waldmann, von dem Niklas Vogt in seinen 'Rheinischen Geschichten und Sagen' (II 74) erzählt.[2]) Die Wiederholung dreier Verse, deren erster den einzigen Binnenreim des Gedichtes enthält

[1]) Verf. in der Zeitschrift für vergleichende Literaturgeschichte XV 450 f.

[2]) Nicht zu ermitteln vermag ich, woher Ludwig Schandein (Bavaria IV 2 S. 335) in seinem Aufsatze über die Volkssagen der Rheinpfalz (erschienen 1867) die folgende Bemerkung hat: 'Um den Drachenfels herum spukt der «Waldmann», das Gespenst eines bösen Schreibers, welcher die Tochter des Ritters von der Drachenburg hoffnungslos geliebt und diese wie sich selbst ermordet hatte. Er erscheint in stürmischer Nacht, und überall,

(2. und 18. Strophe), erhöht das Grauen. Vierfüßige Iamben, selten mit Daktylen gemischt, stets mit männlichem Schluß, sind zu fünfzeiligen Strophen vereinigt mit dem eigenartigen Reimschema a a b b b. Die epische Ruhe wird nur an einer Stelle durchbrochen, als die Racheplāne Waldmanns Herz ganz einnehmen: 'Er wütete, brütete früh und spat.' Mit Uhlands Gedicht vom Königssohn und der Schäferin berührt sich inhaltlich die Ballade 'Herzog Huldreich und Beatrix', nach einer böhmischen Sage abgefaßt. Auf die Quelle leitet eine Spur hin, die sich in den 'Volkssagen der Böhmen' von Caroline von Woltmann (Prag 1815), Teil I 128 findet: 'In Böhmen herrschte Herzog Udalrich, der gleichfalls für Liebe seinen hohen Rang verleugnet hatte.'[1]) Echt romantisch wird der soziale Gegensatz durch die Liebe überbrückt.

Die anmutige 'Liebesprobe', eine Behandlung des reizvollen Liedes 'Es stand eine Linde im tiefen Tal', verdient als ein Meisterstück seiner Kunst, ein altes Volkslied dem neuzeitlichen Geschmacke anzupassen und in eine höhere Sphäre zu erheben, uneingeschränkte Bewunderung. Auch der wärmste Freund der sogenannten Volkspoesie muß der Nachbildung des neueren Dichters das Zeugnis ausstellen, daß sie in Form und Inhalt unübertrefflich ist. Alle Kunstmittel der Volkspoesie sind verwendet, und zu dem unbewußten dichterischen Trieb gesellt sich die höchste poetische Einsicht. Auch hier wird die Anfangsstrophe am Schlusse beinahe wörtlich wiederholt, aber gerade in den kleinen Abweichungen offenbart sich ein seltenes Feingefühl. Die Liebenden sind sieben Jahre getrennt; nachdem der zurückkehrende Bräutigam die Treue der Braut geprüft hat, gibt er sich ihr zu erkennen. Stimmender und ausklingender Akkord seien einander gegenübergestellt:

Es wiegte die alte Linde	Es wiegte die alte Linde
Ihr blühendes Haupt in dem Winde,	Ihr Haupt in dem Abendwinde,
Verstreuend Duft in das Land;	Und schattiger wurde das Land;
Und unter der Linde saßen	Und unter der Linde saßen
Zwei Liebende Hand in Hand.	Zwei Glückliche Hand in Hand.

Auch die knappste Übersicht der Balladendichtung Chamissos darf die fünf unter dem Gesamttitel 'Deutsche Volkssagen' vereinigten Gedichte nicht außer acht lassen. Es liegen die 'Deutschen Sagen' der Brüder Grimm zugrunde, und zwar für alle diese Balladen.[2]) Die neuere Nibelungenstrophe wird nach Uhlands Muster sehr geschickt verwendet. Im 'Riesenspielzeug' hat

---

wo er gesehen wird, glaubt man an Verderben und Unheil.' Jedenfalls wird hier einfach der Inhalt von Chamissos Gedicht wiedergegeben, das sich in zwei bayrische Sagenbücher aufgenommen fand; vgl. Tardel, Studien zur Lyrik Chamissos S. 7.

[1]) Ob das tschechisch geschriebene Buch von Ernst Kraus über die ältere böhmische Geschichte in der deutschen Literatur den genauen Nachweis liefert, vermag ich nicht zu entscheiden. Es will indes nach dem deutschen Auszuge, den der Verfasser selbst 1902 in der Zeitschr. für die österreich. Gymnasien S. 577 ff. gegeben hat, nicht so scheinen (vgl. ebd. S. 587). Dazu Tardel, Quellenstudien S. 279 ff.

[2]) Tardel, Quellen zu Chamissos Gedichten S. 4, hat es nur für 1 und 3—5 nachgewiesen.

der Dichter kleine, hübsch wirkende pädagogische Züge angebracht, so wenn er den Ritter zu seinem Töchterlein sagen läßt:

Denn wäre nicht der Bauer, so hättest du kein Brot,

wogegen es in Grimms Märchen heißt: 'Baut der Bauer nicht sein Ackerfeld, so haben wir Riesen auf unserm Felsennest nichts zu leben.' Am mattesten ist das Gedicht von den Männern im Zobtenberge, als mit Tendenz untermischt stellen sich 'Der Birnbaum auf dem Walserfelde' und die 'Weiber von Winsperg' dar, und aus verschiedenen Sagenzügen hat Chamisso die 'Versunkene Burg' zusammengesetzt. Das Verfahren war eigenartig genug, und für die leichtfertige Art, wie man zu jener Zeit noch häufig mit den Volksüberlieferungen umging, ist es recht bezeichnend. Die Brüder Grimm erzählten unter Nr. 507 von Schreckenwalds Rosengarten: 'Unterhalb Mölk in Österreich, auf dem hohen Agstein, wohnte vor Zeiten ein furchtbarer Räuber, namens Schreckenwald. Er lauerte den Leuten auf, und nachdem er sie beraubt hatte, sperrte er sie oben auf dem steilen Felsen in einen engen, nicht mehr als drei Schritte langen und breiten Raum, wo die Unglücklichen vor Hunger verschmachteten, wenn sie sich nicht in die schreckliche Tiefe des Abgrundes stürzen und ihrem Elend ein Ende machen wollten. Einmal geschah es, daß jemand kühn und glücklich springend auf weiche Baumäste fiel und herab gelangte. Dieser offenbarte nun nach vollbrachter Rettung das Raubnest, und brachte den Räuber gefangen, der mit dem Schwert hingerichtet wurde. Sprüchwörtlich soll man von einem Menschen, der sich aus höchster Not nur mit Leib- und Lebensgefahr retten mag, sagen: Er sitzt in Schreckenwalds Rosengärtlein.' Die Idee des Rosengartens (Rosenhags) hat die von den Singvögeln darin erregt. So wird die freche Buhle in den Unglücksvogel verwandelt, so werden die Raubritter mit Adlern verglichen. Um die ganze Frevelhaftigkeit des Mädchens zu schildern, benutzt der Dichter die weitverbreitete Sage von den Semmelschuhen offenbar in der Fassung, wie sie die Brüder Grimm unter Nr. 236 mitteilen. Da heißt es u. a.: 'Dieser Burgherr hatte eine junge, hochmütige Tochter, die war so von Stolz besessen, daß sie Semmeln aushöhlen ließ und statt der Schuhe anzog. Als sie nun einmal auf jener Brücke mit solchen Schuhen zur Kirche ging und eben auf die letzte Stufe trat, so soll sie und das ganze Schloß versunken sein.' Es ist klar, daß hier das Grundmotiv der Ballade gesucht werden muß. Die Verknüpfung der Sagenzüge hat etwas durchaus Schöpferisches; nur durfte Chamisso nicht von einer einheitlichen Volkssage sprechen. Der Schluß klingt übrigens sehr an die letzte Strophe von Uhlands 'Des Sängers Fluch' an.

Von den Behandlungen deutscher Volksmärchen seien 'Die Sonne bringt es an den Tag' (1827) und 'Hans im Glück' (1831) nicht übergangen. Ein Vergleich des Grimmschen Ibykusmärchens mit Chamissos Neubildung erweist den großen Fortschritt der poetischen Behandlung. Bei den Brüdern Grimm (Kinder- und Hausmärchen Nr. 115) wird erst die Tat erzählt, und dann gibt der Mörder seiner Frau Bericht darüber. Chamisso konzentriert wirkungsvoll

Rhetorische Fragen nach Art des Volksliedes wendet er an. Das Geständnis ist durch einen knappen, spannenden Dialog eingeleitet. Bis auf die scheinbar geringfügigsten Einzelheiten erstreckt sich die aufmerkende dichterische Absicht: so sind aus den 'langen Jahren' der Vorlage 'zwanzig Jahre' geworden.[1]) Fast dasselbe Motiv wird fünf Jahre später in der Ballade 'Das Auge' verwendet. Dem Märchen von Hans im Glücke, in äußerst gelungener Form mit dem bei dem Dichter so beliebten Kehrreim, sind manche die Komik verstärkende Züge eingefügt, so wenn Hans die Kuh deshalb nicht dazu bringen kann, ihm Milch zu spenden, weil er einen Ochsen erhandelt hat, oder wenn er sich auf die Federkiele freut, obgleich er überhaupt nicht schreiben gelernt hat, oder wenn besonders betont wird, daß Hans nicht einmal den Karren zum Schleifstein bekommt. Dem echten Balladenstil entspricht die ausgiebige Verwendung der direkten Rede.

Schon aus einigen der angeführten Stücke geht die Neigung des Dichters hervor, die sozialen Zustände zu beleuchten. Gedichte wie 'Der Bettler und sein Hund' (1829), 'Vergeltung' (1829), 'Der Graf und der Leibeigene' (1830) erweisen das stärkste soziale Gemeinschaftsgefühl. Er, der selbst eingesehen hatte, wie eitel Geburt und Rang sein können, der seinen Söhnen als Erbe vor allem eine gediegene Bildung für den Kampf mit dem Dasein mitgeben will, verleugnet bei keiner passenden Gelegenheit seinen Anteil an den Bedrückten auf Erden, denen sein ganzes Herz gehört. Was braucht erst an die werktätige Nächstenliebe erinnert zu werden, die der alten Waschfrau ein sorgenfreieres Lebensende verschaffte? Gerade in den Gedichten mit sozialer Tendenz blickt Chamisso in eine neuere Zeit hinein und läßt sein Vorbild Uhland, der nur einmal einen solchen Gegenstand in der 'Mähderin' gestaltet hatte, weit hinter sich.

So liegt seine Bedeutung für die Ballade hauptsächlich darin, daß er das Stoffgebiet bedeutend erweitert und Politisches wie Soziales und rein Anekdotisches einfügt. Sie beruht aber auch nicht zum wenigsten in den komischen Stücken, für die er, wie in den aus Hebels Schatzkästlein entlehnten Stoffen des 'rechten Barbiers' und des 'bösen Marktes', eine passende Darstellung zu finden weiß, die sich von bloßer Witzelei fern hält.

Es mag kleinlich erscheinen, daß in den vorstehenden Ausführungen so viel Wert auf die Behandlung der Quellenfrage gelegt wurde. Aber da unser Dichter gerade in seinen Balladen mehr den tiefsten Gehalt der Stoffe ergründet als seine Subjektivität walten läßt, da er einen guten Teil seines poetischen Könnens sich mit nimmermüdem Fleiße erarbeitet hat, so ist er in seinen Balladen als Muster zu betrachten, das geradezu auffordert, das Wesen der dichterischen Zeugung zu untersuchen. Für manche von ihnen hat sich bisher eine Vorlage noch nicht ermitteln lassen; die allgemeine Auffassung über Chamissos Art und Weise, seine Stoffe umzuformen, wird sich aber nicht ändern, auch wenn diese Lücken unserer Kenntnis verschwinden.

---

[1]) Vgl. auch die Ausführungen Tardels, Studien z. Lyrik Chamissos S. 15.

'Frauenliebe und Leben', 'Tränen' und 'Lebenslieder und Bilder' bedeuten in Einzelheiten wie im ganzen mehr als die Balladen, aber die dauernde Beliebtheit, deren sich die besten unter diesen letzteren erfreuen, liefert den Beweis, daß sie mindestens ihrer Zeit genug getan haben.

Freilich, im Wesen der Balladendichtung Chamissos liegt etwas Spielerisches, es fehlt an einem scharf ausgeprägten Charakter. Insofern stehen die lyrisch-epischen Gedichte des Deutschfranzosen hinter denen Uhlands ebensosehr zurück, wie sie ihnen an Vielseitigkeit und rhythmischer Beweglichkeit überlegen sind. Gegenüber dem schwäbischen Dichter, der insbesondere das beschreibende Element in der Ballade pflegt[1]), empfindet Chamisso eine geradezu naive Freude am Erzählen, und so knüpft er an die Form der Ballade an, die zuerst Bürger mit Glück vertreten hat. Soweit seine Balladendichtung soziale Stoffe gestaltet, eröffnet sie die literargeschichtlich bedeutsamsten Ausblicke.

[1]) Elster a. a. O. S. 269.

ANZEIGEN UND MITTEILUNGEN

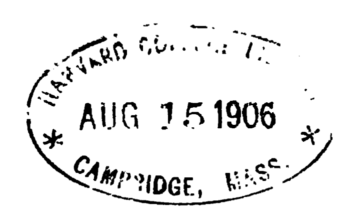
Otto Ladendorf, Historisches Schlagwörterbuch. Ein Versuch. Straßburg und Berlin, K. J. Trübner 1906. XXIV, 365 S.

Seit im V. Bande dieser Jahrbücher Richard M. Meyer seine geistvolle und inhaltreiche Untersuchung 'Über das Alter einiger Schlagworte' veröffentlicht hat, die dann vervollständigt in Buchform unter dem Titel 'Vierhundert Schlagworte' (Leipzig, Teubner 1901) noch weitere Verbreitung fand, ist die Schlagwortforschung nicht mehr zur Ruhe gekommen. War Meyers Arbeit als Nebenfrucht seiner 'Deutschen Literatur des neunzehnten Jahrhunderts' entstanden, so traten nun August Gombert, Wilhelm Feldmann, Robert F. Arnold und Otto Ladendorf von der lexikographischen Seite in das durch Meyer erschlossene Gebiet ein und trugen vertiefend und erweiternd in wetteiferndem Bemühen und mit beneidenswerter Belesenheit immer neues Beobachtungsmaterial herbei. In der Zeitschrift für deutsche Wortforschung, in der Friedrich Kluge 1900 unter den sprachwissenschaftlichen Zeitschriften der deutschen Sprache, unter den germanistischen der Lexikographie eine Stätte geschaffen hat, die seitdem mehr und mehr zum Segen der Forschung und unter dem dankbaren Beifall der beteiligten Fachkreise ein Mittelpunkt auf ihrem Gebiet geworden ist, fand auch die junge Schlagwortforschung ein gastliches Dach, und wenn jetzt Ladendorfs Schlagwörterbuch mit der Widmung an den Herausgeber dieser Zeitschrift bei ihrem Verleger erscheint, so dürfen wir darin eine willkommene Frucht der Zeitschrift freudig begrüßen. Während jene Aufsätze, auch die in der Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien und der für den deutschen Unterricht erschienenen, rein wissenschaftlicher Natur waren, wendet sich das Schlagwörterbuch zugleich an weitere Kreise, und damit erschwert sich zweifellos der Verfasser seine Aufgabe. Er will zween Herrn dienen, und zwar zween Herrn, die in mehr als einer Hinsicht weit auseinander streben. Der nachschlagende Laie will Punkte sehen, Endpunkte, an denen ein Schlagwort beginnt, Wendepunkte, an denen es eine neue Färbung annimmt; der lesende und nacharbeitende Fachmann wünscht Linien zu sehen, Entwicklungen Schritt für Schritt zu verfolgen. Der Laie liebt die Kürze, ihm ist's fast schon zu viel, daß das neue Buch so viel Seiten hat wie das Jahr Tage; der Fachmann würde gern dem Autor geduldig noch durch lange Artikelreihen folgen, für die namentlich Gombert und Arnold das Material zurechtgelegt hatten, er wünschte, daß sich jener die Weite des Begriffs 'Schlagwort' — leider verfolgt Ladendorf den Ausdruck selber nicht, obgleich der betreffende Artikel des Deutschen Wörterbuchs eine lohnende Nachlese erlaubt hätte — zu Nutze gemacht und Worte wie Arbeiterfrage, Arbeitgeber und -nehmer, Fata Morgana, Großstaaterei, halkyonische Tage, Intellektuelle, Korps oder Schar der Rache, tüchtige Kraft, Mystifikation, Richtung, romantisch, Sozialpolitik, taktlos, Überproduktion, Weltanschauung und Weltansicht, Werdegang und Zustände aufgenommen hätte. Das erfreuliche Schicksal des 'Büchmann' lehrt, daß sich die beiden Seiten der Aufgabe, der Dienst der Wissenschaft und der der gebildeten Allgemeinheit, durchaus nicht immer ausschließen; möge sich der 'Ladendorf', dem wir den äußeren Erfolg der Geflügelten Worte von Herzen wünschen, auch innerlich diesem allerdings schwer erreichbaren Muster nachentwickeln. Alfred Götze.

Im Januar dieses Jahres erschien das große Werk Adolf Furtwänglers: Aegina, das Heiligtum der Aphaia, über das unseren Lesern in einiger Zeit ausführlich berichtet werden soll. Schon jetzt weisen wir hin auf ein soeben veröffentlichtes Büchlein des Leiters der bayrischen Ausgrabung von 1901: Die Aegineten der Glyptothek König Ludwigs I. (mit 14 Tafeln und Abbildungen im Texte,

58 S. 8⁰; München, in Kommission bei A. Buchholz). Es enthält alle wesentlichen Tatsachen mit einem vollständigen Verzeichnis aller äginetischen Skulpturstücke nach der neuen Anordnung und ist geeignet, nicht allein den Besuchern der Glyptothek, sondern allen Freunden des Altertums eine lebendige Anschauung des jetzt sozusagen neu erstandenen Tempels zu vermitteln. Er wird bekanntlich längst nicht mehr dem Zeus Panhellenios zugeschrieben — dessen äginetisches Heiligtum ist im vorigen Jahr am Oros aufgefunden und ausgegraben worden —, auch nicht mehr der Athena oder dem Herakles, sondern auf grund einer 1901 an Ort und Stelle gefundenen Inschrift des VII. Jahrh. der Aphaia, die von den Ägineten mit Britomartis, der großen Göttin von Kreta, identifiziert wurde. Die Legende läßt sie erst vor Minos flüchten, dann vor dem kretischen Fischer, der sie nach Ägina gerettet; da verschwindet sie durch ein Wunder, und die Ägineten gründen ihr auf der Höhe ein schlichtes Heiligtum. Im VI. Jahrh. trat an dessen Stelle ein kleiner Tempel; nach dessen Vernichtung durch Feuer — vielleicht waren die Perser i. J. 490 die Brandstifter — der glänzende Bau, dessen Ruinen wir noch jetzt bewundern. Er lag auf geräumiger Terrasse samt einem großen Altar im Osten, von dem ein schräger Rampenweg zum Haupteingang führte. Im Süden der Terrasse war ein Torbau, außerhalb sind Gebäudereste gefunden, weiter westlich im Wald die 'Villa des Priesters' mit schönem Blick auf den Gesamtbau mit seinen hellglänzenden dorischen Säulen, den schwarzen Triglyphen, den Palmettenakroterien, dem blau und rot bemalten Giebelschmuck. Wer die knappe und dabei so inhaltreiche Darstellung des Verfassers mit seiner Beschreibung der Glyptothek (S. 77—166) vergleicht, die noch wenige Monate vor Beginn der Ausgrabung herauskam, erkennt den außerordentlichen Fortschritt; nunmehr wird erst das Verständnis und die rechte Würdigung der Giebelgruppen weiteren Kreisen aufleuchten. Was vor neunzig Jahren durch die Thorwaldsenschen Ergänzungen gefehlt worden ist und später durch Fixierung einer falschen Anordnung in München, läßt sich freilich nicht ungeschehen machen, auch mußten die Originale der 1901 entdeckten Fragmente in Aegina und Athen zurückbleiben. Man hat aber außer Abgüssen dieser Fragmente neuerdings Modelle beider Giebelfronten des Tempels in $^1/_5$ der originalen Größe im Äginetensaal aufgestellt, die beim Vergleich mit der etwas größeren Klenzeschen Rekonstruktion der Westfassade in der Lünette der Hauptwand für sich selbst sprechen. Diese Modelle zeigen auch die Kampfszenen der Giebel unter Athenas Ägide (im wahren Wortsinn!) in Furtwänglers neuer Wiederherstellung und Anordnung. Es sind jetzt dreizehn Figuren (gegen zehn der Münchner Aufstellung) im Westgiebel, elf in etwas größeren Proportionen gehaltene in dem weit stärker zerstörten östlichen Giebelfeld. Wie lebensvoll und packend wirkt jetzt das Ganze in seiner strahlenden Farbenpracht! Beiderseits inmitten die Göttin; im Westen flankiert von zwei Kämpferpaaren, zwischen denen je ein Gefallener, während in den beiden Ecken ein Verwundeter von einem geduckt vordringenden Lanzenkämpfer den Todesstoß erhält, je ein Bogenschütze knieend zwischen den beiden Parallelgruppen — im Osten ebenfalls sich entsprechende Zweikämpfe, der Gegner jedesmal zurücksinkend, hinter ihm der herbeieilende Knappe, weiter Bogenschütze und Gefallener. Namen zu suchen für die einzelnen Helden vermeidet Furtwängler jetzt; abgesehen vom Schützen rechts im Ostgiebel (Herakles) mangelt die Individualisierung; im Osten also der Kampf um Troia gegen Laomedon, im Westen der unter den Atriden, eine bestimmte Episode davon sei nicht ins Auge gefaßt.

Farbige Reproduktionen der neuen Rekonstruktion der beiden Giebelgruppen in zwei großen Blättern (0,91 × 0,255 m) sind zum Preise von Mk. 5 das Blatt durch den Hausverwalter der Kgl. Glyptothek in München zu beziehen; sie werden gewiß auch als Lehrmittel dankbar begrüßt werden. J. I.



HELLENEN UND BARBAREN

Antrittsvorlesung, bei Übernahme des Ordinariats für alte Geschichte gehalten in der Aula der Universität Leipzig am 23. Mai 1906

Von ULRICH WILCKEN

Magnifizenz, hochansehnliche Versammlung!

Es ist das erste Mal, daß ein speziell zur Vertretung der alten Geschichte hierher Berufener die Ehre hat, an dieser Stelle zu stehen. Es liegt in der Geschichte der klassischen Philologie wie anderseits der althistorischen Forschungen begründet, daß auch nachdem Barthold Georg Niebuhr — vor etwa hundert Jahren — den ersten Grund zu einer kritischen Geschichtsforschung gelegt hatte, doch noch lange Zeit hindurch klassische Philologie und alte Geschichte als ein einheitliches Gebiet betrachtet wurden. Erst ganz allmählich wurde im Laufe des XIX. Jahrh. das Bedürfnis empfunden, beide zu trennen und der alten Geschichte eigene Vertreter an den Universitäten zu geben — je mehr die beiden Wissenschaften sich vertieften, je mehr ihr Umfang sich erweiterte.

Es bedurfte einer ganz besonderen Kraft und Elastizität, einer besonders vielseitigen Gelehrsamkeit, um auch heute noch, bei den großen Fortschritten, die auf beiden Gebieten gemacht waren, beide Disziplinen in voller Beherrschung auf dem Katheder zu vertreten. Er hat es vermocht, der hochverehrte Mann, dessen Bild heute vor unser aller Augen schwebt — diese in ihrer Eigenart unersetzliche feste und große Persönlichkeit. Der Name Curt Wachsmuth ist tief eingegraben in die Annalen der klassischen Philologie wie die der alten Geschichte. Aber auch in der Geschichte dieser Wissenschaften bildet sein Name den Schlußstein einer Epoche, insofern er der letzte gewesen ist, der die ungeheure Doppellast getragen hat.

Und doch ist es nicht lediglich eine Nötigung der Arbeitsteilung gewesen, die nach und nach in Deutschland zur Trennung der beiden Fächer geführt hat. Es ist auch die allmählich sich Bahn brechende Erkenntnis hinzugekommen, daß Philologie und Geschichte, so eng sie sich im Stoffe berühren, nach Ziel und Methode doch zwei verschiedene, zwei selbständige Disziplinen sind. Die alte Geschichte ist nichts anderes und kann nichts anderes sein als ein Teil der allgemeinen Weltgeschichte. Es sind genau dieselben Ziele und Aufgaben, dieselben Methoden, die für die alte und die neuere Geschichte maßgebend sein müssen. Es gibt nur eine Geschichte.

Wenn wir alten Historiker daher heute unseren Platz an der Seite der neueren Historiker einnehmen, so wird dadurch doch der innige Zusammenhang mit der klassischen Philologie in keiner Weise gelockert. Nach wie vor ist die klassische Philologie für jeden alten Historiker die unerläßliche, notwendige Voraussetzung. Sie, die uns lehrt, die literarischen Schöpfungen der sogenannten klassischen Völker und überhaupt ihren gesamten schriftlichen Nachlaß zu verstehen, sie ist unsere grundlegende Hilfswissenschaft — ebenso wie die Historie es für die Philologie ist. Einer kann ohne den anderen nicht leben.

Aber in anderer Richtung hat sich die Situation gegen früher verändert: die klassische Philologie darf nicht mehr unsere einzige Hilfswissenschaft dieser Art sein. Denn die alte Geschichte deckt sich nicht mehr mit der Geschichte der griechischen und italischen Stämme: vielmehr ist es die ganze Mittelmeerwelt, einschließlich der dahinterliegenden Kulturzentren, die auf sie eingewirkt haben, die das einheitliche Objekt unserer Forschung bildet. Nur die universalhistorische Betrachtung kann uns die tieferliegenden Beziehungen aufdecken. Isoliert man in der Forschung die Völker, die im Leben, wie wir immer mehr sehen, in lebhaftesten Beziehungen zueinander gestanden haben, so kommt man notwendig zu schiefen und unrichtigen Auffassungen. Nun haben unter den nichtklassischen Völkern der Mittelmeerwelt im besonderen die orientalischen Kulturvölker eine hervorragende Bedeutung gewonnen, seitdem ihre Geschichte uns durch die glänzenden Entdeckungen des XIX. Jahrh. erschlossen ist, und ihr Einfluß auf die Mittelmeerwelt sich immer deutlicher erkennen läßt. Wir können uns daher der Konsequenz nicht entziehen, daß wir auch diejenigen Philologien, die uns den schriftlichen Nachlaß dieser Völker verstehen lehren, also die Ägyptologie, die Keilschriftforschung usf., neben der klassischen Philologie als unsere notwendigen Hilfswissenschaften betrachten — und daß wir uns nach Möglichkeit bemühen sollen, auch selbst in sie einzudringen.

Wenn die heutige Generation sich mehr und mehr zu einer solchen Weite der Aufgabe bekennt, so ist sie damit im Grunde nur zurückgekehrt zu den Anschauungen älterer Zeiten, die durch die Spezialisierung der Wissenschaften im XIX. Jahrh. zeitweilig unterbrochen worden sind. Noch vor 80 Jahren stand B. G. Niebuhr in Bonn auf dem Katheder und lehrte orientalische und griechische Geschichte, in Ergänzung seiner römischen Vorlesungen — in dem Bestreben das Ganze zu umfassen. Doch wenige Jahre vorher war schon der Grund zur Entzifferung der Hieroglyphen und der Keilschriften gelegt, und so folgte nun der Ausbau dieser neuen Wissenschaften, und da anderseits auch die klassische Philologie und die alte Geschichte sich immer mehr vertieften, so kam es für längere Zeit zu einer allgemeinen Spezialisierung.

Wer nach den großen Ergebnissen dieser Dezennien eine Zusammenfassung des Ganzen versuchte, stand vor einer ganz anderen Aufgabe als die Früheren; jetzt hieß es, ein neues Gesamtbild schaffen auf Grund der einheimischen Traditionen, unter Anwendung der inzwischen immer mehr vollendeten historischen Methode auch auf das nichtklassische Gebiet.

Der erste, der diesen Versuch gewagt hat, ist Max Duncker — und das wird immer sein Ruhm bleiben, wenn auch gerade seine Darstellung des alten Orients, dessen Sprachen ihm fremd waren, gezeigt hat, daß der Historiker der philologischen Grundlage nicht entbehren darf. Dagegen hat Eduard Meyer in seiner ganz einzig dastehenden Altertumsgeschichte, insofern sie in allen Teilen auf selbständiger Forschung beruht, das höchste Postulat in die Wirklichkeit umgesetzt. In seinen Bahnen wird die Forschung weitergeführt werden müssen.

Unter den Problemen, die die heutige Forschung beschäftigt, ist eines der wichtigsten das der wechselseitigen Einwirkungen der verschiedenen Völker aufeinander. Nur ein Ausschnitt hiervon ist wiederum die Frage nach dem Verhältnis der Hellenen zu den Barbaren, die ich mir erlaubt habe, für den heutigen Tag als Thema zu proponieren — nicht, als ob ich den speziellen Fachkollegen im einzelnen viel Neues darüber mitzuteilen hätte, sondern um in dieser vielumstrittenen Frage, die nach meiner Ansicht grundlegend ist für die Auffassung des Altertums überhaupt, sogleich beim Beginn meiner hiesigen Lehrtätigkeit öffentlich Farbe zu bekennen.

Bei der Untersuchung des Verhältnisses der Hellenen zu den Nichthellenen handelt es sich um zweierlei. Einmal sind die äußeren Berührungen festzustellen — und dann ist zu untersuchen, ob und inwieweit diese äußeren zu inneren Berührungen, eventuell zum Austausch von Kulturelementen geführt haben.

Diese Fragen sind sehr verschieden beantwortet worden. Die alten Griechen selbst haben nie ein Hehl daraus gemacht, daß sie in alten Zeiten den Orientalen und anderen mancherlei zu verdanken gehabt haben. Ja, in späterer Zeit haben sie viel zu viel aus dem Orient abgeleitet. Dagegen hat sich im XVIII.—XIX. Jahrh. unter dem Einfluß des Klassizismus, der die Griechen als abstraktes Ideal hinstellte — und auch in Folge jener Isolierung der Probleme — die puristische Theorie entwickelt, nach der die Griechen alles aus sich allein herausgearbeitet und nichts den Fremden zu verdanken gehabt hätten.

Diese völlig unhistorische Anschauung ist heute glücklich überwunden. Aber auch die Ansichten der Gegner haben sich vielfach als Übertreibungen herausgestellt — so die Vorstellung eines gewaltigen Einflusses phönikischer Kolonien auf das griechische Leben — oder die Versuche, die griechische Philosophie aus dem Orient, z. B. aus dem ägyptischen Totenbuch abzuleiten, was freilich nur versucht werden konnte, als man das Totenbuch absolut noch nicht verstand. In neuerer Zeit wird gelegentlich Babylon, dessen große Bedeutung für Vorderasien außer Zweifel steht, in übertriebener Weise auch als Kulturspenderin der alten Welt überhaupt hingestellt.

Daß die griechische Kultur durch das Ausland überhaupt beeinflußt worden ist, müssen wir heute als feststehende Tatsache betrachten. Aber für die richtige Bewertung dieser Einflüsse scheint mir vor allem nötig, festzustellen, in welchen Entwicklungsstadien des griechischen Volkes, nach welchen Richtungen hin und in welchem Grade diese Einflüsse sich geltend gemacht haben. Dies ist ein

Hauptproblem unserer Forschung, an dessen Lösung noch Generationen arbeiten werden. Ich kann heute nur in flüchtigen Umrissen diese Frage skizzieren, so wie sie mir jetzt zu liegen scheint.

Lassen wir unter diesem Gesichtspunkt die griechische Geschichte an uns vorüberziehen, so werden wir sogleich im ersten Moment, wo die Vorfahren der Hellenen — etwa im dritten Jahrtausend — den Boden Griechenlands betraten, auf unser Problem gestoßen. Denn sicher fanden sie eine Urbevölkerung vor, die ihnen zunächst das Einrücken streitig machte. Die Verwandtschaft gewisser ungriechischer Ortsnamen mit kleinasiatischen, im besonderen karischen, hat es sehr wahrscheinlich gemacht, daß es die Karer waren, die sie vorfanden — die zu jener großen kleinasiatischen Völkerfamilie gehörten, die weder semitisch noch indogermanisch, sondern sui generis war.

Die spätere Geschichte lehrt uns, daß die indogermanischen Einwanderer, die Vorfahren der Hellenen, die Balkanhalbinsel völlig okkupiert haben — wohl in jahrhundertelangen Kämpfen mit jener Urbevölkerung. Aber die historische Analogie legt es nahe, daß sie manche Bestandteile jener karischen Bevölkerung in sich aufgenommen haben mögen — und so rechnen wir heutzutage von vornherein geradezu mit einer Rassenmischung.

Jedenfalls dürfen wir wohl annehmen, daß die Berührung mit diesem fremden Volke, das, wie schon die Ortsnamen nahelegen, gewiß an Kultur ihnen überlegen war, der Entwicklung der einwandernden Indogermanen einen höheren Impuls gegeben hat — ebenso wie später die schnellere Entwicklung der Kolonialländer zum Teil auf den anregenden Kontakt mit den fremden Nachbarn zurückzuführen ist.

Die materielle Kultur dieser Urzeit wird uns durch die prähistorischen Funde veranschaulicht, die uns die Bewohner Griechenlands in dem Übergang von der Steinzeit zur Bronzezeit zeigen.

Im zweiten Jahrtausend sehen wir aber plötzlich neben dieser prähistorischen Kultur etwas völlig Neues auftreten. Andere, höher entwickelte Formen treten uns entgegen, die nicht in der natürlichen Entwicklung jener Prähistorik liegen, die vielmehr auf anderem Boden gewachsen, von außen eingeführt sein müssen.

Wir stehen da vor der durch Schliemann wiedergefundenen alten Kultur, die man die mykenische zu nennen pflegt.

Um die Frage, an welchem Punkte der Einfluß von außen die eigenartige Wendung herbeigeführt hat, ist von Anfang an heiß gestritten worden. Die neuesten Funde und Forschungen haben es nun sehr wahrscheinlich gemacht, daß die Insel Kreta dieser Punkt gewesen ist.

Und weiter dürfen wir es jetzt als wahrscheinlich bezeichnen, daß die Grundlage dieser kretischen Kultur (etwa am Anfang des zweiten Jahrtausends) von den dort ansässigen Karern gelegt worden ist, daß dann aber in der zweiten Hälfte des zweiten Jahrtausends bereits peloponnesische Achäer dorthin erobernd vorgedrungen sind und auf der karischen Grundlage die kretische Kultur mit zu jener Blüte gebracht haben, die wir jetzt in den jüngeren

Palästen von Knossos und Phaistos anstaunen. Die Sage von der Seeherrschaft des griechischen Minos spiegelt diese letzteren Vorgänge wieder.

Das Ausland aber, das den Anstoß zu dem Modernen gegeben und in fortgesetztem Verkehr auch in der achäischen Zeit weiter gewirkt hat, ist der Orient — und damit stehen wir vor der ersten sicher beglaubigten engeren Berührung zwischen der griechischen und der orientalischen Welt.

Freilich ist kürzlich von assyriologischer Seite die kühne Hypothese aufgestellt worden, daß schon der altbabylonische König Sargon von Agade (am Anfang des dritten Jahrtausends), von Syrien aus nicht etwa, wie wir bisher annahmen, nach Cypern gefahren, sondern bis nach Kreta, zu den Kykladen, ja vielleicht sogar bis nach Griechenland gekommen sei. Aber so interessant es uns auch wäre, schon im Anfang des dritten Jahrtausends einen babylonischen König im späteren griechischen Kulturkreise seine Siegesstelen aufstellen zu sehen, müssen wir doch darauf verzichten, denn der Wortlaut der Überlieferung rechtfertigt diese Deutung in keiner Weise.

Die schöpferischen Zentren der orientalischen Welt, die, wie ich sagte, im zweiten Jahrtausend nach Kreta hinübergewirkt hatten, waren Ägypten und Babylonien. Beide hatten bereits im dritten Jahrtausend, dem Höhepunkt ihrer Kraft, staunenswerte Kulturen geschaffen, durch die sie sich hoch über alle anderen Völker erhoben: wohlorganisierte Verwaltungen, Kodifikationen der Rechtsordnungen (wenigstens in Babylon), große Leistungen auf dem Gebiete der Kunst, die wir noch heute in ihren Resten bewundern, auch schon Literaturen und wenn auch keine Wissenschaft, so doch schriftliche Traditionen von empirischen Beobachtungen auf verschiedenen Wissensgebieten.

Freilich stand hier das ganze Leben unter dem ständigen Druck einer Despotie und einer mehr und mehr erstarkenden Priesterherrschaft, die ein individuelles Leben nicht aufkommen ließen und allmählich zur Erstarrung der Kultur führen mußten.

Auch diese beiden Völker hat man sich früher zu isoliert vorgestellt. Wir wissen jetzt, daß schon seit dem Anfang des dritten Jahrtausends ihre Interessen sich in Syrien berührt haben. So haben wir kürzlich erfahren, daß der ägyptische König Snofru (etwa um 2800) 40 Schiffe voll Cedernholz vom Libanon hat kommen lassen. Und einige Dezennien später unterwarf dann der vorher genannte Sargon Syrien und, wie wir sahen, Cypern. So haben schon seit dem dritten Jahrtausend babylonische und ägyptische Kultureinflüsse sich in Syrien gekreuzt und haben so eine eigenartige Mischkultur hier hervorgebracht. Das babylonische Element tritt namentlich im zweiten Jahrtausend darin sehr stark hervor. Daß man aber auch den ägyptischen Einfluß nicht unterschätzen darf — und nicht bloß im Süden —, haben die jüngsten Ausgrabungen auf syrischem Boden gelehrt.

Also diese alten Kulturen von Ägypten und Syrien sind es vor allem gewesen, die im zweiten Jahrtausend Kreta und damit auch der Griechenwelt den Keim zu dem Modernen in der kretisch-mykenischen Kultur gebracht haben. Doch handelt es sich nicht etwa um eine bloße Nachahmung orientalischer

Vorbilder, sondern vor allem ist das eigene Können durch diese Berührung geweckt worden, und auf dem Gebiet der Kunst ist so Selbständiges geleistet worden, daß dies auch wieder auf den Orient — namentlich Ägypten — befruchtend und verjüngend zurückgewirkt hat.

Diese moderne Kultur hat sich dann von Kreta als Zentrum aus weit über die Küsten des Mittelländischen Meeres ausgebreitet — von Kleinasien bis nach Italien — ja, vereinzelt bis nach Spanien. Besonders stark ist die Einwirkung auf Griechenland selbst gewesen, doch ist sie nicht so generell, wie man anfangs annahm. Ist doch neuerdings erkannt worden, daß in einer so wichtigen Frage wie dem Hausbau Griechenland an seinem alten Typus im Gegensatz zu Kreta festgehalten hat, wenn auch die Dekoration der Paläste stark unter kretischem Einfluß steht.

Fragen wir nun, nach welchen Richtungen damals der Orient die Griechen beeinflußt hat, so ist strikt erwiesen zunächst nur der Einfluß auf die Technik; Kunst und Handwerk sind damals vom Orient reich gefördert und angeregt worden. Darüber kann heute kein Zweifel bestehen.

Viel schwieriger ist die Frage zu beantworten, ob mit den orientalischen Typen auch orientalische Begriffe, auch Anschauungen, etwa auch Kulte und Gebräuche von dort herübergekommen sind. Die historische Voraussetzung dazu war durch den lebhaften Verkehr mit dem Orient jedenfalls gegeben — und die Möglichkeit ist daher zuzugeben. Aber diese Möglichkeit darf uns nicht verführen, weitgehende Beeinflussungen jener Art a priori zu deduzieren. Auch hier kann nur die exakteste Untersuchung der Einzeltatsachen zum Ziel führen. Die letzten Untersuchungen dieser Art haben wie früher schon in der Kunst, so auch im Kultus eine große Selbständigkeit gegenüber dem Orient erwiesen, während die Mischung karischer und achäischer Elemente vor Augen liegt. Doch das sind Probleme, die von ihrer definitiven Lösung noch weit entfernt sind. Wir stehen da gerade erst in den Anfängen.

Die Beziehungen des Orients zum griechischen Volk haben später zeitweise wohl nachgelassen, aber niemals ganz aufgehört. Nur verschiebt sich allmählich das Verhältnis zueinander, je mehr die orientalischen Kulturen in ihrer Entwicklung stehen bleiben, und die griechische neue Bahnen einschlägt.

Im Mutterlande finden wir in der durch den Einbruch der Dorer eingeleiteten neuen Periode, dem sogenannten Mittelalter, zunächt einen gewissen Rückgang der äußeren Kultur — ein Zurücktreten des Modernen, Mykenischen und ein Wiederhervortreten der einfachen Formen der prähistorischen Zeit, die neben dem Mykenischen in einer Unterströmung nie ganz aufgehört hatten. Doch bald gewinnt das Leben — und zwar von innen heraus — größere Bedeutung, nachdem aus den primitiveren Siedlungsverhältnissen heraus sich die *πόλις*, der griechische Stadtstaat entwickelt hat.

Diese wichtigste politische Schöpfung des Mittelalters ist organisch aus den griechischen Verhältnissen heraus erwachsen, und es ist eine arge Verkennung der Geschichte, wenn man, wie noch wieder Jacob Burckhardt, annimmt, daß die phönikischen Städte als Vorbild gedient hätten.

Inzwischen hat drüben im kleinasiatischen Koloniallande, das schon im zweiten Jahrtausend während der mykenischen Periode besetzt war, die griechische Kultur einen glänzenden Aufschwung genommen, und zwar hier in Fortführung der mykenischen Kultur und in beständiger Berührung mit den kleinasiatischen Nachbarn. Dort ist das Größte geschaffen, was das Mittelalter hervorgebracht resp. zum Abschluß gebracht hat: das Heldenepos. In den homerischen Gesängen verehren wir die erste Großtat des griechischen und zwar schon des selbständigen griechischen Geistes. Zu der von assyriologischer Seite kürzlich ausgesprochenen Behauptung, daß grundlegende Sagenstoffe der homerischen Gesänge auf Babylon zurückgingen, wird man erst Stellung nehmen dürfen, wenn die in Aussicht gestellten Beweise vorgelegt sein werden. Doch wollen wir uns schon jetzt gegenwärtig halten, daß auf alle Fälle nicht das Rohmaterial, sondern der Geist und die Gestaltungskraft des Schaffenden den Wert der Dichtung bestimmt.

Um die Mitte dieser Periode, im VIII. Jahrh., drängen bei der großen wirtschaftlichen Blüte hüben und drüben die überschüssigen Kräfte hinaus in die Fremde, und es beginnt jene einzigartige Kolonisation, die die Griechen mit den verschiedensten Völkern der Mittelmeerküsten in engste Berührung bringt.

Die Milesier, allen voran, besiedeln die Ufer der Propontis und des Schwarzen Meeres. Andere folgen ihnen — auch von drüben —, und so werden, abgesehen von der syrischen Küste, wo die assyrische Großmacht es verhindert, nach und nach alle Küsten vom Schwarzen Meer bis hin nach Italien und Sizilien, vereinzelt auch noch weiter, besiedelt. Und überall entstehen griechische *πόλεις*, und überall vereinigen sich die Kolonisten zu Bürgerschaften, die ihre ganze Kraft, Leben und Gut einsetzen für die neue Heimat. Darin liegt ihre Überlegenheit gegenüber den phönikischen Ansiedlungen, die allerorten ihnen weichen müssen, soweit sie nicht durch Karthago gedeckt werden.

Erst im VI. Jahrh. ist diese Bewegung zum Stehen gekommen, im Osten aufgehalten durch das Vordringen des Perserreiches, im Westen durch Karthago, das sich mit den Etruskern gegen den hellenischen Handelskonkurrenten zum Zweibund vereinigt hat. So wird zunächst das östliche Becken des Mittelmeeres zum griechischen Meer.

Erst in dieser Periode tritt uns — und zwar zunächst nur bei Dichtern, noch nicht volkstümlich — ein einheitlicher Name für die Griechen entgegen: *Πανέλληνες* und dann *Ἕλληνες*. Gerade die Berührung mit den verschiedenartigen Fremden scheint ihnen ins Bewußtsein gebracht zu haben, was sie einte, und so erst das Nationalbewußtsein in ihnen geweckt zu haben. Nicht wenig aber hat dazu auch beigetragen das homerische Epos, das die trennenden lokalen Unterschiede in Sprache, Religion und Sitte bis zu einem gewissen Grade nivelliert hat. Erst später haben sie eine einheitliche Bezeichnung für die Nichtgriechen geschaffen, indem sie das Wort *βάρβαρος* auf sie anwendeten, das von Hause aus nur onomatopoietisch die 'unverständlich Redenden' bezeichnete.

Auch in dieser Periode sind noch manche Kulturelemente vom Osten hinübergewandert nach Griechenland. Abgesehen davon, daß z. B. die Vasenmaler gerade damals die orientalisierenden Motive besonders bevorzugten, haben die Griechen manche neue Fertigkeiten vom Osten übernommen. So haben sie jetzt die Buchstabenschrift, diese geniale semitische Erfindung, sich angeeignet und für den Lautbestand ihrer eigenen Sprache passend gemacht. Bald darnach haben sie die kleinasiatischen Maße und Gewichte, die auf Babylon zurückgehen, übernommen und für ihre eigenen Zwecke noch weiter ausgebildet und verfeinert. Von den Lydern aber haben sie die epochemachende Erfindung der Münzprägung übernommen, die dann schnell auch ins Mutterland und in die westlichen Kolonien hinüberging — und überall zu großen Krisen im wirtschaftlichen und politischen Leben geführt hat.

Recht bezeichnend ist, wie die Griechen mit beiden Händen zugreifen, wo sie im Ausland eine gute Erfindung bemerken, während die alten orientalischen Kulturmächte z. B. die Münze noch lange verschmäht haben. Erst Darius hat dem Perserreich eine Reichsmünze gegeben. Gerade in diesem schnellen Ergreifen der Erfindungen des Auslandes und ihrer oft genialen Weiterverarbeitung und Adaptierung tritt uns die ganze Frische und Intelligenz des griechischen Volkes entgegen, ein Vorzug, um den der kurzsichtige Purismus des vorigen Jahrhunderts die Griechen gebracht hat.

Aber freilich, das innere Wesen der Griechen ist durch die Entlehnung solcher Erfindungen nicht berührt worden. Gerade jetzt, etwa seit dem VII. Jahrh., tritt ihre innere Entwicklung in immer schärferen Gegensatz zum Orient, und das spezifisch Hellenische tritt immer klarer hervor. Jetzt fangen die Kämpfe um die politische Freiheit an, die meist zum Sturz der Adelsherrschaften und zu neuen Verfassungen auf demokratischer Basis führen, während in Ägypten und Babylonien die alte Despotie unverändert weiter vegetiert. Jetzt drängen sich die starken Persönlichkeiten hervor und erheischen Anerkennung ihrer Individualität. Die Dichter treten mit ihrem Namen hervor. Hesiod zuerst nennt uns selbst seinen Namen und erzählt uns von seinem eigenen Leben und seinen Schicksalen. Und dann kommen die Lyriker und lassen uns in die tiefsten Falten ihrer Seele hineinblicken. Auch die bildenden Künstler bekennen sich jetzt zu ihren Kunstwerken und erklären stolz durch die Aufschrift, daß das ihr persönliches Werk sei. Das kennt der Orient nicht — und kaum irgendwo tritt uns so deutlich die Kluft zwischen der orientalischen und der entwickelten griechischen Auffassung von der Kunst entgegen. Denn wenn auch ausnahmsweise einmal der ägyptische Künstler sich neben einer im Relief von ihm behandelten Familie selbst mit abbildet, so liegt das doch wesentlich anders: die Beischrift nennt wohl auch seinen Namen wie die der anderen; aber es fehlt doch das entscheidende Wort — eben daß er der Schöpfer des Werkes ist — es fehlt das *ἐποίησεν*!

Und weiter erheben sich dann im VI. Jahrh. in Ionien, wo trotz der Fremdherrschaft der Lyder und dann der Perser das griechische Leben immer

noch am stärksten pulsiert, die großen aufgeklärten Geister und wagen es, sich loszulösen von der alten mythologischen Naturerklärung und die Natur aus sich selbst erklären zu wollen — und zwar sind es wieder die einzelnen Persönlichkeiten, die für ihre Ansichten mit ihren Namen eintreten. Und zugleich mit dieser großen Bewegung wird die Bahn frei gemacht für die Begründung der Wissenschaften.

In diesem entscheidenden Moment der Menschheitsgeschichte sehen wir die Griechen in einem Gegensatz zum Orient. Niemals hat dieser sich von seinen mythologischen Voraussetzungen und Formulierungen frei gemacht, und nichts scheint mir anderseits verwirrender, als wenn immer wieder von den Wissenschaften der Ägypter und Babylonier gesprochen wird. Wissen haben sie gehabt. Empirische Einzelbeobachtungen, oft von erstaunlicher Feinheit, haben sie zur Befriedigung einzelner praktischer Zwecke angestellt und schriftlich fixiert und tradiert — und manches davon hat als Material der griechischen Wissenschaft genützt. Aber sie haben sich nicht durch Abstraktion von den Einzelbeobachtungen zu allgemeinen Erkenntnissen erhoben — und das Aufstellen und Verfolgen wissenschaftlicher Probleme um der reinen Erkenntnis willen liegt ihnen völlig fern. Zudem ist ihr Wissen schließlich meist durch den wüstesten Aberglauben erstickt worden und wäre der Welt sicher verloren gegangen, wenn die Griechen es nicht z. T. aufgenommen und weiter verarbeitet hätten. So ist z. B. die Astronomie, die in Babylon ohne Zweifel zu erstaunlichen Erkenntnissen gekommen ist, hier von vornherein mit der entsetzlichen Afterwissenschaft der Astrologie verquickt gewesen, weil hier die Gestirne als Götter betrachtet wurden, die das menschliche Leben im einzelnen bestimmten. So sind anderseits die medizinischen Erfahrungen und Beobachtungen der Ägypter, die von heutigen Fachmännern z. T. recht anerkannt werden, schließlich völlig überwuchert worden von den ödesten Zauberformeln. Wohl hat auch im griechischen Volksleben solch Aberglaube eine große Rolle gespielt, und Kurpfuscher sind da genug herumgelaufen; aber die griechische Wissenschaft hat ihn überwunden — sonst wäre sie eben keine Wissenschaft. Es ist doch eine völlig andere Welt, in der Hippokrates gesagt hat, daß alle Krankheiten ihre natürlichen Ursachen haben. Da weht die Luft, die auch uns heute noch Erfrischung bringen kann.

So hat denn auch der Orient, nachdem die Griechen erst auf dieser Höhe angelangt waren, ihnen nichts mehr zu geben vermocht, was ihre Kultur hätte fördern können. In der Zeit, wo statt Ioniens Attika die Führung übernommen hat, tritt der Orient für die griechische Kultur zurück. Was konnte er ihnen bieten, die die Wissenschaft begründet hatten, die die griechische Tragödie und Komödie geschaffen hatten, die einen Phidias und einen Thukydides, einen Sokrates, Platon und Aristoteles und wie sie alle heißen, hervorgebracht hatten? So ist es denn auch begreiflich, daß die Griechen, auf diesem Höhepunkte ihres Könnens angelangt, mit Geringschätzung auf diejenigen blickten, die ihrer Kultur nicht teilhaftig waren. Diese werden nun, mit einer Umwandlung des Begriffes, als Barbaren betrachtet — wie anderseits Isokrates Hel-

lenen nicht diejenigen nennt, die hellenischer Abstammung, sondern die hellenischer Bildung waren. Dies starke Gefühl der eigenen Kraft hat einen schönen Ausdruck gefunden in jenen stolzen Worten der pseudo-platonischen Epinomis, daß die Griechen, was auch immer sie von den Barbaren übernommen haben, in schönerer Weise zur Vollendung gebracht haben. Freilich im politischen Leben spielte der orientalische Großkönig damals eine verhängnisvolle Rolle. Nach den Freiheitskriegen und den glänzenden Zeiten des attischen Seebundes hatte der unglückselige Partikularismus dem Perser allmählich die Entscheidung auch in griechischen Angelegenheiten in die Hand gespielt.

So standen die Dinge, als Alexander der Große das persische Reich zertrümmerte, um sich selbst ein Weltreich zu errichten. Damit war auch das Innere des Orients bis nach Indien hin, das bisher den Konkurrenten ferngehalten hatte, den Griechen erschlossen. Nun strömten zu vielen Tausenden die überschüssigen Kräfte der ganzen Griechenwelt — ja sogar aus dem fernen Unteritalien und Sizilien — nach dem Osten, um in der neuen Welt ihr Glück zu suchen, sei es um als Kaufmann oder Handwerker an der wirtschaftlichen Aufschließung des Orients teilzunehmen, sei es um als Söldner Unterhalt und Abenteuer zu finden.

Wie Pilze schossen nun die Griechenstädte aus dem altorientalischen Boden hervor — namentlich im Seleukidenreich, vor allem in Syrien, wo ein Neu-Makedonien entstand, während die ptolemäische Politik die Städtegründungen zurückhielt. Trotzdem ist auch hier, wie die Urkunden uns jetzt lehren, in anderen Formen eine starke innere Kolonisation im Lande betrieben worden.

Wenn die Griechen auch in den ersten Generationen als stolze Eroberer sich von den Unterworfenen fernhielten, so hat doch im Laufe der Zeit die Gewohnheit des Zusammenlebens, und zwar auf fremdem Boden, die nationalen Unterschiede mehr und mehr nivelliert — und in manchen Gebieten haben, namentlich in den unteren Schichten, wechselseitige Heiraten schließlich zu einer griechisch-orientalischen Mischbevölkerung geführt — wie z. B. in Ägypten mindestens seit der Mitte des II. Jahrh. v. Chr. So bildete sich, wie in der philosophischen Theorie so auch in der Praxis, ein Kosmopolitismus heraus, vor dem der frühere Gegensatz von Hellenen und Barbaren verschwinden mußte. Es entsprach den neuen Verhältnissen und Anschauungen, wenn Eratosthenes sagte, daß man die Menschen überhaupt nicht mehr in Hellenen und Barbaren scheiden solle, sondern nach ἀρετή und κακία — denn auch unter den Barbaren seien Leute feiner Bildung, wie Inder und Arianer, und solche von politischer Begabung, wie die Römer und Karthager.

Ich muß es mir versagen, hier genauer darzustellen, wie dies Gebiet gemeinsamen, griechisch-orientalischen Lebens allmählich durch orientalische Reaktionen im Osten — wie das Partherreich — beschränkt worden ist. Auch kann ich hier nicht darauf eingehen, diese neue, in tausend Farben schillernde hellenistische Kultur und ihre Grundlagen, die Verschiebung des wirtschaftlichen Schwerpunktes und zum Teil auch der geistigen Interessen in die neuen Königsstädte des Ostens, darzustellen.

Die Erforschung dieser, an ungelösten Problemen so reichen Periode, deren welthistorische Bedeutung vor etwa siebzig Jahren von J. G. Droysen zuerst erkannt, in neuerer Zeit aber am besten von Julius Beloch zur Darstellung gebracht ist, zieht heute immer neue Kräfte an sich. Um so mehr ist es zu bedauern, daß es Curt Wachsmuth nicht vergönnt war, seinen großen Plan auszuführen, der ihn Dezennien hindurch beschäftigt hat, eine 'Geschichte der alexandrinisch-hellenistischen Welt und ihrer Kultur' zu schreiben.

Ich muß mich hier darauf beschränken, zum Schluß in kurzen Strichen zu skizzieren, wie in dieser letzten Periode griechischer Geschichte die enge Berührung der Griechen und Orientalen auf ihre Kulturen gewirkt hat.

Zunächst sehen wir die Griechen durch die veränderte Weltlage, durch die ungeheuere Erweiterung des Horizonts einen neuen Aufschwung nehmen. Für ihr Kraftgefühl spricht es, daß sie jetzt — und zwar wohl zum erstenmal — eine bewußte Propaganda für die griechische Kultur betreiben. Der Erfolg ist eine starke Ausbreitung derselben auf weite orientalische Kreise — eine Hellenisierung. Die griechische Sprache, und zwar die neue Weltsprache, die *κοινή*, dehnt sich über weite Gebiete aus, wenn auch die alten einheimischen Dialekte daneben fortbestehen. Allerorten erheben sich in den Städten des Orients die unzertrennlichen Begleiter der Griechen — die Theater und die Gymnasien mit ihrem Sport, überall bilden sich griechische Vereine und ziehen allmählich weite Kreise an sich, namentlich auch aus jener Mischbevölkerung. Wie tief damals, oft bis in die kleinsten Dörfer, die griechische Literatur eingedrungen ist, veranschaulichen uns am besten die Papyrusfunde von Ägypten. Bald sind denn auch einzelne Orientalen soweit hellenisiert, daß sie sich an der griechischen Literatur, auch Philosophie und Wissenschaft, produktiv beteiligen.

Aber freilich, im allgemeinen geht diese Ausbreitung der griechischen Kultur doch mehr in die Weite als in die Tiefe — und die griechische Bildung ist vielfach nur ein äußerer Firnis. Das gilt im besonderen auch von den hellenistischen Juden der Diaspora. Wiewohl sie schon sehr früh ihre Muttersprache verlernt haben, so daß sie ihre heiligen Schriften ins Griechische übersetzen müssen (LXX), sind sie doch im Innern echte Juden geblieben, die an ihrem Gesetz und seinen Vorschriften festhalten. Dies und ihre daraus folgende Exklusivität, die dann durch die makkabäische Bewegung nur noch verstärkt wurde, gibt die Erklärung für die auffallende Tatsache, daß zwischen den Griechen und ihnen, und zwar ihnen allein unter allen Völkern, sich eine prinzipielle Feindschaft entwickelt hat. *Ἕλληνες* und *Ἰουδαῖοι* bezeichnet bald einen Gegensatz, der durch Jahrhunderte in bedauernswerten blutigen Straßenkämpfen allerorten seinen Ausdruck gefunden hat.

Aber auch bei den anderen Orientalen, bei denen dieser prinzipielle Gegensatz fehlt, ist die Hellenisierung meist eine oberflächliche gewesen. Es ist eine auch für die früheren Jahrhunderte wichtige Tatsache, daß später der Islam die griechische Sprache überall völlig verdrängt hat, während die alten einheimischen Sprachen, das Koptische, das Syrische usf. weiter gelebt haben.

Doch diese innere Schwäche der Hellenisierung hängt schon zusammen mit der Gegenerscheinung — der allmählich einsetzenden Orientalisierung der Hellenen. Das dauernde Zusammenleben mit den Orientalen, jene partielle Verschmelzung der Rassen mußte, je länger, je mehr, sie der orientalischen Art zugänglich machen, zumal das konservierende Nationalgefühl dem Kosmopolitismus gewichen war.

Gerade der Verkehr mit jenen hellenisierten Orientalen, die sie nun als ihresgleichen anerkannten, mußte sie zum orientalischen Wesen hinüberziehen — um so mehr, als jene in ihrem Kern Orientalen geblieben waren.

Dazu kam, daß das südlichere Klima die Griechen stärker disponieren mußte für die Aufnahme von Sitten, die seit uralten Zeiten durch jenes Klima befördert waren.

Doch erst allmählich haben alle diese Einflüsse gewirkt. Im III. Jahrh. v. Chr. sehen wir die Griechen noch in ihrer vollen Kraft und Eigenart — als Vollender der früheren Kulturarbeit — namentlich groß in dem Ausbau der Einzelwissenschaften, die im III. Jahrh. auf dem Höhepunkt stehen. Gegen Ende des Jahrhunderts macht sich jener Einfluß schon bemerkbar. Für etwa 200 v. Chr. bezeugt uns Polybios, daß der stolzeste Teil der alexandrinischen Bevölkerung, die Makedonen, bereits in orientalische Verweichlichung versunken waren und den Vergleich mit den Makedonen des Mutterlandes nicht mehr aushielten.

So dringt allmählich, hier und auch anderwärts, der orientalische Luxus ein und das Gefallen an orientalischer Kleidung; auch der Geschmack an dem Kolossalen, der für den Orient charakteristisch ist, tritt uns in den Prachtbauten, in den großen Prunkschiffen usf. entgegen. Ein Erbstück des alten Orients ist in letzter Instanz auch der Absolutismus, der nun in den neuen Königreichen herrscht, wenn er formell sich auch an den Absolutismus Alexanders anschloß, der aus der Idee der Weltherrschaft gefolgt war, und es ist äußerst lehrreich zu verfolgen, wie diese neue Regierungsform nach den verschiedensten Seiten hin das griechische Leben umgestaltet hat.

So hört man hier nichts mehr von Kämpfen für die politische Freiheit. Das politische Leben stirbt überhaupt völlig ab, seitdem es nur noch eine Kabinettsregierung gibt.

Wie anders Rhodos, das heldenhaft für seine Freiheit kämpft! Wie anders auch das Mutterland, das wenigstens noch im III. Jahrh. auf politischem Gebiet Großes, vielleicht das Höchste geleistet hat, was überhaupt die Griechen nach dieser Richtung geschaffen haben — den Versuch einer repräsentativen Verfassung in den Bünden, den *κοινά*.

Aber auch die griechischen Einrichtungen, die man auf den orientalischen Boden verpflanzt, verändern sich drüben in der neuen Umgebung, namentlich auch durch den Einfluß dieses Absolutismus.

Wie anders wirkt auf uns das alexandrinische Museum, diese königliche Akademie, als die freien Philosophenschulen zu Athen — und doch ist neuerdings erkannt worden, daß jene das Vorbild des Museums gewesen sind. In

dem absolut regierten Ptolemäerstaate hing natürlich das Schicksal des Museums von der jeweiligen Person des Herrschers ab. So hat diese königliche Akademie mit ihren großartigen durch königliche Freigebigkeit gestifteten Instituten und Apparaten Ungeheures für die Wissenschaft geleistet, solange so einsichtige und tüchtige Männer auf dem Thron saßen, wie die ersten Ptolemäer es zum Glück waren. Als dann aber auch die Dynastie degenerierte, ging's auch mit dem Museum bergab, wobei natürlich auch noch andere Momente mitgewirkt haben.

Auch auf wirtschaftlichem Gebiete können wir ähnliche Beobachtungen machen. So war z. B. in den griechischen Gemeinden früher das Monopol nur ausnahmsweise, in Zeiten finanzieller Nöte eingeführt worden, und dann im Interesse der Gemeinde. Jetzt war es zu einer dauernden Einrichtung zur Füllung des königlichen Säckels umgestaltet worden. Mit Staunen haben wir kürzlich gelernt, wie viele Industriezweige damals in Ägypten vom König monopolisiert gewesen sind — und zwar mit Schutzzöllen und allen Schikanen.

Wenn wir alle diese mannigfaltigen Einflüsse des Orients uns vergegenwärtigen, werden wir uns nicht wundern, daß in dieser Periode auch die griechische Volksseele im Innersten davon berührt worden ist — und daß orientalische Weltanschauung damals auch bei den Griechen Eingang gefunden hat. Das tritt uns vor allem auf dem Gebiet der Religion entgegen. Die griechischen und ausländischen Götter sind in dieser Zeit nicht nur in der Spekulation, sondern auch praktisch im Kult miteinander identifiziert worden, was zu einer völligen Vermischung der kultischen Formen wie der religiösen Anschauungen führen mußte. In Ägypten ist es — wie es scheint, befördert durch die Regierung — so strikt durchgeführt worden, daß, ebenso wie wir bei den Personennamen oft schwanken, ob sie einen Griechen oder Ägypter bezeichnen, so auch bei den Götternamen es oft schwer zu entscheiden ist, ob der griechische oder der ägyptische Gott gemeint ist. Bekannt ist, wie der durch Ptolemaios I. von außen eingeführte Sarapis, der mit dem ägyptischen Osiris-Apis identifiziert wurde, weit über Ägyptens Grenzen hinaus, meist mit Isis vereint, in der griechischen, wie später noch mehr in der römischen Welt eine dominierende Stellung eingenommen hat.

Auf dieser Basis ist dann jener vollständige religiöse Synkretismus entstanden, der uns am krassesten in den Zaubertexten und der verwandten Literatur der Kaiserzeit entgegentritt, in der griechische und ägyptische, jüdische und persische Elemente wüst durcheinander gewirbelt sind.

Auf dem Gebiete des Aberglaubens aber ist mehr und mehr eine Richtung zur Geltung gekommen, die aus Babylon stammt — die Astrologie. Seitdem Babylon selbst in den hellenistischen Kreis hineingezogen ist, schon seit dem Anfang der Seleukidenzeit, breiten sich diese dunklen Künste der Babylonier über die Griechenwelt aus. Die sogenannten Chaldäer durchziehen die Länder und finden immer größeren Zulauf — in der griechischen, wie später in der römischen Gesellschaft —, und auch die astrologische Theorie wird bald von Griechen eifrigst betrieben und ausgebaut. Hier ist der Einfluß Babylons auf die griechische Volksseele mit Händen zu greifen — freilich in einer Er-

scheinung, die den Niedergang der griechischen Kultur nur beschleunigen konnte. Und wie in die Religion, so dringen auch in die Philosophie allmählich orientalische Gedanken ein und geben ihr schließlich eine ihr bis dahin fremde Richtung.

So haben seit Alexander dem Großen Jahrhunderte hindurch hellenische und orientalische Gedanken auf allen Gebieten des Lebens miteinander gerungen. In allen weltbewegenden Fragen — so auch in der Entwicklungsgeschichte des Christentums — spiegelt sich dieser Kampf wider. Ich kann hier nicht weiter verfolgen, wie in verschiedenen Zeiten und an verschiedenen Orten bald die eine, bald die andere Richtung die Oberhand gehabt hat. Die sogenannte byzantinische Zeit ist auch insofern in Wahrheit nur der letzte Ausläufer der hellenistischen Zeit, als auch in ihr die beiden alten Gegensätze fortwirken.

Zwar tritt seit Diokletian auch der römische Einfluß namentlich im Staatsleben und in der Verwaltung hervor — wie denn die Griechen sich schließlich Römer, Rhomäer genannt haben, während der schöne alte Hellenenname nun die Heiden zierte —, aber das römische Element im Osten tritt doch weit zurück gegenüber dem Griechischen und dem Orientalischen, und das letztere hat schließlich die Oberhand behalten.

Wesentlich anders als zu den östlichen Völkern ist das Verhältnis Griechenlands zu dem großen Barbaren des Westens, zu Rom gewesen. Hierauf bin ich heute nicht eingegangen, weil ich mit Rücksicht auf die Zeit mein Thema auf die gegenseitigen Beeinflussungen von Hellenen und Barbaren beschränken mußte. Von einer Gegenseitigkeit des Kulturaustausches, wie wir sie bei Kleinasiaten und Orientalen verfolgen konnten, kann aber bei den Römern keine Rede sein. Denn darüber besteht wohl kein Zweifel mehr, daß, unbeschadet der besonderen Eigentümlichkeiten und Fähigkeiten des römischen Volkes, unbeschadet auch im besonderen der Vorzüge, die sie gegenüber den Hellenen im staatlichen und nationalen Leben gezeigt haben, sie doch die Grundlagen der höheren Kultur erst durch die Griechen erhalten haben — und zwar, ohne daß eine romanisierende Rückwirkung auf die Hellenen auch nur versucht wäre. Die Griechen sind Rom gegenüber vielmehr ausschließlich die Gebenden gewesen, seitdem der erste Verkehr zwischen den unteritalischen Griechenstädten und Rom begonnen hatte — in steigendem Maße dann, seitdem die Römerherrschaft sich im III. Jahrh. bis an die Südspitze Italiens ausdehnte, und anderseits der Hellenismus seinen Siegeszug begann. Negativ hat Rom freilich sehr stark gewirkt, insofern die Ausbreitung der Römerherrschaft im Osten (wie neuerdings mit Recht ausgeführt worden ist) zu den Faktoren gehört, die den Niedergang der griechischen Kultur befördert haben. Aber den Römern bleibt das welthistorische Verdienst, einmal durch Niederwerfung der Karthager, der alten Griechenfeinde, dem Hellenismus den Westen eröffnet zu haben — und dann die hellenistische Kultur in römischer Auffassung und römischer Verarbeitung in lateinischer Sprache den westlichen Ländern übermittelt zu haben. Daß die Verarbeitung des Hellenischen hier eine viel selbständigere und fruchtbarere gewesen ist als im Orient, kann hier nur angedeutet werden. Der hellenistisch-

römische Westen und der hellenistisch-orientalische Osten — das ist das Endergebnis der alten Geschichte.

Habe ich meine Skizze einigermaßen richtig gezeichnet, so folgt, daß weder Orient noch Rom, sondern Griechenland das schöpferische geistige Zentrum der alten Welt für uns ist und bleibt. Wohl haben kleinasiatische und orientalische Völker den Griechen in ihren jungen Jahren in Künsten und Fertigkeiten große Anregungen gebracht und überhaupt ihrer Entwicklung reiche Impulse gegeben. Aber in den entscheidenden Jahrhunderten, in denen die Griechen gerade das geschaffen haben, um deswillen die Antike auch heute noch eine Grundlage unserer Bildung ist, haben sie sich mehr und mehr vom Orient emanzipiert und sich schließlich in einer dem Orient entgegengesetzten Richtung entwickelt. Die spätere Vermischung mit dem orientalischen Wesen in hellenistischer Zeit konnte sie dann nur von ihrer Höhe allmählich herabziehen.

Je mehr wir die alten orientalischen Kulturvölker kennen lernen, desto mehr bekommen wir Respekt vor ihren Leistungen — desto klarer werden uns aber auch die Grenzen, und die Richtungen ihrer Begabung — und um so näher, scheint mir, rücken uns die Hellenen.

Ex oriente lux — so rufen mit berechtigtem Stolz die Orientalisten, und wir freuen uns mit ihnen des neuen Lichtes und ihrer erfolgreichen Arbeit. Aber — je heller das Licht im Osten scheint, in desto leuchtenderen und schöneren Farben liegt das Land der Griechen vor uns.

Und wenn es die Aufgabe unserer wie aller Universitäten ist, die Wissenschaft zu pflegen, so wollen wir dabei nicht vergessen, daß wir damit nur fortsetzen, was die Griechen begonnen haben — sie, bei denen allein, im Gegensatz zum Orient, die Vorbedingung für wissenschaftliche Forschung gegeben war in der Anerkennung der Freiheit des Individuums im Denken und Glauben. Möge auch unserer wissenschaftlichen Arbeit diese notwendige Voraussetzung nie verloren gehen!

DER HAUPTMANN VON KAPERNAUM UND DIE ALTEN BIBELINTERPRETEN

Von Franz Kuntze

Der Hauptmann von Kapernaum, wenngleich uns von Kindesbeinen an bekannt und vertraut, ist doch bei Lichte besehen eine ziemlich fragwürdige Persönlichkeit. Er kommt in drei Evangelien vor — Markus allein schweigt von ihm —, aber die drei Berichte weisen mehr oder weniger wesentliche Verschiedenheiten auf. Der Urgestalt der Geschichte kommt jedenfalls die Darstellung des Matthäus (8, 5 ff.), wenn man von den interpolierten Versen 12 und 13 absieht[1]), am nächsten. Als Jesus nach Kapernaum kommt, heißt es hier, naht sich ihm ein ἑκατόνταρχος, um ihm mitzuteilen, daß sein Sohn oder Sklave[2]) (παῖς) gelähmt und von heftigen Schmerzen gefoltert darniederliege, worauf Jesus erwidert, er werde kommen und den Kranken gesund machen. Der ἑκατόνταρχος aber sagt: 'Herr, ich bin nicht würdig, daß du unter mein Dach kommst; sprich nur ein Wort, so wird der Kranke genesen.' Er fügt dann begründend hinzu, daß er selbst unter der Obrigkeit stehe und unter seinem Kommando Soldaten habe, die jeden seiner Befehle erfüllen, womit nach heute wohl allgemein geltender Auffassung gesagt sein soll: Wenn ich, der ich unter dem Regiment eines Höheren stehe, durch meine Untergebenen meinen Willen ausführen kann, ohne persönlich zu erscheinen, wie viel mehr kann Jesus, der göttliche Wundertäter, aus der Ferne seine Kraft zeigen und die Geister der Krankheit bannen.[3]) Jesus wundert sich über den Glauben des

---

[1]) Holtzmann, Die synoptischen Evangelien S. 179.

[2]) Ob Sohn oder Sklave gemeint sei, ist mit voller Sicherheit nicht zu bestimmen. Luther übersetzt das Wort bekanntlich mit 'Knecht', die Vulgata hat *puer* dafür. Die Gründe, die für die Gleichung παῖς = υἱός sprechen, hat Holtzmann a. a. O. S. 77 entwickelt. Um einen Sklaven zu bezeichnen, steht Matth. 8, 9 der Ausdruck δοῦλος, ein Zeichen, daß der Verfasser des Evangeliums unterscheiden wollte. Und wenn Lukas 7, 2 den Ausdruck seiner Vorlage παῖς aus Mißverständnis durch δοῦλος ersetzte, so sei doch der Originalausdruck παῖς V. 7 unvermerkt stehen geblieben. Zu beachten ist auch, daß Johannes 4, 46 nur υἱός hat.

[3]) Die Stelle findet sich auch bei Lukas, ein Zeichen, daß sie aus der den beiden Synoptikern gemeinsamen Vorlage stammt. Aber gehört sie auch dem Originalbericht an? Holtzmann a. a. O. meint, in dem soldatischen Bilde liege viel echte, unerfundene Erinnerung, und will gerade daraus folgern, daß die Geschichte nicht schlechtweg ins Gebiet der Sage zu verweisen sei, sondern einen historischen Kern habe. Aber anderseits verrät der Vergleich auch ein gutes Stück Reflexion. Johannes hat den Vergleich nicht.



Mannes und entläßt ihn mit der Versicherung, sein Vertrauen werde nicht getäuscht werden. Und der Knecht wurde gesund in derselben Stunde.

Bei Lukas (7, 1 ff.) zeigt die Geschichte einige neue Züge. Der *ἑκατόνταρχος*, dessen Sohn abweichend von Matthäus schon im Sterben liegt (*ἤμελλε τελευτᾶν*), kommt nicht selbst, sondern schickt einige von den Ältesten der Juden mit der ausdrücklichen Bitte, Jesus möge kommen und den Sklaven gesund machen. Sie empfehlen den Mann als einen, welcher der erbetenen Wohltat würdig sei: er sei den Juden gewogen und habe ihnen eine Synagoge gebaut. Jesus ist bereit ihnen zu folgen; als er sich aber dem Hause des Centurio nähert, kommen wiederum Freunde desselben, um ihm in seinem Auftrag zu sagen, er möge sich nicht bemühen, er möge nur ein Wort sprechen, dann werde der Knecht gesunden. Die Begründung ist dieselbe wie bei Matthäus, nur daß der Ausdruck der Demut noch gesteigert ist durch den Zusatz: Ich bin auch nicht wert, daß ich zu dir komme. Die Tendenz der Veränderung ist klar: der Centurio soll als Heide mit Jesus nicht persönlich in Berührung kommen, noch weniger dieser sich durch das Betreten eines heidnischen Hauses verunreinigen (Holtzmann a. a. O. S. 220). Die Angabe, daß der Kranke in den letzten Zügen liege, und das Auftreten der zweiten Gesandtschaft mögen aus der Geschichte von der Tochter des Jairus stammen. Die Spuren der Übermalung sind deutlich, namentlich V. 8, wo die Worte des Centurio ohne jede Veränderung den Abgesandten in den Mund gelegt werden.

Ganz knapp und ohne Beiwerk ist der Bericht des vierten Evangeliums. Was hier dazu kommt, dient der Tendenz. Wie bei Matthäus kommt der Hilfesuchende, der hier durch Anwendung des Wortes *υἱός* direkt als Vater des kranken Knaben bezeichnet wird, selbst, er ist aber nicht so naiv gläubig wie der Centurio der Synoptiker, sondern er erbittet ausdrücklich die persönliche Gegenwart Jesu. So dreht sich das Verhältnis der beiden Partner geradezu um: bei den Synoptikern wehrt der Bittsteller den Besuch des Heilandes ab, weil er an die Wirkung eines Machtspruches aus der Ferne glaubt, im Johannesevangelium gibt umgekehrt Jesus in dem vollen Bewußtsein seiner Allmacht dem seine Gegenwart heischenden Vater zu verstehen, daß ein Machtwort aus der Ferne genüge. Und nun glaubt auch der Bittsteller des Johannesevangeliums, aber erst, nachdem er durch das scharfe Wort: 'Wenn ihr nicht Zeichen und Wunder seht, glaubt ihr nicht' aus seiner Verzagtheit aufgerüttelt ist. Es ist offenbar nicht bloß an den einen, sondern an das ganze wundersüchtige Judentum[1]) gerichtet und steht in bemerkenswertem Gegensatz zu dem Ausruf, den das Verhalten des Centurio bei den Synoptikern dem Heiland entlockt: 'Wahrlich, solchen Glauben habe ich in Israel noch nicht gefunden.' Wenn also der Centurio der Synoptiker, namentlich des Lukas, deutlich genug als Heide charakterisiert ist, so ist er hier als Jude, freilich nicht als verstockter Jude, gedacht. Daß im Johannesevangelium die Unterredung nicht in Kapernaum oder in der Nähe von Kapernaum stattfindet, sondern etwa eine

---

[1]) Strauß, Leben Jesu f. d. d. V. S. 461.

Tagereise davon an unbestimmter Stelle des Galiläischen Landes, wohin der bekümmerte Vater dem Heiland entgegeneilt, ist Nebensache. Das hängt zusammen mit der eigentümlichen Art, wie der Verfasser des vierten Evangeliums das Auftreten und die Taten Jesu lokalisiert; vielleicht soll auch das Wunder durch die Vergrößerung der Entfernung noch eindrucksvoller erscheinen.[1]) Und Nebensache ist es auch, daß bei Johannes der Bittsteller nicht als *ἑκατόνταρχος*, sondern als *βασιλικός* bezeichnet wird. Denn *βασιλικός* bedeutet hier einen Mann, der im königlichen Dienst steht, wobei an sich freilich ebensogut ein Zivilbeamter als ein Militär gemeint sein kann. Hier ist natürlich an einen Offizier zu denken.[2])

Freilich ist es kein römischer Offizier, wie noch Strauß annahm und wie es sogar noch in der Encyclopaedia Biblica von Cheyne und Sutherland Black zu lesen steht, schon aus dem einfachen Grunde nicht, weil damals in Galiläa gar keine römische Besatzung stand.[3]) Unser Centurio stand vielmehr im Dienste des Herodes Antipas, des Tetrarchen von Galiläa und Peräa, desselben, der das Weib seines Bruders Herodes freite und den Johannes hinrichten ließ. Er hatte wie sein Vater Herodes der Große ein eigenes Heer, mit dem er z. B. einen Krieg — einen unglücklichen freilich — mit Aretas, dem Könige der Nabatäer in Arabien, führte, dessen Tochter, seine erste Gemahlin, er der Herodias zuliebe verstoßen hatte. Und seine Kriegsmacht muß gar nicht so gering gewesen sein, wissen wir doch aus Josephus (XVIII 251), daß in seinen Zeughäusern Rüstungen für 70000 Schwerbewaffnete lagerten — ein Umstand, der von seinen Feinden, an deren Spitze sein Schwager Herodes Agrippa stand, benutzt wurde, um ihn bei Caligula in den Verdacht hochverräterischer Absichten zu bringen, worauf er bekanntlich nach Lugdunum verbannt wurde. Doch dies beiläufig; hier kommt es allein darauf an, festzustellen, daß der Hauptmann von Kapernaum kein römischer Centurio war.

Nun kann man aber weiterhin die Frage aufwerfen, ob die Truppen der Idumäer nach römischem Muster organisiert und gehalten waren. Man könnte darauf verfallen, da doch das Wort *ἑκατόνταρχος* offenbar die Übersetzung des lateinischen *centurio* ist. Dennoch verhält es sich schwerlich so; denn wenn es so wäre, würde unser Centurio kaum im eigenen Hause wohnen, noch weniger Weib und Kinder haben. Wissen wir doch, daß die römischen Centurionen gleich den anderen Offizieren zusammen mit den Truppen im Lager hausten und dort, wenn es erforderlich war, die Weinrebe über dem Rücken

---

[1]) Holtzmann, Das Evangelium Johannes S. 87.

[2]) Cremer, Biblisch-theologisches Wörterbuch der neutestamentlichen Gräzität S. 188 und Holtzmann a. a. O. Vgl. Plautus, Rudens V. 435.

[3]) Das römische Hauptlager befand sich dazumal in Cäsarea, wo auch der Prokurator residierte. In Jerusalem und zwar in der Tempelburg, der Antonia, lag eine ständige Besatzung, die verstärkt wurde, wenn, wie gewöhnlich bei den großen Festen, der Prokurator in Jerusalem eintraf. Außerdem gab's im Lande noch kleinere römische Garnisonen — aber nicht in Galiläa, wo Herodes Antipas gebot. S. Wellhausen, Israelitische und jüdische Geschichte S. 298.

der Deliquenten schwangen. Ausnahmsfälle sind, so viel ich weiß, nicht bekannt[1]), und darum ist es auch schwer zu glauben, daß, wie in der Apostelgeschichte Kap. 10 erzählt wird, der Hauptmann Cornelius von der *σπεῖρα Ἰταλική*, das ist eine Cohorte italischer Freiwilligen, den Petrus im eigenen Hause empfangen habe, wo sich außerdem noch zur Begrüßung des Apostels Freunde und Verwandte des Wirtes eingefunden hätten. Die Geschichte ist, wenn sie überhaupt einen historischen Kern hat, legendarisch erweitert und ausgeschmückt; und zu diesem Aufputz gehört offenbar auch der Empfang des Petrus in der Wohnung des Centurio, in dem man übrigens längst einen Doppelgänger des Mannes von Kapernaum erkannt hat.[2]) Bei den Truppen der Idumäer werden doch wohl andere Einrichtungen bestanden haben als bei den Römern, Einrichtungen, die vielleicht aus der Diadochenzeit stammen und also denen glichen, die in den Diadochenstaaten gültig waren. Daß aber in den Heeren der Diadochen auf Märschen und auf Lagerplätzen keineswegs die strenge Ordnung herrschte, welche die Grundbedingung des römischen Militärwesens war, wissen wir aus einzelnen Beispielen.[3]) In keinem Falle haben wir Anlaß auf Grund des vorliegenden Materials die Angaben der Evangelien über das Heimwesen des Centurio von Kapernaum zu bezweifeln.[4]) Der Hauptmann von Kapernaum mag immerhin als Stadtkommandant mit Dienern oder gar mit Weib und Kind in einem besonderen Gebäude gehaust haben, mag es Amtswohnung oder Eigentum gewesen sein.

Das eigentümliche Zwielicht, das nach den obigen Ausführungen den Mann von Kapernaum so lange umgeben hat, bis es durch die Forschung der letzten Dezennien einigermaßen erhellt ist, hat auch die Übersetzungsliteratur und die Bibelerklärung beeinflußt. Zunächst die Vulgata. Den *ἑκατόνταρχος* der Synoptiker gibt natürlich Hieronymus durch *centurio* wieder, daran war nichts zu drehen und zu deuteln; aber den *βασιλικός* des Johannes übersetzt er durch das Wort *regulus*. Das besagt freilich etwas wesentlich anderes, als das ist, was wir oben als den Sinn von *βασιλικός* festgestellt haben. Dennoch ist die Übersetzung nicht unrichtig, sofern das Wort *βασιλικός*, wie man aus dem Thesaurus des Stephanus ersehen kann, in der hellenistischen Literatur wirklich in dem oben

[1]) Man hat die Trümmer eines Bauwerkes in unmittelbarer Nähe der Saalburg als die Reste einer Kommandantenwohnung deuten wollen (Schultze, Die Saalburg S. 16 f.), aber diese Deutung hat doch keine Gewähr der Sicherheit. Und wenn man gar auf Tacit. Annal. I 39 verweisen sollte, wo erzählt wird, daß Germanicus samt seinen *amici* in Köln wohnt, so braucht kaum gesagt zu werden, daß das ein Fall ist, der sich *toto caelo* von dem hier behandelten unterscheidet.

[2]) Holtzmann, Die synoptischen Evangelien S. 230, wo auch auf Strauß, Leben Jesu II 101 ff. und Zeller, Apostelgesch. S. 249 ff. verwiesen ist.

[3]) S. Iwan Müllers Handb. d. klass. Altertumsk. IV 430.

[4]) In Thera ist durch die Grabungen Hillers von Gärtringen ein Gebäude freigelegt worden, das man als Kommandantur bestimmt hat. Andere halten es freilich für die Kaserne (vgl. von Duhn, Thera, Deutsche Rundschau 1905 XXXI 415 ff.). Jedenfalls ist die Sachen icht so sicher, daß der Fund als Stütze für die Richtigkeit des Evangelienberichts dienen könnte. Eher kann man den Evangelienbericht als Indicium für die obige Bestimmung verwenden.

angegebenen Sinn mehrfach verwendet wird. Nur an unserer Stelle paßt sie nicht, so ist sie hier richtig und unrichtig zugleich. Das Mißverständnis hat, wie wir bald sehen werden, viel Unheil angerichtet; das hier allein Zutreffende hat, wie es scheint, zuerst Luther erkannt, der das Wort durch 'ein Königischer' übertragen hat; er hätte dafür auch sagen können: ein Königsmann.

Einige Jahrzehnte vor der Vulgata hat Wulfila samt seinen Helfern seine Bibelübersetzung vollendet. Der fand in seiner Sprache ein Wort vor, welches sich nach Inhalt und Lautform durchaus mit dem ἑκατόνταρχος seiner Vorlage deckt, nämlich das Wort *hundafaths*, das ist eigentlich Hunderther, da *hund*[1]) Hundert bedeutet, freilich das bei den Goten damals noch geltende duodezimale Großhundert[2]), und *faths* dem lateinisch-griechischen *potis* (πόσις — δεσπότης), skr. *patis* entsprechend den Herrn bezeichnet. Man weiß ja, daß die Goten wie wohl ursprünglich alle germanischen Stämme politisch und militärisch in Hundertschaften gegliedert waren. So war denn für den ἑκατόνταρχος des Matthäus und Lukas *hundafaths* das gegebene Wort, wie *thusundifaths* das griechische χιλίαρχος wiedergibt.[3]) Hinsichtlich der für den Kranken gebrauchten Ausdrücke folgt Wulfila mit peinlicher Genauigkeit der Vorlage. Für παῖς setzt er *thiumagus*, für δοῦλος *skalks*. Ersteres, aus *thius* (Diener) und *magus* (Knabe) zusammengesetzt, bezeichnet freie und unfreie Diener, *skalks* ist bekanntlich das Wort, das recht eigentlich den unfreien Knecht bedeutet. Wie jedoch der Gote den βασιλικός des Johannesevangeliums gedeutet hat, wissen wir nicht, weil das vierte Kapitel des Johannesevangelium zu den verlorenen Stücken der gotischen Bibelübersetzung gehört.

Nicht so einfach liegt die Sache bei den altdeutschen Bibelinterpreten. Freilich die Übersetzung des Matthäusevangeliums, die schon zur Zeit Karls des Großen verfaßt mit anderen kleineren Denkmälern altdeutscher Übersetzungskunst im Kloster Monsee gefunden ist, kommt hier nicht in Betracht, weil sie nur bruchstückweise erhalten ist und unter anderem das achte Kapitel des Matthäus bis auf die beiden Schlußverse fehlt. Dagegen liegt das erste größere Bibelwerk in deutscher Zunge, die Übertragung der von Victor von Capua aufgefundenen und revidierten lateinischen Bearbeitung der griechischen unter dem Namen Tatians gehenden Evangelienharmonie, vollständig vor. Sie ist, wie man jetzt wohl allgemein annimmt, in Fulda entstanden, und zwar auf Anregung, vielleicht gar unter Beteiligung des Rabanus Maurus, der bekanntlich von 822—842 in dem schnell aufblühenden Kloster als Abt waltete, es

---

[1]) Das jetzt in allen germanischen Sprachen übliche Wort ist zusammengesetzt aus *hund* und *rad* (= *ratio*), das noch jetzt unverändert im Isländischen gilt. S. Kluge, Etymolog. Wtb. s. v.

[2]) Reste davon liegen noch vor in der Rechnung nach Dutzend, Mandel, Stiege und Schock, sowie hier und da in der Zählung, man denke an das französische *soixante-dix*. an das dänische *tresindstive* u. f. Auf Island wird noch jetzt nach dem Großhundert gerechnet.

[3]) Außer in den hier angeführten Wörtern kommt *faths* noch in dem Kompositum *bruthfaths*, der Bräutigam, vor, sehr bezeichnend für die Anschauung der Germanen in dem Zeitalter, wo das Wort gebildet wurde, und dem Sinne nach gleich πόσις.

ist unsicher, ob von einem oder von mehreren Übersetzern verfaßt. Im 47. Kapitel dieses Buches wird nun auch die Geschichte vom Hauptmann von Kapernaum erzählt, genau nach Matthäus, nur die kurze Angabe des Schlusses, daß der Centurio nach Hause zurückkehrt und seinen Sohn gesund wiederfindet, ist aus Lukas genommen. Für den *centurio* der Vorlage aber, die, wie bemerkt werden muß, überall den Text der Vulgata anwendet, findet sich in der Übersetzung das Wort *centenâri*, wiewohl sich dieser Ausdruck nur lautlich, nicht begrifflich mit dem der Vorlage deckt. Denn der römische Centurio ist Berufssoldat und als solcher nur in einem stehenden Heere zu denken, das Wort *centenâri* aber bezeichnet zur Karolingerzeit und schon vorher den Vorsteher der Hundertschaft, der *centena*. Er ist somit Zivilbeamter, Untergebener und Gehilfe des Grafen, dem er namentlich in der Ausübung der Rechtspflege zur Hand geht. Allein Zivil- und Militärverwaltung waren dazumal noch nicht getrennt. Wie der Graf im Frieden für Recht und Ordnung sorgte und im Malberg den Vorsitz führte, im Kriege den Heerbann seines Gaues aufbot und an seiner Spitze ins Feld zog, so wird auch der Centenar nicht bloß im Frieden seines Amtes gewaltet, sondern auch im Kriege das Kommando über die Wehrmänner seiner Hundertschaft geführt haben. Somit ergab sich die Gleichung *centurio* = *centenâri* ganz von selbst, sie lag um so näher, als hin und wieder der Centenar geradezu als *centurio* bezeichnet wird, wie umgekehrt *centenarius* bei den Römern einen *centurio* niederen Grades bedeutete.[1]) Allerdings ward nun für den Leser der Centurio des Evangeliums seiner militärischen Funktion mehr oder weniger entkleidet, aber das paßte für den Hauptmann von Kapernaum ganz gut, der als seßhafter Mann, nach Lukas gar Besitzer von Geld und Gut und bei den Notabeln der Landschaft angesehen und beliebt, eher den Eindruck eines landsässigen Beamten als den eines bloßen Berufsoffiziers macht. Und es ist auch nicht unmöglich, daß der Übersetzer mit der Wahl des Ausdrucks *centenâri* geradezu die Eindeutschung des fremden Begriffes beabsichtigt hat.

Wie aber soll man sich erklären, daß später der römische Centurio, der nach Matthäus (27, 50) und Markus (15, 44) die Wache am Kreuze hält, sich bei Tatian 210, 1 in einen *hunteri* und gleich darauf (212, 5) in einen *waltambaht* verwandelt? Finden wir hier wirklich die Spur eines anderen Übersetzers, der, ohne von seinem Vorgänger Notiz zu nehmen, seine eigenen Wege ging? Und sind es gar zwei Hände, die hier tätig waren, in der Weise, daß die eine das Wort *hunteri*, die andere den Ausdruck *waltambaht* einführte? Möglich ist das eine wie das andere, aber möglich ist es auch, daß alle Ausdrücke von einem Übersetzer stammen, ja ein Vertreter dieser Ansicht hat die Vermutung geäußert, der Übersetzer habe absichtlich nach neuen Ausdrücken gesucht, weil er das von ihm erstmals gebrauchte Fremdwort *centenâri* später habe vermeiden wollen.[2]) Allein wenn er dies wollte, warum wählte er nicht das so nahe liegende altheimische Wort *hunno*, welches, aus *hundo* entstanden

[1]) Vegetius, Epit. rei mil. II 8, 13. [2]) Arens, Zeitschr. f. d. Phil. XXIX 510 ff.

damals die allgemein übliche deutsche Bezeichnung für den Vertreter der Hundertschaft war? Wer dafür das *ἅπαξ λεγόμενον hunteri* setzte, hat das vermutlich nicht ohne eine bestimmte Absicht getan. Vielleicht hat der Übersetzer das Wort selbst geprägt, um den römischen Centurio dadurch von dem Manne von Kapernaum zu unterscheiden und den ersteren als einen bloßen Berufsoffizier niederen Ranges zu kennzeichnen, indem er den dem Mißverständnis ausgesetzten Ausdruck *centenâri* von ihm fern hielt. Dazu stimmt auch der Gebrauch des Wortes *waltambaht* in dem nämlichen Sinne, denn das Wort *ambaht* — es stammt bekanntlich aus dem Keltischen und lebt noch in dem deutschen Amt und Beamter, wie in dem französischen *ambassade* und der ganzen romanischen Sippe fort — deckt sich inhaltlich genau mit dem lateinischen *minister* und hat wie dieses einen weiten Begriffsumfang.[1] In der Tatianübersetzung entspricht es meist dem griechischen *ὑπηρέτης* und *διάκονος* und bezeichnet also den Diener niederen oder mittleren Ranges. Auch dem Joseph von Arimathia wird der Titel *ambaht* für *decurio* (*βουλευτής*) gegeben, aber der Zusatz *edili* (*nobilis*) unterscheidet ihn von anderen Trägern dieser Bezeichnung. Regelmäßig werden die *ministri* der Juden, die auf Jesus fahnden, als *ambata* bezeichnet. Somit konnte das Wort auch von den römischen Soldaten gelten, und der *waltambaht* ist dann natürlich der kommandierende *ambaht*, hier der Centurio, während für den Offizier höheren Ranges, den Tribunen, das Wort *hêrôsto* (185, 10) gebraucht wird.

Wie findet sich aber der Übersetzer mit dem *regulus* (*βασιλικός*) des Johannesevangeliums ab? Er gibt das Wort durch *rihtâri* wieder, eine Übersetzung, die auf den ersten Blick Befremden erregen kann. Bedenkt man aber, daß das Wort eigentlich *nomen agentis* zu richten, d. h. aufrichten oder gerade machen, ist, so ist es klar, daß es auch im figürlichen Sinne zunächst noch nicht 'den Urteiler' bedeuten konnte. Es meinte vielmehr den Lenker, den Ordner, den Herrscher. In diesem Sinne galt auch das Grundwort richten, wie denn z. B. Otfrid vom König Ludwig sagt, daß er das *ôstarrîchi* richtet, d. i. regiert. Das Wort *rihtâri* entspricht also nach Lautform und Begriffsinhalt genau dem lateinischen *rector*, zu dessen Glossierung es auch gebraucht wird.[2] Später weicht dann die Grundbedeutung des Wortes vor der uns jetzt allein geläufigen zurück; aber noch lange 'klingt dem Worte der Ursprung nach, wo es sich her bedingt'. So werden z. B. im XIV. Jahrh. Cyrinus und Pilatus als *rihtêre* (für *praesides*), desgleichen die *tribuni* (*χιλίαρχοι*) des Markus (6, 21) als *lantrihtêre* bezeichnet[3]; und noch bei der Gestalt des Richters in

[1]) Als Personenbezeichnung ist das Wort bald außer Kurs gekommen. Doch findet sich *ambehter* für *minister* noch in der Straßburger Bibel vom Jahre 1466. Es steht Matth. 5, 25, wo die andern entweder Diener (so auch Luther) oder Scherge oder Untertan haben.

[2]) So wird auch das altnordische *réttari* gebraucht. Man lese die lehrreiche Stelle im Skaldskaparmâl LIII: *En í einu landi eru mǫrg héruð, ok er þat háttr konnunga, at setja þar réttara yfir svá mǫrg héruð, sem hann gefr til valds, ok heita þeir hersar eða tendir menn* (d. i. Vasallen) *í danskri tungu, en greifar í Saxlandi, en barúnar í Englandi; þeir skulu ok vera réttir dómarar ok réttir landvarnarmenn yfir því ríki, er þeim er fengit til stjórnar.*

[3]) Im Evangelienbuch des Matthias Beheim vom Jahr 1343.

Goethes Hermann und Dorothea haben wir uns viel eher einen *rector loci* als einen *iudex* vorzustellen. Natürlich haben *rex* und *regulus* als Abkömmlinge desselben Stammes im Grunde denselben Sinn; aber sie haben doch schon frühzeitig ihren Inhalt verengert und sind in ihrer Verwendung seit unvordenklichen Zeiten auf den ihnen jetzt noch immanenten Begriff beschränkt worden. Das wußte natürlich auch der Übersetzer, und da er einsah, daß in der Erzählung weder ein *rex* noch ein *regulus* im gewöhnlichen Sinne des Wortes gemeint sein konnte, substituierte er dafür in Gedanken das sinnverwandte *rector* und verdeutschte es durch das ihm damals gleichwertige Wort. Welche Person oder was für eine Amtsgewalt ihm bei der Wahl des Wortes vorschwebte, ist nicht genau zu bestimmen. Auf keinen Fall sollte es ein *iudex* sein; hätte er das gemeint, so hätte er sicherlich das Wort *tuomo*[1]) gewählt, welches damals als Deckwort für *iudex* allgemeine Geltung hatte und in der Tatianübersetzung regelmäßig in diesem Sinne verwendet wird. Vielleicht hatte der Übersetzer den *rector loci*, den Schultheißen, im Sinn, jedenfalls trifft er mit den gewählten Worten den Sinn des Originalausdrucks *βασιλικός* besser als der Verfasser der Vulgata mit seinem *regulus*.

Ungefähr um dieselbe Zeit wie die Tatianübersetzung ist bekanntlich auch der Heliand entstanden, in niederdeutscher Sprache, vielleicht im Kloster Werden.[2]) Der Dichter hat nachweislich den Tatian benutzt, auch die Episode vom Hauptmann von Kapernaum ist augenscheinlich nach Tatian erzählt. Aber die Erzählung der Vorlage ist mit epischer Breite ausgeführt, und da der Dichter auch hier die sonst von ihm geübte Methode befolgt, die Zustände und die Personen, die ihm in der Originaldarstellung entgegentraten, nach Möglichkeit umzudeuten und seiner Schöpfung dadurch die Lokalfarbe der eigenen Heimat zu verleihen, erhalten wir völlig den Eindruck, daß wir uns auf deutschem Boden befinden. Als Christus, so lesen wir, der mächtigste der Könige, nach der berühmten (*mâreon*) Burg, d. i. Stadt, Kapernaum kommt, nähert sich ihm unter der Menge auch ein *hunno*, der in seiner Hausgenossenschaft (*hîwiski*) auch einen Gelähmten hat, dem niemand helfen kann. Da haben wir also das schon oben erwähnte altdeutsche Wort, das den Vorsteher der Hundertschaft bezeichnet, ein Wort, das sich, beiläufig gesagt, noch lange gehalten hat, freilich mit wesentlich verändertem Sinne, indem das Wort *hunne* oder *honne* später den Schöffen meinte, wie auch das *hungericht* das Schöffengericht bedeutete.[3]) So wird der Centurio der Vorlage noch mehr als in der Tatianübersetzung zu einem deutschen Beamten der Karolingerzeit gestempelt,

---

[1]) Das Wort ist nomen agentis zu *tuomen* richten, und dies entspricht dem gotischen *dômjan*, ags. *dêman*, nord. *dōma*. Die weitverbreitete Sippe ist erhalten nicht nur im schwedischen *dömare* (Richter) und im englischen *deem* und *doom* (*dom*), sondern auch in der deutschen Bildungssilbe *tum*.

[2]) Neuerdings hat Trautmann die alte Hypothese Holtzmanns, der Heliand sei Übersetzung einer angelsächsischen Vorlage, wieder aufgenommen und mit neuen Argumenten verteidigt. Ich fürchte jedoch, daß er, wie er auch selbst voraussieht, nicht viel Gläubige finden wird. Aber hätte er auch recht, für das vorliegende Thema ist die Sache belanglos.

[3]) J. Grimm, R. A. II 366.

wozu auch stimmt, daß dieser sich gleich darauf selbst einen *ambahtman* nennt, freilich nicht im Sinne eines gewöhnlichen *minister*, sondern einen *ambahtman*, der im Dienste eines *âdalkuninges* steht. Und er hat nicht bloß wie der Centurio der Vorlage Kriegsleute, die ihm gehorsam (*gihôriga*) sind, *erlô getrôst*, den Trost der Männer, *holde heririncos*, holde Heermänner, *helidôs hugiderbie*, Helden von kräftigem Mute, *werôdes genôg*, Mannschaft genug — offenbar absichtlich gebraucht der Dichter das der altgermanischen Poesie eigentümliche Kunstmittel der Variation hier in ausgiebigster Weise —, sondern er hat auch Geld und Gut (*hebbiu ik mi ôdes genôg, welonô gewunnan — wîdbrêdana welon*); und daß er auf eigenem Grunde ein eigenes Heim hat, wird durch die Variationen *at mînum husi, mîna seliðâ, bû, bû endi bodlôs* genugsam hervorgehoben. Der Kranke aber ist nicht schlechtweg ein *kneht*, wie in der Tatianübersetzung, die damit farblos den *puer* der Vulgata verdeutscht, sondern er gehört, wie schon gesagt, zur *hîwiski* und wird später durch das vertrauliche *barn* (Kind) und *magujungan*, oder *kindjungan man* — eine tautologische Formel, da *man* als Kosewort für Knabe oder Jüngling steht — bezeichnet, so daß die Frage nach seiner Stellung hier umgangen wird. Der Kranke kann der Sohn, ein Verwandter, ein freier, ja auch ein unfreier Diener des Hausvaters sein, jedenfalls soll er als dessen Liebling hingestellt werden. So erscheint denn der *hunno* oder *ambahtman* des Heliand einerseits als der Vasall eines mächtigen Königs, anderseits aber auch als begüterter Land- und Gefolgsherr, als der *hlâford*, in dessen Saal das Gesinde zum Mettrunk sich versammelt.

Wenn aber dies so ist, warum dann die demütige Zurückweisung des verheißenen Besuches? Die Lücke, welche die Synoptiker hier gelassen haben, wird von dem deutschen Dichter ergänzt. Aber nicht das Heidentum, das die Evangelisten als Grund der Demut nicht angeben, aber doch erraten lassen, ist hier gemeint, sondern es ist das Bewußtsein seiner Sündenschuld, das dem *hunno* seine auffallende Zurückhaltung auferlegt. Und der Zusatz, der von der Kommandogewalt des Centurio handelt, wird benutzt, um eine Steigerung hervorzubringen, indem das *nam* (*γάρ*) der Vorlage in ein *thôh* (obgleich) verwandelt wird. Obgleich ich, sagt der Hunno, über treue Helden gebiete, die alle meine Befehle ohne Verzug ausführen, obgleich ich Geld und Gut besitze, dennoch darf ich dich nicht bitten in mein Haus zu kommen, weil ich so sündig bin, weil ich meine Vergehen kenne. Den oben angegebenen, allerdings recht sublimen Sinn der Stelle hat also der altdeutsche Dichter nicht herausgefühlt, auch wohl Rabanus Maurus nicht, dessen Matthäuskommentar vom Verfasser des Heliand benutzt ist. Freilich eine solche Demut, eine solche Unterwürfigkeit steht einem altgermanischen Helden nicht recht zu Gesicht. Indes, derartige Unstimmigkeiten findet man mehrfach in dem alten Gedicht, sie ließen sich schwer vermeiden, wo zuerst der Versuch gemacht ward, zwischen der weltfremden, altruistischen Anschauung des Christentums und der weltfrohen, ahnenstolzen, selbstbewußten und freiheitliebenden Denkart der Germanen zu vermitteln. Völlig ausgeglichen ist dieser Gegensatz ja auch heute nicht. Noch fühlbarer ist eine andere Dissonanz: die im Matthäus über-

lieferte, offenbar interpolierte Sentenz, daß die Gläubigen aller Zonen in Abrahams Schoß ruhen werden, während die Söhne des Reichs in die Hölle gestoßen werden sollen, wird zu einer Schilderung der Höllenstrafen erweitert, die einen unverhältnismäßig großen Raum in dem Rahmen der Erzählung einnimmt. Es zeigt sich hier, wie so oft im Heliand, daß der Prediger doch den Dichter überwiegt. Die Erzählung des Johannesevangeliums hat der Helianddichter nicht benutzt, er sah wohl ein, daß es eine Variante ist.

Natürlich hat auch Otfrid von Weißenburg die Geschichte von der Heilung des Kranken in Kapernaum. Aber er verfährt höchst eigentümlich damit. Er erzählt (III 2) die Begebenheit Zug für Zug nach Johannes und verdeutscht dabei den *regulus* der Vorlage durch *kuning.* Was für eine Art von *kuning* darunter zu verstehen sei, sagt er nicht, er hat sich auch schwerlich irgend welche Gedanken darüber gemacht; die mechanische Übersetzung des Wortes *regulus* genügt ihm, und er gewinnt daraus für den Schluß des Kapitels eine seiner beliebten Antithesen, indem er sagt:

Giloubta sâr thô selbo ther kuning irdisgo thô
mit sînemo githigine themo himilisgen kuninge.

Aber nun folgt (Kap. 3) noch eine weitere Betrachtung über das Thema, in welche auch die Fassung der Geschichte im Matthäusevangelium hineingezogen wird. Die allegorischen Deutungen der biblischen Erzählungen bilden bekanntlich einen wesentlichen Bestandteil von Otfrids Gedicht. Sie waren in jener Zeit nichts Neues mehr, vor allem hat Otfrids Lehrer, der mehrfach genannte Rabanus Maurus, diese Art der Exegese geübt. Man suchte und fand in dem Text der Evangelien überall verborgene Bezüge, einen tieferen Sinn und wußte die vermeintlichen Grundgedanken oft mit dem größten Aufgebot von Spitzfindigkeit aus der Hülle herauszuziehen. So soll das Christuskind in die Krippe gelegt sein, aus der das Vieh seine Nahrung nimmt, weil es nachher die Menschheit zum ewigen Mahle einladet, die Krippe ist also das Symbol des Gnadenschatzes, durch den die Menschheit erlöst wird. Und die Fässer, aus denen der Wein bei der Hochzeit zu Kana geschöpft wird, bedeuten die Herzen der Jünger Jesu, die gefüllt sind mit den Worten der Heiligen Schrift, womit sie uns täglich tränken. Die von Otfrid versuchte Deutung unserer Geschichte ist beträchtlich einfacher, sie ist nicht mystisch-geistlicher, sondern moralischer Art. Der Dichter vergleicht das Verhalten des Centurio im Matthäusevangelium, der erst hier mit einigen Worten eingeführt wird, mit dem des *kuning* im Johannesevangelium, und er zeigt an dem Beispiel des Heilands, der zu dem Sohne des Mächtigen nicht kommen wollte, während er bereit war dem Knecht des Geringeren persönlich zu helfen, daß wir Menschen nicht hochmütig sein, nicht die Armen mißachten, nicht vor den Reichen uns neigen sollen. Wie mißlich auch diese Deutung ist, liegt auf der Hand. Aber darauf kommt es hier weniger an. Für unseren Zweck ist die Hauptsache, zu sehen, was der Dichter aus dem Centurio der Vorlage macht. Er setzt dafür das Wort *scultheizo* ein, ein Wort, das sich in fast unveränderter Funktion als Schultheiß

oder Schulze (Schulte) bis auf den heutigen Tag erhalten hat. Denn der *scultheizo* — eigentlich der, der die Geldbußen auferlegt und einfordert (heißt) —, war schon zur Karolingerzeit und früher der Gemeindevorstand — *rector loci, quem sculthais lingua propria dicunt* sagt Paulus Diaconus von dem langobardischen *sculdahis* —, der auch wohl die Polizeigewalt und eine beschränkte richterliche Befugnis gehabt hat. Nun hat Jakob Grimm (R. A. II 364) 'die Übertragung einer rein richterlichen Benennung auf Hauptleute des Heeres unpassend' gefunden. Aber es kann kein Zweifel sein, diese Übertragung erklärt sich aus dem eben erst besprochenen Bestreben nach der Eindeutschung fremder Elemente. Ist dies Bestreben auch bei Otfrid nicht so deutlich wie bei dem Dichter des Heliand, vorhanden ist es doch, wenn auch in bescheidenem Maße, wie es schon in der Tatianübersetzung bemerklich ist. Wenn aber, wie wir gesehen haben, in der Tatianübersetzung für den römischen Centurio, der die Wache am Kreuze hält, neue Ausdrücke verwendet sind, so hat Otfried diesen Wechsel nicht nachgeahmt. Er legt auch diesem Kriegsmann den Namen *scultheizo* bei, was allerdings konsequent, aber auch ein bißchen gedankenlos ist, weil hier der mit diesem Titel Bedachte offenbar in ein falsches Licht gerückt wird.[1]) Der Dichter des Heliand war klüger, er nannte den wachthabenden Centurio überhaupt nicht, sondern begnügte sich mit einer Umschreibung, indem er ganz allgemein von denen spricht, *thia thes hrêwes thâr hudien skoldun*, die den Leichnam bewachen sollten. So verrät denn Otfrid bei der Darstellung unserer Geschichte keinen besonderen Scharfblick: er hält die beiden Berichte für Darstellungen zweier verschiedener Begebenheiten, er gibt den *regulus* der Vorlage gedankenlos durch *kuning* wieder, er unterscheidet nicht zwischen dem Hauptmann von Kapernaum und dem römischen Centurio. Die spitzfindige, scholastische Deutung der Geschichte mag aus der theologischen Rüstkammer seiner Vorgänger stammen und somit nur zur Hälfte auf sein Konto kommen.

Etwa hundert Jahre nach Otfrid entstand im Kloster St. Gallen ein Evangelienbuch, wovon nur noch Reste vorhanden sind.[2]) Einiges auch vom achten Kapitel des Evangeliums Matthäi, und zwar ein Stück der Erzählung, um die es sich hier handelt. Auch dies ist nicht unbeschädigt, aber aus dem erhaltenen *urio* ersieht man, daß der Übersetzer den Centurio der Vorlage unverändert übernommen hat.

Im Mittelalter ruht zeitweilig alle theologische Literatur in deutscher Sprache. Die Wissenschaft kehrt zur lateinischen Sprache zurück, und die Bibellesung ist streng verpönt. Aber schon im XIII. Jahrh. erhebt sich gewaltig die deutsche Predigt, und im XIV. begründen die Mystiker eine theologische Literatur in deutscher Sprache, die nach Form und Inhalt ihresgleichen sucht. Gleichzeitig werden allen Verboten zum Trotz größere oder kleinere Abschnitte

[1]) Daß die, um es so auszudrücken, rein bürgerliche Funktion für den *scultheizo* charakteristisch ist, beweist auch der Umstand, daß Tatian 108, 2 *villicus* durch *scultheizo* verdeutscht wird. Freilich mag im Kriege der *scultheizo* auch die Stelle des Rottenführers (*decanus*) übernommen haben.

[2]) Veröffentlicht von Joseph Haupt in der Germania XIV 440.

der Bibel übersetzt. Schon im Jahre 1343 entstand in mitteldeutscher Sprache das Evangelienbuch des Matthias Beheim, das 1867 von Bechstein herausgegeben ist — ein für die Literatur wie für die Sprachgeschichte gleich wichtiges Denkmal. König Wenzel ließ dann jene kostbare, mit mannigfachen Bildern geschmückte Bibelübersetzung herstellen, die sich in Wien befindet. Und noch im XV. Jahrh. begonnen, aber erst im XVI. vollendet, wurde die mit Gemälden und kunstvollen Initialen auf das reichste ausgestattete Bibel alten und neuen Testamentes, die jetzt eine Zierde der Bibliothek in Gotha ist.[1]) Im Druck erschienen ist die erste deutsche Bibel in Straßburg 1466[2]), dann folgen noch vierzehn andere in ober- und niederdeutscher Sprache, bis Luther sein monumentales Werk schuf, das alle Vorgänger verdrängt hat. Die vorlutherischen Bibeln zeigen vielfache Übereinstimmungen im Ausdruck. Das trifft auch für unsere Stelle zu. Wie das Evangelienbuch des Matthias Beheim den *centurio* der Vulgata unverändert ließ, so auch wie es scheint die übrigen[3]), nur daß einige noch den Artikel hinzusetzen; und mit dem *regulus* machen sie es wie Otfrid: sie verdeutschen es durch *kunigelin* (Beheim) oder *kuniglin* (*küninglin*), wofür die niederdeutschen *ayn kleyn* oder *kleen konink* setzen. Die beiden letzteren enthalten auch noch kurze Glossen. Die niedersächsische Bibel (Lübeck) bemerkt zu Matthäus: *He* (Centurio) *was ein heiden un hadde de afgöde in sinen huse*, und zu Lukas: *Dath is des owersten, de dar hadde to bewaren de stad mit huntert wepeners*, während die Kölner Bibel, die dieselbe Bemerkung zu Lukas hat, außerdem noch den *kleyn koninck* des Johannesevangeliums also glossiert: *Dat was eyn verwarer des landes galileen von den romern gheset: dye welke romer den joeden dat sceptrum genomen hadden und doe geyn konninck en was.* Der erkrankte Knabe des Matthäus wird meist als Kind bezeichnet, so in Beheims Evangelienbuch und in der Straßburger Bibel, aber der *servus* des Lukas natürlich durch *knecht* übersetzt. Auffallend scheint, daß die Soldaten, die dem Hauptmann gehorchen, überall als *ritter* (*riddare*) eingeführt werden, das ist natürlich die dem Mittelalter geläufige Version des lateinischen *milites*. Luther gibt dafür bekanntlich die Kriegsknechte, wie er denn ja auch für den Centurio den deutschen Hauptmann eingeführt und diesem dadurch eine kanonische Geltung verschafft hat. Daß er aus dem Johannesevangelium endgültig den König beseitigt hat, ist oben schon angegeben.

---

[1]) Beschrieben von Jacobs in den Beiträgen zur älteren Literatur usw. 1836, abgedruckt bei Kehrein, Zur Geschichte der deutschen Bibelübersetzung vor Luther.

[2]) Bibl. des literar. Vereins, Publ. 234.

[3]) Von vorlutherschen Bibeln habe ich nur die Straßburger, die Nürnberger, die Augsburger und zwei niederdeutsche einsehen können.

SCHILLERS STELLUNG ZUM LEBENSPROBLEM

('Das Ideal und das Leben')

Von August Döring

Die kostbarsten Stücke des didaktisch-lyrischen Vermächtnisses aus Schillers reifer Zeit sind nicht die kulturgeschichtlichen Dichtungen (Spaziergang, Eleusisches Fest), sondern die sein Tiefstes und Eigenstes, seine Stellungnahme zum Problem der individuellen Lebensführung zum Ausdruck bringenden, vornehmlich 'Das Ideal und das Leben' und 'Die Ideale'. Auch letzterer Dichtung will ich, da sie erstere ergänzt, am Schluß einige Worte widmen; vor allem aber möchte ich durch den Versuch einer Erläuterung der erstgenannten auf einen wohl noch nicht gebührend gewürdigten, überaus charakteristischen Zug seiner Lebensanschauung hinweisen.

Schiller selbst legt dieser Dichtung einen besonders hohen Wert, man möchte sagen eine erhabene Würde bei, wenn er bei der Übersendung an Wilhelm von Humboldt, damals in Tegel (unter dem 9. oder 10. August 1795), schreibt: 'Wenn Sie diesen Brief erhalten, so entfernen Sie Alles, was profan ist und lesen in geweihter Stille dieses Gedicht. Haben Sie es gelesen, so schließen Sie sich mit Ihrer Frau ein und lesen es ihr vor.'

Der Durchschnitt der Zeitgenossen hat dies Gedicht in geradezu abenteuerlicher Weise mißverstanden. Man glaubte darin Ausführungen über das jenseitige Schicksal der Seele zu erkennen. An diesem grotesken Mißverständnisse war außer manchen auch im endgültigen Texte noch vorhandenen Zügen vornehmlich schon die ursprüngliche Überschrift 'Das Reich der Schatten' schuld. Auch sonst leistete der ursprüngliche Text durch einige später geänderte Wendungen und durch drei später getilgte Strophen diesem Mißverständnisse einigen Vorschub. Aber auch heute noch besitzen wir schwerlich eine völlig ausreichende Erläuterung. Es bedarf nur eines Blickes in das aus dem Nachlasse F. A. Langes herausgegebene Schriftchen 'Einleitung und Kommentar zu Schillers philosophischen Gedichten' (Bielefeld und Leipzig 1897), um zu erkennen, daß nicht nur die Viehoff, Götzinger und Konsorten, denen auch der bei Lange nicht erwähnte Düntzer sich anreiht, dem Gedichte nicht Genüge getan haben, sondern daß auch Männer wie Julian Schmidt und Kuno Fischer in ihrer Auffassung unzweifelhaft mehrfach auf Irrwege geraten sind. Aber auch Lange selbst, dem das Gedicht als seinen eigenen 'Standpunkt des Ideals' vorschattend so tief sympathisch war, ist doch in dem genannten Schriftchen über eine bloß skizzenhafte und mehrfach lücken-

hafte Behandlung nicht hinausgekommen. An entscheidenden Punkten sind wir ganz auf uns selbst angewiesen.

Was nun das Verfahren der Erklärung anlangt, so wird es zunächst als berechtigt erscheinen, wenn wir die Auslegung nicht durch Lesartenjägerei und durch Wiederherbeizerrung der vom Dichter selbst getilgten Strophen beschweren, sondern die auch an sich beste, endgültige Gestalt des Textes zugrunde legen.

Eine zweite Frage ist folgende. Unzweifelhaft bieten die 'Briefe über die ästhetische Erziehung' bedeutende Gedankenparallelen und wurzeln als Ganzes in dem gleichen Gedankenkreise wie unsere Dichtung. Es wird vielfach angenommen, daß diese Schrift erst den Schlüssel des Verständnisses biete. Wäre dem so, so würde das eine starke Werterniedrigung für unser Gedicht bedeuten. Eine Dichtung, die nur mit Hilfe einer selbst vielfach schwerverständlichen philosophischen Abhandlung von überaus komplizierter Gedankenentwicklung verständlich wäre, könnte doch als Dichtung nur einen zweifelhaften Wert beanspruchen. Tatsächlich wird aber auch in jedem von beiden Werken der gleiche Gedankenkreis in überwiegend verschiedener Richtung entfaltet. In den 'Briefen' überwiegt eine sozialpädagogische Richtung, in unserer Dichtung handelt es sich ausschließlich um die Gestaltung des individuellen Lebens. Vornehmlich aber besitzen wir in Bezug auf die Frage der Abhängigkeit des Verständnisses von den 'Briefen' das Urteil eines unbedingt kompetenten Beurteilers. In seinem begeisterten und verständnisvollen Antwortschreiben auf die Zusendung (21. August 1795) sagt Wilhelm von Humboldt, das Gedicht könne Bekanntschaft (des Lesers) mit Schillers Ideen (offenbar in erster Linie den in den 'Briefen' entwickelten) brauchen, aber es bedürfe ihrer nicht, sondern ruhe in jedem Verstande auf sich selbst. In der Tat ist ein unabhängiges Verstehen durchaus möglich. Nur muß man, um nicht auf Irrwege oder in unklare Allgemeinheiten zu geraten, die äußerste Sorgfalt und Vorsicht anwenden, und insbesondere darf das Verständnis nicht als ein sofort beim ersten Lesen im Vorwärtsschreiten von Strophe zu Strophe sich einstellendes erwartet werden. Das Urteil Humboldts ist berechtigt, wenn wir an Stelle einer eilfertigen Lektüre ein sorgfältiges Durchdenken mit fortwährender Beziehung des Einzelnen auf das Ganze treten lassen. Ohne solche Vertiefung sind gerade die einleitenden Strophen geeignet, die Auffassung auf falsche Bahnen oder doch in die Sphäre einer unklaren Verschwommenheit zu lenken. In diesem Sinne sei denn die Erklärung des Gedichts aus ihm selbst versucht, so jedoch, daß wir der Darlegung des einzelnen als Richtpunkt eine etwas eingehendere Formulierung des Grundgedankens vorangehen lassen.

Bei dieser Formulierung ist im Interesse der Deutlichkeit zu unterscheiden zwischen dem Grundgedanken nach seiner auch sonst in mannigfachen Gestaltungen vorkommenden Grundgestalt und der spezifischen und eigenartigen Einkleidung und Begründung, die Schiller von seiner ästhetischen Gedankenwelt aus dieser Grundgestalt gegeben hat.

Jener gattungsmäßigen Allgemeinheit nach stellt das Gedicht dar die philo-

sophische Gesinnung, d. h. die innere Freiheit von allen den kleinen, in und mit der Zeit wechselnden Angelegenheiten des Alltagslebens, Freuden und Leiden, Begehrungen und Verabscheuungen, Hoffnungen und Befürchtungen, die Betrachtung des Lebens *sub specie aeternitatis*, wie sie z. B. im Gefolge des Beherrschtwerdens durch große Interessen sich ganz von selbst herauszubilden pflegt. Und zwar diese Stellungnahme nicht als auch äußerlicher Bruch mit den Dingen der Welt und des Lebens, als die Freiheit des Kynikers und des Mönchs, sondern als lediglich innere und prinzipielle Loslösung ohne Aufhebung eines Restes von Abhängigkeit, mit einem Worte diejenige Gestaltung der inneren Freiheit, wie sie ihren konsequentesten Ausdruck in der stoischen Lehre von den Adiaphoris gefunden hat: die philosophische Gesinnung als innere Zufluchtsstätte vor den nicht gemiedenen Stürmen und Anfechtungen, Erfolgen und Verlockungen des Lebens. Im Leben, aber nicht mit dem Leben. Man tut mit, aber im Innersten der Seele ist eine Freistatt, wohin diese Erregungen nicht dringen. Die Stoa hat dieses Prinzip in Bezug auf die angeblichen und vermeintlichen Güter des Lebens durchgeführt, Schiller gibt ihm eine mannigfaltigere und universellere Ausgestaltung. Er wendet es an auf das Ringen um Ehre, Macht und Erfolg, auf das Schaffen des Künstlers und Forschers, auf das Verhältnis zum Sittengesetz, auf das Mitgefühl mit fremdem Leide und — wenngleich mit einer neu hinzutretenden Wendung — auf den Kampf gegen die Unbilden des eigenen Geschickes.

Das ist die allgemeine Grundgestalt des Grundgedankens. Bei Schiller aber erhält dieselbe ihre besondere Färbung durch die Begründung von den Prinzipien seiner Ästhetik aus.

Bei den Stoikern ist diese Stellungnahme zu den Scheingütern des Lebens durch die Lehre begründet, daß alle diese Dinge, das Leben selbst einbegriffen, eben keine Güter im strengen Wortsinne sind. Bei Schiller bildet den Ausgangspunkt seiner Begründung die Bestimmung des ästhetischen Zustandes bei Kant als des Zustandes eines interesselosen, d. h. von jeder Bezugnahme auf das, was im vulgären Vorstellen als ein Gut gilt, losgelösten Wohlgefallens. Dieser Gedanke wächst sich bei Schiller auf Grund seiner schon in der vorkantischen Periode ausgebildeten Vorstellungen von der übergreifenden Kulturbedeutung der Kunst (vgl. 'Die Künstler' 1788) dahin aus, daß die ästhetische Betrachtungsweise auch die Dinge der Wirklichkeit nicht nach ihrer Bedeutung für das individuelle Wohlsein, sondern nur nach ihrer ästhetischen Allgemeingültigkeit würdigt und so als eine höhere, von der gewöhnlichen abweichende Stellungnahme zu allen Verhältnissen auch des eigenen Lebens gleichsam erlösend wirkt. In dieser Fassung des ästhetischen Zustandes als eines den Menschen vom Individualleben ablösenden und in eine höhere Sphäre der Betrachtung erhebenden ist seine Fähigkeit zur inneren Freiheit zu führen begründet.

Es darf in diesem Zusammenhange wohl daran erinnert werden, daß in dieser ästhetischen Theorie schon der Keim des ästhetischen Idealismus liegt, d. h. derjenigen ästhetischen Theorie, die im Schönen das Allgemein-

gültige, Wesenhafte der Dinge ausgeprägt findet, sowie ferner daran, daß nachher Schopenhauer genau von diesem ästhetischen Idealismus aus dazu kam, den ästhetischen Zustand als das Mittel einer wenigstens momentanen Erlösung von der Fron des Willens zu preisen.

Das Gedicht zerfällt in einen allgemeinen Teil (Str. 1—5), der das Prinzip als solches kennzeichnet, und einen besonderen Teil (Str. 6—15), der in fünffacher Spezialisierung die Anwendung auf die verschiedenen besonderen Lebensgebiete darstellt. Das diese Einzelanwendungen zur Einheit zusammenschließende Gemeinsame ist die Erhebung über die Wechselfälle des realen Lebens in das Gebiet einer über Zeit und Realität erhabenen, von den wechselnden Wirklichkeiten des Lebens unabhängigen Innerlichkeit und Allgemeingültigkeit. Dabei ist jedoch zu bemerken, daß die beiden letzten Strophen eine Doppelstellung einnehmen, indem sie einesteils zwar auch, wie die vier vorhergehenden Strophenpaare, den Gegensatz des natürlichen und ästhetischen Verhaltens auf einem besonderen Lebensgebiet (dem Leidenskampfe) wenigstens andeuten, andernteils aber auch das endgültige Gesamtergebnis der ästhetischen Stellungnahme zum Leben, die volle Verklärung und Befreiung, nachdrücklich ausmalen und so den ganzen Gedankengang zum Abschluß bringen.

In der Einzelerklärung muß gerade bei dem allgemeinen Teile das oben gekennzeichnete Prinzip der Auslegung, um nicht von vornherein auf Abwege zu geraten, mit besonderem Nachdruck zur Anwendung gebracht werden. Bei der gerade hier mehrfach das Mißverständnis des oberflächlichen Lesers fast herausfordernden Fassung des Ausdrucks fühlt man sich fast versucht, um zunächst festen Boden zu schaffen, in der Erklärung die Reihenfolge der beiden Hauptteile geradezu umzukehren. Es wird jedoch bei Anwendung der gebotenen Sorgfalt gelingen, auch ohne dies gewaltsame Verfahren Licht zu schaffen.

In der ersten Strophe wird Mensch und Gott in Gegensatz gestellt. Dieser Gegensatz ist kein absoluter, unüberbrückbarer. Der Mensch ist nicht der Mensch schlechthin und überhaupt, sondern der Sinnenmensch, der Mensch auf der primitiven Entwicklungsstufe, auf der ihm das ästhetische Verhalten zum Leben noch verschlossen ist. Der Gott ist der Mensch, wenn er diese Vollkommenheitsstufe erreicht hat. Der Weg zu diesem Götterdasein steht jedem offen.

Die Stufe der Unvollkommenheit, Unfreiheit, wird dadurch charakterisiert, daß hier 'die bange Wahl' zwischen zwei entgegengesetzten Verhaltungsweisen zu den Wirklichkeiten des Lebens bleibt, während der ästhetisch Befreite in seiner Stellungnahme beide Verhaltungsweisen zu harmonischer Einheit zu bringen vermag:

Auf der Stirn des hohen Uraniden
Leuchtet ihr vermählter Strahl.

Diese beiden Verhaltungsweisen werden nun mit äußerster Kürze durch die beiden Wörter Sinnenglück und Seelenfrieden bezeichnet. Beide bezeichnen eigentlich nicht die Verhaltungsweise selbst, sondern den durch sie erstrebten

und möglicherweise auch erreichten Gesamtzustand. Das Sinnenglück wird erstrebt durch rückhaltlose Hingabe an die Realitäten des Lebens, der Seelenfriede durch mönchische Entsagung. Beide Verhaltungsweisen stehen auf der gleichen Grundlage eines unfreien Verhältnisses zu den Dingen; beide haben gemein eine innere Abhängigkeit vom Leben, nur daß sich diese in diametral entgegengesetzter Richtung geltend macht. Beide sind daher auch mit den ihnen eigenen Nachteilen behaftet, weshalb auch die Wahl als eine bange bezeichnet wird. Das Streben nach Glück in der Welt der Realitäten muß durch mannigfache seelische Beunruhigungen erkauft werden. Ebenso der innere Friede des Asketen durch den weltflüchtigen Verzicht auf jede natürliche Lebensbefriedigung.

Der diesen beiden Einseitigkeiten enthobene, beide Richtungen des Strebens zur Harmonie bringende Götterzustand dagegen wird durch die nachdrücklichsten Züge als der wahrhaft selige bezeichnet. Das Leben ist zephyrleicht und gleicht einem nie getrübten oder durch Stürme aufgewühlten Wasserspiegel. Und da dieser selige Zustand ferner von dem Wechsel der realen Lebenslage im Zeitenlaufe in der Tiefe nicht berührt wird, kann er als ein Zustand ewigen Jugendglückes bezeichnet werden.

Die zweite Strophe deutet in einem Bilde den Weg zur Erlangung dieses Götterglückes, das zugleich ohne das Bild als 'Freisein in des Todes Reichen' bezeichnet wird, zunächst nach der negativen Seite an. Das Bild, das die ganze Strophe beherrscht, ist das der in die Unterwelt entführten Persephone. Solange sie sich des Genusses der Hadesfrucht (des Granatapfels) enthält, ist sie noch nicht dem ihr aufgezwungenen Aufenthalt verhaftet, mit dem Momente des Genusses aber 'bindet ewig sie des Orkus Pflicht'.

Auch hier droht wieder, wie mehrfach in der ersten Strophe, die Gefahr eines Mißverständnisses. Indem das Bild einseitig die Seite des begehrenden Verhaltens in den Vordergrund treten läßt, die des entsagenden aber nicht mit zum Ausdruck bringt, wird der Blick von dem Gedanken abgelenkt, daß der unheilvolle Zustand wesentlich in der Nötigung zur bangen Wahl besteht, und es entsteht die Vorstellung, als ob die Befreiung nun doch in der Entsagung bestehen solle. Dieser Mißdeutung wird besonders durch die Verse Vorschub geleistet:

> An dem Scheine mag der Blick sich weiden,
> Des Genusses wandelbare Freuden
> Rächet schleunig der Begierde Flucht.

In der Tat befinden wir uns hier scheinbar ganz auf dem Boden der einen der beiden Verhaltungsweisen, des Genußstrebens. Und eine weitere Verleitung zum Mißverständnisse liegt noch darin, daß in diesen Zeilen in der Tat die verhängnisvolle Wirkung dieses Strebens in etwas banaler Weise bezeichnet wird. Hier scheint die Hingabe an das Leben noch einseitiger als durch den schon mißverständlichen Ausdruck Sinnenglück auf die eigentlichen Sinnenfreuden beschränkt zu werden, von denen in ganz besonderem Sinne gilt, daß sie wandelbar sind, d. h. rasch sich erschöpfen und in ihr Gegenteil umschlagen,

und daß die schleunige Flucht der Begierde, d. h. die rasche Abstumpfung der Genußfähigkeit, den Genuß rächt.

Daß aber der Dichter auch hier beide Seiten der Alternative im Auge hat, das beweist doch auch wieder die Zeile 'An dem Scheine mag der Blick sich weiden'. Das könnte doch von dem Entsagenden nicht gesagt werden. Es ist die deutliche Hinweisung auf den neuen, den ästhetischen Weg der Lebensvollendung. Die Freude aus der lediglich scheinhaften Betrachtung des Endlichen ist allerdings zunächst dem Genußstreben entgegengesetzt. Aber sie widerspricht doch auch der finstern, mönchischen Lebensverneinung des 'Seelenfriedens'. In diesem Gedanken der lediglich scheinhaften Auffassung der Dinge leuchtet aber auch schon die positive Seite des ästhetischen Verhaltens durch. Die scheinhafte Betrachtung führt zur Befreiung von beiden Formen des Verhaftetseins, der genießenden wie der entsagenden. Denn beide beruhen auf der gemeinsamen Grundlage, der ausschließlich realen Anschauung des Lebens.

Diese positive Ergänzung zur negativen Haltung gegenüber den Wirklichkeiten des Lebens bietet dann die dritte Strophe. Die volle Lösung liegt in der Betrachtung dieser Wirklichkeiten unter dem ästhetischen Gesichtspunkte. Diese ästhetische Betrachtungsweise wird durch den Gegensatz von Körper und Gestalt gekennzeichnet. In der Zeile: 'Nur der Körper eignet jenen Mächten' lauert für eine oberflächliche Auffassung wieder die Gefahr einer Ablenkung vom Richtigen. Wenn unter Mißachtung des Zusammenhanges hier der Körper im Gegensatze zur Seele gedacht wird, entsteht wieder der Schein, als solle ein abstrakter asketischer Spiritualismus, entsprechend, der zweiten Seite der 'bangen Wahl', befürwortet werden. Tatsächlich bezeichnet der Körper hier die Realität der Dinge, die harte Wirklichkeit, in der der Mensch der Schicksalsmacht wehrlos gegenübersteht, das 'enge, dumpfe Leben', in dem 'die Angst des Irdischen' auf der Seele lastet. Im Gegensatze dazu bezeichnet die 'Gestalt' den rein ästhetischen, d. h. nach der Voraussetzung der Schillerschen Ästhetik den allgemeingültigen, vom Interesse im Kantischen Sinne losgelösten Gehalt der Dinge. Die Gestalt ist 'frei von jeder Zeitgewalt', d. h. von dem realen Geschehen in der Zeit, nur den allgemeingültigen Gehalt der Dinge wiedergebend. Die Zeitgewalt ist dasselbe wie die Mächte, 'die das dunkle Schicksal flechten'. Die Gestalt gehört einer höheren Daseinssphäre an, sie ist 'die Gespielin seliger Naturen', 'göttlich unter Göttern' 'in des Lichtes Fluren' wandelnd. Die Gestalt ist, mit F. A. Lange zu reden, 'das von allem Stofflichen und Zufälligen geläuterte Urbild der Dinge, das das Auge des Geistes abgetrennt von den Erscheinungen der Wirklichkeit anschauen kann'. Diese Sphäre, in der nur das Allgemeingültige gilt, wird geradezu 'des Ideales Reich' genannt. Das Ideal ist hier, wie die Gestalt, nichts anderes als das Endliche unter dem ästhetischen Gesichtspunkte betrachtet und dadurch seiner bedrückenden Stofflichkeit entkleidet. Hier ist der Übergang zum ästhetischen Idealismus mit Händen zu greifen. Aber dieser Übergang vollzieht sich nicht, wie wohl behauptet worden ist, unter der Einwirkung des Platonismus, die für Schiller kaum nachzuweisen ist und zur Erklärung der hier vorliegenden

Wendung auch nicht angenommen zu werden braucht, sondern in folgerichtiger Weiterbildung der Kantischen Allgemeingültigkeit und Interesselosigkeit. Schiller erscheint hier geradezu als das Mittelglied zwischen der Kantischen Ästhetik und dem ästhetischen Idealismus der deutschen Spekulation.

Die positive Ergänzung der inneren Loslösung vom Realen nun wird bezeichnet als ein Schweben auf den Flügeln der Gestalt. Die Gestalt erhebt sich geflügelt über die gemeine Wirklichkeit, d. h. diese wird in der ästhetischen Auffassung von ihrer lastenden Grobkörnigkeit befreit. Der sich der 'Gestalt' Hingebende wird von ihren Flügeln mit emporgetragen. Um dies aber zu können, muß er zuvor die 'Angst des Irdischen' von sich geworfen und den Ausweg aus dem 'engen, dumpfen Leben' in das Reich des Ideals gefunden haben.

In den beiden Schlußzeilen der Strophe erkennen wir auch, wie Schiller auf die spätere glückliche Veränderung der Überschrift ('Das Ideal und das Leben') gekommen ist. In dem scharf zugespitzten Gegensatz von Leben als der sinnlichen, stofflichen Realität und Ideal als der stofflosen Vergeistigung dieser Wirklichkeit durch die ästhetische Anschauung bewegt sich die ganze Gedankenwelt des Gedichts.

Vierte Strophe. In dieser Sphäre des Ideals, d. h. vermittelst der ästhetischen Betrachtungsweise, vollzieht sich die Verähnlichung mit dem göttlichen Zustande, der der bangen Wahl zwischen dem Streben nach Glück und der Entsagung enthoben ist, weil er die Wechselfälle des realen Lebens mit innerer Freiheit auffaßt, sie erlebt, aber zugleich über sie erhaben ist. Hier erscheint 'der Menschheit Götterbild', d. h. der ideale Zustand, in dem der Mensch sich jener überirdischen Vollkommenheitsstufe angenähert hat. Hier erscheint daher auch wieder das Prädikat der Jugendlichkeit, d. h. der vom Verlaufe des Schicksals in der Zeit unberührten, unveränderlichen Freudigkeit und Frische.

Vornehmlich aber wird dieser Vollkommenheitszustand durch ein ausgeführtes glänzendes Bild veranschaulicht, dessen Ursprung aus dem Kreise der orphisch-pythagoreisch-platonischen Vorstellungen vom Seelenschicksal keinem Zweifel unterliegen kann. Der Zustand der ästhetischen Befreiung gleicht dem seligen Präexistenzzustande der Seele nach diesen Lehren, ehe sie schuldhaft in die Verbannung der irdischen Welt verstoßen und in den Kerker und das Grabmal des Leibes (*σῶμα* = *σῆμα* Grabmal; Schiller 'zum traur'gen Sarkophage') eingeschlossen wurde. Der Vergleichungspunkt liegt in der auf beiden Seiten vorhandenen Freiheit von einer drückenden Fessel, im Bilde von der des Körpers, in dem durch das Bild Veranschaulichten von den ernst genommenen Realitäten des Lebens.[1])

---

[1]) Es wäre von Interesse, zu ermitteln, ob die eigenartige Bezeichnung der körperfreien Seele im Präexistenzzustande 'des Lebens schweigende Phantome usw.' Schillers eigenste Schöpfung ist, oder ob er darin einer fremden Anregung gefolgt ist. Düntzer und Lange verweisen auf die Stelle aus der Hadesfahrt des Äneas in der Äneis (VI 745), wo die im Jenseits weilenden Seelen dem Hadesfahrer sichtbar werden. Aber es sind da nicht die präexistierenden Seelen, sondern die Seelen im Zwischenzustande zwischen zwei



Die Schlußverse der Strophe:

Wenn im Leben noch des Kampfes Wage
Schwankt, erscheinet hier der Sieg

rufen uns nachdrücklich in die Wirklichkeit zurück, indem sie daran erinnern, daß der Vollendungszustand der ästhetischen Anschauung lediglich ein innerer, ein Sieg mitten unter und gleichzeitig mit den Kämpfen des realen Lebens ist.

Strophe 5. Dieser Gedanke, daß der Lebenskampf und der Sieg über das Leben in der Sphäre des Ästhetischen gleichzeitig sind, wird hier noch mit besonderem Nachdruck weitergeführt. Der Siegeskranz, der in der idealen Sphäre dargeboten wird, dient nicht dazu, den Kämpfer dem Lebenskampfe zu entrücken, sondern nur, ihm inmitten dieses Kampfes Erquickung zu gewähren. Gibt es auch im Lebenskampfe kurze Ruhepausen, so wird doch der im Leben Stehende immer wieder in den Strudel der Realität hineingerissen. Bezeichnend kehrt auch hier der 'Wirbeltanz der Zeit' wieder, um das der ästhetischen Betrachtung anhaftende Moment der Ewigkeit, des Korrelates der Allgemeingültigkeit, zu markieren.

Lichtvoll wird der ästhetische Standpunkt mit einem erhöhten Aussichtspunkte verglichen, der, wenn der Mut des Aufwärtsstrebenden sinkt, einen Ausblick auf das erstrebte Ziel gewährt. Und damit jeder Zweifel schwindet, worin Schiller diese das reale Leben überwindende Macht erblickt, wird dieser Aussichtspunkt ausdrücklich als der 'Hügel der Schönheit' bezeichnet. Die sprachlich kühne Bezeichnung für den Gegenstand des Schauens, 'das erflogne Ziel', wird wohl nach dem ganzen Zusammenhange am einfachsten prägnant als das durch den Flug erstrebte Ziel interpretiert. Das Wort 'erflogen' bezeichnet in kühnem Bedeutungswandel nicht das Ziel, sondern die Richtung des Fluges.

Die nun folgenden vier Strophenpaare, die den Hauptbestand des besonderen Teils ausmachen, sind schon ganz äußerlich dadurch charakterisiert, daß die je erste der beiden Strophen, die das Verhältnis zum realen Leben nach einer besonderen Seite hin charakterisiert, stets mit 'wenn', die je zweite dagegen, die gegensätzlich das ästhetische Verhalten nach der gleichen Seite hin schildert, stets mit 'aber' beginnt.

Die erste der realen Betätigungsweisen ist das Streben nach Macht, Glück, Ruhm im Wettbewerb mit anderen Strebenden. Hier gelten auch für den ästhetischen Menschen alle Gesetze des Lebenskampfes, von denen der Erfolg abhängig ist. Das Leben gleicht einem Wettkampf, einem Rennen im Hippodrom,

---

Einkörperungen (nach Platon), und insbesondere bietet die Äneisstelle keine Handhabe für den in unserer Strophe gewählten Ausdruck. Auch auf den Phädrus können wir nicht zurückgehen, denn abgesehen davon, daß dessen Vorstellungen dem Dichter schwerlich genauer bekannt waren, wird da zwar ein Bild des Präexistenzzustandes entworfen, aber mit ganz anderen Zügen als an unserer Stelle. Auch in den Darstellungen der betreffenden Lehren bei Tiedemann, Geist der spekulativen Philosophie 1791 ff., mit welchem Werke Schiller nach dem Briefwechsel mit Körner sich 1794 beschäftigt hat, finde ich keinen Anklang an das in unserer Strophe vorliegende Bild.

einer verwegenen Schwimmpartie, Kühnheit und Kraft gewährleisten den Sieg, der Schwächling sinkt unter.

Gleicht aber dieses Verhalten im Leben einem Strome, der, von Klippen eingeengt, wild dahinbraust, so ist der ästhetische Zustand, das innere Weilen 'in der Schönheit stillem Schattenlande' (hier noch ein Anklang an den in der ursprünglichen Überschrift zum Ausdruck gebrachten Gedanken) einem sanft und eben dahin rinnenden Strome gleich, auf dessen silberglattem Wasserspiegel sich das Morgenrot und der Abendstern malen. Ohne Bild in den letzten vier Zeilen: die wildbewegten Triebe des Lebenskampfes sind hier in freier Anmut zu innerem Frieden herabgestimmt; kein Kampf und kein Feind. Hier ist die innere Freistatt, wo die realen Interessen des Lebens ihre Macht verloren haben.

Eine andere Aufgabe des realen Lebens ist die schöpferische Gestaltung eines toten, spröden Stoffes. Daß der Dichter hier keineswegs bloß an die schöpferische Tätigkeit des Künstlers denkt, das zeigt schon der offenbar absichtlich einem weiteren Umfange des Schaffens angepaßte Ausdruck: 'Und beharrlich ringend unterwerfe Der Gedanke sich das Element.' Das zeigt besonders die doppelte Exemplifikation für das schöpferische Tun im letzten Teile der Strophe, wo neben das Schaffen des bildenden Künstlers die Forschertätigkeit tritt, die den tiefversteckten Born der Wahrheit aufschließt. Auch die Eröffnung neuer Erkenntnis beruht ja überwiegend auf Gestaltung des bis dahin gestaltlosen Stoffes.

Auch auf diesem Gebiete des realen Lebens bedarf es, wie auf dem des Ringens um Erfolge, der entsprechenden Eigenschaften. Dort Kühnheit und Kraft, hier 'des Fleißes Nerve', das beharrliche Ringen, weiter veranschaulicht durch den Ernst (des Wahrheitssuchers), den keine Mühe erbleichen macht, und die schwere Arbeit des Meißels beim Bildner.

In der Gegenstrophe scheint überwiegend der Gegenpol gegen das Schaffen des Künstlers vorzuschweben. Ist ja doch hier auch das eigenste Gebiet des ästhetischen Menschen! Der ästhetische Zustand erzeugt mit Notwendigkeit aus sich die ästhetische Anschauung, die das in der Seele empfangene Kunstwerk ist. Die ästhetische Anschauung ist das 'Dringen bis in der Schönheit Sphäre'. Hier ist das Kunstwerk in seiner Urgestalt, frei von der Schwere des mühsam zu gestaltenden Stoffes. Hier ist es in seiner idealen Vollkommenheit, ohne den Abzug, den es sich bei der Ausgestaltung im spröden Stoffe, 'der Masse qualvoll abgerungen', gefallen lassen muß.

Schlank und frei, wie aus dem Nichts gesprungen,
Steht das Bild vor dem entzückten Blick usw.

Aber auch die Forschertätigkeit bietet ein Analogon zu dieser idealen Daseinsweise in der ästhetischen Sphäre. Auch bei ihr gibt es eine freie, innerliche Konzeption in der gleichsam ästhetischen Anschauung, und zwischen dieser und der mühsamen Ausgestaltung für andere im widerstrebenden Stoffe der Darstellungsmittel waltet ein ähnliches Verhältnis ob, wie zwischen der künstlerischen Konzeption und der Ausführung.

Wir kommen zum dritten Strophenpaare. Im sinnlichen Leben tritt

das Sittengesetz einesteils als äußeres, heteronomes Gebot, andernteils als eine Anforderung von schlechthin unerfüllbarer Größe dem Menschen entgegen. Der erste dieser beiden Züge, die heteronome Beschaffenheit, kommt in der ersten der beiden Strophen mehr nur implicite, in der Wahl der Ausdrücke (Gesetz, Schuld, Erblassen vor der Wahrheit Strahle) zur Bezeichnung. Deutlicher kommt diese für den Menschen 'in der Sinne Schranken' vorhandene Heteronomie des Sittengesetzes in der Gegenstrophe zum Ausdruck. Hier ist es eine 'Furchterscheinung', eine majestätische Gottheit auf den Weltenthrone, eine strenge Fessel, die den Sklavensinn bindet.

Um diese für das Verständnis unseres Strophenpaares ausschlaggebende ursprüngliche Heteronomie als den Schiller vorschwebenden Gedanken noch weiter zu bekräftigen, möchte ich hier ausnahmsweise eine Stelle aus den Briefen über die ästhetische Erziehung anführen. Im 24. Briefe heißt es: 'Selbst das Heilige im Menschen, das Moralgesetz, kann bei seiner ersten Erscheinung in der Sinnlichkeit dieser Verfälschung nicht entgehen. Da es bloß verbietend und gegen das Interesse seiner sinnlichen Selbstliebe spricht, so muß es ihm solange als etwas Auswärtiges erscheinen, als er noch nicht dahin gelangt ist, jene Selbstliebe als das Auswärtige und die Stimme der Vernunft als sein wahres Selbst anzusehen. Er empfindet also bloß die Fesseln, welche die Letztere ihm anlegt, nicht die unendliche Befreiung, die sie ihm verschafft. Ohne die Würde des Gesetzgebers in sich zu ahnen, empfindet er bloß den Zwang und das ohnmächtige Widerstreben des Untertans. Weil der sinnliche Trieb dem moralischen in seiner Erfahrung vorhergeht, so gibt er dem Gesetze der Notwendigkeit einen Anfang in der Zeit, einen positiven Ursprung, und durch den unglückseligsten aller Irrtümer macht er das Unveränderliche und Ewige in sich zu einem Accidens des Vergänglichen. Er überredet sich die Begriffe von Recht und Unrecht als Statuten anzusehen, die durch einen Willen eingeführt wurden, nicht die an sich selbst und in alle Ewigkeit gültig sind' usw.

Unerschöpflich dagegen ist die Strophe in der Betonung der absoluten Unerfüllbarkeit des Sittengesetzes. Es ist wohl nicht erforderlich, die bekannten Züge dieser bewundernswürdigen Leistung Schillerscher Beredsamkeit im einzelnen aufzuführen.

Daß nun, wie wir doch nach dem Zuge des Ganzen erwarten müssen, die Überwindung dieses im sinnlichen Menschen klaffenden doppelten Gegensatzes gerade durch den ästhetischen Zustand erfolgt, kommt in der Gegenstrophe nicht zum vollen Ausdruck. Und doch war dies ja gerade der Punkt, wo Schiller über Kant hinausging. Nicht die Niederschlagung des natürlichen Selbstschätzungsbedürfnisses durch das Sittengesetz ist ihm, wie bei Kant, die empirische Triebfeder für die Gesetzeserfüllung, sondern der ästhetische Mensch ist ihm als solcher auch der sittliche Mensch. In unserer Strophe finden wir nur die Forderung 'aus der Sinne Schranken in die Freiheit der Gedanken' zu flüchten und die 'Gottheit', d. h. das Gesetz, in den Willen aufzunehmen. Schon Humboldt hatte hier — allerdings auf Grund der ursprünglichen hand-

schriftlichen Fassung, die nicht bekannt ist — den ästhetischen Faktor nicht bestimmt genug ausgedrückt gefunden. Schiller meint in seiner Erwiderung, daß die 'Freiheit der Gedanken' doch weit mehr auf das Ästhetische als auf das rein Moralische hinweise. 'Dieses' — gemeint ist doch wohl das Ästhetische — 'wird durch den Begriff frei vorzugsweise bezeichnet' (vgl. F. A. Lange a. a. O. S. 73 f.).

Ergänzend mag auch hier eine andere gleichzeitige Äußerung des Dichters herangezogen werden. Durch ein ganz eigenartiges Zusammentreffen ging ihm im Sommer 1795, kurz nach der Abfassung der ästhetischen Briefe und unmittelbar nach der Vollendung von 'Ideal und Leben', das sechste Buch von Wilhelm Meister zu, die 'Bekenntnisse einer schönen Seele' enthaltend. In seinem Briefe an Goethe vom 17. August dieses Jahres setzt er sich mit diesem Teile der Goetheschen Dichtung und aus Anlaß desselben mit der Erscheinung des Christentums überhaupt auseinander. Er findet da als 'den eigentlichen Charakterzug des Christentums, der es von allen monotheistischen Religionen unterscheidet', die 'Aufhebung des Gesetzes, des Kantischen Imperativs, an dessen Stelle es eine freie Neigung gesetzt haben' wolle. Es sei somit 'in seiner reinen Form Darstellung schöner Sittlichkeit oder der Menschwerdung des Heiligen und in diesem Sinne die einzige ästhetische Religion'. Es bedarf keiner Erinnerung, daß hier das Christentum nicht eigentlich als Religion, sondern als eine Weise der sittlichen Lebensgestaltung gewürdigt wird. Und zwar ist ihm diese eine ästhetisch begründete. In dem ästhetischen Zustande tritt geradezu an Stelle 'des Gesetzes, des Kantischen Imperativs' die 'freie Neigung'. Diese, den Gedanken unserer Strophe etwas weiter führenden Äußerungen verdanken wir der mit merkwürdiger Gleichzeitigkeit eintretenden Anregung durch Goethes Schilderung des Fräuleins von Klettenberg.

Auch die 'Briefe' beschäftigen sich mit dem Problem der ästhetischen Sittlichkeit, führen es aber doch eigentlich auch nicht weiter. Wir müssen uns hier mit dem Gedanken begnügen, daß Schiller auch in der Sphäre des Sittlichen den Gegensatz zwischen dem Befangensein in der Außenwelt und dem Rückgange in die ästhetische Innenwelt findet. Bei jenem ist das Sittengesetz etwas von außen Herantretendes, dem nie Genüge geleistet werden kann, bei diesem ist es als verwandtes Element in die ästhetische Innenwelt aufgenommen und damit sein Widerstreit gegen das eigene persönliche Wollen aufgehoben. Immerhin bleibt in Bezug auf die sittliche Motivationskraft des ästhetischen Zustandes ein kleines *non liquet* übrig. Es scheint doch, daß das Einswerden mit dem Sittengesetze gerade im ästhetischen Zustande mehr ein Postulat ist.

Den Gegenstand des vierten Strophenpaares bildet das Mitgefühl mit den realen Leiden unserer Nebenmenschen. In schwungvollen Worten wird die Natürlichkeit und Berechtigung desselben, soweit wir dem realen Leben angehören, betont. Ja, das Mitgefühl ist nicht nur 'der Natur furchtbare Stimme', es ist wegen seiner segensreichen Wirkungen für das Verhältnis von Mensch zu Mensch geradezu etwas heilig Ehrwürdiges im natürlichen Sinnenleben, dem zu

unterliegen selbst für das Unsterbliche in uns, den Zug hinweg vom stofflich Natürlichen, keine Schande ist.

Und dennoch muß auch hier das höhere Prinzip das obsiegende bleiben! Die Gegenstrophe bietet zunächst eine neue bemerkenswerte Bezeichnung für die ideale Sphäre. Es sind 'die heiteren (= lichten) Regionen, wo die reinen Formen wohnen'. Das ist natürlich die Sphäre der rein ästhetischen Betrachtungsweise des Lebens und seiner Wechselfälle, wo das Stoffliche und Inhaltliche der einzelnen Begebenheiten abgestreift ist und nur das Allgemeine, die Wehrlosigkeit des Menschen überhaupt gegen 'die Stöß' und Schläge des wütenden Geschickes' übrig bleibt.

Diese ästhetische Betrachtungsweise nun wird in doppelter nicht ganz zusammenstimmender Richtung bezeichnet. In der an erster Stelle stehenden Bezeichnung hat sich ein aus dem vorliegenden Zusammenhange nicht folgerichtig abzuleitender Zug aus Schillers damaliger Auffassung der Wirkung der Tragödie eingemischt. Der folgerichtige Gedanke tritt erst in den Schlußversen auf. Fassen wir daher diese zunächst ins Auge!

Der Vorgang wird durch das Bild der nach einem Gewitter hervorleuchtenden Himmelsbläue veranschaulicht. Die 'Donnerwolke' erinnert an die so überaus nachdrückliche Schilderung des bei ungeheurem Leide (Laokoon) mit elementarer Gewalt hervorbrechenden Mitleids in der vorigen Strophe. Als ein abgeschwächter Überrest des seelischen Gewitters, das sich entladen hat, ist die Wehmut übrig geblieben. Die Bezeichnung derselben als 'düsterer Schleier', wodurch sie mit der abziehenden Gewitterwolke in Parallele gestellt wird, kennzeichnet sie als seelischen Übergangszustand. Denn schon bricht das Blau des Himmels wieder hervor, das Bild der heiteren Ruhe, mit der in der freien Sphäre der Allgemeingültigkeit auch das erschütterndste Leid des Menschenlebens angeschaut wird. Denn hier 'rauscht des Jammers trüber Strom nicht mehr'. Und da der ganze Vorgang unter dem Bilde des abziehenden Gewitters betrachtet wird, so hat sich dann auch der Regenbogen vor dem geistigen Auge des Dichters eingestellt. Er findet mit seiner Farbenpracht Verwendung zur Bezeichnung der Lieblichkeit des seelischen Ruhezustandes, wodurch dann allerdings, da diese bereits in dem 'heiteren Blau' ihren Ausdruck gefunden hat, eine nicht zu leugnende Überladung des bildlichen Ausdrucks eintritt.

Nun lesen wir aber außerdem, daß im ästhetischen Zustande doch noch Tränen fließen. Zwar keine Tränen des Mitleids, aber Tränen der Rührung über 'des Geistes tapfere Gegenwehr'. Hier schweben diejenigen Leidenden vor, die das ungeheure Leid mit heroischer Standhaftigkeit ertragen. Hier haben wir eine Reminiszenz und einen Extrakt aus der Abhandlung 'Über den Grund unseres Vergnügens an tragischen Gegenständen' (1792). Nach dieser entspringt die tragische Rührung aus der 'Empfindung der moralischen Zweckmäßigkeit'. Das Bewußtsein unserer moralischen Natur erhalte sich am lebhaftesten in einem gewaltsamen Zustande, einem Kampfe. Merkwürdig ist die Art, wie er in dem an den obigen Aufsatz sich unmittelbar anschließenden 'Über die tragische Kunst'

mit dieser auf ein Vernunftprinzip begründeten Theorie die alte aristotelische der Mitleidssollizitation in Einklang zu bringen sucht. Jedenfalls bringt diese Rührung durch die am Leidenden wahrgenommene Standhaftigkeit einen etwas fremden Zug in den Zusammenhang hinein.

In dem letzten Strophenpaare fließt eine doppelte Gedankenrichtung in schwer zu trennender Weise ineinander. Wir erwarten zunächst noch für ein besonders bedeutsames Lebensgebiet, das eigene Leid, den Nachweis des ästhetischen Verhaltens. Und in der Tat scheint die erste der beiden Strophen zunächst ganz in dieser Richtung zu liegen. In eindrucksvollster Weise wird uns als der vollendete Typus eines von den unerhörtesten Leidenskämpfen erfüllten Lebens das des Herakles vorgeführt. Sein Leben 'ist eine schwere Bahn'. 'Alle Plagen, alle Erdenlasten' häuft in nie abreißender Folge eine feindselige Schicksalsmacht auf seine Schultern. Aber der eigentliche Stachel liegt in dem seine Heldengröße am tiefsten treffenden Bewußtsein, daß er alles das in schmachvoller, eben durch jene Schicksalsmacht verhängter Knechtschaft unter einem schlechteren Manne zu erdulden hat. Hier spiegelt sich der ganze Jammer des seiner Würde bewußten Genius, der in bedrückenden Lebensverhältnissen und in peinlicher Abhängigkeit von Menschen, die er als tief unter ihm stehend empfinden muß, sich durch das Leben durchkämpft. Wir spüren einen Hauch allerpersönlichsten Wehs, allerpersönlichster Klage. Dieser Herakles, aus dem Mythologischen ins wirkliche Leben zurückübersetzt, ist der Dichter selbst.

Hier wäre also eigentlich eine Gegenstrophe am Platze, die zeigt, wie auch das eigene Leid durch ästhetische Objektivierung überwunden wird. Aber die Darstellung ist hier äußerst prägnant. Sie eilt von der erschütternden Schilderung eines von Leidenskämpfen erfüllten Lebens gleich zu dem Schlußergebnis, dem durch die ästhetische Überwindung des Natürlichen auf allen Gebieten erzielten Verklärungszustande, dem Zustande der vollen Vergöttlichung, wo das Ziel nicht mehr vom fernen Aussichtspunkt als ein in der Ferne winkendes erschaut wird, wo es erreicht ist. Nur in einem einzigen Worte ist die innere Erhebung über die überwältigende Gewalt des ungeheuren Lebensleids angedeutet, in dem Worte von den 'will'gen Schultern'. Im übrigen zeigt schon der veränderte Satzbau, daß hier auf das Endergebnis zugesteuert wird: in den vorhergehenden vier Strophenpaaren die ständige Wiederholung des 'Wenn — Aber'; hier statt dessen das zweimal wiederholte 'Bis'. Man könnte hier von einem Fehlen der eigentlichen Gegenstrophe, von einem Gedankenanakoluth reden.

Und doch liegt in der Anknüpfung des vollendeten Verklärungszustandes gerade an die Schilderung des eigenen Leids ein besonderer Tiefsinn. Schopenhauer kennt neben der Erlösung vom Willen durch Durchschauung der Sachlage einen δεύτερος πλοῦς, wo das Schicksal den Menschen mürbe macht. Ein solcher δεύτερος πλοῦς scheint *mutatis mutandis* auch für Schiller gerade das eigene Leid zu sein. Vornehmlich das eigene Leid ist das direkt Verklärende, die Schlacken des Sinnenlebens Abstreifende. So hat es eine tiefere Berech-

tigung, daß schon der Schlußvers der Leidensstrophe auf den vollen Abschluß hinweist: 'Bis sein Lauf vollendet ist.'

Es bedarf wohl keiner Erinnerung, daß die einzelnen mythologischen Züge, in denen die Apotheose des Herakles geschildert wird, nur Symbole innerer Vorgänge sind. Die Verbrennung auf dem Öta ist das Bild der vollen Überwindung des menschlich Natürlichen ('Bis der Gott, des Irdischen entkleidet, Flammend sich vom Menschen scheidet'). An sie schließt sich unter dem Bilde des wunderbar schön geschilderten Emporschwebens zum Olymp der Übergang von der Herrschaft der realen Lebensmächte zur sieghaften Freiheit. Dieser Übergang wird durch zwei Züge charakterisiert, durch das frohe Gefühl des 'neuen ungewohnten Schwebens' und dadurch, daß dem Emporschwebenden 'des Erdenlebens schweres Traumbild' tiefer und tiefer hinabzusinken scheint. Die Ankunft im Olymp endlich bezeichnet die volle Verwirklichung des 'Götterbildes der Menschheit', wo das Problem: im Leben, aber nicht mit dem Leben vollständig gelöst ist, wo an Stelle der bangen Wahl zwischen dem Streben nach Sinnenglück und dem Seelenfrieden der Entsagung der 'vermählte Strahl' getreten ist. Dieser göttliche Zustand wird auch hier durch zwei Folgeerscheinungen geschildert, die genau den am Anfange des Gedichtes auftretenden beiden Zügen desselben entsprechen. 'Des Olympes Harmonien' (das Spiel des Musageten mit seiner Schar) entsprechen dem ewig klaren, spiegelreinen, ebenen, zephyrleichten Leben der Himmlischen, und der Pokal der Hebe, bei der schon die Rosenwangen auf die ewige Jugend hindeuten und den Rosen der Götterjugend in der ersten Strophe entsprechen, ist der Trank der über die Zeitgewalt des wechselnden Schicksals erhabenen unzerstörbaren Jugendfrische der ästhetischen Stimmung. So schließt sich hier die ganze durchmessene Gedankenbahn zum festen Ringe zusammen.

An diese Stelle nun gehört die merkwürdige und überaus lehrreiche Briefstelle Schillers über die geplante Idylle. Er schreibt am 30. November 1795 an Humboldt, er beabsichtige, im Anschluß an das 'Reich der Schatten' eine Idylle zu schreiben. Diese solle 'das Ideal der Schönheit' (d. h. offenbar den vollendeten oder zur vollen Herrschaft gelangten ästhetischen Zustand) 'objektiv individualisieren', das 'Reich der Schatten' enthalte dazu nur die Regeln. Ihre Befolgung in einem einzelnen Falle würde die geplante Idylle erzeugen. Sie solle sich unmittelbar an jene Dichtung anschließen und unter der Form der Vermählung des Herakles mit Hebe (der Repräsentantin der ewigen Jugend) den Gedanken der Vollendung dieser ästhetischen Erlösung darstellen, 'den Übertritt des Menschen in den Gott', 'alles Sterbliche ausgelöscht, lauter Licht, lauter Freiheit, lauter Vermögen, kein Schatten, keine Schranke'. Es ist zu dieser Weiterführung des Sanges von der ästhetischen Erlösung nicht gekommen. So viel aber ergibt sich aus dieser Briefstelle, daß die geplante Idylle nur eine weitere Ausführung der letzten Strophe geworden wäre: der Mensch als Sieger über das Leben im Bilde des in den Olymp erhobenen Herakles. Daß Schiller diese Fortsetzung als Idylle bezeichnet, darf nicht irreleiten. Wir verstehen unter Idylle die Schilderung eines durch Beschränkung

der Ansprüche gewährleisteten Glückszustandes (Voß, Siebzigster Geburtstag) Schiller begreift darunter offenbar auch den höchsten und idealsten Glückszustand, den er vorzustellen vermag.

Ich verzichte auch an dieser Stelle darauf, einige sich darbietende weitere Parallelen aus den ästhetischen Briefen (z. B. Brief 15) anzuführen. Dagegen verdient wohl die kurze Gedankenparallele in dem Epigramm: 'Ausgang aus dem Leben' hierhergesetzt zu werden:

Aus dem Leben heraus sind der Wege zwei dir geöffnet:
Zum Ideale führt einer, der andere zum Tod.
Siehe, wie du bei Zeit noch frei auf dem ersten entspringest,
Ehe die Parze mit Zwang dich auf dem andern entführt!

Versuchen wir nunmehr in Kürze eine Würdigung des in dieser Dichtung niedergelegten Gedankenschatzes, so wird sich dabei die schon bei Angabe des Grundgedankens vorgenommene Sonderung in das allgemeine Prinzip der philosophischen Gesinnung, die das Leben *sub specie aeternitatis* auffaßt, und die spezifische Identifizierung dieser Gesinnung mit der ästhetischen Betrachtungsweise als Anhaltspunkt empfehlen.

Erstere, die philosophische Gesinnung als Prinzip der inneren Freiheit, verdient die rückhaltloseste Billigung. Das in der Welt, aber nicht mit der Welt, im Leben, aber nicht mit dem Leben ist ein unveräußerlicher Bestandteil jeder höheren Form der Lebensführung, und insofern Schiller diese höhere Form der Lebensführung in ergreifender und glänzender Weise zur Darstellung bringt, hat er nicht nur ein Höchstes der didaktischen Lyrik geleistet und ein Werk geschaffen, das durch seine hohen Eigenschaften als dichterische Schöpfung hinreißt und bezaubert, er hat auch der höheren Aufgabe der Kunst im höchsten Maße genug getan, als 'weltlich Evangelium' dem Genießenden den Weg zu einer höheren Daseinsstufe zu weisen, zu erbauen und zu erlösen. Die beiden das Götterleben charakterisierenden Folgeerscheinungen der höheren Stellung zum Leben, die freie, harmonische Gestaltung des Innenlebens und die unerschütterliche Jugendfrische, haften uneingeschränkt an der philosophischen Gesinnung als solcher, einerlei, wie sie begründet sein mag. Sie ist es, die in jeder Form von der 'Angst des Irdischen' und von der Knechtung durch die Wechselfälle des Zeitlebens befreit und dadurch der Seele unter allem Druck des realen Lebens die Elastizität erhält, die ein Attribut der Jugendlichkeit ist.

Nicht ganz so entschieden kann ich dem Dichter beitreten, wenn er in der ästhetischen Anschauung das spezifische Hilfsmittel dieser Erlösung von der Angst des Irdischen erblickt. Diese Begründung der philosophischen Gesinnung steht und fällt mit dem ästhetischen Idealismus, als dessen Vorläufer und Anbahner wir Schiller bereits kennen gelernt haben. Nur wenn die ästhetische Anschauung die Aufgabe hat, von den Gestaltungen des Lebens ausschließlich die stofflose Form, das der realen Bezüge und Interessen entkleidete Allgemeingültige, festzuhalten, vermag sie die Aufgabe der inneren Befreiung zu lösen. Daß dies bei unserem Dichter der Fall war, unterliegt nicht dem mindesten Zweifel.

Schiller verfolgt nun die Tendenz, den ästhetischen Zustand als einen nicht nur negativen der Erlösung vom Banne des Endlichen darzustellen, sondern ihm auch einen positiven konkreten Inhalt als das Ganze der normalen Lebensführung ausmachend zuzuweisen. Und zwar dies nicht nur im Sinne des realen Teilhabens an allen Wirklichkeiten des Lebens bei aller inneren Erhabenheit, im Gegensatze gegen die unfreie, abstrakte cynisch-mönchische Weltflucht. Im Sinne der Befürwortung dieses Doppellebens hat er seine Aufgabe glänzend gelöst. Aber er möchte dem ästhetischen Zustand selbst einen positiven Gehalt zuweisen. Er soll nicht nur Freiheit im negativen Sinne der Befreiung, sondern auch im positiven der Verwirklichung eines höheren Lebens sein. In den ästhetischen Briefen macht er die größten Anstrengungen, um die Zusammenfassung der beiden Stellungnahmen zum Leben zu konkreter Einheit als einen positiven Zustand verständlich zu machen. Es würde zu weit führen, zu zeigen, daß diese Bemühungen dort ohne den gewünschten Erfolg geblieben sind. Und auch in unserer Dichtung wird wenigstens auf dem ethischen Gebiete der ästhetischen Haltung eine positive Lösung zugewiesen. Tatsächlich aber kommen auch in ihr die verschiedenen Richtungen und Betätigungsweisen des ästhetischen Zustandes nicht über das Niveau der bloß negativen Erhebung hinaus. Es bleibt beim 'Reiche der Schatten'.

So dürfte es nicht ohne Berechtigung sein, zum Schlusse darauf hinzuweisen, daß Schiller selbst in dem herrlichen Gedichte 'Die Ideale' (ebenfalls 1795 verfaßt), vielleicht ohne selbst ein bestimmtes Bewußtsein davon zu haben, die wahre positive Ergänzung zu dem bloßen Siege über das Leben in dessen voller ethischer Gestaltung zum Ausdruck gebracht hat. Dieses Gedicht ist direkt persönlich, subjektive Lyrik, während 'Das Ideal und das Leben' sich streng in der Sphäre des allgemeinen Gedankens hält und nur indirekt den starken persönlichen Anteil an dem Vorgetragenen durchscheinen läßt. Schiller selbst erschien jene ganz subjektive Haltung von seiner rigoristischen Betonung des Allgemeingültigen als des allein künstlerisch Berechtigten aus als ein Fehler. Er bezeichnet das Gedicht (Brief an Humboldt vom 7. September 1795) als einen 'Naturlaut'. Es sei 'zu individuell wahr, um als eigentliche Poesie gelten zu können'. Das Individuum befriedige dabei ein Bedürfnis, erleichtere sich von einer Last usw. Humboldt war ihm in dieser abschätzigen Beurteilung vom Standpunkte der beide beherrschenden ästhetischen Prinzipien aus vorangegangen. Als ob nicht auch die subjektivste Lyrik, wenn sie mehr ist, als gereimte Wirklichkeit, sich in die Sphäre der Allgemeingültigkeit hinaufläuterte ('Der du von dem Himmel bist'). Und so hat denn auch Goethe den 'Idealen' eine sehr hohe Stellung angewiesen.

Doch zur Sache! Unter den Idealen ist hier etwas ganz anderes zu verstehen als unter dem Ideale in 'Ideal und Leben'. Es sind Glücksvorstellungen, Glückshoffnungen. Von der Fülle der ihn in jungen Jahren beseligenden hat das Leben eine nach der anderen grausam zerstört. Nur einige Trümmer sind übrig geblieben. 'Kaum wirft noch einen bleichen Schimmer die Hoffnung auf den finstern Weg.' 'Von all dem rauschenden Geleite' ist ihm treu ge-

blieben allein 'der Freundschaft leise, zarte Hand', die alle Wunden heilt und des Lebens Bürden liebend teilt.

Aber mit der Freundschaft verbindet sich — und das ist hier das Ausschlaggebende — in dem Werke, 'der Seele Sturm' zu beschwören,

Beschäftigung, die nie ermattet,
Die langsam schafft, doch nie zerstört,
Die zu dem Bau der Ewigkeiten
Zwar Sandkorn nur um Sandkorn reicht,
Doch von der großen Schuld der Zeiten
Minuten, Tage, Jahre streicht.

In diesem Gedicht ist von dem Siege über die harten Realitäten des Lebens durch die Erhebung in die Sphäre des Unpersönlichen ganz und gar nichts zu spüren. Diese Realitäten sind auch für das persönliche Gefühl des Dichters ganz das, was sie im realen Leben bedeuten. Aber er kennt ein wunderbares Beschwichtigungsmittel: unermüdliche, hingebende Einsetzung der ganzen Kraft an die Arbeit für eine bessere Zukunft, für das unendlich ferne und niemals ganz zu erreichende Ziel vollkommener menschlicher Zustände. Hier haben wir die wahre, positive Ergänzung zur erleichternden Erhebung über die Misere des realen Lebens in die ästhetische Scheinwelt. Hier hat aber auch Schiller, unbeschadet der hohen Bedeutung der in 'Ideal und Leben' entwickelten Gedanken, in der Lösung des Lebensproblems den höchsten Punkt erreicht.

PARODIEN ZUR LYRIK DES HORAZ[1])

Von Eduard Stemplinger

Goethe sagt in seinen Bemerkungen 'Über die Parodie bei den Alten': 'Höchst verdrießlich war ich . . . zu lesen und zu hören, daß über den herrlich überschwenglich ergreifenden Stücken der Alten noch zum Schluß der Vorstellung eine Narrensposse sei gegeben worden.' Nach einer Erläuterung des uns Moderne anfangs sonderbar anmutenden Brauches fährt er fort: 'Hier findet sich keineswegs der parodistische Sinn, welcher das Hohe, Große, Edle, Gute, Zarte herunterzieht und ins Gemeine verschleppt, woran wir immer ein Symptom sehen, daß die Nation, die daran Freude hat, auf dem Wege ist sich zu verschlechtern; vielmehr wird hier das Rohe, Brutale, Niedrige . . . durch die Gewalt der Kunst dergestalt emporgehoben, daß wir dasselbe gleichfalls an dem Erhabenen teilnehmend empfinden.' Zum Schlusse vergleicht er noch die Ilias mit Shakespeares 'Troilus und Cressida' und findet in diesem Stück weder Parodie noch Travestie, sondern 'zwiefachen Zeitsinn'; das englische Meisterwerk ist ihm eine glückliche Umformung, Umsetzung jenes großen Werkes 'ins Romantisch-Dramatische'.

Bekanntlich ziehen den gelesensten Werken die Parodisten nach wie dem Ruhme der Schatten. So war's zu Hipponax' Zeiten, so zu Marivaux' und Scarrons Tagen bis zur Stunde. Und wie Aristophanes die Mängel der Euripideischen Dichtung im Hohlspiegel des Spottes vergrößerte und verzerrte, so geschah's den Romantikern von Platen, Kotzebue von Mahlmann, Neueren von Mauthner und Gumppenberg.

Horaz hatte das Glück, fast niemals Parodisten oder Travestisten in die Hände zu fallen, die gegen ihn selbst sich wandten. Nur seine Form reizte. Und gerade solche, die ihren Horaz von Herzen liebten, in seiner vollen Schönheit erkannt, gerade die lockte er an zu zeitgemäßen Umformungen, um die römische Muse alles Fremdartigen zu entkleiden, sie im heimischen, nationalen Gewande der Mitwelt sympathischer und traulicher zu machen und das Rein-Menschliche, das gerade Horaz so treu zum Ausdruck gebracht, aus der oft genug harten Schale herauszulösen.

* * *

Auf ernste und scherzhafte Weise suchte man der spröden Muse des Horaz beizukommen.

Dem Wesen des aufsprossenden Humanismus entsprach es zunächst Horaz

[1]) Es sei mir gestattet auf mein unter der Presse befindliches Werk hinzuweisen: 'Das Fortleben der Horazischen Lyrik seit der Renaissance in England, Frankreich, Italien und vornehmlich in Deutschland' (Leipzig, Teubner), das den Einfluß des Horaz auf die Weltliteratur, Musik und bildende Kunst eingehend behandelt.

nachzuahmen. Die Schule nahm hierbei die Führung in die Hand. Buchholtz belehrt uns im Vorwort seiner Horazübersetzung (1643) darüber: '... Habe ich meine Discipulos auch in diesem fürtrefflichen Poeten in Etwas anführen wollen. Und damit sie zu weiterem Fleiß erwecket würden, hab' ich das erste Buch, nachdem es innerhalb vier Wochen fruchtbar absolvieret, nicht allein durch andere Parodias, mehrenteils *sacras* imitieren lassen ...' Bald ward es Zeitmode die Oden des Horaz zu christianisieren d. h. sie ihres Heidentums zu entkleiden und ihren Inhalt auf christliche Verhältnisse und Personen umzumodeln. So dichtete man beispielsweise III 22 auf die *virgo Maria*, I 3 auf *Maria, stella maris* um.[1]) In Sarbiewski, Balde und Rettenbacher erreichte diese Richtung der lateinischen christianisierten Horazoden einen gewissen künstlerischen Höhepunkt, da sie Horazische Gedanken und Wendungen zwanglos im Eigenen verwoben; der Jesuit Hardouin persiflierte — unfreiwillig — diese Art der Imitation, indem er in seinem Pseudo-Horatius 'bewies', daß sämtliche Horazoden untergeschobene Machwerke von Mönchen seien, der ganze antike Apparat voll der feinsten Allegorien stecke.

Mit dem XVII. Jahrh. erlosch diese Epidemie lateinischer Parodiae; nur einzelne Nachzügler finden sich noch bis in die neueste Zeit herein.[2]) Indessen begegnen uns auch in den modernen Sprachen häufig Horazische Gedanken in christianisierter Form. So[3]) bezieht Opitz die Eingangsverse von III 3 auf den Christgläubigen:

Ein Geist, der Christensinnen in steiffem Hertzen hat,
Leßt sich kein Ding gewinnen, bleibt stehts auff einer statt.
Bey jhm ist nie zu spüren die Angst für Tyranney;
Durch schädliches verführen kömpt jhm kein Bürge bey.

Auch J.-B. Rousseau spielt diesen Gedanken ins Religiös-Christliche hinüber (Od. I 17, 1):

Puisque notre Dieu favorable
Nous assure de son secours ...
Si la nature fragile
Étoit à ses derniers moments,
Nous la verrions d'un oeil tranquille
S'écrouler dans ses fondements.

---

[1]) J. O. Marianus, Horatius Christianus l. IV (Augsburg 1609); D. Hoppe, Parodiae Horatianae, rebus sacris maximam partem accommodatae (Stettin 1634); vgl. ferner Meibom, Parodiarum Horatianarum libri duo (I und II) (Helmstedt 1588); B. Exnerus, Ethopoeia Horatiana h. e. in Qu. Horatii Flacci l. I carm. Parodiae (Leipzig 1601); J. Morellius, Lyra plectri Horatiani aemula (Paris 1608); C. Cunradi ad Qu. H. Flacci odarum librum I (und II) Parodiae (Öls 1609/10); C. Cunradi Parodiarum ad H. Melpomenen (IV 3) variorum auctorum et argumenti varii centuria prima (Leipzig 1614); G. Mundius, Ὠδεῖον h. e. Parodiae ad l. I Horatii (Nürnberg 1616); Ad. Melchior, Parodiae et Metaphrases Horatianae (Frankfurt 1616); J. J. Hofmann, Horatius Proteus (Basel 1684).

[2]) Z. B. J. F. Bergier, Horatius Christianus seu Horatii odae a scandalis purgatae, a scopulis expeditae et sale Christiano conditae (Salins 1886).

[3]) Es werden bei den einzelnen Gruppen nur einige Beispiele gegeben.

Anderseits nationalisierte man den römischen Lyriker. Das gebot am Anfang der Renaissance vor allem das Programm der 'Plejade', das eine literarische Reform im nationalen Sinn anstrebte. Demgemäß wurde auch Horaz umgemodelt. So läßt Ronsard, als im südlichen Frankreich die allgemeine Volksgärung in offenen Aufstand gegen den König überging (1548), wie Horaz den Meergreis Nereus (I 15), den Flußgott der Charente einen unglücklichen Ausgang prophezeien, oder verwendet die Horazverse IV 5, 17—28 zum Preise Heinrichs II. Für Du Bellay sind die Engländer, was dem Römer die Parther. Der Engländer Prior bedient sich der Ode III 2 zu scharfem Angriff auf das lässige Vaterland (1692); Friedrich d. Gr. bezieht Horazens Preis des unverwüstlichen Römervolkes (III 29) auf sein tapferes Preußenheer, Denis modelt IV 4 um zum Lobe seines Österreichs, das im Kampfe gegen die Türken obsiegte, wie Rom über die Punier.

Damit im Zusammenhang steht das lokalpatriotische Bestreben für die römische Landschaft die heimische einzusetzen. So wird der Soracte (I 9) bei Zachariä, Gleim, Kl. Schmidt zum Brocken und Harz, bei Scheffel zum Watzmann, beim Berliner Morgenstern zum Kreuzberg, bei Stemplinger zum Wendelstein. So besteht das bekannte Abenteuer mit dem Wolf (I 22) L. Kind, der Textdichter des 'Freischütz', in den Wäldern Polens, Hughues im St. James Park. Preist Horaz Tarent als Lieblingserdenwinkel (II 6), so sehnt sich Tiedge nach der Schweiz, Ronsard nach seinem Vendomois. So wird die Bandusiaquelle (III 13) bei Zachariä zum Eisbrunn, bei Bürger zum Negenborn, bei Ronsard zur Fontaine Bellerie.

Aus diesem vaterländischen Sinn heraus erwächst ferner der Ersatz der antiken Mythologie durch heimische Sage und Geschichte. Neben den Parodiae Christianae entstanden im XVII. Jahrh.[1]) auch jene lateinischen Umdichtungen, die die Horazischen Oden auf zeitgeschichtliche Ereignisse anwendeten. Besonders die Begebenheiten des Dreißigjährigen Krieges erfuhren auf diese Art mannigfache Beleuchtung. Aber auch in den Nationalsprachen versuchte man häufig Horazische Motive der Zeitgeschichte oder vaterländischen Sage anzupassen. So versetzt Ch. Beys I 35 in die Septembertage d. J. 1651, als der königliche Hof aus dem revolutionären Paris flüchtete und der Bürgerkrieg mit den Parolen: 'Hie Condé — Hie Mazarin' losbrach. Rowe führt an Stelle der Danaerheroen, die sich mit unfreien Mädchen vermählten (II 4), Heroen aus der französischen und englischen Geschichte auf, Hughues berühmte Dichterehen. Thümmel setzt (I 3) für Dädalus und Prometheus den französischen Luftschiffer Blanchard und den Erfinder des Blitzableiters, Franklin, ein; Herder substituiert (I 12) für Marcellus und das genus Iulium Melanchthon und dessen Sonne, Luther. Du Bellay wandelt, als er in Rom lebt und Papst

---

[1]) M. J. Adami Horatii Parodiarum l. I illustres rerum maxime novarum historias complectens (Heidelberg 1612); Th. Sagittarius, Horatius prophanus pr. s. Parodiae (Jena 1617); J. Henningii Parodiae s. imitationes omnium carminum seu odarum, omnium item epodarum usw. Qu. H. Fl. (Leipzig 1697); vgl. auch S. 502 Anm. 1.

Paul IV. in blindem Hasse gegen einzelne römische Adelsgeschlechter wütet und den Bürgerkrieg heraufbeschwört, Ep. 7 auf diese Zeit um.

Es lag dann auch nahe die Zeitverhältnisse umzugestalten, moderne Zustände, Sitten und Gebräuche an Stelle des Unbekannten oder Ungewohnten zu setzen. Hierin waren ja schon die ersten Übersetzer mit gutem Beispiel vorausgegangen. So spricht Amyot in seiner Plutarchübersetzung vom 'Parlament' der Amphiktyonen; Anaxagoras wird wegen 'Häresie' angeklagt; er kennt *sergents, prévôts, huissiers à verge, marguilliers*; Diodor-Amyot teilt dem Leonidas in den Thermopylen *maréchaux de camp* zu, ebenso wie bei Shakespeare Coriolan von Kanonen spricht, die Ritter Äneas und Hektor Turniere abhalten, bei Hans Sachs Ödipus mit Kanonen auf seinen Vater schießt.

In derselben Art behandelte man Horaz. Bei Weckherlin ist die Rennbahn und der Würdenjäger (I 1) mit dem Turnier und Bürgermeisterkandidaten vertauscht; die *Babylonii numeri* (I 11) erscheinen bei Kl. Schmidt als abergläubische Tassengießereien; bei Ch. Beys geht, der reines Herzens ist (I 22), *sans corcelet, Sans flamberge et sans pistolet*; Du Bellay ersetzt (II 1) Tuben und Schwerter durch Kanonen und Pulverdampf; Wein, Salben und Rosen werden bei Ronsard (II 3) zu Aprikosen, Artischocken, Erdbeeren und Sahne; statt Gold und Elfenbein und lakonischen Purpurs (II 18) vergönnt Alxinger dem Reichen die schönsten Mädchen Frankreichs, Rennpferde Yorkshires und Zelter von Castilien. Kümmert sich Horaz nicht darum, was die Cantabrer oder Skythen treiben (II 11), so schiert es Zachariä nicht, was in Ungarn, Österreich und Frankreich geschieht, Uz nicht, was bei Sorr geschah, Du Bellay nicht, was England ausbrütet, Stolberg nicht,

Ob siege Machmud, oder ob Nikolas
Den Popen höre, ob sich der Bischof Roms
Despotisch aufbläh' oder knechtisch
Lecke die Ferse den Bourboniden,

Milton nicht, '*what the Swede intend and what the French*'.

Man ging in der Modernisierung des alten Dichters noch um einen Schritt weiter. Man vertauschte sein Rom mit Paris, Berlin, London, Wien; seinen Augustus mit den Herrschern der eigenen Zeit, seinen Mäcenas mit zeitgenössischen Gönnern, seine Freunde mit den eigenen, seine Liebchen mit den angebeteten Mädchen der Gegenwart, die Feinde Roms mit den Feinden des eigenen Landes. So widmet Zachariä das Propemptikon Vergils (I 3) seinem Freund Klopstock, Hölty münzt I 6 auf Voß, Baggesen läßt den Horazischen Hymnus auf Augustus (I 12) austönen auf das Lob Napoleons; Lebrun dichtet IV 4 auf Friedrich d. Gr. um; Pope ersetzt Homer, Stesichoros und Anakreon durch Milton, Spenser und Cowley (IV 9); der alte Inachus bei Horaz (II 3) wird bei Kl. Schmidt zum 'zweiten Kant', der *callidus Prometheus* (II 18) bei Michaëlis zum bekannten Juden Süß. Insbesondere dichtete man Horazische Oden zur Lobpreisung von zeitgenössischen Herrschern und Gönnern um. Ch. Beys verherrlicht in I 35 den jungen Ludwig XIV., das Haus der

Julier ersetzen Du Bellay und Ronsard durch das der Valois; das Lob der Stiefsöhne des Augustus (IV 4) läßt Opitz zum Preise seines Gönners, des Grafen Dohna, ertönen; IV 5 modelt J.-B. Rousseau zum Hymnus auf den König von Sachsen, August den Starken, I 2 Weckherlin auf Johann Friedrich von Württemberg um.

Man versenkte sich schließlich nicht bloß ganz in die Lebensanschauung des Horaz, man identifizierte sich geradezu mit ihm. So weist mit denselben Worten der Epode 6 Du Bellay einen frechen Angreifer ab; so übernimmt die Karschin (IV 2) die Rolle des Römers: Ramler ist Pindar, Augustus ist Friedrich d. Gr. geworden. So dankt Ronsard der Muse, daß sie ihn zum *Harpeur Françoys* gemacht, auf den das Volk mit den Fingern deutet (IV 3); Gerstenberg fühlt wie Horaz die Metamorphose seines Leibes (II 20); wie jener (III 30) rühmen sich Du Bellay, Ronsard, Lebrun, Klopstock, Schlegel u. a. in ihre Literatur etwas Neues eingeführt zu haben.

Aus dieser knappen Skizzierung ist schon ersichtlich, welch verschiedenartige und dankbare Pfade der Imitation und Paraphrasierung[1]) der Horazischen Ode offenstanden.

Bisher war nur von den ernsthaften Nachahmungen die Rede. Indes reizte die Horazische Muse auch zu Parodien im engeren Sinne, wie sie künstlerischer Übermut, frohe Laune und schalkhafte Satire eingeben. Wie die einen den Römer nachahmend auf hohem Kothurn der Mitwelt zeigten, so versuchten andere ihn auf niedrigem Sokkus lachfreudigen Zeitgenossen menschlich näher zu bringen.[2])

---

[1]) Es sei auf folgende Sammlungen hingewiesen: T. L. Grénus, Imitations d'Horace et Poésies diverses (Paris 1800); La Chabeaussière, Horace. Poésies, imitation en vers (Paris 1803); M. Y. Pérennès, Études critiques et littéraires sur les oeuvres complètes d'H. (Paris 1861) (Ein Kapitel Nachahmungen des 1., 2. und 3. Buches); Comte Siméon, Horace. Traduction en vers (Paris 1874). (III 169—207 gibt franz. Imitationen des H.). — Thom. Martin, Imitations and translations of several Odes . . . (London 1743); Thom. Neville, Imitations of H. with the Latin text (London 1758); Cosmo (= J. H. Stevenson), Lyric Consolations (London 1769) und Makarony Fables (Dublin 1772) (mit Imitationen); [J. and H. Smith,] Horace in London, consisting of Imitations of the first two books of the Odes (London 1813); [G. Daniel,] Virgil in London or Town Eclogues. Added imitations of H. (London 1814); G. Chichester Oxenden, Railway Horace; Cooper, H. traduct. (London 1880) mit Imitationen. — D. M. Menéndez y Pelayo, Horacio en España (Barcel. 1885[2]). — Chr. H. Schmid, Verzeichnis der Übersetzungen und Nachahmungen der Horazischen Oden (Journal von und für Deutschland 1792 S. 491—507) und von einem Anonymus (Deutsche Monatsschrift 1799 S. 141—148); J. S. Rosenheyn, Des Qu. H. Fl. Werke in gereimten Übersetzungen und Nachahmungen von verschiedenen deutschen Dichtern aus älterer und neuerer Zeit (Königsberg 1818, Bd. I: Oden); K. J. Jördens, Oden und Epoden des H., nachgeahmt, parodiert, travestiert (Görlitz 1817); [L. Hirsch,] Horaz fürs Frauenzimmer oder Parodien nach dem Horaz und freie Übersetzungen (Ansbach 1799).

[2]) O. Delepierre, La parodie chez les Grecs, chez les Romains et chez les Modernes (London 1870) bietet für H. gar nichts. Einiges findet sich in den Parodiae morales H. Stephani et ejusdem centonum veterum et parodiarum utriusque linguae exempla

Lateinische Parodien sind verhältnismäßig sehr selten. Sehr humorvoll wirkt die Art, wie J. Balde c. III 21 auf den verderbenschwangeren Bierkrug anwendet:

Ad amphoram Cerevisiariam Bojorum

O nata Capri sidere frigido!
Seu tu querelam, sive geris minas,
Seu ventris insanum tumultum, et
Difficilem, mala testa, somnum;
Quocunque servas nomine toxicum,
Nunquam moveri digna bono die;
Averte nolenti Poetae
Promere languidius venenum.
Non ille, quamquam Gorgoneis madet
Assuetus undis, te bibet horridus.
Narratur et Bojus Menalcas
Saepe tuo doluisse aceto.

Tu triste tormentum ingenio admoves
Plerumque leni; tu sapientium
Et pectus oblimas et ora,
Ne retegant animum fidelem.
Te pestilentem negligit anxius
Dives; sed addis cornua pauperi,
Post te neque iratos trementi
Regum apices neque militum arma.
Te messor et quae coacta aderit Ceres
Segnesque nodum solvere rustici
Unctaeque producent lucernae,
Dum rediens fugat astra Phoebus.

D. Cordes[1]) parodiert I 8 und 9 in einer ziemlich losen Invektive, auf das 'Manipulieren und Magnetisieren':

Thomas Amagneticus

Wi ...[2]), *dic per omnes*
Te deos oro, Bremam cur properes manipulando
Perdere? cur solita
Oderit, patiens pulveris et pilulae?
Wi ...

Vides, ut maturis stet puellis onusta
Brema, nec iam sustineant onus
Filiae laborantes, geluque
Constiterint membra acuto?
Dissolvo frigus, illas circa pubem
Large manipulans, et pie fidens
Depromo artificialem magnetisata
O Lavater, aquam diota.
Permitto divis cetera, qui simul
Stravere homulos chartulis in fervidis
Deproeliantis nec Baldingeri
Nec veteres agitantur Wielandi.

(1575 S. 182 f.); bei Flögel, Geschichte des Burlesken (Leipzig 1794 S. 211 ff.) und dessen Geschichte der komischen Literatur, neu herausg. von Ebeling (1865) I 349 ff.; bei Z. Funck, Das Buch deutscher Parodien und Travestien (Erlangen 1840/41) II 298 ff. — Schweiger, Handbuch der klass. Bibliogr. verzeichnet (S. 463) einige Sammlungen.

[1]) Neue Literatur und Völkerkunde (1787) II 253 ff.

[2]) Der Dichter meint damit den Bremer Arzt Arn. Wienholt (1749—1804), der von Lavater, als er 1786 in Bremen weilte und schwärmerisch gefeiert ward, zur Lehre Mesmers bekehrt wurde und seit 1787 das 'Magnetische Magazin für Niederdeutschland' herausgab. — Mit den Namen Baldinger und Wieland ist auf das 'Medizinische Journal' von J. G. Baldinger (1784—1796) und auf den 'Teutschen Merkur' (1773—1789) angespielt.

Quid sit futurum ex hoc, fugio quaerere, et
Quod astri sorti cumque dabit, lucro
Appono, nec dulces amores
Sperno puer, nec ego mamillas,
Donec virenti canities abest
Morosa, nunc et frictus et tactus
Et procaces sub noctem susurri
Composita repetantur hora,
Nunc et calentis proditor intimo
Magneticus puellae risus ab angulo
Solutaeque hisce Zonae
Digito valde pertinaci . . .

Läßt diese Parodie an Laszivität nichts zu wünschen übrig, so wendet Kästner[1]), dessen satirische Zunge bekanntlich manchen stach und allseits gefürchtet war, c. III 26 (1—4) witzig ins Persönliche:

Vixi Thaliae nuper idoneus
Risique multos, non sine gloria;
Nunc arma defunctumque flagrum
Ictibus hic paries habeto.

Diesen ganz wenigen lateinischen kann man eine Menge von Parodien in den modernen Sprachen gegenüberstellen.

Der spottlustige Kanonikus Berni gilt als Erfinder des undefinierbaren 'Burlesken' und fand alsbald Anklang. Schon 1548—1555 konnten zwei Bände 'Opere burlesche' mit Dichtungen von Berni, Molza, Mauro u. a. erscheinen. Hatte Berni in seinem 'Orlando innamorato' nur sporadisch einen burlesken Ton angeschlagen, so warf man sich späterhin mit Vorbedacht darauf, bekannte Meisterwerke in burlesker Weise zu behandeln. So Lalli in seiner 'Eneide travestita' (Roma 1615). In Frankreich weckte Scarron mit seiner vielgefeierten Travestie des Vergil (Le Virgile travesty en vers burlesques. Paris 1648 ff.) ein Heer von Nachahmern[2]) und Fortsetzern. Nachdem Vergil ausgebeutet war, sah man sich nach neuen Opfern um. Ovid, Claudian, Homer[3]) mußten standhalten. Kein Wunder, daß man auf der Jagd nach passenden Objekten auch auf Horaz stieß. Und so edierte denn Quinet (Paris 1653) ein anonymes Büchlein: 'Les Odes d'Horace, en vers burlesques', das Sambix in Leyden flugs nachdruckte. Nach Camusat[4]) und La Monnoye ist Ch. de Beys (1610—1659) der Verfasser dieses Büchleins. Humoristische Parodien zu Horaz waren damals noch in keiner modernen Sprache erschienen. Mithin sind die burlesken Horazoden von Ch. de Beys schon literargeschichtlich inter-

[1]) Ges. poet. u. pros. schönwissenschaftl. W. (Berlin 1841) I 114.

[2]) V. Fournel, La littérature indépendante et les écrivains oubliés (Didier 1862) verzeichnet in der Bibliographie zu Scarron dessen Nachahmer und Fortsetzer.

[3]) Vgl. meine Studie über Ch. de Beys: Odes d'Horace en vers burlesques (Zeitschr. f. franz. Spr. u. L. 1904 S. 266).

[4]) Mémoires historiques et critiques (1722) II 91.

essant. Behandelt sind nur die (38) Oden des 1. Buches. Wie vorauszusetzen sind nicht alle Oden in gleich gelungener und witziger Art umgemodelt; einige sind überhaupt nicht burlesk, sondern ernst wie I 14 und I 34; bei den meisten ist der Gedankengang und Inhalt des Originals beibehalten, nur im einzelnen paraphrasiert und humoristisch gefärbt, wie I 1. 2. 9. 10. 23 u. a. Dabei sucht Beys durch Anachronismen, zeitgeschichtliche Anspielungen, Wortspiele, häufig auch durch Zötchen und Zoten das Interesse noch mehr zu wecken und spaßhafte Wirkungen zu erzielen. Nur in wenigen Fällen steckt sich der Schalk bloß in die Maske des Venusiners, um seinem eigenen Humor freie Zügel zu lassen. Eine Probe, wie jener I 22 geschickt modernisiert und humoristisch stilisiert!

Quiconque a l'ame pure et nette,
Qui n'est yvronge ni larron,
Et vit s'il est fille ou garçon
Sans faire criconcriquete;
Il peut aller sans corcelet,
Sans flamberge et sans pistolet,
Establir par tout sa demeure,
Et sans craindre Archers ni Prevost,
De nuict, de jour, bref à toute heure,
Trosler et par monts et par vaux.

Soit qu'il ait coeffé dans sa teste,
De traverser champs et marest,
Et d'habiter dans des forests,
Où l'on ne voit ni gens ni beste:
Ou soit qu'il vueille se nicher,
Dessus la pointe d'un rocher:
En quelque endroit du monde en somme,
Qu'il vueille planter son bourdon,
Il peut s'asseurer le bon homme,
De n'avoir iamais le lardon.

Pour moy qui suis un bon Apôtre,
Qui tous le jours soir et matin,
Soit en François, Grec ou Latin,
Dis à genoux ma patenôtre.
Quoy que sans verge ni baston,
Et non plus méchant qu'un mouton,
Le loup s'enfuit à ma présence;
Je n'ay ni crainte ni chagrin,
Et m'ébaudis à toute outrance
En chantant Robinet trin trin.

Wie nun Ch. Beys seinen Horaz in die Maske eines lustigen Bourgogners steckt und dessen Oden als Schallrohr ungezügelter Späße benützt, so verwandelte Chr. Morgenstern[1]) den Römer in einen urechten Berliner. Spree und Panke, der Kreuzberg, der Viktoriapark, die unwirtliche Hasenheide, die süßen Mädels in Halensee oder Treptow, das Dejeuner bei Dressel, Austern bei Kempinski, der Gang im Grunewald nach Schildhorn, das kassubische Gezech in Rixdorf, Lawn-Tennis, der flotte 'bewußte' Leutnant, der auf die Kolonialpolitik lästernde Kaufmann, die zum Bechsteinflügel gewandelte *testudo* — all diese und ähnliche Stilisierungen verleihen dem Büchlein ein liebenswürdiges Kolorit, dem flotte Beherrschung des antiken Metrums und eine schlagfertige Sprachgewandtheit wacker zur Seite stehen. Auch von den (17) Parodien Morgensterns ein Pröbchen (I 33):

---

[1]) Horatius travestitus. Ein Studentenscherz (Berlin 1897). Parodiert sind: I 1. 9. 11. 20. 22. 23. 27. 32. 33; II 3; III 9. 12. 21. 22. 25. 26. 30.

Albert, kränke dich nicht allzusehr um ein Weib!
Sei nicht sentimental! Hat Friederike sich
In den Stutzer verliebt, weil er der Hübschre war:
  Tröst' dich: andern geht's ebenso.
Schau, der niedliche Balg, Betty von Rosenberg,
Ist in Eduard Schmidt bis übers Ohr verknallt —:
Dieser poussiert Else, die spröde Maid,
  Doch soweit ich die Else kenn',
Darf man kecklich vertraun, daß sich ein Schmetterling
Eher mit einem Mops bräutlich verbinden wird,
Als ihn diese erhört. Ja, wie die Liebe spielt,
  Ist ein langes Kapitel, Freund!
Stand ich selber doch einst vor der Verlobung schon,
— Exquisite Partie! — als eine Nähterin
Mir mein Herz überfiel und es in Fesseln schlug —
  's war fatal, aber schön war's doch!

Es lag nahe, die Oden des römischen Lyrikers nicht bloß in den Schriftsprachen zu nationalisieren, sondern auch in Mundarten.

So finden wir eine anonyme[1]) Parodie zu III 9 'im Tone des osterländischen Landvolks', ein Duett zwischen Malcher und Marje, ferner eine solche in rudolstädtischer Mundart von J. Poeschel[2]) ('Wie d'r Hans un de Marthe of ännanner eifersicht'g, un wie se sich nachen widder gut geworr'n sinn').

F. Stillfried[3]) [A. Brandt] beschenkte uns mit einer Reihe von plattdeutschen Nachdichtungen zu Horaz, die zum größten Teil sich eng an das Original anschließen. Anderseits aber ist es dem Dichter vorzüglich gelungen Horaz in einen gemütlich phlegmatischen Mecklenburger umzuwandeln, dem 'an Fleisch un Tüften Un an en Gläsken Lagerbier all naug hewwt', der sich 'über Wilhelms Dahten' freut, und daß er 'kein schäwsche Franzmann' mehr sehen muß, der überzeugt ist: 'Gott verlett kein'n Dütschen nich.' Er wünscht sich 'kein gladde Käuh un fette Swin, Kein Gold und Edelstein' un Parlen, Kein Winbarg' nich an'n schönen Rhin, kein Kaviar un fin Kunfekt'. Wenn er seine 'Buddel' Bier, 'Tucher mit Schum so dick as Rohm' hat und gesund ist, nach Barnsdörp (bei Rostock) kommen, in 'Warnemün'n' sich herumtummeln und die Hengste zureiten kann. Als Probe setzen wir her 'Gaude Rath' (I 11):

  Quäl' di doch nich ümmertau!
Lat den Kukuk doch in Rauh!
Raup em doch nich jeden Dag:
Segg, wo lang ick lewen mag?

  Beter makt 't, wer Allens nimmt,
Jüst so, as von Gott dat kümmt,
Ob em bläuhn noch vele Johr,
Ob mit dit sin letzt is dor.

---

[1]) Funck II 302 f.

[2]) Bei Imelmann, Donec gratus eram tibi. Nachdichtungen und Nachklänge aus drei Jahrhunderten (Berlin 1899 S. 39).

[3]) In Lust un Leed. Plattdeutsche Gedichte nebst Nachdichtungen zu Horaz (Wismar 1896). Nachgedichtet sind (S. 109—135): I 1. 8. 9. 11. 22. 23. 27. 31. 34; II 2. 3. 9. 10. 11. 14. 16. 18; III 1. 9; IV 7.

Drüm so wes' vernünftig, Dürt!
Nutz de Tid, de di noch hürt;
Sorg nich, wes' vergnäugt un froh!
Kort is 't Lewen so wie so.

Bis uns' Spreken is 'ne Stunn',
Ehr' wi 't uns verseihn, verswun'n:
Nimm, wat hüt di kamen mag,
Bu nich up den annern Dag!

E. Stemplinger steckte ferner Horaz in Wadelstrümpfe, lederne Hose und Bergschuhe, setzte ihm ein grünes Jägerhüt'l auf und ließ ihn zur Zither die ins Oberbayrische übertragenen Oden[1]) singen. Die Sabinerberge sind mit den Schlierseern, der Soracte mit dem Wendelstein, der Albaner- mit dem Spitzingsee, das Digentia- mit dem Leitzachtal vertauscht. 's Miadei, Lieserl, d'Vroni ersetzen die Lydia, Chloe und Lalage; Schuhplatteln, Zitherspiel, Jodeln, Wildern, Schmuggeln, Fensterln versetzen uns aus dem sonnigen Italien in die gernbesuchten Berge Oberbayerns. Auch davon eine Probe (I 34)[2]):

I muaß scho sag'n: i hab mi nia
Um's Kirchageh' grad g'riss'n,
Beim Beichten hab' i diamol g'moant:
'Alls braucht er a nöt z'wiss'n'.
Z'nachst hat's mir aber an Deuter geb'n:
I will grad Stiefei[3]) macha —
Am blaua Himmi blengertst d'Sunn —
Af oamal tuats an Kracha,

Daß g'moant hast, d'Welt fallt fredi ei.
Mi hat's af d' Erden g'schmiss'n,
An Büchsenschuß von mir weg hat
Der Blitz an Birnbam z'riss'n. —
Da bin i glei am Sunnta drauf
Zum Beicht'n hoamli g'schlicha,
Und dösmol hab' i all's verrat'n;
Woaßt, sicha is halt sicha!

Schließlich mußte sich der gute Horaz sogar in die Maske eines jüdischen Chasen (Sängers) stecken lassen. (Hat doch Guil. Braun in seiner Studie: La originaria nazionalità di Orazio (Triest 1876) den Horaz als Juden erklärt!). Alfred Nathan travestiert in seinen 'Chalomes'[4]) 24 Oden des Horaz[5]) recht witzig und abwechslungsvoll ins Jüdisch-Deutsche. Schon die Personen: Rebekkche, Sarah, Itzigle, Itzig Veitel 'mit der krummen Nos', Davidle, Moritzleben usw. versetzen uns in das gewünschte Milieu. Der jüdelnde Horaz warnt vor dem 'Roches' (Zorn), der der Gesundheit schadet, plädiert für gutes 'Acheln' (Essen) und Trinken, begrüßt das tapfere Itzigle, das von den 'Chineslich' heimkommt; ihm ist die 'Memme' (Mutter) im Wege, wenn er zur Sarah schleicht, die viel 'Mesummen' (Geld) besitzt; er verlangt ein ander Mal 20 Mark 'alaanig for die Hosen', die ihm ein großer 'Kelef' (Hund) in seiner 'Chuzbe' (Frechheit) zerrissen hat, und macht dabei gute 'Masematten' (Geschäfte). Manchmal aber läßt er den 'Stuß' (Unsinn) und gibt kluge Lehren wie ein 'Chuchem' (Weiser). Ein Pröbchen (I 8, S. 77):

---

[1]) Horaz in der Lederhos'n (München 1905). Übertragen sind: I 1. 4. 7. 8. 9. 13. 22. 23. 25. 29. 33; II 7. 8. 10. 13. 14; III 8. 9. 10. 15. 21. 26; IV 7; Epod. 2.

[2]) Bisher unveröffentlicht, einer eventuellen zweiten Auflage zugedacht. Auf diese Übertragung weist der freundliche Rezensent des Büchleins in der Berl. phil. Wochenschr. 1906 Sp. 653 hin. Vgl. im vorigen Jahrgang dieser Zeitschrift S. 383 f.

[3]) Flachs und Getreide zum Trocknen auf Querstangen schichten heißt 'Stiefei' machen.

[4]) Chalomes, Klane Scherzlich (Fürth i. B. 1905) S. 73—104.

[5]) I 1. 4. 7. 8. 9. 13. 16. 22. 23. 25. 29; II 4. 7. 14. 16; III 7. 9. 10. 12. 15. 26. 28; IV 1; Epod. 15.

Sarah, sag' mir nur das eine
Und beschwör' mir's bei dei G'sund,
Wo das Itzigle, das kleine,
Allweil steckt, der schlaue Hund.
Ich siech' es auf kaaner Börse
Und siech' es in kaa Kontor,
's Jüngle macht doch kaane Verse,
's kummt mer ganz meschugge vor.

Ich seh's nimmer Karten spielen
Wie sonst immer im Café,
User kannst du, Sarah, fühlen,
Was ich hab' for Sehnsuchtsweh.
Ich glaab, du hast alle Tage
Mit dem Jung e Rendez-vous,
Gib mir Tschufes auf mei' Frage,
Denn sonst waas ich, was ich tu.

Parodien zu einzelnen Oden sind begreiflicherweise sehr zerstreut. So wendete der einst vielgelesene Aug. v. Thümmel das Propemptikon Vergils (I 3) gewandt ins Humoristische[1]), indem er der *cohors febrium* die über die See eingeschleppten diskreten Krankheiten, dem Dädalus den berühmten französischen Aeronauten Blanchard, der am 7. Januar 1785 als erster den Kanal überflog, dem feuerentwendenden Prometheus den blitzefangenden Franklin entgegenstellte. Das Lied vom Soracte (I 9) hat V. v. Scheffel in 'Frau Aventiure'[2]) prächtig aufgezeichnet, wie es 'ein fahrender Scholasticus von Salzburg mundgerecht' schuf.

Der Soracte wird zum Watzmann, der Fluß zur Salzach, der Sabiner zum Bozner Wein, Thaliarchus zum 'Thaldurchschnarcher', die Liebesabenteuer werden auf den Nonnberg verlegt, wo man sich 'susurrend' einschleichen solle zu den kichernden Nönnlein im Kreuzgang, 'wenn sich die Hora enden will' (*composita hora*). — 'Durch den Gang einer Horazischen Ode dem Rauchen etwas komische Würde zu verleihen', wendet Voß[3]) I 18 in ganz witziger Form um: Schön sei's und wohltuend · gemütlich, sein Pfeifchen zu rauchen, daß das 'Knastergewölk' 'bläuliche Wirbel' dreht. 'Aber wehe, wem stets, wie dem Vesuv, stygischer Qualm entqualmt!' So raucht der Hurone, wenn er 'zum Messer der Schlacht taumelt, würgt, prangt mit der Schädelhaut'. Weg mit den 'gigantischen Meerschaumköpfen', die den Scherz verbannen und 'lauthalsiges Gelach' bei doppelsinnigem Gespräch herbeirufen, daß 'dir verschämt Ida die Hand entzeucht'. — Zu einer übermütigen Schelmerei fand P. Möbius[4]) in I 22 erwünschten Stoff. Nach Studentenweise erzählt er seinem lieben 'Futschkus' 'auf Cerevis' das Abenteuer mit 'Meister Isegrimm', der vor ihm floh 'nicht seiner Tugend halber', sondern weil er den Verliebten für 'tollwütig' hielt. — Die Ode vom 'Gleichmut' (II 3) fand in Hölty[5]) einen lustigen Bearbeiter. Er mahnt den Freund den Gleichmut der Seele zu bewahren, mögen die Rezensenten loben oder lästern und behaglich dahinzuleben, da wir alle sterben müßten, ob wir wie Klopstock sängen oder unsere Lieder beim Krämer zum Einhüllen gebraucht würden. — Bei Funck (II 299) lesen

[1]) Reise in die mittäglichen Provinzen von Frankreich. (Sämtl. Werke, Leipzig 1853, IV 62.)
[2]) Stuttgart 1863 S. 109 f.
[3]) Sämtl. Gedichte und Beilage (Königsberg 1802) III 23.
[4]) Eichrodt, Hortus deliciarum (Lahr 1876—1880) II 19.
[5]) Gedichte nebst Briefen, herausg. von K. Halm (Leipzig 1869) S. 36.

wir ebenfalls eine launige Parodie. 'Der Tod folgt incognito', ob du dein Geld all im Spiel verloren hast, oder 'in Alt-Dresen Bewillkommt von Graf Wackerbart' wirst. Du mußt fort, ob 'du in Gausdorf Land und Wälder' kaufst oder 'in Sedlitz Schloß und Felder' baust; denn vom Tod ist 'keiner hier accisfrei'. — In 'Blumauers' Manier hat J. v. Alxinger[1]) II 4 bearbeitet. Ein 'Stubenmädchen' zu lieben sei keine Schande. Machten's denn der 'Eisenfresser' Achilles anders und 'Atreus' Majoratsherr', dessen Mund schon 'unter dem Tedeum-Schießen wässrig nach Cassandrens Küssen' war. Atridens 'Liebste war allerdings Stiftmäßig und Äbtissin gar'. Wenn nur das 'blonde Hannchen' nicht 'ein Echappée von Edelleuten' ist! — Wenn Horaz (II 13) über den verfluchten Baum schilt, der ihm fast das Leben geraubt, so wendet Hagedorn[2]) die Verse an auf das Land, 'wo dieser Weinstock aufgeschossen', der so schlechten Wein gab. Und in hellem Übermut spottet Hölty[3]) im 'Bardengesang':

Verflucht seist du, du alte Eiche!
Verflucht die Hand, die dich gesetzt!
Kein goldner Apfel schmücke deine Zweige —
Von nun an bis zuletzt!

Zu einer sehr launigen Parodie schuf Ratschky[4]) II 14:

Selbst nicht Quarin[5]), der Liebling Hygieens, kann
Den Tod entwaffnen, bötst du dem Wundermann
Gleich willig deine ganze Habe
Für ein Rezeptchen zur Opfergabe.

Jeder muß einmal 'im ew'gen Jerusalem Mit einem Strahlenkranze sitzen Oder im Schwefelbad Satans schwitzen'. Der fröhliche Erbe wird deinen zusammengesparten Tokayer verprassen, 'gleich den reichen Äbten, Die vor der Epoche Josephs lebten'. — Die 9. Ode des 3. Buches, die gedichtet zu haben Scaliger[6]) lieber gewesen wäre als König von ganz Aragonien zu sein, hat bekanntlich eine Reihe von Nachdichtungen[7]) hervorgerufen. Sie reizte auch zur Parodie. Wie sie Jenyns[8]) (1754) umgestaltete zu einem Duett zwischen Pelham und Madam Popularity, F. Werthes[9]) zu einem Zwiegespräch zwischen Seele und Körper, J. Palaprat[10]) zu einem prächtigen Rededuell zwischen den Typen Arlequin und Colombine, so ließ Hagedorn, wie er auch die Ode in morgenländisches Kostüm gekleidet hatte (Zemes und Zulima reden von Sophi, Zirkassen, und der Geliebte ist 'wild so wie das schwarze Meer'[11]), in einem

[1]) Gedichte (Wien 1817) II 164 f. [2]) Sämtl. poet. Werke (Hamburg 1757): Oden II.
[3]) A. a. O. S. 122. [4]) Neuere Gedichte (Wien 1805) II 40 f.
[5]) 1733—1814. Leibarzt des Kaisers Franz, Universitätsprofessor.
[6]) Poetices l. VII 339 (Lyon 1561). [7]) S. Imelmann, Donec gratus eram tibi.
[8]) A complete Edition of the Poets of Great Britain (London) XI 1021.
[9]) Stuttg. Morgenblatt 1816 Nr. 90.
[10]) La fille de bon sens, acte II sc. 6. (Ghérardi, Théâtre italien ou le Recueil général . . . Paris 1700.)
[11]) A. a. O. Oden III (Zemes und Zulima).

launigen Poem ('Die Aussöhnung')[1]) zwei Dichterlinge, Bavius und Mävius, miteinander disputieren, die sich nach kurzer Trennung wieder zusammenfinden, um sich gegenseitig zu beweihräuchern. — Die Ode III 13 vom 'Bandusiaquell' fand schließlich noch 'eine scherzhafte Nachahmung' bei Voß[2]) in der Ode 'An einen Meerschaumkopf'. Er preist den 'Sohn vom Schaume des Meeres' und weiht ihm ein rosiges Band:

Nach Jahrhunderten wird, Herrlicher, dein gedacht;
Denn ich singe dein Rohr, samt dem Medusenhaupt,
Dem aus silbernem Rachen
Balsamduftender Rauch entwallt.

Nur ganz selten bediente man sich der Horazischen Oden zu religiöstendenziösen Zwecken. Es kommt hierbei nur die Zeit der Josephinischen Aufklärung in Betracht. So benützte Beyermann[3]) c. II 14 zu einigen Hieben auf die Klerisei. 'Wärst du auch frömmer als ein Schaf', umsonst; 'Sankt Peters hochgeweihter Dom Schützt selbst den Leutenant von Rom' nicht vor dem Tod. 'Mußt dann hinab zum Orcus gehn, die armen Seelen braten sehn, Wirst selbst gebraten dort.' — Zu einer äußerst scharfen, aber witzigen Parodie auf den Prediger Merz[4]) dichtet Ratschky II 19 um.[5]) Wie Horaz Bacchus, sieht der Wiener (im Traum) den 'Eifrer Merz' auf dem Predigtstuhl; 'Küchennymphen' und Handwerksjungen lauschen. 'Schone', ruft er, dem die Ohren gellen, 'schone doch, du tapfrer Schnupftuchschwinger!'

Du bändigst, großer Thaumaturg,
Halb Augsburg, Ulm und Regensburg,
Ja fast das ganze Schwaben ...

Alles fürchtet dich, den unbezwinglichen Ketzertöter:

Dich würde selbst, du tapfrer Mann,
Der Höllenhund mit seinem Zahn
Nicht wagen anzublecken.
Und wedelnd mit dem zottichten,
Gekrausten Schweife, dir die Zeh'n
Mit zahmer Sanftmut lecken. —

In all diesen ernsten und scherzhaften Nachdichtungen und Parodien ist nur die Horazische Form zu verschiedenen Zwecken benützt; nirgends begegneten wir Dichtungen, die Horaz selbst oder seine Oden zum Gegenstand des Spottes hatten. Indes fehlt es nicht gänzlich an kritischen oder spöttischen Stimmen. In gutmütigem Scherz spottet Rückert einmal[6]) des Dichters, daß er 'für Bandusias Quell das arme Böcklein' ans Messer liefere. Wird die Nymphe sich lieber im blutgeröteten Wasser spiegeln, 'wird ein Wandrer, in

[1]) A. a. O. Oden II. [2]) A. a. O. III 9 f. [3]) Wiener Musenalmanach 1790, S. 28.
[4]) Exjesuit (1727—1792), der als Domprediger in Augsburg gegen die Protestanten und die Josephinische Aufklärung eiferte.
[5]) Gedichte (Wien 1791) I 266.
[6]) Gesammelte poet. Werke (1867), Poet. Tagebuch (III 96).

der Glut des Mittags suchend labenden Trunk, zurück nicht schaudern vor dem blutigen Naß? Das alles scheinst du, o Horatius ... nicht bedacht zu haben, und nun muß ich es Spätgeborner rügen'. Ebenso harmlos ist es, wenn Ch. Beys zur Ode I 28 den Archytas spotten läßt: '*Moy, qui bienque defunct te parle, ô Nautonnier.*' Anders steht es gegenüber diesem philologischen Spaße mit den Angriffen auf Horazens persönlichen Mut. Bekanntlich haben Seume[1]) und Börne[2]) sich sehr bitter über Horazens Tapferkeit geäußert. Vergebens hatte sich u. a. auch Lessing in seinen 'Rettungen des Horaz' für den geschmähten Dichter eingelegt. Der Spötter Heine[3]) weiß auf Beifall rechnen zu dürfen, wenn er gelegentlich der Füsilierungen von deutschen Revolutionären (Okt. 1849) aus seiner 'Matratzengruft' einen Pfeil abschießt:

Vielleicht mit Waffen in der Hand
Hat man den Tollkopf angetroffen.
(Nicht jeder hat soviel Verstand,
Wie Flaccus, der so kühn davongeloffen!)

Es lag nahe, damit das geflügelte Wort des Dichters: *Dulce et decorum est pro patria mori* (III 2, 13) in Zusammenhang zu bringen. Wiederum prägt Heine[4]) ein par witzige Zeilen, wenn er sagt:

Leben bleiben, wie das Sterben
Für das Vaterland ist süß,

während Wieland[5]) im 'Musarion' meint:

Schön, süß sogar — zum Mindsten singet so
Ein Dichter, der zwar selbst beim ersten Anlaß floh —
Süß ist's und ehrenvoll fürs Vaterland zu sterben:
Doch auch die Weisheit kann Unsterblichkeit erwerben.

Ohne den Horaz selbst anzugreifen, schränkt Göckingk[6]) das allgemein gehaltene Wort ein, indem er, im Hinblick auf die skandalösen Auswüchse der Kabinettswillkür, freimütig äußert:

Süß mag es sein, fürs Vaterland
Als Held zu sterben mit Freuden;
Doch haben wir soviel Verstand,
Um Fürstengeiz und Vaterland
Ein wenig zu unterscheiden.

* * *

Es war kein unerfreulicher Weg, den wir auf der Suche nach Parodien und Nachdichtungen zu Horaz zurückgelegt haben. Gerade daß die Poesie

---

1) Spaziergang nach Syrakus, 5. Brief. 2) Gesammelte Schriften I 15.
3) Sämtl. Werke, herausg. von J. Karpeles (Hamburg 1887) III 103.
4) A. a. O. III 31.
5) Sämtl. Werke, herausg. von H. Düntzer (Berlin 1879) IV 9.
6) Sämtl. Gedichte (Frankfurt 1782) III 142.

des Römers nur ausnahmsweise ins Gemeine, Pöbelhafte herabgezogen wurde, muß uns angesichts dessen, daß der Charakter des Dichters nicht selten eine scharfe und ungerechte Beleuchtung erfuhr, besonders wunder nehmen. Und eines erhellt auch aus diesen Ausführungen: die Oden des Horaz sind uns Modernen so in Fleisch und Blut übergegangen, daß wir ohne weiteres Anspielungen auf sie erfassen, daß Mr. Pitt ebenso auf den Beifall des englischen Parlaments rechnen konnte, wenn er einer seiner gewaltigsten Reden ein Horazisches Zitat als Schlußstein aufsetzte, wie unser Bismarck verständnisvolles Lächeln im Reichstag erzielte, wenn er ein Horazisches Wort witzig ummodelte.

ANZEIGEN UND MITTEILUNGEN

Brunn-Bruckmann, Denkmäler griechischer und römischer Skulptur, fortgeführt und mit erläuterndem Text versehen von Paul Arndt. Lief. cx—cxix, Taf. 546—595.

Dies Unternehmen wird wohl nie zu Ende kommen, und solange es nur solche Werke bringt die so vornehme Reproduktion verdienen[1]), kann man sich ja, von dem früher (vgl. N. J. 1902 IX 510 ff.) kritisierten Luxus abgesehen, darüber freuen. Denn die Abbildungen sind meist tadellos, viele vollkommen. Bei einigen muß die unverrückbare Aufstellung des Marmors im geschlossenen Raum die mangelhafte Beleuchtung entschuldigen. Einigen Stücken verleihen die starken Schatten besonderen Reiz, sogar wie bei T. 591 ohne den wissenschaftlichen Anforderungen Abbruch zu tun. Am Text sind außer dem, der die Seele des Ganzen, P. Arndt, noch Amelung, v. Bienkowski, Bulle, Furtwängler, Lechat, Sauer, Treu und einige Jüngere, wie L. Curtius, Riezler, Sieveking, beteiligt und vermutlich auch um die Auswahl und Beschaffung der Vorlagen bemüht. Wie viel Belehrung und Anregung auch aus dem Text zu gewinnen ist, mag eine summarische, kunstgeschichtlich geordnete Übersicht dartun, die hier und da wird auch ein wenig länger verweilen dürfen.

Ein wahres Geschenk ist die unübertreffliche Publikation des Bronzewagens von Monteleone[2]) (unweit Norcia und Spoleto), dessen Zusammensetzung für sich selbst bürgt. Die Bedenken, die durch kleinere Abbildungen geweckt waren[1]), erledigen sich diesen größeren gegenüber von selbst: man erkennt ohne weiteres, daß es getriebene Arbeit ist[2]), aufs feinste nachziseliert; daß die Augenhöhlen z. T. noch ihre Füllung bewahrt haben; daß die Vögel, wenn auch nicht alle ganz gleich, doch sorgfältig ausgeführt sind u. s. w. Alles wird überdies von Furtwängler in sachkundigster Weise erläutert; sehr schön wird das Reh, das früher so unverständlich an dem Schilde zu hängen schien, jetzt aber als auf einer Anhöhe liegend erkannt wird, mit den zwei von oben herabstoßenden Adlern in Verbindung gebracht und als Vogelzeichen gedeutet. Dieses und noch ein zweites in dem Kampfesbild, wo der Adler auf der unschädlich gemachten Lanze sitzt, sind zugleich mit anderen sicherste Beweise ionischen Ursprungs. Der Wagen von Monteleone wird deshalb auch mit den von mir (Ant. Denkm. II Taf. 14 f. und Röm. Mitteil. 1894 S. 253 ff.) herausgegebenen Bronzen von Perugia zusammengestellt, von denen einige älter, andere jünger sind als

[1]) Bezweifeln läßt sich das bei Taf. 548 f. 574. 578. 580 (wenn nicht wenigstens die andere Hälfte folgt). 582. 585. 588 f. 594. Bei einigen davon liegt die Vermutung nahe, daß der Verfasser des Textes die Publikation gewünscht. 570 scheint neben 569 überflüssig, sowie von den fünf Ansichten auf 572 f. drei genügen würden. Auch dürften die Sammlungen, die sich diese Publikation kaufen können, mit guten Photographien vom Parthenonsfries (553. 571) genügend versehen sein.

[2]) Auch die übrigen Stücke des Fundes, soweit sie nicht verheimlicht wurden, werden beschrieben und die meisten auch abgebildet. Wichtig der Zeitbestimmung wegen ist eine attische 'Kleinmeisterschale' aus der Mitte des VI. Jahrh.; wichtig in anderer Hinsicht, daß von den importierten griechischen Stücken sich deutlich lokale Imitationen unterscheiden. Ja der Kandelaber Abb. 11 zeigt beiderlei Arbeit sogar an einem Stück vereint: der oberste Einsatz mit den Kerzenhaltern ist augenscheinlich lokale Zutat. Den Import denkt Furtwängler nicht aus Süditalien, sondern von den in Atria und Spina angesiedelten Griechen hergekommen.

[1]) Röm. Mitteil. 1904 S. 155. Nicht ohne Entstellen und Verschweigen verschafft sich Furtwängler das Vergnügen mich mit gewohnter Unmanier zurechtzuweisen.

[2]) Piccione, den ich a. a. O. erwähnt hatte, besteht in seinen Battaglie II 1 darauf, selber das Original zu sehn, um über Guß oder Treiben zu urteilen.

er. Auch unter ihnen ragen Reste von Wagen hervor, einem Sitz- und einem Streitwagen. Zwei Stücke (a. a. O. Taf. 15, 4 u. 5 und S. 266), die ich dem Sitzwagen zuteilen wollte, obgleich ich ihren abweichenden Stil nicht verkannte, sollen nach Furtwängler von 'anderen Geräten' herstammen. Die in jeder Hinsicht schlagende Analogie der zwei Seitenteile des Wagens von Monteleone, bei denen nur das Verhältnis von Höhe und Breite etwas abweicht, jene etwas geringer, diese etwas größer ist, macht es gewiß, daß sie zu einem ganz ähnlichen Wagen, also einem dritten Peruginer gehörten. — Noch merkwürdiger vielleicht ist, daß auf dem reifsten Peruginer Stück das Götterzeichen eine ähnliche Rolle spielt: die zwischen den Kämpfenden, Herakles und Ares, niederfahrenden zwei Blitze. Das führt zu einer wichtigeren Frage. Barnabei hatte den Hauptthelden des Wagens von Monteleone Herakles genannt, ich Achill. Furtwängler lehnt jede Namengebung ab: es sei nur ein archaischer Typus. Nun ist aber doch wohl kein Zweifel, daß die griechische Kunst hauptsächlich durch zwei Triebe großgezogen wurde, deren einer zunächst die Malerei, d. i. die zeichnende Kunst, der andere die Plastik förderte. Was für diese die Bildung der Siegerstatuen, war für jene das Verlangen die Ideale der Heldendichtung vor Augen zu stellen. Das erste war, daß man den hergebrachten Typen die berühmten Namen beischrieb; danach ging man darauf aus, die Typen zu individualisieren. Ist nun in den genannten Metallarbeiten von Perugia und Monteleone schon der neue Geist zu spüren? Die älteren Peruginer Stücke, namentlich die von Furtwängler auf Taf. 588 f. wiederholten mit ihrer bunten Aneinanderreihung, liegen augenscheinlich vor jener Scheide; die jüngeren, wo ohne Beischrift Zeus mit Herakles, Zeus als Gigantenkämpfer, Herakles gegen Ares und Kyknos erkannt wurden, diesseits derselben. Daß auch der Meister des Wagens von Monteleone einen bestimmten Helden im Sinne hatte, geht daraus hervor, daß er offenbar denselben in drei Bildern dargestellt: einmal die Waffen unter dem Augurium der zwei Adler von der Frau, die wir für eine Göttin halten dürfen, empfangend; zweites im Kampfe, durch göttliche Hilfe siegreich; drittens auf einem Wagen mit Flügelrossen zum Himmel emporfahrend. Furtwängler leugnet seltsamerweise die Beziehung auf einen bestimmten Helden beim ersten Bilde, um danach erst das zweite und dritte zu erläutern und zuletzt alle drei als 'Trilogie' anzuerkennen. Daß die Erklärer zwischen Achill und Herakles — für den die Himmelfahrt und die Götterhilfe im Kampfe nach Hesiods Aspis 455 zu sprechen scheinen — schwankten, beweist ja nur, daß die Individualisierung noch in ihren Anfängen ist.

Archaische Stücke von der athenischen Akropolis sind die noch starre Frau T. 556, zu deren durchaus einheitlichem Stil der Rampinsche Kopf T. 552, dessen Herkunft nicht so sicher steht, in Gegensatz gestellt wird, weil er jene ältere Weise schon mit der jüngeren ionischen verquickt zeige. — Neben den vielen archaischen vollbekleideten Frauenstandbildern auch einmal ein männliches auf T 551 zu sehen, ist trotz der fehlenden Extremitäten erfreulich. Mit diesem als griechischem Werk war doch schon der Seltenheit wegen der 'Dionysos' oder Priester der Villa Albani (Helbig, Führer II² Nr. 842) zu vergleichen, wenn dieser auch nur römische Kopie ist. — Die in Marseille gefundene Aphrodite T. 561 wird von Lechat mit Funden der kleinasiatischen Westküste zusammengestellt; nach Marseille sei sie wahrscheinlich zu Schiff gekommen. Ihr Material ist jedoch nicht Inselmarmor. — Zwei reifere Torsi von der Akropolis gibt T. 546, erst eines Jünglings, der gerade aufgerichtet die Rechte wie zum Lanzenwurf, die Linke nach vorn hob. Solche Stellung scheint zu verbieten, die Rechte, welche sich auf seine linke Schulter legt, einem Gegner eher als einer ruhig neben ihm stehenden Figur zuzuschreiben. Ein ähnliches Rätsel gibt der köstliche kleine Torso im Besitze des Bildhauers Gerhardt in Rom auf, den ich literarisch nicht nachweisen kann. — Reifer ist der daneben abgebildete Torso, dessen rechter Arm sich quer über die Brust streckte, um vermutlich mit der Linken zusammen irgend etwas zu tun. Eher als einen Bogen spannend möchte man ihn doch ein Schwert aus der

in der Linken gehaltenen Scheide ziehend denken. Technisch merkwürdig ist, daß hier einmal zweifellos die Malerei nicht etwa bloß zu weiterer Ausführung, sondern auch zur Ergänzung der Skulptur diente. Der Rand des Panzers ist nur unten plastisch angegeben; da er an Hals und Armen unmöglich fehlen konnte, muß er hier gemalt gewesen sein. Auch der Chiton ist im Marmor nicht angegeben außer durch die Ornamente, die, vom Panzerrand bis unten an den Bruch reichend 'auf der Höhe der rechten Schulter' (wo genau?), unmöglich anders denn als Musterung des Chitons verstanden werden können, der also in voller Farbe (über die Scham weg?) gemalt gewesen sein muß und auf der Grundfarbe noch Ornamente trug.

Rätselhaft durch Mischung gut archaischer Züge in Haar und Augen und großer Weiche in den Formen, sogar im Ausdruck des Gesichtes ist der Kopf T. 581, den Arndt wegen einiger Übereinstimmung mit der Aphrodite des Ludovisischen Thrones wohl richtig Aphrodite nennt. Stillos scheint mir der Mund; das rechte Auge vom linken verschieden, und doch ist wohl jeder Gedanke an spätere Arbeit ausgeschlossen. — Der prächtigen Heraklesstatuette T. 569 f. hat Arndt eine vortreffliche Abhandlung gewidmet, die Bedeutung des Werkes durch Nachweis von Nachbildungen in der Kleinkunst erwiesen, die auch die Ergänzung des Bogens in der Linken[1]), zu der Keule, auf die sich die Rechte stützt, an die Hand gaben. Das Original war sicher größer, wahrscheinlich in Erz, doch die Zurückführung auf Myron will mir so wenig einleuchten wie bei dem kolossalen Herakleskopf des Britischen Museums T. 568 oder die Ähnlichkeit mit dem Münchener 'König'. Ist es denn untunlich, die Statuette[2]), deren doppelte Waffe archaisch anmutet, dem Ageladas selbst zuzuschreiben, dessen Tätigkeit ja noch über die 80. Olympiade hinabreicht, und durch dessen von Furtwängler nachgewiesenes Standschema auch Arndt erst zu Myron den Weg findet? Die Basis von Albano im Kapitolinischen Museum (Textabb.) kann ich freilich aus verschiedenen Gründen nicht für gleichen Ursprungs wie die Statue halten. — Sehr willkommen ist trotz der Zusammensetzung aus Teilen verschiedener Kopien (vatik. Lancelloti) der Myronische Diskobol in Bronzierung Taf. 566. Der Kopf allein, in drei Ansichten auf T. 567, nach weißem Gips gab L. Curtius Anlaß zu einer sehr durchdachten Darlegung seiner genauen Prüfung der Formen, bei der nur mitunter vergessen scheint, daß auch die Lancellotische Statue doch nur Kopie ist. Die Neigung Lehrsätze aufzustellen wird man dem ehrlichen Ringen nach klarer Erkenntnis gern nachsehen. Daß antike Kunstrichter an Myron tadelten *animi sensus non expressisse,* läßt Curtius nicht gelten; doch rechtfertigt er den Ausspruch selbst durch die gleich darauf folgende Gegenüberstellung von Werken wie der Idolino, bei denen 'ein Reichtum inneren Lebens zustande kommt', der Myrons Werken abgeht. Paradox scheint es mir, den Diskobol als die Vollendung der alten ionischen Kunst hinzustellen, und moderne Richtung der Kunstauffassung empfinde ich in dem Bemühen (S. 5), den Ausdruck von Kraft in dem Kopf nicht aus der Energie der Handlung, sondern 'aus seiner Verhältniswirkung im Ganzen', aus der 'ungeheueren Spannung der Figur' zu erklären. Auch diese ist ja doch nur die Bewegung des vollkommenen Meisters im Diskoswurf, nicht ein Resultat künstlerischer Überlegung oder Berechnung von Formen und Linien.

Die scharfen Formen der Hera — so nennt Arndt sie wohl mit Recht — in den Uffizien T. 547 kann mit ihm dem Alkamenes doch nur der zuschreiben, der die sogen. Genetrix nicht für Alkamenisch hält. Die Hera ist dem Pheidiasischen Kreise ebenso fremd, wie der schöne Aphroditetypus, den die Neapler Herme T. 576 darstellt, ihm sicher angehört, dieser auch der 'Genetrix' nahe verwandt. — So befremd-

[1]) Nach Arndt wäre sie gestückt gewesen; die Photographie läßt nichts von Stückungs-, sondern nur Bruchflächen erkennen. Auf den Unterschied von ursprünglicher Stückung und nachträglicher Ausbesserung eines Schadens schon in antiker Zeit wird noch nicht genügend geachtet.

[2]) Bei der Analyse der Kopfformen verwechselt Arndt offenbar die Brauen und den oberen Augenhöhlenrand, den er als 'Wulst' bezeichnet.

lich auf den ersten Anblick die Gleichung oder Zusammenstellung des Dresdener Athenakopfes T. 591 mit dem reizvollen kapitolinischen Athenakopf sein mag, so gewinnend wirkt die Zusammenstellung der ergänzten Köpfe S. 2 f. und Treus feinfühlige Darlegung, und auch dessen vorsichtiger Zurückführung beider auf argivische Kunst wird man zustimmen. — Zu einer der vier Platten vom Parthenonswestfries nur ein paar Bemerkungen. Die Bohrlöcher an den Beinen des Mannes können wohl nur zur Anbringung der überhängenden Teile von 'Fellstiefeln' bestimmt gewesen sein: eine Ergänzung, die so merkwürdig wie die in Farbe zu T. 546 angemerkte, womit auch die Bemalung der Beine abwärts bis zur Sohle gewiß wird. Das Bohrloch unten in der Mähne des Pferdes widerlegt Arndts Meinung, die erhobene Linke des Mannes habe einen langen Zügel gehalten: es ist unmöglich, daß sie einen solchen zurückzieht. Noch weniger Erfahrung mit Pferden zeigt Arndt, wenn er den Stein, gegen den der Mann den rechten Fuß stemmt, für einen Trittstein hält und den Mann im Begriffe aufzusteigen denkt: *εὐθὺς μὲν οὖν χρὴ ἐν τῇ ἀναβάσει ἐπιμελεῖσθαι ὡς ἂν ἥκιστ' ἀναβαίνων λυποῖ* (*τὸν ἵππον*) lehrt Xenophon *π. ἱππ.* 9. Wenn die nicht dem Zufall verdankte Form unter dem Pferdeschweif wirklich, wie es scheint, eine Erhebung ist, dann ist es wohl das linke Ende der auf der Platte IX Mich. sichtbaren. — Von Reliefs des V. zum IV. Jahrh. bietet Taf. 582 den Kopf von einem Grabrelief, dessen Ähnlichkeit mit dem Diadumenos mir verborgen bleibt, T. 548 zwei Votivreliefs, eins an die Nymphen im Verein mit andern Göttern des Westabhangs der Akropolis, das andere an die eleusinischen Göttinnen mit Triptolemos, jene gewiß mit Recht von Arndt auf statuarische Typen, doch nicht die Kultbilder zurückgeführt. Die von Arndt gebilligte Erklärung, die Amelung dem Mantelmotiv der Kore an einer entsprechenden Statue der Uffizien gegeben hatte, das Himation sei nicht nur ein, sondern noch ein zweites Mal um den Körper herumgeschlungen, ist unmöglich und von Amelung bei Beschreibung einer ähnlichen Figur des Vatikan. Museums Taf. I 22 berichtigt. Das Über- oder Umschlagen des Zeuges, so daß neben der Außenseite auch ein Teil der Innenseite zum Vorschein kommt, ist ein Motiv, das, sich im Leben von selbst ergebend, sich mitunter schon in älteren Werken findet, so auf den Köpfen der Penelope und der Braut des Ludovisischen Aphroditethrones (vgl. Röm. Mitteil. 1892 S. 72) oder bei Männern und Frauen der vorn überschlagende Himationzipfel. Als Effekt studierter *ἀναβολή*, die vermutlich öfters auch die verschiedene Färbung beider Seiten, die uns aus kampanischen Wandgemälden bekannt ist, zur Geltung brachte, wird das Motiv seit der Mitte des IV. Jahrh. bei Frauenbildnissen in sehr verschiedener Weise bemerklich, natürlich nach dem Vorbild des Lebens. Bei der Kore unseres Reliefs ist also die rechte Brust doppelt bedeckt: das Himation war mit einem Umschlag unter der Achsel durchgezogen, so daß dieser die rechte Brust bedeckt; zwischen beiden Brüsten wird es aber zum zweiten Mal gedreht, so daß über der linken Brust und linken Schulter wieder die Außenseite sichtbar ist. — Die Differenzen des T. 557 abgebildeten Kopffragmentes und der anderen Öleingießer-Repliken scheinen mit Sievekings Annahme einer 'freien Wiedergabe' (eben dieser) des II. und einer treueren aus römischer Zeit noch nicht ganz erklärt zu sein.

Originalarbeiten aus dem IV. Jahrh. gibt T. 549: dekorative attische Grabfiguren, deren feiner ausgeführte Köpfe Arndt an Kephisodot und Praxiteles erinnern. Ferner T. 577 die von einer auffliegenden Gans getragene Göttin, auch sie nur von dekorativem Wert, mag auch die Zurichtung zu einer Brunnenfigur (ob etwa nur die zu einem Springbrunnen?) mit Furtwängler erst für römisch gehalten werden. Bei den gelehrten Deutungsversuchen Furtwänglers spielt auch die Ähnlichkeit des Kopfes mit der rhamnusischen Themis eine Rolle. — T. 572 f. bieten fünf Ansichten eines herrlichen bärtigen Götterkopfes, dessen Abhängigkeit vom Zeus des Pheidias gewürdigt wird. Der Gott scheint mit dem Chiton bekleidet gewesen zu sein, und aus den Spuren eines Kalathos auf dem Kopfe, sowie aus der karischen Herkunft erschließt Furtwängler, daß es der

Zeus Labraundos sei, was durch die von Arndt nachgetragene genauere Provenienzangabe (Mylasa) erwünschte Bestätigung erhält. — Wie effektvoll ist daneben der Zeuskopf aus dem Jupitertempel am pompejanischen Forum auf T. 574, den Arndt gewiß mit Recht die Linke auf das Zepter stützend, in der gesenkten Rechten den Blitz tragend denkt, obgleich gerade der auf denselben Leochares von Arndt zurückgeführte Poseidon T. 550 fast dieselbe Kopfbewegung (doch mit stärker gehobener rechter Schulter) mit auf den Dreizack gestützter Rechter verbindet. Die Zuteilung ist ja wohl nicht unmöglich, obgleich die Rolle, welche der Apollon von Belvedere in der Argumentation spielt, aus mehr als einem Grunde anfechtbar ist. — Den Jünglingskopf aus Villa Albani T. 592, zu dessen Vergleich man gern den Kopf auf dem Neapler 'Adonis' im Text abgebildet gesehen hätte, will auch Arndt noch dem V. Jahrh. zuweisen. — Der Gaëtanische Kopf T. 593 wird im Gegensatz zur kapuanischen Aphrodite einem voll bekleideten Bilde der Göttin zugewiesen. Die Frage nach dem Meister, die unserer mangelhaften Überlieferung halber, wie meistens, nur mit den größten rechnet, bleibt ohne positive Antwort. Ist aber die Annahme, daß die voll bekleideten Wiederholungen des kapuanischen Typus jüngere Abwandlungen des andern seien, die den übrigen minderwertigen Repliken gegenüber berechtigt scheinen mochte, auch diesem Kopfe gegenüber aufrecht zu erhalten? — Die zweite 'kleine Herkulanenserin' in Dresden T. 558, wozu im Text auch die erste abgebildet wird, gibt Arndt Anlaß, die Fragen nach der Gruppierung und dem Meister aufzuwerfen; doch bleibt alles unsicher, nur Lysipp will er sie nicht zuschreiben. Übrigens weist die erste (Abb. 1) erheblich jüngere Faltenbehandlung auf, die ja vielleicht dem Kopisten gehört. — Den prächtigen kleinen Albanischen Herakles von Erz T. 554 für verkleinerte Nachbildung eines vorlysippischen, ja eines Praxitelischen Originals zu halten, will mir trotz Bulles eingehender Erörtung und anderer gewichtiger Stimmen nicht gelingen: der Stand und Rhythmus der Figur schienen mir durchaus unpraxitelisch, und den künstlerischen wie den psychologischen Gehalt finde ich in dem Lysippischen Koloß nicht weiter entwickelt, sondern einfacher als in der Albanischen Statuette.

Die mit feinster künstlerischer Berechnung ausgeführte Statue von Antium T. 583 ist wie früher von Altmann so jetzt von Amelung sehr eingehend gewürdigt; sie wird von beiden in den Anfang der hellenistischen Zeit gesetzt. Die Halsfalten, die Formen um die Schulter, vor allem aber die Brust lassen mich an der großen Jugend zweifeln, so wie mir auch das scharfe Achten auf die getragenen Dinge und der große Schritt weniger einer Anhaltenden als einer Fortschreitenden zu eignen scheinen. Von den auf dem flachen Teller getragenen Dingen sind die Pergamentrolle, ein Lorbeerzweig (Kranz?) sicher; eine kleine Löwentatze, die er nicht für einen Gerätfuß halten zu können glaubte, brachte Altmann, der übrigens den zitierten Text mißdeutete, darauf, die Orakelpriesterin des Patareischen Apollon zu erkennen. Amelung denkt die Rolle nicht mit einem Orakel, sondern mit einem Gedicht beschrieben, konstatiert den Gerätfuß und versteht eine Dichterin, die den Siegespreis dem Gotte darbringe. Obgleich die Jungfrau nicht priesterlich gekleidet scheint — aber sind wir darüber genau genug unterrichtet? —, dünkt mich doch eine Priesterin annehmbarer.

Frühe Beispiele archaistischer Kunst sind die Luterionträgerin von Eleusis T. 563 und auf der Basis von Eleusis wiederum die Kultusdienerin, an der jetzigen Schmalseite, hinter den Göttern, während diese, Asklepios und Hygieia u. s. w., allem Anschein nach auch Nike, im Stil der Zeit gehalten sind. Beide Werke gehören dem IV—III. Jahrh. — Ins V. sogar rückt Arndt die schöne Artemis von München T. 562. Gibt es denn aber in der nichtarchaistischen Kunst jener Zeit schon einen Kopf von so lieblichen Formen? Sind die Faltenschwingungen so einfach wie an dem phigalischen Fries? — Die Erzstatuette einer fliegenden Nike T. 585 erfüllt, was in der alten Delierin noch im ersten Anfang stand: sie war, an einem Ring im Rücken aufgehängt, wirklich frei schwebend, so wie ich seit langem vermute, daß auch

Leochares' Erzbild des vom Adler getragenen Ganymed aufgehängt war. Nach Bulle flöge die Nike nicht gradaus, sondern kreisend wie ein Adler. Was hätte man sich dabei zu denken? Suchte sie erst den zu Kränzenden? Widerspricht dem nicht die Energie der Arm- und Beinbewegung? Kreisende Raubvögel pflegen ohne oder mit wenig Flügelschlag zu schweben. Weist bei der Nike nicht das linke Bein, mit dem der chiastisch bewegte linke Arm übereinstimmte, ebendahin wohin ihr Blick? — Die Neapler 'Kallipygos' T. 578 wird von W. Riezler als Göttin restituiert, und da sie nicht, wie in verglichenen Werken, das vor Zuschauern tue, findet Riezler darin nichts für die 'Göttin Entwürdigendes'. Das ist moderner Geist auch für das Altertum. Analogien für die entblößte Brustwarze, die ja richtig ergänzt sein muß, gäbe es nach Riezler nur aus später Zeit: aber Kalkmanns Eirene? Ob der Hermaphrodit Fig. 4 und der Satyr, den Conze zuerst verstand, tanzend zu denken sind, fragt sich doch. Der Borghesische Marsyas tut's ja gewiß, ist aber auch grundverschieden; der andere scheint mir bei solcher Auffassung seinen Humor zu verlieren. — Auch in der andern, dem schlafenden Satyr von Neapel T. 594 gewidmeten Studie Riezlers mutet es modern an, wenn die von Bulle vorgeschlagene Anlehnung an einen höheren Fels (Fig. 1), d. h. die Wahrheit der dargestellten Situation dem Reiz der ohne Fels stärker wirkenden Silhouette nachgestellt wird. — T. 579 gibt in vorzüglicher Weise das interessante Relief in Hiller v. Gaertringens Besitz, das wie früher von Robert und dem Besitzer (Hermes 1902 S. 121), so jetzt von Sauer erklärt wird als links und rechts unvollständige Verkleidung des Türsturzes vom Grabmal des inschrifttich daraufgenannten Hieronymos, den Hiller als Rhodier erwies, und den man im Bilde als Lehrer erkennt. Sauer hat aber gewiß recht, wenn er auch die Gruppe links von dem Pfeiler als unterweltlich versteht, mag man nun den seltsamen Quaderpfeiler als beliebige Stütze, z. B. einer Sonnenuhr (? die doch wohl dargestellt wäre) oder besser als Andeutung des Hadespalastes verstehn. Der Geist Polygnots ist auch in den tarentinischen Vasenbildern noch lebendig, und wie bei jenem sind auch in diesen der eigentlichen Büßer nur wenige: Sisyphos, Tantalos, die altbekannten. Selbst die Danaiden erscheinen auf den Vasen nur Wasser suchend wie im Leben. So ist auch auf dem rhodischen Relief ein Gegensatz von Seligen links und Büßern rechts nicht vorhanden. Die Totenrichter der Vasen sind unter dem Einfluß von Philosophenbildern, wie die bekannten Mosaiken, zu Disputierenden in einer *schola* geworden, und die augenblicklich (ohne Schriftrolle, wie ich bei Nachprüfung des Originals unter freundlicher Beihilfe des Besitzers feststellte) lehrende Hauptfigur darf man getrost für Hieronymos halten. Dieser erscheint nicht zum zweitenmal, wie man gemeint. Die drei Figuren zunächst rechts von Pluton erklären sich noch viel überraschender aus den Vasen: es sind Theseus, Peirithoos und Dike, die auch auf den Vasen immer rechts neben dem Haus des Hades sich befinden. Dike sitzt, von dem Schwert abgesehen, fast genau so rechts neben Peirithoos wie auf dem Karlsruher Fragment (Wiener Vorlegebl. E VI 3); auch das Schwert an der linken Seite des Peirithoos erkannte ich am Marmor besser noch als auf der Abbildung (das Schema gleicht merkwürdig dem Ludovisischen Ares). Kurz, wer die in meinem 'Werk des Panainos' zusammengestellten Darstellungen mustert, findet dort fast jeden Zug wieder. Zwischen den letzten Figuren ist eine Beziehung nicht ausgesprochen. Psyche das Mädchen mit Schmetterlingsflügeln zu benennen ist jedenfalls besser berechtigt als Nemesis; sie die namenlosen Toten vertretend wie die εἴδωλα im cornetanischen Orkusbild. Die neben ihr Sitzende findet sich auf der Vase W. Vbl. E VI 1 wieder. Die letzte Figur würde man sonst etwa Nyx nennen; hier vielleicht Erinys: doch wird das Verständnis am rechten mehr als am linken Ende durch den Verlust der letzten Figuren gehindert. Genug, daß die Verwandtschaft des Reliefs mit den Tarentiner Vasen, d. h. mit dem nicht dort im Westen zu suchenden Urbilde erhellt.

Von römischen Skulpturen, nur Reliefs, ist das älteste gewiß das von La Granaja bei Segovia T. 590, das von Bien-

kowski, soweit es nach Photographie möglich war, zutreffend beurteilt wird. Es stellt einen Kampf von mehr griechisch als römisch Bewaffneten gegen Kelten (?) dar. — Die von Sieveking zusammengesetzten Fragmente auf T. 595 beziehen sich allerdings augenscheinlich auf den aktischen Sieg: rechts nahe dem im Erhaltenen nicht angegebenen Uferrand die *puppes* zweier Schiffe (die nur unmöglich durch eine Stütze verbunden gewesen sein können), ihnen zugekehrt Apollon mit der Kithara auf einem Fels vor seinem Dreifuß sitzend; von links naht ihm ein Festzug, voran ein Mann, der einen langen Gegenstand nach vorn gerichtet gewiß mit beiden Händen trägt (Speere? Sieveking denkt an eine Fackel und durchaus wider die Regel an eine Rolle in der Rechten), der aber unmöglich Augustus sein kann, dem auch seine Züge nicht genügend ähnlich sind; in römischen Pompen pflegt die Hauptperson nicht so voranzuschreiten, auch nicht so beschäftigt zu sein. Die Vorwölbung des Randes oben war ähnlich wie bei dem Ara-Pacis-Fries. Schon durch das Fehlen dieser Ausladung und den hohen Luftraum über dem Kopf, wodurch dies Stück noch viel überragender an Größe wird, verbietet es sich, das Fragment mit einer als Pax Augusta gedeuteten Figur, die Füllhorn und Knäbchen im linken Arm hält (Abb. 4), zu demselben Monument zu ziehen. — Zu der Basis von Puteoli T. 575 wundert man sich im Texte nicht angemerkt zu finden, daß die rechte Schmalseite verkehrt gedruckt ist. Sievekings Erklärung gibt das Wesentliche. Ein Versehen berichtigt er zu S. 595 S. 3, 1. — Derselbe erläutert auch die zwei von den vier Plattenpaaren des größten Trajanischen Reliefs, und zwar die zwei zunächst erreichbaren im Hauptdurchgang des Konstantinsbogens T. 580, mit den zwei ebenda an den Schmalseiten der Attika schwerer erreichbaren nach Rossini verbunden in Abb. 1. Sieveking scheint die Darstellung für vollständig zu halten. Ich habe, Trajans Dakische Kriege II 68, 1, noch ein Fragment nachgewiesen (bei Matz - v. Duhn, Zerstr. Bildw. III Nr. 3518, schon von Pierre Jacques 56 gezeichnet), und ebenda noch eines erwähnt, Clarac 144, 349, beide nach Stil und Maßen zugehörig.[1]) Das zweite paßt recht gut zu dem am rechten Ende des großen Reliefs Dargestellten; das erste habe ich auf den großen Kampf um die Apollodorische Donaubrücke bezogen. Damit ergibt sich ein Widerspruch gegen das, was Sieveking mit einem gewissen Recht über den Hauptteil ausführt: nicht einzelne Kämpfe wie an der Säule seien hier dargestellt, sondern der Dakerkrieg sei zu einer Gesamtaktion zusammengefaßt. Eine dieser ähnliche Schlacht sucht man allerdings ah der Säule vergebens, namentlich eine mit so persönlicher Beteiligung Trajans. Eine nochmalige Erzählung der beiden Kriege, zumal in solcher Größe, läßt sich ja auch vernünftigerweise nicht denken. Wie es schon jetzt sich darstellt, ist es kaum anders denn mit Sieveking als Schmuck des Trajansforums zu begreifen, das kaum vor Trajans Tode ganz fertig geworden ist. Sollten denn auch hier nur die dakischen Kriege verherrlicht worden sein? Am rechten Ende erscheinen Hütten aus Rundhölzern (?), wie sie an der Trajanssäule nie, sehr oft dagegen im Germanen- und Sarmatenkriege an der Markussäule gesehen werden, und auch die Barbaren in ihrer Umgebung scheinen, ebenso wie der des Louvre-Fragments, wieder neben einer solchen Hütte, nicht Daker zu sein. Wo blieb der Rest des großen Bildwerks? Mit dem Vorhandenen allein kommen wir nicht zur Klarheit. Einleuchtend bemerkt Sieveking, daß der Kopf Trajans beidemal zum Konstantin umgearbeitet und frisiert worden. — Taf. 555. 559 f. 565 geben zu vier Paaren geordnet die acht älteren Rundreliefs vom Konstantinsbogen mit eingehender Erörterung Arndts. Er ist mit mir der Meinung, daß das ältere Monument, von dem sie genommen wurden, nur diese vier enthielt, weil für den Konstantinsbogen ein neues hinzugemacht wurde. Auch die vier Paare behält er bei, läßt aber außer acht, daß zwei und zwei Paare wieder durch die Götter zusammengehalten werden:

[1]) P. Jacques zeichnete es *apreso li Giudei*, d. h. im Ghetto, also ziemlich weit vom Trajansforum. [Beide Stücke werden jetzt auch von H. Stuart Jones (Papers of the British School at Rome III 225) zugezogen, das zweite auch gut abgebildet.]

Apollon und Diana im ersten Doppelpaar, Silvan und Herkules im zweiten; außer acht ebenso, daß sich durch die fast wörtliche Wiederholung der Eberjagd in der Bärenjagd die Verteilung der zwei Doppelpaare auf zwei entgegengesetzte Fronten eines Gebäudes, also des Eingangstores zum Trajansforum[1]) empfiehlt, das die Münzen mit Medaillons verziert zeigen; außer acht endlich die offenbare Entsprechung der je zwei Götterbilder, in diesem Paare mehr in die Mitte, in jenem mehr an eine Seite gestellt, und damit in Einklang das Herantreten des Kaisers in jedem Doppelpaare einmal von links, einmal von rechts. In beiden ein Doppelpaar ausmachenden Paaren ließen sich die Medaillons umstellen nicht in einem allein wie Arndt will. Es scheint auf T. 560 zwar richtig angefangen zu sein, weil so (wie am Bogen von Benevent) die Hauptfigur an dem äußeren Ende sich einwärts kehrt; dann mußte aber auch im andern Paar (Löwe) dieselbe Umkehr vorgenommen werden. Arndt ist geneigt, den Trajanischen Ursprung zu leugnen, Hadrian an Trajans Stelle zu setzen. Der Hauptbeweis ist die Anwesenheit des Antinous; doch hat der zweifelnd für Antinous Erklärte (Auszug 560) schwachen Bart (im Lichtdruck kenntlich), der andere ist dem Antinous viel weniger ähnlich, als eine der Nebenfiguren (Apollon 555) dem Hadrian namentlich durch den Lockenkranz um das Gesicht. Das Entscheidende aber ist, daß das einzige Mal, wo der Kaiser seinen ursprünglichen und nur durch die Zeit, nicht durch Menschenhand veränderten Kopf behalten hat, und zwar die linke Wange gut erhalten, unbärtig ist. Die Schicksale, welche die andern Köpfe des Kaisers erfuhren sind z. T. schwer verständlich. Es scheint im ersten Augenblick, daß die Beschädigungen, welche die Reliefs aufweisen, mehr den sechzehn Jahrhunderten nach als den zweien vor Konstantin schuld zu geben seien. Wie erklärt es sich dann aber, daß ohne viel Rücksicht auf ihre ursprüngliche Zusammengehörigkeit[1]) die best erhaltenen Medaillons innen, auf der Stadtseite, wo sie doch am meisten gesehen wurden, sich finden, und nur bei ihnen in den Grund des Reliefs der Nimbus um den Kaiserkopf eingeschnitten wurde? Hier ist der Kopf des Kaisers nur einmal (Herkules 565) ungebrochen, aber umgearbeitet zu einem Typus des III. Jahrh., und derselbe Kopf ist dem Kaiser aufgesetzt beim Apollon 555.[2]) Beim Löwen und Eber ist der Kaiserkopf ebenfalls aufgesetzt, hier aber ist es, namentlich der letztere, Konstantin. Dabei ist zweierlei merkwürdig, erstens, daß man den schon einmal vertauschten Kopf der zwei andern Medaillons nicht ebenfalls durch Konstantin ersetzte; zweitens, daß die Fuge namentlich unter den beiden Konstantinsköpfen vorn wenigstens so bruchartig verläuft und so dicht schließt[3]) — hinten allerdings weniger. Unerklärlich ist wohl beides nicht, und somit scheint mir des Rätselhaften hier weniger zu bleiben als bei dem großen historischen Relief.

Eugen Petersen.

[1]) [Ich teile nicht die von H. St Jones a. a. O. S. 247 geäußerte Meinung, daß am Tor des Trajansforums nur kriegerischer Schmuck am Platze gewesen sei.]

[1]) [Doch deutete ich Röm. Mitt. 1889 S. 325 schon an, daß man nur den Auszug zwischen Eber und Apollo zu setzen brauche, um sowohl die Paare als auch die Doppelpaare beieinander zu haben, wofern man nur beide Seiten des Bogens verbindet.]

[2]) Arndt tadelt mit Recht eine sich widersprechende Angabe von mir.

[3]) Von H. Stuart Jones gütigst aufgefordert, konnte ich an der Besichtigung der Reliefs auf einer Leiter der pompieri teilnehmen. Doch gestehe ich, daß mir auf ihrer Höhe die Sicherheit und Freiheit der Bewegung gebrach. [Was H. St. Jones a. a. O. gegen Arndt vorbringt, ist so zutreffend wie seine Darlegung der Überlieferung der Reliefs; sehr ansprechend scheint mir die Erklärung des Kaisers bei Apoll und Herakles als Claudius Gothicus und was über das Verhältnis Constantins zu ihm gesagt wird. Die Zuteilung der Medaillons an einen Flavier und die Aufstellungen über die domus Flavia sind zu sehr auf Hypothesen gebaut.]

Karl Euling, Das Priamel bis Hans Rosenplüt (Germanist. Abhandlungen herausg. von Friedrich Vogt, Bd. XXV). Breslau, M. u. H. Marcus 1905. VIII, 583 S.

Auch die Dichtungsarten haben ihre Schicksale — und dasjenige der Priamel

oder, wie wir uns nun gewöhnen müssen zu sagen, des Priamel war bisher ein tragisches. Ein Mann von großer, aber wirrer Gelehrsamkeit, Camillus Wendeler, nahm sich des verstoßenen Kindes zuerst an und führte in einem langen, nur Fischart und den Formen der literarischen 'Häufung' gewidmeten Leben seine Untersuchungen zu keinem Ende. Ein Dilettant, der seine Oberflächlichkeit auf die schwierigsten Gebiete unserer älteren Literatur am liebsten wandte, Frédéric Guillaume oder (seit 1870) Friedrich Wilhelm Bergmann schrieb, wie Euling hübsch sagt, statt der Geschichte den Roman des Priamel. Nach langer Pause folgte ein dritter mit einem Werk von wahrhaft abschreckender Gelehrsamkeit, das allein schon tragisch wirkt, weil dem Verf. das eigene Wissen zum Verhängnis und der eigene Scharfsinn zum Fallstrick ward. Aber die Stadt der reinen Vernunft sühnt, was sie dieser spezifisch deutschen Gattung angetan. Wat dem einen sin Uhl is, is dem andern — sin Euling. Der Forscher, der sich lange Jahre auf dies Spezialgebiet allein gewandt hat, taucht aus einer ebenso umfassenden wie eindringenden Untersuchung seines merkwürdigen Gegenstandes als freier Herr seines Stoffes wieder empor und hat das Rätsel dieser literarischen Sphinx, die so viele von uns in den Abgrund gestürzt hat, endlich gelöst.

Das 'Aperçu', auf das Euling seine Erkenntnis aufbaut, ist die sorgfältige Scheidung von priamelartiger Dichtung und Priamel als ausgeprägter Dichtungsform. Priamelartige Dichtung findet sich überall und allzeit: eine aufsparende Häufung gleichartiger Züge, die durch ein zuzusammenfassendes Abschlußwort gleichsam in den Kasten festgesperrt werden; oder auch, seltener, statt dieser synthetischen die analytische Form, die die zusammenfassende Aussage an die Spitze stellt. Mit ungemeiner Belesenheit verfolgt Euling diese Manier durch die Weltliteratur und berührt dabei aufschlußreich fundamentale Probleme: die Entstehung der nirgends fehlenden Vierzeiler und die psychologisch-physischen Ursachen des Rhythmus überhaupt, die Wanderung der Stoffe, das Verhältnis der Improvisation zur Kunstdichtung. Wie er aber auch orientalische und finische, romanische und mittellateinische Poesie durchwandert — die Urform des Priamel trifft er nicht und überhaupt keine fest entwickelte Dichtungsgattung der epigrammatischen Häufung. (Meine eigenen Vermutungen über ein urgermanisches Priamel und über die Entstehung der Form werden dabei widerlegt; eine Belehrung, die ich doppelt gern von einem Forscher annehme, der sich gegen das lang beliebte Ignorieren meiner 'Altgermanischen Poesie' kräftig ausspricht und das Buch mit der ihm überall eigentümlichen Gründlichkeit lernend und belehrend ausschöpft.)

Nachdem er einen ebenso breiten als sicheren Grund gelegt hat, rückt endlich die Antwort selbst heran. 'Priamel', *praeamulum*, ist zunächst ein musikalisches Kunstwort für ein improvisierendes Vorspiel, das den eigentlichen Gesangsvortrag einleitet; diese Musikpriameln sind an sich wichtig für die Loslösung der Musik vom Gesang. Von ihnen geht der Ausdruck auf eine didaktisch-satirische Gattung über; Euling verweist selbst auf den analogen Gang des Namens 'Sonett'. Die Aufzählungen, die längst, besonders auch in der religiösen und populärwissenschaftlichen (namentlich medizinischen) Literatur beliebt waren, fanden nun ein höchst brauchbares Gefäß. Es ist ein Stück poetischen Kunstgewerbes, das so recht in die Zeit der mit Behagen und zur Bequemlichkeit gearbeiteten 'altdeutschen Möbel' paßt. Seinen Klassiker findet das Priamel denn auch in der freien Reichsstadt Nürnberg: Hans Rosenplüt der Schnepperer wird für die volkstümlich-gelehrte Gattung, was nach H. Reich Philistion für den 'Mimus' ward. (H. Reichs 'Mimus' möchte ich überhaupt Eulings Buch vergleichen: die ausdauernde Gelehrsamkeit, die unermüdliche Vertiefung in den Gegenstand, die Selbständigkeit des Ergebnisses sind in beiden gleich sehr zu bewundern.) Mit Rosenplüt erreicht das Priamel seine 'klassische Form; erlangt es das umfassendste Gebiet; der — leider meist obscöne — Witz, die Lügendichtung und die Satire sind Hauptprovinzen. Noch wirft Euling einen kurzen Blick auf die

Nachwirkungen des Nürnberger Barbiers und bleibt uns nur eins leider schuldig — ein Register!

Sonst aber fehlt wirklich nichts. Das Material wird in breiter Fülle ausgeschüttet, wobei sich zahlreiche interessante Einzelnachweise zur Umbildung und Fortentwicklung der Sprüche einstellen. Die Nebengebiete werden nicht übersehen: musikalischen, philosophischen, stilistischen Fragen wird nicht ausgewichen; nur die Syntax kommt etwas zu kurz. Das Verhältnis des Priamel zu den Gattungen, in die es wirklich oder scheinbar eingebaut wird, geistliche Rede, Minnesang, Fastnachtsspiel findet eingehende Würdigung. Die formelle Ausdehnung wird festgestellt, volkstümliche Belege gesammelt (die Siebenbürger Inschrift S. 239 stammt allerdings von Logau), die Literatur bis zu so vergessenen Schriften wie Langenschwarz' 'Arithmetik der Sprache' (ein Buch, das ich allein zu kennen wähnte!) herangezogen. So dürfen wir denn mit Goethes, auch von Euling angezogenem Priamel schließen:

Weite Welt und breites Leben,
Langer Jahre redlich Streben,
Stets geforscht und stets gegründet,
Nie geschlossen, oft geründet,
Ältestes bewahrt mit Treue,
Freundlich aufgefaßtes Neue,
Heitern Sinn und reine Zwecke;
Nun! man kommt wohl eine Strecke.

Richard M. Meyer.

Forschungen zur neueren Literaturgeschichte. Herausg. von Franz Muncker. Heft XXI—XXVIII. XXX.[1]) Berlin, A. Duncker 1902—1905.

Das wissenschaftliche Programm, mit dem sich diese 'Forschungen' eingeführt haben, ist auch in den erneut zur Anzeige vorliegenden Heften in bewährter Weise festgehalten worden. Und der Dank, der von mehr als einem Verfasser dem Herausgeber für seine Anteilnahme an der Drucklegung gezollt wird, darf ihm auch von der Kritik für sein verdienstliches Unternehmen nicht vorenthalten werden. Die seit unserer letzten Besprechung (Neue Jahrb. 1903 VI 158ff.) erschienenen Studien überraschen wieder durch die gleiche Mannigfaltigkeit der behandelten Probleme und bringen reichen Gewinn. Ihre Ergebnisse kommen zwar wie bisher vorzugsweise der Literaturgeschichte zu gute, doch auch die Theatergeschichte und Kulturgeschichte wird gebührend mit berücksichtigt. Ja, gerade zwei der besten Arbeiten betreffen diesmal diese Grenzgebiete. Die von der Münchener Fakultät gekrönte Preisschrift des Franziskanerpaters Expeditus Schmidt untersucht Die Bühnenverhältnisse des deutschen Schuldramas und seiner volkstümlichen Ableger im XVI. Jahrh. (H. XXIV). Der Verf. hat sich in verständiger Begrenzung seiner Aufgabe diejenige der drei wichtigsten dramatischen Entwicklungsreihen des XVI. Jahrh. ausgewählt, die sich als die lebenskräftigste und für die Folgezeit bedeutsamste erweist. Seine Darstellung zeugt ebenso von sorgfältiger Vertiefung in die zerstreute Literatur und oft nur schwer zu beschaffenden Archivalien wie von stilistischem Geschick in der Bewältigung des ziemlich spröden Stoffes. Die Disposition zeigt den Weg seiner Untersuchung. Um den richtigen Maßstab zu gewinnen, gibt er im ersten Teile die historischen Grundlagen, welche die Inszenierung der Schulaufführungen im Lichte ihrer pädagogisch-didaktischen Zwecke erkennen lassen. Dabei wird der durch die lateinische Sprache bedingte deklamatorische Grundcharakter der Darbietungen scharf betont. Aus dieser rednerischen Tendenz wie aus dem obwaltenden pekuniären Druck erklärt sich die Einfachheit der Bühnenverhältnisse und die Dürftigkeit der Gesamtausstattung. Von den bühnentechnischen Spezialergebnissen des zweiten Teils, die der Verf. durch Analyse der meistgespielten Dramen gewinnt, verdient die gründlich revidierte Repertoireliste des Schultheaters besonders hervorgehoben zu werden. Sie rückt nicht nur die hohe Bedeutung des Terenz ins rechte Licht, sondern charakterisiert zugleich Sachsen als die eigentliche Heimat der Schulkomödie. Von den übrigen Feststellungen ist der

1) Heft XXIX, Franz Grillparzers Ästhetik von Fritz Strich, und Heft XXXI, Kleist und die Romantik von E. Kayka, werden demnächst von einem anderen Mitarbeiter besprochen werden. D. Red.

Hinweis auf den mangelnden Innenraum deshalb von eigenem Interesse, weil er die Schwäche dieser Bühneneinrichtung schlagend beweist. Eine willkommene Beigabe ist die Reproduktion von zehn Szenenbildern nach den Holzschnitten der Venezianischen Terenzausgabe von 1521, welche das Kommen und Gehen der Spieler anschaulich erläutern.

An Besonnenheit des Urteils und darstellerischer Gewandtheit darf sich mit dieser Leistung die eindringende Untersuchung vollauf messen, die Otto Driesen (H. XXV) dem Ursprung des Harlekins widmet. Sie fesselt noch besonders durch die Neuheit des Resultats. Das aus einer Straßburger Dissertation erwachsene Buch ist die Frucht langjähriger, hingebender Beschäftigung mit dem Gegenstand. Aber die Ergebnisse selbst sind so frisch und anziehend formuliert, daß man mit wahrem Vergnügen den Ausführungen folgt, die ein so wichtiges kulturgeschichtliches Problem zu ergründen und zu erklären streben. Danach ergibt sich: Nicht Italien, sondern Frankreich, d. h. Paris, ist die Heimat des Harlekins. Und zwar ist dieser rätselhafte Typus aus dem altfranzösischen Teufel Herlekin abzuleiten, indem der Begriff des Grausigen im Laufe der Zeit gemildert wurde, bis dann der komische Dämon sich zunächst zum burlesken Rüpel der Pariser Volksmaskeraden modelte. Als solcher wurde er offenbar schon vor 1570 von italienischen Gauklern in Paris kopiert und vermutlich um 1572 von einem in Paris auftretenden italienischen Schauspieler (Alberto Ganassa?) vom 'Springer' zum komischen Hausknecht der Kunstkomödie erhoben. Die nationalfranzösische Entwicklung führt also bis zur Straßenfigur, die Umformung zum Bühnentypus der commedia dell' arte ist das Verdienst eines italienischen Berufskomödianten. Das Datum dieses Übergangs ist bei dem Mangel bestimmter historischer Zeugnisse nur zu erschließen. Im übrigen ist die Beweiskette ziemlich fest gefügt und durch einen vorbereitenden Teil über die Überlieferung des Wortes Harlekin nach Form (entscheidend ist *h aspirée!*) und Alter gut fundiert. Die 17 Abbildungen im Text, die im Anhang mitgeteilten Harlekindokumente und sonstigen Zeugnisse, sowie ein Namen- und Sachregister erhöhen die Brauchbarkeit des trefflichen Buches in dankenswerter Weise.

Zwei weitere Arbeiten behandeln die Beziehungen verschiedener Dichter zu einander. Doch sind sie von unterschiedlichem Wert. Mit treuer Sorgfalt spürt Rudolf Unger (H. XXIII) den eigentümlichen Wandlungen nach, die Platen in seinem Verhältnis zu Goethe durchgemacht hat, und liefert dadurch einen beachtlichen Beitrag zur inneren Entwicklungsgeschichte des Dichters. Er hat sich damit um dessen Würdigung ähnliche Verdienste erworben wie Petzet mit der Erläuterung des dramatischen Nachlasses und Albert Fries mit seinen Platenforschungen. Daß trotz achtsamer Abwägung des Goethischen Einflusses doch noch mancherlei, zumal für die Frühzeit, strittig bleibt, ist nicht zu verwundern. Jedenfalls aber bilden die Ausführungen über die Tagebuchaufzeichnungen und Dichtungen einen aufschlußreichen Kommentar zu Platens Leben und Schaffen, wobei namentlich die philosophischen Einwirkungen Johann Jakob Wagners und Schellings überzeugend eingeschätzt werden. Recht gelungen ist auch das eigentümliche Kontrastverhältnis der Platenschen Ghaselen- und Sonettendichtung zu Goethischen Vorbildern klar gelegt. Doch war es kein glücklicher Gedanke, durch eine allzu spezielle Periodisierung, deren Bedingtheit und andeutenden Wert der Verf. selbst zugibt, die Darstellung zu zerstückeln. Im Anhang werden Goethes Urteile über Platen aufgeführt und dabei mit Recht die überschätzenden Bemerkungen Petzets über Platens 'Iphigenie in Aulis' modifiziert. Eine Reihe ungedruckter Gedichte und Übersetzungen sind als Beilagen angefügt.

Im entschiedenen Gegensatz zu dieser fleißigen, nur etwas zu mosaikartigen Abhandlung, die der sprunghaften Entwicklung des Dichters nicht immer gerecht wird, steht Johann Czernys Arbeit über Sterne, Hippel und Jean Paul (H. XXVII). Der Verf. findet sich viel zu rasch mit seinem dankbaren Thema ab. Denn er beschränkt sich selbst in dieser ausgesprochenen Detailuntersuchung nur

auf summarische Behandlung der Hauptpunkte. Als Grundgedanken für die dichterische Entwicklung Jean Pauls stellt er die fortschreitende Befreiung von den Stilmanieren dieser beiden Lieblingsschriftsteller hin. Was er über diese Abhängigkeit nach Themen, Stil und Komposition zu sagen hat, ist im wesentlichen gewiß zutreffend, aber eben nirgends abschließend. Das gleiche gilt von der Charakteristik Hippels, über dessen wichtigste Schriften gleichfalls manche gute Beobachtung zu lesen ist.

Eine exakte Studie von Hartwig Jeß (H. XXI) betrifft August Friedrich Ernst Langbein und seine Verserzählungen. Die Quellen und Quellenbehandlung, die Vers- und Reimtechnik und der Stil dieser epischen Kleinkunst werden als interessante Übergangserscheinung von den Fabelerzählungen Gellerts und Hagedorns zur modernen Form charakterisiert und kritisiert. Ein vorausgeschickter allgemeiner Teil behandelt die Persönlichkeit und die Schriften dieses gewandten Kompilators unter sorgsamer Nachprüfung der überlieferten Angaben. Erfreulich ist die methodische Sicherheit und straffe Zusammenfassung der meist aus mühsamer Vorarbeit selbständig abgeleiteten Resultate. Als ein schätzbarer Beitrag zu dem merkwürdigen Problem der Popularität gewisser Dichtererscheinungen erweckt die Arbeit besonderes Interesse.

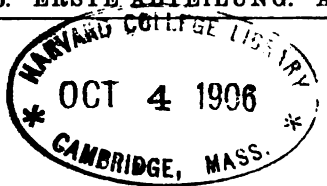
Die in den letzten Jahren neu und nachdrücklich belebte Wielandforschung bereichert Oskar Vogt (H. XXVI) durch eine verständige Arbeit über 'Den goldenen Spiegel' und Wielands politische Ansichten. Wie schon der Titel andeutet, gibt der bekannte Staatsroman das Zentrum der Untersuchung ab, während die übrigen politischen Äußerungen nur zu ihm in Beziehung gesetzt worden sind. Damit verzichtet der Verf. bewußt auf eine streng genetische Darstellung. Wohl nicht ganz mit Recht. 'Ein trockenes Durcheinander' jedenfalls brauchte sicherlich nicht die notwendige Folge zu sein. DemPlane entprechend, ist die erste Hälfte der Arbeit der Charakteristik des 'Goldenen Spiegels' zugemessen, der nach Inhalt und Form gegemustert wird. Dabei ist das Urteil über das Jugendepos 'Cyrus' mir zu farblos und schief ausgefallen. Meine Auffassung habe ich in dieser Zeitschrift XV 132 ff. des genaueren entwickelt. Dagegen wird die Beeinflussung des Hallerschen 'Usong' auf Wielands Roman mit triftigen Gründen abgelehnt. Mit gutem Erfolg bemüht sich der Verf. um die Deutung der politischen, sozialen und religiösen Anspielungen. Um so auffallender ist die völlige Entsagung, die er in der Quellenkritik übt. Hier konnte und mußte zweifellos mehr geschehen. Die politischen Ansichten, welche der Schlußteil übersichtlich, wenn auch nicht ganz einwandsfrei darstellt, zeigen Wielands eklektische Art auch auf politischem Gebiete recht einleuchtend. Er gibt sich als der geborene Vermittlungspolitiker, der freilich die mannigfachsten Wandlungen durchlebt hat, der in der Jugend dem Republikanismus anhängt, dann für die Berner Aristokratie schwärmt, zum aufgeklärten Despotismus übergeht und bei der konstitutionellen Monarchie endet. Eine Elastizität, die es begreifen lehrt, wie er auch Kosmopolit und Patriot zugleich sein konnte.

Die Frage: Wie entstand Schillers Geisterseher? glaubt Adalbert von Hanstein (H. XXII) in einem wichtigen Punkte beantworten zu können. Er betrifft die Konzeption dieses rätselhaften Romans, dessen Ms. nach Annahme des Verfassers zwischen Juli und Oktober 1786 zuerst mit großer Schnelligkeit niedergeschrieben wurde. Ehe er seine neuen Ansichten vorträgt, prüft er die bisherigen drei prinzlichen Kandidaten, die als Modelle für Schillers Darstellung herangezogen wurden, nämlich den Herzog Karl Alexander von Württemberg, den Prinzen Friedrich II. von Hessen und den nachmaligen Landgrafen Johann Friedrich von Braunschweig-Lüneburg, nochmals genau unter diesem Gesichtspunkt und kommt zu dem Schluß, daß sich im einzelnen zwar mannigfache Parallelen ergeben, daß aber nirgends eine schlagende Übereinstimmung zu beweisen sei. Vielmehr leitet der Verf. Schillers plötzlich aufflackerndes, aber ziemlich rasch ermattendes Interesse an diesem Stoff aus dem eigentümlichen Auftreten und der ganzen Persönlichkeit des Prinzen Fried-

rich Heinrich Eugen von Württemberg ab, welcher in Erwiderung auf eine öffentliche Absage der Frau Elisa von der Recke an den berüchtigten Abenteurer Cagliostro in der nämlichen Berliner Monatschrift einen offenen Brief vom 8. Juni 1786 einrücken ließ, der allerdings zu sonderbaren Vermutungen Anlaß geben konnte. Schade nur, daß der Verf. seine hübsche und plausible Beobachtung zu einer so weitschweifig geschriebenen und mit seitenlangen Zitaten überlasteten Darstellung aufgeschwellt hat. Erwähnt sei auch der begründete Hinweis, daß die Selbstporträtierung Schillers erst mit dem zweiten Buche des Romans anhebt.

In ein entlegenes Winkelchen der Goethephilologie möchte Camilla Lucerna (H. XXVIII) durch ihre Studie über Die südslavische Ballade von Asan Agas Gattin und ihre Nachbildung durch Goethe etwas größere Klarheit bringen. Die Verfasserin hat ihren Zweck vollauf erreicht. Ihre in so anspruchslosem Gewande gebotene Untersuchung würdigt die kroatische Dichtung nach ihrer eigenartigen Tragik und den formellen und literarischen Zusammenhängen mit solcher Sachkenntnis, daß das Verständnis nachdrücklich gefördert wird. Dies gilt vornehmlich von der Erläuterung des Inhalts, deren Ergebnis dahin präzisiert wird: 'So umschließt das Lied von der edlen Frau des Asan Aga nicht allein die Tragödie des gebundenen Weibes, sondern auch die Tragödie des Mannes, der im Widerspruch mit der herrschenden Sitte von seinem Weibe nicht leidenden Gehorsam, sondern tätige Liebe, nicht die Form, sondern die Seele begehrt.' Aber auch die Ermittlung der Goetheschen Vorlage und die genauere Feststellung des Entstehungsjahres der Nachbildung (1775!) ist der Verfasserin zu danken, während der Exkurs über die Beziehungen zu anderen Volksliedern keinen sonderlichen Ertrag einbringt. Der Anhang enthält einige textkritische Notizen.

Schließlich wartet Hermann Tardel (H. XXX) mit einer neuen stoffgeschichtlichen Arbeit auf, betitelt: 'Der arme Heinrich' in der neueren Dichtung. Der Verf. bewährt auch in dieser Studie wieder seine Belesenheit und kritische Unbefangenheit. Selbst über die unfruchtbaren Strecken, über die er zunächst lange Zeit seine Leser zu führen hat, folgt man gern seiner anregenden Leitung. Die Darstellung gipfelt in einer gehaltvollen Charakteristik des Hauptmannschen Dramas, dessen naturalistisch-symbolische Eigenart scharf herausgearbeitet wird. Die radikale Umformung der mittelalterlichen Legende durch moderne psychologische Vertiefung und der auffallende Widerstreit zwischen dramatischer Behandlung und epischem Grundton finden eine durchweg zutreffende Beurteilung. Überhaupt liefert die Arbeit manche interessante Beiträge zur viel erörterten Ästhetik des Häßlichen. Otto Ladendorf.



DER ANTIKE LOGOS IN DER MODERNEN WELT

Von Thaddäus Zielinski

Die Aufgabe, die der Titel andeutet, hat ein Buch zu lösen unternommen, das jetzt in aller Händen ist; es nennt sich 'Die griechische und lateinische Literatur und Sprache', aber auch 'Die Kultur der Gegenwart, ihre Entwicklung und ihre Ziele, Teil I Abteilung VIII' und hat sechs Gelehrte zu Verfassern — U. v. Wilamowitz-Moellendorff, K. Krumbacher, J. Wackernagel, Fr. Leo, E. Norden und F. Skutsch (Berlin und Leipzig, Teubner 1905. 464 S. gr. 8⁰). Die Zusammenstellung der sechs Namen gewährt dem Leser die unbedingte Sicherheit: die Aufgabe, die jedem der Träger vorschwebt, wird in gediegener, ja in glänzender Weise ihre Lösung gefunden haben. Aber freilich: ist diese Aufgabe durchaus mit der im Titel angedeuteten identisch? Die Verlockung liegt ja so nahe, über dem antiken Logos die moderne Welt zu vergessen, zumal für diejenigen, die in jenem so gut zu hause sind! Und wenn der Kritiker nun selbst ein klassischer Philologe ist, liegt ihm auch seinerseits die Verlockung so nahe, vom Nebentitel 'Die Kultur der Gegenwart' abzusehen und das Buch so zu behandeln, als wenn es einfach die griechische und lateinische Literatur und Sprache zur Darstellung bringen wollte! Und wie, wenn man gerade unter dieser Voraussetzung den glänzendsten Seiten des Buches am ehesten gerecht wird? Ist es unbillig, für die Beurteilung einer Leistung den Augenpunkt zu nehmen, unter dem sie sich dem Auge am vorteilhaftesten darstellt? Nun wohl, so wollen wir es tun, wo es geboten sein wird; aber indem wir es tun, wollen wir auch die Änderung der Sehachse ausdrücklich als solche kennzeichnen.

Die volle Hälfte des Ganzen nimmt 'Die griechische Literatur des Altertums' ein, die Wilamowitz zum Verfasser hat; ihr gegenüber sieht sich die altrömische Literatur auf ein Viertel des Umfangs reduziert. Schon hier drängt sich die Frage auf: Ist dieses Verhältnis vom kulturhistorischen Standpunkt gerechtfertigt? Über ein Jahrtausend lang hat das für die moderne Kultur maßgebende Westeuropa unter der fast ausschließlichen Herrschaft der römischen Literatur gelebt, und auch weiterhin war sie eine gleichberechtigte Bundesgenossin der griechischen, wie schon ihre Stellung im Schulunterricht beweist. . . . Freilich kann man dagegen einwenden, daß es vorzugsweise die griechischen Elemente der römischen Literatur waren, die ihr den Einfluß auf die moderne Kultur verschafften, so daß auch von diesem Standpunkte aus die quantitative Bevorzugung gerechtfertigt erscheint. Sei's drum.

Wer nun Wilamowitz kennt, der weiß auch, daß er in hervorragendem Maße die Gaben besitzt, die für die Lösung der in Frage stehenden Aufgabe notwendig sind. Daß er, wie wenige andere, die griechische Literatur beherrscht, ist ein triviales Lob; schwerer wiegt, daß er sie gleich vollkommen in ihren formalen und realen Elementen zu würdigen versteht, daß ihm das wissenschaftliche Interesse den Blick für das künstlerisch Bedeutende nicht trübt, daß für ihn das Verlorene nicht verloren ist, weil sein Auge wie kaum ein anderes durch die Kruste des Erhaltenen zu den verschütteten Schichtungen zu dringen vermag. Und wir wissen auch, daß er mit dem Modernen bis zum Allermodernsten . . . — nun, sagen wir, 'hinan' — in lebendiger Fühlung verbleibt; wenn es demnach einen gibt, der die griechische Literatur als Grundlage der modernen Kultur begreifen und darstellen kann, so ist er obenan zu nennen. Aber freilich, wir wissen auch, wie schwer ihm die Entsagung fällt, etwas zu sagen, was schon ein anderer vor ihm gesagt hat, oder auch eine Meinung zu entwickeln, die sich ohne sein Zutun allgemeine Geltung verschafft hat. Und doch müßte einer, der für den exoterischen Kreis eine wissenschaftliche Disziplin darstellt, sich vor allen Dingen zum Sprachrohr der voraufgegangenen kollektiven wissenschaftlichen Arbeit hergeben. Und dann, der äußerste Subjektivismus in der Schätzung literarischer Gestalten, Typen und Perioden . . . wer das alles in Betracht zieht, wird von vornherein annehmen, daß Wilamowitzens Arbeit, trotz ihrer populären Fassung, weit eher den Philologen wertvoll und nützlich sein wird als dem größeren Kreise der gebildeten Leser.

Nun das ist gerade kein Tadel; treten wir also heran. Der gewöhnliche Rahmen der griechischen Literaturgeschichte ist bekanntlich der, daß der Zeit von Homer bis Aristoteles als der (vorklassischen und) klassischen Periode der Hauptraum angewiesen wird — bei Christ nimmt sie über die Hälfte des Ganzen ein, bei anderen ist das Übergewicht noch größer. Und wiederum in der klassischen Periode sind es begreiflicherweise die Klassiker, die auch räumlich bevorzugt werden. — Das ist, wie gesagt, der gewöhnliche, künstlerische Gesichtspunkt. Stellt man sich auf den kulturhistorischen — speziell im Sinne der Beeinflussung der modernen Kultur durch die Antike —, so verschiebt sich der Rahmen nicht unbedeutend. Da rangieren obenan die direkten Übermittler der hellenischen Poesie und Bildung, und zwar nach dem Grade ihrer Wirksamkeit, also daß Plutarch über Thukydides, Lukian über Aristophanes, die Anthologie über der alten Elegie und die Anakreontea über der gesamten klassischen Lyrik zu stehen kommen; in zweiter Linie würden dann die eigentlich treibenden Geister darzustellen sein, wodurch dann allerdings Menander zu seinem Rechte kommen würde, aber nicht Äschylos, noch Thukydides — um nur Paradigmata zu nennen. Wenn man nun, von dieser apriorischen Erwägung geleitet, an die neue Literaturgeschichte herantritt, so sieht man sich bald . . . vielleicht angenehm, doch aber enttäuscht. Wohl ist der traditionelle Rahmen gründlich verschoben, aber durchaus nicht in der soeben angedeuteten Richtung, sondern eher in der entgegengesetzten. Um es gerade herauszusagen: der Verfasser hat

sich vorgenommen, die griechische Literaturgeschichte nach Maßgabe des jeweils innerhalb seiner Zeit Bedeutenden darzustellen. Damit ist zweierlei gesagt. Einmal, daß von der Scheidung zwischen Erhaltenem und Nichterhaltenem nach Möglichkeit abgesehen ist. Und wer sollte das nicht willkommen heißen? Hat sich doch diese Scheidung teils zufällig, teils nach willkürlichen, ja perversen Gesichtspunkten vollzogen; und ist doch der Philologe von Rechtswegen der Nekromant der Historie und so auch der Literaturgeschichte. Zum zweiten aber, daß die 'klassizistische Apotheose' durchaus aufgegeben erscheint: die Darstellung wird einzig vom historischen Standpunkt beherrscht. Auf die klassische, will sagen die attische Zeit kommen rund vierzig, auf den Hellenismus rund sechzig Seiten: ganz recht, da der chronologische Rahmen dort keine zweihundert, hier volle dreihundert Jahre umspannt. Darum allein? Durchaus nicht. Ist doch diese Zeit auch die bei weitem fruchtbarere, schon der Polycentrie wegen: man sehe sich nur den Index bei Susemihl an. Also darum? Nun, so mag es der Leser für einen Zufall halten, wenn ihn die Darstellung der attischen Zeit eben nur interessiert, die des Hellenismus dagegen hinreißt. — Doch wo bleiben die 'Grundlagen der modernen Kultur'? Hin und wieder werden Beziehungen angedeutet, sogar der japanischen Literatur ist einmal gedacht, nicht im Sinne einer Beeinflussung (die nach Reich nicht einmal zu den Unmöglichkeiten gehört), sondern nebenbei als einer Parallele. Aber das Gefühl einer Magnetnähe hat man dabei nirgends: nicht in ihrer Einwirkung auf die Neuzeit, sondern an und für sich hat Wilamowitz die althellenische Literatur gefaßt und dargestellt.

So mag man es denn bedauern, daß eine lockende und jetzt mehr als je zeitgemäße Aufgabe von einem der Berufensten stillschweigend abgelehnt worden ist; aber einen Maßstab für die Beurteilung des Gebotenen darf man ihr, eben weil sie abgelehnt ist, nicht entnehmen. Das Gebotene aber ist eine griechische Literaturgeschichte schlechthin, nach dem oben angedeuteten Gesichtspunkt dargestellt — also in doppelter Hinsicht neu. Und doch wieder nicht neu: schon beim flüchtigen Anlesen fühlt man sich an ein berühmtes Muster erinnert. Die Namen am Rand, die kurzen Charakteristiken im Text, scharf mit starken Schatten, bald poetisch, bald witzig pointiert, immer geistvoll, nicht immer greifbar, meist auf *color che sanno* berechnet, doch aber auch vielen vieles gebend, ohne Fußnoten und sonstige Belege — wem fielen da nicht Mommsens vielbewunderte Charakteristiken ein in den literarhistorischen Abschnitten seiner Römischen Geschichte? Hier haben wir die griechische Parallele dazu; wie dort, so ist auch hier ein voraufgehender Hauptteil hinzuzudenken, eine in des Verfassers Sinne verfaßte griechische (und ökumenische) Geschichte und diverse andere Nebenteile dazu. Ist das nun ein Mangel oder ein Vorzug?

Im Anfang war Homer. Nicht als ob vor ihm nichts gewesen wäre; daß vielmehr in diesem Sinne Homer eher ein Ende als einen Anfangspunkt darstellt, wird zugegeben. Aber anzufangen ist damit nichts: erst wo Homer einsetzt, ist für uns ein Anfang da, und so hat die Literaturgeschichte mit ihm

zu beginnen. Das mag manchem seltsam vorkommen: der Werdegang der griechischen Sage, das Märchen, das Kult- und Arbeitslied, das Sprichwort — sollte das alles nicht einigermaßen darstellbar sein? Und gehörte diese Darstellung nicht in die Literaturgeschichte, die ja längst nicht mehr Schriftenkunde ist? In des Verfassers Sinne nicht: die Literatur wird von einzelnen bedeutenden Geistern geschaffen — damit ist, wenn nicht gegeben, so doch nahegelegt, daß ihre Darstellung sich nicht dahin versteigt, wo sie sich nicht an greifbare Namen anranken kann. Der Prinzipienstreit ist bekannt und soll hier nicht erneuert werden; nur ausgesprochen mußte es werden, auf welchem Standpunkte der neueste Darsteller steht. Ob auch die Personifizierung Homers damit zusammenhängt? Oder spricht sich darin, wie bei so vielen, nur die Resignation aus? Mir erscheint die Gleichung Homeriden $\sim$ Dädaliden mit ihren Konsequenzen noch immer unwiderlegt, und der angeblich 'gute Menschenname' appellativ genug; doch wäre es unfruchtbar, hier zu streiten.

Und erst recht unfruchtbar, durch das ganze Buch Einzelkritik zu üben; das wird Sache der Einzelforscher sein, denen das neue, stark und kühn aufgestellte Mal vielfach eine Stütze, vielfach auch ein Stein des Anstoßes sein wird. Nur eins möchte ich hervorheben, weil es mich geschmerzt hat — und wohl noch viele mit mir. Als ich im kurzen Literaturverzeichnis hinter dem Text (das ich mir nach der bekannten Philologenunsitte zuerst ansah) den Namen E. Rohde nicht fand, glaubte ich's leicht zu begreifen: 'woran jeder denkt, das wird er hier nicht suchen', sagt der Verfasser selbst. Aber der Text hat mich eines anderen belehrt: es ist nicht anders, die neue Darstellung hat den ganzen Rohde aus der griechischen Literaturgeschichte eliminiert. Und das ist eben das Schmerzhafte. Ich denke von Schwartzens bekannten Vorträgen nicht gering; aber Rohde war es doch, der die Frage nach dem griechischen Roman zuerst und allein mit wissenschaftlicher Schärfe stellte und löste — nämlich als ein Evolutionsproblem. Was Schwartz unter Roman versteht, ist etwas anderes, und der Streit zwischen beiden im wesentlichen ein Streit um Worte; indem aber dieser den Begriff des Romans in der Phantastik auflöste und ihn dadurch Erscheinungen zu umspannen zwang, die nur durch negative Kriterien zusammengehalten werden, hat er, trotz seiner Gelehrsamkeit und seinem Scharfsinn, die Frage in rationell unlösbarer Weise gestellt und die Wissenschaft durch die Erudition ersetzt. Wilamowitz stellt sich nun durchaus auf Schwartzens Seite: wie ich meine, nicht zum Vorteil der Literatur'geschichte'. Die Frage 'nach der Herkunft der «Liebesgeschichte», die in der Kaiserzeit als Gattung besteht und auf den modernen Liebesroman bestimmend gewirkt hat', ist schon aus diesem letzteren Grunde keine 'philologische Spezialfrage von untergeordneter Bedeutung' (S. 118), sondern eine literarhistorische Frage allerersten Ranges: war doch kein Geringerer als Alessandro Manzoni der letzte bedeutende Ausläufer der in Rede stehenden Richtung. Ja noch mehr: es ist eine psychologisch hochbedeutende Frage. Es war eine psychologische Notwendigkeit, die dem Lied von der Liebe das Lied vom Scheiden und Meiden zugesetzt hat — dieselbe, die den frischen Dursatz einer musikalischen Kom-

position durch den komplementären Seitensatz im Minore ablöst und hebt, und Rohde könnte nicht mit Unrecht zu seinem Nachfolger sagen: *ἃ ἐμοῦ χρηστῶς καταδείξαντος διελυμήνω σύ* ... Doch freilich, ich vergesse: er hat es gesagt, und die Art, wie er es gesagt hat, war nicht gerade vornehm ... ganz abgesehen von allerhand brieflichen Äußerungen, bei deren Veröffentlichung alles andere eher bestimmend gewesen ist als die Rücksicht auf den Ruf des Verstorbenen. Es sind Schlacken, gewiß; um so reiner stehen jedoch die strengwissenschaftlichen Werke des großen Gelehrten da.

Das wäre nun vom Herzen; im übrigen aber können etwaige Einwendungen mit gutem Gewissen zurückgestellt werden, weil des Guten genug und übergenug ist. Weniger, wie gesagt, in der klassischen Periode: *οὐδὲ γὰρ ῥᾷστον ἀρρήτων ἐπέων πύλας ἐξευρεῖν* auf einem Gebiet, das so auserlesene Geister so lange beschäftigt hat. So ist denn hier das Neue nicht immer vollwertig; oder fühlt sich jemand durch einen Satz wie diesen: 'die Antigone ist mit der frischen Lebenserfahrung eines Staatssekretärs des Reichsschatzamtes geschrieben' (S. 46) diese Tragödie auch nur um einen Zoll menschlich näher gebracht? Das Amt war ja hier so unkreontisch wie nur möglich. Dies war nur ein Beispiel; da einmal Wilamowitz der *συνήθεια* so ungern sein Wort leiht, so ist es begreiflich, daß seine Darstellung um so weniger befriedigt, je mehr jene im Rechte ist. Und doch: was da über Sappho, über Euripides, über Demokrit steht, um nur einiges herauszugreifen, dem kann man nur die weiteste Verbreitung wünschen: das ist antiker Logos im besten Sinne des Wortes.

Wir gehören aber nicht zu dem weitesten Kreise, und so eilen wir an der klassischen Zeit vorbei zum Hellenismus, dem makedonischen und dem römischen. Der ist nämlich für uns Philologen geschrieben; das große Publikum wird mit den Nymphis und Matris und wie sie alle heißen nicht viel anfangen können. Wir um so mehr; und so sei denn darauf hin folgende Bitte ausgesprochen: Des Neuen und Guten ist hier so viel, daß einem ... oder lieber, um ganz offenherzig zu sein, daß mir die Erudition nicht selten ausgegangen ist. Ich wage daher zu vermuten, daß es auch anderen ähnlich ergangen sein mag. Wäre es daher nicht des Verfassers wissenschaftliche Pflicht, bei einer folgenden Auflage knappe Belege beizufügen, aus denen der Lesende und Lernende entnehmen könne, *τί ποῦ κεῖται?*

Doch sind wiederum die beiden nachklassischen Abschnitte (man gestatte den unverbindlichen bequemen Ausdruck) in ihrer Behandlung verschieden ausgefallen, und das liegt daran, daß der erstere stofflich zu rekonstruieren war, der zweite lediglich zu charakterisieren. Es ist nun einmal nicht anders: so gut es der Verfasser verstanden hat, die Untergegangenen zu neuem Leben zu erwecken — wirklich lebendige Charakteristiken sind ihm doch nur dort gelungen, wo er die Autoren leibhaftig und nicht in ihren Spiegelungen und Brechungen vor sich sah. Galen, Lukian, Plotin, Nonnos — wie reizvoll ist bei aller Verschiedenheit in Ton und Inhalt jeder einzelne dieser Abschnitte; wie frisch spürt man überall die Wirkung voraufgegangener, unmittelbarer Lektüre! Dieses letztere versteht sich ja bei Wilamowitz von selbst, muß aber doch

hervorgehoben werden. Versteckte Zitate überall: man wundert sich zuletzt gar nicht mehr, in einer kulturhistorischen Schilderung eine Prokopstelle interpretiert zu finden. Immerhin ist anzuerkennen, daß die *συνήθεια*, so störend sie dem Verfasser bei seiner Unmittelbarkeitstendenz auch ist, doch glimpflicher behandelt wird, als man es nach früheren Erfahrungen erwartet hätte: sie ist etlichemal 'absurd', das ist alles. Ist es schon das *lene merum* langer Lagerung, das uns kredenzt wird? Auch dem Stil möchte ich's ansehen. Wohl ist er noch sprühend und prickelnd, wie nur je, und persönlich, wie immer; aber jener Umschlag ins *κακόζηλον*, der früher unangenehm auffiel, ist, soweit ich sehe, glücklich vermieden. Dafür stellt sich manchmal ein etwas schleppender Gang ein, eine Verschachtelung, der ich früher nicht begegnet zu sein glaube: man vergleiche die Charakteristik Arats (S. 132 'Und doch ...'), wo nicht klar ist, ob das Lob im Schlußsatz dem Arat oder dem Kleanthes gilt, auch den Satz über Strabons Geographie (S. 154), den Eingang S. 220 und dgl.; das läßt sich jedoch leicht ausbessern.

Das wäre so im ganzen der Eindruck der neuen griechischen Literaturgeschichte; aber freilich, jeder weiß im voraus, daß Wilamowitz sein Urteil nicht auf sie allein beschränken, sondern auch andere zum Vergleich heranziehen wird. Am häufigsten, wie begreiflich, die römische. Da ist zunächst das objektive Urteil über Ciceros Bedeutung beifällig zu erwähnen; doch das war schon bekannt. Nun aber die geläufige *σύγκρισις*, Polybios und Livius: jener 'ist der Historiker der echten Römergröße, Livius der der gelogenen' (S. 108). Wenn ich nun sage: 'Polybios ist der Autor der römischen Historie, Livius der der römischen Legende' — so glaube ich dasselbe nicht nur feiner, sondern auch wahrer gesagt zu haben; gerade in unserer psychologischen Zeit sollte das lutherische 'Legende = Lügende' nicht mehr nachwirken. Oder auch so: 'P. der Autor der kritischen, L. der der monumentalen Geschichte Roms' — denn auch von Nietzsche soll man das Gute lernen wollen. Wir leben nun freilich in einer 'kritischen Periode'; aber gerade darum ist es unerläßlich, daß wir uns gewöhnen, die Vergangenheit auch mit den Augen einer schöpferischen Zeit anzuschauen; man sieht dabei manches, was man sonst nicht geglaubt hätte. Als zum Beispiel: daß die Keimkraft mitunter den Teilen des historischen Samens innewohnt, die der Kritiker 'als Schwindel zu brandmarken' (S. 112) gewohnt ist. Und aber, daß wir Halbhexen uns auf unsere kritische Wäsche nicht allzuviel einbilden sollen: denn ach! 'blank sind wir ganz und gar, aber auch ewig unfruchtbar'. — Aus anderen Gründen mißfällt mir, wenn (S. 141) Properzens Dichtung ein 'gewässerter und mit üblen Würzen versetzter Wein' genannt wird, und das Distichon Ovids (ebd.) ein 'unausstehlich monotones Geklapper'. Doch für all diese *σκολιαὶ θέμιστες* findet der Leser ein Korrektiv in der objektiven Darstellung Fr. Leos, von der noch zu reden sein wird.

Soll noch die übliche Complexio mit dem 'alles in allem' folgen? Der Verfasser ist ja seitens seiner unmittelbaren Anhänger überschwängliche Lobsprüche gewohnt, die meinethalb alle der Pietät entstammen mögen. Die wirken wiederum auf die Außenstehenden abkühlend: denn wo Pietät nicht voraus-

gesetzt werden kann, stellt sich leicht der Verdacht eines anderen Beweggrundes ein, den der Lateiner milde als *ambitio* bezeichnete, und der Endung *-ianus* hängt bei uns so was wie *capitis deminutio* an.... Nein, keine Complexio; lohnen wir *ἔργον* mit *ἔργον*, und das ist in diesem Falle: lesen, aufnehmen und umschaffen — in Zustimmung oder Widerspruch, gleichviel, wenn's nur ebenso lebendiges Leben ist.

Von Hellas nach Byzanz — hier wird Wilamowitz durch K. Krumbacher abgelöst. Den ersteren Übergang hat der letztgenannte Autor selber mit einer Reise von dem Hochgebirge in die Ebene verglichen; denkt man sich diese Reise zu Wasser ausgeführt, so möchte das Bild auch für den zweiten Übergang passen. Es war ja schaurig schön in den Schnellen und Klammen dahinten, aber doch stellenweis etwas halsbrecherisch; nicht ungern begrüßt der Flößer das ruhigere Gefälle, das ihm die Möglichkeit gibt, der Heilheit seiner Glieder sicher, behaglich der Ruhe zu pflegen; und wenn dem einen oder anderen dabei ein erleichtertes 'Gottlob' entfährt, so werden die Alpengeister das nicht für Undank halten.

Der Referent empfindet hier übrigens eine Erleichterung anderer Art — die nämlich, daß er zu einer Urteilsfindung auch formaliter nicht verpflichtet ist. Unter uns Altphilologen dürften nur ganz wenige sein, die sich zu Karl Krumbacher anders als bloß lernend verhalten; und zu diesen wenigen gehöre ich nicht, bekenne vielmehr gern, ihm alles oder fast alles zu verdanken, was ich von byzantinischer Literaturgeschichte verstehe. Doch vergessen wir die Titelfrage nicht: wie verhält sich der byzantinische Logos zur modernen Welt? Als solche kommt hier nur die östliche in Betracht, die unter dem kulturellen Einfluß von Byzanz gestanden hat; und diese lag begreiflicherweise für die Schöpfer des Gesamtwerkes nicht im Zentrum des Interesses. So begnügt sich denn auch der Verfasser des in Rede stehenden Abschnittes mit einem kurzen Überblick, für dessen wohlwollenden Ton und freundlichen Optimismus ihm jene Ostwelt dankbar sein wird; im übrigen gibt auch er nur einen kurzen Abriß der byzantinischen Literaturgeschichte — von der Übergangszeit abgesehen, wo er die moderne Welt wenigstens insoweit berücksichtigt, als er die Frage stellt und beantwortet, was die Schöpfungen jener ihr sein könnten.

Diese 'Übergangszeit' ist übrigens auch darum beachtenswert, weil sie eine Dissologie enthält: schon Wilamowitz hatte sie im oströmischen Abschnitt seiner altgriechischen Literaturgeschichte behandelt. Die Dissologie entsprang, wie der Herausgeber sagt, beiderseitigem Einverständnis und kann dem Leser nur recht sein, schon darum, weil sie eine Vergleichung der beiden Autoren ermöglicht. Es liegt darin ein eigner pikanter Reiz; man greife nur, wenn man Krumbachers schlichte und objektive Erwähnung des 'frommen Einsiedlers' Antonius gelesen hat (S. 255), auf Wilamowitzens saftige Persiflage zurück (S. 219). Ein unausgetragener Widerspruch betrifft die Vaterschaft der mittelalterlichen Chronologie (S. 197: 265); doch ist das von geringerem Interesse.

Im übrigen gliedert sich der Abschnitt wie folgt. Das erste Kapitel schildert den 'Mischcharakter der byzantinischen Kultur' in ihrer Zusammen-

setzung aus griechischen, römischen, christlichen und orientalischen Elementen; hier wird nachdrücklich darauf hingewiesen, ein wie geringer Teil der Autoren, die im Lauf der ersten acht Jahrhunderte n. Chr. die griechische Literatur ausmachen, auf das europäische Griechenland kommen. Das zweite Kapitel gilt der Sprache, genauer gesprochen, dem erfolglosen Ringen der Volkssprache mit der traditionellen Schriftsprache Die Sympathien des Verfassers für die erstere sind bekannt; sie äußern sich auch gegen Ende des Abschnittes in einer beredten Fürsprache, deren wohltuender Herzlichkeit auch diejenigen ihre Achtung nicht versagen dürfen, die prinzipiell den anderen Standpunkt für berechtigter halten. — Das eigentliche Thema greift das dritte Kapitel an, 'von Konstantin bis Heraklios' — im wesentlichen jene Dissologie, von der oben die Rede war. Doch ragt hier der Passus über die Kirchenpoesie hervor, und darin wieder die Schilderung des Romanus, des bekannten Lieblings unseres Verfassers. Ihm zuliebe ist er auch von dem sonst befolgten Abstinenzprinzip abgewichen und hat zwei Proben seiner Poesie mitgeteilt, die indessen bei der eigentümlichen Ästhetik der byzantinischen Poesie schwerlich viel Verständnis finden werden, zumal die zweite, eine Art *Dies irae*, gegen die mächtigen Posaunenklänge des westeuropäischen Hymnus doch nicht aufkommen kann. — Es schließen sich an 'Die dunklen Jahrhunderte' (650—850) mit ihrem Bildersturm und der Araber-not, aus denen Johannes von Damaskus einsam emporragt; hierauf 'Das Wiederaufleben der Bildung' (IX—XI. Jahrh.) mit Photios, Arethas und Psellos. Den Abschluß der Entwicklung bedeutet 'Hochrenaissance und Humanismus' (XII. —XV. Jahrh.), die literarische Blütezeit des sturmbedrängten Reiches, der die Türkeninvasion ein so jähes Ende bereitete; nun werden noch in zwei kurzen Schlußkapiteln die 'Volksliteratur' mit der Digenisdichtung und die 'Türkenzeit' betrachtet. Dies der Inhalt des neuen Abrisses, aus dem der moderne Leser sich mühelos und zuverlässig, wie sonst nirgends, über das literarische Leben des mittelalterlichen Rätselreiches unterrichten mag.

Eine stille, träumerische, schilfbewachsene Strombucht — ich werde den Eindruck doch nicht los. Anders sind die Wege, die ins frische Leben der Neuzeit führen. Sie zu finden, durchmessen wir die weite Fläche noch einmal, bis wo die Wellen sich wieder kräuseln; wir sind abermals in Althellas drin: ich meine den Abschnitt über die 'griechische Sprache' von J. Wackernagel.

Kein Zweifel, daß er der Darstellung besondere Schwierigkeiten bot: der Verfasser hat sich ein Publikum gedacht, das nicht einmal des griechischen Alphabets kundig ist, wie sich aus der bei ihm ständigen Transkription griechischer Wörter schließen läßt. Ob er es nötig hatte, seine Aufgabe sich so zu erschweren, steht dahin; daß er sie in dieser Form gut gelöst hat, glaube ich annehmen zu können, aber freilich — 'das sagt euch nur, wer nichts versteht von der Tabulatur', und diese Rückprimitivisierung fällt einem Philologen schwer. Schade, daß das Kunststück Opfer gekostet hat: um nicht allzuviel transkribieren zu müssen, ist der Verf. mit Beispielen außerordentlich sparsam, und auch die wenigen gibt er nicht immer deutlich genug. Die hellenistische *κοινή*

wird charakterisiert: 'ein Verb, das bei den Attikern bedeutet hatte «heftig erregt sein», heißt nun «fürchten»' (S. 301). Zwischen den wenigen, die es nichts angeht, und den nicht allzuvielen, die es wissen, stehen die meisten, die da fragen werden: was ist denn das für ein Verb? — Und da wir gerade bei den Desiderata sind, so möchte ich gern auf noch etwas hinweisen, das ich vermisse, und wofür auch beim Transkriptionspublikum Geschmack und Interesse vorausgesetzt werden könnte. Ich meine eine Psychologie der griechischen Sprache in ihrem Unterschied von den anderen ... doch freilich, die Aufgabe ist schwierig, und der ist noch lange kein Furchtsamer, der vor ihr zurückschrickt.

Was nun das Gebotene selbst anbelangt, so ist es eine durchaus gelungene, ja vorzügliche Leistung. Begonnen wird mit einer Charakteristik des Griechischen überhaupt in seinem altertümlichen, autochthonen Wesen; dann wird der Spaltung in Mundarten gedacht und diese selbst charakterisiert, so weit das bei der vorerwähnten Auffassung des Themas möglich war; dann sehen wir aus diesem Chaos sich allmählich das Attische herausarbeiten ... Beiläufig: ist es von einem Linguisten recht, von einem 'Zopf des Dualis' zu reden (S. 292)? Ist nicht vielmehr der Paarbegriff ein durchaus naturgemäßer, und sein Ausdruck in Nominal- und Verbalendungen ein Reichtumszeichen mehr? — Das Attische wird somit zum 'Höhepunkt' des Griechischen; bei der Gelegenheit wird das über frühere 'Gemeinsprachen' Bekannte nachgeholt. Die homerische führt begreiflicherweise den Reigen; an schließt sich das Ionische der vorattischen Zeit, wobei indes auch der dorisierenden Geheimsprache der Lyrik im Vorbeifluge gedacht wird (S. 297). Hier hätte es sich gelohnt, etwas auf die delphische Initiative einzugehen, die auch unmittelbar zu der dorischen Schriftsprache der Pythagoreer die Brücke geschlagen hätte. Sie schlug fehl, wie der delphische Reichsgedanke überhaupt: hier wie überall ist es Attika, das die Priesterpolitik erfolgreich bekämpft. Das Attische siegt; aus ihm entwickelt sich 'die hellenistische Gemeinsprache', die durch Alexander die Welt erobert, dabei aber selber 'papieren' wird ... zu welch fröhlichem Siege wir dem Antipapierenen gratulieren dürfen. Es folgten weitere Mißhandlungen der wehrlosen, dem heimatlichen Boden entrissenen Sprache der Pallas: ionisiertes Griechisch, biblisches Griechisch; ihnen allen dürfen keine Tränen fließen. Aber 'um so tiefer ist die reaktionäre Strömung des sogenannten Attizismus zu beklagen' (S. 304), als ob diese etwas vom Hochdeutschen prinzipiell Verschiedenes bedeutete. Die besten Erwartungen erweckt das Schlußkapitel, das 'Fortleben des Griechischen in anderen Sprachen': da sind wir ja bei der Titelfrage angekommen, dem antiken Logos in der modernen Welt. Aber freilich: zur unmittelbaren Erzieherin ist die griechische Sprache (von dem Orient abgesehen, den ich nicht kenne) nur für die slavischen geworden, vorab für das Russische; und da wäre es eine lockende Aufgabe, darzustellen, wie durch den Zwang der Bibelübersetzung dem Slavischen Begriffe, Wörter, Konstruktionen eingeimpft wurden, die ihm ursprünglich fremd waren und späterhin zum Teil wieder abgestoßen wurden, zum Teil aber Wurzel faßten und noch heute fortleben. Selbst-

verständlich aber liegt diese Aufgabe nicht im Blickfelde des Verfassers und des in Rede stehenden Werkes; es wäre auch beschämend für Rußland, wenn eins der wichtigsten Themen der russischen Sprachgeschichte, für das im Lande selbst noch kein Bearbeiter erstanden ist, jenseits der Grenzen seine Lösung fände. — Aber mit Wegfall dieses interessanten Gebietes ist die Aufgabe gar sehr eingeschränkt; was 'den heutigen abendländischen Besitz an griechischem Sprachgut' ausmacht, ist im Verhältnis nicht viel und läuft in der Hauptsache auf die Terminologie hinaus. Darüber äußert denn auch der Verfasser durchaus klare und verständige Ansichten, namentlich wo er einem übertriebenen Purismus gegenüber den Nutzen der allgemeinen, auf dem Griechischen fußenden wissenschaftlichen und technischen Kunstsprache betont. Als Beispiel wird das für den Linguisten Nächstliegende genommen — die Kunstsprache der Grammatik.

Das ist die griechische Trias; ihr steht auf beschränkterem Raume die römische gegenüber, und zwar ist es Fr. Leo, der sie mit seinem Abriß der 'römischen Literatur des Altertums' anführt. An der habe ich nur eins auszusetzen: sie ist viel zu kurz. Für die gesamte römische Literatur nicht mehr Raum, als für die römische Periode der griechischen — das ist, wie man auch stehen mag, zu wenig. Auch ist diese Kürze deutlich eine mit Prokrustes' Kurmitteln erreichte: dicht hinter Sueton hat das Hackbeil gearbeitet. Hoffentlich läßt der Verfasser bei einer neuen Auflage sein Werk bis zu seinen natürlichen Dimensionen auswachsen; im übrigen soll es bleiben wie es ist, denn es ist nach Inhalt und Form vorzüglich. Überall vorsichtig abgewogene und geistvoll formulierte Urteile; mein kritischer Stift hat mir manche Stelle zum wiederholten Lesen angestrichen, aber keine einzige zur Polemik ... Halt, doch eine: der Aphorismus S. 367: 'wenn die Kunst sinkt, so steigt die Wissenschaft' ist in dieser allgemeinen Fassung jedenfalls unrichtig und speziell auf die hadrianische Zeit nur mit der größten Einschränkung anwendbar. Doch das nur nebenbei; im übrigen wüßte ich nicht viele Schriften zu nennen, die man mit so ungeteiltem und ungetrübtem Genuß lesen könnte. Und ein neuer Gedanke geht überall durch: neben dem Abhängigkeitsgrad kommt auch der Originalitätsgrad der römischen Literatur zu seinem richtigen und unverschleierten Ausdruck — getreu der Programmabhandlung von der Originalität der römischen Literatur. Und das ist in der Tat die Mittelstraße der Wahrheit, bis dahin fast unbetreten: während die *συνήθεια* von Roms Literatur redete, als ob es nie ein Athen und Alexandria gegeben hätte, glaubten die Kenner diesen Namen nur dann zu verdienen, wenn sie dieselbe ohne Rest aus den *exemplaria Graeca* herleiteten. Beide Einseitigkeiten sind hier glücklich abgestreift. Aber das ist noch nicht alles. Die Titelfrage hat der Verfasser wenigstens latent gelöst, indem er sich bei jedem Autor die (stillschweigende) Frage vorlegte 'Was ist an ihm wertvoll?' — und darnach seine Darstellung einrichtete. Es ist lehrreich und interessant, diese Darstellung mit der eines anderen modernen Literarhistorikers Roms zu vergleichen, der ganz offenbar von der Furcht beherrscht wird, durch ein Plus von Anerkennung unkritisch zu erscheinen, und es daher lieber auf ein Minus ankommen läßt. Für eine

solche Furcht ist Leo viel zu vornehm; freilich kommt auch seine weit größere Wahlverwandtschaft mit dem lateinischen Genius hinzu. Und weil er sich vor dem Schein der Kritiklosigkeit nicht fürchtete, ist ihm die echte Kritik zuteil geworden, die eben nicht im Absprechen, sondern im Wertbestimmen besteht. Die Rechnung geht auf: eine solche römische Literatur, die einen solchen Plautus, Cicero, Vergil, Seneca, Tacitus besessen hat — sie mußte weiter wirken und zeugen, das sieht jeder ohne weiteres ein. Eben darum ist dieser Literaturgeschichte die weiteste Verbreitung zu wünschen: sie gibt dem Leser eben das, was er zu verlangen berechtigt ist, und mißbraucht sein Vertrauen nicht, um ihn statt des Brotes des Werturteils den Stein des Räsonnements verschlucken zu lassen.

Ich sprach eben von einer Lücke in Leos Darstellung: sie wird teilweise ausgefüllt durch die Arbeit seines Fortsetzers. Ich meine Ed. Nordens 'Lateinische Literatur im Übergang vom Altertum zum Mittelalter'. Hier ist zunächst zu fragen: Warum diese zeitliche Abgrenzung nach unten? Die Symmetrie in der ganzen Anlage des Werkes läßt uns den Nordenschen Anteil mit dem Krumbacherschen parallelisieren; und wie dieser die ganze byzantinische Periode und anhangsweise auch die Türkenzeit behandelte und mit den Aufgaben von heute schloß, so wünschen wir auch die lateinische Literatur bis auf Erasmus und anhangsweise bis zum letzten certamen Hoeffdianum fortgeführt. Und dies mit um so mehr Recht, je näher diese Literatur der ganzen modernen Kultur steht. Hier klafft eine Lücke, die weder die romanischen Literaturen, noch die mittelalterliche Philosophie und Wissenschaft wird ausstopfen können. Warum? Ich denke an einen Stoßseufzer in Nordens 'Antiker Kunstprosa': ein zweitesmal wolle er das Nebelmeer der mittelalterlichen Literatur nicht befahren. Es wäre schade, wenn dieser Entschluß unabänderlich wäre; und so sei auch hier der Wunsch ausgesprochen, daß bei einer neuen Auflage der in Rede stehende Anteil zu seinen natürlichen Dimensionen auswachse.

Ich betone diesen Einwand, weil er abermals der einzige von Bedeutung ist; im übrigen ist auch dieser Abschnitt von der gleichen Vorzüglichkeit wie seine Nachbarn. Da der Raum (ca. 40 S.) verhältnismäßig reich bemessen war, brauchten sich diese Spätlinge weniger einzuschränken als ihre Genossen von der goldenen und silbernen Latinität, was zwar diesen gegenüber ein Unrecht, aber an sich nicht übel ist. Die Anordnung ist nicht mehr die rein chronologische, sondern die geographische; mit Recht, da in dieser Zeit der Auflösung die Provinzen, je weiter, je mehr, ein kulturelles Sonderleben führen, so daß nur bei einer solchen Darstellung der Zusammenhang zwischen Literatur und Kultur gewahrt erscheint. Den Vorrang hat, wie billig, Italien von Symmachus bis Cassiodor; hier ist es Hieronymus, dessen Charakteristik den Leser am meisten fesseln wird. Sie ist anziehend und gerecht zugleich — die Harnacksche bekanntlich nur das erstere. Es folgt Afrika mit den Hauptleuchten der christlichen Literatur und Minucius Felix nebenher; daß Augustin hier dominiert, ist selbstverständlich. Mit Spanien sind wir bald fertig, was aber schwerlich so

zu erklären ist, daß hier 'mehr als anderswo die Rassenmischung fehlte' (S. 397); das Rassenproblem ist noch nicht so weit, kulturhistorische Tatsachen aufhellen zu können. Etwas stattlicher nimmt sich Gallien aus, doch geht Verf. an Sidonius Apollinaris rasch vorbei, um bei Salvian länger zu verweilen, der ihm neben Venantius der bemerkenswerteste Vertreter gallischer Geisteskultur ist, und gar Ausonius, der 'Tausendkünstler', hat es nicht einmal zu einem Lemma gebracht. Den Beschluß macht 'die Propaganda der irischen und angelsächsischen Mönche', die denn auch mit Alcuin in die 'karolingische Renaissance' ausmündet. Hier sammeln sich die Strahlen der römisch-antiken Literatur noch einmal, um sich dann in die lange Nacht des Mittelalters zu zerstreuen. Mit einem Ausblick in diese schließt die Darstellung. Hier wäre ein schönes Thema zu berühren, das zugleich der Titelfrage gleichkäme: Die antike Literatur als die Erzieherin der modernen; Musterbeispiel: Von der Aeneis durch den Waltharius zum Nibelungenlied. Leider hat Verf. diesen Weg nicht nur nicht betreten, sondern auch abgesperrt; ihm haben 'Mönche des X. und XI. Jahrh. solche wundervolle Stücke ältesten nationalen Heldengesanges, wie das Waltharilied, nur genießbar gefunden, wenn sie es in vergilische Hexameter — Gott sei es geklagt — umdichteten' (S. 408), was an sich unrichtig ist und einen der wichtigsten und fruchtbarsten Evolutionsgedanken im Keime tötet. Das Chaos der Nationalsage bedurfte einer festen Kunstform, um sich zu konsolidieren: als solche diente ihm die antike solange, bis es im Anschluß an sie die eigene fand. Und nun die Humanisten: 'das Joch Ciceros und Vergils lastete auf ihnen nun nicht minder schwer' usw. (S. 409). Auf wem denn? Doch weder auf Petrarca, noch auf Valla, noch auf Erasmus, noch überhaupt auf einem von den Großen; und um die Barzizza und Longolius kümmert sich Klio nicht. 'Petrarca und seine Nachfolger, die das Latein zu neuem Leben erwecken wollten, haben es in Wahrheit getötet.' Sabbadini dagegen datiert von ihnen das 'dritte Leben der lateinischen Sprache' und dürfte recht haben. Die sie — sehr allmählich — töteten, waren erstens die Reformation mit ihrem nationalen Gottesdienst, zweitens die Maitressen der französischen Ludwige mit ihrer lateinlosen Politik und drittens der Nationalismus des XIX. Jahrh.; das weiß man ganz genau, wenn man die Gebiete beachtet, die nach und nach des Lateins verlustig gehen, und die Staaten, in denen es geschieht. 'Wir dagegen danken es ihnen, daß sie durch die Beseitigung des Lateins als lebender Sprache wider ihren Willen die Bahn freigemacht haben für eine ungehemmte Entwicklung der modernen Sprachen.' Man soll für die Zerstörung eines Kulturgutes niemals dankbar sein; so wenig wie Eisenach wäre auch Weimar durch das lebendigste Leben des Lateins unmöglich gemacht worden, und wir hätten ein gewichtiges Mittel in Händen, die gewaltigste Aufgabe des XX. Jahrh. — die friedliche Völkerintegration — in Angriff zu nehmen.

Doch wir sind, im Anschluß an den Verfasser, von der Literatur allmählich auf die Sprache herabgeglitten, und die ist des letzten Mitarbeiters Aufgabe und Gebiet: die Skizze der 'lateinischen Sprache' hat Fr. Skutsch bei-

gesteuert. Von der parallelen Aufgabe Wackernagels war die seinige wesentlich verschieden: dort eine Stammsprache, in eine Unzahl Mundarten gespalten, von denen verschiedene sich nacheinander als Gemeinsprachen ablösen, bis der einen der endgültige Sieg verbleibt — hier umgekehrt eine winzige Mundart der großen italischen Stammsprache, die ihr Gebiet von etwa 50 Quadratmeilen allmählich über ganz Italien und weiterhin über den ganzen europäisch-afrikanischen Westen ausdehnt. Romanisierung — das ist die providentielle Aufgabe des Lateins; es hat sie in drei aufeinanderfolgenden Stadien gelöst. Zum ersten, indem es den Iberern, Kelten, Libyern seine Sprache auferlegte und sie dadurch zum Aufgeben der ihrigen bewog; dieser Prozeß fällt zeitlich mit dem Imperium zusammen. Zum zweiten, indem es die nach dem Sturz des Imperiums entstandenen Tochtersprachen, aber auch die germanischen und manche andere, durch friedliche Symbiose intellektualisierte und sie fähig machte, dem entwickelten Verstande von Kulturvölkern zum gefügigen Werkzeug zu dienen; dieser Prozeß füllt das Mittelalter. Zum dritten, indem es in Gestalt seiner klassischen Literatur ebendieselben Sprachen künstlerisch durchbildete und ihnen also die Kunstformen der Poesie und Prosa schenkte; dieser Prozeß zieht sich durch die Renaissance in die Neuzeit hin . . . Doch nein; das wäre die Aufgabe, wie man sich der Titelfrage gemäß stellen müßte; Skutsch hat sie nicht also gestellt. Ihren ersten Teil lehnt er ausdrücklich ab (S. 418), den zu behandeln, 'hieße dem Historiker ins Handwerk pfuschen'. Schon gut; wenn man nur wüßte, wer in den 'Grundlagen der Kultur' dieser Historiker sein wird? Den zweiten Teil behandelt er S. 441 f. ganz kurz und ohne das angedeutete leitende Prinzip, den dritten so gut wie gar nicht. Sie ist freilich nicht leicht, die Aufgabe; aber wenigstens als ein Desideratum sollte man sie im Blickfelde behalten — wozu, werden wir gleich sehen.

Halten wir uns ans Gebotene, so wird auch hier mit dem Charakter der uritalischen Sprache begonnen und mit ihrer mundartlichen Spaltung fortgefahren, woran sich eine kurze Charakteristik der übrigen italischen Sprachen schließt. Es folgt die historische Übersicht, jetzt in eindrucksvoller Weise durch den Rätselstein vom Forum eingeleitet; dann ein großer Sprung zu den zwölf Tafeln, in denen Verf. bereits einen stilistischen Einfluß des Griechischen erkennen will; dann ein noch größerer Sprung bis zu den älteren Literaturdenkmälern. Und hier finden wir bei Skutsch die — ihm allerdings nicht allein eigentümliche — irrige Meinung von dem Verhältnis der geschriebenen zur gesprochenen Sprache, die für seine ganze Behandlungsweise in diesem Abschnitt verhängnisvoll geworden ist. Die gesprochene Sprache ist für die Literatur stilisiert worden; dazu gehört vor allem die Rhythmisierung, der 'steife und — wie es uns scheinen will — monotone Regelzwang' (S. 424). 'Der Zwang der Rhythmisierung hat so gut wie der Zwang des Versbaues beständige Abweichungen vom naturwüchsigen Latein zur Folge gehabt. Wortwahl, Wortformung, Wortstellung wurden entscheidend beeinflußt, und ein Mann aus dem Volke mag manchmal rechtschaffene Mühe gehabt haben, um eine Ciceronische Periode zu verstehen.' Das ist Selbstwiderlegung; Cicero, der gerade den un-

rhythmischen Attikastern dies Nichtverstandenwerden vorwirft, wird wohl seinerseits an seinem Auditorium andere Erfahrungen gemacht haben. Wortwahl? Nun ja, zwischen *quaero* und *requiro* wird nach Rhythmusrücksichten abgewechselt. Wortstellung? Nun ja, zwischen *esse mutatos* und *perditos esse*; viel mehr ist es nicht, und das Vorhandene übersteigt das Verständnisvermögen eines Mannes aus dem Volke in keiner Weise. Die Rhythmusfrage ist noch durchaus nicht spruchreif, aber so viel sollte schon jetzt jeder wissen, daß von einem Rhythmuszwang keine Rede sein darf, so wenig wie von einem morphologischen oder syntaktischen Zwang bei einem Redner, der die Kasusendungen auseinanderhält und den Acc. c. inf. korrekt handhabt. Der Rhythmus ist dem Redner Natur — zweite Natur, meinethalb, darum aber doch Natur. Und wenn wir zu sehr Barbaren sind, um das unmittelbar zu empfinden, so sollen wir uns vor der überwältigenden Beweismacht der Statistik beugen.

Also Respekt vor der Literatursprache: aber nicht nur darum. Der Verfasser setzt so gern die geschriebene Sprache zur gesprochenen in Gegensatz: erstere ist die erstarrte Kruste, unter der diese rastlos dahinfließt; seine Sympathien gehören unstreitig der letzteren an, dem 'lebenden Idiom' . . . Und da steckt der Irrtum. Dem? Nein: den lebenden Idiomen, dem italischen, hispanischen, gallischen Latein . . . oder vielmehr dem lusitanischen, baetischen, tarraconensischen: die hat es doch gegeben? - woraus sonst sollte sich das Portugiesische, Castilianische, Catalanische entwickelt haben? Was sie einigte, war das Schriftlatein, ebenso wie es heutzutage das Hochdeutsch, das Schriftdeutsch ist, das niedersächsisch und alemannisch, mecklenburgisch und bajuvarisch einigt. Dies Hochlatein wurde von einigen besser, von anderen schlechter geschrieben und gesprochen: die ersteren waren die Klassiker, die ihm die Signatur ihres Geistes aufdrückten. Mag darum der Linguist es schmerzlich vermissen, daß Plinius nicht lieber transpadanisch geschrieben hat statt hochlateinisch — wer die Sprachgeschichte unter dem Augenwinkel der Kulturgeschichte betrachtet, wird seine Sympathien ungeteilt dem Hochlatein zuwenden; jenes ist ein Dialekt unter vielen, dies ein Wunder sondergleichen . . . Wenigstens hat es Wunder sondergleichen gewirkt: jene doppelte Beeinflussung der modernen Sprachen durch das Latein, in der Kulturgeschichte beispiellos, ist ausschließlich dem Hochlatein auf die Rechnung zu schreiben; auch hier wäre, wie oben angedeutet, die richtige Fragestellung von unschätzbarem Vorteil für die Darstellung gewesen.

Jenes Intellektualisieren der modernen Sprachen durch das Latein ist freilich nur dadurch möglich gewesen, daß das letztere — womit das Hochlatein gemeint ist — eine eminent logische Sprache war . . . Nichts für ungut, aber der letzte Mitarbeiter scheint mit dem ersten das Bedürfnis zu teilen, von Zeit zu Zeit der *συνήθεια* ein Schnippchen zu schlagen: der vorangestellte Satz, den die jahrhundertelange Erfahrung geschaffen und erhalten, von dessen Wahrheit sich tagtäglich jeder Lehrer und Schüler überzeugt, der die Geheimnisse des Konjunktivs, der Oratio indirecta, der äußerlich und innerlich abhängigen Nebensätze usw. behandelt — er ist dem Verfasser nur ein 'Vorurteil',

ein 'bis zum Überdruß wiederholtes Schlagwort'. Und warum? 'Man konnte im Lateinischen genau so unlogisch reden wie im Deutschen' — als ob das irgend jemand bestritten hätte! Man kann auf einem Konzertflügel genau ebensogreulich falsch spielen, wie auf einer Okarina; ist es darum ein Vorurteil, wenn ich jenes das musikalisch feinere Instrument nenne? Nicht darauf kommt es an, was ein Tropf aus einer Sprache macht, sondern darauf, was diese ihm und anderen bietet; wir nennen eine solche Sprache vorzugsweise logisch, welche für die logischen Kategorien die reichsten Ausdrucksmittel besitzt. Verf. selber gibt zu: 'Wohl kann eine Sprache, die scharf ausgeprägte Endungen und in einem Heer satzregierender Wörtchen wie «weil», «als», «damit» usw. die Möglichkeit zu künstlich gegliederter Satzfügung besitzt, die Beziehung der einzelnen Worte aufeinander, die Unter- und Überordnung der einzelnen Gedanken besonders klar ausdrücken; und das Latein war in diesem Falle' usw. Nun denn, wozu die Polemik? Gerade das und nichts anderes meinen wir, wenn wir das Latein eine logische Sprache nennen. Und wie sie schädlich ist, diese Polemik, das hat man auch hier gesehen: sofort ist des Verfassers erlösendes Wort niedriger gehängt worden — von Rich. Meyer ('hat doch ein Philolog vom Range des Breslauer Professors Fr. Skutsch sogar die herkömmliche Phrase von der unvergleichlich logischen Art der lateinischen Sprache abgewiesen!' (Nation 1906 S. 393). Das sollte doch zur Vorsicht mahnen. Es mag ja für den Philologen genant sein, wenn er sich in seinem Menschenrecht, auch einmal etwas Minderwertiges zu sagen, durch solche Aufpasserei beschränkt sieht; es hat aber doch auch sein Gutes. *Οὐ δύναται κρυβῆναι πόλις ἐπ ὄρους κειμένη*: unbequem für sie, aber ehrenvoll und heilsam.

Doch wir haben den Faden verloren. Als Quelle der Alltagssprache wird Plautus hingestellt. Trotz 'Verszwang'? Nun ja, der wird eben vergessen; und das ist gut, denn die Behauptung ist natürlich richtig. Alles Spätere ist Stilisierung, und so geht die Sprachgeschichte in eine Stilgeschichte auf. Die ist nun als solche sehr lesenswert, wenn auch teilweise schon von Leo und Norden vorweggenommen. Im Gegensatz dazu wird die 'gesprochene Sprache' aus den romanischen wiederhergestellt, was sich gleichfalls angenehm und fördernd liest. Dann kommt 'der Einfluß des Lateinischen auf andere Sprachen', viel zu kurz und daher ungenügend, weil der richtige Augenwinkel fehlt. Dem Wahn der 'Hoffnungsfreudigen, die in der Einschränkung des lateinischen Unterrichts . . . eine Gewähr für eine Besserung des deutschen Stils erblicken' (S. 445) würde ich weniger die 'Gefahr der Gallo- und Anglomanie' entgegensetzen, obgleich auch sie zu Recht besteht, als die Erkenntnis, daß Verarmung und Vereinfältigung noch lange keine Besserung ist — und etwa die P. Heysesche Hoffnung: Was Hänschen gelernt hat, verlernt Hans nimmermehr. Aus S. 444 ersehe ich, daß 'wir im Deutschen die künstlich aufgetürmte Periodisierung neuerdings energisch zu beseitigen beginnen'; es ist ein gutes Zeichen für den gesunden Sinn des deutschen Volkes, daß es bei diesem Zerstörungswerk einer solchen Energie bedarf. Hoffentlich ist die Gegenwehr nicht minder energisch, damit der Sprache der Denker das notwendige Werkzeug des Gedankens er-

halten bleibt; sonst ist sie glücklich auf das Niveau der hottentottischen heruntergebracht — was freilich den Hottentotten unter uns nur angenehm sein wird.

... Wie ich sehe, ist mein Referat über den letzten Abschnitt unverhältnismäßig lang geworden. Das kommt, weil ich hier am meisten auszusetzen gefunden habe; und dies wiederum, weil hier die meisten brennenden Fragen berührt werden. Eben darum ist es notwendig, zum Schluß die richtigen Proportionen wiederherzustellen. Den antiken Logos in der modernen Welt gibt uns dieser Abschnitt so wenig wie die vorhergehenden ... und wenn der Leser, bis hierher gelangt, sich durch den Titel des Aufsatzes gefoppt findet, so hat er im Grunde recht, darf aber den Vorwurf nicht an mich richten. Aber davon abgesehen und die Aufgabe in des Verfassers Sinne verstanden, reiht sich auch sein Beitrag den anderen würdig an, und das Schopenhauersche Wort von dem weiten Horizont des Lateiners gibt ihm wie dem ganzen Werke den gewichtigen, eindrucksvollen Beschluß.

DIE BEIDEN FASSUNGEN DER TYRANNENMÖRDERGRUPPE

Ein bescheidener Festgruß zu Eugen Petersens 70. Geburtstag, 18. August 1906

Von Franz Studniczka

(Mit zwei Tafeln)

Da in dieser Zeitschrift vor wenigen Jahren (1902 I 609 ff.) Friedrich Koepp ausführlich über Harmodios und Aristogeiton einschließlich ihrer Darstellungen durch die Kunst gehandelt hat, soll hier, großen Teils mit Hilfe des dort gegebenen Abbildungsmaterials, auch dieser kleine Nachtrag zu den bisherigen Behandlungen des Gegenstandes Raum finden.

Unmittelbar veranlaßt ist er durch die jüngste Bereicherung des Materials. Friedrich Hauser in den Römischen Mitteilungen des deutschen archäologischen Instituts 1904 XIX 163 ff. und E. R(obinson) im Museum of fine arts bulletin, Boston 1905 III Nr. 4 S. 27 ff. veröffentlichten das hier in Abb. 7 nach Hauser (Taf. 6) wiedergegebene Bruchstück einer rotfigurigen Oinochoe der genannten Sammlung. Nach unverdächtiger Angabe im Grabe des 394/3 vor Chr. gefallenen jungen Ritters Dexileos vor dem Dipylon gefunden, doch auch schon dem Stile nach unzweifelhaft dieser Periode angehörig, kann das Vasenbild nur die 477 errichtete Erneuerung der Tyrannenmördergruppe von Kritios und Nesiotes darstellen. Denn die ursprüngliche des Antenor war von Xerxes entführt und kam erst durch Seleukos I. und seinen Sohn Antiochos nach Athen zurück (Hauser S. 181). Wer dessen noch bedurfte, der findet hier den endgültigen Beweis für die von B. Gräf, Hauser und anderen längst vertretene Meinung, daß die farnesischen Marmorkopien zu Neapel auf die jüngere Fassung zurückgehen. Sie erscheinen in Abb. 10. 11 abermals in der Rekonstruktion der Straßburger Sammlung, so störend in dieser auch einige falsche Einzelheiten (Hauser S. 173 f.) und besonders die modernen Beine des Harmodios wirken. Mit ihnen stimmt das neue Vasenbild, trotz kleiner Freiheiten, in allen Hauptsachen und in stilistisch so bezeichnendem Detail wie das Gewand des Aristogeiton. Auch über die gemeinsame Basis belehrt es uns, doch wohl auch darin, daß es ihr die damals vorherrschende einfache Stufenform gibt statt die einer hohen Säule, die ein Kenner dieser Dinge in Vorschlag brachte (Bulle, Griechische Statuenbasen S. 34). Erwägenswert vermutet Hauser (S. 172), sie habe nach vorne spitzen, dreieckigen Grundriß gehabt. Das völlige Auseinanderziehen der geschlossenen Gruppe beruht selbstverständlich nur auf dem Streben des Malers nach Deutlichkeit und Raumfüllung. Die schief abgeschnittene Spitzsäule auf niedriger Standplatte, die links neben der Gruppe steht, möchte eher als eine Inschriftstele, die Hauser zögernd in Frage zog (S. 174), ein Apollon Agyieus

sein, der auch sonst unregelmäßig gestaltet war (Six in den Athenischen Mitteilungen 1894 XIX 341).

Sehr beachtenswert scheint mir auch Hausers Versuch, den bislang fehlenden Kopf des Aristogeiton nachzuweisen (S. 175 ff.). Zunächst stilistisch tat Treu gewiß einen guten Griff, als er, erst in der Berliner, dann in der Dresdener Gipssammlung, die Lücke mit dem sogenannten Pherekydes zu Madrid (Abb. 13) ausfüllte, worin ihm Michaelis und andere gefolgt sind (Abb. 11). Die Verwandtschaft geht, wie unsere Zusammenstellung zeigt und vor Hauser namentlich Joubin, La sculpture grecque S. 98 ausgeführt hat, bis ins Kleinste; auch die wesentlichen Maße stimmen überein. Gegen unmittelbare Zugehörigkeit des Kopfes spricht allerdings das von Petersen in den Römischen Mitteilungen 1901 XVI 105 Anm. betonte Zeugnis des elginschen Thronreliefs (Abb. 9), welches dem älteren Mörder eher einen Keilbart gibt. Aber das könnte eine Folge schematischer Wiedergabe in dem kleinen Bildwerk sein. Und eigentlich kürzer, im Verhältnis zum Halse, zeichnet es den Bart nicht. Auf der Lekythos Skaramangá (Abb. 1) ist er sogar noch viel länger, dort freilich, wie wir sehen werden, kaum nach Kritios und Nesiotes. Die neue Vase (Abb. 7) entscheidet nichts, da der Bart hier von der linken Schulter abgeschnitten ist. Auch scheint zur Zeit der beiden Künstler bei den vornehmen Athenern eher die dorische Sitte, den Bart länger zu tragen, überwogen zu haben. Ein klassisches Beispiel sind die mit Epheben gepaarten Erasten der Hieronschale Wiener Vorlegeblätter C 4. Nicht zu sehr betonen möchte ich Hausers scheinbarstes Argument (S. 176), der Pherekydeskopf sei 1779 von Azara in derselben Gegend bei Tivoli gefunden, wo im Quattrocento mit der bekannten Reihe kopfloser Inschrifthermen römischer Zeit eine solche des Aristogeiton zutage gekommen war (Hülsen in den Römischen Mitteilungen 1901 XVI 156, 4). Denn es ist an und für sich nicht zwingend und bewiese, selbst wenn es so wäre, vielleicht doch nicht das, was es soll. Ein Mitglied meines archäologischen Seminars wies nämlich darauf hin, daß sich unter jenen Hermenschäften auch einer des Ephesiers Heraklit befand, eines Zeitgenossen von Kritios und Nesiotes, zu dem der philosophenmäßig lange Bart des 'Pherekydes' gut passen würde (Hülsen 159, 13). Allein solcher Deutung recht ungünstig ist der auffallend offene Mund, wie ihn das Vasenbild Abb. 5 dem Aristogeiton gibt.

Entschieden widersprechen muß ich dem, was Hauser zu der Frage nach dem gegenseitigen Verhältnis der beiden Gruppen vorgebracht hat. Er bekämpft die bisher allgemein gebilligte Annahme, das Werk der zwei jüngeren Meister habe sich in den Grundzügen an das zwar geraubte, aber aller Welt genau erinnerliche, vermutlich auf Vasen und anderswo kopierte Urbild von Antenor genau angeschlossen. Mir scheint diese Voraussetzung schon vom Standpunkte subarchaischer Sakralkunst zum mindesten die nächstliegende. Dennoch müßte sie natürlich entgegenstehenden Zeugnissen weichen.

Ein solches erblickt Hauser (S. 166 f.) in der von Petersen erkannten, von Böhlau herausgegebenen Darstellung des Tyrannenmordes auf einem rotfigurigen Stamnos in Würzburg (Abb. 5). Diese Deutung stellten unlängst die Bei-

schriften einer fragmentierten Vase mit sehr ähnlichem Bild aus Gela sicher (Orsi in den Notizie degli scavi 1900 S. 276). Ganz recht zu haben scheint mir Hauser, wenn er das Würzburger Gefäß nach seinem strengen Stile nicht, wie der Herausgeber vor soviel Jahren annehmen durfte, später als die Restitution der Gruppe durch Kritios und Nesiotes, sondern eher wesentlich früher, vielleicht selbst vor der Marathonschlacht entstanden glaubt. Denn im Grabhügel ihrer Gefallenen fand Stais bekanntlich eine rotfigurige Schale von nur wenig strengerer Zeichnung (Athenische Mitteilungen 1893 XVIII Taf. 5, 2 S. 63). So ist es zum mindesten das wahrscheinlichere, daß dem Maler des Würzburger Stamnos noch die Erzbilder des Antenor vor Augen standen und, vielleicht unbewußt, als Vorbild dienten. Aber sehr unwahrscheinlich dünkt mich Hausers Annahme, er habe diesem Vorbild auch die Bekleidung der Mörder entnommen.

Dieser realistische Zug geht Hand in Hand mit der Hinzufügung Hipparchs und der gesamten Komposition, die sich ganz anders auf den Boden der Wirklichkeit stellt als die *σκιαμαχοῦντες* Antenors (Petersen in den Römischen Mitteilungen 1901 S. 104). Ihnen steht nur die in Athen alteinheimische, damals in der echt attischen Kunst als das eigentliche Ideal herrschende Nacktheit an. Hierfür sei verwiesen auf die Leipziger Doktorschrift von Walter A. Müller, Nacktheit und Entblößung in der altorientalischen und älteren griechischen Kunst, 1906, S. 104 ff. Doch wir sind, dünkt mich, nicht bloß auf solch allgemeine, niemals ganz unanfechtbare Erwägungen angewiesen.

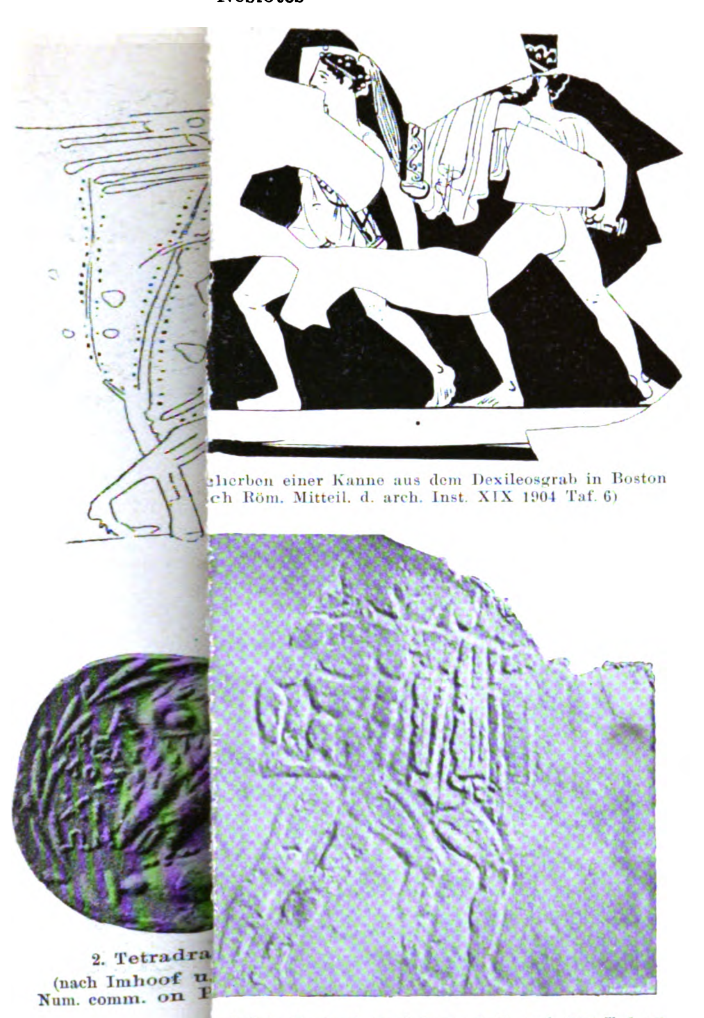
Die schwarzfigurige Lekythos Skaramangá zu Wien (Abb. 1) gibt die Gruppe, aufgelöst wie die Bostoner Scherben und nach der Meinung des Künstlers überhaupt ins Leben zurück übersetzt, jedoch in allen Hauptzügen übereinstimmend. Ihr Harmodios spreizt sogar die müßige Hand ebenso ausdrucksvoll zurück, wie es das Schildzeichen einer panathenäischen Amphora (Abb. 6), für die Statue des Kritios bezeugt, deren Marmorkopie Hauser (S. 173) nach Petersens Wahrnehmungen mit Recht ebenso rekonstruiert. Er zögert somit nicht, auch das Bild der Wiener Ölflasche für eine Wiedergabe der zweiten Gruppe zu halten (S. 177 Anm.), wie er es schon früher, im Jahrbuch des archäologischen Instituts 1895 X 203 Anm., gut bis gegen 460 herabrücken zu dürfen meinte. Für ausgeschlossen wage ich das nicht gerade zu erklären. Aber den Eindruck 'eines der jüngsten Produkte des schwarzfigurigen Stiles' macht mir die Lekythos keineswegs. Ihre Form und Dekoration, genau abgebildet und in Furtwänglers Gruppierung der Vasenklasse eingereiht bei Masner, Die Sammlung antiker Vasen und Terrakotten im Österreichischen Museum Nr. 264 Fig. 19, steht nicht weit ab von einer der wenigen veröffentlichten Proben gleichartiger Lekythen aus dem marathonischen Kriegergrab (in dem erwähnten Berichte von Stais S. 52, 4); sie mag unter den leider unediert gebliebenen Stücken dieses für seine Wichtigkeit nicht ausreichend bekannt gemachten Fundes noch genauere Parallelen finden. Die Figurenzeichnung ist zwar, wie in dieser Gefäßgattung üblich, recht nachlässig, zum Beispiel am Harmodios Rechts und Links vertauscht, aber doch von weit archaischerem Gepräge als das Werk der

beiden Bildhauer in allen erhaltenen Nachbildungen. Darauf hat schon der erste Herausgeber Petersen (S. 7) und eben wieder, in der eingangs zitierten Bostoner Veröffentlichung der Scherben aus dem Dexileosgrab, E. R(obinson) hingewiesen (S. 29 Anm †). Von dem, was sie hervorheben, werden die langen Locken des Aristogeiton schwerlich dem statuarischen Urbilde zuzuschreiben sein, eher sein länger und in spitzerem Zipfel herabhängendes Gewand. Weit bedeutsamer scheint mir aber, was bisher nicht bemerkt zu sein scheint, die entschieden steifere Bewegung des Schwertarmes am Harmodios, derzufolge die Waffe fast wagrecht steht, während sie Kritios und Nesiotes mit ihrer Zeit gemäßerem, weit kräftigerem Rythmus steil zum Rücken hinabschwingen ließen (Abb. 6—11).

Dieser kleine aber kunstgeschichtlich erhebliche Unterschied wächst zu zwingender Bedeutung, wenn er durch die übrigen Abbilder und Nachklänge der Gruppe verfolgt wird. Die altertümlichere, fast horizontale Schwerthaltung zeigt genau so wie die Vase mit schwarzen Figuren auch die strengrotfigurige zu Würzburg (Abb. 5), die vorhin in Übereinstimmung mit Hauser der Zeit vor der Entführung der Antenorstatuen zugewiesen wurde, verbunden mit etwas längerem, hinten aufgebundenem Haar wenigstens bei Harmodios, das hiernach, wie E. R(obinson) tut, auch auf der Lekythos Skaramangá zu erkennen sein wird. Unter den späteren Wiederholungen aber geben unser Leitmotiv nur solche, die, ohne jeden Zweifel nach der Heimkehr des heiligen Originals aus Persien entstanden, nach ihrer offiziellen Bestimmung dieses zum Vorbilde zu nehmen so gut wie gezwungen waren: die um 100 v. Chr. anzusetzenden attischen Vierdrachmenstücke wie Abb. 2 und 4, anscheinend auch mit spitzzipfeligem Gewand, und die wohl erst römische Bleimarke (Abb. 3, nach Hauser S. 173 jetzt in England), deren Harmodios die oben hervorgehobene Haltung der linken Hand nochmals für Antenor belegt. Ihr Aristogeiton senkt den linken Arm mit dem dadurch verkümmerten Gewande natürlich bloß aus Raumnot (Hauser S. 174).

Zu erfreulicher Gegenprobe kehrt die jüngere Schwerthaltung, die auch der Armstumpf der Neapeler Statue für Kritios und Nesiotes belegt, auf allen Flächenbildern wieder, deren Vorbild nur das Ersatzwerk gewesen sein kann, weil es sich zu ihrer Zeit allein im Bereiche griechischer Künstler befand. An die Spitze, ins V. Jahrh. gehört der Kyzikener (Abb. 8) — ein anderes Exemplar, in Boston, bei R(obinson) S. 30 —, der zwar nicht den ganzen Arm, aber das Schwert im Nacken des Mörders erkennen läßt. Er ist jüngst von R. Weil als Zeugnis für 'das Münzmonopol Athens' in dem ersten attischen Seebund erkannt worden (Zeitschrift für Numismatik 1905 XXV 52). Um 400 entstand die Bostoner Vase (Abb. 7), wo die Waffe besonders tief hinabschwingt. Ähnlich auf der kaum jüngeren, vielleicht noch älteren panathenäischen Amphora (Abb. 6), über deren Entstehungszeit besonders Furtwängler, Meisterwerke S. 204 Anm. 1 und Hauser S. 180 Anm. 1 zu vergleichen ist. Endlich den Thron, auf dessen Relief das Schwert im Gipsabsguß deutlicher ist als in Abb. 9, wird nach dem Charakter seiner Inschrift kaum jemand über das IV. Jahrh. hinab-

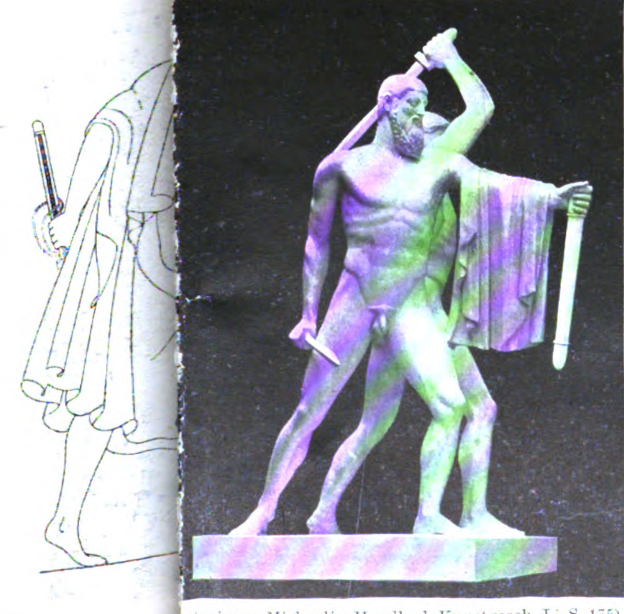
Nesiotes



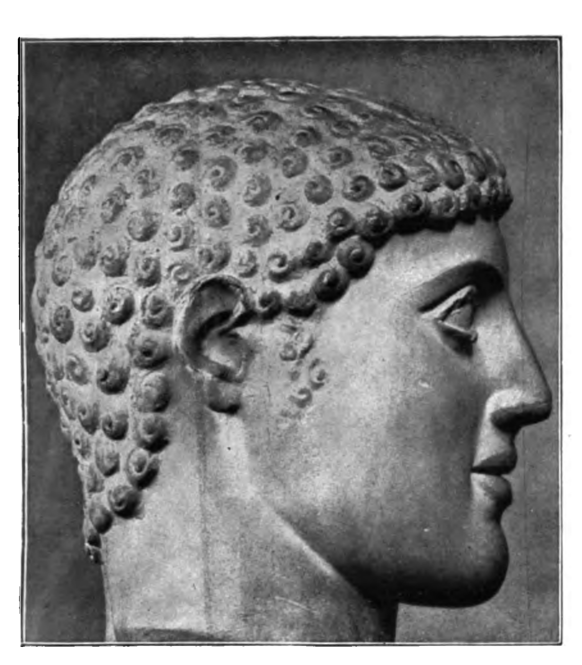
…herben einer Kanne aus dem Dexileosgrab in Boston
…ch Röm. Mitteil. d. arch. Inst. XIX 1904 Taf. 6)

2. Tetradra…
(nach Imhoof u…
Num. comm. on P…

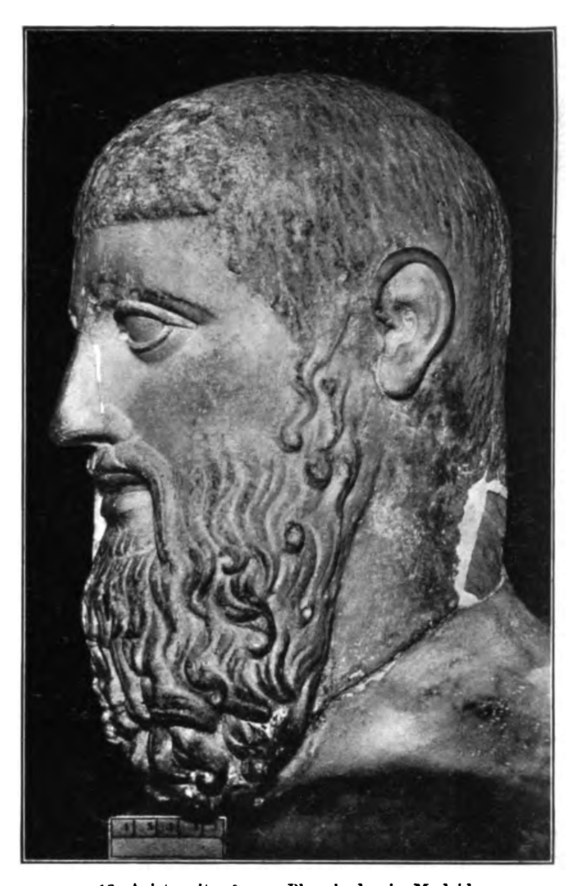
…relief in England (nach Journ. hell. stud. 1884 Taf. 48)



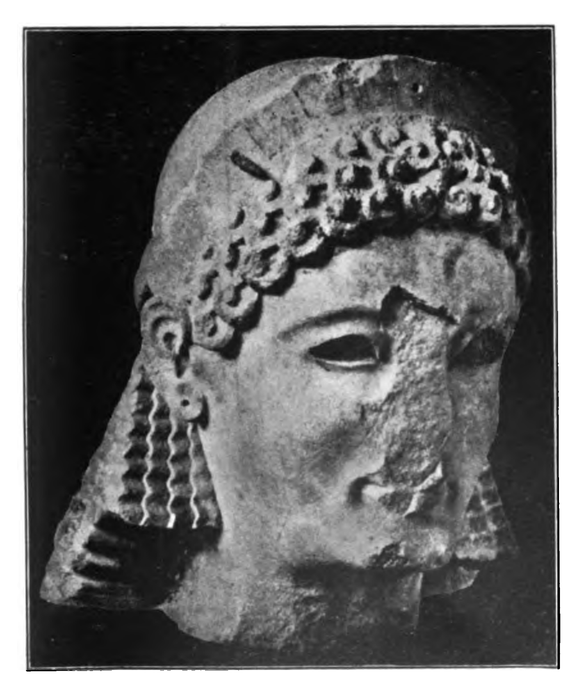
…Springer-Michaelis, Handb. d. Kunstgesch. I … S. 175)



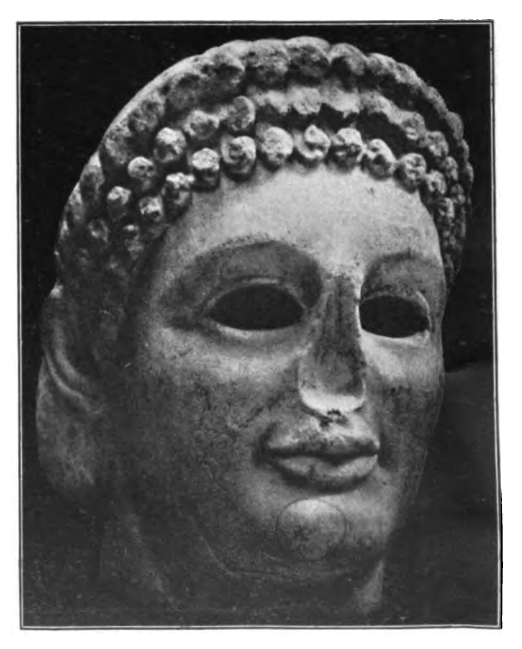
12. Harmodios,
Kopf der Neapeler Statue nach Kritios und Nesiotes
(aus Winter, Kunstgesch. in Bildern I Taf. 1, 36)



13. Aristogeiton? sog. Pherekydes in Madrid
(nach Arndt, Portr. Nr. 542)



14. Kopf der Kore des Antenor
(nach Jahrb. d. d. archäol. Instit. 1887 Taf. 10)



15. Jünglingskopf in London, von Antenor?
(nach Bull. de corr. hell. 1893 Taf. 12)



rücken wollen. Sie ist photographisch abgebildet bei Michaelis im Journal of Hellenic studies 1884 Taf. 48, vgl. S. 148.

Also haben sich Kritios und Nesiotes in den Hauptzügen der Komposition allerdings ungemein genau an das entführte Werk des gar nicht soviel älteren Antenor gehalten, vielleicht nicht bloß äußerem Zwange gehorchend, sondern auch, weil jener ihnen das Rechte getroffen zu haben schien. Nur in feineren Zügen machte sich die neue Zeit geltend, wie in dem Schwinden der alten zopfigen Haartrachten und besonders in dem wuchtigeren, rythmischeren Schwunge, den der zuschlagende Arm des Jünglings erhielt, ähnlich wie im Westgiebel des olympischen Zeustempels und manchem Vasenbilde derselben Periode.

Von den Tyrannenmördern Antenors erfahren wir aus den hier nachgewiesenen bescheidenen Abbildern wenig genug. Etwas beleben läßt sich das verblaßte Bild jetzt durch den Vergleich der ihm gleichzeitigen Metopen vom delphischen Athenerschatzhaus. Geradezu die Hand des für Kleisthenes tätigen Meisters wiederzuerkennen meine ich an den Frauenstatuen vom dortigen Alkmeonidentempel (Homolle, Fouilles de Delphes IV Taf. 34; Perrot, Histoire de l'art VIII S. 569). So genau stimmen sie mit seiner breitschulterigen Kore von der Akropolis (Antike Denkmäler des archäologischen Instituts I Taf. 53), an deren Zugehörigkeit zur Inschriftbasis Ernest Gardner fast ebenso grundlos herumgenörgelt hat wie anfangs an dem einfach tatsächlichen Zusammenpassen des Athenakopfes aus dem Peisistratidengiebel der Akropolis mit dem Torso (Koepp in dem anfangs erwähnten Aufsatz S. 623). An den Kopf dieser Frauenstatue (Abb. 14) schließt sich aber recht eng, trotz seiner runderen und etwas jüngeren Formen, der eines Jünglings im Britischen Museum mit aufgebundenem Krobylos (Abb. 15), den ich schon früher zur Veranschaulichung von Antenors Harmodios empfohlen habe (Jahrbuch des Instituts 1896 XI 263 f. mit Fig. 6). Seine derbe Kraft paßt meines Erachtens trefflich zum Geiste der älteren Tyrannenmördergruppe, wie ihn uns das schwarzfigurige Vasenbild (Abb. 1) ahnen läßt.

Zum Schluß noch ein Wort von der Statue des Giardino Boboli, die dort als Gegenstück der bekannten Wiederholung des Aristogeiton (Arndt, Einzelaufnahmen I 99 mit Textnachtrag) steht und deshalb vor Jahren von Benndorf für die jüngere Fassung des Harmodios erklärt wurde. Daß dies unmöglich ist, haben bereits verschiedene Gelehrte ausführlich dargetan. Zuletzt abgebildet und besprochen hat den Marmor bei uns wohl Br. Sauer, Das sogenannte Theseion S. 221 ff. Doch auch er bemerkte noch nicht, daß eine genaue Wiederholung ein Torso des städtischen Antiquariums in Rom ist, an dem ich vor Jahren in der linken Brust neben dem Schwertfortsatz ein verschmiertes Loch und in der linken Hüfte ein zweites mit darin haftendem Eisenrest unter der Gipskruste freilegte, die beide nur von Geschossen herrühren können, den Mann also als im Kampf ausweichenden Verwundeten kennzeichnen, wie das auch Helbig, Führer² I Nr. 726 ausgesprochen hat. Von der linken Schulter hing ein shawlartiges Gewand längs dem Oberschenkel herab. Mit einem Deutungsversuch möchte ich vorerst zurückhalten.

DIE STRAFJUSTIZ IM RÖMISCHEN HEERE

Von Albert Müller

Wenn von dem dienstlichen Leben im römischen Heere ein deutliches Bild entworfen werden soll, so muß auch auf die militärischen Delikte und deren Bestrafung das Augenmerk gerichtet werden. Da nun bei der Behandlung der Militärstrafen Lipsius in seiner 'Militia Romana' zwar die Nachrichten der Schriftsteller mit gewohnter Sorgfalt herangezogen, die Gesetzbücher aber nur in geringem Maße berücksichtigt hat, Marquardt nur das Notwendigste bietet und das reiche Material Mommsens an sehr verschiedenen Stellen des 'Staatsrechts' und des 'Strafrechts' zerstreut ist, so ist es vielleicht nicht unnütz, wenn wir im Nachstehenden die römische Lagerjustiz eingehender, allerdings ohne auf Kosten der Übersichtlichkeit Vollständigkeit der Stellensammlung zu erstreben, im Zusammenhange darstellen, wobei wir im wesentlichen der Disposition des deutschen Militärstrafgesetzbuches folgen werden.

Die Quellen fließen reichlich. Zwar sind die das Kriegswesen behandelnden Schriften des Cato Censorius, des Cincius Alimentus und des Encyklopädisten Cornelius Celsus verloren gegangen, aber einerseits bieten die Historiker, von denen Polybios dem Militärwesen einen besonderen Abschnitt widmet, eine große Zahl von Einzelfällen — wie solche auch von Valerius Maximus und Frontinus zusammengestellt sind —, anderseits finden wir in den Digesten, besonders im 16. Titel des 49. Buches, wertvolle Auszüge aus den Schriften der Juristen des II. und III. Jahrh.[1]), endlich enthalten auch die beiden Codices zahlreiche die Lagerjustiz betreffende Verordnungen.

Man sollte bei dieser Fülle von Material erwarten, daß sich ein Strafcodex nach Art des deutschen Militärstrafgesetzbuches herstellen ließe. Das ist aber nicht möglich; denn es herrschte im wesentlichen auf dem Gebiete der Lagerjustiz Willkür; höchstens hatte sich ein Herkommen herausgebildet. Erst in der Kaiserzeit wurden namentlich durch Augustus, Trajan und Hadrian, deren Constitutiones und Reskripte die Juristen mehrfach anführen und Vegetius unter seinen Quellen nennt[2]), festere Normen geschaffen, auf denen jedenfalls die präzisen Sätze der Juristen beruhen. Freilich ist von denselben in der

---

[1]) Wir nennen hier vorzugsweise Tarrutenius Paternus, De re militari; Paulus, De poenis militum; Menander, De re militari; Ulpianus, De officio proconsulis; Modestinus, De poenis; Macer, De re militari.

[2]) Augustus, Dig. XLIX 16, 12, 1; Trajan, ebd. 4 pr. 4. 5. 12; Hadrian, ebd. 5, 6. 8. 6, 7. XLVIII 3, 12; Veget. I 8. 27.

Praxis nicht selten abgewichen, aber manche scheinen doch lange Zeit gegolten zu haben, wie denn eine von Modestinus überlieferte sehr schwere Strafe in den Jahrhunderte später publizierten Novellae Leonis erheblich gemildert wird.

Menander, Dig. XLIX 16, 2 pr. sagt: *Militum delicta sive admissa aut propria sunt aut cum ceteris communia; unde et persecutio aut propria aut communis est. Proprium militare est delictum, quod quis uti miles admittit*, unterscheidet also die Vergehungen, welche der Soldat nur in seiner Eigenschaft als solcher, von denen, die er wie jeder Zivilist sich zu schulden kommen lassen kann, z. B. Diebstahl, Mord u. dgl. Zugleich betont er auch, daß dem Soldaten für diese letzteren Delikte ein besonderer Gerichtsstand nicht zusteht, sondern derselbe vor dem Zivilgerichte Rede und Antwort stehen muß. So soll denn auch nach Modestinus[1]) der Deserteur, wenn er in der Provinz, in welcher er gefunden ist, ein schweres Verbrechen begangen hat, in dieser bestraft werden. Papinian[2]) spricht diesen Satz ganz allgemein für alle Soldaten aus. Indessen stand das nicht unbedingt fest; wenigstens sollen nach Saturninus[3]) die, wie es scheint, einem Prokonsul unterstellten Soldaten bei jedem Delikte an den Kommandeur ihres Korps geschickt werden. Nun aber waren in vordiocletianischer Zeit die Statthalter meist zugleich Offiziere, konnten also sowohl nach gemeinem, als nach militärischem Rechte urteilen, wie denn Cod. Just. IX 16, 1 (aus dem Jahre 216) gegen einen Soldaten wegen Totschlags vor dem Statthalter, aber *secundum disciplinam militarem*, verhandelt werden soll. Dazu kam, daß die Aufsichtführung über das außerdienstliche Verhalten der Soldaten von militärischer Seite in Anspruch genommen wurde; Trajan z. B. verurteilte einen Centurio, der die Frau eines Tribunen verführt hatte, militärisch, wobei er ausdrücklich aussprach, daß dies um der Disziplin willen geschehe.[4]) So bereitete es sich allmählich vor, daß nach Trennung der Zivilverwaltung von dem Militärwesen alle Delikte der Soldaten, welcher Art sie sein mochten, vor das Militärgericht gehörten. Cod. Just. I 29, 1 heißt es geradezu, daß die Militärbehörden über die Provinzialen, die Praefecti praetorio über das Militär keine Gewalt haben.[5])

Im nachstehenden handeln wir lediglich von den speziell militärischen Delikten und ihrer Bestrafung; und da ist es alter Grundsatz, daß dem Feldherrn die richterliche Gewalt ohne Beschränkung zusteht. Cicero sagt in seinem Mustergesetze De Leg. III 3, 6: *Militiae ab eo, qui imperabit, provocatio ne esto, quodque is, qui bellum geret, imperassit, ius ratumque esto,* und bei Dion. Hal. XI 43: *ὅ τε νόμος ἀποκτείνειν ἔδωκε τοῖς ἡγεμόσιν ἐξουσίαν τοὺς ἀπειθοῦντας ἢ τὰ σημεῖα καταλιπόντας* lesen wir, daß sich diese Gewalt auch über Leben und Tod erstreckte. Berücksichtigung des Ranges des Delinquenten fand nicht statt. Postumius Tubertus[6]) und Manlius Torquatus[7]) ließen ihre

[1]) Dig. XLIX 16, 3 pr. [2]) Dig. XLVIII 2, 22. [3]) Dig. XLVIII 3, 9.

[4]) Plin. Ep. VI 31.

[5]) Vgl. Cod. Th. II 1, 2: *Si militaris aliquid admisisse firmetur, is cognoscat, cui rei militaris cura mandata est* (355). Vgl. Mommsen, Strafrecht S. 288 f.

[6]) Liv. IV 29, 5. [7]) Liv. VIII 7.

Söhne, die Unterfeldherren waren, hinrichten; Regulus[1]) bedrohte einen Tribunen mit dem Tode; Metellus[2]) ließ den Präfekten der Stadt Vaga hinrichten; Theodosius[3]) einen Tribunen. Liv. II 59, 11; Suet. Aug. 24; Vell. Paterc. II 78, 3 bezeugen die Vollziehung von Todesurteilen an Centurionen, und Saturninus[4]) sagt: *Is, qui exercitum accipit, etiam ius animadvertendi in caligatos habet.*

Ein eigentliches Prozeßverfahren fand nicht statt; allerdings konnte ein Ermittlungsverfahren nicht umgangen werden. Erforderlichenfalls beriet sich der Kommandeur mit einem *consilium*[5]), bestehend aus höheren Offizieren.[6]) Übrigens behandelte er nicht alle Fälle selbst; für leichtere Delikte hatte er die Gerichtsgewalt den Tribunen delegiert. Nach Polyb. VI 37 konnte der Tribun Geldstrafen verhängen, pfänden und körperlich züchtigen, was bei den bundesgenossischen Truppen dem Präfekten zustand. Macer[7]) lehrt, der Tribun habe die Strafgewalt *secundum suae auctoritatis modum.* Die Lex Iulia de vi[8]) verbot dem Inhaber eines Imperiums oder einer potestas einen römischen Bürger gegen die Provokation zu töten oder zu züchtigen; nach Paulus, Sent. V 26, 2 waren von dieser Lex die Tribunen und Präfekten ausdrücklich ausgenommen, um ungehindert die militärischen Delikte strafen zu können. Aber auch den Centurionen und selbst den Prinzipalen war die Strafgewalt delegiert.[9])

Völlig unbeschränkt war der Feldherr übrigens eine Zeitlang nicht. Durch ein vor dem Jahre 108 v. Chr. erlassenes, der Zeit nach nicht näher zu bestimmendes, Gesetz wurde ihm das Recht genommen, die Todesstrafe über den römischen Bürger zu verhängen. Daher war Metellus im Jugurthinischen Kriege nur deshalb berechtigt, den Präfekten Turpilius hinrichten zu lassen[10]), weil dieser latinischen Rechtes war. Dieses Gesetz ist dann mit dem Untergange der Republik gegenüber dem kaiserlichen Kommando wieder außer Kraft getreten.[11])

Ferner erhielt in republikanischer Zeit der Feldherr mitunter Weisungen vom Senat. So z. B. verfügte dieser Degradation der von Pyrrhos zurückgeschickten Kriegsgefangenen[12]) und wies den Legionen von Cannae unter mancherlei Erschwerungen des Dienstes[13]) Standquartiere in Sizilien an.[14]) Im Jahre 174 hatte ein Tribun eigenmächtig seine Legion entlassen; dafür versetzte ihn der Senat in das jenseitige Spanien, drohte den Soldaten, die sich nicht rechtzeitig wieder bei der Fahne einfinden würden, Gütereinziehung und Verkauf in die Sklaverei an und behielt ihren halbjährigen Sold zurück.[15])

Diese Einmischung des Senates hörte unter dem Prinzipate auf, wo der Kaiser für alles mit dem Militärwesen Zusammenhängende ausschließlich kom-

---

[1]) Florus I 18, 17. [2]) Sall. Iug. 69, 4; Plut. Mar. 8. [3]) Amm. Marc. XXIX 5, 24.
[4]) Dig. XLVIII 3, 9. [5]) Polyb. VI 37. [6]) Plut. Mar. 8.
[7]) Dig. XLIX 16, 12, 2; vgl. Veget. II 9. [8]) Ulpian, Dig. XLVIII 6, 7.
[9]) S. Macer, Dig. XLIX 16, 13, 4: *Irreverens miles non tantum a tribuno vel centurione, sed etiam a principali coercendus est.*
[10]) Sall. Iug. 69, 4. [11]) Mommsen, Staatsrecht II² 107; Strafrecht S. 31.
[12]) Val. Max. II 7, 15 = Frontin. IV 1, 18. [13]) Liv. XXV 7, 4.
[14]) Liv. XXIII 25, 7; XXIV 18, 9; XXV 5, 10; XXVI 1, 8. [15]) Liv. XL 41.

petent war, jedoch seine Strafgewalt den Offizieren delegierte. Der Legatus pro praetore konnte sogar auf den Tod erkennen[1]); indessen unterlag das insofern einer Beschränkung, als der Kaiser sich die Gerichtsbarkeit über die Offiziere vom Centurio aufwärts in Kapitalsachen und wenn es sich um Infamie handelte vorbehalten hatte.[2]) Daher beschränkt auch Saturninus[3]) das Recht des Kommandierenden die Todesstrafe zu verhängen auf die *caligati*. Auch die Praefecti praetorio hatten die Capitaljurisdiction nur über die Gemeinen.[4]) Überhaupt gehörten die militärischen Delikte vor den Kaiser.[5])

Hiernach sind folgende Fälle als Kompetenzüberschreitungen zu bezeichnen. Im Jahre 14 n. Chr. ließ ein Praefectus castrorum, der im Lande der Chauken ein Legionsdetachement kommandierte, zwei meuternde Soldaten niedermachen, wozu nur der Consularlegat von Germania inferior berechtigt war. Tacitus (Ann. I 38) sagt selbst, das sei *bono magis exemplo, quam concesso iure* geschehen.

Nach Tacitus (Hist. I 52) hatte Fonteius Capito als Statthalter von Germania inferior manchen Soldaten die *militiae ordines* genommen; falls es sich dabei um Centurionenstellen gehandelt hat, so war er dazu nicht berechtigt.

Aufidius Victorinus, der von 162—165 Consularlegat von Germania superior war, verlangte von einem seiner Legionslegaten, er solle schwören, niemals Geschenke von Soldaten angenommen zu haben, und setzte denselben ab, als er sich dessen weigerte.[6])

Unter Claudius Attalus als Statthalter von Thracien diente zu Commodus' Zeit als Legionspräfekt der spätere Praefectus praetorio Valerius Comazon. Dieser wurde von Claudius eines nicht näher bekannten Vergehens wegen zu den Trieriten degradiert.[7])

Dahingegen war Germanicus völlig berechtigt, beim Heer in Germania inferior, wie Tacitus (Ann I 44) berichtet, habsüchtige und grausame Centurionen abzusetzen, da er nach ebd. I 14 das proconsularische Imperium erhalten hatte, nach I 31 über den Consularlegaten der beiden Germanien stand und die dem Kaiser zustehenden Feldherrnrechte ausübte.[8])

Was Piso anbetrifft, der[9]) in Syrien Tribunen ab- und einsetzte, so lag diesem Verfahren wenn nicht bloß der faktische Einfluß, so doch eine außerordentliche Machtbefugnis zugrunde.[10])

Zu bemerken ist noch, daß, während im bürgerlichen Strafprozeß nach gefälltem Spruch die Begnadigung durch den Magistrat ausgeschlossen war, dem Feldherrn das Recht zustand, Strafen zu erlassen. Bei Tacitus (Ann. XV 12) verweist Corbulo flüchtige Soldaten auf die Gnade ihres Legaten Paetus. Histor. I 52 erläßt Vitellius als Consularlegat von Germania inferior zahlreiche Strafen.

---

1) Cass. Dio LIII 13, 6. 2) Cass. Dio LII 33, 2.
3) In der bereits zitierten Stelle Dig. XLVIII 3, 9. 4) Cass. Dio LII 24, 3.
5) Mommsen, Staatsr. II² 924. 6) Cass. Dio LXXII 11, 3. 7) Cass. Dio LXXIX 3, 5
8) Mommsen, Staatsr. II² 1099 A. 6; 1101 A. 1. 9) Tac. Ann. II 55.
10) Mommsen, Staatsr. II² 254 A. 6.

Herodian VI 8 schenkt Maximinus vor der Ermordung Alexanders den Soldaten alle Strafen.

Nach Vit. Al. Sev. 23: *Causas militum contra tribunos sic audivit, ut, si aliquem repperisset tribunorum in crimine, pro facti qualitate sine indulgentiae proposito puniret* scheint es, als ob den Soldaten ein Beschwerderecht gegen die Offiziere zugestanden habe, obwohl diese Annahme bei der großen Strenge der römischen Disziplin nicht wahrscheinlich ist. Auch Macer[1]) rechnet es zu den Pflichten der Tribunen oder des Feldherrn *querelas commilitonum audire.* Man hat vielleicht daran zu denken, daß Alexander in Ausübung seiner Oberaufsicht nötigenfalls die Soldaten zur Anbringung ihrer Beschwerden aufforderte. Bei Macer würde es sich dann um Beschwerden gegen Gleichstehende handeln. Kontrolle über das Verhalten von Offizieren wird auch sonst erwähnt. Von Hadrian erzählt die Vita (10), er habe nicht zugelassen, daß ein Tribun von einem Soldaten ein Geschenk annehme, und Cass. Dio (LXIX 9, 2), er habe die Privatverhältnisse und den Charakter der Offiziere genau kennen zu lernen gesucht.

Beim Zivil stand die Militärjurisdiktion nicht in hohem Ansehen. Tacitus (Agric. 9) lobt die Rechtsprechung seines Schwiegervaters als Legatus pro praetore in Aquitanien und äußert bei dieser Gelegenheit, man glaube vielfach, es fehle den Militärs an Scharfsinn, weil die Lagerjustiz nicht ängstlich sei, weniger tief eingehe und rasch verfahre. Juvenal (Sat. 16) schildert anschaulich, welche Unannehmlichkeiten es für einen Zivilisten hatte, gegen einen Soldaten wegen körperlicher Beleidigung zu klagen.

Nach diesen einleitenden Bemerkungen wenden wir uns nun zu den Einzelheiten und behandeln

I. DIE MILITÄRISCHEN STRAFEN

1. Die verschiedenen Arten der Todesstrafe

a) Kreuzigung. Es ist eine hier nicht zu verfolgende Streitfrage, ob diese Strafe von altersher bei den Römern üblich war, oder denselben erst durch die Berührung mit den Puniern bekannt geworden ist. Jedenfalls war sie äußerst schimpflich und besonders für Sklaven üblich. Grundsätzlich fand auf die Soldaten, welche bei der in der Kaiserzeit herrschenden Strafungleichheit die Privilegien der bevorzugten Stände teilten, mit Ausnahme wieder eingefangener Überläufer die Kreuzigung keine Anwendung[2]); indessen haben sich einzelne Kaiser, wie Avidius Cassius (Vit. 4), Clodius Albinus (Vit. 11), Macrinus (Vit. 12) und Maximinus d. Ä. (Vit. 8) in ihrer Willkür nicht daran gekehrt. Constantin schaffte unter dem Einfluß des Christentums die Kreuzesstrafe ab[3]) und setzte an deren Stelle die des Erhängens am Galgen, bei der weder die Form des Gerüstes, noch die Stellung des Opfers den Gedanken an den Kreuzes-

[1]) Dig. XLIX 16, 12, 2. [2]) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 10. Paul. Dig. XLVIII 19, 38, 1.
[3]) Aur. Vict. Caes. 41, 4; Sozomenos I 8.



tod Christi aufkommen ließ. Infolge dieser Maßregel ist dann in den Digesten an allen Stellen, wo die Verfasser von der *crux* gesprochen hatten, statt dieser die *furca* eingesetzt. Interessant ist in dieser Beziehung, daß Paulus (Sent. V 17, 3) an einer nicht in die Digesten aufgenommenen Stelle als *summa supplicia* die *crux*, *crematio* und *decollatio* nennt, während Callistratus[1]) dafür setzt *ad furcam damnatio, vivi crematio* und *capitis amputatio*. Bei der Vollziehung der Kreuzesstrafe wurde dem Delinquenten, nachdem er entkleidet und gegeißelt war, der horizontale Querbalken, das *patibulum*, auf den Nacken gelegt und die seitwärts ausgestreckten Arme an den Enden desselben befestigt; so wurde er an dem senkrechten Balken hinaufgezogen und das *patibulum* dann mit diesem verbunden. Daher wird *patibulum* mitunter geradezu für *crux* gebraucht.[2]) Über die Vollziehung der Kreuzigung ist eine reiche Literatur vorhanden, zu der zahlreiche Streitfragen Veranlassung gegeben haben; wir können hier dem einzelnen nicht nachgehen. Übrigens wird auch der Galgen *patibulum* genannt. Isidor, Orig. V 27, 34 sagt: *Patibulum vulgo furca dicitur* und erklärt die Strafe des Galgens für leichter als die der *crux*: *Nam patibulum appensos statim exanimat, crux autem suffixos diu cruciat.*[3])

b) Die Strafe der Verbrennung ist bei den Römern althergebracht. Gaius[4]) führt aus den zwölf Tafeln an, wer ein Haus oder einen neben einem Hause liegenden Getreidehaufen anzünde, werde gefesselt, gegeißelt und verbrannt. In der Kaiserzeit kam sie nicht selten zur Anwendung und wird daher in den Gesetzbüchern mehrfach erwähnt.[5]) Der Verurteilte wurde entkleidet, an einen Pfahl gebunden oder genagelt, dieser in die Höhe gezogen und dann der Scheiterhaufen angezündet.[6])

c) Die Enthauptung wurde bis in die Kaiserzeit hinein mittels des Beiles vollzogen.[7]) Der Delinquent wurde mit auf dem Rücken zusammengebundenen Händen[8]) an einen Pfahl gefesselt, entkleidet und gegeißelt[9]) und dann zur Exekution auf den Boden gelegt.[10]) Unter den Kaisern wurde statt des Beils das Schwert benutzt[11]) und die Anwendung des ersteren geradezu verboten.[12]) Daher tadelte Caracalla (Vita 4) den Soldaten, der den Papinian mit dem Beile enthauptet hatte, mit den Worten: *Gladio te exsequi oportuit meum iussum.*

d) Mit Ausnahme der Überläufer waren die Soldaten grundsätzlich davon befreit, bei Schaustellungen mit wilden Tieren kämpfen zu müssen.[13]) Scipio befahl nach der Eroberung Karthagos Überläufer fremder Nationalität bei Schauspielen den Bestien gegenüberzustellen.[14])

---

1) Dig. XLVIII 19, 28. 2) Wie Tac. Hist. IV 3; Cod. Th. IX 5. 1, 1.
3) Vgl. Amm. Marc. XV 7, 4. 4) Dig. XLVII 9, 9.
5) Paulus, Sent. V 17, 3 und Dig. XLVIII 19, 38, 1; Ulpian, Dig. XLVIII 19, 8, 2; Cod. Th. VII, 1, 1 = Cod. Iust. XII 36, 9.
6) Vit. Al. Sev. 36; Tertull. Apol. 50: *Ad stipitem revincti . . . sarmentorum ambitu exurimur.*
7) Liv. II 59, 11; Valer. Max. II 7, 12; Bell. Hisp. 21; Suet. Claud. 25.
8) Plut. Popl. 6. 9) Liv. II 5. 10) Plut. l. c. 11) Tac. Ann. XV 67.
12) Ulpian, Dig. XLVIII 19, 8, 1: *Animadverti gladio oportet, non securi.*
13) Modest. Dig. XLIX 16, 3. 10. 14) Val. Max. II 7, 13.

e) Eine Art Spießrutenlaufen war das sog. *fustuarium* (*supplicium*), welches Polyb. VI 37 ξυλοκοπία nennt und folgendermaßen beschreibt. Der Tribun berührte den Delinquenten leicht mit einem Stabe; dann schlugen die Soldaten mit Knitteln auf ihren Kameraden ein und warfen mit Steinen nach ihm. Meist erlag der Verurteilte diesem Verfahren; blieb er am Leben, so war er höchst unglücklich. Er durfte nicht in seine Heimat zurückkehren; seine Verwandten nahmen ihn nicht auf. Von Tacitus (Ann. III 21) wird diese Strafe als veraltet bezeichnet, und in den Gesetzbüchern ist von ihr nicht die Rede.

f) In später Zeit findet sich auch die Ächtung. Eine Verfügung vom Jahre 391[1]) ermächtigt jedermann, auf dem Lande nächtliche Räubereien verübende Soldaten ohne weiteres zu töten. Nach Cod. Th. VII 18, 14 = Cod. Iust. III 27, 2 (vom Jahre 403) dürfen auch Deserteure, wenn sie bei ihrer jedermann gestatteten Festnehmung Widerstand leisten, sofort getötet werden.

g) Waren ganze Truppenteile zu bestrafen, so kam die Dezimierung zur Anwendung. Es wurden aus der Zahl der Schuldigen einige, höchstens 10 vom Hundert (5 vom Hundert = *vicesimatio*, Vit. Macrin. 12) durchs Los bestimmte Leute hingerichtet, und zwar entweder mit dem Beile[2]), oder durch das *fustuarium.*[3]) Schon zu Crassus' Zeit[4]) war diese Strafe nicht mehr gewöhnlich, sie wurde aber noch von Cäsar[5]), Octavian[6]) und in der Kaiserzeit vereinzelt angewandt.[7]) Macrinus (Vit. 12) verfügte mitunter die *centesimatio*.

h) Wurde hier die Massentötung in fester Form vollzogen, so finden sich auch Fälle, in denen Meuterer in tumultuarischer Weise unter Connivenz des Kommandeurs von den Kameraden niedergehauen werden.[8])

i) Vereinzelt stehen folgende Fälle da. Zurückgehen auf priesterliche Opferung der Vorzeit fand unter Cäsar statt[9]), der bei einer Meuterei zwei Soldaten auf dem Marsfelde durch die Pontifices und den Flamen Martis schlachten und ihre Köpfe vor der Regia aufstecken ließ. Dio selbst gibt seiner Verwunderung über dieses Verfahren Ausdruck. — Galba[10]) ließ einen Soldaten, der in einer Zeit der Not seinen Anteil am Getreide teuer verkauft hatte, Hungers sterben. — Pescennius Niger (Vita 3) ließ zwei Tribunen, die sich von Soldaten einen Teil ihres Getreidedeputats hatten schenken lassen, steinigen. — Macrinus (Vit. 12) ließ einen Tribunen, durch dessen Nachlässigkeit die Wachen verlassen waren, unter einen Wagen binden und zu Tode schleifen, sowie zwei Soldaten, welche die Sklavin ihres Quartierwirtes mißbraucht hatten, in zwei frisch geschlachtete Ochsen bis an die Köpfe hineinstecken. Diese Strafe, welche auch Maximinus d. Ä. (Vita 8) anwandte, und bei der die Körper der Unglücklichen allmählich in Fäulnis übergingen und von Gewürm angefressen wurden, wird von Val. Max. IX 2. Ext. 11

---

1) Cod. Th. IX 14, 2 = Cod. Iust. III 27. 1. 2) Frontin. IV 1, 35. 36.
3) Polyb. VI 38; Frontin. IV 1, 34; Tac. Ann. III 21. 4) Plut. Crass. 10.
5) Cass. Dio. XLI 35, 5. 6) Suet. Aug. 24. 7) Tac. l. c.; Amm. Marc. XXIV 3, 2.
8) Tac. Ann. I 30. 44. 48; Cass. Dio LVII 5, 7. 9) Cass. Dio XLIII 24.
10) Suet. Galb. 7.

als barbarischen Ursprungs bezeichnet und näher beschrieben. — Aurelian (Vit. 7) verfügte, daß ein des Ehebruchs schuldiger Soldat von zwei herabgebogenen und dann in die Höhe schnellenden Bäumen zerrissen wurde.

2. Körperverstümmelung

Von Körperverstümmelung sprechen die Gesetzbücher nirgends, wohl aber berichten die Historiker, daß Abhauen der Hand vorkam.[1])

3. Körperliche Züchtigung

Die *castigatio* ist zu allen Zeiten üblich gewesen. Auch höhere Offiziere waren ihr unterworfen.[2]) Auf Centurionen scheint sich eine Notiz in der Vita Clodii Albini 11 zu beziehen. Wenn Nov. Theodosii II tit. 21 = Cod. Iust. XII 30, 1 und I 31, 3 den *comites scholarum*[3]) verboten wird, die *senatores* und *ducenarii* zu züchtigen, so ist es zu bedauern, daß wir diese Chargierten, die allerdings in der aus Hieronymus (Adv. Joh. Hier. 19) bekannten Stufenfolge der *militia equestris (tiro, eques, circitor, biarchus, centenarius, ducenarius, senator, primicerius)* recht hoch standen, nicht mit irgend einem Grade der vordiocletianischen Organisation gleichzustellen in der Lage sind. Wie schlimm der Stock über die *gregarii* herrschte, zeigt Tacitus (Ann. I 18. 23. 35). Zahlreiche Stellen der Digesten verfügen die *castigatio.*[4]) Was die Vollziehung derselben anlangt, so ist folgendes zu bemerken. Macer[5]) sagt, der Freie werde mit dem Stock, der Sklave mit Ruten gezüchtigt[6]), und Val. Max. II 7. 5 spricht von *virgarum contumeliosa verbera.* Dieser Unterschied ist insofern auf das Militär übergegangen, daß der römische Bürger, also der Legionar, mit der *vitis*, dem Rebstock, der demnach auch das Attribut der Centurionen war, der Nichtrömer dagegen mit *virgae* gezüchtigt wurde. So heißt es bei Livius (Epit. 57) von Scipio Africanus Minor: *Quem militem extra ordinem deprehendit, si Romanus esset, vitibus, si extraneus, virgis cecidit.* Ähnliches lesen wir in der Vita Al. Sev. 51.[7]) In dem Monatsabschluß (*pridianum*) der Coh. I Aug. praet. Lusitanorum equitata vom 31. Aug. 156 n. Chr.[8]) heißt es v. 25 f. von einem Decurio: *reiectus ab ala II Thracum Mauretaniae ad virgam chortis (sic),* woraus erhellt, daß die Reiter der *alae*, was die Züchtigungsmittel anbetrifft, den Legionaren gleichstanden.

4. Verkauf in die Sklaverei

Nach Livius (Ep. 55)[9]) wurde im Jahre 138 v. Chr. ein Deserteur vom Konsul als Sklave verkauft. Dagegen wurde, allerdings ohne Erfolg, an die Volkstribunen appelliert. Der Fall ist vereinzelt.

---

1) Val. Max. II 7, 11; Amm. Marc. XXIX 5, 22. 49. 2) Frontin IV 1, 30. 31.

3) S. Mommsen, Hermes XXIV 221 f. 224 A. 3.

4) So XLVIII 3, 12; XLVIII 3, 14, 2. 3; XLIX 16, 3, 1. 5. 16; XLIX 16, 4, 11; XLIX 16, 13. 4; XLIX 16, 14, 1.

5) Dig. XLVIII 19, 10 pr.

6) Vgl. Callistr. Dig. XLIX 14, 12; Cod. Th. IX 12, 1 = Cod. Iust. IX 14, 1.

7) Über die *vitis* vgl. Plin. Nat. hist. XIV 1. 19; Iuven. Sat. 8, 247.

8) Veröffentlicht Eph. ep. VII 456. 9) Vgl. Frontin. IV 1, 20.

5. Ausweisung und Internierung

Die seit der ersten Kaiserzeit üblich gewordene Ausweisung und Internierung traf auch den Soldaten. Sie erscheint in doppelter Form, in der milderen der *relegatio*, d. h. Ausweisung mit oder ohne Internierung, und der schwereren der *deportatio in insulam*, d. h. Ausweisung mit Internierung auf einer Insel oder einer Oase, verbunden mit Verlust des Bürgerrechts und des Vermögens.[1]) Beispiel der *relegatio* eines Centurio nach Ausstoßung aus dem Militär Plin. Ep. VI 31. Androhung der *deportatio* Cod. Th. VII 12, 1; XIV 11, 1. Ungenau wird die *deportatio* auch *exsilium* genannt, so Amm. Marc. XXII 11, 2. Übrigens ist bereits im Jahre 180 v. Chr. ein Tribun durch Senatsbeschluß in das südliche Spanien verbannt.[2]) Die Ausweisung konnte auf bestimmte Zeit oder für immer ausgesprochen werden.[3])

6. Vermögensstrafen

a) *multa*. Gellius XI 1, 6 führt aus Catos Origines die Worte an: *Imperator noster, si quis extra ordinem depugnatum ivit, ei multam fecit*, und Modestinus[4]) nennt unter den Militärstrafen die *pecuniaria multa*. Das faktische Vorkommen dieser Strafe ist jedoch nicht zu belegen.

b) Pfändung. Polybios (VI 37) sagt, dem Tribunen habe das Recht zur Pfändung zugestanden. Eine solche konnte sich jedenfalls nur auf denjenigen Besitz erstrecken, den der Soldat im Lager hatte. Eine Art der Pfändung erkannte Lipsius (Mil. Rom. V 18) in der *censio hastaria*, die Festus (Ep. S. 54) mit den Worten erwähnt: *Censio hastaria dicebatur, cum militi multae nomine ob delictum militare indicebatur, quod hastas daret.* Schneider (De censione hastaria) sah darin eine *mutatio militiae*, indem der Soldat, nachdem ihm die Lanze abgenommen war, unter die *accensi* versetzt wurde. Huschke (Die *multa* und das *sacramentum* S. 22), der statt *quod* '*quot*' schrieb, hielt sie richtig für eine *multa*, und Mommsen (Staatsr. II² 380 A. 1) erklärte dieselbe sehr wahrscheinlich dahin, daß dem Soldaten aufgegeben wurde, eine bestimmte Anzahl von Lanzenschäften zuzuhauen und herzurichten.

c) Kürzung der Bezüge. Empfindlich war die Entziehung des Jahressoldes[5]) oder die Herabsetzung desselben auf die Hälfte.[6]) Einen Soldaten, dem der Sold vorenthalten war, nannte man *aere dirutus*[7]), und das einbehaltene Geld *resignatum aes.*[8]) Da nach Cincius[9]) ein Soldat, der am Stellungstage ohne Entschuldigung fehlte, *infrequens* genannt wurde[10]), so lag es nahe, auch eine ganze Legion, der zur Strafe der Sold entzogen wurde, als 'nicht anwesend' (*infrequens*) zu bezeichnen.[11])

---

[1]) Vgl. Ulpian, Dig. XLVIII 22, 7. [2]) Liv. XL 41.
[3]) Menand. Dig. XLIX 16, 4, 3. 4. [4]) Dig. XLIX 16, 3, 1. [5]) Frontin. IV 1, 46.
[6]) Liv. XL 41, 11. [7]) Varro, Vit. pop. Rom 2; Nonius S. 532 M.; Festus, Ep. S. 69
[8]) Fest. Ep. S. 285ᵃ. [9]) Bei Gellius XVI 4, 5.
[10]) Vgl. Cornif. oder Herenn. IV 27, 37.
[11]) Vgl. Frontin. IV 1, 46: *Senatus decrevit, ut ea legio tota infrequens referretur.*

d) Verwandt ist die Nichtanrechnung des Dienstjahres.[1])

e) Zu den Vermögensstrafen gehört auch die Nichtbewilligung der *commoda veteranorum*, die unter Umständen vorkam.[2])

f) Nach Constantin werden in den Gesetzbüchern den höheren Offizieren für Nichtbefolgung der kaiserlichen Verfügungen in zahlreichen Fällen hohe Geldstrafen angedroht.

7. Erschwerung des Dienstes

Modestinus[3]) nennt unter den Militärstrafen auch die *indictio munerum*. Die regelmäßigen *munera* der Soldaten bestanden im Wacht- und Schanzdienst, sowie im Herbeischaffen von Wasser, Futter u. dgl. und wurden von den *gregarii*, die deshalb auch *munifices* genannt wurden, besorgt. Befreit davon waren zahlreiche Spezialisten, von denen Paternus[4]) eine lange Reihe aufzählt. Die Verteilung der *munera* auf die einzelnen Soldaten scheint den Centurionen zugestanden zu haben. Bei der uns hier interessierenden *indictio munerum* handelte es sich um außerordentliche, zur Strafe aufgelegte Arbeiten. Aus auf der Hand liegenden Gründen erfahren wir darüber nur wenig; daraus ergibt sich aber folgendes. Bei leichteren Vergehen diktierten die Centurionen den *munifices* besondere Arbeiten. Bei Tacitus (Hist. I 46) heißt es, sie hätten ihre Leute *labore* ermüdet. Sodann wurde gegen ganze Abteilungen von oben herab dies Verfahren eingeschlagen, wo dann auch die *immunes* betroffen wurden. Nach Frontin. (IV 1, 44) bestimmte der Senat hinsichtlich der Legionen von Cannae, daß kein Mann von den *munera* frei bleiben dürfe. Ebendaselbst IV 1, 43 wird erzählt, daß eine meuternde Legion unter den Augen der treu gebliebenen Truppen Getreide schneiden und einen Graben ausheben mußte.[5]) Durch häufige *indictio munerum* suchten mehrfach Feldherren die schlaff gewordene Disziplin wieder herzustellen. So heißt es von Scipio Africanus Minor bei Livius (Epit. 57), er habe die Soldaten täglich zur Arbeit angehalten, und Appian (Hisp. 86) berichtet über denselben, er habe ein Lager nach dem anderen aufschlagen und wieder abbrechen, tiefe Gräben ziehen und wieder zuwerfen, sowie Mauern aufführen und wieder einreißen lassen.[6])

8. Die leichteren Ehrenstrafen

a) Lediglich Beschämung war es, wenn der Feldherr die Truppen, statt sie in üblicher Weise als '*commilitones*' anzureden '*Quirites*' nannte[7]), oder wenn einer Legion ihr Ehrentitel, z. B. Augusta, entzogen wurde.[8])

b) Schlimmer war, was Julian[9]) verfügte. Er ließ einer Kavallerieabteilung wegen Feigheit die Feldzeichen abnehmen sowie die Lanzen zerbrechen und stellte die Leute auf dem Marsche zu dem Gepäck und den Kriegsgefangenen.

---

[1]) Liv. XXVII 11, 14; Val. Max. II 7, 15; Frontin. IV 1, 22. 46.
[2]) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 8. [3]) Dig. XLIX 16, 3, 1. [4]) Dig. L 6, 6.
[5]) Vgl. Plut. Luc. 15. [6]) Vgl. Veget. III 10.
[7]) Suet. Iul. 70; Cass. Dio XLII 53; Vita Al. Sev. 52. 54. [8]) Cass. Dio LIV 11.
[9]) Amm. Marc. XXV 1, 7.

c) Das charakteristische Abzeichen der Soldatentracht war das *cingulum*, wie ich das in meiner Abhandlung über das *cingulum militiae* (Plön 1873) nachgewiesen habe. Es war eine Entehrung, wenn der Soldat auf einige Zeit das *cingulum* ablegen und in ungegürteter Tunika vor aller Augen stehen mußte, indem er dadurch als vorübergehend aus dem Militär ausgestoßen charakterisiert wurde. Diese Strafe kommt bereits in republikanischer Zeit vor[1]), und Augustus scheint sie oft verhängt zu haben.[2]) Verschärft wurde sie durch Abschneiden eines Teils des Gewandes.[3]) Julian[4]) ließ Truppen in Weiberkleidern durch das Heer führen. Mitunter findet sich das *discingi* neben Auflegung besonderer *munera*.[5])

d) Ganze Truppenteile wurden bisweilen verurteilt, einige Zeit außerhalb des Lagers zu kampieren[6]), wobei auch wohl der Gebrauch von Zelten[7]) oder die Befestigung des angewiesenen Lagerplatzes[8]) untersagt wurde. Auch wurde daneben mitunter noch die *mutatio militiae*[9]) verhängt. Bei Liv. XXV 6, 15 wird dem Truppenteile ein gesonderter Platz innerhalb des Lagers angewiesen. Durch tadellose Führung konnte Aufhebung der Strafe erreicht werden.[10])

e) Schuldhafte Truppenteile, namentlich solche, welche von Decimation betroffen waren, wurden auch dadurch gestraft, daß ihnen eine Zeitlang Gerste statt Weizen geliefert wurde.[11]) Vegetius (I 13) berichtet, daß Leute, welche in den militärischen Übungen nur mangelhafte Fortschritte machten, in dieser Weise behandelt seien, bis man mit ihren Leistungen zufrieden sein konnte.

9. Die schweren Ehrenstrafen

a) Die *mutatio militiae*[12]) beruht darauf, daß die verschiedenen Truppenkörper in verschiedenem Range und Ansehen standen, die Reiterei höher als die Legionen, diese höher als das leichte Fußvolk. Über von Pyrrhos zurückgesandte Kriegsgefangene beschloß der Senat, *ut qui equo meruerant peditum numero militarent, qui pedites fuerant in funditorum auxilia transscriberentur.*[13]) Bei Livius (XXV 6, 15) klagen die Legionen von Cannae, ihr *ordo militiae* sei geändert. Als im Sklavenkriege 133 v. Chr. eine Abteilung kapituliert hatte, versetzte der Konsul Piso die Reiterschwadronen unter die *funditores*.[14]) Der bereits unter I 3 erwähnte Decurio der *ala II Thracum* ist unter Beibehaltung seiner Stellung als Decurio zu einer *cohors equitata* versetzt, deren Reiter in geringerem Ansehen standen als die der *alae*. Julian versetzt feige Reiter *ad pedestrem militiam, quae onerosior est.*[15])

---

1) Liv. XXVII 13, 9; Val. Max. II 7, 9; Frontin. IV 1, 27.
2) Suet. Aug. 24. 3) Val. Max. II 7, 9; Frontin. IV 1, 28. 4) Zosim. III 3, 11.
5) Front. IV 1, 43; Plut. Luc. 15. 6) Polyb. VI 38; Tac. Ann. XIII 36.
7) Liv. X 4, 4; Val. Max. II 7, 15. 8) Val. Max. l. c.; Front. IV 1, 19.
9) Front. IV 1, 18. 10) Front. IV 1, 21.
11) Polyb. VI 38; Liv. XXVII 13, 9; Front. IV 1, 25; Suet. Aug. 24.
12) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 16, Macer, Dig. XLIX 16, 13, 6 und Callistratus, Dig. XLVIII 3, 12 gebrauchen dafür den Ausdruck *in deteriorem militiam dare*.
13) Val. Max. II 7, 15; Front. IV 1, 18. 14) Val. Max. II 7, 9.
15) Amm. Marc. XXIV 5, 10.

b) Bei der Degradation (*gradus deiectio*)[1]) verliert der betreffende seine Charge. Er kann sofort zur untersten Stufe des Dienstes hinabgestoßen werden, wie bei Val. Max. (II 7, 4) ein Offizier, vermutlich ein Tribun, im Jahre 252 ausgepeitscht und *militiae munere inter pedites fungi* gezwungen wird. Auch Modestinus[2]) spricht von einer Zurückversetzung *ad extremum gradum militiae.*[3]) Für einen *gregarius* oder *munifex* mußte gegebenenfalls eine andere Strafe festgesetzt werden. Cod. Th. VIII 5, 2 heist es in einer Verfügung vom Jahre 316 in bezug auf militärische Fahrgäste des *cursus publicus*, welche die Zugtiere mißhandeln: *Promotus regradationis humilitate plectetur, munifex poenam deportationis excipiat.* Indessen kam auch Zurückversetzung um einen oder mehrere Dienstgrade vor. Bei Livius (III 29, 2 = Val. Max. II 7, 7) degradiert der Diktator einen Konsul zum Legionskommandeur. Hieronymus sagt in der unter I 3 zitierten Stelle, ein mit Degradation bestrafter Tribun werde nicht sofort *tiro*, sondern erst *primicerius*, dann *senator* usw. Eine Verordnung aus dem Jahre 413[4]) besagt, wer ohne Urlaub sich ein Jahr vom Dienste fernhalte, werde um 10 Plätze zurückversetzt, bei zwei Jahren um 20, bei drei Jahren um 30, bei längerer Zeit werde er aus dem Heere gestoßen. Eine ähnliche Verfügung betreffs der *domestici pedites*[5]) findet sich Cod. Iust. XII 17, 3. Diese Bestimmungen lassen darauf schließen, daß im V. Jahrh. die Soldaten nach ihrer Anciennität geordnet waren. Mit der Degradation konnte auch *mutatio militiae* verbunden werden.[6]) Übrigens wird Nov. Theod. II tit. 21, 1 den *comites scholarum* verboten, die *senatores* und *ducenarii* zu degradieren; erscheine solche Strafe angezeigt, so solle an den *magister officiorum* berichtet werden.

c) Die schwerste Ehrenstrafe war die *ignominiosa missio*, die schimpfliche Ausstoßung aus dem Militär. Macer[7]) sagt: *Missionum generales causae sunt tres: honesta, causaria, ignominiosa.* Die erste werde nach Vollendung der Dienstzeit gewährt, die zweite, wenn der Soldat seines geistigen oder körperlichen Zustandes wegen keinen Dienst mehr tun könne, die dritte werde als Strafe verhängt. Ulpian, der Dig. III 2, 2, 2 dasselbe berichtet, bemerkt (ebd. pr.), diese Strafe könne jeden Soldaten und jeden Offizier, auch den höchsten, treffen, und § 2, der dieselbe Verhängende müsse in dem Erkenntnis besonders aussprechen, *ignominiae causae se mittere*; aber auch wenn, ohne daß dieser Zusatz gemacht werde, dem Soldaten die *insignia militaria* — d. i. die Waffen, Pferde, das *cingulum* und das *sagum*[8]) — aberkannt würden, habe der Urteilsspruch dieselbe Folge, nämlich die *infamia*. Nach Dig. III 2, 1 verfügte der Praetor: *Infamia notatur, qui ab exercitu ignominiae causa ab imperatore eove,*

---

[1]) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 1. [2]) Dig. XLVIII 3, 14, 2.
[3]) Vgl. Amm. Marc. XXIX 5, 20. [4]) Cod. Th. VII 18, 16.
[5]) Vgl. Mommsen, Eph. ep. V 131 f.
[6]) S. Amm. Marc. XXIV 5, 10, wo die zur Infanterie versetzten Reiter auch ihre Chargen verlieren (*dignitatibus imminutis*) und die S. 553 zitierte Stelle Cass. Dio LXXIX 3, 5.
[7]) Dig. XLIX 16, 13, 3.
[8]) Cass. Dio XLIX 34; LXXIV 1; Suet. Vitell. 10; Herod. II 13, 8.

cui de ea re statuendi potestas fuerit, dimissus erit. Auf die Folgen, welche die Infamie für die bürgerliche Stellung des Ausgestoßenen hatte, kann hier nicht näher eingegangen werden. Wir heben nur folgendes hervor. Er durfte sich weder in Rom aufhalten, noch sonst an einem Orte, wo der Kaiser verweilte[1]); im übrigen konnte er wohnen, wo er wollte.[2]) Er erlangte nie eine Ehrenstelle (ebd.), auch nicht in Munizipien.[3]) Er war auch noch in einer anderen Beziehung benachteiligt. Aus auf der Hand liegenden Gründen war es den Soldaten verboten, in der Provinz, in der sie dienten, eine Landstelle zu erwerben; war das dennoch geschehen und der Eigentümer in seinem Besitze nicht angefochten, so wurde er nach seiner Entlassung aus der Armee niemals wegen dieser Angelegenheit behelligt. Diese zum Besten der Veteranen erlassene Verfügung fand auf die *ignominiose* Entlassenen keine Anwendung.[4]) Die Verhängung der fraglichen Strafe war Sache des Feldherrn. Bell. Afr. 54 wird das Verfahren gegen zwei Tribunen und drei Centurionen anschaulich beschrieben. Vor versammelten Tribunen und Centurionen hält Cäsar den Schuldigen ihre Vergehen vor, spricht das Urteil mit den Worten: *Ignominiae causa ab exercitu te removeo* und gibt ihnen auf, so schnell als möglich Afrika zu verlassen. In der Kaiserzeit gehörten die betreffenden Fälle der *caligati* zur Kompetenz des Konsularlegaten, die der Offiziere aber vor den Kaiser.[5]) Wenn dieser übrigens *citra indignationem* einem Offizier einen Nachfolger gab, so trat die Infamia nicht ein.[6])

Sehr oft wird für *mittere* oder *dimittere* das Wort *exauctorare* gebraucht[7]), und zwar sowohl für die ehrenvolle, als für die schimpfliche Entlassung, so daß man aus dem Zusammenhange schließen muß, welche von beiden gemeint ist.[8]) Andere Ausdrücke für die schimpfliche Entlassung sind *militia reicere*[9]), *avocare militia*[10]), *sacramento abicere*[11]), *sacramento solvere.*[12])

10. Gefängnis

Die in den modernen Strafgesetzbüchern eine so große Rolle spielende Gefängnisstrafe war bei den Römern überall nicht üblich. Sie kannten nur Verhaftung zur Brechung des Ungehorsams, Untersuchungs- und Exekutionshaft. Alle diese drei Arten lassen sich auch beim Militär nachweisen.

---

1) Ulpian, Dig. III, 2, 2, 4; Macer, Dig. XLIX 16, 13, 3. 2) Cod. Iust. XII 36, 3.

3) Lex. Iul. munic. v. 121. 4) Macer, Dig. XLIX 16, 13, 1 u.2.

5) Cass. Dio LII 22, 3; 33, 2; Suet. Calig. 44.

6) Ulpian. Dig. III 2, 2 pr.; Amm. Marc. XVI 7, 1; XX 2, 5.

7) Menand. Dig. XL 12, 29: *exauctoratus, id est militia remotus*; Ulp. Dig. III 2, 2, 1: *exauctoraverit, id est insignia militaria detraxerit.*

8) Die erstere ist zu verstehen Liv. XXXVI 40, 14; Diplom VIII CIL III S. 851, die letztere Suet. Vesp. 8; Vita Al. Sev. 12. 52; Ulp. Dig. III 2, 2, 2; Paternus, Dig. XLIX 16, 7. — Die einfache Entlassung ohne *ignominia* wird so bezeichnet Liv. XLI 5, 11; Tac. Hist. I 20; Menand. Dig. XLIX 16, 4, 8. Bei Tac. Ann. I 36 bedeutet *exauctorare* 'in Reserve stellen'.

9) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 18; Menand. ebd. XLIX 16, 6, 6.

10) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 21. 11) Amm. Marc. XXV 1, 9.

12) Paul. Dig. XLIX 16, 16; Amm. Marc. XXIV 3, 2.

Zur ersten vgl. Vit. Al. Sev. 54, wo der Kaiser in Antiochia Soldaten, die sich luxuriösem Leben hingegeben hatten, verhaften läßt. Die zweite ist zu verstehen bei Tacitus (Hist. I 48), wo ein Tribun wegen Unzuchtvergehens verhaftet wird, und die dritte Ann. I 21, wo zum Tode verurteilte Soldaten von meuternden Kameraden aus dem Gefängnis befreit werden. Zu vergleichen ist Menander, der Dig. XLIX 16, 13, 5 erklärt, ein aus dem Gefängnis ausbrechender Soldat sei nicht als Deserteur zu betrachten.

11. Einige eigentümliche Strafen

a) An die heute geltende Bestimmung, daß ein Offizier während des Stubenarrestes keinen Besuch empfangen darf, erinnert einigermaßen, was Valerius Maximus (II 7, 9) und Frontin (IV 1, 26) erzählen, daß nämlich im Jahre 133 v. Chr. einem Reiterpräfekten jeder Verkehr und der Gebrauch von Bädern untersagt wurde.

b) Als die Flottensoldaten, welche die Wege von Ostia und Puteoli nach Rom als Boten oft zu machen hatten, von Vespasian eine Vergütung für die abgelaufenen Stiefel forderten, ging der sparsame Kaiser nicht darauf ein, sondern befahl ihnen, in Zukunft barfuß zu gehen, und dies wurde beibehalten.[1])

c) Der spätere Kaiser Pertinax benutzte als Cohortenpräfekt in Syrien einmal den *cursus publicus* ohne Erlaubnisschein; dafür wurde er vom Statthalter angewiesen, von Antiochia nach seinem Bestimmungsorte zu Fuß zu gehen.[2])

II. DIE EINZELNEN DELIKTE UND IHRE BESTRAFUNG

1. Landesverrat

Grundsätzlich wurden nach Paternus[3]) Verräter mit dem Tode bestraft, denn sie wurden als Feinde angesehen. Vor Vollziehung der Todesstrafe wurden die Schuldigen der Folterung unterworfen; da aber der Soldat nicht gefoltert werden durfte[4]), so mußte er vorher aus dem Militär ausgestoßen werden. Verrat begeht:

a) Wer eine Festung oder ein Lager dem Feinde ausliefert[5]) oder bewirkt, daß ein römisches Gebiet, eine Provinz oder eine Stadt, dem Feinde in die Hände fällt.[6]) Metellus ließ den Präfekten der Stadt Vaga, der verdächtig war, die Meuterei der Einwohner derselben begünstigt zu haben, hinrichten.[7]) Den Magister militum praesentalis Ursicinus freilich, der verleumdet war, als hätte er den Fall der Festung Amida verschuldet, entsetzte Constantius nur seines Amtes.[8])

b) Wer römische Truppen in einen Hinterhalt führt und dem Feinde verrät.[9])

---

[1]) Suet. Vesp. 8. [2]) Vit. Pertin. 1. [3]) Dig. XLIX 16, 7.
[4]) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 1; Cod. Iust. IX 41, 8. [5]) Marcian. Dig. XLVIII 4, 3.
[6]) Hermog. Dig. XLVIII 4, 10. [7]) Sall. Iug. 69, 4. [8]) Amm. Marc. XX 2, 5.
[9]) Scaevola, Dig. XLVIII 4, 4.

c) Wer den Feind mit Lebensmitteln, Waffen, Pferden oder anderem Kriegsmaterial oder mit Geld unterstützt oder dazu hilft, daß dem Feinde Geiseln, Pferde oder Geld zugeführt werden.[1])

d) Wer als Kundschafter dem Feinde geheime Pläne verrät.[2])

e) Wer dem Feinde durch Boten, Briefe oder Zeichen Mitteilungen macht.[3]) Valentinian ließ einen Tribunen, der sich mit dem Feinde in Briefwechsel eingelassen hatte, verbrennen.[4])

f) Wer die Gefangennahme von Feinden verhindert.[5])

g) Wer dem Feinde einen Plünderungszug auf römisches Gebiet ermöglicht oder einen Teil der Beute erhält.[6])

h) Ein Truppenteil, der zum Feinde übergeht, wird kassiert[7]); so die XVI. Legion, welche dem Civilis den Eid geleistet hatte.[8]) Als Truppen zu dem Rebellen Firmus abgefallen waren, ließ Theodosius den Chargierten die rechte Hand abhauen und die Mannschaften töten.[9])

2. Fahnenflucht

a) Die Digesten unterscheiden zwei Arten von Fahnenflüchtigen, den *emansor* und den *desertor*. Modestinus[10]) sagt: *Emansor est, qui diu vagatus ad castra regreditur; desertor est, qui per prolixum tempus vagatus reducitur*, und Menander[11]) erklärt das Verschulden des *emansor* für leichter als das des *desertor*, wobei er den ersteren mit dem *erro*, einem sich umhertreibenden, aber freiwillig zurückkehrenden Sklaven[12]), den letzteren mit dem *fugitivus* vergleicht. Darin jedoch, daß der eine zurückkehrt, der andere zurückgebracht wird, kann der Unterschied nicht liegen; denn es ist nicht selten von freiwillig sich wieder einstellenden Deserteuren die Rede.[13]) Auch liegt der Unterschied nicht etwa darin, daß der *emansor* das Lager mit Urlaub, der *desertor* ohne Urlaub verläßt; denn Modestinus[14]) und Paulus[15]) sagen übereinstimmend, wer nach Ablauf des Urlaubes nicht zurückkehre, sei entweder als *emansor*, oder als *desertor* zu behandeln. Der Unterschied liegt vielmehr in der Dauer der Abwesenheit. Saturninus[16]) sagt bestimmt: *Tempus discernit emansorem a fugitivo* (hier gleich Deserteur).[17])

Bei Behandlung der einzelnen Straffälle wurde sehr umsichtig verfahren. In Fällen der *emansio* prüfte man die Gründe, die für den Schuldigen be-

---

1) Scaevola, Dig. XLVIII 4, 4. 2) Menand. Dig. XLIX 16, 6, 4.
3) Ulp. Dig. XLVIII 4, 1, 1. 4) Amm. Marc. XXIX 4, 7.
5) Scaevola, Dig. XLVIII 4, 4.
6) Cod. Th. VII 1, 1 = Cod. Iust. XII 36, 9, wo der Feuertod festgesetzt wird.
7) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 21. 8) Tac. Hist. IV 59.
9) Amm. Marc. XXIX 5, 20. 22. 49. 10) Dig. XLIX 16, 3, 2 u. 3.
11) Dig. XLIX 16, 4, 14. 12) Ulp. Dig. XXI 1, 17, 14.
13) So Menand. Dig. XLIX 16, 5 pr.; ebd. § 4; Macer, Dig. XLIX 16, 13, 6; Paul. Dig. XLIX 16, 14 pr.; Cod. Th. VII 18, 4, 3.
14) Dig. XLIX 16, 3, 7. 15) Dig. XLIX 16, 14 pr. 16) Dig. XLVIII 19, 16, 5.
17) Vgl. die oben zitierte Stelle des Modestinus, Dig. XLIX 16, 3, 2 und 3, wo *prolixum tempus* mehr ist als *diu* (von einer *prolixa aetas* ist die Rede Dig. L 6, 5, 12).

stimmend gewesen waren, wo er sich aufgehalten und was er getrieben hatte. Hatten ihn Eltern- oder Verwandtenliebe, Verfolgung eines flüchtigen Sklaven oder Krankheit ferngehalten, so blieb er straflos; namentlich entschuldigte einen Rekruten seine noch geringe Kenntnis der disziplinarischen Vorschriften.[1]) Auch brachte man von den Tagen, um die der Mann zu spät kam, die Zeit der notwendigen Land- oder Seereise in Abzug; war er so früh aufgebrochen, um rechtzeitig eintreffen zu können, oder war er durch Krankheit oder von Räubern zurückgehalten, so bekam er ebenfalls keine Strafe.[2]) In Fällen der Desertion veranschlagte man die Zahl der Dienstjahre des Mannes, seinen militärischen Grad, den Ort und den Dienst, von dem er sich entfernt hatte, seine frühere Führung, ob er allein oder mit anderen desertiert, und ob er freiwillig zurückgekommen oder zurückgebracht war.[3]) Übrigens konnte gegen den Deserteur, abgesehen von dem militärischen Verfahren, noch ein Prozeß auf Grund der Lex maiestatis anhängig gemacht werden.[4])

Aufallend milde beurteilte Germanicus die Desertion. Nach Menander[5]) erließ er Edikte, denen zufolge jeder Deserteur, mochte er freiwillig zurückkehren oder zurückgebracht werden, als *emansor* angesehen werden sollte.

Ist der Deserteur ergriffen, so soll ihn der Statthalter der Provinz mit einem Schreiben an seinen militärischen Befehlshaber schicken; hat er aber in der betreffenden Provinz ein Verbrechen begangen, so soll er dort abgeurteilt werden.[6]) Solche zu der Desertion hinzutretende Verbrechen verschärften übrigens auch die militärische Bestrafung.[7]) Ganz ähnlich ordnet diese Sache eine Verfügung vom Jahre 403.[8]) Der Deserteur soll dem Statthalter vorgeführt werden; dieser berichtet an den Praefectus praetorio, der seinerseits dem Magister militum Mitteilung macht, welcher dann für die Bestrafung sorgt.

b) Die Strafen sind sehr verschieden. Züchtigung und Verkauf in die Sklaverei findet sich im Jahre 138 v. Chr.[9]) Todesstrafe wird festgesetzt für Desertion zur Kriegszeit[10]), für wiederholte Desertion[11]), für zurückgebrachte[12]) und für in Rom ergriffene Deserteure.[13]) Deserteure in Untersuchungs- oder Exekutionshaft werden von Tacitus (Ann. I 21) erwähnt. Theodosius ließ einige Schuldige verbrennen.[14]) Avidius Cassius (Vita 4) verfügte nicht selten Abhauen der rechten Hand und Durchschneiden der Kniebeuge, Theodosius ebenfalls Handabhauen.[15]) Unter Septimius Severus wurden freiwillig zurück-

---

1) Menand. Dig. XLIX 16, 4, 15.
2) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 7; Paul. Dig. XLIX 16, 14 pr.
3) Menand. Dig. XLIX 16, 5 pr.
4) Paulus, Sent. V 29, 1; Ulp. Dig. LXVIII 4, 2; Marcian, Dig. XLVIII 4, 3.
5) Dig. XL 16, 4, 13; vgl. Mommsen, Staatsr. II[2] 868 A. 2.
6) Modest. Dig. XLIX 16, 3 pr. 7) Menand. XLIX 16, 5, 2.
8) Cod. Th. VII 18, 11.
9) Liv. Epit. LV = Frontin. IV 1, 20. 10) Menand. Dig. XLIX 16, 5, 1.
11) Ebd. § 3 und Modest. Dig. XLIX 16, 3, 9. 12) Cod. Th. VII 18, 4, 3.
13) Menand. Dig. XLIX 16, 5, 3. 14) Amm. Marc. XXIX 5, 31.
15) Amm. Marc. l. c.

gekehrte Leute mit Deportation bestraft.[1] Auch Degradation kam vor.[2] Eine sehr humane Bestimmung traf Antoninus Pius, daß nämlich ein von seinem Vater zurückgebrachter Deserteur nur mit *mutatio militiae* bestraft werden sollte, damit es nicht den Anschein habe, als ob der Vater seinen Sohn dem Tode überliefere.[3]

Selbstverständlich erlitt der Deserteur auch pekuniäre Nachteile. Nach Paulus[4] erhält ein wieder eingestellter Deserteur die Löhnung für die Zeit seiner Abwesenheit und die während derselben gewährten Donative nur durch die Gnade des Kaisers, die speziell erwirkt werden muß. Diese wurde nicht selten gewährt, selbst nach fünfjähriger[5], ja siebenjähriger[6] Abwesenheit. Stellt sich heraus, daß ein Mann nur der Desertion verdächtig gewesen ist, so erhält er alles.[7] Wer in dem Augenblick, wo seine Dienstzeit abläuft, als Deserteur abwesend ist, geht der Vorteile, die den Veteranen zustehen, verlustig.[8] Gordian entschied im ebengenannten Falle[9], daß der durch die Gnade des Kaisers wieder eingestellte Deserteur die Anrechnung dieser sieben Jahre auf seine Dienstzeit nicht verlangen könne, sondern nachdienen müsse, auch die Löhnung für die betreffende Zeit nicht ausbezahlt erhalten dürfe.

Obwohl die Soldaten beim Eintrilt in das Militär schwören mußten, nicht desertieren zu wollen[10], nahmen die Desertionen je länger je mehr zu. Unter Commodus zettelte ein gewisser Maternus mit einer Masse von Deserteuren einen Aufstand an, über den Herodian (I 10) berichtet.[11] Nach Ammianus (XXVI 7, 14) brachte der Usurpator Procopius in kurzer Zeit eine große Menge von Deserteuren zusammen, und nach demselben (XXVII 8, 10) rief Theodosius gegen die nordbritannischen Völkerschaften neben beurlaubten Leuten unter Versprechung von Straflosigkeit auch Deserteure zur Fahne. Somit erklärt es sich leicht, daß einerseits diese Leute für vogelfrei erklärt wurden (s. oben I 1 f.), anderseits Belohnungen für die Anzeige von Deserteuren ausgelobt wurden. So wird Cod. Th. VII 18, 4, 1 dem Sklaven die Freiheit, dem Manne mittleren Standes Freiheit von Lasten und ebd. VII 18, 3 gewissen Finanzbeamten Erleichterung des Dienstes in Aussicht gestellt. In zahlreichen Verfügungen[12] werden diejenigen, welche Deserteuren Vorschub leisten und sie verbergen, schwere Strafen angedroht, auf die wir nicht weiter eingehen.

c) Verschiedene Vergehen wurden der Desertion gleichgeachtet. So sollten die Abteilungen, welche vor der zweiten Sezession der Plebs eigenmächtig nach Rom marschiert waren, nach der Meinung einiger Senatoren als der Desertion schuldig angesehen werden.[13]

[1] Menand. Dig. XLIX 16, 5, 4; Macer, Dig. XLIX 16, 13, 6.
[2] Vgl. die beiden unter I 9 b zitierten Stellen aus dem Cod. Th. und Cod. Iust.
[3] Macer, Dig. XLIX 16, 13, 6. [4] Dig. XLIX 16, 10, 1. [5] Dig. XLIX 16, 13, 6.
[6] Cod. Iust. XII 36, 5. [7] Papin. Dig. XLIX 16, 15. [8] Modest. Dig. XLIX 16, 3, 8.
[9] Cod. Iust. XII 36, 5.
[10] Dion. Hal. XI 43; Caes. B. civ. I 76; Veget. II 5. Augustus hatte einen derartigen Eid selbst formuliert, Cass. Dio LVII 3.
[11] Vgl. Vit. Commodi 16, 2; Pesc. Nig. 3. [12] Cod. Th. VII 18, 1. 2. 4—9 u. a. m.
[13] Dion. Hal. XI 44.

Als Deserteur gilt, wer einen Vorgesetzten im Stich läßt. Modestinus sagt[1]) dies geradezu und setzt[2]) für den Fall, daß der Vorgesetzte getötet wird, die Todesstrafe fest. Nach Menander[3]) bleibt der Mann straflos, wenn er den Angriffen auf seinen Offizier nicht Widerstand leisten konnte, aber ebd. § 9 heißt es, daß ein Soldat, der den von Räubern umzingelten Centurio im Stich läßt, dem Tode verfällt. Als im Jahre 176 v. Chr. der Konsul gefallen war, strafte der Senat die betreffende ganze Legion mit Nichtanrechnung des Dienstjahres und Einbehaltung der Löhnung, *quia pro salute imperatoris hostium telis se non obtulerat.*[4])

Desertion ist auch das schuldhafte Verlassen des Postens; es ist von jeher mit Tod bestraft worden.[5]) Nach Modestinus[6]) trifft den der Tod, der auf einer Expedition angesichts des Feindes an seiner Stelle fehlt, und nach Paulus[7]) den, der den Wachtposten vor dem Kaiserpalaste verläßt. Dahingegen wird der Soldat, der sich von der Wachtmannschaft, zu der er kommandiert ist, entfernt, je nach Umständen körperlich gezüchtigt oder degradiert.[8])

Als Desertion wurde ferner angesehen das unberechtigte Austreten aus dem Heereszuge. Es wurde bestraft mit dem *fustuarium*[9]), mit einfacher Züchtigung[10]), mit Tod[11]), auch mit *mutatio militiae.*[12]) Die letztere verhängte Alexander Severus (Vit. 51, 6, wo unter *condemnatio* eben die *mutatio militiae* zu verstehen ist).

Wenn nach Appian (Pun. 115) schon der als Deserteur gilt, der sich vom Lager weiter entfernt, als der Schall einer Trompete vernommen werden kann, so trifft das natürlich weit mehr auf den zu, der den Lagerwall übersteigt oder den Graben überspringt. Jenen erwartet der Tod, diesen die schimpfliche Entlassung.[13])

Endlich steht der Desertion gleich der Verkauf sämtlicher Waffen, oder auch nur der des Panzers, Schildes, Helmes oder Schwertes, und wird mit dem Tode bestraft.[14]) In leichteren Fällen, z. B. bei Verkauf von Beinschienen oder Schulterstücken, tritt *mutatio militiae* oder *castigatio* ein. Dem Rekruten wird leicht verziehen, da die Schuld meist den Zeughausverwalter trifft, der dem Manne die Waffen zu unrechter Zeit ausgeliefert hat.[15])

Nicht als Deserteur gilt ein Soldat, der aus dem Gefängnis entflieht, *quia custodiae refuga, non militiae desertor est.* Hat er aber dabei das Gefängnis erbrochen, so erleidet er den Tod.[16])

---

1) Dig. XLIX 16, 3, 6. 2) Ebd. § 22. 3) Dig. XLIX 16, 6, 8.

4) Liv. XLI 18.

5) Liv. V 6, 14 (*fustuarium*); XXIV 37, 9; Polyb. I 17, 11; Suet. Aug. 24; Joseph. B Iud. III 5, 7 = III 103; V 3, 4 = V 124; V 11, 5 = V 482.

6) Dig. XLIX 16, 3, 4. 7) Dig. XLIX 16, 10. 8) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 5.

9) Liv. V 6, 14. 10) Liv. Epit. LVII. 11) Tac. Ann. XIII 35.

12) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 16. 13) Modest. l. c. § 17. 18.

14) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 13; Paulus, Dig. XLIX 16, 14, 1. 15) Paulus l. c.

16) Macer, Dig. XLIX 16, 13, 5.

3. Überlauf

Die Verbrechen des Verrats und der Desertion erscheinen verbunden im Überlauf. Paulus[1]) erklärt für einen Überläufer nicht nur den, der sich zur Kriegszeit oder während des Waffenstillstandes zum Feinde, sondern auch den, der sich nach erhaltenem Versprechen der Sicherheit zu einem nicht befreundeten Volke begibt. Die Strafen sind natürlich sehr schwer. Scipio Africanus Maior ließ römische Überläufer als *patriae fugitivos* kreuzigen, latinische dagegen als *perfidos socios* enthaupten.[2]) Nach dem Siege über Perseus ließ Aemilius Paulus die Überläufer fremder Nationalität von Elefanten zertreten. Über das Verfahren des jüngeren Scipio s. oben I 1 d. Nach Livius (XXIV 20, 6) läßt der Senat im Jahre 214 nach Rom geschickte Überläufer geißeln und vom Tarpejischen Felsen stürzen. Abhauen der Hand erwähnt Val. Max. II 7, 11 = Frontin IV 1, 42.

Die Gesetzbücher enthalten über dies Verbrechen zahlreiche Bestimmungen. Der zurückgebrachte Überläufer gilt als Feind.[3]) Während Paternus l. c. als übliche Strafe Ausstoßung aus dem Heere, Folterung und Enthauptung nennt, steht nach den jüngeren Juristen[4]) auf Überlauf Feuertod und Galgen, der hier an die Stelle des Kreuzes getreten ist.[5]) Es ist vermutlich unter Severus eine Schärfung der Strafe beliebt worden. So sagt denn auch Marcianus[6]), der nach Caracalla schrieb, Überläufer dürften, wo man sie finde, getötet werden. Modestinus[7]) läßt freiwillig zurückgekehrte Überläufer foltern und den wilden Tieren vorwerfen oder aufhängen (ursprünglich kreuzigen); indessen ist diese Bestimmung durch Novella Leonis 67 aufgehoben, die festsetzt, daß der sich stellende Mann zum erstenmale Verzeihung erhält, für das zweite Mal zu dreijähriger, für das dritte Mal zu fortwährender Sklaverei verurteilt wird. Versuchter Überlauf wird nach Modestinus[8]) mit Enthauptung bestraft. Hadrian[9]) sagt einem Überläufer, der andere gleich Schuldige zur Anzeige bringt oder Räuber festnimmt, Schonung zu.

4. Feigheit

Die Feigheit ist nach den Historikern auf die verschiedenste Weise bestraft; es finden sich dafür fast alle oben von uns aufgezählten Strafen erwähnt: die Todesstrafe an Offizieren vollzogen[10]); Niederhauen fliehender Truppen[11]); das *fustuarium*[12]); Ausweisung eines Offiziers aus der betreffenden Provinz[13]); eine von Julian verhängte Ehrenstrafe ist bereits unter I 8 b aufgeführt. Fernere Strafen sind: Stehen ohne *cingulum*[14]); Kampieren außerhalb des

---

[1]) Dig. XLIX 15, 19, 8. [2]) Liv. XXX 43, 13; Val. Max. II 7, 12.
[3]) Patern. Dig. XLIX 16, 7; Ulp. Dig. XLVIII 19, 8, 2.
[4]) Ulpian l. c. und Paulus, Dig. XLVIII 19, 38, 1. [5]) S. oben I 1, a.
[6]) Dig. XLVIII 8, 3, 6. [7]) Dig. XLIX 16, 3, 10. [8]) Dig. XLIX 16, 3, 11.
[9]) Menand. Dig. XLIX 16, 5, 8. [10]) Vell. Paterc. II 78. 3; Amm. Marc. XXIX 5, 24.
[11]) Frontin. IV 1, 29. [12]) Cic. Phil. III 6, 14. [13]) Val. Max. II 7, 3.
[14]) Liv. XXVII 13, 9; Frontin. IV 1, 27. 28; Plut. Luc. 15.

Lagers[1]), Speisung mit Gerste[2]), Degradation[3]), schimpfliche Entlassung[4]), Hinrichtung von Offizieren und Dezimierung der Mannschaften[5]), Absetzung jener, Hinrichtung einzelner Leute.[6])

Einige Male finden sich auch kombinierte Strafen. Die Legionen von Cannae wurden nach Sizilien geschickt, erhielten sieben Jahre Gerste statt Weizen und durften nicht in Städten kampieren.[7]) Dezimierung und Lieferung von Gerste werden verbunden.[8]) Ein eigentümliches Verfahren gegen einen Reiterpräfekten s. oben unter I 11 a.

Die Gesetzbücher bringen über die Strafen wegen Feigheit nur wenig. Angesichts des Heeres soll enthauptet werden, wer in der Schlacht zuerst die Flucht ergreift und wer aus Furcht Schwäche heuchelt.[9])

5. Kriegsgefangenschaft

a) Wer ohne seine Schuld in Kriegsgefangenschaft geraten ist, bleibt, wenn er sich früher gut geführt hat, straflos; ja, wenn er erst nach Ablauf seiner Dienstzeit zurückkommt, wird er als Veteran angesehen und erhält die diesen zustehenden Vorteile[10]), selbstverständlich aber nicht die während seiner Abwesenheit fällig gewesenen Löhnungsbeträge und Donative.[11]) Pomponius[12]) sagt geradezu, aus der Gefangenschaft gehe keinerlei Schmälerung der bürgerlichen Stellung des Mannes hervor; er bleibe Bürger und erhalte alle ihm vor der Gefangenschaft zustehenden Rechte wieder.[13]) Allerdings traf das nicht für diejenigen Kriegsgefangenen zu, welche unter Verpflichtung zur Rückkehr vom Feinde entlassen waren, wie z. B. Regulus.[14]) Das war nicht immer so gewesen; in älterer Zeit sah man in der Kriegsgefangenschaft eine *capitis deminutio.*[15]) Bei Cäsar (B. civ. II 32) erklärt Curio den jetzt unter ihm dienenden Truppen des Domitius, ihr diesem früher geleisteter Fahneneid sei *deditione ducis et capitis deminutione* gelöst.

b) Wer aber in einer befestigten Stellung gefangen ist, und wer aus der Gefangenschaft zurückkehren kann, aber nicht zurückkehrt, wird als Überläufer angesehen und als solcher behandelt.[16]) Die von Pyrrhos zurückgeschickten Gefangenen degradierte der Senat und ließ sie außerhalb des Lagers kampieren, bis sie je zwei feindliche Rüstungen bringen konnten.[17]) Crassus

---

1) Liv. X 4, 4; Frontin. IV 1, 19. 21; Tac. Ann. XIII 36.
2) Liv. XXVII 13, 9; Frontin. IV 1, 25; Cass. Dio XLIX 38, 4.
3) Liv. III 29, 2; Val. Max. II 7, 4 und 7; Frontin. IV 1, 31; Amm. Marc. XXIV 5, 10.
4) Cass. Dio LIV 11, 5; Amm. Marc. XXV 1, 9.
5) Liv. II 59, 11; Dion. Hal. IX 50; Frontin. IV 1, 34; Cass. Dio XLVIII 42, 2.
6) Amm. Marc. XXIV 3, 2. 7) Liv. XXIV 18; XXVI 1 = Frontin. IV I 25.
8) Suet. Aug. 24; Cass. Dio XLIX 38, 4; Plut. Anton. 39; Cass. Dio XLIX 27, 1; Frontin. IV 1, 37.
9) Menand. Dig. XLIX 16, 6, 3 und 5.
10) Modest. Dig. XLIX 16, 3, 12; vgl. Menand. Dig. XLIX 16, 5, 5. 6. 7.
11) Cod. Iust. XII 36, 1. 12) Dig. XLIX 15, 5, 1. 13) Vgl. Modest. Dig. XLIX 15, 4.
14) Pomponius, Dig. XLIX 15, 5, 3; vgl. Gellius VI 18. 15) Festus, Epit. 40.
16) Menand. Dig. XLIX 16, 5, 5. 17) Front. IV 1, 18.

ließ Leute, die von Hannibal unter das Joch geschickt und dann zurückgesandt waren, ebenfalls außerhalb des Walles lagern.[1]) Titus stieß einen aus der Gefangenschaft zurückkommenden Reiter aus dem Heere.[2]) Theodosius verfuhr gegen Truppen, die sich von Firmus hatten fangen lassen, als gegen Verräter sehr streng; wie, wird leider nicht angegeben.[3])

6. Selbstbeschädigung und Vorschützung von Gebrechen

a) Der Selbstmordversuch ohne mildernde Umstände wird nach einem Reskripte Hadrians mit dem Tode bestraft. Nur auf *ignominiosa missio* ist zu erkennen, wenn unerträgliche Schmerzen, Lebensüberdruß, Krankheit, Wahnsinn oder Scham zu dem Verbrechen geführt haben. Ist die Tat in Trunkenheit begangen, so tritt *mutatio militiae* ein.[4]) Abgesehen von dem letzten Punkte sagt dasselbe Paulus[5]), fügt jedoch als Milderungsgrund tiefe Trauer hinzu.

b) Selbstverstümmelung durch Abhauen des Daumens war in späterer Zeit sehr häufig. Constantin überwies im Jahre 319[6]) diese, gemeiniglich *murci* genannten, Verstümmelten der Curie; das bestätigte Valentinian im Jahre 367[7]), drei Jahre später setzt er aber[8]) Feuertod fest. Theodosius richtet 381[9]) an den Praefectus praetorio von Illyricum, in dessen Bezirk so viele *murci* vorhanden waren, daß bei der Rekrutierung Mangel an tauglichen Leuten eintrat, die Verfügung, daß für einen gesunden Mann zwei *murci* gestellt und zu untergeordneten Dienstleistungen verwandt werden sollen.

c) Hat der Vater die Verstümmelung des Sohnes veranlaßt, so wird er streng bestraft. Sueton (Aug. 24) erzählt von einem römischen Ritter, der seinen beiden Söhnen die Daumen abhauen ließ und dafür mit Verlust der Freiheit und des Vermögens bestraft wurde. Trajan verfügte in solchen Fällen Deportation.[10])

d) Wie Erheuchelung von Schwäche vor der Schlacht bestraft wurde, ist bereits unter II 4 mitgeteilt. Weiteres über Vorschützen von Gebrechen bieten die Gesetzbücher nicht. Daß es aber vorkam, zeigt Dionysios Hal. (IX 50), wo die Soldaten aus Trotz gegen den Feldherrn die gesunden Glieder verbinden und nicht kämpfen zu können erklären. Sie wurden mit dem Tode bestraft.

7. Insubordination

a) Wer sich dem Kommandeur widersetzt[11]), und wer Hand an den Vorgesetzten legt[12]), ist mit dem Tode zu bestrafen; je höher derselbe steht, desto schwerer ist das Verbrechen. Nicht nur die Tribunen und Centurionen, sondern auch die Prinzipalen hatten das Recht, den *gregarius* zu züchtigen. Leistete dieser Widerstand und hielt die *vitis* fest, so traf ihn *mutatio militiae*, Tod aber, wenn er absichtlich den Rebstock zerbrach.[13])

---

[1]) Frontin. IV 1, 19. [2]) Joseph. B. Iud. VI 7, 1 = VI 362.
[3]) Amm. Marc. XXIX 5, 39. [4]) Menand. Dig. XLIX 16, 6, 7.
[5]) Dig. XLVIII 19, 38, 12. [6]) Cod. Th. VII 22, 1. [7]) Cod. Th. VII 13, 4.
[8]) Cod. Th. VII 13, 5. [9]) Cod. Th. VII 13, 10. [10]) Menand. Dig. XLIX 16, 4, 12.
[11]) Menand. Dig. XLIX 16, 6, 2. [12]) Ebd. § 1. [13]) Macer, Dig. XLIX 16, 13, 4.

b) Wenn Unterfeldherren gegen das Verbot oder Gebot des Oberfeldherrn handelten, so wurden sie mit dem Tode bestraft, auch wenn ihr Unternehmen glücklich ausgelaufen war.[1] Postumius Tubertus[2] und Manlius Imperiosus[3] ließen ihre Söhne hinrichten, weil sie gegen das Verbot Erfolge errungen hatten. Fabius Rullianus entging durch Provokation[4] mit genauer Not dem Tode, den der Diktator Papirius wegen gleichen Vergehens über ihn verhängt hatte.[5] Ein Praefectus castrorum, der interimistisch die Legio II Augusta führte, kämpfte in Britannien gegen ausdrücklichen Befehl, und zwar unglücklich; er nahm sich in der Verzweiflung das Leben.[6] Es finden sich jedoch auch Fälle, in denen milde verfahren wurde. Corbulo[7] degradierte einen Primipilaren und ließ dessen Mannschaften außerhalb des Lagers kampieren, bis das ganze Heer um Aufhebung der Strafe bat. Titus handelte einmal noch milder[8], er begnügte sich in der Erwägung, daß man einen Einzelnen tätlich, eine Menge jedoch nur mit Worten strafen könne[9], damit, der Abteilung eine Strafrede zu halten. Noch möge erwähnt werden, daß[10] ein Tribun, der die von ihm befehligte Legion eigenmächtig entlassen hatte, aus dem Senate gestoßen wurde.

c) Meuterei wurde in verschiedenster Weise bestraft. Das schlimmste Los traf die Campanische Legion, welche im Jahre 280 die Stadt Rhegium in ihre Gewalt gebracht und zehn Jahre lang behauptet hatte. Die ganze Mannschaft wurde zu Rom hingerichtet, die Leichen nicht beerdigt und die Totentrauer untersagt.[11] Dezimierung verfügte Cäsar[12], übte aber Gnade gegen eine Legion, die in ihrem Schuldbewußtsein selbst diese Strafe gefordert hatte.[13] Galba[14] ließ meuternde Soldaten durch Reiterei auseinander sprengen und dann dezimieren. Daß die treu gebliebenen Truppen unter Connivenz der Feldherren die Meuterer mitunter niedermetzelten, ist bereits unter I 1 h erwähnt; auch Hinrichtung der Rädelsführer wird berichtet.[15] Cäsar verhängte über einige Offiziere die *ignominiosa missio* (B. Afric. 54). Die Ehrenstrafe des *discingi* erwähnt Frontin. (IV 1, 43). Daß der Senat Meuterern den Sold kürzte, lesen wir ebd. (IV 1, 22). Die mildeste Strafe war, daß der Feldherr die Soldaten mit '*Quirites*' anredete.[16] Die Gesetzbücher bieten nur wenig. Paulus[17] sagt, ein Soldat der den Frieden störe, erleide die Todesstrafe. Modestinus[18] lehrt, Meuterei werde in leichten Fällen mit Degradation, in schweren mit Tod der Rädelsführer bestraft, ganze Truppenteile würden kassiert. Schon Augustus

---

[1] Modest. Dig. XLIX 16, 3, 15. [2] Liv. IV 29, 5. [3] Liv. VIII 7.
[4] S. Mommsen, Staatsr. II² 156, A. 5. [5] Liv. VIII 29 ff. [6] Tac. Ann. XIV 37.
[7] Tac. Ann. XIII 36. [8] Joseph. B. Iud. V 3, 3 = V 109 f.
[9] Joseph l. c. V 3, 5 = V 128. [10] Liv. XL 41.
[11] Liv. Epit. XV; XXVIII 28; Val. Max. II 7, 15; Frontin. IV 1, 38.
[12] App. B. civ. II 47. [13] App. l. c. II 94. [14] Suet. Galb. 12.
[15] Cass. Dio XLIII 24; Tac. Ann. I 29. 38; Suet. Otho 1.
[16] App. B. civ. II 93 und die oben unter I 8 a zitierten Stellen.
[17] Dig. XLIX 16, 16, 1.
[18] Dig. XLIX 16, 3, 19—21.

kassierte eine Legion[1]); ebenso verfuhr Alexander Severus wiederholt (Vit. 12. 52. 54. 59). Bei Ammianus Marcellinus (XVI 11, 7) werden Tribunen abgesetzt und (XXI 12, 20) ein solcher verbrannt.

8. Vergehen gegen Personen und Eigentum

a) Wer einen Kameraden durch einen Steinwurf verwundet, erleidet *ignominiosa missio*, hat er das Schwert gebraucht, den Tod.[2])

b) Nach Cincius[3]) mußte jeder Soldat schwören, er wolle im Lager und im Umkreise von zehn Millien sich für jeden Tag keinen Gegenstand im Werte von mehr als 1 Denar aneignen, ausgenommen Speere, Schäfte, Futter u. dgl.; was größeren Wert habe, wolle er binnen drei Tagen dem Konsul oder dessen Beauftragten abliefern oder dem Eigentümer zurückgeben. Solche Aneignungen galten also nicht als Diebstahl, auf dem im übrigen[4]) das *fustuarium* stand. Frontin (IV 1, 16) sagt, nach Cato sei der Diebstahl im Lager mit Abhauen der rechten Hand bestraft, oder milder mit Aderlaß. Zu dieser letzten Notiz bemerkt Gellius (X 8), er habe über die fragliche alte und schimpfliche Militärstrafe in der Literatur nichts gefunden, er glaube aber, daß der Aderlaß ursprünglich als Heilmittel angewandt und erst später zu einer Strafe geworden sei. Paulus[5]) lehrt, wer beim Diebstahl im Bade, vermutlich dem im Lager befindlichen, betroffen sei, werde schimpflich entlassen.

c) Auch Vergehen gegen Personen und Eigentum, welche von Soldaten außerhalb des Lagers verübt wurden, fanden strenge Bestrafung. Tiberius[6]) ließ einen Prätorianer, der aus einem Parke einen Pfau gestohlen hatte, hinrichten. Avidius Cassius (Vit. 4) ließ Leute, die Provinzialen bestohlen hatten, am Orte der Tat kreuzigen. Pescennius Niger (Vit. 10) wollte zehn Commanipularen, welche einen gestohlenen Hahn verzehrt hatten, hinrichten lassen, übte aber auf dringendes Bitten des ganzen Heeres Gnade. Severus Alexander (Vit. 52) stieß einen Soldaten, der eine alte Frau mißhandelt hatte, aus dem Heere und überwies ihn der Verletzten als Sklaven mit der Auflage, dieselbe, da er Stellmacher war, zu ernähren. Cumanus[7]) ließ einen Mann, der eine Rolle mit dem jüdischen Gesetze zerrissen und verbrannt hatte, hinrichten. Aurelian (Vit. 7) wies die Tribunen an, darauf zu achten, daß sich die Leute in ihren Quartieren anständig benähmen; niemand dürfe seinem Wirte ein Stück Vieh oder Lebensmittel wegnehmen; wer Streit anfange, solle körperlich gezüchtigt werden. Mehrere Verfügungen späterer Kaiser richten sich gegen den Unfug, den sich auf dem Lande umhertreibende Urlauber verübten. Im Codex Theodosianus (VII 1, 12 und 16) wird angeordnet, daß solche Leute von den Zivilbehörden festgenommen werden sollen und an den Kaiser zu berichten ist. Sie können bei nächtlichen Räubereien von jedermann getötet werden.[8]) Der Schutz der Grundbesitzer wird den Behörden besonders zur Pflicht gemacht.[9])

---

[1]) Suet. Aug. 24. [2]) Menand. Dig. XLIX 16, 6, 6. [3]) Bei Gellius XVI 4, 2.
[4]) Polyb. VI 37. [5]) Dig. XLVII 17, 3. [6]) Suet. Tib. 60.
[7]) Joseph. B. Iud. II 12, 2 = II 229 f. [8]) Ebd. IX 14, 2; vgl. ebd. VII 18, 15.
[9]) Ebd. VII 7, 4 und 5.

9. Mißbrauch der Dienstgewalt

a) Einige hierher gehörende Fälle sind oben S. 553 aufgeführt; leider wissen wir nicht, ob sie bestraft worden sind. Die argen Bedrückungen, welche sich nach Tac. Hist. I 46 die Centurionen, um Vakanzgelder zu erpressen, den Soldaten gegenüber erlaubten, blieben ungestraft; ja die Kaiser übernahmen es, den Centurionen die fraglichen Gelder aus ihrer Kasse zu zahlen. Dahingegen schritt Alexander Severus nach der oben S. 554 zitierten Stelle gegen ihre Dienstgewalt mißbrauchende Tribunen ein; allerdings wird nicht gesagt, in welcher Weise.

b) Beschäftigung der Soldaten in Privatdiensten der Offiziere war streng verboten. Bei Macer[1]) lesen wir, daß Augustus in seinen Dienstvorschriften ausgesprochen hatte, er fürchte, wenn er eine solche gestatte, werde das gehörige Maß nicht inne gehalten. Tiberius[2]) strafte einen Legionslegaten, der einige Soldaten mit seinen Freigelassenen auf die Jagd geschickt hatte, mit *ignominiosa missio*. Vegetius (II 19) hebt hervor, es sei nicht zulässig, einen kaiserlichen Soldaten, der aus öffentlichen Mitteln gekleidet und ernährt werde, im Privatinteresse zu verwenden. Eine Verfügung vom Jahre 396[3]) bedroht den Arbeitgeber mit einer Strafe von 5 Pfund Gold, und eine andere[4]) bestimmt für denselben die nämliche Strafe, für den Arbeitnehmer aber Ausstoßung aus der Armee und sonstige angemessene, leider nicht näher angegebene Strafen.[5])

c) Nur die Magistri militum durften in ihren Quartieren Bäder fordern; taten dies andere Offiziere, so hatten sie die Kosten doppelt zu ersetzen.[6])

d) Den Praepositi der Grenzkastelle stand als Emolument ein Zwölftel der für die Mannschaften bestimmten Getreidelieferungen zu; nahmen sie mehr und hielten sie von den Vorräten, die den foederati jenseit der Grenze zukamen, etwas zurück, so wurden sie und ihre Helfershelfer nach Vermögenskonfiskation mit dem Tode bestraft.[7]) Wenn die Beamten der Magistri militum die Grenzbesatzungen bedrückt haben, so sollen sie das Vierfache zahlen. Die Magistri selbst verlieren, wenn sie in gleicher Schuld sind, alle Vorteile, die aus kaiserlichen Verfügungen aller Art herstammen.[8])

e) In der früheren Kaiserzeit war es den Tribunen streng verboten, für Erteilung von Urlaub Geschenke von den Soldaten anzunehmen. Namentlich kommt hier die sog. *stellatura* in Betracht, d. h. ein Teil der dem Soldaten zustehenden *annona*, den er dem Offizier abtrat. Wie Aufidius Victorinus in einer solchen Angelegenheit gegen einen Legionslegaten verfuhr, ist oben S. 553 mitgeteilt und Pescennius Nigers Vorgehen unter I 1 i erwähnt. Alexander Severus (Vit. 15) ließ Tribunen, welche die *stellatura* genommen hatten, hin-

---

1) Dig. XLIX 16, 12, 1. 2) Suet. Tib. 19. 3) Cod. Th. VII 1, 15.
4) Cod. Iust. XII 36, 13 (398). 5) Vgl. Cod. Iust. IV 65, 31; XII 36, 15 f.
6) Cod. Iust I 47, 1 vom Jahre 406 und Cod. Th. VII 11, 2 vom Jahre 413.
7) Nov. Theod. II., XXIV 1, 2 vom Jahre 443. 8) Ebd. § 3.

richten. Später wurde dieser Mißbrauch als berechtigt anerkannt[1]), aber von Justinian wieder verboten. S. Cod. Iust. I 27, 2, 9, wo vierfacher Ersatz auferlegt und Absetzung angedroht wird. Der Unfug war, wie wir aus Zosimos (II 33; IV 27) und aus Libanios (*περὶ τῶν προστασιῶν* II 521 f. R.) ersehen, sehr schlimm geworden.

f) In kritischen Zeiten wurde es unter Androhung schwerer Strafen mitunter streng verboten, Soldaten zu beurlauben. Nach Cod. Th. VII 12, 1[2]) durften die Kommandanten bei Todesstrafe keinen Mann beurlauben. Cod. Th. VII 1, 2 (349) heißt es, Tribunen oder Praepositi, die einen Soldaten beurlauben oder ohne deren Wissen sich ein Mann entfernt, zahlen für jeden Fall 5 Pfund Gold. Etwa anderthalb Jahrhunderte später verfügte Anastasius, der Tribun dürfe 30 Mann beurlauben, und deren Bezüge sollten bei der Kasse asserviert werden, überschreite der Tribun diese Zahl, so müsse er den betreffenden Leuten ihre Kompetenzen aus eigenen Mitteln zahlen.[3])

10. Verletzung von Dienstpflichten bei Ausführung besonderer Dienstverrichtungen

a) Der Vorsteher eines Gefängnisses — meist ein *commentariensis*[4]) — wird vom Statthalter streng bestraft, wenn er bestochen ist und dem Inhaftierten die Fesseln gelöst oder Waffen oder Gift in das Gefängnis hat bringen lassen. Hat er sich nur einer Nachlässigkeit schuldig gemacht, so ist er seiner Stelle zu entsetzen.[5])

b) Oft wurden Soldaten zur Beaufsichtigung solcher Personen kommandiert, die sich in Untersuchung befanden, aber nicht inhaftiert waren; vgl. den bekannten Fall des Apostels Paulus.[6]) Modestinus gibt[7]) über die Ausführung eines solchen Kommandos folgende Vorschriften. Eine in der Art zu beaufsichtigende Person — *custodia* genannt — soll nicht einem Rekruten anvertraut werden; entkommt sie in diesem Falle, so wird derjenige zur Verantwortung gezogen, der solche Anordnung getroffen hat; es sind vielmehr zwei Soldaten mit der Beaufsichtigung zu beauftragen. Entkommt ihnen die *custodia* und ist diese eine niedrig stehende Person, so werden sie gezüchtigt; steht dieselbe aber in höherem Range, so erleiden sie *mutatio militiae*. Ebenso wird bestraft, wer eine *custodia* aus Mitleid entfliehen läßt, mit Degradation oder Tod aber, wer dabei mit schlauer Berechnung verfährt. Entflieht einer der beiden Wächter zusammen mit der *custodia*, so ist der andere straflos. Tötet sich die *custodia*, so trifft den Wächter die Schuld, und er wird gezüchtigt. Tötet der *custos* die *custodia*, so ist er des Mordes schuldig. Wird behauptet, die *custodia* sei durch Zufall umgekommen, so ist das zu beweisen. Ist es von Interesse, des Entwichenen wieder habhaft zu werden, so wird dem schuldigen Soldaten Zeit gewährt, denselben zu suchen, und es wird ihm zu diesem Zwecke ein zweiter

---

[1]) Cod. Th. VII 4. 28, 1 vom Jahre 406; VII 4, 29 vom Jahre 407.
[2]) = Cod. Iust. XII 43 1 vom Jahre 323. [3]) Cod. Iust. XII 38, 16, 2—4.
[4]) Mommsen, Strafr. S. 317 A. 1. [5]) Paulus, Dig. XLVIII 3, 8.
[6]) Acta Apost. 28, 16. 30. [7]) Dig. XLVIII 3, 14, 1—6.

Soldat beigegeben. Mit dem Tode wird bestraft, wer sich seiner Pflicht als *custos* entzieht[1]), sowie wer sich hat bestechen und so die *custodia* entkommen lassen.[2]) Nach Callistratus[3]) hat Hadrian die genaueste Untersuchung aller Vorkommnisse angeordnet, ehe das Urteil über den Soldaten gesprochen wird. Trunkenheit oder Fahrlässigkeit sind Milderungsgründe, so daß statt der Todesstrafe Züchtigung oder *mutatio militiae* eintritt. Straflos bleibt der Soldat, wenn die *custodia* durch Zufall entkommen ist.

c) Eine Reiterabteilung hatte im Jüdischen Kriege beim Futterholen ihre Pferde wiederholt nicht gehörig bewacht, so daß die Juden dieselben hatten wegführen können. Zum abschreckenden Beispiel ließ Titus einen der Reiter hinrichten.[4])

d) Wie grausam Macrinus gegen einen Tribunen verfuhr, durch dessen Nachlässigkeit die Wachen verlassen waren, ist oben unter I 1 i erwähnt.

e) Constantius setzte den Magister peditum et equitum Marcellus ab, weil er dem in Sens eingeschlossenen Julian keine Hilfe gebracht hatte.[5])

f) Nach einer Verordnung aus dem Jahre 391[6]) sollen Tribunen, durch deren Unachtsamkeit das zum Trinken nötige Flußwasser durch Abwaschen der Pferde verunreinigt wird, mit einem *grave supplicium* bestraft werden.

Einige anderweitige hierher zu ziehende Nachrichten sind folgende:

g) Cato Censorius ließ einen Soldaten, der die Abfahrt der Flotte versäumt hatte, zwar an Bord nehmen, aber dann töten.[7])

h) Als Corbulo bemerkte, daß beim Aufwerfen des Walles ein Soldat weder Schwert noch Dolch am *cingulum* trug, und ein anderer nur den Dolch hatte, ließ er beide hinrichten.[8])

11. Unzucht und Schwelgerei

a) Auf Päderastie stand in alter Zeit[9]) das *fustuarium*. Marius ließ einen Soldaten, von dem sein Tribun, weil er ihm unzüchtige Anträge gemacht hatte, getötet war, unbestraft.[10]) Trotz des Tiefstandes der Sittlichkeit verloren noch in der Kaiserzeit dieses Verbrechens Schuldige den guten Namen. Sueton (Dom. 10) erzählt, daß ein tribunus laticlavius und ein Centurio aus diesem Grunde im Heere durchaus nichts mehr galten.

b) Dirnen durften sich im Lager nicht aufhalten. Der jüngere Scipio vertrieb vor Numantia 2000 lüderliche Weiber.[11]) In den ersten Jahrhunderten der Kaiserzeit wohnten die Konkubinen der Soldaten in den bürgerlichen Ansiedelungen vor den Lagern, den *canabae*. Septimius Severus[12]) gestattete den Soldaten außerhalb des Lagers bei ihren Zuhälterinnen zu wohnen — ein für das ganze römische Kriegswesen verhängnisvoller und folgenschwerer Schritt. In ihren Quartieren sollten sich die Soldaten züchtig betragen.[13]) Die grausamen

[1]) Paul. Dig. LXVIII 19, 38, 11. [2]) Paul. Sent. V 31, 1. [3]) Dig. XLVIII 3, 12.
[4]) Joseph. B. Iud. VI 2, 7 = VI 153 ff. [5]) Amm. Marc. XVI 7, 1.
[6]) Cod. Th. VII 1, 13 = Cod. Iust. XII 36, 12. [7]) Frontin. IV I 33.
[8]) Tac. Ann. XI 18. [9]) Polyb. VI 37. [10]) Val. Max. VI 1, 12.
[11]) Liv. Epit. LVII; App. Hisp. 85. [12]) Herod. III 8, 5. [13]) Vit. Aurel. 7.

von Macrinus und Aurelian wegen Unzucht verhängten Strafen sind bereits unter I 1 i erwähnt.

c) Unter Caligula trieb Titus Vinius mit der Gattin seines Legaten Calvisius im Hauptquartier des Lagers Ehebruch. Er wurde gefangen gesetzt, aber nicht abgeurteilt, hatte vielmehr das Glück nach Caligulas Tode frei zu kommen.[1]) Trajan exauctorierte und verbannte den bereits S. 551 erwähnten Centurio, der die Frau eines Tribunen verführt hatte.[2]) Ulpian[3]) sagt, ein nach der Lex Iulia wegen Ehebruchs verurteilter Soldat sei mit Infamie behaftet, so daß er schon durch den Urteilsspruch schimpflich ausgestoßen sei.

d) Auch gegen luxuriöses Treiben der auf Urlaub befindlichen Soldaten wurde eingeschritten. Berüchtigt wegen vielfacher Gelegenheit zur Schwelgerei war Daphne, eine Vorstadt von Antiochia. Avidius Cassius (Vit. 6) machte bekannt, *ut, si quis cinctus inveniretur apud Daphnen, discinctus rediret*, was wohl nur von Ausstoßung aus dem Militär verstanden werden kann. Alexander Severus (Vit. 54) ließ solche Leute fesseln und einige Tribunen, die nicht gehörig auf ihre Mannschaften acht gegeben hatten, hinrichten.

12. Ehrenrührige Handlungen

a) Auf Ablegen eines falschen Zeugnisses und auf lügenhafter Aussage über bewiesene Tapferkeit, um Auszeichnungen zu erlangen, stand das *fustuarium.*[4])

b) Ein Soldat, der sich in die Sklaverei verkaufen läßt, oder die Schauspielkunst ausübt, wird mit dem Tode bestraft.[5]) Die Schauspieler waren mit Infamie behaftet.[6])

c) Wie Galba einen Soldaten wegen schmutzigen Geizes bestrafte, s. oben unter I 1 i.

d) Nach Ulpian[7]) wurde auch die Impietät geahndet; denn ein Soldat, der etwas gegen seinen Vater begangen hatte, sollte nach Maßgabe seines Vergehens militärisch gestraft werden.

13. Unberechtigter Eintritt in das Heer

Menander hat[8]) einige Bestimmungen über die Behandlung solcher Soldaten zusammengestellt, welche unberechtigter Weise in die Armee eingetreten sind.

a) Mit dem Tode wird bestraft, wer zum Kampfe mit wilden Tieren verurteilt gewesen, aber entflohen ist und sich dann zum Militär gemeldet hat oder sich hat ausheben lassen. Ferner wer auf eine Insel deportiert gewesen, entkommen ist und sich dann unter Verschweigung seiner Vorstrafe gemeldet hat oder sich hat ausheben lassen. Endlich wer vor seinem freiwilligen Eintritt eines Kapitalverbrechens wegen angeklagt gewesen ist, wenn er für

---

[1]) Tac. Hist. I 48; Plut. Galba 12. [2]) Plin. Ep. VI 31. [3]) Dig. III 2, 2, 3.
[4]) Polyb. VI 37. [5]) Macer, Dig. XLVIII 19, 14.
[6]) Iulianus, Dig. III 2, 1 und dazu Ulp. ebd. III 2, 2, 5. [7]) Dig. XXXVII 15, 1.
[8]) Dig. XLIX 16, 4.

schuldig befunden wird. Die Strafe wird beim Militär vollzogen, weil die Meldung als militärisches Delikt zu dem früheren Verbrechen hinzutritt.

b) Wer zu zeitweiliger *relegatio* verurteilt gewesen ist und sich nach Verbüßung der Strafe beim Militär gemeldet hat, wird zu immerwährender Verbannung verurteilt, wenn mit seiner Strafe dauernde Infamie verbunden war; ist das nicht der Fall, so steht seinem Eintritt nichts im Wege. Hat er seine Vorstrafe verheimlicht, so wird er mit immerwährender Verbannung bestraft.

c) Wer aus der Armee schimpflich ausgestoßen ist, kann später nicht wieder dienen. Dasselbe gilt für den wegen Ehebruchs oder einer Kriminalsache Verurteilten.

d) Wer in einer Zivilsache verklagt und nachweislich ins Militär eingetreten ist, um seinem Gegner Schwierigkeiten bei der Prozeßführung zu bereiten, wird entlassen. Doch ist diese Entlassung nicht schimpflich. Nach Beendigung des Prozesses kann der Mann wieder eintreten; vergleicht er sich sofort mit seinem Gegner, so bleibt er beim Militär. Nach Ulpian[1]) werden vor dem Eintritt eines Mannes ins Militär anhängig gemachte Zivilklagen bei dem ursprünglichen Gerichte erledigt.

Wenn sich nun aus dem Vorstehenden ergibt, daß die Militärstrafen der Römer außerordentlich hart und grausam waren, sowie daß der Soldat im wesentlichen der Willkür der Vorgesetzten preisgegeben war, über denen kein Militärstrafgesetzbuch stand, denn auch die kaiserlichen Verordnungen wurden nicht immer respektiert, so sollte man annehmen, daß die römische Lagerjustiz für alle Zeiten eine gute Manneszucht garantiert hätte. Das ist aber nicht der Fall. Der je länger, je mehr einreißende Luxus der Mannschaften und die daraus folgende Verweichlichung und Feigheit sowie der Mangel an Diensteifer auf der einen, Schwäche, Unfähigkeit und Charakterlosigkeit der Feldherren auf der anderen Seite, dazu der demoralisierende Einfluß der Bürgerkriege, in denen der Soldat nicht mehr dem Vaterlande diente, sondern das Gefühl hatte, dem Parteiführer seinerseits eine Gunst zu erweisen, führten zu höchst unglücklichen Zuständen, die selbst die kräftigsten Feldherren und Kaiser nur für kurze Zeit zu bessern im stande waren. Als dann noch die Habsucht der Offiziere sich mehr und mehr geltend machte, die sich nicht scheuten von den Soldaten Geschenke zu nehmen und zu erpressen, entwickelten sich die traurigsten Verhältnisse, von denen die Geschichtschreiber des sinkenden Reiches berichten, die hier darzulegen wir jedoch nicht in der Lage sind.[2]) Wie in alten Zeiten die strenge Lagerzucht die *certissima Romani imperii custos*[3]) gewesen war, so führte die Auflösung derselben wesentlich mit den Untergang des Reiches herbei.

[1]) Dig. V 1, 7; vgl. Cod. Iust. II 2, 4, 1. [2]) S. meine Bemerkungen Philol. LXV 306.
[3]) Val. Max. VI 1, 11.

DIE BRIEFE DANTES AUS DER ZEIT VON HEINRICHS VII. ROMZUG

Von Albert Werminghoff

Das Schicksalsland des mittelalterlichen Imperialismus weltlicher Art, Italien, birgt die letzten Überreste von fünf Kaisern deutschen Blutes. In der Ambrosiuskirche zu Mailand ruht Karls des Großen Urenkel Ludwig II. († 875), der sich nicht gescheut hatte mit seinem Kriegsvolke Rom zu besetzen, um sich den Papst gefügig zu machen, und später doch bekannte, daß allein die Salbung durch die Hand des Papstes das Recht gewähre den kaiserlichen Titel zu tragen. Die Grotten der Peterskirche umschließen den Sarg Ottos II. († 983), des dritten Königs und zweiten Kaisers aus sächsischem Stamme; ein rascher Tod hatte seinen Plan vereitelt, die Schmach zu rächen, die ihm und dem Reiche von den Sarazenen angetan war. Fernab von der Wiege ihres Geschlechtes, im Dome zu Palermo, sind die Hohenstaufen Heinrich VI. († 1197) und Friedrich II. († 1250) bestattet, jener der höchststrebende unter den Kaisern des XII. Jahrh., zu früh vollendet, als daß er seine die Welt umspannenden Absichten hätte verwirklichen, die kaiserliche Würde in seiner Familie durch Reichsgesetz hätte erblich machen können; neben ihm sein Sohn, der im Kirchenbanne starb, weil er sein väterliches Erbe, das Königreich Sizilien, und die imperiale Gewalt wider das Papsttum verteidigte, unberührt von ideologischer Schwärmerei und doch bemüht den gleichsam religiösen Nimbus der kaiserlichen Majestät als eines der Mittel zur eigenen Selbstbehauptung im Kampfe wider Rom zu wahren, kaum ein Deutscher mehr, der nur wenige Male über die Alpen gen Norden zog, weit eher ein Italiener, der erste aufgeklärte absolute Monarch des Mittelalters. Stiller Frieden waltet am Grabe Heinrichs VII., des Luxemburgers († 1313), im zypressenumrauschten Campo santo von Pisa. Aus Marmor ist die Tumba gefertigt. Rechts und links von ihr stehen zwei allegorische Figuren. Ihre Vorderwand ist bekleidet mit den Bildern von elf Aposteln in Hochrelief, und auf ihr selbst ist die Gestalt des Kaisers gelagert, der, wie wohl gesagt worden ist, unruhig zu schlafen scheint. Das Denkmal stützen vier Konsolen; zwischen ihnen sind Wappentafeln angebracht; die mittlere von ihnen zeigt einen Adler und in seinen Fängen ein Spruchband mit den Worten: *Quidquid facimus venit ex alto.* Unter der Tumba aber liest man die Inschrift: *Hoc in sarcophago non quidem spernendo Henrici olim Lucenburgensis comitis et posthec septimi eius nominis Romanorum imperatoris ossa continentur, que secundo post eius fatum anno, videlicet MCCCXV., die*

vero XXV. Sextilis Pisas translata summo cum honore et funere hoc in phano ad hunc usque diem collocata permansere. Kein Geringerer als Dante, der Dichter der Göttlichen Komödie, ist nach einer Vermutung von F. X. Kraus der Verfasser dieser Beischriften.[1])

Hatte Dante sich dem deutschen König angeschlossen, als die Kunde nach Italien drang, daß ein Nachfolger Karls des Großen, Ottos I. und Friedrichs I. Barbarossa über die Alpen ziehen werde, um als erster nach Friedrichs II. Hingang in Rom die Kaiserkrone zu erwerben?

Im Jahre 1302 war der Dichter aus seiner Vaterstadt verbannt worden, und damit hatte für ihn jenes Auf- und Niedersteigen auf fremden Treppen begonnen, dessen Mühsal und Pein er später in erschütternden Terzinen geschildert hat[2]), jenes rastlose Wandern von Ort zu Ort, auf dem er 'die Wunde seines Geschickes zur Schau tragen' mußte. 'Ich war ein Fahrzeug ohne Segel und ohne Steuer, wurde verschlagen zu mancherlei Häfen und Buchten und Ufern durch den trockenen Wind, den die schmerzensreiche Armut ausatmet; gering erschien ich den Menschen, die, vielleicht durch ein Gerücht getäuscht, sich eine ganz andere Vorstellung von mir gemacht hatten', so berichtet er selbst von seinen Leiden.[3]) Vergebliche Mühe feststellen zu wollen, welche Orte insgesamt er aufgesucht hat, umsonst beinahe jeder Versuch, aus gelegentlichen Andeutungen und aus den augenblicklichen Zuständen in dieser oder jener Stadt eine Art von Itinerar des Dichters zu ermitteln! Weilte er noch in Italien, als Heinrich sich zum Aufbruch rüstete? Boccaccio will zwar wissen, Dante habe sich in Paris aufgehalten, als die Nachricht von Heinrichs Ankunft in Italien eintraf, und sofort sei er mit vielen Feinden der Florentiner in die Heimat zurückgekehrt.[4]) Bescheiden wir uns zu sagen: die Zeit von Dantes Studium und vielleicht auch Lehrtätigkeit an der Pariser Hochschule ist unbestimmbar; die Tatsächlichkeit eines Pariser Aufenthalts soll damit keineswegs bestritten werden. Unbegründet und unbeweisbar bleibt auch die Hypothese, eben in Paris habe Dante den Grafen Heinrich von Luxemburg, den späteren deutschen König und römischen Kaiser, sowie dessen Bruder, den Erzbischof Balduin von Trier († 1354), kennen gelernt. Nur soviel läßt sich feststellen, daß Dante persönlich sich bei Heinrich VII. eingefunden hat, um ihm sei es noch nördlich der Alpen, sei es bereits in der Lombardei zu huldigen. Er selbst berichtet uns davon in seinem Briefe an den Luxemburger[5]): 'Ich, der ich sowohl für mich als auch für andere schreibe, habe Dich gesehen, wie es der kaiserlichen Majestät wohl ansteht, in der Fülle Deiner Güte, habe Dich gehört in Deiner ganzen Gnade, als meine Hände

---

[1]) F. X. Kraus, Dante. Sein Leben und sein Werk (Berlin 1897) S. 80.

[2]) Parad. XVII 52 ff.

[3]) Convivio I c. 3 ed. P. Fraticelli, Opere minori di Dante Alighieri III² (Florenz 1862) S. 65. Alle Zitate aus prosaischen Schriften Dantes sind wiedergegeben in Anlehnung an die Übersetzung von K. L. Kannegießer, Dante Alighieris prosaische Schriften I. II (Leipzig 1845).

[4]) Vita di Dante ed. F. Macrì-Leone (Florenz 1888) S. 29.

[5]) Epist. 7 § 2 ed. Fraticelli III 466.

Deine Füße berührten und meine Lippen Dir den schuldigen Tribut entrichteten. Da frohlockte meine Seele in mir, und stillschweigend sprach ich meinem Herzen: Siehe, das ist Gottes Lamm, das der Welt Sünde trägt.'

Die Danteforschung der Gegenwart rühmt sich ihres Skeptizismus. F. X. Kraus hat den Brief verdächtigt als eine Fälschung, G. A. Scartazzini schwankt.[1]) Wir möchten versuchen, ihn als echt zu erweisen, freilich in der überlieferten Gestalt durch einen späteren Einschub entstellt; weit genug müssen wir ausholen, und erst am Ende der Untersuchung — daß sie sich über Gebühr ausdehne, hindert Dante selbst, der einmal allzulange Kapitel Feinde des Gedächtnisses nennt[2]) — mag der Leser entscheiden, ob unsere Kritik begründet sei oder nicht.

Unter Dantes Namen gehen in den Ausgaben seiner Schriften bald vierzehn, bald elf Briefe.[3]) Sie alle sind Zweifeln an ihrer Echtheit ausgesetzt, derart daß neuere Dantebiographien die meisten von ihnen, wenn nicht sie insgesamt als unecht beiseite gelassen haben. Faßt man nur diejenigen Briefe ins Auge, die sich ausgeben als im Zusammenhang stehend mit dem Unternehmen Heinrichs, so kommen sechs Schreiben in Betracht, drei Billette, die Dante im Namen der Gräfin von Battifolle im Jahre 1311 an die Gemahlin Heinrichs, Margarete von Brabant († 14. Dezember 1311 in Genua), gerichtet haben soll, drei größere Briefe alsdann an die Könige und Völker von Italien, an die Florentiner, an Heinrich VII. selbst.

Die drei Billette an die Königin Margarete[4]) wurden von Th. Heyse in einer Handschrift des Vatikans (Pal. 1724 vom J. 1394) entdeckt, in der sie neben anderen Dante zugeschriebenen Briefen sich fanden. Ein äußeres Zeichen dafür, daß er sie verfaßt habe, fehlt; gleichwohl hielt C. Witte sie für Erzeugnisse Dantes, ohne doch damit allgemeinen Beifall zu finden. P. Fraticelli nahm sie in seine Ausgabe nicht auf und ebensowenig G. Giuliani. Scartazzini ist rasch bei der Hand, sie für so bedeutungslos zu erklären, daß es gar nicht lohne, weiter darüber zu verhandeln. Kraus ist der Ansicht, ihre Echtheit könne allenfalls gestützt werden auf die an die Datierung der Briefe an die Florentiner und Heinrich VII. 'erinnernde Phrase von dem *felicissimus cursus* des Königs und der Königin in Italien', der Zusatz: *Exordia vestri regni felicia semper in melius prosperata procedent* sei ein ziemlich ineptes Kompliment und

---

[1]) F. X. Kraus a. a. O. S. 305; G. A. Scartazzini, Dantehandbuch (Leipzig 1892) S. 351.

[2]) Convivio IV c. 4 ed. Fraticelli III 259.

[3]) Vierzehn Briefe bei A. Torri, Epistole di Dante Allighieri (Livorno 1842) und in der Übersetzung von Kannegießer a. a. O. II 161 ff., elf bei Fraticelli a. a. O. III 408 ff. Im allgemeinen vgl. Scartazzini a. a. O. S. 344 ff. und Kraus a. a. O. S. 287 ff., zwei Werke, mit denen als den in Deutschland zumeist verbreiteten ich mich allein auseinandersetze.

[4]) Bei Torri a. a. O. S. 64 ff. Nr. 8—10 und ebenso bei Kannegießer a. a. O. II 195 ff.; Scartazzini a. a. O. S. 346 hat eine andere Reihenfolge. Sie enthalten Danksagungen für Nachrichten vom Ergehen des Königspaares (Torri S. 66 Nr. 9, Kannegießer S. 196 Nr. 9; Scartazzini Nr. I), Bezeugungen der Freude über die Erfolge Heinrichs (Torri S. 68 Nr. 10, Kannegießer S. 197 Nr. 10; Scartazzini Nr. II), Versicherungen der Teilnahme an den Erfolgen und Mitteilungen über das Ergehen der gräflichen Familie (Torri S. 64 Nr. 8, Kannegießer S. 195 Nr. 8; Scartazzini Nr. III). Scartazzinis Anordnung wird vorzuziehen sein.

spräche entweder nicht zu gunsten des diplomatischen Geschicks der Gräfin oder des Verstandes des Fälschers.[1]) Man wird zugeben, das letzte Argument ist so subjektiv, daß sich mit ihm wenig oder nichts anfangen läßt. Anders steht es mit dem aus der Datumzeile entlehnten. Soll aus ihr die Unechtheit der Billette geschlossen werden, so erhebt sich die Frage, wie es denn komme, daß jene Datierung sich auch in zwei anderen Briefen findet. Sie ist so individuell, daß sie nur von einem Manne angewandt werden konnte. Sind die Briefe an die Florentiner und an Heinrich VII. unecht, so sind es auch die an die Königin Margarete. Sind sie dagegen echt, so werden die Billette an die Königin Magarete rehabilitiert. Man sieht, alles hängt davon ab, wie das Urteil über die größeren Briefe sich gestaltet.

Eine besonnene Kritik wird zunächst daran erinnern, daß Dantes ältester Biograph, der Florentiner Chronist Giovanni Villani († 1348), in der 'Rubrica Dantesca', d. h. einem Kapitel im neunten Buche seiner 'Historie Fiorentine'[2]), erwähnt, Dante habe unter anderen Briefen auch drei 'herrliche' Schreiben verfaßt, 'das eine an die Regierung von Florenz, voller Schmerz über sein unverschuldetes Exil, das zweite an Kaiser Heinrich, als dieser Brescia belagerte, um ihn gleich wie ein Prophet ob seines Säumens zu tadeln, das dritte an die italienischen Kardinäle, als der päpstliche Stuhl nach dem Tode Clemens' V. († 1314) erledigt war'. Villani fügt hinzu, jedes der Schreiben sei in lateinischer Sprache, in hohem Stile abgefaßt gewesen, ausgerüstet mit ausgezeichneten Gedanken und Belegstellen, die sie den verständigen Kennern gar sehr empfohlen hätten. Vom dritten der hier erwähnten Briefe braucht an dieser Stelle nicht weiter die Rede zu sein[3]), aber man kann bezweifeln, ob der Text der beiden anderen oder eines von ihnen sich deckt mit dem, der uns überliefert ist; die Anführung der Briefe an die Florentiner und an Heinrich VII. durch Villani ist an sich noch kein Beweis für die Echtheit der beiden Schreiben, die uns die Ausgaben als an jene Adressaten gerichtet darbieten. Wir glauben nachweisen zu können, daß der Brief an die Florentiner echt ist, aber nicht jener erhalten ist, den Villani kannte, und weiterhin daß der Brief an Heinrich ebenfalls von Dante selbst herrührt, sein Umfang jedoch um eine spätere Interpolation vermehrt wurde. Die Authentizität beider aber zieht die der kurzen Billette an die Königin Margarete nach sich, und endlich wird auch das Schreiben an die Könige und Völker Italiens von dem auf ihm lastenden Verdachte zu befreien sein.[4])

---

[1]) K. Witte, Danteforschungen (Halle 1869) I 486 f.; Scartazzini a. a. O. S. 346; Kraus a. a. O. S. 77, der aber das Datum des Briefes (Torri S. 64 Nr. 8, Scartazzini Nr. III) nicht ganz richtig wiedergibt. Es lautet: *Missum de castro Poppii XV. Kalendas Junias, faustissimi cursus Henrici Caesaris ad Italiam anno primo* (= 1311 Mai 18). Das wörtliche Zitat ist dem Briefe bei Torri S. 68 Nr. 10 (Scartazzini Nr. II) entnommen.

[2]) Muratori, Scriptores rerum Italicarum XIII 508 c. 134.

[3]) Der Brief an die Kardinäle: Torri S. 82 Nr. 12; Fraticelli III 486 Nr. 9 (Kannegießer II 201 Nr. 12).

[4]) Der Brief an die Florentiner: Torri S. 36 Nr. 6; Fraticelli III 450 Nr. 6 (Kannegießer II 180 Nr. 6), an Heinrich VII.: Torri S. 52 Nr. 7; Fraticelli III 464 Nr. 7 (Kanne-

Dante beklagt sich über sein unverschuldetes Exil, so lehrt Villani. Dante schmäht die Florentiner ob ihrer Widersetzlichkeit wider Heinrich, so lehrt ein Blick in den Text. Aus seiner Überschrift allein: *Dantes Allagherius Florentinus et exul immeritus scelestissimis Florentinis intrinsecis* kann Villani doch kaum seine Inhaltsangabe geschöpft haben. Der Brief will geschrieben sein 'am 31. März im Gebiete Tusciens am Quell des Arno im ersten Jahre des heilbringenden Zuges des Cäsar Heinrich nach Italien'[1]), also im Jahre 1311. Konnte Dante voraussehen, daß Heinrich mehrere Jahre in Italien festgehalten werde? 'Wußte denn der Briefsteller', so fragt F. X. Kraus[2]), 'schon am 31. März, daß dieser Feldzug nicht schon im Jahre 1311 sein Ende nehmen, sondern noch bis 1313 dauern werde? Wer datierte jemals im ersten Jahr des Siebenjährigen Krieges?' Auch hier geht Kraus zu weit, da sein Vergleich einer Datierung nach dem ersten Jahre des Siebenjährigen Krieges nur dann auf das Datum des Briefes an die Florentiner passen würde, lautete dieses etwa: 'Im ersten Jahre von Heinrichs dreijährigem (d. h. im ganzen über drei Jahre sich erstreckendem) Zug nach Italien.' Man braucht aber die Datierung überhaupt nicht für widersinnig — und damit den Brief für unecht — zu erklären, weil Dante eben mit jenen Worten zu verstehen geben wollte, daß Heinrichs Aufbruch nach Italien den Beginn einer neuen Aera bedeute. Er mußte das Jahr, in dem er jenen Brief schrieb, charakterisieren als das erste, mochte es nun nach seiner Ansicht beginnen mit dem 12. Oktober 1310 als dem Tage, wo Heinrich von Lausanne aufbrach, oder mit dem 6. Januar 1311, wo Heinrich die eiserne Krone der Langobarden empfing. Wie dem immer sei, wird aus der Datierung des Briefes seine Unechtheit gefolgert, so muß er gefälscht sein gleichzeitig mit dem Billet an die Königin Margarete, mit dem Briefe an Heinrich und dazu von demselben Manne, oder er ist gefälscht von einem Manne, der Billet und Brief oder eins von ihnen benutzte. Beide Wege der Erklärung sind ungangbar; denn einmal schafft die Annahme einer Fälschung des Briefes an Heinrich VII. unüberwindliche Schwierigkeiten; zweitens erscheint die Hypothese einer Fälschung mit Benutzung der anderen Schreiben, diese zunächst als echt vorausgesetzt, allzu künstlich. Der Brief an die Florentiner verrät unleugbare Anklänge an Gedanken Dantes; ein Fälscher müßte sich mit geradezu staunenswertem Geschick sie angeeignet haben. Rundweg abzulehnen ist die Vermutung von Scartazzini, der Brief sei auf Grund der Angaben Villanis gefälscht.[3]) Nur ein Zeitgenosse der Neubefestigung von Florenz, die im Jahre 1310 beim Aufbruch Heinrichs in Angriff genommen worden war, konnte auf sie in der Weise anspielen, wie es der Briefschreiber getan hat, nur ein Mann, der noch nicht wußte, daß die lange Belagerung von

gießer II 186 Nr. 7), an die Könige und Völker Italiens: Torri S. 28 Nr. 5; Fraticelli III 440 Nr. 5 (Kannegießer II 174 Nr. 5). Kraus hat dieselbe Zählung wie Fraticelli, Scartazzini eine andere, da bei ihm (S. 351) die drei Briefe die Ziffern IX—XI führen.

[1]) *Scriptum pridie Kalendas Aprilis in finibus Thusciae sub fontem Sarni, faustissimi cursus Henrici Caesaris ad Italiam anno primo* (= 1311 März 31).

[2]) A. a. O. S. 301. [3]) A. a. O. S. 351.

Florenz (September 1312 bis Januar 1313) erfolglos bleiben würde. Wir wissen bereits, Villanis Inhaltsangabe deckt sich nicht mit dem Texte: aus jener kann der Brief nicht erdichtet worden sein, aber auch nicht umgekehrt. Unser Brief ist eben nicht der, den Villani erwähnt, sondern der, dessen ein anderer Biograph des Dichters, Leonardo Bruni († 1444), gedenkt, wenn er schreibt, Dante habe zur Zeit von Heinrichs Römerzug den Lenkern von Florenz Vorwürfe gemacht, sie ruchlos und verworfen genannt und sie mit der Rache des Kaisers bedroht, der sie offenbar nicht würden entgehen können.[1]) Die Annahme, Leonardo Bruni bereits sei durch eine Fälschung getäuscht worden, wird im Ernst nicht behauptet werden können. Und Leonardo selbst berichtet an einer anderen Stelle, Dante habe nach Heinrichs Abstieg von den Alpen verschiedene Briefe an seine Freunde in Florenz wie an die Rektoren der Republik gerichtet und sie um Erlaubnis zur Rückkehr in die Heimat gebeten.[2]) Er erwähnt einen Brief mit dem Anfang: '*Popule meus, quid feci tibi?*' Auch ein Schreiben des römischen Tribunen Cola di Rienzi († 1354) beginnt mit diesen der lateinischen Übersetzung des Propheten Micha entlehnten Worten[3]), aber sicher zu Unrecht hat man an eine Verwechslung beider Briefe gedacht. Jedenfalls wird es erlaubt sein, aus diesen Anfangsworten auf einen elegischen Ton des Briefes im ganzen zu schließen, der dem verbannten Bittsteller die Tore der Heimat öffnen sollte. Nichts steht im Wege, den von Villani genannten Brief mit dem zweiten, von Leonardo Bruni angezogenen gleichzusetzen. Er ist nicht mehr erhalten, überliefert nur ist ein anderer Brief Dantes, der voll herben Tadels seiner Landsleute.

Man wird einwenden, unsere Annahme der Echtheit des Briefes an die Florentiner stehe oder falle mit dem Briefe an Heinrich VII.; gelingt es also, diesen als ein Erzeugnis der Feder Dantes darzutun, so wird der Widerspruch auch gegen den Brief an die Florentiner verstummen.

Das Schreiben an Heinrich VII., abgefaßt 'in Tuscien an der Quelle des Arno am 18. April 1311, im ersten Jahre des heilbringenden Zuges Heinrichs, des Gotterfüllten, nach Italien'[4]), stellt sich dar als eine Warnung vor allzulangem Aufenthalt in Oberitalien, als eine Aufforderung, den Widerstand gegen Heinrichs Regiment nicht durch die Züchtigung einzelner Städte zu brechen, sondern unmittelbar gegen das Zentrum der Opposition, gegen Florenz, vorzugehen. 'Was wirst Du glauben vollbracht zu haben, wenn Du den Nacken des störrischen Cremona gebeugt hast? Wird nicht wider Erwarten die Wut in Brescia oder Pavia emporschnellen? Gewiß, sie wird es. Und wiederum, wenn die Geißel sie dort zur Ruhe gebracht hat, sofort wird eine andere zu Vercelli oder zu Bergamo oder anderwärts von neuem sich erheben, bis die

---

[1]) Vgl. Scartazzini a. a. O. S. 143 f.

[2]) Vgl. Fraticelli III 405, dazu Kraus a. a. O. S. 301 f.

[3]) Micha c. 6 v. 3.

[4]) *Scriptum in Tuscia sub fontem Sarni XIV. Kalendas Maias MCCCXI., divi Henrici faustissimi cursus ad Italiam anno primo* (= 1311 April 18, nicht April 16, wie die Herausgeber, Übersetzer und Erklärer insgesamt behaupten).

Wurzel dieser Abtrünnigen vertilgt ist.' Diese Wurzel aber ist das leidenschaftlich geschmähte Florenz. Es verbindet sich mit seinen Nachbarn wider Heinrich, sucht ihm die Zustimmung des Papstes zu entreißen, schließt Verträge ab mit einem unrechtmäßigen König, d. h. Robert von Neapel, und überträgt ihm Rechte, die es nicht besitzt. Florenz ist reif zur Vernichtung. 'Dann wird unser Erbteil, dessen Raub wir ohne Unterlaß beweinen, uns wiedergegeben werden, und wie wir jetzt, der hochheiligen Stadt Jerusalem eingedenk, als Verbannte in Babylon seufzen, so werden wir dann als Bürger, im Frieden aufatmend, des Jammers der Verwirrung frohlockend uns erinnern.'

Eine Reihe von Gründen spricht für die Echtheit. Allerdings — um es vorwegzunehmen — sagt Villani, der Brief an Heinrich sei geschrieben, als er Brescia belagerte, während in Wahrheit er abgefaßt sein will einen Monat vor der Ankunft des Luxemburgers vor jener Stadt, — eine Differenz, die aber zurückgeführt werden kann auf eine ungenaue Erinnerung Villanis an die Reihenfolge der Begebenheiten des Jahres 1311, die schon in seiner Chronik selbst (Buch 9 Kapitel 11 ff.) nicht immer genau gewahrt ist. Zutreffender ist seine Charakteristik des Briefes, er habe ausgezeichnete Gedanken und Belegstellen enthalten. In der Tat finden sich in unserem Texte neben Zitaten aus der Bibel solche aus Virgil und Lukan; man weiß, welche Bedeutung Virgil für Dante hatte, — schon in der älteren Schrift, dem Gastmahl, begegnet er als sein Gewährsmann und ebenso Lukan, der Zeitgenosse Neros und der Dichter des Epos vom Bürgerkriege zwischen Cäsar und Pompeius, den Dante später in die Vorhölle versetzte.[1]) Dazu die Art der Überlieferung.[2]) Gerade für das Schreiben an Heinrich fließt sie reichlicher als für alle anderen — sie beruht auf drei Codices des XIV. und XV. Jahrh. —, wenngleich, soweit wir sehen können, noch nicht die Frage beantwortet ist, ob jene Handschriften untereinander verwandt sind, so daß dann die Zahl der Zeugen sich etwas verringern würde. Den Brief zu verdächtigen, weil keine der Überlieferungsformen in Dantes Lebenszeit zurückreicht, wie es F. X. Kraus zu tun geneigt scheint, ist sicherlich von allzugroßer Skepsis eingegeben; dann wäre manche Quellenschrift des Mittelalters, die wir nur aus späten Kopien oder gar nur aus Druckwerken kennen, zu beanstanden, und wir lächeln heute über den Übereifer eines Harduin, der die gesamte Literatur des Mittelalters für eine Fälschung erklärte. Auch der Inhalt spricht für einen wohlunterrichteten Zeitgenossen. Besonderes Gewicht möchte wie auf die treffende Charakteristik der Politik der florentinischen Republik so darauf zu legen sein, daß Heinrich VII. noch nicht Kaiser, sondern nur erst König der Römer genannt wird. Erst am 29. Juni 1312 wurde er zum Kaiser gekrönt, und ein späterer Fälscher, das darf man getrost behaupten, hätte den Unterschied der Titel kaum mehr beachtet. Eine Reihe von Gedanken des Briefes begegnet auch anderwärts bei Dante. Der Satz: 'Die

[1]) Vgl. Inf. IV 90. Im Convivio wird Lukan zitiert III c. 3. 5; IV c. 11. 13. 28; Virgil I c. 3; II c. 6. 11; III c. 11; IV c. 4. 24. 26 (nach Fraticelli III 387. 398).

[2]) Zum folgenden vgl. Kraus a. a. O. S. 293 f. 302.

römische Macht (d. h. die Macht des römischen Imperium) wird nicht eingeschlossen von den Schranken Italiens, nicht vom Rande des dreigehörnten Europa; sie gestattet kaum von der eitlen Welle des Ozeans umgrenzt zu werden'[1]), — dieser Satz findet seine Parallele in Dantes Schrift über die Monarchie: 'Der Weltmonarch hat nichts zu wünschen; denn seine Macht wird allein vom Ozean begrenzt, was bei den anderen Fürsten nicht der Fall ist, deren Herrschaften an andere grenzen.'[2]) Dort spricht der auf die Wirkung seiner Worte bedachte Publizist, hier der verhältnismäßig kühlere politische Theoretiker, beide im letzten Grunde eines Sinnes. Wer aber tadelt, daß wir spätere Schriften Dantes heranziehen zur Erläuterung von früheren, sei darauf verwiesen, daß die Begründung der römischen Weltherrschaft, wie sie der Brief bietet, ihr Analogon hat in mehreren Kapiteln seines Gastmahls[3]), jener Schrift aus den Jahren 1307—1308. Die Ausfälle endlich gegen die Florentiner, die hier wie im Briefe an sie begegnen — sie werden nicht gänzlich abgeschwächt durch den Ausdruck der Heimatsliebe, der Friedenssehnsucht am Schluß des Schreibens, einen Ausdruck, der wieder deutlich auf Dantes eigenes Schicksal verweist —, diese Ausfälle machen es zur Genüge begreiflich, warum Dante im Jahre 1311, im April und September, von der Amnestie ausgeschlossen wurde. Als die Republik sich bemühte, durch Zurückberufung der Verbannten neue Kräfte zu gewinnen im Kampfe wider Heinrich, als sie durch eine solche Maßregel dem König Parteigänger zu entziehen gedachte, erneute sie das Urteil gegen Dante. Wodurch mochte er dies Schicksal verdient haben? Wir werden die Frage beantworten durch den Hinweis eben auf den Brief an Heinrich und den an die Florentiner.

Unseren Gründen für die Echtheit des Schreibens stehen solche für die Unechtheit gegenüber. Zunächst die Datierung; wie sie aber gerechtfertigt werden kann, ist bereits oben dargetan.[4]) Wer aus ihr allein die Fälschung ableitet, hat die Last alle die Erwägungen für überflüssig zu erklären, die für einen Zeitgenossen sprechen, der im Sinne Dantes zu schreiben, ja seine Gedanken geradezu vorwegzunehmen fähig war, für einen Zeitgenossen von Heinrichs Romfahrt, der eben Dante war. Bedenken kann erwecken die Aufzählung der Städte, die sich gegen Heinrich erheben würden. Wir legen kein Gewicht darauf, daß Villani angibt, Dante habe geschrieben wie ein Prophet. War denn dazu ein außerordentlicher Scharfsinn erforderlich, um schon im April 1311 zu erkennen, daß Heinrich hier und dort mit Aufständen italienischer Städte würde rechnen müssen? Ein Fälscher, der nach dem 18. April 1311 schrieb und nur seinem Thema zuliebe ein früheres Datum seinem Mach-

[1]) § 3 ed. Fraticelli III 466.

[2]) I c. 13 ed. Fraticelli II 294 f. (= I c. 11 ed. C. Witte[2], Wien 1874, S. 19); weitere Parallelen bei Kraus a. a. O. S. 304 f.

[3]) IV c. 4. 5 ed. Fraticelli III 255 ff. — Nebenbei bemerkt, hat schon jemand auf die eigentümliche Erklärung der fünf Buchstaben *a e i o u* geachtet, die sich im Gastmahl IV c. 6 S. 264 f. findet, und sie mit Kaiser Friedrichs III. bekannter Spielerei in Verbindung gebracht?

[4]) S. oben S. 582.

werk hinzufügte, hätte nicht darauf verwiesen, was eintreten konnte, sondern auf das, was nach dem April 1311 eingetreten war. Der Schreiber des Briefes kennt noch nicht den Beginn der Belagerung Brescias am 19. Mai 1311. Er rechnet mit der Möglichkeit, daß Städte wie Pavia und Vercelli sich erheben, — und sie beide haben es nicht getan; für einen späteren Fälscher also wäre kein Grund gewesen sie zu nennen. Nur ein Moment überhaupt verdient ernstliche Beachtung, die Erwähnung von Heinrichs VII. Sohn, dem damals fünfzehnjährigen König Johann von Böhmen. Seiner harrt, so heißt es[1]), 'nach dem Untergang des aufgehenden Tages die nachfolgende Stellvertreterschaft über die Welt; ein zweiter Ascanius ist er für uns, der die Spuren des großen Vaters im Auge behalten und gegen Männer wie Turnus (eine Anspielung auf den Gegner des Äneas in Virgils Epos) wie ein Löwe wüten, voller Milde aber wie ein Lamm gegen die Latiner sein wird'. Mit Recht hat F. X. Kraus bemerkt, daß eine Wahl Johanns zum Nachfolger seines Vaters im deutschen Königtum — und damit auch in der doch erst angestrebten kaiserlichen Würde — im Jahre 1311 durchaus problematisch war; kein Anlaß lag vor, den selbst im kräftigsten Mannesalter stehenden Heinrich, der im Jahre 1262 oder 1269 geboren und im Jahre 1311 also 49 oder gar erst 42 Jahre alt war, an seinen präsumptiven Erben zu erinnern; als König von Böhmen konnte Johann für Italien noch nicht oder überhaupt nicht in Betracht kommen, so daß es zum mindesten überflüssig war, ihn als Ascanius, den Sohn seines im poetischen Überschwang Äneas genannten Vaters, zu preisen. Wir zögern nicht, den ganzen auf Johann bezüglichen Abschnitt als eine spätere, nicht von Dante herrührende Zutat anzusehen; mit ihm müssen auch die unmittelbar voraufgehenden und nachfolgenden Sätze ausgeschaltet werden, in jenen zugleich das Zitat aus Virgil, das mit seiner Erwähnung des Ascanius die Johanns von Böhmen veranlaßt hat, in diesen die Schilderung von Gegnern, an denen Rache genommen werden soll.

Gewiß, die Tilgung einer Interpolation in einem historischen Dokument gleicht immer einer gewaltsamen Kur, und zu ihr sollte man nur dann sich entschließen, wenn sie allein Rettung verheißt, wenn sie sich vornehmen läßt, ohne das innere Gefüge der Quelle zu zerstören. Daß beide Bedingungen erfüllbar sind, wird sich aus einer ausführlicheren Betrachtung herausstellen, die ihrerseits freilich die Wiederholung eines größeren Teiles des Brieftextes selbst voraussetzt.

Wir wundern uns, meint der Verfasser des Schreibens[2]), daß Du, o Heinrich, so träge zauderst; schon längst im Tale des Po sieghaft vergissest und ver-

---

[1]) § 5 ed. Fraticelli III 468 f.; vgl. dazu Kraus a. a. O. S. 305 f., dessen Bemerkung, der Abschnitt über Johann lasse ihn vermuten, daß der betreffende Paragraph, wenn nicht der ganze Brief eine Fälschung sei, die Anregung zur vorliegenden Untersuchung gab, die als Zweck der Interpolation hinstellt was Kraus als den der Fälschung im ganzen vermuten möchte. Über Johann von Böhmen in Italien vgl. L. Pöpelmann, Arch. für österr. Gesch. XXXV 249 ff.

[2]) § 3 ff. ed. Fraticelli III 466 ff.; wörtlich übersetzt sind die § 4 und 5.

nachlässigst Du allein Toskana, als glaubtest Du, das Recht der Beschützung des Reichs begrenze sich auf das Gebiet der Ligurer. 'Den, welchen die ganze Welt erwartet, erfülle die Scham auf der engsten Tenne der Welt umgarnt gehalten zu werden. Es entgehe dem Scharfblick des Augustus nicht, daß im Vertrauen auf seine Säumnis die toskanische Tyrannei Stärke gewinnt, täglich den Übermut der Übelwollenden aufmuntert und neue Kräfte sammelt, indem sie zur Verwegenheit Verwegenheit hinzufügt. Es ertöne zum zweiten Male[1]) jenes Wort des Curio an den Cäsar: «Während die Parteien erzittern, durch keinerlei Kraft gestärkt, laß ab vom Zaudern; immer schadete Aufschub denen, die gerüstet sind; gleiches Bemühen und Furcht werden mit größeren Kosten erkauft» (Lukan, Phars. I 280 ff.). ⟨Es ertöne jenes Wort dessen, der aus den Wolken den Äneas tadelt: «Wenn Dich nicht treibt der Ruhm so gewaltiger Dinge, wenn Du nicht für Deinen Ruhm der Arbeit Dich unterziehst, so blick' hier auf den erblühenden Ascanius, und die Hoffnungen des Erben des Julus, dem das Königreich Italien und die römische Erde zustehen» (Virgil, Äneis IV 272 ff.). Denn Johannes, Dein königlicher Erstgeborener und König, dessen nach dem Untergang des aufgehenden Tages die nachfolgende Stellvertreterschaft über die Welt harrt, er ist für uns ein zweiter Ascanius, der die Spuren des großen Vaters im Auge behalten und gegen Männer wie Turnus allenthalben wüten wie ein Löwe, gegen die Latiner aber voller Milde wie ein Lamm sein wird. Ängstlich erwägen mögen sie die hohen Ratschlüsse des allerheiligsten Königs, auf daß nicht der himmlische Richterspruch jene Worte Samuels verschärfe: «Ist's nicht also: Da Du klein warst vor Deinen Augen, wurdest Du das Haupt unter den Stämmen Israel, und der Herr salbte Dich zum König über Israel? Und der Herr sandte Dich auf den Weg und sprach: Ziehe hin und töte die Sünder Amalech» (I. Sam. 15, 17 f.). Denn auch Du bist zum König gesalbt, damit Du die Amalekiter tötest und des Agag nicht schonest und ihn rächest, der Dich gesandt hat, an dem viehischen Volke und an seiner allzuraschen Feier, die wie man sagt nach Amalech und Agag schmecken.⟩ Du verweilst in Mailand so im Frühling wie im Winter —, und Du denkst die giftige Hydra durch Abschlagen der Köpfe zu vertilgen? Dächtest Du an die Großtaten des ruhmreichen Alciden, so würdest Du einsehen, daß Du Dich täuschest gleich ihm, gegen den das giftige Tier, immer mehr Häupter hervortreibend, zum Schaden anwuchs, bis er voll hohen Mutes die Quelle des Lebens traf.' Genug, man tilge die Sätze: 'Es ertöne jenes Wort dessen, der aus den Wolken den Äneas tadelt' bis zu dem einschließlich, der die Worte der Bibel umschreibt, und es ergibt sich eine durchaus logische Gedankenfolge, die, weil befreit von einer störenden Abschweifung, zugleich aufs beste das Drängen in Heinrich, die Ungeduld des Briefschreibers zum Ausdruck bringt. Dann aber muß man annehmen, jener Einschub sei erfolgt zu einer Zeit, da Johann von Böhmen als Abenteurer in Italien weilte (1330—1333), hinzugefügt, um ihn hinzustellen als ein schon vor zwanzig Jahren ersehntes Parteihaupt der Ghibel-

---

[1]) 'Zum zweiten Male' deshalb, weil sie hier wiederholt werden.

linen, als bereits gefeiert durch den berühmten Dichter der Göttlichen Komödie. Die Hypothese einer Interpolation macht die einer Fälschung des ganzen Briefes unnötig; sie gibt Dante ein von Schlacken gereinigtes Werk zurück, das man in allzugroßem Skeptizismus ihm abzusprechen suchte. Um der Interpolation willen den ganzen Brief für unecht zu erklären, heißt einen Fälscher voraussetzen, der mit sicherer Hand historisch beglaubigte Tatsachen in sein Gespinnst verwob, der den Ton traf der Übereinstimmung mit Gedanken Dantes, der endlich auch den Brief an die Florentiner und die Königin Margarete kannte oder gar sie alle insgesamt angefertigt hat. Wer sie gefälscht nennt, hat die Last der Erklärung dafür, daß es auch nach dem Aufenthalt Heinrichs in Italien erforderlich war, Flugschriften für ihn und wider Florenz abzufassen, daß Dante von der Amnestie ausgeschlossen wurde, obwohl er die Heimat nicht literarisch befehdet hatte. Oder will man sie für das Werk eines Gegners des Dichters halten, der durch sie seinen Feind in den Augen der Guelfen und der Florentiner herabzusetzen sich mühte? Um als Arbeiten eines Schülers zu gelten oder eines Rhetors, der vor die Aufgabe gestellt war, im Sinne der ghibellinischen Partei Heinrich zu beeinflussen und Florenz vor seiner Macht zu warnen, verraten die Briefe zuviel Kenntnis der politischen Lage Italiens, der Umtriebe und Machenschaften, die das Unternehmen des Luxemburgers auslöste.

Es bleibt das Schreiben an die Könige von Italien, d. h. von Neapel und Sizilien, die Senatoren Roms, an die Herzöge, Markgrafen, Grafen und Völker von Italien, ein Erguß der Freude seines Verfassers über Heinrichs Kommen, ein flammender Aufruf an die Volksgenossen zum Anschluß an den göttlichen Augustus. Oft wiederholt sind die Worte: 'Freue Dich jetzt, Italien, Du Land, das selbst den Sarazenen Mitleid einflößt und nun vom ganzen Erdkreis beneidet wird: Dein Bräutigam, der Trost der Welt und der Stolz Deines Volkes, der gnadenreiche Heinrich, der Göttliche und Augustus und Cäsar, eilt zur Hochzeit. Trockne die Tränen und tilge die Spuren des Kummers, Du Schönste: es naht Dein Befreier aus dem Kerker der Gottlosen, der die Boshaften schlagen, sie mit der Schärfe des Schwertes vernichten und seinen Weinberg anderen Arbeitern anheimgeben wird, die der Gerechtigkeit Frucht darbringen zur Zeit der Ernte ... Erwachet alle und hebt Euch Eurem Herrn entgegen, Bewohner Italiens. Ihr seid ihm aufbewahrt nicht bloß daß er Euch beherrsche, sondern als seine Kinder lenke.' Gott selbst hat ihn zum König bestellt, und Petrus, Gottes Statthalter, mahnt ihn zu ehren; 'ihn erleuchtet Clemens, der jetzige Nachfolger Petri, durch das Licht des apostolischen Segens, damit wo der geistige Strahl (d. h. die Herrschaft des Sacerdotium) nicht genügt der Glanz des kleineren Lichtes (d. h. das Imperium) leuchte'. Kein Zweifel, mehr denn ein Satz des Sendschreibens gemahnt an Dantes, in echten Schriften bezeugte Gedanken, aber gerade an den Schlußworten hat man Anstand genommen. Papst Clemens V., so ist gesagt worden[1]), wird in der Gött-

[1]) Kraus a. a. O. S. 299. Scartazzini a. a. O. S. 350 f. kommt nicht in Betracht.

lichen Komödie ganz anders beurteilt. Wie durfte ihn Dante hinstellen als einen rechtmäßigen Papst, während er als Anhänger der Fraticellen wie Bonifaz VIII. († 1304) so auch Clemens verwarf? Vielleicht gehen diese Bedenken doch zu weit, vielleicht sind sie nur aufgestellt, um außer Zweifeln gegen Briefe unter Dantes Namen im allgemeinen auch solche gegen einen einzelnen von ihnen auszusprechen. In der Zeit, da jenes Schreiben abgefaßt sein wird, im Jahre 1310 oder 1311, konnte Dante noch nicht ahnen, welche Schachzüge die Politik der in Avignon residierenden Kurie machen werde. Die Aufforderung des Papstes an Heinrich die Alpen zu übersteigen mochte ihm ein wertvoller Fingerzeig dafür dünken, daß sein Rat an die Italiener der richtige sei; den Brief zu verdächtigen auf Grund des Urteils in der Göttlichen Komödie[1]) über Clemens V. erscheint darum gefährlich, weil Dantes 'heiliges Lied' viel später abgefaßt ist und spätere Erfahrungen des Dichters voraussetzt. Schwerer wiegt der zweite Einwurf, Dante habe, weil in Übereinstimmung mit den Fraticellen, Clemens V. nicht als rechtmäßigen Papst hinstellen können. Im Laufe des XIII. Jahrh. hatte sich von der streng an den Vorschriften des hl. Franciscus von Assisi festhaltenden Partei innerhalb des Franziskaner- oder Minoritenordens, von den Observanten also oder Spiritualen, eine besondere Gruppe losgelöst, die der Fraticellen. Auch sie sahen in der Armut das Ziel des mönchischen Lebens, aber im Gegensatz zu den Spiritualen verwarfen sie die Verbindung des Ordens mit der Kirche und der Hierarchie. Strenger noch als die Spiritualen in den Äußerlichkeiten der Kleidung waren sie zugleich radikaler in ihren Tendenzen. Fanatisch lehnten sie sich auf gegen alle kirchliche Autorität. Ihnen erschien die römische Kirche als abtrünnig von dem Ideal. Jeder Papst seit Coelestin V. (verzichtete 1294, † 1296) galt als Usurpator des Stuhles Petri, bar jeder rechtmäßigen geistlichen Gewalt. Dantes Hinneigung zu den Gedanken der Fraticellen wird aus der Göttlichen Komödie erschlossen.[2]) Muß sie deshalb schon vor deren Abfassung (1314—1321) vorhanden gewesen sein? Könnte er nicht, eben mit Rücksicht auf die in seinen Augen verwerflichen Maßnahmen Clemens' V. gegen Heinrich VII., die erst durch dessen Bündnis mit dem König von Sizilien gegen den Lehnsmann Roms, den König von Neapel, hervorgerufen wurden, — könnte Dante nicht erst deshalb die papstfeindlichen Ideen der Fraticellen zu den seinigen gemacht haben? Eine Beantwortung dieser Frage ist unmöglich, zumal eine Entwicklungsgeschichte der Anschauungen Dantes, soweit sie das Verhältnis von Staat und Kirche, Kaisertum und Papsttum umspannen[3]), bei dem Stand der Quellen kaum zu geben ist. Allzusehr wirkt hier ein, daß vielfach die Gedankenwelt, wie sie in der Göttlichen Komödie ausgebreitet ist, angesehen wird als ein in seiner Totalität früh erworbenes Besitztum des Dichters, an dem er festhielt bis zum Tode; man ist geneigt zu vergessen, daß auch sie das Fazit eines

---

[1]) Vgl. Inf. XIX 82; Parad. XVII 82. XXX 142.

[2]) Vgl. Kraus a. a. O. S. 736 ff.

[3]) Eine Entwicklungsgeschichte der Anschauungen Dantes über den Staat als solchen ist gleichwohl möglich; s. unten.

Denkerlebens ist, daß sie inneren Umbildungen und Umprägungen einzelner Ideen unterworfen gewesen sein kann[1]), bis sie ihre endgültige Form erhielt. Faßt man all dies ins Auge, so wird die Vermutung gestattet sein, daß Dante entweder in den Jahren 1310 und 1311 noch nicht den Gedanken der Fraticellen angeschlossen hatte oder daß er, war dieser Anschluß bereits erfolgt, mit bewußter Absicht seinem antipäpstlichen, besser anticlementistischen Standpunkt hier nicht Worte lieh. Sollte er in einer Zeit, die rasche Entscheidungen für oder wider Heinrich forderte, nicht darauf haben verzichten können, der eigenen Meinung Ausdruck zu geben? Sollte er nicht eingelenkt haben um des wichtigeren Zieles willen, der Aufrichtung des Kaisertums? Nur zum Schluß des Schreibens begegnet der Hinweis auf die päpstliche Willensäußerung, — in Dantes Augen war nicht sie eine wesentliche Vorbedingung für die Verwirklichung seines Ideals, sondern dies war allein der Wille Gottes, als dessen Werkzeug Heinrich erschien. Sie ganz unerwähnt zu lassen war darum vielleicht unstatthaft, weil vornehmlich sie die Guelfen in Italien beeinflussen konnte. Für Dante war sie willkommen, aber sie war ihm nicht die letzte, Recht schaffende Voraussetzung für den Zug seines Helden.[2]) — —

Alle Briefe fügen sich ein in den Entwicklungsgang von Dantes politischen Ideen: sie verbinden die Ausführungen im vierten Traktat des Gastmahls mit denen der Schrift De monarchia, an deren später Abfassung im Gegensatz zu H. Grauert festzuhalten sein wird[3]), und mit den Anschauungen der Göttlichen Komödie. Wohl geben zwei von ihnen, der an die Florentiner und an Heinrich VII., insofern ein psychologisches Rätsel auf, als ihre haßerfüllten Worte gegen Florenz sich schwer vereinen lassen mit der Liebe zur Heimat, der Sehnsucht nach der Vaterstadt, die dem Dichter des heiligen Liedes den Lorbeer reichen soll.[4]) Der Mann, der nach seinem eigenen Zeugnis nicht mit den Waffen in der Hand wider Florenz kämpfen wollte[5]), er soll es geschmäht haben mit einer grimmigen Leidenschaftlichkeit, die er doch wiederum als eine Hülle angesehen wissen will, unter der sich die Liebe birgt? Nur in der alle Fibern erregenden Erwartung, daß Heinrichs Romzug auch für Dante das Ende langen Leidens bringen werde,

[1]) Erinnert sei an den Wandel der Anschauungen über die Sprache (vgl. De vulgari eloquentia I c. 6 ed. Fraticelli II 152 f. mit Parad. XXVI 124 ff.), über den angeblichen Unterschied in der Auffassung des Adels (Convivio IV c. 3 ed. Fraticelli III 253 ff.; De Monarchia II c. 3 ed. Frat. II 320 ff.; Parad. XVI 1 ff.) vgl. Scartazzini a. a. O. S. 336 f. und dagegen mit Recht Kraus a. a. O. S. 276.

[2]) Sind unsere Ausführungen richtig, so ergibt sich folgende Reihenfolge der Briefe Dantes: 1. an die Könige und Völker Italiens 1310 oder 1311, 2. an die Florentiner vom 31. März 1311, 3. an Heinrich VII. vom 18. April 1311, 4—6. an die Königin Margarete im Auftrag der Gräfin von Battifolle, der letzte (nach Scartazzinis Zählung; s. oben S. 580 Anm. 4) vom 18. Mai 1311.

[3]) Gegen H. Grauerts Ansetzung zum Jahre 1300 (Hist. Jahrb. XVI 530 ff.) vgl. Kraus a. a. O. S. 278 ff.; P. Scheffer-Boichorst, Aus Dantes Verbannung (Straßburg 1882) S. 105 ff.

[4]) Vgl. Parad. XXV 1 ff.

[5]) Vgl. die Stelle aus Leonardo Bruni, der sich auf einen Brief Dantes stützt, bei Scartazzini a. a. O. S. 143

nur in der felsenfesten Gewißheit, daß Heinrich jener Weltmonarch sei, der berufen ist den Frieden auf Erden herzustellen[1]), nur in diesen Gedanken wurzelt jenes ungestüme Drängen, das selbst die Vaterstadt nicht schont, da sie dem Willen Gottes sich entgegenstellt. Jene Briefe atmen die ganze Leidenschaftlichkeit von Dantes Wesen, die erst nach herben Erfahrungen sich abklären sollte zur Reflexion einer theoretischen Betrachtung, die dem eigenen noch so schmerzlichen Erlebnis keine Berücksichtigung mehr schenkte, weil es geringfügig erschien im Vergleich zum ewiggültigen Ideal der Monarchie. Heinrich VII. aber, so verkündet Beatrice dem Dichter im Paradiese[2]), wird seinen Platz erhalten auf den Stufen der Seligen im unbeweglichen Empyreum:

Auf jenem Thron, den jetzt dein Auge mißt,
Weil schon die Krone drauf liegt, — eh' die Zeit ist,
Wo du als Gast bei dieser Hochzeit bist,
Sitzt dort die Seele, deren Haupt geweiht ist,
Des hehren Heinrich, der dein Vaterland
Zu retten kommen wird, eh' es bereit ist.

---

[1]) Vgl. Convivio IV c. 4 ed. Fraticelli III 256. [2]) Parad. XXX 133 ff.

ANZEIGEN UND MITTEILUNGEN

HELLENISCHES IN DER MEDICEERKAPELLE

'*Crepuscolo — Aurora, Notte — Giorno*, Abenddämmerung, Morgendämmerung, Nacht, Tag', so heißen, seit der Künstler sie gemeißelt, die mächtigen zu den Füßen der beiden mediceischen Capitani Giuliano und Lorenzo gelagerten Gestalten in der wunderbaren Grabkapelle bei S. Lorenzo zu Florenz. Die Frage, was diese Tageszeiten hier sollen, hat von jeher zu denken gegeben; möge es einem Nichtkunsthistoriker, der sie im Frühjahr 1905 gesehen, gestattet sein, auch seinerseits zu des Rätsels Lösung etwas beizutragen.

Vor allem darf man sich nicht durch diejenige Autorität, die eigentlich zuerst in Betracht kommen müßte, irreführen lassen, nämlich durch Michelangelo Buonarroti selbst. Als Giovan Battista Strozzi an die Statue der Nacht jene bekannten schönen Verse geheftet hatte, worin dem Betrachter bedeutet wird, die Schlafende habe Leben und werde zu ihm sprechen, wenn er sie rufe, da ließ er sie in seinem Antwortepigramm das ingrimmige Wort sagen, man solle sie nicht wecken, sondern sie, so lange die Schmach währe, lieber empfindungslosen toten Stein bleiben lassen. Weil die 'Schmach' die Unterwerfung der Republik Florenz unter das Haus Medici ist, schloß man hieraus auf eine geheime politische Symbolik, die mit den Gestalten verbunden sein sollte. Aber damit ist es nichts; denn abgesehen davon, daß sich die übrigen Tageszeiten nur höchst gezwungen einer solchen Symbolik anbequemen würden, sind diese Werke noch aus einer Zeit, da der Künstler mit den Medici zu gut stand, als daß er ihnen diesen geheimen Krieg gemacht hätte. Nur ganz nachträglich hat er mit seinen Versen den späteren Haß in die Nacht hineingedeutet.

Ebensowenig aber darf man mit A. Springer (Raffael und Michelangelo S. 254) von der sonderbar geschraubten Erklärung ausgehen, die der Künstler auf einem (leider undatierten) Blatt für die beiden ausgeführten und die beiden nur in Aussicht genommenen Gestalten zu den Seiten Giulianos gibt. Sie lautet wörtlich: 'Himmel und Erde, Tag und Nacht reden und sagen: Wir haben in unserem raschen Lauf den Herzog Giuliano zu Tode geführt, und so ist es gerecht, daß er Rache nimmt. Die Rache aber ist die, daß er, nun wir ihn getötet, tot wie er ist, uns das Licht geraubt und mit seinen geschlossenen Augen die unseren geschlossen hat, so daß wir nicht mehr auf Erden leuchten. Was würde er erst aus uns gemacht haben, wenn er am Leben geblieben?' Was heißt das? Es läßt sich zwar verstehen, daß die Tageszeiten in ihrer raschen Folge den Herzog zu Tode geführt haben; und auch, daß Himmel und Erde dabei etwas zu tun hatten, ist, wie wir später sehen werden, nicht so widersinnig, wie es anfänglich scheinen könnte. Wenn wir aber mit Unbefangenheit die beiden riesigen Gestalten der Notte und des Giorno ansehen, so scheinen sie uns etwas so total anderes als ein schales Kompliment an Giuliano Medici zu predigen, daß wir niemals mit Springer aus diesem Satze die Richtung herauslesen könnten, worin sich die Gedanken Michelangelos zur Zeit der ersten Entwürfe bewegten. Nein, nur mit einer Verlegenheitsauskunft haben wir es hier zu tun, deren Konzept der Künstler für einen der Medici, am ehesten für Papst Clemens VII., niederschrieb, als die vom Standpunkt jenes Hauses nicht unberechtigte Frage an ihn gestellt wurde, was denn diese Allgemeinheiten für eine nähere Beziehung zu den in der Grabkapelle Ruhenden hätten. In Wahrheit hatten sie eine solche so wenig, als der Capitano zu dem wirklichen Giuliano, Herzog von Nemours und Bruder Leos X. hat. Und nun beachte man, daß im Grunde auch Michelangelos Worte, wenn man sie ihres schmeichelhaften Flitters entkleidet, nichts als der Ausdruck der sehr banalen Wahr-

heit sind: wenn der Herr nicht gestorben wäre, so ständen Himmel und Erde, Tag und Nacht nicht in Stein gehauen da. Denn etwas anderes als das in Stein gehauen sein kann das Totsein dieser Gestalten nicht bedeuten. Die Frage freilich, was er erst aus ihnen gemacht haben würde, wenn er am Leben geblieben wäre, können wir uns bei der notorischen Bedeutungslosigkeit des Mannes von dem Meister ohne innerlichen Sarkasmus kaum niedergeschrieben denken. Für uns hat sie das eine Gute, daß wir nach ihr das Dokument mit einer gewissen Wahrscheinlichkeit der früheren Arbeitsperiode zuweisen können; denn nach der Belagerung von Florenz und allem, was damals zwischen ihm und den Medici vorgegangen war, hätte Michelangelo den Humor zu dieser Äußerung doch kaum gehabt.

Da nun derjenige, der vor allem hätte sagen können, was die Tageszeiten für die Mediceer besonderes bedeuteten, und der es, wofern eine solche Bedeutung existierte, in dieser Erklärung hätte sagen müssen, uns völlig im Stiche läßt, sind wir berechtigt, das Wort in Jakob Burckhardts Cicerone, daß diese Bedeutung kein Mensch je habe ergründen können, dahin zu erweitern, daß sie auch nie jemand ergründen werde. Burckhardt wird recht haben, wenn er annimmt, Clemens VII. als Besteller hätte wohl lieber ein paar trauernde Tugenden am Grabe seiner Verwandten Wache halten lassen, aber, weil es sich um zwei ziemlich nichtswürdige mediceische Sprößlinge handelte, für welche Michelangelo am allerwenigsten sich begeistern konnte, habe dieser geflissentlich das Allgemeinste und Neutralste aufgesucht.

Aber dieses Allgemeinste und Neutralste brauchte doch nicht ein Triviales zu sein, wie dies der Fall wäre, wenn wir uns mit der auch in Burckhardts Augen fraglichen ganz blassen Allegorie auf das Hinschwinden der Zeit zufrieden geben müßten oder mit A. Philippi an trauernd teilnehmende Personifikationen der Zeit zu denken hätten. Man könnte sich ja immerhin mit dem Gedanken trösten, daß, künstlerisch genommen, die ernste Welt Michelangelos auch bei einem minderwertigen Thema ihren Ausdruck gefunden habe. Aber es bleibt ein Rest: Warum sollte sich denn der Künstler dieses Thema selbst gestellt haben? Wir werden uns also doch noch weiter besinnen müssen.

Nun sagt Burckhardt, diese Allegorien seien nicht einmal bezeichnend gebildet, was denn auch, mit Ausnahme der Nacht, die hier wenigstens ein nacktes, schlafendes Weib sei, eine reine Unmöglichkeit gewesen wäre. Das ist insofern richtig, als, wenn man Tag, Morgen und Abend für sich betrachtete, kein Mensch auf die betreffenden Namen kommen würde. Immerhin aber haben wir doch eine Schlafende und einen Wachenden, der das volle Gefühl riesiger Kraft hat, einen müde Ruhenden und eine eben Aufwachende vor uns, deren Situation dadurch, daß der Künstler die Unbekleidete rückwärts nach dem schützenden Schleier greifen läßt, ganz deutlich charakterisiert ist. Nehmen wir also an, Michelangelo hätte Schlafen und Wachen, Schlafenwollen und Aufwachen darstellen wollen, so war der Sprung zur Benennung nach Tageszeiten kein weiter mehr.

Aber Schlafen, Wachen usw. sind auch Symbole für etwas anderes, das in einer Grabkapelle wohl zu Worte kommen darf, und hier kommt nun H. Grimm zu seinem Rechte, der in seinem Michelangelo (II 201) richtig sagt, die beiden Figuren zu Füßen Giulianos (er selbst vertauscht diesen freilich mit Lorenzo) stellten den vollbrachten Gegensatz zwischen Leben und Tod dar, Abenddämmerung aber und Morgengrauen zeigten den Übergang der Seele aus dem einen in den anderen Zustand.

Es wäre dem wenig mehr beizufügen, wenn Grimm nicht leider zur Aurora weiter phantasierte, die aus dem Schlafe sich losreißende Frau zeige das Erwachen aus dem Todesschlummer zur Unsterblichkeit. Wäre das der Fall, so müßte doch auch ein Glanz von Freude auf diesem Antlitz ruhen. Grimm selbst aber sagt richtig, es neige sich mit dem Ausdruck der tiefsten Schwermut zurück. Das reimt sich doch unmöglich; von irgend einer christlichen Hoffnung kann hier nicht die Rede sein.

Aber sind wir denn in der Renaissance für das Verständnis eines Kunstwerkes allein auf den christlichen Vorstellungs-

kreis angewiesen? Hat es nicht zu Florenz einmal eine Platonische Akademie gegeben, von der aus z. B. gewisse Ideen, wie sie im Phädon ausgesprochen werden, leicht an einen Michelangelo gelangen konnten? Wissen wir nicht aus dem Schlußkapitel von Burckhardts 'Kultur der Renaissance', wie eifrig man sich damals über die Meinungen der alten Philosophen in Betreff der wahren Beschaffenheit der Seele, ihren Ursprung, ihre Präexistenz, ihre Einheit in allen Menschen, ihre absolute Ewigkeit, ja ihre Wanderungen stritt, und wie es Leute gab, die dergleichen auf die Kanzel brachten? Und nun möge man sich doch einmal das fünfzehnte und sechzehnte Kapitel des Phädon ansehen und lesen, wie Sokrates seinem Freund Kebes, der für das Fortexistieren nach dem Tode einen Beweis gewünscht hat, die alte Lehre in Erinnerung bringt, wonach die Seelen von unserer Welt in den Hades, nach einem Aufenthalt dort aber wieder in unsere Welt gelangen, und diese Lehre mit dem ewigen Naturgesetze vom Umschlagen eines jeglichen Dinges in seinen Gegensatz zu beweisen sucht. 'Wie denn?' sagt er, 'gibt es einen Gegensatz zum Leben, wie das Schlafen einer zum Wachen ist?' — 'Allerdings', antwortet Kebes. — 'Und welchen?' — 'Das Totsein.' — 'Also entstehen diese beiden Zustände auseinander, wenn anders sie Gegensätze sind, und da ihrer zwei sind, gibt es auch zwei Werdevorgänge (Geneseis) zwischen ihnen?' — 'Natürlich.' — 'Das eine der genannten Gegensatzpaare will ich mit samt seinen Werdevorgängen nennen, und Du sage mir dann das andere. Ich spreche also von Schlafen und Wachen und sage, daß aus dem Schlafen das Wachen und aus dem Wachen das Schlafen werde, und daß der eine Werdevorgang das Einschlafen, der andere das Aufwachen sei. Ist das deutlich genug?' — 'Jawohl.' — 'So erkläre denn auch Du Dich über Leben und Tod. Sagst Du nicht, Leben und Totsein seien Gegensätze?' — 'Jawohl.' — 'Und sie entständen aus einander?' — 'Ja.' — 'Was also ist es, das aus dem Lebenden wird?' — 'Das Tote.' — 'Und aus dem Toten?' — 'Notwendig das Lebende.' — 'Aus dem Gestorbenen also, o Kebes, entstehen das Lebende und die Lebenden?' — 'Es scheint so.' — 'Also haben unsere Seelen im Tode ein Dasein.' — 'Natürlich.' — 'Also ist doch wohl von den beiden Werdevorgängen der eine gewiß. Denn das Sterben ist doch wohl gewiß oder nicht?' — 'Allerdings.' — 'Wie nun? Werden wir diesem nicht auch den anderen Werdevorgang entsprechen lassen? Soll die Natur in dieser Beziehung gewissermaßen lahm sein, oder müssen wir notgedrungen einen dem Sterben entgegengesetzten Werdevorgang annehmen?' — 'Gewiß wohl.' — 'Und welchen?' — 'Das Wiederaufleben' usw.

So diskutiert am Tage, da er den Giftbecher nehmen soll, Sokrates mit seinem thebanischen Freunde, und nun muß der Unterzeichnete gestehen, daß es ihm, der diese Partie des Phädon soeben in der Schule behandelt hatte, wie Schuppen von den Augen fiel, als er die Grabkapelle Michelangelos betrat. Da waren sie ja: rechts die Gegensätze Schlaf, Tod — Wachen, Leben, links die sich entgegengesetzten Werdevorgänge Einschlafen, Sterben — Erwachen, Wiederaufleben. Weil die Kontraste durch Platon gegeben sind, folgt auf das Einschlafen nicht, wie man sonst erwarten könnte, die Nacht, sondern die Aurora. Und weil die alte, orphisch-pythagoreische Lehre vom Kreislauf des Werdens, die im Phädon an dieser Stelle wiedergegeben ist (anderwärts klingt es optimistischer), ihren düsteren, daseinsmüden Charakter gerade für Michelangelo am wenigsten verleugnen konnte, hat der Tag etwas Unmutiges und macht die Erwachende den Eindruck der Trostlosigkeit, indes, wie Philippi (Florenz S. 238) fein bemerkt, einzig und allein in dem freundlichen Blick des Abends, der den weichen Leib zu lässiger Ruhe ausstreckt, ein stilles Behagen sich ausspricht.

Man wird hiergegen nicht einwenden, daß Michelangelo, wenn er so dachte, seine Gestalten auch als Tod, Leben usw. hätte bezeichnen können. Abgesehen davon, daß ihm seine Sprache in der Benennung der Tageszeiten zwei männliche und zwei weibliche Substantive in der Reihenfolge bot, die er brauchte, wäre es im damaligen Florenz und gegenüber Clemens VII. auch gar nicht rätlich gewesen, den Gedanken

an diese heidnische Unvergänglichkeit für eine Grabkapelle gar zu offen zu proklamieren. Er ließ ihn also hinter einem Bilde, das man auch bloß auf die Flucht der Zeiten beziehen konnte, zurücktreten, und wenn er auf eine Anfrage jene wunderliche Antwort gab, so wird der Auftraggeber sich um der Freude an dem herrlichen Projekt willen gerne damit zufrieden gegeben haben. In seinen späteren Jahren aber war der Künstler selbst ein zu guter Christ geworden, als daß er die Welt gewaltsam auf den ursprünglichen Sinn dieser Gestalten hätte stoßen mögen.

Dagegen läßt sich fragen, ob er nicht schon in dem 1525 genehmigten Plane seinen heidnisch-philosophischen Gedankenkreis durch Christliches unterbrochen habe. Dabei denken wir nicht an die Madonna und die beiden Schutzpatrone des mediceischen Hauses, die unmöglich fehlen durften, aber dafür auch ihre Wand für sich erhalten haben, wohl aber, wofern Vasari und seine Quelle, der Bildhauer Tribolo, die Intention des Meisters richtig getroffen haben, an die in den Nischen neben Giuliano in Aussicht genommenen nackten Statuen des Himmels und der Erde. Die Erde sollte dargestellt sein, wie sie, einen Zypressenkranz auf dem gesenkten Haupte, mit ausgebreiteten Armen den Tod des Herzogs beklagte, der Himmel strahlend vor Freude und die Arme nach oben erhebend, weil ihm mit der Seele und dem Geiste des Herrn ein neuer Glanz verliehen worden sei. Also wäre hier doch der Himmel als Aufenthaltsort der Seligen aufgefaßt worden, und Himmel und Erde hätten sich zu einer Schmeichelei gegenüber Giuliano verbunden, die mit der Stimmung, woraus die liegenden Gestalten hervorgegangen waren, merkwürdig kontrastiert hätte.

Tribolo war in der mediceischen Sagrestia als Mitarbeiter Michelangelos während der Jahre 1531—1534 beschäftigt. Er war ein guter Künstler und ein fleißiger Mann, und wir würden heute den Himmel und die Erde so gut als St. Kosmas und St. Damian neben den von Michelangelos eigener Hand ausgeführten Arbeiten sehen, wenn ihm nicht ein lange dauerndes körperliches Leiden dazwischen gekommen wäre, so daß von ihm bloß das Tonmodell der Erde vorhanden war, als der Tod des letzten mediceischen Papstes dem Meister erlaubte, von seinem Werke dauernd fern zu bleiben. Es ist also keine geringe Autorität, mit der wir uns abzufinden haben. Aber hier kommt uns nun vor allem die Erhaltung jener wunderlichen Erklärung Michelangelos selbst zu statten. Hätte die Trauer der Erde um Giuliano und der Jubel des Himmels über sein Kommen von jeher sollen dargestellt werden, so hätte dies doch unter den übrigen schmeichelhaften Dingen müssen gesagt sein; daß von Erde und Himmel etwas ganz anderes gesagt ist, läßt jedenfalls den Schluß auf einen späteren Ursprung des von Tribolo bearbeiteten Motivs zu. Und ferner bedenke man, daß gegenüber Giuliano auch Lorenzo seine Seitenstatuen hätte bekommen müssen. Hätten nun bei jenem die Personifikationen der Aufenthaltsorte für die auf Erden Lebenden und die Seligen gestanden, so hätte logisch mit denen des Purgatoriums und der Hölle müssen fortgefahren werden, was doch — von der Schwierigkeit der Charakterisierung abgesehen — dem Verstorbenen und seinem Hause gegenüber unmöglich angegangen wäre. Nein, ursprünglich sollten gewiß in den Seitennischen bloß die vier Elemente Feuer, Erde, Luft und Wasser dargestellt werden, durch deren Vereinigung und Trennung alles Seiende entsteht und vergeht, und weil der Künstler, wie bei den Tageszeiten, so auch hier zwei männliche Gestalten (also außer dem Fuoco noch eine) brauchte, und man die Terra und die Acqua nicht umtaufen konnte, mußte bei der Benennung die Aria dem Cielo Platz machen. Dies schließt nicht aus, daß Michelangelo zur Zeit von Tribolos Mitarbeiterschaft, als ihm sein Werk in der Sagrestia überhaupt verleidet war und er von Clemens VII. zur Vollendung gedrängt wurde, in der Stimmung war, sein früheres Projekt umzudeuten, wie man es in dieser späteren Zeit eben nun einmal haben wollte; denn für die Seitenstatuen des Lorenzo würde sich am Ende schon ein entsprechendes Paar von Allegorien gefunden haben. Am Juliusdenkmal

sollte er ja bald noch viel größere Konzessionen machen.

Die Lehre von den vier Elementen ist antik und findet sich auch bei Platon, Michelangelo aber braucht sie nicht den antiken Quellen entnommen zu haben; denn das ganze Mittelalter kannte sie auch. Wesentlich ist nur, daß die Elemente zu den Tageszeiten, wie er sie auffaßte, paßten. Stellten diese den ewigen Kreislauf alles Werdens und Seins dar, so waren die Elemente der Stoff, der dieser unendlichen Gestaltung und Umgestaltung zum Substrat gegeben ist, und in dies alles hinein waren nicht etwa die wirklichen Herren Giuliano und Lorenzo Medici, sondern der sinnende und der handelnde Mensch als solche gestellt, in ähnlicher Weise, wie später Rahel und Lea am Juliusdenkmal das beschauliche und das tätige Leben repräsentierten. So gut aber, als diese typischen Gestalten doch den Namen der beiden Mediceer führten, konnte dem Besteller auch anfänglich angegeben werden, es seien die Elemente dargestellt, wie sie zusammen im Laufe der Zeit (nämlich durch ihre Trennung) Giuliano zum Tode gebracht hätten. Daraus, daß der Cielo die Luft bedeute, brauchte man ihm kein Geheimnis zu machen.

Man wird heute nicht leicht bedauern, daß die Statuen der Elemente nicht ausgeführt worden sind. Michelangelos eigenhändige Werke wären sie nicht gewesen und sollten sie schon nach dessen wichtigem Briefe an Fattucci vom April 1526 nicht werden, und die leergelassenen Seitennischen, die allein Giebel bekommen haben, gleichen, wie Philippi (Florenz S. 238) richtig sagt, den Eindruck des engen Sitzens der Herzoge in ihren Wandnischen aus, so daß sich zwischen Herzogen und Tageszeiten ein schöner pyramidaler Aufbau ergibt. Es darf aber nicht verkannt werden, daß ein ähnlicher Aufbau auch nach Michelangelos Projekt gegeben gewesen wäre. Denn erstlich hätten die Elemente, von denen ja der Cielo den Arm noch sollte erheben können, obschon stehend, nicht wie die Capitani mit dem Haupte die Höhe ihrer Nische erreicht und wären demnach in ihren Maßen bedeutend hinter diesen zurückgetreten, und zweitens bestand die feste Absicht, die Linie der Tageszeiten irgendwie durch vier auf dem Boden lagernde Gestalten unten noch weiterzuführen. Diese Gestalten, welche Flußgötter (*fiumi*) hätten werden sollen, und deren eigenhändige Ausführung der Meister sowohl in dem letztgenannten als schon in einem Briefe vom 24. Oktober 1525 in Aussicht stellt, haben Jakob Burckhardt viel zu denken gegeben. Von vornherein verzichtete er auf den Gedanken an die Paradiesesflüsse; von den Weltströmen des Rubens und Bernini: Donau, Ganges, Nil und Amazonenfluß (oder La Plata) fand er, auch wenn von dem amerikanischen Strom mehr als die Mündung bekannt gewesen wäre, wären sie ohne Lächerlichkeit nicht mit den beiden Medici in Verbindung zu bringen gewesen, und mit den Flüssen von Italien, glaubt er, komme man erst recht in Verlegenheit, da sich nur Arno und Tiber von selbst verstanden hätten. Aber gerade hier kommt uns der Phädon wieder zu Hilfe, und zwar in dem phantastischen Mythus über Erde und Unterwelt, den Sokrates nach Beendigung seiner Beweise vom Fortleben der Seele entwirft. Viele Flüsse gibt es da, sagt er im einundsechzigsten Kapitel, unter diesen vielen aber besonders vier: den Okeanos, der die Erde umfließt, den Acheron, der die Mehrzahl der Seelen aufnimmt und (als eine Art von Purgatorium) beherbergt, bis sie wieder zu einer irdischen Existenz übergehen, und den Kokytos und Pyriphlegethon, auf denen die nicht zur ewigen Verdammnis verurteilten Verbrecher einhertreiben, bis sie Gnade gefunden haben. Auch von diesen *fiumi* des platonischen Mythos dürfte Papst Clemens wohl kaum etwas erfahren haben; für ihn werden die Flüsse nichts als aus der Antike hergenommene Dekorationsfiguren gewesen sein; uns aber gibt, wofern wir die Tageszeiten richtig gedeutet haben, ihre Vierzahl eine wahrscheinliche Erklärung für ihre Herkunft; wir können wohl auch sagen: beide Ableitungen aus dem Phädon stützen sich gegenseitig.

So begegnen sich in der Mediceerkapelle hellenische Philosophie und moderne Kunst, Pythagoras-Plato und Michelangelo. Aber Michelangelos Werk ist Fragment ge-

blieben, und das ist symbolisch für das ganze Schicksal der damaligen griechischen Renaissance. Wie kurze Zeit nur sollte vergehen, bis die Inquisition, aber nicht sie allein, sondern die ganze geistige Strömung, von der die Gegenreformation getragen wurde, dieser Hingabe der Gemüter an die großen Heiden ein Ende machte.[1])

JAKOB OERI.

HEINRICH BRUNNS KLEINE SCHRIFTEN, GESAMMELT VON HERMANN BRUNN UND HEINRICH BULLE. I. RÖMISCHE DENKMÄLER, ALTITALISCHE UND ETRUSKISCHE DENKMÄLER. MIT DEM BILDNISSE DES VERFASSERS UND 65 ABB. IM TEXT. Leipzig, B. G. Teubner 1892. XI, 277 S. — II. ZUR GRIECHISCHEN KUNSTGESCHICHTE. MIT 69 ABB. IM TEXT UND AUF EINER DOPPELTAFEL, 1905. 356 S. — III. INTERPRETATION; ZUR KRITIK DER SCHRIFTQUELLEN; ALLGEMEINES; ZUR NEUEREN KUNSTGESCHICHTE; NACHTRAG; VERZEICHNIS SÄMTLICHER SCHRIFTEN. MIT EINEM BILDNIS DES VERFASSERS AUS DEM JAHRE 1892 UND MIT 53 ABB. IM TEXT, 1906. 532 S.

Nach einer Pause sind dem ersten Bande die beiden letzten nunmehr rasch aufeinander gefolgt. Die getroffene Auswahl beurteilt man an dem Chronologischen Verzeichnis von Brunns sämtlichen Schriften, das am Schlusse des dritten Bandes steht. Außer dem, was selbständig erschienen oder einzeln käuflich ist, sind namentlich Korrespondenzen, Anzeigen, Berichte, Nekrologe (außer von de Witte L. v. Urlichs, Schliemann) geringeren Umfangs, besonders aus den früheren Jahren, weggelassen. Hier zum erstenmal gedruckt sind am Ende des Ganzen zwei Vorträge, aus dem Jahre 1891 über Raffael und die gegebenen Voraussetzungen seiner Werke; über zwei Frauenköpfe der Münchener Glyptothek. In italienischer Sprache ist nur reichlich der vierte Teil des Ganzen abgefaßt. Doch wie Brunn in der eigenen Sprache, auch wo sich ihm die Gedanken mühsam aus dem Innersten hervorrangen, sie stets zu klarem Ausdruck bringt, so ist auch, was er in der fremden Sprache geschrieben, zwar deutsch empfunden, aber italienisch gedacht und mit italienischer Klarheit ausgesprochen.

Wohl sind nun schon vierzehn Jahre vergangen, seit die jüngste der hier vereinigten Studien zuerst erschien, und ihre aktuelle Wirkung haben sie alle ausgeübt; gleichwohl ist nicht bloß dem historischen Interesse mit dieser Sammlung gedient. Haben doch weder die Anregungen, die Brunn der Archäologie gegeben, sich bereits erschöpft, noch alle Fragen, die er z. T. erst gestellt und an deren Lösung er sich mitgemüht, ihre endgültige Antwort schon gefunden.

Der Architektur ist Brunn überhaupt ferngeblieben, und auch diese Kleinen Schriften umranken seine Hauptwerke, die Künstlergeschichte, die in den Anfängen stehengebliebene Kunstgeschichte, die Urne etrusche und die Verteidigung der Philostratischen Gemälde, wie es auch die schon von Brunn selbst gesammelten 'Götterideale' tun. So findet man hier Exegetisches zu griechischen Skulpturen, Vasen, Terrakotten, namentlich Darstellungen aus den epischen Sagenkreisen; von etruskischen oder altitalischen Cisten, Spiegeln, Sarkophagen, Wandgemälden; von römischen Reliefs. Darunter kühne Deutungen, z. B. der Parthenongiebel und des Theseionfrieses, aber nicht eigentlich überraschende Aufschlüsse, es sei denn der Petersburger Poseidonvase oder des Spiegels mit Proserpinas und Venus' Streit um den im Kasten eingeschlossenen Adonis. Mit feinem Sinne in behaglicher Ausführlichkeit geht die Erklärung den künstlerischen Motiven nach, und der Schüler Welckers zeigt sich besonders in dem Streben Ideenzusammenhänge zwischen den verschiedenen Bildern an einem und demselben Werke nachzuweisen. Kunstgeschichtliche Untersuchungen befassen sich mit den literarischen Quellen, Plinius, Pausanias,

---

[1]) Mit der Aufnahme dieses in den Basler Nachrichten (3. Juli 1905) erschienenen Erklärungsversuches haben wir einem Ersuchen des Verf. entsprochen, der ihn allgemeiner zugänglich zu machen wünscht. Vgl. damit jetzt den in der Februarsitzung des Kunsthistorischen Instituts in Florenz von H. Brockhaus gehaltenen Vortrag (Beil. zur Allg. Ztg. 6. Juli Nr. 154), worin dem Statuenschmuck der Kapelle eine kirchlich-religiöse Deutung gegeben wird, sowie E. Petersens 'Bemerkungen eines Archäologen' im Aprilheft der Zeitschr. für bildende Kunst S. 179 ff. D. Red.]

den Bukolikern, mit der homerischen Kunst; mit Stilkritik der Skulpturen von Olympia, von Nordgriechenland, des Paionios, der pergamenischen Gigantomachie. Dazu gehört auch die Reihe genialer Entdeckungen, des Myronischen Satyr — der Ölgießer ist m. E. richtiger mit Praxiteles als mit Myron in Beziehung gesetzt —, der Leukothea des Kephisodot, der *doni di Attalo*; die feine Unterscheidung der beiden äginetischen Giebelgruppen, auch des belvederischen und des Steinhäuserschen Apollo. Daß Brunn auch die kleine Heraklesgruppe von Wörlitz, obgleich falsch gedeutet, doch richtig nach Pergamon verwies, wird von anderer Seite hübsche Bestätigung erfahren.

Brunns oft ausgesprochener Grundsatz, jedes Kunstwerk zunächst aus sich selbst zu verstehen, entsprang wohl nicht allein aus dem Künstlerischen seiner eigenen Natur, sondern auch aus Übertreibungen einer entgegengesetzten Richtung. Er führte ihn zu besonderen Erfolgen, ist indessen ebenfalls der Einseitigkeit und Übertreibung verfallen.

Die anregende Kraft, die Brunns Persönlichkeit, seine Lehre und sein Wort, trotzdem oder vielleicht eben weil es nicht leicht fließend war sondern schwer sich herausarbeitete, bis zuletzt gehabt hat, spürt man auch in diesen Kleinen Schriften, die ja großenteils Vorträge waren. Sehr erleichtert wird ihr Studium dadurch, daß ihnen meistens die Originalabbildungen, zwar verkleinert aber scharf und deutlich, beigegeben sind, wie auch jedem Bande sein Register angehängt ist.

Eugen Petersen.

Adolf Schulten, Numantia. Eine topographisch-historische Untersuchung. Mit drei Karten und 11 Figuren im Text. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1905 (Abhandlungen der Königl. Ges. der W. zu Göttingen, Phil.-hist. Kl. N. F. Bd. VIII Nr. 4).

Eine hervorragende Leistung der römischen Belagerungskunst, die Einschließung Numantias durch Scipio d. Ä., hat in der Kriegswissenschaft bisher noch nicht die ihr gebührende Beachtung gefunden, weil man den Schauplatz nicht genauer kannte und der Zuverlässigkeit der Quellen, in denen sie überliefert wird, nicht recht traute. Schulten hat die denkwürdige Stätte, den Hügel von Garray, und die vom Baumeister Saavedra, Senator des Königreichs und Mitglied der Kgl. Akademie der Geschichte, im Jahre 1861 veranstalteten Ausgrabungen persönlich besichtigt, die der 'Academia de Historia' vorgelegte und mit dem Preis gekrönte, aber erst 1879 im IX. Band der Memorias der Akademie veröffentlichte Abhandlung des genannten Herrn der Vergessenheit entrissen und, was das Wichtigste ist, sich dessen bisher noch unveröffentlichte Aufnahmen, eine Karte der Gegend von Numantia, einen Plan der Ausgrabungen, ein Längs- und ein Querprofil des Hügels und Zeichnungen der wichtigsten zu tage geförderten Architekturstücke verschafft. Durch dies Material ist er in den Stand gesetzt worden, den Nachweis zu liefern, daß der bei Appian erhaltene Bericht der Topographie des Hügels von Garray genau entspricht, und durch eine eingehende Vergleichung der übrigen Quellen kommt er zu dem Ergebnis, daß jener Bericht auf einen durchaus zuverlässigen und sachverständigen Augenzeugen zurückgeht, als welcher kein anderer als Polybios in Frage kommen kann, der persönlich an der Einschließung Numantias teilgenommen und sie in seinem Spezialwerke über den Numantinischen Krieg bis in die kleinsten topographischen, taktischen und poliorketischen Einzelheiten genau geschildert hat.

Die beigegebenen Karten und Zeichnungen veranschaulichen in vortrefflicher Weise die drei konzentrischen, terrassenförmig angelegten Ringwälle des Hügels, der als ein befestigtes Lager zur Aufnahme der Umwohner bestimmt war.

Zum Schlusse weist der Verfasser auf die Aufgaben, die hier noch zu erfüllen sind, und auf die zu erhoffenden Ergebnisse hin. 'Es gilt nunmehr, durch genauere Untersuchungen, als sie hier mir möglich waren, vor allem durch Ausgrabungen, die Topographie der Stadt und die der Scipionischen Werke völlig aufzuklären. Es gilt, die Ausgrabung der Stadt zu vollenden und dabei vor allem sorgfältig nach Resten der iberischen Stadt

zu forschen. Man muß die Nekropolis suchen, sie wird uns über die Kultur der Numantiner belehren. Sodann muß für Numantia geschehen, was Napoléon III. für Alesia geleistet hat. Es ist . . . nach Spuren der sieben Kastelle und der sie verbindenden Schanzen zu graben. Man darf auch hoffen, in den römischen Gräben manches Waffenstück zu finden, und vermuten, daß diese Funde unsere Kenntnis der römischen Waffenkunde ebenso bereichern werden wie seinerzeit die Funde von Alesia. Diese lehrten uns das Cäsarische Pilum kennen, Numantia wird uns hoffentlich das von Polybios (VI 23) beschriebene Pilum, über dessen Gestalt immer noch gestritten wird, schenken . . . Kurz, es darf die Erwartung ausgesprochen werden, daß die Ausgrabungen die vortreffliche Darstellung, welche Polybios von dem gleichzeitigen Kriegswesen gegeben hat, ebenso ergänzen und bestätigen werden wie Napoléons Grabungen Cäsars Commentarien.'

Wir halten diese Hoffnungen für durchaus berechtigt und begleiten sie in gespannter Erwartung mit den besten Wünschen. Edmund Lammert.

[Nachschrift der Red. Seit wir unsern Herrn Mitarbeiter um obige Anzeige gebeten haben, ist in Numantia rüstig gearbeitet worden; die Mittel dafür gewährten die Berliner Akademie, die Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen und vor allem der Kaiser. Aus Madrid wird am 15. Juli gemeldet: 'Die deutsche wissenschaftliche Mission unter Leitung der Professoren Koenen und Schulten, die seit über einem Jahr Ausgrabungen in den Ruinen von Numantia betreibt, hat dem Kurator des archäologischen Museums in Madrid 13 Kisten voll bei den Ausgrabungen gefundener Gegenstände übergeben, besonders Erzeugnisse der antiken Töpferei. Vorher wurden die Gegenstände von den Mitgliedern der Mission genau studiert, um darüber in dem großen demnächst erscheinenden Werk über Numantia zu berichten. Der Minister der schönen Künste beabsichtigt ein besonderes Numantia-Museum einzurichten und die Ausgrabungsarbeiten zu beschleunigen, um die alte Stadt in ihrem ganzen Umfange bloßzulegen.']

Theodor Lindner, Weltgeschichte seit der Völkerwanderung. III, IV. Stuttgart, Cotta 1903, 1905. X u. 592, X u. 473 S.

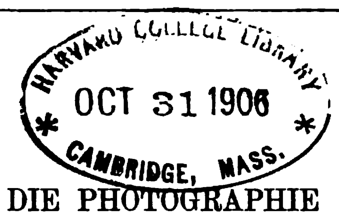
Der dritte Band enthält die Geschichte der Welt vom XIII. Jahrh. bis zum Ende der Konzile, also bis etwa 1449. Bis zum XIII. Jahrh. beherrschte die christliche Kirche alle Verhältnisse; sie bestimmte auch die Entwicklung der Staaten. Lindner ist (S. 89) weit entfernt, dieser Kirche ihre Verdienste zu verkümmern. Sie war die hauptsächlichste Erzieherin der abendländischen Menschheit, der sie reiche Kulturgüter vermittelte. Die Kulturgemeinschaft des Westens ist vor allem ihr zu verdanken. Auch dem Einzelnen hat die Kirche viel Gutes gebracht und rühmlichst nach den verschiedenen Seiten gewirkt; um nur ein entlegeneres Beispiel anzuführen, war sie redlich bemüht, die furchtbaren Folgen des Strandrechts abzuschwächen. Sie milderte durch den christlichen Humanitätsgedanken die Gegensätze der Völker untereinander und beseitigte barbarische Rechtssitten. An Mildtätigkeit und Barmherzigkeit ist durch sie Unschätzbares geleistet worden. Die Geistlichkeit muß an diesen Dingen notwendig ihren vollen Anteil gehabt haben; nie gebrach es an tüchtigen Vertretern dieses Standes. Weniger ist Lindner von der Notwendigkeit und Nützlichkeit der Zentralisation der Kirche durch das Papsttum durchdrungen; den herkömmlichen Versicherungen, daß ohne diesen Mittelpunkt die Kirche von der Schwerkraft der auseinanderstrebenden Völker zerrissen und von der fürstlichen Gewalt geknechtet worden wäre, mißt er S. 92 offenbar wenig Glauben bei. Das Papsttum hat auch keinen unmittelbaren Anteil an der Bekehrungsarbeit. Diese war weit mehr ein Werk der Staaten, und die Reformationsgedanken inbetreff der Kirche entstanden gerade in der Zeit, da das Papsttum am tiefsten gesunken war. Ebensowenig war das Papsttum der allgemeine Friedensengel; Innocenz IV. z. B. setzte die Welt in Brand, um Friedrich II. zu besiegen, und verlangte sogar von den französischen Bischöfen Waffenhilfe gegen den Kaiser. Mit dem XIII. Jahrh. setzt jedenfalls die Auflehnung gegen die kirchliche Autorität

ein; die kirchliche Bevormundung wird vom Laientum auf allen Gebieten abgestreift; das geistige und das staatliche Leben gewinnen selbständige Stellung und Wertung, und das bare Geld gelangt zu einem Einfluß, der alle Lebensformen, auch die politischen, umgestaltet. Der Bergbau fördert größere Mengen Edelmetalls zutage; aus dem Orient kam durch Kreuzzüge und Handel Edelmetall herüber, und die Fürsten können bereits um 1200 verlangen, daß die Steuern bar erlegt werden. Stadt und Land erzeugten nicht mehr bloß ihren Bedarf, sondern mehr, und damit war der Antrieb zu Kauf und Verkauf und Geldumlauf gegeben, aber auch zum Emporkommen eines selbständigen dritten Standes. Wie die Kirche allmählich von ihrer Allmacht einbüßte, das wird klar an der Bewegung des XV. Jahrh.; zunächst richtet sich Kritik und Opposition nur gegen die Herrschaftsansprüche des Papsttums; aber bald ringt sich der Gedanke durch, daß, wenn auch die Geistlichkeit überhaupt ihren Pflichten nicht nachkommt, dann die Laienschaft berechtigt ist, der Kirche zu helfen: diese erscheint kühnen Geistern schon als die Gemeinschaft aller Gläubigen.

Der vierte Band behandelt den Stillstand des Orients, wie er in der Vernichtung des griechischen Kaisertums und der Errichtung der Türkenherrschaft am Bosporus hervortritt, und das Aufsteigen Europas in Renaissance und Reformation. Man empfindet es doch sehr, daß die Fülle des Stoffs, welche Lindner bewältigen soll und bewältigen will, eine Kürze der Darstellung notwendig macht, über der man sich gelegentlich fast an einen Grundriß erinnert fühlt; für die feinere Abtönung des Ganzen, das Eingehen auf psychologische Vorgänge u. dgl. bleibt oft kein Raum. Wo auf 450 Seiten ein ganzes Jahrhundert voll solch überquellenden Inhalts zusammengefaßt werden soll von Osman bis Suleiman, von Martin V. bis zu Paul IV., von Friedrich III. bis zu Karl V., mit Petrarca und Boccaccio, Raffael und Lionardo, Erasmus und Luther, Columbus und Cortez, da muß wohl das einzelne oft nur flüchtig angedeutet sein. Gleichwohl fehlt es nicht an Partien, wo der Schriftsteller es sich gönnt, auch einmal eine Gestalt plastischer herauszuarbeiten; so die Petrarcas, S. 270 bis 272, die Luthers 397—400 und Melanchthons 400—401. Über die beiden letzten Männer finden wir S. 401 das schöne und treffende Wort: 'Das stürmische Wesen Luthers verletzte gelegentlich den reizbaren und keineswegs immer nachgiebigen Gefährten, der nicht in allen Fragen gleicher Meinung war, und Melanchthon hat sich nach jenes (!) Tode darüber recht bitter ausgesprochen. Doch solche düstere Stunden hinderten nicht, daß ihre Gestalten in schöner Vereinigung auf die Nachwelt übergingen, wie die Bismarcks und Moltkes.' Mit den Urteilen Lindners stimmen wir in den meisten Fällen überein. Er hat ganz recht, wenn er S. 401 ff. betont, daß Luther seine anfänglichen Ideen nicht alle ausgeführt hat, daß er z. B. statt der ursprünglich erstrebten Anteilnahme der Laien an der Leitung der Kirche einen neuen geistlichen Stand sich bilden ließ und dem Landesfürstentum auch die religiöse Führung verschaffte; daß aber hier wie oft es sich zeigt, daß aus den Verhältnissen, welche große Männer schaffen, neue Kräfte emporwachsen, mit welchen sie nicht einverstanden sind. Nicht minder wohl abgewogen ist S. 415 das Urteil über Columbus. Daß mit seinen Kenntnissen und seinem scharfen Verstand ein Wust von phantastischen Vorstellungen sich verband; daß er bigott war, mit den erhofften Goldschätzen Indiens Jerusalem zurückerobern und die Heiden mit Gewalt christianisieren wollte, das darf man ihm nicht zu besonderem Vorwurf machen; das waren vielmehr Merkmale seiner ganzen Zeit. Individuell an ihm ist dagegen der Wagemut des Abenteurers, der kühne Blick für die Möglichkeiten, die Stärke und Zähigkeit seines Willens, allerdings auch die Habsucht und das Harte, gelegentlich selbst Tyrannische seines Wesens.

Gottlob Egelhaaf.





DIE PHOTOGRAPHIE IM DIENSTE DER GEISTESWISSENSCHAFTEN

Von Karl Krumbacher

(Mit fünfzehn Tafeln)

EINLEITUNG[1]

Von den unermeßlichen Diensten, welche die Lichtbildkunst den Naturwissenschaften und der Medizin geleistet hat, ist manches heute schon in den weitesten Kreisen bekannt. Die mannigfache Anwendung der Photographie mit Röntgenstrahlen, die schönen Erfolge der Momentaufnahmen bei Sonnen- oder Blitzlicht für das Studium des Tierlebens[2], die Verwertung des photographischen Apparats für die Erforschung der Sternenwelt, die Bedeutung der photographischen Fixierung mikroskopischer Bilder (Mikrophotographie) für viele Zweige der Naturwissenschaft und Medizin (Bakteriologie usw.), die mannigfache Förderung der Länder- und Völkerkunde durch photographische Aufnahmen, all das gehört schon zu den populärsten Kenntnissen unserer Zeit. Damit ist aber die Rolle der Photographie als Hilfsmittel der Naturwissenschaften und der verwandten oder abhängigen Wissenszweige noch lange nicht erschöpft. Eine zusammenfassende geschichtliche Darstellung dessen, was das Lichtbild auf den verschiedenen Gebieten der Naturforschung[3], der Geographie[4], der Medizin[5], der Kriegskunst[6], der Kriminaljustiz[7] usw. sowohl für rein wissen-

[1] In den Literaturangaben gebrauche ich wiederholt folgende Abkürzung: Actes du congrès de Liège = Actes du congrès international pour la reproduction des manuscrits, des monnaies et des sceaux tenu à Liège, les 21, 22 et 23 août 1905. Bruxelles, Misch & Thron 1905. XXVIII, 338 S. 8°.

[2] Vgl. das interessante Buch von C. G. Schillings, Mit Blitzlicht und Büchse. Neue Beobachtungen und Erlebnisse in der Wildnis inmitten der Tierwelt von Äquatorial-Ostafrika. Leipzig, R. Voigtländer 1905.

[3] Vgl. z. B. R. Neuhauß, Die Mikrophotographie und die Projektion. Halle, W. Knapp 1894. Dazu die Zeitschrift für wissenschaftliche Photographie, Photophysik und Photochemie, herausgegeben von K. Schaum, Leipzig, A. Barth 1903 ff.

[4] Vgl. R. Neuhauß, Die Photographie auf Forschungsreisen und die Wolkenphotographie. Halle, W. Knapp 1894. — H. Meerwarth, Photographische Naturstudien. Eßlingen und München, J. F. Schreiber 1905.

[5] Vgl. z. B. die Internationale medizinisch-photographische Monatschrift, herausg. von L. Jankau. Leipzig (später München) 1894 ff.

[6] Vgl. Kiesling, Die Anwendung der Photographie zu militärischen Zwecken. Halle, W. Knapp 1896 (Über Phototopographie, Photometrographie usw.).

[7] Vgl. Alphonse Bertillon, Die gerichtliche Photographie. Halle, W. Knapp 1895. Manches Hierhergehörige (telegraphische Weitergabe von Photographien, Handschriften usw. für Zwecke der Justiz) bei Arthur Korn, Elektrische Fernphotographie und Ähnliches. Leipzig, S. Hirzel 1904.

schaftliche und gewisse praktische Zwecke als für die Belehrung und Popularisierung schon geleistet hat, und ein Zukunftsbild dessen, was von einer methodischen Anwendung und weiteren Vervollkommnung der Photographie hier noch zu erwarten ist, wäre eine lockende Aufgabe, deren Ausführung freilich ohne genügende Vertrautheit mit den erwähnten Disziplinen nicht gewagt werden kann.

Weniger weiß das gebildete Publikum von der hervorragenden Rolle der Lichtbildkunst in den philologischen und historischen Wissenschaften. Nicht einmal die nächstbeteiligten Kreise selbst, die produktiv tätigen Gelehrten, sind, wie man häufig beobachten kann, über die mannigfaltigen Erleichterungen und Förderungen, welche die Photographie ihrer Wissenschaft bieten kann, genugsam unterrichtet. Einige Mitteilungen hierüber dürften daher nicht bloß in weiteren Kreisen Teilnahme finden, sondern auch den Fachgenossen, wissenschaftlichen Korporationen und Unterrichtsverwaltungen willkommen sein.[1])

Es handelt sich bei den folgenden Darlegungen um drei wissenschaftliche Komplexe: um die verschiedenen philologischen Disziplinen, um die Geschichtsforschung im üblichen Sinne des Wortes und um die Kunstgeschichte. Am frühesten und in der weitesten Ausdehnung haben bis jetzt die Kunsthistoriker von der Photographie Gebrauch gemacht; nur langsam und noch keineswegs in genügendem Maße hat sie in den Arbeiten der Philologen und Historiker Fuß zu fassen vermocht.

Von den zahlreichen Abteilungen der genannten Wissensgebiete bedürfen der Hilfe des Photographen vor allem die, welche sich mit Denkmälern aus dem Altertum und dem Mittelalter beschäftigen, genauer gesagt, mit den Denkmälern aus der Zeit vor der allgemeinen Anwendung der Buchdruckerkunst und der mechanischen Vervielfältigung von Kunstwerken durch Holzschnitt, Kupferstich usw. Eine scharfe Zeitgrenze ist aber nicht zu ziehen; denn auch aus den Zeiten nach Gutenberg haben wir zahllose für den Philologen und Historiker wichtige Denkmäler, die niemals veröffentlicht worden sind, und seltene Drucke, die oft ebenso schwer zugänglich sind wie ungedruckte Quellen; für den Kunsthistoriker sind die älteren Reproduktionen meist wenig brauchbar, weil sie durch die subjektive Auffassung und Gewöhnung des Xylographen oder Kupferstechers beeinflußt sind. Immerhin fällt zunächst das Schwergewicht der Bedeutung des Lichtbildes auf die Disziplinen, die sich, in runder Zahl gesprochen, mit der Zeit vor dem XVII. Jahrh. zu beschäftigen haben. Das sind die alt- und mittelgriechische, die altlateinische und mittellateinische, die

---

[1]) Aus der unübersehbaren Literatur über die photographische Technik kann zur Einführung besonders empfohlen werden: F. Schmidt, Compendium der praktischen Photographie, 10. Auflage, Leipzig, Otto Nemnich 1906. — Außerdem noch Julius Krüger, Handbuch der Photographie der Neuzeit mit besonderer Berücksichtigung des Bromsilber-Gelatine-Emulsionsverfahrens. 2. Aufl. bearbeitet von J. Husník. Wien und Leipzig, A. Hartleben 1905. — Wer etwas ganz Billiges haben will, kaufe den namentlich für die physikalische Seite recht instruktiven Abriß von H. Keßler, Die Photographie, Sammlung Göschen, 2. Auflage, Leipzig 1902 (80 Pfg.).

auf die älteren Zeiten bezüglichen Teile der germanischen, romanischen, englischen, keltischen, slavischen Philologie, die verschiedenen orientalischen Philologien, die Geschichte und Kunstgeschichte des Altertums und des Mittelalters, natürlich auch die philologisch-historischen Teile der Theologie und anderer Wissenschaften. Wie ungeheuer viel auf allen diesen Gebieten trotz des Gelehrtenfleißes der letzten Jahrhunderte noch zu tun bleibt, kann hier kaum angedeutet werden. Sobald wir uns zeitlich und örtlich von dem engsten Kreise der Literatur- und Kunstwerke der sogenannten klassischen Zeit und der heiligen Schriften des Christentums entfernen, treffen wir allenthalben ungenügend bebaute oder noch brach liegende Gebiete von unermeßlicher Ausdehnung. Es sei nur erinnert an den überraschend reichen Zuwachs alter Literatur- und Geschichtsquellen, den uns seit dreißig Jahren der merkwürdig konservierende Boden des Pharaonenlandes liefert, an die christlich-kirchliche Abteilung der lateinischen und griechischen Literatur, die der einseitige Klassizismus des XIX. Jahrh. so lange vernachlässigt hat, an die unübersehbaren Stoffmassen der orientalischen Kulturen von Syrien und Arabien bis nach China und Japan.

I. HAUPTGEBIETE DER ANWENDUNG DER PHOTOGRAPHIE

In dreifacher Weise kann die Photographie zur Förderung der erwähnten Wissenschaften nutzbar gemacht werden: durch Herstellung von Lehrbüchern und sonstigen Lehrmitteln, durch Faksimilierung vollständiger Werke und durch private d. h. in der Regel nicht zur Veröffentlichung bestimmte Aufnahmen für die mannigfaltigen Zwecke der Spezialforschung. Wir wollen diese drei Kategorien gesondert betrachten.

A. Lehrmittel

Die durch Kupferstich, Lithographie oder Holzschnitt hergestellten Schriftproben in älteren Werken über Paläographie und Diplomatik beruhen auf manueller Zeichnung und geben daher kein verlässiges Bild vom Original. Zuweilen wurden von den breitstrichigen Unzialen nur die Umrisse gegeben und der Innenraum weiß gelassen; der berühmte Handschriftenfinder Kardinal A. Mai hat dieses Verfahren mit Glück angewendet, um bei der Wiedergabe von Palimpsesten die untere Schrift von der oberen deutlich abzuheben. Auch sonst ließ er Kapital- und Unzialschrift in dieser Umrißmanier stechen, vielleicht weil sich dadurch eine größere Sauberkeit des Druckes erreichen ließ. Es ist fast unglaublich, aber doch wahr, daß ein moderner Fälscher, Herr G. Cortese, Professor der klassischen Philologie an der Universität Rom, aus einer in dieser Umrißmanier hergestellten Schrifttafel in A. Mais Ausgabe von Cicero De republica, deren Aussehen natürlich vom Original weit entfernt ist, sich ein Alphabet durchzeichnete, mit demselben ein angebliches Fragment des Cornelius Nepos herstellte und auf einer zinkotypischen Tafel veröffentlichte.[1]) Cortese

[1]) Den Nachweis dieser seltsamen Fälschung, deren naive Dreistigkeit Männer wie Bücheler, Schwabe, Schanz u. a. genarrt hat, verdanken wir dem paläographischen Scharf-

Heute wird zur Herstellung von Schriftproben für paläographische Lehrbücher und Tafelwerke fast stets irgend ein auf der Photographie beruhendes mechanisches Verfahren angewendet, meist entweder Photolithographie, Zinkotypie, Autotypie oder Lichtdruck. Edward Maunde Thompson hat in seinem trefflichen Handbook of Greek and Latin Palaeography[1]) für die in den Text eingestreuten Schriftproben Zinkotypie verwendet, die für den hier verfolgten Zweck auch völlig genügt; dagegen hat F. G. Kenyon[2]) für die weit schwierigere Wiedergabe von Proben der Papyrusschrift mit Recht Lichtdrucktafeln vorgezogen. Von den wegen ihrer Billigkeit für Lehrzwecke viel gebrauchten Tafeln zur griechischen Paläographie (Scripturae graecae specimina) von W. Wattenbach sind die meisten photolithographisch hergestellt, nur einige mit dem Lichtdruckverfahren, keine einzige mit Autotypie; das ist ein Fehler; denn der Lehrer der Paläographie sollte bei der Benutzung der Tafeln auch die Hauptarten der Reproduktion und ihre Vorzüge und Nachteile praktisch erläutern können. Zu den besten Hilfsmitteln für die Geschichte der griechischen Paläographie gehören die Sammlungen von Proben griechischer Handschriften von H. Omont, deren Tafeln teils in Photolithographie, teils in Lichtdruck hergestellt sind.[3]) Von den zahlreichen verwandten Hilfsmitteln nenne ich nur noch die zur Einführung in die Diplomatik bestimmte Sammlung von Faksimiles lateinischer und deutscher Urkunden, die A. Chroust herausgibt (Monumenta palaeographica, München 1899—1905).[4])

Von eminenter Bedeutung ist es, daß uns die Photographie das Mittel bietet, den paläographischen Unterricht über die Lektüre der in den landläufigen Sammlungen enthaltenen Tafeln hinaus zu erweitern, den lokalen Bedürfnissen genauer anzupassen und mit einer Anleitung zur Konstitution und Erklärung unedierter Texte zu verbinden. Der Lehrer läßt einen noch unbekannten Text photographieren und die Photographie in der nötigen Zahl von Exemplaren kopieren oder durch Lichtdruck vervielfältigen und stellt dann die Studierenden vor die Aufgabe, alle Phasen einer richtigen Editionsarbeit an einem kleinen Beispiele durchzumachen: die Entzifferung der Schrift, eine genaue, die Zeilenteilung des Originals und sonstige wichtige Eigentümlichkeiten

Seminarübungen

---

blick von L. Traube, Anonymus Cortesianus, in den 'Paläographischen Forschungen', Vierter Teil, Abh. d. K. Bayer. Akad. d. Wiss., III. Klasse, XXIV Bd. I. Abteil. (München 1904) S. 47 ff. Eine Untersuchung, die kein Philologe ungelesen lassen sollte.

1) New Edition, London 1903.

2) The Palaeography of Greek Papyri, Oxford 1899.

3) Fac-Similés de manuscrits grecs des XV[e] et XVI[e] siècles reproduits en photolithographie, Paris, A. Picard 1887. — Fac-Similés des manuscrits grecs datés de la Bibliothèque Nationale du IX[e] au XIV[e] siècle, Paris, E. Leroux 1891. — Fac-Similés des plus anciens manuscrits grecs en onciale et en minuscule de la Bibliothèque Nationale du IV[e] au XII[e] siècle, Paris, E. Leroux 1892.

4) Zur allgemeinen Orientierung vgl. P. G. Meier (Einsiedeln), Die Photographie im Dienste der Paläographie, Compte Rendu du quatrième congrès scientifique international des catholiques tenu à Fribourg (Suisse), V. Section, Fribourg 1898 S. 436—445. Dazu die S. 613 angeführte bibliographische Literatur.

beibehaltende Abschrift, die Herstellung des Textes, etwaige Verbesserungen, Anfertigung eines kritischen Apparats, Übersetzung, Interpretation und sachliche oder sprachliche Verwertung. Ich habe dieses Experiment seit mehreren Jahren mit verschiedenartigen Texten und Schriftarten in meinem Seminar durchgeführt und beobachtet, daß keine andere Aufgabe mit so viel Eifer angepackt wurde und so viel Nutzen stiftete als diese ersten paläographisch-kritischen Übungen, die ersten selbständigen Gehversuche junger Philologen oder Historiker. Die Mühe des Suchens und die Freude des Findens bei einer solchen literarischen Ausgrabung fördert in ganz anderem Maße als die Interpretation eines gedruckt vorliegenden Schriftstückes. Unedierte Texte sind nun freilich nicht immer zur Hand, oder sie fügen sich nicht in das allgemeine Lehrprogramm des Instituts. Dann kann eine ähnliche Aufgabe gestellt werden, indem der Lehrer den Wert und die Stellung einer noch nicht benutzten Handschrift eines edierten Textes nach dem Faksimile einer wichtige Varianten enthaltenden Seite bestimmen läßt. Natürlich kann die gleiche Methode durch Vervielfältigung instruktiver Urkunden für den Unterricht in der Diplomatik angewendet werden. Vielleicht wäre es sogar das Ideal eines rationellen Unterrichts in der Paläographie und Diplomatik, mit der Einführung in die Schriftkunde und der Leseübung stets auch in irgend einer Form die interpretierende und kritische Tätigkeit zu verbinden. Das Gegenteil des Ideals ist es jedenfalls, wenn man, was wohl auch noch vorkommt, nur die toten Worte lesen läßt.

Ein Buch könnte man schreiben über die Bedeutung der Photographie für die Herstellung der mannigfaltigen Lehrmittel der Kunstgeschichte. Wenn auch manche Kunstwerke, namentlich Architekturteile, Skulpturen, Vasen usw. aus Gründen der Deutlichkeit vielfach nach manuellen Zeichnungen reproduziert werden, so liegen doch auch diesen Umzeichnungen meist photographische Aufnahmen zugrunde. Dagegen werden Gemälde, Miniaturen, Flachdekorationen jetzt in den Kompendien und Monographien meist direkt nach photographischen Negativen autotypisch oder durch irgend ein Lichtdruckverfahren wiedergegeben. Eine ganz unberechenbare Wirkung für die Verbreitung kunstgeschichtlicher Kenntnisse und Interessen haben die photographischen oder nach Photographien hergestellten Einzelblätter, wie sie heute in allen Kunststädten und in den meisten Museen verkauft und als 'Andenken' oft auch von Leuten mitgenommen werden, die sonst keinen Pfennig für Kunst ausgeben. Auch der kleinste Typus des Einzelblattes, die Ansichtskarte, darf nicht unterschätzt werden. Tausende erhalten ihre erste Kenntnis bedeutender Kunstwerke durch eine von Freundeshand zugesandte illustrierte Karte, und es ist ein wahres Glück, daß die oft geschmacklosen oder gar scabrösen Postkartenbilder allmählich durch Darstellung schöner Landschaften, Gebäude, Skulpturen und Bilder verdrängt werden. Für Gemälde wird neben dem Schwarzdruck jetzt auch Drei- und Vierfarbendruck mit großem Erfolg angewendet. In Mailand sah ich jüngst einige geradezu ideale Dreifarbenkarten nach Bildern des Breramuseums und der Ambrosiana. Selbst dem Kunstgelehrten oder dem produktiv tätigen

Kunstgeschichte

Einzelblätter

Ansichtskarten



Künstler, der sich eine bestimmte Gruppe von Denkmälern sammeln will, sind die überall verkäuflichen billigen Ansichtskarten zur Unterstützung des Gedächtnisses von Nutzen. Man kann mit ihnen eine Art kunstgeschichtlichen Zettelkatalog herstellen, der eine rasche Orientierung über das Rohmaterial ermöglicht. Ergibt sich dann die Notwendigkeit, ein Objekt näher zu studieren, so kann das mit Hilfe des Kartenkatalogs gefundene Stück in einer größeren Abbildung bestellt werden. Selbst in den Dienst der Geschichte und der Paläographie hat sich die illustrierte Postkarte gestellt: so ist eine Serie von Ansichtskarten aus einem Festzuge in Delft erschienen, der auf Grund von G. Schlumbergers schönem Werke die byzantinische Kultur zur Zeit des Nikephoros Phokas veranschaulichte. Hübsche Karten mit Proben aus griechischen Handschriften sind bei der Jubelfeier der ehrwürdigen Basilianerabtei Grottaferrata (bei Rom) in alle Welt verschickt worden.[1])

Über die kunstgeschichtlichen oder sonstigen Kenntnisse, die einem weiteren Publikum durch so bescheidene Mittel wie Einzelblätter und Ansichtskarten vermittelt werden, wird mancher Richter vielleicht die Nase rümpfen. Mit Unrecht. Jede Bildung und jede Teilnahme wächst allmählich aus kleinen Samenkörnern zusammen; ob ein Samenkorn Früchte erzeugt oder nicht, hängt von der Anlage des Individuums und äußeren Umständen ab; je mehr Samenkörner aber ausgestreut werden, desto mehr Früchte werden sie zeitigen. Wie wichtig eine möglichst weite Verbreitung kunstgeschichtlicher (und damit überhaupt geschichtlicher) Interessen ist, das beweist, um nur eines anzuführen, die verschiedenartige Behandlung, welche die Postulate für Ausgrabungen, kunstgeschichtliche Publikationen und historische Werke bei den Regierungen und Parlamenten erfahren.

Sammlungen von Einzelblättern

Von größter Wichtigkeit ist die systematische Sammlung photographischer Einzelblätter von Denkmälern aller Art, Handschriftenproben, Urkunden usw. für den Unterricht und das Studium in den geisteswissenschaftlichen Instituten unserer Hochschulen. In jedem kunstgeschichtlichen, philologischen und historischen Seminar sollte zur Ergänzung der gedruckten Hilfsbücher ein Archiv einzelner Photographien und Reproduktionen angelegt werden. Ist einmal ein Grundstock da, so wird er durch Zuwendungen der Institutsvorstände, alter Schüler und aktiver Mitglieder schnell anwachsen. Wie eine solche Sammlung mit bescheidensten Mitteln zusammengebracht werden kann, hat die Begründung der 'Collection chrétienne et byzantine' an der École des Hautes Études in Paris durch G. Millet[2]) gelehrt.

Skioptikon

Zuletzt sei noch daran erinnert, daß die Photographie auch die Basis ist für eines der wichtigsten Lehrmittel der Neuzeit, den Lichtbildapparat, der

[1]) Vgl. Byz. Zeitschr. XIII (1904) S. 711 f.

[2]) G. Millet, La collection chrétienne et byzantine des Hautes Études. Paris, Ernest Leroux 1903. 94 S. 8°. Vgl. den Bericht von J. Strzygowski, Byz. Zeitschr. XIII (1904) S. 669 f.

heute in allen Kulturländern gebraucht wird.[1]) In Paris besteht ein Zentralarchiv von Diapositiven, das in einem Jahre 47000 Bilder an Anstalten, Vereine usw. ausgeliehen hat. Der große Vorzug des Lichtbildes vor anderen Anschauungsmitteln, daß alle Zuhörer zu gleicher Zeit und im rechten Augenblick das besprochene Objekt sehen können, wird ihm sowohl an den Mittel- und Hochschulen als in anderen öffentlichen Kursen und Vorträgen eine segensreiche Zukunft sichern, und es ist zu wünschen, daß die Unterrichtsministerien allenthalben diesem Lehrmittel ihre Aufmerksamkeit zuwenden.[2])

B. Faksimilierung vollständiger Werke

Die glänzendsten Triumphe feiert die Photographie in einer Reihe großartiger Reproduktionen vollständiger Handschriften, großer Sammlungen von Urkunden, Gemälden, Skulpturen und anderen Kunstwerken. Der Gedanke, ganze Handschriften auf photographischem Werke zu faksimilieren, ist bald nach der Geburtsstunde der modernen Photographie hervorgetreten. Schon der Engländer Talbot, der zusammen mit dem Franzosen Daguerre an der Wiege der Lichtbildkunst gestanden ist, hat im Jahre 1840 eine Handschrift photographisch reproduziert. Es dauerte aber lange, bis der Gedanke in brauchbarer Form durchgeführt wurde und allgemeine Anerkennung fand. Noch im Jahre 1885 ist Pflugk-Hartung in einer Polemik gegen von Sybel für Bauseverfahren und Lithographie gegen die Photographie eingetreten.[3]) Heute sind die Bedenken und Schwierigkeiten gehoben, und die ungeheuere Bedeutung der photomechanischen Faksimilierung ist von den Gelehrten wie von den Verwaltungen der Bibliotheken, Archive und Museen ziemlich allgemein anerkannt. Diese Bedeutung ist eine zweifache. Einmal ermöglichen die Faksimileausgaben jedem Gelehrten, der am Sitze einer größeren Bibliothek wohnt oder selbst die Mittel zur Anschaffung besitzt, die hervorragendsten Handschriften, Urkunden und Kunstwerke für seine besonderen wissenschaftlichen Zwecke zu jeder Zeit in aller Ruhe zu studieren. Der Verwendung dieser großen Ausgaben für Unter-

---

[1]) Vgl. P. Francotte, Description d'une méthode photographique permettant de reproduire des manuscrits et autres documents dans le but d'obtenir des positifs pour projections lumineuses et des aggrandissements destinés à l'enseignement. Actes du congrès de Liège S. 139 ff. Vgl. ebenda S. 82 f.

[2]) Rechnungsrat Übelacker hat dem bayerischen Staate als Grundstock für ein dem Unterricht dienendes Bilderarchiv eine Sammlung von 12000 Diapositiven zur Verfügung gestellt. Vgl. den Artikel 'Das Lichtbild als Anschauungsmittel im Gymnasialunterricht', Münchener Neueste Nachrichten vom 8. Juli 1906.

[3]) Einen solchen Streit hätte es nie geben sollen. Ein geradezu abschreckendes Beispiel eines nach Bause lithographisch ausgeführten Faksimile bietet die im Jahre 1879 herausgegebene Moskauer Hymnenhandschrift (Amfilochij, Snimki iz kondakarija XII —XIII vjeka, Moskau 1879, Litografija Gavrilova). Wegen einiger Zweifel nahm ich mir die Mühe, den Band mit der Moskauer Handschrift selbst zu vergleichen; da stellte sich heraus, daß in dem gedruckten 'Faksimile' eine recht beträchtliche Anzahl zwar meist kleiner, aber oft sogar für die Kritik bedeutsamer Fehler zu korrigieren waren! Bei den photomechanischen Verfahren sind so unliebsame Überraschungen ausgeschlossen.



richtszwecke steht freilich der hohe Preis entgegen, der eine Anschaffung in einer größeren Anzahl von Exemplaren den Bibliotheken und Lehrinstituten verbietet; doch wird jeder Lehrer der Paläographie, Diplomatik und Kunstgeschichte die wichtigsten Publikationen dieser Art, auch wenn er nur ein Exemplar zur Verfügung hat, seinen Schülern zur Einsicht vorlegen und zum Privatstudium empfehlen. Zweitens bietet die Faksimileausgabe wenigstens für Schriftwerke und Miniaturen einen Ersatz für den Fall, daß das Original durch elementare Mächte, durch rohe Menschenhand oder durch den Zahn der Zeit zerstört wird. Die Reproduktionstechnik vollbringt das Wunder, aus den zartesten und widerstandslosesten Denkmälern, die uns der Vorfahren Wissensdrang und Kunstsinn hinterlassen hat, ein Erbe dauerhafter als Erz zu machen. Welchen Gefahren auch heute noch trotz aller Kultur und aller Fortschritte der Bautechnik und des Feuerlöschwesens die Schätze unserer Sammlungen ausgesetzt sind, hat die furchtbare Katastrophe bewiesen, durch welche in der Nacht vom 25. auf den 26. Januar 1904 ein großer Teil der Turiner Bibliothek vernichtet worden ist.[1]) Es ist merkwürdig, daß das traurige Ereignis auch schon einen praktischen Beweis für die Bedeutung der Reproduktionen geliefert hat: das kostbarste Stück der durch das Feuer vernichteten Handschriften, die durch ihre herrlichen Miniaturen ausgezeichneten 'Heures du Duc de Berry', war gerade noch in elfter Stunde durch eine Faksimileausgabe[2]) vervielfältigt worden, die nun, wenn auch ihre Ausführung zu wünschen übrig läßt, doch einigen Ersatz für das Original bietet. Besonders wichtig ist die Vervielfältigung von wichtigen Handschriften und seltenen Drucken für Amerika, dessen zahlreiche Bibliotheken wenige alte Originale besitzen, aber meist reich genug dotiert sind, um Reproduktionen anzuschaffen (s. unten S. 611).

Turin

Aus der Geschichte der Faksimileausgaben können nur einige Hauptpunkte herausgegriffen werden. Nach verschiedenen einzelnen Versuchen haben zuerst die Engländer die Reproduktion von Handschriften und Urkunden in größerem Stil organisiert. Ihre Palaeographical Society hat unter der Leitung von E. A. Bond, E. M. Thompson und G. F. Warner in den Jahren 1873—1894 fünf Foliobände mit gegen 500 Tafeln herausgegeben, die für alle späteren Unternehmungen dieser Art anregend und vorbildlich geworden sind.[3]) Auch Frankreich hat eine wichtige Publikation beigesteuert, L. Delisles Cabinet de manuscrits, drei Bände (darunter ein Tafelband mit Heliogravuren), Paris 1868

Palaeographical Society

---

[1]) Vgl. Léon Dorez, L'incendie de la bibliothèque nationale de Turin, Revue des bibliothèques XIV (1904) S. 77—101. — Genauere Mitteilungen über die zerstörten und die geretteten oder wiederhergestellten Bücher und Handschriften gibt P. Schwenke, Die Nationalbibliothek zu Turin nach dem Brande, Centralbl. f. Bibliothekswesen XXII (1905) S. 122—129. Vgl. auch die dort angeführte Literatur.

[2]) Als Jubiläumsgabe für Léopold Delisle (Paris 1902).

[3]) Dazu kam noch eine 'Oriental Series' unter der Leitung von W. Wright. Eine Fortsetzung des Unternehmens bildet The new Palaeographical Society unter Leitung von E. M. Thompson, G. F. Warner, F. G. Kenyon. Bis jetzt drei Teile, London 1903.

—1881. Aus Deutschland sind in erster Linie zu nennen die 'Kaiserurkunden in Abbildungen', herausgegeben von H. v. Sybel und Th. Sickel, Berlin 1881—1891.

Einen mächtigen Schritt vorwärts bedeutete der Versuch, ein Zusammenarbeiten verschiedener Nationen und Bibliotheksverwaltungen für die Faksimileausgaben anzubahnen. Den ersten Vorschlag zu einer internationalen Verständigung bezüglich der Reproduktion von Handschriften usw. hat der Bibliothekar Hartwig, Halle, im Jahre 1893 gemacht. Auf seine Anregung wurde eine Gesellschaft gebildet, zu deren Vorstand der ehemalige Bibliothekar von Leiden, W. Du Rieu (†) gewählt wurde. Allerdings in der ursprünglich geplanten systematischen Form konnte das Unternehmen nicht durchgeführt werden. Der Plan wurde aber von der hochangesehenen Verlagsfirma A. W. Sijthoff in Leiden aufgenommen und mit größter Energie, wenn auch zunächst unter Beschränkung auf die lateinischen und griechischen Handschriften, gefördert. Im Jahre 1897 erschien der erste Band der heute so berühmt gewordenen, jetzt von dem Bibliothekar Sc. de Vries, Leiden, geleiteten Serie, eine griechische Handschrift des Alten Testaments aus dem V. Jahrh. (Codex Sarravianus-Colbertinus), zu der H. Omont eine paläographische Einleitung lieferte. Später folgten der Berner Codex, der Werke des heiligen Augustinus, des Beda, des Horaz, Ovid u. a. enthält, dann der weltbekannte von Clarke aus der alten Klosterbibliothek der Insel Patmos nach Oxford gebrachte Codex des Platon mit einer Einleitung von Th. W. Allen, der Heidelberger Codex des Plautus mit einer Einleitung von Zangemeister, der Venezianer Codex der Ilias (Codex Venetus A) mit einer Einleitung von Dom. Comparetti, der Florentiner Codex des Tacitus (Codex Laurentianus Mediceus 68 I—II), eingeleitet von E. Rostagno, der Mailänder Codex des Terenz (Ambrosianus H. 75 inf.), eingeleitet von E. Bethe, der Codex Ravennas des Aristophanes mit einem Vorworte von I. van Leeuwen, endlich im Herbste 1905 der einzigartige Wiener Codex des Pflanzenbuches des Dioskurides, der um das Jahr 512 n. Chr. für die byzantinische Prinzessin Anicia Juliana gemalt und geschrieben worden ist, mit Einleitungen von A. v. Premerstein, C. Wessely und J. Mantuani.[1]) Obschon das durch diese Handschrift überlieferte Werk weniger bekannt ist als die früher von Sijthoff publizierten, so ist der Codex als solcher wohl der interessanteste der ganzen Serie; er ist nicht nur für die Geschichte der antiken Botanik und ihrer Illustration von unschätzbarem Werte, sondern bietet auch in seiner mit seltener Vollständigkeit bekannten Geschichte, mit seinen lateinischen, altfranzösischen, arabischen und hebräischen Eintragungen, seiner Notiz über den neuen Einband aus dem Jahre 1406 usw. ein eigenartiges Spiegelbild der Schicksale von Konstantinopel von

Internationale Verständigung

Sijthoff

[1]) Die Einleitungen sind mit zwei Probetafeln in einer billigen Separatausgabe erschienen: De codicis Dioscuridei Aniciae Iulianae, nunc Vindobonensis Med. Gr. I historia, forma, scriptura, picturis moderante Iosepho de Karabacek scripserunt Ant. de Pr., C. W., J. M., Lugduni Batavorum, A. W. Sijthoff 1906. 491 S 8°. 17 Mk. Vgl. die Besprechung in der Byz. Zeitschr. XV (1906) S. 659 f.

der alten Blütezeit bis zur Türkenherrschaft. Zu diesen großen Ausgaben Sijthoffs kommen noch einige kleinere Supplemente: die Fragmente des Codex Floriacensis der Chronik des Hieronymus mit einer Einleitung von L. Traube, die Miniaturen des Psalters des heiligen Ludwig in einer Leidener Handschrift mit Einleitung von H. Omont und der illustrierte lateinische Äsop in der Handschrift des Ademar (in Leiden) mit Einleitung von G. Thiele. In Vorbereitung befindet sich der Leidener Codex des Lucretius, der noch im Jahre 1906 erscheinen soll, und das berühmte illustrierte Breviarium Grimani, das heute zu den wertvollsten Schätzen der Marcianischen Bibliothek in Venedig gehört. Die letztere Ausgabe bildet insofern eine Neuerung, als in ihr der Dreifarbendruck in Anwendung gekommen ist; die vorliegenden zwei Bände sind ganz vortrefflich ausgeführt; der Preis des vollständigen Werkes, der auf 3000 Frs. festgesetzt ist, wird freilich wohl auch manche größere Bibliotheken abschrecken.

Neben der großen Serie von Sijthoff stehen mehrere kleinere Unternehmungen. Der Vatikan publiziert seit 1899 eine Reihe von ausgewählten Handschriften, leider in sehr kleinen Auflagen (100—130 Exemplaren). Erschienen sind bis jetzt die zwei berühmten Vergilhandschriften (Cod. Vatic. 3225 und 3867) bei Danesi in Rom, das Pontificale Ottoboniano bei L. Moretti in Rom; dann in dem rührigen Verlag von U. Hoepli in Mailand die Bibel (Altes und Neues Testament) des Cod. Vatic. 1209, der illustrierte Rotulus (Handschrift auf einer Pergamentrolle) des Josua und eine 'Collezione paleografica Vaticana', die, ähnlich wie die Palaeographical Society, eine Auswahl von Proben aus hervorragenden Handschriften bringen soll. Das neulich ausgegebene erste Heft enthält die Miniaturen eines Bibelcodex (Reginae gr. 1) und eines Psalters (Palat. gr. 381). In Vorbereitung sind im gleichen Verlage vatikanische Handschriften des Kosmas Indikopleustes, des Cicero De Republica (cod. Vatic. 5757), des Terenz, des Fronto und des Petrarca. Dem Verlage von U. Hoepli verdanken wir auch andere Faksimileausgaben wie den Codex Atlanticus des Lionardo da Vinci, ein Riesenwerk, dessen phototypische Herstellung zehn Jahre beansprucht hat, und die illustrierten Fragmente der Ilias mit einer Einleitung von A. M. Ceriani und A. Ratti. Aus der Masse der Einzelpublikationen seien noch genannt: Ein Faksimile des Codex Σ des Demosthenes der Pariser Nationalbibliothek, mit einer Einleitung von H. Omont, bei E. Leroux in Paris erschienen (1892—93); der Äschyloscodex der Laurentiana vom militärisch-geographischen Institut in Florenz herausgegeben (1896); das Nibelungenlied nach der Hohenems-Münchener Handschrift nebst Proben der Handschriften B und C, mit einer Einleitung von L. Laistner, München, Verlagsanstalt für Kunst und Wissenschaft 1886.

Ausgaben des Vatikan

Hoepli

Sehr zu bedauern ist es, daß der Plan einer internationalen Verständigung in Sachen der Faksimileausgaben (s. o. S. 609) nicht durchgedrungen ist. Der Mangel einer einheitlichen Organisation, die Zersplitterung des Verlags und die damit zusammenhängende Ungleichheit der Auflagenhöhe, der technischen Aus-

führung und der Ausstattung stehen der gleichmäßigen und weiteren Verbreitung der Ausgaben hinderlich im Wege. Möchten doch künftighin neue Ausgaben nicht isoliert, sondern möglichst im Rahmen der großen Serien von Sijthoff, Hoepli und der Palaeographical Society unternommen werden! Möchten wir aber auch von gewissen unreifen und dilettantischen Arbeiten, die der Sache mehr schaden als nützen, verschont bleiben!

Einen neuen Anstoß erhielt der Plan einer systematischen Reproduktion wichtiger Handschriften usw. durch den Brand der Turiner Bibliothek, der sogar in der französischen Kammer einen Antrag auf Bewilligung besonderer Mittel für den genannten Zweck veranlaßte, und durch das Verlangen amerikanischer Bibliotheken nach guten Faksimiles guter Handschriften und seltener Ausgaben. Doch ist ein praktisches Ergebnis bis jetzt meines Wissens weder aus den französischen noch aus den amerikanischen Bestrebungen hervorgegangen. Zuletzt wurde die Frage auf dem internationalen Kongreß in Lüttich verhandelt.[1]) Turin Amerika

Unübersehbar ist die Menge der auf photographischer Basis mit verschiedenen Reproduktionsmethoden hergestellten Kollektivausgaben von Kunstwerken. Wenn die Kunstgeschichte, sowohl die des Altertums als die der mittleren und neueren Zeiten, sich in den letzten Jahrzehnten weit mehr als die übrigen historischen und philologischen Disziplinen die Gunst und die materielle Unterstützung des Publikums erobert hat, so verdankt sie das in erster Linie ihren reich ausgestatteten Bilderwerken, denen auch fernerstehende und im übrigen gegen die Wissenschaft gleichgültige Kreise eine gewisse Teilnahme entgegenbringen. Ihnen zumeist ist es zu danken, daß große Faksimilepublikationen, die auch für die streng wissenschaftliche Forschung unerläßlich sind, überhaupt ermöglicht werden. Welche materiellen Schwierigkeiten bei kunsthistorischen Studien und Bildausgaben mit Hilfe der Photographie sich überwinden lassen, soll nun an der Hand einer neueren deutschen Publikation gezeigt werden: Kunstdenkmäler

Dr. Richard Stettiner hat sich vor etwa zwei Jahrzehnten die Aufgabe gestellt, die illustrierten Handschriften des im ganzen Mittelalter ungemein beliebten christlichen Dichters Prudentius († um 410) wissenschaftlich herauszugeben. Es handelte sich nicht darum, etwa eine Handschrift musterhaft zu veröffentlichen, sondern um das weit schwierigere Problem, die Illustrationen aus einer Menge von Handschriften, die in nicht weniger als dreizehn Städten verschiedener Länder zerstreut sind, möglichst lückenlos darzubieten, wozu natürlich eine genaue Vergleichung aller überhaupt vorhandenen Bilder unerläßlich war. Er begann damit, eine Reihe von Aufnahmen durch Fachphotographen machen zu lassen; bald aber zeigte sich, daß so nicht zum Ziele zu kommen sei. Von Freunden beraten, fand Stettiner den richtigen Weg. Mit Hilfe einer Stägemannschen Camera und eines guten Steinheilschen Applanats machte Prudentius

[1]) Näheres bei Paul Bergmans, Les tentatives antérieures d'entente internationale pour la reproduction des manuscrits, Actes du congrès de Liège S. 41 ff., und Ch. Mills Gayley, The reproduction of manuscripts from the American point of view, ebd. S. 203 ff. Vgl. auch S. 301 f.



er alle Aufnahmen in dem kleinen Formate von 9 × 12 cm. So gelang es mit den verfügbaren beschränkten Mitteln, das ganze Material photographisch zusammenzubringen, zu sichten und für die Wiedergabe in Lichtdruck vorzubereiten. Ohne diese Verkleinerung des Formats und ohne die Befreiung von der kostspieligen Hilfe der Fachphotographen wäre das interessante und wissenschaftlich so wertvolle Werk schon an den finanziellen Schwierigkeiten gescheitert. Der Nachteil, daß ein kleiner Teil der Bilder in der natürlichen Größe, alle übrigen in der erwähnten starken Reduktion wiedergegeben sind, wird leicht ertragen; denn auch die kleinen Bilder, von denen acht auf eine einzige Tafel gebracht werden konnten, sind sehr deutlich, und selbst die Schrift ist ohne Lupe lesbar.[1])

Wiener Genesis

Ein anderes Beispiel: Zu den wichtigsten Denkmälern der altchristlichen Kunst gehört die reich illustrierte Wiener Genesis, eine herrliche griechische Unzialhandschrift aus dem IV.—V. Jahrh. Die Bilder geben uns großartige Proben der Malerei der ausgehenden Antike und leiten zugleich in höchst lehrreicher Weise über zu der byzantinischen Kunst. Dieses einzige Denkmal wurde schon im XVII. und XVIII Jahrh. nach Stichen veröffentlicht; im Jahre 1867 gab Garucci Umrißzeichnungen nach Photographien. Alle diese Reproduktionen vernachlässigen den künstlerischen Gehalt der Bilder und beschränken sich auf die äußerliche Wiedergabe des Gegenständlichen; vom Texte wurden nur Proben gegeben. Eine genügende Reproduktion der ganzen Seiten, die dem Texte wie den Bildern in gleicher Weise gerecht wird, ist erst durch die feinere Ausbildung der auf photographischen Aufnahmen beruhenden Reproduktionstechnik möglich geworden. Jetzt kann der Kunsthistoriker wie der Paläograph alle Einzelheiten des seltenen Werkes in einer prächtigen Faksimileausgabe studieren, die den höchsten Anforderungen gerecht wird.[2])

Andere kunstgeschichtliche Publikationen

Allbekannt sind, um noch einige Beispiele zu nennen, die archäologischen Tafelwerke der Firma Bruckmann in München[3]), das gewaltige Werk über die antiken Gemmen von A. Furtwängler, das ohne die intensivste Benutzung der Photographie nicht denkbar wäre, die großen Monumentalausgaben neuerer Maler wie Bodes Rembrandtwerk, die zahllosen für das weiteste Publikum bestimmten Künstlermonographien mit bildnerischen Beigaben usw. Erinnert sei endlich noch an die schöne Ausgabe des illustrierten Sachsenspiegels[4]) und an das neueste große Miniaturenwerk, die reich kommentierte Ausgabe des illu-

---

[1]) Richard Stettiner, Die illustrierten Prudentiushandschriften. Tafelband. Berlin, G. Grote 1905. 22 S. 200 Tafeln. Gr. 4°. 75 Mk.

[2]) Die Wiener Genesis, herausgegeben von Wilh. Ritter von Hartel und Franz Wickhoff. Wien, Prag und Leipzig, F. Tempsky und G. Freytag 1895.

[3]) Brunn-Bruckmann, Denkmäler griechischer und römischer Skulptur, fortgeführt durch Paul Arndt. Dazu die 'Antiken Porträts' und die 'Einzelaufnahmen'. Vgl. die Beurteilung von A. Furtwängler, Deutsche Literaturzeitung 1906 Nr. 25 Sp. 1595 ff.

[4]) Die Dresdener Bilderhandschrift des Sachsenspiegels, herausgegeben von Karl von Amira. Erster Band. Leipzig, W. Hiersemann 1902 (aus den Schriften der Kgl. Sächsischen Kommission für Geschichte).

strierten altserbischen Psalters der Münchener Hof- und Staatsbibliothek.[1]) Auf eine weitere Aufzählung photomechanisch hergestellter kunsthistorischer Bilderwerke muß ich verzichten und begnüge mich, hierfür wie für die vollständigere Kenntnis der Faksimileausgaben von Handschriften, Urkunden, geographischen Karten usw. auf die unten notierte Literatur zu verweisen.[2])

Sowohl im Interesse der Denkmäler als der wissenschaftlichen Forschung und Belehrung ist zu hoffen, daß das Reproduktionswesen technisch noch mehr vervollkommnet, einheitlicher organisiert (s. o. S. 610) und auf eine möglichst große Zahl von Objekten ausgedehnt werde.[3]) Vor allem aber ist noch die Frage zu lösen, ob und auf welche Weise auch billigere Faksimileausgaben hergestellt werden können. Die bis jetzt existierenden Ausgaben sind für die meisten Bibliotheken unerreichbar, und sie sind auch, wie ihre kleine Auflage[4]) zeigt, für Massenverbreitung gar nicht bestimmt. Sie haben den Zweck, Weitere Ausgestaltung Preisfrage

---

[1]) Die Miniaturen des serbischen Psalters der Königl. Hof- und Staatsbibliothek in München. Nach einer Belgrader Kopie ergänzt und im Zusammenhange mit der syrischen Bilderredaktion des Psalters untersucht von J. Strzygowski. Mit einer Einleitung von V. Jagić. Mit einer Tafel in Farben-, 61 in Lichtdruck und 43 Abbildungen im Texte. Denkschriften der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse. 52. Band. Wien, Alfred Hölder 1906. LXXXVII, 139 S. 4°.

[2]) An erster Stelle ist zu nennen die annähernd vollständige, gegen 400 Nummern umfassende Zusammenstellung der vor 1900 erschienenen Faksimileausgaben von P. G. Meier (Einsiedeln), Die Fortschritte der Paläographie mit Hilfe der Photographie, Centralbl. für Bibliothekswesen XVII (1900) S. 1—32. 113—130. 191—198. 255—278 (einige seiner Angaben, die zum Teil nicht auf Autopsie beruhen, bedürfen der Berichtigung). — Eine sehr nützliche Ergänzung bietet H. Omont, Listes des recueils de fac-similés et de reproductions de manuscrits conservés à la Bibliothèque nationale, Revue des bibliothèques XIII (1903) S. 111—178. — Die Reproduktionen von Urkunden verzeichnen René Poupardin et Maurice Prou, Liste des recueils de fac-similé de chartes, Actes du congrès de Liège S. 217 ff. — Eine allgemeine Orientierung (bes. auch über die verschiedenen für die Faksimileausgaben angewandten Reproduktionsverfahren) gibt Alph. Bayot, L'état actuel des publications de fac-similé de manuscrits, Actes du congrès de Liège S. 173 ff. — Es wäre wünschenswert, daß auf grund dieser Vorarbeiten eine vollständige methodische Bibliographie der Faksimiledrucke von Handschriften, Urkunden usw. und zwar sowohl der Reproduktionen ganzer Werke als der zerstreuten Blätter mit einer Geschichte der für sie angewandten Technik bearbeitet würde. Vier Forderungen wären dabei konsequent durchzuführen: 1. Identifizierung jedes faksimilierten Stückes, soweit sie heute noch möglich ist (vgl. H. Omont, Actes du congrès de Liège S. 299). 2. Ein alphabetischer Index der Denkmäler und Autoren, der Handschriften und Urkunden (nach ihrem Aufbewahrungsort). 3. Autoptische (ev. mit Hilfe eines erfahrenen Technikers vorzunehmende) Feststellung des für jedes Faksimile angewandten Verfahrens. 4. Angabe des Preises der selbständigen Faksimileausgaben. Vgl. Actes du congrès de Liège S. 298 f. 321 f.

[3]) Wie viele Aufgaben hier noch zu lösen sind, zeigt an dem kleinen, aber instruktiven Beispiele der in Belgien aufbewahrten Handschriften J. Van den Gheyn S. J., Les manuscrits des bibliothèques de Belgique à reproduire, Actes du congrès de Liège S. 125 ff. — Bedauerlich ist u. a., daß von der weltberühmten Bibel des Ulphilas noch kein vollständiges Faksimile existiert.

[4]) Der Codex Vaticanus 1209 (Bibel) ist als 'Edizione di soli 100 esemplari' angekündigt. Der Dioskurides von Sijthoff ist meines Wissens in 150 Exemplaren hergestellt worden.

in den reichsten Bibliotheken deponiert zu werden, hier dem Studium zu dienen und die Originale im Falle ihres Unterganges zu ersetzen. Übrigens scheinen auch manche größere Bibliotheken, die sich s. Z. Herrn Du Rieu gegenüber zu jährlichen Beiträgen verpflichtet hatten, die Mittel nicht aufbringen zu können.[1]) Nun gibt es aber eine Unzahl mäßig dotierter Bibliotheken, die derartige Ausgaben für ihre Zwecke auch nötig hätten, die hohen Preise aber nicht annähernd erschwingen können. Man denke nur an die Bibliotheken all der kleinen Akademien, Universitäten und Lyzeen, all der philologischen, historischen und theologischen Institute und Seminare in Europa und Amerika, deren Zahl gewiß mehrere Hunderte beträgt, an alle die Privatbibliotheken wenig bemittelter Gelehrten usw.; auch manche Gymnasialbibliotheken kämen in Betracht. Sollte es der heutigen Technik nicht gelingen, Faksimileausgaben herzustellen, die auch in die bescheidenen Budgets solcher kleinen Büchereien eingestellt werden könnten? F. Chambón[2]) und S. Reinach[3]) haben vorgeschlagen, zu diesem Zwecke statt der (bis jetzt fast ausnahmslos angewandten) natürlichen Größe ein kleineres Format zu wählen. Ein Beispiel, wie durch stärkste Größenreduktion und Anwendung eines billigen Reproduktionsverfahrens ein ungeheures Material zu unglaublich billigem Preise zugänglich gemacht werden kann, hat S. Reinach selbst in seinen kunstgeschichtlichen Bilderwerken gegeben.[4]) Leider zeigt aber gerade die Vergleichung mit diesen für manche Zwecke dienlichen kunsthistorischen Taschenausgaben die Schwierigkeit der Übertragung der gleichen Methode auf die Paläographie und Diplomatik. Die meisten Kunstwerke können auf ein minimales Format gebracht werden, wenn es sich nur um die Wiedergabe der Kontur und der allgemeinen Form handelt, und S. Reinach hat auf solche Weise mehrere tausend Statuen in einen kleinen Band zusammendrängen können. Bei der Vervielfältigung von Handschriften und Urkunden dagegen sind für die Reduktion des Formats ganz bestimmte Grenzen gesetzt, und diese Grenzen ändern sich von Fall zu Fall, d. h. sie hängen von der Größe und Deutlichkeit der Schrift (besonders der häufig vorkommenden kleinen Randnotizen) ab. Ein praktisches Beispiel für die Grenzen der Verkleinerung bei einer Reproduktion bietet die auf Tafel 11—14 mit vier verschiedenen Verfahren wiedergegebene Reduktion einer Handschrift auf $^1/_2$ der Leardimension (also $^1/_4$ der Blattfläche). Erheblich weiter könnte man hier nicht gehen, nicht bloß, weil die Randnotizen sonst ohne Lupe nicht mehr lesbar wären, sondern auch weil die Mittel der Reproduktionstechnik versagen würden. Instruktiv für unsere Frage sind auch Tafel 1—2. Sie sollen allerdings in erster Linie nur demonstrieren, wie stark man gut erhaltene Handschriften bei der photographischen Aufnahme für Studienzwecke verkleinern

Ausgaben in kleinem Format

---

[1]) Wie die Firma A. W Sijthoff in ihrer Ankündigung der Dioskuridesausgabe (Sept. 1905) feststellt.

[2]) S. Actes du congrès de Liège S. 51 und die Berichtigung S. 274.

[3]) Ebd. S. 56.

[4]) Vgl. bes. sein 'Répertoire de la statuaire grecque et romaine'. 3 Tomes en 4 volumes. Paris 1897—1904. Jeder Band (*volume*) kostet 5, das ganze Werk also nur 20 Frs.

kann (vgl. S. 621 f.); da diese Aufnahmen aber reproduziert werden mußten, kann man an diesen Tafeln auch studieren, welche Grade von Verkleinerung (selbst ohne Anwendung von Lichtdruck) möglich sind. Hier ist ein mächtiger Foliant auf 1/3 der einfachen Dimension, also 1/9 der Blattfläche, reduziert, und trotzdem sind selbst die kleinsten Schriftzüge (unten links) noch lesbar. Aber auch hier ist für die heutigen Mittel der Reproduktionstechnik nahezu die äußerste Grenze erreicht. Eine Reduktion von Handschriften, Urkunden usw. auf ein gleichmäßiges Minimalformat, wie sie z. B. S. Reinach in seinem oben erwähnten Répertoire durchgeführt hat, ist also ausgeschlossen.

Immerhin müßte es gelingen, durch Verkleinerung bis zur Grenze der Lesbarkeit, durch geschickte Ausnützung der Reproduktionstechnik und durch Anwendung eines soliden aber billigen Papieres für Unterricht und Studium noch völlig brauchbare Ausgaben zu einem den meisten erschwingbaren Preise herzustellen.

Da trotz der von F. Chambon und S. Reinach gegebenen Anregungen meines Wissens noch immer kein praktischer Versuch in dieser Richtung gewagt worden ist, will ich eine Kostenberechnung für eine solche Ausgabe aufstellen. Um einen konkreten Vergleich zu ermöglichen, wähle ich dazu eine der bei Sijthoff publizierten Faksimileausgaben, den Oxforder Plato. Er kostet, in zwei mächtige Folianten gebunden, 400 Mk. Der Kodex umfaßt 424 Blätter im Format von 32,5 × 22,5 cm, die in der Ausgabe in annähernd natürlicher Größe (31,6 × 21,8 cm) wiedergegeben sind. Die Schrift verträgt leicht eine Verkleinerung auf 1/2 der Lineardimension, also ca. 16,2 × 11,2 cm. Wenn man Lichtdrucke[1]) von dieser Größe auf Tafeln von 24 × 16 cm unterbringt, so bleibt noch ein anständiger Rand übrig. 424 beidseitig bedruckte Tafeln dieses Formats wäre die Firma J. B. Obernetter, München, bereit, bei einer Auflage von 1000 zu 30 Mk. pro Tafel herzustellen.[2]) Die 1000 Exemplare des Kodex kämen also auf 12720 Mk. zu stehen; rechnen wir dazu noch 300 Mk. Honorar

[1]) An ein anderes Verfahren wäre kaum zu denken. S. Reinach (Actes du congrès de Liège S. 56) schlägt allerdings Autotypie (similigravure) vor. Sie bleibt aber an Qualität immer hinter dem Lichtdruck zurück, verträgt keine so starke Verkleinerung (vgl. S. 643) und käme nicht einmal billiger zu stehen. Ein Raster-Zinkklischee von 16 × 11 cm kostet 176 × 9 Pf. = 15,84 Mk. (vgl. S. 642). Das ergibt für die 848 Seiten des Platokodex 13432,32 Mk., also 712,32 Mk. mehr als die Lichtdrucktafeln. Dazu kommen aber bei der Autotypie noch die Kosten für Druck und Papier, die bei der Lichtdruckberechnung schon inbegriffen sind. Erst bei einer bedeutend höheren Auflage — eine solche kommt aber für unseren Zweck kaum in Betracht — würde sich das Kostenverhältnis zugunsten der Autotypie verschieben.

[2]) Allerdings unter der Voraussetzung, daß Obernetter die Aufnahmen des Originals mit aller Bequemlichkeit in seiner eigenen Anstalt machen kann. Müßten die Aufnahmen an Ort und Stelle und vielleicht gar von einem fremden Photographen ausgeführt werden, so würde sich der Preis entsprechend erhöhen, und die folgende Berechnung müßte eine (wohl meist nicht sehr erhebliche) Modifikation erleiden. Ich kann aber diesen Posten, der völlig schwankend ist, nicht in die Rechnung (weder die für den Lichtdruck noch die für die Autotypie) einstellen.



und Druckkosten für eine kleine, etwa einen Bogen umfassende Einleitung, 2000 Mk. für einen einfachen Segeltucheinband, so kommen wir auf 15000 Mk. Gesamtkosten. Setzen wir als Ladenpreis 40 Mk., also gerade $^1/_{10}$ des Preises der Ausgabe von Sijthoff, so kann der Verlag wohl 30 Mk. vom Sortiment verlangen. Dann wären nach Verkauf von 500 Exemplaren die Gesamtkosten (15000 Mk.) ungefähr gedeckt, und der weitere Absatz bedeutete Reingewinn. Die Hauptfrage, ob nun eine solche billige Faksimileausgabe wirklich auf wenigstens 500 Abnehmer zählen dürfte, kann nur durch ein Experiment gelöst werden. Vielleicht macht Sijthoff, der sich durch seine riskanten Prachtausgaben hier ein moralisches Vorrecht erworben hat, den Versuch, neben die große Serie eine Reihe billiger Ausgaben in verkleinertem Format und einfacherer Ausstattung zu stellen. Natürlich dürften nicht Handschriften der ersten Serie wiederholt werden; es wären hervorragende und allgemein interessante noch nicht faksimilierte Handschriften zu wählen, die eine erhebliche Größenreduktion vertragen. Mangel an solchen besteht wahrhaftig nicht. Empfehlenswert wäre es, jeder Ausgabe eine (zu faltende) Probetafel in der natürlichen Größe beizugeben.

C. Spezialforschung

Neben der bisher besprochenen Anwendung der Photographie zur Herstellung von Lehrbüchern und Reproduktionswerken kommt noch eine dritte Kategorie photographischer Aufnahmen in Betracht: die für die Zwecke der Spezialforschung. Diese private Verwendung der Photographie ist erst in der neuesten Zeit in größerem Maßstabe in Übung gekommen und ist noch lange nicht genug verbreitet; sie ist aber für die Förderung der Wissenschaft d. h. für die Gewinnung neuer Ergebnisse fruchtbarer als die Aufnahmen für Lehrbücher und Faksimileausgaben und verdient daher besonders gepflegt, technisch besser ausgebildet und den gelehrten Kreisen noch genauer bekannt gemacht zu werden.

Die Zwecke, denen die Photographie in diesem Sinne dienen kann, sind fast so mannigfaltig als die Stoffgebiete der Geisteswissenschaften selbst. In erster Linie steht die wissenschaftliche Bearbeitung unedierter oder mangelhaft edierter Literaturtexte und Geschichtsquellen wie Urkunden, Inschriften, Medaillen, Münzen usw. Dazu kommt die Aufnahme unedierten Materials als Grundlage für bestimmte literarische, paläographische, historische, kunstgeschichtliche und antiquarische Einzeluntersuchungen. Oft werden auch einzelne Stücke photographiert zum Zwecke privater Mitteilung oder Konsultierung von Fachgenossen. Der Kreis der Aufnahmen für wissenschaftliche Zwecke wird sich aber naturgemäß immer mehr erweitern. Wer hätte z. B. früher daran gedacht, daß für lexikalische Arbeiten das Lichtbild von Nutzen sein könne? Nun haben

Thesaurus linguae latinae

die Bearbeiter des Thesaurus linguae latinae außer den gedruckten Ausgaben und ihren Millionen von Zetteln auch das photographische Faksimile eines Teiles einer für die lateinische Wortgeschichte besonders wichtigen Handschrift, des Sangermanensis des Columella (nach einer Aufnahme von van Buren) zu

ihrer Verfügung, so daß sie in jedem zweifelhaften Falle sich über die Überlieferung eines Wortes mit völliger Sicherheit belehren können.

Die Herstellung einer allen Anforderungen genügenden abschließenden Ausgabe stößt häufig auf materielle Schwierigkeiten, von denen sich Fernerstehende und oft auch die nur rezeptiv tätigen Fachgenossen keine rechte Vorstellung machen. Zuerst muß mit Hilfe der Handschriftenkataloge und der Hilfsliteratur, nicht selten auch durch mühsame und zeitraubende persönliche Nachforschungen in den Bibliotheken und Archiven das handschriftliche Material festgestellt und gesichtet werden. Dann sind die einzelnen Handschriften, soweit sie nicht als wertlos ausgeschieden werden müssen, zu kopieren bezw. zu vergleichen. Besonders kompliziert wird diese Arbeit bei den in der nachklassischen Literatur häufigen Schriftwerken, von denen mehrere stark abweichende Bearbeitungen existieren, bei Texten, für die noch keine als Kollationsbasis brauchbare Ausgabe vorliegt, bei Sammelwerken wie liturgischen Büchern, wo Reihenfolge und Bestand der Texte chaotisch wechseln usw. Zur Ausführung all dieser Arbeiten waren früher oft zahlreiche kostspielige Reisen notwendig. So verzögerte sich die Sammlung des Materials nicht selten so bedeutend, daß der 'arme Teufel' sterben mußte, wenn er 'kaum den halben Weg' erreicht hatte.

Eine Erleichterung und Vereinfachung der Arbeit ist nun allerdings geschaffen worden durch die Verleihung von Handschriften. Die staatlichen Leihverkehr Bibliotheken in Deutschland, Österreich-Ungarn, Italien, Frankreich, Rußland und einigen kleineren Staaten verleihen ihre Handschriften mit gewissen Beschränkungen (ausgeschlossen sind z. B. die Bessarionhandschriften der Marciana in Venedig) und mit Ausnahme besonders wertvoller Stücke auf diplomatischem Wege an auswärtige Bibliotheken zur Benützung innerhalb der feuersicheren Räume derselben. In der jüngsten Zeit ist eine weitere Erleichterung eingetreten: Die staatlichen Bibliotheken in Deutschland, Österreich-Ungarn und der Schweiz senden sich gegenseitig Handschriften auf direktem Wege ohne die umständliche und zeitraubende Hilfe der diplomatischen Instanz. Die Münchener Staatsbibliothek hat außerdem durch Sonderabkommen direkten Leihverkehr mit Dänemark, Schweden, Norwegen und Belgien. Viel weiter aber scheinen wir zunächst nicht zu kommen. Zahlreiche Bibliotheken, darunter so reichhaltige wie die Vatikanische, die Ambrosiana, die des Escurial, die Synodalbibliothek in Moskau[1]), die englischen Bibliotheken, die auf dem Athos, auf Patmos, auf dem Sinai, die in Athen und Jerusalem, die Khedivialbibliothek in Kairo (diese mit der Begründung, daß ihre Handschriften Moscheeneigentum seien), sind durch besondere staatliche oder private Bestimmungen oder durch andere Gründe verhindert, Handschriften nach auswärts zu verleihen. Die Berliner Akademie hat daher bei der ersten Generalversammlung der internationalen Vereinigung der Akademien (in Paris 1901) eine Er-

[1]) Näheres über sie in den Götting. Gel. Anzeigen 1905 S. 938 f. Wie mir P. N. Nikitin schreibt, ist in der jüngsten Zeit eine Besserung eingetreten: es sollen Synodalhandschriften wenigstens nach Petersburg verliehen werden.

leichterung des internationalen Handschriftenleihverkehrs angeregt. Der Plan ist bei der zweiten Generalversammlung (in London 1904) weitergefördert worden und für die dritte Generalversammlung (in Wien 1907) ist von Berlin folgender Antrag gestellt: 'Die Akademien der Assoziation machen ihren Einfluß auf ihre Regierungen dahin geltend, daß den Bibliotheken der genannten Akademien und den von den einzelnen Regierungen vorher zu bezeichnenden öffentlichen Bibliotheken (Archiven) ihres Landes auf direktem Wege alle Drucke, Handschriften und Archivalien zugesandt werden, die nicht aus triftigen Gründen (unersetzlicher Wert, Größe, Form, Maße, Zustand der Erhaltung, Inhalt des Manuskripts, Statutenbestimmungen) zurückgehalten werden.' Hoffentlich werden diese Bemühungen bald von Erfolg gekrönt und hoffentlich werden auch manche der 'unantastbaren' alten Bestimmungen und Vorurteile gegen den Leihverkehr vor dem geschlossenen Vorgehen der ersten wissenschaftlichen Anstalten der Welt zurückweichen. Freilich läßt sich schon jetzt erkennen, daß die meisten der oben genannten größeren Bibliotheken und auch viele kleinere Sammlungen sich zunächst ablehnend verhalten werden. Zahllose Handschriften und Archivalien werden für absehbare Zeit vom Leihverkehr ausgeschlossen bleiben.

Für viele wissenschaftliche Arbeiten wird der Forscher also nach wie vor das Material durch kostspielige und zeitraubende Reisen zusammenbringen oder wird die Hilfe gefälliger Fachgenossen oder berufsmäßiger Handschriftenkopisten in Anspruch nehmen müssen. Leider aber hat die Erfahrung oft bewiesen — ich wüßte aus meiner eigenen Praxis ganz unglaubliche Fälle zu erzählen —, daß die Zubereitung des Materials durch andere, selbst durch geschulte Paläographen, in der Regel unzuverlässig ist, namentlich deshalb, weil der fremde Kopist oder Vergleicher meist mit Form und Stoff des Schriftwerkes nicht genügend vertraut ist. Ausgaben, die zu einem großen Teil oder völlig nach fremden Kollationen gearbeitet sind, kranken meist an schweren Fehlern, lassen wichtige Fragen ungefördert oder gehen an neuen Problemen achtlos vorüber. Ich habe z. B. nie begreifen können, wie L. Mendelssohn den Mut hatte, sich für seinen Herodian (Leipzig 1883) ganz mit fremden Kollationen (Oskar Basiners) zu begnügen.

Fremde Kollationen

Auch wenn der Herausgeber alle handschriftlichen Vorarbeiten selbständig ausführt, tauchen ihm später immer wieder Zweifel auf. Manche Einzelheiten bemerkt er erst in elfter Stunde und ist dann in Ungewißheit, ob sie ihm nicht etwa früher entgangen sind; die Aufmerksamkeit beim Vergleichen oder Kopieren bewegt sich in einer wechselvollen Wellenlinie, die von psychischen und physischen Umständen abhängig ist; endlich schleichen sich manche Fehler bei der definitiven Feststellung des Textes und Apparates nachträglich ein. Hierdurch, nicht bloß durch die Verschiedenheit der individuellen Fähigkeit, Kenntnis und Schulung und die so merkwürdig ungleiche Verteilung des Talents der Akribie, erklärt sich die Tatsache, daß so selten eine kritische Ausgabe (selbst wiederholt edierter Texte) einer schärferen Nachprüfung mit den Handschriften stand hält und immer wieder die leidige 'Nachlese' gehalten werden kann.

Alle äußeren Hindernisse und Schwierigkeiten, denen der Bearbeiter kritischer Ausgaben begegnet, können durch systematische Anwendung der Photographie gehoben werden. Drei Vorteile werden durch sie erreicht: die Sammlung des Materials läßt sich erheblich beschleunigen; es wird eine größere Garantie für die Genauigkeit der Arbeit geboten; die Kosten der Beschaffung des Materials werden verringert, wenigstens unter gewissen Umständen.

Beschleunigung der Arbeit

Der erste Punkt bedarf kaum eines ausführlichen Beweises. Für Studienreisen stehen den meisten Gelehrten nur die Ferien zu Gebote; nun aber halten manche Bibliotheken um dieselbe Zeit ihre Ferien und sind ganz oder teilweise geschlossen; auch klimatische Verhältnisse verhindern eine vollständige Ausnützung der großen Ferien. So ist es erklärlich, daß die Vorbereitungen für eine Ausgabe oder eine auf Handschriften beruhende Untersuchung oft viele Jahre der besten Lebenszeit wegnehmen. Darunter leidet der innere Zusammenhang und die Konsequenz der Arbeit, oder es geht, wie man nicht selten beobachtet, auch die Lust an ihr allmählich verloren. Mit Hilfe der Photographie kann jetzt ein Material, dessen Sammlung sich früher vielleicht über zehn Jahre hinschleppte, in einem Jahre zusammengebracht werden. Früher ging ein Gelehrter fünfmal nach Rom, um für einen bestimmten Zweck die dortigen Bibliotheken auszubeuten; jetzt verwendet er, wenn er gut beraten ist, einen Aufenthalt auf orientierende Exploration, auf Probekollationen und Sichtung des Materials und läßt sich dann die nötigen Kopien photographisch ausführen, um sie zu Hause in der stillen Studierstube mit Muße zu verwerten. So wird hoffentlich auch die traurige Erscheinung immer seltener — ich habe sie an anderen und leider auch an mir selbst konstatiert —, daß junge Gelehrte wochenlang in Rom oder an anderen denkwürdigen Orten über irgend einer Handschrift brüten und dadurch versäumen, die Altertümer und Kunstwerke des Ortes selbst genügend kennen zu lernen. Ein recht lehrreiches Beispiel der geschilderten rückständigen Verhältnisse ist die große kommentierte Ausgabe der Legenden der 42 Märtyrer von Amorion, die V. Vasiljevskij begonnen und P. Nikitin vollendet hat.[1]) Die Entstehungsgeschichte des Buches, die Nikitin ausführlichst erzählt, ist eine wahre Leidensgeschichte, die sich über sieben Jahre hinzog, obwohl es sich um verhältnismäßig wenige und kurze Texte und wenige Handschriften handelte. Da ist die Rede von der Entlehnung von Handschriften, von Reisen zum Zwecke der Kollation, von der Hilfe guter Freunde, die kopierten und verglichen, von allem, nur nicht von der Photographie. Die für mich lehrreichste Erfahrung habe ich aber an meiner eigenen Haut gemacht, bei der Sammlung des Materials für die von mir seit 22 Jahren vorbereitete Ausgabe der ältesten griechischen Kirchendichter, besonders des Romanos. Ich will die recht komplizierte Geschichte dieser langjährigen Vorarbeiten nicht näher schildern, obschon sie gerade für das Thema dieser Abhandlung manche lehrreiche Einzelheiten enthält, sondern beschränke mich

[1]) In den Mémoires de l'Acad. Imp. des Sciences de St.-Pétersbourg, VIIIe série, classe historico-philol. vol. VII Nr. 2. Petersburg 1905.

auf eine kurze Andeutung. Viele Jahre gingen freilich dadurch verloren, daß die unübersehbaren Massen liturgischer Handschriften in möglichst vielen großen Bibliotheken durchforscht und so das Material festgestellt werden mußte. Später aber habe ich viel Zeit und Arbeit unnütz geopfert dadurch, daß ich nicht früh genug mit gesammelter Kraft und voller Konsequenz photographische Kopien der früher von mir nicht kopierten oder verglichenen Handschriften zu erlangen suchte. Der Grund dieser Versäumnis lag (außer in finanziellen Schwierigkeiten) wesentlich darin, daß mir die Technik und die Leistungsfähigkeit der Photographie zu wenig bekannt waren und daß ich mich infolge dessen zu sehr von den Berufsphotographen (und ihren hohen Preisen) abhängig fühlte. Ähnliche Irrungen anderen zu ersparen, ist ein Hauptzweck der vorliegenden Studie.

Genauigkeit der Arbeit

Nur wenn der Forscher photomechanische Faksimiles der wichtigsten Originale besitzt, kann er bei Ausgaben oder Untersuchungen jenen denkbar höchsten Grad von Sicherheit erreichen, den die Vergleichung der Originale mit der letzten Stufe der wissenschaftlichen Arbeit selbst, der Druckkorrektur, gewährleistet. So können die unvermeidlichen Fehler und Inkonsequenzen, die sich bei der langwierigen, mit ungleichen Hilfsmitteln und oft unter verschiedenen äußeren Verhältnissen ausgeführten Arbeit einzuschleichen pflegen, mit der im Laufe der Zeit allmählich gesammelten Erkenntnis in letzter Stunde ausgemerzt werden. Wenn heute auf allen Forschungsgebieten die Forderungen strenger Methode und objektiver Genauigkeit sich immer steigern, so ist auch für die Geisteswissenschaften die Photographie eines der wirksamsten Mittel, um diese Forderungen zu erfüllen. Jeder Gelehrte, dem die höchste erreichbare Wahrhaftigkeit Herzenssache und Charakterbedürfnis ist, wird die von dem Lichtbilde dargebotene eminente Hilfe mit Freude begrüßen und sie beiziehen, wo es nur immer möglich ist.

Verbilligung der Arbeit

Einer näheren Aufklärung bedarf der dritte Punkt, die leider auch in der Wissenschaft so wichtige Kostenfrage. Wenn sie nicht in befriedigender Weise gelöst werden könnte, so würden die Vorteile der Photographie zu einem großen Teile illusorisch bleiben. In der Tat ist es nicht zum wenigsten der Geldpunkt, der viele Forscher von einer konsequenten Verwertung des Lichtbildes abgeschreckt hat und noch heute abschreckt. Da bis in die neueste Zeit nur wenige Gelehrte selbst photographieren konnten und außerdem in den meisten Bibliotheken und Archiven die für das Photographieren nötigen Einrichtungen fehlten, so mußte die Arbeit in der Regel einem Berufsphotographen überlassen werden. Die für diese Aufnahmen geforderten und bezahlten Preise sind ganz willkürlich; es gibt wohl wenige andere Kaufobjekte, die in den Kulturländern solchen Preisschwankungen unterworfen sind. Die Behandlung der Kostenfrage ist mithin für die weitere Ausgestaltung des photographischen Hilfsmittels für die Forschung von entscheidender Bedeutung. Wir wollen diese Frage im Zusammenhange mit einer näheren Betrachtung der für unsere Zwecke dienlichen photographischen Techniken studieren.

II. ARTEN DER PHOTOGRAPHISCHEN AUFNAHME UND PREISVERHÄLTNISSE

A. Gewöhnliches Negativverfahren

Die Preise der üblichen Aufnahmen mit einem Glasnegativ, das dann auf lichtempfindlichem Papier kopiert wird, waren lange dazu angetan, jede kräftigere Entwicklung der Photographie in unseren Wissenschaften hintanzuhalten. Émile Chatelain[1]) hat nach Rechnungen aus den Jahren 1882—1890 die 'Tarife' — wenn man da überhaupt noch von 'Tarif' reden kann — aus einer Reihe von Städten zusammengestellt; in ihnen schwankt z. B. der Preis eines Negativs von 24 × 30 cm zwischen 7 und 35 Fr., und wiederholt fand sich auch noch der Satz 'Teuer, aber schlecht' bewahrheitet. Ähnliche Erfahrungen habe ich in den letzten 15 Jahren gemacht. Manches Schwanken der Preise beruht allerdings auf der größeren oder kleineren Zahl der bestellten Aufnahmen und auf allerlei äußeren Umständen, besonders der Frage, ob der Photograph in seinem eigenen Atelier arbeiten darf oder seine Vorrichtungen in die Bibliothek hinbringen muß usw. Wer mit der photographischen Technik und den Preisen des Rohmaterials vertraut ist, wird, namentlich bei größeren Bestellungen, zu hohe Forderungen durch Unterhandlung herabdrücken können. Immerhin sind die Preise der Berufsphotographen in der Regel für die Mittel der Gelehrten noch zu hoch. 3 Fr. für ein Negativ mit Kopie im Format 13 × 18 cm und 5 Fr. für das Format 18 × 24 cm sind gegenwärtig (bei kleineren Bestellungen) wohl die niedrigsten Sätze der Berufsphotographen in den europäischen Kulturländern. Tarife

Vergleicht man mit diesen Preisen die Kosten des Rohmaterials, so sieht man, daß der größte Teil der Preise für Zeit und Arbeitsleistung berechnet wird. Eine gewöhnliche Lumièreplatte von 13 × 18 cm kostet 30 Pf., eine orthochromatische Platte 45 Pf., der Entwickler etwa 15 Pf., ein Kopierpapierblatt 10 Pf., das Tonfixierbad 2 Pf., also eine Aufnahme mit Kopie 57 Pf. bezw. (mit orthochromatischer Platte) 72 Pf. Beim Formate 18 × 24 cm stellen sich die entsprechenden Preise auf 60 (orthochrom. 85) + 30 + 14 + 4 Pf. = 1,08 bezw. 1,33 Mk. Ein wichtiges Mittel der Verbilligung, das die mit Aufnahmen betrauten Photographen, wenn sie nicht ausdrücklichst instruiert werden, in der Regel nicht oder nicht genügend zur Anwendung bringen, ergibt sich durch die Möglichkeit, die Originale, wenn es sich nur um Studienzwecke handelt, bedeutend zu verkleinern und außerdem je zwei Seiten der aufgeschlagenen Handschrift auf eine Platte zu nehmen. Auf solche Weise lassen sich z. B. 100 Doppelseiten eines Codex in der so häufigen vollen griechischen Minuskel des X.—XII. Jahrh. mit der ansehnlichen Blattgröße von 36 × 26,2 cm (also die Doppelseite 36 × 52,4 cm) mit Platten von 13 × 18 cm, d. h. um den Preis von 100 × 57 Pf. = 57 Mk. kopieren. Das Beispiel ist dem Codex Monac. gr. 3 entnommen; zum Beweise, daß die Reduktion auf $^1/_3$ der natürlichen Größe für Studienzwecke noch völlig ausreicht, sind von der Verkleinerung des Formats

[1]) La photographie dans les bibliothèques, Revue des bibliothèques I (1891) S. 225—241.

Doppelseite zwei solche Aufnahmen, die eine mit dem gewöhnlichen Verfahren, die andere mit dem Prismaapparat (s. unten) auf Tafel 1—2 reproduziert. Dazu ist aber ausdrücklich zu bemerken, daß die Originalaufnahmen erheblich deutlicher sind als die Reproduktionen. Von der Visitenkarte z. B., die auf der Tafel etwas verschwommen ist, sind auf dem Original selbst die feinsten Linien der kleinen Schrift tadellos scharf.[1]) Ein Berufsphotograph, dem ein mit der photographischen Technik nicht vertrauter Forscher die erwähnte Arbeit übertrüge, würde vielleicht auch verkleinern, aber doch wegen der Größe der Handschrift für je eine Seite eine Platte von wenigstens 13 × 18 cm nehmen, also 200 Platten und ebensoviele Kopierblätter brauchen und für die ganze Arbeit nach dem oben angeführten Tarif 200 × 2,40 = 480 Mk. auf die Rechnung setzen.[2]) Die obige Berechnung stellt gegenwärtig ungefähr die Minimalgrenze dar, die ein Gelehrter, der selbst aufnimmt, entwickelt und kopiert, mit einem guten Objektiv durch geschickte Ausnützung kleiner Platten erreichen kann. Sicher ist aber auch damit schon viel gewonnen: um die erwähnten 200 Seiten genau zu kopieren, braucht ein geübter Paläograph, je nach der Arbeitszeit der Bibliothek, etwa 10—20, zum Kollationieren vielleicht 4—8 Tage. Selbst im günstigsten Falle käme ihn also der für die Arbeit uötige Aufenthalt an dem fremden Orte rein pekuniär, vom Zeitverluste ganz abgesehen, ebensohoch, meist aber bedeutend höher zu stehen als die Herstellung der Kopien, die, wie erwähnt, dazu noch einen ganz anderen Grad von Sicherheit bieten als die beste manuelle Kopie oder Kollation.

B. Apparat mit Umkehrprisma

Die obigen Bemerkungen haben gelehrt, daß bei gewöhnlichen Aufnahmen mehr als die Hälfte der Rohkosten auf den Preis der Platte entfallen. Eine erhebliche Verbilligung wäre also zu erzielen, wenn man die Platten (bezw. Films oder Folien) ganz ausschalten und direkt auf empfindliches Papier photographieren könnte. Dieser Gedanke ist nun in der Tat erfolgreich durchgeführt worden. Die einzige entgegenstehende Schwierigkeit, daß bei einer solchen direkten Aufnahme das Bild verkehrt (negativ) erscheint, läßt sich beheben durch ein Spiegelprisma, das vor dem Objektiv angeschraubt wird. Durch den Spiegel wird die Schrift umgekehrt, nur die Tonwerte bleiben negativ, d. h. die Schrift erscheint positiv, aber weiß auf schwarz. Statt der Platte wird also

---

[1]) Die Grenze, bis zu welcher man für den gewünschten Zweck mit der Verkleinerung gehen kann, läßt sich mit Hilfe der Mattscheibe leicht feststellen; wer nicht selbst photographiert, wird sich einige Probeaufnahmen verschiedenen Formats machen lassen. Ob sich zwei Seiten auf eine Platte zusammenfassen lassen, hängt teils vom Format der Handschrift teils davon ab, ob die aufgeschlagenen Seiten ohne Mißhandlung der Handschrift annähernd in eine Ebene gebracht werden können.

[2]) Natürlich sollen all diese Feststellungen keinen Vorwurf gegen die Berufsphotographen begründen. Es ist jedermann klar, daß sie höhere Preise berechnen müssen, weil sie von ihrer Arbeit leben und die Auslagen für Lokalmiete, Hilfskräfte, Steuern usw. zu bestreiten haben.

einfach in die Kassette ein Blatt Bromsilberpapier eingesetzt, auf dem das Bild nach der Belichtung mit einem gewöhnlichen Entwickler (z. B. Metolhydrochinon) hervorgerufen und fixiert wird.[1]) Die Kosten der Platte und die Kosten, die Arbeit und der Zeitverlust für das Kopieren fallen also weg.

Dagegen ist die Aufnahme selbst, wenn man einzelne Blätter verwendet, ebenso umständlich wie das Arbeiten mit Platten, da auch die Papierblätter in die Kassette eingelegt und umgewechselt werden müssen, was ohne Dunkelkammer nicht geschehen kann. Man gebraucht daher jetzt statt der einzelnen Blätter meist Papierrollen, die in einer besonderen Kassette ähnlich wie Kodakfilms mit Hilfe von zwei Holzrollen ab- und aufgerollt werden. An der Außenwand der Kassette ist ein automatischer Zähler angebracht; ein kleiner Metallstachel dient zur Markierung der einzelnen Aufnahmen auf der Rolle, so daß sie zum Entwickeln ohne Gefahr der Verletzung einer Aufnahme in kleinere Teile zerschnitten werden kann. Ist die Handschrift einmal richtig visiert und eingestellt, dann kann eine ganze Reihe von Seiten bezw. Doppelseiten ohne die zeitraubende Neueinstellung aufgenommen werden. So erreicht man 200 und mehr Aufnahmen an einem Tage.[2])

Wie es sich mit den Kosten verhält, möge eine kurze Berechnung zeigen: Wir benützen für den von der bayerischen Akademie erworbenen Apparat 15 m lange Rollen Bromarytpapier.[3]) Eine Rolle, die etwa 50 Aufnahmen von 18 × 24 cm ergibt[4]), kostet 11 Mk., die Entwicklung und Fixierung, wenn man sie in Ermangelung einer gut eingerichteten Dunkelkammer von einem Photographen vornehmen läßt, 7,50 Mk. Die einzelne Aufnahme kostet also, wenn man die Hilfe des Photographen beansprucht, 37 Pf.; wenn man selbst entwickelt, etwa 25—30 Pf.

Der oben (S. 621) erwähnte Codex von 100 Blättern, dessen Wiedergabe mit gewöhnlichen Negativplatten von 18 × 24 cm (2 Seiten auf eine Platte gerechnet) etwa 108 Mk. kosten würde, wenn man die ganze technische Arbeit selbst ausführt (s. o. S. 621), läßt sich unter der gleichen Bedingung mit dem

---

[1]) Das technische Detail muß noch studiert werden. Bei den meisten Aufnahmen, die ich gesehen habe, hat der Hintergrund einen mehr graulichen als schwärzlichen Ton, und die weiße Schrift hebt sich infolgedessen nicht so deutlich ab, als man wünscht. Daß aber dieser Mangel beseitigt werden kann, haben mir Aufnahmen von Sauvanaud in Paris (s. u. S. 626) bewiesen, auf denen die Schriftzüge unglaublich scharf aus dem sehr dunkeln Hintergrunde heraustreten und sogar rote und schwarze Tinte deutlich zu unterscheiden sind. Ob die Verschiedenheit der gewonnenen Ergebnisse am Papier oder am Entwickler und Fixierbad liegt, habe ich bisher nicht feststellen können. Sauvanaud scheint sein Verfahren geheim zu halten.

[2]) Eine genauere Beschreibung des Apparats gibt Paul Van den Ven, Actes du congrès de Liège S. 164 f.

[3]) Von der 'Neuen photographischen Gesellschaft' in Steglitz-Berlin, Siemensstr. 27. Hartes Papier scheint sich am besten zu empfehlen.

[4]) Bei äußerster Ausnützung der Rolle, die nur bei tadelloser Funktionierung des Apparats (s. S. 632 f.) möglich ist, ergäbe die Rolle sogar 60 Aufnahmen, wodurch sich der angegebene Preis noch etwas reduzieren würde.

Prismaverfahren in demselben Formate für etwa 25—30 Mk. kopieren. Die 100 Aufnahmen können an einem Tage ausgeführt werden, während der mit dem gewöhnlichen Apparat arbeitende Photograph wegen des durch das Einlegen neuer Platten, das Wechseln der Kassetten und das jedesmalige Neueinstellen entstehenden Zeitverlusts zu der gleichen Arbeit wenigstens 2—3 Tage braucht. Dazu kommt dann noch der Mehrbedarf an Zeit für das Kopieren. Zeit bedeutet aber bei solchen Arbeiten, bei denen meist der Lebensunterhalt an einem fremden Orte bestritten werden muß, im konkretesten Sinne auch Geld. Wenn man also den Unterschied der für die Arbeit nötigen Zeit mit einrechnet, so erscheint die Kostendifferenz der zwei photographischen Verfahren noch beträchtlicher als nach der obigen Berechnung der Materialkosten.

Außer der Billigkeit und Schnelligkeit der Arbeit hat der Apparat noch einen sehr beachtenswerten dritten Vorteil. Bei den üblichen Apparaten muß das Objekt (Handschrift, Urkunde, Buch, Zeichnung) senkrecht dem Objektiv gegenüber aufgestellt werden.[1]) Das ist, wenn man keine besondere Vorrichtungen hat, eine sehr umständliche Arbeit; man bindet die Handschrift mit Schnüren an die Lehne eines Stuhles oder an eine Staffelei mit vertikalen Stufen; beim Umblättern muß jedesmal neu gebunden werden. Die Berufsphotographen, die häufig in Bibliotheken beschäftigt sind, gebrauchen einen senkrecht stehenden, vorn und an den Seiten offenen Kasten; am oberen und unteren Querbrett sind Falze zum Einschieben einer Glasplatte angebracht; die Handschrift wird geöffnet hineingestellt und dann durch Einschieben von Holzkeilen oder andere Mittel fest an die Glasplatte angedrückt. Bei jedem Umblättern muß die Prozedur wiederholt werden. Das Verfahren ist bedenklich, weil durch die starke und wiederholte Pressung nicht nur der Einband des Codex, sondern auch die Schrift und die Bilder gefährdet werden; gewisse Tinten und Miniaturfarben stauben (besonders bei stark gekreidetem Pergament) durch die Glattpressung ab. Jedenfalls sollte die beschriebene Einkeilung stets nur mit äußerster Vorsicht und nur unter Aufsicht eines Beamten der Anstalt bezw. von einem Beamten selbst angewandt werden dürfen. In einer berühmten Bibliothek — nomen est odiosum — habe ich einmal mit Schrecken und Entrüstung wahrgenommen, wie der privilegierte Photograph, der omnipotent und ohne jede Aufsicht hantierte, zuerst die Handschrift einspannte, daß sie in allen Fugen krachte, dann aber jedesmal noch, um die widerspänstigen Altersrunzeln zu glätten, unter das aufzunehmende Blatt eine gewöhnliche scharfkantige Glasplatte einzwängte, so daß große Schriftflächenteile förmlich abgeschabt oder wenigstens zerkratzt werden mußten. Meine schüchternen Vorhalte hatten nicht mehr Wirkung, als etwa unsere Proteste gegen Tierquälerei bei südländischen Wagenlenkern zu haben pflegen. Ähnliche Mißhandlungen wertvoller Denkmäler werden wohl auch sonst vorkommen,

[1]) Es gibt Stativköpfe mit Kugelgelenk, mit deren Hilfe sich die Camera so drehen läßt, daß das Objektiv nach unten blickt und die Handschrift für die Aufnahme horizontal gelegt werden muß. Diese Vorrichtung ist aber nur bei kleineren Apparaten brauchbar und wird auch bei diesen, soviel ich weiß, für Handschriftenaufnahmen selten verwendet.

wo Berufsphotographen zu viel Aktionsfreiheit eingeräumt wird; sie haben naturgemäß weniger Interesse an der Konservierung der Handschriften als an der Erzielung möglichst guter Aufnahmen. Auf die daraus fließenden Folgerungen werde ich noch zurückkommen. Da ist es nun ein großer Vorteil des Apparates mit Umkehrprisma, daß der an das Objektiv angeschraubte Spiegel nach unten gerichtet ist und also eine horizontale Lage des aufzunehmenden Gegenstandes erfordert. Die Handschrift, Urkunde usw. wird einfach auf einem Holzstuhl oder einem niedrigen Tisch ausgebreitet und durch zwei Schnüre, an denen Gewichte befestigt sind, niedergehalten. Statt dessen kann, namentlich bei Urkunden, wenn keine Reflexe zu befürchten sind, auch eine schwere absolut reine Glasplatte verwendet werden. Zum Umblättern der Handschrift brauchen nur die Schnüre bezw. die Glasplatte etwas in die Höhe gehoben zu werden. Um Verschiebungen des Bildes zu vermeiden, muß die eingestellte Lage der Handschrift entweder durch Bleistiftstriche auf der Tischplatte genau markiert oder durch mehrere um den Rand eingesteckte Stifte gesichert werden. Wenn der Tisch oder Stuhl eine dem aufzunehmenden Objekte ähnliche Farbe hat, so wird man gut tun, unter das Objekt ein Tuch oder Papier zu breiten, dessen Farbe sich von der des Objekts scharf abhebt; sonst kann man die Überraschung erleben, daß die Ränder der Handschrift, Urkunde usw. in störender Weise mit dem Untergrunde verschwimmen. Als unüberschreitbares Gesetz muß gelten, daß bei jeder einzelnen Aufnahme die Signatur der Handschrift und die Blattziffer auf einem aufgesteckten Zettel angegeben wird (vgl. unsere Tafeln), so daß bei der späteren Ordnung und Benützung des Materials, geschehe sie durch wen immer, jeder Zweifel und Irrtum ausgeschlossen bleibt.[1]) Ratsam ist es, jedesmal einen Maßstab mitaufzunehmen, namentlich, wenn es sich um zahlreiche Proben aus verschiedenen Handschriften handelt; photographiert man eine ganze Handschrift in extenso, so mag man sich auf Beigabe des Metermaßes zu einer Seite beschränken; man wird aber zur größeren Sicherheit in einer Beschreibung der Handschrift alle Maße genau notieren. Zur möglichst scharfen Einstellung des Objektes gibt es ein bewährtes Hausmittel: man legt irgend ein Schriftstück mit Zügen, die kleiner sind als die des aufzunehmenden Denkmals (z. B. eine lithographische Visitenkarte) auf dieses (vgl. Tafel 2, wo aber die Schärfe der Schrift auf der Visitenkarte durch die Reproduktion gelitten hat). Eine wichtige Regel ist endlich, daß man die

---

[1]) Daß bei jeder Abschrift oder Kollation die Bibliothekssignatur des Denkmals, die Blattziffer usw. genau notiert und am Schlusse, wie bei einem juridischen Aktenstücke, Ort, Datum und Unterschrift (mit Vermerk, ob die Abschrift revidiert worden ist usw.) beigefügt werden muß, ist eine Regel von fast beschämender Selbstverständlichkeit; sie kann aber, wie die Erfahrung immer wieder lehrt, niemals genug eingeschärft werden. Ein groteskes Warnexempel hat der verdiente Gräzist Maurophrydes geliefert, der die fast 9000 Verse umfassende Ilias des Hermoniakos auszugsweise publizierte 'aus einer Handschrift, ich erinnere mich nicht mehr, welcher italienischen Bibliothek' (*ἐκ χειρογράφου, δὲν ἐνθυμοῦμαι, τίνος ἰταλικῆς βιβλιοθήκης*). *Ἐκλογὴ μνημείων τῆς νεωτέρας ἑλληνικῆς γλώσσης*, Athen 1866 S. ϑ'. In Wahrheit handelt es sich um den Cod. Paris. suppl. gr. 444.

Aufnahmen nur bei sehr guter Beleuchtung mache. Je mehr man sich auf die hellsten Mittagsstunden beschränkt, desto besser werden die Bilder. Läßt man sich durch die Umstände verleiten, am späteren Nachmittag zu arbeiten, so muß man sich auch bei entsprechend verlängerter Exposition auf flaue Ergebnisse gefaßt machen. Zur Berechnung der Lichtstärke verwendet man mit Vorteil einen Photometer (z. B. 'Infallible'), der natürlich zuerst genau nach seinem Verhältnis zur Empfindlichkeit des anzuwendenden Papiers geprüft werden muß. Ein solches Instrument ist für Prismenaufnahmen mit den langen Rollen ganz anders wichtig als für das gewöhnliche Verfahren, bei dem die Richtigkeit der Expositionszeit sofort durch Probeentwicklung einer einzelnen Platte kontrolliert werden kann.

Photometer

Preistarif der Prisma-aufnahmen

In der jüngsten Zeit haben auch einige Berufsphotographen, die mit Bibliotheken in Verbindung stehen, begonnen, zu billigem Preis Weißschwarzaufnahmen herzustellen. Darüber hat P. Schwenke[1]) einige dankenswerte Mitteilungen gemacht:

In Paris berechnet P. Sauvanaud, Rue Jacob 45, bei mehr als 50 Aufnahmen

im Format	12 × 24 cm:	0,75	Fr.
„ „	18 × 24 cm:	1,—	„
„ „	24 × 30 cm:	1,50	„

In Oxford berechnet die photographische Abteilung der University Press, die für die Bodleiana arbeitet, bei mindestens 25 Aufnahmen, für eine Aufnahme

im Format	$8^1/_2 \times 6^1/_2$ Zoll	(ca. 21 × 16 cm):	— sh.	8 d.
„ „	10 × 8 „	(ca. 25 × 20 cm):	1 sh.	— d.
„ „	$11^3/_4 \times 9^3/_4$ „	(ca. 30 × 25 cm):	1 sh.	6 d.

In Berlin macht Herr Dames solche Aufnahmen, die bei der Kgl. Bibliothek zu bestellen sind. Er benützt jedoch nicht das Rotationsverfahren, sondern Einzelblätter. Er berechnet für eine Aufnahme

im Format	18 × 24 cm:	1,— Mk.,	bei größerer Zahl 0,80 Mk.
„ „	24 × 30 cm:	1,50 Mk.,	„ „ „ 1,20 Mk.

Ungemein billig wird, wie ich einer Notiz von Hugo Greßmann in Kiel[2]) entnehme, jetzt in der Vatikanischen Bibliothek gearbeitet. Der übliche Preis ist bei Bezug von mindestens 50 Seiten bezw. Doppelseiten pro Blatt

im Format	13 × 18 cm:	0,50	Fr.
„ „	18 × 24 cm:	1,—	„

H. Greßmann ließ sich z. B. im vorigen Herbst einen syrischen Codex von 460 Seiten photographieren. Die 230 Photographien (je zwei Seiten auf einem Blatt im Format 13 × 18 cm), wohl numeriert und verpackt, kosteten 100 Fr. = 80 Mk.

---

[1]) Centralblatt für Bibliothekswesen 1906 S. 24 f.

[2]) Deutsche Literaturzeitung 1906 Nr. 26 Sp. 1610.

Grenzen der Leistung des Apparats

Das hier entworfene Bild ist zu glänzend, als daß es ohne Schattenseiten abgehen könnte. Die Leistungsfähigkeit des Prismaapparats hat gewisse Grenzen. Sie liegen nicht in den Formen des Objekts, sondern in der Färbung. D. h. kleine und kleinste Schrift gibt der Apparat vorzüglich wieder, und daher vertragen die Aufnahmen auf Bromsilberpapier auch ebenso starke Verkleinerungen wie die Negativaufnahmen. Vgl. Tafel 2, deren Original noch erheblich schärfer und deutlicher ist als die Reproduktion. Je heller der Beschreibstoff und je dunkler und schärfer die Schrift oder Zeichnung ist, desto besser wird die Kopie, und desto weiter kann man in der Verkleinerung gehen. Die Schwierigkeiten beginnen, wenn die Schriftbasis einen dunkelgelben oder bräunlichen Ton angenommen hat oder wenn die Schrift sehr stark verblaßt oder teilweise abgebröckelt ist oder wenn gar Schriftbasis und Schrift eine ähnliche Färbung haben, überhaupt bei ungewöhnlich schlechter Konservierung des Denkmals. In solchen Fällen habe ich wiederholt auch bei guter Belichtung und langer Exposition flaue Bilder erhalten, auf denen die weißlichen Schriftzüge und der hellgrauliche Hintergrund sich nicht scharf genug voneinander abheben. Den Hauptgrund dieses Mißerfolges suche ich in der bekannten Tatsache, daß die gewöhnliche Platte bezw. in unserem Falle das Bromsilberpapier für einige Farben nicht oder nur unvollkommen empfindlich sind: Gelb, Orange, Rot und teilweise auch Grün erscheinen zu dunkel, Blau zu hell.[1]) Bei gewöhnlichen Aufnahmen wird dieses Übel mit Erfolg entweder durch die Anwendung sogenannter orthochromatischer Platten (s. u.) oder dadurch bekämpft, daß man Gelbscheiben oder mit einer gelben Flüssigkeit gefüllte Filter vor das Objektiv setzt. Ich habe nun die Gelbscheibe auch beim Prismaapparat angewendet; alle Experimente sind aber bisher erfolglos geblieben: ein wesentlicher Unterschied zwischen den Aufnahmen ohne Gelbscheibe und den entsprechend länger exponierten mit Gelbscheibe war nicht zu erkennen.

Mithin bleibt nichts übrig, als bei Objekten von der geschilderten Art vom Prisma abzusehen und eine Negativaufnahme zu machen. In den meisten Fällen genügt, wie ich gesehen habe, eine gewöhnliche Lumièreplatte. Wünscht man eine genauere Deckung der Farbenwerte, so korrigiert man entweder durch eine Gelbscheibe oder man gebraucht eine orthochromatische Platte. Wenn der Beschreibstoff außer den gelblichen auch bläuliche Töne zeigt, dann muß man auch zu der orthochromatischen Platte die Gelbscheibe beiziehen.[2]) Aus dem Gesagten ergibt sich, daß man gut tun wird, jede Handschrift, die mit der Papierrolle durchphotographiert ist, zuletzt genau zu revidieren und die besonders schlecht erhaltenen oder wegen ihres Kolorits verdächtigen Seiten dann mit einer Negativplatte noch einmal aufzunehmen. Das kann mit demselben Apparat geschehen, der außer mit der Rollenkassette auch mit drei gewöhnlichen

---

[1]) Vgl. z. B. F. Schmidt, Compendium der praktischen Photographie, 10. Aufl., S. 59 f.; oder H. Keßler, Die Photographie, 2. Aufl., S. 67 f. 98 f.

[2]) Vgl. F. Schmidt, Compendium der praktischen Photographie, 10. Aufl., S. 212 ff. Auch Th. Romanesco, Das Gelbfilter bei orthochromatischen Aufnahmen, Allgemeine Photographenzeitung, Künstlerische Monatsbeilage VI (1899—1900) S. 145 ff.

Kassetten ausgerüstet ist. Es ist also ratsam, für eine größere Expedition außer der nötigen Anzahl Papierrollen immer auch Negativplatten (am besten orthochromatische) oder für Reisen, für die sich Platten wegen ihres Gewichts und ihrer Zerbrechlichkeit nicht eignen, die bequemen, freilich noch recht teueren[1]) Agfafolien mitzuführen.

Wann und wie die erwähnten Vorsichtsmaßregeln anzuwenden sind, wird jeder nach einiger Übung selbst ausfindig machen. Man wird z. B. vom Prisma absehen bei der Aufnahme von Palimpsesten, wo unter der zweiten Schrift die erste noch allenthalb störend durchschimmert, wie sie z. B. in der Universitätsbibliothek von Messina so häufig sind, oder bei Handschriften, in denen die Schriftzüge infolge schlechter Beschaffenheit der Tinte oder wegen zu starker Kreidung des Pergaments abgebröckelt oder abgestaubt sind, wie man das z. B. bei vielen griechischen Handschriften unteritalischer Provenienz beobachtet, oder bei Exemplaren, die durch Feuchtigkeit oder andere Einflüsse stark gelitten haben. Wenig geeignet für Weißschwarzaufnahmen ist auch jene Kategorie sogenannter Bombyzinhandschriften mit filzigem gelblichem Papier und verblaßter kleiner Schnörkelschrift, wie sie z. B. durch den Cod. Paris. gr. 228, den Barber. II 61, den Monac. gr. 525, den Barocc. 131 u. a. repräsentiert wird. Derartige widerstrebende Handschriften sind aber doch selten; sie dürften, wenn man von einigen Ausnahmen wie Messina (viele Palimpseste) und Turin (viele durch Feuer und Wasser beschädigte Exemplare) absieht, in der Regel nur wenige Prozente der ganzen Bestände ausmachen. Von der ungeheueren Mehrzahl der in den europäischen und orientalischen Bibliotheken aufbewahrten Handschriften und Urkunden lassen sich mit dem Apparat Kopien herstellen, die für die Zwecke der Lesung und Vergleichung genügen. Übrigens ist zu hoffen, daß es durch Verbesserung der technischen Mittel gelingen werde, die Leistungsfähigkeit des Apparats noch beträchtlich zu erhöhen. Zunächst mag versucht werden, durch genaueste Feststellung der Expositionszeit und der Methode der Entwicklung noch bessere und gleichmäßigere Ergebnisse zu erzielen. Vielleicht läßt sich aber noch weiter kommen. Wenn das Spiegelprisma und das Objektiv tadellos sind, kann es doch kein anderes gewichtiges physikalisches oder chemisches Hindernis geben — nur wenig schadet der Deutlichkeit wohl die Aufsaugung von Lichtstrahlen durch den Spiegel — als die eben erwähnte unvollkommene Empfindlichkeit des Papiers für gewisse Farben wie Gelb und die durch das Prisma verursachte Umkehrung von Hell und Dunkel. Das erste Hindernis wäre zu beseitigen, wenn man, ähnlich wie orthochromatische Platten, durch Farbstoffzusatz auch orthochromatisches Bromsilberpapier herstellen könnte, und das muß wohl möglich sein; vielleicht ist aber auch das zweite Hindernis nicht unüberwindlich, d. h. es wird vielleicht ein Mittel gefunden, um die das Gesamtbild so sehr störende Umkehrung der Farbenwerte zu vermeiden.

Die letzte Bemerkung führt uns zu einer noch nicht erwähnten Ein-

[1]) Das Dutzend im Format von 18 × 24 cm kostet 8,80 Mk.

schränkung der Anwendbarkeit des Apparats. Da die Farbenwerte auf der Weißschwarzaufnahme verkehrt und außerdem ungenau (weil nicht durch orthochromatische Platte oder Gelbscheibe korrigierbar) erscheinen, versagt sie überall, wo es auf die Unterscheidung feinerer Farbennuancen ankommt. Das gilt für paläographische Spezialuntersuchungen, für die Unterscheidung verschiedener Hände, für die Beurteilung nachträglicher Korrekturen der ersten Schrift usw. Allein für solche feinste Fragen können auch Negativaufnahmen mit orthochromatischen Platten irreführen. Da muß entweder das Original autoptisch mit der Lupe studiert oder eine besondere photographische Methode angewandt werden (s. u. S. 633).

Vor allem wird sich also das Weißschwarzverfahren empfehlen für Arbeiten, bei denen es sich um die schnelle Zusammenbringung eines ausgedehnten Handschriftenmaterials, um Lieferung en gros, handelt, z. B. für zusammenfassende Untersuchungen vielfach umgearbeiteter Werke, für Sammelausgaben, für die ein weit zerstreutes Rohmaterial zu bewältigen ist, für Erstausgaben sprachlich oder inhaltlich schwieriger Werke, wo die manuelle Kopie immer wieder Zweifel erweckt usw. Mit Nutzen wird man das Verfahren auch zur Kopierung seltener Drucke verwenden, die ja oft schwerer zugänglich sind als die wertvollsten Handschriften und Urkunden. Auch zur Kopierung von Handschriften oder Drucken, die durch den Leihverkehr zugänglich sind, wird sich das Verfahren nützlich erweisen z. B. für Forscher, die die Bibliothekstunden wegen anderweitiger Beschäftigung nicht ausnützen können.

Beispiele der Anwendung des Prismaverfahrens

Einige Beispiele mögen das Gesagte illustrieren: Im Sommer 1905 haben französische Benediktiner aus Solesmes (jetzt Insel Wight) in der Münchener Staatsbibliothek über 1000 Anfnahmen für ihre umfassenden Untersuchungen über die Geschichte der Neumen- und Notenschrift gemacht; ähnlich haben sie Material aus anderen Bibliotheken aufgenommen.[1]) Wie viele Jahre würden dahingehen und wie ungleichartig und unzuverlässig würde die Arbeit, wenn sie nach alter Weise einzelne Exemplare der Horarien, Breviarien usw. abschreiben oder kollationieren wollten. Wer sich je mit ähnlichen von Generation zu Generation und von Ort zu Ort wechselnden Formen vielgebrauchter Bücher beschäftigt hat, weiß zudem, daß das in der alten Philologie so wohl bewährte wissenschaftliche Instrument der 'Kollation' hier versagt und eine für alle Zwecke, auch für die erst im Laufe der Untersuchung auftauchenden Probleme genügende Grundlage nur durch vollständige Abschriften bezw. mechanische Kopien ganzer Handschriften zu erreichen ist.

Athosfahrt Dr. Marcs

Aus demselben Grunde habe ich mich nach langem, zu langem Zögern entschlossen, die drei Athoshandschriften der griechischen Kirchenhymnenpoesie, nachdem ich mich lange mit Exzerpten und einzelnen Kollationen abgemüht hatte, in extenso weißschwarz photographieren zu lassen. Dr. Paul Marc hat diese gewaltige Arbeit neben vielen anderen in drei Wochen bewältigt, und heute liegen neben zahlreichen manuell ausgeführten Kopien und

[1]) Über 200 Handschriften. S. Actes du congrès de Liège S. 317

Kollationen zur Hymnenpoesie[1]) drei solid gebundene Faksimilebände auf meinem Schreibtisch, die mir die drei Pergamentcodices der Klöster Laura und Vatopedi vollständig ersetzen.

Um an einem konkreten Exempel aufzuzeigen, wie viel kostbares Material man in kurzer Zeit und mit bescheidenen Mitteln durch sachkundige und energische Anwendung des Apparats gewinnen kann, lasse ich über das Gesamtergebnis Dr. P. Marcs noch einige nähere Angaben folgen. Er hat mit einer von der bayerischen Akademie (Therianosfonds) bewilligten Subvention von 1100 Mk.[2]) vom 27. März bis 5. Mai 1906 eine Reise nach dem Berg Athos ausgeführt. Auf dem Heiligen Berge selbst brachte er 22 Tage zu und besuchte 9 Klöster. In dieser Zeit hat er trotz mancher Hindernisse, über die ich nicht näher berichten will, 1307 Aufnahmen auf Bromsilberpapier und 102 Aufnahmen auf Planfilms (alle im Format von 18×24 cm) gemacht. Das also gewonnene Material, von dem die vollständigen Codices sofort in Buchform gebunden, die Einzelstücke nach dem Inhalt in etikettierte Pappkästen eingeordnet wurden, verteilt sich auf folgende Gebiete: 1. Kirchenpoesie: drei vollständige Hymnenhandschriften (sogenannte Kondakarien), zusammen über 600 Blätter; ein vollständiges datiertes Menäon vom Jahre 1047; eine liturgische Rolle; eine Reihe kleinerer Stücke und Proben verschiedener Handschriften. 2. Volksmäßige Literatur: Fabeln, Gnomen und Paränesen, Rätsel, Handschriften des Fürstenspiegels Stephanites und Ichnelates, des Syntipas, des Alexanderromans; größere Proben aus vier Handschriften des geistlichen Romans Barlaam und Joasaph. 3. Paläographie: Schriftproben aus datierten oder sonstwie bemerkenswerten Handschriften, darunter eine Sammlung sämtlicher Subskriptionen des X.—XII. Jahrh. aus dem Laurakloster. 4. Urkunden: Neun byzantinische Goldbullen; Urkunden in abschriftlicher Überlieferung; byzantinische Briefe usw. 5. Kunstgeschichte: Miniaturen, z. B. ein Zyklus von Monatsbildern und Proben einer Jobillustration; alte Stoffe, Schnitzereien, Fresken usw. Der Apparat hat sich, wie Dr. Marc berichtet, gut bewährt. Einmal ist es ihm gelungen, an einem Tage 230 Aufnahmen auf Bromarytpapier zu machen. Viel hat zum Gelingen der Arbeit beigetragen, daß Dr. Marc an seinem Bruder, dem Kunstmaler Franz Marc, der ihn aus freien Stücken begleitete, für die Handhabung des Apparats, besonders für die Auswechslung der Papierrollen einen geschickten Helfer hatte; für den Fall, daß jemand allein reist, wäre vor allem eine Verbesserung der Rolleneinrichtung zu wünschen (vgl. unten S. 633). Marcs Athosfahrt ist wohl die erste von einer gelehrten Gesellschaft ausgerüstete wissenschaftliche Expedition, bei der die Weißschwarzphotographie in größerem Umfange systematisch zur Anwendung gebracht worden ist. Zu weiteren Auf-

[1]) Vgl. die Liste in meiner 'Akrostichis in der griechischen Kirchenpoesie', Sitzungsber. d. bayer. Ak., philos.-philol. und hist. Kl. 1903 S. 556 f.

[2]) Die Summe diente nicht bloß für die Reise, sondern auch für die Anschaffung und Entwicklung des gesamten photographischen Rohmaterials, wodurch sie allerdings zuletzt um einige hundert Mark überschritten wurde.

schlüssen über praktische Fragen ist Dr. P. Marc (München, Türkenstr. 21) gern bereit.

Die Berliner Akademie will ihrer großen Sammlung der griechischen Kirchenväter auch eine Ausgabe der alten Martyrien und Heiligenleben beigeben, deren Leitung dem Pfadfinder im Labyrinthe dieser Literatur, A. Ehrhard in Straßburg, anvertraut ist. Von den meisten Märtyrer- und Heiligengeschichten, die im Mittelalter zu den gelesensten Volksbüchern gehörten, gibt es mehrere, oft stark unter sich abweichende Bearbeitungen. Die Exemplare sind zahllos wie der Sand am Meer. Die Auswahl der Texte in den einzelnen Handschriften ist nach Ort und Zeit ganz verschieden. Nur wenige Texte sind musterhaft herausgegeben, die meisten in ungenügender Weise nach einer zufällig gefundenen Handschrift; viele ruhen noch unediert im Staube der Bibliotheken. Eine kritische Ausgabe, die alle Tatsachen der oft eigentümlich zersplitterten Überlieferung ausnützt, hat hier mit ganz ungewöhnlichen Schwierigkeiten zu kämpfen. Wie schwer es ist, auch nur für eine einzige Erzählung das Material zusammenzubringen, ersieht man aus der oben (S. 619) erwähnten Vorgeschichte der Ausgabe der Texte über die Märtyrer von Amorion. Wollte man für die Berliner Ausgabe in ähnlicher Weise, wie es da geschehen ist, mit manuellen Kopien und Kollationen operieren, so würde das Werk in hundert Jahren nicht zum Ende kommen. Dieses Ziel kann nur durch methodische Anwendung der Photographie in absehbarer Zeit erreicht werden. Wenn die tausende von Handschriften gesichtet, die späteren Bearbeitungen (besonders die des Symeon Metaphrastes) ausgeschieden und die edierten und unedierten alten Texte nachgewiesen sind — die Hauptvorarbeit bilden, außer den Untersuchungen Ehrhards, die vorzüglichen hagiographischen Kataloge der Bollandisten —, dann muß die Kurbel der bewährten Weißschwarzrolle in Tätigkeit treten, um aus allen Ecken und Enden Kopien und Kollationsexemplare zusammenzuholen. Ausgabe der griech. Martyrien

Das gleiche Verfahren wird vermutlich angewandt werden für das von der Berliner und Kopenhagener Akademie vorbereitete Corpus der medizinischen Schriftwerke des griechischen Altertums und für das astronomische Corpus, als dessen Vorläufer schon sechs Bände eines Katalogs der griechischen astronomischen Handschriften erschienen sind. Auf dieselbe Weise soll, um auch ein Beispiel aus dem Gebiete der Geschichte zu nennen, das Corpus der byzantinischen Urkunden, dessen Plan die Münchener und Wiener Akademie entworfen haben, gefördert werden. Schon hat Dr. Th. Bolides mit dem Apparate der bayerischen Akademie eine größere Anzahl von Urkunden der für die Forschung so schwer erreichbaren Sinaibibliothek und Dr. P. Marc einige Stücke aus dem Athos[1]) aufgenommen. Medizin. Corpus Astronom. Corpus Urkundencorpus

Das Verdienst, den oben ausführlich beschriebenen Apparat mit dem Umkehrprisma in die Wissenschaft eingeführt zu haben, gebührt dem Abbé

[1]) Nur einige Probestücke, weil die Bearbeitung der Athosurkunden einer eigenen von der Petersburger Akademie geplanten Sammlung vorbehalten ist.



Geschichte des Apparats

René Graffin, Professor am Institut Catholique in Paris, der ihn für die von ihm begründete Patrologia Orientalis schon vielfach in Anwendung gebracht hat. Im Jahre 1900 wurde Graffins Apparat auf der Pariser Weltausstellung zur öffentlichen Kenntnis gebracht.[1]) Der Apparat, der jetzt dem Institut Catholique in Paris gehört, ist auf Aufnahmen von 18 × 24 und 13 × 18 cm eingerichtet. Die Prismen, deren sich Graffin bedient, stammen von der Firma Steinheil in München. Später sind nach den Angaben und Modellen Graffins zahlreiche Apparate mit Umkehrprisma und Rollenkassette hergestellt worden. Die bayerische Akademie hat vor drei Jahren ein Exemplar von der Firma J. H. Annacker, Köln, Brückenstr. 7—9, erworben. Der ganze Apparat, für Aufnahmen von 18 × 24 cm eingerichtet, kostet mit vollständiger Ausrüstung 648 Mk., wovon 210 Mk. auf das Objektiv, einen Görzschen Doppelanastigmat, Serie III 104, 175 Mk. auf das Umkehrprisma (ebenfalls von Görz), 84 Mk. auf die Camera (mit drei Plattenkassetten), 113 Mk. auf die Rollenkassette (mit Einrichtung), 42 Mk. auf den Reisekoffer und 24,50 Mk. auf das Stativ mit Futteral entfallen.[2])

Ersatz des Prismas

Wer einen so hohen Aufwand scheut, wird sich freuen zu hören, daß man Weißschwarzaufnahmen auch mit einem gewöhnlichen Stativapparat machen kann, wie er inkl. Objektiv schon um 150—200 Mk. zu haben ist. Man setzt Blätter Bromsilberpapier in die gewöhnlichen Kassetten (ev. mit einem Adapter) und bedient sich eines guten Spiegels, der in einem Winkel von 45° zur Vertikalwand der Camera mit einem Retortenhalter befestigt wird. Das Verfahren ist etwas unbequem und zeitraubend — Wiedemann brachte es an einem Sommertage nur bis zu 30 Aufnahmen —, genügt aber für kleinere Arbeiten.[3])

Praktische Details

Zum Schlusse möchte ich für künftige Erbauer wie für Besitzer oder Käufer von Prismaapparaten auf einige Details der Konstruktion hinweisen, die Dr. Marc und ich bei der Handhabung des Apparats als der Verbesserung bedürftig erfunden haben; ich habe dabei allerdings nur das von Annacker der bayerischen Akademie gelieferte Exemplar im Auge; vermutlich aber finden sich ähnliche Fehler auch an anderen Apparaten. 1. Die zur Befestigung am Stativkopf bestimmte Schraubenmutter am Cameraboden erfüllt ihren Zweck, wenn eine gewöhnliche Kassette eingesetzt wird; wird aber die volle Rollenkassette eingeschoben, so bekommt sie Übergewicht und zieht die ganze Camera aus der horizontalen Lage. Es muß also für diesen besonderen Zweck behufs Verlegung des Schwerpunktes noch eine zweite Schraubenmutter mehr gegen die Kassette zu angebracht werden. 2. Die zum Einsetzen vorgesehenen Schlitze

---

[1]) Vgl. den Catalogue général officiel, tome premier, groupe I, classe 3 p. 12 (Pl. V. D. 5.).

[2]) Die auffallend hohen Preise für die Rollenkassette und den Reisekoffer erklären sich wohl aus dem Mangel einer gesunden Konkurrenz.

[3]) Eine sehr anschauliche Beschreibung dieses Verfahrens gibt Eilhard Wiedemann (Erlangen), Zentralblatt f. Bibliothekswesen XXIII (1906) S. 22 ff. und 247. Im Anschluß an diese Notizen berichtet über Versuche ähnlicher Aufnahmen in der k. k. graphischen Lehr- und Versuchsanstalt in Wien E⟨der⟩, Photographische Korrespondenz 1906 (mit einer Abbildung).

an den Enden der zwei Holzrollen laufen sich wegen der Weichheit des Holzes und des starken Widerstandes der Gegenrolle leicht aus, wodurch der Apparat aktionsunfähig wird. Es müssen also an den zwei Enden der Holzrolle kräftige Metallschlitze oder Metallhülsen mit Schlitz eingesetzt werden. 3. Die Umdrehung der Rolle erfordert zuweilen eine zu große Kraftanstrengung, wobei man auch stets befürchten muß, etwas an der Vorrichtung zu beschädigen. Es müßten also die an der Außenseite der Kassette angebrachten Schraubenflügel wie auch die ganze Rolle und die Schlitze etwas kräftiger konstruiert werden. Zum Teil hängt aber dieser Mangel mit einem anderen zusammen, der nicht den Apparat selbst betrifft: Es ist sehr lästig, daß die Papierrollen von der Fabrik nicht auf einer zum Einsetzen in die Kassette dienenden Holzrolle (wie z. B. alle Kodakfilms) geliefert werden. Der Besitzer des Apparats muß also jede Papierrolle selbst in einer Dunkelkammer auf den leeren Holzstab aufwinden; da er hierfür keine maschinelle Vorrichtung besitzt, so geschieht die Aufrollung wohl meist nicht straff genug, und daraus erklärt sich wohl zum Teil der beim Umdrehen der Gegenrolle entstehende heftige Widerstand. Es wäre also zu wünschen, daß die Fabriken, die sich mit der Herstellung von Bromsilberpapier beschäftigen (z. B. die der 'Neuen Photographischen Gesellschaft' in Steglitz-Berlin), die langen Rollen stets auf einer soliden in die Kassette passenden Holzrolle verschickten, am besten mit einem schwarzen Überzug, so daß die Rolle auch ohne Dunkelkammer eingesetzt werden könnte. Zur Erreichung der richtigen Maße müßte die Kassette einmal der Fabrik eingeschickt werden.[1]) 4. Unsere Rollenkassette ist so gebaut, daß die Holzrollen Papierstreifen von 18 cm Breite (also die Kurzseite der Aufnahmen von 18 × 24 cm) aufnehmen. Wenn Kassette und Rolle auf eine Streifenbreite von 24 cm (bezw. 18 beim Format 13 × 18) eingerichtet würden, dann könnte man, ohne die Zahl der Aufnahmen zu verringern, eine viel kürzere Papierrolle nehmen. 5. Der zum Abteilen der Aufnahmen dienende Markierstachel sollte etwas schärfer gespitzt sein, damit nicht durch die Handhabung die Kassette verschoben wird. 6. Das beigegebene Stativ ist zu schwach gebaut, wodurch die Aufnahmen leicht verwackelt werden. Mit einem sehr kräftigen Stativ ließe sich sicherer und bequemer arbeiten. Für die Zwecke des Apparats, der ja nicht auf Touren mitgenommen wird, ist eine Gewichtsvermehrung belanglos.

C. Methoden für spezielle Zwecke

Bisher ist nur von normalen Verhältnissen die Rede gewesen. Es gibt aber auch pathologische Fälle in der Paläographie und Diplomatik. Für ihre Behandlung sind besondere Methoden nötig, deren Anwendung spezielle Studien und oft auch spezielle Hilfsmittel voraussetzt.

---

[1]) Wie ich nachträglich höre, werden solche Rollen im Maßstabe von 13 × 18 cm jetzt von der 'Neuen Photographischen Gesellschaft' hergestellt und kommen (mit der unter Nr. 4 erwähnten Neuerung) in einem Apparat zur Anwendung, den Dr. D. N. Anastasiević soeben für die Kgl. Serbische Akademie hat bauen lassen.

Eine wichtige Quelle für die Kenntnis und Kritik der alten Literaturen bilden die Pergamenthandschriften, in denen aus Sparsamkeit die ursprüngliche Schrift durch Schaben oder Waschen entfernt und durch eine neue Schrift ersetzt worden ist, die sogenannten Palimpseste. Um die meist nur unvollkommen zerstörte alte Schrift lesbar zu machen, hat man früher gewöhnlich chemische Reagentien angewandt; sie glichen aber häufig jenen operativen Eingriffen, durch die der Kranke zwar von seinem Leiden befreit wird, aber stirbt: nachdem die schwachen Spuren der alten Schrift für eine kurze Zeit deutlich hervorgetreten waren, wurde die ganze behandelte Fläche schwarz und für immer unlesbar. Nun ist es gelungen, durch eine äußerst sinnreiche Anwendung der Photographie Kopien von Palimpsesten zu erzielen, auf denen die zweite Schrift unsichtbar und die alten Schriftzüge, soweit überhaupt noch Spuren von ihnen übrig sind, im Zusammenhange, ohne die störende Unterbrechung und partielle Überdeckung durch Teile der neuen Schrift, deutlich hervortreten.[1])

Palimpseste

Entzifferung beschädigter Schriftstücke

Ebenso wichtig sind die photographischen Verfahren zur Entzifferung von Handschriften und Urkunden, die durch elementare Mächte wie Feuer und Wasser unlesbar geworden sind. Ein reiches Material bieten da z. B. die aus den Schutthaufen der Turiner Bibliothek geretteten Reste.[2])

Von hervorragender Bedeutung für die Wissenschaft wie auch für die gerichtliche Praxis sind die photographischen Methoden, durch welche Rasuren auf Urkunden und anderen Schriftstücken, für das Auge nicht wahrnehmbare Intensitäts- und Altersunterschiede der Tinte nachgewiesen, unsichtbare Tintenspuren hervorgerufen und durch Übergießen mit Tinte partiell unsichtbar gemachte Schriftzeichen rekonstruiert werden.[3]) Daß auch auf gewöhnlichen photographischen Kopien ohne Anwendung besonderer Mittel (wie Vergrößerung usw.) die Schriftzüge zuweilen schärfer erscheinen als auf dem Original, ist oft bemerkt worden.[4]) Nichts Näheres ist mir bekannt über die Versuche, erloschene Schriftzüge, in deren Tinte metallische Bestandteile vermutet werden, mit Röntgenstrahlen zu photographieren.

D. Zyklograph

Zum Schluß sei noch eine hübsche Erfindung erwähnt, die für Archäologen von Wichtigkeit ist, der Zyklograph. Mit diesem Namen wird eine Vorrichtung

[1]) Eine nähere Beschreibung des Verfahrens geben seine Erfinder E. Pringsheim und O. Gradenwitz, Eders Jahrbuch für Photographie usw. XV (1901) S. 52—56 (nach einer Publikation in den Verhandlungen der Physikal. Ges. in Berlin 1894).

[2]) Vgl. R. A. Reiß, La reconstitution photographique des documents mal conservés ou brûlés. Actes du congrès de Liège S. 193 ff. Dazu die Bemerkungen von Van de Casteele, ebenda S. 101.

[3]) Gute Proben solcher Nachweise aus der Münchener Lehr- und Versuchsanstalt für Photographie waren auf der Nürnberger Ausstellung 1906 (Abteilung des bayrischen Unterrichtsministeriums) zu sehen.

[4]) Vgl. z. B. G. Ficker, Amphilochiana, Leipzig 1906, S. 219 Anm. 1: 'Die Photographie dieses Abschnittes . . . läßt die Schriftzüge der Handschrift deutlicher erkennen als die Handschrift selber.'

bezeichnet, die meines Wissens vor etwa zwölf Jahren von dem englischen Archäologen Arthur Smith ausgedacht und zuerst im British Museum angewandt worden ist. Es handelt sich um das schwierige Problem, Vasenbilder photographisch auf eine Fläche aufzurollen. Das Verfahren kann nur bei Gefäßen angewandt werden, deren Bildfläche zylinderförmig ist, also besonders bei Lekythen. Die Lösung der Aufgabe geschieht in folgender Weise (vgl. Tafel 9): Vor der Camera wird ein Drehgestell postiert, auf dem die Vase gegenüber dem Objektiv Platz findet. Zwischen Objektiv und Vase ist ein gegen das Objektiv offener Kasten angebracht, dessen gegen die Vase gerichtete Wand mit einem in seiner Breite verstellbaren Schlitz versehen ist. Durch einen sinnreich erdachten Mechanismus wird die Vase gleichzeitig mit dem Schlitze seitlich verschoben und dabei um ihre Achse gedreht. Durch den Schlitz wird immer nur ein kleiner Abschnitt der photographischen Platte beleuchtet, und so auf dieser nach und nach das ganze Bild aufgerollt. Damit die Aufrollung exakt vor sich geht, muß die Rolle, auf der die Vase aufgestellt wird, genau dem Umfang des Vasenbildes entsprechen.[1] Bis jetzt sind nur zwei solche Apparate gebaut worden; der eine befindet sich im British Museum, der andere (s. Tafel 9) gehört der Firma F. Bruckmann in München.[2] Sie hat ihn eigens gebaut behufs Herstellung der Tafeln für das demnächst erscheinende Werk von Adolf Furtwängler und Walter Riezler über die Lekythen des Athener Museums. Alle dafür nötigen Aufnahmen sind in natürlicher Größe von W. Riezler selbst in Athen gemacht worden. Das auf Tafel 10 in verkleinertem Maßstabe nach einer Heliogravure (Größe 20,5 × 29 cm) des genannten Werkes autotypisch reproduzierte Bild zeigt, wie vorzüglich der Apparat seinem Zwecke dient. Die leichte Verschwommenheit der Konturen an den Füßen der Figuren rührt davon her, daß die Bildfläche der aufgenommenen Lekythos nicht genau zylindrisch ist, sondern sich nach unten etwas verjüngt. — Viel habe ich mir den Kopf zerbrochen über die Frage, ob sich nicht doch ein Mittel finden ließe, auch die Bilder nichtzylindrischer Gefäße ohne Verkürzung und Verzeichnung photographisch aufzurollen. Bei kegelförmigen (nach unten oder oben spitz zulaufenden) Gefäßen ließe sich wohl ohne Schwierigkeit eine Vorrichtung schaffen, durch die die Bildfläche in einer zur Platte parallelen Ebene gedreht würde. Bei bauchigen Vasen, z. B. Amphoren, könnte man den Versuch machen, einen aus leicht biegsamem Metall (z. B. Blei) hergestellten Adapter jedesmal der Form des Gefäßes genau anzupassen, dann geschmeidige Gelatinefolien in den Adapter einzufügen und ihn so in der Kassette aufzustellen, die natürlich ähnlich geräumig gebaut sein müßte wie eine Rollenkassette.

Vasenbilder

Verbesserung des Zyklographen?

---

[1]) Einige solche Rollen verschiedener Größe auf Tafel 9 links von der Drehkurbel.

[2]) Die Firma ist bereit, den Apparat wissenschaftlichen Instituten gegen eine angemessene Entschädigung leihweise zur Verfügung zu stellen oder eventuell auch zu verkaufen.

III. HAUPTARTEN DER REPRODUKTION

Mit der Photographie hängen die meisten der heute üblichen Arten der Vervielfältigung eng zusammen.[1]) Über sie mögen noch einige Aufklärungen gegeben werden. Wie ich aber bei den obigen Darlegungen nicht etwa ausgebildete Fachphotographen als Leser im Auge hatte, so denke ich bei den folgenden elementaren Mitteilungen nicht an erfahrene Praktiker, auch nicht etwa an die Autoren großer Lehrbücher oder Faksimileausgaben. Wer solche Werke unternimmt, muß sich heute mit der gesamten Technik der Reproduktion genau vertraut machen und nach den besonderen Bedingungen seiner Publikation die Entscheidung treffen. Willkommen und brauchbar dürften aber einige Winke über Reproduktionstechnik für alle jene sein, die gelegentlich eine wissenschaftliche oder populäre Publikation mit Bildern einer Handschrift, einer Urkunde, einer Inschrift, einer Medaille, eines Bauwerkes, einer Landschaft usw. ausstatten wollen. Für sie ist es wichtig, daß sie nicht vom Zufall, von der Willkür des Verlegers oder vom eigennützigen Rate einer technischen Anstalt abhängig bleiben, sondern in den Stand gesetzt werden, selbständig zu wählen. Wie wenig unsere Gelehrten sich in solchen Fällen zu helfen wissen und wie verbreitet unklare Vorstellungen über Reproduktion sind, habe ich in meiner langjährigen Praxis als Redakteur der Byzantinischen Zeitschrift wie auch im privaten Verkehr nur zu oft erfahren. Ist es doch vor-

[1]) Die Gesamtheit der modernen Reproduktionsverfahren gleicht einem Urwald, in dem sich der Laie schwer zurecht findet. Die Verwirrung wird zu einer wahrhaft babylonischen dadurch, daß die technischen Bezeichnungen nicht bloß in den verschiedenen Sprachen, sondern auch innerhalb derselben Sprache mannigfaltig und schwankend sind. Was man z. B. in Deutschland Lichtdruck, Photographiedruck, Glasdruck, Leimdruck, Photohyalotypie usw. nennt — von besonderen Abzweigungen wie der Albertotypie u. a. nicht zu reden —, heißt in Frankreich *phototypie, photocollographie, collotypie, collographie, héliotypie, photogélatinographie, impression aux encres grasses* usw., in England *collotype, collotype printing* usw. Es gibt wohl kein zweites Gebiet der Wissenschaft oder Technik, wo eine ähnliche Umwortung aller Worte herrscht. Vgl. Actes du congrès de Liège S. 79 f. 85. 88. 91. — Zur Einführung in das ganze Gebiet empfehle ich das Büchlein von C. Kampmann, Die graphischen Künste, Sammlung Göschen, Leipzig 1905 (80 Pfg). Mehr ins Detail gehen Arthur Frhr. von Hübl, Die photographischen Reproduktions-Verfahren, Halle 1898 (5 Mk.), und Aug. Albert, Verschiedene Reproduktionsverfahren mittels lithographischen und typographischen Druckes unter besonderer Berücksichtigung der photomechanischen Prozesse, Halle 1900 (6 Mk). Das Neueste ist die knappe Übersicht von L. Stainier, Étude des procédés techniques les meilleurs et les plus économiques à recommander pour la reproduction des manuscrits, des monnaies et des sceaux, Actes du congrès de Liège S. 73 ff.; S. 94 f. sind hier eine Anzahl von Monographien aufgezählt. Zur Geschichte der Anwendung der Reproduktionsverfahren zur Herstellung von Faksimiles vgl. auch den oben S. 618 zitierten Artikel von A. Bayot. Leider veraltet die Literatur über dieses Gebiet unheimlich schnell; jedes Jahr bringt wieder Neuheiten. Wer sich über dieses *Πάντα ῥεῖ* auf dem laufenden halten will, konsultiere regelmäßig das von Jos. Maria Eder trefflich redigierte 'Jahrbuch für Photographie und Reproduktionstechnik', Halle, Wilh. Knapp, und die im gleichen Verlag erscheinende 'Zeitschrift für Reproduktionstechnik', herausgegeben von A. Miethe und Otto Mente, wo man auch immer die neueste Literatur notiert findet.

gekommen, daß ein angesehener Forscher ein kleines Faksimile im Texte mit Lichtdruck hergestellt haben wollte; nach längerem Hin- und Herschreiben stellte sich heraus, daß er Autotypie meinte!

Für den gewöhnlichen Hausbedarf kommen gegenwärtig vier photomechanische Reproduktionsarten in Betracht, durch welche die alten Verfahren wie Kupferstich, Holzschnitt und Lithographie fast ganz verdrängt worden sind[1]): der Lichtdruck, die Autotypie, die Zinkotypie und die Spitzertypie.

A. Lichtdruck (Tafel 11)

An Schärfe der Wiedergabe der Details der Zeichnung und der Nuancen des Tones wie auch an künstlerischer Wirkung steht der Lichtdruck[2]) obenan. Das Verfahren läßt sich, von technischen Einzelheiten abgesehen, kurz also beschreiben: Ein durch Anwendung eines Prismaspiegels (vgl. oben S. 622) hergestelltes photographisches Positiv wird durch Belichtung auf eine Chromatgelatineschicht, d. h. eine durch Chromsalz lichtempfindlich gemachte Leimschicht, die auf einer dicken, ganz ebenen Glasplatte gleichmäßig verteilt ist, übertragen, wodurch das Positiv natürlich zum Negativ wird. Dieses Gelatinenegativ wird in fließendes Wasser gelegt und bildet alsbald durch graduelles Aufquellen der nicht oder wenig belichteten Partien eine Art Relief. Nun wird die Platte getrocknet, durch eine Metallwalze mit Farbe bedeckt und so auf das Papier abgedruckt. Beim Druck wird ein anderes Verfahren angewendet als beim gewöhnlichen Schriftdruck; auch ist ein ausgewähltes Papier notwendig, wenn der Lichtdruck tadellos schön und haltbar werden soll.[3]) Daraus ergibt sich auch, daß Lichtdruckbilder nicht (wie die unten zu besprechenden Klischees) zusammen mit dem Schrifttexte und mitten unter diesen gedruckt werden können; sie werden vielmehr fast stets[4]) auf eigenen Tafeln ausgeführt,

[1]) Wie sehr die modernen Verfahren den alten an objektiv genauer Wiedergabe der Details und vielfach auch an geschlossener Gesamtwirkung überlegen sind, wurde mir jüngst wieder recht klar, als mir zufällig das Prachtwerk von Carl von Lützow, Die Kunstschätze Italiens (Stuttgart, J. Engelhorn 1884) in die Hände fiel, zu dessen Illustration nur Radierung und Holzschnitt verwendet ist. Bei aller 'Vornehmheit' dieser Verfahren wirkt die mangelhafte und subjektive Ausgestaltung der Einzelheiten auf unser durch die Exaktheit der modernen photomechanischen Reproduktionstechnik verwöhntes Auge geradezu niederschlagend.

[2]) Über die fremdsprachlichen Bezeichnungen s. S. 636 Anm.

[3]) Sehr beachtenswerte Winke über die für die Herstellung von Lichtdrucken, Heliogravuren usw. so wichtige Frage der Papiere gibt Maurice L'Hoest, Étude des différents papiers à employer comme support des photocollographies (phototypies), photogravures (héliogravures) et phototypogravures (similigravures) au point de vue de la conservation des reproductions, comme au point de vue de l'économie à realiser par l'emploi de l'un plutôt que de l'autre des papiers. Actes du congrès de Liège S. 31 ff.

[4]) Der Genauigkeit halber sage ich fast stets. Denn völlig ausgeschlossen ist die Einsetzung von Lichtdrucken in die Schrifttextbogen allerdings nicht. Wenn man gutes, für den Lichtdruck geeignetes Papier anwendet, so können zuerst die Lichtdruckbilder angebracht und dann der Schrifttext mit der gewöhnlichen Buchdruckmaschine nachgetragen werden (oder auch umgekehrt). Doch ist dieses Verfahren so umständlich und teuer, daß es höchstens bei Luxusausgaben, wo der Kostenpunkt keine Rolle spielt, Anwendung findet.

teils, wenn es sich um besonders diffizile Objekte handelt, mit einer Handpresse, teils mit einer Maschinenpresse; immer muß aber jede einzelne Tafel mit Sorgfalt behandelt werden. Deshalb wird auch jede Tafel einzeln berechnet, und die Kosten wachsen mit der Höhe der Auflage. Näheres hierüber s. unten S. 641.

Als Ersatz des Lichtdrucks dienen gegenwärtig vornehmlich drei Vervielfältigungsarten, die unter sich verwandt, vom Lichtdruck aber wesentlich verschieden sind: die Autotypie, die Zinkotypie und die Spitzertypie. Gemeinsam ist diesen Verfahren, daß der Druck mit einer auf einen Holzstock

Klischee aufgenagelten ('montierten') Metallplatte, einem sogenannten Klischee, ausgeführt wird. Das Klischee wird ganz ebenso wie die gewöhnlichen Schriftlettern in einen Rahmen, wenn nötig mitten in den Drucksatz, eingespannt und in der Maschine mittels einer Walze mit schwarzer oder anderer Farbe für den Druck hergerichtet. Der Unterschied zwischen den drei Verfahren besteht wesentlich nur in der Art, wie die zum Drucke dienende Oberfläche des Klischees bearbeitet wird.

B. Zinkotypie (Tafel 12)

Die einfachste und älteste dieser Techniken ist die Zinkotypie (französisch: *photozincographie*; englisch: *zincography*). Das Bild wird photographisch auf eine präparierte Zinkplatte geworfen; dann werden durch Säuren alle Teile der Zinkplatte, die beim Drucke nicht schwarz kommen sollen, ganz herausgeätzt, so daß z. B. die Oberfläche des Klischees eines Handschriftenfaksimiles aussieht wie ein aus einzelnen Lettern bestehender und dann in ein Stück zusammengewachsener Schriftsatz. Hier gibt es also beim Drucken nur Volltöne auf andersfarbigem Grunde (z. B. schwarz auf weiß) ganz wie beim gewöhnlichen Letterndruck, von dem sich die Zinkotypie nur dadurch unterscheidet, daß man die einzelnen Schriftzeichen oder Linien nicht nachträglich auseinandernehmen kann. Ein Vorläufer des Verfahrens ist der vor der Erfindung der Buchdruckerei gebrauchte Blockdruck, bei dem ein mit Instrumenten bearbeiteter Holzblock die Stelle des Zinkklischees vertrat. Die Schwäche der Zinkotypie besteht, wie aus dem Gesagten erhellt, darin, daß sie die verschiedenen Tonabstufungen und alle darauf beruhenden Details nicht wiedergeben kann, sondern nur Volltöne, die sich von dem hellen Untergrund ganz gleichmäßig abheben.

C. Autotypie (Tafel 13)

Das schwere Problem, mit einem Metallklischee auch die schwächeren Farbentöne mit allen Nuancen wiederzugeben, ist durch eine herrliche Erfindung gelöst worden: die Autotypie (französisch: *similigravure*, *phototypogravure*, *gillotypie* usw.; englisch: *electro process*, *autotypy*, *halfton-etching* usw.; italienisch: *gillotipia* usw.). Das Verfahren läßt sich kurz also beschreiben: Man zerlegt das aus verschiedenen Tönen bestehende Bild in unzählige Punkte, durch welche die Skala der Tonwerte wiedergegeben und beim Abdruck annähernd dieselbe Mannigfaltigkeit hervorgebracht wird, die das Original hat.

Diese Zerlegung in Punkte wird derart vorgenommen, daß man die Vorlage durch ein feines Netz photographiert, das hinter dem photographischen Objektiv angebracht ist; statt eines wirklichen Netzes verwendet man heute einen sogen. Raster. Er wird hergestellt, indem man in zwei völlig plane Glasplatten parallele Linien in geringem Abstande voneinander einritzt, bis zu 200 auf einen englischen Zoll[1]) (= ca. 80 Linien auf den cm); diese zwei Platten werden dann mit einem durchsichtigen Balsam so aufeinander geklebt, daß sich die Linien kreuzen und ein diagonal orientiertes Gitternetz bilden.[2]) Die Herstellung eines sehr feinen, tadellosen Rasters ist mit großen Kosten verbunden; der Preis eines guten Exemplars schwankt zwischen 800 und 5000 Mk. Die hohen Kosten machen sich aber bezahlt. Denn mit Hilfe dieses Diagonalnetzes erreicht man wahre Wunder einer treuen und billigen Reproduktion. Der allergrößte Teil der Bilder unserer für Massenverbreitung bestimmten illustrierten Zeitschriften und Bücher ist mit Rasterklischees ausgeführt. Bei ihrer Herstellung verfährt man ähnlich wie bei den zinkotypischen Klichees. Nachdem das durch den Raster in Pünktchen aufgelöste Bild auf photographischem Wege auf die präparierte Zink- (oder Kupfer-)Platte geworfen ist, wird in einem Wellenbade verdünnter Säure eine Ätzung vorgenommen, wodurch die belichteten Teilchen verschwinden und nur die zum Drucke bestimmten Oberflächen übrig bleiben. Das fertige Klischee wird ebenso wie das zinkotypische Klischee in den Rahmen gespannt und wie der Schriftdrucksatz in die Maschine gelassen. Doch sind für die autotypischen Klischees wegen der großen Feinheit ihrer Flächenbearbeitung nur glatte Papiere verwendbar, während man mit dem Zinkotypklischee auch auf rauhe Papiere und andere Stoffe drucken kann.

Raster

Außer dem Raster wird zur Erzielung verschiedener Tonwerte auch das Kornverfahren angewendet, das darin besteht, daß feiner Asphaltstaub auf der Klischeeplatte fixiert und die helleren Stellen dann herausgeätzt werden.[3]) Das Verfahren, das für künstlerische Zwecke (schattierte Zeichnungen usw.) Vortreffliches leistet, ist für Reproduktion von Schriftdenkmälern ungeeignet.

Kornverfahren

D. Spitzertypie (Tafel 14)

Während Lichtdruck, Autotypie und Zinkotypie längst bekannt sind und tausendfach angewendet werden, handelt es sich bei der Spitzertypie um

[1]) In der Praxis wird hier gewöhnlich nach englischem Maße gerechnet, weil die Raster früher nur in Amerika angefertigt wurden. Die Ansprüche an die Feinheit des Rasters wachsen noch immer. Vgl. William Gamble, Das letzte Wort über den Halbton, Eders Jahrbuch für Photographie und Reproduktionstechnik XIX (1905) S. 135 ff. Dazu die geschichtlichen Notizen, ebenda S. 479 ff.

[2]) Vgl. C. Kampmann, Die graphischen Künste, 2. Aufl. S. 139 ff. Außer dem Raster mit einfacher Linienkreuzung im rechten Winkel gibt es noch verschiedene andere Formen (Schachbrettraster, Kornraster usw.). Vgl. C. Grebe, Die Hauptrastertypen, Eders Jahrbuch für Photographie und Reproduktionstechnik XIV (1900) S. 75 ff. (mit stark vergrößerten Abbildungen der Hauptformen) und L. Tschörner, Über den Rautenraster, ebd. XIX (1905) S. 190 ff.

[3]) Vgl. z. B. A. Frhr. von Hübl, Die photographischen Reproduktionsverfahren S. 73, und C. Angerer, Über Kornätzung, Eders Jahrbuch für Photographie und Reproduktionstechnik XIX (1905) S. 6 f.

eine neue Technik, die erst seit etwa einem Jahre eingeführt ist. Dieses nach seinem Erfinder, dem Kunstmaler Emanuel Spitzer in München, benannte Verfahren wird von der Spitzertypiegesellschaft in München, Kaulbachstr. 51 a, zur praktischen Anwendung gebracht. Das Wesen und der Zweck des Verfahrens kann am besten durch einen Vergleich mit der Autotypie erklärt werden. Die Autotypie hat bei allen ihren eminenten Vorzügen doch den Nachteil, daß durch das diagonale Rasternetz die Konturen des zeichnerischen Details sägenartig ausgezackt und sowohl die dunkeln Volltöne als die hellen Stellen in Punkte aufgelöst werden, wodurch das ganze Bild wie mit einem Schleier oder einem feinen Bauspapiere überzogen erscheint, wenn auch diese Inkorrektheiten von dem Betrachter meist nicht beachtet oder wenigstens in ihrem Grunde nicht richtig erkannt werden. Die Spitzertypie verwendet weder einen Raster noch ein Korn. Das Verfahren läuft im wesentlichen darauf hinaus, daß eine ätzbare Platte (vernickeltes Kupfer) mit einer lichtempfindlichen Schicht überzogen und durch diese belichtete und dadurch graduell säuredurchlässig gewordene Schicht hindurch geätzt wird, ohne Anwendung eines künstlichen Korns. Dieses bildet sich vielmehr durch die substanzielle Eigenschaft der lichtempfindlichen Schicht im Zusammenwirken mit dem Ätzmittel. Die Schicht wird zerrissen, und es entstehen zahllose kleinste Grübchen, welche je nach ihrer Größe mehr oder weniger aufhellend wirken. Diese Grübchen durchschneiden aber keine zeichnerischen Details des Bildes, da die Ätzung aufs genaueste der in allen Konturen intakten Kopie entsprechend verläuft. Das Prinzip ist also 'bildgerechte Zerteilung'. Die Spitzertypie eignet sich für alle Arten von Reproduktion, besonders für solche, die mit der Lupe studiert werden sollen (z. B. Mikrophotogramme). Die Klischees werden ebenso gedruckt wie die autotypischen, d. h. sowohl mitten im Texte, wenn nur das Papier genügend satiniert ist, als auch auf besonderen Tafeln. Auch für Mehrfarbendruck können die Klischees wie die autotypischen verwendet werden. Zur Wiedergabe von Handschriften, Urkunden usw. ist das Verfahren bis jetzt nicht angewendet worden. Den ersten Versuch in dieser Richtung bieten unsere Tafeln 1—2 und 14. Wenn man Spitzertypien mit Autotypien zusammenhält — nur diese zwei Verfahren treten in engere Konkurrenz —, so bemerkt man vor allem den folgenden Unterschied: die Autotypie erzielt weiche und kräftige Halbtöne und wirkt dadurch in hohem Grade künstlerisch, sie stört aber die Sicherheit und Klarheit des kleinsten Details durch den Raster. Die Spitzertypie gibt in der Regel die feinsten Details besser und deutlicher wieder, versagt aber im Halbton, der nicht treu genug und eigentümlich hart und krätzig erscheint. Die Autotypie ist daher im allgemeinen, soweit sich bis jetzt urteilen läßt, mehr für künstlerische, die Spitzertypie mehr für wissenschaftliche Reproduktion geeignet.[1])

---

[1]) Vgl. Dr. Robert Defregger, Die Spitzertypie. München, Graphische Kunstanstalt, Kaulbachstr. 51 a, 1905. Dazu die Mitteilungen von Brtgm., Die graphische Welt, 11. Jahrgang Nr. 4 (Berlin 24. Febr. 1906) S. 49 f.; K. v. Tubeuf, Naturwissenschaftliche Zeitschr.

E. Preisverhältnisse

Preisverhältnisse

Die Basis der Preisberechnung bildet für alle vier Verfahren der Flächenumfang der Reproduktion. Des näheren verhält es sich mit den Preisen also:

Lichtdruck

1. Beim Lichtdruck läßt sich kein fester Tarif aufstellen; die Preise werden von Fall zu Fall entschieden nach der Beschaffenheit des Objekts, nach den Forderungen bezüglich der Feinheit der Ausführung, nach der Qualität des gewünschten Papiers, nach der Höhe der Auflage (graduelle Reduktion des Preises bei größeren Bestellungen) und vor allem mit Rücksicht darauf, ob die Lichtdrucke mit der Maschinenpresse ausgeführt werden können oder die Anwendung der Handpresse erfordern, die etwa zehnmal langsamer arbeitet als die Maschine. *Last not least* ist zu konstatieren, daß die Lichtdruckanstalten, auch abgesehen von den erwähnten sachlichen Gründen der Preisdifferenz, recht verschiedene Preise aufstellen. Ich habe vor Jahren bei mehreren Firmen über einen ganz scharf definierten Auftrag eine Umfrage gehalten und mußte zu meiner Überraschung sehen, daß, neben manchen mittleren Preisen, eine Firma gerade das Doppelte des Minimalsatzes verlangte. Solche Unterschiede werden dann wohl, wenn man sich wundert, mit der verschiedenen 'Qualität' der Leistung motiviert, obschon der gewöhnliche Sterbliche keinen der Preisdifferenz entsprechenden Unterschied bemerkt. Der Besteller von Lichtdrucken wird also gut daran tun, sich über die Preise und Leistungen verschiedener Firmen zu orientieren, ehe er einen festen Auftrag erteilt. Daraus ergibt sich auch, daß die folgende Berechnung der alten Firma J. B. Obernetter, München, Schillerstr. 20, nur für diese selbst Geltung hat. Immerhin bietet sie einen Anhaltspunkt zur Beurteilung anderer Tarife und zur Kostenberechnung von Lichtdrucken überhaupt. Zugrunde liegt unsere Tafel 11.

Photographische Aufnahme . . 5 Mk.
Druckplattenherstellung . . . 5 Mk.
Druck incl. leichtem Karton im Format 27 × 18 cm

bei 100	Auflage	pro	Blatt	25	Pf.
„ 200	„	„	„	20	„
„ 300	„	„	„	15	„ [1])
„ 500	„	„	„	10	„
„ 1000	„	„	„	8	„
„ 1500	„	„	„	7	„
„ 2000	„	„	„	6	„

Eventueller Buchdrucktext, Über- und Unterschrift kommt eigens in Berechnung, kostet jedoch nur einige Mark.

---

f. Land- und Forstwirtschaft III (1905) S. 528, und bes. M. Glasenapp, Die Bedeutung der Spitzertypie für die Reproduktion von Mikrophotogrammen, Zeitschr. für wissenschaftliche Mikroskopie und für mikroskopische Technik XXIII (1906) S. 174 ff. (mit einigen instruktiven Abbildungen).

[1]) Die unerwartet hohen Preise bei geringen Auflagen erklären sich daraus, daß die Herrichtung der Platte für den Druck usw. unverhältnismäßig viel Zeit und Arbeit kostet. Je höher die Auflage, desto weniger entfällt von diesen Vorkosten auf das einzelne Exemplar.

Für die beiliegende Tafel 11, Papierformat 27 × 18 cm, Schriftfläche 14,6 × 11,2 cm, würden sich bei Auflage 1000 mithin die Kosten also stellen:

Aufnahme der Handschrift	5 Mk.
Druckplatte	5 Mk.
Druck: 1000 × 8 Pf.	80 Mk.
Summa:	90 Mk.

Zinkotypie

2. Zinkotypie. Pro Quadratcm je nach Schwierigkeit 4 bis 5 Pf., Minimale 2,50 bis 3,50 Mk. Das zinkotypische Klischee unserer Tafel 12 ($10\frac{1}{2} \times 9\frac{1}{2}$ cm) kostet also 100 × 5 Pf. = 5 Mk. Das Klischee wird in der Druckerei der Verlagsfirma gedruckt; es kommen also zu dem erwähnten Preise nur noch die Selbstkosten für starkes Tafelpapier, Farbe und Druck, die bei einer Auflage von 1000 etwa 18 Mk. betragen. Summa: 23 Mk.

Autotypie

3. Autotypie. A. auf Zink. Pro Quadratcm
viereckig mit oder ohne Randlinie 9 Pf., Minimalpreis 5,50 Mk.
verlaufend oder ausgedeckt 10 Pf., Minimalpreis . . 6 Mk.

B. auf Kupfer. Pro Quadratcm
viereckig mit oder ohne Randlinie 10 Pf., Minimalpreis 6 Mk.
verlaufend oder ausgedeckt 12 Pf., Minimalpreis . . . 7 Mk.

Eine erforderliche Retouche von Photographien wird extra nach der darauf verwendeten Arbeit berechnet. Dazu kommt noch die photographische Aufnahme des Objekts, wenn eine solche nicht vom Besteller geliefert wird. Danach berechnen sich die Kosten für das Zinkklischee unserer Tafel 13, das einen Umfang von $15\frac{1}{2} \times 12$ cm hat, auf 186 × 10 Pf. = 18,60 Mk. Die Herstellung von 1000 Tafeln (Papier, Farbe und Druck) kostet 21 Mk. Summa: 39,60 Mk.

Die vorstehende Kostenberechnung der Zinkotypie und Autotypie ist von der Firma Brend'amour, Simhart & Co., München, Briennerstr. 31—32, und Düsseldorf, mitgeteilt, welche die Klischees für die Tafeln 3—8, 10, 12—13 hergestellt hat.

Spitzertypie

4. Spitzertypie.

Einfarbig scharfkantig . .	Quadratcm		12 Pf.
„ verlaufend . . .	„		13 „
Mindestpreis		6 Mk	
do. mit Tonplatte	„		20 „
Wiederholungen mit 25 Prozent Nachlaß.			
Galvanos	Quadratcm		2,5 „
Mindestpreis			75 „

Das Klischee für die Tafel 14 kostet also $15\frac{1}{2} \times 11\frac{1}{2}$ cm = 178 × 12 Pf. = 21,35 Mk. Die Herstellung von 1000 Tafeln kostet 21 Mk. Summa: 42,35 Mk.

Heliogravure Photolithographie

Nicht besprochen und durch keine Tafel veranschaulicht sind in dieser Abhandlung die Heliogravure (Tiefdruck mit einer geätzten Kupferplatte) und die Photolithographie (beruhend auf direkter photomechanischer Über-

tragung einer druckfähigen Zeichnung auf einen Lithographiestein). Die erstere kommt allerdings in der Regel mehr für Kunstdenkmäler in Betracht, die letztere vornehmlich für reine Strichzeichnungen, obschon sie auch Halbtöne wiedergeben kann. Doch werden beide Verfahren zuweilen auch zur Wiedergabe von Handschriften, Urkunden usw. verwendet. Um einen Vergleich dieser selteneren Verfahren mit den vier oben beschriebenen wenigstens nach der finanziellen Seite zu ermöglichen, füge ich auch für sie eine Berechnung bei, welche die Firma F. Bruckmann, München, für mich aufgestellt hat:

Heliogravure. Platte	35 Mk.	
Ein Abzug ohne Chinapapierunterlage . . .		9 Pf.
„ „ mit „ . . .		11 Pf.

Also 1000 Exemplare 35 + 90 bezw. 110 Mk. = 125 Mk. bezw. (mit Chinaunterlage) 145 Mk.

Photolithographie. Die 1000 Tafeln kosten, wenn nur die Schrift reproduziert werden soll (also ähnlich wie auf unserer Zinkotypie, Tafel 12), 39 Mk.; wenn durch eine Tonplatte auch die Falten des Pergaments angedeutet werden sollen, 65 Mk. Aus diesen Zahlen ergibt sich, daß der Preisunterschied zwischen Heliogravure und Lichtdruck doch nicht so beträchtlich ist, als man gewöhnlich glaubt, daß aber die Photolithographie wesentlich teuerer ist als die Zinkotypie, obschon sie ihr, wenigstens für die Wiedergabe von Handschriften, an Güte der Leistung nachsteht (s. unten).

F. Vergleich der vier Verfahren

Um dem Leser die Möglichkeit zu geben, sich über die vier Verfahren ein selbständiges Urteil zu bilden, habe ich auf vier Tafeln eine auch paläographisch interessante Vorlage, eine Seite aus der wertvollen Münchener Thukydideshandschrift, im gleichen Format (½ der Lineardimension des Originals) durch Lichtdruck, Zinkotypie, Autotypie und Spitzertypie wiedergeben lassen. Dazu ist noch eine fünfte Tafel (15) gefügt, welche die Fähigkeit der verschiedenen Verfahren zur Wiedergabe kleinster Details durch eine elffache Vergrößerung veranschaulicht. Vgl. die Bemerkungen S. 658.

Welches der vier Verfahren nun im einzelnen Falle zu wählen ist, kann mit Hilfe der oben gegebenen Beschreibung derselben, der Preislisten und der Probetafeln meistens auch ein Anfänger entscheiden. Ich betone, zum Teil schon oben Angedeutetes zusammenfassend, nur noch folgendes: Von der Zinkotypie sind alle Vorlagen mit Halbtönen oder genauer gesagt Vorlagen, bei denen es auf Halbtöne ankommt, ausgeschlossen. Sie ist nur brauchbar für irgendwelche Art von Strichzeichnungen wie topographische und architektonische Pläne, also auch für Handschriften, mit der Hand gezeichnete Zusammenstellungen einzelner Buchstabenformen, Abkürzungen, Monogramme usw. Die Volltöne werden auch noch bis zu kleinen Details gut wiedergegeben und heben sich beim Drucke scharf vom weißen Untergrunde ab. Daher ist auch für paläographische Schrifttafeln, die nur das elementare Gerüst der Formen

einprägen sollen, sehr wohl die Zinkotypie anwendbar.[1]) Sie hat den Vorteil, daß sie erheblich billiger kommt als die anderen Verfahren und daß sie von der Beschaffenheit des Druckpapiers ganz unabhängig ist. Bei Vorlagen, wo es nur auf das Lineare ankommt, würden sowohl Lichtdruck als Autotypie und Spitzertypie durch Beigabe eines tonigen Hintergrundes und zufälliger Nebentöne oder Flecken die Übersichtlichkeit beeinträchtigen und eher schaden als nützen. Kurz, für alle Volltonbilder wähle man Zinkotypie, wenn man nicht aus besonderen Gründen ein in dieser elementaren Übersicht gar nicht beschriebenes Verfahren vorziehen will.

Weniger leicht ist die richtige Entscheidung zwischen Lichtdruck einerseits und Autotypie oder Spitzertypie andrerseits. Gemeinsam ist allen drei Verfahren, daß sie außer den Volltönen auch die Halbtöne in ihren Abstufungen wiedergeben. Wo es nur auf die Leistung ankommt, verdient der Lichtdruck den Vorzug vor den zwei Klischeeverfahren. Daß trotzdem sehr oft von ihm abgesehen werden muß, geschieht vornehmlich aus zwei Gründen: 1. Die Kosten des Lichtdruckes sind immer höher als die der Klischeedrucke und wachsen mit der Höhe der Auflage in arithmetischer Progression. Bei den zwei anderen Verfahren hat man die einmalige Auslage für das Klischee; dazu kommen nur noch die Kosten für Druck und Papier, die nicht erheblich sind (vgl. oben S. 642). Die autotypischen Klischees und, wie mir versichert wurde, auch die spitzertypischen sind für nahezu unbegrenzte Auflagen (z. B. noch 100000) brauchbar. 2. Der Lichtdruck erfordert aus technischen Gründen (s. oben S. 637) eigene Tafeln. Wenn also durch den Charakter der Publikation oder den kleinen Umfang des Objekts die Einsetzung des Bildes mitten in den Druckbogen geboten erscheint, muß man zu einem der zwei Klischeeverfahren greifen. Dabei ist aber immer die Frage zu prüfen, ob das Papier, das z. B. bei periodischen Publikationen nicht vom Autor gewählt werden kann, sich für den Druck der Klischees eignet. Je feiner das Klischee ist, desto glatter muß das Papier sein. Man ist daher häufig genötigt, auch für die Reproduktionen mit Klischees eigene Tafeln zu nehmen. Der Kostenunterschied von Lichtdruck verschiebt sich dadurch aber nur wenig, da diese Tafeln ebenso gedruckt werden können wie die Schriftsatzbogen.[2])

Wie man endlich zwischen Autotypie und Spitzertypie wählen soll, läßt sich zur Zeit noch nicht mit genügender Sicherheit definieren. Mit Rücksicht auf den oben (S. 640) beschriebenen Hauptunterschied der zwei Verfahren wird die Entscheidung immer sehr von der Beschaffenheit des Objekts und dem

---

[1]) Jedenfalls liefert sie bessere Ergebnisse als die Photolithographie. Vgl. z. B. die photolithographischen Tafeln 17, 21 und 26 der Wattenbachschen 'Scripturae graecae specimina', wo die Randscholien viel zu undeutlich ausgefallen sind.

[2]) Viel zu weit geht Longuet (Actes du congrès de Liège S. 310), der für Handschriftenfaksimiles nur den Lichtdruck gelten läßt und die Autotypie geradezu für ungenügend erklärt ('La similigravure est insuffisante'). Es kommt ganz auf den speziellen Zweck und die Auflagenhöhe der Publikation an. Vgl. oben S. 615 Anm. 1.

Zwecke der Publikation abhängen. D. h. wenn das Schwergewicht auf kleinste Details fällt, wird man es besser mit der Spitzertypie versuchen; wenn es mehr auf den Gesamteindruck und die Tonung des Hintergrundes ankommt, mit der Autotypie. Bei größerem Bedarf wird man sich eine kleine Mehrausgabe nicht gereuen lassen und Proben mit beiden Verfahren bestellen. Man muß aber dem Hersteller des Klischees genau sagen, auf welche Teile des Objekts es besonders ankommt; sonst macht man sich und dem Techniker unnütze Arbeit. Der kleine Preisunterschied beider Verfahren kommt wohl selten ernstlich in Betracht. Dagegen muß erst die Zukunft lehren, ob die Spitzertypie hinsichtlich der Druckbarkeit und Dauerhaftigkeit der Klischees mit der altbewährten Autotypie in Wettbewerb treten kann.

Hat sich der Besteller für ein bestimmtes Verfahren entschieden, so ist seine Arbeit noch nicht zu Ende. Wenn er gut beraten ist, wird er jetzt noch die Ausführung kontrollieren. Die meisten versäumen das, weil sie meinen, bei der Photographie und der photomechanischen Übertragung des Bildes auf die Druckplatte seien Fehler ausgeschlossen oder der Techniker sorge für ihre Vermeidung. Das ist ein Irrtum. Sowohl auf dem photographischen Negativ als auch auf der Lichtdruckplatte oder dem Metallklischee können Inkorrektheiten vorkommen wie Zusammenfließen getrennter Linien oder Punkte, unberechtigte Striche, Flecken usw. Zwei instruktive Beispiele, die ich absichtlich nicht korrigiert habe, bietet Tafel 11: in der Ecke oben links erscheint ein kleines Loch im Pergament und unter dem α in der Randnotiz ῥύαξ (vgl. Tafel 15) ein schwärzlicher Punkt. Auf dem Original fehlt das Loch und der Punkt. Das Loch ist durch einen Fehler auf der Gelatineplatte entstanden, der Punkt durch einen Fehler der photographischen Platte. Die zwei Beispiele lehren auch, daß der Besteller sich nicht auf die 'Hauskorrektur' der technischen Anstalt verlassen darf, sondern mit eigenen Augen einen Abdruck jedes Bildes sorgfältig mit der Vorlage vergleichen muß. In erhöhtem Maße gilt das für Tiefdrucke (z. B. Heliogravuren) und alle farbigen Reproduktionen.

Kontrolle der Ausführung

IV. VERHALTEN DER BIBLIOTHEKEN, ARCHIVE UND MUSEEN[1])

A. Erteilung der Erlaubnis zum Photographieren

Die wichtigste Voraussetzung einer weiteren Verbreitung und Erleichterung der Anwendung des photographischen Hilfsmittels in den Geisteswissenschaften ist das Entgegenkommen der Bibliotheken, Archive und Museen. Früher herrschte bei vielen Verwaltungen gegen den photographischen Apparat ein gewisses Mißtrauen, über dessen Gründe wir uns, wenn man sie uns

[1]) Über die in diesem Kapitel besprochenen Fragen ist auf dem Lütticher Kongreß eingehend verhandelt worden. Es würde zu weit führen, zu all den von verschiedenen Rednern vorgebrachten Argumenten, Anträgen und den zuletzt von der Versammlung angenommenen Wünschen nähere Stellung zu nehmen. Ich muß mich begnügen, ein für allemal auf das Referat über die Debatten hinzuweisen: Actes du congrès de Liège S. 261—335.



ungeschminkt offenbarte, wohl nicht wenig wundern würden. Da gab es eine Art Eifersucht, der Photograph möchte dem Unikum durch die getreue Aufnahme etwas von seinem Werte nehmen; da waren stille Befürchtungen, der Besuch fremder Gelehrten und Kunstfreunde möchte zurückgehen, wenn sie sich von den wertvollsten Werken Faksimiles verschaffen könnten; Männer, die einen unerklärlichen Widerwillen gegen photographische Aufnahmen ihrer Person haben, mochten diese Scheu wohl auch auf die ihnen anvertrauten Denkmäler übertragen. Weiß Gott, was für psychologische Feinheiten da noch mitspielten! Heute sind in den meisten Kulturländern die alten Vorurteile und Bedenken ziemlich allgemein geschwunden[1]), und das Photographieren wird in der Regel nur noch da verboten, wo ganz bestimmte und berechtigte Gründe vorliegen, wo z. B. eine Publikation für eine Person oder Gesellschaft reserviert ist, wo rein kommerzieller Raubbau verhindert werden soll oder wo aus sachlichen Gründen Geheimhaltung geboten ist. Nur bezüglich der Form, in der die Erlaubnis zum Photographieren erteilt wird, bestehen noch Klagen: in Italien muß für jedes einzelne Objekt, das man aufnehmen will, eine besondere Eingabe (natürlich auf Stempelpapier) an das Unterrichtsministerium gerichtet werden. Dadurch wird wohl nicht selten die Ausführung der Arbeit vereitelt; das Bedürfnis einen Text zu kopieren stellt sich oft erst im Laufe der Untersuchungen in einer Bibliothek heraus; bis die Antwort auf die Eingabe eintrifft, hat der Gelehrte den Ort der Bibliothek vielleicht längst verlassen müssen.[2]) Ein innerer Grund für diese bureaukratische Weitläufigkeit ist nicht einzusehen; die Frage, ob der Kopierung des Objekts nicht sachliche Gründe entgegenstehen, kann ja doch nicht das Ministerium, sondern nur der mit der Bibliothek vertraute Direktor entscheiden. Ihm sollte daher für alle Fälle das Recht die Erlaubnis direkt zu erteilen oder zu verweigern, übertragen werden. Die italienische Regierung würde sich durch Abschaffung der schikanösen und nutzlosen Vorschrift ein Verdienst um die Wissenschaft erwerben.

Besonders erfreulich ist es, daß auch die meisten der nichtstaatlichen Sammlungen dem neuen Hilfsmittel der wissenschaftlichen Arbeit volles Verständnis entgegenbringen, in hervorragendem Maße z. B. die Vatikanische Bibliothek und die Ambrosiana in Mailand. Selbst die orientalischen Bibliotheken haben sich nach einigem Zögern der besseren Einsicht nicht mehr verschlossen. Schon vor mehreren Jahren konnte ich in der Klosterbibliothek von Patmos durch einen griechischen Photographen aus Samos Aufnahmen machen lassen; vor wenigen Monaten hat Dr. Paul Marc, von Sr. Heiligkeit dem oekumenischen Patriarchen Joachim III. warm empfohlen, in einer Reihe von Athosklöstern photographiert und überall freundliches Entgegenkommen gefunden

[1]) Ganz vereinzelt stehen zum Glück die vorsintflutlichen Bestimmungen der portugiesischen Verwaltung. Unerbauliche Mitteilungen hierüber gibt der Direktor der Lissaboner Nationalbibliothek Xavier da Cunha, La legislation portugaise sur la reproduction des manuscrits, Actes du congrès de Liège S. 3 ff.

[2]) Vgl. die Mitteilungen von Van den Ven, Actes du congrès de Liège S. 283. Ähnliche Erfahrungen hat Dr. K. Horna, Wien, in Italien gemacht (brieflich).

(vgl. oben S. 629 f.). Doppelt und dreifach bedauerlich ist es bei diesem allgemeinen erfreulichen Fortschritt, daß gerade jetzt jegliches Photographieren in einer wichtigen Bibliothek verboten worden ist, in der des alten Katharinaklosters auf dem 'von Gott betretenen' Berge Sinai. Der vor etwa zwei Jahren gewählte neue Bischof Porphyrios II., ein in Europa gebildeter Mann, hat seine Herrschaft nicht besser zu inaugurieren gewußt als mit einem Bannfluche gegen die photographische Camera. Motiviert wurde dieser moderne Bildersturm u. a. mit dem Hinweis auf die in früheren Zeiten vorgekommene Entführung einiger Sinaihandschriften durch fremde Gelehrte.[1]) Als ob nicht gerade umgekehrt, wer eine Handschrift photographiert, dann keinen Grund mehr hat, das Original zu 'entführen'. Auf dem Berge Sinai ist die Aussperrung des photographischen Apparats ganz besonders fatal, weil wohl nur selten ein Gelehrter die Zeit und die Mittel finden wird, wiederholt und für längere Zeit dort zu arbeiten. Durch das Verbot des Photographierens, mit dem sich noch andere bösartige Schikanen verbinden, wird es geradezu unmöglich, die Sinai-Handschriften für größere Arbeiten, z. B. für die oben (S. 631) erwähnte Ausgabe der Martyrien, für umfassende Studien über griechische Kirchenpoesie, Liturgik usw. gründlich auszubeuten. Möge diesem unwürdigen und lächerlichen Zustande möglichst bald ein Ende bereitet werden! Sinai

B. Aktive Beteiligung

Ein weiterer Fortschritt liegt darin, daß heute manche Verwaltungen von Sammlungen es nicht bei der Gewährung der Erlaubnis zu photographischen Aufnahmen bewenden lassen, sondern aktiv an der neuen Bewegung teilnehmen. Das kann geschehen durch Bereitstellung einiger Vorrichtungen, die der Photograph nicht leicht mitbringen kann (Staffelei, Glaskasten, Dunkelkammer), durch Einrichtung eines vollständigen Ateliers, endlich durch Anstellung eines geschulten Beamten, der Aufnahmen im Dienste der Anstalt oder für fremde Gelehrte zu machen im stande ist.

---

[1]) Mit den 'Entführungen' aus dem Sinai hat es zuweilen eine eigentümliche Bewandtnis gehabt. Ich verdanke eine Aufklärung darüber dem berühmten Historiker E. A. Kunik. Es war im Winter 1897, in dem ich so manche Dämmerstunde in seiner einem Büchermagazin gleichenden Wohnung am Nikolaiquai verlebte. Eines abends erzählte mir Kunik von dem Bischof Porfirij Uspenskij, dem bekannten Orientforscher. Er hatte ihn vor seiner Sinaireise gebeten, ihm eine interessante historische Handschrift der Sinaibibliothek zu exzerpieren. Als Uspenskij zurückgekehrt war, besuchte ihn Kunik. Auf die Frage nach den Exzerpten holte der Bischof einen dickleibigen Kodex vom Schreibtisch und reichte ihn seinem Gaste. Auf Kuniks erstaunte Frage, wie das möglich sei, erwiderte Uspenskij würdevoll mit dem einen Worte: *Zôlotom* (Durch Gold); er sprach — Kunik imitierte die verblüffende Antwort — das erste *o* mit vierfacher Dehnung. Ein Glück ist es, daß die von dem sammelwütigen Bischof entführten Handschriften wenigstens für die Wissenschaft nicht verloren gegangen sind. Sie liegen alle in der Öffentlichen Bibliothek zu Petersburg. Auch die schönen Miniaturen, die Uspenskij mit seiner nie versagenden Taschenschere schmerzlos aus den Handschriften entfernte. Die Nachweise bei A. Papadopulos Kerameus, Ἱεροσολυμιτικὴ βιβλιοθήκη, τόμος γ', Petersburg 1897, S. 257, und J. Strzygowski, Byz. Zeitschr. VI (1897) S. 423 ff.



Paris Mit einem glänzenden Beispiele ist die Nationalbibliothek in Paris vorangegangen, in der durch eine detaillierte Verfügung des Unterrichtsministers vom 1. Juni 1877 ein geräumiges Atelier mit zwei Dunkelkammern und laufendem London Wasser eingerichtet wurde.[1]) Ebenso sind im British Museum, in der Kgl. Göttingen Kopenhagen Bibliothek zu Göttingen und im Neubau der Kgl. Bibliothek zu Kopenhagen Berlin eigene photographische Ateliers vorhanden. In Berlin besteht ein Atelier im 'Neuen Museum' (oberhalb des Kupferstichkabinetts) und ein zweites im Kaiser-Friedrich-Museum. Auch für die im Bau begriffene Kgl. Bibliothek ist ein vollständig ausgerüstetes Atelier in Aussicht genommen. Am besten ist gegenwärtig meines Wissens von allen Orten das oft mit Unrecht als Wien rückständig getadelte Wien versorgt. Sowohl in den großen Museen als in der Hofbibliothek findet man Ateliers, die mit allem Nötigen ausgestattet sind; eine wahre Musteranstalt ist auch hinsichtlich seiner Einrichtungen für Photographie und Reproduktion das durch die verständnisvolle Energie des Ministers von Goluchowski zu einem idealen Arbeitsinstrument ausgestaltete neue Archiv.[2]) Ich hatte zu Pfingsten dieses Jahres Gelegenheit, unter der liebenswürdigen Führung des Hof- und Staatsarchivars von Györy außer dem Archiv selbst, in dem das Magazinsystem mit manchen Neuerungen angewandt ist, auch die im obersten Stockwerk bereitgestellten Räume für die verschiedenen Zwecke der Reproduktion zu sehen: ein großes Atelier, einen Kopierraum, eine Dunkelkammer für nasses Verfahren, eine Dunkelkammer für trockenes Verfahren, ein Zimmer für Chemikalien, eine Gipsgießerei, ein galvanoplastisches Atelier usw., alles natürlich mit elektrischer Beleuchtung ausgestattet. Besonders wichtig ist u. a. ein Vergrößerungsapparat, der für die Echtheitskritik von Urkunden wichtige Dienste leistet. Ich schied mit dem Gefühle der Bewunderung von der Anstalt, deren Einrichtung für wissenschaftliches Arbeiten allseitige Nachahmung verdient und gedachte dann mit patriotischem Unmut der betrübenden Zustände, die in dieser Hinsicht in der zweiten deutschen Zentrale der Wissen-München schaft und Kunst, in München herrschen. Weder in der Hof- und Staatsbibliothek, noch in den Archiven, noch im Nationalmuseum ist für die Zwecke der photomechanischen Arbeit gesorgt. Das einzige bescheidene Zeichen der neuen Arbeitsmethode ist eine minimale Dunkelkammer in der Staatsbibliothek, eine Art Wandkasten, in dem ein Mann von schlankem Körperbau Platten umwechseln kann. Will man in der Bibliothek photographieren, wozu der Direktor, Geheimrat Dr. G. von Laubmann, stets mit größter Liebenswürdigkeit alle Erleichterungen gewährt, so muß man sich eine passende Fensterecke aussuchen und sich dort mit dem Apparat behelfen.

Es ist sehr zu wünschen, daß die Mittel aufgebracht werden, um ein für die Bibliothek und das in den Parterreräumen untergebrachte Reichsarchiv ge-

---

[1]) Den Text der Verfügung mit weiteren interessanten Mitteilungen über das Photographiewesen in den Bibliotheken im Jahre 1891 gibt E. Chatelain, La photographie dans les bibliothèques, Revue des bibliothèques I (1891) S. 225—241.

[2]) Vgl. Georg Winter, Das neue Gebäude des k. und k. Haus-, Hof- und Staatsarchivs zu Wien. Mit 15 Tafeln. Wien, C. Gerolds Sohn 1903.

meinsam dienendes Atelier mit Zubehör einrichten und einen Beamten mit der Leitung und Aufsicht betrauen zu können. Gerade für die Münchener Bibliothek, die durch die Zahl ihrer Handschriften (ca. 40000) und Inkunabeln (ca. 13000) so sehr hervorragt, und das ebenfalls reichhaltige Archiv kann diese Neuerung nur eine Frage der Zeit sein. Möchte die bayrische Unterrichtsverwaltung den Satz verwirklichen: *Bis dat qui cito dat!*

Technisch geschulte Beamte

Viel schwieriger als die Einrichtung eines Ateliers mit Dunkelkammer ist die eben berührte Frage der Aufstellung eines geschulten Beamten zur Leitung des Ateliers und zur Ausführung von Arbeiten. Ein erfahrener Bibliotheksdirektor, mit dem ich die Sache besprach, äußerte mehrere Bedenken: der Beamte koste zuviel; er werde weitere Kosten verursachen dadurch, daß er alle Neuerungen auf dem Gebiete der photographischen Technik erproben wolle; er werde zu wenig Zeit für andere Arbeiten erübrigen und sich immer nur mit seinem Atelier beschäftigen. Der Gewinn, den er durch Ausführung von Bestellungen erziele, werde voraussichtlich ganz minimal sein.[1]) Ich kann diese Bedenken nicht für unüberwindlich halten. Es muß doch möglich sein, durch genaue Instruktion die Arbeit einer solchen Stelle, für die ja ein junger Assistent gewählt werden kann, zu regeln und nutzlose Experimente oder andere finanzielle Übergriffe fernzuhalten. Ganz verwerflich scheint mir der Gedanke, daß der Beamte durch Ausführung von Bestellungen den Säckel der Anstalt bereichern solle; es wäre unwürdig, mehr als die Rohkosten des Materials zu berechnen. Andere Beamte, die in der Bibliothek dem Publikum ihre ganze Kraft zur Verfügung stellen, erzielen ja auch keine 'Einnahmen'. Das Atelier muß in dieser Hinsicht auf die gleiche Stufe gestellt werden wie alle übrigen Abteilungen der Bibliothek, des Archivs usw. Das läßt sich auch von einem ganz utilitarischen Standpunkt aus rechtfertigen; denn durch das Atelier und einen mit der Technik vertrauten Beamten werden für die in der Sammlung aufbewahrten Schätze bedeutende Vorteile gewonnen: die häufige Mißhandlung der Denkmäler durch aufsichtslos arbeitende Berufsphotographen (vgl. o. S. 624) wird verhindert, die Schädigung oder Beschmutzung wichtiger Handschriften — ich erinnere an die berüchtigte Tintenkatastrophe im Florentiner Romankodex — eingeschränkt, und die wissenschaftliche Verwertung mannigfach erleichtert und gefördert. Dazu kommt noch, daß durch die Möglichkeit einer schnellen photomechanischen Ausführung von Kopien das Personal entlastet wird. Kurz: zu all den Beamten, die die Schätze einer großen Sammlung durch eine Reihe verschiedener Maßnahmen verwalten, konservieren und ihre Nutzbarmachung ermöglichen, muß heute noch der Spezialist für Photographie und Reproduktion

[1]) Daß Bibliothekare in diesen Fragen eine gewisse Zurückhaltung betätigen, ist aus verschiedenen Gründen erklärlich. Unfaßlich ist mir aber die radikal ablehnende Haltung des Direktors der königlichen Bibliothek des Landes, das den ersten internationalen Kongreß zur Regelung des Photographie- und Reproduktionswesens veranstaltet hat, H. Hymans, der nicht nur gegen den technisch geschulten Beamten und die 'installations coûteuses' des Ateliers, sondern auch gegen einen Tarif und sonstige Regelung der Sache eingenommen ist, kurz alles beim alten Schlendrian belassen will. Actes du congrès de Liège S. 315 f.

treten und zu den schon vorhandenen Abteilungen (Novitäteneinlauf, Ausleihstelle, Katalog usw.) kommt als eine neue das Atelier mit allem Zubehör. Diese neue Abteilung wird sich in Bibliotheken am besten an die Handschriftenabteilung angliedern; in Archiven und Museen wird die Einfügung des Novums nach den Lokal- und Personalverhältnissen geregelt werden.

Die Frage der photographischen Einrichtungen läßt sich heute für keine Verwaltung einer bedeutenden Sammlung mehr umgehen; sie ist aber von Fall zu Fall zu behandeln. Je mehr Inedita eine Anstalt besitzt, desto dringender ist das Bedürfnis einer photographischen Abteilung. Kleinere Sammlungen werden vielleicht mit der Bereitstellung eines freien Raumes an einem hellen Fenster, geeigneter Staffeleien, Einspannkästen und einer kleinen Dunkelkammer zum Wechseln der Platten auskommen; aber auch die Herstellung eines Notateliers ist keine kostspielige Sache; oft wird sich irgend ein Dachraum durch Einsetzung von Oberlichtfenstern mit Stores adaptieren lassen. In größeren Anstalten ist die Einrichtung eines nach den Forderungen der Technik gebauten Ateliers mit Atelierapparat und wenigstens einer Dunkelkammer mit laufendem Wasser unerläßlich; die Frage des Wassers ist ja ohnehin in den meisten Sammlungen durch die wegen der Feuersgefahr eingerichteten Leitungen gelöst. In den Bibliotheken, Archiven und Museen allerersten Ranges wird sich neben der Einrichtung von Ateliers auch die Schulung eines Beamten (oder mehrerer) in der Photographie und Reproduktionstechnik als notwendig erweisen. Je früher die Verwaltungen sich zu dieser Neuerung entschließen, desto besser sorgen sie für die ihnen anvertrauten Schätze und für die Wissenschaft.[1])

Wo oder so lange diese Wünsche nicht erfüllt werden, sollten die Verwaltungen für die Berufsphotographen, die in der Bibliothek tätig sein wollen, Tarif einen Preistarif feststellen. Welche Willkür in dieser Hinsicht noch allenthalben herrscht, ist S. 621 geschildert worden. Da die Preise des Rohmaterials in allen Kulturländern ziemlich gleich sind, könnte durch Übereinkommen der größten Bibliotheken und Archive eine annähernd gleichmäßige Normierung angestrebt werden, wie sie für Weißschwarzaufnahmen ja schon zum Teil erreicht ist (vgl. S. 626). Als Basis des Tarifs wären zu nehmen 1. das Format der Platte, 2. die Qualität der Platte (ob orthochromatisch), 3. die Zahl der Aufnahmen (graduelle Ermäßigung bei höheren Bestellungen).[2])

---

[1]) Für alles Detail (Größe des Apparates, Auswahl der Objektive, Einrichtung der Glaskästen für unebene Bücher und Handschriften usw.) verweise ich auf folgende Arbeiten: Dr. Molsdorf, Einige Ratschläge bei der Beschaffung photographischer Einrichtungen für Bibliothekszwecke, Centralblatt f. Bibliothekswesen XVIII (1901) S. 23—31. — P. Francotte, Description d'une méthode photographique permettant de reproduire des manuscrits et autres documents etc., Actes du congrès de Liège S. 139 ff. — Paul Van den Ven, L'organisation de systèmes pratiques de reproduction des manuscrits dans les grandes bibliothèques publiques, Ebd. S. 155 ff.

[2]) Vgl. Actes du congrès de Liège S. 315 ff., 330.

C. Pflichtexemplare

Eine ungemein wichtige Rolle im Verhalten der Bibliotheken und Archive zur Photographie spielt die Frage der *Pflichtexemplare*. Der Gedanke, den Personen, welche Handschriften oder andere Objekte photographieren, eine Art Steuer zugunsten der Sammlung oder der ihr vorgesetzten Behörde aufzulegen, ist schon bei der ersten Einrichtung eines photographischen Ateliers in einer Bibliothek aufgetaucht. Die Verfügung des französischen Unterrichtsministeriums vom 1. Juni 1877, durch welche die Anwendung der Photographie in allen dem Ministerium unterstellten Instituten gesetzlich geregelt wurde, bestimmt in Artikel 12 (mit näheren Ausführungen in Artikel 13 und 14), daß von jeder Aufnahme an das Ministerium ein gutes Negativ und an die Anstalt, der der aufgenommene Gegenstand gehört, zwei Kopien abzuliefern seien. Die erste Bestimmung ist aber, wie Chatelain schon im Jahre 1891 berichtet[1]), niemals ausgeführt worden. Man hat eingesehen, daß die Negative sich schwer konservieren lassen, der Verwaltung nur Mühe und Ausgaben verursachen und keine wirklichen Dienste leisten würden.

Auch die meisten anderen Bibliotheken, mit Ausnahme der dem italienischen Unterrichtsministerium unterstellten, beschränken sich meines Wissens auf die Forderung eines Abzuges, wenn sie überhaupt eine Abgabe verlangen.[2]) Genauere Mitteilungen hierüber kann ich nicht machen, da die Bestimmungen häufig wechseln und vielfach Willkür herrscht. Ein Novum ist durch die Weißschwarzphotographie geschaffen worden. Hier gibt es weder Negative noch können Kopien gemacht werden. Wenn also der starre Buchstabe des Gesetzes auch von den Gelehrten, die dieses Verfahren anwenden, die üblichen 'Abzüge' verlangt, so bleibt nichts übrig als sämtliche Aufnahmen zweimal zu machen. Ganz ausgeschlossen ist die Anwendung der Weißschwarzphotographie vorerst in den staatlichen Bibliotheken und Archiven Italiens; denn um hier Italien die Erlaubnis zum Photographieren zu erhalten, muß man sich in dem offiziellen Gesuche verpflichten, das *Negativ* und *zwei Positive* der Anstalt zu überlassen. In der Pariser Nationalbibliothek ist neulich verfügt worden, daß auch Paris von Weißschwarzphotos immer ein Exemplar an das Depot der Bibliothek abzuliefern sei. Der Photograph Sauvanaud, dessen Tarif oben S. 626 angegeben worden ist, berechnet jedoch für dieses zweite Exemplar bei Aufnahmen zu 1 Fr. nur 0,50 Fr. (also für jede solche Doppelaufnahme 1,50 Fr.).[3]) Eine äußerst liberale Gesinnung zeigt hier (wie in manchen anderen Dingen) die Vatikanische Bibliothek. 'Sie kann nach dem Regolamento und dem behufs der Vatikan Erlaubnis auszufüllenden Formular einen oder zwei Abzüge verlangen. Von

[1]) Revue des bibliothèques I (1891) S. 228.

[2]) Professor *Gayley* (California University) weiß allerdings von gewissen Bibliothekaren zu berichten, deren Unmenschlichkeit so weit geht, das Photographieren zu untersagen, wenn man ihnen nicht 100 (ob nicht Druckfehler für 10?) oder 30 Kopien mit den Negativen opfert! Actes du congrès de Liège S. 284.

[3]) Nach einer vom 12. Juli 1906 datierten Mitteilung Herrn P. Sauvanauds an Dr. P. Maas in München.

diesem Recht macht sie aber bei Weißschwarzphotographie keinen, bei Photos auf Glas höchst selten Gebrauch.'[1]) Noch idealer ist der Zustand auf dem Athos Athos, wo überhaupt kein Tribut (höchstens die 'wohlgelungene' Aufnahme einiger Mönche) verlangt wird.

Natürlich wird die Beurteilung der ganzen Frage vom Standpunkt der Verwaltungen anders ausfallen als von dem des Publikums. Die Verwaltung sucht die Gelegenheit zu benützen, von möglichst zahlreichen Stücken gratis Kopien zu erhalten; der Gelehrte sucht möglichst billig zu arbeiten. Es liegt im beiderseitigen Interesse, in dieser Frage, in deren Behandlung bis jetzt weder Konsequenz noch Einheitlichkeit herrscht, eine Einigung herbeizuführen. Ich will dabei nicht die schwere juridische Frage hereinziehen, ob eine öffentliche Sammlung, die von den Steuerzahlern erhalten wird, überhaupt das Recht hat, von diesen Steuerzahlern für eine bestimmte Art von Benützung ihrer Schätze einen Tribut zu erheben, während sie doch für alle anderen Arten von Benützung (manuelles Abschreiben und Vergleichen, Lesen und Ausleihen) keine Entschädigung verlangt. Noch komplizierter ist das Problem, wie die Rechtsfrage auf internationalem Boden d. h. bei der Benützung ausländischer Bibliotheken, etwa nach dem Prinzipe der Gegenseitigkeit, zu lösen wäre. Ich will nur auf Grund eigener und fremder Erfahrungen darlegen, was mir beim heutigen Stande der Dinge recht und billig und zugleich praktisch erscheint.

Die Forderung eines Negativs (Glasplatte oder Film) halte ich für ungerecht und überflüssig. Für ungerecht: der Gelehrte bedarf des Negativs häufig zur Reproduktion, und oft stellt sich ihm das Bedürfnis, gerade dieses oder jenes Stück zu reproduzieren, erst im Laufe der wissenschaftlichen Ausarbeitung ein; es ist sehr fatal, wenn er dann das Negativ schon weggegeben hat und die Reproduktion nach einer Kopie machen soll. Außerdem bedeutet die Abgabe des entwickelten Negativs für den Gelehrten eine ungeheuere materielle Gegenleistung, und mancher wird lieber auf die Anwendung der Photographie ganz verzichten, als sich dazu verstehen, das Hauptergebnis seiner Arbeit, die Negative, wieder aus der Hand zu geben. Die Forderung des Negativs ist aber auch überflüssig. Für die Bibliotheken ist, wie schon Chatelain (s. o. S. 651) richtig gesehen hat, eine Sammlung von Negativen kein großer Gewinn; es ist sehr zweifelhaft, ob sich die Negative, selbst wenn sie lackiert werden, in infinitum erhalten; die Ordnung, Katalogisierung und Verwaltung der Negativdepots erfordert Zeit, Geld und Raum; dazu käme noch, wenn die Depots überhaupt nutzbar werden sollen, die periodische Drucklegung eines Verzeichnisses der vorhandenen Negative. Wie selten wird aber der Fall eintreten, daß jemand eine Kopie eines schon früher aufgenommenen Objekts der Sammlung verlangt, und wenn man ihm die alten Negative schickt, wird er oft aus irgend einem Grunde mit ihnen unzufrieden sein. Kurz, in den Bibliotheken und Archiven würden sich, wenn sie an dem Pflichtnegativ fest-

[1]) Wie mir der hochverdiente Neuorganisator der Vatikanischen Bibliothek P. F. Ehrle S. J. am 12. Juli 1906 freundlich mitteilte.

halten, mit der Zeit riesige Lager ganz willkürlich aus allen möglichen Handschriften und Urkundenbündeln ausgewählter Platten anhäufen, die vermutlich fast nie benützt würden und vielleicht nach einigen Jahrzehnten unbrauchbar wären. Also fort mit dem ungerechten, für den Gelehrten hinderlichen, für die Sammlung lästigen und fast nutzlosen Negativtribut!

Diskutierbar ist meines Erachtens nur die Pflicht der Ablieferung einer Kopie. Ich betone: einer Kopie; zwei Kopien kosten zu viel und sind überflüssig; denn im Depot würden ja doch beide Kopien zusammen aufbewahrt, und, wenn das ganze Depot zugrunde geht, so gehen auch die Doubletten zugrunde.[1]) Doch müßten die Bibliotheken, Archive usw., wenn die Ablieferung der Kopien einen Zweck haben soll, das Lager in einem abgesonderten Raume unterbringen, damit im Falle einer Katastrophe nicht die Kopien zusammen mit den Originalen dem Untergange geweiht seien. Einen besonderen Nutzen kann ich mir freilich auch von der Sammlung photographischer Kopien nicht versprechen. Sie wird immer ein zufällig ausgewähltes Stückwerk bleiben und wahrscheinlich meist gerade da versagen, wo man sie zu Rate zieht. Das Zweckmäßigste wäre wohl, nur in ganz besonderen Fällen (z. B. bei rein kommerzieller Ausbeutung der Aufnahmen) eine Kopie und im übrigen nur ein Pflichtexemplar der etwaigen Publikation zu verlangen, wie das viele Bibliotheken auch bei manueller Kopierung oder Vergleichung einer Handschrift tun.

Ausnahmslos sollte meines Erachtens von der Forderung einer Kopie abgesehen werden beim Prismaverfahren. Hier handelt es sich ja niemals um den Zweck der Reproduktion, sondern einzig und allein um Bedürfnisse der Forschung und wissenschaftlichen Edition, um Materialiensammlungen im großen Stil. Die Kosten hierfür können meist nur durch die enorme Billigkeit des Verfahrens aufgebracht werden. Sollen nun diese Massenaufnahmen in je zwei (oder gar drei) Exemplaren gemacht werden, so geht der Hauptvorteil des Verfahrens, die Billigkeit und zum Teil auch die Schnelligkeit, wieder verloren. Hier eine Doublette zu verlangen, ist eine ähnliche Zumutung, wie wenn man von dem, der manuell kopiert, jedesmal noch eine zweite Abschrift für die Bibliothek verlangte. Übrigens brächte die Sammlung von Prismaaufnahmen vermutlich den Bibliotheken noch weniger Nutzen als die von Negativkopien; sie genügen ja für Studienzwecke, ersetzen aber die Originale nicht in der Weise wie Negativkopien, und auch ihre Haltbarkeit unterliegt gegenwärtig doch manchem Zweifel.

Weniger drückend als die Forderung von Pflichtexemplaren ist eine andere Steuer, die neuerdings im British Museum eingeführt worden ist: die Benützer des photographischen Ateliers der Anstalt haben eine Taxe zu entrichten (2 sh. Ateliertaxe für die erste Stunde, 1 sh. für jede weitere Stunde). Dem gegenüber macht

[1]) Die Forderung von zwei Kopien könnte höchstens den Zweck haben, daß das eine Exemplar zum Austausch von Reproduktionen mit einer anderen Bibliothek verwendet würde (vgl. Charles Sury, Organisation d'un bureau international d'échange des reproductions, Actes du congrès de Liège S. 23 ff.). Aber zur Materiallieferung für einen solchen Tauschverkehr kann doch billigerweise nicht das Publikum herangezogen werden.



Emery Walker, der seit 30 Jahren im British Museum photographiert, den Vorschlag[1]), dem allzugroßen Andrang und der oft unnützen Belegung des Ateliers dadurch vorzubeugen, daß von allen, die dort arbeiten wollen, zuerst ein Ausweis ihres Könnens verlangt werde, 'das sie sich auf andere Weise erwerben sollen als auf Kosten der Zeit der Beamten des British Museum'.

Die Frage spielt übrigens vorerst keine große Rolle, da ja die meisten Bibliotheken überhaupt noch kein Atelier besitzen; wo ein gut eingerichtetes Atelier da ist, hat die Forderung eines kleinen Mietzinses als Schutz gegen den Zudrang unberufener und allzu langsam arbeitender Benutzer eine gewisse Berechtigung.

Es wäre eine schöne Aufgabe für die internationale Assoziation der Akademien[2]), auf eine gleichmäßige und gerechte Regelung der besprochenen Fragen hinzuarbeiten. Besonders wichtig wäre die Aufhebung der harten und mit Prismaaufnahmen ganz unverträglichen italienischen Bestimmung über die Pflichtexemplare, wie auch der italienischen Vorschrift über die Einholung der Erlaubnis zum Photographieren (s. o. S. 646). Vielleicht könnte die Assoziation der Akademien Bestrebungen zur Ordnung der mit der Herstellung photographischer Kopien zusammenhängenden Fragen mit ihrer Aktion für den Handschriftenleihverkehr (s. o. S. 617) verbinden; die Erleichterung des Photographierens bildet eine natürliche Ergänzung der Erleichterung des Leihverkehrs. Beides ist von der vitalsten Bedeutung für die Förderung der Geisteswissenschaften.

V. PRAKTISCHE FOLGERUNGEN

A. Wissenschaftliche Unternehmungen

Es ist nicht zu viel gesagt, daß die systematische Anwendung der Photographie, besonders des billigen Prismaverfahrens, im Betrieb der historisch-philologischen Disziplinen, soweit es sich um die Beschaffung und die genauere Verwertung des Materials handelt, eine förmliche Umwälzung herbeiführen wird. Ich will nicht den beliebten Vergleich zwischen Postkutsche und Eisenbahn heraufbeschwören; aber ein ähnlicher Umschwung liegt doch auch in unserem Falle vor: die Zeit, in der einzelne Gelehrte Jahrzehnte lang mühsame Reisen ausführten und sich Kollationen und Abschriften in umständlicher Weise von diesem und jenem zusammenbettelten oder kauften, um endlich ein ungleichwertiges und technisch ungleichmäßig zubereitetes Material für eine verhältnismäßig kleine Arbeit zu besitzen, die Postkutschenzeit wissenschaftlicher Materialsammlung ist vorbei. Von den praktischen Konsequenzen hebe ich nur folgende hervor: Noch bis in die jüngste Zeit ist bei der Erteilung von Subsidien für philologisch-historische Studienreisen auf das Hilfsmittel der

---

[1]) The Athenaeum vom 7. Juli 1906 S. 21.

[2]) Wer sich für die Geschichte, die Arbeiten und die Ziele dieser großartigen wissenschaftlichen Amphiktyonie interessiert, lese den lichtvollen Bericht von W. von Hartel, Die internationale Assoziation der Akademien, Deutsche Revue 1906, September, S. 267—283.

Photographie so gut wie keine Rücksicht genommen worden. Mit denselben oder noch viel kleineren Summen, wie sie für Reise und Lebensunterhalt ausgeworfen werden, ließe sich oft das ganze Material in Weißschwarzkopien beschaffen, wobei zur Ersparung von Geld und Zeit noch die absolute Zuverlässigkeit des Materials kommt. Es werden also Unterrichtsverwaltungen, gelehrte Gesellschaften oder Private, die wissenschaftliche Expeditionen subventionieren, das photographische Hilfsmittel von nun an systematisch in ihre Rechnung einstellen und auf der Anwendung desselben namentlich da bestehen müssen, wo es sich um Aufnahme größerer zusammenhängender Materialien handelt. Ebenso werden die auf eigene Faust arbeitenden Gelehrten, wenn ihnen an gleichmäßiger Genauigkeit gelegen ist, die Photographie in einem ganz anderen Maße heranzuziehen haben, als es früher des Landes Brauch war. Namentlich wird die mühsame manuelle Kopierung ganzer Codices oder Urkundensammlungen ausnahmslos dem photographischen Faksimile weichen müssen.

B. Lehrbetrieb

Eine unumgängliche Konsequenz der erwähnten Forderungen ist es, daß die Kenntnis des photographischen Hilfsmittels in die weitesten wissenschaftlichen Kreise getragen werde. Den Studierenden muß Gelegenheit geboten werden, wenigstens die allgemeinsten Begriffe über die Photographie als Werkzeug der Wissenschaft kennen zu lernen. Das gilt nicht nur für die Naturwissenschaften, in deren Lehrbetrieb sich schon mehrere Arten von Photographie, wie die Aufnahme mit Röntgenstrahlen, die Mikrophotographie und die astronomische Photographie, wenn auch zum Teil noch recht langsam, einzubürgern anfangen, sondern auch für die geisteswissenschaftlichen Fächer, in deren didaktische Methoden bisher die Photographie nicht eingedrungen ist. Am passendsten werden sich einschlägige Belehrungen und praktische Unterweisungen verbinden lassen mit Vorlesungen (bezw. Übungen) über Paläographie und Diplomatik, Archäologie und Kunstgeschichte.

Ich habe im letzten Wintersemester (1905/1906), ziemlich aus dem Stegreif, den Versuch gemacht, mit einer zweistündigen Einführung in die griechische Paläographie einen kleinen photographischen Lehrkurs zu verknüpfen. Nach einer theoretischen Einleitung über die Geschichte und die chemisch-physikalischen Grundlagen der Photographie wurden unter aktiver Beteiligung der Zuhörer praktische Versuche ausgeführt und besonders das Visieren, Einstellen, Exponieren und Kopieren gelehrt; als Instrument diente zuerst eine vom Mittel- und Neugriechischen Seminar erworbene gewöhnliche Stativkamera mit Kassetten für Aufnahmen von 13 × 18 cm, später der Apparat der bayrischen Akademie mit Umkehrprisma. Den Beschluß bildete eine summarische Belehrung über die wichtigsten Arten der Reproduktion; dazu gestattete mir die Firma Brend'amour, Simhart & Co. (s. o. S. 642), der für ihre Liebenswürdigkeit auch hier gedankt sei, alle ihre Arbeitsmethoden zu studieren, und stellte mir mehrere Demonstrationsobjekte, wie einen kleinen Raster, ein Rasternegativ, verschiedene

Klischees und Probeabzüge schenkungsweise zur Verfügung, die nun in den Besitz des Mittel- und Neugriechischen Seminars übergegangen sind. Um das bei den Probeaufnahmen verbrauchte Negativmaterial nicht verloren gehen zu lassen, wurden instruktive Originale ausgewählt und eine größere Anzahl von Kopien hergestellt, die nun für die paläographischen Übungen selbst als Lesematerial benutzt werden können.

Bei einer so knappen, auf wenige Stunden beschränkten Einführung konnte natürlich nicht das Ziel angestrebt werden, aus den Zuhörern perfekte Photographen zu machen und ihnen alle Feinheiten der Reproduktionstechnik beizubringen. Es ist aber schon viel gewonnen, wenn die jungen Leute wenigstens erfahren, welche Vorteile die Photographie gewährt, wie weit man behufs Verbilligung mit der Größenreduktion gehen darf, welcherlei Objekte man mit dem Prismaapparat aufnehmen kann, wie es mit den Preisverhältnissen der Photographie und der Reproduktionsverfahren steht. Wenn dann später der eine oder andere in die Lage kommt, mit photographischen Aufnahmen zu arbeiten, so wird er entweder selbst das Photographieren richtig lernen oder wenigstens im stande sein, dem Photographen die nötigen Direktiven zu erteilen.

Das eben geschilderte didaktische Verfahren oder ein ihm ähnliches mag für den Anfang oder für kleinere Verhältnisse genügen. Es kann aber damit nicht sein Bewenden haben. Da einerseits sowohl für mehrere naturwissenschaftliche Fächer als auch für die bedeutendsten Zweige der Geisteswissenschaften die Beiziehung der Photographie unerläßlich geworden ist und andrerseits doch manche Dozenten nicht genug Zeit oder praktisches Talent haben, um mit der lehrhaften Verarbeitung der neuen Materie fertig zu werden, so erhebt sich eine höhere Forderung: Eine populäre Einführung in das Photographie- und Reproduktionswesen muß in das Lehrprogramm der größeren Hochschulen aufgenommen werden. Eine geeignete Lehrkraft würde sich sicher in allen Hochschulstädten finden, wo Versuchsanstalten für Photographie oder Fabriken für optisch-photographische Instrumente usw. sind, vermutlich auch in manchen kleineren Städten. Natürlich würde es sich in der Regel nicht um eine Professur handeln, sondern um eine Stelle etwa in der Art der Lektorate für neuere Sprachen. An manchen Hochschulen würde vielleicht ein Dozent der Physik oder Chemie sich im Nebenamte der Aufgabe unterziehen. — Diese Vorschläge waren schon niedergeschrieben, als ich den Tagesblättern entnahm, daß zwei Universitäten den Gedanken schon verwirklicht haben: an der Berliner Universität wird im Wintersemester 1906/7 Herr Dr. W. Scheffer, der wissenschaftliche Direktor der optischen Anstalt Goerz, für Dozenten und Studierende Vorlesungen über 'angewandte wissenschaftliche Photographie' abhalten. An der Universität Lausanne ist sogar eine außerordentliche Professur für wissenschaftliche Photographie errichtet und Herrn R. A. Reiß übertragen worden. Den Studierenden der Technischen Hochschule in München ist allerdings Gelegenheit geboten, die Lehrkurse der vom Kgl. bayerischen Unterrichtsministerium subventionierten 'Photographischen Versuchsanstalt' unter Direktor

Emmerich mitzumachen; doch ist das nur ein Notbehelf, um so mehr, als die Anstalt von der Hochschule weit entfernt ist.[1])

Mögen die guten Beispiele von Berlin und Lausanne bald an allen größeren Hochschulen Nachahmung finden! Eine Hauptforderung für solche Vorlesungen ist meines Erachtens, daß nicht zu viel physikalisch-chemisches Detail gegeben und von Anfang an großes Gewicht auf die Ausführung aller praktischen Manipulationen durch die Hörer selbst gelegt werde. Sonst wirkt der Dozent abschreckend und der eigentliche Zweck, die Belehrung möglichst zahlreicher Hörer der verschiedenen einschlägigen Fächer, wird nicht erreicht. Die richtigste Disposition wäre wohl: Zuerst eine kurze theoretische Einleitung, dann praktische Einführung in die Elemente unter selbständiger Beteiligung aller Hörer und erst zuletzt die schwierigeren theoretischen Dinge (wie Berechnung der Objektive usw.) und die photographischen Spezialitäten (Mikrophotographie, Vergrößerungen usw.).

VI. SCHLUSZTHESEN

Zum Schlusse möchte ich die wichtigsten Forderungen, die sich aus den obigen Betrachtungen ergeben, in einige Sätze zusammenfassen:

1. Bei der Aufstellung von Plänen für wissenschaftliche Unternehmungen, bei denen neues Quellenmaterial in Betracht kommt, und ihrer Subventionierung muß die Photographie und besonders das Prismaverfahren systematisch in die Rechnung eingestellt werden.

2. Es sollten offizielle Schritte getan werden (vielleicht von der Assoziation der Akademien), auf daß die Erlaubnis zum Photographieren von Handschriften, Urkunden und Kunstdenkmälern überall in möglichst großem Umfange und zwar stets direkt vom Vorstande der Sammlung erteilt werde.

3. Ähnliche Schritte sollten geschehen (vielleicht ebenfalls von der erwähnten Assoziation), auf daß bezüglich der photographischen Pflichtexemplare allgemein folgende Regel durchgeführt werde: Keine Negative und keine Doubletten der Prismaaufnahmen; eine Positivkopie nur in besonders motivierten Fällen; stets ein Pflichtexemplar der Publikation.

4. In allen größeren Bibliotheken, Archiven und Museen sollten Vorrichtungen zur Erleichterung des Photographierens angeschafft werden; in den größten Anstalten ist ein richtiges Atelier mit einem technisch geschulten Beamten als Vorstand einzurichten.

---

[1]) Mit den obigen Vorschlägen berührt sich der Wunsch, den neulich Archivrat Prof. Dr. Warschauer, Posen, auf dem 6. deutschen Archivtag in Wien (24. September 1906) ausgesprochen hat: es möchte eine der großen Archivverwaltungen ein Institut errichten, in dem Archivare und Techniker zugleich den Problemen der Photographie im Dienste der archivalischen Praxis ihre Aufmerksamkeit widmen könnten (vgl. den Bericht in der Beilage der Münchener Allgemeinen Zeitung 1906 Nr. 224). Am leichtesten und zweckmäßigsten könnte dieses Ziel wohl im Zusammenhang mit Vorlesungen und Übungen verfolgt werden, wie sie nun in Berlin und Lausanne schon eingerichtet und oben für alle größeren Hochschulen postuliert sind. (Nachtrag bei der Druckkorrektur.)



5. An allen größeren Hochschulen sollte Gelegenheit geboten werden, die Elemente der Photographie und der wichtigsten Reproduktionsverfahren kennen zu lernen, sei es in eigenen von Fachmännern zu haltenden Vorlesungen, sei es in Spezialkollegien, bei denen Photographie und Reproduktion als Hilfsmittel in Betracht kommen.

BEMERKUNGEN ZU DEN TAFELN

Tafel 1—2 (vgl. S. 621) sollen vor Augen führen, wie weit man bei photographischen Aufnahmen für Studienzwecke in der Verkleinerung von Schriftdenkmälern gehen kann, ohne die Lesbarkeit zu beeinträchtigen. Doch betone ich ausdrücklichst, daß die zwei Reproduktionen, die mit spitzertypischen Klischees hergestellt sind, an Schärfe des Details und besonders an Treue des Gesamttons hinter den Originalaufnahmen zurückgeblieben sind. Man muß also, wenn man sich von der Leistungsfähigkeit der zwei photographischen Verfahren für Größenreduktion eine richtige Vorstellung machen will, zu den zwei Tafelbildern ein erhebliches Plus fügen. Besonders augenfällig ist der Unterschied in der Visitenkarte auf Tafel 2, auf der im Original auch die feinsten Haarstriche der kleineren Schrift völlig deutlich erscheinen. Zuerst hatte ich es mit Autotypien versucht; auf ihnen war aber z. B. die kleine Zeile unten links (*συγγραφεὶς παρὰ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν ἰωάννου τοῦ πετρινοῦ*) kaum noch lesbar gekommen (namentlich auf Tafel 2). Für Tafel 2 ließ ich auch eine Lichtdruckprobe herstellen; aber auch sie gab die Kleinschrift der Visitenkarte nicht völlig deutlich wieder.

Tafel 3—7 (vgl. S. 622 ff.) sollen die Leistung des Prismaverfahrens illustrieren. Sie reproduzieren in etwas verkleinertem Maßstabe einige Aufnahmen mit der S. 623 erwähnten Papierrolle, also im Format 18 × 24 cm. Tafel 3 zeigt, daß die direkte Aufnahme auf Bromsilberpapier auch bei stark vergilbtem Pergament und verblaßter Tinte noch brauchbare Ergebnisse liefert. Tafel 4 beweist, daß auch Schriftstücke mit verschiedenen Tintenfarben deutlich kommen; auf dem Original ist sogar der Unterschied der roten und schwarzen Tinte erkennbar, freilich nicht so deutlich, wie auf den S. 623 erwähnten Musteraufnahmen von Sauvanaud. Tafel 5 reproduziert gelblich verblaßte Schrift auf graulichem unebenem (welligem) Pergament. Tafel 6 bringt eine Seite von fast idealer Erhaltung, hellem, fast weißem Pergament und dunkler, scharfer Schrift. Tafel 7 endlich zeigt, wie das Verfahren Handschriften mit dunklem Grunde und heller Schrift wiedergibt. Was von Tafel 1—2 über das Verhältnis der Reproduktionen zu den Originalen gesagt worden ist, gilt leider auch von Tafel 3—7, die mit autotypischen Klischees hergestellt sind.

Tafel 11—15 illustrieren die Eigentümlichkeiten der vier oben (S. 637 ff.) besprochenen Reproduktionsverfahren. Die ersten vier Tafeln zeigen, wie sich die drei Halbtonverfahren einerseits in der Wiedergabe der Untergrundtöne (Falten des Pergaments, Flecken usw.), anderseits in der Bewältigung der feinsten Strichdetails zueinander und zur Zinkotypie verhalten. Der Lichtdruck steht in beiden Beziehungen obenan; die Autotypie läßt in der Schärfe der Details, die Spitzertypie in der Treue des Untergrundes zu wünschen übrig. Tafel 15 lehrt u. a., daß die Zinkotypie in der Bewältigung feinster Schriftzüge sowohl der Autotypie, obwohl für sie einer der feinsten Raster verwendet ist, als der Spitzertypie überlegen ist. Der auf dem Lichtdruck und der Spitzertypie sichtbare Punkt unter dem *α* stammt von einem Fehler in der diesen beiden Reproduktionen zugrunde gelegten photographischen Aufnahme (vgl. S. 645). Das Zusammenfließen der Schlinge des *ρ* auf der Spitzertypie ist durch den dem Mikrophotogramm zugrunde gelegten Abdruck verschuldet. Auf dem Klischee selbst und den korrekten Abdrücken ist der kleine freie Raum in der *ρ*-Schlinge gewahrt. Die Anordnung der vier Mikrophotogramme auf Tafel 15 ist nicht ganz richtig: es hätte das Probestück aus Tafel 12 (Zinkotypie) über dem aus Tafel 13 (Autotypie) eingereiht werden müssen.

INHALT

VORSCHLÄGE ZUR UMGESTALTUNG DER VERSAMMLUNG DEUTSCHER PHILOLOGEN UND SCHULMÄNNER

Die Unterzeichneten haben, angeregt durch Wendlands Zukunftsprogramm der Philologenversammlung (N. Jahrb. 1905 XVI 543 ff.), ihre Wünsche und Gedanken ausgetauscht. Es ergab sich weitgehende Übereinstimmung. Dies ermutigt sie zu dem Glauben, daß sie weit verbreiteten Bedürfnissen Ausdruck gaben; deshalb meinen sie, ihre Vorschläge veröffentlichen zu sollen. Möglichst viele Unterschriften zu sammeln schien uns nicht angebracht. Wir bedauern aber lebhaft, keinen Schulmann unter uns zu haben; es ist das durch Umstände der Gießener Schulen, Krankheit und Tod veranlaßt. Es haben jedoch diese Vorschläge einigen angesehenen Schulmännern außerhalb Gießens vorgelegen und ihre Zustimmung gefunden.

Wir gehen alle von zwei Überzeugungen aus. Erstens, die klassische Philologie, die wir selbstverständlich im weitesten Umfange als Altertumswissenschaft auffassen, muß nach wie vor wünschen, nicht nur mit den übrigen Philologien, den orientalischen und den neueren, der Sprachenvergleichung und aller Geschichte, sondern auch mit der Naturforschung, Medizin und Mathematik einen Zusammenhang zu wahren. Zweitens ist es für die Wissenschaft notwendig, mit der Schule und so mit den Anforderungen des modernen Lebens in Berührung zu bleiben; aber auch für die gesunde Entwicklung des Schulunterrichts ist es unbedingt erforderlich, daß die Lehrer von der stets fortschreitenden Wissenschaft dauernd neue Anregungen und neuen Stoff erhalten.

Wir stellen zunächst die Gesichtspunkte kurz zusammen, die nach unserer Meinung bei der Reorganisation der Philologenversammlung maßgebend sein sollten, und legen dann unsere Ansicht dar, wie sie etwa durchgeführt werden könnten.

* * *

1. Wir erkennen die Forderung als berechtigt an, daß künftig die allgemein interessierenden Schul- und Kulturfragen mehr in den Vordergrund geschoben werden.

2. Grundsätzlich soll jede Philologenversammlung Referate bieten über die Fortschritte der Wissenschaft, insbesondere über die wichtigsten Ausgrabungen, Funde, große wissenschaftliche Unternehmungen.

3. Die Verhandlungen sollten zu einem Teil auf bestimmte in sich abgeschlossene Wissensgebiete konzentriert werden, die durch neue

Arbeiten, Entdeckungen, starke Differenzen der Meinungen oder ihre weit reichende Bedeutung allgemeineres und aktuelles Interesse haben.

4. Es muß mehr Zeit gewonnen werden für die wissenschaftliche Arbeit, insbesondere für die Diskussion.

5. Die Festlichkeiten sind einzuschränken.

* * *

Zu 1.

Bei der großen Mannigfaltigkeit der auf der Philologen- und Schulmännerversammlung vertretenen Interessen sind als geeignete, alle gleichmäßig interessierende Themata eigentlich nur noch die von Wendland (N. Jahrb. XVI 549 ff.) skizzierten großen Kultur- und Schulfragen zu bezeichnen. Verhandlungen über solche müssen also allen zugänglich gemacht werden: ihnen steht in erster Linie das Recht auf die allgemeinen Sitzungen zu.

Aber damit ist noch wenig getan. Es muß den hohen Spannungen die Gelegenheit zur Entladung gegeben werden. Also ist für die Diskussion Zeit zu schaffen. Die Freunde des humanistischen Gymnasiums und die Vorkämpfer der Realbildung haben sich viel zu sagen. Das werden sie sich besser persönlich Auge in Auge sagen und begründen als in gleichgesinnten Fachvereinen vortragen, wovon dann die Gegner nicht Kenntnis nehmen. Die Philologenversammlung ist ein guter Kampfplatz für sie, wenn er nur geräumig abgesteckt wird.

Diesen uns berechtigt erscheinenden Forderungen glauben wir beträchtliche Konzessionen wenigstens für die nächste Zukunft machen zu sollen. Aber wir wünschen, daß die rein wissenschaftlichen Interessen nicht dadurch beeinträchtigt werden.

Erst in zweiter Linie sollten für allgemeine Sitzungen ein oder zwei (aber nicht mehr) Vorträge ins Auge gefaßt werden über große Probleme moderner Wissenschaft oder Weltanschauung, von hervorragenden Vertretern und sicheren Rednern. Damit soll, wie Wendland unseres Erachtens mit Recht gefordert hat, den Besuchern die Gelegenheit gegeben werden, 'Celebritäten' kennen zu lernen. Den Leitern würde es obliegen, einen oder zwei solche Männer zu gewinnen. Vielleicht sind zwei schon zu viel. Die Wahl sollte nicht engherzig auf Philologen und Schulmänner beschränkt sein. Auch der Naturforscher, Theologe, Kunsthistoriker, Sociologe, Künstler, wer auch immer, wenn er nur etwas zu sagen hat, wird hochwillkommen sein.

Bei dieser Beschränkung ihres Stoffes kann die Zahl der allgemeinen Sitzungen eingeschränkt werden. Zwei genügen bei langer Befristung. Wir würden es für angemessen halten, ihnen den ersten und den letzten Vormittag ganz zuzuweisen.

Zu 2.

Referate über die Fortschritte der Wissenschaft sind unseres Erachtens die dringendste Forderung. Niemand kann heute, der Universitätslehrer so wenig wie der Schulmann, durch eigene Arbeit die Fülle des Neuen auch nur in seiner eigenen Wissenschaft übersehen, geschweige denn sich aneignen. Die Spezialisierung der wissenschaftlichen Arbeit ist immer mehr Notwendigkeit geworden. Ihre Schäden und Gefahren liegen nur zu klar. Seit Jahren strebt jedenfalls die klassische Alter-

tumswissenschaft wie manche andere mit Macht über die Spezialisierung zu allgemeinen Anschauungen hinaus. Aber die Kräfte des Einzelnen versagen.

Der Schulmann gar an einem Orte ohne Bibliothek, ohne wissenschaftliches Leben ist auch beim besten Willen und heißesten Bemühen ganz außer stande sich nur einigermaßen zu orientieren. Da ist es eine große und wichtige Aufgabe der Philologenversammlung, diese Bedürfnisse nach Möglichkeit zu befriedigen. Bisher sind nur hier und da kleine Ansätze gemacht.

Es sollte dieser Programmpunkt unseres Erachtens systematisch durchgeführt werden. Wir verkennen nicht, daß damit große Anforderungen an die Leiter und an die Referenten gestellt werden, aber wir sind fest überzeugt, daß sich diese Arbeit reichlich lohnen wird, daß nicht zum wenigsten sie die Philologenversammlung weiter beleben und der Wissenschaft wie der Schule vielfältige Frucht zuführen wird.

Wir haben zwei Arten von Referaten nötig:

a) über neue Funde, Ausgrabungen;

b) über den Stand der wissenschaftlichen Forschung.

Letztere haben bisher fast ganz gefehlt, erstere sind nicht dauernd und in nicht genügendem Umfange, auch nicht immer zweckentsprechend gegeben.

a) Jede Philologenversammlung muß verlangen über die wichtigsten Ausgrabungen und Entdeckungen unterrichtet zu werden.

Von einer so überaus wichtigen Unternehmung wie der des Berliner Museums in Milet hat die Philologenversammlung noch keinen Bericht gehört. Die nächste sollte das nachholen. Magnesia, Ephesos, Aigina sind verpaßt. Über Kreta, Alexandreia, Limes, Haltern sind dankenswerte Berichte geliefert worden. Aber wir müssen weiter darüber hören. Natürlich kann nicht jedes Mal über alle Ausgrabungen berichtet werden. Aber die Leiter der Versammlung müssen sich eifrigst bemühen, wenigstens über die wichtigsten Entdeckungen Referenten und genügendes Anschauungsmaterial zu beschaffen. Die Unternehmer der Ausgrabungen aber sollten es als ihre Pflicht ansehen, zu den Philologenversammlungen geeignete Berichterstatter zu entsenden. Nicht jeder ist geeignet. Nur zu leicht sind gelegentlich die glücklichen Entdecker und ihre Genossen geneigt, einer amüsanten Kleinigkeit und dem technischen Detail große Wichtigkeit beizulegen: so verlieren sie kostbare Zeit und verbrauchen die Aufmerksamkeit ihrer Zuhörer für Nebensachen. Nur Männer mit großem Gesichtskreise sind im stande, wirklich guten Bericht zu geben, und auch sie müssen es erst lernen. Hier können sie's lernen; nützlich wird's ihnen allerwege sein.

Vielleicht noch schwieriger ist es, über Papyri, Inschriften, Münzen usw. zu referieren. Allgemeine Darlegungen über die Wichtigkeit der Beschäftigung mit diesen Dingen und über die zahlreichen Aufgaben, die aus ihnen erwachsen, auch summarische Vorführungen der Resultate einer Kampagne sind gegeben worden. Nun sollte aber auch wohl von zuständiger Seite mitgeteilt werden, in welchen Richtungen augenblicklich gearbeitet wird, was erreicht ist und welche Ziele angestrebt werden. Gerade darüber ist die Orientierung sogar für Fachmänner schwer. Manche unnötige Arbeit könnte so gespart werden. Es würde sich so die wissenschaftliche Arbeit auf diesen Gebieten gewissermaßen von selbst organisieren. Hin und wieder könnte vielleicht ein oder das andere ganz besonders wichtige Stück oder eine interessante Gruppe von Papyri oder Inschriften vorgeführt, in ihrer Bedeutung klar gelegt und im großen Zusammenhang eingeordnet werden.

b) Eine ganz besonders schwierige, aber eminent wichtige Aufgabe für die Leiter ist die Auswahl der Themata für die Referate über den Stand der wissenschaftlichen Forschung und nicht weniger die Wahl der Referenten selbst. Selbstverständlich können für jede Versammlung nur ganz wenige oder auch nur ein Problem herausgegriffen werden. Die Wahl muß sich sowohl nach der Stärke und Verbreitung des Interesses richten als auch nach der Möglichkeit, geeignete Referenten zu gewinnen. Um klar zu machen, was wir wollen, nennen wir auf gut Glück eine Reihe von Themata:

Entstehung und Entwicklung des Heldengesanges. — Volkssprache und Kunstsprache. — Entwicklung des Buchwesens, Hören und Lesen. — Drama und Bühne. — Religionsgeschichtliches. — Hellenismus und Christentum. — Griechen und Vorgriechen. — Einfluß der orientalischen Kulturen auf das älteste Griechenland. — Einfluß der orientalischen Kulturen auf den Hellenismus. — Byzantinische Kultur. — Das Geld und seine Geschichte. — Soziologisches, natürlich geschichtlich behandelt: Ackerbau und Industrie, Sklaven und freie Arbeiter, Kommunismus, Frauenemanzipation.

Jeder wird eine ganze Reihe von Themata sofort auf den Wunschzettel setzen mögen. Derartige Probleme haben Interesse und Bedeutung weit über jedes einzelne Fach hinaus. Ja es können manche kaum recht behandelt werden ohne wenigstens eine gewisse Kenntnis mehrerer anderer Fächer. Deshalb ist es z. B. für den klassischen Philologen von hohem Werte durch ein orientierendes Referat zu erfahren, wie die Romanisten jetzt über Entstehung des französischen Heldenliedes denken, nicht weniger für die Germanisten usw. Besonders wertvoll würde es uns scheinen, wenn — um bei demselben Beispiele zu bleiben — über das Werden des Heldenepos nacheinander ein klassischer Philologe, ein Vertreter der romanischen, germanischen, iranischen, keltischen, slavischen Philologie knapp die aus ihrem speziellen Material sich ergebende Auffassung darlegten. Vermutlich würden starke Differenzen sich zeigen und eine Diskussion zu harten Zusammenstößen führen. Aber wohl jeder würde einen Gewinn davontragen, auch derjenige, der nie selbständig über diese Probleme nachgedacht hat. Wie schwierig es wäre ein solches Unternehmen gut durchzuführen, kann erst der Versuch lehren. Aber ihn zu machen, ist wahrlich des Schweißes der Edlen wert.

Aber auch das allein stehende Referat wird von großem Nutzen sein, wenn es geschickt gemacht wird. Ein gutes Referat zu machen, ist nun allerdings eine sehr schwere Aufgabe. Nur der kann sie lösen, der in dem Stoffe lange gelebt und sich eine eigene Ansicht erarbeitet hat. Ein unparteiisches Bild zu geben, wird meist unmöglich sein, zumal bei viel umstrittenen Fragen. Desto anziehender wird das von persönlicher Auffassung durchwärmte Referat wirken.

Für solche Referate beider Arten sind allgemeine Sitzungen nicht anzuberaumen, wohl aber müssen für sie Sektionen kombiniert werden. Die Kombination wird je nach der Wahl des Themas verschieden sein müssen. Für Themata wie Epos, Drama, Buchwesen, Volkssprache und Kunstsprache würden wohl sämtliche philologischen Sektionen sich vereinigen wollen; für Berichte über Byzantinismus die Historiker, klassischen Philologen, eventuell auch Archäologen und Kunsthistoriker; für Hellenismus, Griechen und Vorgriechen, Ausgrabungen, Papyri und Inschriften nur die Altertumswissenschaft. Den Leitern erwüchse die Aufgabe nach Feststellung des Programms die Sektionen entsprechend zu kombinieren und den nicht beteiligten

Sektionen gleichzeitig andere Sitzungen der einzelnen oder mehrerer anders kombinierten Sektionen anzuberaumen, so daß Interessenkollisionen vermieden und auch die Zeit möglichst gut für alle ausgenutzt werde.

Zu 3.

Für einen Teil der Vorträge gewisse leitende Gesichtspunkte aufzustellen, hat sich in Straßburg bewährt, wo die Bedeutung des Hellenismus als Grundmotiv sich erfreulich geltend machte.

Wir halten das für nachahmenswert. Aus dem, was wir oben zu 2. ausgeführt haben, ergeben sich Richtlinien. Vielleicht wären sie auch für die Vorträge der Sektionssitzungen einigermaßen in Erwägung zu ziehen, um ein gar zu wildes Durcheinander zu verhüten. Selbstverständlich kann und soll aber auch in Zukunft nicht Forschern die Möglichkeit genommen werden, neue eigene Wege den Genossen zu zeigen, auch wenn sie auf andere Ziele gehen.

Eines aber möchten wir besonders lebhaft befürworten, daß die Leiter rücksichtslos jedes Thema abweisen, das für den lebendigen Vortrag sich seiner Natur nach nicht eignet, das allein die schriftliche Behandlung verträgt. Oft schon haben treffliche Männer treffliche Aufsätze vorgelesen, denen kaum ein Einziger zu folgen im stande war, weil man nicht die Möglichkeit hat, den Text rasch zu übersehen oder gar kritisch zu durchdringen, oder die Behauptungen zu kontrollieren und sich über sie ein Urteil zu bilden.

Zu 4.

Zeit ist zu gewinnen zunächst durch Beschneidung des Programms für den ersten Vormittag. An ihm pflegen die offiziellen Begrüßungsreden — gewöhnlich mehrere — gehalten zu werden. Wir schlagen vor, diese sämtlich entweder auf den der Begrüßung gewidmeten Vorabend oder auf das allgemeine Festbankett zu verlegen. Eine Eröffnungsrede scheint uns dagegen nicht unangebracht: sie hat die Aufgabe, die leitenden Ideen des aufgestellten Programms zu entwickeln, die Probleme zu formulieren. Aber nicht mehr als eine! In höchstens einer akademischen Stunde kann das reichlich geschehen. So gewinnen wir fast den ganzen ersten Vormittag für die Verhandlungen.

Am besten würde sich wohl die erste allgemeine Sitzung sogleich anschließen, die bereits oben für den ersten Vormittag in Vorschlag gebracht wurde.

Die feierliche Konstituierung der Sektionen ist eine unnötige, zeitraubende Formalität. Die Ausschüsse haben alles vorher zu regeln, Vorsitzende und Schriftführer zu bestimmen. Sonderlisten der Teilnehmer sind ebenso unnötig. Sogleich bei der Meldung gibt jeder an, in welche Sektionen er eingeschrieben zu werden wünscht. Das Weitere hat das Bureau zu besorgen.

Auch an Nachmittagen sollen Sektionssitzungen stattfinden können.

Zu 5.

Die den Philologenversammlungen gastfreundlich dargebotenen Veranstaltungen haben sich so gemehrt, daß man sagen muß 'es ist zu viel des Guten', und daß die Befürchtung auftaucht, die Versammlungen könnten für die Städte eine Last werden. Da müssen die Leiter der Versammlung energisch einschreiten. Statt daß

sie, wie es wohl hier und da vorgekommen ist, möglichst viele und glänzende Veranstaltungen aufs Programm setzen, sollten sie vielmehr zum Maßhalten mahnen. Wir empfinden die zu reichen Vergnügungsprogramme in mehrfacher Hinsicht als störend; es wird zu viel Kraft und Zeit verbraucht; es wird die Bildung behaglicher Kreise, damit die freundschaftliche und wissenschaftliche Aussprache beschränkt oder unmöglich gemacht; es werden Elemente angelockt, die wissenschaftlichen Versammlungen besser fern blieben. Unseres Erachtens würde eine einzige allgemeine Festlichkeit vollkommen ausreichen. Hier oder am Empfangsabend, der ja leicht festlicher gestaltet werden könnte, sind die offiziellen Begrüßungen durch die Stadt, die Behörden usw. angebracht. Bietet die Stadt der Versammlung ein 'Bankett' oder einen 'Bierabend' oder dgl., so nehme sie das dankbar an, streiche dann aber das übliche eigene Festessen. Dies finde nur zum Ersatze statt, wenn z. B. die Stadt zu einer Theateraufführung oder irgend etwas anderem einlädt. Diese eine große Festlichkeit wird am besten am letzten Tage stattfinden und zwar am Spätnachmittag oder besser am Abend.

So bleiben die übrigen Nachmittage und Abende frei. Die Nachmittage sind nur gar zu nötig für Sektionssitzungen und wissenschaftliche Unternehmungen wie Besichtigungen von Museen, Ruinen, Ausgrabungen, Kirchen. Etwa freie Stunden werden den Meisten für eine kurze Erholung und Sammlung oder für Privatinteressen willkommen sein. Die Abende aber sollten, so weit irgend angängig, frei gelassen werden, damit jeder einzelne möglichst reiche Gelegenheit erhalte, die ihm interessanten Persönlichkeiten aufzusuchen und das Zusammensein für Gespräche auszunutzen. Zu dem Zwecke sind vom Ausschusse für jede Sektion bestimmte Restaurants sogleich im Programm anzugeben, so daß sich jeder leicht zu der ihn interessierenden Gruppe finden kann.

* * *

Schließlich ist es ja wohl praktisch, eine ungefähre Skizze eines Programms vorzulegen, wie wir es uns denken:

Vorabend: Begrüßung, event. mit offiziellen Ansprachen der Stadtvertreter usw.

1. Tag: 9—10 Eröffnungsrede: Erläuterung des Programms.
10—10½ Pause.
10½—2 I. Allgemeine Sitzung: allgemein interessante Kultur- und Schulfragen mit Diskussion.
2—4 Pause.
4—7 Sektionssitzungen: Vorträge oder Referate. — Besichtigung der Stadt.
Abend: Zwangloses Zusammentreffen in den bestimmten Lokalen oder Theater.

2. Tag: 9—10½ Sektionssitzungen: Vorträge mit Diskussion.
10½—11 Pause.
11—2 Kombinierte Sektionssitzungen: Referate mit Diskussion.
2—4 Pause.
4—7 Besichtigung der Stadt und Umgebung (Ausgrabungen, Ruinen, Museen, Kirchen usw.).
Abend: Zwangloses Zusammentreffen in den bestimmten Lokalen.

3. Tag: 9—$10\frac{1}{2}$ Sektionssitzungen: Vorträge mit Diskussion.
$10\frac{1}{2}$—11 Pause.
11—2 Kombinierte Sektionssitzungen: Referate mit Diskussion.
2—4 Pause.
4—7 Ausflug oder Besichtigungen oder Sektionssitzungen.
Abend: Allgemeine Festlichkeit (Bankett, Bierabend oder Festessen), event. mit offiziellen Ansprachen der städtischen Behörden und anderer.

4. Tag: 9—12 II. Allgemeine Sitzung: allgemein interessante Kultur- und Schulfragen mit Diskussion.
12—1 Geschäftliches.
Schlußwort.

* * *

Zum Schlusse möchten wir noch betonen, daß es uns selbstverständlich ganz fern liegt, den Präsidien der zukünftigen Versammlungen ein festes Programm aufzunötigen. Im Gegenteil glauben wir ihnen sehr weiten Spielraum zu individueller Betätigung zu schaffen. Das aber freilich wünschen wir lebhaft, daß die künftigen Leiter nach klaren Gesichtspunkten und eigenen Gedanken ein festes Programm selbständig von sich aus entwerfen mögen und nicht bloß das zufällig Angebotene nach äußerlichen Gesichtspunkten arrangieren.

Gießen, S. S. 1906.

E. Bethe B. Sauer M. L. Strack R. Wünsch

ANZEIGEN UND MITTEILUNGEN

AUS DER RELIGIONSWISSENSCHAFT

Wer das Wesen und die Entwicklung einer Religion verstehen will, darf sich nicht auf das Studium der einen Religion beschränken. Nur die Vergleichung führt zum wirklichen Verständnis. Die vergleichende Mythologie freilich, mittels deren man einst in das Wesen der antiken Religionen einzudringen suchte, muß heute als überwunden und abgetan gelten. Die vergleichende Religionswissenschaft, die an ihre Stelle getreten ist, unterscheidet sich hauptsächlich in zwei Punkten von ihrer Vorgängerin. Zunächst stehen nicht die Mythen, sondern die Riten im Vordergrunde der Forschung. Die Mythen sind in der Regel durch viele Hände hindurchgegangen, ehe sie in der uns überlieferten Form aufgezeichnet wurden. Sie haben dabei mancherlei Wandlungen durchgemacht, und es ist schwierig, oft unmöglich, zur ursprünglichen Form vorzudringen. Die Riten sind weit weniger der Wandlung unterworfen, sie sind authentische Zeugnisse für die Glaubensvorstellungen, aus denen sie hervorgegangen sind. Sie haben ein zäheres Leben als diese und werden oft noch lange geübt, wenn die Religionsanschauungen, in denen sie begründet waren, längst verschwunden sind. Das lehrt uns auch die Gegenwart, ich erinnere nur an die zahlreichen Reste altgermanischen Heidentums, die sich bis auf unsere Tage herübergerettet haben, und auch daran, daß so mancher Brauch der christlichen und jüdischen Religion auch von denen weiter geübt wird, die den religiösen Vorstellungen, in denen diese Bräuche ihre Wurzel hatten, längst fremd geworden sind oder sie umgedeutet haben. Die ursprüngliche Bedeutung der Riten aber läßt sich oft nur durch Vergleichung erkennen. Die 'vergleichende Mythologie' hatte sich auf stammverwandte Völker beschränkt. Um griechische oder römische Vorstellungen zu erklären, glaubte man genug zu tun, wenn man etwa altgermanische oder indische heranzog. Die moderne Religionswissenschaft — und das ist der zweite Punkt, in dem sie sich von der früheren vergleichenden Mythologie trennt — hat den Kreis der Vergleichung erweitert. Der ethnologischen Forschung, ich nenne nur die Namen Bastian und Tylor, verdanken wir die Erkenntnis, daß infolge einer merkwürdigen Gleichartigkeit des menschlichen Geistes auf einer primitiven Kulturstufe überall die gleichen Vorstellungen unabhängig voneinander entstanden sind. Überreste aber aus primitiver Zeit haben sich bei allen Völkern bis in die Epoche einer hoch entwickelten Kultur hinein erhalten. Weil dem so ist, darf sich der Forscher, der griechische und römische Religionsanschauungen erklären will, nicht auf die Heranziehung der religiösen Vorstellungen der indogermanischen Völker beschränken. Er darf vielmehr auch da, wo eine Entlehnung nicht wahrscheinlich ist, die semitischen Bräuche nicht unbeachtet lassen, und er muß vor allem die Bräuche der sogenannten Naturvölker studieren, die vielfach das meiste zum Verständnis antiker Vorstellungen beitragen. So muß der Philologe, der sich mit den antiken Religionen beschäftigt — und genau das gleiche gilt von dem Theologen, der nach wissenschaftlicher Erkenntnis der Religion strebt —, ein wesentlich umfangreicheres Material heranziehen und verarbeiten, als es vordem üblich war und nötig schien. Damit ist die Aussicht auf Erfolg gewachsen, aber auch die Arbeit des Forschers wesentlich schwieriger geworden. Deshalb ist es außerordentlich dankbar zu begrüßen, daß wir jetzt in dem 'Archiv für Religionswissenschaft' ein Organ zur Verfügung haben, das die Orientierung auf den ver-

schiedenen Gebieten erleichtert. Das Archiv ist keine neue Schöpfung; aber erst seit es im siebenten Jahr seines Bestehens in den Verlag von Teubner übergegangen und unter die geschickte Leitung von Albrecht Dieterich gekommen, ist es zu einem dem Religionsforscher unentbehrlichen Zentralorgan geworden. Daß das Archiv wirklich Ernst macht mit der Auffassung der Religionswissenschaft als Einheit, daß es alle Religion zu umfassen strebt und den Hilfswissenschaften Ethnologie und Volkskunde den gebührenden Platz gewährt, davon mag eine kurze Übersicht über den Inhalt der beiden neuesten Hefte Zeugnis ablegen.

Der IX. Band wird eröffnet durch einen interessanten Aufsatz Friedrichs von Duhn 'Rot und Tot'. Der Heidelberger Archäologe geht von der teils von ihm selbst, teils von anderen im Mittelmeergebiet gemachten Beobachtung aus, daß man häufig das Innere von Behältnissen, in die der Tote oder seine Reste gebettet wurden, rot ausmalte. Der Tote verlangt nach Blut, daher die Totenopfer mit allen ihren unendlich abgestuften Ablösungsformen, daher auch die rote Farbe bei der inneren und äußeren Ausstattung des Grabes. v. Duhn stellt eine Fülle von Beispielen für die Verwendung des Rotes bei der Bestattung zusammen. Diese Beispiele beschränken sich nicht nur auf das Altertum. Im Florenz des XIV. Jahrh. z. B. waren rote Bahrtücher, rote Mäntel der Leidtragenden üblich, und auch in neuerer Zeit begegnen uns gleichartige Sitten in Italien und in der Schweiz. In Neuseeland werden die Gebeine von Häuptlingen in rote Decken gehüllt, in einen mit roter Farbe eingeriebenen Kasten getan, in ein rot bemaltes Grab gebracht, in dessen Nähe sich ein rotes Grabmal erheben muß. Interessant ist die weitere Beobachtung, daß auch die Leiche selbst vielfach rot angemalt wurde, wofür der Verf. Belege aus verschiedenen Gegenden von Italien, Spanien, Frankreich, Mähren, Rußland beibringt. Die Beobachtung wird noch weiterer Untersuchung bedürfen, v. Duhn vermutet, der Tote solle durch den ihm äußerlich mittels der Blutfarbe verliehenen Schein des Lebens geschützt werden gegen böse Einflüsse, die ihn, den Wehrlosen, angreifen könnten. Analogien für das einst übliche Rotmalen der Leichen in Europa bieten noch Bräuche moderner Naturvölker. Daß die rote Farbe der Ersatz für wirkliches Blut ist, machen australiche Riten wahrscheinlich: die Trauernden bringen sich Verletzungen bei, fangen das Blut in Blättern auf und schütten es auf die Leiche. Verwandt ist auch die Sitte afrikanischer und asiatischer Völker, die Fetische zeitweilig mit Blut oder aber mit roter Farbe zu bestreichen.

Die drei nächsten Aufsätze sind Fortsetzungen aus dem vorhergehenden Jahrgang. Th. Zielinski handelt über 'Hermes und die Hermetik', d. h. über die unter dem Namen des Hermes Trismegistos überlieferten religionsphilosophischen Schriften. Der Inhalt der gelehrten und umfangreichen Abhandlung läßt sich in einem kurzen Referate nicht gut im einzelnen darlegen; der Verf. wendet sich darin gegen die von Reitzenstein vertretene Auffassung, daß die religiösen Ideen jener Schriften nicht Griechenland, sondern Ägypten entstammen, und sucht zu zeigen, daß sie vielmehr aus Arkadien über Kyrene nach Alexandreia gelangt seien. — 'Der Ragnarökmythus' betitelt sich ein Aufsatz B. Kahles. Der Verf. behandelt darin hauptsächlich das gewaltigste der Eddalieder, die Völuspa, in dem die Seherin dem höchsten Gotte die Geheimnisse der Weltzukunft offenbart und von Ragnarök, d. h. dem letzten Geschick der Götter, berichtet. Zwei Ansichten hauptsächlich stehen sich gegenüber. Der Norweger Bugge suchte zu zeigen, daß in der Völuspa heidnisch-nordische mit antik heidnischen, jüdisch-christlichen Elementen verquickt seien, während Müllenhoff den echt heidnischen nordgermanischen Charakter des Gedichts verteidigte. Kahle berichtet nun über die eingehende Untersuchung, die vor einigen Jahren der dänische Gelehrte Olrik dem Ragnarökmythus gewidmet hat. Er hebt hervor, daß Olrik in umfassender und zugleich besonnener Weise die moderne Volksüberlieferung herbeizieht, um aus ihr Gesichtspunkte für die Beurteilung längst vergangener Mythen zu gewinnen. Er meint, Olrik sei vorbildlich dafür, wie

man moderne Volksüberlieferung zur Aufhellung der Vergangenheit zu verwenden habe. Der dänische Forscher hält daran fest, daß der Grundgedanke des Gedichts rein heidnisch sei. Fremden Ursprungs aber ist seiner Ansicht nach der Hinweis auf den Mächtigen, der am Schlusse der Welterneuerung erscheint, nachdem das junge Göttergeschlecht die neue Welt bereits geordnet hat: 'Nun kommt der Mächtige zum Gerichte, der Gewaltige von oben, der über alles herrscht.' Olrik wie auch Kahle nehmen an, daß hier die christliche Vorstellung vom letzten Gericht hineinspielt. Wie dieser christliche Gedanke mit dem heidnischen Grundgedanken des Gedichtes zu vereinigen sei, hat Olrik nicht erörtert. Kahle vermutet, daß wir es hier mit einem nicht ursprünglichen Teil des Gedichts zu tun haben, der in später Zeit hinzugesetzt ist, als das Christentum feste Wurzel gefaßt hatte und ein Christ daran Anstoß nahm, daß in der neuen Welt Heidengötter ihres Amtes walten sollten. — Spielt in diese Untersuchung das Christentum nur hinein, so führt uns der nächste Aufsatz ganz auf das christliche Gebiet: 'Die jungfräuliche Kirche und die jungfräuliche Mutter, eine Studie über den Ursprung des Mariendienstes' von F. C. Conybeare. Im armenischen Christentum wird die Kirche als eine reine Jungfrau personifiziert, die befähigt und würdig ist, die Gebete der Gläubigen entgegen zu nehmen und ihre Fürsprecherin bei Christus zu sein. Das Gebet, mit dem in späterer Zeit der Kreuzfahrer die Jungfrau Maria anrief, wenn er in den Kampf tritt, wurde vom armenischen Krieger an die Jungfrau Kirche gerichtet. Eine Anzahl von Lobgesängen, die erhalten sind, beweisen die Verehrung, welche die Jungfrau Kirche im alten Armenien genoß. Man ruft sie darin neben anderen Heiligen an und erfleht ihre Fürsprache und ihr Mitleid. Epiphanias wird als das Fest der Vereinigung Christi mit seiner jungfräulichen Braut, der Kirche, angesehen. Noch im XVII. Jahrh. wurde ein Holzschnitt, der dem römischen Katholiken die Himmelfahrt darstellte, von den Herausgebern des armenischen Gesangbuches für die Darstellung der Himmelfahrt der Jungfrau Kirche und ihrer Krönung durch Christus gehalten. Conybeare hält es für zweifellos, daß der Mariendienst in Armenien ein umgewandelter Dienst der Jungfrau Kirche war, und er sucht durch Zusammenstellung einer großen Zahl von Zeugnissen der Kirchenschriftsteller zu zeigen, daß diese Vorstellung von der Kirche als Braut, dann als jungfräuliche Mutter Gottes auch außerhalb Armeniens verbreitet war und der ältesten Schicht des griechischen, lateinischen und syrischen Christentums angehört. — Den Schluß der Abhandlungen dieses Heftes bilden die im Nachlasse H. von Protts gefundenen aphoristischen Gedanken zum *Μήτηρ*-Kulte, die der unglückliche junge Forscher kurz vor seinem allzu frühen Tode niedergeschrieben hatte (vgl. den Nachruf von Schrader in den Athen. Mitt. 1903).

Im zweiten Hefte handelt A. v. Domaszewski von den Schutzgöttern von Mainz, im Anschluß an einen in Mainz 1889 gefundenen Altar, dessen vier Seiten je ein Götterpaar zeigen. — Zwei Aufsätze gehören dem Gebiete der alttestamentlichen Wissenschaften: F. Schwally, 'Die biblischen Schöpfungsberichte' und K. Vollers, 'Die solare Seite des alttestamentlichen Gottesbegriffes'. — Zum griechisch-römischen Altertum führt uns L. Sudhaus in seiner Abhandlung 'Lautes und leises Beten'. Lautes Beten ist das Ursprüngliche im Altertum, das lautlose Gebet ist eine Ausnahme; dazwischen liegt eine Mittelstufe, die die Römer als *murmur* oder auch *susurrus* bezeichnen. Charakteristisch dagegen ist das leise Beten für den Magier, den man daran geradezu erkennen kann. — L. Weniger erörtert in einer längeren Abhandlung die Bedeutung des *feralis exercitus* der Harier, von denen Tacitus berichtet, daß sie mit schwarzem Schilde und gefärbtem Leibe in dunkler Nacht in den Kampf ziehen. 'Totenheer' übersetzt. Weniger den Ausdruck und stellt zur Erklärung germanische Vorstellungen vom Totenreich und seinen Bewohnern zusammen. Er vermutet, die Harier hätten die Rolle von Toten gespielt in bewußter Nachahmung des wilden Heeres. Diesem schwarzen Heere der Harier stellt er das weiße Heer der Phoker gegenüber, die mit

Gips bestrichen in der Nacht die Thessaler angreifen und durch ihre Erscheinung sehr in Schrecken setzen. Er meint, daß auch diese als Gespenster erscheinen wollten; zugrunde liege dabei eine Nachahmung der Orgien des Dionysos. — L. Radermacher teilt zu der Walfischerzählung des Lucian (Wahre Gesch. I 94) Analogien aus Polynesien, Livland, Ungarn, der Türkei mit. M. Höfler handelt über die Verehrung der St. Lucia auf germanischem Boden.

Nicht minder wichtig als die erste Abteilung des Archivs, die wissenschaftliche Abhandlungen enthält, ist die zweite. Sie bringt Berichte über die hauptsächlichsten Forschungen und Fortschritte der Religionswissenschaft. Jedesmal in zwei Jahrgängen schließt sich der Kreis dieser Berichte, die die babylonisch-assyrische, die indische, die israelitisch-jüdische, die griechische und römische Religion, den Islam und die Religion der Naturvölker umfassen. Als eine dritte Abteilung sind jedem Hefte noch eine Reihe von kleineren Mitteilungen beigegeben, durch die auf wichtigere Entdeckungen, auf mancherlei Entlegenes und früher Übersehenes hingewiesen wird. Ernst Samter.

W. J. Anderson und R. Phené Spiers, Die Architektur von Griechenland und Rom. Eine Skizze ihrer historischen Entwickelung. Autorisierte Übersetzung aus dem Englischen von Konrad Burger. Mit 185 Abb. Leipzig, W. Hiersemann 1905. VII, 375 S.

Über diesem ersten Bande einer Handbücherserie hat ein Unstern gewaltet. Schon gleich im Titel: warum denn nicht griechische und römische, da Rom hier nicht die Stadt bedeutet? Die ersten vier Kapitel sind aus Vorträgen vermutlich vor *ladies and gentlemen* entstanden, von einem Verfasser, der diesen Studien drei Jahre (!) gewidmet hatte; sie wollen dem Titel gemäß historisch betrachten. Die übrigen behandeln vom achten an, klassifizierend, die römischen Bauwerke fast ohne jede historische Rücksicht. Konnte solcher Zwiespalt diese Vorlagen gerade für ein Handbuch empfehlen, in Deutschland, wo wir so ausgezeichnete Handbücher wie die von Durm und Springer-Michaelis haben? Und nun gar in einer Übersetzung, die nicht nur Sach- sondern, namentlich anfangs, auch Sprachkenntnis vermissen läßt? Oft weiß man freilich nicht, ob die Schuld des unklaren Ausdrucks am Übersetzer oder am Verfasser liegt, hinter denen dann auch Setzer und Korrektor nicht zurückbleiben wollten. Auf neuere Forschungen wird mitunter nebenher verwiesen, so in zwei gleichlautenden Anmerkungen auf Furtwänglers Aphaia. Französisches war den Verfassern offenbar zugänglicher als Deutsches: so ist Delphi berücksichtigt; über das Pantheon nach Agrippa wird unverhältnismäßig und einseitig nach Chedannes Untersuchungen berichtet, wobei befremdliche Dinge zutage kommen. Athen, Argos, sogar Kreta, Ephesos, Milet, Priene, Magnesia, Lykien, Pamphylien, Pisidien, Großgriechenland, das römische Forum und andres bleiben ohne neuere Beleuchtung. Über Pergamon wird einiges zur Unzeit eingeschaltet. Statt in knapper, präziser Darstellung, wie sie einem Handbuch zukommt, geben sich Kap. 1—4 in bequemer Vortragssprache, ohne daß man durch Wärme und lebendige Anschaulichkeit entschädigt würde. Allgemeine und historische Betrachtungen, im ersten Teile nicht selten, verbergen die Trivialität ihrer Gedanken im Dunkel eines gewundenen und unbeholfenen Ausdrucks, an dem vielleicht auch der Übersetzer nicht unbeteiligt ist. Von den zahlreichen historischen, geographischen, exegetischen Schnitzern, die letzteren bei Anführungen aus Pausanias und Vitruv, schweige ich lieber; auch von den fatalen nicht berichtigten Druckfehlern seien nur Catullus und Daphne als Baumeister und Bauherr und Seleukos als Fluß bei Pergamon erwähnt; der Berg Priene in Ephesos wurde dagegen aus Falkener übernommen. Lichtvolle Ordnung wäre gerade bei diesem Stoff sehr nötig; sie mangelt nur allzuoft. Die Beschreibungen von Bauwerken, die Hauptsache im ganzen Buch, gehen meistens, hinundherspringend, ohne Sinn und Verständnis für das Organische auch dieses menschlichen Schaffens vor. Schroffe Übergänge von einem zu anderem werden nicht selten innerhalb einer Zeile gemacht. Wie

hier die Absätze, so sind auch andere äußerliche Beihilfen für die Orientierung des Lesers durch Typenwechsel oder Beischriften am Rande verschmäht. Einschiebsel machen sich recht bemerklich, so z. B. am Schlusse des fünften Kapitels, wo der 'Blütezeit in Attika und dem Peloponnes' der pergamenische Altar angehängt ist, und dann das sechste Kapitel anhebt mit den Worten: 'Wir kehren jetzt nach Kleinasien zurück.' Ähnlich S. 79 unten und 195 oben. Auch im Architektonischen selbst, das doch nur aus Bekanntem ausgewählt ist, gibt es Anstöße genug. Von den vormnesikleischen Propyläen z. B. wird nichts gesagt; bei den Mnesikleischen werden die Merkmale des nicht zu Ende geführten Planes ungenügend angegeben; von den Karyatiden des Erechtheions, die danach nicht Kanephoren sondern Arrhephoren genannt werden, sollen nur vier nach Süden gerichtet sein; das Mausoleum des Augustus soll nur aus Beschreibungen bekannt sein; und römische Gräber, meint der Verfasser, wären in Kleinasien selten. Im Technischen wird der Zweck von Bossen und Stemmlöchern verwechselt; die Verringerung der Stoßflächen durch Anathyrose — dieser Terminus ist vom Verfasser nicht angewandt — wird bei Quadern richtig, bei Säulentrommeln wunderlich erklärt; wunderlich, gewiß dem Übersetzer zur Last zu legen, sind auch die 'Tröge', in denen die römischen Mörtelgußmauern hergerichtet werden; doch scheint der Verfasser sich die Verblendung mit Reticulat oder Ziegeln an trocknen Mauern geschehen zu denken. Unbequem sind die doppelten Maßangaben, die englischen Fuß, die wohl der Kontrolle wegen neben den Umrechnungen in Metern stehen blieben, das Auge verwirrend, wo mehr Maße beieinander stehen; sollten Perrot und Chipiez in Übersetzung zitiert werden, so brauchte es doch nicht die englische zu sein. Druck und Papier, auch die Abbildungen sind gut, und mit Registern wird Luxus getrieben: 1. ein solches von technischen Ausdrücken, darunter seltsamerweise auch italienische, französische, englische, die in der Übersetzung nicht vorkommen; 2. ein Literaturverzeichnis, mit der Anmerkung, daß alles bei der Verlagshandlung zu haben sei; 3. eins der Abbildungen, keineswegs immer mit Angabe der Herkunft; 4. das eigentliche Register, in dem zum Überfluß alle Termini von 1 wiedererscheinen. Eugen Petersen.

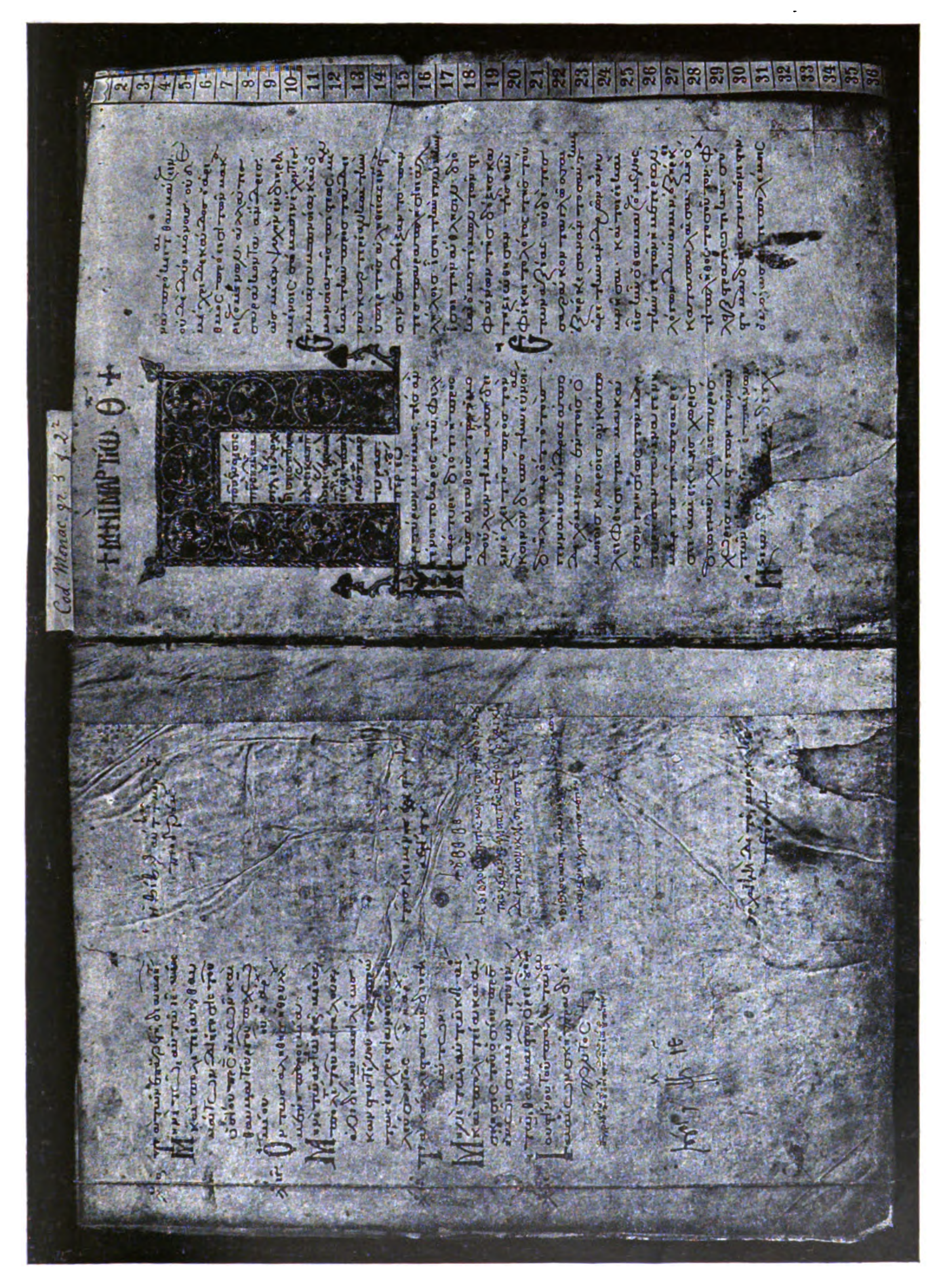
Ernest Lavisse, Histoire de France. Tome septième, I. Paris, Hachette 1906. 407 S.

Der vorliegende erste Teil des siebenten Bandes der 'Histoire de France depuis les origines jusqu'à la Révolution' ist von dem Herausgeber des Ganzen, Professor Ernest Lavisse, selbst verfaßt und behandelt von der Zeit von 1643—1685 nur die inneren Vorgänge Frankreichs; die auswärtige Politik wird im zweiten Teil des Bandes dargestellt werden. Man wird nicht überrascht sein, wenn wir sagen, daß dieser Band ein Glanzstück des ganzen Werkes ist; die Kunst und die Gelehrsamkeit des Verfassers und der gewaltige Stoff wirken gleichermaßen zu diesem Gesamteindruck zusammen; das Sallustische *facta dictis exaequare* ist Lavisse ganz meisterhaft gelungen. Merkwürdig, daß auch er den großen König herb verurteilt; die Zeit, wo Ludwig XIV. dem Volksgeist zum Ausdruck zu verhelfen schien, ist offenbar vorbei. 'Er setzte', so lesen wir S. 131, 'ganz einfach Anfang und Ende der Dinge in sich selbst. Er glaubte an sich durch einen förmlichen Glaubensakt. Wenn er das Wort gesprochen hat: «der Staat, das bin ich», so wollte er ganz direkt sagen: «ich, Ludwig, der mit euch spricht». Dieses «ich», das ein ganzes Jahrhundert beherrschte und ihm das Gepräge gab, ist das Ergebnis einer langen Geschichte. In Ludwig XIV. haben die Geschlechter Capet und Habsburg, adelig, alt und nunmehr erschöpft, eine letzte stolze und schwere Blüte hervorgebracht. Er war der Enkel Heinrichs IV., aber auch der Enkel Philipps II., der Urenkel Antons von Bourbon, aber auch der Karls V. Er stammte aus Frankreich, aber ebensosehr, ja noch mehr, aus Spanien. Er glich nicht seinem Vater, diesem magern und schlanken französischen Edelmann, sondern er war, wie seine Mutter, dick, gesetzt und würdevoll. Weder sein anhaltender Ernst ist bei uns daheim, noch jener angeborene Hochmut, noch die hierarchische Hofordnung,

welche Anna von Österreich einführte, da ihr die Verworrenheit und das Sichgehenlassen des Hofes mißfielen, noch der Abstand des Königs vom Rest der Menschen, noch die Mischung von Wollust und Frömmelei, noch die Regierung durch Kabinett und Schreiber, noch der Ehrgeiz, der Europa beherrschen will, noch das Streben sich in alles zu mischen, noch das völlige Zusammenwerfen von Staat und Religion, worin das Gedächtnis der Autosdafé von Aragon und Kastilien auflebt, noch Versailles, wie der Eskurial Wohnsitz einer Majestät, die sich vom gemeinsamen Leben absondert und nur für sich wohnen will. Man kann gewiß die Wirkungen der ebenso sicheren als dunklen Kraft der Vererbung nicht genau ausrechnen. Gleichwohl darf man nicht vergessen, daß die Könige auch die Söhne ihrer Mütter sind. Die Söhne Katharinas von Medici waren offenbare Italiener auf dem Thron von Frankreich. Übrigens wird man bei näherem Zusehen finden, daß nur wenige französische Könige wahrhaftige Franzosen waren.' Hat also Ludwig XIV. sein hohes monarchisches Selbstgefühl von seinen spanischen Ahnen, so hat doch auch die französische Geschichte reichlich dazu beigetragen es zu entwickeln. Die Ehrfurcht vor dem Monarchen wurzelte tief im Volke; als 1650 Anna sich mit ihrem 12jährigen Sohn in die Normandie begab, da sagte man dort: 'wenn die Königin die Welt erobern will, so braucht sie nur sie zu durchreisen und den König überall zu zeigen': so groß war die Begeisterung. Selbst beim Aufstand der Fronde war das Losungswort: *vive le roi tout seul!* Allerdings litt dann durch diesen Aufstand der Glaube an das Königtum, besonders wegen der schlechten Regierung des Kardinals Mazarin; aber bald stellte sich das monarchische Empfinden her, und die Fronde hinterließ den Eindruck eines so erbärmlichen aufrührerischen Treibens, daß mit ihr der Gedanke an ein durch die hohe Magistratur überwachtes und durch gewisse selbständige Elemente gemäßigtes Königtum begraben wurde. Von nun an sah die Nation sich in ihrem König verkörpert und wollte ihn größer sehen als irgend einen anderen Herrscher der Erde. Ludwig hat dieses Gefühl nach Lavisses Urteil mißbraucht; er hatte (S. 404) bald nur noch e i n Ziel: *se procurer une obéissance plus grande. Il n'a pensé qu'à soi.* Er hat den Wert von allem vermindert, was nicht er selbst war, und so hat er selbst die Pfeiler ausgehöhlt, welche die Monarchie stützen sollten; er hat auf diese Art die Katastrophe vorbereitet. Neben ihm gab es nur den Adel, der allmählich 'außerhalb des Staats gedrängt', arm und unnütz wurde; den Klerus, der nie weniger evangelisch war als unter dieser Regierung, und die Magistratur, welche durch die Machtsteigerung der Intendanten entwertet und verschrien wurde. Vom 'dritten Stand', dem Bürgertum, ist nur noch in den Provinziallandtagen die Rede; für Frankreich kommt er nicht mehr in Betracht; *vivre des peuples et les mépriser, c'était le paradoxe sur lequel vivait la société française.* Der einzige Mann, der an die Armen und Kleinen dachte, der die Lasten gleichmäßiger verteilen und die Gedrückten erleichtern wollte, war Colbert, den Lavisse wiederholt *un grand homme* nennt. Wenn einer die Monarchie durch Geltendmachung der Gleichheit, Gerechtigkeit und Menschlichkeit hätte retten können, so wäre Colbert dieser Mann gewesen (S. 265). Seine Verwaltung ist der kritische Moment der französischen Geschichte. Indem er am Ende seiner Verwaltung die Klagen wiederholen muß, welche er am Anfang anstimmte, erkennt man, daß sein grandioses Wirken wohl im einzelnen viel genützt hat, im ganzen aber nicht durchzudringen vermochte; und jene Ideen der Gleichheit, Gerechtigkeit und Menschlichkeit setzen sich 1789 g e g e n die Monarchie durch, da sie v o n ihr nicht verwirklicht worden sind.

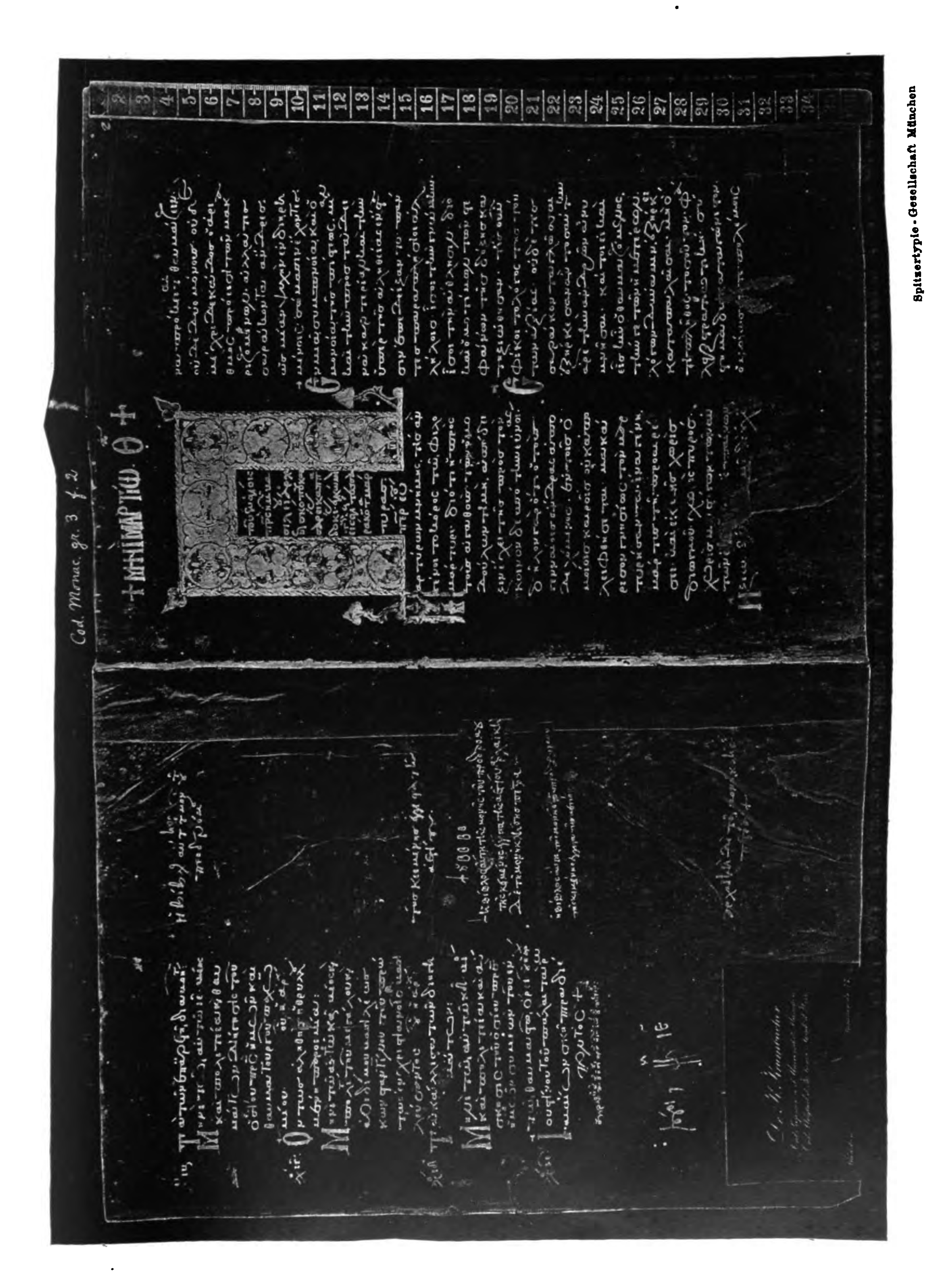
Gottlob Egelhaaf.

Tafel 1—2. Proben starker Größenreduktion



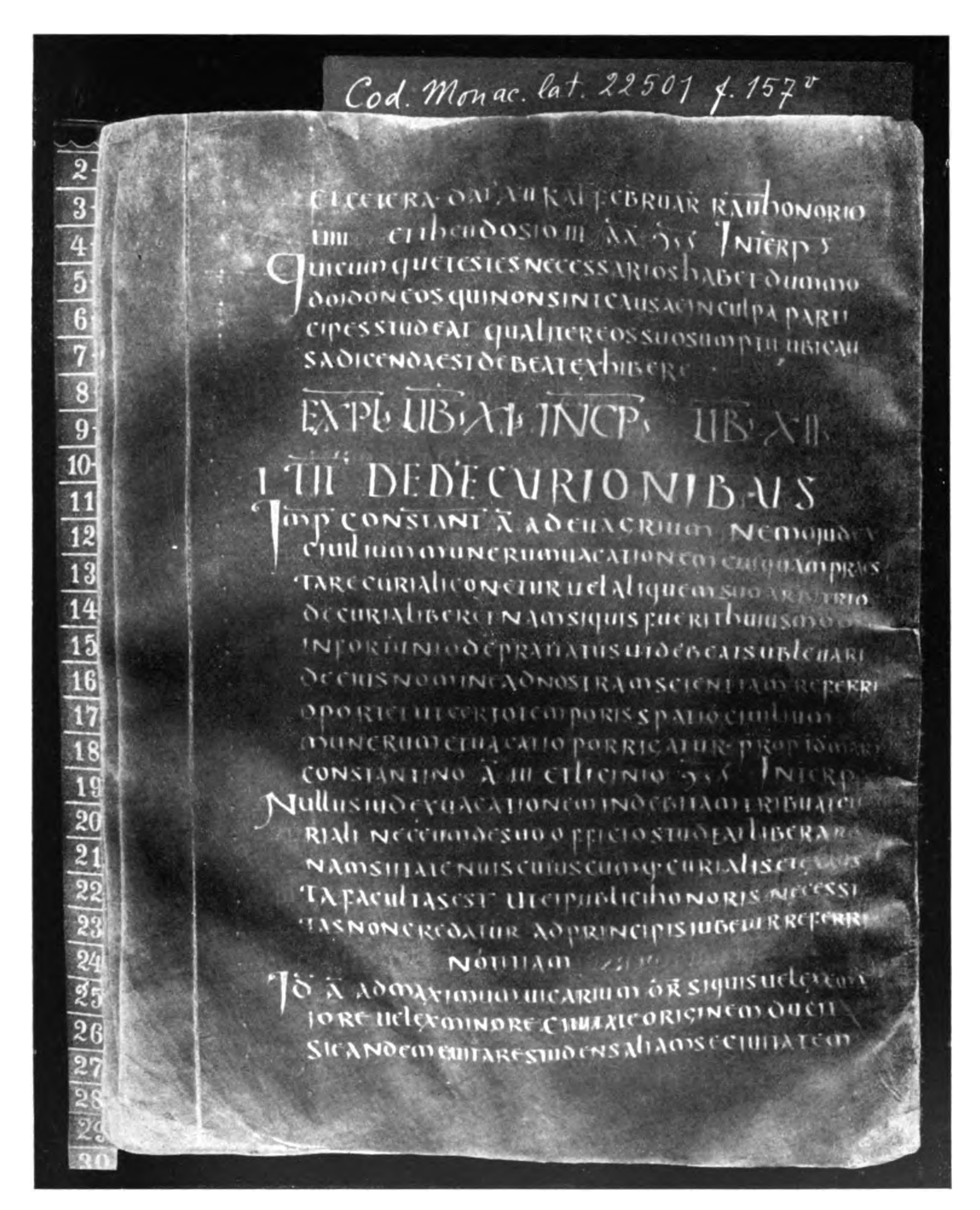
Codex Monac. gr. 3, saec. XI, fol. 1ᵛ—2ʳ. Legendensammlung für die Monate März, April, Mai. 1/3 der natürlichen Größe (die Doppelseite = 36×52,4 cm). Aufnahme mit einer gewöhnlichen Stativcamera, Voigtländer Triple-Anastigmat F = 185 mm und Lumièreplatte von 13×18 cm

Spitzertypie-Gesellschaft München



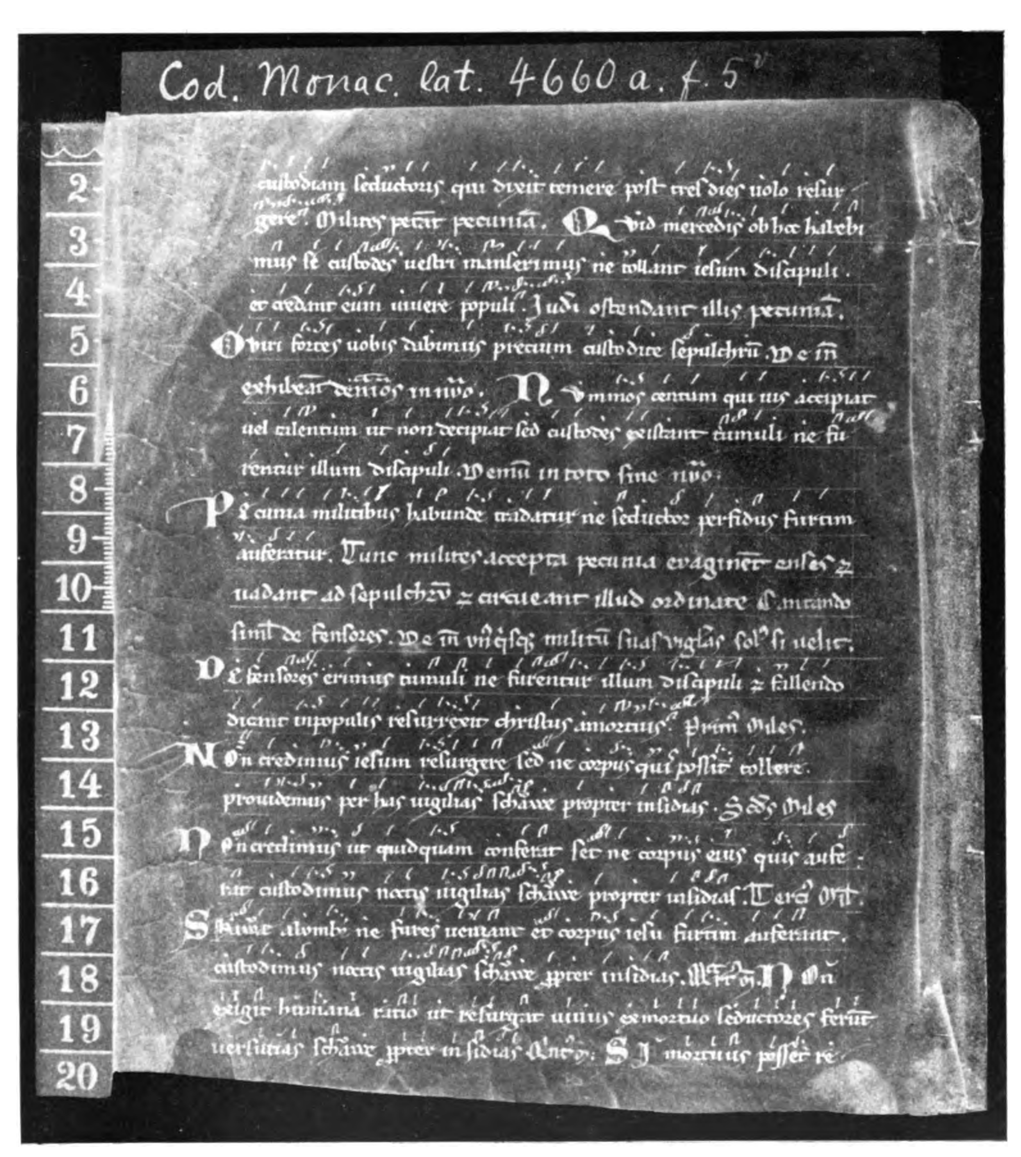
Dieselbe Vorlage wie Tafel 1. Gleiche Verkleinerung. Aufnahme mit dem Prismaapparat auf Bromarytpapier

Tafel 3—8. Prismaapparat. Probeaufnahmen. Ansicht des Apparats



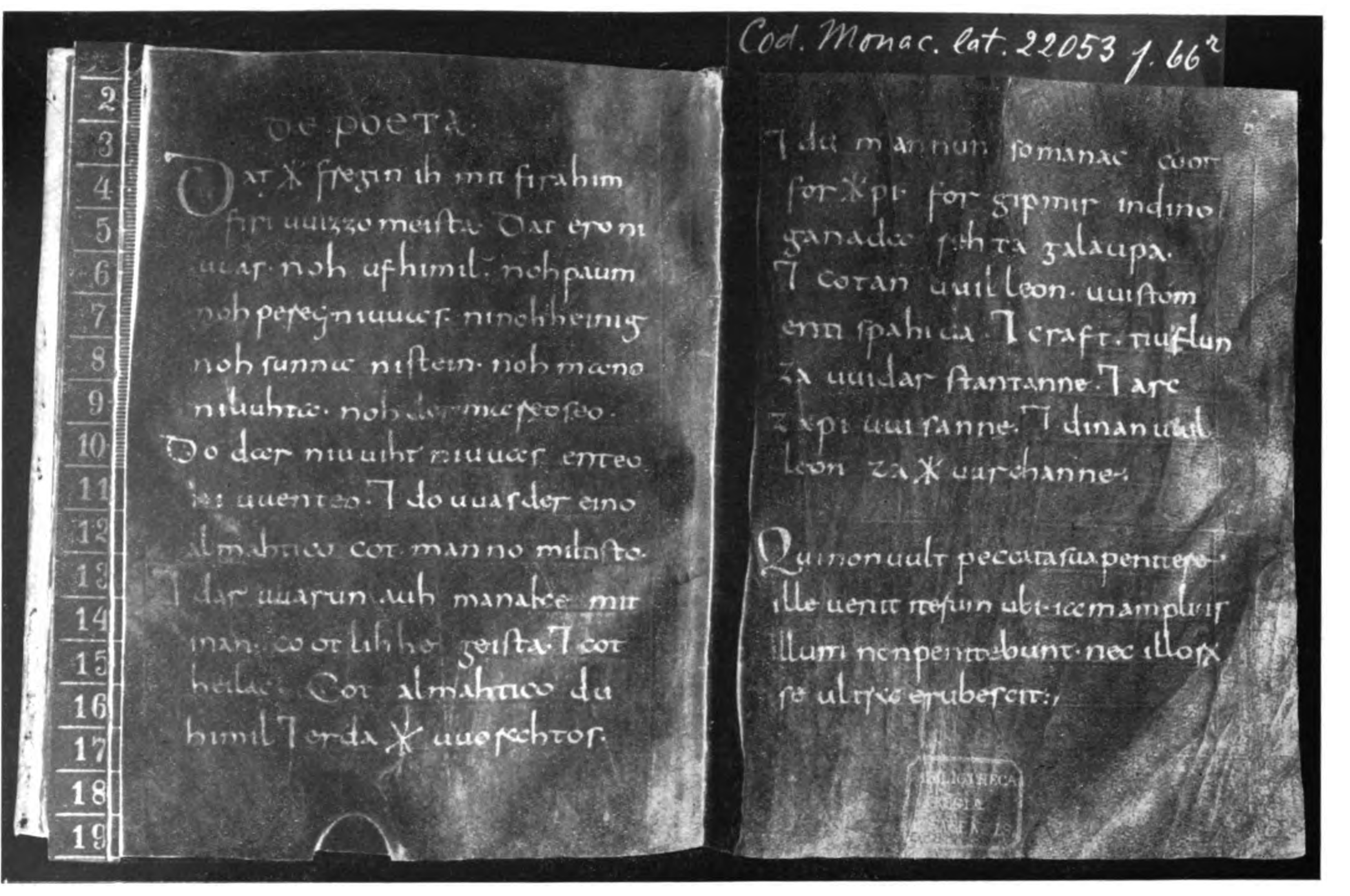
Autotypie von Brend'amour, Simhart & Co., München

Codex Monac. lat. 22501, saec. VI, fol. 157v. Den Inhalt bildet das Breviarium Alarici, ein Auszug aus dem Gesetzbuch des Kaisers Theodosius II., der i. J. 506 auf Befehl des westgotischen Königs Alarich angefertigt wurde. Vgl. Theodosiani libri XVI ed. Th. Mommsen, vol. I 1, Berlin 1905, S. LXXV, und L. Traube, Tafelheft S. IIIff. und Tafel IV. Sehr stark vergilbte und von dem gelblichen Pergamente sich wenig abhebende Schrift

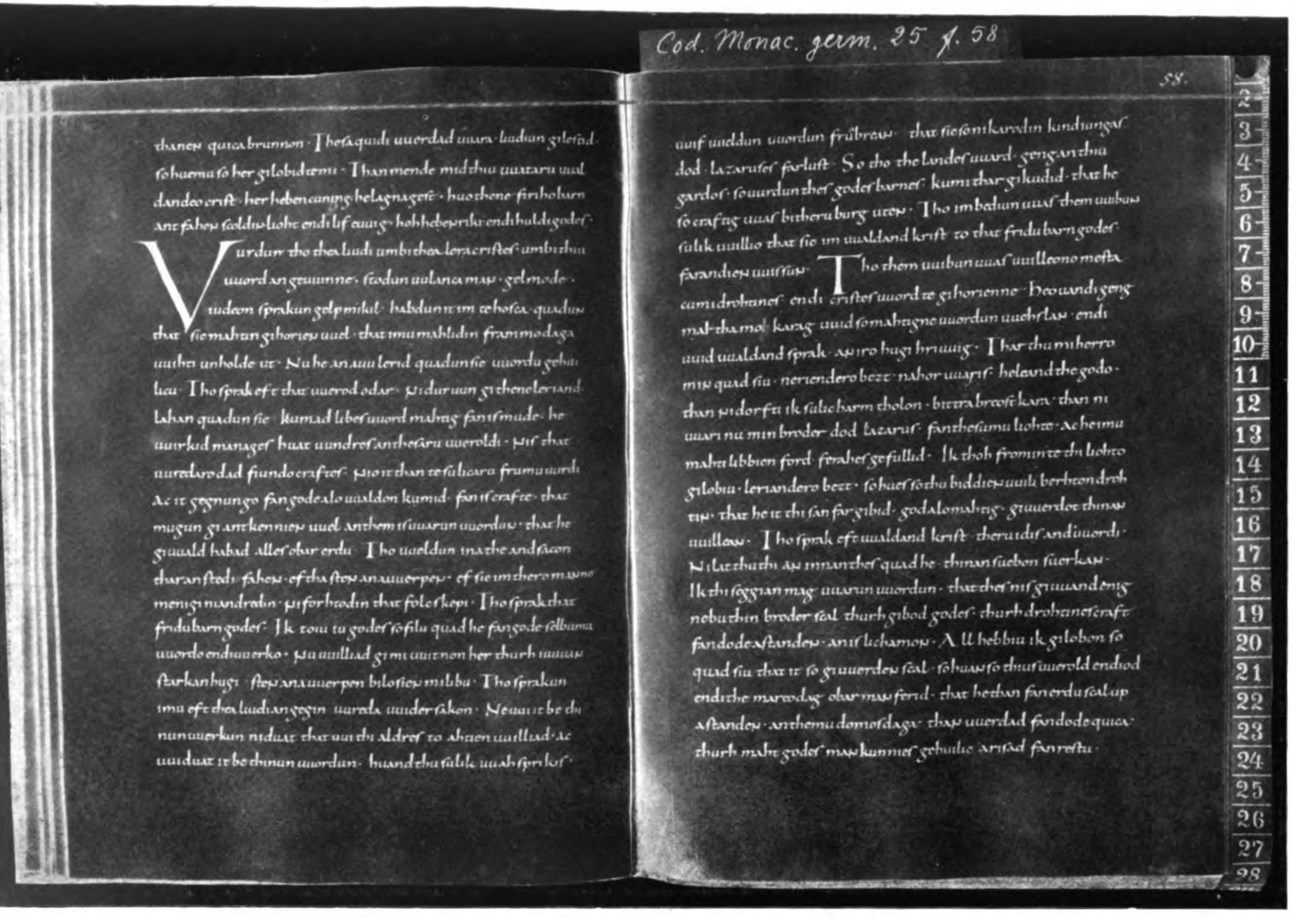


Autotypie von Brend'amour, Simhart & Co., München

Codex Monac. lat. 4660ª saec. XII/XIII. Enthält ein Stück der Carmina Burana (Fragm. fol. 5ᵛ).
Zum Vergleiche dient die zweifarbige Lichtdrucktafel 9 bei W. Meyer, Fragmenta Burana, Berlin, Weidmann 1901



Codex Monac. lat. 22053 fol. 65v—66r. **Wessobrunner Gebet** (älteste deutsche Handschrift, um 800 n. Chr. geschrieben).
Vgl. die autotypische Reproduktion bei Ulr. Schmidt, Walhalla, München 1906, S. 180 f.

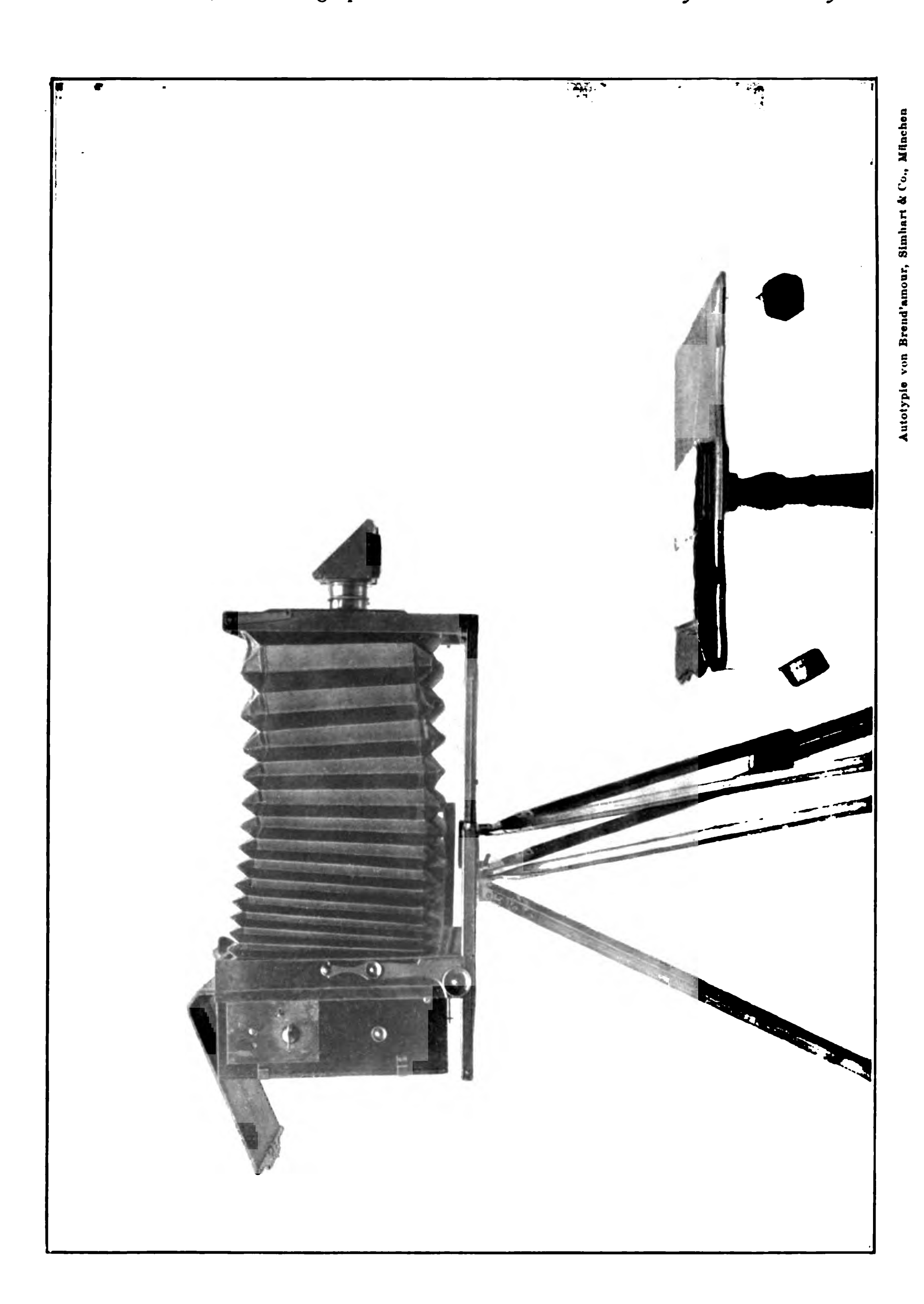


Autotypie von Brend'amour, Simhart & Co., München

Codex Monac. germ. 25, saec. IX, fol. 59v. Angelsächsische Evangelienharmonie (Heliand)

Autotypie von Brend'amour, Simhart & Co., München

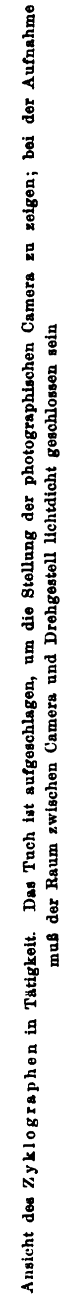
Codex Monac. or. mixtus 72. Sprüche in Pandschâbischrift und -sprache. Handschrift auf geschwärzter Leinwand mit weißer Tinte; daher erklärt sich, daß die Prismaaufnahme hier schwarze Schrift auf weißem Grunde ergibt



Autotypie von Brend'amour, Simhart & Co., München

Ansicht des Prismaapparats in Tätigkeit

Tafel 9—10. Zyklograph



Autotypie von F. Bruckmann, München

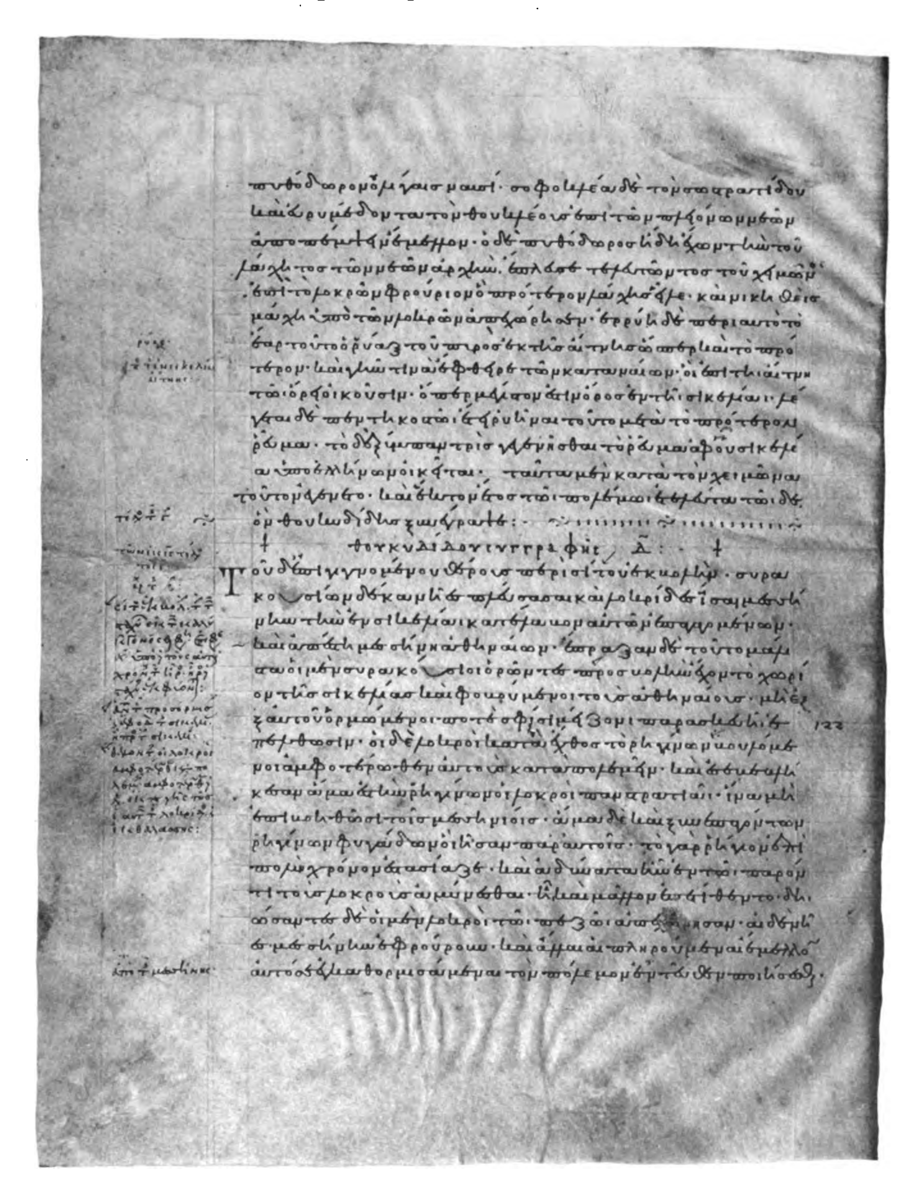
Ansicht des Zyklographen in Tätigkeit. Das Tuch ist aufgeschlagen, um die Stellung der photographischen Camera zu zeigen; bei der Aufnahme muß der Raum zwischen Camera und Drehgestell lichtdicht geschlossen sein



Autotypie von Brend'amour, Simhart & Co., München

Eine mit dem Zyklographen hergestellte Aufnahme einer Vase. In verkleinertem Maßstabe nach einer Heliogravure von F. Bruckmann, München

Tafel 11—14. Die wichtigsten Reproduktionsverfahren für Handschriften usw.

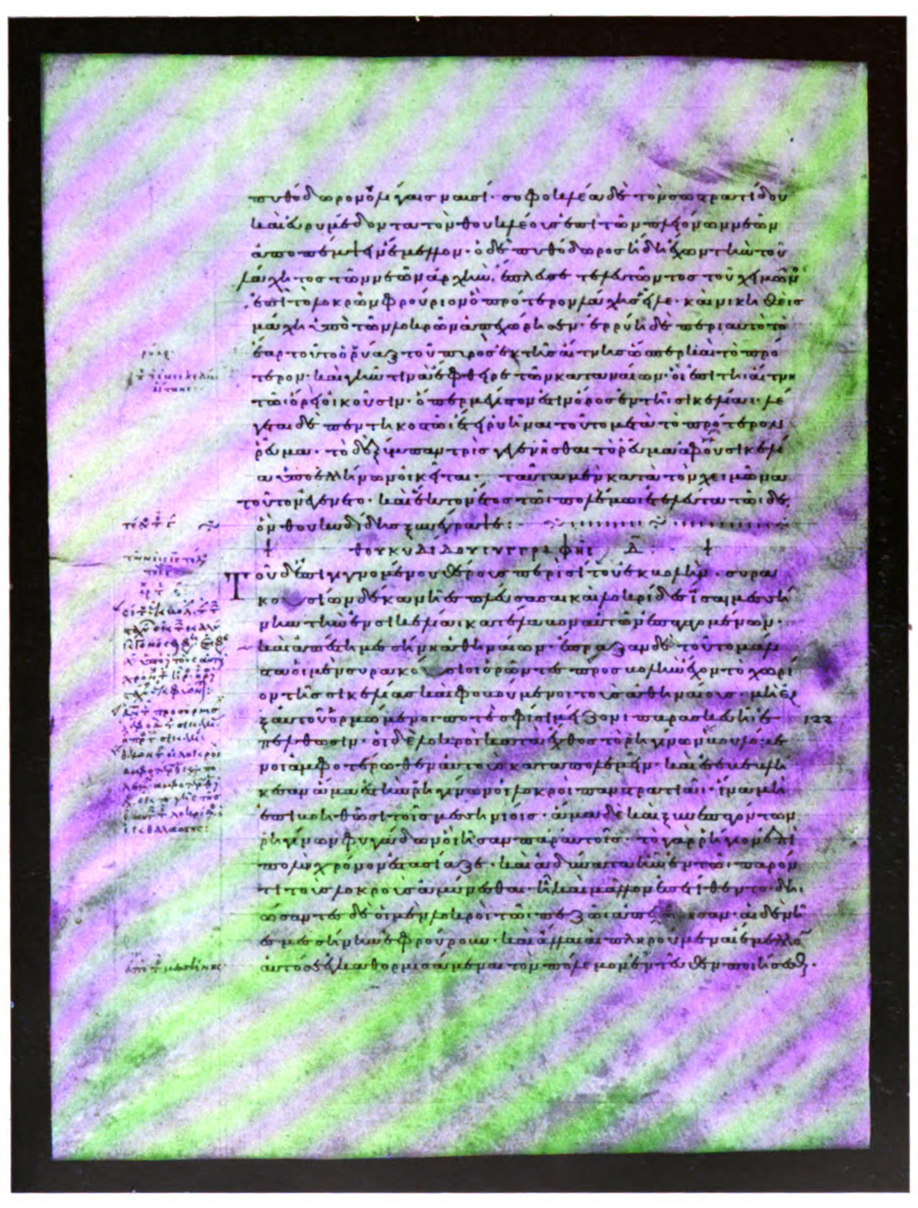


Lichtdruck von J. B. Obernetter. München.

Das Original der Tafeln 11—14 ist die Thukydideshandschrift Codex Monac. gr. 430, saec. XII, fol. 110ᵛ (Anfang des vierten Buches). Reduktion auf ½ der natürlichen Größe (29,2×22,4 cm). Lichtdruck

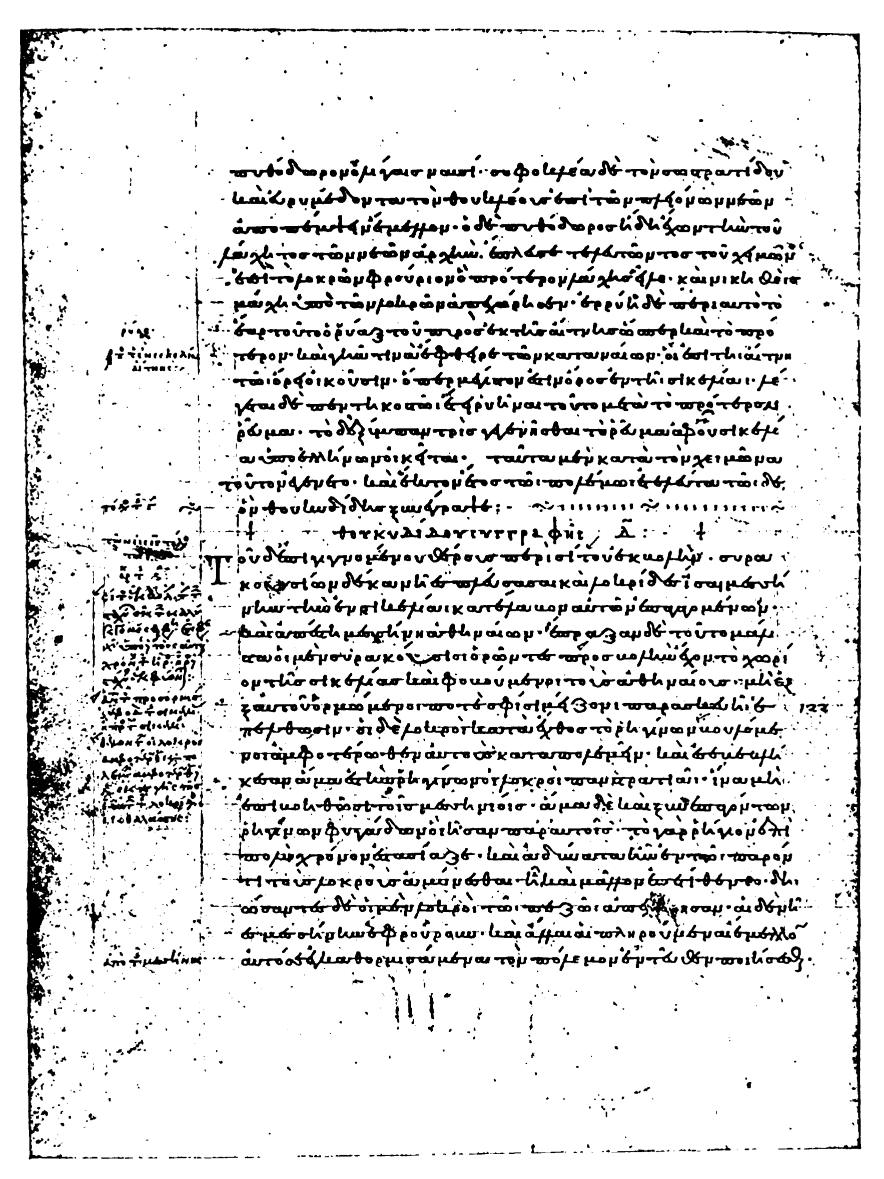
Brend'amour, Simhart & Co., München

Zinkotypie (vgl. Tafel 11)



Autotypie von Brend'amour, Simhart & Co., München

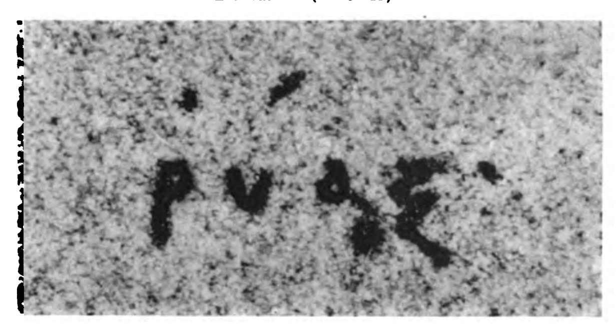
Autotypie (mit einem Raster von 175 Linien auf den englischen Zoll) (vgl. Tafel 11)



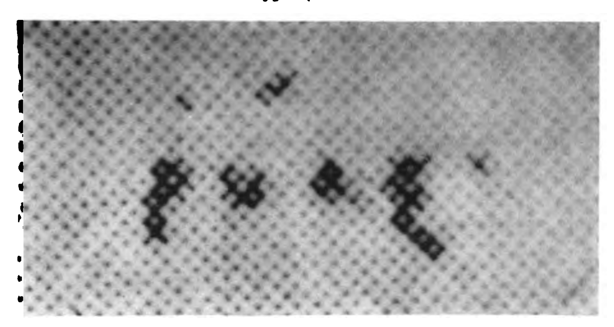
Spitzertypie-Gesellschaft München

Spitzertypie (vgl. Tafel 11)

Lichtdruck (Tafel 11)



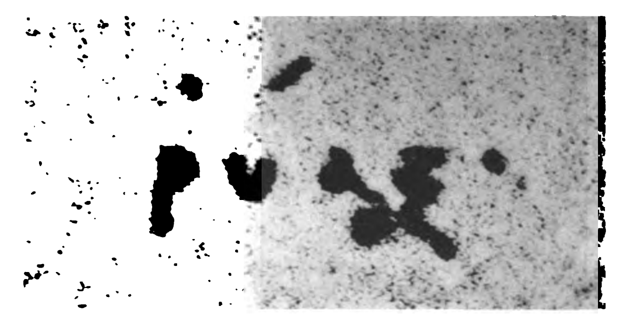
Autotypie (Tafel 13)



Zinkotypie (Tafel 12)



Spitzertypie (Tafel 14)



Mikrophotogramme einer Randnotiz auf Tafel 11—14

In Lichtdruck reproduziert von J. B. Obernetter, München



XENOPHON UND DIE STOA

Von Karl Lincke

Die stoische Schule knüpft in ihrer Schultradition an Sokrates an. Das Idealbild des stoischen Weisen trägt unverkennbar die Züge des Sokrates, stoische Dogmen werden für sokratisch erklärt, obgleich bei näherer Betrachtung der Nachweis unmittelbaren Zusammenhanges fehlt. Denn zwischen dem Todesjahre des Sokrates und dem Gründungsjahre der Stoa vergingen etwas über zwei Menschenalter, ungefähr der gleiche Zeitraum wie zwischen Jesus' Tode und der Abfassung unserer Evangelien. Da Sokrates allein durch seine Persönlichkeit auf seine Zeitgenossen gewirkt und keine Schriften hinterlassen hat, so erscheint es gewagt, wenn eine spätere Philosophenschule für ebenso rein sokratisch, vielleicht sogar für sokratischer gelten wollte als andere, wie die Schule des Antisthenes oder Eukleides oder auch die Akademie. Die Wirkung, die von Sokrates ausging, ist nicht bloß, wie manchmal gesagt wird, dem ungerechten Urteile zuzuschreiben, das die Athener über ihren besten Mitbürger fällten, sie beruht auch auf dem, was er ein ganzes Leben lang gelehrt hat. Aber nach Sokrates' Tode, als sein Mund für Freund und Feind geschlossen war, übernahmen seine Schüler in seinem Sinne, wie ein jeder von ihnen glaubte, das Vermächtnis seiner Philosophie, und die Phantasie der Epigonen hatte bald freies Spiel. Und so finden wir denn allerlei Dogmen mit der größten Zuversicht ihm zugeschrieben, darunter auch solche, die sich auf keinerlei Weise miteinander in Einklang bringen lassen. Platon und Xenophon widersprechen sich in wichtigen Punkten, und anders als beide urteilte dann Aristoteles. Der Abstand der Zeit ist also nicht die einzige Schwierigkeit; es kommt auch viel auf die Richtung an, in der eine spätere Schule Anschluß an Sokrates suchte. Die Kyniker legten Wert auf die Selbstbeherrschung und die Bedürfnislosigkeit des Sokrates, die Akademie auf seinen Rationalismus und seine Dialektik, Xenophon auf den Dämonionglauben. Die Stoa ging aus von der Naturphilosophie des Sokrates, und sie berief sich dabei auf Xenophon. Auf den ausgeprägten Stoizismus des xenophontischen Sokrates hat schon Bentley aufmerksam gemacht und damit der Kritik den Weg gewiesen.[1]) Vom Standpunkte unbedingter Xenophongläubigkeit ist dagegen neuerdings vorgebracht worden, Sokrates könnte den *νοῦς* des Anaxagoras und die Weltvernunft der Stoiker als kreisende Gedanken in dunkler Halbheit mit- oder vorgedacht

[1]) Vgl. A. Krohn, Sokrates und Xenophon, Halle 1875, und W. Gilbert, Xen. Mem. praef. crit.

haben.[1]) Kein Zweifel, die Stoiker wußten, was sie taten, als sie den Sokrates zum Schutzpatron ihrer Schule erhoben. Über den dunklen Halbgedanken des Sokrates, denen angeblich in der Stoa die pantheistische 'Aufweitung' zuteil geworden ist, darf man aber das Nächstliegende nicht vergessen. Um das äußere und innere Verhältnis der Stoa zu Sokrates und zur Sokratik wirklich zu erklären, muß man die Überlieferung, die sich in Bezug auf die sokratische Naturphilosophie im Anschluß an Platon und Xenophon, die beiden Hauptzeugen des Sokrates, gebildet hat, schärfer ins Auge fassen, als es bisher geschehen ist. Dann läßt sich über die Gründung der neusokratischen Schule, der Stoa, in Athen gegen Ende des IV. Jahrh. v. Chr. wohl eher ein geschichtlich klares Urteil gewinnen.

I. SOKRATES ALS NATURPHILOSOPH

Eines der bedeutendsten Denkmäler der griechischen Literatur ist Platons Timaios. Es ist ein groß angelegtes, kühn ausgeführtes Werk, beruhend auf der teleologischen Schöpfungsgeschichte des Anaxagoras und der mechanischen Naturerklärung des Demokritos und auf dem kosmischen Systeme des Pythagoras.[2]) In der Einleitung entwirft Sokrates zunächst ein Bild von dem Wesen des Staates, dann erhält Timaios aus Lokris, einer Stadt, die sich der besten Gesetze erfreute, das Wort zu seinem ausführlichen Vortrage über die Erschaffung der Welt und über die Stellung des Menschen in der Schöpfung. Es ist Platons eigene Lehre vom Kosmos, der, ein Abbild der Idee des Weltganzen, seine Entstehung der zwecktätigen Vernunft des Weltschöpfers verdankt, des Künstlers, dessen gütige Vorsehung sich offenbart in der Zweckmäßigkeit der Lebewesen und in den für den Menschen ersprießlichen Zusammenhängen der Natur. Den Erfolg des Werkes bezeugt schon Platons Schüler Aristoteles. In seiner Kritik des philosophischen Prinzips des platonischen Systemes knüpft er an den Timaios an (Arist. Metaph. 1072[a]). Aus Platons Timaios schöpften die verschiedensten Schriftsteller: der Verfasser der Weisheit Salomos, der Jude Philon und der Patristiker Clemens, der Kirchenfeind Celsus und der Kirchenvater Origenes. Die Pronoia des Demiurgos, des Weltschöpfers, im Timaios war das Vorbild des philonischen Logos und der Chokma, der göttlichen Sophia, in den jüdisch-griechischen Weisheitsbüchern, wie die Hauptstellen, Hiob 28, 26—28 und Spr. Sal. 8, 22—31, beweisen.[3]) Die Kosmosideeder Pronoia erscheint denn auch in der Lehre des Simon von Gitta als die Gott innewohnende Ennoia. Auf den Timaios deuten die Worte der altchristlichen Theodicee zu Anfang des Briefes an die Römer (1, 20): *τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου τοῖς ποιήμασι νοούμενα καθορᾶται.* Platon bezeichnet mit

---

[1]) Joël, Der echte und der xenophontische Sokrates I 182 f.

[2]) Vgl. Windelband, Geschichte der Philosophie S. 41. 101. Beachtenswert ist im Timaios die Annäherung Platons an den Ionier Anaxagoras, dessen Philosophie im Phaidon noch sehr ungünstig beurteilt wird.

[3]) Vgl. Delitzsch, Bibl. Komment. II 341, und Friedländer, Griechische Philosophie im A. T., Berlin 1904, S. 119.



νοούμενα das von Menschen Erkannte (Tim. 30 D: *τῷ γὰρ τῶν νοουμένων καλλίστῳ . . . αὐτὸν ὁ θεὸς ὁμοιῶσαι βουληθείς*), und darnach bezeichnet der Verfasser der Theodicee mit *τοῖς ποιήμασι νοούμενα* das an dem unsichtbaren Gotte aus seinen Werken Erkennbare seines Wesens.[1]) Der ungenannte Verfasser des Dialogs 'Hermippos oder über die Sternkunde', der die Naturphilosophie vom christlichen Standpunkte behandelt, führt aus dem Timaios die Worte an: *ἀγαθῷ γὰρ οὐδεὶς περὶ οὐδενὸς ἐγγίγνεται φθόνος κτλ.*[2]) Im Timaios (69 D) nennt Platon die Hoffnung und die Furcht ein paar schlechte Ratgeber. Darnach bezeichnete sie Lukian im Alexander oder Pseudomantis (8) als die zwei größten Tyrannen des menschlichen Lebens.[3]) In der stoischen Schule war dies schon früher ein ständiger Lehrsatz.[4]) Bei der allgemeinen Wertschätzung des Timaios im Altertume erscheint es angezeigt, auch einmal auf die kosmische Bedeutung hinzuweisen, die Platon zuerst der Dreizahl beilegt. Zu den das All durchdringenden Begriffen des Seins und des Werdens gesellt sich bei Platon die Idee des Raumes, in dem die ungemischten oder ersten und die zusammengesetzten Körper entstehen. Es ist das Bild einer Dreieinheit. Der Vater ist der Ursprung, die Mutter empfangend, das Kind werdend. Diese universale Bedeutung der Dreizahl, der 'ursprünglichen Endzahl der primitiven Menschheit', kommt wohl auch für die Entwicklungsgeschichte gewisser christlicher Vorstellungen in Betracht.[5]) Das ganze Mittelalter hindurch blieb Platons Timaios in Ansehen als das Hauptwerk des größten vorchristlichen Philosophen. Auf dem Raffaelschen Bilde Die Schule von Athen hält Platon den Timaios, Aristoteles die Nikomachische Ethik in der Hand. Man kann den Timaios als eines der meistbenutzten, wenn auch nicht ebenso laut gepriesenen Werke des Altertums bezeichnen.

Die Frage der Entstehung der Welt beantwortet der platonische Timaios durch die Annahme eines Künstlers, der den Entschluß faßte, die Gesamtheit des Sichtbaren so vollkommen als möglich zu machen, entsprechend dem ewigen Urbilde des lebendigen Wesens. Der Weltbaumeister führte diesen Plan aus, indem er die vier Elemente mischte, aus diesen ein vollkommenes und vernünftiges Weltganzes schuf und nach der Erschaffung des Weltgebäudes die gewordenen Götter beauftragte, sterbliche Wesen hervorzubringen. Die gewordenen Götter bildeten den Körper, der Künstler selbst die Seele. Der Urheber des Weltganzen wird bezeichnet als Bildner (*δημιουργός*). Seine Haupteigenschaften sind neidlose Güte und Vorsehung: *ἀγαθὸς ἦν* sagt Platon vom Demiurgos (Tim. 29 E, vgl. 30 A. 34 B. 92 C und Phaedr. 247 A: 'Der Neid steht außerhalb des göttlichen Chores'), und als Weltplan der Vorsehung erscheint

[1]) Vgl. Klöpper, Gotteserkenntnis der Heiden bei Paulus, Zeitschr. f. wissensch. Theol. XLVII (1904) S. 172. Die altchristliche Theodicee, Röm. 1, 18—25, erscheint nahe verwandt mit dem Kerygma des Petrus, näher als mit Philon; vgl. Skiött, Zeitschr. f. neutest. Wiss. IV (1903) S. 75 ff. Im Kerygma des Petrus, ebenso wie im Timaios, begegnet der Ausdruck *μονογενής* mit Bezug auf die sichtbare Gottheit des Kosmos (Tim. 92 B).

[2]) Vgl. Hirzel, Der Dialog II 372.

[3]) Über den Timaios bei Lukian vgl. noch Hirzel II 273, 2. 329, 1.

[4]) Vgl. Sallust. Catil. 3. [5]) Vgl. Usener, Dreiheit, Rhein. Mus. LVIII (1903) S. 1 ff. 362.

die Pronoia in den Worten (Tim. 30 C): *δεῖ λέγειν τόνδε τὸν κόσμον — διὰ τὴν τοῦ θεοῦ πρόνοιαν γενέσθαι.* Der Schöpfer und Vater des Alls verband zuerst die vier Elemente, Erde, Luft, Wasser und Feuer, zu einem Ganzen, er bestimmte die Teile der Zeit, schuf Sonne, Mond und fünf andere Gestirne als lebende Wesen, um die Zeit zu bewirken, und zündete das Licht der Sonne an, als Maß für die Bewegung der Gestirne. Dann schuf er vier Geschlechter, das himmlische der Götter und der Sterne, das geflügelte, das im Wasser lebende und das auf Füssen auf der Erde gehende. Die geschaffenen Götter aber bildeten das sterbliche Geschlecht der Menschen. Dem Menschen ist Körper und Seele und damit alles, was er zu seiner Glückseligkeit bedarf, zweckentsprechend gegeben. Dem Körper vor allem das Empfindungsvermögen, die Gefühle der Liebe, der Furcht, des Zornes usw., und die freie Bewegungsfähigkeit. Ein Strom von Wachstum und Nahrung fließt ihm zu, anfangs stärker, dann schwächer. Der Bau des Körpers gestattet den aufrechten Gang, das Antlitz ist versehen mit den Werkzeugen für die gesamte Vorsorge der Seele, und alle Teile des Leibes sind zweckmäßig und dem Gesetze der Proportion entsprechend beschaffen. So ist des Menschen edelste Kraft darauf gerichtet, die Gedanken Gottes, die in der Schöpfung verwirklicht sind, nachzudenken (Tim. 90 B).

Die Begriffe der Zweckmäßigkeit und der Naturnotwendigkeit fließen bei Platon ineinander mit der hohen, reinen Idee des Guten. Der Vortrag des Timaios, beginnend mit einem Gebete, schließt mit den Worten: 'So ist diese Welt, nachdem sie sterbliche und unsterbliche Wesen empfangen hat und von ihnen erfüllt ist, ein sichtbar lebendiges Wesen geworden, des Sichtbaren Inbegriff, Abbild des Gedachten, wahrnehmbarer Gott, der größte, beste, schönste, vollkommenste, der eine Himmel, einzig in seiner Art.' Das Ganze, verbunden mit dem einleitenden Vortrage des Sokrates über den Idealstaat, ist eine bedeutende, Gott und Welt, den Staat und den Menschen umfassende Rede vom All.[1]) Sokrates hat eine eigene Rolle auch in diesem Werke, aber die Rede vom All hat ihm Platon nicht übertragen. Eine andere Philosophenschule hat Sokrates erst zum Naturphilosophen gemacht, eine Schule, die sich die Naturphilosophie zum Lehrgegenstande erkor, und deren Lehre anknüpfte an die Überlieferung der Schriften Xenophons, des Schülers des Sokrates.

Die unter Xenophons Werken überlieferten Denkwürdigkeiten des Sokrates enthalten im ersten Buche einen naturphilosophischen Dialog, ein Gespräch, das Sokrates mit einem jugendlichen Verächter der Götter, Aristodemos, über das Dämonion gehalten haben soll (Mem. I 4). Der Ausgangspunkt des Dialoges ist nicht das Dämonion, sondern der Begriff der Weisheit, der ohne weiteres als selbstverständlich vorausgesetzt wird. Höher als die Künstler Griechenlands, Homer, Melanippides, Sophokles, Polykleitos und Zeuxis, die man ihrer Weisheit wegen bewundere, wird der weiseste aller Künstler gepriesen, der

---

[1]) Vgl. C. Ritter, Platons Dialoge, Inhaltsdarstellungen I, Schriften des höheren Alters, S. 98—146.



statt vernunftloser, unbeweglicher Bildwerke bewegungsfähige, vernünftige Wesen schaffe, die durch den Geist, nicht durch Zufall entstehen. Dieser Unterschied nützlicher Dinge und solcher, deren Zweck nicht ersichtlich sei, wird von Sokrates als das Werk eines denkenden Geistes bezeichnet. Er betrachtet den Bau des menschlichen Körpers, Augen, Nase, Mund, Zunge, die Augenlider, Wimpern und Brauen, die Ohren, die Vorder- und Backzähne, die Abfuhrgänge als ebenso viele Werke der Vorsehung (*προνοίας ἔργα*, *προνοητικῶς πεπραγμένα*) und der Einsicht (*γνώμης ἔργα*). Er erklärt ferner den Zeugungstrieb, die Mutterliebe und die Todesfurcht als Veranstaltungen Eines, der beschlossen habe, daß es lebende Wesen geben solle. Wie die stofflichen Elemente des Körpers, Erde und Feuchtigkeit, Teile einer größeren Stoffmenge seien, so sei auch das Vernunftelement im Menschen ein Teil von einer höheren, in der Welt verhandenen Vernunft, die ebenso unsichtbar sei wie die Lenkerin des Körpers, die Seele. Dem ungläubigen Aristodemos sucht Sokrates zu beweisen, daß die Götter in der Tat sich um den Menschen kümmern, indem sie ihm die aufrechte Stellung geben, auch Gesicht, Gehör und einen Mund und zu den Füßen die Hände, ferner eine Zunge zum Sprechen und dazu die Möglichkeit des Sinnengenusses bis ins Greisenalter. Die Gottheit hat dem Menschen auch die beste Seele eingepflanzt, die das Dasein der Götter wahrnimmt, und die befähigt ist zum Schutze, zur Pflege und zur Übung des Körpers, zum Lernen und Erinnern des Gesehenen und Gehörten. Die Folge ist, daß die Menschen im Vergleich mit den Tieren wie Götter leben. Darum empfiehlt Sokrates zum Schlusse Achtung vor der Mantik und Gottesfurcht, weil die Gottheit allwissend, allgegenwärtig und allmächtig sei.

Zu dem anthropologischen Beweise der göttlichen Vorsehung wird in einem später folgenden Gespräche der kosmologische Beweis hinzugefügt (Mem. IV 3). Euthydemos wird geschildert als ein wißbegieriger, gut veranlagter Jüngling, der sich allerlei Bücher gekauft hatte und stolz war auf sein Wissen. Dem jungen Übergelehrten werden nun hier die Augen geöffnet für die rechte Schule, eine Schule der *σωφροσύνη*, und zwar der *σωφροσύνη πρὸς τοὺς θεούς*, der *εὐσέβεια*, eine Schule der Sinne, des Verstandes, der Sprache und der Mantik, eine Schule der Wahrnehmung, des Denkens und der Erinnerung. In diesem vielseitigen Unterrichte erhielt man einen Begriff von dem Nutzen, den Sonne, Mond und Sterne, Jahreszeiten, Wasser, Erde, Feuer und Luft[1]), Tiere und Pflanzen für den Menschen haben. Hier lernte man die göttliche Vorsehung bewundern, die denen, die die Götter um Auskunft baten, die Zukunft verkündete. Hier lernte man auch den Unterschied kennen, der zwischen der obersten Gottheit und den anderen Göttern zu machen war. Denn diese sind die zwar nicht sichtbar hervortretenden, aber doch bildlich dargestellten Götter, die den Menschen Güter zuteilen, jene aber ist die dem Blicke entrückte Gottheit, die das ganze Weltall, den Inbegriff alles Schönen und Guten,

[1]) Das in einer Handschrift überlieferte Stück (Mem. IV 3, 8ª *τὸ δὲ καὶ ἀέρα — ἀνέκφραστον*) gehört mit in diesen kosmologischen Zusammenhang.



ordnet und zusammenhält, unsichtbar wie das Wehen des Windes oder wie die Seele im menschlichen Leibe.[1])

Die beiden anthropologisch-kosmologischen Gespräche, auf die Krohn und später Dümmler aufmerksam gemacht haben[2]), beruhen nach Inhalt und Sprache auf Platons Timaios. Was in diesen Dialogen von dem Weltbildner (*δημιουργός*) und von der Vorsehung (*πρόνοια*) gesagt wird, mit der der Weltbildner den Kosmos und den aufrecht gehenden, denkenden Menschen geschaffen und ihn mit allem zum Leben Nützlichen reichlich versehen und ausgerüstet hat, ist nichts anderes als eine natürliche Theologie auf platonischer Grundlage. Aus dem Timaios stammen die Begriffe der Güte und der Vorsehung des Weltschöpfers, der Zweckmäßigkeit des Weltganzen und des menschlichen, vernunftbegabten Körpers, und die Vorstellung von dem göttlichen Künstler und dem einen, nach der Idee des Guten geschaffenen Kosmos, dem Inbegriffe alles Schönen und Guten. Wie im Timaios neidlose Güte als eine der Haupteigenschaften des Weltbildners bezeichnet wird, so heißt der Weltbildner nun auch in den Denkwürdigkeiten des Sokrates *σοφός τις δημιουργὸς καὶ φιλόζῳος* (Mem. I 47). Diese Worte, nebst den darauf folgenden *καὶ ταῦτα ἔοικε μηχανήμασί τινος ζῷα εἶναι βουλευσαμένου*, stimmen mit Platons Auffassung auch im Ausdruck überein. Sie erscheinen als eine Nachahmung der beiden platonischen Stellen *πάντα ὅτι μάλιστα γενέσθαι ἐβουλήθη παραπλήσια ἑαυτῷ* und *βουληθεὶς γὰρ ὁ θεὸς ἀγαθὰ μὲν πάντα, φλαῦρον δὲ μηδὲν εἶναι* (Tim. 29 E 30 A). Dabei hat der Verfasser des sokratischen Dialogs den Fehler gemacht, daß er *βουλεύεσθαι* und *βούλεσθαι* in der Konstruktion miteinander verwechselte.

Die Übereinstimmung mit Platon geht noch weiter. Platon hat zuerst den göttlichen Ursprung der edelsten Seelenkräfte des Menschen zu erklären gesucht aus dem Baue des menschlichen Körpers und des frei zum Himmel aufgerichteten Hauptes (Tim. 90 B *τὸ θεῖον . . . ὀρθοῖ πᾶν τὸ σῶμα*). Der Nachahmer eignete sich diesen Gedanken an, überbot aber Platons geistreiche Deutung mit dem Zusatze, daß die Götter durch die aufrechte Stellung es dem Menschen ermöglicht haben, das, was über ihm ist, besser zu betrachten (Mem. I 4, 11 *τὰ ὕπερθεν μᾶλλον θεᾶσθαι*). Auf Platons Timaios weist auch die Stelle hin, wo der Verfasser den Bildner und Beherrscher des Weltganzen deutlich unterscheidet von den anderen Göttern (Mem. IV 3, 13). Diese Unterscheidung der denkenden Gottheit und der den Stoff gestaltenden anderen Götter ist ausschließlich Platons eigener Gedanke. Die Philosophie des Sokrates kann hierfür nicht als die gemeinsame Quelle angegeben werden. Es ist die neue, von der Idee des Guten und dem Begriffe der Vorsehung getragene Weltanschauung des Timaios, die in Xenophons Denkwürdigkeiten zu einem Lehrgespräche des Sokrates über die Pronoia geworden ist.

---

[1]) Die Eigentümlichkeit dieser Ausführung ist wohl zu beachten. Vgl. Zeller, Abriß der Geschichte der griechischen Philosophie S. 96.

[2]) A. Krohn, Sokrates und Xenophon S. 1—21. 46—60. Vgl. Dümmler, Akademika S. 74. 125.



Selbstverständlich ist die Übereinstimmung keine unbedingt allgemeine. Die Ausführung im einzelnen ist nicht überall die gleiche, und die Höhe der Anschauung eines Platon wird verlassen, wenn statt der Zweckmäßigkeit der Nutzen und der sinnliche Genuß gepriesen wird, den der Mensch von den Einrichtungen der Vorsehung des Weltbildners habe (Mem. I 4, 12). Der Unterschied der Auffassung ist namentlich zu beachten in Bezug auf die Mantik. Denn nach Platons Ansicht hatte die Mantik ihren Ursprung in den vernunftlosen Seelenkräften, denn niemand — sagt er — empfange Offenbarungen bei klarem Verstande, wohl aber im Schlafe oder bei Krankheiten oder in anderen die Vernunft ausschließenden Zuständen. Die Verkünder des göttlichen Willens, die an den Orakelstätten angestellt seien, hätten nur mit der Beurteilung und Deutung der rätselhaften Worte und Erscheinungen zu tun, sie würden daher nur mißbräuchlich als Seher bezeichnet. Die Mantikpriester spielen im platonischen Idealstaate eine untergeordnete Rolle. Sie sind nur Schatten von Staatsmännern.[1]) Ganz anders der Verfasser des Dialoges in den Denkwürdigkeiten des Sokrates. Er fand gerade in dem sokratischen Dämonion und in der platonischen Pronoia den Beweis des Geistes und der Kraft der Weissagung. Deshalb ermahnt er zur Ehrfurcht vor der Mantik, dem Ehrwürdigsten, was es gebe in Athen, überhaupt in Griechenland. In der Hauptsache erscheint aber der Verfasser abhängig von Platon, so unabhängig er sich auch in der Vorbemerkung zu dem Dialoge stellt (Mem. I 4, 1). Die beiden Dialoge des Sokrates mit Aristodemos und Euthydemos beruhen auf dem genialen teleologischen Systeme der Kosmologie und Anthropologie in Platons Timaios. Sie bilden ein Ganzes, und dieses Ganze ist eine populäre Naturphilosophie, eine Nachbildung des platonischen Timaios in kürzerer, gemeinverständlicher Form des sokratischen Schuldialogs. Es fragt sich nun, wie dieses Verhältnis zu erklären ist im Hinblick auf die Überlieferung, nach der ja die Naturphilosophie nun einmal einen Bestandteil der xenophontischen Denkwürdigkeiten des Sokrates bildet.

II. DER SOKRATIKER XENOPHON

Der Tod des Sokrates hat Xenophon zum Sokratiker gemacht. Er schrieb seine Erinnerungen an Sokrates nieder in Form einer Verteidigung seines Lehrers und Freundes gegen den von seinen Anklägern erhobenen Vorwurf des Atheismus. Die Verteidigungsschrift war zugleich eine Anklageschrift gegen die Athener, und sollte es auch sein. Xenophon, der Kriegsgefährte des Agesilaos, war als Freund der Lakedämonier von den Athenern verbannt worden und wohnte als lakedämonischer Schutzbürger in Skillus in der Landschaft Elis. Die Lakedämonier erwarteten von seiner Feder einen Schlag gegen die Athener, und so begann Xenophon die Aufzeichnung seiner Erinnerungen an Sokrates und die Fortsetzung des Geschichtswerkes des Thukydides. Bei der Abfassung der Verteidigungsschrift war ihm der Sokratiker Hermogenes behilflich, der auch eigene Erinnerungen zu denen Xenophons beigesteuert hat. Der Bericht

[1]) Tim. 71 E, vgl. Staat 290 C.

über das Verhalten des Sokrates in den letzten Tagen vor der Gerichtsverhandlung, Mem. IV 8, 4—10, ein Stück der ursprünglichen Verteidigungsschrift[1]), ist der Mitteilung des Hermogenes zu verdanken. Ein Werk aus einem Gusse sind aber die Memorabilien nicht. Die vier Bücher sind, wie man jetzt annimmt, in größeren Zeitabständen aufeinander gefolgt, und es sind auch eine ältere und eine jüngere Reihe von Denkwürdigkeiten unterschieden worden. Zunächst handelt es sich um die Herkunft der beiden Dialoge Mem. I 4 und IV 3.

Nach W. von Humboldts und Zellers Ansicht ist es der Verfasser von Mem. I 4 gewesen, der jene ideale Naturansicht begründete, die von da an die griechische Naturphilosophie beherrscht. Mem. I 4 ist aber ein populäres Schulgespräch, und dem dürfte Platons genialer Entwurf doch wohl vorausgegangen sein. Das Lob der Pronoia des Schöpfers hat Platon zuerst der Welt verkündet. Im Timaios ist Gott der Künstler, der die Idee des Kosmos dachte, und der nach diesem geistigen Urbilde die Welt erschuf. Damit hat Platon die Lehre von dem Vorsehungswerke des göttlichen Weltbildners begründet, die dann von anderer Seite weiter ausgeführt und verbreitet wurde. Die Ausführung hielt sich nicht auf der Höhe jener ersten, wahrhaft idealen Konzeption. Die Pronoia wird auf Dinge bezogen, für die sie Platon kaum würde verantwortlich gemacht haben, so auf den Sinnengenuß und auf die Mantik, bei denen sie nach Platons Auffassung ganz aus dem Spiele bleiben mußte (vgl. Tim. 30 B. 44 C. 45 B). Aber daß der Menschen schaffende Künstler in den Denkwürdigkeiten des Sokrates kein anderer ist als der Demiurgos in Platons Timaios, darf wohl als feststehend betrachtet werden. Nun ist der Timaios, wie allgemein angenommen wird, das letzte Werk, das Platon herausgegeben. Platon lebte 427—347. Der Timaios, das wissenschaftliche Testament des Stifters der Akademie, ist also erschienen um das Jahr 350. Um diese Zeit hat auch Xenophon vielleicht noch gelebt. Die Schriften des höheren Alters Xenophons sind: 1. der Hipparchikos, der dem einen der Söhne Xenophons, Gryllos, zur Empfehlung für die Stelle eines Hipparchen in Athen dienen sollte, 2. die letzten Bücher der Griechischen Geschichte, und endlich 3. die Schrift über die Staatseinkünfte, die im Jahre 356 verfaßt ist. Die Schriftstellerei Xenophons hatte also in dieser Zeit eine ganz andere Richtung auf das praktische Gebiet.

Über die Stellung des Sokrates zu den 'Sophisten', die über die Beschaffenheit des Kosmos und über die Naturgesetze Betrachtungen anstellten, war Xenophon wohl ebenfalls durch Hermogenes näher unterrichtet. Aus den betreffenden Ausführungen geht soviel hervor, daß Sokrates die ihm, wie jedem gebildeten Athener, bekannten Streitigkeiten der Vertreter der verschiedenen Schulrichtungen verurteilte, die nie zu einer höheren Einheit führten, wie sie sich ihm selbst im Dämonion verkörperte. Von solchem dogmatischen Gezänke hielt Sokrates nichts. Anderseits aber bemerkt Xenophon, daß Sokrates die Forschung achtete, die die Wissenschaft um der Wissenschaft willen be-

---

[1]) Vgl. Fleckeisens Jahrbb. f. klass. Philol. 1897 S. 709 f.

trieb (Mem. I 1, 15). Sein Gebiet war die Wissenschaft des menschlichen Geistes — *μή μοι τὰ θεῖα, ἀλλὰ τῶν ἀνθρωπίνων* sagte Euripides —, und den metaphysischen Halt und Maßstab des sittlichen Handelns gab ihm der personifizierte Begriff des Dämonions, des 'Göttlichen in allen Göttern'. Daß Sokrates keine Naturphilosophie im eigentlichen Sinne getrieben habe, bezeugen übereinstimmend Platon und Xenophon. Außerdem liegen zwischen Mem. I 1 und I 4 nach Form und Inhalt solche Widersprüche vor, daß man logisch gezwungen ist, eine jüngere Reihe von Denkwürdigkeiten als unecht auszuscheiden. Diese Reihe ist, nach der Verschiedenheit der Auffassung, die zwischen den Ausführungen in I 1 und I 4 besteht, einem anderen Verfasser zuzuschreiben, der Xenophon berichtigen und ergänzen wollte.[1]) Der Sokratiker Xenophon hatte mit sokratischer Naturphilosophie, wie sie Mem. I 4 vorgetragen wird, nichts zu tun. Der Dialog ist weder sokratisch noch xenophontisch.

Dem Kenner wird diese Unechtheitserklärung nichts Neues sagen. Schon A. Krohn hat sich gegen die Echtheit des Dialoges ausgesprochen, und W. Gilbert in seiner Ausgabe ist ihm gefolgt (Praef. XIX. LXI). Beide erklären nach dem Vorgange von Bentley die Pronoia in der Naturphilosophie des Sokrates für ein Kennzeichen des Stoizismus. Gewiß braucht Xenophon auch sonst oft die Worte *πρόνοια* und *προνοεῖν*, um die Voraussicht und Fürsorge eines Heerführers oder guten Haushalters zu bezeichnen.[2]) Aber darauf kommt es nicht an, sondern auf die *πρόνοια* als naturphilosophisches Prinzip des göttlichen Weltschöpfungsplanes und der göttlichen Weltregierung. In diesem Sinne hat sich die Stoa das Wort angeeignet. Und wie Mem. I 4, 15 als Beweis der Fürsorge der Götter für die Menschen die Mantik hervorgehoben wird, so wurde in der Stoa die Mantik geradezu als *πρόνοια* bezeichnet.[3]) Die ganze Natur hieß in der Sprache der Stoiker *πρόνοια*[4]), als Vorsehungswerk, wie sie der Verfasser von Mem. I 4 schildert. Stoisch ist sein Hinweis auf die zweckmäßig angebrachten Leitungen für die Abgänge aus dem menschlichen Körper.[5]) Den Stoikern eigentümlich ist auch das Wort *φιλόζωος*, *animalia diligens* (Mem. I 4, 7), wie bei Epiktet Frgm. 94: *θαυμαστὴ ἡ φύσις, ὥς φησιν ὁ Ξενοφῶν, καὶ φιλόζωος*. In gutem Griechisch bedeutet *φιλόζωος* das Leben liebend, feige. Die Stoa unterschied den unsichtbaren Weltbildner, den obersten

---

[1]) Vgl. Dümmler, Akademika S. 74. 125 und meinen Aufsatz 'Sokrates und Xenophon', Fleckeisens Jahrbb. f. klass. Philol. 1896 S. 452 ff.

[2]) Vgl. Joël, Der echte und der xenophontische Sokrates I 123 ff., wo die Stellen gesammelt sind.

[3]) Vgl. von Arnim, Stoicorum veterum fragmenta I 44 Nr. 174. Im folgenden wird nach der laufenden Nr. dieser Ausgabe zitiert.

[4]) Vgl. von Arnim Nr. 176.

[5]) Mem. I 4, 6: *ἐπεὶ δὲ τὰ ἀποχωροῦντα δυσχερῆ, ἀποστρέψαι τοὺς τούτων ὀχετοὺς καὶ ἀπενεγκεῖν ᾗ δυνατὸν προσωτάτω ἀπὸ τῶν αἰσθήσεων· ταῦτα οὕτω προνοητικῶς πεπραγμένα ἀπορεῖς πότερα τύχης ἢ γνώμης ἔργα ἐστίν.* Vgl. Norden, Fleckeisens Jahrb.-Suppl. XIX 434, 2. Das *καὶ ἀπενεγκεῖν*, das in allen Handschriften steht, als unklassisch zu streichen, haben wir kein Recht. Wir dürfen den Text nicht mit aller Gewalt verbessern wollen.

der Götter, von den übrigen, bildlich dargestellten Göttern (Mem. IV 3, 13). Die Stoa bezeichnete die Seele als die Führerin des Leibes, wie Mem. I 4, 9: ψυχὴ σώματος κυρία. Stoisch ist vor allem die ganz eigentümliche Auffassung der ungeschriebenen Gesetze, die als Weltstaatsgrundgesetze von den Göttern für alle Menschen aller Städte oder Staaten gegeben worden seien (Mem. IV 4, 19). Daß Sokrates, ein Zeitgenosse des Sophokles, den Begriff der ἄγραφοι νόμοι zuerst philosophisch festgestellt habe, läßt sich wohl annehmen, ohne daß damit dem Dichter der Antigone etwas von seinem Ruhme verloren ginge. Aber so wie sie an jener Stelle geschildert werden, hat sich kein Grieche die höheren Gesetze gedacht. Die Auffassung ist ungriechisch. Es bleibt also dabei, daß in den beiden naturwissenschaftlichen Dialogen, und nicht in diesen allein, Spuren von stoischer Denkweise und Sprache zu erkennen sind, die auf spätere Abfassung von anderer Hand schließen lassen. Was in den vier Büchern der Denkwürdigkeiten alles an sokratischer Philosophie in Dialogform dargeboten wird, ist zuviel, um es dem Sokratiker Xenophon allein aufzubürden. Die Beweise für den Stoizismus der Memorabilien haben sich seit Bentley nur noch vermehrt. Den schlagendsten hat Joël (II 1117) beigebracht: es ist der kosmopolitische (Mem. IV 4, 19).

Wenn Joël sagt, Mem. I 4 und IV 3 seien gar nicht nach einer älteren kosmologisch-anthropologischen Vorlage geschrieben, Xenophon gebe hier seine eigene Darstellung der Naturphilosophie des Sokrates, so ist das eine Verlegenheitsausrede, die übrigens durch Joël selbst hinfällig geworden ist. Der Leser kann den betreffenden Abschnitt (I 118—170) ruhig überschlagen. Joël hat die Quelle gefunden, von der er anfangs nichts hören wollte: es ist, wie er sagt, der orientalisch-monotheistische Prometheus des Antisthenes. Wie dieser mythische Vorgänger ans Licht gekommen ist, und welches der Zusammenhang ist, der zwischen ihm und der Pronoia des Demiurgos der Memorabilien bestehen soll, möge, wen es gelüstet, bei Joël selbst nachlesen (II 475 ff.). Leicht ist es nicht, ihm zu folgen in seinen mehr schwunghaften als überzeugenden Auslassungen. Im Vergleich mit diesem 'Gedankenbunde' war es nicht zu gewagt, wenn Dümmler innere Beziehungen zwischen Mem. I 4 und IV 3 und der Naturphilosophie des Diogenes von Apollonia nachzuweisen suchte. Man sieht, wohin sich die Xenophongläubigkeit versteigt. Aber gesetzt auch, jener halb morgen- halb abendländische Prometheus wäre in der Tat, wie Joël ernsthaft annimmt, als Subjekt zu Mem. I 4 zu ergänzen, wie beschämend für Platons Timaios, wenn Antisthenes, und eigentlich nicht einmal dieser, sondern Xenophon ihm mit der Entdeckung der Pronoia des Demiurgos, des allgütigen Weltschöpfers, zuvorgekommen wäre! Es dürfte eher einleuchten, wenn man das umgekehrte Verhältnis annähme.

Diese Annahme empfiehlt sich auch deshalb, weil die sogenannten vier Bücher 'Denkwürdigkeiten des Sokrates' zum guten Teile aus anderen Büchern zusammengeschrieben sind. Vielfach sind die Schriften Xenophons selbst benutzt, um sokratische Dialoge daraus zu machen: Anabasis, Oikonomikos, Hipparchikos, die Schrift über die Staatseinkünfte, vor allen die Kyro-

pädie.[1]) Auch Isokrates hat Stoff für solche Dialoge liefern müssen. Die Art, wie sich Sokrates gegen den Einwand in Bezug auf seinen Unterricht verteidigt, der wenig Wert zu haben scheine, da er ihn unentgeltlich erteile (Mem. I 6, 3), ist dieselbe wie in der Rede des Isokrates gegen die Sophisten (§ 3).[2]) Aus Platon ist natürlich weit mehr entlehnt. Es stimmen überein: Mem. I 2, 6 f. und Plat. Gorg. 513 D f., Mem. I 2, 32 und Gorg. 515 D f., Mem. IV 2, 2 f. und Plat. Menon 90 C f., Mem. IV 2, 8—39 und Plat. Rep. I 331 C ff. und Rep. III 389 B, Mem. IV 2, 23 ff. und Menon 87 E f.[3]) Es sind die auch uns bekannten Werke der namhaftesten Schriftsteller Athens im IV. Jahrh., aus denen eine ganze Reihe von Proben des *λόγος Σωκρατικός* in den Memorabilien hergestellt worden sind. Dem Prodikos ist die schöne Allegorie 'Herakles am Scheidewege', die in der christlichen Lehre von den zwei Wegen und in der Versuchungsgeschichte wiederkehrt, in schlechtem Griechisch nacherzählt.[4]) Die einzelnen kleinen Dialoge der jüngeren Reihe behandeln die verschiedensten, für einen jungen Athener besonders wichtigen Gegenstände der Moral und des Wissens. Die Quelle, aus der die Naturphilosophie des Sokrates abgeleitet wurde, ist Platons Timaios. Platon steht für den, der eine Erklärung haben will, näher als der obskure Diogenes von Apollonia oder der mythische Prometheus des Antisthenes. Das Verhältnis zum Timaios entspricht also dem allgemeinen Ergebnisse der Quellenkritik. Die Memorabilien sind ein Sammelwerk in vier Büchern, die von anderer Hand redigiert und herausgegeben worden sind.[5]) Die kleinen Dialoge dienten den Zwecken der Schule und dem Tagesgeiste mehr als die höher gehaltenen, gelehrten sokratischen Dialoge der Akademie, der sie zum guten Teile ihre Entstehung verdankten. Die Zeitumstände gaben Anlaß zu solchem Wettbewerb.

III. ZENON AUS KITION

In der Stadt Kition im südöstlichen Teile der Insel Kypros lebte im IV. Jahrh. vor Chr. ein phönikischer Kaufmann namens Mnaseas. Die Bewohner der Stadt waren Griechen, zum Teil aber auch eingewanderte Phönikier. Die Athener legten Wert auf den Besitz der Stadt. Im Jahre 449 hat der Athener Kimon bei der Belagerung von Kition seinen Tod gefunden (Thuk. I 112). Mnaseas hatte einen Sohn, der anfangs Kaufmann war, wie sein Vater, aber nebenbei auch die Bücher zu studieren begann, die ihm der Vater von seinen Geschäftsreisen aus Athen mitbrachte. Auch der Sohn unternahm Reisen in Handelsgeschäften seines Vaters. Auf einer solchen Fahrt wurde das Schiff, auf dem er sich befand, infolge eines Sturmes gezwungen, in den Hafen Peiraieus einzulaufen. So kam Zenon — dies war der Name des jungen Mannes —

---

[1]) Vgl. Krohn, Sokrates und Xenophon Kap. II.

[2]) Vgl. E. Richter, Xenophonstudien, Fleckeisens Jahrb.-Suppl. XIX (1892), S. 145 ff.

[3]) Vgl. E. Richter S. 136 ff.

[4]) Prodikos oder Antisthenes wird wohl die sinnige Allegorie einfacher erzählt haben, nicht aufgeputzt *ἔτι μεγαλειοτέροις ῥήμασι* (Mem. II 1, 34). An dem pseudo-xenophontischen Stile hat man nach der Beschreibung der beiden Frauen (§ 22) schon genug.

[5]) Echt ist: 1. I 1—3 (§ 1—4), 2. II 7—10, 3. IV 8, 4—11[a] (anschließend an I 3, 4).

nach Athen. Er nahm den Schiffbruch als einen Wink des Schicksals, gab den Purpurhandel auf und blieb in Athen, wo er sich dem Studium der Philosophie zuwandte.

Zenon war kein Grieche, er war semitischer Abkunft. Der Philosoph Krates, an den ein Buchhändler den jungen Menschen gewiesen hatte, redete ihn an mit 'kleiner Phönikier' (*Φοινικίδιον*), auch sonst wird er als Phönikier bezeichnet, z. B. von dem Akademiker Polemon, und die Sidonier in Kition zählten ihn zu den Ihrigen. Der strebsame Jüngling hörte in Athen den Kyniker Krates, den Megariker Stilpon und die beiden Scholarchen der Akademie, Xenokrates — diesen angeblich zehn Jahre lang — und Polemon. Nach Beendigung seiner Studien, als er heimisch geworden war in Athen, eröffnete er selbst eine Schule, die von der Stoa Poikile ihren Namen behielt. Inbetreff der Lebenszeit Zenons ist durch fortgesetzte Untersuchung jetzt größere Sicherheit erzielt als früher. Während die Berechnungen des Geburtsjahres bis vor kurzem um volle zwanzig Jahre schwankten (356—336), sind jetzt, nach neuer, verbesserter Lesung des Papiro Ercolanese, aus Philodemos *περὶ τῶν φιλοσόφων* folgende Ansätze gewonnen worden: geboren 364/3, nach Athen gekommen 334/3, Schulgründung 314/3, gestorben 263.[1]) Von besonderem Interesse ist die Ansetzung des Gründungsjahres der Stoa: 314. In dieser Zeit stand Zenon, etwa 50 Jahre alt, in der Vollkraft seines Lebens.

In der Geschichte der Stadt Athen hat das Jahr 315 eine ganz besondere Bedeutung. Es brachte den Übergang von der Republik zur Monarchie. Die alte demokratische Verfassung hatte sich überlebt. Kein Bürgerheer zog mehr, getreu dem Ephebeneide, zur Verteidigung der Vaterstadt zum Kampfe aus. Nach Phormions Tode ging die athenische Polis aus den Fugen. Kassandros, der sich im Jahre 318 zum Herrn der Stadt gemacht hatte, ernannte zu seinem Statthalter den Demetrios von Phaleron, der sein Amt als *προστάτης τῆς πόλεως* im Jahre 315 antrat. Demetrios war ein Lüstling, der sich als Redner, als Finanzmann und als Philosophen der peripatetischen Schule feiern ließ. Die Akademiker, die von der Idealrepublik ihres Stifters nicht lassen wollten, bekamen bald die Macht des neuen Herrn zu fühlen. Sie wurden verjagt. Xenokrates, der Nachfolger des Speusippos, überlebte das Unglück nicht; er starb noch in demselben Jahre. Theophrast, unwillig über das Geschehene, verließ die Stadt. Auf ein Machtwort des Kassandros an die athenische Bürgerschaft kehrte Theophrast zurück, und auch die Akademie lebte wieder auf. Zehn Jahre währte die Herrlichkeit der Dekaetie, dann erschien der schöne und edle Demetrios Poliorketes mit einer Flotte im Peiraieus, und nun erfreute sich die Stadt der Athene noch einmal ihres früheren Glanzes.[2]) Der gestürzte Tyrann wandte sich nach Alexandria, wo er sich Freunde unter den dortigen Juden erwarb. Die Stoa konnte bei diesen Unruhen nur gewinnen.

[1]) Vgl. Gomperz, Zur Chronologie des Stoikers Zenon, Sitzungsberichte der Wiener Akademie CLLVI (1903) Heft 6, und dazu Berl. philol. Wochenschr. 1903 Sp. 1637.

[2]) Über diesen Demetrios vgl. U. von Wilamowitz-Moellendorff, Antigonos von Karystos S. 187 ff.



Nach der Flucht der Akademiker, während auch Theophrast sich fern hielt, war Zenon in Athen geblieben. Die Gesetzeswächter hatten es nicht auf ihn und seine Schule abgesehen. Er wußte sich auch die Gunst des Demetrios Poliorketes zu erwerben. Demetrios und sein Sohn Antigonos sollen die Vorträge Zenons in der Stoa öfters mit ihrem Besuche beehrt haben. Wenn also zur Zeit des Phalereers Demetrios eine staatlich anerkannte Schule in Athen bestand, so kann es nur die Stoa, die Schule Zenons, gewesen sein. Das war die Schule, die die neue Verfassung anpries, und die sich dem *προστάτης τῆς πόλεως*, dem würdigsten Vertreter der Monarchie in der freien Stadt Athen, unterwarf. Zum Danke dafür erhielt sie von dem Phalereer die staatliche Konzession. So zeigt sich der innere, geschichtliche Zusammenhang zwischen den Ereignissen der Jahre 315 und 314. Die Erschütterung des Staates und der Kampf um die Schule bilden eine der denkwürdigsten Episoden in der Geschichte Athens.

Unter den Schriften Zenons wird am häufigsten die 'Politeia' erwähnt. Zenons Ideal war ein Universalstaat, nicht in Form von Städten und Demen, sondern alle Menschen als Demoten und Mitbürger umfassend, gleich einer friedlichen Herde, beseelt von dem Geiste des Eros, des Gottes der Liebe, der Freiheit und des Gemeinsinns, des wahren Mithelfers zum Wohle des Staates (Nr. 262). Alle Guten in dieser großen Staatsgemeinde sind einander befreundet und verwandt. Wissenschaftliche Bildung wurde in Zenons Politeia gleich zu Anfang für unnütz erklärt (Nr. 259). Statt der Ehe befürwortete er den geschlechtlichen Verkehr eines jeden mit einer jeden nach Belieben (Nr. 269). Daneben begegnet der Satz 'Der Weise wird heiraten und Kinder zeugen' (Nr. 270), und 'Der Weise wird Knaben lieben, deren Schönheit der Beweis ihrer tugendhaften Beanlagung ist' (Nr. 278). Ähnliche Äußerungen, wie diese, sind aus zwei anderen Werken Zenons erhalten, den sogenannten 'Diatriben' und der 'Theorie der Liebe' (*Ἐρωτικὴ τέχνη*). Die Diatribe, eine neue, namentlich seit Demetrios von Phaleron mit Vorliebe gepflegte Darstellungsform, war eine Mischung aus Rede, Vortrag und Dialog. Man kann die Diatribe auch mit dem modernen Essay vergleichen. In seinen Diatriben nun hat Zenon die Päderastie und die Onanie ausdrücklich gutgeheißen (Nr. 247), auch die geschlechtliche Berührung mit der eigenen Mutter oder Tochter für unbedenklich erklärt (Nr. 256). Die gleichlautenden, bestimmten Angaben des Sextus Empiricus und des Diogenes Laertius lassen keinen Zweifel, daß Zenon solche Ansichten in seinen Schriften, zum Teil in seinem Hauptwerke, tatsächlich geäußert hat. Dem Kynismus eines Antisthenes und Krates ist dergleichen nicht nachzuweisen. Zenon wurde wegen seiner laxen Grundsätze schon im Altertume von den Skeptikern, von Pyrrhon und Cassius, scharf getadelt. In der Stoa ließ man die Mißgriffe des Stifters der Schule in Vergessenheit geraten. Die Politeia und andere Schriften wurden für unecht erklärt, oder man nahm sie wenigstens nicht mit in das Verzeichnis der Werke des Meisters auf.[1])

[1]) Vgl. hierzu Döring, Geschichte der griechischen Philosophie, der den Entwicklungsgang Zenons, besonders auch seine Jugendarbeiten, eingehend schildert.



Der Philosoph Zenon unterschied zwei Prinzipien der Welt, ein wirkendes und ein leidendes. Der eigenschaftslose Stoff ist das leidende, Gott das wirkende, die Welt durchgeistigende Prinzip. Der Gott, der ewig lebt, schafft alles (*τοῦτον γὰρ ὄντα ἀίδιον διὰ πάσης ὕλης δημιουργεῖν ἕκαστα* (Diog. Laert. VII 134). Gott ist der reinste aller Körper, seine Vorsehung durchdringt alles (*διὰ πάντων δὲ διήκειν τὴν πρόνοιαν αὐτοῦ*, Nr. 153). Der Gott, den Zenon annahm, ist der platonische Weltbildner, dessen Vorsehung (*πρόνοια*) die Idee des Weltplanes mit Hilfe der gewordenen Götter verwirklicht hat. Diesen Gott, den Demiurgos des platonischen Timaios, unterschied nach Zenon später auch Chrysippos von den übrigen Göttern: 'Helios und Selene und die anderen Götter sind geworden, Zeus aber ist ewig' (Plut. de Stoic. repugn. 41). Anklingend an den platonischen Ausdruck Demiurgos sagt Zenon von dem obersten Gotte, daß er Allbildner sei (*δημιουργεῖ ἕκαστα*). Der Satz, daß alles, was ist, entweder wirkt oder leidet, stammt ebenfalls aus Platon (Soph. 247 D). Während aber Platon körperliche und unkörperliche Wesenheiten (Ideen) unterschied, wollte Zenon nur die körperlichen bestehen lassen. Die Physik Zenons, beruhend auf der sinnfälligen Theorie der vier Elemente des Empedokles, ist eine populäre Vereinfachung des platonischen Weltplanes.[1])

Die Abhängigkeit Zenons von Platons Timaios zeigt sich am deutlichsten in seinen Äußerungen in Bezug auf die Religion. Die Hauptfrage der Einheit des Göttlichen ließ Zenon unentschieden. Er lehrte, daß es einen Gott, und ebenso, daß es Götter gebe. Die letzteren deutete er allegorisch als Luft, Himmel, Wasser, Feuer usw. Die Gottheit war ihm das Urfeuer (*πῦρ τεχνικόν*), die schöpferische Kraft der Natur, die samenartige Vernunft, das Schicksal (*εἱμαρμένη*), die Vorsehung (*πρόνοια*). Das Walten der gütigen Vorsehung, der Grundgedanke des platonischen Timaios, war seit Zenon und Chrysippos ein Lieblingsthema der Vertreter der stoischen Schule. Ihre Theologie ist Teleologie. Die Stoiker glaubten das Dasein Gottes zu beweisen, indem sie die Vernünftigkeit der Welt bewiesen. Zugleich aber huldigte Zenon den Anschauungen und Gebräuchen der griechischen Volksreligion. Zenon ließ die Götter unter ihren bisherigen, dem Volke vertrauten Namen weiter existieren, wenn auch in einer anderen, allegorischen Bedeutung. Er ging aber noch weiter. Er bekannte sich ausdrücklich zu dem in Griechenland wie in der alten Welt überhaupt bestehenden Mantikkultus. Er verfaßte eine besondere Schrift über Vorzeichen (*περὶ σημείων*), worin er die Vorausdeutung der Zukunft als eine Wissenschaft, als eine Art Vorsehung (*πρόνοια*) bezeichnete.[2]) Zenon hat durch diese Gedankenverbindung zwischen *μαντική* und *πρόνοια* eine Apologie der Mantik begründet.[3]) Die Mantik galt Zenon als Dogma.[4])

---

[1]) Vgl. hierzu P. Barth, Die Stoa S. 83 ff. Barth stellt in der Entwicklung des stoischen Systems die Physik vor die Logik, mit Recht.

[2]) *Καὶ μὴν καὶ μαντικὴν ὑφεστάναι πᾶσάν φασιν, εἰ καὶ πρόνοιαν εἶναι· καὶ αὐτὴν καὶ τέχνην ἀποφαίνουσι διά τινας ἐκβάσεις, ὥς φησι Ζήνων* (Nr. 174).

[3]) Vgl. Döring a. a. O. II 137.

[4]) Erst Panaitios verwarf die Mantik: Diog. Laert. VII 149 f.

Mit den Ansichten Zenons über Gott und Welt, Staat und Gesellschaft, Religion und Moral ist zu vergleichen die Naturphilosophie und die Lehre von der Stellung des Menschen zum Staate, zur Wissenschaft und zur Religion in den Dialogen der neuen Reihe der Denkwürdigkeiten des Sokrates. Hier wie dort ein göttliches Vernunftprinzip, das in allem wirkend ist, nämlich die Vorsehung des allgütigen Weltbildners, des obersten der Götter, der von den übrigen Göttern als einzig in seiner Art (*μονογενής*) unterschieden wird. Hier wie dort Abhängigkeit von der Volksreligion, Rücksicht auf den Polytheismus, Respekt vor der Mantik und Verachtung der Wissenschaft, der *ἀνθρωπίνη γνώμη*, wie Sokrates sagte (Xen. Mem. I 1, 7. 9). Hier wie dort laxe Grundsätze der Moral, besonders in Bezug auf geschlechtlichen Verkehr (vgl. Mem. I 3, 14; II 1, 5. 2, 4). Hier wie dort jene eigentümliche kosmopolitische Auffassung des Staates und seiner Gesetze. Hier wie dort endlich die Abhängigkeit von Platons Timaios. Der Gedanke der Zweckmäßigkeit des Weltganzen, die Teleologie des platonischen Timaios, wurde eben in der Schule Zenons im einzelnen weiter ausgesponnen. Das scheint mir die einfachste Erklärung für Mem. I 4 und IV 3.

Antisthenes, dessen Fragmente neuerdings für die Schriften Xenophons vielseitig ausgedeutet worden sind, war ein Tyrannenhasser. Das war auch Platon, der in seiner Politeia die Entwicklung schildert des *προστάτης* zum Tyrannen (Rep. 565 D), vom Menschen zum Wolfe (566 A), vom *προστάτης* zum *τύραννος ἀποτετελεσμένος* (566 D), eine Entwicklung, die wie ein Fatum über der Stadt schwebt (*ἀνάγκη-εἵμαρται* 566 A). Dem schlechten und unglücklichen Tyrannen, der in Platons Politeia und darnach ebenso im Dialog Hieron geschildert ist, wird im zweiten Teile dieses Dialoges der gute und glückliche Tyrann gegenübergestellt. Diese zweite Schilderung steht im Gegensatz zu Platon und der Akademie.[1]) Xenophon war der Mann des Maßes. Wie Platon die Idealrepublik, so vertritt Xenophon die Idealmonarchie. Er war kein Tyrannenhasser, aber er war auch weder geneigt noch versucht, einem Tyrannen so zu huldigen, wie es im Hieron geschieht. Klar und deutlich erscheint die vermittelnde Haltung, die Xenophon eigentümlich ist, in der Frage des Mantikkultus. Sokrates unterschied, wie Xenophon sagt, in Bezug auf Dämonion und Mantik die Fälle, in denen man der Mantik nicht bedurfte und eigener Einsicht folgen sollte, und in denen man sich an das Orakel wenden mußte. Sokrates schied die beiden Gebiete des Wissens und des Glaubens voneinander und verwies die Mantik auf das letztere, auf die Erkundung und Voraussage dessen, was die Götter sich vorbehalten hätten den Menschen aus Gnade zu offenbaren (Mem. I 1, 6—9). Diese Beschränkung der Mantik auf ihr eigentliches Gebiet, so unbequem sie den Mantikpriestern war, genügte doch den Kynikern nicht. Von Anfang an standen diese Philosophen der Volksreligion, vor allem der Mantik, vollkommen frei gegenüber und wollten von Vermitt-

[1]) E. Richter a. a. O. S. 147 ff. verweist auf Isokrates. Ich teile die mir über den Hieron brieflich geäußerte Ansicht meiner Freunde Prof. F. Rosenstiel und Prof. C. Nohle, daß für den ersten Teil Platons Schilderung als Vorlage zu betrachten ist.

lung nichts wissen. Antisthenes, der Schüler des Sokrates, und seine Nachfolger gaben nichts auf die religiösen Meinungen und Gebräuche ihrer Zeitgenossen. Sie hatten für den Mantikkultus, für Weissagung und Wahrsager, nur Verachtung.[1])

Xenophon hält fest an dem vermittelnden Standpunkte, den Sokrates eingenommen hatte. Er stand nicht auf Seiten des Antisthenes, und er war auch kein Anhänger der unbedingten Mantikgläubigkeit. Es genügt, hierfür auf die Ratschläge hinzuweisen, die in Xenophons Kyropädie der König Kambyses seinem Sohne Kyros erteilt, damit er nicht in den Händen der Mantikpriester sei (Xen. Kyrop. I 6, 2), und auf die Erfahrung, die Xenophon selbst mit dem Mantikpriester Silanos gemacht hatte (Anab. V 6, 29). Wo die Mantik als das einzige Mittel für alle Fälle gepriesen wird, da hat man sich an den Standpunkt Xenophons zu erinnern. Ist eine solche Stelle auch noch aus einem anderen Grunde, logisch oder sachlich, nicht in Ordnung, so darf der Verdacht der Interpolation ausgesprochen werden, z. B. Mem. I 1, 7 bei den Worten *καὶ τοὺς μέλλοντας οἴκους τε καὶ πόλεις καλῶς οἰκήσειν μαντικῆς ἔφη προσδεῖσθαι*, oder bei dem zweiten Schlusse des Hipparchikos 9, 3—9. Am auffallendsten ist in der älteren und jüngeren Reihe der Denkwürdigkeiten der Widerspruch in Bezug auf die Mantik, der darin besteht, daß auf den Beweis des Rechtes und der Pflicht des Gebrauches der eigenen menschlichen Vernunft anstatt der Mantik (Mem. I 1, 6—9) Dialoge folgen, in denen Sokrates die *γνώμη* dem Demiurgos zuspricht, die *πρόνοια* mit der Mantik in Verbindung bringt und sich zum Apologeten der Mantik für Athen und ganz Griechenland macht. Das deutet auf Zenon, nicht auf Antisthenes. Mit diesem stimmt Xenophon überein in den allgemeinen sokratischen Grundsätzen der Selbstbeherrschung und der Bedürfnislosigkeit. Ihre Bewunderung dieser Eigenschaften ihres großen Meisters konnten sie beide aussprechen, ohne daß einer von dem anderen abzuschreiben brauchte. Es kommt aber vielleicht noch jemand auf den Gedanken, daß Xenophon neben Antisthenes auch den Hedoniker Aristippos ausgeschrieben habe, weil Sokrates zu Hermogenes sagt, sein Leben sei seine beste Verteidigung, denn es sei das beste und das angenehmste gewesen (Mem. IV 8, 6).

Zenon ist in der Geschichte der griechischen Philosophie der Urheber und Förderer des Synkretismus. Akademische, megarische, kynische Dogmen flossen in Zenons Schriften zu einem Systeme zusammen.[2]) Ein inneres persönliches Verhältnis zur Akademie hat er nicht gehabt. Zwar soll er noch in höherem Alter die Vorträge des Polemon gehört haben, aber Polemon beschuldigte den Phönikier offen des Einbruchdiebstahles in der Akademie.[3]) Polemon spricht

[1]) Vgl. Zeller, Phil. d. Gr. II 1³, 282. Wie Antisthenes dachte auch Euripides, der Freund des Sokrates (*τοῖς θεοῖσι χρὴ θύοντας αἰτεῖν ἀγαθά, μαντείας δ' ἐᾶν* und *γνώμη δ' ἀρίστη μάντις ἥ τ' εὐβουλία*), und Thukydides.

[2]) Als Resultat der Beschäftigung Zenons mit den eristischen Kunststücken der Megariker bezeichnet Döring, Geschichte der griechischen Philosophie II 124, die derb realistische Erkenntnislehre Zenons.

[3]) Nr. 5: *οὐ λανθάνεις, ὦ Ζήνων, ταῖς κηπαίαις παρεισρέων θύραις καὶ τὰ δόγματα κλέπτων Φοινικικῶς ἀμφιεννύς.*



von akademischen Lehren im allgemeinen, die Zenon entwendet habe. Er meint damit wohl Zenons Ausbeutung der Schriften Platons für seine eigenen Bücher und für den Unterricht in der Stoa Poikile. Um so mehr aber ist in der Überlieferung der Stoa die Rede von den Beziehungen Zenons zu den Schriften Xenophons. Das erste Buch, das der junge Zenon in Athen beim Buchhändler sah, war angeblich das zweite Buch der Denkwürdigkeiten (Nr. 1). Das zweite Buch in der jetzigen Form kann es allerdings nicht gewesen sein. Zenon hat Xenophons Denkwürdigkeiten auch bei seinen naturphilosophischen Übungen zugrunde gelegt.[1]) Dem Namen nach, denn in Wirklichkeit war es der Dialog Mem. I 4, von dem er ausging, und dieser Dialog ist mehr zenonisch als xenophontisch. In dem Literaturdialoge des Sokrates und der Theodote stimmt der Ausdruck *πολυτελῶς κεκοσμημένη* überein mit Zenons *ἑταιρικῶς κεκοσμημένη*, und im Agesilaos 5, 4 *σφοδροτάτη φύσις* mit Zenons Unterscheidung von *ἔρως* und *σφοδροὶ ἔρωτες*.[2]) Sprachliche Tatsachen, die unzweifelhaft auf einen Schriftsteller zur Zeit des Demetrios von Phaleron hinweisen, sind 1. die neue Wortverbindung *χοροὺς ἀγωνίζεσθαι* (Xen. Hier. 9, 4), die durch eine Neuerung des Demetrios veranlaßt war, der statt der Choregie die Agonothesie einführte[3]), und 2. Useners Entdeckung asianischer Rhythmen im Proömion zu Xenophons Kynegetikos, mit denen die asianischen Rhythmen des Demetrios am nächsten verwandt sind.[4]) Für Hieron und Memorabilien ist auch Aristoteles benutzt worden.[5])

Von den kleinen Schriften kommen also außer dem Hieron in Betracht der Agesilaos und der Kynegetikos, deren Echtheit auch von anderer Seite bezweifelt ist. In Bezug auf das Symposion sei auf die Abhandlung von J. Bruns, Attische Liebestheorien[6]), verwiesen, der über das Verhältnis des xenophontischen zum platonischen abschließend urteilt. Den Verfasser bezeichnet Bruns als einen Schriftsteller, der 1. in dem anstößigen Gespräche des Sokrates und Antisthenes, Symp. 8, 3 ff., nichts weiter bietet als eine Nachbildung der erotischen Neckerei des Sokrates und Alkibiades im platonischen Symposion, wie in der Schilderung der männlichen Kokette Kritobulos, Symp. 4, 10 ff., nur eine vergröberte Imitation der beiden Dialoge Lysis und Charmides, und der 2. 'seine moralistischen Forderungen mit den bestehenden päderastischen Verhältnissen glaubte vereinigen zu können'. Über die Plünderung des Symposions ist nach den oben mitgeteilten Beobachtungen in Bezug auf andere platonische Dialoge kein Wort zu verlieren. Der zweite Punkt

---

[1]) Nr. 113: *Ζήνων δὲ ὁ Κιτιεύς, ἀπὸ Ξενοφῶντος τὴν ἀφορμὴν λαβών, οὑτωσὶ συνερωτᾷ.*

[2]) Vgl. Pearson, Fragments of Zeno and Cleanthes S. 172. 174 und S. 208.

[3]) Vgl. U. Köhler, Mitteilungen des Archäol. Inst. IV 240.

[4]) Vgl. Philologus LVIII. N. F. XII 246 f.

[5]) Anders scheint das Verhältnis nach Endt, Die Quellen des Aristoteles in der Beschreibung des Tyrannen, Wiener Studien XXIV (1902) S. 1 ff., und Wendland, Anaximenes von Lampsakos S. 65 ff. Aber Mem. I 2, 42 ff. ist aus Arist. Polit. III 10, Mem. III 6 aus Rhet. I 4 zurechtgemacht, nicht umgekehrt, und Rhet. I 4 1359[b] 19—29 hat Aristoteles doch nicht erst, wie Anaximenes, aus einer älteren Rhetorik abgeschrieben.

[6]) N. Jahrb. 1900 V 27 f. und 29 f, wo Anm. 3 zu lesen ist: S. 26 (statt 10).

geht Xenophon gar nichts, um so mehr dagegen Zenon an. Mit dem edlen Päderastenpaare, Symp. 4, 27 f., vergleiche man Xenophons Kyros: im Felde ein Muster von Bedürfnislosigkeit (Kyrop. V 14 ff.), beim Weine, angesichts der erbeuteten Frauen, ein bewundertes Vorbild der Selbstbeherrschung und Enthaltsamkeit (VIII 4, 22). Auch Zenon und Demetrios schilderten Sokrates in ihrem Sinne. Das Wort Zenons *τίς ἐστιν ὁ γυναικὸς ὄζων*, das an einen nach Myrrhen duftenden Menschen gerichtet war (Nr. 318), wird verglichen mit dem Vortrage des Sokrates über Moden und Odeurs bei Männern und Frauen (Xen. Symp. 2, 3). Die lüsterne Schlußpantomime (Symp. 9, 2—7), nach Joël rein xenophontisch[1]), erinnert an die *συμποτικὰ ὑπομνήματα* des Persaios (Nr. 451). Persaios aber war der Schüler, Hausgenosse und Mitarbeiter Zenons. Die Ähnlichkeit der beiden Symposionszenen ist zu auffallend, als daß sie übergangen werden dürfte. Diese Szenen vergegenwärtigen uns das Milieu der Dekaetie.

Die Stoa ist emporgekommen im Wettbewerbe gegen die Akademie, wie Polemon ganz richtig sagt. Auf die geistige Bewegung, die Platon, der Schüler des Sokrates, hervorrief, folgte eine Gegenbewegung, die mit Zenon, dem Stifter der Stoa, einsetzt. Schon vor dem Zuge Alexanders nach Asien hatte der griechische Geist den Orient erobert. Leben, Lehre und Leiden des Sokrates und die platonische Philosophie gaben den Schulen in den Städten des Ostens einen neuen Denkstoff. Platon, der Sokratiker, hat den Orient hellenisiert. Die Stoa stellte ein anderes Ideal des Weisen auf als Platon. Es war ein individualistisches und kosmopolitisches Ideal, im Gegensatz zu dem nationalen und sozialen Staatsideale des Stifters der Akademie. Zenon aus Kition auf Kypros, nicht Antisthenes, hat Hellas orientalisiert. Diese Wendung trat ein im Jahre 314, dem Jahre, wie Gomperz angenommen hat, der Gründung der stoischen Schule in Athen. Es war ungefähr ein Menschenalter nach Xenophons Tode und dem Erscheinen des platonischen Timaios.

Zenon ist eine geschichtlich bestimmte Persönlichkeit, ein vielseitiger Schriftsteller, und ein bekannter Schulstifter. Ihm und seiner Schule könnte man der Zeit, der Sprache und dem Charakter nach die Veranstaltung einer möglichst reichhaltigen Ausgabe der Werke Xenophons und die Abfassung einer Reihe von sokratischen Dialogen unter Xenophons Namen wohl zutrauen. Zenon schrieb für das Athen des Demetrios von Phaleron. Der kleine Phönikier, den ein Seesturm nach Athen verschlagen, bildete sich allmählich zu einem universalen Schriftsteller aus, der die Menschen und die Dinge klug anzufassen verstand, der den veränderten politischen Verhältnissen der Stadt ebenso wie der Denkweise und dem Geschmacke der Athener am Ende des Jahrhunderts Rechnung trug. Als Begründer der ersten staatlich konzessionierten höheren Lehranstalt in Athen hatte er auch die Lehrmittel zu beschaffen, die der Schule den Anschein voller, ausschließlicher Berechtigung für Einheimische und Fremde gaben. Es erschien in dieser Zeit die Gesamtausgabe der Werke Xenophons, des Sokratikers, in einer neuen Zusammenstellung und Bearbeitung. Es war

[1]) Natürlich, weil sie, wie er hinzufügt, 'alle Sokratik übern Haufen rennt'.



keine von Xenophon selbst veranstaltete Ausgabe letzter Hand. Sie ist, mit vielen fremden Zutaten, nach seinem Tode hergestellt. Der Pseudo-Xenophon, der den Antisthenes ebenso ausschrieb wie den Platon, Xenophon, Isokrates und Aristoteles, der Schriftsteller, der überall heimisch war, im Akademos, im Kynosarges, im Peripatos und in den Rhetorenschulen, ist, wie es scheint, der kleine Phönikier, der neu-athenische Weltbürger Zenon aus Kition.[1])

Die Stoiker wußten, was sie taten, als sie den Sokrates zum Schutzpatron ihrer Schule machten und ihre eigene Naturphilosophie als einen Teil der Denkwürdigkeiten des Sokrates ausgaben. Das Zeitalter der Monarchie in Griechenland trug den Namen des Verfassers der Kyropädie und Anabasis wieder empor. Die Stoa hat die Änderung der politischen Verhältnisse benutzt, und zugleich — um 315 — das Bild Xenophons in die Zeit projiziert, in der die Dialoge der jüngeren Reihe der Denkwürdigkeiten spielen. Aus Zenons Schule ist uns das Bild des echten und des stoischen, des antiakademischen, sonst aber ungefährlichen und gemeinnützigen Lehrers Sokrates überliefert.

Der Zweck dieser Schilderung des Sokrates in der stoischen Gesamtausgabe der Werke Xenophons war, ein Erbbaurecht auf sokratischem Grund und Boden zu erlangen.

[1]) Das 'Phantasiegebilde' des gleichnamigen Enkels Xenophons gebe ich gern preis; dagegen hoffe ich, daß es erlaubt sein wird, an dem Phantasiebilde der angeblich 'so geschlossenen und in ihrer Art (!) harmonischen Persönlichkeit' Xenophons, der 'allem (?) den Stempel seines eigenen Geistes aufdrückt' (Wendland a. a. O. S. 70), auch weiter die entsprechende philologische Kritik zu üben.

DAS ÄLTESTE FRANZÖSISCHE TRISTANGEDICHT

Von Wolfgang Golther

Jakob Grimm schrieb 1812 für die Leipziger Literaturzeitung eine Anzeige über das 'Buch der Liebe', das Büsching und von der Hagen 1809 herausgegeben hatten, wo der Frankfurter Druck des deutschen Prosaromans von Tristan und Isolde (1587) mitgeteilt war. Dabei besprach er mit erstaunlicher Gründlichkeit und wunderbarem Scharfblick alle damals bekannten Wendungen der Tristansage: 'wie sich die Quellen alter Dichtung winden, voneinander lassen und sich immer wieder begegnen! Die Fabel von Tristan und Isolde kann hierzu eins der reichsten Beispiele abgeben; Rezensent, der sie etwa künftig einmal zu kommentieren denkt, beschränkt sich hier darauf, einige Resultate seiner bisherigen Untersuchungen, mehr oder weniger umständlich, nachdem es die Beziehung auf den vorliegenden Text verlangt, mitzuteilen'. Nur wenige Quellen waren damals und zwar sehr unvollkommen zugänglich. Aber Grimm schied bereits klar und scharf die beiden Hauptströmungen, die in deutscher Dichtung durch Eilhart von Oberg und Gottfried von Straßburg vertreten sind, zählte fast alle Tristandichtungen und Bearbeitungen auf und setzte sie nach Alter und Abhängigkeit ins gehörige Verhältnis. Sowohl die Anordnung der ganzen Überlieferung wie treffliche Beobachtung von Einzelheiten zeichnet diese erste gründliche Tristanschrift aus, die nur dadurch um ihre volle Wirkung kam, daß sie statt als ausführliche selbständige Abhandlung als namenlose kurze Anzeige erschien und eigentlich erst wieder durch Aufnahme in den dritten Band der Kleineren Schriften von J. Grimm (1882) weitere Verbreitung fand.

Die ersten Ausgaben von Gottfrieds Tristan durch C. H. Müller (1782), Groote (1821), von der Hagen (1823) und des englischen Sir Tristrem durch Walter Scott (1804) brachten wenig Förderung für die Tristanforschung im ganzen. In den Einleitungen und vor allem in von der Hagens Minnesingern IV 1838 S. 571—607 wurden zwar mannigfache und reiche literarische Nachweise gegeben, aber unkritisch und ungeordnet. Die mythologische Deutung wucherte üppig ins Unkraut. Wichtige Stoffbereicherung brachte aber die dreibändige Sammlung von Francisque Michel: Tristan, Recueil de ce qui reste des poëmes relatifs à ses aventures, composés en françois, en anglonormand et en grec dans les 12e et 13e siècles (London 1835—1839), wo fast alle erhaltenen altfranzösischen Texte und die meisten literarischen Anspielungen auf die Tristansage veröffentlicht wurden. Bis vor kurzem bildete diese verdienstliche Sammlung

in Bezug auf die altfranzösischen Texte die Grundlage aller Untersuchungen. Eine Mehrung erfuhren diese Texte nur noch 1856 durch das von Villemarqué in Cambridge und 1886 durch das von Novati in Turin aufgefundene Bruchstück aus dem Thomasgedicht. Michels Sammlung legte wohl reichen Stoff vor, verzichtete jedoch auf seine kritische Verarbeitung. Die einfachsten und wesentlichsten Fragen, die J. Grimm bereits aufgeworfen und richtig beantwortet hatte, wurden kaum berührt. Die Einleitung, die Hermann Kurz 1847 der zweiten Auflage seiner schönen Erneuerung von Gottfrieds Tristan beigab, verliert sich zu sehr in mythologische Nebel, ohne ernstlich zu fördern. Der französische Gelehrte A. Bossert erkannte zuerst in einer Schrift über Gottfried von Straßburg (Paris 1865) dessen Quelle in dem Gedicht des Thomas. Trotzdem konnte noch 1869 Heinzel (Zeitschr. für deutsches Altert. XIV) in einer sehr geistvollen, aber gänzlich verfehlten Abhandlung die Lachmannsche Liederlehre auf die afz. Tristangedichte des Berol und Thomas anwenden und die einheitlichen Texte in vermeintliche Einzellieder zerpflücken. 1877 erschien Lichtensteins Ausgabe des Eilhart von Oberg, die zum ersten Mal eine wichtige Quelle in ihrem ganzen Umfang, wenn schon textlich nicht einwandfrei, zugänglich machte. 1878 und 1883 bot Kölbing die nordische und englische Wendung der Tristansage d. h. des Thomasgedichtes in trefflichen Ausgaben und mit gründlichen Einleitungen dar. Und nun kam Ordnung in die bisher immer noch ganz unklare Überlieferung. Der Hauptgrund dafür, daß man solange die Tristanüberlieferung in ihren Zusammenhängen nicht richtig erkannt hatte, lag in den unzulänglichen Textausgaben. Außer Gottfried, über dessen französische Vorlage trotz dem Sir Tristrem Walter Scotts völlige Unklarheit herrschte, hatte man zuerst ja nur die jüngsten Ausläufer der Sage, den französischen Prosaroman durch den Grafen Tressan (1788) und den deutschen Prosaroman durch von der Hagen und Büsching (1809). Es war ein unermeßlicher Fortschritt, als Eilhart und die Saga zugänglich wurden. Jetzt erst gelang es, die französischen Bruchstücke, die Michel abgedruckt hatte, mit Hilfe der ausländischen vollständigen Übersetzungen und Bearbeitungen zu ergänzen und auf zwei Gruppen zu verteilen, deren wichtigste Vertreter auf der einen Seite Eilhart-Berol, auf der anderen Thomas-Gottfried waren.

G. Paris wandte der Tristansage seine Aufmerksamkeit zu; im XV. und XVI. Bande der Romania erschienen 1886 und 1887 wertvolle Beiträge seiner Schüler. 1888 kam meine kleine Schrift über die Tristansage heraus, worin ihre keltischen und französischen Bestandteile und die beiden Hauptgruppen untersucht wurden. Nun folgten zahlreiche kleinere Abhandlungen, in denen der Ursprung der Sage und die verlorenen Vorläufer der uns erhaltenen Gedichte nach allen Seiten hin erörtert wurden. Nur langsam klärten sich aus vielen Widersprüchen einige Ergebnisse, insbesondere durch die Bestimmung der keltischen oder französischen Herkunft der Eigennamen durch Zimmer (Zeitschr. für franz. Sprache und Literat. XIII). Wilhelm Hertz faßte in den vortrefflichen Anmerkungen der zweiten und dritten Ausgabe seines Gottfried von Straßburg (1894 und 1901) diese reichhaltigen Untersuchungen zusammen.

Sehr gut und förderlich war auch Röttigers Abhandlung über den heutigen Stand der Tristanforschung (Progr. des Hamburger Wilhelm-Gymnas. 1897) und Murets ausführliche Besprechung (Romania XXVII 608 ff.). Hier und in meinen Bemerkungen zur Sage und Dichtung von Tristan und Isolde (Zeitschr. für franz. Sprache und Lit. XXII 1 ff.) trat der Gedanke einer gemeinsamen Urdichtung, aus der alle späteren abstammen, immer deutlicher hervor. Die Tristanforschung entbehrte aber noch immer der Grundlage, der kritischen Ausgaben der französischen Texte. Dieser sehnliche Wunsch ward endlich durch Bédier, der 1902 den Thomas herausgab, und Muret, der 1903 Berols Tristan vorlegte, erfüllt. Im zweiten Band (1905) hob Bédier noch die Teile des afz. Prosaromans, die aus einem verlorenen Tristangedicht stammen, heraus und förderte die Tristanstudien durch neue gründliche Untersuchungen über die verlorene Vorlage des Thomasgedichtes und die Entstehung der Tristansage. Somit hat die Tristanforschung[1]) einen großen Aufschwung genommen, da jetzt die Grundbedingungen der ganzen Untersuchung, die altfranzösischen Texte in vollständigen und kritischen Ausgaben bereit liegen. Darum ist ein Überblick über die bisherigen Ergebnisse und die noch offenen Fragen der Tristanforschung wohl gerechtfertigt.

Der Weg der Tristanstudien geht ganz langsam von ungenügenden Ausgaben der spätesten Erzeugnisse mittelalterlicher Dichtung zu kritischen Ausgaben der ältesten erhaltenen Denkmäler. Und auf dieser gesicherten Grundlage kann auch ein Ausblick gewagt werden auf die verlorene Urdichtung, aus der die uns erhaltenen Gedichte abgeleitet werden müssen.

Seit der Mitte des XII. Jahrh. treten Tristan und Isolde in der altfranzösischen Dichtung hervor. Bald gelten sie überall als das berühmteste Liebespaar. Die französischen Tristangedichte werden in alle Sprachen übersetzt und bearbeitet. Und im XIX. Jahrh. ist die alte Liebesmär zu neuem Leben erwacht. Die Tristansage ist daher ein sehr lehrreiches und dankbares Beispiel der vergleichenden Betrachtung eines Stoffes, der unter verschiedenartigen Voraussetzungen immer neu gestaltet ward. Große Dichter sind damit verknüpft. Darum gewährt die Beschäftigung mit Tristan und Isolde auch reichen Lohn.

Die vergleichende Literaturgeschichte sucht die einzelnen Tristangedichte zueinander ins rechte Verhältnis zu bringen. Der Ursprung des ältesten Tristangedichtes führt aber zur vergleichenden Sagenkunde, zur Erörterung der Frage, welchen Anteil Kelten und Franzosen an Tristan und Isolde haben.

---

[1]) Zur neuesten Tristanliteratur: J. Bédier, Le roman de Tristan par Thomas, poème du XIIe siècle. I 1902, II 1905 (herausg. von der Société des anciens textes français, Paris, Firmin Didot). — E. Muret, Le roman de Tristan par Béroul et un anonyme, poème du XIIe siècle. 1903 (herausg. ebd.). — M. Deutschbein, Studien zur Sagengeschichte Englands I. Teil, Die Wikingersagen, Cöthen 1906 (darin S. 169—180 die Tristansage). — F. Piquet, L'originalité de Gottfried de Strasbourg dans son poème de Tristan et Isolde. Lille 1905.



Die Wege der Forschung sind klar vorgezeichnet; aber sie sind deshalb dunkel und schwierig, weil gerade die ältesten und wichtigsten Quellen verloren gingen oder nur in Bruchstücken vorliegen. Daher ist viel mühsame Arbeit darauf zu verwenden, diese verlorenen Denkmäler, die Grundlagen und Vorbedingungen aller Untersuchungen zu erschließen. Die Geschichte der Tristansage hängt ganz und gar von der Vorstellung ab, die wir vom ältesten französischen Tristangedicht gewinnen. Darnach bemißt sich alles andere, das Maß der schöpferischen Tätigkeit des ersten Tristandichters und die Eigenart seiner einzelnen Nachfolger. Leider müssen beim Stand der Überlieferung nur zu viel Vermutungen die fehlenden Tatsachen ersetzen.

In französischer Sprache liegen folgende Texte vor: Ein nach 1191 geschriebenes normannisches Gedicht, das vielleicht aus zwei Teilen besteht. Berol nennt sich der Verfasser des ersten Teiles, den ein Ungenannter fortsetzte. Nur das Mittelstück, von der belauschten Zusammenkunft der Liebenden bis zum zweideutigen Eid Isoldes und zur Rache Tristans an den Verrätern, ist erhalten, Anfang und Ende fehlen. Ein mit Berol vielfach übereinstimmendes Gedicht wurde um 1230 in den großen französischen Prosaroman einverleibt. Aus der wüsten Masse gleichgültiger Abenteuer, die den Hauptteil des Romanes ausmachen, können die auf dem alten Tristangedicht beruhenden Abschnitte wieder herausgelöst werden und ergeben wenigstens den Inhalt der verlorenen Quelle. In einem kleinen Gedicht von Tristans Narrenverkleidung (der Folie Tristan in der Berner Handschrift aus dem Ende des XII. Jahrh.) begegnen viele Anspielungen, aus denen der Inhalt eines weiteren Berol und der Vorlage des afz. Prosaromanes nahestehenden Tristangedichtes zu entnehmen ist. Aus Berol, der afz. Prosa und Folie gewinnen wir somit das Bild eines alten, verlorenen Tristanromans.

Aus diesem ging auch der Tristan des anglonormannischen Dichters Thomas hervor, von dem 3144 Verse erhalten sind, während der Gesamtinhalt und Umfang nur aus ausländischen Bearbeitungen erschlossen werden kann. Hierzu haben wir die Tristramssaga, eine 1226 verfaßte norwegische Prosaübersetzung, den Sir Tristrem, ein im Anfang des XIV. Jahrh. entstandenes nordenglisches Gedicht in Strophen, Gottfrieds von Straßburg Tristan und einige Kapitel aus dem italienischen Prosaroman 'La tavola ritonda'. Bédier hat im ersten Bande seiner Thomasausgabe das gesamte Material verarbeitet und bis ins einzelne ziemlich genau den im Original verlorenen Teil aus den fremden Bearbeitungen wiederhergestellt.

Auch von dem durch die Berolgruppe vertretenen Gedicht liegen auswärtige Bearbeitungen vor, die zur Wiederherstellung der verlorenen französischen Urschriften vortreffliche Dienste leisten. So vor allem der um 1190 von Eilhart von Oberg gedichtete deutsche Tristan, der im XV. Jahrh. zum deutschen Prosaroman wurde. Die Fortsetzer Gottfrieds, Ulrich von Türheim und Heinrich von Freiberg, kannten wahrscheinlich nur Eilhart und haben keine unmittelbare Beziehung zu französischen Vorlagen.

Alle diese Tristangedichte zeigen im Gesamtbild der Handlung wie auch

in den meisten Einzelheiten so enge Verwandtschaft, daß eine gemeinsame Vorlage mit Sicherheit anzunehmen ist. Die Geschichte dieses Ur-Tristan, sein Werden und Wachsen und seine Verbreitung in mehr oder minder freien Bearbeitungen zu beschreiben, ist die nächste Aufgabe der Tristanforschung.

Es hat auffallend lange gedauert, bis die Wissenschaft zu dem so einfachen und einleuchtenden Ergebnis eines verlorenen Urgedichtes gelangte. War man doch auch lange Zeit völlig im unklaren über das Gedicht des Thomas. Denn vom französischen Text lagen nur Bruchstücke vor, Gottfrieds Tristan war unvollendet, das englische Gedicht zu sprunghaft. Erst die norwegische Saga als eine zuverlässige und vollständige Inhaltsangabe des Thomasgedichtes löste allmählich das Rätsel, indem sie den Hintergrund für alle Bruchstücke und Bearbeitungen ergab. So tauchte nach und nach aus trümmerhafter Überlieferung doch ein ziemlich treues und klares Bild des Thomasgedichtes auf. Und damit war auch ein Maßstab für die uns erhaltenen Nachahmungen gewonnen.

Ähnlich verhält es sich mit dem Ur-Tristan. Auch die Tristanforschung war lange Zeit dem Wahn der Liederlehre verfallen. Man stellte sich auf der sehr allgemein gedachten Grundlage der Tristansage unter den französischen Spielleuten zahlreiche Einzellieder von Tristan und Isolde vor. Diese seien mehrmals zu Epen vereinigt worden, die zwar im ganzen übereinstimmten, im einzelnen aber auseinandergingen. Diese Meinung wurde dadurch bestärkt, daß tatsächlich Episoden der Tristansage in Form von Lais, d. h. von Novellen in Versform, vorhanden sind. So hätte hier Berol, dort Thomas aus Tristanliedern ein umfassendes Tristangedicht geschaffen. Aber bei näherem Zusehen ergibt sich, daß gerade das ganze Gefüge der Fabel von Anfang bis zu Ende durchweg dasselbe ist, daß auch die einzelnen Ereignisse überall gleich wiederkehren. In jüngeren Fassungen ist allerdings diese oder jene Episode ausgelassen oder verändert, auch ward gelegentlich ein neuer Abschnitt eingeschaltet. Aber gerade diese Neuerungen belehren darüber, daß ein fester Grundstock bestand, der überall hindurch blickt. Wie die Nachahmungen des Thomasgedichtes nach Abzug ihrer Sonderzüge und Neuerungen in einer gemeinsamen Vorlage aufgehen, so finden sich alle vorhandenen älteren Tristangedichte im Ur-Tristan.

Bédier hat im ersten Band seiner Ausgabe das Thomasgedicht durch Vergleichung wiederhergestellt, im zweiten Band auf demselben Weg eine Skizze des Ur-Tristan entworfen. Mir scheint dieser Versuch gelungen. Unabhängig von Bédier habe ich vor Ausgabe seines Buches denselben Versuch der Wiederherstellung des Ur-Tristan unternommen, worüber ich bald in einem besonderen Buche berichten werde. Unser Ergebnis ist in der Hauptsache völlig übereinstimmend, nur bei einzelnen unwesentlichen Zügen geht unsere Meinung auseinander. Bédier verlegt eine Episode in den Ur-Tristan, die meines Erachtens erst den späteren Fassungen zukommt; dagegen verweise ich einen Abschnitt aus Thomas ins Urgedicht, der in Bédiers Entwurf fehlt.

Wann und wo ist dieser Ur-Tristan entstanden? Aus welchen Quellen ging er hervor? In welcher Sprache war er abgefaßt? G. Paris, der lange

Zeit eifrig für Einzellieder als Vorläufer der Tristanepen eingetreten war, bekehrte sich schließlich auch zur Annahme eines verlorenen Urgedichtes, das ein englischer Dichter auf englisch geschrieben und unvollendet hinterlassen habe. Demnach wären die französischen Tristangedichte Übersetzungen und Fortsetzungen einer englischen Urschrift, der der Schluß fehlte. Die für einen englischen Tristan vorgebrachten Gründe sind ganz unhaltbar. Und eine Betrachtung des Inhaltes belehrt zweifellos, daß das Urgedicht vollendet war. Eilhart, die afz. Prosa und Thomas, also alle Hauptvertreter weisen auf eine gemeinsame, feste Überlieferung des Schlusses. Auch die Änderungen der späteren Fassungen lassen deutlich erkennen, daß sie vom selben ursprünglichen Schlusse ausgingen. Jedenfalls war der Ur-Tristan ein vollständiges Gedicht in französischer, vielleicht anglonormannischer Sprache.

England ist aber wahrscheinlich die Heimat des Ur-Tristan, dessen Schöpfer wir unter ähnlichen Umständen uns zu denken haben, wie in der zweiten Hälfte des XII. Jahrh. Marie de France, eine Französin, die in England dichtete und mit der lateinischen Schulliteratur, mit Fabeln und Legenden, Geschichte und Sage, mit bretonischen Erzählungen vertraut war. Auch der Tristandichter verfügte über reiches und vielseitiges Wissen aus den verschiedensten Gebieten, vor allem aber über eine wunderbare Gestaltungskraft, die ihn befähigte, die verschiedenartigsten Bestandteile zu einem neuen Ganzen organisch zu verknüpfen. Er muß mit den bretonischen und wälschen Erzählern ebenso enge Fühlung gehabt haben, wie in Frankreich Kristian von Troyes; denn von ihnen empfing er die keltischen Grundlagen seiner Dichtung. Die Vermittler der wälschen Tristansage an den französischen Dichter waren wohl die Bretonen, die mit den Normannen in großer Zahl nach England gekommen waren. Wir brauchen also wegen einzelner bretonischer Züge keine Wanderung der Tristansage nach der Bretagne anzunehmen. Alles erklärt sich zwanglos aus dem Verkehr zwischen Normannen, Bretonen, Anglonormannen und Briten, aus den Völkerbeziehungen und Mischungen, die durch die Eroberung Englands geschaffen worden waren.

Um die Mitte des XII. Jahrh. war das Tristangedicht bereits den Troubadours in Südfrankreich bekannt. Also entstand es jedenfalls vor 1150. Bédier verlegt es bis 1120 zurück, in die Nachbarschaft der Chanson de Roland. Ich glaube, der Tristan wurde zwischen 1140 und 1150 gedichtet, nachdem Galfrid von Monmouth den König Artus und die britische Sage durch seine Historia regum Britanniae in die Literatur eingeführt hatte. Denn Artus und seine Helden, vornehmlich Walwan (Gauvain) treten auch in zwei Episoden des Tristanromanes als allbekannte Persönlichkeiten hervor. Der Tristanroman ist aber älter als die durch Kristian von Troyes geschaffenen eigentlichen Artusromane, kann also unmöglich diese bei seinen Lesern voraussetzen. Stil und Darstellung müssen wir uns in der Art der Chansons de Geste denken, formelhaft gebunden und mit wilden, barbarischen Zügen ausgestattet, in dem Ton, den Berol und Eilhart noch wahren, wogegen Thomas alles zu höfischer Feinheit emporhob. Name und Persönlichkeit des Tristandichters sind nicht fest-

zustellen. Kristian von Troyes verfaßte unter seinen Erstlingsarbeiten auch ein leider verlorenes Gedicht 'Von König Mark und der blonden Iselt', worunter wir aber schwerlich das Meisterwerk des Ur-Tristan verstehen dürfen. Auch ein sonst unbekannter Dichter mit dem Beinamen 'La Chèvre', der ein ebenfalls verlorenes schönes Gedicht von der Liebe Tristans und Isoldes geschrieben haben soll, darf kaum als Verfasser des Ur-Tristan gelten.

Seine eigentliche Größe und Meisterschaft bewährt der unbekannte Tristandichter in der Stoffgestaltung. Nachdem sein Gedicht im Umriß wieder aufgetaucht ist, erhebt sich natürlich auch die Frage nach seinen Quellen. Keinesfalls darf man annehmen, daß der Tristandichter nur ein Reimer war, eine bereits in allen Einzelheiten fertige und feste Überlieferung in literarische Form goß. Er war vielmehr auch der Schöpfer der Sage von Tristan und Isolde, die vor ihm als Liebesroman gar nicht vorhanden war. Hier vermag nur die Stoffuntersuchung Aufschluß zu geben. Tristan ist der piktische Name Drostan, der als Drystan verwälscht wurde und durch Anlehnung an *triste* vom französischen Dichter umgedeutet wurde. Isolde führt einen rein französischen Namen, Isolt, Iselt aus Ishilt. Genau so verhält es sich mit den Namen von Tristans Eltern, Riwalin und Blanchefleur, wo ein rein bretonischer und ein rein französischer Name miteinander verbunden wurden. Das kann nur durch einen Dichter, der zu keltischem und französischem Wesen Beziehung hatte, geschehen sein. Verfolgen wir diese Spuren weiter, so kommen wir zur keltischen Tristansage, der ein französischer Liebesroman von Tristan und Isolde angeschlossen wurde. Es gilt nur, diese in ihrem Ursprung so ganz verschiedenen Welten richtig und scharf gegeneinander abzugrenzen und auf ihren Inhalt zu prüfen. Die Fuge zwischen beiden Teilen ist noch deutlich zu sehen: die Tristansage im eigentlichen Sinn endigt mit der ersten Fahrt nach Irland, wo der sieche Held Heilung sucht; der Liebesroman beginnt mit der zweiten Fahrt nach Irland, mit der Brautwerbung für Marke. Die Handlung im ersten Teil beruht auf keltischer Sagengeschichte, die Handlung im zweiten Teil auf allgemein mittelalterlichen Märchen, Novellen, Schwänken und antiken Romanmotiven. Auffallend ungeschickt hat der sonst so bedächtige und sorgfältige Tristandichter seinen Helden zweimal '*nâch wâne*', auf gut Glück ins weite Meer hinausgesandt und nach Irland geführt. Das erste Mal war durch die Tristansage gegeben, das zweite Mal durch das Märchen von der goldhaarigen Jungfrau, woraus der Liebesroman einen wesentlichen Teil seines Inhaltes schöpfte.

Der französische Dichter überkam die Tristansage etwa in folgender Gestalt: Tristan, der Sohn des Talluch und Neffe König Markes von Kornwall bestand mit Morholt aus Irland einen Zweikampf auf St. Samson, einer der Scilly-Inseln. Morholt war gekommen, um Zins von Kornwall zu fordern. Tristan besiegte und tötete seinen Gegner, erhielt aber von dessen Waffe eine unheilbare Wunde, an der er dahinsiechte. Als alle ärztliche Kunst an ihm verloren war, ließ er sich in einem Schifflein aufs offene Meer hinaus treiben. Im Spiel der Wellen und Winde ward er nach Irland verschlagen zu Morholts

Schwester, einer heilkundigen Frau, die den wunden Mann in Pflege nahm und wieder zu Kräften brachte. So hatte die Irin, statt Rache zu nehmen, dem, der ihren Bruder erschlug, das Leben wiedergeschenkt. — Diese Sage trägt den Stempel der Normannenzeit, da die nordischen Wikinger im IX. und X. Jahrh. in Irland herrschten und an der britischen Küste Raubfahrten machten. Morholt fordert nach Wikingerbrauch zum Holmgang, einem Zweikampf auf einsamer Insel heraus. Aber die geschichtlichen Namen und vielleicht auch die mythischen Züge reichen in höheres Alter vor die Normannenzeit zurück. Ein König Marke von Kornwall ist in der ersten Hälfte des VI. Jahrh. bezeugt. Den Namen Drostan führten Piktenkönige im VII.—IX. Jahrh. Morholt in seiner Riesenart erinnert an die Fo-môre d. h. die Riesen der irischen Heldensage. Als *fo-môre* (d. i. etwas große) galten aber den Iren hernach auch die nordischen Wikinger. Also scheint Drostans Riesenkampf in der Normannenzeit zu einem Holmgang mit einem riesigen Wiking geworden zu sein. Morholts Name, an und für sich wohl fränkisch-germanisch, kann durch Môr (*fo-môr*) veranlaßt sein. Die keltische Sage berichtet mehrfach von Meerfahrten todwunder Helden (vgl. z. B. des Artus Fahrt nach Avalun), die ins Feenreich entrückt werden, um dort zu genesen. Eigentlich fahren sie zu den Inseln der Seligen, die westwärts über Meer in unnahbarer Ferne liegen.

Also ist die Tristansage, die dem Romandichter bekannt wurde, ein Gebilde der Wikingerzeit, etwa des X. Jahrh., hervorgegangen aus älteren irisch-britischen Mythen und geschichtlichen Erinnerungen, die bis ins VI. Jahrh. zurückreichen. Diese Tristansage des X. Jahrh. ist weder in Kornwall noch im Piktenland, sondern wahrscheinlich in Wales, das damals auch Tristans Heimat war, aufgekommen und mündlich fortgepflanzt worden, bis sie durch die 'conteurs bretons', die bretonischen Erzähler, die keltisch und französisch sprachen, dem französischen Tristandichter um 1140 übermittelt wurde. Die bretonische Vermittlung machte Tristan zum Sohne Riwalins, des Stammvaters aller bretonischen Fürstengeschlechter und verlegte seine Heimat in die Bretagne. Der Schauplatz und das geschichtliche Gewand des französischen Tristanromanes war also durch die überkommene Tristansage festgelegt und wurde in der Hauptsache beibehalten.

Nun aber beginnt der Liebesroman, die französische Neudichtung, Tristan und Isolde. Hier zeigt sich eine wohlangelegte Umrahmung mit Einschaltung mannigfacher Novellen und Schwänke, also planvolle Zusammenfassung verschiedenartiger Bestandteile. Den Grundton gab das Märchen von der goldhaarigen Jungfrau, das erzählt, wie einst eine Schwalbe ein wunderherrliches Frauenhaar weithin über Land und Meer trug. Vor einem König fiel es nieder. Entzückt hob er es auf und schwur, nur die zum Weib zu nehmen, der dieses Goldhaar gehöre. Ein junger Held macht sich auf die Fahrt nach der Schönen und findet sie nach vielen Abenteuern. Sie folgt seiner im Namen des Königs vorgebrachten Werbung. Am Ende wird sie aber sein Weib und der alte König geht leer aus.

Das Verhältnis zwischen dem alten König (Marke), dem jungen Helden

(Tristan) und der Jungfrau (Isolde) ist im Tristanroman in zwiefacher Weise ausgenützt worden, schwankhaft und tragisch. Dem französischen Geschmack entsprachen die immer neuen Ränke, mit denen der alte König vom jungen Liebespaar überlistet wurde. Die tragische Wendung ergab sich dadurch, daß Tristan und Isolde aber erst im Tode vereinigt werden und der alte König sie überlebt.

Im Märchen zieht der junge Held gewöhnlich über Land in unbekannte Ferne zum Schloß der goldhaarigen Jungfrau. Dabei findet er die Hilfe dankbarer Tiere. Im Tristanroman fährt der Held aufs Meer hinaus. Diese Seereise ist durch den Schauplatz an und für sich und durch den Anschluß an die Tristansage mit ihrer Fahrt nach Heilung bedingt.

Somit ist das Märchen von der goldhaarigen Jungfrau vom Tristanroman keineswegs unverändert übernommen, sondern planvoll ganz und gar umgestaltet worden. Nach Ausscheidung vieler Nebendinge und Abenteuer, die der junge Held auf seiner Fahrt erlebt, wird der Inhalt auf die kürzeste Formel gebracht; das heitere Ende des harmlosen Märchenspiels wandelt sich zu traurig ernstem Ausgang.

Am Schlusse des Romans steht das Oenonemotiv: Als Paris noch unter den Hirten des Ida lebte, vermählte er sich mit Oenone, der heilkundigen Tochter des Flußgottes Kebren. Sie wußte die Zukunft voraus und sagte ihm, daß er im Trojanischen Kriege verwundet würde und niemand ihn werde heilen können als sie selbst. Als Paris die Helena entführt hatte, verließ ihn Oenone. Paris aber wurde im Kampfe vor Troja durch einen vergifteten Pfeil des Philoktet verwundet. Da gedachte er an Oenones Wort und sandte nach ihr aus, sie möchte ihm helfen. Sie erwiderte trotzig, er solle sich an Helena wenden, folgte aber doch dem Boten nach. Als Paris den abschlägigen Bescheid erhielt, da starb er. Oenone kam zu spät, fand ihn tot und nahm sich unter Wehklagen das Leben.

So sendet auch der totwunde Tristan, der Gemahl der weißhändigen Isolde, zu seiner ersten Geliebten, der heilkundigen blonden Isolde, einen Boten und stirbt, als ihm die erbetene Hilfe versagt wird. Die blonde Isolde, die zu spät eintrifft, stirbt ihm nach. Freilich sind auch Verschiedenheiten hervorzuheben. Die blonde Isolde weigert sich nicht, und Tristan wird durch gefälschte Nachricht getäuscht. Das Schiff, das Isolde bringt, soll ein weißes Segel zum glückverheißenden Zeichen führen; wenn sie nicht kommt, soll ein schwarzes Segel aufgezogen sein. Obwohl das weiße Segel naht, erfährt Tristan durch seine Frau, das Segel sei schwarz. Daran stirbt er. Nun findet sich aber gerade das Segel auch in antiker Sage bei Theseus, so daß man an eine Umänderung des Schlusses der Oenonesage durch den Einfluß der Theseussage denkt. Der Minotaurus forderte von den Athenern eine Menschensteuer wie Morholt von den Kornwallern, weshalb G. Paris den Morholt auch für eine Art von Meerungeheuer (*sorte de monstre marin, plus tard anthropomorphisé*) hielt. Theseus fuhr aus mit dem Vorsatz, etwas gegen den Minotaurus zu unternehmen. Er versprach seinem Vater, weiße Segel aufzuziehen, wenn er

als Überwinder des Ungeheuers zurückkehre; wenn er unterliege, werde das Schiff unter schwarzem Segel heimkehren. Aber er vergaß diese Abmachung. Als nun Aegeus das Schiff mit schwarzen Segeln zurückkommen sah, stürzte er sich, in der Meinung, daß sein Sohn umgekommen sei, vom Felsen ins Meer hinab und fand so den Tod.

Zufällig sind diese antiken Anklänge der Tristansage schwerlich. Weder die Annahme von Urverwandtschaft noch der Hinweis auf die folkloristischen Grundbestandteile der antiken und französischen Sage gibt ausreichende Erklärung. Es handelt sich vielmehr um die Verschmelzung der Oenone- und Theseusage, d. h. um die Übertragung des Segelmotives aus der Geschichte von Theseus in die von Oenone und um die Aufnahme der also umgebildeten Sage von Paris und Oenone in die von Tristan und Isolde, wobei vielleicht auch Züge vom Minotaurus auf Morholt übergingen. Von Oenone empfing Isolde ihre Heilkraft, und nun erklärt sich auch ihre Verbindung mit dem Morholtabenteuer und Tristans erster Fahrt nach Irland als Wiederholung des Schlußmotives und Anknüpfung der heilkundigen Oenone an die heilkundige Fee der alten Drostansage.

Oenone[1]) war im Mittelalter allbekannt durch Ovids Heroiden und Dictys Trojanerkrieg. Von ihrem Tode gingen verschiedene Sagen. Die mit dem Tristanschluß übereinstimmende oben erwähnte Wendung steht bei Vergils griechischem Lehrer Parthenius von Nicäa in seiner Sammlung von Beispielen leidenschaftlicher Liebe. In lateinischer Fassung ist die Erzählung bisher noch nicht nachgewiesen. Daß der Schöpfer der Tristansage oder seine Gewährsleute die griechische Quelle kannten, ist nicht wahrscheinlich. Aber daß im Anschluß an Ovid oder Dictys die Oenonesage in der Fassung des Parthenius irgendwo auf lateinisch mitgeteilt und dadurch dem Tristandichter bekannt wurde, ist sehr wohl möglich. Die Theseusgeschichte war aus Servius zu Aeneis III 74 zu erfahren, wie Bédier II 139 zeigt.

Man darf also nicht mehr mit G. Paris einwenden, daß die für die Tristansage angenommenen antiken Motive nur in weit entlegenen, dem Mittelalter sicher unzugänglichen Quellen sich finden. Daß die Schulgelehrsamkeit des XII. Jahrh. von Oenone und Theseus wußte, ist durchaus keine allzukühne und unwahrscheinliche Annahme. Bemerkenswert ist, daß die antiken Motive beisammen stehen und vom Tristandichter eng miteinander verflochten wurden.

Mit Morholt ist die erste Fahrt Tristans nach Irland unlöslich verknüpft. Die vergiftete Wunde verlangt die heilende Ärztin. Und das Motiv der Wunde und Ärztin tritt ebenso am Schluß des Romanes hervor. Hier war das Bindeglied zwischen der Tristansage und dem Liebesroman von Tristan und Isolde. Isolde ist vom Dichter mit dem Holmgang Tristans und Morholts verflochten worden, wodurch Anfang und Ende des Romanes festgesetzt wurden. Der Liebesroman von Tristan und Isolde ist also ganz eigenartig und kunstvoll ein-

[1]) Über Oenone vgl. E. Rohde, Der griech. Roman² S. 118 ff.; Roscher, Lexikon der griechischen und römischen Mythologie III 1 Sp. 785 ff.; Hertz, Gottfried von Straßburg³ S. 565 ff.



gerahmt: der sieche Held, der von vergifteter Waffe wund liegt, besucht oder besendet die Ärztin, die allein zu helfen vermag. Das erste Mal erwächst Leben und Liebe daraus, das zweite Mal Not und Tod. Mir scheint hier völlig bewußte poetische Schöpfung und Motivierung zu walten, ein deutlich erkennbarer Plan hervorzutreten. Gegeben war damit auch Tristans Vermählung mit der zweiten, weißhandigen Helena-Isolde, weshalb die Aufnahme des Märchens von der goldhaarigen Jungfrau in diesem Zusammenhang notwendig einen anderen Schluß verlangte. Dem Dichter gelang recht wohl die Vereinigung des jungen Helden aus dem Märchen mit Paris in den daraus folgenden Ereignissen, die sich zwanglos fügten, indem er eben die vom Märchen überlieferte glückliche Vermählung des jungen Paares nicht eintreten ließ. Aber ungeschickt ist der Beginn der Beziehungen zwischen Tristan und Isolde dadurch, daß er eigentlich zweimal und unvermittelt erzählt wird. Zweimal fährt Tristan nach Irland, beidemal ins Unbekannte, das erste Mal nach Heilung, das zweite Mal nach der goldhaarigen Braut. Über die Unwahrscheinlichkeit dieser doppelten Irlandsfahrt kam der Schöpfer der Tristansage nicht hinweg. Aber gerade diese Fugen und Nähte lassen seine Arbeitsweise erkennen. Er hatte zwei Motive, wie das Verhältnis zwischen Tristan und Isolde angesponnen wurde; das eine fand er in der Tristansage vor, das andere fügte er neu hinzu; beide waren an und für sich wirkungsvoll und trefflich. Statt eines allein zu wählen, setzte er beide neben- und nacheinander.

In dem großen Rahmen, den die drei Hauptstücke — Morholt, die goldhaarige Jungfrau, Oenone — britische Heldensage, Märchen, antiker Roman — umschrieben, ließen sich nun neben allerlei eigenen Erfindungen und Einfällen in Spielmannsweise zahlreiche Märchen und Novellen von Liebeszauber und Frauenlist einfügen, so daß eine reich gegliederte, aber doch straff zusammengefaßte und unaufhaltsam fortschreitende Handlung sich ergab. Die meisten der Bausteine, die der Romandichter zusammentrug, lassen sich auch einzeln und in ganz anderer Umgebung nachweisen. Im Roman sind sie aber geschickt und unlöslich miteinander verkettet. Ich erinnere hier nur an Tristans Drachenkampf, an die unterschobene Braut (Brangäne), an die mitleidigen Mordknechte, die das Todesurteil an der unschuldigen Frau (Brangäne) nicht vollziehen, an den zweideutigen Eid Isoldes, an Tristans Verkleidungen usw. Wir bewegen uns hier völlig im Gedankenkreis der mittelalterlichen Spielmannsdichtung, aus der der Schöpfer des Romans hervorging. Wir behaupten nichts Unmögliches und Unwahrscheinliches, wenn wir ihm das freie Schalten und Walten mit solchen Stoffen zuschreiben. Freilich gelang ihm ein so genialer Wurf wie keinem anderen. Denn zweifellos ist das Gedicht von Tristan und Isolde stofflich weitaus die beste Schöpfung des Mittelalters und von unverwüstlicher Lebenskraft.

Wenn unsere Meinung über den Ursprung der Tristansage einigermaßen richtig ist, so haben wir die Erfindungskraft des Tristandichters sehr hoch einzuschätzen. Mir scheint kein Grund vorhanden, ihm diese poetische Schöpfung abzusprechen und sie der völlig unbekannten und sehr zweifelhaften vorlite-

rarischen Überlieferung zuzuweisen. Die sagenbildenden Vorgänge wären übrigens hier wie dort dieselben. Ich glaube überhaupt, daß die Liebesgeschichte vor dem Roman gar nicht vorhanden war. Den aus altfranzösischen Tristanlais und Anspielungen kymrischer Quellen versuchten Gegenbeweis halte ich nicht für gelungen; ich betrachte alle diese Zeugnisse nicht für Vorläufer, sondern für Nachklänge und Abzweigungen des Ur-Tristan. Sie gehören zur Geschichte des Tristanromanes, seiner Bearbeitungen, Übersetzungen, Nachahmungen und Umbildungen, die sich durchs ganze Mittelalter hindurchziehen und im XIX. Jahrh. aufs neue in Deutschland, England und Frankreich aufblühten. Die wunderhehrste Verklärung ward dem Roman von Tristan und Isolde in Richard Wagners Drama, das einsam und unerreicht über allen anderen mehr oder weniger gelungenen Neudichtungen steht. Die Geschichte des Tristanromanes zu schreiben will ich hier nicht versuchen. Diese dankbare und lockende Aufgabe behalte ich mir für mein Tristanbuch vor. Hier war nur meine Absicht, die Arbeit des ältesten Tristandichters im flüchtigen Umriß zu zeichnen.

ZUR NEUGRIECHISCHEN SPRACHFRAGE[1])

Von Albert Thumb

Seit bald zwanzig Jahren kämpft eine kleine, aber stetig wachsende Partei des jungen Griechenland um eine naturgemäße Reform der griechischen Schriftsprache: sie will die der lebenden Sprache abgekehrte, in Formen und Worten dem Altgriechischen nahestehende Schriftsprache, die sogen. *καθαρεύουσα* oder 'Reinsprache', durch die lebendige Sprachform ersetzen, die vorbildlich im griechischen Volkslied vorliegt und durch den bedeutendsten Dichter des neuen Griechenland, Dionysios Solomos aus Zante (1798—1857), literarisch geadelt ist. Während die offiziellen Kreise, vornehmlich Regierung und Universität, in der Anwendung der steifen archaistischen Sprachform beharren, unternimmt es eine Gruppe junger, befähigter Schriftsteller, die sich um den Griechen Jannis Psicharis in Paris schart, durch die Tat zu beweisen, daß die beim Gegner verpönte Volkssprache geeignet sei, jeglichem Gedankenausdruck zu dienen; eine wöchentlich erscheinende Zeitung (*Ὁ Νουμᾶς*) dient den Reformern als Organ ihrer Ideen. Die europäischen Gelehrten, die sich mit dem Studium der neugriechischen Sprache beschäftigen, haben die Fortschritte der Reformbewegung mit lebhafter Zustimmung verfolgt, und besonders hat Karl Krumbacher in München durch eine größere Abhandlung: 'Das Problem der neugriechischen Schriftsprache' (München 1902) den Anhängern der Reform wichtige Dienste geleistet. Das Buch war den Gegnern sehr unbequem, und ihr bedeutendster Vertreter, Georgios Hatzidakis (Professor der vergleichenden Sprachwissenschaft an der Universität Athen), ist zugunsten der herrschenden *καθαρεύουσα* gegen Krumbacher in die Schranken getreten. Wer, wie ich selbst, Hatzidakis' große wissenschaftlichen Verdienste um die Erforschung des Neugriechischen aufs höchste schätzt, für den ist es schmerzlich, den ausgezeichneten Gelehrten nicht in der Reihe derjenigen zu finden, die für die sprachliche Reform kämpfen. Das große und berechtigte Ansehen, dessen sich Hatzidakis auch bei seinen Landsleuten erfreut (freilich erst, seit das Ausland die Griechen gelehrt hat, die Verdienste des Mannes zu würdigen), hat die Gegner der Volkssprache in ihrem Widerstand bestärkt. Der griechische Gelehrte hat über eine volkstümliche Schriftsprache nicht von jeher so scharf geurteilt, wie er dies in der jüngsten Zeit tut, seit die neugriechische Sprachfrage in einen akuten Zustand des Kampfes[2]) eingetreten ist; ja selbst in der angeführten Streitschrift glaubt

[1]) Vgl. G. N. Hatzidakis, Die Sprachfrage in Griechenland. Athen, Beck 1905. 144 S.

[2]) Es war gelegentlich ein wirklicher Kampf mit Revolten, Ministersturz, Toten und Verwundeten, nämlich beim Streit um die Bibelübersetzung (1901), über dessen Motive ich mich seinerzeit in den 'Grenzboten' (1902) äußerte.

man zwischen den Zeilen zu lesen, daß es ihm bei seiner Verteidigung der hyperklassizistischen Schriftsprache nicht recht behaglich zu Mute ist.

Unter den Feinden der Reformbewegung ist Hatzidakis einer der wenigen, vielleicht der einzige, der über die Waffen sprachwissenschaftlicher Methode in vollkommener Weise verfügt. Aber trotzdem und gerade deshalb muß von vornherein gesagt werden, daß es ihm nicht gelungen ist, mit den Waffen sprachgeschichtlicher Forschung eine Niederlage der Gegner herbeizuführen; denn einmal hat die Sprachgeschichte oft genug gelehrt, daß der Kampf für eine neue, dem Leben entstammende Sprache mit dem Siege dieser endigte, so stark auch die Kräfte der Beharrung waren; weiter aber handelt es sich, wie übrigens Hatzidakis selbst bemerkt, in dem Ringen nach einer neuen sprachlichen Ausdrucksform nicht nur um eine rein 'akademische' Debatte, sondern um eine Kulturbewegung, in der die praktische Frage der Zweckmäßigkeit in erster Linie entscheidet; die Frage der Zweckmäßigkeit ist ihrerseits verquickt mit Urteilen, die von Gefühlswerten begleitet sind: diese Gefühlswerte selbst aber, die sich in schärfstem Gegensatz einander gegenüber stehen, sind bei den einzelnen Parteien beeinflußt durch die Stärke konservativer (reaktionärer) und fortschrittlicher Tendenzen, deren gegenseitiges Verhältnis nach Volk, Individuum und Zeit sehr verschieden sein kann.

Hatzidakis hatte bereits vor einiger Zeit in einem größeren griechischen Werke zu Krumbachers Buch[1]) Stellung genommen; die kleinere deutsche Schrift, die alles Wesentliche zusammenfaßt, ist offenbar für weitere Kreise des Auslandes berechnet und unterscheidet sich von der ''Απάντησις' durch einen weniger polemischen Ton. Aber aus beiden spricht eine gewisse Entrüstung und ein gewisses Unbehagen, daß ein nicht-griechischer Gelehrter — und noch vom Rufe Krumbachers! — es unternommen hat, die Kreise der *καθαρισταί* ('Puristen') zu stören und den verabscheuten *μαλλιαροί* — ein Spitzname für die junge reformlustige Schriftstellerwelt[2]) — mit dem Gewicht wissenschaftlicher Gründe Beistand zu leisten; denn Hatzidakis meint 'Die Sprachfrage ist vom neugriechischen Volk gelöst' (S. 5) und hält die Einmischung europäischer Gelehrter nur für geeignet, in einer angeblich abgetanen Sache Verwirrung zu stiften. Ist aber eine Sache wirklich abgetan, die — von früheren Epochen abgesehen — nunmehr annähernd zwanzig Jahre alle Gebildeten des Volkes in Atem erhält, von einem nicht unwichtigen Teil desselben energisch vertreten wird? Wenn man die Anhänger der Reform kurzweg als 'Sekte' bezeichnet (so Hatzidakis öfter), so beweist das nur, daß sich die Gegner im Besitz der allein seligmachenden Sprachform wähnen: aber in einem Kampf um wissenschaftliche Wahrheit oder um sachliche Zweckmäßigkeit spricht man nicht von 'Sekten'. Und jener Auffassungsweise entspricht es, wenn die volkstümliche Bibelübersetzung von A. Pallis eine 'Profanation' der Heiligen Schrift genannt

---

[1]) *Ἀπάντησις εἰς τὸν κ.* Krumbacher. Athen 1905 (zusammen mit der griechischen Übersetzung von Krumbachers Buche herausgegeben).

[2]) Etwa 'die Löwenmähnigen'.

wird (S. 80f.), oder wenn man in der 'Verwerfung unseres glorreichen Namens Ἕλληνες'[1]) gewissermaßen Vaterlandsverrat erblickt, oder das Eintreten der Ausländer für die Volkssprache als eine feindselige Handlung gegen das griechische Volk betrachtet. Wenn irgend etwas, dann ist das Chauvinismus zu nennen; worin aber der Chauvinismus bestehen soll, den Hatzidakis seinem deutschen Gegner vorwirft (S. 6), ist mir nicht verständlich. Wenn die Männer, welche in Deutschland und sonst die griechische Sprachfrage mit Interesse verfolgen und sich dazu äußern, gegen das griechische Volk feindselig gesinnt wären, dann würden sie die Griechen sich selbst überlassen und höhnisch zusehen, wie sie an ihrem pedantischen Klassizismus zugrunde gehen, statt daß sie mit ihrer uneigennützigen und objektiven Teilnahme sich sogar der Beschimpfung aussetzen, durch russisches Geld bestochen zu sein![2]) Wenn schon Uninteressierte mit solchen Liebenswürdigkeiten bedacht werden, so mag der Leser danach abschätzen, wie die Beteiligten selbst sich gegenseitig traktieren.

Man braucht nicht alles zu billigen, was die Reformer vorschlagen, auch wenn man prinzipiell auf ihrer Seite steht. Denn in dem Sprachkampf handelt es sich nicht etwa um den Versuch, die *καθαρεύουσα* durch eine ganz bestimmte Individualsprache eines Autors zu ersetzen, sondern um die allgemeine Frage, ob die herrschende Schriftsprache mit ihren toten Formen nicht besser durch irgend eine Gestaltung der lebenden Volkssprache zu ersetzen sei. Eben deshalb, weil die neugriechische Schriftsprache 'nicht aus dem XIX. oder XVIII. Jahrh., sondern aus nachklassischer, speziell aus der alexandrinischen Zeit stammt' (S. 11), ist sie überlebt und daher ungeeignet, als Ausdrucksmittel der lebendigen Gegenwart zu dienen: eine Sprachform, die zwei Jahrtausende alt ist, wird von der lebenden Sprache durch eine so weite Kluft getrennt, daß sie dem natürlichen Sprachgefühl eines Volkes fremd werden muß; daran ändert auch nichts die immer wieder angeführte Tatsache, daß die Umbildung vom Alt- zum Neugriechischen nicht so stark ist wie etwa die vom Lateinischen zum Italienischen. Aber obwohl z. B. die neuslavischen Sprachen dem Altkirchenslavischen mindestens so nahe stehen wie das Neugriechische dem Altgriechischen, so schreiben doch die Russen (Bulgaren, Serben usw.) nicht Kirchenslavisch, sondern ihre moderne Sprache. Auch der Umstand, daß die neugriechische Schriftsprache 'ein echt historisches Produkt' einer 'langen ununterbrochenen Kultur' ist (S. 11), kann die Griechen nicht ernstlich abhalten, zu einer anderen Sprachform überzugehen. Gewiß ist z. B. auch der Volksname *Ρωμιός* (= *Ῥωμαῖος*) ein echt historisches Produkt der byzantinischen Kultur — und doch hält Hatzidakis den Gebrauch dieses Namens statt der offiziellen, wieder neu eingeführten Bezeichnung Ἕλληνες für einen Frevel. Wie viele 'echt historische Produkte der Kultur' mußten schon im Wandel der Zeiten neuen Verhältnissen weichen! Die Chinesen betrachten allerdings die

[1]) Man ersetzte ihn durch *Ρωμιός* (Romäer), den offiziellen byzantinischen Volksnamen, der volkstümlich geworden ist.

[2]) Um ein Mißverständnis zu vermeiden, bemerke ich, daß dies nicht von Hatzidakis, sondern von andern übereifrigen Anhängern der Schriftsprache ausgesprochen worden ist.

historische Überlieferung in heiliger Scheu als etwas Ewiges und Unabänderliches — aber ihre heutige Kultur ist auch danach. Alle Reaktionäre pflegen mit dem Schlagwort des historisch Überlieferten ihren Widerstand gegen Neuerungen zu begründen. Wären solche Anschauungen wie die der Chinesen allgemein, dann hätten wir heute noch in Westeuropa den Absolutismus, die Leibeigenschaft, das peinliche Gerichtsverfahren und vieles andere; wir würden uns heute noch wie im Mittelalter und in der Renaissance des Lateinischen als allgemeinen (gelehrten, offiziellen) Ausdrucksmittels bedienen.

Daß die griechische Schriftsprache in sprachgeschichtlichem Sinn eine tote Sprachform ist, wird durch Hatzidakis' Ausführungen im zweiten Kapitel ('Die neugriechische Schriftsprache ist nicht tot' S. 18 ff.) nicht widerlegt; der Gegenbeweis wäre leicht zu führen, würde aber einigen Raum beanspruchen und ist, wie mir scheint, für Kenner der *καθαρεύουσα* und der Volkssprache nicht nötig. Völlig unverständlich ist mir vollends, wie man sagen kann, daß die altgriechischen Formen der Schriftsprache zu denjenigen der Dialekte im gleichen Verhältnis stehen, wie die Formen der deutschen Umgangssprache zu denen der deutschen Dialekte (S. 25): denn die deutschen Formen verhalten sich zueinander wie Schwesterformen, während z. B. ein schriftgriechisches *πατήρ* die altgriechische Mutterform ist, aus der sich die allen[1]) Dialekten gemeinsame Form *πατέρας* schon in der Zeit des ausgehenden Altertums oder beginnenden Mittelalters entwickelt hat. Da diese Dinge Hatzidakis natürlich durchaus geläufig sind, so muß ich annehmen, daß er über die Entstehung der neuhochdeutschen Schriftsprache keine richtige Vorstellung hat.

Gerade darin, daß die *καθαρεύουσα* nicht die Formen gebraucht, welche allen Dialekten angehören oder zugrunde liegen (vgl. *ὁ πατέρας*), sondern die Formen einer längst überwundenen Epoche (*ὁ πατήρ*), liegt die Unzweckmäßigkeit der herrschenden Literatursprache. Wenn nun auch durch die Macht der Gewohnheit bisweilen etwas Unzweckmäßiges (wie die *καθαρεύουσα*) den Menschen ganz 'natürlich' erscheint (worauf Hatzidakis S. 38 Wert legt), so ist das weniger ein Beweis der Zweckmäßigkeit der Sache als des Beharrungsvermögens oder Trägheitsmomentes der Menschen. Die Humanisten schrieben leichter Latein als ihre Muttersprache, und den europäischen Gelehrten schien der Gebrauch des Latein auf dem Katheder und in der Schrift so natürlich und allein zweckmäßig, daß sie sich lange gegen die Einführung der Nationalsprache sträubten. Nun macht aber Hatzidakis selbst S. 30 (vgl. auch S. 28) das wertvolle Zugeständnis, daß die Schriftsprache für den Griechen 'etwas schwierig' zu erlernen sei — ein pädagogisches Moment, auf das im Sprachkampf (z. B. von dem Arzt Photiades) mit Recht das allergrößte Gewicht gelegt wird. Hatzidakis meint freilich, daß die europäischen Kultursprachen sich hierin nicht anders verhalten (S. 31. 78), aber er verkennt eben den sehr wesentlichen Unterschied, der zwischen den modernen Schriftsprachen Europas

[1]) Nur der tsakonische Dialekt nimmt eine Sonderstellung ein, was aber für unser Problem irrelevant ist.



mit ihren Dialekten einerseits und der den lebenden Dialekten entgegengesetzten, altgriechisch gebauten *καθαρεύουσα* anderseits besteht: denn das ist ja der prinzipielle Gegensatz, um den sich der ganze Sprachkampf dreht, dessen Erörterung aber Hatzidakis ausweicht, um nebensächliche Dinge — die besondere Sprachform der 'Sekte' — zu bekämpfen. Und in der Bekämpfung der Reformer argumentiert Hatzidakis gelegentlich mit sonderbaren Gründen. Er nennt z. B. die Anhänger der lebenden Volkssprache 'Rückschrittler' (S. 39), weil sie die Schriftsprache, 'wie sie seit einem Jahrhundert bei uns festgesetzt ist', verwerfen und 'auf die Sprache des XVII. und XVIII. Jahrh. zurückgreifen', als ob nicht die Schriftsprache das Ältere wäre (wie Hatzidakis in anderem Zusammenhang ja selbst betont, s. oben) und die lebende Sprache das Jüngere! Und da natürlich der Parallelismus zwischen der volkssprachlichen Bewegung in Griechenland und der Entstehung der romanischen Literatursprachen (an Stelle des Latein) den Anhängern der Sprachreform ein wertvolles und treffendes Beweismittel ist, so werden wir zunächst im allgemeinen belehrt, daß die griechische Sprachentwicklung etwas ganz Einzigartiges sei, und es wird sodann der Hinweis auf das Italienische im besonderen mit folgender Begründung abgelehnt: Das Italienische, d. h. die Volkssprache, sei schon vor Dante an den Höfen und in der feinen Gesellschaft im Gebrauch gewesen; man habe also einfach diese Sprachform in die Literatur einführen können. Da frage ich: Gibt es denn so etwas nicht auch in Griechenland? Ist etwa die Sprache des neugriechischen Volksliedes oder gar eines Solomos so 'unfein', daß man sich ihrer schämen müßte? Gebraucht man nicht auch in den besten Kreisen beim natürlichen Sprechen Formen und Wörter der Volkssprache (*ποῦ πᾷς, δέ μου λέτε, δῶσε μου ἕνα κρασί, ἡ πόρτα εἶνε ἀνοιχτή*)? Sagt etwa die gebildetste und vornehmste Mutter zu ihrem Kinde *τέκνον μου* und nicht vielmehr *παιδί μου*? Man will uns einreden, als ob die gespreizte Ausdrucksweise der *καθαρεύουσα* etwas Natürliches wäre; aber da ihr der Gefühlswert der Muttersprache fehlt, so kann sie nimmermehr diese ersetzen: und wo in der Literatur das Gefühl zum Ausdruck kommt wie in der Lyrik, da ist die griechische Sprachfrage zugunsten der Volkssprache bereits entschieden, in der Erzählungsliteratur so gut wie entschieden. Die Formen und Worte der Lyrik gehören einer natürlichen Gemeinsprache an, die überall und besser als die Schriftsprache verstanden wird: es ist daher falsch zu sagen, daß sich die neugriechische Schriftsprache (die in der Prosa und im Drama noch herrscht) durch keine andere ersetzen lasse (S. 40 ff.). Warum also Zweisprachigkeit, wenn die eine volkstümliche Sprachform zugleich zweckmäßiger ist? Hatzidakis scheint selbst von der Sprachform, die er verteidigt, nicht besonders erbaut zu sein; macht er doch den Vorschlag, die exklusive Schriftsprache durch die 'städtische oder Salonsprache' zu ersetzen (S. 14 ff. 73); denn Hatzidakis nimmt wohl nicht an, daß die bestehende Hochsprache mit der von ihm vorgeschlagenen Salonsprache identisch sei. Wenn die herrschenden Kreise einmal Ernst damit gemacht hätten, die Schriftsprache wirklich in dieser Richtung hin zu vereinfachen, statt in abgestorbenen Wörtern und Formen förmlich zu schwelgen — am weitesten geht

hierin der Philolog Kontos —, dann wäre eine friedliche Lösung der Sprachfrage möglich gewesen; d. h. eine allmähliche Modernisierung (Annäherung an die Formen der Volkssprache mit lexikalischer Berücksichtigung der *καθαρεύουσα*) hätte das natürliche Ergebnis dieser Entwicklung werden können, und manche sprachliche Neubildung, über die man sich jetzt entsetzt, wäre entweder unterblieben oder würde nicht so ungewöhnlich erscheinen. Aber gerade das Beharren in einem unnatürlichen Zustand mußte eine kräftige und radikale Reaktion hervorrufen, wozu das Auftreten von Jean Psichari (1888) den Anstoß gegeben hat. Langsam aber stetig hat die Zahl derer zugenommen, welche die Volkssprache schriftstellerisch verwenden, und es ist bemerkenswert, daß die jüngere Schriftstellergeneration — d. h. die Verfasser von Werken der schönen, nicht der offiziellen und wissenschaftlichen Literatur — in der Mehrheit ihrer begabten Vertreter heute unter der Führerschaft von Psichari die Einführung der Volkssprache praktisch und theoretisch vertritt. Nun wird allerdings die Sprache von Psichari, Pallis und Eftaliotis als eine geschmacklose Verirrung der Volkssprache hingestellt (vgl. Hatzidakis S. 70), und man wirft jenen Schriftstellern vor, daß sie schon lange im Ausland leben und deshalb das richtige Sprachgefühl eingebüßt hätten; aber sollten Männer wie Palamas, Karkavitsas und andere, die in Griechenland heimisch sind und im Inhalt ihrer Werke Geschmack genug bewiesen haben, hinsichtlich der äußeren Sprachform jeglichen Geschmacks entbehren? Indem sie sich jenen 'Ausländern' anschließen, beweisen sie doch wohl, daß deren Sprachform offenbar mit ihrem eigenen 'bodenständigen' Sprachgefühl nicht im Widerspruch steht. Hatzidakis trifft eben meines Erachtens nicht den Kernpunkt der Sache, indem er seinem Abscheu gegen die Sprache von Psichari Ausdruck gibt: denn der Streit dreht sich nicht um die Frage '*καθαρεύουσα* oder Sprache von Psichari', sondern um die Frage '*καθαρεύουσα* oder Volkssprache'. Man muß nicht mit allen sprachlichen Vorschlägen und Neubildungen von Psichari und seinen Anhängern einverstanden sein; man könnte wünschen, daß der Wortschatz der herrschenden Schriftsprache mehr bevorzugt werde als dies geschieht; aber im Vordergrund des Interesses steht doch vor allem die wohlbegründete Forderung der Reformer, daß die Volkssprache, wie sie in den Volksliedern und bei einem Dichter von der Bedeutung des Solomos verwendet wird, als Grundlage einer einheitlichen literarischen Ausdrucksform diene. Niemand kann bestreiten, daß die gegenwärtige Schriftsprache von der Volkssprache *toto caelo* verschieden ist, daß dagegen die Sprache der Reformer auf jener prinzipiellen Grundlage beruht und nur in Einzelheiten vorwiegend lexikalischer Art Neuerungen vornimmt, die jedoch ganz dem Geist der Volkssprache entsprechen: solche Neuerungen sind bei der Schaffung einer Literatursprache notwendig, da sie ja höhere Bedürfnisse zu befriedigen hat, die der Volkssprache an sich fremd sind. Man kann natürlich einen Teil dieser Bedürfnisse aus dem Altgriechischen oder der 'Reinsprache' befriedigen, wie denn auch die romanischen Sprachen das Latein beständig in diesem Sinn verwertet haben. Und kein Anhänger der neugriechischen Volkssprache ist so radikal, daß er jenen reichen Quell ignorierte. In

welchem Maße aber man diesen Quell benützen, in welchem Umfang man Neubildungen aus den Mitteln der Volkssprache versuchen soll, läßt sich von vornherein gar nicht sagen: in diesen Dingen individuellen Geschmackes entscheidet der Gebrauch erst im Laufe der Zeit, wie überhaupt bei Fremd- und Lehnwörtern. So wird heute niemand bei uns im Ernst das Wort 'Philosophie' durch ein deutsches Wort ersetzen wollen, während z. B. das Wort 'Velociped' sehr rasch durch das kurze Wort 'Zweirad, Rad' verdrängt worden ist. Solche Neubildungen pflegen gewöhnlich in der Luft zu liegen. Wer sie den Anhängern der neugriechischen Volkssprache verwehrt, weil sie nicht der 'echten' Volkssprache angehören, der schlägt eben von vornherein die Volkssprache in so enge Fesseln, daß sie sich nicht zur allgemeinen Schriftsprache entwickeln kann — und das wünschen denn auch die Verfechter des sprachlichen Herkommens.

Das Auftreten der 'Sekte' der Reformer ist, wie gesagt, die Reaktion gegen einen alten und unzweckmäßigen Zustand; diese Auflehnung gegen die Tradition kann aber auch ein 'echt historisches Produkt' der griechischen Kulturentwicklung genannt werden, da die Versuche sprachlicher Neubelebung von den Tagen des Polybios bis heute immer wieder gemacht worden sind, also den fortschrittlichen Geistern unter den Griechen offenbar im Blut liegen; wenn die Versuche früher gescheitert sind, so lag das zum Teil an äußern Verhältnissen, zum Teil an einem starren, unfruchtbaren Konservativismus, der bis jetzt im Gegensatz zu den lebensfrischen Völkern des übrigen Europas eine neue Blüte griechischen Geisteslebens verhindert hat. Eben darum muß man sich freuen, daß nun wieder einmal frische Kräfte tätig sind, um das Griechentum aus dem Bann der Tradition zu befreien. Daß man dabei gelegentlich über das Ziel hinausschießt, ist im Lauf der Dinge begründet: aber die Bewegung selbst wird dadurch nicht diskreditiert. Was immer in Sachen der Sprachreform vorgebracht wird, spitzt sich eben auf die Frage zu, ob ein Sprachgebilde, das etwa zwei Jahrtausende alt ist, sich nicht endlich einmal überlebt und durch eine jüngere Phase ersetzt werden muß. Es handelt sich zwar um ein praktisches Problem des Lebens, aber die Sprachwissenschaft darf hier deshalb mitsprechen, weil sie durch das Studium analoger, längst abgeschlossener Prozesse in den Stand gesetzt ist, über einen werdenden Prozeß und seinen wahrscheinlichen oder wünschenswerten Ausgang zu urteilen. Darin liegt auch das allgemeine Interesse, das die neugriechische Sprachfrage für jeden Philologen und Literarhistoriker besitzt: Vorgänge, die sich bei uns schon längst abgespielt haben und deren Wesen wir philologisch mit Hilfe von Dokumenten untersuchen, treten uns in Griechenland unmittelbar vor Augen, und indem wir das Ringen nach einer neuen Literatursprache in der Gegenwart in allen Einzelheiten verfolgen, schärfen wir unsern Blick für die Beurteilung vergangener Epochen der eigenen Kultur und werden in den Stand gesetzt, das Werden der eigenen Schriftsprache uns anschaulich vorzustellen. Niemand kann uns aber auch einreden, daß das, was wir bei den übrigen Völkern Europas wiederholt beobachtet haben, gerade für die griechische Sprache keine Geltung haben soll: die Entwicklung der grie-

chischen Sprache ist prinzipiell von derjenigen des Latein nicht verschieden, zeigt im Gegenteil zahlreiche Parallelen. Wenn die europäischen Gelehrten auf Grund solcher Erkenntnis die sprachliche Reformbewegung in Griechenland gutheißen, so leitet sie nicht irgendwelcher Chauvinismus — denn sie haben ja kein 'nationales' oder materielles Interesse an der Sache —, sondern wissenschaftliche Überlegung; bei denen, die es mit dem griechischen Volk gut meinen, ist damit allerdings auch der Wunsch verknüpft, daß gesunde sprachliche Zustände das griechische Geistesleben fördern mögen.

Hatzidakis, dessen Verdienste um die neugriechische Sprachforschung unbestreitbar sind, ist in der Sprachfrage als Parteimann zu betrachten; in Parteisachen spielen aber subjektive Gründe — Gefühlsfaktoren — eine große Rolle. Nun legt Hatzidakis freilich großen Wert darauf, daß ein wohlbekannter Neograecist, Karl Foy (der sich jedoch seit vielen Jahren der Erforschung des Neugriechischen abgewandt hat), den Standpunkt der Puristen billige. Aber die (S. 45 f.) angezogene Bemerkung aus dem Jahr 1888 — gerade als der Sprachkampf begann — sagt eigentlich über den Kernpunkt der Frage gar nichts und kann meines Erachtens für die heutige Sachlage überhaupt nicht herangezogen werden. Wenn Hatzidakis seinem Gegner Krumbacher vorwirft, daß er den Namen Foys als Anhängers der Schriftsprache verschweige, so ist das um so merkwürdiger, da sich Hatzidakis selbst dieses Fehlers in eklatanter Weise schuldig macht. Durch die Art, wie er einen Satz in meiner Besprechung von Krumbachers Buch[1]) anführt, erweckt er nämlich den Anschein, als ob ich ein Eideshelfer für die Sache der *καθαρεύουσα* wäre; denn er schreibt (S. 83), 'daß er [Krumbacher] . . . kein neues Argument in der Frage beigebracht hat, hat schon Freund Thumb bemerkt'. Da hierbei völlig ignoriert wird, daß ich, wie seit Jahren, so auch in jener Besprechung die sprachliche Reformbewegung durchaus billige, so muß der Leser glauben, daß ich tadelnd hätte sagen wollen, die Argumente Krumbachers seien verbraucht und längst widerlegt[2]); meine Worte sind aber in ganz anderem Sinn gemeint und können auch nur so verstanden werden: die Argumente Krumbachers ergeben sich jedem, der sich mit der Frage wissenschaftlich beschäftigt, so ganz von selbst, daß sie nur einmal zusammengefaßt zu werden brauchen, um ohne weiteres wirksam zu werden. Krumbacher hat diese Aufgabe seinerzeit in ausgezeichneter Weise gelöst — Hatzidakis aber verschweigt, daß ich auf dem Standpunkt von Krumbacher stehe und die Bedeutung seines Buches sehr hoch einschätze. Man pflegt freilich in Griechenland die Fachmänner, die sich aus objektiven Gründen zugunsten der Reform ausgesprochen haben, als parteilich befangen hinzustellen, und darum ist es gut, daß in jüngster Zeit[3]) ein unbeteiligter Sprachforscher

---

[1]) In der Deutschen Literaturzeitung 1903 Sp. 2547—49.

[2]) Dieser Sinn wird meinen Worten noch deutlicher in der *Ἀπάντησις* S. 498 untergelegt. Nebenbei bemerke ich, daß Hatzidakis auch an zwei anderen Stellen der *Ἀπάντησις* (S. 651. 836) mich so zitiert, als ob ich mich in Sachen der Sprachfrage nur gegen die Anhänger der Volkssprache, niemals aber zu deren Gunsten ausgesprochen hätte.

[3]) Deutsche Revue, Mai 1906.

von der Bedeutung Brugmanns über die Sprachfrage und die Schrift von Hatzidakis sich in gleichem Sinn geäußert hat, wie nicht anders zu erwarten war: indem er den Standpunkt der beiden Parteien klar und richtig präzisierte, gab er selbst gewissermaßen von der hohen Warte der allgemeinen Sprachwissenschaft aus sein Urteil ab, das sich gegen die Erstarrung der Sprache und für das Recht ihrer geschichtlichen Entwicklung entschied.

Ich bedauere lebhaft, daß ich Hatzidakis in der Sprachfrage nicht in gleicher Weise wie in seinen sprachgeschichtlichen Arbeiten folgen kann; lieber sähe ich den hochverdienten Gelehrten im Lager der Männer, die die lebende Sprache in ihre literarischen Rechte einsetzen wollen, weil sie davon eine Belebung nicht nur der nationalen Literatur, sondern der gesamten geistigen Kultur ihres Volkes erhoffen. Denn darüber besteht doch wohl kein Zweifel, daß das Geistesleben des griechischen Volkes sehr der Auffrischung bedarf; ist die geistige Dürre eine Folge der Herrschaft der *καθαρεύουσα*, oder ist die *καθαρεύουσα* vielmehr das Zeichen geistiger Verarmung? Beides steht in gewisser Wechselwirkung; aber wer den Griechen noch einen glücklichen Aufschwung zutraut, muß den ersten Teil unserer Frage bejahen und annehmen, daß das geistige Leben neu erblühen werde, sobald einmal die Griechen die Fesseln eines falschen Klassizismus von sich abschütteln — sonst müßten wir fürchten, daß das 'Griechentum' den jüngeren und vorläufig noch tiefer stehenden, aber der frischen Gegenwart zugewandten Völkern der Balkanhalbinsel erliegen werde.

ANZEIGEN UND MITTEILUNGEN

FORSCHUNGEN IN EPHESOS[1])

Mit dem Versuche, 'aus dem topographischen Landschaftsbilde die Stadtgeschichte von Ephesos zu entwickeln', leitet Benndorf die Veröffentlichung der Forschung, die Österreich jener altberühmten Stätte widmet, in würdiger Weise ein.[2]) Der erste Band bringt ferner Untersuchungen zum Artemision, die Herstellung der Selim-Moschee, des 'hellenistischen Rundbaues' auf dem Pion und der Erzstatue des Schabers, alles schon in der ersten Ausgrabungskampagne gemachte Funde und angebahnte Untersuchungen.

Mit bekannter Meisterschaft schildert Benndorf im ersten Abschnitt die heutige Landschaft, um im zweiten unter dem Eindruck selbstgeschauter Überschwemmung der Kaystrosebene den Urzustand eines Meerbusens an Stelle der heutigen Talebene zu erschließen. Eine schöne Karte des Hauptmanns Schindler dient dieser Ausführung wie dem Ganzen zu trefflicher Grundlage. Der dritte Abschritt 'Die Besiedelung bis auf König Kroisos' führt zu Herodots Erzählung, wie die Ephesier ihre Stadt, um sie unter den Schutz der Göttin zu stellen, durch ein Binsenseil mit dem 7 Stadien entfernten Artemision verknüpften. Also werden im vierten topographische Entfernungsangaben der Überlieferung erörtert, außer der eben erwähnten die Grenzen der Asylie und Vitruvs Angabe über die Steinbrüche, die mit Hilfe seiner Distanzangabe Benndorf wiederaufzufinden gelang. Im fünften Abschnitt wird die antike Nomenklatur der Karte geprüft: zuerst die drei Stadthäfen, ihre Lage, Geschichte und Benennung festgestellt; ebenso werden die Berge und Gewässer charakterisiert und nach den alten Zeugnissen benannt. Die Ortsbestimmung zweier von den Alten genannter Plätze, Pygela und Ortygia, sowie die Beschreibung einiger ungenannter Turmwarten der Umgegend machen den Beschluß dieses Abschnitts. Danach nimmt Benndorf den geschichtlichen Faden wieder auf, um in großen Zügen die spätere Entwicklung von Ephesos zu zeichnen: das Eintreten Alexanders, die Neugründung des Lysimachos, und, dank den vielen neuen Funden besonders reich und mit Benndorfscher Kunst ausgestaltet, die 'Skizze' ephesischen Lebens in der Kaiserzeit, endlich auch das Eindringen des Christentums und die denkwürdigen Stätten des neuen Glaubens.

Ein Werk Benndorfs bedarf des Lobes nicht; der Sache dienlicher dürfte es sein, das lichtvolle Bild, das wir ihm danken, von ein paar Trübungen zu befreien. Dies gilt einem Hauptpunkte, der Stätte der ionischen Ansiedlung unter Androklos, und eng damit verknüpft der Beurteilung von Strabons Periegese. Eine Betrachtung der im Laufe der Zeiten sich wandelnden Lage von Ephesos zum Meere, die eben Benndorf uns lehrt als das Hauptphänomen ins Auge zu fassen, wird das klar machen.

Am Beginn der Geschichte steht hier schon das Heiligtum der großen Göttin, über dessen Anfänge die neuen englischen Funde, auch sie durch die Österreicher angeregt, uns Genaueres lehren werden. Daß das Meer einst den Tempel bespülte, *quondam aedem Dianae adluebat*, war nicht

[1]) Der wesentliche Inhalt des Folgenden wurde in der Berliner Archäologischen Gesellschaft (7. November 1905) vorgetragen. Inzwischen hat sich auch v. Wilamowitz in den Berichten der Berliner Akademie 1906 S. 65, 2 gegen Benndorfs Behandlung der Schriftzeugnisse erklärt.

[2]) Forschungen in Ephesos, veröffentlicht vom Österreichischen Archäologischen Institute. Erster Band, I: Zur Ortskunde und Stadtgeschichte (von Otto Benndorf). Wien, Hölder 1905. 110 S. Gleichzeitig erschien in Pauly-Wissowas R.-Encyclopädie der Artikel Ephesos von Bürchner, offenbar nicht ohne einige Kenntnis von Benndorfs Forschungen, mit denen er auch in Ansehung Ajasoluks übereinstimmt, *obgleich* er V 2786, 47 bei Strabon (s. die *nächste Anm.*) πλείστους richtig verbindet.

ein Schluß des Plinius (N. h. II 201), sondern Überlieferung: die Ionier unter Führung des Androklos landeten ja im 'heiligen Hafen', und unfern desselben gründeten sie ihre erste Niederlassung. Wo war also der naturfeste Platz, dessen eine griechische Ansiedlung unter fremdem Volke nicht zu entbehren pflegte? Für Benndorf stand es schon 1895, beim Beginn der Forschungsarbeit außer Zweifel, daß es die nahe im Nordosten über dem von Wood entdeckten Artemision gelegene Höhe von Ajasoluk sei. Wie in Pergamon — so führt er jetzt (S. 25. 109) aus — sei auch in Ephesos die Stätte, von der das hellenische Leben hier seinen Ausgang genommen und sich ausgebreitet habe, eben dieselbe gewesen, auf die es am letzten Ende zusammenschrumpfend sich wieder zurückgezogen habe, eben die Höhe von Ajasoluk. Der Mangel ortsfester Reste der Altstadt an dieser Stelle könne nicht dagegen eingewandt werden, bemerkt Benndorf mit Recht: sind doch auch anderswo solche bis jetzt nicht aufgefunden. Aber die schriftliche Überlieferung weist uns so bestimmt und übereinstimmend nach einer anderen Stelle, daß man zunächst nicht begreift, was von ihr abzugehen nötigen könnte. Es war die Macht des einem persönlichen Erlebnisse gleichen Eindrucks, den auf Benndorf (S. 23 und 25) die 'durch Lage und Bodengestalt prädestinierte Stelle' gemacht hat, und so läßt er es nicht unversucht, die Überlieferung damit in Einklang zu bringen.

So gleich bei der Gründungslegende. Die vorgefundenen Ureinwohner werden ein Teil vertrieben, ein Teil ruhig belassen[1]); das berichten übereinstimmend Strabon XIV 640 und Pausanias VII 2, 8; aber nur der letztere sagt auch, daß die Vertriebenen *τὴν ἄνω πόλιν* inne gehabt hätten. Das ist das einzige vorchristliche Zeugnis, das mit Fug und Recht auf die Höhe von Ajasoluk bezogen werden kann; und wäre Pausanias der einzige Zeuge, so hätte man auch ein gewisses Recht zu sagen, *τοὺς τὴν ἄνω πόλιν ἔχοντας ἐξέβαλεν ἐκ τῆς χώρας* involviere, daß nun die Ionier die Höhe auch besetzten. Doch dem Schluß *ex silentio* wehrt die Aussage anderer Zeugen. Strabon sagt, im wesentlichen mit Kreophylos (*ἐν τοῖς Ἐφεσίων Ὥροις* bei Athen. VIII 361 c) übereinstimmend, daß die Leute des Androklos vom Gestade des 'heiligen Hafens' aufwärts gegen den Bergzug Trecheia und Koressos, d. i. nach Südwesten, sich angesiedelt hätten: Ajasoluk aber liegt entgegengesetzt, nach Nordosten. Es ist völlig klar und scheint doch noch nicht genügend betont zu sein, daß die zwei Zeichen, die das Orakel auf die Frage *ὅκου τὸ πόλισμα θέωνται* verheißen hatte, nämlich *ἐνταῦθα οἰκίζειν πόλιν, τῇ ἂν ἰχθὺς δείξῃ καὶ ὗς ἄγριος ὑφηγήσηται*, die untere und die obere Grenze der Stadt bestimmen. Die Sage ersah sich dazu zwei Monumente alter Zeit: den Hypelaiosbrunnen am Hafen und das Athenaion hoch oben an der Trecheia: wo die Fischer am Brunnen im Schatten des Ölbaumes (der Athena!) ihr Mahl bereiten, schnellt ein Fisch vom Feuer in die Streu und entzündet sie; der Brand scheucht einen Eber auf, der, verfolgt, den Berg hinaufrennt, bis er da, wo später das Athenaion stand, erlegt ward.

[1]) In Strabons Worten *τὴν δὲ πόλιν ᾤκουν μὲν Κᾶρές τε καὶ Λέλεγες, ἐκβαλὼν δ' ὁ Ἄνδροκλος τοὺς πλείστους ᾤκισεν ἐκ τῶν συνελθόντων αὐτῷ περὶ τὸ Ἀθήναιον καὶ τὴν Ὑπέλαιον, προσπεριλαβὼν καὶ τῆς περὶ τὸν Κορησσὸν παρωρείας* verbindet Benndorf augenscheinlich unrichtig — auch entgegen der Übereinstimmung mit Pausanias — *πλείστους* mit *ᾤκισεν* statt mit *ἐκβαλών*, bringt so eine Teilung der Ionier statt der Barbaren zuwege und 'erschließt' (S. 25) auf diese Weise, daß sich 'ein Teil der Zuzügler in der alten Hügelstadt festsetzt, während die übrigen außerhalb bis an den Fuß des Koressos wohnen', wobei 'bis an den Fuß d. K.' nicht etwa von unten und der Hügelstadt her zu verstehen ist, sondern von der Anhöhe des Koressos her (vgl. S. 31 und hier S. 715 Anm. 1). Bei dieser selbstgeschaffenen Teilung nennt Benndorf nun die (nach der Überlieferung einzige) Ansiedlung am Koressos S. 26 die 'Sonderansiedlung des Androklos', mit der er 'die erste Stadterweiterung gegeben' sein läßt, was weder hinsichtlich der karischen Ortschaft richtig wäre, da jene schon auch außerhalb der Ajasolukhöhe wohnten, noch hinsichtlich der ionischen, da 'die Sondersiedlung' doch jedenfalls gleichzeitig gewesen wäre.

Der Eber also führt die Ansiedler von dem unteren Endpunkt zum oberen. Eine weitere Richtungsbestimmung gibt Kreophylos, mit dem wiederum Strabon übereinstimmt: *καὶ τὰ ἐπὶ Κορησσόν*[1]), d. h. gen Westen. Ist es nun irgendwie wahrscheinlich, daß die Ansiedler sich an zwei etwa 2 km voneinander entfernten und durch den Hafen, ja auch die barbarische Siedelung getrennten Plätzen, dort auf Ajasoluk, hier am Koressos festsetzten und daß, wenn sie es wirklich taten, die Überlieferung von diesem merkwürdigen Sachverhalt nichts verraten hätte?[2])

[1]) Diese Übereinstimmung besteht indessen nur zwischen der zweiten Strabonstelle (oben S. 714, 1) und Kreophylos, und zwar auch nur so, daß Kreophylos, nach Beziehung der beiden Zeichen auf Hypelaios und Athenaion, diese Namen bei der *κτίσις* nicht wiederholt, sondern in der einen 'Trecheia' zusammenfaßt, was nach dem Vorausgegangenen verständlich ist. So ist dann *ἐπὶ Κορησσόν* gleich Strabons *τῆς περὶ τὸν Κορησσὸν παρωρείας*, in dessen zweiter Erwähnung. Zwischen der zweiten und der ersten Strabonstelle (634) besteht aber die Differenz, daß an der ersten der Name Trecheie, der an der zweiten überhaupt nicht erwähnt wird, lediglich der Verse des Hipponax (s. unten S. 717) wegen erläutert wird und zwar mit den Worten: *Τραχεῖα δ' ἐκαλεῖτο ἡ ὑπὲρ τὸν Κορησσὸν παρώρειος*, ohne das Verhältnis dieses Teiles zur Stadt zu präzisieren. Man hat *ὑπὲρ* nach der zweiten Stelle in *περὶ* geändert. Will man es halten (wie Benndorf S. 52, 4 zu tun scheint), so wird man sagen müssen, daß Kreophylos von der alten Stadt aus nach Westen blickend den Koressos als Fortsetzung der Trecheia ansah, Strabon dagegen von der neuen Stadt aus gen Osten blickend die Trecheia als über den Koressos hinaus nach Westen sich erstreckenden Abhang. Er hätte dann fortfahren müssen, daß eben hier, von Athenaion bis Hypelaion, sich die Altstadt ausgedehnt habe, sagt aber nur, daß sie *περὶ τὸ Ἀθήναιον . . . κατὰ τὴν καλουμένην Ὑπέλαιον* gelegen habe, woran Benndorf S. 54, 1 mit Recht Anstoß nahm. Doch trifft sein Vorwurf vielleicht nur den Abschreiber, der vor *κατὰ* ein *καὶ* übersprang. Das Fehlen von *κρήνη* bei *Ὑπέλαιος* (*καλουμένην*) begründet dagegen keinen Vorwurf.

[2]) Auf die Frage, was denn aus der Höhe von Ajasoluk geworden sei, kann nur gleich hier geantwortet werden, daß wir, beim Fehlen aller Nachrichten, solange der Spaten nicht angesetzt wird, nur vermuten können, daß er, der Artemis geweiht, heiligen Zwecken gedient habe, die ja auch in seinem späteren Namen vorklingen. Auch der von Benndorf S. 23, 1 erwähnte *tumulus*(?) ließe sich dahin deuten.

Die Niederlassung an der Trecheia war nach Griechenart jedenfalls befestigt[1]): wir hören nicht nur von einer *ἄκρα* spät, da Lysimachos und Demetrios (Diod. XVIII 52, XX 107) um den Besitz von Ephesos ringen, sondern auch von Mauern, Turm und Toren der Unterstadt schon zur Zeit, da Kroisos die Stadt belagerte. Zeigte man doch später noch (Älian, V. h. III 26) den Turm, dessen Sturz damals den Fall der Stadt bewirkt hatte. Da folgt die Geschichte von dem Binsenseil. Benndorf nimmt sie in Schutz; und auch wenn man sie preisgibt, bleibt als ihre Voraussetzung die Befestigung von Alt-Ephesos bestehen. Benndorf legt S. 32 offen die Schwierigkeiten dar, die die Sache macht, wenn man Ajasoluk als die Burg von Ephesos nimmt. Er meint, sowohl Herodots wie Älians Angabe lasse undeutlich, ob das Seil nur von ein paar Säulen zu einem Punkte der Stadt, oder ob es Tempel und Burg, beide ganz umfassend geknüpft worden sei. Da auch so nicht genau sieben Stadien sich ergäben, findet er nicht unmöglich, daß es nur ein abgerundetes Maß sei. Aber Herodot I 26, der allein das Längenmaß nennt, gibt ja nicht die Länge des Seiles an, was in der Tat sehr vieldeutig wäre, sondern den Abstand der Stadt vom Tempel: *ἔστι δὲ μεταξὺ τῆς τε παλαιῆς πόλιος, ἣ τότε ἐπολιορκέετο, καὶ τοῦ νηοῦ ἑπτὰ στάδιοι.* Die Entfernung vom Tempel bis zum Tor von Ajasoluk beträgt aber kaum 2 Stadien; von ebenda mißt man dagegen 7 Stadien, und zwar von der Länge eben des ephesischen Stadions[2]),

[1]) Das liegt wohl schon in Strabons *προσπεριλαβών* (S. 714, 1). Für Benndorf S. 26 (vgl. S. 25) ist es eine 'dorfartig offen zu denkende Ansiedlung', weil ihm ja Ajasoluk die Burg ist.

[2]) Auf der Karte gemessen kommt es unter den von Benndorf S. 32 zur Wahl gestellten Stadien mit dem olympischen so gut wie überein.

bis zu der Stelle, wo auf Schindlers Karte nach Pausanias' freilich unbestimmter Angabe das Grab des Androklos angesetzt ist. Daselbst könnte sich sehr gut auch die Hypelaios und die untere Stadtgrenze befunden haben.

Nun sagt Strabon, nachdem er in der oben angegebenen Weise die Ausdehnung von Alt-Ephesos vom Athenaion bis zur Hypelaios bestimmt hat, *μέχρι μὲν δὴ τῶν κατὰ Κροῖσον οὕτως ᾤκεῖτο, ὕστερον δ' ἀπὸ τῆς παρωρείου καταβάντες περὶ τὸ νῦν ἱερὸν ᾤκησαν μέχρι Ἀλεξάνδρου.* Da scheint es mir auf der Hand zu liegen, daß diese Bestimmung des Zeitpunktes, als die Ephesier von den oberen Teilen nach der Niederung hinabzogen, eben auf die Geschichte von der Belagerung durch Kroisos und ihrem Ausgang zurückgeht; denn eben die damals belagerte *παλαιὴ πόλις*[1]), wie Herodot sie zum Unterschiede von der späteren Stadt nannte, lag ja jenseits der 7 Stadien auf der *παρώρειος*. Obwohl man ferner *καταβάντες* gewiß so verstehen darf, daß die Ephesier am Koressos wohnen blieben und nur weiter nach unten in der Ebene sich ausbreiteten, so liegt es doch nahe zu denken, daß, worauf mich E. Meyer (vgl. dessen Geschichte des Altertums II 391) aufmerksam machte, eben Kroisos, der sich dem Heiligtum gnädig erwies, aber den Tyrannen Pindaros zum Abzuge nötigte, die Entfestigung der Stadt und die Siedelung in der Ebene forderte oder empfahl. Daß diese indes nicht vollständig war, ließen schon die späteren Erwähnungen der *ἄκρα* erkennen und wird sich weiter zeigen. Unmöglich gutzuheißen ist aber der Versuch Benndorfs, aus Strabons, seinem Axiom im Grunde so ungünstiger, Angabe etwas für Ajasoluk zu gewinnen: zu dem Ende müßte man erstens mit Benndorf voraussetzen, daß der Wohnungswechsel der Ephesier mit der Berufung des Aisymneten Aristarchos in Verbindung stand, obgleich diese Berufung auch nach ihrer Datierung mehr zur sinkenden als zur aufsteigenden Macht des Kroisos paßt; man müßte sodann auch die zweite Vermutung Benndorfs annehmen, daß die Phylen der Ephesier eben von diesem Aristarch geordnet worden seien, um dann erst sich vor die Hauptschwierigkeit gestellt zu sehen. Denn Benndorf versteht nun, S. 29, unter den eben genannten Voraussetzungen Strabons Angabe dahin: 'daß die Ansiedler des Androklos in der Zeit des Kroisos vom Fuße des Koressos in die Unterstadt von Alt-Ephesos herabzogen, d. h. in die erste *Ἐφεσεῖς* genannte Phyle eintraten, welche nach Ephoros den ältesten Einwohnerstand umfaßte'. Aber wie ist es möglich, daß sie mit der Übersiedlung in die Nähe der (vorausgetzten) anderen Abteilung der ältesten Ansiedler nun erst Mitglieder der Phyle wurden, der sie von Anfang an angehören mußten? Denn nur insofern können, soviel ich sehe, die ephesischen Phylen 'nicht gleichzeitig mit der Gründung der Kolonie entstanden' (Benndorf S. 30) heißen, als es damals nur die eine der ältesten Ansiedler gab, der dann gleich nach Androklos' Tode zwei andere hinzugetreten sein sollen. Es ist nur der willkürliche Vorzug von Ajasoluk, der diesem

---

[1]) Benndorf sagt S. 37, daß Strabon sich über die Lage der ionischen Altstadt 'direkt nirgends äußert. War er darüber im unklaren, so würde die Unbestimmtheit seines Referates vollauf begreiflich sein'. Dieser Vorwurf ist offenbar nur begründet, wenn Benndorf mit seinem Ajasolukaxiom recht hat; er ist durchaus unbegründet, wenn die *παλαιὴ πόλις* am Koressos auf der Trecheie lag, wo Kreophylos und Strabon sie ansetzen. Benndorf hat S. 65 die Vermutung geäußert, daß die Höhe von Ajasoluk den Namen *Ἔφεσος* getragen habe; aber weder mit dem Verse des Timotheos (S 25, 2) noch mit den Worten des Pausanias VII 2, 7 läßt sich das wahrscheinlich machen. Bei jenem ist 'Ephesos' die Stadt; bei diesem der der Stadt den Namen gab. Als 'Sohn des Kaystros' mit Koressos dem 'Autochthonen' zusammengestellt, kann er doch nicht wohl auch ein Berg oder ein Hügel gewesen sein. Ist dieser Hügel doch auch nach den Niveauzahlen der Schindlerschen Karte niemals 'Insel' gewesen 'und als Hügel vom Kaystros erzeugt'. — Wäre damals irgend eine Erinnerung an Ajasoluk-Ephesos gewesen, so hätte man auf der Antoninischen Münze (Benndorf S. 55 Fig. 17) gewiß den Ankömmling Androklos von Ephesos mit Handschlag begrüßen lassen. Daß es von 'Koressos' geschieht, über dem toten Eber, bestätigt die Gründungslegende, wie sie oben dargestellt wurde.

ganzen Ideengang Benndorfs zugrunde liegt.

Schon die Belagerung durch Kroisos, mehr noch die Ausbreitung der Ephesier in der Ebene um das Heiligtum hat aber auch die Verlandung des 'heiligen Hafens' zur Voraussetzung, von dem bei diesen Gelegenheiten nicht mehr die Rede ist. Um so mehr dürfte es an der Zeit sein, hier noch ein Zeugnis für sein einstiges Dasein geltend zu machen. Wo Strabon zuerst (XIV 633) von Alt-Ephesos spricht, zitiert er zwei Choliamben des Hipponax:

ᾤκει δ' ὄπισθε τῆς πόλιος ἐνὶ Σμύρνῃ
μεταξὺ Τρηχείης τε καὶ Λεπρῆς Ἀκτῆς

und erklärt *Λεπρὴ Ἀκτή* als den *πρηών ὁ ὑπερκείμενος τῆς νῦν πόλεως*; daher nenne man *τὰ ὄπισθε τοῦ πρηῶνος κτήματα* immer noch *ἐν τῇ Ὀπισθολεπρίᾳ*. Also die Anhöhe hinter der Neustadt hätte diesen Namen getragen, und da die Neustadt hauptsächlich westlich vom Pion lag, muß, nach Strabon wenigstens, der ganze Berg so genannt worden sein. Bekam er nun auch das Beiwort *λεπρή* vorzugsweise von der Zerrissenheit seiner Ostseite, so bezeichnete das Hauptwort doch gewiß, wie bei den fünf übrigen *Ἀκταί*, die Stephanus von Byzanz anführt, eine Meeresküste. Müssen wir also denken, daß die ionischen Ansiedler es waren, die diese Küste so benannten, so erinnern wir uns, daß sie in der verlassenen Heimat namentlich die Halbinsel des Peiraieus 'Akte' zu nennen gewohnt gewesen. Wir wären also berechtigt, die ursprünglich peninsulare Natur des Pion aus dem Namen Lepre-Akte zu erschließen, auch wenn wir nicht zum Überfluß wüßten, daß er einst auf drei Seiten von der See im Golfe umspült war, und daß wie die piräische Akte die Häfen Kantharos und Zea deckte, ebenso die ephesische den 'heiligen' an der Ostseite, eben unter der Lepre-Akte, und einen zweiten an der Westseite hinter sich hatte.

Dieser zweite Hafen, der möglicherweise als profanus schon durch die Bezeichnung des anderen als des 'heiligen' vorausgesetzt wurde, begegnet uns zum erstenmale, da die Griechen unter Aristagoras auf dem Zuge gegen Sardes bei Herod. V 100 *ἐν Κορησσῷ τῆς Ἐφεσίης* ihre Schiffe lassen. Er heißt dann auch *πρὸς Κορησσῷ*, und die allgemeine Verlandungsgeschichte des Golfes und das niedere Niveau der hellenistisch-römischen Anlagen westlich vom Pion rechtfertigen wohl die Vermutung, daß auch diese nur von verhältnismäßig späten Bauten eingenommene Fläche nur vom Meere zurückgeworfene Alluvion des Kaystros, vielleicht auch durch Ausbaggerung des weiter westlich vorgeschobenen Hafens entstanden oder erhöht worden sei. Im Gegensatz zu diesem späteren Hafen, der gänzlich *χειροποίητος* — von dem zu verstehen, was bei anderen Häfen nicht so war — zu sein sich rühmte (Benndorf S. 89, 4), dürfen wir die ältere, naturtiefe Ankerstelle im Winkel zwischen Koressos und Pion selbst gelegen denken, vermutlich durch ein *χῶμα* geschützt, das vielleicht noch unter dem 'hellenistischen Hafentor'[1] im Wasser steckt. Je mehr der 'heilige' Hafen verlandete, desto mehr mußte die Bedeutung des anderen, 'am Koressos' steigen. Doch wurde ja auch schon in der Gründungslegende die Richtung der Siedler zwischen Trecheie und Lepre-Akte nach Westen und diesem Hafen hin bemerklich, und es ist kaum glaublich, daß Kroisos, wenn oben richtig sein Wille darin erkannt wurde, diesem Zuge ganz und auf die Dauer Einhalt getan habe. Eben diesen Weg läßt auch Apollonios von Tyana (bei Philostratos VIII 7, Benndorf S. 87, 4) die gepriesene Entwicklung von Ephesos gehen, *προβεβηκυῖαν δὲ ἐπὶ θάλατταν διὰ τὸ ὑπερήκειν τῆς γῆς, ἐφ' ἧς ᾠκίσθη*. Denn in der Einsenkung zwischen Pion und Koressos oder Lepre-Akte und Trecheie, wo sie gegründet war, hat sich die Stadt lange vor Lysimachos, wenn auch, namentlich nach Kroisos' Eingriffe, nur in dünnem Faden, über den nur 46 m hohen Sattel hinübergezogen. Der Ort Koressos, den Benndorf hier als Prolepse der Lysimachischen Gründung nach Stephanus Byzantius statuiert, war eine natürliche Folge des mindestens seit Kroisos nächsten Hafens von Ephesos. Hier ankerte vermutlich Alkidas[2]) 427; hier be-

[1]) Vgl. Benndorf S. 19, 1.

[2]) Alkidas Thuc. III 32; Thrasyllos Xen. Hell. I 2; Lysander und Alkibiades, bezw. Antiochos Xen. Hell. I 5 und Diod. XIII 71,

zeugtermaßen 409 Thrasyllos, um mit seinen Hopliten rechts um den Pion die Trecheie, mit Peltasten und Reitern links herum *ἐπὶ τὰ ἕτερα τῆς πόλεως* die Unterstadt anzugreifen; hier und weiter draußen im Panormos im folgenden Jahre Lysandros, wo er die zweimal von Alkibiades angebotene Schlacht nicht annahm, gegen den in tollem Übermut dem Hafen genahten Antiochos aber siegreich vorging. Auch in der verderbten Stelle bei Diodor XIV 99 ist kaum zweifelhaft, daß das, was Thibron besetzt, Ort und Berg Koressos sind, beide allerdings nicht 40, wie jetzt geschrieben steht, sondern nur 4 Stadien etwa von Ephesos entfernt.

Die Geschichte dieses Hafens ist sein Kampf mit dem Kaystros: von der Zeit an, da das Schwemmland des Stromes sich zwischen der landfest gewordenen Insel Syrie (heute Kuru-Tepe) und dem Pion nach Westen vorzuschieben begann, entstand für den Koressoshafen die Gefahr, vom Meere abgesperrt zu werden, mußte die Fürsorge für den Hafen darauf gerichtet sein, den Fluß dem Hafen fern zu halten. Wenn aber Benndorf S. 20 es für möglich hält, daß der Kaystros schon zu Hadrians Zeiten (s. unten) ungefähr die heutige Mündung gehabt habe, dann wäre die ganze Talebene das Werk von etwas mehr als einem Jahrtausend gewesen, und in dem fast zweimal so langen Zeitraum von da bis heute hätte die nimmer ruhende Tätigkeit der Gewässer kein sichtbares Resultat mehr gehabt. Das ist weder an sich wahrscheinlich noch mit den Zeugnissen in Einklang. Die von Benndorf und v. Wilamowitz trefflich kommentierte Inschrift im 'Paulus'turm der Lysimachischen Befestigung (Bennd. S. 17) sagt uns, daß um 285 das Meer den Fuß jenes Vorbergs des Koressos bespülte. Das war aber durchaus nichts Neues, da noch Strabon die Paralia der Ephesier bis ebendahin, d. i. bis an die Stadt und den Hafen sich erstrecken läßt. Allerdings hat nun Benndorf nicht nur an verschiedenen Stellen einzelne Angaben Strabons über Ephesos angefochten[1]), sondern in einer speziellen Analyse S. 46 in dem ganzen Abschnitt augenfällige Fugen einer sorglosen Kompilation aufzudecken vermeint, durch welche die zeitliche Gültigkeit der einzelnen Teile in Frage gestellt würde. Doch lösen sich die meisten Anstöße schon in Benndorfs eigener Erörterung auf; und schwindet bei näherer Betrachtung auch der Rest, dann haben wir gutes Recht, das, was Strabon älteren Quellen entnahm, ebensowohl wie das, was er selbst hinzutat, als für seine Zeit gültig anzusehen.

Strabon also nennt an der ephesischen Paralia nach Marathesion zunächst Pygela, das Benndorf nachweist, dann Panormos, dann die Stadt (Ephesos); er holt jedoch, bevor er Näheres über diese sagt, das *ἐν τῇ αὐτῇ παραλίᾳ* etwas landeinwärts gelegene Ortygia nach, dessen Lage und Umgebung (Solmissos und Kerykeion) Benndorf schön mit seinem Kultus und dem Geburtsmythos der Artemis in Beziehung setzt und örtlich bestimmt.[2]) Danach erst behandelt Strabon die *πόλις*: die erste und zweite Gründung, den Tempel, seine Anatheme, die Asylie und die nam-

dieser und Plut. Lys. 3 *λιμένας*, jener nur einen *λιμήν* nennend; Thibron Diod. XIV 99 *κατελάβετο χωρίον IONΔA καὶ Κορησσὸν ὄρος ὑψηλόν, τῆς Ἐφέσου ἀπέχον σταδίους τέσσαρα KONTA*. Benndorf verwertet S. 61 die Ziffer für sein Axiom: es sei 'wahrscheinlich, daß die Zeit des Aufstiegs von Alt-Ephesos her in ein Wegemaß umgerechnet ist'. Wahrscheinlicher dünkt mich, daß die zwei im Druck hervorgehobenen Korruptelen eines Ursprungs sind.

[1]) Der schon S. 716, 1 zurückgewiesene Vorwurf knüpft sich an Strabons Angabe, daß die Erweiterung der Asylgrenze durch Antonius den Übelstand zur Folge gehabt habe, daß sie *τῇ ἀσυλίᾳ μέρος τι τῆς πόλεως* einbezog. Ein Teil der Lysimachischen *πόλις* könne das, weil zu fern, nicht gewesen sein; ein Teil der in der Ebene sich ausbreitenden Vorstadt auch nicht, weil das nicht *πόλις*, sondern *χώρα* heiße; also sei es die Altstadt auf Ajasoluk, an der der Name *πόλις* immer noch haftend geblieben sei, während Strabon es 'ahnungslos auf die Stadt seiner Zeit bezogen habe'. Auch hier werden wir uns wieder auf Strabons Seite stellen müssen.

[2]) Die von Benndorf S. 49, Fig. 13 abgebildete Münze mit der Ephesia zwischen Kaystros und Kenchrios ist wohl namentlich aus dem Artemiskulte in Ortygia und Ephesos zu erklären.

haften Ephesier. Wie er dann fortfährt *ἔχει δὲ ἡ πόλις καὶ νεώρια καὶ λιμένα,* kann man ihm doch füglich nicht zum Vorwurf machen, daß er nicht, um modernen, aus völlig veränderten Verhältnissen entsprungenen Mißverständnissen vorzubeugen, zu sagen nötig fand, dies sei aber nicht der vorher schon erwähnte Hafen Panormos. Angesichts der Schindlerschen Karte ist Strabons Darlegung durchaus unmißverständlich, auch wenn man noch schwanken mag, ob Panormos von Benndorf richtig am Eingang des Kenchriostales angesetzt wird, oder ob es nicht besser an der kleinen Einbuchtung gleich westlich daneben anzusetzen ist, da der Hafen hier wenigstens vor Versandung durch den Kenchrios geschützt war und nur die Gefährdung durch den Kaystros mit dem Koressoshafen teilte.

Von diesem letzteren sagt nun Strabon: *βραχύστομον δ' ἐποίησαν οἱ ἀρχιτέκτονες συνεξαπατηθέντες τῷ κελεύσαντι βασιλεῖ. οὗτος δ' ἦν Ἄτταλος ὁ φιλάδελφος· οἰηθεὶς γὰρ οὗτος βαθὺν τὸν εἴσπλουν ὁλκάσι μεγάλαις ἔσεσθαι καὶ αὐτὸν τὸν λιμένα, τεναγώδη ὄντα πρότερον διὰ τὰς ἐκ τοῦ Καΰστρου προχώσεις, ἐὰν παραβληθῇ χῶμα τῷ στόματι πλατεῖ τελέως ὄντι, ἐκέλευσε γενέσθαι τὸ χῶμα. συνέβη δὲ τοὐναντίον· ἐντὸς γὰρ ἡ χοῦς εἰργομένη τεναγίζειν μᾶλλον ἐποίησε τὸν λιμένα σύμπαντα μέχρι τοῦ στόματος.* Vorher hätte dagegen das ein- und ausströmende Meerwasser den Schlamm hinausgeführt. Auch diese so ausgezeichnet klare und historisch so gut fixierte Nachricht 'irrt' nach Benndorf S. 19 'darin, daß sie die Ausgestaltung des Beckens dem König Attalos Philadelphos zuschreibt, während sie bezeugtermaßen schon vor dessen Regierungszeit (159—141) eine vollendete Tatsache war'. Denn schon im Jahre 190 v. Chr. werde bei Livius XXXVII 14, 7 das *ostium* des Stadthafens als *in fluminis modum longum et angustum et vadosum* genannt, und von einer Seite sei damals der Vorschlag gemacht worden, durch Versenkung von mit Ballast beladenen Schiffen die Einfahrt ganz zu sperren. Als ob die beiden Nachrichten nicht sehr gut zu vereinigen wären! 'Weit' und 'eng' sind relative Begriffe, und eine Hafeneinfahrt, die im Jahre 190 lang und eng erschien, mochte später, als der Eingriff des Attalos die von Strabon beschriebene Wirkung gehabt hatte, im Vergleich zu der nunmehr noch viel enger gewordenen Mündung sehr wohl *πλατὺ τελέως* genannt werden. Nichts ist ja doch gewisser, als daß der Prozeß der Abschnürung des Hafens und der Verlängerung seiner kanalartigen Einfahrt nicht bloß bis zu Attalos und weiter bis zu Strabons Zeit, sondern, weitgefehlt mit Hadrian beendet zu sein, auch darüber hinaus wohl an hundert Jahre oder länger noch fortgedauert hat. Das ist Benndorf gegenüber noch zu zeigen.

Gehen wir davon aus, daß nach Strabon die Meeresküste von Pygela nicht allein bis Panormos, sondern bis an den Eingang des ephesischen Hafens reichte. Anders als dies linke (südliche) war dagegen das rechte Ufer des Hafens beschaffen: dieses bildete nicht die alte Küste, sondern die neue Kaystrosmarsch, die, seitdem Thrasyllos, unfern der NW-Ecke des Pion, darauf seine Peltasten und Reiter abgesetzt hatte, natürlich beträchtlich weiter hinausgerückt war, jedoch um das Jahr 200 v. Chr. noch kaum über eine vom Hermaion nach Norden gezogene Linie hinaus gereicht haben kann. Die griechische Quelle, der die Bemerkung des Plinius (N. h. VII 115) entstammt, daß der Kayster durch die Menge seines *limus terras propagat mediisque iam campis Syrien insulam adiecit* kann, wie das Wörtchen *iam* besagt, die Verlandung des heutigen Kuru-Tepe (sofern man seit Kiepert dies richtig für Syrie hält) noch nicht zu weit zurückliegend angesehen, die Marsch noch nicht zu weit darüber hinaus gegen das Meer vorgeschoben gekannt haben.[1]) Zur Zeit des Syrischen Krieges konnte das *ostium* des ephesischen Hafens sehr wohl *longum* und *angustum* heißen, selbst wenn vor dem Hermaion schon das *salum* sich befand, in dem nicht nur bei Livius XXXVII 10, 10 wenige Schiffe, sondern zweimal, XXXVI 45, 6 und XXXVII 13, ganze Flotten *contra fauces portus instructae in frontem* sich aufstellen, also ähnlich wie gut zwei Jahrhunderte

[1]) Zu beachten ist auch, daß *adiecit*, nicht etwa *inclusit* gesagt ist.

früher Alkibiades, nur damals vielleicht etwas weiter einwärts. Auch der ganze Vorgang, den Livius an letzter Stelle schildert, setzt vor dem Kenchriostal noch offenes Wasser voraus. Danach kann es auch kaum zweifelhaft sein, daß die zwei *λίμναι*, die Strabon nördlich vom Kaystros nennt, die Selinusia, *ἐκ τοῦ πελάγους ἀναχεομένη*, und die zweite, *σύρρους αὐτῇ*, nicht, wie auf Schindlers Karte angenommen, der heut erste und zweite (wo denn der dritte von Strabon ausgelassen wäre), sondern der zweite und dritte See sind, wie es vermutungsweise sowohl Benndorf wie Bürchner hinstellen. Die große westliche Lagune war damals noch offene See, und in dem Zustande etwa wie heute der erste stellte sich damals der mittlere der drei Seen dar. Wir haben ja auch zu bedenken, daß der Fluß in der vorrückenden Alluvion sich wechselnd nach Süd(west) und nach Nord(west) wendet. Vortrefflich bemerkt B. S. 23, daß 'die Reste von Ephesos sämtlich am Rande einer Talseite liegen'. Daß alle Geschichte im Altertum sich auf dieser Seite abspielt, die nördliche dagegen völlig geschichtslos ist, erklärt sich auch daraus, daß das tiefere Wasser von Anfang an auf der Südseite gewesen sein muß. Das liest man auf Schindlers Karte an den Höhenziffern ab: an der Südküste steigen die Höhen, namentlich der Koressos, viel unmittelbarer und zu größerer Höhe aus dem Wasser auf. Daraus ist doch wohl zu erschließen, daß der Meeresboden im Golfe von Nord nach Süd sich senkte. Nach der natürlichen Talneigung also hatte der Fluß vorwiegend die Richtung gegen die südlichen Höhen und hat diese schließlich auch durchgesetzt. Von dem Augenblicke an, da er seinen Lauf wie jetzt dicht an dem Kenchriostal vorüber nahm, war es aber mit dem Koressoshafen aus, in den zu keiner Zeit der Kaystros einmündete. Also nicht nur als Neros Statthalter nach Tacitus, Ann. XVI 23, *portui Ephesiorum aperiendo curam insumpserat*, war vor dem *ostium* noch das Meer, sondern auch als Hadrian das ausführen ließ, wofür ihn die Inschrift (Benndorf 20, 3) ehrt: *καὶ τοὺς λιμένας ποιήσαντα πλωτοὺς καὶ τὸν βλάπτοντα τοὺς λιμένας ποταμὸν Κάϋστρον ἀποστρέψαντα.* Auch dies Zeugnis ist gegen Benndorf in Schutz zu nehmen. Er meint S. 20: 'Die Ableitung des Kaystros aber konnte dem Stadthafen unmöglich noch zugute kommen; sie wird vielmehr eine Regelung der Bodenverhältnisse weiter abwärts im Tale bewirkt haben.' Es sei zwar nicht erweisbar, aber immerhin denkbar, daß schon Hadrian dem Fluß das tiefe Mündungsbett sicherte, das er heute inne habe und jedenfalls noch im Altertum erhalten habe. Dafür beruft Benndorf sich auf die durch starke Futtermauern gefestigte lange dünenartige Bank unfern der Mündung am rechten Ufer und meint, ähnlich seien die künstlichen Inseln mit Hafenmolen am Meere gewesen, die Philostratos Soph. II 23, 3 dem reichen Damianos zuschriebe. Gewiß werden wir diese der Schiffahrt dienenden Inseln an der südlichen, nicht an der nördlichen Talseite suchen, und die Schindlersche Karte weist wenigstens nichts auf, was besser zu jener Nachricht paßte als die genannte lange Bank und eine noch kleinere Düne weiter östlich. Als Inseln hätten diese ja aber Wasser auch auf der anderen Seite gehabt, und jedenfalls besagt die hadrianische Ehreninschrift, daß auch damals noch die Mündung der Häfen vom Kaystros getrennt war. Auch Hadrian wird also, wie schon Attalos, den Fluß von seiner naturgegebenen Richtung gegen Nordwesten abzudrängen versucht haben. Natürlich war die Hafeneinfahrt jetzt noch viel länger und enger geworden als in Attalos', geschweige denn in Eumenes' Tagen. Wie und wann es, nach den guten Antoninischen Zeiten, geschah, daß der Fluß dann (nicht etwa unterhalb des Panormoshafens und der Hadrianischen Regulierung, sondern weiter oben, jedenfalls zwischen den beiden Häfen, unfern des Hermaion), das lange mit so viel Mühe verteidigte Zwischenland durchbrechend in den Hafenkanal einströmte, wissen wir nicht. Genug, daß es geschehen mußte, als mit der stetig (vgl. Bennd. S. 16) sich erhöhenden Talsohle auch das Bett des Flusses sich erhöhte und damit sein Lauf immer unbändiger wurde, dagegen der Menschen Kraft und Bemühen mehr und mehr nachließ und erlahmte. Eugen Petersen.

Konrad Lehmann, Die Angriffe der drei Barkiden auf Italien. Drei quellenkritisch-kriegsgeschichtliche Untersuchungen. Mit 4 Übersichtskarten, 5 Plänen und 6 Abb. Leipzig, Teubner 1905. X, 309 S.

Bei der Besprechung der äußeren Begrenzung der ionischen Karte, bei der der Bernsteinfluß Eridanus und die Zinninseln der Kassiteriden eine wichtige Rolle spielten, sagt Hugo Berger (Wissensch. Erdk. d. Gr.[2] S. 54): 'Die Fragen, welcher Fluß unter jenem Eridanus gemeint sei, welche Inseln unter den Kassiteriden, vermeide ich hier vorsätzlich. Sie haben mit anderen derartigen Untersuchungen die Gelehrsamkeit, den Fleiß und Scharfsinn eines vollen Jahrhunderts in Anspruch genommen, ohne zu einer befriedigenden Entscheidung zu kommen, dabei aber der Geschichte der Geographie die besten Kräfte vornweg entzogen.' Man könnte sich versucht fühlen, unter die 'anderen derartigen Untersuchungen' diejenigen über den Hannibalübergang zu rechnen, soviel Mühe ist darauf verwendet worden, und so weit gehen noch heute die Ansichten auseinander. Lehmann sucht vor allem durch sorgfältige Quellenanalyse zu einem sicheren und unumstößlichen Resultat zu kommen; aber wenn ich auch in der Wertschätzung der beiden Hauptquellen, Polybios und Livius, mit ihm übereinstimme, so habe ich doch nicht die Überzeugung gewinnen können, daß er nun alle Schwierigkeiten definitiv gelöst hat; es ist ihm nicht gelungen, den Kleinen St. Bernhard als Übergangspaß nachzuweisen. Nach wie vor halte ich die Mont Cenis-Theorie für richtiger (vgl. meine Anzeige N. J. 1901 VII, 223 ff.).

Der erste Punkt, in dem Lehmann von der bisherigen Auffassung abweicht, betrifft die Ansetzung der Insula der Allobrogen. Er sieht in ihr das Tiefland an der Rhone um Valence, ungefähr zwischen Isère und Drôme. Das halte ich für falsch. Denn wenn auch Livius und Polybios gerade in diesem Teile ihrer Berichte nicht ganz übereinstimmen, so ist doch ihre Auffassung von den geographischen Verhältnissen der Insula gleich. Sie stellen sich beide darunter eine recht bedeutende Fläche vor, *agri aliquantum amplexi* (sc. *amnes*) und *παραπλησία τῷ μεγέθει καὶ τῷ σχήματι τῷ κατ' Αἴγυπτον καλουμένῳ Δέλτα*, wobei, um das beiläufig zu betonen, Polybios bei dem Wort *σχῆμα* nur an den Umriß, nicht an die Oberflächengestalt denkt. Nach beiden wird sie von Isère und Rhone aus dem Lande sozusagen herausgeschnitten, während nach der Lehmannschen Deutung das Gebiet über die Isère ein wenig nach Norden hinausreicht. Und vor allem gehört es zu einer solchen durch Flüsse gebildeten Insula, daß die Grenzflüsse gleichsinnig laufen, aber nicht, wie es nach Lehmann sein würde, der eine (Isère) zur Deltaspitze hin, der andere (Rhone) von ihr weg.

Vollkommen neu ist ferner die Erklärung des zehntägigen Anmarsches bis an die Alpen (Polyb. III 50, 1 ff. und Liv. XXI 31, 9). Die von Livius erwähnte Linksschwenkung hat den Erklärern viel Not gemacht. Zuzugeben ist allerdings, daß sie sich, vom Zusammenfluß von Rhone und Isère betrachtet, nicht mit dem vereinigen läßt, was wir aus späterer Zeit über die Wohnsitze der von Livius genannten Völker wissen. Lehmann hilft radikal, indem er die ganze Partie von *sedatis Hannibal certaminibus Allobrogum* bis zum Beginn des eigentlichen Alpenüberganges als ein Zusatzstück ansieht, das Livius aus einer anderen Quelle genommen, das bei ihm an falscher Stelle und mit falscher Einleitung eingefügt ist und das sich in Wirklichkeit auf den Marsch vom Rhoneübergang nach der Insula bezieht. Die Schilderung des Flusses, die sich in dieser Partie findet, c. 31, 10—12, passe nur auf die Rhone in ihrem Deltagebiet, also sei bei Livius für Druentia einzusetzen Rhodanus. Nun ist Hannibal zwar nicht im Delta über die Rhone gegangen, sondern nach des Polybios unzweideutigem Zeugnis oberhalb, 'daraus können wir deutlich entnehmen, daß die Darstellung ... nicht auf dem Bericht eines Augenzeugen beruht, ... die Schilderung der Örtlichkeit ist zwar an sich durchaus wahrheitsgetreu ..., doch paßt sie nicht auf die wirkliche Übergangsstelle' (S. 43). Ich muß gestehen, daß ich bei derartiger Textbehandlung nicht mehr mitkann; auf diese Weise läßt sich schließlich alles machen. Die Hauptschwierigkeit be-

steht nur dann, wenn die von Livius genannten Völker schon damals dieselben Wohnsitze innegehabt haben wie später. Und nun wissen wir gerade von den Volcae, die südlich wohnten, daß sich ihr Gebiet in späterer Zeit verschoben hat (S. 11). Wenn nur wenigstens durch diese gewaltsame Behandlung des Livius alles glatt gemacht würde! Aber nun stimmen z. B. die Worte (c. 31, 9) *cum iam Alpes peteret* nicht. Sie heißen 'als er sich nun den Alpen zuwendete' und haben nur dann einen Sinn, wenn Hannibal bisher ungefähr parallel mit dem Gebirge marschierte und sich ihm dann zuwendete. Bei Lehmann ist es gerade umgekehrt. Ferner bedeutet *a Druentia* nach dem ganzen Zusammenhang 'von der Druentia fort', d. h. Hannibal querte den Fluß und verließ ihn, aber er marschierte nicht noch tagelang an ihm hin. Ziemlich überflüssig wäre bei der Rhone die Bemerkung *campestri maxime itinere* (c. 32, 6). Endlich stimmt die Beschreibung des Flusses, ganz abgesehen davon, daß sie sich, wie oben angegeben, auf eine ganz andere Stelle beziehen soll, durchaus nicht auf einen so mächtigen Fluß wie die Rhone. Die Worte *ob eadem pediti quoque incerta via est* (c. 31, 11) können nur den Sinn haben, daß wegen der wechselnden Tiefe der Wasserrinnen für einen Fußgänger der Übergang schwierig war; auf Deltasümpfe kann man das nicht beziehen (S. 41). Diese Worte zeigen ganz deutlich, daß es sich um einen Alpenfluß handelt, der durchwatet werden kann, Livius hat die Schwierigkeiten in rhetorischer Ausführung übertrieben (man vergleiche die folgende Alpenschilderung) und verrät nur gleichsam gegen seinen Willen die eigentliche Natur des Flusses durch die besprochenen Worte. So erklärt sich auch, daß Polybios von diesem angeblich gefahrvollen Übergang gar nichts sagt. Nach alledem erscheint mir die Osiandersche Vermutung Druentia-Drac bei weitem sicherer.

Die Route über den Kleinen St. Bernhard sucht Lehmann auch dadurch als den Hannibalweg zu erweisen, daß er das karthagische Heer zu den Insubrern, nicht zu den Taurinern gelangen läßt. Aber auch hier kann ich nicht zugeben, daß ihm der Beweis gelungen ist. Die Möglichkeit liegt allerdings vor, die Operationen gegen die Tauriner auch von der Dora Baltea aus zu erklären, aber naturgemäßer spielen sie sich von der Dora Riparia aus ab. In dieser Beziehung stehen die Chancen mindestens gleich, wenn nicht günstiger für den zweiten Fluß. Und dazu kommen die Zeugnisse bei Livius und Polybios. Jener gibt direkt an, daß Hannibal zuerst auf die Tauriner gestoßen ist, Polybios nennt III, 56, 3 die Insubrer und erwähnt die Tauriner erst III, 60, 8, als die Streitigkeiten mit ihnen beginnen; in einem Fragment bei Strabon aber wird der Taurinerpaß als Hannibalsweg genannt. Lehmann sucht nun nachzuweisen, daß die Angabe des Livius sachlich unmöglich sei, erklärt in der Strabonstelle die entscheidenden Worte — wie schon andere vor ihm — als Zusatz Strabons und findet dann in Polyb. III, 56, 3 die Stütze für seine Theorie. Man könnte ihm folgen, wenn kein anderer Ausweg wäre, aber hier steht nicht blos Polybios gegen Livius, sondern auch Polybios gegen Polybios; wir müssen diesen Widerspruch erst weniger gewaltsam zu lösen suchen. Ich glaube, es geht auf folgende Weise. Lehmann hat das Land der Insubrer richtig bestimmt, hauptsächlich zwischen Adda und Tessin, zugleich aber darauf hingewiesen, daß es sich westwärts über den unteren Tessin hinaus erstreckt haben muß. Wieweit, ist völlig unsicher; es ist aber im höchsten Grade (nach Livius) unwahrscheinlich, daß es bis zur Dora Baltea gegangen ist. Dann sind die Karthager ebensowenig vom Kleinen St. Bernhard wie vom Mont Cenis direkt in das Gebiet der Insubrer gekommen. Man muß also — Lehmann deutet das auch an (S. 65) — die Angabe des Polybios III, 56, 3 auf das Gebiet der Insubrer im weiteren Sinne, das sie sich unterworfen hatten, beziehen. Daß dazu auch die Tauriner gehörten, geht aus III, 60, 8 hervor (S. 59): *τῶν Ταυρίνων στασιαζόντων*. So läßt sich der Widerspruch ausgleichen. Ich möchte dabei noch aufmerksam machen, daß Polybios immer scharf scheidet zwischen den *πεδία*, wo die Insubrer, und der *παρώρεια*, in der die Tauriner wohnen. Wer in die Ebene zog, mußte durch das

Vorland ziehen. Auf alle Punkte, die Lehmann anführt, um den Abstieg im Taurinergebiet als unmöglich zu erweisen, kann ich hier natürlich nicht eingehen. Sodann finde ich die Einteilung der Tagemärsche nicht richtig (S. 99 ff.). Feststeht die Ankunft auf dem Paß, sie erfolgte am neunten Tage. Für die Tage vorher ist besonders wichtig Polyb. III, 52, 2, wo es bei der Schilderung der Ereignisse nach den ersten Kämpfen heißt: *ἤδη δὲ τεταρταῖος ὢν αὖθις εἰς κινδύνους παρεγένετο μεγάλους.* Lehmann verlegt das auf den vierten Tag des eigentlichen Alpenmarsches, doch wohl wegen des *τεταρταῖος*. Nun hat aber Osiander schon mit allem Recht darauf hingewiesen, daß diese Erklärung sachlich unmöglich ist. Die Gefahren treten nicht am vierten Marschtag ein, sondern erst einige Tage später, also ist das *τεταρταῖος* vom vierten Tag nach dem Aufbruch von der eroberten Allobrogenstadt zu verstehen. Dazu kommt, daß nach den Angaben des Polybios und des Livius dieser Weitermarsch gar nicht am vierten Tage erfolgt, sondern am fünften; dadurch ist die Bedeutung des *τεταρταῖος* völlig klar.

Und nun noch ein paar Worte über den Paß selbst. Lehmann gibt zu, daß gegen den Kleinen St. Bernhard die von Polybios ausdrücklich erwähnte Sichtbarkeit der Poebene spreche. Er sucht dieser Schwierigkeit auf verschiedene Weise beizukommen. Einmal, meint er, lege der Zusammenhang der Polybiosstelle die Vermutung nahe, daß man von der Paßhöhe tatsächlich die Poebene nicht gesehen habe; denn wenn es der Fall gewesen wäre, hätte es Hannibal den Soldaten gar nicht erst zu sagen brauchen, seine Worte hätten gar keine Wirkung haben können. Das ist unbedingt zuzugeben, sowie es sich um eine klare, weitumfassende Aussicht handelt; der Einwand verliert aber seine Geltung, wenn der Aussichtspunkt sozusagen erst gefunden werden mußte. Diesem Erfordernis entspricht die von Osiander angegebene Stelle am Mont Cenis; und wenn Lehmann dagegen einwendet, nach Polybios hätte Hannibal das ganze Heer um sich versammelt und ihm die Ebene gezeigt, wäre aber nicht mit Einzeltrupps nach der etwas abseitsliegenden Höhe hinaufgestiegen, so frage ich, wie man sich eine solche Ansprache an ungefähr 30 000 Mann unter freiem Himmel vorstellen soll? Es ist eben nur so denkbar, daß Hannibal, von irgendwelcher Seite darauf aufmerksam gemacht, eine größere oder kleinere Menge, man wird vor allem an die Offiziere denken müssen, um sich gesammelt und ihr die Fernsicht gezeigt hat. Von denen ist die Kunde dann weiter verbreitet worden, ebenso wie von Hannibal selbst. Lehmann deutet die Worte für den Kleinen St. Bernhard auf die dicht unterhalb liegenden kleinen Talebenen von Thuille und Pré-St.-Didier, die von der obersten Dora Baltea durchflossen werden; diese schiene Polybios für den Oberlauf des Po gehalten zu haben. Diese Annahme gründet sich auf Polyb. II 16, 7, wo es allerdings heißt, daß der Po von den Alpen südwärts zur Ebene fließt. Das scheint ja auf die Dora Baltea hinzuweisen. Aber O. Cuntz hat schon gezeigt, wie das zu verstehen ist, und Lehmann selbst gibt (S. 61) zu, daß dessen Erklärung richtig sein kann. Und sie ist es in der Tat. Man darf die Angabe des Polybios nicht aus dem Zusammenhang herausreißen, sie steht innerhalb der schematischen Schilderung Italiens, nach der die Poebene einem rechtwinkligen Dreieck gleicht, dessen eine Kathete, die Nordseite, durch die Alpen gebildet wird, während sich an diese im Westen unter spitzem Winkel der Südrand als Hypotenuse ansetzt. Danach ist es gar nicht anders möglich, als daß Polybios den Po zuerst, bis er die Ebene erreicht, von Norden nach Süden fließen läßt; die Alpen sind eben nur im Norden der Ebene. Damit ist jede Möglichkeit ausgeschlossen, für den Kleinen St. Bernhard eine Aussicht auf die Poebene zu konstruieren. Der einzige Paß, der sie hat, ist der Mont Cenis, und deshalb halte ich ihn auch jetzt noch für den richtigen. Es liegt mir fern, zu behaupten, daß diese Theorie alle Schwierigkeiten beseitigte — dazu sind unsere Quellen nicht ausführlich genug —, aber sie gibt die befriedigendste Lösung.

Auf den weiteren Inhalt des Buches kann ich nur noch kurz eingehen. Es

folgt eine Besprechung des Feldzuges vom Frühjahr 207 und der Schlacht von Sena Gallica, die Lehmann nach dem Nordufer des Metaurus verlegt an die Stelle, wo die Via Flaminia den Fluß auf einer Brücke überschreitet. Rein militärisch genommen spielen sich die Ereignisse auf diese Weise viel leichter verständlich ab, Lehmann versteht es auch, eine Reihe von Angaben bei Livius auf neue interessante Weise zu erklären, aber es fragt sich doch, ob der Livianische Bericht derartig umgedeutet werden kann. Endlich werden die letzten Unternehmungen der Karthager im Polande kurz besprochen. Eine ganze Reihe von guten Karten und Pläne erläutern die Ausführungen; es wäre nur wünschenswert, daß an den betreffenden Stellen immer darauf hingewiesen worden wäre.

Wenn ich zum Schluß mein Urteil zusammenfassen soll, so halte ich den Hauptteil über den Hannibalübergang für verfehlt; wertvoller ist der zweite Teil des Buches, wo die Probleme durch die Originalität der Auffassung sicher gefördert sind.

WALTHER RUGE.

ΝΕΟΣ ΕΛΛΗΝΟΜΝΗΜΩΝ, ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ, ΣΥΝΤΑΣΣΟΜΕΝΟΝ ΚΑΙ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΥΠΟ ΣΠΥΡ. Π. ΛΑΜΠΡΟΥ, ΚΑΘΗΓΗΤΟΥ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΕΝ ΤΩΙ ΕΘΝΙΚΩΙ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΩΙ. Bd. I. II. Athen, Sakellarios 1904. 1905.

Die Stellung der mittelalterlichen Geschichte ist in Griechenland eine andere als im westlichen Europa. Denn einmal ist dort die Verbindung mit dem Altertum viel enger, anderseits bildet das XVI. Jahrh. durchaus keinen Einschnitt. Wollen wir von einer Neuzeit innerhalb der griechischen Geschichte sprechen, so können wir diese nur mit dem Aufstand am Anfang des XIX. Jahrh. beginnen. Dem entsprechend hat sich auch der wissenschaftliche Betrieb an der Universität Athen geregelt. Professor Sp. Lampros, der die mittelalterliche Geschichte vertritt, hat sich weder nach vorwärts noch rückwärts Grenzen gesteckt, sondern gleicherweise das Altertum wie das XVI. bis XVIII Jahrh. in den Kreis seiner Studien gezogen.

Schon durch seinen Lebenslauf wurde Lampros auf diesen Umfang seines Studiengebietes gewiesen. Er wurde im Jahre 1851 auf Corfu als Sohn des bekannten Numismatikers Paul Lampros geboren. Auf den ionischen Inseln aber hat die Zugehörigkeit zu Venedig dem politischen Leben auch in den neueren Jahrhunderten einen bedeutenderen Inhalt gegeben und den historischen Sinn gekräftigt. Es ist kein Zufall, daß gerade auf diesen Inseln eine Reihe der trefflichsten Monographien zur mittelalterlichen Geschichte Griechenlands erschienen sind. Zudem stand einer der eifrigsten Vertreter dieser Studienrichtung in freundschaftlicher Beziehung zum Hause Lampros. Es war Andreas Mustoxydis, der bei dem kleinen Spyridon Patenstelle vertrat.[1]) So mochten schon im Geiste des Knaben die Zeiten lebendig werden, deren Erforschung der Mann später seine Lebensarbeit gewidmet hat. Mit dem Beginn der Studienzeit trat für Lampros das Altertum in seine Rechte, und das umsomehr, als damals die mittelalterliche Geschichte an der Universität Athen wohl überhaupt nicht vertreten war.[2]) Diese Studien setzte Lampros in Deutschland fort. Er besuchte Leipzig und Berlin und fand namentlich bei Th. Mommsen reiche Anregung. 1873 erschien in Leipzig seine Dissertation, die sich mit der altgriechischen Kolonisation beschäftigte.[3])

Nach Beendigung der Studienzeit aber nahm das Mittelalter den jungen Gelehrten wieder gefangen. Von der größten Bedeutung wurde für ihn die Forschungsreise, die er 1875—1877 unternommen hat und

---

[1]) Zur Erinnerung an den Ἑλληνομνήμων seines Paten nennt Lampros seine neue Zeitschrift Νέος Ἑλληνομνήμων.

[2]) Für Lampros' Bemühungen, an der Athener Universität sein Fach zur Anerkennung zu bringen, vergleiche man die interessanten Mitteilungen des Paters J. Pargoire von der Congregation der Assumptionisten zu Konstantinopel in seinem neuesten Bericht aus Athen und Konstantinopel (Vizantijskij Vremennik XI 882 f.).

[3]) Es wäre sehr dankenswert, wenn uns Lampros einmal eine Zusammenstellung seiner allerdings sehr zahlreichen Arbeiten geben wollte, wobei aber auch die in Zeitschriften erschienenen berücksichtigt werden müßten. Die in griechischer Sprache veröffentlichten Arbeiten findet man im Anzeigeteil des Νέος Ἑλληνομνήμων aufgezählt.

die ihn in die meisten bedeutenderen Archive und Bibliotheken Deutschlands, Österreich-Ungarns, Hollands, Englands, Frankreichs und Italiens führte. Eine Frucht dieser Reise war die Ausgabe der Briefe des Erzbischofs von Athen Michael Akominatos, der um die Wende des XII. zum XIII. Jahrh. lebte, und eine Sammlung vulgärgriechischer Romane. Bald nach der Rückkehr in die Heimat trat an den Gelehrten eine neue wichtige Aufgabe heran. 1879 wurde er von der griechischen Regierung auf den Athos geschickt, um die Handschriften der dortigen Klöster zu inventarisieren. Diese Arbeit hat Lampros später in den verschiedensten Teilen seines Vaterlandes fortgesetzt. Ihr verdanken wir die Handschriftenkata loge und die Abhandlungen zur Gelehrten- und Handschriftengeschichte, die von ihm nach und nach erschienen sind.

Inzwischen aber war der eifrige Mann auch für die zunächstliegenden, praktischen Aufgaben seines Berufes als Professor an der Athener Universität tätig. Es ist bezeichnend, daß er sich für seine Lehrtätigkeit die notwendigsten Hilfsmittel durch Übersetzung selbst schaffen mußte. So übersetzte er die Lehrbücher von Langlois-Seignobos und Thompson, bearbeitete die Römische Geschichte von Francesco Bertolini und übersetzte gleichfalls die 'Geschichte der Stadt Athen im Mittelalter' von Ferdinand Gregorovius.

Diese Arbeiten führen uns auf die Unternehmung hinüber, in der Lampros gleichsam die Summe seiner Lebensarbeit zu ziehen begonnen hat, ich meine die großangelegte illustrierte 'Geschichte Griechenlands von den ältesten Zeiten bis zur Regierung des Königs Otto'. Dieses Werk ist bereits bis in die Mitte des Mittelalters gediehen und muß als wichtigste zusammenfassende Darstellung der gesamtgriechischen Geschichte in neugriechischer Sprache betrachtet werden. An ihm arbeitet der Verfasser noch jetzt. Gleichzeitig aber hat er zwei weitere abschließende Unternehmen begonnen. Einmal die Publikation seiner gesammelten Reden und Aufsätze, sodann die Bearbeitung der zahlreichen Materialien, die er, wie er selbst sagt, in 'dreißigjähriger Arbeit auf den mannigfachsten Studienreisen in fast ganz Europa' zusammengebracht hat. Dieser letzten Aufgabe soll der *Νέος Ἑλληνομνήμων* dienen. Man darf sich über die Art der Publikation nicht wundern. Wenn Lampros die Form einer Zeitschrift wählte — in der er allerdings allein zu Worte kommt[1]) —, so möchte ich diese Idee doch als eine sehr glückliche bezeichnen. Denn nur auf diese Weise ist es möglich, erstens die finanziellen Schwierigkeiten zu überwinden und zweitens Zeit zu genügender Verarbeitung des Stoffes zu gewinnen. Um sich die Bedeutung der Sache klar zu machen, überlege man sich einmal, was aus den Hopfschen Sammlungen geworden wäre, wenn sich Hopf entschlossen oder, besser gesagt, die Mittel gefunden hätte, diese Materialien in gleicher Weise zur Publikation zu bringen. Sie würden, jedermann zugänglich, vom nachhaltigsten Einfluß auf die Fortentwicklung der Wissenschaft geworden sein, während sie jetzt fast unbenutzt in der Königl. Bibliothek zu Berlin lagern. Unter diesen Umständen kann man nur wünschen, daß das Unternehmen des Athener Gelehrten wie bisher einen gedeihlichen Fortgang nehme. Dazu wird es freilich auch der Unterstützung und Beachtung der beteiligten Kreise bedürfen. Diese aber verdient die Zeitschrift umsomehr, als sie, dem Studiengange des Verfassers entsprechend, den Bedürfnissen der weitesten Kreise entgegenkommt. Altertum und Mittelalter, Handschriftenkunde und Gelehrtengeschichte, Diplomatik und Epigraphik und manch andere Materie sind in eingehendster Weise berücksichtigt. Für die Gediegenheit der Artikel und die geschickte Anordnung aber bürgt der Name des Verfassers. Ernst Gerland.

Wilhelm Wundt, Völkerpsychologie. Eine Untersuchung der Entwicklungsgesetze von Sprache, Mythus und Sitte. II. Band: Mythus und Religion. I. Teil. XI, 617 S. Mit 53 Abb. Leipzig, W. Engelmann 1905.

Die Eigenart des großen Werkes ist in seinem Titel mit hinreichender Deutlichkeit gekennzeichnet. Der Begriff 'Völkerpsychologie' setzt die Vereinigung der

[1]) Die Bemerkung in der Historischen Zeitschrift XCIV 539 wird wohl der Bedeutung des Unternehmens nicht ganz gerecht.

beiden Methoden voraus, auf deren Durchdringung Wundt allerdings das größte Gewicht legt: der historischen und der psychologischen. Durch Sichtung und Ordnung einerseits der allgemeinen, historischen, anderseits der individuellen, psychologischen Tatsachen sucht der berühmte Verfasser den Grund zu legen für die eigentliche philosophische Leistung: eine Darstellung der Gesichtspunkte, die bei breiter nationaler Basis sich für die geistigen Lebensäußerungen ergeben.

Ganz zu vermeiden ist es bei einer so umfänglichen Untersuchung wohl nicht, daß die Praxis hinter der Theorie zuweilen zurückbleibt. So begegnet es z. B. bei der Beurteilung des Zaubers oder auch der primitiven Kunst, daß das Werk unter Wundts eigene Charakteristik anderer Theorien (S. 576) fällt: daß sie den Ansprüchen einer psychologischen Interpretation nicht genügen, weil eine solche in diesen in der Tat so gut wie gar nicht versucht wird. Vielmehr handelt es sich hier offenbar überall nur um eine Subsumtion der Erscheinungen unter Allgemeinbegriffe, die selbst erst psychologisch interpretiert werden müßten, die aber, wenn man dies ausführen wollte, wiederum auf sehr verschiedene Bedingungen zurückführen würden. So entbehren die Begriffe 'Wunder' und 'Zauber' in dem Sinn, wie sie (S. 330) in die Definition des Märchens eingeführt werden, jeder näheren Bestimmung, da ja doch vor allem das 'Wunder' in der herkömmlichen Anschauung den der Urzeit noch fehlenden Begriff der Naturgesetze voraussetzt (vgl. meinen Aufsatz über 'Das Wunder in der Edda', Zeitschr. für deutsche Philol. XXXIII). Es scheint mir denn auch, daß das charakteristische Merkmal des Märchens verfehlt ist, das ich in der (gleichsam experimentellen) Übung der Phantasie in der Bahn einer gegebenen Voraussetzung sehe; 'märchenhaft' klingen historisch gemeinte Berichte noch des Mittelalters oft in höherem Grade als einfache Zaubergeschichten. Auch jener fundamentale Begriff des 'Zaubers' ist vieldeutig; und wenn Wundt auch mit gutem Recht und Glück der herrschenden Überschätzung des Zaubers (besonders bei K. Th. Preuß) widerspricht, scheidet doch auch er nicht genügend zwischen jener immanenten Zauberkraft, die der Gläubige allüberall z. B. dem Gebet zuschreibt, und dem eigentlichen 'echten Zauber', der auf der Annahme spezifischer Begabungen beruht. Ähnlich steht es mit dem Begriff 'Religion'. Wundt, der vielen 'Selbstverständlichkeiten' scharfsinnig entgegentritt, äußert doch auch (S. 408) beiläufig, daß alle Feste ursprünglich religiöse Feste gewesen seien — eine Annahme, die sich schwerlich aufrecht erhalten läßt, wenn man nicht eben in den Begriff 'Fest' selbst schon ein religiöses Element hineinlegt.

Der *circulus vitiosus* aber, den eine restlos darstellende Entwicklungslehre schwer vermeidet, tritt noch deutlicher auf der historischen Seite hervor. So operiert etwa Wundt (S. 384) mit dem Satz, die beginnende Epik sei gar nichts anderes als 'Märchenerzählung in einer rhythmisch gehobenen, von lyrischen Episoden und sagenhaften Erinnerungen durchsetzten Form'. Zu diesen und den daraus abgeleiteten Ergebnissen gelangt er aber selbst erst durch eine Unterschätzung des märchenhaften Elementes, wie es sich bei der Würdigung unserer ältesten Denkmäler ergibt; wie denn auch die Behauptung, die philologische Beschäftigung mit dem Mythus wende sich mehr den dichterischen als den ursprünglichen Bestandteilen des Mythus zu (S. 612), an einem intensivem Studium neuerer (und zum Teil auch älterer) mythologisch-philologischer Arbeiten zweifeln läßt. — Es entsteht so gerade für die Entwicklung des Epos ein Bild, auf das sich wieder Wundts eigene Kritik (S. 533) anwenden läßt: 'Nun gibt es freilich kaum eine noch so willkürliche Konstruktion der Geschichte oder geschichtlicher Vorgänge, die nicht an irgend welchen Punkten ihres Verlaufs mit den Tatsachen zusammentreffen oder vielleicht auch einen allgemeineren, mindestens für gewisse Zusammenhänge bezeichnenden Zug hervorheben mag.' Die Hauptlinie der Entwicklung scheint mir für die Poesie mit Wundts Konstruktionen kaum irgendwo wahrscheinlicher als in früheren Darstellungen gegeben zu sein. Denn die Ablehnung der einen Urkunst (S. 303 u. ö.) ist ja insbesondere seit Müllenhoff, im

Grunde seit Herder die herrschende Meinung, mögen auch immer wieder Monogeneten auftreten.

Dies Wort führt zu einer anderen großen Streitfrage: der nach geographischer bezw. ethnologischer oder psychologischer Herleitung der großen Phänomene. Wundt hält sich auch hier (S. 417. 488 Anm. 600) überwiegend auf einer Diagonale, die von dem Zufall des gegebenen Materials manchmal stärker als von dem inneren Kräfteverhältnis der widerstreitenden Tendenzen bedingt scheint. Mit Recht neigt er doch aber überwiegend der 'polygenetischen' Theorie zu. Auch den Übertreibungen in Reichs aufschlußreichem Werk über den Mimus bleibt er (S. 463 f.) mit ruhiger Erwägung fern. Es ist dies übrigens fast das einzige neuere Werk, das auf Wundts Untersuchungen stärkeren Einfluß ausgeübt hat. Wohl hat sein grenzenloser Fleiß von Useners Untersuchungen — um nur einen großen Namen zu nennen — Kenntnis genommen; aber wenn er sich z. B. (S. 548) gegen die 'lineare Ordnung' wendet, die mythologische Stufen rein gesondert aufeinander folgen lasse, so ist diese Abwehr durch keine neuere mythologische Darstellung begründet. Begreiflich, aber auffällig ist auch, wie sehr es Wundt liebt, vorzugsweise Leipziger Stimmen zu hören: nicht nur Bücher, auch Ribbeck und Immisch werden zitiert, wo man Wilamowitz und Scherer vermißt.

Wundt selbst tritt in seiner Eigenart besonders in feinen Einzelbemerkungen und Einzeldeutungen hervor. Wie er die bei der Dekoration der Werkzeuge gewonnene Macht über das Material heraushebt (S. 286) oder den Typus der 'biologischen' (d. h. sittenschildernden) Sagen (S. 355) herausarbeitet, wie er viel übersehene Elemente der Komik (S. 513) betont oder das Verhältnis der Tragödie zur Religiosität (S. 521) geistreich formuliert — das sind Züge von ganz persönlicher Art Sonst scheint der Verf. manchmal fast zu sehr unter einer sozusagen rechnungsmäßigen Bearbeitung des Materials zu verschwinden. Bewundernswert ist freilich auch diese Entsagung, wie der unendliche Fleiß eines Forschers, der das denkbar breiteste Gebiet menschlicher Lebensäußerungen zu einem philosophisch durchgearbeiteten, übersichtlich eingeteilten Kunstwerk anzuordnen nicht verzweifelt und sich noch in das hohe Alter den kühnen Wagemut vollendender Darstellungen bewahrt hat.

Richard M. Meyer.

ZUR 'PHOTOGRAPHIE IM DIENSTE DER GEISTESWISSENSCHAFTEN'

Daß es an Nachträgen und Berichtigungen nicht fehlen werde, war vorauszusehen; doch habe ich nicht die Absicht, den kostbaren Raum dieser Blätter mit all den Ergänzungen in Anspruch zu nehmen, die sich schon ergeben haben und noch ergeben werden. Nur vier Sünden möchte ich mir von der Seele baden:

1. S. 613 ff. ist der Plan billiger Faksimileausgaben in verkleinertem Formate besprochen. Erst jetzt erfahre ich, daß eine Serie solcher Ausgaben schon existiert. Sie wird von der Pariser Nationalbibliothek bei E. Leroux mit Einleitungen von H. Omont herausgegeben. Das erste Bändchen, eine Sammlung von Proben aus verschiedenen Handschriften, erschien 1901, die anderen sechs im Laufe d. J. 1906.

2. Zu S. 650 und 652 ist nachzutragen: F. Boll, Photographische Einzelaufnahmen aus den Schätzen der Kgl. Hof- und Staatsbibliothek in München, Centralbl. f. Bibliothekswesen XIX (1902) 229—248. Der Verf. gibt ein Verzeichnis der von dem Photographen C. Teufel gemachten verkäuflichen Aufnahmen und notiert den zwischen ihm und der Bibliothek vereinbarten Tarif (eine Platte mit einer Kopie von 18 × 24 cm 4 Mk. usw.).

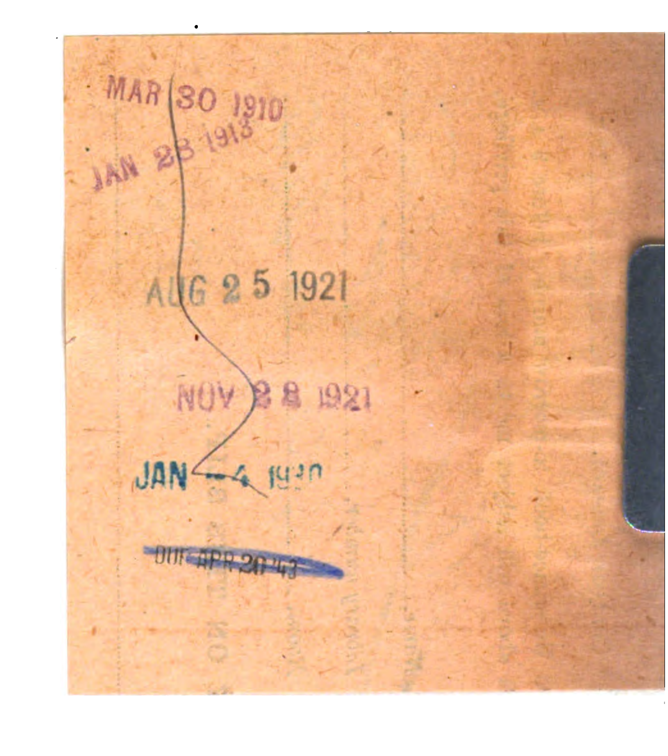
3. Zu S. 608 unten: Der Tafelband von L. Delisles Cabinet de manuscrits ist nicht mit Heliogravure, sondern mit Lithographie hergestellt.

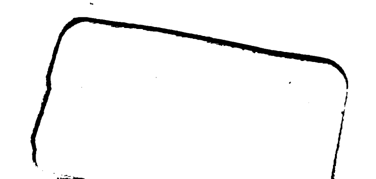
4. In der Unterschrift von Tafel 6 ist statt 'Angelsächsische' zu lesen 'Altsächsische'. Karl Krumbacher.

REGISTER
DER IM JAHRGANG 1906 BESPROCHENEN SCHRIFTEN

SACHREGISTER

Von Dr. A. Engelmann


MAR 30 1910
JAN 28 1913
AUG 25 1921
NOV 28 1921
JAN 4
DUE APR 20 '43




3 2044 098 632 151